

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :

www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Directeur : Wilfried Verzezen

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

189e ANNEE



Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :

www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Directeur : Wilfried Verzezen

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

N. 97

189e JAARGANG

VENDREDI 3 MAI 2019

VRIJDAG 3 MEI 2019

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre

7 AVRIL 2019. — Loi établissant un cadre pour la sécurité des réseaux et des systèmes d'information d'intérêt général pour la sécurité publique, p. 42857.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

29 JUILLET 1971. — Loi portant approbation de la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Indonésie relative à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements, et du Protocole, signés à Djakarta le 15 janvier 1970. — Addendum, p. 42887.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

1^{er} MARS 1991. — Loi portant approbation de l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg, d'une part, et le Gouvernement de la République populaire de Pologne, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, et de l'échange de lettres, signés à Varsovie le 19 mai 1987. — Addendum, p. 42887.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

10 JUIN 1996. — Loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République de Bolivie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 25 avril 1990. — Addendum, p. 42888.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister

7 APRIL 2019. — Wet tot vaststelling van een kader voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen van algemeen belang voor de openbare veiligheid, bl. 42857.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

29 JULI 1971. — Wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Indonesië inzake de aanmoediging en de wederzijdse bescherming van investeringen, en van het Protocol, ondertekend te Djakarta op 15 januari 1970. — Addendum, bl. 42887.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

1 MAART 1991. — Wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de Regering van de Volksrepubliek Polen, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, en van de wisseling van brieven, ondertekend te Warschau op 19 mei 1987. — Addendum, bl. 42887.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

10 JUNI 1996. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Bolivia inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brussel op 25 april 1990. — Addendum, bl. 42888.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

25 MAI 1999. — Loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République de l'Inde concernant l'encouragement et la protection des investissements, signé à New Delhi le 31 octobre 1997. — Addendum, p. 42888.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

16 FEVRIER 2000. — Loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République d'Afrique du Sud concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Prétoria le 14 août 1998. — Addendum, p. 42888.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

27 SEPTEMBRE 2005. — Loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République islamique du Pakistan concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 23 avril 1998, p. 42889.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

16 JUIN 2006. — Loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République du Guatemala concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 14 avril 2005, p. 42895.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

11 DECEMBRE 2016. — Loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et les États de Guernesey en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 24 avril 2014 et à Saint-Pierre-Port le 7 mai 2014(2)(3), p. 42902.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

22 AVRIL 2019. — Arrêté royal accordant un subside à IDH The Sustainable Trade Initiative, p. 42948.

Service public fédéral Intérieur

13 AVRIL 2019. — Arrêté royal modifiant divers arrêtés royaux relatifs au personnel opérationnel des zones de secours, p. 42950.

Service public fédéral Intérieur

22 AVRIL 2019. — Arrêté royal déterminant le modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants et du Parlement flamand, p. 42955.

Service public fédéral Finances

7 AVRIL 2019. — Loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne l'imposition distincte, p. 43054.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

25 MEI 1999. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek India inzake de bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te New Delhi op 31 oktober 1997. — Addendum, bl. 42888.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

16 FEBRUARI 2000. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Zuid-Afrika inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Pretoria op 14 augustus 1998. — Addendum, bl. 42888.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

27 SEPTEMBER 2005. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgische-Luxemburgse Economische Unie en de Islamitische Republiek Pakistan inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 23 april 1998(2)(3), bl. 42889.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

16 JUNI 2006. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Guatemala inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 14 april 2005(2)(3), bl. 42895.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

11 DECEMBER 2016. — Wet houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Staten van Guernsey inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 24 april 2014 en Saint Peter Port op 7 mei 2014(2)(3), bl. 42902.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

22 APRIL 2019. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een subsidie aan IDH the Sustainable Trade Initiative, bl. 42948.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

13 APRIL 2019. — Koninklijk besluit tot wijziging van diverse koninklijke besluiten betreffende het operationeel personeel van de hulpverleningszones, bl. 42950.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

22 APRIL 2019. — Koninklijk besluit tot vastlegging van het speciaal model van oproepingsbrief die gericht moet worden aan de kiezers ingeschreven op de kiezerslijst van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van het Vlaams Parlement, bl. 42955.

Federale Overheidsdienst Financiën

7 APRIL 2019. — Wet tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wat de afzonderlijke aanslag betreft, bl. 43054.

Service public fédéral Finances

13 AVRIL 2019. — Arrêté royal modifiant l'AR/CIR 92 en matière de la dispense de versement de précompte professionnel en application de l'article 275¹¹ du Code des impôts sur les revenus 1992, p. 43055.

Service public fédéral Stratégie et Appui

13 AVRIL 2019. — Arrêté royal fixant les modalités spécifiques d'émission des loteries à billets, appelées « Monopoly 2 euros » et « Monopoly 5 euros », loteries publiques organisées par la Loterie Nationale, p. 43060.

Service public fédéral Stratégie et Appui

26 AVRIL 2019. — Arrêté royal portant répartition partielle, pour ce qui concerne des dédommagements et des frais de justice, du crédit provisionnel inscrit au programme 06-90-1 de la loi du 27 mars 2019 ouvrant des crédits provisoires pour les mois d'avril, mai, juin et juillet 2019 et destiné à couvrir des frais de justice et dédommagements, arriérés de primes de développement des compétences, cybersécurité, investissements en Défense et autres dépenses diverses, p. 43065.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

5 JUILLET 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 19 décembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour l'assistance en escale dans les aéroports, p. 43072.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

13 AVRIL 2019. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 décembre 2018, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, modifiant la convention collective de travail du 27 juin 2018 et la convention collective de travail du 20 septembre 2018, p. 43073.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

13 AVRIL 2019. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 décembre 2018, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, modifiant la convention collective de travail du 27 juin 2018 et la convention collective de travail du 20 septembre 2018, p. 43073.

Service public fédéral Sécurité sociale

21 MARS 2019. — Loi modifiant l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants concernant l'aide à la maternité et instaurant l'aide à l'adoption, p. 43076.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

13 AVRIL 2019. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur conformément à l'article 17 de la loi du 31 juillet 2017 modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, en vue de réduire le coût du déploiement des réseaux de communications électroniques à haut débit, p. 43077.

Federale Overheidsdienst Financiën

13 APRIL 2019. — Koninklijk besluit tot wijziging van het KB/WIB 92 op het stuk van de vrijstelling van doorstorten van bedrijfsvoorheffing in toepassing van artikel 275¹¹ van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, bl. 43055.

Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning

13 APRIL 2019. — Koninklijk besluit tot bepaling van de specifieke uitgiftevoorschriften van de loterijen met biljetten, genaamd "Monopoly 2 euro" en "Monopoly 5 euro", door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterijen, bl. 43060.

Gewestelijke Overheidsdienst Brussel

26 APRIL 2019. — Koninklijk besluit houdende gedeeltelijke verdeling, betreffende schadevergoedingen en gerechtskosten van het provisioneel krediet ingeschreven in het programma 06-90-1 van de wet van 27 maart 2019 tot opening van voorlopige kredieten voor de maanden april, mei, juni en juli 2019 en bestemd tot het dekken van gerechtskosten en schadevergoedingen, achterstallige premies voor competentieontwikkeling, cybersecurity, investeringen in Defensie en andere diverse uitgaven, bl. 43065.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

5 JULI 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de grondafhandeling op luchthavens, bl. 43072.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

13 APRIL 2019. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2018, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2018 en van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 september 2018, bl. 43073.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

13 APRIL 2019. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2018, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de maatregelen ten aanzien van de risicogroepen in de subsector van de taxiondernemingen en van de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur, bl. 43075.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

21 MAART 2019. — Wet tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, voor wat betreft de moederschapshulp en de instelling van de adoptiehulp, bl. 43076.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

13 APRIL 2019. — Koninklijk besluit tot bepaling van de datum van inwerkingtreding overeenkomstig artikel 17 van de wet van 31 juli 2017 tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, met het oog op de verlaging van de kosten van de aanleg van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid, bl. 43077.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Communauté flamande**Vlaamse Gemeenschap**Autorité flamande**Vlaamse overheid*

15 FEVRIER 2019. — Décret relatif aux soins résidentiels, p. 43099.

15 FEBRUARI 2019. — Decreet betreffende de woonzorg, bl. 43078.

*Autorité flamande**Vlaamse overheid*

29 MARS 2019. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à la transition des personnes handicapées recevant des soins et du soutien à l'étranger et modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juin 2016 relatif à l'affectation du budget pour les soins et le soutien non directement accessibles pour personnes handicapées majeures ainsi qu'aux frais liés à l'organisation pour les offreurs de soins autorisés, en ce qui concerne l'affectation du budget à l'étranger, p. 43121.

29 MAART 2019. — Besluit van de Vlaamse Regering over de transitie van de personen met een handicap die zorg en ondersteuning krijgen in het buitenland en tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juni 2016 over de besteding van het budget voor niet-rechtstreeks toegankelijke zorg en ondersteuning voor meerderjarige personen met een handicap en over organisatiegebonden kosten voor vergunde zorgaanbieders, wat betreft de besteding van het budget in het buitenland, bl. 43119.

*Autorité flamande**Vlaamse overheid*

5 AVRIL 2019. — Arrêté du Gouvernement flamand autorisant l'Agence flamande de Paiement des Allocations dans le cadre de la Politique familiale à participer au régime de pensions instauré par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, p. 43124.

5 APRIL 2019. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende machtiging van het Vlaams Agentschap voor de Uitbetaling van Toelagen in het kader van het Gezinsbeleid tot deelname aan de pensioenregeling, ingesteld bij de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, bl. 43123.

*Communauté française**Franse Gemeenschap**Ministère de la Communauté française**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

12 AVRIL 2019. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant le modèle du rapport sur la manière dont le membre du personnel administratif des Hautes Ecoles organisées par la Communauté française, désigné à titre temporaire, s'est acquitté de sa tâche, p. 43124.

12 APRIL 2019. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van het verslag over de wijze waarop het lid van het administratief personeel van de hogescholen georganiseerd door de Franse Gemeenschap, in tijdelijk verband aangesteld, zijn opdracht heeft uitgeoefend, bl. 43130.

*Communauté germanophone**Duitstalige Gemeenschap**Deutschsprachige Gemeinschaft**Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

25. FEBRUAR 2019 — Dekret zur Billigung des Zusammenarbeitsabkommens vom 31. Dezember 2018 zwischen der Flämischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region, der Französischen Gemeinschaftskommission in Brüssel, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission in Brüssel und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über Mobilitätshilfen, S. 43130.

*Ministère de la Communauté germanophone**Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap*

25 FEVRIER 2019. — Décret portant assentiment à l'accord de coopération du 31 décembre 2018 entre la Communauté flamande, la Région wallonne, la Commission communautaire française, la Commission communautaire commune et la Communauté germanophone relatif aux aides à la mobilité, p. 43131.

25 FEBRUARI 2019. — Decreet houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 31 december 2018 tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Waalse Gewest, de Franse Gemeenschapscommissie, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de mobiliteitshulpmiddelen, bl. 43131.

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

31 JANUAR 2019 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. März 1973 zur Festlegung der gemeinsamen Regeln zur Berechnung der Tagespflegesätze, die für den Unterhalt, die Erziehung und die Pflege von Personen mit Behinderung, die zu Lasten der öffentlichen Hand untergebracht sind, gewährt werden, S. 43132.

Ministère de la Communauté germanophone

31 JANVIER 2019. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté royal du 30 mars 1973 déterminant les règles communes à suivre pour fixer les subventions journalières allouées pour l'entretien, l'éducation et le traitement des mineurs d'âge et des handicapés placés à charge des pouvoirs publics, p. 43136.

*Région wallonne**Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap*

31 JANUARI 2019. — Besluit van de Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 1973 tot bepaling van de te volgen gemeenschappelijke regels voor de vaststelling van de toelagen per dag toegekend voor onderhoud, opvoeding en behandeling van minderjarigen en van gehandicapten geplaatst ten laste van de openbare besturen, bl. 43140.

*Waals Gewest**Wallonische Region**Service public de Wallonie*

28 FEVRIER 2019. — Décret relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations, p. 43144.

Waanse Overheidsdienst

28 FEBRUARI 2019. — Decreet betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen, bl. 43192.

Öffentlicher Dienst der Wallonie

28. FEBRUAR 2019 — Dekret über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften, S. 43167.

Service public de Wallonie

14 MARS 2019. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 décembre 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie, p. 43217.

Waanse Overheidsdienst

14 MAART 2019. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 2 december 2004 tot uitvoering van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de incentives om de milieubescherming en het duurzame energiegebruik te begunstigen, bl. 43219.

Öffentlicher Dienst der Wallonie

14. MÄRZ 2019 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. Dezember 2004 zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 2004 über die Anreize, die für die Förderung des Umweltschutzes und die nachhaltige Energiebenutzung bestimmt sind, S. 43218.

Service public de Wallonie

21 MARS 2019. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif aux incitants visant des équipements réduisant la consommation d'énergie et les émissions sonores d'un véhicule pour l'année budgétaire 2019, p. 43221.

Waanse Overheidsdienst

21 MAART 2019. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de incentives ter bevordering van uitrustingen die het energieverbruik en de geluidsemissies van een voertuig verminderen voor het begrotingsjaar 2019, bl. 43223.

Öffentlicher Dienst der Wallonie

21. MÄRZ 2019 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Anreize für Ausrüstungen zur Verringerung des Energieverbrauchs und der Geräuschemissionen eines Fahrzeugs für das Haushaltsjahr 2019, S. 43222.

Service public de Wallonie

21 MARS 2019. — Arrêté du Gouvernement wallon insérant un Titre VIII au Livre II de la deuxième partie du Code réglementaire wallon de l'Action sociale et de la Santé relatif à l'agrément et au subventionnement des services et dispositifs d'accompagnement des violences entre partenaires et des violences fondées sur le genre, p. 43225.

Waanse Overheidsdienst

21 MAART 2019. — Besluit van de Waalse Regering tot invoeging van een Titel VIII in Boek II van het tweede deel van het reglementair deel van het Waalse Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten en voorzieningen voor de begeleiding van partnergeweld en gendergerelateerd geweld, bl. 43228.

Service public de Wallonie

31 JANVIER 2019. — Arrêté ministériel prolongeant pour une durée de six mois le contrat de gestion 2013-2018 de la Société wallonne du crédit social, p. 43231.

Waalse Overheidsdienst

31 JANUARI 2019. — Ministerieel besluit tot verlenging met een duur van zes maanden van het beheerscontract 2013-2018 van de « Société wallonne de crédit social » (Waalse Maatschappij voor Sociaal Krediet), bl. 43232.

Öffentlicher Dienst der Wallonie

31. JANUAR 2019 — Ministerieller Erlass zur Verlängerung um eine Dauer von sechs Monaten des Geschäftsführungsvertrags 2013-2018 der Wallonischen Sozialkreditgesellschaft (Société wallonne du crédit social), S. 43231.

Service public de Wallonie

31 JANVIER 2019. — Arrêté ministériel prolongeant pour une durée de six mois le contrat de gestion 2013-2018 entre la Wallonie et la Société wallonne du logement, p. 43233.

Waalse Overheidsdienst

31 JANUARI 2019. — Ministerieel besluit tot verlenging met een duur van zes maanden van het beheerscontract 2013-2018 tussen Wallonië en de "Société wallonne du Logement" (Waalse Huisvestingsmaatschappij), bl. 43234.

Öffentlicher Dienst der Wallonie

31. JANUAR 2019 — Ministerieller Erlass zur Verlängerung um eine Dauer von sechs Monaten des Geschäftsführungsvertrags 2013-2018 zwischen der Wallonie und der Wallonischen Wohnungsbaugesellschaft (Société wallonne du logement), S. 43233.

Service public de Wallonie

31 JANVIER 2019. — Arrêté ministériel prolongeant pour une durée de six mois le contrat de gestion 2013-2018 du Fonds du logement des familles nombreuses de Wallonie, p. 43234.

Waalse Overheidsdienst

31 JANUARI 2019. — Ministerieel besluit tot verlenging met een duur van zes maanden van het beheerscontract 2013-2018 van het "Fonds du logement des familles nombreuses de Wallonie" (Woningfonds van de Kroostrijke Gezinnen van Wallonië), bl. 43236.

Öffentlicher Dienst der Wallonie

31. JANUAR 2019 — Ministerieller Erlass zur Verlängerung um eine Dauer von sechs Monaten des Geschäftsführungsvertrags 2013-2018 des Wohnungsfonds der kinderreichen Familien der Wallonie (Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie), S. 43235.

Service public de Wallonie

21 MARS 2019. — Arrêté ministériel portant exécution de l'article 2, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 mars 2019 relatif aux incitants visant des équipements réduisant la consommation d'énergie et les émissions sonores visé à l'article 48, alinéa 3, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, p. 43236.

Waalse Overheidsdienst

21 MAART 2019. — Ministerieel besluit houdende uitvoering van artikel 2, § 2, van het besluit van de Waalse Regering van 21 maart 2019 betreffende de incentives ter bevordering van uitrustingen die het energieverbruik en de geluidsemissies van een voertuig verminderen voor het begrotingsjaar 2019, bl. 43238.

Öffentlicher Dienst der Wallonie

21. MÄRZ 2019 — Ministerieller Erlass zur Ausführung von Artikel 2 § 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. März 2019 über die Anreize für Ausrüstungen zur Verringerung des Energieverbrauchs und der Geräuschemissionen eines Fahrzeugs für das Haushaltsjahr 2019, S. 43237.

*Région de Bruxelles-Capitale**Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Région de Bruxelles-Capitale**Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

28 MARS 2019. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 septembre 2015 attribuant des missions à un Haut fonctionnaire visé à l'article 48, alinéa 3, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, p. 43240.

28 MAART 2019. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 september 2015 houdende toekenning van opdrachten aan een Hoge ambtenaar zoals bedoeld in artikel 48, derde lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, bl. 43240.

Région de Bruxelles-Capitale

4 AVRIL 2019. — Ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération du 25 juillet 2018 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'exécution et au financement de l'assainissement du sol des stations-service et des citernes de gasoil à des fins de chauffage, p. 43241.

Région de Bruxelles-Capitale

25 AVRIL 2019. — Ordonnance portant assentiment à : la Convention multilatérale pour la mise en œuvre des mesures relatives aux conventions fiscales pour prévenir l'érosion de la base d'imposition et le transfert de bénéfices et la note explicative, faites à Paris le 24 novembre 2016, p. 43242.

Autres arrêtés*Service public fédéral Intérieur*

Collecte à domicile. — Autorisation, p. 43361.

Service public fédéral Intérieur

Tombola. — Autorisation, p. 43361.

Service public fédéral Finances

Personnel. — Nominations, p. 43361.

Service public fédéral Finances

Personnel. — Nominations, p. 43362.

Service public fédéral Finances

Personnel. — Nominations, p. 43362.

Service public fédéral Finances

Personnel. — Nominations, p. 43362.

Service public fédéral Finances

Personnel. — Nominations, p. 43363.

Service public fédéral Finances

Personnel. — Nominations, p. 43363.

Service public fédéral Finances

Personnel. — Nominations, p. 43363.

Service public fédéral Finances

Personnel. — Nominations, p. 43363.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Direction générale Relations collectives de travail. — Nomination des membres de la Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté subsidiées par la Commission communautaire française, p. 43364.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Direction générale Relations collectives de travail. — Nomination des membres de la Commission paritaire de l'industrie des cuirs et peaux et des produits de remplacement, p. 43365.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

4 APRIL 2019. — Ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 25 juli 2018 tussen de federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering en financiering van de bodemsanering van tankstations en gasolietanks voor verwarmingsdoeleinden, bl. 43241.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

25 APRIL 2019. — Ordonnantie houdende instemming met : de Multilaterale Overeenkomst ter implementatie van aan belastingverdragen gerelateerde maatregelen ter voorkoming van grondslaguitholling en winstverschuiving en de verklarende nota, gedaan te Parijs op 24 november 2016, bl. 43242.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Huis-aan-huis collecte. — Vergunning, bl. 43361.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Tombola. — Vergunning, bl. 43361.

Federale Overheidsdienst Financiën

Personeel. — Benoemingen, bl. 43361.

Federale Overheidsdienst Financiën

Personeel. — Benoemingen, bl. 43362.

Federale Overheidsdienst Financiën

Personeel. — Benoemingen, bl. 43362.

Federale Overheidsdienst Financiën

Personeel. — Benoemingen, bl. 43362.

Federale Overheidsdienst Financiën

Personeel. — Benoemingen, bl. 43363.

Federale Overheidsdienst Financiën

Personeel. — Benoemingen, bl. 43363.

Federale Overheidsdienst Financiën

Personeel. — Benoemingen, bl. 43363.

Federale Overheidsdienst Financiën

Personeel. — Benoemingen, bl. 43363.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. — Benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen gesubsidieerd door de Franse Gemeenschapscommissie, bl. 43364.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. — Benoeming van de leden van het Paritair Comité voor het huiden- en lederbedrijf en vervangingsproducten, bl. 43365.

Service public fédéral Sécurité sociale

Agence fédérale des risques professionnels. — Comité général de gestion. — Démission et nomination d'un membre. — Erratum, p. 43365.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 43366.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire. — Ordres nationaux, p. 43367.

Service public fédéral Justice

Services centraux. — Nomination, p. 43367.

Service public fédéral Justice

Services centraux. — Nomination, p. 43368.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

13 AVRIL 2019. — Arrêté royal acceptant la démission et portant nomination de membres de la Commission des Assurances, p. 43368.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

Federaal agentschap voor beroepsrisico's. — Algemeen beheerscomité. Ontslag en benoeming van een lid. — Erratum, bl. 43365.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 43366.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde. — Nationale Orden, bl. 43367.

Federale Overheidsdienst Justitie

Centrale Diensten. — Benoeming, bl. 43367.

Federale Overheidsdienst Justitie

Centrale Diensten. — Benoeming, bl. 43368.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

13 APRIL 2019. — Koninklijk besluit tot aanvaarding van het ontslag en tot benoeming van leden van de Commissie voor Verzekeringen, bl. 43368.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Communauté flamande**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

22 MAART 2019. — Verlenging van de aanstelling van de projectleider N-niveau voor het project Innovatie voor een toekomst gericht transversaal beleid bij het departement Economie, Wetenschap en Innovatie, bl. 43369.

Vlaamse overheid

29 MAART 2019. — Definitieve vaststelling van het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan 'Petroleum-Zuid: gevangenis en technische schoolcampus', bl. 43369.

Vlaamse overheid

29 MAART 2019. — Toelating tot de proeftijd in de graad van hoofd van het secretariaatspersoneel van de Strategische Adviesraad voor Cultuur, Jeugd, Sport en Media, bl. 43369.

Vlaamse overheid

5 APRIL 2019. — Aanstelling van de regeringscommissarissen bij de vzw Concertgebouw Brugge, bl. 43370.

Vlaamse overheid

5 APRIL 2019. — Aanduiding van vertegenwoordigers in de algemene vergadering en voordracht van bestuurders van de vzw Concertgebouw Brugge, bl. 43370.

Vlaamse overheid

5 APRIL 2019. — Vervanging van leden van de bestuursorganen van M HKA vzw, bl. 43370.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

20 MARS 2019. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 septembre 2015 portant désignation des membres de la commission centrale de gestion des emplois pour les enseignements secondaire ordinaire et spécialisé, secondaire artistique à horaire réduit, artistique et de promotion sociale libres subventionnés, p. 43372.

Ministère de la Communauté française

20 MARS 2019. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 septembre 2015 portant désignation des membres de la commission centrale de gestion des emplois pour les enseignements secondaire ordinaire et spécialisé, secondaire artistique à horaire réduit, artistique et de promotion sociale officiels subventionnés, p. 43373.

Ministère de la Communauté française

20 MARS 2019. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 mars 2011 relatif à la composition de la commission zonale de gestion des emplois pour les enseignements secondaire ordinaire et spécialisé, secondaire artistique à horaire réduit, artistique et de promotion sociale libres non confessionnels subventionnés, p. 43375.

*Communauté germanophone**Ministère de la Communauté germanophone*

26 FEVRIER 2019. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 21 février 2017 portant désignation des membres de l'organe consultatif spécialisé pour l'Office de la Communauté germanophone pour une vie autodéterminée, p. 43377.

Vlaamse overheid

5 APRIL 2019. — Aanstelling van 5 onafhankelijke bestuurders voor de raad van bestuur van het Vlaams Agentschap voor Uitbetaling van Toelagen in het kader van het Gezinsbeleid en tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 7 december 2018 tot benoeming van de leden, de voorzitter en de ondervoorzitter van de raad van bestuur en tot aanstelling van twee regeringscommissarissen bij het extern verzelfstandigd agentschap Vlaams Agentschap voor de Uitbetaling van de Toelagen in het kader van het Gezinsbeleid, bl. 43371.

Vlaamse overheid

5 APRIL 2019. — Benoeming in de graad van directeur-generaal, bl. 43371.

Vlaamse overheid

5 APRIL 2019. — Voordracht van twee leden van de algemene vergadering en de raad van bestuur van Flagey vzw, bl. 43372.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

20 MAART 2019. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 september 2015 tot aanstelling van de leden van de centrale commissie voor het beheer van de betrekkingen voor het vrij gesubsidieerd gewoon en gespecialiseerd secundair onderwijs, kunstsecundair onderwijs met beperkt leerplan, kunstsecundair onderwijs en secundair onderwijs voor sociale promotie, bl. 43373.

Ministerie van de Franse Gemeenschap

20 MAART 2019. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 september 2015 tot aanstelling van de leden van de Centrale Commissie voor het beheer van de betrekkingen voor het officieel gesubsidieerd gewoon en gespecialiseerd secundair onderwijs, kunstsecundair onderwijs met beperkt leerplan, kunstsecundair onderwijs en secundair onderwijs voor sociale promotie, bl. 43374.

Ministerie van de Franse Gemeenschap

20 MAART 2019. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 24 maart 2011 betreffende de samenstelling van de Zonale commissie voor het beheer van de betrekkingen voor het gesubsidieerd niet-confessioneel vrij gewoon en gespecialiseerd secundair onderwijs, kunstsecundair onderwijs met beperkt leerplan, kunstsecundair onderwijs en secundair onderwijs voor sociale promotie, bl. 43375.

*Duitstalige Gemeenschap**Deutschsprachige Gemeinschaft**Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

26. FEBRUAR 2019 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 21. Februar 2017 zur Bestellung der Mitglieder des beratenden Fachgremiums für die Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für selbstbestimmtes Leben, S. 43376.

Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

26 FEBRUARI 2019. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 21 februari 2017 tot aanwijzing van de leden van het gespecialiseerd adviesorgaan voor de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor zelfbeschikkend leven, bl. 43377.

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

28. MARZ 2019 — Erlass der Regierung zur Bestellung einer Rechnungspflichtigen für die Dienste der Hauptverwaltung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, S. 43378.

Ministère de la Communauté germanophone

28 MARS 2019. — Arrêté du Gouvernement portant désignation d'un comptable pour les services de l'administration générale de la Communauté germanophone, p. 43379.

*Région wallonne**Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap*

28 MAART 2019. — Besluit van de Regering houdende aanwijzing van een rekenplichtige voor de diensten van het hoofdbestuur van de Duitstalige Gemeenschap, bl. 43379.

*Waals Gewest**Wallonische Region**Service public de Wallonie*

26 MARS 2019. — Arrêté ministériel relatif à l'adoption du périmètre d'expropriation de la zone d'activités économiques « Pont Bleu » située sur le territoire de la commune d'Estaimpuis et de la commune de Pecq pour cause d'utilité publique, p. 43380.

*Région de Bruxelles-Capitale**Commission communautaire française de la Région Bruxelles-Capitale*

14 MARS 2019. — Arrêté 2019/ 377 du Collège de la Commission communautaire française portant attribution du mandat de Directeur d'administration, (rang 15), de la Direction d'administration des Affaires culturelles et socioculturelles, du sport et du tourisme social de la Commission communautaire française, p. 43386.

Commission communautaire française de la Région Bruxelles-Capitale

Nominations. — Pensions 2018, p. 43388.

Avis officiels*Cour constitutionnelle*

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 43389.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

14 MAART 2019. — Besluit 2019/377 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie houdende toekenning van het mandaat van Bestuursdirecteur (rang 15), van het directiebestuur Culturele en socioculturele zaken, sport en sociaal toerisme van de Franse Gemeenschapscommissie, bl. 43387.

Officiële berichten*Grondwettelijk Hof*

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 43389.

Verfassungsgerichtshof

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 43389.

Cour constitutionnelle

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 43390.

Grondwettelijk Hof

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 43390.

Verfassungsgerichtshof

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 43390.

Cour constitutionnelle

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 43391.

Grondwettelijk Hof

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 43391.

Verfassungsgerichtshof

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 43391.

Cour constitutionnelle

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 43392.

Grondwettelijk Hof

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 43392.

Verfassungsgerichtshof

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 43392.

Cour constitutionnelle

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 43392.

Grondwettelijk Hof

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 43393.

Verfassungsgerichtshof

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 43393.

Cour des Comptes

Recrutement de traducteurs d'expression française, p. 43393.

Rekenhof

Aanwerving van Franstalige vertalers, bl. 43393.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative de Réserve de bacheliers (m/f/x) (niveau B), francophones, pour SPF Finances. — Numéro de sélection : AFG19139, p. 43394.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Franstalige Reserve van bachelors (m/v/x) (niveau B) voor FOD Financiën. — Selectienummer : AFG19139, bl. 43394.

Service public fédéral Stratégie et Appui

Sélection comparative de de HR Business Partners (m/f/x) (niveau A2), francophones, pour SPF BOSA. — Numéro de sélection : AFG19058, p. 43394.

Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige HR Business Partners (m/v/x) (niveau A2) voor FOD BOSA. — Selectienummer : ANG19136, bl. 43394.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative de gestionnaire en aménagement du territoire et de l'urbanisme (m/f/x) (niveau A), francophones, pour le SPW et certains organismes d'intérêt public de la Région wallonne. Numéro de sélection : AFW19007, p. 43394.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Franstalige Beheerder in gebied en stadsplanning (m/v/x) (niveau A) voor SPW en sommige openbare instellingen van het Waalse Gewest. — Selectienummer: AFW19007, bl. 43394.

SELOR. — Auswahlbüro der Föderalverwaltung

Auswahl im Wettbewerbsverfahren von französischsprachigen Verwaltungsbeauftragter im Landnutzung und Stadtplanung (m/f/x) (Stufe A) für den Öffentlichen Dienst der Wallonie und einigen Einrichtungen Öffentlichen Interesses der Wallonie — Auswahlnummer : AFW19007, S. 43394.

Service public fédéral Stratégie et Appui

Sélection comparative de juristes sécurité rail (m/f/x) (niveau A1), néerlandophones, pour le SPF Mobilité et Transports. — Numéro de sélection : ANG19137, p. 43395.

Service public fédéral Stratégie et Appui

Sélection comparative de Bibliothécaires (m/f/x) (niveau B), néerlandophones, pour le Bibliothèque Royale de Belgique. — Numéro de sélection : ANG19143, p. 43395.

Service public fédéral Stratégie et Appui

Sélection comparative de contrôleurs fiscaux (m/f/x) (niveau B) néerlandophones pour le SPF Finances. — Numéro de sélection : ANG19146, p. 43395.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative d'attachés chefs d'équipe ECL (m/f/x) (niveau A1), francophones, pour l'INASTI. — Numéro de sélection : BFG19048, p. 43395.

Service public fédéral Stratégie et Appui

Sélection comparative francophone d'accession au niveau B (épreuve particulière) pour la CAAMI : Experts de dossiers indemnités (m/f/x). Numéro de sélection : BFG19049, p. 43396.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative francophone d'accession au niveau A (3e série) pour le CAAMI : Attachés audit interne (m/f/x). — Numéro de sélection : BFG19050, p. 43396.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative d'attachés chefs d'équipe ECL (m/f/x) (niveau A1), néerlandophones, pour l'INASTI. — Numéro de sélection : BNG19043, p. 43396.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Résultat de la sélection comparative de Douaniers Shift Waaslandhaven pour l'Administration Générale Douanes et Accises (m/f/x) (niveau C), néerlandophones, pour le SPF Finances. — Numéro de sélection : ANG19012, p. 43397.

Service public fédéral Stratégie et Appui

Résultat de la sélection comparative de Moniteurs / accompagnateurs (m/f/x) (niveau B), néerlandophones, pour le SPF Intérieur. — Numéro de sélection : ANG19021, p. 43397.

Service public fédéral Stratégie et Appui

Sélection comparative de Analystes Unité d'information des passagers (m/f/x) (niveau A1), francophones, pour SPF Intérieur. — Numéro de sélection : AFG19142, p. 43397.

Service public fédéral Stratégie et Appui

Sélection comparative de Responsables de Dossiers Juridiques (m/f/x) (niveau B), néerlandophones, pour le SPF Finances. — Numéro de sélection : ANG19145, p. 43397.

Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige juristen spoorveiligheid (m/v/x) (niveau A1) voor FOD Mobiliteit en Vervoer. Selectienummer : ANG19137, bl. 43395.

Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige Bibliothecarissen (m/v/x) (niveau B) voor Koninklijke Bibliotheek van België. — Selectienummer : ANG19143, bl. 43395.

Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige Fiscaal controleurs (m/v/x) (niveau B) voor de FOD Financiën. — Selectienummer: ANG19146, bl. 43395.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Franstalige attachés teamchef ECL (m/v/x) (niveau A1) voor het RSVZ. — Selectienummer : BFG19048, bl. 43395.

Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning

Vergelijkende Nederlandstalige selectie voor bevordering naar niveau B (specifiek gedeelte) voor de HZIV: Deskundigen dossiers uitkeringen (m/v/x). — Selectienummer: BNG19045, bl. 43396.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende Nederlandstalige selectie voor bevordering naar niveau A (reeks 3) voor de HZIV: Attachés interne audit (m/v/x). — Selectienummer: BNG19046, bl. 43396.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige attachés teamchef ECL (m/v/x) (niveau A1) voor het RSVZ. — Selectienummer : BNG19043, bl. 43396.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Resultaat van de vergelijkende selectie van Nederlandstalige Douaniers shift Waaslandhaven voor de Algemene Administratie Douane en Accijnzen (m/v/x) (niveau C) voor de FOD Financiën. — Selectienummer: ANG19012, bl. 43397.

Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning

Resultaat van de vergelijkende selectie van Nederlandstalige Monitoren / groepsbegeleiders (m/v/x) te Steenokkerzeel en Merksplas (niveau B) voor de FOD Binnenlandse Zaken. — Selectienummer : ANG19021, bl. 43397.

Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige Data - Analisten Passenger Information Unit (m/v/x) (niveau A1) voor FOD Binnenlandse Zaken. — Selectienummer: ANG19149, bl. 43397.

Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige Juridisch Dossiervanantwoordelijken (m/v/x) (niveau B) voor FOD Financiën. Selectienummer: ANG19145, bl. 43397.

Service public fédéral Stratégie et Appui

Sélection comparative d'assistants de sécurité (m/f/x) (niveau C), néerlandophones, pour le SPF Intérieur. — Numéro de sélection : ANG19150, p. 43398.

Service public fédéral Stratégie et Appui

Sélection comparative de traducteurs-réviseurs (m/f/x) (niveau A1), néerlandophones, pour l'Ordre judiciaire. — Numéro de sélection : ANG19152, p. 43398.

Service public fédéral Intérieur

13 AVRIL 2019. — Circulaire ministérielle modifiant la circulaire ministérielle du 22 février 2016 relative à la formation continue des membres opérationnels des zones de secours, p. 43398.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Pouvoir judiciaire, p. 43401.

Service public fédéral Sécurité sociale

24 AVRIL 2019. — Règlement modifiant le règlement du 16 avril 1997 portant exécution de l'article 80, § 1^{er}, 5°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, p. 43401.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire. — Places vacantes, p. 43402.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. — Publication, p. 43402.

Service public fédéral Justice

Pouvoir judiciaire, p. 43403.

*Service public fédéral Justice**Commissions de nomination des huissiers de justice*

Appel aux candidats pour une place vacante de membre suppléant néerlandophone en qualité d'huissier de justice en vue de la composition de la commission de nomination des huissiers de justice de langue néerlandaise, p. 43405.

Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige Veiligheidsbegeleiders (m/v/x) (niveau C) voor de FOD Binnenlandse Zaken. — Selectienummer: ANG19150, bl. 43398.

Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige vertalers-revisoren (m/v/x) (niveau A1) voor de Rechterlijke Orde. — Selectienummer: ANG19152, bl. 43398.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

13 APRIL 2019. — Ministeriële omzendbrief aangaande de voortgezette opleiding van de operationele personeelsleden van de hulpverleningszones, bl. 43398.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Rechterlijke Macht, bl. 43401.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

24 APRIL 2019. — Verordening tot wijziging van de verordening van 16 april 1997 tot uitvoering van artikel 80, § 1, 5°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bl. 43401.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen, bl. 43402.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. — Bekendmaking, bl. 43402.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Macht, bl. 43403.

*Federale Overheidsdienst Justitie**Benoemingscommissies voor gerechtsdeurwaarders*

Oproep tot kandidaten voor één vacante plaats van Nederlandstalig plaatsvervangend lid als gerechtsdeurwaarder ten einde de Nederlands-talige benoemingscommissie voor de gerechtsdeurwaarders samen te stellen, bl. 43405.

Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning

Resultaat van de vergelijkende selectie van Nederlandstalige Attachés voor het Internationaal Team Grensoverschrijdend werken en ondernemen in Heerlen (Nederland) (m/v/x) met ervaring (niveau A2) voor FOD Financiën. — Selectienummer : ANG18272, bl. 43406.

Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning

Resultaat van de vergelijkende selectie van Nederlandstalige functioneel analisten (m/v/x) (niveau A) voor de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening. — Selectienummer : ANG19037, bl. 43406.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Communauté flamande**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

5 APRIL 2019. — In dienst houden van de heer Peter Cabus, secretaris-generaal van het Departement Omgeving, boven de leeftijd van 65 jaar, bl. 43406.

*Région de Bruxelles-Capitale**Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Service public régional de Bruxelles**Gewestelijke Overheidsdienst Brussel*

Recrutement par mobilité intrarégionale. — Résultat de la sélection pour un emploi d'assistant (rang B1) dans le rôle linguistique francophone (ref 40000759), p. 43406.

Aanwerving via intraregionale mobiliteit. — Resultaat van de selectie voor een betrekking van assistent (rang B1) in de Franse taalrol (ref. 40000759), bl. 43406.

Les Publications légales et Avis divers

Ils ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 43407 à 43438.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten

Deze worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 43407 tot 43438.

Annexe au Moniteur belge**Bijlage bij het Belgisch Staatsblad****Anlage zum Belgischen Staatsblatt***Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie**Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

Liste des entités enregistrées pour lesquelles il a été procédé, au sein de la Banque-Carrefour des Entreprises, au retrait de la radiation d'office effectuée en vertu de l'article III.42 du Code de droit économique, p. 43439.

Lijst van geregistreerde entiteiten waarvoor in de Kruispuntbank van Ondernemingen werd overgegaan tot de intrekking van de ambtshalve doorhaling uitgevoerd overeenkomstig artikel III.42 van het Wetboek van economisch recht, bl. 43439.

Föderaler Öffentlicher Dienst Wirtschaft, K.M.B., Mittelstand und Energie

Liste der Einheiten für welche die Zwangslöschung gemäß dem Artikel III.42 des Wirtschaftsgesetzbuches entzogen wurde, S. 43439.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie**Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

Liste des entités enregistrées pour lesquelles il a été procédé, au sein de la Banque-Carrefour des Entreprises, à l'annulation de la radiation d'office effectuée en vertu de l'article III.42, paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4^o du Code de droit économique, p. 43439.

Lijst van geregistreerde entiteiten waarvoor in de Kruispuntbank van Ondernemingen werd overgegaan tot de annulatie van de ambtshalve doorhaling uitgevoerd overeenkomstig artikel III.42, paragraaf 1, 1ste alinea, 4^o van het Wetboek van economisch recht, bl. 43439.

Föderaler Öffentlicher Dienst Wirtschaft, K.M.B., Mittelstand und Energie

Liste der Einheiten für welche die Zwangslöschung gemäß dem Artikel III.42, Absatz 1, § 1, 4^o des Wirtschaftsgesetzbuches annulliert wurde, S. 43439.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie**Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

Liste des entités enregistrées dont le numéro d'entreprise a, au sein de la Banque-Carrefour des Entreprises, été clôturé et remplacé pour cause de doublons, p. 43440.

Lijst met geregistreerde entiteiten waarvan het ondernemingsnummer in de Kruispuntbank van Ondernemingen werd afgesloten en vervangen wegens dubbel, bl. 43440.

Föderaler Öffentlicher Dienst Wirtschaft, K.M.B., Mittelstand und Energie

Liste der Einheiten deren Unternehmensnummer in der Zentralen Datenbank der Unternehmen wegen Doppeleintragung gelöscht und ersetzt wurde, S. 43440.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[C – 2019/11507]

7 AVRIL 2019. — Loi établissant un cadre pour la sécurité des réseaux et des systèmes d'information d'intérêt général pour la sécurité publique (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

TITRE 1^{er}. — Définitions et dispositions générales

CHAPITRE 1^{er}. — Objet et champ d'application

Section 1^{re}. — Objet

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. La présente loi vise notamment à transposer la Directive européenne (UE) 2016/1148 du Parlement européen et du Conseil du 6 juillet 2016 concernant des mesures destinées à assurer un niveau élevé commun de sécurité des réseaux et des systèmes d'information dans l'Union, ci-après dénommée la "directive NIS".

Section 2. — Champ d'application

Art. 3. § 1^{er}. La présente loi s'applique aux opérateurs de services essentiels, tels que définis à l'article 6, 11°, ayant au moins un établissement sur le territoire belge et exerçant effectivement une activité liée à la fourniture d'au moins un service essentiel sur le territoire belge.

Les dispositions du titre 1^{er}, des articles 13, 14 et 30, ainsi que du chapitre 3 du titre 4 sont applicables aux opérateurs de services essentiels potentiels.

§ 2. La présente loi s'applique aux fournisseurs de service numérique, tels que définis à l'article 6, 21°, dont le siège principal est situé en Belgique. Un fournisseur de service numérique est réputé avoir son siège principal en Belgique lorsque son siège social s'y trouve.

La présente loi est également applicable aux fournisseurs de service numérique qui ne disposent pas d'un établissement dans l'Union européenne lorsque ceux-ci fournissent en Belgique des services visés à l'annexe II et qu'ils établissent en Belgique leur représentant pour les besoins de la directive NIS.

Art. 4. § 1^{er}. Les exigences en matière de sécurité et de notification prévues par la présente loi ne s'appliquent pas, pour leurs activités de fourniture de réseaux publics de communications électroniques ou de services de communications électroniques accessibles au public, aux entreprises soumises aux exigences énoncées aux articles 114 et 114/1 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, et, pour leurs activités de services de confiance, aux prestataires de services de confiance soumis aux exigences énoncées à l'article 19 du Règlement européen (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la Directive 1999/93/CE.

§ 2. Lorsqu'un acte juridique sectoriel de l'Union européenne exige des opérateurs de services essentiels ou des fournisseurs de service numérique qu'ils assurent la sécurité de leurs réseaux et systèmes d'information ou qu'ils procèdent à la notification des incidents, et à condition que les exigences en question aient un effet au moins équivalent à celui des obligations prévues par la présente loi, les dispositions relatives à la sécurité des réseaux et des systèmes d'information et à la notification d'incidents de cet acte peuvent déroger aux dispositions de la présente loi.

Le Roi est chargé de préciser les éventuels actes sectoriels équivalents visés à l'alinéa 1^{er}.

§ 3. La présente loi n'est pas applicable aux opérateurs relevant du secteur des finances au sens de l'annexe I de la présente loi, à l'exception des dispositions du titre I, du chapitre 1^{er} du titre II et de l'article 26.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[C – 2019/11507]

7 APRIL 2019. — Wet tot vaststelling van een kader voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen van algemeen belang voor de openbare veiligheid (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

TITEL 1. — Definities en algemene bepalingen

HOOFDSTUK 1. — Onderwerp en toepassingsgebied

Afdeling 1. — Onderwerp

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. Deze wet voorziet met name in de omzetting van de Europese Richtlijn (EU) 2016/1148 van het Europees Parlement en de Raad van 6 juli 2016 houdende maatregelen voor een hoog gemeenschappelijk niveau van beveiliging van netwerk- en informatiesystemen in de Unie, hierna de "NIS-richtlijn" genoemd.

Afdeling 2. — Toepassingsgebied

Art. 3. § 1. Deze wet is van toepassing op de aanbieders van essentiële diensten, zoals gedefinieerd in artikel 6, 11°, die minstens één vestiging op Belgisch grondgebied hebben en daadwerkelijk een activiteit uitoefenen die betrekking heeft op de verlening van minstens één essentiële dienst op Belgisch grondgebied.

De bepalingen van titel 1, de artikelen 13, 14 en 30, alsook hoofdstuk 3 van titel 4 zijn van toepassing op de potentiële aanbieders van essentiële diensten.

§ 2. Deze wet is van toepassing op de digitaaldienstverleners, zoals gedefinieerd in artikel 6, 21°, die hun hoofdkantoor in België hebben. Een digitaaldienstverlener wordt geacht zijn hoofdkantoor in België te hebben als zijn maatschappelijke zetel zich daar bevindt.

Deze wet is ook van toepassing op de digitaaldienstverleners die niet in de Europese Unie gevestigd zijn wanneer zij in België diensten verlenen als bedoeld in bijlage II en hun vertegenwoordiger in België gevestigd is in het kader van de NIS-richtlijn.

Art. 4. § 1. De beveiligings- en meldingseisen bedoeld in deze wet zijn niet van toepassing op ondernemingen die onderworpen zijn aan de eisen van de artikelen 114 en 114/1 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, wat hun activiteiten betreft op het gebied van het aanbieden van openbare elektronische-communicatienetwerken of openbare elektronische-communicatiediensten, en op verleners van vertrouwensdiensten die onderworpen zijn aan de eisen van artikel 19 van de Europese Verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG, wat hun activiteiten inzake vertrouwensdiensten betreft.

§ 2. Wanneer een sectorspecifieke rechtshandeling van de Europese Unie vereist dat aanbieders van essentiële diensten of digitaaldienstverleners zorgen voor de beveiliging van hun netwerk- en informatiesystemen of voor de melding van incidenten, en op voorwaarde dat die eisen ten minste feitelijk gelijkwaardig zijn aan de verplichtingen van deze wet, kunnen de bepalingen betreffende de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen en de melding van incidenten van deze handeling afwijken van de bepalingen van deze wet.

De Koning is ermee belast de eventuele gelijkwaardige sectorspecifieke handelingen, als bedoeld in het eerste lid, nader te bepalen.

§ 3. Deze wet is niet van toepassing op de aanbieders die behoren tot de sector financiën in de zin van bijlage I bij deze wet, met uitzondering van de bepalingen van titel I, hoofdstuk 1 van titel II en van artikel 26.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, l'article 52 est applicable aux opérateurs relevant du secteur des finances au sens de l'annexe I de la présente loi, à l'exception des opérateurs de plate-forme de négociation au sens de l'article 3, 6°, de la loi du 21 novembre 2017 relative aux infrastructures des marchés d'instruments financiers et portant transposition de la Directive 2014/65/UE.

Les autorités sectorielles et les opérateurs relevant du secteur des finances au sens de l'annexe I de la présente loi sont soumis aux articles 65 à 73.

Par dérogation à ce qui précède, les articles 65 à 73 ne sont pas applicables à l'autorité sectorielle concernée lorsque cette dernière agit dans les hypothèses visées à l'article 46bis de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers ou à l'article 12quater de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique.

§ 4. La présente loi n'est pas applicable lorsque et dans la mesure où des mesures pour la sécurité des réseaux et des systèmes d'information existent en vertu de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, la présente loi est applicable aux éléments d'une installation nucléaire destinée à la production industrielle d'électricité et qui servent au transport de l'électricité.

Art. 5. § 1^{er}. Sous réserve des dispositions du titre 6, la présente loi ne porte pas préjudice à l'application du Règlement UE 2016/679, ni aux dispositions légales et réglementaires qui complètent ou précisent ledit règlement.

§ 2. La présente loi ne porte pas préjudice à l'application de la loi du 1^{er} juillet 2011 relative à la sécurité et à la protection des infrastructures critiques, des articles 259bis, 314bis, 380, 382quinquies, 383bis, 383bis/1, 433septies, 433novies/1, 458bis, 550bis et 550ter du Code pénal, ou d'autres dispositions du droit belge transposant la Directive 2011/92/UE du Parlement européen et du Conseil du 13 décembre 2011 relative à la lutte contre les abus sexuels et l'exploitation sexuelle des enfants, ainsi que la pédopornographie et remplaçant la décision-cadre 2004/68/JAI du Conseil, ainsi que la Directive 2013/40/UE du Parlement européen et du Conseil du 12 août 2013 relative aux attaques contre les systèmes d'information et remplaçant la décision-cadre 2005/222/JAI du Conseil.

§ 3. La présente loi ne porte pas préjudice aux règles applicables au traitement des informations, documents ou données, au matériel, aux matériaux ou matières, sous quelque forme que ce soit, qui sont classifiés en application de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité.

§ 4. La présente loi ne porte pas préjudice aux règles applicables aux documents nucléaires, au sens de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire.

CHAPITRE 2. — Définitions

Art. 6. Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par :

1° "CSIRT national" : le centre national de réponse aux incidents de sécurité informatique, désigné par le Roi ;

2° "autorité sectorielle" : l'autorité publique désignée par la loi ou par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres ;

3° "CSIRT sectoriel" : le centre sectoriel de réponse aux incidents de sécurité informatique, désigné par le Roi ;

4° "autorité de contrôle des données à caractère personnel" : autorité de contrôle au sens de l'article 4, 21°, du Règlement UE 2016/679 du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données) ;

5° "organisme d'évaluation de la conformité" : organisme visé à l'article I.9.7° du Code de droit économique ;

6° "audit de certification" : un audit réalisé dans le cadre d'une certification visée à l'article 22, § 2 ;

7° "autorité nationale d'accréditation" : organisme créé par le Roi en exécution de l'article VIII.30 du Code de droit économique ;

In afwijking van het eerste lid is artikel 52 van toepassing op de aanbieders die behoren tot de sector financiën in de zin van bijlage I bij deze wet, met uitzondering van de exploitanten van een handelsplatform in de zin van artikel 3, 6°, van de wet van 21 november 2017 over de infrastructuur voor de markten voor financiële instrumenten en houdende omzetting van Richtlijn 2014/65/EU.

De sectorale overheden en de aanbieders die behoren tot de sector financiën in de zin van bijlage I bij deze wet zijn onderworpen aan de artikelen 65 tot 73.

In afwijking op wat voorafgaat zijn de artikelen 65 tot 73 niet van toepassing op de betrokken sectorale overheid wanneer deze laatste optreedt in de gevallen bedoeld in artikel 46bis van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, of in artikel 12quater van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België.

§ 4. Deze wet is niet van toepassing wanneer en voor zover er maatregelen voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen bestaan krachtens de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle.

In afwijking van het eerste lid is deze wet van toepassing op de elementen van een nucleaire installatie bestemd voor de industriële productie van elektriciteit die dienen voor de transmissie van de elektriciteit.

Art. 5. § 1. Onder voorbehoud van de bepalingen van titel 6 doet deze wet geen afbreuk aan de toepassing van Verordening EU 2016/679 of aan de wettelijke en reglementaire bepalingen die deze verordening aanvullen of verduidelijken.

§ 2. Deze wet doet geen afbreuk aan de toepassing van de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuur, aan de artikelen 259bis, 314bis, 380, 382quinquies, 383bis, 383bis/1, 433septies, 433novies/1, 458bis, 550bis en 550ter van het Strafwetboek, of aan andere bepalingen van het Belgisch recht tot omzetting van Richtlijn 2011/92/EU van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 2011 ter bestrijding van seksueel misbruik en seksuele uitbuiting van kinderen en kinderpornografie, en ter vervanging van Kaderbesluit 2004/68/JBZ van de Raad, en van Richtlijn 2013/40/EU van het Europees Parlement en de Raad van 12 augustus 2013 over aanvallen op informatiesystemen en ter vervanging van Kaderbesluit 2005/222/JBZ van de Raad.

§ 3. Deze wet doet geen afbreuk aan de regels die van toepassing zijn op de verwerking van informatie, documenten of gegevens, materieel, materialen of stoffen, in welke vorm ook, die geclassificeerd zijn overeenkomstig de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmaatregelen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen.

§ 4. Deze wet doet geen afbreuk aan de regels die van toepassing zijn op de nucleaire documenten, in de zin van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle.

HOOFDSTUK 2. — Definities

Art. 6. Voor de toepassing van deze wet moet worden verstaan onder:

1° "nationaal CSIRT": het nationale computer security incident response team, aangewezen door de Koning;

2° "sectorale overheid": de overheid aangewezen door de wet of de Koning bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad;

3° "sectoraal CSIRT": het sectorale computer security incident response team, aangewezen door de Koning;

4° "toezichthoudende autoriteit persoonsgegevens": toezichthoudende autoriteit in de zin van artikel 4, 21°, van Verordening EU 2016/679 van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming);

5° "instelling voor de conformiteitsbeoordeling": instelling bedoeld in artikel I.9.7° van het Wetboek van economisch recht;

6° "certificeringsaudit": een audit uitgevoerd in het kader van een certificering bedoeld in artikel 22, § 2;

7° "nationale accrediterende autoriteit": instelling die door de Koning is opgericht in uitvoering van artikel VIII.30 van het Wetboek van economisch recht;

8° “réseau et système d’information” :

a) un réseau de communications électroniques au sens de l’article 2, 3°, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ;

b) tout dispositif, tout ensemble de dispositifs interconnectés ou apparentés, de manière permanente ou temporaire, dont un ou plusieurs éléments assurent, en exécution d’un programme, un traitement automatisé de données numériques, en ce compris les composants numériques, électroniques ou mécaniques de ce dispositif permettant notamment l’automatisation du processus opérationnel, le contrôle à distance, ou l’obtention de données de fonctionnement en temps réel ;

c) ou les données numériques stockées, traitées, récupérées ou transmises par les éléments visés aux points a) et b), en vue de leur fonctionnement, utilisation, protection et maintenance ;

9° “sécurité des réseaux et des systèmes d’information” : la capacité des réseaux et des systèmes d’information de résister, à un niveau de confiance donné, à des actions qui compromettent la disponibilité, l’authenticité, l’intégrité ou la confidentialité de données stockées, transmises ou faisant l’objet d’un traitement, et des services connexes que ces réseaux et systèmes d’information offrent ou rendent accessibles ;

10° “stratégie nationale en matière de sécurité des réseaux et des systèmes d’information” : un cadre prévoyant des objectifs et priorités stratégiques en matière de sécurité des réseaux et des systèmes d’information au niveau national ;

11° “opérateur de services essentiels” : une entité publique ou privée active en Belgique dans l’un des secteurs repris à l’annexe I de la présente loi, qui répond aux critères visés à l’article 12, § 1^{er}, et qui est désignée comme telle par l’autorité sectorielle ;

12° “opérateur de services essentiels potentiel” : une entité publique ou privée active en Belgique dans l’un des secteurs repris à l’annexe I de la présente loi, mais qui n’a pas été désignée comme opérateur de services essentiels ;

13° “incident” : tout événement ayant un impact négatif réel sur la sécurité des réseaux et des systèmes d’information ;

14° “gestion d’incident” : toutes les procédures utiles à la détection, à l’analyse et au confinement d’un incident et toutes les procédures utiles à l’intervention en cas d’incident ;

15° “risque” : toute circonstance ou tout événement raisonnablement identifiable ayant un impact négatif potentiel sur la sécurité des réseaux et des systèmes d’information ;

16° “critère intersectoriel” : facteur commun à tous les secteurs visés à l’annexe I de la présente loi et déterminant l’importance d’un effet perturbateur sur la fourniture d’un service essentiel au sens de l’article 12, § 1^{er}, c) ;

17° “critère sectoriel” : facteur propre à un secteur ou sous-secteur visé à l’annexe I de la présente loi et déterminant l’importance d’un effet perturbateur sur la fourniture d’un service essentiel au sens de l’article 12, § 1^{er}, c) ;

18° “politique de sécurité des systèmes et réseaux d’information (P.S.I.)” : un document visé à l’article 21, § 1^{er}, reprenant les mesures de sécurité des réseaux et des systèmes d’information adoptées par un opérateur de services essentiels ;

19° “point de contact pour la sécurité des systèmes et réseaux d’information” : le point de contact désigné par l’opérateur de services essentiels ou le fournisseur de service numérique et qui exerce la fonction de point de contact vis-à-vis des autorités visées à l’article 7 pour toute question liée à la sécurité des réseaux et des systèmes d’information dont sont tributaires les services essentiels fournis.

20° “service numérique” : un service au sens de l’article 1^{er}, paragraphe 1^{er}, point b), de la directive européenne 2015/1535 du Parlement européen et du Conseil du 9 septembre 2015 prévoyant une procédure d’information dans le domaine des réglementations techniques et des règles relatives aux services de la société de l’information et dont le type figure dans la liste de l’annexe II ;

21° “fournisseur de service numérique” : une personne morale qui fournit un service numérique visé à l’annexe II de la présente loi ;

22° “représentant d’un fournisseur de service numérique” : une personne physique ou morale établie en Belgique qui est expressément désignée pour agir pour le compte d’un fournisseur de service numérique non établi dans l’Union, qui peut être contactée par l’autorité nationale visée à l’article 7, § 1^{er}, par l’autorité sectorielle ou par le service d’inspection compétent à la place du fournisseur de

8° “netwerk- en informatiesysteem”:

a) een elektronische-communicatienetwerk in de zin van artikel 2, 3°, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;

b) een apparaat of groep van permanent of tijdelijk gekoppelde of bij elkaar behorende apparaten, waarvan een of meer elementen, in uitvoering van een programma, digitale gegevens automatisch verwerken, met inbegrip van de digitale, elektronische of mechanische componenten van dat apparaat die met name de automatisering van het operationele proces, de controle op afstand of het verkrijgen van werkingsgegevens in real time mogelijk maken;

c) of digitale gegevens die via in de bepalingen onder a) en b), bedoelde elementen worden opgeslagen, verwerkt, opgehaald of verzonden met het oog op de werking, het gebruik, de beveiliging en het onderhoud ervan;

9° “beveiliging van netwerk- en informatiesystemen” : het vermogen van netwerk- en informatiesystemen om met een bepaalde mate van betrouwbaarheid bestand te zijn tegen acties die de beschikbaarheid, authenticiteit, integriteit of vertrouwelijkheid van de opgeslagen, verzonden of verwerkte gegevens of de daaraan gerelateerde diensten die via die netwerk- en informatiesystemen worden aangeboden of toegankelijk zijn, in gevaar brengen;

10° “nationale strategie voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen” : een kader met strategische doelstellingen en prioriteiten op het gebied van de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen op nationaal niveau;

11° “aanbieder van essentiële diensten” : een publieke of private entiteit die actief is in België in een van de sectoren opgenomen in bijlage I bij deze wet, die aan de criteria bedoeld in artikel 12, § 1, voldoet en die als dusdanig is aangewezen door de sectorale overheid;

12° “potentiële aanbieder van essentiële diensten” : een publieke of private entiteit die in België actief is in een van de sectoren opgenomen in bijlage I bij deze wet, maar niet is aangewezen als aanbieder van essentiële diensten;

13° “incident” : elke gebeurtenis met een reële negatieve impact op de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen;

14° “incidentenbehandeling” : alle procedures ter ondersteuning van de opsporing, analyse en beheersing van en reactie op een incident;

15° “risico” : elke redelijkerwijs vast te stellen omstandigheid of gebeurtenis met een mogelijke negatieve impact op de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen;

16° “intersectoraal criterium” : factor die gemeenschappelijk is voor alle sectoren bedoeld in bijlage I bij deze wet en die het belang van een verstorend effect voor de verlening van een essentiële dienst in de zin van artikel 12, § 1, c), bepaalt;

17° “sectoraal criterium” : factor die eigen is aan een sector of deelssector bedoeld in bijlage I bij deze wet en die het belang van een verstorend effect voor de verlening van een essentiële dienst in de zin van artikel 12, § 1, c), bepaalt;

18° “beveiligingsbeleid voor de netwerk- en informatiesystemen (I.B.B.)” : een document als bedoeld in artikel 21, § 1, met de maatregelen voor de beveiliging van de netwerk- en informatiesystemen die een aanbieder van essentiële diensten heeft genomen;

19° “contactpunt voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen” : het contactpunt aangewezen door de aanbieder van essentiële diensten of de digitaledienstverlener dat de functie van contactpunt uitoefent ten aanzien van de autoriteiten bedoeld in artikel 7, voor elke vraag in verband met de beveiliging van de netwerk- en informatiesystemen waarvan de verleende essentiële diensten afhankelijk zijn.

20° “digitale dienst” : een dienst in de zin van artikel 1, lid 1, punt b), van de Europese Richtlijn 2015/1535 van het Europees Parlement en de Raad van 9 september 2015 betreffende een informatieprocedure op het gebied van technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij, en waarvan de soort is vermeld in de lijst in bijlage II;

21° “digitaledienstverlener” : elke rechtspersoon die een digitale dienst aanbiedt als bedoeld in bijlage II bij deze wet;

22° “vertegenwoordiger van een digitaledienstverlener” : elke in België gevestigde natuurlijke of rechtspersoon die uitdrukkelijk is aangewezen om voor rekening van een niet in de Unie gevestigde digitaledienstverlener op te treden en die door de nationale autoriteit bedoeld in artikel 7, § 1, de bevoegde sectorale overheid of de bevoegde inspectiedienst kan worden gecontacteerd in plaats van

service numérique concernant ses obligations découlant de la présente loi ;

23° “point d’échange internet (IXP)” : une structure de réseau qui permet l’interconnexion de plus de deux systèmes autonomes indépendants, essentiellement aux fins de faciliter l’échange de trafic internet; un point d’échange internet n’assure l’interconnexion que pour des systèmes autonomes; un point d’échange internet n’exige pas que le trafic internet passant entre deux systèmes autonomes participants transite par un système autonome tiers, pas plus qu’il ne modifie ou n’altère par ailleurs un tel trafic ;

24° “système de noms de domaine” ou “DNS” : un système hiérarchique et distribué d’affectation de noms dans un réseau qui résout les questions liées aux noms de domaines ;

25° “fournisseur de services DNS” : une entité qui fournit des services DNS sur l’internet ;

26° “registre de noms de domaine de haut niveau” : une entité qui enregistre et gère les noms de domaine internet dans un domaine de haut niveau donné ;

27° “place de marché en ligne” : un service numérique qui permet à des consommateurs au sens de l’article I.1., alinéa 1^{er}, 2°, du Code de droit économique et/ou à des entreprises, au sens de l’article I.8, 39°, du même Code, de conclure des contrats de vente ou de service en ligne avec des entreprises, soit sur le site internet de la place de marché en ligne, soit sur le site internet d’une entreprise qui utilise les services informatiques fournis par la place de marché en ligne ;

28° “moteur de recherche en ligne” : un service numérique qui permet aux utilisateurs d’effectuer des recherches sur, en principe, tous les sites internet ou sur les sites internet dans une langue donnée, sur la base d’une requête lancée sur n’importe quel sujet sous la forme d’un mot clé, d’une phrase ou d’une autre entrée, et qui renvoie des liens à partir desquels il est possible de trouver des informations en rapport avec le contenu demandé ;

29° “service d’informatique en nuage” : un service numérique qui permet l’accès à un ensemble modulable et variable de ressources informatiques pouvant être partagées ;

30° “loi du 1^{er} juillet 2011” : la loi du 1^{er} juillet 2011 relative à la sécurité et à la protection des infrastructures critiques ;

31° “loi du 11 décembre 1998” : la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité ;

32° “loi du 15 avril 1994” : la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l’environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l’Agence fédérale de Contrôle nucléaire ;

33° “Règlement UE 2016/679” : le Règlement européen 2016/679 du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l’égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données et abrogeant la Directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données).

CHAPITRE 3. — Autorités compétentes et coopération au niveau national Section 1^{re}. — Autorités compétentes

Art. 7. § 1^{er}. Le Roi désigne l’autorité chargée, au titre d’autorité nationale, du suivi et de la coordination de la mise en œuvre de la présente loi.

L’autorité visée à l’alinéa 1^{er} est également le point de contact national unique en matière de sécurité des réseaux et des systèmes d’information, pour l’ensemble des opérateurs de services essentiels et des fournisseurs de services numériques, pour la Belgique dans ses relations avec la Commission européenne, les États membres de l’Union européenne, le Groupe de coopération visé à l’article 11 de la directive NIS et le réseau des CSIRT. A cette fin, le point de contact représente la Belgique au sein du Groupe de coopération.

§ 2. Le Roi désigne l’autorité chargée d’assurer le rôle de CSIRT national.

Le CSIRT national représente la Belgique au sein du réseau des CSIRT visé à l’article 12 de la directive NIS. Il coopère de manière effective, efficace et sécurisée aux missions du réseau des CSIRT.

§ 3. Le Roi désigne, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les autorités sectorielles chargées, pour leur secteur respectif, de veiller à la mise en œuvre des dispositions de la présente loi.

de digitaaldienstverlener, wat de uit deze wet voortvloeiende verplichtingen van deze laatste betreft;

23° “internetknooppunt (IXP)” : een netwerkinfrastructuur die de onderlinge verbinding van meer dan twee onafhankelijke autonome systemen mogelijk maakt, voornamelijk met als doel de uitwisseling van internetverkeer te vergemakkelijken; een internetknooppunt zorgt enkel voor onderlinge verbinding voor autonome systemen; een internetknooppunt vereist niet dat het internetverkeer tussen twee deelnemende autonome systemen via een derde autonoom systeem verloopt, noch dat het internetknooppunt dergelijk verkeer wijzigd of anderszins daartussen komt;

24° “domeinnaamsysteem” of “DNS” : een hiërarchisch opgebouwd adresseringssysteem in een netwerk dat een zoekvraag naar een domeinnaam beantwoordt;

25° “DNS-dienstverlener” : een entiteit die DNS-diensten op het internet verleent;

26° “register voor topleveldomeinnamen” : een entiteit die de internetdomeinnamen van een specifiek topleveldomein registreert en beheert;

27° “onlinemarktplaats” : een digitale dienst die het consumenten, zoals gedefinieerd in artikel I.1., eerste lid, 2°, van het Wetboek van economisch recht, en/of ondernemingen, zoals gedefinieerd in artikel I.8, 39°, van hetzelfde Wetboek, mogelijk maakt online verkoop- of dienstenovereenkomsten met ondernemingen te sluiten op de website van de onlinemarktplaats of op de website van een onderneming die gebruikmaakt van door de onlinemarktplaats aangeboden informaticadiensten;

28° “onlinezoekmachine” : een digitale dienst die het gebruikers mogelijk maakt zoekacties uit te voeren op in principe alle websites of websites in een bepaalde taal op basis van een zoekvraag over om het even welk onderwerp in de vorm van een trefwoord, een zin of andere input; het resultaat zijn hyperlinks naar informatie over de opgevraagde inhoud;

29° “cloudcomputerdienst” : een digitale dienst die toegang mogelijk maakt tot een schaalbare en elastische pool van deelbare computer-capaciteit;

30° “wet van 1 juli 2011” : de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuur;

31° “wet van 11 december 1998” : de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen;

32° “wet van 15 april 1994” : de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle.

33° “Verordening EU 2016/679” : de Europese Verordening 2016/679 van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming).

HOOFDSTUK 3. — Bevoegde autoriteiten en samenwerking op nationaal niveau Afdeling 1. — Bevoegde autoriteiten

Art. 7. § 1. De Koning wijst de autoriteit aan die, als nationale autoriteit, belast is met de opvolging en coördinatie van de uitvoering van deze wet.

De autoriteit bedoeld in het eerste lid is ook het centraal nationaal contactpunt voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen, voor alle aanbieders van essentiële diensten en digitaaldienstverleners, voor België in zijn relatie met de Europese Commissie, de lidstaten van de Europese Unie, de in artikel 11 van de NIS-richtlijn bedoelde Samenwerkingsgroep en het CSIRT-netwerk. Daartoe vertegenwoordigt het contactpunt België binnen de Samenwerkingsgroep.

§ 2. De Koning wijst de autoriteit aan die de rol van nationaal CSIRT vervult.

Het nationale CSIRT vertegenwoordigt België binnen het CSIRT-netwerk bedoeld in artikel 12 van de NIS-richtlijn. Het werkt op doeltreffende, efficiënte en beveiligde wijze mee aan de opdrachten van het CSIRT-netwerk.

§ 3. De Koning wijst, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de sectorale overheden aan die, voor hun respectievelijke sector, belast zijn met het toezicht op de uitvoering van de bepalingen van deze wet.

Le Roi peut créer des autorités sectorielles, composées de représentants de l'État fédéral, des Communautés et des Régions, conformément aux modalités prévues à l'article 92^{ter} de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, la loi désigne elle-même les autorités sectorielles créés et régies par la loi.

§ 4. Le Roi désigne l'autorité chargée, en coopération avec l'autorité nationale visée au paragraphe 1^{er}, de coordonner l'identification des opérateurs de services essentiels.

§ 5. Un service d'inspection par secteur, ou, le cas échéant, par sous-secteur, est mis en place, chargé du contrôle du respect des dispositions de la présente loi et de ses actes d'exécution par les opérateurs de services essentiels ou par les fournisseurs de service numérique.

Le Roi désigne, pour un secteur déterminé ou, le cas échéant, par sous-secteur, le service d'inspection compétent pour effectuer le contrôle.

Par dérogation à l'alinéa 2, la loi désigne les services d'inspection créés et régis par elle.

Section 2. — Coopération au niveau national

Art. 8. § 1^{er}. Les autorités visées à l'article 7 coopèrent étroitement aux fins du respect des obligations énoncées dans la présente loi.

§ 2. En fonction des besoins nécessaires à l'exécution de la loi et conformément aux dispositions légales applicables, les autorités visées au paragraphe 1^{er} coopèrent également, au niveau national, avec les services administratifs de l'État, les autorités administratives, les autorités judiciaires, les services de renseignement et de sécurité visés par la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité, les services de police visés par la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux et avec les autorités de contrôle des données à caractère personnel.

§ 3. L'opérateur de services essentiels, le fournisseur de service numérique et les autorités visées à l'article 7 collaborent en tout temps, par un échange adéquat d'informations concernant la sécurité des systèmes et réseaux d'informations.

CHAPITRE 4. — Echanges d'information

Art. 9. § 1^{er}. Le présent article ne porte pas préjudice à l'application de la loi du 11 décembre 1998, de la loi du 15 avril 1994, de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration ou d'autres dispositions légales garantissant la confidentialité des informations liées aux intérêts essentiels de la sécurité publique nationale.

Les autorités visées à l'article 7, l'opérateur de services essentiels, le fournisseur de service numérique, ou leurs sous-traitants limitent l'accès aux informations relatives à l'exécution de la présente loi aux personnes ayant besoin d'en connaître et d'y avoir accès pour l'exercice de leurs fonctions ou de leur mission en lien avec la présente loi.

§ 2. Les membres du personnel de l'opérateur de services essentiels, le fournisseur de service numérique, ou leurs sous-traitants sont tenus au secret professionnel en ce qui concerne les informations en rapport à l'exécution de la présente loi.

Les personnes dépositaires, par état ou par profession, des secrets qu'on leur confie sont autorisés à faire connaître ces secrets pour l'exécution de la présente loi.

§ 3. Les informations fournies aux autorités visées à l'article 7 par les opérateurs de services essentiels et les fournisseurs de service numérique, peuvent être échangées avec des autorités de l'Union européenne, avec des autorités belges ou étrangères, lorsque cet échange est nécessaire à l'application de dispositions légales.

Les informations échangées se limitent à ce qui est pertinent et sont proportionnées à l'objectif de cet échange, notamment dans le respect du Règlement UE 2016/679. Cet échange d'informations préserve la confidentialité des informations concernées et protège la sécurité et les intérêts commerciaux des opérateurs de services essentiels et des fournisseurs de service numérique.

CHAPITRE 5. — Stratégie nationale en matière de sécurité des réseaux et des systèmes d'information

Art. 10. § 1^{er}. Le Roi désigne, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, l'autorité chargée de maintenir à jour la stratégie nationale existante en matière de sécurité des réseaux et des systèmes d'information.

De Koning kan sectorale overheden oprichten, bestaande uit vertegenwoordigers van de Federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten, overeenkomstig de nadere regels bepaald in artikel 92^{ter} van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

In afwijking van het eerste lid wijst de wet zelf de bij wet opgerichte en geregelde sectorale overheden aan.

§ 4. De Koning wijst de autoriteit aan die, in samenwerking met de nationale autoriteit bedoeld in paragraaf 1, de identificatie van aanbieders van essentiële diensten coördineert.

§ 5. Per sector of, in voorkomend geval, per deelsector wordt een inspectiedienst opgericht die toeziet op de naleving van de bepalingen van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan door aanbieders van essentiële diensten of digitaaldienstverleners.

De Koning wijst voor een welbepaalde sector of, in voorkomend geval, per deelsector de inspectiedienst aan die bevoegd is voor het toezicht.

In afwijking van het tweede lid wijst de wet de door haar opgerichte en geregelde inspectiediensten aan.

Afdeling 2. — Samenwerking op nationaal niveau

Art. 8. § 1. De autoriteiten bedoeld in artikel 7 werken nauw samen om de in deze wet vastgestelde verplichtingen te vervullen.

§ 2. Naargelang de behoeften die nodig zijn voor de uitvoering van de wet en overeenkomstig de toepasselijke wettelijke bepalingen werken de in paragraaf 1 bedoelde autoriteiten, op nationaal niveau, ook samen met de administratieve diensten van de Staat, de administratieve autoriteiten, de gerechtelijke autoriteiten, de inlichtingen- en veiligheidsdiensten bedoeld in de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, de politiediensten bedoeld in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, en met de toezichthoudende autoriteiten persoonsgegevens.

§ 3. De aanbieder van essentiële diensten, de digitaaldienstverlener en de autoriteiten bedoeld in artikel 7 werken te allen tijde samen door een adequate uitwisseling van informatie over de beveiliging van de netwerk- en informatiesystemen.

HOOFDSTUK 4. — Informatie-uitwisseling

Art. 9. § 1. Dit artikel doet geen afbreuk aan de toepassing van de wet van 11 december 1998, de wet van 15 april 1994, de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur of andere wettelijke bepalingen die de vertrouwelijkheid van de informatie m.b.t. de wezenlijke belangen van de nationale openbare veiligheid waarborgen.

De autoriteiten bedoeld in artikel 7, de aanbieder van essentiële diensten, de digitaaldienstverlener, of hun onderaannemers, beperken de toegang tot de informatie over de uitvoering van deze wet tot de personen die er de kennis van nodig hebben en er toegang toe moeten hebben voor de uitoefening van hun functie of opdracht die verband houdt met deze wet.

§ 2. De personeelsleden van de aanbieder van essentiële diensten, de digitaaldienstverlener, of hun onderaannemers, zijn gebonden aan het beroepsgeheim wat de informatie over de uitvoering van deze wet betreft.

Personen die uit hoofde van hun staat of beroep kennis dragen van geheimen die hun zijn toevertrouwd, mogen deze geheimen bekendmaken voor de uitvoering van deze wet.

§ 3. De informatie die door aanbieders van essentiële diensten en digitaaldienstverleners aan de autoriteiten bedoeld in artikel 7 wordt bezorgd, mag worden uitgewisseld met autoriteiten van de Europese Unie, Belgische of buitenlandse autoriteiten, wanneer die uitwisseling noodzakelijk is voor de toepassing van wettelijke bepalingen.

De uitgewisselde informatie wordt beperkt tot hetgeen relevant is voor en evenredig is met het doel van die uitwisseling, met name overeenkomstig Verordening EU 2016/679. Bij die uitwisseling van informatie wordt de vertrouwelijkheid van de informatie gewaarborgd en worden de veiligheid en de commerciële belangen van de aanbieders van essentiële diensten en de digitaaldienstverleners beschermd.

HOOFDSTUK 5. — Nationale strategie voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen

Art. 10. § 1. De Koning wijst, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de autoriteit aan die belast is met de actualisering van de bestaande nationale strategie voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen.

§ 2. La stratégie visée au paragraphe 1^{er} est mise à jour, après avis des autorités visées à l'article 7 et, le cas échéant, des autorités de contrôle des données à caractère personnel. Elle couvre au moins les secteurs visés à l'annexe I et les services visés à l'annexe II.

Cette stratégie définit les objectifs stratégiques et réglementaires appropriées en vue de parvenir à un niveau élevé de sécurité des réseaux et des systèmes d'information et de le maintenir.

§ 3. La stratégie nationale en matière de sécurité des réseaux et des systèmes d'information porte, entre autres, sur les points suivants :

- a) les objectifs et les priorités de la stratégie nationale en matière de sécurité des réseaux et des systèmes d'information ;
- b) un cadre de gouvernance permettant d'atteindre les objectifs et les priorités de la stratégie nationale en matière de sécurité des réseaux et des systèmes d'information, prévoyant notamment les tâches et les responsabilités des organismes publics et des autres acteurs concernés ;
- c) l'inventaire des mesures en matière de préparation, d'intervention et de récupération, y compris la coopération entre les secteurs public et privé ;
- d) un aperçu des programmes d'éducation, de sensibilisation et de formation en rapport avec la stratégie nationale en matière de sécurité des réseaux et des systèmes d'information ;
- e) un aperçu des plans de recherche et de développement en rapport avec la stratégie nationale en matière de sécurité des réseaux et des systèmes d'information ;
- f) un plan d'évaluation des risques permettant d'identifier les risques ;
- g) une liste des différents acteurs concernés par la mise en œuvre de la stratégie nationale en matière de sécurité des réseaux et des systèmes d'information.

TITRE 2. — Réseaux et systèmes d'information des opérateurs de services essentiels

CHAPITRE 1^{er}. — Identification des opérateurs de services essentiels

Art. 11. § 1^{er}. L'autorité sectorielle identifie les opérateurs de services essentiels de son secteur, en prenant au minimum en compte les types d'opérateurs qui figurent à l'annexe I de la présente loi.

Dans les limites de leurs compétences respectives, les autorités visées à l'article 7, §§ 1^{er} et 4, se concertent avec l'autorité sectorielle pour procéder à cette identification.

L'autorité sectorielle consulte, le cas échéant, les régions ou les communautés concernées, et les représentants des entités visées à l'annexe I.

§ 2. Après consultation de l'opérateur de services essentiels potentiel, l'autorité sectorielle lui précise le ou les services désignés comme essentiels parmi les différents services qu'il fournit.

§ 3. L'autorité sectorielle assure le suivi permanent du processus d'identification et de désignation des opérateurs de services essentiels et de leurs services essentiels, selon les procédures décrites au présent chapitre, ce processus étant effectué pour la première fois, au plus tard dans les six mois de l'entrée en vigueur de la présente loi.

L'autorité sectorielle évalue et, le cas échéant, met à jour l'identification des opérateurs de services essentiels et de leurs services essentiels au moins tous les deux ans.

Les actualisations sont adressées aux autorités visées à l'article 7, §§ 1^{er} et 4.

Art. 12. § 1^{er}. Pour identifier les opérateurs visés à l'article 11, l'autorité sectorielle applique les critères suivants :

- a) l'entité fournit un service qui est essentiel au maintien d'activités sociétales et/ou économiques critiques ;
- b) la fourniture de ce service est tributaire des réseaux et des systèmes d'information ; et
- c) un incident serait susceptible d'avoir un effet perturbateur important sur la fourniture dudit service, en tenant compte des critères et des niveaux d'incidence ou seuils visés à l'article 13.

§ 2. Sauf preuve contraire, la fourniture d'un service essentiel est présumée être tributaire des réseaux et systèmes d'information.

§ 2. De in paragraaf 1 bedoelde strategie wordt geactualiseerd na advies van de autoriteiten bedoeld in artikel 7 en, in voorkomend geval, van de toezichthoudende autoriteiten persoonsgegevens. Ze heeft minstens betrekking op de sectoren bedoeld in bijlage I en de diensten bedoeld in bijlage II.

In deze strategie worden passende strategische en regelgevingsdoelstellingen bepaald om een hoog niveau van beveiliging van netwerk- en informatiesystemen tot stand te brengen en te handhaven.

§ 3. De nationale strategie voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen betreft onder meer de volgende punten:

- a) de doelstellingen en de prioriteiten van de nationale strategie voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen;
- b) een governancekader ter verwezenlijking van de doelstellingen en de prioriteiten van de nationale strategie voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen, met inbegrip van de taken en verantwoordelijkheden van de overheidsorganen en de andere betrokken actoren;
- c) de bepaling van maatregelen inzake paraatheid, reactie en herstel, met inbegrip van samenwerking tussen de publieke en de particuliere sector;
- d) een overzicht van de onderwijs-, bewustmakings- en opleidingsprogramma's met betrekking tot de nationale strategie voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen;
- e) een overzicht van de plannen voor onderzoek en ontwikkeling met betrekking tot de nationale strategie voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen;
- f) een risicobeoordelingsplan om risico's te identificeren;
- g) een lijst van de verschillende actoren die betrokken zijn bij de uitvoering van de nationale strategie voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen.

TITEL 2. — Netwerk- en informatiesystemen van de aanbieders van essentiële diensten

HOOFDSTUK 1. — Identificatie van de aanbieders van essentiële diensten

Art. 11. § 1. De sectorale overheid identificeert de aanbieders van essentiële diensten van haar sector en houdt hierbij minstens rekening met de soorten aanbieders bedoeld in bijlage I van deze wet.

Binnen de grenzen van hun respectievelijke bevoegdheden overleggen de autoriteiten bedoeld in artikel 7, §§ 1 en 4, met de sectorale overheid om over te gaan tot deze identificatie.

De sectorale overheid raadpleegt, in voorkomend geval, de betrokken gewesten of gemeenschappen en de vertegenwoordigers van de in bijlage I bedoelde entiteiten.

§ 2. Na raadpleging van de potentiële aanbieder van essentiële diensten deelt de sectorale overheid deze aanbieder mee welke door hem verleende dienst of diensten als essentieel worden beschouwd.

§ 3. De sectorale overheid zorgt voor een permanente opvolging van het identificatie- en aanwijzingsproces van de aanbieders van essentiële diensten en van hun essentiële diensten, volgens de in dit hoofdstuk beschreven procedures. Dit proces vindt voor het eerst plaats uiterlijk binnen zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet.

De sectorale overheid evalueert en, in voorkomend geval, actualiseert minstens om de twee jaar de identificatie van de aanbieders van essentiële diensten en van hun essentiële diensten.

De actualisering worden naar de autoriteiten bedoeld in artikel 7, §§ 1 en 4, gestuurd.

Art. 12. § 1. Om de in artikel 11 bedoelde aanbieders te identificeren, past de sectorale overheid de volgende criteria toe:

- a) de entiteit verleent een dienst die van essentieel belang is voor de instandhouding van kritieke maatschappelijke en/of economische activiteiten;
- b) de verlening van die dienst is afhankelijk van netwerk- en informatiesystemen; en
- c) een incident kan aanzienlijke versturende effecten hebben voor de verlening van die dienst, rekening houdend met de in artikel 13 bedoelde criteria en weerslag niveaus of drempelwaarden.

§ 2. Behoudens tegenbewijs wordt de verlening van een essentiële dienst geacht afhankelijk te zijn van netwerk- en informatiesystemen.

Art. 13. § 1^{er}. Afin de déterminer l'importance de l'effet perturbateur visé à l'article 12, § 1^{er}, c), l'autorité sectorielle établit, pour son secteur, des critères sectoriels et/ou intersectoriels, des niveaux d'incidence ou des seuils.

L'effet perturbateur important est établi dès que l'opérateur de services essentiels potentiel répond soit à un seuil soit à un niveau d'incidence.

Dans les limites de leurs compétences respectives, les autorités visées à l'article 7, §§ 1^{er} et 4, se concertent avec l'autorité sectorielle pour déterminer les critères, les niveaux d'incidence et les seuils, le cas échéant, après consultation des régions ou des communautés concernées et des représentants des entités visées à l'annexe I.

§ 2. L'autorité sectorielle prend au moins en compte les critères intersectoriels suivants, à partir des informations disponibles :

- a) le nombre d'utilisateurs tributaires du service fourni par l'entité concernée ;
- b) la dépendance des autres secteurs visés à l'annexe I à l'égard du service fourni par cette entité ;
- c) les conséquences que des incidents pourraient avoir, en termes de degré et de durée, sur les fonctions économiques ou sociétales ou sur la sécurité publique ;
- d) la part de marché de cette entité ;
- e) l'ampleur de la zone géographique susceptible d'être touchée par un incident ;
- f) l'importance que revêt l'entité pour garantir un niveau de service suffisant, compte tenu de la disponibilité de solutions de rechange pour la fourniture de ce service.

§ 3. Après avis des autorités visées à l'article 7, consultation des régions et des communautés concernées, le Roi peut compléter ces critères intersectoriels.

Art. 14. L'opérateur de services essentiels potentiel transmet à la demande d'une autorité visée à l'article 7, toutes les informations utiles quant à son éventuelle identification en tant qu'opérateur de services essentiels, en ce compris celles permettant d'objectiver la dépendance ou non de la fourniture du service essentiel aux réseaux et systèmes de l'information.

Les informations pertinentes transmises par l'opérateur potentiel sont portées à la connaissance des autres autorités visées à l'article 7.

Art. 15. § 1^{er}. L'autorité sectorielle communique aux autorités visées à l'article 7, §§ 1^{er} et 4, une proposition motivée de liste des opérateurs de services essentiels de son secteur avec le ou les critères d'identification retenus.

Lorsqu'elle n'a proposé aucun opérateur de services essentiels au sein d'un secteur ou d'un sous-secteur, l'autorité sectorielle en expose par écrit les raisons.

Les autorités visées à l'article 7, §§ 1^{er} et 4, dans les limites de leurs compétences respectives, rendent un avis sur la proposition motivée de liste, le cas échéant après consultation des régions et des communautés.

§ 2. Lorsque l'autorité sectorielle constate que l'entité qu'elle envisage de désigner comme opérateur de services essentiels fournit un ou des services essentiels dans au moins un autre État membre de l'Union européenne, elle en informe les autorités visées à l'article 7, §§ 1^{er} et 4. Ces derniers, en collaboration avec les autorités sectorielles concernées, organisent les discussions avec la ou les autorités nationales étrangères concernées et, le cas échéant, avec les régions ou les communautés concernées.

§ 3. L'autorité sectorielle notifie à l'opérateur sa décision motivée de désignation en qualité d'opérateur de services essentiels. Cette notification est réalisée de manière sécurisée.

Elle communique également copie de cette décision aux autorités visées à l'article 7, §§ 1^{er} et 4.

L'autorité sectorielle en informe, le cas échéant, les régions et/ou les communautés concernées.

Art. 16. Dans les trois mois de sa désignation, l'opérateur de services essentiels transmet à l'autorité sectorielle un descriptif des réseaux et des systèmes d'information dont la fourniture du ou des services essentiels concernés est tributaire.

L'autorité sectorielle communique ce descriptif à l'autorité visée à l'article 7, § 1^{er}.

Art. 13. § 1. Om het belang van het in artikel 12, § 1, c), bedoelde versturende effect vast te stellen, bepaalt de sectorale overheid sectorale en/of intersectorale criteria, weerslagniveaus of drempelwaarden voor haar sector.

Het aanzienlijke versturende effect staat vast zodra de potentiële aanbieder van essentiële diensten aan een drempelwaarde of weerslag-niveau voldoet.

Binnen de grenzen van hun respectievelijke bevoegdheden overleggen de autoriteiten bedoeld in artikel 7, §§ 1 en 4, met de sectorale overheid om de criteria, weerslagniveaus en drempelwaarden te bepalen, in voorkomend geval na raadpleging van de betrokken gewesten of gemeenschappen en van de vertegenwoordigers van de in bijlage I bedoelde entiteiten.

§ 2. De sectorale overheid houdt minstens rekening met de volgende intersectorale criteria op basis van de beschikbare informatie:

- a) het aantal gebruikers dat afhankelijk is van de door de betrokken entiteit verleende dienst;
- b) de afhankelijkheid van de andere in bijlage I bedoelde sectoren van de door die entiteit verleende dienst;
- c) de gevolgen die incidenten kunnen hebben, wat betreft mate en duur, voor economische of maatschappelijke activiteiten of de openbare veiligheid;
- d) het marktaandeel van die entiteit;
- e) de omvang van het geografische gebied dat door een incident kan worden getroffen;
- f) het belang van de entiteit voor de instandhouding van een toereikend dienstverleningsniveau, rekening houdend met de beschikbare alternatieven voor het verlenen van die dienst.

§ 3. Na advies van de autoriteiten bedoeld in artikel 7 en raadpleging van de betrokken gewesten en gemeenschappen kan de Koning deze intersectorale criteria aanvullen.

Art. 14. De potentiële aanbieder van essentiële diensten bezorgt, op verzoek van een autoriteit bedoeld in artikel 7, alle nuttige informatie over zijn eventuele identificatie als aanbieder van essentiële diensten, met inbegrip van de informatie die toelaat te objectiveren of de verlening van de essentiële dienst al dan niet afhankelijk is van netwerk- en informatiesystemen.

De door de potentiële aanbieder overgezonden relevante informatie wordt megedeeld aan de andere autoriteiten bedoeld in artikel 7.

Art. 15. § 1. De sectorale overheid bezorgt de autoriteiten bedoeld in artikel 7, §§ 1 en 4, een met redenen omkleed voorstel van lijst van aanbieders van essentiële diensten van haar sector, samen met een of meer toegepaste identificatiecriteria.

Wanneer de sectorale overheid geen enkele aanbieder van essentiële diensten binnen een sector of deelsector heeft voorgesteld, licht ze de redenen hiervoor schriftelijk toe.

De autoriteiten bedoeld in artikel 7, §§ 1 en 4, brengen, binnen de grenzen van hun respectievelijke bevoegdheden, advies uit over het met redenen omklede voorstel van lijst, in voorkomend geval na raadpleging van de gewesten en gemeenschappen.

§ 2. Wanneer de sectorale overheid vaststelt dat de entiteit die zij voornemens is aan te wijzen als aanbieder van essentiële diensten een of meer essentiële diensten in minstens één andere lidstaat van de Europese Unie verleent, brengt ze de autoriteiten bedoeld in artikel 7, §§ 1 en 4, daarvan op de hoogte. Deze laatste organiseren, in samenwerking met de betrokken sectorale overheden, de besprekingen met de betrokken buitenlandse nationale autoriteit of autoriteiten en, in voorkomend geval, met de betrokken gewesten of gemeenschappen.

§ 3. De sectorale overheid stelt de aanbieder in kennis van haar met redenen omklede beslissing betreffende zijn aanwijzing als aanbieder van essentiële diensten. Deze kennisgeving gebeurt op beveiligde wijze.

Ze bezorgt ook een kopie van deze beslissing aan de autoriteiten bedoeld in artikel 7, §§ 1 en 4.

In voorkomend geval brengt de sectorale overheid de betrokken gewesten en/of gemeenschappen hiervan op de hoogte.

Art. 16. Binnen drie maanden na zijn aanwijzing bezorgt de aanbieder van essentiële diensten de sectorale overheid een beschrijving van de netwerk- en informatiesystemen waarvan de verlening van de betrokken essentiële dienst of diensten afhankelijk is.

De sectorale overheid bezorgt deze beschrijving aan de autoriteit bedoeld in artikel 7, § 1.

Art. 17. Sans préjudice de l'application éventuelle de la loi du 11 décembre 1998, les documents administratifs liés à l'application du présent chapitre, sont considérés comme des documents administratifs liés à la sécurité de la population, à l'ordre public et la sûreté, au sens de l'article 6, § 1^{er}, de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration, qui ne peuvent être consultés, faire l'objet d'explications ou être communiqués sous forme de copie pour le public.

Art. 18. § 1^{er}. Par dérogation à l'article 11, l'autorité sectorielle désigne les exploitants d'infrastructures critiques, telles que désignées en vertu de l'article 8 de la loi du 1^{er} juillet 2011 et de l'article 6 de l'arrêté royal du 2 décembre 2011 concernant les infrastructures critiques dans le sous-secteur du transport aérien, comme des opérateurs de services essentiels lorsque leur secteur est repris dans l'annexe I de la présente loi et que la fourniture des services essentiels qu'ils délivrent est tributaire des réseaux et des systèmes d'information.

Cette désignation se fait en concertation avec les autorités visées à l'article 7, §§ 1^{er} et 4, dans les limites de leurs compétences respectives.

§ 2. Sauf preuve contraire, l'exploitation d'une infrastructure critique est présumée être tributaire des réseaux et systèmes d'information.

§ 3. L'exploitant transmet à l'autorité sectorielle, à la demande de celle-ci ou des autorités visées à l'article 7, §§ 1^{er} et 4, toutes les informations utiles quant à son éventuelle identification en tant qu'opérateur de services essentiels, en ce compris celles permettant d'objectiver sa dépendance ou non aux réseaux et systèmes de l'information.

Les informations pertinentes transmises par l'exploitant sont communiquées par l'autorité sectorielle aux autorités visées à l'article 7, §§ 1^{er} et 4.

§ 4. L'article 15, § 3, est applicable à la décision motivée de désignation d'un exploitant d'une infrastructure critique en qualité d'opérateur de services essentiels.

Art. 19. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, ajouter d'autres secteurs ou types d'opérateurs à l'annexe I de la présente loi.

CHAPITRE 2. — Mesures de sécurité

Art. 20. L'opérateur de services essentiels prend les mesures techniques et organisationnelles nécessaires et proportionnées pour gérer les risques qui menacent la sécurité des réseaux et des systèmes d'information dont sont tributaires ses services essentiels.

Ces mesures garantissent, pour les réseaux et les systèmes d'information, un niveau de sécurité physique et logique adapté aux risques existants, compte tenu de l'état des connaissances techniques.

L'opérateur prend également les mesures appropriées en vue de prévenir les incidents qui compromettent la sécurité des réseaux et des systèmes d'information utilisés pour la fourniture de ces services essentiels ou d'en limiter l'impact, en vue d'assurer la continuité de ces services.

Art. 21. § 1^{er}. L'opérateur de services essentiels élabore une politique de sécurité de ses systèmes et réseaux d'information (ci-après dénommé "P.S.I.") reprenant au moins les objectifs et les mesures de sécurité concrètes, visés à l'article 20.

§ 2. L'opérateur de services essentiels élabore sa P.S.I. au plus tard dans un délai de douze mois à dater de la notification de sa désignation. Dans un délai de vingt-quatre mois au plus tard à dater de la notification de sa désignation, il met en œuvre les mesures prévues dans sa P.S.I.

Pour un secteur déterminé ou le cas échéant par sous-secteur, l'autorité sectorielle compétente peut moduler ce délai en fonction du type de mesures prévues dans la P.S.I.

§ 3. Après avis des autorités visées à l'article 7 et, le cas échéant, après consultation des régions ou des communautés concernées, le Roi peut imposer certaines mesures de sécurité applicables aux opérateurs de services essentiels d'un ou plusieurs secteurs.

§ 4. L'autorité sectorielle, en concertation avec l'autorité visée à l'article 7, § 1^{er}, et, le cas échéant, après consultation des régions ou des communautés, peut, par décision administrative individuelle, imposer des mesures complémentaires de sécurité.

§ 5. Les mesures de sécurité physique et logique des réseaux et systèmes d'information contenues dans le plan de sécurité de l'exploitant (P.S.E.) visé à l'article 13 de la loi du 1^{er} juillet 2011 et à l'article 11 de l'arrêté royal du 2 décembre 2011 concernant les infrastructures critiques dans le sous-secteur du transport aérien sont

Art. 17. Onverminderd de eventuele toepassing van de wet van 11 december 1998 worden de bestuursdocumenten betreffende de toepassing van dit hoofdstuk als bestuursdocumenten beschouwd die verband houden met de veiligheid van de bevolking, de openbare orde en de veiligheid, in de zin van artikel 6, § 1, van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur, en die niet het voorwerp mogen uitmaken van inzage, uitleg of mededeling in afschrift voor het publiek.

Art. 18. § 1. In afwijking van artikel 11 wijst de sectorale overheid de exploitanten van kritieke infrastructuur aan, zoals aangeduid krachtens artikel 8 van de wet van 1 juli 2011 en artikel 6 van het koninklijk besluit van 2 december 2011 betreffende de kritieke infrastructuur in de deelsector van het luchtvervoer, als aanbieders van essentiële diensten, wanneer hun sector is opgenomen in bijlage I van deze wet en de verlening van hun essentiële diensten afhankelijk is van netwerk- en informatiesystemen.

Deze aanwijzing gebeurt in overleg met de autoriteiten bedoeld in artikel 7, §§ 1 en 4, binnen de grenzen van hun respectievelijke bevoegdheden.

§ 2. Behoudens tegenbewijs wordt de exploitatie van een kritieke infrastructuur geacht afhankelijk te zijn van netwerk- en informatiesystemen.

§ 3. De exploitant bezorgt de sectorale overheid, op haar verzoek of op verzoek van de autoriteiten bedoeld in artikel 7, §§ 1 en 4, alle nuttige informatie over zijn eventuele identificatie als aanbieder van essentiële diensten, met inbegrip van de informatie die toelaat te objectiveren of hij al dan niet afhankelijk is van netwerk- en informatiesystemen.

De sectorale overheid bezorgt de door de exploitant meegedeelde relevante informatie aan de autoriteiten bedoeld in artikel 7, §§ 1 en 4.

§ 4. Artikel 15, § 3, is van toepassing op de met redenen omklede beslissing tot aanwijzing van een exploitant van een kritieke infrastructuur als aanbieder van essentiële diensten.

Art. 19. De Koning kan, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, andere sectoren of soorten aanbieders toevoegen aan bijlage I van deze wet.

HOOFDSTUK 2. — Beveiligingsmaatregelen

Art. 20. De aanbieder van essentiële diensten neemt passende en evenredige technische en organisatorische maatregelen om de risico's voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen waarvan zijn essentiële diensten afhankelijk zijn, te beheersen.

Deze maatregelen zorgen, rekening houdend met de stand van de technische kennis, voor een niveau van fysieke en logische beveiliging van netwerk- en informatiesystemen dat is afgestemd op de risico's die zich voordoen.

De aanbieder neemt ook passende maatregelen om incidenten die de beveiliging van de voor de verlening van die essentiële diensten gebruikte netwerk- en informatiesystemen aantasten, te voorkomen of de gevolgen ervan te minimaliseren, teneinde de continuïteit van deze diensten te waarborgen.

Art. 21. § 1. De aanbieder van essentiële diensten werkt een beveiligingsbeleid uit voor zijn netwerk- en informatiesystemen (hierna "I.B.B." genoemd) dat minstens de in artikel 20 bedoelde concrete beveiligingsdoelstellingen en -maatregelen bevat.

§ 2. De aanbieder van essentiële diensten werkt zijn I.B.B. uiterlijk uit binnen een termijn van twaalf maanden na de kennisgeving van zijn aanwijzing. Hij implementeert de in zijn I.B.B. beschreven maatregelen uiterlijk binnen een termijn van vierentwintig maanden na de kennisgeving van zijn aanwijzing.

Voor een welbepaalde sector of, in voorkomend geval, per deelsector kan de bevoegde sectorale overheid deze termijn aanpassen in functie van het soort maatregelen waarin het I.B.B. voorziet.

§ 3. Na advies van de autoriteiten bedoeld in artikel 7 en, in voorkomend geval, na raadpleging van de betrokken gewesten of gemeenschappen kan de Koning de aanbieders van essentiële diensten van een of meer sectoren beveiligingsmaatregelen opleggen.

§ 4. In overleg met de autoriteit bedoeld in artikel 7, § 1, en, in voorkomend geval, na raadpleging van de gewesten of gemeenschappen kan de sectorale overheid, bij individuele administratieve beslissing, bijkomende beveiligingsmaatregelen opleggen.

§ 5. De maatregelen voor de fysieke en logische beveiliging van netwerk- en informatiesystemen die zijn opgenomen in het beveiligingsplan van de exploitant (B.P.E.) bedoeld in artikel 13 van de wet van 1 juli 2011 en in artikel 11 van het koninklijk besluit van 2 december 2011 betreffende de kritieke infrastructuur in de deelsector van het

assimilées à la P.S.I. lorsque toutes les informations visées au paragraphe 2 y sont reprises.

Art. 22. § 1^{er}. La P.S.I. visée à l'article 21, § 1^{er}, est, jusqu'à preuve du contraire, présumée conforme aux exigences de sécurité, visées à l'article 20, lorsque les mesures de sécurité qu'elle comporte répondent aux exigences de la norme ISO/IEC 27001 ou à une norme nationale, étrangère ou internationale reconnue équivalente par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

L'arrêté visé à l'alinéa 1^{er} est pris après avis de l'autorité nationale d'accréditation, de l'autorité sectorielle et de l'autorité visée à l'article 7, § 1^{er}.

§ 2. Le respect des exigences visées au paragraphe 1^{er} est établi par un certificat délivré par un organisme d'évaluation de la conformité accrédité selon la norme ISO/IEC 17021 ou ISO/IEC 17065 par l'autorité nationale d'accréditation ou par une institution qui est co-signataire des accords de reconnaissance du "European Cooperation for Accreditation".

Le certificat délivré doit relever du domaine de certification pour lequel l'organisme d'évaluation de la conformité a été accrédité et porter sur l'ensemble du contenu de la P.S.I.

Art. 23. § 1^{er}. L'opérateur de services essentiels désigne son point de contact pour la sécurité des systèmes et réseaux d'information et en communique les données à l'autorité sectorielle compétente dans un délai de trois mois à dater de la notification de la désignation comme opérateur de services essentiels, et, sans délai, après chaque mise à jour de ces données.

L'autorité sectorielle met ces données à disposition des autorités visées à l'article 7, §§ 1^{er}, et 4.

§ 2. Lorsqu'il existe déjà un point de contact pour la sécurité en vertu de dispositions nationales ou internationales applicables dans un secteur ou un sous-secteur, l'opérateur de services essentiels en communique les coordonnées à l'autorité sectorielle dans les délais visés au paragraphe 1^{er}.

§ 3. Le point de contact pour la sécurité des systèmes et réseaux d'information visé au paragraphe 1^{er} est disponible à tout moment.

CHAPITRE 3. — Notification d'incidents

Art. 24. § 1^{er}. L'opérateur de services essentiels notifie, sans retard, tous les incidents ayant un impact significatif sur la disponibilité, la confidentialité, l'intégrité ou l'authenticité des réseaux et des systèmes d'information dont sont tributaires le ou les services essentiels qu'il fournit.

§ 2. Après avis du CSIRT national, de l'autorité visée à l'article 7, § 4, de l'autorité sectorielle et, le cas échéant, des régions ou des communautés concernées, le Roi peut établir des niveaux d'incidence et/ou des seuils, par secteur ou sous-secteur, constituant au minimum un impact significatif au sens du § 1^{er}.

§ 3. En l'absence de niveaux d'incidence et/ou de seuils visés au paragraphe 2, l'opérateur notifie tous les incidents ayant un impact sur la disponibilité, la confidentialité, l'intégrité ou l'authenticité des réseaux et des systèmes d'information dont sont tributaires le ou les services essentiels qu'il fournit.

§ 4. Le Roi peut créer différentes catégories de notification en fonction du degré d'impact de l'incident.

Art. 25. La notification visée à l'article 24 est faite simultanément au CSIRT national, à l'autorité sectorielle ou à son CSIRT sectoriel, et à l'autorité visée à l'article 7, § 4.

L'obligation de notification s'applique même si l'opérateur de services essentiels ne dispose que d'une partie des informations pertinentes pour évaluer le caractère significatif de l'impact de l'incident.

Art. 26. § 1^{er}. Le présent chapitre s'applique aux opérateurs de plate-forme de négociation au sens de l'article 3, 6°, de la loi du 21 novembre 2017 relative aux infrastructures des marchés d'instruments financiers et portant transposition de la Directive 2014/65/UE.

§ 2. Les opérateurs relevant du secteur des finances au sens de l'annexe I de la loi, à l'exception des opérateurs de plate-forme de négociation, notifient à la Banque nationale de Belgique (BNB), sans retard, tous les incidents ayant un impact significatif sur la disponibilité, la confidentialité, l'intégrité ou l'authenticité des réseaux et des systèmes d'information dont sont tributaires le ou les services essentiels qu'ils fournissent. La Banque nationale de Belgique détermine l'impact significatif visé par cet alinéa.

luchtvervoer, worden gelijkgesteld met het I.B.B. indien alle in paragraaf 2 bedoelde informatie erin opgenomen is.

Art. 22. § 1. Het I.B.B. bedoeld in artikel 21, § 1, wordt tot bewijs van het tegendeel geacht conform te zijn met de beveiligingseisen bedoeld in artikel 20, indien de beveiligingsmaatregelen die het invoert voldoen aan de eisen van de norm ISO/IEC 27001 of aan een nationale, buitenlandse of internationale norm die door de Koning als gelijkwaardig wordt erkend, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Het in het eerste lid bedoelde besluit wordt genomen na advies van de nationale accrediteringsautoriteit, de sectorale overheid en de autoriteit bedoeld in artikel 7, § 1.

§ 2. De naleving van de eisen bedoeld in paragraaf 1 wordt aangetoond aan de hand van een certificaat uitgereikt door een instelling voor de conformiteitsbeoordeling die volgens de norm ISO/IEC 17021 of ISO/IEC 17065 geaccrediteerd is door de nationale accrediteringsautoriteit of door een instelling die de erkenningsakkoorden van de "European Cooperation for Accreditation" medeondertekend heeft.

Het uitgereikte certificaat moet betrekking hebben op het certificeringsdomein waarvoor de instelling voor de conformiteitsbeoordeling geaccrediteerd is en op de volledige inhoud van het I.B.B.

Art. 23. § 1. De aanbieder van essentiële diensten wijst zijn contactpunt aan voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen en deelt de gegevens ervan mee aan de bevoegde sectorale overheid binnen een termijn van drie maanden na de kennisgeving van de aanwijzing als aanbieder van essentiële diensten, en, onverwijld, na elke actualisering van deze gegevens.

De sectorale overheid stelt deze gegevens ter beschikking van de autoriteiten bedoeld in artikel 7, §§ 1, en 4.

§ 2. Indien er reeds een beveiligingscontactpunt bestaat krachtens nationale of internationale bepalingen die van toepassing zijn in een sector of een deelsector, bezorgt de aanbieder van essentiële diensten de contactgegevens ervan aan de sectorale overheid binnen de in paragraaf 1 bedoelde termijnen.

§ 3. Het in paragraaf 1 bedoelde contactpunt voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen is te allen tijde beschikbaar.

HOOFDSTUK 3. — Melding van incidenten

Art. 24. § 1. De aanbieder van essentiële diensten meldt onverwijld alle incidenten die aanzienlijke gevolgen hebben voor de beschikbaarheid, vertrouwelijkheid, integriteit of authenticiteit van de netwerk- en informatiesystemen waarvan de door hem verleende essentiële dienst of diensten afhankelijk zijn.

§ 2. Na advies van het nationale CSIRT, de autoriteit bedoeld in artikel 7, § 4, de sectorale overheid en, in voorkomend geval, van de betrokken gewesten of gemeenschappen, kan de Koning, per sector of deelsector, de weerslagniveau's en/of de drempelwaarden bepalen die minstens aanzienlijke gevolgen hebben in de zin van paragraaf 1.

§ 3. Indien geen weerslagniveau's en/of drempelwaarden als bedoeld in paragraaf 2 zijn bepaald, meldt de aanbieder alle incidenten die gevolgen hebben voor de beschikbaarheid, vertrouwelijkheid, integriteit of authenticiteit van de netwerk- en informatiesystemen waarvan de door hem verleende essentiële dienst of diensten afhankelijk zijn.

§ 4. De Koning kan verschillende meldingscategorieën creëren volgens de mate van impact van het incident.

Art. 25. De melding bedoeld in artikel 24 gebeurt tegelijkertijd bij het nationale CSIRT, de sectorale overheid of haar sectorale CSIRT, en de autoriteit bedoeld in artikel 7, § 4.

De meldingsplicht is van toepassing zelfs wanneer de aanbieder van essentiële diensten slechts gedeeltelijk over de relevante informatie beschikt om te bepalen of het incident een aanzienlijke impact heeft.

Art. 26. § 1. Dit hoofdstuk is van toepassing op de exploitanten van een handelsplatform in de zin van artikel 3, 6°, van de wet van 21 november 2017 over de infrastructuur voor de markten voor financiële instrumenten en houdende omzetting van Richtlijn 2014/65/EU.

§ 2. Aanbieders die behoren tot de sector financiën in de zin van bijlage I van de wet, met uitzondering van de exploitanten van een handelsplatform, melden onverwijld aan de Nationale Bank van België (NBB) alle incidenten die aanzienlijke gevolgen hebben voor de beschikbaarheid, vertrouwelijkheid, integriteit of authenticiteit van de netwerk- en informatiesystemen waarvan de door hen verleende essentiële dienst of diensten afhankelijk zijn. De NBB bepaalt de aanzienlijke gevolgen bedoeld in dit lid.

La BNB transmet alors la notification, sans retard, au CSIRT national et à l'autorité visée à l'article 7, § 4.

Art. 27. L'entreprise qui fournit un service numérique à un opérateur de services essentiels et qui est soumise à la présente loi lui notifie, sans retard, tous les incidents ayant un impact significatif, au sens de l'article 24, sur la continuité des services essentiels de ce dernier.

L'opérateur de services essentiels notifie ensuite cet incident, selon les procédures décrites au présent chapitre.

Art. 28. § 1^{er}. Lorsqu'un opérateur de services essentiels est touché par un incident ayant un impact significatif au sens de l'article 24, ce dernier est obligé de gérer l'incident et de prendre les mesures réactives afin de le résoudre.

La gestion de l'incident demeure de la responsabilité de l'opérateur de services essentiels.

§ 2. L'opérateur de services essentiels examine les incidents ou événements suspects qui lui sont notifiés par le CSIRT national, l'autorité sectorielle ou l'autorité visée à l'article 7, § 4.

Art. 29. Sur la base des informations fournies dans la notification de l'opérateur de services essentiels, le CSIRT national signale aux autres États membres de l'Union européenne touchés, si l'incident a un impact significatif sur la continuité des services essentiels dans ces États membres. Ce faisant, le CSIRT national préserve, dans le respect du droit de l'Union ou de la législation nationale conforme au droit de l'Union, la sécurité et les intérêts commerciaux de l'opérateur de services essentiels ainsi que la confidentialité des informations communiquées dans sa notification.

Le CSIRT national transmet les notifications visées à l'alinéa 1^{er} aux points de contact uniques des autres États membres touchés.

Art. 30. § 1^{er}. Les opérateurs de services essentiels potentiels peuvent notifier, à titre volontaire, les incidents ayant un impact significatif sur la continuité des services qu'elles fournissent.

Une notification volontaire n'a pas pour effet d'imposer à l'entité qui est à l'origine de la notification des obligations auxquelles elle n'aurait pas été soumise si elle n'avait pas procédé à ladite notification.

§ 2. Lors du traitement des notifications, le CSIRT national, l'autorité sectorielle ou son CSIRT sectoriel, et l'autorité visée à l'article 7, § 4, peuvent donner la priorité aux notifications obligatoires imposées par la présente loi par rapport aux notifications volontaires.

Les notifications volontaires ne sont traitées que lorsque leur traitement ne fait pas peser de charge disproportionnée ou inutile à charge du CSIRT national, de l'autorité sectorielle ou de son CSIRT sectoriel, et de l'autorité visée à l'article 7, § 4.

Art. 31. § 1^{er}. Le Roi est chargé de déterminer les modalités de notification et de rapportage des incidents, et de créer une plate-forme sécurisée de notification.

Cette plate-forme peut permettre également aux opérateurs de services essentiels de notifier aux autorités de contrôle les violations de données à caractère personnel, comme imposé par l'article 33, alinéa 1^{er}, du Règlement UE 2016/679.

§ 2. Après avoir consulté l'opérateur qui est à l'origine de la notification et l'autorité sectorielle compétente, le CSIRT national peut informer le public concernant des incidents particuliers, lorsque la sensibilisation du public est nécessaire pour prévenir un incident ou gérer un incident en cours. Cette information concerne uniquement des informations générales sur l'incident.

TITRE 3. — Réseaux et systèmes d'information des fournisseurs de service numérique

CHAPITRE 1^{er}. — Champ d'application

Art. 32. Le présent titre ne s'applique pas aux micro et petites entreprises telles qu'elles sont définies dans la recommandation de la Commission européenne du 6 mai 2003 concernant la définition des micro, petites et moyennes entreprises (2003/361/CE).

CHAPITRE 2. — Les exigences de sécurité

Art. 33. § 1^{er}. Les fournisseurs de service numérique identifient les risques qui menacent la sécurité des réseaux et des systèmes d'information qu'ils utilisent pour offrir, dans l'Union, les services visés à l'annexe II et prennent les mesures techniques et organisationnelles nécessaires et proportionnées pour les gérer.

De NBB bezorgt de melding vervolgens onverwijld aan het nationale CSIRT en de autoriteit bedoeld in artikel 7, § 4.

Art. 27. De onderneming die een digitale dienst verleent aan een aanbieder van essentiële diensten en die onderworpen is aan deze wet, meldt deze aanbieder onverwijld alle incidenten die aanzienlijke gevolgen, in de zin van artikel 24, hebben voor de continuïteit van zijn essentiële diensten.

Vervolgens meldt de aanbieder van essentiële diensten dit incident volgens de in dit hoofdstuk beschreven procedures.

Art. 28. § 1. Wanneer een aanbieder van essentiële diensten getroffen is door een incident met aanzienlijke gevolgen in de zin van artikel 24, is hij verplicht het incident aan te pakken en reactieve maatregelen te nemen om het op te lossen.

De aanbieder van essentiële diensten blijft verantwoordelijk voor de aanpak van het incident.

§ 2. De aanbieder van essentiële diensten onderzoekt incidenten of verdachte gebeurtenissen die hem door het nationale CSIRT, de sectorale overheid of de autoriteit bedoeld in artikel 7, § 4, worden gemeld.

Art. 29. Op basis van de informatie in de melding van de aanbieder van essentiële diensten informeert het nationale CSIRT de andere getroffen lidstaten van de Europese Unie als het incident aanzienlijke gevolgen heeft voor de continuïteit van essentiële diensten in die lidstaten. Het nationale CSIRT beschermt daarbij, overeenkomstig het Unierecht of nationale wetgeving die met het Unierecht in overeenstemming is, de veiligheids- en commerciële belangen van de aanbieder van essentiële diensten alsook de vertrouwelijkheid van de informatie in diens melding.

Het nationale CSIRT bezorgt de in het eerste lid bedoelde meldingen aan de centrale contactpunten van de andere getroffen lidstaten.

Art. 30. § 1. De potentiële aanbieders van essentiële diensten mogen op vrijwillige basis incidenten melden die aanzienlijke gevolgen hebben voor de continuïteit van de door hen in België verleende diensten.

Vrijwillige melding mag niet leiden tot het opleggen aan de meldende entiteit van verplichtingen waaraan zij niet zou zijn onderworpen als zij die melding niet had gedaan.

§ 2. Bij de behandeling van meldingen mogen het nationale CSIRT, de sectorale overheid of haar sectorale CSIRT, en de autoriteit bedoeld in artikel 7, § 4, de door deze wet opgelegde verplichte meldingen prioritair verwerken ten opzichte van vrijwillige meldingen.

Vrijwillige meldingen worden enkel verwerkt wanneer die verwerking geen onevenredige of overmatige belasting vormt voor het nationale CSIRT, de sectorale overheid of haar sectorale CSIRT, en de autoriteit bedoeld in artikel 7, § 4.

Art. 31. § 1. De Koning is ermee belast de nadere regels voor de melding en rapportering van incidenten te bepalen, en een beveiligd meldingsplatform op te richten.

Via dit platform kunnen aanbieders van essentiële diensten ook inbreuken in verband met persoonsgegevens melden aan de toezichthoudende autoriteiten, zoals opgelegd door artikel 33, eerste alinea, van Verordening EU 2016/679.

§ 2. Wanneer publieke bewustwording nodig is om een incident te voorkomen of een lopend incident te beheersen, kan het nationale CSIRT na raadpleging van de aanbieder die de melding heeft ingediend en van de bevoegde sectorale overheid, het publiek over afzonderlijke incidenten informeren. Hierbij wordt uitsluitend algemene informatie over het incident meegedeeld.

TITEL 3. — Netwerk- en informatiesystemen van digitaledienstverleners

HOOFDSTUK 1. — Toepassingsgebied

Art. 32. Deze titel is niet van toepassing op micro- en kleine ondernemingen zoals gedefinieerd in de aanbeveling van de Europese Commissie van 6 mei 2003 betreffende de definitie van kleine, middelgrote en micro-ondernemingen (2003/361/EG).

HOOFDSTUK 2. — De beveiligingseisen

Art. 33. § 1. De digitaledienstverleners identificeren de risico's voor de beveiliging van de netwerk- en informatiesystemen die zij gebruiken voor het aanbieden in de Europese Unie van de in bijlage II bedoelde diensten en nemen passende en evenredige technische en organisatorische maatregelen om die risico's te beheersen.

Ces mesures garantissent, compte tenu de l'état des connaissances techniques, un niveau de sécurité des réseaux et des systèmes d'information adapté au risque existant et prennent en considération les éléments suivants :

- a) la sécurité des systèmes et des installations ;
- b) la gestion des incidents ;
- c) la gestion de la continuité des activités ;
- d) le suivi, l'audit et le contrôle ;
- e) le respect des normes internationales.

§ 2. Les fournisseurs de service numérique prennent également des mesures pour éviter les incidents portant atteinte à la sécurité de leurs réseaux et systèmes d'information, et réduire au minimum l'impact de ces incidents sur les services visés à l'annexe II de la présente loi qui sont offerts dans l'Union européenne, de manière à garantir la continuité de ces services.

Art. 34. Les fournisseurs de service numérique renseignent un point de contact pour la sécurité informatique et en communiquent les données à l'autorité sectorielle compétente pour les fournisseurs de services numériques, ainsi qu'après chaque mise à jour de ces données. L'autorité sectorielle communique ces informations à l'autorité nationale visée à l'article 7, § 1^{er}.

CHAPITRE 3. — Notification d'incidents

Art. 35. § 1^{er}. Les fournisseurs de service numérique notifient, sans retard, tout incident ayant un impact significatif sur la fourniture d'un service visé à l'annexe II qu'ils offrent dans l'Union européenne.

La notification est faite simultanément au CSIRT national, à l'autorité sectorielle ou à son CSIRT sectoriel et à l'autorité visée à l'article 7, § 4, via la plate-forme de notification visée à l'article 31.

§ 2. La notification se fait conformément aux règlements d'exécution de la Commission européenne, dont celui du 30 janvier 2018 2018/151 portant modalités d'application de la Directive (UE) 2016/1148 du Parlement européen et du Conseil précisant les éléments à prendre en considération par les fournisseurs de service numérique pour gérer les risques qui menacent la sécurité des réseaux et des systèmes d'information ainsi que les paramètres permettant de déterminer si un incident a un impact significatif.

Les notifications contiennent les informations permettant d'évaluer l'ampleur de l'éventuel impact au niveau transfrontalier. Cette notification n'accroît pas la responsabilité de la partie qui en est à l'origine.

§ 3. L'obligation de notifier un incident ne s'applique que lorsque le fournisseur de service numérique a accès aux informations nécessaires pour évaluer, complètement ou partiellement, l'impact de l'incident.

Art. 36. § 1^{er}. Cette notification est réalisée conformément aux modalités prévues par le Roi et via la plate-forme visée à l'article 31.

§ 2. La plate-forme visée à l'article 31 peut permettre également aux fournisseurs de service numérique de notifier aux autorités de contrôle les violations de données à caractère personnel, comme imposé par l'article 33, alinéa 1^{er}, du Règlement UE 2016/679 du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données.

Art. 37. § 1^{er}. Le cas échéant, et notamment si l'incident visé à l'article 35, paragraphe 1^{er} concerne au moins un autre État membre de l'Union européenne, le CSIRT national informe le ou les autres États membres touchés. Ce faisant, le CSIRT national doit, dans le respect du droit national et de l'Union, préserver la sécurité et les intérêts commerciaux du fournisseur de service numérique ainsi que la confidentialité des informations communiquées.

§ 2. Après avoir consulté le fournisseur de service numérique concerné, l'autorité sectorielle et, le cas échéant, les autorités ou les CSIRT des autres États membres de l'Union européenne concernés, le CSIRT national peut informer le public d'incidents particuliers ou imposer au fournisseur de service numérique de le faire. Cette information peut notamment s'avérer nécessaire lorsque la sensibilisation du public permettrait de prévenir un incident ou de gérer un incident en cours ou lorsque la divulgation de l'incident est dans l'intérêt public à d'autres égards.

Deze maatregelen zorgen, rekening houdend met de stand van de technische kennis, voor een niveau van beveiliging van netwerk- en informatiesystemen dat is afgestemd op de risico's die zich voordoen, en houden rekening met de volgende aspecten:

- a) de beveiliging van systemen en voorzieningen;
- b) de behandeling van incidenten;
- c) het beheer van de bedrijfscontinuïteit;
- d) toezicht, controle en testen;
- e) de inachtneming van de internationale normen.

§ 2. De digitaledienstverleners nemen ook maatregelen om incidenten die de beveiliging van hun netwerk- en informatiesystemen aantasten, voor de in bijlage II van deze wet bedoelde diensten die in de Europese Unie worden aangeboden, te voorkomen en te minimaliseren, teneinde de continuïteit van deze diensten te waarborgen.

Art. 34. De digitaledienstverleners wijzen een contactpunt aan voor de computerbeveiliging en delen de gegevens ervan mee aan de sectorale overheid die bevoegd is voor de digitaledienstverleners, alsook na elke actualisering van deze gegevens. De sectorale overheid bezorgt deze informatie aan de nationale autoriteit bedoeld in artikel 7, § 1.

HOOFDSTUK 3. — Melding van incidenten

Art. 35. § 1. De digitaledienstverleners melden onverwijld ieder incident dat aanzienlijke gevolgen heeft voor de verlening van een door hen in de Europese Unie aangeboden dienst als bedoeld in bijlage II.

Incidenten worden tegelijkertijd gemeld aan het nationale CSIRT, de sectorale overheid of haar sectorale CSIRT, en de autoriteit bedoeld in artikel 7, § 4, via het meldingsplatform bedoeld in artikel 31.

§ 2. De melding gebeurt overeenkomstig de uitvoeringsverordeningen van de Europese Commissie, waaronder de Uitvoeringsverordening (EU) 2018/151 van 30 januari 2018 tot vaststelling van toepassingsbepalingen voor Richtlijn (EU) 2016/1148 van het Europees Parlement en de Raad wat betreft de nadere specificatie van de door digitaledienstverleners in aanmerking te nemen elementen voor het beheer van de risico's in verband met de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen en van de parameters om te bepalen of een incident aanzienlijke gevolgen heeft.

De meldingen bevatten informatie om te bepalen of de eventuele grensoverschrijdende impact van het incident aanzienlijk is. Melding leidt voor de meldende partij niet tot een verhoogde aansprakelijkheid.

§ 3. De verplichting om een incident te melden geldt alleen wanneer de digitaledienstverlener toegang heeft tot de informatie die nodig is om de gevolgen van een incident volledig of gedeeltelijk te beoordelen.

Art. 36. § 1. Deze melding gebeurt overeenkomstig de door de Koning bepaalde nadere regels en via het platform bedoeld in artikel 31.

§ 2. Via het platform bedoeld in artikel 31 kunnen digitaledienstverleners ook inbreuken in verband met persoonsgegevens melden aan de toezichthoudende autoriteiten, zoals opgelegd door artikel 33, eerste alinea, van Verordening EU 2016/679 van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens.

Art. 37. § 1. Het nationale CSIRT stelt in voorkomend geval, en in het bijzonder indien het in artikel 35, paragraaf 1 bedoelde incident op minstens één andere lidstaat van de Europese Unie betrekking heeft, de andere getroffen lidstaat of lidstaten in kennis. Het nationale CSIRT beschermt daarbij, overeenkomstig de nationale wetgeving en het Unierecht, de veiligheids- en commerciële belangen van de digitaledienstverlener alsook de vertrouwelijkheid van de verstrekte informatie.

§ 2. Na raadpleging van de betrokken digitaledienstverlener, de sectorale overheid en, in voorkomend geval, de autoriteiten of CSIRT's van de andere betrokken lidstaten van de Europese Unie kan het nationale CSIRT het publiek informeren over afzonderlijke incidenten of eisen dat de digitaledienstverlener dit doet. Het verstrekken van deze informatie kan met name nodig zijn wanneer publieke bewustwording zou toelaten een incident te voorkomen of een lopend incident te beheersen, of wanneer de openbaarmaking van het incident anderszins in het algemeen belang is.

TITRE 4. — Contrôle et sanctions**CHAPITRE 1^{er}. — Les contrôles des opérateurs de services essentiels****Section 1^{re}. — Audits**

Art. 38. § 1^{er}. L'opérateur de services essentiels réalise, chaque année et à ses frais, un audit interne des réseaux et systèmes d'information dont sont tributaires les services essentiels qu'il fournit. Cet audit interne doit permettre à l'opérateur de services essentiels de s'assurer que les mesures et les processus définis dans sa P.S.I. sont bien appliqués et font l'objet de contrôles réguliers.

L'opérateur de services essentiels transmet les rapports d'audit interne, dans les trente jours, à l'autorité sectorielle.

§ 2. L'opérateur de services essentiels fait réaliser, au moins tous les trois ans et à ses frais, un audit externe réalisé par un organisme d'évaluation de la conformité accrédité par l'autorité nationale d'accréditation, ou par une institution qui est co-signataire des accords de reconnaissance du "European Cooperation for Accreditation".

L'opérateur de services essentiels transmet les rapports d'audit externe, dans les trente jours, à l'autorité sectorielle.

§ 3. Au plus tard dans les trois mois de l'élaboration de sa P.S.I., l'opérateur de services essentiels réalise son premier audit interne. Au plus tard vingt-quatre mois après la réalisation de son premier audit interne, l'opérateur de services essentiels réalise son premier audit externe.

Art. 39. § 1^{er}. Après avis de l'autorité sectorielle et de l'autorité visée à l'article 7, § 1^{er}, le Roi fixe :

1° les conditions générales d'accréditation sur base des exigences des normes ISO/IEC 17021 ou ISO/IEC 17065 ;

2° les exigences supplémentaires sectorielles auxquelles peut être soumis l'organisme d'évaluation de la conformité ;

3° les règles applicables à l'audit interne ;

4° les règles applicables à l'audit externe.

§ 2. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi peut également déterminer, après avis de l'autorité sectorielle et de l'autorité visée à l'article 7, § 1^{er}, les conditions d'un éventuel agrément accordé par l'autorité sectorielle à un organisme d'évaluation de la conformité.

§ 3. La liste des organismes d'évaluation de la conformité accrédités ou agréés est disponible auprès de l'autorité sectorielle qui la tient à jour.

Art. 40. § 1^{er}. Les audits de certification peuvent être assimilés, par le service d'inspection ou l'autorité sectorielle, à l'audit interne annuel obligatoire visé au 39, § 1^{er}. Les rapports de ces audits sont transmis, par l'opérateur de services essentiels, dans les trente jours, à l'autorité sectorielle.

§ 2. Les audits de certification peuvent être assimilés, par le service d'inspection ou l'autorité sectorielle, à l'audit externe obligatoire visé à l'article 39, § 2. Les rapports de ces audits sont transmis, dans les trente jours, par l'opérateur de services essentiels, à l'autorité sectorielle.

Art. 41. L'autorité visée à l'article 7, § 1^{er}, peut solliciter, de manière motivée, de l'autorité sectorielle ou du service d'inspection la transmission des rapports de certification ou d'audits d'un opérateur de services essentiels.

Section 2. — Service d'inspection

Art. 42. § 1^{er}. Les services d'inspection peuvent à tout moment réaliser des contrôles du respect par l'opérateur de services essentiels des mesures de sécurité et des règles de notification des incidents.

§ 2. L'autorité visée à l'article 7, § 1^{er}, ou l'autorité sectorielle peut recommander, de manière motivée, au service d'inspection de réaliser des contrôles.

Après avis de l'autorité sectorielle et de l'autorité visée à l'article 7, § 1^{er}, le Roi peut fixer les éventuelles modalités sectorielles pratiques du contrôle.

§ 3. Au moment de formuler une demande d'informations ou de preuves, le service d'inspection mentionne la finalité de la demande et précise le délai dans lequel les informations ou preuves doivent être fournies.

Le service d'inspection peut faire appel à des experts.

TITEL 4. — Toezicht en sancties**HOOFDSTUK 1. — Toezicht op de aanbieders van essentiële diensten****Afdeling 1. — Audits**

Art. 38. § 1. De aanbieder van essentiële diensten voert, jaarlijks en op zijn kosten, een interne audit uit van de netwerk- en informatiesystemen waarvan de door hem verleende essentiële diensten afhankelijk zijn. Deze interne audit moet de aanbieder van essentiële diensten toelaten zich ervan te vergewissen dat de in zijn I.B.B. bepaalde maatregelen en processen goed worden toegepast en regelmatig worden gecontroleerd.

De aanbieder van essentiële diensten bezorgt de interne auditverslagen binnen de dertig dagen aan de sectorale overheid.

§ 2. De aanbieder van essentiële diensten laat, minstens om de drie jaar en op zijn kosten, een externe audit uitvoeren door een instelling voor de conformiteitsbeoordeling die geaccrediteerd is door de nationale accreditatieautoriteit of door een instelling die de erkenningsakkoorden van de "European Cooperation for Accreditation" medeondertekend heeft.

De aanbieder van essentiële diensten bezorgt de externe auditverslagen binnen de dertig dagen aan de sectorale overheid.

§ 3. De aanbieder van essentiële diensten voert zijn eerste interne audit uit uiterlijk binnen de drie maanden na de uitwerking van zijn I.B.B. Hij voert zijn eerste externe audit uit uiterlijk binnen de vierentwintig maanden na de uitvoering van zijn eerste interne audit.

Art. 39. § 1. Na advies van de sectorale overheid en de autoriteit bedoeld in artikel 7, § 1, bepaalt de Koning:

1° de algemene accreditatievoorwaarden op basis van de eisen van de normen ISO/IEC 17021 of ISO/IEC 17065;

2° de bijkomende sectorale eisen waaraan de instelling voor de conformiteitsbeoordeling onderworpen kan zijn;

3° de regels die van toepassing zijn op de interne audit;

4° de regels die van toepassing zijn op de externe audit.

§ 2. Bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad kan de Koning, na advies van de sectorale overheid en de autoriteit bedoeld in artikel 7, § 1, ook de voorwaarden bepalen voor een eventuele erkenning die door de sectorale overheid aan een instelling voor de conformiteitsbeoordeling wordt verleend.

§ 3. De lijst van de geaccrediteerde of erkende instellingen voor de conformiteitsbeoordeling is beschikbaar bij de sectorale overheid die ze actueel houdt.

Art. 40. § 1. Certificeringsaudits kunnen door de inspectiedienst of de sectorale overheid worden gelijkgesteld met de verplichte jaarlijkse interne audit bedoeld in artikel 39, § 1. De verslagen van deze audits worden binnen de dertig dagen door de aanbieder van essentiële diensten aan de sectorale overheid bezorgd.

§ 2. Certificeringsaudits kunnen door de inspectiedienst of de sectorale overheid worden gelijkgesteld met de verplichte externe audit bedoeld in artikel 39, § 2. De verslagen van deze audits worden binnen de dertig dagen door de aanbieder van essentiële diensten aan de sectorale overheid bezorgd.

Art. 41. De autoriteit bedoeld in artikel 7, § 1, kan de sectorale overheid of de inspectiedienst, mits motivering, vragen haar de certificerings- of auditverslagen van een aanbieder van essentiële diensten te bezorgen.

Afdeling 2. — Inspectiedienst

Art. 42. § 1. De inspectiediensten kunnen op elk ogenblik controles uitvoeren op de naleving door de aanbieder van essentiële diensten van de beveiligingsmaatregelen en de regels voor het melden van incidenten.

§ 2. De autoriteit bedoeld in artikel 7, § 1, of de sectorale overheid kan de inspectiedienst, mits motivering, aanbevelen om controles uit te voeren.

Na advies van de sectorale overheid en de autoriteit bedoeld in artikel 7, § 1, kan de Koning de eventuele sectorale praktische controlemodaliteiten bepalen.

§ 3. Bij het formuleren van een verzoek om informatie of bewijzen vermeldt de inspectiedienst het doel van het verzoek en de termijn waarbinnen de informatie of bewijzen moeten worden verstrekt.

De inspectiedienst kan een beroep doen op experts.

Art. 43. Lorsque les réseaux et les systèmes d'information d'un opérateur de services essentiels sont situés en dehors du territoire belge, le service d'inspection, en concertation avec l'autorité visée à l'article 7, § 1^{er}, peut solliciter la coopération et l'assistance des autorités de contrôle compétentes de ces autres États. Cette assistance et cette coopération peuvent porter sur des échanges d'informations et sur des demandes de prise de mesures de contrôle.

Art. 44. § 1^{er}. Les membres du service d'inspection sont dotés d'une carte de légitimation dont le modèle est fixé par le Roi, par secteur, ou, le cas échéant, par sous-secteur.

§ 2. Les membres du service d'inspection ou les experts appelés à participer à l'inspection ne peuvent avoir un intérêt quelconque, direct ou indirect, dans les entreprises ou institutions qu'ils sont chargés de contrôler, susceptible de compromettre leur objectivité. Ils prêtent serment auprès du fonctionnaire dirigeant de leur service.

§ 3. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire visées à l'article 8 du Code d'instruction criminelle, les membres assermentés du service d'inspection disposent, à tout moment, des compétences de contrôle suivantes dans l'exercice de leur mission, tant dans le cadre de démarches administratives, que dans le cadre de la constatation d'infractions par procès-verbal :

1° pénétrer sans avertissement préalable, sur présentation de leur carte de légitimation, dans tous les lieux utilisés par l'opérateur de services essentiels ; ils n'ont accès aux locaux habités que moyennant autorisation préalable délivrée par le juge d'instruction ;

2° prendre connaissance sur place et obtenir une copie de la P.S.I., des rapports d'audits, de tout acte, tout document et toute autre source d'informations nécessaires à l'exercice de leur mission ;

3° procéder à tout examen, contrôle et audition, et requérir toutes les informations qu'ils estiment nécessaires à l'exercice de leur mission ;

4° prendre l'identité des personnes qui se trouvent sur les lieux utilisés par l'opérateur de services essentiels et dont ils estiment l'audition nécessaire pour l'exercice de leur mission. A cet effet, ils peuvent exiger de ces personnes la présentation de documents officiels d'identification ;

5° requérir l'assistance des services de la police fédérale ou locale ;

6° solliciter des informations auprès des membres du personnel visé à l'article 9 de la loi du 15 avril 1994, pour les besoins de l'exécution des dispositions de la présente loi et de la loi du 1^{er} juillet 2011.

§ 4. Pour obtenir l'autorisation de pénétrer dans des locaux habités, les membres du personnel du service d'inspection adressent une demande motivée au juge d'instruction. Cette demande contient au moins les données suivantes :

1° l'identification des espaces habités auxquels les membres du personnel du service d'inspection ou de l'autorité sectorielle souhaitent avoir accès ;

2° les infractions éventuelles qui font l'objet du contrôle ;

3° tous les documents et renseignements desquels il ressort que l'utilisation de ce moyen est nécessaire.

Le juge d'instruction décide dans un délai de 48 heures maximum après réception de la demande. La décision du juge d'instruction est motivée. En l'absence de décision dans le délai prescrit, la visite des lieux est réputée être refusée. Le service d'inspection peut introduire un recours contre la décision de refus ou l'absence de décision devant la chambre des mises en accusation dans les quinze jours de la notification de la décision ou de l'expiration du délai.

Les visites sans autorisation de l'occupant dans des locaux habités se font entre cinq et vingt-et-une heures par au moins deux membres du service d'inspection agissant conjointement.

§ 5. Au début de toute audition, il est communiqué à la personne interrogée :

1° que ses déclarations peuvent être utilisées comme preuve en justice ;

2° qu'elle peut demander que toutes les questions qui lui sont posées et les réponses qu'elle donne soient actées dans les termes utilisés ;

3° qu'elle a le droit de garder le silence et de ne pas contribuer à sa propre incrimination.

Art. 43. Wanneer de netwerk- en informatiesystemen van een aanbieder van essentiële diensten zich buiten het Belgische grondgebied bevinden, kan de inspectiedienst, in overleg met de autoriteit bedoeld in artikel 7, § 1, de bevoegde toezichthoudende autoriteiten van deze andere landen om samenwerking en bijstand verzoeken. Deze bijstand en samenwerking kunnen betrekking hebben op informatie-uitwisseling en verzoeken om toezichtmaatregelen.

Art. 44. § 1. De leden van de inspectiedienst beschikken over een legitimatiekaart waarvan het model, per sector of, in voorkomend geval, per deelsector, door de Koning wordt bepaald.

§ 2. De leden van de inspectiedienst of de experts die deelnemen aan de inspectie, mogen geen enkel rechtstreeks of onrechtstreeks belang hebben in de ondernemingen of instellingen waarop zij toezicht dienen uit te oefenen, waardoor hun objectiviteit in het gedrang zou kunnen komen. Ze leggen de eed af bij de leidend ambtenaar van hun dienst.

§ 3. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie bedoeld in artikel 8 van het Wetboek van strafvordering beschikken de beëdigde leden van de inspectiedienst op elk ogenblik over de volgende toezichtbevoegdheden bij de uitoefening van hun opdracht, en dit zowel in het kader van administratieve handelingen als in het kader van de vaststelling van inbreuken bij proces-verbaal :

1° zonder voorafgaande verwittiging, op vertoon van hun legitimatiekaart, alle plaatsen betreden die de aanbieder van essentiële diensten gebruikt; zij hebben slechts toegang tot bewoonde lokalen mits een machtiging die vooraf is uitgereikt door de onderzoeksrechter;

2° ter plaatse kennis nemen van het I.B.B., de auditverslagen, alle bescheiden, documenten en andere informatiebronnen die nodig zijn voor de uitoefening van hun opdracht en hiervan een kopie verkrijgen;

3° overgaan tot elk onderzoek, elke controle en elk verhoor, alsook alle inlichtingen inwinnen die zij nodig achten voor de uitoefening van hun opdracht;

4° de identiteit opnemen van de personen die zich bevinden op de plaatsen die de aanbieder van essentiële diensten gebruikt en van wie ze het verhoor noodzakelijk achten voor de uitoefening van hun opdracht. Daartoe kunnen ze van deze personen eisen dat ze hun officiële identiteitsdocumenten voorleggen;

5° de bijstand vorderen van de federale of lokale politiediensten;

6° inlichtingen inwinnen bij de personeelsleden bedoeld in artikel 9 van de wet van 15 april 1994 voor de uitvoering van de bepalingen van deze wet en van de wet van 1 juli 2011.

§ 4. Om een machtiging tot betreding van bewoonde lokalen te bekomen, richten de personeelsleden van de inspectiedienst een met redenen omkleed verzoek aan de onderzoeksrechter. Dit verzoek bevat minstens de volgende gegevens:

1° de identificatie van de bewoonde ruimten waartoe de personeelsleden van de inspectiedienst of van de sectorale overheid toegang wensen te hebben;

2° de eventuele inbreuken die het voorwerp zijn van het toezicht;

3° alle documenten en inlichtingen waaruit blijkt dat het gebruik van dit middel nodig is.

De onderzoeksrechter beslist binnen een termijn van maximum 48 uur na ontvangst van het verzoek. De beslissing van de onderzoeksrechter is met redenen omkleed. Bij gebrek aan een beslissing binnen de voorgeschreven termijn wordt het plaatsbezoek geacht te zijn geweigerd. De inspectiedienst kan beroep instellen tegen de weigeringsbeslissing of het gebrek aan een beslissing bij de kamer van inbeschuldigingstelling binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing of het verstrijken van de termijn.

Bezoeken aan bewoonde lokalen zonder toestemming van de bewoner gebeuren tussen vijf en eenentwintig uur door minstens twee leden van de inspectiedienst die samen optreden.

§ 5. Bij het begin van elk verhoor wordt aan de ondervraagde persoon meegedeeld:

1° dat zijn verklaringen voor een rechtbank als bewijs kunnen worden gebruikt;

2° dat hij kan vragen dat alle vragen die hem worden gesteld en de antwoorden die hij geeft, worden genoteerd in de gebruikte bewoordingen;

3° dat hij het recht heeft om te zwijgen en niet bij te dragen tot zijn eigen beschuldiging.

Toute personne interrogée peut utiliser les documents en sa possession, sans que cela puisse entraîner le report de l'audition. Elle peut, lors de l'audition ou ultérieurement, exiger que ces documents soient joints à l'audition.

L'audition mentionne avec précision l'heure à laquelle elle a pris cours, est éventuellement interrompue et reprise, et prend fin. Elle mentionne l'identité des personnes qui interviennent lors de l'audition ou à une partie de celle-ci.

A la fin de l'audition, la personne interrogée a le droit de relire celle-ci ou de demander que lecture lui en soit faite. Elle peut demander à ce que ses déclarations soient corrigées ou complétées.

Les membres du personnel du service d'inspection qui interrogent une personne l'informent qu'elle peut demander une copie du texte de son audition. Cette copie lui est délivrée gratuitement.

§ 6. Les membres du service d'inspection peuvent consulter tous les supports d'information et les données qu'ils contiennent. Ils peuvent se faire produire sur place le système informatique et les données qu'il contient dont ils ont besoin pour leurs examens et constatations, et en prendre ou en demander gratuitement des extraits, des duplicatas ou des copies, sous une forme lisible et intelligible qu'ils ont demandée.

S'il n'est pas possible de prendre des copies sur place, les membres du service d'inspection peuvent saisir, contre récépissé contenant un inventaire, le système informatique et les données qu'il contient.

§ 7. Pour étendre les recherches dans un système informatique ou une partie de celui-ci, entamées sur la base du paragraphe 6, vers un système informatique ou une partie de celui-ci qui se trouve dans un autre lieu que celui où la recherche est effectuée, le service d'inspection peut solliciter l'intervention d'un juge d'instruction.

Art. 45. § 1^{er}. Après chaque inspection, les membres du service d'inspection rédigent un rapport et en transmettent une copie à l'opérateur de services essentiels inspecté et à l'autorité sectorielle compétente.

§ 2. L'autorité visée à l'article 7, § 1^{er}, et l'autorité sectorielle peuvent solliciter, de manière motivée, du service d'inspection la transmission de ses rapports d'inspection.

Art. 46. § 1^{er}. L'opérateur de services essentiels apporte son entière collaboration aux membres du service d'inspection dans l'exercice de leurs fonctions et notamment pour informer ceux-ci au mieux de toutes les mesures de sécurité existantes.

Si nécessaire, l'opérateur de services essentiels met à disposition des membres du service d'inspection ou de l'autorité sectorielle le matériel nécessaire de manière à ce qu'ils remplissent les consignes de sécurité lors des inspections.

§ 2. Le Roi peut déterminer, par secteur ou sous-secteur, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis de l'autorité sectorielle, des rétributions relatives aux prestations d'inspections. Ces rétributions sont à charge des opérateurs de services essentiels. Il fixe les modalités de calcul et de paiement.

CHAPITRE 2. — Contrôle des fournisseurs de service numérique

Art. 47. § 1^{er}. Le Roi fixe les modalités pratiques du contrôle des fournisseurs de service numérique.

§ 2. Le fournisseur de service numérique est tenu notamment :

- a) de communiquer, dans le délai requis, au service d'inspection compétent les informations nécessaires pour évaluer la sécurité de ses réseaux et systèmes d'information, y compris les documents relatifs à ses politiques de sécurité ;
- b) de corriger tout manquement aux exigences de sécurité et de notification d'incidents, dans le délai requis.

§ 3. Conformément aux règles fixées par le Roi, le service d'inspection peut adopter des mesures, au besoin, dans le cadre de mesures de contrôle a posteriori, lorsque, selon les éléments communiqués, un fournisseur de service numérique ne satisfait pas aux exigences de sécurité ou de notification d'incidents. Ces éléments peuvent être communiqués par une autorité compétente d'un autre État membre de l'Union européenne dans lequel le service est fourni.

§ 4. Dans le cadre de ses contrôles a posteriori, le service d'inspection dispose des mêmes pouvoirs que ceux prévues à l'article 44.

§ 5. Si un fournisseur de service numérique a son établissement principal ou un représentant en Belgique alors que ses réseaux et systèmes d'information sont situés dans un ou plusieurs autres États, le service d'inspection, en concertation avec l'autorité visée à l'article 7,

Elke ondervraagde persoon mag de documenten in zijn bezit gebruiken, zonder dat daardoor het verhoor uitgesteld wordt. Hij mag tijdens het verhoor of later vragen om die documenten bij het verhoor te voegen.

Het verhoor vermeldt nauwkeurig het tijdstip waarop het wordt aangevat, eventueel onderbroken en hervat, alsook beëindigd. Het vermeldt de identiteit van de personen die tussenkomen tijdens het verhoor of een deel ervan.

Aan het einde van het verhoor heeft de ondervraagde persoon het recht om zijn verhoor te lezen of het te laten voorlezen. Hij mag zijn verklaringen laten verbeteren of er iets aan laten toevoegen.

De personeelsleden van de inspectiedienst die een persoon ondervragen, delen hem mee dat hij een kopie mag vragen van de tekst van zijn verhoor. Deze kopie wordt gratis verstrekt.

§ 6. De leden van de inspectiedienst mogen alle informatiedragers en de erin opgenomen gegevens raadplegen. Zij mogen zich ter plaatse het informatiesysteem en de erin opgenomen gegevens die zij nodig hebben voor hun onderzoeken en vaststellingen doen voorleggen en er kosteloos uittreksels, duplicaten of kopieën van nemen of vragen in een door hen gevraagde leesbare en verstaanbare vorm.

Indien het niet mogelijk is om ter plaatse kopieën te nemen, mogen de leden van de inspectiedienst, tegen een ontvangstbewijs dat een inventaris bevat, het informatiesysteem en de erin opgenomen gegevens in beslag nemen.

§ 7. Om de zoekactie in een informatiesysteem of een deel hiervan die op basis van paragraaf 6 werd opgestart, uit te breiden naar een informatiesysteem of een deel hiervan dat zich op een andere plaats bevindt dan die van de zoekactie, kan de inspectiedienst een onderzoeksrechter verzoeken om te treden.

Art. 45. § 1. Na elke inspectie stellen de leden van de inspectiedienst een verslag op en bezorgen ze een kopie daarvan aan de geïnspecteerde aanbieder van essentiële diensten en aan de bevoegde sectorale overheid.

§ 2. De autoriteit bedoeld in artikel 7, § 1, en de sectorale overheid kunnen de inspectiedienst, mits motivering, vragen om zijn inspectieverslagen te bezorgen.

Art. 46. § 1. De aanbieder van essentiële diensten verleent zijn volledige medewerking aan de leden van de inspectiedienst bij de uitoefening van hun functie en met name om deze zo goed mogelijk te informeren over alle bestaande beveiligingsmaatregelen.

Indien nodig stelt de aanbieder van essentiële diensten het nodige materiaal ter beschikking van de leden van de inspectiedienst of van de sectorale overheid zodat ze de veiligheidsvoorschriften kunnen naleven tijdens de inspecties.

§ 2. Voor iedere sector of deelsector kan de Koning, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na advies van de sectorale overheid, retributies bepalen voor de inspectieprestaties. Deze retributies zijn ten laste van de aanbieders van essentiële diensten. De Koning bepaalt de nadere regels inzake berekening en betaling.

HOOFDSTUK 2. — Toezicht op de digitaaldienstverleners

Art. 47. § 1. De Koning bepaalt de praktische nadere regels van het toezicht op de digitaaldienstverleners.

§ 2. De digitaaldienstverlener moet met name:

- a) de bevoegde inspectiedienst binnen de gestelde termijn de informatie verstrekken die nodig is om de beveiliging van zijn netwerk- en informatiesystemen te beoordelen, met inbegrip van gedocumenteerde beleidsmaatregelen op het gebied van beveiliging;
- b) elke niet-inachtneming van de beveiligingseisen en de eisen inzake het melden van incidenten rechtzetten binnen de gestelde termijn.

§ 3. Overeenkomstig de door de Koning bepaalde regels kan de inspectiedienst, indien nodig, door middel van toezichtmaatregelen achteraf, maatregelen nemen wanneer ze het bewijs in handen krijgt dat een digitaaldienstverlener niet voldoet aan de beveiligingseisen of de eisen inzake het melden van incidenten. Dit bewijs kan worden voorgelegd door een bevoegde autoriteit van een andere lidstaat van de Europese Unie waar de dienst wordt verleend.

§ 4. In het kader van haar controles achteraf beschikt de inspectiedienst over dezelfde bevoegdheden als deze bedoeld in artikel 44.

§ 5. Wanneer een digitaaldienstverlener zijn hoofdvestiging of een vertegenwoordiger in België heeft maar zijn netwerk- en informatiesystemen in een of meer andere landen, kan de inspectiedienst, in overleg met de autoriteit bedoeld in artikel 7, § 1, de bevoegde

§ 1^{er}, peut solliciter la coopération et l'assistance des autorités de contrôle compétentes de ces autres États. Cette assistance et cette coopération peuvent porter sur les échanges d'informations et sur les demandes de prise de mesures de contrôle.

§ 6. Conformément aux règles fixées par le Roi, le service d'inspection peut exercer également les compétences prévues au présent article, à la demande d'autorités compétentes d'un autre État membre de l'Union européenne.

§ 7. L'autorité visée à l'article 7, § 1^{er}, peut solliciter du service d'inspection la transmission des rapports d'inspection d'un fournisseur de service numérique.

§ 8. Le Roi peut déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis de l'autorité sectorielle, des rétributions relatives aux prestations de contrôles. Ces rétributions sont à charge des fournisseurs de service numérique. Le Roi fixe les modalités de calcul et de paiement.

CHAPITRE 3. — *Les sanctions*

Section 1^{re}. — Procédure

Art. 48. § 1^{er}. Lorsqu'un ou plusieurs manquements aux exigences imposées par la loi, ses arrêtés d'exécution ou les décisions administratives individuelles y afférentes sont constatés, le service d'inspection met en demeure l'opérateur de services essentiels ou le fournisseur de service numérique concerné de se conformer, dans un délai qu'il fixe, aux obligations qui lui incombent.

Le délai est déterminé en tenant compte des conditions de fonctionnement de l'opérateur de services essentiels ou du fournisseur de service numérique et des mesures à mettre en œuvre.

§ 2. Au préalable, le service d'inspection informe, de manière motivée, le contrevenant de son intention de lui adresser une mise en demeure et lui fait part de son droit, dans les quinze jours de la réception de cette information, de formuler par écrit ses moyens de défense ou de solliciter d'être d'entendu. L'information est présumée reçue par le contrevenant le sixième jour suivant son envoi par le service d'inspection.

§ 3. Sur base des éléments en sa possession, l'autorité visée à l'article 7, § 1^{er}, peut également, de manière motivée, recommander au service d'inspection de mettre en demeure l'opérateur de services essentiels ou le fournisseur de service numérique.

Art. 49. § 1^{er}. Lorsque le service d'inspection constate que l'opérateur de services essentiels ou le fournisseur de service numérique n'a pas respecté, dans le délai fixé, la mise en demeure, les faits sont constatés dans un procès-verbal rédigé par les membres assermentés du service d'inspection. Ce procès-verbal est adressé à l'autorité sectorielle compétente.

§ 2. Le fait pour quiconque d'empêcher ou entraver volontairement l'exécution d'un contrôle effectué par les membres du service d'inspection, de refuser de communiquer les informations qui lui sont demandées à l'occasion de ce contrôle, ou de communiquer sciemment des informations inexacts ou incomplètes est constaté par les membres assermentés du service d'inspection dans un procès-verbal.

§ 3. Les paragraphes 1^{er} et 2 sont également applicables à l'opérateur de services essentiels potentiel ou à l'exploitant d'une infrastructure critique qui ne se conforme pas aux obligations d'information visées à l'article 14 ou à l'article 18, § 3.

§ 4. Les procès-verbaux rédigés par les membres assermentés du service d'inspection font foi jusqu'à preuve du contraire.

Art. 50. Les infractions à la présente loi ou à ses actes d'exécution peuvent faire l'objet soit de sanctions pénales, soit de sanctions administratives.

Section 2. — Sanctions pénales

Art. 51. § 1^{er}. Est puni d'une peine d'emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 26 euros à 20 000 euros ou de l'une de ces peines seulement quiconque ne se conforme pas à une des obligations de notification d'incidents visées aux articles 24 ou 35.

§ 2. Est puni d'une peine d'emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 26 euros à 30 000 euros ou de l'une de ces peines seulement quiconque ne se conforme pas à une des obligations de sécurité imposées par le Roi ou l'autorité sectorielle en vertu des articles 21 ou 33.

§ 3. Est puni d'une peine d'emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 26 euros à 50 000 euros ou de l'une de ces peines seulement quiconque ne se conforme pas à une des obligations de contrôle visées aux chapitres 1^{er} et 2 du titre 4.

toezichthoudende autoriteiten van deze andere landen om samenwerking en bijstand verzoeken. Deze bijstand en samenwerking kunnen betrekking hebben op informatie-uitwisseling en verzoeken om toezichtmaatregelen.

§ 6. Overeenkomstig de door de Koning bepaalde regels kan de inspectiedienst de in dit artikel bedoelde bevoegdheden ook uitoefenen op verzoek van bevoegde autoriteiten van een andere lidstaat van de Europese Unie.

§ 7. De autoriteit bedoeld in artikel 7, § 1, kan de inspectiedienst vragen haar de inspectieverslagen van een digitaalendienstverlener te bezorgen.

§ 8. De Koning kan, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na advies van de sectorale overheid, retributies bepalen voor de controleprestaties. Deze retributies zijn ten laste van de digitale dienstverleners. De Koning bepaalt de nadere regels inzake berekening en betaling.

HOOFDSTUK 3. — *De sancties*

Afdeling 1. — Procedure

Art. 48. § 1. Wanneer een of meer inbreuken op de eisen van de wet, de uitvoeringsbesluiten ervan of de eraan verbonden individuele administratieve beslissingen worden vastgesteld, stelt de inspectiedienst de betrokken aanbieder van essentiële diensten of digitaalendienstverlener in gebreke om zijn verplichtingen na te komen binnen een door hem vastgestelde termijn.

De termijn wordt bepaald rekening houdend met de werkingsvoorwaarden van de aanbieder van essentiële diensten of digitaalendienstverlener en met de te nemen maatregelen.

§ 2. De inspectiedienst deelt de overtreders vooraf, op een met redenen omklede wijze, mee dat hij van plan is hem een ingebrekestelling te sturen en laat hem weten dat hij het recht heeft om, binnen de vijftien dagen na ontvangst van deze informatie, zijn verweermiddelen schriftelijk in te dienen of te vragen om te worden gehoord. De informatie wordt geacht te zijn ontvangen door de overtreder de zesde dag na de verzending ervan door de inspectiedienst.

§ 3. Op basis van de elementen waarover zij beschikt, kan de autoriteit bedoeld in artikel 7, § 1, mits motivering, de inspectiedienst ook aanbevelen om de aanbieder van essentiële diensten of digitaalendienstverlener in gebreke te stellen.

Art. 49. § 1. Als de inspectiedienst vaststelt dat de aanbieder van essentiële diensten of digitaalendienstverlener geen gevolg geeft aan de ingebrekestelling binnen de vastgestelde termijn, worden de feiten vastgesteld in een door de beëdigde leden van de inspectiedienst opgesteld proces-verbaal. Dat proces-verbaal wordt naar de bevoegde sectorale overheid gestuurd.

§ 2. Het feit dat iemand de uitvoering van een controle door de leden van de inspectiedienst vrijwillig verhindert of belemmert, de informatie die hem gevraagd wordt naar aanleiding van deze controle weigert mee te delen, of opzettelijk foutieve of onvolledige informatie meedeelt, wordt vastgesteld in een proces-verbaal door de beëdigde leden van de inspectiedienst.

§ 3. De paragrafen 1 en 2 zijn ook van toepassing op de potentiële aanbieder van essentiële diensten of op de exploitant van een kritieke infrastructuur die de informatieverplichtingen bedoeld in artikel 14 of in artikel 18, § 3, niet nakomt.

§ 4. De processen-verbaal opgesteld door de beëdigde leden van de inspectiedienst hebben bewijskracht tot het tegendeel is bewezen.

Art. 50. Inbreuken op deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan kunnen aanleiding geven tot strafrechtelijke of administratieve sancties.

Afdeling 2. — Strafrechtelijke sancties

Art. 51. § 1. Niet-naleving van een van de meldingsverplichtingen bedoeld in artikel 24 of 35 wordt bestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en een geldboete van 26 euro tot 20 000 euro of met een van deze straffen alleen.

§ 2. Niet-naleving van een van de beveiligingsverplichtingen opgelegd door de Koning of de sectorale overheid krachtens artikel 21 of 33 wordt bestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en een geldboete van 26 euro tot 30 000 euro of met een van deze straffen alleen.

§ 3. Niet-naleving van een van de toezichtverplichtingen bedoeld in hoofdstuk 1 en 2 van titel 4 wordt bestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en een geldboete van 26 euro tot 50 000 euro of met een van deze straffen alleen.

§ 4. Est puni d'une peine d'emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 26 euros à 50 000 euros ou de l'une de ces peines seulement quiconque ne se conforme pas à une des obligations d'information visées à l'article 14 ou à l'article 18, § 3.

§ 5. Est puni d'une peine d'emprisonnement de huit jours à deux ans et d'une amende de 26 euros à 75 000 euros ou de l'une de ces peines seulement, quiconque empêche ou entrave volontairement l'exécution du contrôle effectué par les membres du service d'inspection, refuse de communiquer les informations qui lui sont demandées à l'occasion de ce contrôle, ou communique sciemment des informations inexacts ou incomplètes.

§ 6. En cas de récidive pour les mêmes faits dans un délai de trois ans, l'amende est doublée et le contrevenant puni d'une peine d'emprisonnement de quinze jours à trois ans.

§ 7. Les dispositions du Livre 1^{er} du Code pénal, en ce compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions visées au présent article.

Les articles 269 à 274 et 276 du Code pénal sont d'application à l'égard des membres du service d'inspection agissant dans l'exercice de leurs fonctions.

§ 8. Les infractions à l'article 9, §§ 2 et 3 de la présente loi sont punies des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

Section 3. — Sanctions administratives

Art. 52. § 1^{er}. Toute infraction à la présente loi, à ses arrêtés d'exécution ou aux décisions administratives prises en vertu de cette dernière peut faire l'objet d'une sanction administrative.

§ 2. Est puni d'une amende de 500 à 75 000 euros quiconque ne se conforme pas aux obligations de notification d'incidents visées aux articles 24 ou 35.

§ 3. Est puni d'une amende de 500 à 100 000 euros quiconque ne se conforme pas aux obligations de sécurité imposées par le Roi ou l'autorité sectorielle en vertu des articles 21 ou 33.

§ 4. Est puni d'une amende de 500 à 125 000 euros quiconque ne se conforme pas aux obligations d'information visées à l'article 14 ou à l'article 18, § 3.

§ 5. Est puni d'une amende de 500 à 200 000 euros quiconque ne se conforme pas aux obligations de contrôle visées aux chapitres 1^{er} et 2 du titre 4.

§ 6. Est puni d'une amende de 500 à 200 000 euros quiconque fait subir des conséquences négatives à une personne agissant pour le compte d'un opérateur de services essentiels ou d'un fournisseur de service numérique en raison de l'exécution, de bonne foi et dans le cadre de ses fonctions, des obligations découlant de la présente loi.

Art. 53. L'original du procès-verbal est envoyé par le service d'inspection au procureur du Roi.

Une copie du procès-verbal est dans le même temps envoyée au contrevenant.

Art. 54. Le procureur du Roi dispose d'un délai de deux mois à compter du jour de la réception du procès-verbal pour informer l'autorité sectorielle que des poursuites pénales ont été engagées.

L'autorité sectorielle ne peut diligenter la procédure pour infliger une amende administrative avant l'échéance du délai précité, sauf communication préalable par le procureur du Roi que celui-ci ne souhaite pas réserver de suite au fait.

Dans le cas où le procureur du Roi omet de notifier sa décision dans le délai fixé ou renonce à intenter des poursuites pénales, l'autorité sectorielle peut décider d'entamer la procédure administrative.

Art. 55. § 1^{er}. La décision d'imposer une amende administrative est motivée. Elle mentionne également le montant de l'amende administrative et les infractions visées.

§ 2. L'autorité sectorielle informe au préalable le contrevenant de sa proposition motivée de sanction administrative et lui fait part de son droit, dans les quinze jours de la réception de la proposition, de formuler par écrit ses moyens de défense ou de solliciter d'être d'entendu. La proposition est présumée reçue par le contrevenant le sixième jour suivant son envoi par l'autorité sectorielle.

§ 3. En tenant compte des moyens de défense invoqués dans le délai visé au paragraphe 2 ou en l'absence de réaction du contrevenant dans ce même délai, l'autorité sectorielle peut adopter une sanction administrative visée à l'article 52.

§ 4. Niet-naleving van een van de informatieverplichtingen bedoeld in artikel 14 of in artikel 18, § 3, wordt bestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en een geldboete van 26 euro tot 50 000 euro of met een van deze straffen alleen.

§ 5. Iedere vrijwillige verhindering of belemmering van de uitvoering van de controle door de leden van de inspectiedienst, weigering om de informatie mee te delen die naar aanleiding van deze controle is gevraagd, of opzettelijke mededeling van foutieve of onvolledige informatie wordt bestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot twee jaar en een geldboete van 26 euro tot 75 000 euro of met een van deze straffen alleen.

§ 6. In geval van herhaling van dezelfde feiten binnen een termijn van drie jaar wordt de geldboete verdubbeld en de overtreder gestraft met een gevangenisstraf van vijftien dagen tot drie jaar.

§ 7. De bepalingen van Boek 1 van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de inbreuken bedoeld in dit artikel.

De artikelen 269 tot 274 en 276 van het Strafwetboek zijn van toepassing op de leden van de inspectiedienst die handelen in de uitoefening van hun functie.

§ 8. Inbreuken op artikel 9, §§ 2 en 3, van deze wet worden bestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

Afdeling 3. — Administratieve sancties

Art. 52. § 1. Elke inbreuk op deze wet, op de uitvoeringsbesluiten ervan of op de administratieve beslissingen die krachtens deze wet genomen worden, kan aanleiding geven tot een administratieve sanctie.

§ 2. Niet-naleving van de meldingsverplichtingen bedoeld in artikel 24 of 35 wordt bestraft met een geldboete van 500 tot 75 000 euro.

§ 3. Niet-naleving van de beveiligingsverplichtingen opgelegd door de Koning of de sectorale overheid krachtens artikel 21 of 33 wordt bestraft met een geldboete van 500 tot 100 000 euro.

§ 4. Niet-naleving van de informatieverplichtingen bedoeld in artikel 14 of in artikel 18, § 3, wordt bestraft met een geldboete van 500 tot 125 000 euro.

§ 5. Niet-naleving van de toezichtverplichtingen bedoeld in hoofdstuk 1 en 2 van titel 4 wordt bestraft met een geldboete van 500 tot 200 000 euro.

§ 6. Iedere handeling waarbij een persoon die optreedt voor rekening van een aanbieder van essentiële diensten of digitaal dienstverlener nadelige gevolgen ondervindt bij de uitvoering, te goeder trouw en in het kader van zijn functie, van de verplichtingen die voortvloeien uit deze wet, wordt bestraft met een geldboete van 500 tot 200 000 euro.

Art. 53. De inspectiedienst stuurt het origineel van het proces-verbaal naar de procureur des Konings.

Tegelijk wordt een kopie van het proces-verbaal naar de overtreder gestuurd.

Art. 54. De procureur des Konings beschikt over een termijn van twee maanden, te rekenen vanaf de dag van ontvangst van het proces-verbaal, om de sectorale overheid in te lichten dat strafrechtelijke vervolging is ingesteld.

De sectorale overheid mag de procedure voor het opleggen van een administratieve geldboete niet opstarten vóór het verstrijken van voormelde termijn, behalve wanneer de procureur des Konings vooraf meedeelt dat hij geen gevolg aan het feit wenst te geven.

Wanneer de procureur des Konings geen kennis geeft van zijn beslissing binnen de vastgestelde termijn of van strafvervolging afziet, kan de sectorale overheid beslissen de administratieve procedure op te starten.

Art. 55. § 1. De beslissing om een administratieve geldboete op te leggen wordt met redenen omkleed. Ze vermeldt ook het bedrag van de administratieve geldboete en de bedoelde inbreuken.

§ 2. De sectorale overheid bezorgt de overtreder op voorhand haar met redenen omkleed voorstel van administratieve sanctie en laat hem weten dat hij het recht heeft om, binnen de vijftien dagen na ontvangst van het voorstel, zijn verweermiddelen schriftelijk in te dienen of te vragen om te worden gehoord. Het voorstel wordt geacht te zijn ontvangen door de overtreder de zesde dag na de verzending ervan door de sectorale overheid.

§ 3. Rekening houdend met de aangevoerde verweermiddelen binnen de in paragraaf 2 bedoelde termijn of bij gebrek aan een antwoord van de overtreder binnen diezelfde termijn, kan de sectorale overheid een in artikel 52 bedoelde administratieve sanctie opleggen.

§ 4. L'amende administrative est proportionnelle à la gravité, la durée, les moyens utilisés, les dommages causés et les circonstances des faits.

L'amende administrative est doublée en cas de récidive pour les mêmes faits dans un délai de trois ans.

§ 5. Le concours de plusieurs infractions peut donner lieu à une amende administrative unique proportionnelle à la gravité de l'ensemble des faits.

Art. 56. La décision est notifiée par envoi recommandé au contrevenant.

Une invitation à acquitter l'amende dans un délai d'un mois est jointe à la décision.

Art. 57. Le contrevenant peut contester la décision de l'autorité sectorielle devant la Cour des marchés visée à l'article 101 du Code judiciaire.

La demande est introduite par requête contradictoire introduite, à peine de déchéance, dans les soixante jours de la notification de la décision de l'autorité sectorielle.

La cause est traitée selon les formes du référé conformément aux articles 1035 à 1038, 1040 et 1041 du Code judiciaire.

Ce recours ne suspend pas l'exécution de la décision.

Art. 58. § 1^{er}. Lorsque le contrevenant reste en défaut de payer l'amende administrative dans le délai imparti, la décision d'infliger une amende administrative à force exécutoire et l'autorité sectorielle peut décerner une contrainte.

La contrainte est décernée par le représentant légal de l'autorité sectorielle ou par un membre du personnel habilité à cette fin.

§ 2. La contrainte est signifiée au contrevenant par exploit d'huissier de justice. La signification contient un commandement de payer dans les vingt-quatre heures, à peine d'exécution par voie de saisie, de même qu'une justification comptable des sommes exigées ainsi que copie de l'exécutoire.

§ 3. Le contrevenant peut former opposition à la contrainte devant le juge des saisies.

L'opposition est motivée à peine de nullité. Elle est formée au moyen d'une citation à l'autorité sectorielle par exploit d'huissier dans les quinze jours à partir de la signification de la contrainte.

Les dispositions du chapitre VIII de la première partie du Code judiciaire sont applicables à ce délai, y compris les prorogations prévues à l'article 50, alinéa 2, et l'article 55 de ce Code.

L'exercice de l'opposition à la contrainte suspend l'exécution de la contrainte, ainsi que la prescription des créances contenues dans la contrainte, jusqu'à ce qu'il ait été statué sur son bien-fondé. Les saisies déjà pratiquées antérieurement conservent leur caractère conservatoire.

§ 4. L'autorité sectorielle peut faire pratiquer la saisie conservatoire et exécuter la contrainte en usant des voies d'exécution prévues à la cinquième partie du Code judiciaire.

Les paiements partiels effectués en suite de la signification d'une contrainte ne font pas obstacle à la continuation des poursuites.

§ 5. Les frais de signification de la contrainte de même que les frais de l'exécution ou des mesures conservatoires sont à charge du contrevenant.

Ils sont déterminés suivant les règles établies pour les actes accomplis par les huissiers de justice en matière civile et commerciale.

Art. 59. L'autorité sectorielle ne peut imposer d'amende administrative à l'échéance d'un délai de trois ans, à compter du jour où le fait a été commis.

Le paiement selon la procédure administrative éteint également la possibilité d'engager des poursuites pénales pour les faits visés.

§ 4. De administratieve geldboete staat in verhouding tot de ernst, de duur, de gebruikte middelen, de veroorzaakte schade en de omstandigheden van de feiten.

De administratieve geldboete wordt verdubbeld in geval van herhaling van dezelfde feiten binnen een termijn van drie jaar.

§ 5. De samenloop van meerdere inbreuken kan aanleiding geven tot één enkele administratieve geldboete die in verhouding staat tot de ernst van het geheel van de feiten.

Art. 56. De beslissing wordt bij aangetekende zending ter kennis gebracht van de overtreder.

Een verzoek tot betaling van de geldboete binnen een maand wordt bij de beslissing gevoegd.

Art. 57. De overtreder kan de beslissing van de sectorale overheid betwisten bij het Marktenhof bedoeld in artikel 101 van het Gerechtelijk Wetboek.

De vordering wordt ingesteld bij verzoekschrift op tegenspraak dat, op straffe van verval, binnen zestig dagen na kennisgeving van de beslissing van de sectorale overheid wordt ingediend.

De zaak wordt behandeld zoals in kort geding overeenkomstig de artikelen 1035 tot 1038, 1040 en 1041 van het Gerechtelijk Wetboek.

Dit beroep schorst de uitvoering van de beslissing niet.

Art. 58. § 1. Als de overtreder de administratieve geldboete niet betaalt binnen de gestelde termijn, is de beslissing om een administratieve geldboete op te leggen uitvoerbaar en kan de sectorale overheid een dwangbevel uitvaardigen.

Het dwangbevel wordt uitgevaardigd door de wettelijke vertegenwoordiger van de sectorale overheid of door een daartoe gemachtigd personeelslid.

§ 2. Het dwangbevel wordt aan de overtreder bij gerechtsdeurwaarderexploot betekend. De betekening bevat een bevel om te betalen binnen vierentwintig uur op straffe van tenuitvoerlegging door beslag, alsook een boekhoudkundige verantwoording van de gevorderde bedragen en een afschrift van de uitvoerbaarverklaring.

§ 3. De overtreder kan tegen het dwangbevel verzet aantekenen bij de beslagrechter.

Het verzet is, op straffe van nietigheid, met redenen omkleed. Het dient gedaan te worden door middel van een dagvaarding aan de sectorale overheid bij deurwaardersexploot binnen vijftien dagen te rekenen vanaf de betekening van het dwangbevel.

De bepalingen van hoofdstuk VIII van het eerste deel van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing op deze termijn, met inbegrip van de verlengingen bepaald in artikel 50, tweede lid, en artikel 55 van dit Wetboek.

De uitoefening van verzet tegen het dwangbevel schorst de tenuitvoerlegging van het dwangbevel, alsook de verjaring van de schuldvorderingen opgenomen in het dwangbevel, tot uitspraak is gedaan over de gegrondheid ervan. De reeds eerder gelegde beslagen behouden hun bewarend karakter.

§ 4. De sectorale overheid mag bewarend beslag laten leggen en het dwangbevel uitvoeren met gebruikmaking van de middelen tot tenuitvoerlegging bepaald in het vijfde deel van het Gerechtelijk Wetboek.

De gedeeltelijke betalingen gedaan ingevolge de betekening van een dwangbevel verhinderen de voortzetting van de vervolging niet.

§ 5. De betekeningkosten van het dwangbevel evenals de kosten van tenuitvoerlegging of van bewarende maatregelen zijn ten laste van de overtreder.

Ze worden bepaald volgens de regels die gelden voor de akten van gerechtsdeurwaarders in burgerlijke zaken en handelszaken.

Art. 59. De sectorale overheid kan geen administratieve geldboete opleggen na het verstrijken van een termijn van drie jaar, te rekenen vanaf de dag waarop het feit werd gepleegd.

De betaling volgens de administratieve procedure doet ook de mogelijkheid vervallen om strafrechtelijke vervolging in te stellen voor de bedoelde feiten.

TITRE 5. — CSIRT**CHAPITRE 1^{er}. — *Le CSIRT national*****Section 1^{re}. — Tâches du CSIRT national**

Art. 60. Les tâches du CSIRT national sont au moins les suivantes :

- a) le suivi des incidents au niveau national et international, en ce compris le traitement de données à caractère personnel lié au suivi de ces incidents ;
- b) l'activation du mécanisme d'alerte précoce, la diffusion de messages d'alerte, les annonces et la diffusion d'informations sur les risques et incidents auprès des parties intéressées ;
- c) l'intervention en cas d'incident ;
- d) l'analyse dynamique des risques et incidents et conscience situationnelle ;
- e) la détection, l'observation et l'analyse des problèmes de sécurité informatique ;
- f) la promotion de l'adoption et de l'utilisation de pratiques communes ou normalisées pour les procédures de gestion des risques et incidents, ainsi que des systèmes de classification des incidents, risques et informations ;
- g) l'établissement de relations de coopération avec le secteur privé, d'autres services administratifs ou autorités publiques ;
- h) la participation au réseau des CSIRT visé à l'article 12 de la directive NIS.

Après avis du CSIRT national, le Roi peut lui confier des tâches supplémentaires.

Section 2. — Obligations du CSIRT national

Art. 61. Les obligations du CSIRT national sont au moins les suivantes :

- a) garantir un niveau élevé de disponibilité de ses services de communication en évitant les points uniques de défaillance et disposer de plusieurs moyens pour être contacté et contacter autrui à tout moment ;
- b) disposer de locaux et de systèmes d'information se trouvant sur des sites sécurisés ;
- c) assurer la continuité des opérations avec un système approprié de gestion et de routage des demandes afin de faciliter les transferts ;
- d) participer aux réunions du réseau des CSIRT visé à l'article 12 de la directive NIS ;
- e) s'appuyer sur une infrastructure dont la continuité est garantie. À cette fin, des systèmes redondants et un espace de travail de secours sont disponibles ;
- f) faire en sorte que ses canaux de communication soient clairement précisés et bien connus de ses partenaires.

Art. 62. Dans le cadre de l'exercice de ses compétences, le CSIRT national prend toutes les mesures adéquates afin de réaliser les objectifs définis aux articles 60 et 61. Ces mesures doivent être proportionnelles à ces objectifs, et respecter les principes d'objectivité, de transparence et de non-discrimination.

Pour atteindre ces objectifs, le CSIRT national est autorisé à détenir, à divulguer à une autre personne, à diffuser ou à faire usage de toutes les informations disponibles, même si celles-ci sont issues d'un accès non autorisé à un système informatique par un tiers.

Dans l'accomplissement de ses missions, le CSIRT national use de la prudence que l'on est en droit d'attendre d'une autorité publique, en veillant toujours en priorité à ne pas perturber le fonctionnement du système informatique et en prenant toutes précautions raisonnables afin qu'aucun dommage matériel ne soit causé au système informatique.

Les fonctionnaires dirigeants du CSIRT national veillent, par l'adoption de procédures internes, au respect des conditions visées au présent article.

TITEL 5. — CSIRT**HOOFDSTUK 1. — *Het nationale CSIRT*****Afdeling 1. — Taken van het nationale CSIRT**

Art. 60. De taken van het nationale CSIRT omvatten ten minste het volgende:

- a) monitoren van incidenten op nationaal en internationaal niveau, met inbegrip van de verwerking van persoonsgegevens met betrekking tot het monitoren van deze incidenten;
- b) ten behoeve van de betrokken belanghebbende partijen zorgen voor vroegtijdige waarschuwingen, alarmmeldingen, aankondigingen en verspreiding van informatie over risico's en incidenten;
- c) reageren op incidenten;
- d) zorgen voor een dynamische risico- en incidentanalyse en situatiekennis;
- e) computerbeveiligingsproblemen opsporen, observeren en analyseren;
- f) stimuleren van de vaststelling en het gebruik van gemeenschappelijke of gestandaardiseerde praktijken op het gebied van procedures voor de behandeling van incidenten en risico's, en van systemen voor de classificatie van incidenten, risico's en informatie;
- g) zorgen voor op samenwerking gerichte contacten met de particuliere sector en met andere administratieve diensten of publiek overheden;
- h) deelnemen aan het CSIRT-netwerk bedoeld in artikel 12 van de NIS-richtlijn.

Na advies van het nationale CSIRT kan de Koning dit CSIRT bijkomende taken toevertrouwen.

Afdeling 2 - Voorschriften voor het nationale CSIRT

Art. 61. De voorschriften voor het nationale CSIRT omvatten ten minste het volgende:

- a) een hoge mate van beschikbaarheid van zijn communicatiediensten garanderen door zwakke punten (single points of failure) te voorkomen, en beschikken over diverse kanalen waarlangs te allen tijde contact met hen kan worden opgenomen en contact met anderen kan worden opgenomen;
- b) beschikken over lokalen en informatiesystemen die zich op beveiligde locaties bevinden;
- c) de bedrijfscontinuïteit garanderen met een adequaat systeem voor het beheren en routeren van verzoeken met het oog op vlote overdrachten;
- d) deelnemen aan de vergaderingen van het CSIRT-netwerk bedoeld in artikel 12 van de NIS-richtlijn;
- e) een beroep doen op infrastructuur waarvan de continuïteit gewaarborgd is. Hiertoe wordt voorzien in redundante systemen en reservewerkruimten;
- f) ervoor zorgen dat zijn communicatiekanalen duidelijk worden gespecificeerd en bekend zijn bij zijn partners.

Art. 62. In het kader van de uitoefening van zijn bevoegdheden neemt het nationale CSIRT alle passende maatregelen om de in de artikelen 60 en 61 bepaalde doelstellingen te verwezenlijken. Deze maatregelen moeten evenredig zijn met die doelstellingen en in overeenstemming met de beginselen van objectiviteit, transparantie en non-discriminatie.

Bij de verwezenlijking van die doelstellingen mag het nationale CSIRT alle beschikbare gegevens onder zich houden, aan een andere persoon onthullen of verspreiden, of er enig gebruik van maken, zelfs als die gegevens voortkomen uit een ongerechtigde toegang tot een informaticasysteem door een derde.

Het nationale CSIRT vervult zijn opdrachten met de nodige behoedzaamheid die verwacht mag worden van een overheid. Er moet steeds bij voorrang voor worden gezorgd dat de werking van het informaticasysteem niet wordt verstoord en alle redelijke voorzorgen moeten worden genomen om te voorkomen dat het informaticasysteem materiële schade oploopt.

De leidende ambtenaren van het nationale CSIRT zorgen voor de naleving van de in dit artikel vermelde voorwaarden. Daartoe werken zij interne procedures uit.

CHAPITRE 2. — *Le CSIRT sectoriel**Section 1^{re}. — Tâches du CSIRT sectoriel*

Art. 63. Les tâches d'un CSIRT sectoriel sont, en collaboration avec le CSIRT national, au moins les suivantes :

- a) le suivi des incidents sectoriels ;
- b) l'activation du mécanisme d'alerte précoce, la diffusion de messages d'alerte, les annonces et la diffusion d'informations sur les risques et les incidents auprès des parties intéressées du secteur ;
- c) l'intervention en cas d'incident sectoriel ;
- d) l'analyse dynamique des risques et incidents sectoriels et conscience situationnelle ;
- e) l'établissement de relations de coopération avec les opérateurs de son secteur ;
- f) pouvoir participer aux réunions, relatives à son secteur, du réseau des CSIRT visé à l'article 12 de la directive NIS.

Après avis du CSIRT sectoriel, le Roi peut lui confier des tâches supplémentaires.

Section 2. — Obligations d'un CSIRT sectoriel

Art. 64. Les obligations d'un CSIRT sectoriel sont les suivantes :

- a) garantir un niveau élevé de disponibilité de ses canaux de communication en évitant les points uniques de défaillance et disposer de plusieurs moyens pour être contactés et contacter autrui à tout moment.
- b) disposer de locaux et de systèmes d'information se trouvant sur des sites sécurisés.
- c) assurer la continuité des opérations avec un système approprié de gestion et de routage des demandes afin de faciliter les transferts.
- d) s'appuyer sur une infrastructure dont la continuité est garantie. À cette fin, des systèmes redondants et un espace de travail de secours sont disponibles.
- f) faire en sorte que ses canaux de communication soient clairement précisés et bien connus de ses partenaires.

TITRE 6. — Traitement des données à caractère personnel**CHAPITRE 1^{er}. — Principes relatifs au traitement, base légale et finalités**

Art. 65. § 1^{er}. Conformément à l'article 5.1.c) du Règlement UE 2016/679, lors du traitement de données à caractère personnel dans le cadre de l'exécution de la présente loi, le responsable de traitement veille à limiter le traitement au minimum nécessaire et de manière proportionnée à la finalité poursuivie.

§ 2. Dans le respect de ce principe, les données personnelles traitées peuvent être des données de tout type en rapport avec la sécurité des réseaux et systèmes d'information, à savoir le cas échéant des informations nominatives, des données concernant les collaborateurs d'une organisation ou des personnes extérieures, des données ou des identifiants de connexion, des données de géolocalisation, des données d'identification ou d'authentification, le cas échéant au moyen de dispositifs sécurisés.

§ 3. Les principaux traitements de données personnelles dans le cadre de la présente loi peuvent être regroupés comme suit :

- l'échange général d'informations entre les opérateurs de services essentiels et les fournisseurs de services numériques, d'une part, et les autorités visées à l'article 7, d'autre part ;
- le traitement d'informations spécifiques entre les entités visées au premier tiret dans le cadre des notifications d'incidents ou d'autres échanges ponctuels ;
- le traitement par les services d'inspection conformément au titre 4 ;
- le traitement par les cours et tribunaux ou les autorités sectorielles dans le cadre de la mise en œuvre de la loi et particulièrement de la recherche, la poursuite et la répression d'infractions ;
- les échanges et autres traitements d'informations par le CSIRT national et par le CSIRT sectoriel pour leurs missions visées respectivement aux articles 60 à 62 et 63 et 64.

HOOFDSTUK 2. — *Het sectoraal CSIRT**Afdeling 1. — Taken van het sectoraal CSIRT*

Art. 63. De taken van een sectoraal CSIRT omvatten, in samenwerking met het nationale CSIRT, ten minste het volgende:

- a) monitoren van sectorale incidenten;
- b) ten behoeve van de betrokken belanghebbende partijen van de sector zorgen voor vroegtijdige waarschuwingen, alarmmeldingen, aankondigingen en verspreiding van informatie over risico's en incidenten;
- c) reageren op sectorale incidenten;
- d) zorgen voor een dynamische analyse van sectorale risico's en incidenten en situatiekennis;
- e) zorgen voor op samenwerking gerichte contacten met de aanbieders van zijn sector;
- f) kunnen deelnemen aan vergaderingen van het CSIRT-netwerk bedoeld in artikel 12 van de NIS-richtlijn, die gewijd zijn aan zijn sector.

Na advies van het sectorale CSIRT kan de Koning dit CSIRT bijkomende taken toevertrouwen.

Afdeling 2. — Voorschriften voor een sectoraal CSIRT

Art. 64. De voorschriften voor een sectoraal CSIRT omvatten het volgende:

- a) een hoge mate van beschikbaarheid van zijn communicatiekanalen garanderen door zwakke punten (single points of failure) te voorkomen, en beschikken over diverse kanalen waarlangs te allen tijde contact met hen kan worden opgenomen en contact met anderen kan worden opgenomen.
- b) beschikken over lokalen en informatiesystemen die zich op beveiligde locaties bevinden.
- c) de bedrijfscontinuïteit garanderen met een adequaat systeem voor het beheren en routeren van verzoeken met het oog op vlote overdrachten.
- d) een beroep doen op infrastructuur waarvan de continuïteit gewaarborgd is. Hiertoe wordt voorzien in redundante systemen en reservewerkruimten.
- f) ervoor zorgen dat zijn communicatiekanalen duidelijk worden gespecificeerd en bekend zijn bij zijn partners.

TITEL 6. — Verwerking van persoonsgegevens**HOOFDSTUK 1. — Beginselen
inzake verwerking, wettelijke basis en doeleinden**

Art. 65. § 1. Overeenkomstig artikel 5.1.c) van Verordening EU 2016/679 zorgt de verwerkingsverantwoordelijke, bij de verwerking van persoonsgegevens in het kader van de uitvoering van deze wet, ervoor dat de verwerking tot het noodzakelijke minimum beperkt blijft en in verhouding staat tot het nagestreefde doeleinde.

§ 2. Overeenkomstig dat beginsel kunnen de verwerkte persoonsgegevens allerhande gegevens zijn in verband met de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen, namelijk in voorkomend geval nominatieve informatie, gegevens over de medewerkers van een organisatie of externe personen, verbingsgegevens of -identificatoren, locatiegegevens, identificatie- of authenticatiegegevens, in voorkomend geval met behulp van beveiligde systemen.

§ 3. De belangrijkste verwerkingen van persoonsgegevens in het kader van deze wet kunnen als volgt worden ingedeeld:

- algemene informatie-uitwisseling tussen aanbieders van essentiële diensten en digitaal dienstverleners, enerzijds, en de autoriteit bedoeld in artikel 7, anderzijds;
- de verwerking van specifieke informatie tussen de entiteiten bedoeld in het eerste streepje in het kader van incidentmeldingen of andere specifieke uitwisselingen;
- de verwerking door inspectiediensten overeenkomstig titel 4;
- de verwerking door hoven en rechtbanken of sectorale overheden in het kader van de uitvoering van de wet en met name de opsporing, vervolging en bestrafing van inbreuken;
- de uitwisseling en andere verwerking van informatie door het nationale en sectorale CSIRT voor hun opdrachten respectievelijk bedoeld in de artikelen 60 tot 62, 63 en 64.

Art. 66. § 1^{er}. Chaque fois que possible, les données traitées sont pseudonymisées ou agrégées de façon à diminuer le risque d'une utilisation de données personnelles incompatible avec le Règlement UE 2016/679 ou les lois et règlements qui le complètent ou le précisent.

§ 2. Les catégories particulières de données au sens des articles 9 et 10 du Règlement UE 2016/679 sont traitées dans le respect dudit règlement et des lois et règlements qui le complètent ou le précisent.

§ 3. Le responsable du traitement peut être soit l'une des autorités visées à l'article 7, soit les opérateurs de services essentiels ou les fournisseurs de services numériques, soit les autorités policières ou judiciaires.

§ 4. Les destinataires de données personnelles peuvent être toutes les personnes impliquées dans l'exécution des dispositions de la loi, dans la mesure nécessaire pour les échanges d'informations prévus par la loi.

Art. 67. Conformément aux articles 6.1, c), et 6.1, e), du Règlement UE 2016/679, les traitements visés à l'article 65, § 3, doivent demeurer nécessaires au respect d'une obligation légale du responsable du traitement ou à l'exécution d'une mission d'intérêt public dont ce dernier est investi. Ces traitements doivent être nécessaires au regard de ces seules bases juridiques et demeurer limités à ce qui est nécessaire pour y satisfaire.

Art. 68. § 1^{er}. Les traitements visés à l'article 65, § 3, doivent être limités à et demeurer compatibles avec les finalités déterminées par le responsable du traitement.

§ 2. Ces finalités peuvent notamment être la recherche d'un niveau accru de protection des réseaux et systèmes d'information, le renforcement des politiques de prévention et de sécurité, la prévention des incidents de sécurité, la continuité des services essentiels ou des services numériques visés par la présente loi, le contrôle des opérateurs de services essentiels et fournisseurs de services numériques, la coopération sur les plan national et international, l'évaluation de la mise en œuvre de la loi, la préparation, l'organisation, la gestion et le suivi d'enquêtes ou de poursuites, ainsi que les autres missions dévolues par la loi aux différentes autorités concernées.

§ 3. Il appartient à chaque responsable du traitement de déterminer pour ce qui le concerne les finalités ou sous-finalités pertinentes, les catégories de données et de personnes concernées, les destinataires ou catégories de destinataires de données, les durées de conservation ainsi que les autres caractéristiques éventuelles du traitement ainsi que les règles et pratiques de mise en conformité à la réglementation applicable.

CHAPITRE 2. — *Durée de conservation*

Art. 69. § 1^{er}. Sans préjudice de la conservation nécessaire pour le traitement à des fins archivistiques dans l'intérêt public, à des fins de recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques, visé à l'article 89 du Règlement UE 2016/679, les données à caractère personnel traitées en exécution de la loi, ne sont pas conservées par les autorités visées à l'article 7 plus longtemps que nécessaire au regard des finalités pour lesquelles elles sont traitées.

§ 2. Dans le respect du paragraphe 1^{er}, le Roi peut fixer la durée maximale de conservation des mêmes données par arrêté délibéré en conseil des Ministres.

CHAPITRE 3. — *Délégué à la protection des données*

Art. 70. Tout opérateur de services essentiels, tout fournisseur de service numérique et toute autorité visée à l'article 7 de la loi qui traitent des données à caractère personnel, désignent un délégué à la protection des données.

CHAPITRE 4. — *Limitation des droits des personnes concernées*

Art. 71. § 1^{er}. En application des articles 23.1, a), b), c), d), e), h), du Règlement UE 2016/679, certaines obligations et droits prévus par ledit règlement sont limités ou exclus, conformément aux dispositions du présent chapitre. Ces limitations ou exclusions ne peuvent porter préjudice à l'essence des libertés et droits fondamentaux et doivent être appliquées dans la stricte mesure nécessaire au but poursuivi.

§ 2. Les articles 12 à 22 dudit règlement ne sont pas applicables au traitement de données à caractère personnel effectué par un opérateur de services essentiels, un fournisseur de service numérique ou une autorité visée à l'article 7, qui est effectué dans le respect de la présente loi et pour satisfaire aux obligations que celle-ci impose en matière de notifications d'incidents visées au chapitre 3 du titre 2 et au chapitre 3 du titre 3, ainsi que de contrôles visés au titre 4. L'exemption ne vaut que si et dans la mesure où ce traitement nécessaire pour les finalités

Art. 66. § 1. Indien mogelijk worden de verwerkte gegevens gepseudonimiseerd of geaggregeerd om het risico te verkleinen dat persoonsgegevens worden gebruikt op een wijze die onverenigbaar is met de Verordening EU 2016/679 of de wetten en reglementen die ze aanvullen of verduidelijken.

§ 2. De bijzondere gegevenscategorieën in de zin van de artikelen 9 en 10 van Verordening EU 2016/679 worden verwerkt overeenkomstig deze verordening en de wetten en reglementen die ze aanvullen of verduidelijken.

§ 3. De verwerkingsverantwoordelijke kan ofwel een van de autoriteiten bedoeld in artikel 7 zijn, ofwel de aanbieders van essentiële diensten of de digitaaldienstverleners, ofwel de politieke of gerechtelijke autoriteiten.

§ 4. De ontvangers van persoonsgegevens kunnen alle personen zijn die betrokken zijn bij de uitvoering van de bepalingen van de wet, voor zover noodzakelijk voor de informatie-uitwisseling waarin de wet voorziet.

Art. 67. Overeenkomstig de artikelen 6.1, c), en 6.1, e), van Verordening EU 2016/679, moeten de verwerkingen bedoeld in artikel 65, § 3, noodzakelijk blijven om te voldoen aan een wettelijke verplichting van de verwerkingsverantwoordelijke of voor de invulling van een taak van algemeen belang die aan deze laatste is opgedragen. Deze verwerkingen moeten noodzakelijk zijn enkel wat deze wettelijke basis betreft en beperkt blijven tot wat noodzakelijk is om eraan te voldoen.

Art. 68. § 1. De verwerkingen bedoeld in artikel 65, § 3, moeten beperkt zijn tot en verenigbaar blijven met de doeleinden bepaald door de verwerkingsverantwoordelijke.

§ 2. Deze doeleinden kunnen onder meer zijn: een betere bescherming van de netwerk- en informatiesystemen, een krachtiger preventie- en veiligheidsbeleid, de preventie van beveiligingsincidenten, de continuïteit van de in deze wet bedoelde essentiële of digitale diensten, het toezicht op aanbieders van essentiële diensten en digitaaldienstverleners, nationale en internationale samenwerking, de evaluatie van de uitvoering van de wet, de voorbereiding, de organisatie, het beheer en de opvolging van onderzoek of vervolging, alsook de andere opdrachten die bij wet zijn toegewezen aan de verschillende betrokken autoriteiten.

§ 3. Wat de relevante doeleinden en subdoeleinden betreft, bepaalt elke verwerkingsverantwoordelijke de betrokken gegevens- en persoonscategorieën, de ontvangers of categorieën van ontvangers van gegevens, de bewaartermijnen en de andere eventuele kenmerken van de verwerking, alsook de regels en praktijken voor de naleving van de toepasselijke regelgeving.

HOOFDSTUK 2. — *Bewaartermijn*

Art. 69. § 1. Onverminderd de bewaring die noodzakelijk is voor de verwerking met het oog op archivering in het algemeen belang, wetenschappelijk of historisch onderzoek of statistische doeleinden, bedoeld in artikel 89 van Verordening EU 2016/679, worden de in uitvoering van de wet verwerkte persoonsgegevens door de autoriteiten bedoeld in artikel 7 niet langer bewaard dan nodig is voor de doeleinden waarvoor ze worden verwerkt.

§ 2. Overeenkomstig de eerste paragraaf kan de Koning de maximale bewaartermijn van dezelfde gegevens bepalen bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

HOOFDSTUK 3. — *Functionaris voor gegevensbescherming*

Art. 70. Elke aanbieder van essentiële diensten, digitaaldienstverlener en autoriteit bedoeld in artikel 7 van de wet die persoonsgegevens verwerkt, wijst een functionaris voor gegevensbescherming aan.

HOOFDSTUK 4. — *Beperking van de rechten van de betrokken personen*

Art. 71. § 1. Met toepassing van artikel 23.1, a), b), c), d), e), h), van Verordening EU 2016/679 worden bepaalde verplichtingen en rechten van deze verordening beperkt of uitgesloten, overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk. Deze beperkingen of uitsluitingen mogen geen afbreuk doen aan de wezenlijke inhoud van de grondrechten en fundamentele vrijheden en moeten worden toegepast voor zover dit strikt noodzakelijk is voor het nagestreefte doel.

§ 2. De artikelen 12 tot 22 van voormelde verordening zijn niet van toepassing op de verwerking van persoonsgegevens door een aanbieder van essentiële diensten, een digitaaldienstverlener of een autoriteit bedoeld in artikel 7, overeenkomstig deze wet en om te voldoen aan de verplichtingen die deze oplegt inzake het melden van incidenten, als bedoeld in hoofdstuk 3 van titel 2 en hoofdstuk 3 van titel 3. Deze artikelen zijn evenmin van toepassing op het toezicht bedoeld in titel 4. De vrijstelling geldt enkel indien en voor zover deze verwerking

définies ci-avant, notamment dans la mesure où l'application des droits prévus par le règlement précité nuirait aux besoins du contrôle, de l'enquête ou des actes préparatoires, ou risquerait de violer le secret de l'enquête pénale ou la sécurité des personnes.

§ 3. Le responsable du traitement susceptible de bénéficier de l'exemption prévue au paragraphe 2, est soit l'opérateur de services essentiels, soit le fournisseur de service numérique, soit l'autorité visée à l'article 7, chacun pour les données qu'il détient dans le cadre des missions visées au paragraphe 2.

§ 4. L'exemption vaut, sous réserve du principe de proportionnalité et le cas échéant de minimisation des données, pour toutes les catégories de données à caractère personnel, dans la mesure où le traitement de ces données n'est pas étranger aux finalités visées au paragraphe 2. Cette exemption vaut également pour les actes préparatoires ou pour les procédures visant à l'application éventuelle d'une sanction administrative.

§ 5. Les données à caractère personnel qui résultent de l'exemption visée au paragraphe 2 ne sont pas conservées plus longtemps que nécessaire au regard des finalités pour lesquelles elles sont traitées, avec une durée maximale de conservation ne pouvant excéder la durée du délai de prescription des infractions éventuelles visées aux articles 51 et 52, conformément à la législation applicable.

§ 6. Le responsable du traitement qui ne se conforme pas à toutes les dispositions de la loi et en particulier de l'article 72, ne peut bénéficier de l'exemption.

§ 7. Chaque responsable du traitement est tenu en outre de préserver la confidentialité des données personnelles qui font l'objet de l'exemption, et de faire en sorte qu'elles ne soient accessibles qu'aux personnes qui en ont besoin pour l'exécution des dispositions de la présente loi. Chaque responsable du traitement concerné doit aussi adresser par écrit à l'Autorité de protection des données, au moins une fois par an, une liste des demandes d'exercice des droits visés aux articles 12 à 22 du règlement qui relèvent, selon ledit responsable, de l'exemption. Sans préjudice des dispositions de la présente loi, chaque responsable du traitement concerné est par ailleurs tenu de prendre toute autre mesure appropriée pour éviter toute forme d'abus, d'accès ou de transfert illicites des données à caractère personnel qui relèvent de l'exemption, à savoir notamment et sans limitation aucune les mesures prévues à l'article 32 du Règlement UE 2016/679.

Art. 72. § 1^{er}. Les personnes concernées peuvent adresser une demande concernant leurs droits prévus aux articles 12 à 22 du Règlement UE 2016/679, au délégué à la protection des données, lequel en accuse réception.

§ 2. Le délégué à la protection des données du responsable du traitement informe la personne concernée par écrit, dans les meilleurs délais, et en tout état de cause dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande, de tout refus ou de toute limitation de ses droits prévus aux articles 12 à 22 du Règlement UE 2016/679, ainsi que des motifs du refus ou de la limitation. Ces informations concernant le refus ou la limitation peuvent ne pas être fournies lorsque leur communication risque de compromettre l'une des finalités énoncées à l'article 71, § 2. Au besoin, ce délai peut être prolongé de deux mois, compte tenu de la complexité et du nombre de demandes. Le responsable du traitement informe la personne concernée de cette prolongation et des motifs du report dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande.

§ 3. Le délégué à la protection des données du responsable du traitement informe la personne concernée des possibilités d'introduire une réclamation auprès de l'Autorité de protection des données et de former un recours juridictionnel.

Le délégué à la protection des données du responsable du traitement consigne les motifs de fait ou de droit sur lesquels se fonde la décision. Ces informations sont mises à la disposition de l'Autorité de protection des données.

§ 4. Le responsable du traitement concerné donne toutefois accès à la personne concernée à des informations limitées concernant le traitement de ses données à caractère personnel, pour autant que cette communication ne compromette pas la réalisation des objectifs de la présente loi et de manière telle que la personne concernée se trouve dans l'impossibilité de savoir si elle fait l'objet d'une enquête ou pas, et sans pouvoir en aucun cas rectifier, effacer, limiter, notifier, transmettre à un tiers des données personnelles, ni cesser toute forme de traitement desdites données qui soit nécessaire dans le cadre défini ci-avant.

noodzakelijk is voor de hierboven bepaalde doeleinden, met name voor zover de toepassing van de rechten bepaald in de voormelde verordening nadelig zou zijn voor de controle, het onderzoek of de voorbereidende werkzaamheden, of het geheim van het strafonderzoek of de veiligheid van personen zou kunnen schaden.

§ 3. De verwerkingsverantwoordelijke die de in paragraaf 2 bedoelde vrijstelling kan genieten, is ofwel de aanbieder van essentiële diensten, ofwel de digitaaldienstverlener, ofwel de autoriteit bedoeld in artikel 7, elk voor de gegevens die hij of zij bezit in het kader van de opdrachten bedoeld in paragraaf 2.

§ 4. De vrijstelling geldt, onder voorbehoud van het evenredigheidsbeginsel en in voorkomend geval van het beginsel van minimale gegevensverwerking, voor alle categorieën van persoonsgegevens, voor zover de verwerking van deze gegevens in overeenstemming is met de doeleinden bedoeld in paragraaf 2. Deze vrijstelling geldt ook voor voorbereidende werkzaamheden of procedures met het oog op de eventuele toepassing van een administratieve sanctie.

§ 5. Persoonsgegevens die voortkomen uit de in paragraaf 2 bedoelde vrijstelling worden niet langer bewaard dan nodig is voor de doeleinden waarvoor ze worden verwerkt, met een maximale bewaartermijn die de duur van de verjaringstermijn van eventuele inbreuken bedoeld in artikelen 51 en 52 niet mag overschrijden, overeenkomstig de toepasselijke wetgeving.

§ 6. De verwerkingsverantwoordelijke die niet alle bepalingen van de wet en met name van artikel 72 naleeft, kan de vrijstelling niet genieten.

§ 7. Bovendien moet elke verwerkingsverantwoordelijke de vertrouwelijkheid van de persoonsgegevens die het voorwerp uitmaken van de vrijstelling waarborgen, en ervoor zorgen dat ze enkel toegankelijk zijn voor personen die ze nodig hebben voor de uitvoering van de bepalingen van deze wet. Ook moet elke betrokken verwerkingsverantwoordelijke de Gegevensbeschermingsautoriteit minstens één keer per jaar schriftelijk een lijst bezorgen van de verzoeken tot uitoefening van de rechten bedoeld in de artikelen 12 tot 22 van de verordening die volgens deze verantwoordelijke onder de vrijstelling vallen. Onverminderd de bepalingen van deze wet moet elke betrokken verwerkingsverantwoordelijke daarenboven elke andere passende maatregel nemen om elke vorm van misbruik of onrechtmatige toegang of doorgifte van persoonsgegevens die onder de vrijstelling vallen te voorkomen, met name en zonder enige beperking de maatregelen van artikel 32 van Verordening EU 2016/679.

Art. 72. § 1. De betrokkenen kunnen een verzoek in verband met hun rechten bepaald in de artikelen 12 tot 22 van Verordening EU 2016/679 naar de functionaris voor gegevensbescherming sturen die de ontvangst ervan bevestigt.

§ 2. De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke informeert de betrokkene schriftelijk en dit onverwijld, en in ieder geval binnen een maand na ontvangst van het verzoek, over iedere weigering of beperking van zijn rechten bepaald in de artikelen 12 tot 22 van Verordening EU 2016/679, alsook over de redenen voor deze weigering of beperking. De informatie over de weigering of beperking kan achterwege worden gelaten wanneer de verstrekking ervan een van de doelstellingen vermeld in artikel 71, § 2, zou ondermijnen. Afhankelijk van de complexiteit van de verzoeken en van het aantal ervan kan die termijn indien nodig met twee maanden worden verlengd. De verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene binnen één maand na ontvangst van het verzoek in kennis van deze verlenging en van de redenen voor het uitstel.

§ 3. De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke licht de betrokkene in over de mogelijkheid om klacht in te dienen bij de Gegevensbeschermingsautoriteit en om beroep in rechte in te stellen.

De functionaris voor gegevensbescherming van de verwerkingsverantwoordelijke vermeldt de feitelijke of juridische redenen waarop zijn beslissing steunt. Deze inlichtingen worden ter beschikking gesteld van de Gegevensbeschermingsautoriteit.

§ 4. De betrokken verwerkingsverantwoordelijke verleent de betrokkene evenwel toegang tot beperkte informatie over de verwerking van zijn persoonsgegevens, voor zover deze kennisgeving de verwezenlijking van de doelstellingen van deze wet niet in het gedrang brengt. Hierbij is het voor betrokkene onmogelijk om na te gaan of hij al dan niet het voorwerp uitmaakt van een onderzoek, en kan hij in geen geval persoonsgegevens rechtzetten, wissen, beperken, meedelen, of aan derden overdragen, noch enige vorm van verwerking van voormelde gegevens die in het bovenvermelde kader noodzakelijk is, stopzetten.

§ 5. La mesure de refus ou de limitation des droits prévus aux articles 12 à 22 du Règlement UE 2016/679, doit être levée :

— pour les mesures justifiées par les obligations en matière de notification d'incidents, lors de la clôture du traitement d'un incident par les autorités visées à l'article 24 ou 34 ;

— pour les mesures justifiées par les obligations en vertu du titre 4, lors de la clôture du contrôle ou de l'enquête ou des actes préparatoires à ceux-ci effectués par le service d'inspection, ainsi que pendant la période durant laquelle l'autorité sectorielle traite les pièces provenant du service d'inspection en vue d'exercer des poursuites ;

— au plus tard un an à partir de la réception de la demande introduite en application des articles 12 à 22 du Règlement européen UE 2016/679, sauf si un contrôle ou une enquête sont en cours.

§ 6. Le responsable du traitement concerné lève également la mesure de refus ou de limitation des droits prévus aux articles 12 à 22 du Règlement UE 2016/679, dès qu'une telle mesure n'est plus nécessaire au respect d'une des finalités visées à l'article 68, § 2.

§ 7. Dans tous les cas d'application des paragraphes 5 et 6, le délégué à la protection des données informe par écrit la ou les personnes concernées de la levée de la mesure de refus ou de limitation.

CHAPITRE 5. — *Limitations aux obligations de notification des violations de données à caractère personnel*

Art. 73. Le responsable du traitement concerné est dispensé de communiquer une violation de données à caractère personnel à une ou des personnes concernées bien déterminées, au sens de l'article 34 du Règlement UE 2016/679, moyennant l'autorisation de l'autorité visée à l'article 7, § 1^{er}, pour autant que et dans la mesure où une telle notification individuelle risque de compromettre la réalisation des finalités visées à l'article 71, § 2.

TITRE 7. — *Dispositions finales*

CHAPITRE 1^{er}. — *Modifications de la loi du 1^{er} juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques*

Art. 74. L'article 2 de la loi du 1^{er} juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques est complété par un alinéa rédigé comme suit :

“La présente loi transpose partiellement la Directive (UE) 2016/1148 du Parlement européen et du Conseil du 6 juillet 2016 concernant des mesures destinées à assurer un niveau élevé commun de sécurité des réseaux et des systèmes d'information dans l'Union.”.

Art. 75. À l'article 3 de la même loi, modifié par les lois du 25 avril 2014 et du 15 juillet 2018, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le 3°, les c) et d) sont remplacés par ce qui suit :

“c) pour le secteur des finances, à l'exception des opérateurs de plate-forme de négociation au sens de l'article 3, 6°, de la loi du 21 novembre 2017 relative aux infrastructures des marchés d'instruments financiers et portant transposition de la Directive 2014/65/UE : la Banque nationale de Belgique (BNB) ;

d) pour les opérateurs de plate-forme de négociation au sens de l'article 3, 6°, de la loi du 21 novembre 2017 relative aux infrastructures des marchés d'instruments financiers et portant transposition de la Directive 2014/65/UE : l'Autorité des services et marchés financiers (FSMA) ;” ;

2° le 3° est complété par les e) à g) rédigés comme suit :

e) pour les secteurs des communications électroniques et des infrastructures numériques : l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (I.B.P.T.) ;

f) pour le secteur de la santé : l'autorité publique désignée par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres ;

g) pour le secteur de l'eau potable : l'autorité publique désignée par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres ;” ;

3° l'article est complété par les 13° à 17° rédigés comme suit :

— “13° “la loi du 7 avril 2019” : la loi du 7 avril 2019 établissant un cadre pour la sécurité des réseaux et des systèmes d'information d'intérêt général pour la sécurité publique ;

§ 5. De maatregel van weigering of beperking van de rechten bepaald in de artikelen 12 tot 22 van Verordening EU 2016/679 moet worden opgeheven:

— voor maatregelen die gerechtvaardigd zijn door de verplichtingen inzake het melden van incidenten, bij het afsluiten van de verwerking van een incident door de autoriteiten bedoeld in artikel 24 of 34;

— voor maatregelen die gerechtvaardigd zijn door de verplichtingen krachtens titel 4, bij het afsluiten van de controle of het onderzoek of de voorbereidende werkzaamheden ervan door de inspectiedienst, alsook in de periode tijdens dewelke de sectorale overheid de stukken verwerkt die afkomstig zijn van de inspectiedienst met het oog op de vervolging;

— uiterlijk één jaar vanaf de ontvangst van het verzoek ingediend overeenkomstig de artikelen 12 tot 22 van Europese Verordening EU 2016/679, behalve indien een controle of onderzoek loopt.

§ 6. De betrokken verwerkingsverantwoordelijke heft ook de maatregel van weigering of beperking van de rechten bepaald in de artikelen 12 tot 22 van Verordening EU 2016/679 op zodra deze maatregel niet meer nodig is voor het nakomen van een van de doeleinden bedoeld in artikel 68, § 2.

§ 7. In alle toepassingsgevallen van de paragrafen 5 en 6 informeert de functionaris voor gegevensbescherming de betrokken persoon of personen schriftelijk dat de maatregel van weigering of beperking is opgeheven.

HOOFDSTUK 5. — *Beperkingen inzake de verplichte melding van inbreuken in verband met persoonsgegevens*

Art. 73. De betrokken verwerkingsverantwoordelijke is vrijgesteld van het meedelen van een inbreuk in verband met persoonsgegevens aan een of meer welbepaalde betrokkenen, in de zin van artikel 34 van Verordening EU 2016/679, mits toestemming van de autoriteit bedoeld in artikel 7, § 1, voor zover deze individuele kennisgeving de verwezenlijking van de doeleinden bedoeld in artikel 71, § 2, in het gedrang zou brengen.

TITEL 7. — *Slotbepalingen*

HOOFDSTUK 1. — *Wijzigingen van de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuur*

Art. 74. Artikel 2 van de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuur wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Deze wet voorziet in de gedeeltelijke omzetting van Richtlijn (EU) 2016/1148 van het Europees Parlement en de Raad van 6 juli 2016 houdende maatregelen voor een hoog gemeenschappelijk niveau van beveiliging van netwerk- en informatiesystemen in de Unie.”.

Art. 75. In artikel 3 van dezelfde wet gewijzigd bij de wetten van 25 april 2014 en 15 juli 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 3° worden de bepalingen onder c) en d) vervangen als volgt:

– “c) voor de sector financiën, met uitzondering van de exploitanten van een handelsplatform in de zin van artikel 3, 6°, van de wet van 21 november 2017 over de infrastructuur voor de markten voor financiële instrumenten en houdende omzetting van Richtlijn 2014/65/EU: de Nationale Bank van België (NBB);

d) voor de exploitanten van een handelsplatform in de zin van artikel 3, 6°, van de wet van 21 november 2017 over de infrastructuur voor de markten voor financiële instrumenten en houdende omzetting van Richtlijn 2014/65/EU: de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten (FSMA);”;

2° de bepaling onder 3° wordt aangevuld met de bepalingen onder e) tot g), luidende:

e) voor de sectoren elektronische communicatie en digitale infrastructuur: het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (B.I.P.T.);

f) voor de sector gezondheidszorg: de overheid aangewezen door de Koning bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad;

g) voor de sector drinkwater: de overheid aangewezen door de Koning bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad;”;

3° het artikel wordt aangevuld met de bepalingen onder 13° tot 17°, luidende:

— “13° “de wet van 7 april 2019”: de wet van 7 april 2019 tot vaststelling van een kader voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen van algemeen belang voor de openbare veiligheid;

— 14° “sécurité des réseaux et systèmes d’information” : la sécurité des réseaux et systèmes d’information au sens de l’article 6, 8° et 9°, de la loi du 7 avril 2019 ;

— 15° “le secteur des infrastructures numériques” : le secteur visé au point 6 de l’annexe 1 de la loi du 7 avril 2019 ;

— 16° “le secteur de l’eau potable” : le secteur visé au point 5 de l’annexe 1 de la loi du 7 avril 2019 ;

— 17° “le secteur de la santé” : le secteur visé au point 4 de l’annexe 1 de la loi du 7 avril 2019.”.

Art. 76. Dans l’article 4 de la même loi, modifié par la loi du 15 juillet 2018, le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit :

“§ 4. Le présent chapitre s’applique au secteur des finances, en ce compris aux opérateurs de plate-forme de négociation visés à l’article 3, 3°, d), au secteur des communications électroniques, au secteur des infrastructures numériques, au secteur de la santé et au secteur de l’eau potable, en ce qui concerne la sécurité et la protection des infrastructures critiques nationales.”.

Art. 77. L’article 5 de la même loi, modifié par la loi du 15 juillet 2018, est complété par le paragraphe 3 rédigé comme suit :

“§ 3. Tout au long du processus d’identification visé à la présente section, l’autorité visée à l’article 7, § 1^{er}, de la loi du 7 avril 2019 est associée aux concertations nationales et internationales menées par les autorités sectorielles et la DGCC, pour les aspects de l’identification des infrastructures critiques liés à la sécurité des réseaux et systèmes d’information.”.

Art. 78. À l’article 13 de la même loi, modifié par les lois du 25 avril 2014 et du 15 juillet 2018, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 5*bis*, les mots “à l’exception de celles exploitées par un opérateur de plate-forme de négociation” sont insérés entre les mots “du secteur des finances” et les mots “, les mesures de sécurité”.

2° dans le paragraphe 6, alinéa 1^{er}, les mots “à l’exception des infrastructures critiques exploitées par un opérateur de plate-forme de négociation” sont insérés entre les mots “le secteur des finances” et les mots “, les exercices”.

Art. 79. Dans l’article 14 de la même loi, modifié par la loi du 15 juillet 2018, le paragraphe 2 est complété par les mots “et, le cas échéant, l’autorité visée à l’article 7, § 1^{er}, de la loi du 7 avril 2019, pour ce qui concerne la sécurité des réseaux et systèmes d’information.”.

Art. 80. Dans l’article 18 de la même loi, modifié par la loi du 15 juillet 2018, les mots “La DGCC, les services de police et l’OCAM” sont remplacés par les mots “La DGCC, les services de police, l’OCAM et, le cas échéant, l’autorité visée à l’article 7, § 1^{er}, de la loi du 7 avril 2019 pour ce qui concerne la sécurité des réseaux et systèmes d’information”.

Art. 81. à l’article 19 de la même loi, les mots “L’exploitant, le point de contact pour la sécurité, l’autorité sectorielle, la DGCC, l’OCAM et les services de police” sont remplacés par les mots “L’exploitant, le point de contact pour la sécurité, l’autorité sectorielle, la DGCC, l’OCAM, les services de police et, le cas échéant, l’autorité visée à l’article 7, § 1^{er}, de la loi du 7 avril 2019 pour ce qui concerne la sécurité des réseaux et systèmes d’information”.

Art. 82. à l’article 22 de la même loi, remplacé par la loi du 15 juillet 2018, les mots “L’autorité sectorielle, la DGCC, l’OCAM et les services de police” sont remplacés par : “L’autorité sectorielle, la DGCC, l’OCAM, les services de police et l’autorité visée à l’article 7, § 1^{er}, de la loi du 7 avril 2019”.

Art. 83. À l’article 22*bis* de la même loi, inséré par la loi du 25 avril 2004, les modifications sont apportées :

1° dans l’alinéa 1^{er}, les mots “à l’exception du sous-secteur des opérateurs de plate-forme de négociation” sont insérés entre les mots “le secteur des finances” et les mots “, la Banque nationale de Belgique”.

2° l’article est complété par un alinéa rédigé comme suit :

“Pour les opérateurs de plate-forme de négociation, la FSMA communique au ministre des Finances un rapport relatif aux tâches qu’elle accomplit en vertu de la présente loi selon une périodicité appropriée n’excédant toutefois pas trois ans. La FSMA l’informe toutefois sans délai de toute menace concrète et imminente pesant sur une infrastructure critique relevant de son secteur.”.

— 14° “beveiliging van netwerk- en informatiesystemen”: de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen als bedoeld in artikel 6, 8° en 9°, van de wet van 7 april 2019;

— 15° “de sector digitale infrastructuur”: de sector bedoeld in punt 6 van bijlage 1 van de wet van 7 april 2019;

— 16° “de sector drinkwater”: de sector bedoeld in punt 5 van bijlage 1 van de wet van 7 april 2019;

— 17° “de sector gezondheidszorg”: de sector bedoeld in punt 4 van bijlage 1 van de wet van 7 april 2019.”.

Art. 76. In artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 15 juli 2018, wordt paragraaf 4 vervangen als volgt:

“§ 4. Dit hoofdstuk is van toepassing op de sector financiën, met inbegrip van de exploitanten van een handelsplatform bedoeld in artikel 3, 3°, d), de sector elektronische communicatie, de sector digitale infrastructuur, de sector gezondheidszorg en de sector drinkwater, wat de beveiliging en de bescherming van de nationale kritieke infrastructuur betreft.”.

Art. 77. Artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 15 juli 2018, wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende:

“§ 3. Tijdens het hele identificatieproces als bedoeld in deze afdeling wordt de autoriteit bedoeld in artikel 7, § 1, van de wet van 7 april 2019 betrokken bij het door de sectorale overheden en de ADCC gevoerde nationale en internationale overleg voor de identificatie van de kritieke infrastructuur met betrekking tot de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen.”.

Art. 78. In artikel 13 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 25 april 2014 en 15 juli 2018 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 5*bis* worden de woorden “met uitzondering van die welke worden uitgebaat door een exploitant van een handelsplatform,” ingevoegd tussen de woorden “vallen,” en het woord “worden”.

2° in paragraaf 6, eerste lid, worden de woorden “, met uitzondering van de kritieke infrastructuur die worden uitgebaat door een exploitant van een handelsplatform,” ingevoegd tussen de woorden “de sector financiën” en de woorden “worden”.

Art. 79. In artikel 14 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 15 juli 2018, wordt paragraaf 2 aangevuld met de woorden “en, in voorkomend geval, de autoriteit bedoeld in artikel 7, § 1, van de wet van 7 april 2019 wat de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen betreft.”.

Art. 80. In artikel 18 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 15 juli 2018, worden de woorden “De ADCC, de politiediensten en het OCAD” vervangen door de woorden “De ADCC, de politiediensten, het OCAD en, in voorkomend geval, de autoriteit bedoeld in artikel 7, § 1, van de wet van 7 april 2019, wat de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen betreft”.

Art. 81. In artikel 19 van dezelfde wet worden de woorden “De exploitant, het beveiligingscontactpunt, de sectorale overheid, de ADCC, het OCAD en de politiediensten” vervangen door de woorden “De exploitant, het beveiligingscontactpunt, de sectorale overheid, de ADCC, het OCAD, de politiediensten en, in voorkomend geval, de autoriteit bedoeld in artikel 7, § 1, van de wet van 7 april 2019, wat de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen betreft”.

Art. 82. In artikel 22 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 15 juli 2018, worden de woorden “De sectorale overheid, de ADCC, het OCAD en de politiediensten” vervangen door de woorden “De sectorale overheid, de ADCC, het OCAD, de politiediensten en de autoriteit bedoeld in artikel 7, § 1, van de wet van 7 april 2019”.

Art. 83. In artikel 22*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 april 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “, met uitzondering van de deelssector van de exploitanten van een handelsplatform,” ingevoegd tussen de woorden “de sector financiën” en het woord “maakt”.

2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Voor de exploitanten van een handelsplatform bezorgt de FSMA de minister van Financiën een verslag met betrekking tot de taken die zij krachtens deze wet vervult, volgens een passende frequentie van ten hoogste drie jaar. De FSMA brengt hem echter onmiddellijk op de hoogte van elke concrete en nakende dreiging voor een kritieke infrastructuur die onder de bevoegdheid van haar sector valt.”.

Art. 84. À l'article 24 de la même loi, modifié par les lois du 25 avril 2014 et du 15 juillet 2018, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 2, alinéa 3, les mots "à l'exception du sous-secteur des opérateurs de plate-forme de négociation" sont insérés entre les mots "le secteur des finances" et les mots "la Banque nationale de Belgique".

2° le paragraphe 2 est complété par un alinéa rédigé comme suit :

"L'Autorité des services et marchés financiers est désignée en tant que service d'inspection chargé de contrôler l'application des dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, pour les opérateurs de plate-forme de négociation au sens de l'article 3, 6°, de la loi du 21 novembre 2017 relative aux infrastructures des marchés d'instruments financiers et portant transposition de la Directive 2014/65/UE. Le présent article ne porte pas préjudice à la possibilité pour la FSMA, pour l'exécution des missions qui lui sont confiées par la présente loi de charger un prestataire externe spécialisé de l'exécution de tâches déterminées ou d'obtenir l'assistance d'un tel prestataire."

CHAPITRE 2. — *Modifications de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire*

Art. 85. L'article 1^{er} de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, modifié en dernier lieu par la loi du 13 décembre 2017, est complété comme suit :

— "la loi du 7 avril 2019" : la loi du 7 avril 2019 établissant un cadre pour la sécurité des réseaux et des systèmes d'information d'intérêt général pour la sécurité publique ;"

Art. 86. Dans la section 1^{re} du chapitre III de la même loi, il est inséré un article 15^{ter}, rédigé comme suit :

"Art. 15^{ter}. L'Agence est désignée comme service d'inspection, au sens de l'article 42 de la loi du 7 avril 2019 et est chargée du contrôle de l'application des dispositions de ladite loi et de ses arrêtés d'exécution par les opérateurs de services essentiels, identifiés en vertu de la loi susmentionnée, pour ce qui concerne les éléments d'une installation nucléaire destinée à la production industrielle d'électricité et qui servent au transport de l'électricité.

Le Roi fixe les modalités pratiques des inspections, après avis de l'Agence."

CHAPITRE 3. — *Modifications de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges*

Art. 87. L'article 1^{er}/1 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, inséré par la loi du 10 juillet 2012, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

"La présente loi transpose partiellement la Directive (UE) 2016/1148 du Parlement européen et du Conseil du 6 juillet 2016 concernant des mesures destinées à assurer un niveau élevé commun de sécurité des réseaux et des systèmes d'information dans l'Union."

Art. 88. Dans l'article 14, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois du 13 décembre 2010, 10 juillet 2012, 27 mars 2014, 18 avril 2017, 5 mai 2017 et 31 juillet 2017, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots " , en ce qui concerne le secteur des infrastructures numériques au sens de la loi du 7 avril 2019 établissant un cadre pour la sécurité des réseaux et des systèmes d'information d'intérêt général pour la sécurité publique, en ce qui concerne les secteurs des communications électroniques et des infrastructures numériques au sens de la loi du 1^{er} juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques," sont insérés entre les mots "équipement hertzien" et les mots "et en ce qui concerne" ;

2° le 3° est remplacé par ce qui suit :

"3° le contrôle du respect des normes suivantes et de leurs arrêtés d'exécution :

- a) la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ;
- b) le Titre Ier, chapitre X et le Titre III de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques ;

Art. 84. In artikel 24 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 25 april 2014 en 15 juli 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 2, derde lid, worden de woorden " , met uitzondering van de deelsector van de exploitanten van een handelsplatform," ingevoegd tussen de woorden "de sector financiën" en het woord "wordt".

2° paragraaf 2 wordt aangevuld met een lid, luidende:

"De Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten wordt aangewezen als inspectiedienst belast met het toezicht op de toepassing van de bepalingen van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan, voor de exploitanten van een handelsplatform in de zin van artikel 3, 6°, van de wet van 21 november 2017 over de infrastructuur voor de markten voor financiële instrumenten en houdende omzetting van Richtlijn 2014/65/EU. Dit artikel doet geen afbreuk aan de mogelijkheid voor de FSMA om, voor de uitvoering van de opdrachten die haar door deze wet worden toevertrouwd, een gespecialiseerde externe dienstverlener te belasten met de uitvoering van welbepaalde taken of de bijstand van een dergelijke dienstverlener te verkrijgen."

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle*

Art. 85. Artikel 1 van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniseerde stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire controle, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 13 december 2017, wordt aangevuld als volgt:

— "de wet van 7 april 2019": de wet van 7 april 2019 tot vaststelling van een kader voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen van algemeen belang voor de openbare veiligheid;"

Art. 86. In afdeling 1 van hoofdstuk III van dezelfde wet wordt een artikel 15^{ter} ingevoegd, luidende:

"Art. 15^{ter}. Het Agentschap wordt aangewezen als inspectiedienst, in de zin van artikel 42 van de wet van 7 april 2019, en is belast met het controleren van de toepassing van de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan door de aanbieders van essentiële diensten, die krachtens bovengenoemde wet geïdentificeerd zijn, wat betreft de elementen van een nucleaire installatie bestemd voor de industriële productie van elektriciteit die dienen voor de transmissie van de elektriciteit.

De Koning bepaalt de praktische inspectiemodaliteiten, na advies van het Agentschap."

HOOFDSTUK 3. — *Wijzigingen van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecomunicatiesector*

Art. 87. Artikel 1/1 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecomunicatiesector, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012, wordt aangevuld met een lid, luidende:

"Deze wet voorziet in de gedeeltelijke omzetting van Richtlijn (EU) 2016/1148 van het Europees Parlement en de Raad van 6 juli 2016 houdende maatregelen voor een hoog gemeenschappelijk niveau van beveiliging van netwerk- en informatiesystemen in de Unie."

Art. 88. In artikel 14, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 13 december 2010, 10 juli 2012, 27 maart 2014, 18 april 2017, 5 mei 2017 en 31 juli 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden " , met betrekking tot de sector digitale infrastructuur in de zin van de wet van 7 april 2019 tot vaststelling van een kader voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen van algemeen belang voor de openbare veiligheid, met betrekking tot de sectoren elektronische communicatie en digitale infrastructuur in de zin van de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuur," ingevoegd tussen het woord "radioapparatuur" en de woorden "en met betrekking tot";

2° de bepaling onder 3° wordt vervangen als volgt:

"3° het toezicht op de naleving van de volgende normen en van de uitvoeringsbesluiten ervan:

- a) de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;
- b) Titel I, hoofdstuk X, en Titel III van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

c) la loi du 26 janvier 2018 relative aux services postaux ;

d) les articles 14, § 2, 2°, et 21, §§ 5 à 7, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges ;

e) les articles 4 et 4/1 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges ;

f) la loi du 5 mai 2017 relative aux services de médias audiovisuels en région bilingue de Bruxelles-Capitale ;

g) la loi du 1^{er} juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques, pour ce qui concerne les secteurs des communications électroniques et des infrastructures numériques ;

h) la loi du 7 avril 2019 établissant un cadre pour la sécurité des réseaux et des systèmes d'information d'intérêt général pour la sécurité publique, en ce qui concerne le secteur des infrastructures numériques ;

i) le Règlement (UE) 611/2013 de la Commission du 24 juin 2013 concernant les mesures relatives à la notification des violations de données à caractère personnel en vertu de la Directive 2002/58/CE du Parlement européen et du Conseil sur la vie privée et les communications électroniques.

Pour l'application de la loi du 7 avril 2019 établissant un cadre pour la sécurité des réseaux et des systèmes d'information d'intérêt général pour la sécurité publique, l'Institut est désigné comme autorité sectorielle et service d'inspection pour le secteur des infrastructures numériques. Le Roi peut fixer les modalités pratiques des inspections pour ce secteur, après avis de l'Institut.”.

Art. 89. Dans l'article 24, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois du 27 mars 2014 et du 26 janvier 2018, les mots “, ainsi qu’ à la loi du 1^{er} juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques, pour ce qui concerne le secteur des communications électroniques et le secteur des infrastructures numériques, et à la loi du 7 avril 2019 établissant un cadre pour la sécurité des réseaux et des systèmes d'information d'intérêt général pour la sécurité publique, pour ce qui concerne le secteur des infrastructures numériques,” sont insérés entre les mots “dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale” et les mots “et à leurs arrêtés d'exécution”.

CHAPITRE 4. — Modifications de la loi du 21 novembre 2017 relative aux infrastructures des marchés d'instruments financiers et portant transposition de la Directive 2014/65/UE

Art. 90. L'article 71 de la loi du 21 novembre 2017 relative aux infrastructures des marchés d'instruments financiers et portant transposition de la Directive 2014/65/UE est complété par les mots “et du titre 2 de la loi du 7 avril 2019 établissant un cadre pour la sécurité des réseaux et des systèmes d'information d'intérêt général pour la sécurité publique. Pour l'exécution des missions précitées concernant la loi du 7 avril 2019, la FSMA peut néanmoins charger un prestataire externe spécialisé de l'exécution de tâches déterminées de contrôle ou obtenir l'assistance d'un tel prestataire.”.

Art. 91. L'article 79 de la même loi est complété par un paragraphe 4, rédigé comme suit :

“§ 4. En cas de violation des dispositions applicables de la loi du 7 avril 2019 établissant un cadre pour la sécurité des réseaux et des systèmes d'information d'intérêt général pour la sécurité publique, la FSMA peut infliger les sanctions administratives prévues par l'article 52 de ladite loi.”.

CHAPITRE 5. — Modification de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers

Art. 92. L'article 75, § 1^{er}, 15°, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, abrogé par la loi du 5 décembre 2017 portant des dispositions financières diverses, est rétabli dans la rédaction suivante :

“15° dans les limites du droit de l'Union européenne, les autorités visées à l'article 7 de la loi du 7 avril 2019 établissant un cadre pour la sécurité des réseaux et des systèmes d'information d'intérêt général pour la sécurité publique pour les besoins de l'exécution des dispositions de cette loi et de la loi du 1^{er} juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques ;”.

c) de wet van 26 januari 2018 betreffende de postdiensten;

d) de artikelen 14, § 2, 2°, en 21, §§ 5 tot en met 7, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector;

e) de artikelen 4 en 4/1 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector;

f) de wet van 5 mei 2017 betreffende de audiovisuele mediadiensten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad;

g) de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuur, wat de sectoren elektronische communicatie en digitale infrastructuur betreft;

h) de wet van 7 april 2019 tot vaststelling van een kader voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen van algemeen belang voor de openbare veiligheid, met betrekking tot de sector digitale infrastructuur;

i) de Verordening (EU) 611/2013 van de Commissie van 24 juni 2013 betreffende maatregelen voor het melden van inbreuken in verband met persoonsgegevens op grond van Richtlijn 2002/58/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende privacy en elektronische communicatie.

Voor de toepassing van de wet van 7 april 2019 tot vaststelling van een kader voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen van algemeen belang voor de openbare veiligheid, wordt het Instituut aangewezen als sectorale overheid en inspectiedienst voor de sector digitale infrastructuur. De Koning kan de praktische inspectiemodaliteiten voor deze sector bepalen, na advies van het Instituut.”.

Art. 89. In artikel 24, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 27 maart 2014 en 26 januari 2018, worden de woorden “, de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuur, wat de sector elektronische communicatie en de sector digitale infrastructuur betreft, en de wet van 7 april 2019 tot vaststelling van een kader voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen van algemeen belang voor de openbare veiligheid, wat de sector digitale infrastructuur betreft”, ingevoegd tussen de woorden “in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad” en de woorden “en hun uitvoeringsbesluiten”.

HOOFDSTUK 4. — Wijzigingen van de wet van 21 november 2017 over de infrastructuur voor de markten voor financiële instrumenten en houdende omzetting van Richtlijn 2014/65/EU

Art. 90. Artikel 71 van de wet van 21 november 2017 over de infrastructuur voor de markten voor financiële instrumenten en houdende omzetting van Richtlijn 2014/65/EU wordt aangevuld met de woorden “en van titel 2 van de wet van 7 april 2019 tot vaststelling van een kader voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen van algemeen belang voor de openbare veiligheid. Voor de uitvoering van de voormelde opdrachten betreffende de wet van 7 april 2019 kan de FSMA niettemin een gespecialiseerde externe dienstverlener belasten met de uitvoering van welbepaalde toezicht-opdrachten of de bijstand van een dergelijke dienstverlener verkrijgen.”.

Art. 91. Artikel 79 van dezelfde wet wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidende:

“§ 4. In geval van schending van de toepasselijke bepalingen van de wet van 7 april 2019 tot vaststelling van een kader voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen van algemeen belang voor de openbare veiligheid kan de FSMA de in artikel 52 van voormelde wet bepaalde administratieve sancties opleggen.”.

HOOFDSTUK 5. — Wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten

Art. 92. Artikel 75, § 1, 15°, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, opgeheven door de wet van 5 december 2017 houdende diverse financiële bepalingen, wordt hersteld in de volgende lezing:

“15° binnen de grenzen van het recht van de Europese Unie, aan de autoriteiten bedoeld in artikel 7 van de wet van 7 april 2019 tot vaststelling van een kader voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen van algemeen belang voor de openbare veiligheid voor de uitvoering van de bepalingen van deze wet en van de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuur;”.

CHAPITRE 6. — *Modifications de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique*

Art. 93. L'article 36/1 de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique, inséré par l'arrêté royal du 3 mars 2011, est complété par le 28° rédigé comme suit :

"28° "la loi du 7 avril 2019" : la loi du 7 avril 2019 établissant un cadre pour la sécurité des réseaux et des systèmes d'information d'intérêt général pour la sécurité publique."

Art. 94. À l'article 36/14, § 1^{er}, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 30 juillet 2018, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le 20° les mots "à l'autorité visée à l'article 7, § 1^{er}, de la loi du 7 avril 2019"; sont insérés entre les mots "l'analyse de la menace" et "et aux services de police" ;

2° le paragraphe est complété par le 24° rédigé comme suit :

"24° dans les limites du droit de l'Union européenne, aux autorités visées à l'article 7 de la loi du 7 avril 2019 pour les besoins de l'exécution des dispositions de la loi du 7 avril 2019 et de la loi du 1^{er} juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques."

Art. 95. Dans la même loi, il est inséré un chapitre IV/4, comportant l'article 36/47 rédigé comme suit :

"Chapitre IV/4. Surveillance par la Banque dans le cadre de la loi du 7 avril 2019 établissant un cadre pour la sécurité des réseaux et des systèmes d'information d'intérêt général pour la sécurité publique.

Art. 36/47. "Pour l'application de la loi du 7 avril 2019 établissant un cadre pour la sécurité des réseaux et des systèmes d'information d'intérêt général pour la sécurité publique, la Banque est désignée comme autorité sectorielle et service d'inspection pour les opérateurs du secteur des finances, à l'exception des opérateurs de plate-forme de négociation au sens de l'article 3, 6°, de la loi du 21 novembre 2017 relative aux infrastructures des marchés d'instruments financiers et portant transposition de la Directive 2014/65/UE.

Les articles 36/19 et 36/20 sont applicables.

La Commission des sanctions statue sur l'imposition des amendes administratives prévues à l'article 52 de la loi précitée du 7 avril 2019. Les articles 36/8 à 36/12/3 et l'article 36/21 sont applicables.

La Banque partage avec la BCE le plus vite possible les informations pertinentes sur les notifications d'incident qu'elle reçoit en vertu de la loi du 7 avril 2019."

CHAPITRE 7. — *Entrée en vigueur*

Art. 96. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 7 avril 2019.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
Ch. MICHEL

Le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,
P. DE CREM

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

K. GEENS

—
Note

(1) Chambres des représentants (www.lachambre.be) :
Documents : 54 – 3340
Compte rendu intégral : 21 mars 2019.

HOOFDSTUK 6. — *Wijzigingen van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België*

Art. 93. Artikel 36/1 van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 3 maart 2011, wordt aangevuld met de bepaling onder 28°, luidende:

"28° "de wet van 7 april 2019": de wet van 7 april 2019 tot vaststelling van een kader voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen van algemeen belang voor de openbare veiligheid."

Art. 94. In artikel 36/14, § 1, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 30 juli 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 20° worden de woorden "aan de autoriteit bedoeld in artikel 7, § 1, van de wet van 7 april 2019" ingevoegd tussen de woorden "de analyse van de dreiging," en de woorden "en aan de politiediensten";

2° de paragraaf wordt aangevuld met de bepaling onder 24°, luidende:

"24° binnen de grenzen van het recht van de Europese Unie, aan de autoriteiten bedoeld in artikel 7 van de wet van 7 april 2019 voor de uitvoering van de bepalingen van de wet van 7 april 2019 en van de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuur."

Art. 95. In dezelfde wet wordt een hoofdstuk IV/4 ingevoegd, dat artikel 36/47 bevat, luidende:

"Hoofdstuk IV/4. Toezicht door de Bank in het kader van de wet van 7 april 2019 tot vaststelling van een kader voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen van algemeen belang voor de openbare veiligheid.

Art. 36/47. "Voor de toepassing van de wet van 7 april 2019 tot vaststelling van een kader voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen van algemeen belang voor de openbare veiligheid wordt de Bank aangewezen als sectorale overheid en inspectiedienst voor de aanbieders van de sector financiën, met uitzondering van de exploitanten van een handelsplatform in de zin van artikel 3, 6°, van de wet van 21 november 2017 over de infrastructuur voor de markten voor financiële instrumenten en houdende omzetting van Richtlijn 2014/65/EU.

De artikelen 36/19 en 36/20 zijn van toepassing.

De Sanctiecommissie oordeelt over het opleggen van de administratieve geldboetes bedoeld in artikel 52 van voormelde wet van 7 april 2019. De artikelen 36/8 tot 36/12/3 en artikel 36/21 zijn van toepassing.

De Bank deelt relevante informatie over incidentmeldingen die zij ontvangt krachtens de wet van 7 april 2019 zo snel mogelijk met de ECB."

HOOFDSTUK 7. — *Inwerkingtreding*

Art. 96. Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 7 april 2019.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
Ch. MICHEL

De Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,
P. DE CREM

Met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,

K. GEENS

—
Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be):
Stukken: 54 3340
Integraal verslag: 21 maart 2019.

Annexe 1 à la loi du 7 avril 2019 établissant un cadre pour la sécurité des réseaux et des systèmes d'information d'intérêt général pour la sécurité publique

Types d'opérateurs de services essentiels visés à l'article 11, § 1^{er}

Secteur	Sous-secteur	Type d'entités
1. Énergie	a) Électricité	Entreprises d'électricité au sens de l'article 2, 15 ^{ter} de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité.
		Gestionnaires de réseau de distribution au sens de l'article 2, 11° de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité.
		Gestionnaires de réseau au sens de l'article 2, 8° de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité.
	b) Pétrole	Exploitants d'oléoducs.
		Exploitants d'installations de production, de raffinage, de traitement, de stockage et de transport de pétrole.
	c) Gaz	Entreprises de gaz naturel au sens de l'article 1, 5 ^{bis} de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations.
		Gestionnaires de réseau de distribution au sens de l'article 1, 13° de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations.
		Gestionnaires du réseau de transport de gaz naturel au sens de l'article 1, 31° de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations.
		Gestionnaires de stockage au sens de l'article 1, 33° de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations.
		Gestionnaires d'installation de GNL au sens de l'article 1, 35° de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations.
2. Transports		Exploitants d'installations de raffinage et de traitement de gaz naturel.
	a) Transport aérien	Transporteurs aériens au sens de l'article 3, point 4), du règlement (CE) n° 300/2008 du Parlement européen et du Conseil du 11 mars 2008 relatif à l'instauration de règles communes dans le domaine de la sûreté de l'aviation civile et abrogeant le règlement (CE) n° 2320/2002.
		Entités gestionnaires d'aéroports au sens de l'article 2, point 2), de l'AR du 6 novembre 2010 réglementant l'accès au marché de l'assistance en escale à l'aéroport de Bruxelles-National, aéroports au sens de l'article 2, point 1), de la directive 2009/12/CE du Parlement européen et du Conseil, y compris les aéroports du réseau central énumérés à l'annexe II, section 2, du règlement (UE) n° 1315/2013 du Parlement européen et du Conseil, et entités exploitant les installations annexes se trouvant dans les aéroports.
		Services de navigation aérienne au sens de l'article 2, point 4), du règlement (CE) n° 549/2004 du Parlement européen et du Conseil du 10 mars 2004 fixant le cadre pour la réalisation du ciel unique européen («règlement-cadre»).
		Le gestionnaire de réseau au sens de l'article 2, point 22), du règlement (UE) n° 677/2011 de la Commission du 7 juillet 2011 établissant les modalités d'exécution des fonctions de réseau de la gestion du trafic aérien et modifiant le règlement (UE) n° 691/2010.
	b) Transport ferroviaire	Gestionnaires de l'infrastructure au sens de l'article 3, 29° du Code ferroviaire.
		Entreprises ferroviaires au sens de l'article 3, 27° du Code ferroviaire.

Secteur	Sous-secteur	Type d'entités
	c) Transport par voie d'eau	Sociétés de transport terrestre, maritime et côtier de passagers et de fret au sens de l'annexe I du règlement (CE) n° 725/2004 du Parlement européen et du Conseil, à l'exclusion des navires exploités à titre individuel par ces sociétés.
		Entités gestionnaires des ports au sens de l'article 5 point 7) de la loi du 5 février 2007 relative à la sûreté maritime, y compris les installations portuaires au sens de l'article 2, point 11), du règlement (CE) n° 725/2004, ainsi que les entités exploitant des ateliers et des équipements à l'intérieur des ports.
		Exploitants de services de trafic maritime (STM) au sens de l'article 1 ^{er} , point 12), de l'AR du 17 septembre 2005 transposant la directive 2002/59/CE du 27 juin 2002.
	d) Transport routier	Autorités routières au sens de l'article 2, point 12), du règlement délégué (UE) 2015/962 de la Commission du 18 décembre 2014 complétant la directive 2010/40/UE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne la mise à disposition, dans l'ensemble de l'Union, de services d'informations en temps réel sur la circulation, chargées du contrôle de gestion du trafic.
		Exploitants de systèmes de transport intelligents au sens de l'article 3, point 1), de la loi du 17 août 2013 portant création du cadre pour le déploiement de systèmes de transport intelligents et modifiant la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière (dénommée : " loi-cadre STI ").
3. Finances	a) Etablissements financiers	Établissements de crédit au sens de l'article 4, point 1), du règlement (UE) n° 575/2013 du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2013 concernant les exigences prudentielles applicables aux établissements de crédit et aux entreprises d'investissement et modifiant le règlement (UE) n° 648/2012.
		Contreparties centrales au sens de l'article 2, point 1), du règlement (UE) n° 648/2012 du Parlement européen et du Conseil du 4 juillet 2012 sur les produits dérivés de gré à gré, les contreparties centrales et les référentiels centraux.
		Etablissements financiers (autres que les établissements de crédit et les contreparties centrales) soumis au contrôle de la Banque nationale de Belgique, en vertu des articles 8 et 12bis de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique.
	b) Plates-formes de négociation financière	Opérateurs de plate-forme de négociation au sens de l'article 3, 6° de la loi du 21 novembre 2017 relative aux infrastructures des marchés d'instruments financiers et portant transposition de la Directive 2014/65/UE.
4. Santé	Établissements de soins de santé (y compris les hôpitaux et les cliniques privées)	Prestataires de soins de santé au sens de l'article 3, point g), de la directive 2011/24/UE du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 2011 relative à l'application des droits des patients en matière de soins de santé transfrontaliers.
5. Eau potable		Fournisseurs et distributeurs d'eaux destinées à la consommation humaine au sens de l'article 2, point 1) a), de la directive 98/83/CE du Conseil du 3 novembre 1998 relative à la qualité des eaux destinées à la consommation humaine, à l'exclusion des distributeurs pour lesquels la distribution d'eaux destinées à la consommation humaine ne constitue qu'une partie de leur activité générale de distribution d'autres produits et biens qui ne sont pas considérés comme des services essentiels.
6. Infrastructures numériques		IXP.
		Fournisseurs de services DNS.
		Registres de noms de domaines de haut niveau.

Vu pour être annexé à la loi du 7 avril 2019 établissant un cadre pour la sécurité des réseaux et des systèmes d'information d'intérêt général pour la sécurité publique.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
CH. MICHEL

Le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,
P. DE CREM

Annexe 2 à la loi du 7 avril 2019 établissant un cadre pour la sécurité des réseaux et des systèmes d'information d'intérêt général pour la sécurité publique

Types de services numériques

1. Place de marché en ligne
2. Moteurs de recherche en ligne
3. Service d'informatique en nuage

Vu pour être annexé à la loi du 7 avril 2019 établissant un cadre pour la sécurité des réseaux et des systèmes d'information d'intérêt général pour la sécurité publique.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
CH. MICHEL

Le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,
P. DE CREM

Bijlage 1 bij de wet van 7 april 2019 tot vaststelling van een kader voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen van algemeen belang voor de openbare veiligheid
Soorten aanbieders van essentiële diensten bedoeld in artikel 11, § 1

Sector	Deelsector	Soort entiteit
1. Energie	a) Elektriciteit	Elektriciteitsbedrijven in de zin van artikel 2, 15 ^{ter} , van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt.
		Distributienetbeheerders in de zin van artikel 2, 11°, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt.
		Netbeheerders in de zin van artikel 2, 8°, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt.
	b) Aardolie	Exploitanten van oliepijpleidingen.
		Exploitanten van installaties voor de productie, raffinage, verwerking, opslag en het vervoer van aardolie.
	c) Gas	Aardgasondernemingen in de zin van artikel 1, 5 ^{bis} , van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen.
		Distributienetbeheerders in de zin van artikel 1, 13°, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen.
		Beheerders van het aardgasvervoersnet in de zin van artikel 1, 31°, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen.
		Beheerders van de opslag in de zin van artikel 1, 33°, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen.
		Beheerders van de LNG-installatie in de zin van artikel 1, 35°, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen.
		Exploitanten van raffinage- en verwerkingsinstallaties van aardgas.
2. Vervoer	a) Luchtvervoer	Luchtvaartmaatschappijen in de zin van artikel 3, punt 4) van de verordening (EG) nr. 300/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 11 maart 2008 inzake gemeenschappelijke regels op het gebied van de beveiliging van de burgerluchtvaart en tot intrekking van verordening (EG) nr. 2320/2002.
		Luchthavenbeheerders in de zin van in artikel 2, punt 2), van het KB van 6 november 2010 betreffende de toegang tot de grondafhandelingsmarkt op de luchthaven Brussel-Nationaal, luchthavens in de zin van artikel 2, punt 1), van richtlijn 2009/12/EG van het Europees Parlement en de Raad, met inbegrip van de luchthavens die tot het kernnetwerk behoren, opgesomd in bijlage II, afdeling 2, van verordening (EU) nr. 1315/2013 van het Europees Parlement en de Raad, alsook entiteiten die bijbehorende installaties bedienen welke zich op luchthavens bevinden.
		Luchtvaartnavigatiediensten in de zin van artikel 2, punt 4), van de verordening (EG) nr. 549/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 10 maart 2004 tot vaststelling van het kader voor de totstandbrenging van het gemeenschappelijke Europese luchtruim ("de kaderverordening").

Sector	Deelsector	Soort entiteit
		De netwerkbeheerder in de zin van artikel 2, punt 22), van de verordening (EU) nr. 677/2011 van de Commissie van 7 juli 2011 tot vaststelling van nadere regels ter uitvoering van de netwerkfuncties voor luchtverkeersbeheer en tot wijziging van Verordening (EU) nr. 691/2010.
	b) Spoorvervoer	Infrastructuurbeheerders in de zin van artikel 3, 29°, van de Spoorcode.
		Spoorwegondernemingen in de zin van artikel 3, 27°, van de Spoorcode.
	c) Vervoer over water	Bedrijven voor land-, zee- en kustvervoer van passagiers en goederen in de zin van bijlage I van de verordening (EG) nr. 725/2004 van het Europees Parlement en de Raad, behalve schepen die individueel worden geëxploiteerd door die bedrijven.
		Beheerders van havens in de zin van artikel 5, punt 7), van de wet van 5 februari 2007 betreffende de maritieme beveiliging, met inbegrip van hun havenfaciliteiten in de zin van artikel 2, punt 11), van verordening (EG) nr. 725/2004, alsook entiteiten die werken en uitrusting in havens beheren.
		Exploitanten van verkeersbegeleidingssystemen (VBS) in de zin van artikel 1, punt 12), van het KB van 17 september 2005 tot omzetting van richtlijn 2002/59/EG van 27 juni 2002.
	d) Vervoer over de weg	Wegenautoriteiten in de zin van artikel 2, punt 12), van de gedelegeerde verordening (EU) 2015/962 van de Commissie van 18 december 2014 ter aanvulling van Richtlijn 2010/40/EU van het Europees Parlement en de Raad wat de verlening van EU-wijde realtimeverkeersinformatiediensten betreft, belast met de verkeersbeheerscontrole.
		Exploitanten van intelligente vervoerssystemen in de zin van artikel 3, punt 1), van de wet van 17 augustus 2013 tot creatie van het kader voor het invoeren van intelligente vervoerssystemen en tot wijziging van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid (geciteerd als "TTS-kaderwet").
3. Financiën	a) Financiële instellingen	Kredietinstellingen in de zin van artikel 4, punt 1), van de verordening (EU) nr. 575/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2013 betreffende prudentiële vereisten voor kredietinstellingen en beleggingsondernemingen en tot wijziging van verordening (EU) nr. 648/2012.
		Centrale tegenpartijen in de zin van artikel 2, punt 1), van de verordening (EU) nr. 648/2012 van het Europees Parlement en de Raad van 4 juli 2012 betreffende otc-derivaten, centrale tegenpartijen en transactieregisters.
		Financiële instellingen (andere dan de kredietinstellingen en de centrale tegenpartijen) die onderworpen zijn aan het toezicht van de Nationale Bank van België, krachtens de artikelen 8 en 12bis van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België.
	b) Financiële handelsplatformen	Exploitanten van een handelsplatform in de zin van artikel 3, 6°, van de wet van 21 november 2017 over de infrastructuur voor de markten voor financiële instrumenten en houdende omzetting van Richtlijn 2014/65/EU.
4. Gezondheidszorg	Zorginstellingen (waaronder ziekenhuizen en privé-klinieken)	Zorgverleners in de zin van artikel 3, punt g), van de richtlijn 2011/24/EU van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 2011 betreffende de toepassing van de rechten van patiënten bij grensoverschrijdende gezondheidszorg.
5. Drinkwater		Leveranciers en distributeurs van water bestemd voor menselijke consumptie in de zin van artikel 2, punt 1) a), van de richtlijn 98/83/EG van de Raad van 3 november 1998 betreffende de kwaliteit van voor menselijke consumptie bestemd water, behalve de distributeurs voor wie de distributie van water bestemd voor menselijke consumptie slechts een deel is van hun algemene distributieactiviteit van andere producten en goederen die niet worden beschouwd als essentiële diensten.

Sector	Deelsector	Soort entiteit
6. Digitale infrastructuur		IXP.
		Leveranciers van DNS-diensten.
		Registers van topleveldomeinnamen.

Gezien om te worden gevoegd bij de wet van 7 april 2019 tot vaststelling van een kader voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen van algemeen belang voor de openbare veiligheid.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,

Ch. MICHEL

De Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,

P. DE CREM

Bijlage 2 bij de wet van 7 april 2019 tot vaststelling van een kader voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen van algemeen belang voor de openbare veiligheid

Soorten digitale diensten

1. Onlinemarktplaats
2. Onlinezoekmachines
3. Cloudcomputerdiensten

Gezien om te worden gevoegd bij de wet van 7 april 2019 tot vaststelling van een kader voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen van algemeen belang voor de openbare veiligheid.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,

Ch. MICHEL

De Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,

P. DE CREM

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2018/12850]

29 JUILLET 1971. — Loi portant approbation de la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Indonésie relative à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements, et du Protocole, signés à Djakarta le 15 janvier 1970. — Addendum (1)

Conformément à son article 12, la Convention a pris fin le 16 juin 2002.

Nota

(1) Voir *Moniteur belge* du 31/08/1972

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2018/12850]

29 JULI 1971. — Wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Indonesië inzake de aanmoediging en de wederzijdse bescherming van investeringen, en van het Protocol, ondertekend te Djakarta op 15 januari 1970. — Addendum (1)

Overeenkomstig haar artikel 12, is de Overeenkomst beëindigd op 16 juni 2002.

Nota

(1) Zie het *Belgisch Staatsblad* d.d. 31/08/1972

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2019/40863]

1^{er} MARS 1991. — Loi portant approbation de l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg, d'une part, et le Gouvernement de la République populaire de Pologne, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, et de l'échange de lettres, signés à Varsovie le 19 mai 1987. — Addendum (1)

Les autorités polonaises ont dénoncé cet Accord le 19 juillet 2018, conformément à l'article 10.1 de l'Accord.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2019/40863]

1 MAART 1991. — Wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de Regering van de Volksrepubliek Polen, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, en van de wisseling van brieven, ondertekend te Warschau op 19 mei 1987. — Addendum (1)

De Poolse autoriteiten hebben deze Overeenkomst op 19 juli 2018 opgezegd, overeenkomstig artikel 10.1 van de Overeenkomst.

Conformément à cet article, l'Accord prendra fin le 1^{er} août 2021.

—
Note

(1) Voir *Moniteur belge* du 02/08/1991

Overeenkomstig dit artikel, zal de Overeenkomst beëindigd worden op 1 augustus 2021.

—
Nota

(1) Zie het *Belgisch Staatsblad* d.d. 02/08/1991

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[C – 2018/12852]

10 JUIN 1996. — Loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République de Bolivie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 25 avril 1990. — Addendum (1)

Les autorités boliviennes ont dénoncé cet Accord le 17 mai 2013, conformément à l'article 13 (1) de l'Accord.

Conformément à cet article, l'Accord a pris fin le 9 janvier 2014.

—
Note

(1) Voir le *Moniteur belge* du 06/02/1997 et du 29/12/2003

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[C – 2018/12852]

10 JUNI 1996. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Bolivia inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brussel op 25 april 1990. — Addendum (1)

De Boliviaanse autoriteiten hebben deze Overeenkomst op 17 mei 2013 opgezegd, overeenkomstig artikel 13 (1) van de Overeenkomst.

Overeenkomstig dit artikel, is de Overeenkomst beëindigd op 9 januari 2014.

—
Nota

(1) Zie het *Belgisch Staatsblad* d.d. 06/02/1997 en 29/12/2003

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[C – 2018/12849]

25 MAI 1999. — Loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République de l'Inde concernant l'encouragement et la protection des investissements, signé à New Delhi le 31 octobre 1997. — Addendum (1)

Les autorités indiennes ont dénoncé cet Accord le 23 juin 2016, conformément à l'article 16 de l'Accord.

Conformément à cet article, l'Accord a pris fin le 23 juin 2017.

—
Note

(1) Voir *Moniteur belge* du 16/01/2001

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[C – 2018/12849]

25 MEI 1999. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek India inzake de bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te New Delhi op 31 oktober 1997. — Addendum (1)

De Indiase autoriteiten hebben deze Overeenkomst op 23 juni 2016 opgezegd, overeenkomstig artikel 16 van de Overeenkomst.

Overeenkomstig dit artikel, is de Overeenkomst beëindigd op 23 juni 2017.

—
Nota

(1) Zie het *Belgisch Staatsblad* d.d. 16/01/2001

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[C – 2018/12851]

16 FEVRIER 2000. — Loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République d'Afrique du Sud concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Pretoria le 14 août 1998. — Addendum (1)

Les autorités de l'Afrique du Sud ont dénoncé cet Accord le 7 septembre 2012, conformément à l'article 12 (1) de l'Accord.

Conformément à cet article, l'Accord a pris fin le 13 mars 2013.

—
Note

(1) Voir le *Moniteur belge* du 05/03/2003

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[C – 2018/12851]

16 FEBRUARI 2000. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Zuid-Afrika inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Pretoria op 14 augustus 1998. — Addendum (1)

De autoriteiten van Zuid-Afrika hebben deze Overeenkomst op 7 september 2012 opgezegd, overeenkomstig artikel 12 (1) van de Overeenkomst.

Overeenkomstig dit artikel, is de Overeenkomst beëindigd op 13 maart 2013.

—
Nota

(1) Zie het *Belgisch Staatsblad* d.d. 05/03/2003

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2019/40859]

27 SEPTEMBRE 2005. — Loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République islamique du Pakistan concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 23 avril 1998 (1)(2)(3)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.
Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. L'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République islamique du Pakistan concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 23 avril 1998, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 27 septembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
K. DE GUCHT

Le Ministre du Commerce extérieur,
M. VERWILGHEN

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
L. ONKELINX

Notes

(1) Sénat de Belgique (www.senate.be):

Documents: 3-1227.

Rapport intégral: 28/06/2005.

Chambre des Représentants (www.lachambre.be):

Documents : 51-1931

Rapport intégral : sans rapport.

(2) Entrée en vigueur : 07/08/2015.

(3) Voir Décret de la Région flamande du 20/04/2007 (*Moniteur belge* du 21/05/2007), Décret de la Région wallonne du 25/02/1999 (*Moniteur belge* du 11/03/1999), Ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 25/05/2000 (*Moniteur belge* du 24/11/2000).

ACCORD

entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République islamique du Pakistan concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements.

Le Gouvernement du Royaume de Belgique, agissant tant en son nom qu'au nom du Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg,

en vertu d'accords existants,
le Gouvernement de la Région wallonne,
le Gouvernement de la Région flamande,
et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
d'une part,
et

La République islamique du Pakistan,
d'autre part,

ci-après dénommés les « Parties contractantes »,

DÉSIREUX d'intensifier leur coopération économique en vue de servir les intérêts réciproques des deux Parties,

AYANT POUR OBJECTIF de créer des conditions favorables à la réalisation d'investissements par des investisseurs de chacune des Parties contractantes sur le territoire de l'autre Partie contractante,

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2019/40859]

27 SEPTEMBER 2005. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgische-Luxemburgse Economische Unie en de Islamitische Republiek Pakistan inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 23 april 1998 (1)(2)(3)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.
De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. De Overeenkomst tussen de Belgische-Luxemburgse Economische Unie en de Islamitische Republiek Pakistan inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 23 april 1998, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 27 september 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
K. DE GUCHT

De Minister van Buitenlandse Handel,
M. VERWILGHEN

Gezien en met 's Lands Zegel gezegeld:

De Minister van Justitie,
L. ONKELINX

Nota's

(1) Senaat van België (www.senate.be):

Stukken: 3-1227.

Integraal verslag: 28/06/2005.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be):

Stukken: 51-1931

Verslag: zonder verslag

(2) Inwerkingtreding: 07/08/2015.

(3) Zie Decreet van het Vlaamse Gewest van 20/04/2007 (*Belgisch Staatsblad* van 21/05/2007), Decreet van het Waalse Gewest van 25/02/1999 (*Belgisch Staatsblad* van 11/03/1999), Ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van 25/05/2000 (*Belgisch Staatsblad* van 24/11/2000).

OVEREENKOMST

tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Islamitische Republiek Pakistan inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen.

De Regering van het Koninkrijk België, handelend zowel in eigen naam als in naam van de Regering van het Groothertogdom Luxemburg,

krachtens bestaande overeenkomsten,
de Regering van het Vlaamse Gewest,
de Regering van het Waalse Gewest,
de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest,
enerzijds,
en

De Regering van de Islamitische Republiek Pakistan,
anderzijds,
hierna te noemen « de Overeenkomstsluitende Partijen »,

VERLANGENDE hun economische samenwerking tot wederzijds voordeel van beide Partijen te versterken.

MET HET VOORNEMEN voor investeringen door investeerders van elke Overeenkomstsluitende Partij gunstige voorwaarden te scheppen op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij.

ET

RECONNAISSANT que l'encouragement et la protection des investissements, par la voie du présent accord, sont de nature à stimuler l'initiative dans ce domaine,

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT:

Article 1

Définitions

Pour l'application du présent accord,

1. Le terme « investisseur » désigne:

a) toute personne physique qui est un ressortissant de la République Islamique du Pakistan, du Royaume de Belgique ou du Grand-Duché de Luxembourg, en vertu de la législation de l'État concerné;

b) toute personne morale, y compris les sociétés, associations de sociétés, sociétés commerciales et autres organisations, qui est constituée ou du moins dûment organisée conformément à la législation de la République Islamique du Pakistan, du Royaume de Belgique ou du Grand-Duché de Luxembourg.

2. Le terme « investissements » désigne tout élément d'actif quelconque, tel que tout type de biens et de droits, et notamment, mais non exclusivement:

— les actions et autres formes de participations au capital de sociétés;

— les droits découlant de tout type d'apport destiné à créer une valeur économique, y compris tout prêt accordé à cet effet, actualisé ou non;

— les biens meubles et immeubles ainsi que tous autres droits tels que hypothèques, privilèges, gages ou usufruits;

— tous droits en matière de propriété industrielle, y compris les droits portant sur les brevets, les droits d'auteur et les marques de commerce, ainsi que les licences de fabrication, le savoir-faire et le fonds de commerce;

— les droits en vue de toute activité économique et commerciale, conférés en vertu du droit ou d'un contrat, notamment ceux relatifs à la prospection, à la culture, à l'extraction ou à l'exploitation de ressources naturelles.

Le terme « investissements » désigne également les investissements indirects réalisés par les investisseurs de l'une des Parties contractantes sur le territoire de l'autre Partie contractante par l'intermédiaire d'une personne morale constituée dans un autre État et dont la direction effective est entre les mains des investisseurs de la première Partie contractante.

Aucune modification de la forme dans laquelle les avoirs ont été investis n'affectera leur qualité d'investissements, à condition que cette modification ne soit pas contraire aux lois et règlements de la Partie contractante concernée.

3. Le terme « revenus » désigne les sommes produites par un investissement, conformément à la définition ci-dessus, et notamment, mais non exclusivement, les bénéfices, dividendes, intérêts, accroissements de capital, royalties ou indemnités.

4. Le terme « territoire » s'applique au territoire du Royaume de Belgique, au territoire du Grand-Duché de Luxembourg et au territoire de la République Islamique du Pakistan ainsi qu'aux zones maritimes, c'est-à-dire les zones marines et sous-marines qui s'étendent au-delà des eaux territoriales de l'État concerné et sur lesquels celui-ci exerce, conformément au droit international, ses droits souverains et sa juridiction aux fins d'exploration, d'exploitation et de conservation des ressources naturelles.

Article 2

Promotion et autorisation des investissements

1. Chacune des Parties contractantes encouragera les investissements sur son territoire par des investisseurs de l'autre Partie contractante et admettra ces investissements en conformité avec sa législation.

2. En particulier, chaque Partie contractante facilitera si nécessaire la conclusion et l'exécution de contrats de licence et de conventions d'assistance commerciale, administrative ou technique, pour autant que ces activités aient un rapport avec les investissements.

EN

IN HET BESEF dat de bevordering en bescherming van investeringen op grond van deze Overeenkomst de ondernemingszin op dit gebied zal stimuleren,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN :

Artikel 1

Begripsomschrijvingen

Voor de toepassing van deze Overeenkomst betekent de term :

1. « investeerder »:

a) elke natuurlijke persoon die volgens de wetgeving van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg of de Islamitische Republiek Pakistan wordt beschouwd als een onderdaan van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg of de Islamitische Republiek Pakistan.

b) elke rechtspersoon, met inbegrip van ondernemingen, verenigingen van ondernemingen, handelsondernemingen en andere instellingen die is opgericht of althans naar behoren georganiseerd in overeenstemming met de wetgeving van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg of de Islamitische Republiek Pakistan.

2. « investering »: alle soorten vermogensbestanddelen zoals allerhande goederen en rechten, en in het bijzonder, doch niet uitsluitend :

— aandelen en andere vormen van deelneming in ondernemingen;

— rechten voortvloeiend uit allerhande inbrengen die het creëren van economische waarde ten doel hebben, met inbegrip van elk krediet dat hiervoor wordt verleend ongeacht of het al dan niet gevaloriseerd wordt;

— roerende en onroerende vermogensbestanddelen alsmede alle andere rechten zoals hypotheeken, retentierechten, pandrechten en rechten van vruchtgebruik;

— alle rechten op het gebied van intellectuele eigendom, met inbegrip van octrooien, auteursrechten en handelsmerken alsmede fabricagelicensies en rechten op het gebied van knowhow en goodwill;

— rechten om economische en commerciële activiteiten uit te oefenen die krachtens de wet of bij overeenkomst zijn toegestaan, met name rechten voor het opsporen, ontginnen, winnen of exploiteren van natuurlijke rijkdommen.

De term « investeringen » verwijst eveneens naar de indirecte investeringen door de investeerders van een Overeenkomstsluitende Partij op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij via een rechtspersoon die in een andere Staat is opgericht en waarvan het bestuur in handen is van de investeerders van de eerstgenoemde Overeenkomstsluitende Partij.

Elke verandering in de vorm waarin vermogensbestanddelen worden geïnvesteerd, doet geen afbreuk aan de omschrijving ervan als « investering », op voorwaarde dat deze verandering niet strijdig is met de wetten en voorschriften van de betreffende Overeenkomstsluitende Partij.

3. « opbrengst »: de uit een investering, als hierboven omschreven, verworven inkomsten, en in het bijzonder doch niet uitsluitend, winst, dividend, rente, vermogensaanwas, royalty's en vergoedingen.

4. « grondgebied »: het grondgebied van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en de Islamitische Republiek Pakistan evenals de zeegebieden, dit wil zeggen de gebieden op en onder zee die zich voorbij de territoriale wateren van de betreffende Staten uitstrekken en waarin deze, overeenkomstig het internationaal recht, soevereine rechten en rechtsmacht uitoefenen met het oog op de opsporing, de winning en het behoud van de natuurlijke rijkdommen.

Artikel 2

Bevorderen en toestaan van investeringen

1. Elke Overeenkomstsluitende Partij moedigt investeringen van investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij op haar grondgebied aan en laat zulke investeringen toe in overeenstemming met haar wetgeving.

2. Elke Overeenkomstsluitende Partij vergemakkelijkt, indien nodig, het sluiten en uitvoeren van licentieovereenkomsten en overeenkomsten inzake commerciële, administratieve of technische bijstand, voor zover deze activiteiten verband houden met zulke investeringen.

3. Le présent accord s'appliquera également aux investissements effectués avant son entrée en vigueur par des investisseurs de l'une des Parties contractantes sur le territoire de l'autre Partie contractante en conformité avec les lois et règlements de cette dernière.

Article 3

Protection des investissements

1. Chaque Partie contractante protégera les investissements réalisés sur son territoire par des investisseurs de l'autre Partie contractante et n'entravera d'aucune manière, par des mesures injustifiées ou discriminatoires, la gestion, le développement, l'entretien, l'utilisation, la jouissance, l'expansion, la vente et, si le cas se présente, la liquidation desdits investissements.

2. Chaque Partie contractante s'efforcera d'accorder les autorisations nécessaires pour ces investissements et permettra, dans le cadre de sa législation, que les permis de travail et les contrats en matière de licences de fabrication et d'assistance technique, commerciale, financière et administrative soient effectivement mis en œuvre.

3. Chaque Partie contractante accordera également, si nécessaire, les autorisations requises en rapport avec les activités de consultants ou d'experts engagés par des investisseurs de l'autre Partie contractante.

Article 4

Traitement des investissements

1. Chaque Partie contractante assurera aux investissements faits par des investisseurs de l'autre Partie contractante un traitement juste et équitable sur son territoire.

2. Ce traitement ne sera pas moins favorable que celui que chaque Partie contractante accorde aux investissements de ses propres investisseurs ou d'investisseurs de tout pays tiers sur son territoire, suivant le traitement le plus favorable à l'investisseur concerné, et sera conforme aux principes universellement reconnus du droit international.

3. Néanmoins, pareil traitement ne s'étendra pas aux privilèges qu'une Partie contractante pourrait accorder aux investisseurs d'un pays tiers en vertu de sa participation ou de son association à une zone de libre-échange, une union douanière, un marché commun ou à tout accord international analogue, existant ou futur, auquel l'une des Parties contractantes est ou pourrait devenir partie.

4. Le traitement accordé en application du présent Article ne s'étendra ni aux abattements et dégrèvements fiscaux ni aux autres privilèges analogues accordés par l'une des Parties contractantes à des investisseurs de pays tiers en vertu d'un accord tendant à éviter la double imposition ou de tout autre accord en matière d'imposition.

Article 5

Nationalisation et expropriation

1. La nationalisation, l'expropriation ou toute autre mesure ayant des caractéristiques ou des effets équivalents, auxquelles les autorités de l'une des Parties contractantes pourraient soumettre les investissements effectués sur son territoire par des investisseurs de l'autre Partie contractante seront exclusivement appliquées dans l'intérêt public, selon une procédure légale et ne seront en aucun cas discriminatoires. La Partie contractante qui prend pareilles mesures paiera sans délai à l'investisseur ou à son bénéficiaire légal une indemnité adéquate en monnaie convertible et librement transférable. Cette indemnité portera intérêt au taux commercial normal à compter de la date prévue jusqu'à la date de son paiement effectif.

2. Le montant des indemnités correspondra à la valeur commerciale des investissements expropriés immédiatement avant que l'expropriation ou l'intention d'exproprier ne soit rendue publique.

Article 6

Indemnisation des dommages

Les investisseurs de l'une des Parties contractantes dont les investissements ou les revenus y afférents sur le territoire de l'autre Partie contractante auraient subi des pertes dues à une guerre ou à tout autre conflit armé, état d'urgence national, révolte, émeute ou autres circonstances similaires, y compris des pertes découlant de mesures de réquisition, bénéficieront d'un traitement, en ce qui concerne les

3. Deze Overeenkomst is ook van toepassing op investeringen die vóór de inwerkingtreding ervan werden gedaan door investeerders van een Overeenkomstsluitende Partij op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij, in overeenstemming met de wetten en voorschriften van laatstgenoemde.

Artikel 3

Bescherming van investeringen

1. Elke Overeenkomstsluitende Partij beschermt op haar grondgebied de investeringen door investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij en verbindt zich het beheer, de ontwikkeling, de instandhouding, het gebruik, het genot, de uitbreiding, de verkoop of, voor zover het geval zich voordoet, de liquidatie van zulke investeringen niet door ongerechtvaardigde of discriminatoire maatregelen te belemmeren.

2. Elke Overeenkomstsluitende Partij streeft ernaar de met betrekking tot deze investeringen noodzakelijke vergunningen te verlenen en staat, in het kader van haar wetgeving, toe dat uitvoering wordt gegeven aan arbeidsvergunningen en aan contracten die verband houden met fabricagelicenties en technische, commerciële, financiële en administratieve bijstand.

3. Elke Overeenkomstsluitende Partij verleent, voor zover nodig, de vergunningen die vereist zijn om de werkzaamheden van adviseurs of deskundigen die door investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij zijn in dienst genomen, toe te laten.

Artikel 4

Behandeling van investeringen

1. Elke Overeenkomstsluitende Partij waarborgt op haar grondgebied een eerlijke en rechtvaardige behandeling ten aanzien van investeringen door investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij.

2. Deze behandeling mag niet minder gunstig zijn dan die welke elke Overeenkomstsluitende Partij toekent aan investeringen op haar grondgebied door investeerders van een derde land of door haar eigen investeerders, naar gelang van wat voor de betreffende investeerder het gunstigst is, en is in overeenstemming met de algemeen erkende beginselen van het volkenrecht.

3. Deze behandeling is evenwel niet van toepassing op de voorrechten die een Overeenkomstsluitende Partij zou toekennen aan investeerders van een derde land op grond van zijn lidmaatschap van of associatie met een bestaande of toekomstige vrijhandelszone, een douane-unie, een gemeenschappelijke markt of soortgelijke internationale overeenkomst waarbij één van de Overeenkomstsluitende Partijen partij is of zou kunnen worden.

4. De behandeling als bedoeld in dit Artikel strekt zich niet uit tot verminderingen en vrijstellingen van belastingen of andere soortgelijke voorrechten die één van de Overeenkomstsluitende Partij toekent aan investeerders van een derde land op grond van een overeenkomst ter vermijding van dubbele belasting dan wel op grond van gelijk welke belastingovereenkomst.

Artikel 5

Nationalisatie en onteigening

1. Maatregelen zoals nationalisatie, onteigening dan wel gelijk welke maatregel die soortgelijke kenmerken of uitwerking heeft, kunnen door de overheid van een Overeenkomstsluitende Partij ten aanzien van investeringen op haar grondgebied door investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij alleen worden toegepast om redenen van algemeen belang en in overeenstemming met de wetgeving. Ze zijn niet discriminatoir. De Overeenkomstsluitende Partij die zulke maatregelen neemt, is ertoe gehouden de investeerder of diens wettige begunstigde onverwijld een billijke schadeloosstelling in inwisselbare en vrij overdraagbare valuta te betalen. Deze schadeloosstelling levert rente op tegen een gewone commerciële rentevoet vanaf de vastgestelde datum tot de datum van betaling.

2. Het bedrag van de schadeloosstelling komt overeen met de marktwaarde van de onteigende investering onmiddellijk voordat de onteigening of voorgenomen onteigening werd bekendgemaakt.

Artikel 6

Schadeloosstelling voor verliezen

Aan investeerders van een Overeenkomstsluitende Partij waarvan de investeringen of de opbrengst daarvan op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij schade zouden lijden wegens oorlog, andere gewapende conflicten, een nationale nootdostand, oproer, ongeregelde heden of andere soortgelijke gebeurtenissen of die ingevolge vorderingen verliezen lijden, wordt wat restitutie, schadevergoeding, schadeloosstelling of andere regelingen betreft, geen

restitutions, indemnisations, compensations ou autres dédommagements, qui ne sera pas moins favorable que celui accordé par cette dernière Partie contractante à ses propres investisseurs ou aux investisseurs de tout État tiers. Ce traitement sera conforme aux principes universellement reconnus du droit international. Tout paiement effectué en vertu du présent Article s'effectuera sans délai, de manière adéquate et effective et sera librement transférable.

Article 7

Transferts

1. En ce qui concerne les investissements réalisés sur son territoire, chaque Partie contractante accordera aux investisseurs de l'autre Partie contractante le libre transfert des revenus produits par leurs investissements et des autres paiements en rapport avec ceux-ci, y compris notamment, mais non exclusivement:

- des revenus des investissements tels que définis à l'Article 1;
- des indemnités visées aux Articles 5 et 6;

— du produit de la vente ou de la liquidation totale ou partielle d'un investissement, y compris les plus-values ou augmentations du capital investi;

- des sommes en remboursement d'emprunts;
- des paiements destinés à établir, à maintenir ou à développer les investissements tels que les fonds nécessaires à l'acquisition de matières premières ou consommables, de produits semi-finis ou finis ainsi qu'au remplacement d'actifs immobilisés;
- des salaires, traitements et autres indemnités perçus par les citoyens de l'une des Parties contractantes qui ont obtenu sur le territoire de l'autre Partie contractante les permis de travail *ad hoc* en rapport avec un investissement.

2. La Partie contractante sur le territoire de laquelle l'investissement est réalisé autorisera l'investisseur de l'autre Partie contractante, ou la société dans laquelle il a investi, à avoir accès de manière non discriminatoire au marché des devises étrangères afin que l'investisseur puisse acquérir les devises étrangères nécessaires pour effectuer les transferts en exécution du présent Article.

3. Les transferts seront effectués en monnaie librement convertible, au cours applicable à la date de ceux-ci aux transactions au comptant dans la monnaie utilisée, et conformément aux règlements fiscaux de la Partie contractante sur le territoire de laquelle l'investissement est réalisé.

4. Les Parties contractantes s'engagent à simplifier les procédures requises pour réaliser lesdits transferts sans délai conformément aux pratiques des places financières internationales. Il ne peut notamment s'écouler plus de trois mois entre la date à laquelle l'investisseur présente une demande en bonne et due forme en vue de l'exécution du transfert et la date effective du transfert. À cet effet, les deux Parties contractantes s'engagent à appliquer les formalités requises tant pour l'acquisition de monnaies étrangères que pour leur transfert effectif à l'étranger dans le laps de temps prescrit.

5. Les Parties contractantes conviennent d'accorder aux transferts visés au présent Article un traitement non moins favorable que celui qu'elles accordent aux transferts découlant des investissements effectués par des investisseurs de tout État tiers.

Article 8

Conditions plus favorables

Si les dispositions législatives de l'une ou l'autre Partie contractante ou les obligations découlant des conventions internationales en vigueur actuellement ou ratifiées dans l'avenir par les Parties contractantes, en plus du présent accord, contiennent des règles par l'effet desquelles les investissements des investisseurs de l'autre Partie contractante bénéficient d'un traitement plus favorable que celui accordé par le présent accord, ces dispositions, pour autant qu'elles soient plus favorables, prévaudront sur le présent accord.

Article 9

Subrogation

Si l'une des Parties contractantes ou l'organisme désigné par celle-ci a couvert par une garantie financière les risques liés à un investissement réalisé par ses investisseurs sur le territoire de l'autre Partie

minder gunstige behandeling toegekend dan die welke laatstgenoemde Overeenkomstsluitende Partij aan haar eigen investeerders of aan investeerders van een derde Staat verleent. Deze behandeling dient in overeenstemming te zijn met de algemeen erkende beginselen van het volkenrecht. Vergoedingen op grond van dit Artikel, dienen zonder vertraging te worden voldaan en dienen billijk, reëel en vrij overdraagbaar te zijn.

Artikel 7

Overmaking

1. Ten aanzien van de investeringen die op haar grondgebied worden gedaan, verleent elke Overeenkomstsluitende Partij de investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij de toelating om alle uit een investering voortvloeiende inkomsten en andere daarmee verband houdende betalingen vrij over te maken. Deze omvatten in het bijzonder doch niet uitsluitend :

- investeringsopbrengsten als omschreven in Artikel 1;
- de in toepassing van de Artikelen 5 en 6 uitgekeerde schadelesschelingen;
- de opbrengst van de gehele of gedeeltelijke verkoop of liquidatie van een investering, met inbegrip van meerwaarden of verhogingen van het geïnvesteerde kapitaal;
- gelden nodig voor de terugbetaling van leningen;
- betalingen met het oog op de totstandbrenging, de instandhouding of de ontwikkeling van de investering zoals gelden die nodig zijn voor het verwerven van grondstoffen of hulpmaterialen, halffabrikaten of eindprodukten alsmede om kapitaalgoederen te vervangen;
- de lonen, wedden en andere vergoedingen die worden uitgekeerd aan de onderdanen van een Overeenkomstsluitende Partij, die op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij de met een investering verband houdende overeenkomstige arbeidsvergunningen hebben bekomen.

2. De Overeenkomstsluitende Partij op het grondgebied waarvan de investering wordt gedaan staat de investeerder van de andere Overeenkomstsluitende Partij of de onderneming waarin deze geïnvesteerd heeft, op niet-discriminatoire wijze toe toegang te hebben tot de buitenlandse wisselmarkt ten einde de investeerder in staat te stellen de nodige buitenlandse valuta te verwerven met het oog op de overmakingen, als bedoeld in dit Artikel.

3. De overmakingen gebeuren in vrij inwisselbare munt, tegen de wisselkoers die op de datum van overmaking van toepassing is op contante transacties in de gebruikte munt en in overeenstemming met de belastingvoorschriften van de Overeenkomstsluitende Partij op het grondgebied waarvan de investering wordt gedaan.

4. De Overeenkomstsluitende Partijen verbinden zich de voorschriften die toelaten dat deze overmakingen zonder vertraging gebeuren te vergemakkelijken, overeenkomstig de werkwijzen die door de internationale financiële centra worden gehanteerd. Het tijdvak tussen de datum waarop de investeerder het naar behoren gedane verzoek tot overmaking indient en de datum waarop de overmaking daadwerkelijk plaats vindt, mag met name niet meer dan drie maanden bedragen. Te dien einde verbinden beide Overeenkomstsluitende Partijen zich de formaliteiten die vereist zijn voor zowel het verwerven van vreemde valuta als de daadwerkelijke overmaking naar het buitenland, binnen de voorgeschreven tijdsperiode af te wikkelen.

5. De Overeenkomstsluitende Partijen komen overeen de in dit Artikel bedoelde overmakingen een behandeling toe te kennen, die niet minder gunstig is dan die welke ze toekennen aan overmakingen die voortvloeien uit investeringen door investeerders van een derde Staat.

Artikel 8

Gunstiger voorwaarden

Indien naast deze Overeenkomst de wettelijke bepalingen van één van beide Overeenkomstsluitende Partijen of verplichtingen krachtens internationale overeenkomsten die thans tussen de Overeenkomstsluitende Partijen bestaan of op een later tijdstip worden aangegaan, een regeling bevatten op grond waarvan investeringen door investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij aanspraak kunnen maken op een behandeling die gunstiger is dan in deze Overeenkomst is bepaald, hebben die bepalingen, in zoverre zij gunstiger zijn, voorrang boven deze Overeenkomst.

Artikel 9

Subrogatie

Indien een Overeenkomstsluitende Partij of een door haar erkende instelling ten aanzien van een investering van haar investeerders op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij door middel

contractante, cette dernière acceptera que la première Partie contractante ou l'organisme concerné soit subrogé dans les droits des investisseurs à compter de la date à laquelle la première Partie contractante ou l'organisme concerné aura effectué le premier paiement en vertu de la garantie accordée. Cette subrogation permettra à la première Partie contractante ou à l'organisme concerné d'être le bénéficiaire direct de toutes les indemnités qui pourraient revenir aux investisseurs initiaux.

Article 10

Règlement des différends entre les parties contractantes

1. Tout différend entre les Parties contractantes relatif à l'interprétation ou à l'application du présent accord sera réglé, si possible, par la voie diplomatique.

2. Si le différend ne peut être réglé de cette manière dans les six mois à dater du début des négociations, il sera soumis, à la demande de l'une ou l'autre Partie contractante, à un tribunal arbitral.

3. Le tribunal arbitral sera constitué de la manière suivante: chaque Partie contractante désignera un arbitre et ces deux arbitres désigneront un ressortissant d'un pays tiers qui exercera la fonction de Président. Les arbitres seront désignés dans un délai de trois mois et le Président dans un délai de cinq mois à compter de la date à laquelle l'une des Parties contractantes a fait part à l'autre Partie contractante de son intention de soumettre le différend à un tribunal arbitral.

4. Si l'une des deux Parties contractantes n'a pas désigné son arbitre avant la date limite fixée, l'autre Partie contractante pourra inviter le Président de la Cour Internationale de Justice à procéder à la nomination nécessaire. Dans le cas où les deux arbitres ne se mettent pas d'accord sur la nomination du troisième arbitre avant la date limite fixée, l'une ou l'autre Partie contractante pourra à son tour inviter le Président de la Cour Internationale de Justice à procéder à la nomination nécessaire.

5. Si, dans le cas prévu au paragraphe 4 du présent Article, le Président de la Cour Internationale de Justice est empêché d'exercer cette fonction ou est ressortissant de l'une ou l'autre Partie contractante, le Vice-Président de la Cour Internationale de Justice sera invité à procéder à la nomination nécessaire. Si le Vice-Président de la Cour Internationale de Justice est empêché d'exercer cette fonction ou est ressortissant de l'une ou l'autre Partie contractante, le membre le plus ancien de la Cour qui n'est pas un ressortissant de l'une ou l'autre Partie contractante sera invité à procéder à la nomination nécessaire.

6. Le tribunal arbitral rendra ses décisions sur la base du respect du droit et des règles contenues dans le présent accord ou dans tout autre accord en vigueur entre les Parties contractantes ainsi que des principes universellement reconnus du droit international.

7. À moins que les Parties contractantes n'en décident autrement, le tribunal fixera ses propres règles de procédure.

8. Les décisions du tribunal seront prises à la majorité des voix; elles seront définitives et obligatoires pour les deux Parties contractantes.

9. Chaque Partie contractante supportera les frais liés à la désignation de son arbitre et ceux inhérents à sa représentation dans la procédure d'arbitrage. Les autres débours, y compris les frais du président, seront supportés, à parts égales, par les deux Parties contractantes.

Article 11

Différends survenant entre l'une des Parties contractantes et des investisseurs de l'autre Partie contractante

1. Tout différend pouvant survenir entre l'une des Parties contractantes et un investisseur de l'autre Partie Contractante au sujet d'un investissement au sens du présent accord fera l'objet d'une notification écrite, accompagnée d'informations détaillées, de la part de la partie qui a introduit la procédure à l'autre partie concernée. Dans la mesure du possible, les parties au différend tenteront de régler celui-ci par la négociation ou la conciliation entre les Parties contractantes par la voie diplomatique.

van een financiële waarborg een risicodekking heeft verleend, aanvaardt de laatstgenoemde Overeenkomstsluitende Partij dat de eerstgenoemde Overeenkomstsluitende Partij of de betreffende instelling in de rechten van de investeerders treedt op het tijdstip dat ze uit hoofde van genoemde waarborg een eerste betaling deed. Deze subrogatie stelt de eerstgenoemde Overeenkomstsluitende Partij of de door haar erkende instelling in staat als rechtstreeks begunstigde op te treden ten aanzien van de aan de oorspronkelijke investeerders eventueel uit te keren schadevergoeding.

Artikel 10

Regeling van investeringsgeschillen tussen de Overeenkomstsluitende Partijen

1. Alle geschillen tussen de Overeenkomstsluitende Partijen betreffende de uitlegging of de toepassing van deze Overeenkomst dienen in de mate van het mogelijke langs diplomatieke weg te worden geregeld.

2. Wanneer het geschil binnen zes maanden na het tijdstip waarop de onderhandelingen werden aangevat niet op die manier kan worden geregeld, kan het op verzoek van één van de twee Overeenkomstsluitende Partijen aan een scheidsrecht worden voorgelegd.

3. Het scheidsrecht wordt op de volgende wijze samengesteld: elke Overeenkomstsluitende Partij benoemt een scheidsman en deze twee scheidsmannen kiezen een onderdaan van een derde land tot voorzitter. De scheidsmannen worden benoemd binnen een tijdvak van drie maanden en de voorzitter binnen een tijdvak van vijf maanden vanaf de datum waarop één der Overeenkomstsluitende Partijen de andere Overeenkomstsluitende Partij in kennis heeft gesteld van haar voornemen het geschil aan een scheidsrecht voor te leggen.

4. Indien één van de twee Overeenkomstsluitende Partijen vóór het verstrijken van de vooropgestelde termijn geen scheidsman heeft aangeduid, kan de andere Overeenkomstsluitende Partij de voorzitter van het Internationale Gerechtshof verzoeken die benoeming te verrichten. Ingeval de twee scheidsmannen vóór het verstrijken van de vooropgestelde termijn geen overeenstemming hebben bereikt over de benoeming van een derde scheidsman, kan eender welke Overeenkomstsluitende Partij een beroep doen op de voorzitter van het Internationale Gerechtshof om de passende benoeming te verrichten.

5. Indien in het in lid 4 van dit Artikel omschreven geval, de voorzitter van het Internationale Gerechtshof verhinderd is genoemde functie uit te oefenen of onderdaan is van een Overeenkomstsluitende Partij, wordt de Vice-voorzitter verzocht de noodzakelijke benoeming te verrichten. Indien de Vice-voorzitter belet is bedoelde functie te vervullen of onderdaan is van één van beide Overeenkomstsluitende Partijen, wordt het lid van het Gerechtshof dat het hoogst in anciënniteit is, beschikbaar is en geen onderdaan is van één van beide Overeenkomstsluitende Partijen verzocht de noodzakelijke benoeming te verrichten.

6. Het scheidsrecht beslist op basis van de naleving van het recht met betrekking tot de regels als vastgelegd in deze Overeenkomst of in andere overeenkomsten die tussen de Overeenkomstsluitende Partijen van kracht zijn en met inachtneming van de algemeen erkende beginselen van het volkenrecht.

7. Tenzij de Overeenkomstsluitende Partijen hier anders over beslissen, legt het scheidsrecht zijn eigen procedure vast.

8. Het scheidsrecht doet uitspraak bij meerderheid van stemmen en de uitspraak is onherroepelijk en bindend voor beide Overeenkomstsluitende Partijen.

9. Elke Overeenkomstsluitende Partij draagt de kosten van de door haar benoemde scheidsman alsmede die welke verband houden met haar vertegenwoordiging bij de arbitrageprocedure. De andere kosten, met inbegrip van de kosten van de voorzitter, worden gelijkelijk door de twee Overeenkomstsluitende Partijen gedragen.

Artikel 11

Geschillen tussen een Overeenkomstsluitende Partij en investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij

1. Geschillen die tussen een Overeenkomstsluitende Partij en een investeerder van de andere Overeenkomstsluitende Partij kunnen ontstaan ten aanzien van een investering als omschreven in deze Overeenkomst, worden door de Overeenkomstsluitende Partij die het geschil aanhangig maakt aan de andere betrokken Partij schriftelijk meegedeeld en uitvoerig toegelicht. De Partijen proberen in de mate van het mogelijke deze geschillen via onderhandelingen of door bemiddeling tussen de Overeenkomstsluitende Partijen langs diplomatieke weg te regelen.

2. Si le différend ne peut être réglé de cette manière dans les six mois à dater de la notification écrite visée au paragraphe 1, le différend sera soumis, au choix de l'investisseur:

— au tribunal compétent de la Partie contractante sur le territoire de laquelle l'investissement a été effectué;

— au tribunal d'arbitrage *ad hoc*, établi selon les règles d'arbitrage de la Commission des Nations unies pour le Droit Commercial International (C.N.U.D.C.I.);

— au Centre international pour le règlement des Différends relatifs aux Investissements (C.I.R.D.I.), créé par la « Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États », ouverte à la signature à Washington le 18 mars 1965;

— au Tribunal d'Arbitrage de la Chambre de Commerce Internationale, à Paris.

Chacune des Parties contractantes donne son consentement anticipé et irrévocable à ce que tout différend soit réglé par l'arbitrage. Ce consentement implique que les deux Parties renoncent à exiger l'épuisement des recours administratifs ou judiciaires internes.

Si la procédure d'arbitrage a été introduite à l'initiative d'une Partie contractante, celle-ci invitera par écrit l'investisseur concerné à exprimer son choix quant à l'organisme d'arbitrage qui devra être saisi du différend.

3. Aucune des Parties contractantes, partie à un différend, ne soulevra d'objection, à aucun stade de la procédure d'arbitrage ni de l'exécution d'une sentence d'arbitrage, du fait que l'investisseur, partie adverse au différend, aurait perçu une indemnité couvrant tout ou partie de ses pertes en exécution d'une police d'assurance ou de la garantie prévue à l'Article 9 du présent accord.

4. L'arbitrage s'effectuera sur la base:

— des dispositions du présent accord ainsi que des autres accords en vigueur entre les Parties contractantes;

— des règles et des principes universellement admis du droit international;

— du droit interne de la Partie contractante sur le territoire de laquelle l'investissement a été réalisé, y compris les règles relatives aux conflits de lois;

— des termes de l'accord particulier tel que défini à l'Article 12.

5. Les sentences d'arbitrage seront définitives et obligatoires pour les deux parties au différend. Chaque Partie contractante s'engage à exécuter les sentences en conformité avec sa législation nationale.

Article 12

Accords particuliers

1. Les investissements ayant fait l'objet d'accords particuliers entre l'une des Parties contractantes et des investisseurs de l'autre Partie contractante seront régis par les dispositions du présent accord et par celles de ces accords particuliers.

2. Les dispositions du présent accord ne porteront en rien atteinte aux conditions plus favorables que celles du présent accord, qui auront été accordées par l'une des Parties contractantes à des investisseurs de l'autre Partie contractante.

Article 13

Nation la plus favorisée

Pour toutes les questions relatives au traitement des investissements, les investisseurs de chacune des Parties contractantes bénéficieront, sur le territoire de l'autre Partie contractante, du traitement de la nation la plus favorisée.

Article 14

Entrée en vigueur, reconduction et dénonciation

1. Le présent accord entrera en vigueur à la date à laquelle les Parties contractantes se seront mutuellement notifiées que les formalités constitutionnelles requises pour l'entrée en vigueur d'accords internationaux ont été accomplies. Il restera en vigueur pour une période initiale de dix ans et, par reconduction tacite, pour des périodes consécutives de dix ans.

2. Wanneer deze geschillen binnen zes maanden na ontvangst van de in lid 1 vermelde schriftelijke kennisgeving niet op deze wijze kunnen worden geregeld, wordt het geschil, naar keuze van de investeerder, voorgelegd aan :

— de bevoegde rechtbank van de Overeenkomstsluitende Partij op het grondgebied waarvan de investering werd gedaan;

— een scheidsgerecht *ad hoc*, ingesteld overeenkomstig het arbitragereglement van de Commissie inzake Internationaal Handelsrecht van de Verenigde Naties;

— het Internationale Centrum voor de Beslechting van Investeringsgeschillen (I.C.S.I.D.), dat is opgericht krachtens het « Verdrag inzake de beslechting van investeringsgeschillen tussen Staten en onderdanen van andere Staten », dat op 18 maart 1965 te Washington voor ondertekening werd opengesteld;

— het Hof van Arbitrage van de Internationale Kamer van Koophandel te Parijs.

Elke Overeenkomstsluitende Partij geeft haar voorafgaande en onherroepelijke toestemming om elk geschil aan arbitrage te onderwerpen. Deze toestemming houdt in dat beide Partijen afstand doen van het recht, om de uitputting van alle nationale administratieve of rechtsmiddelen te verzoeken.

Indien de arbitrageprocedure op initiatief van een Overeenkomstsluitende Partij werd ingesteld, zal deze Partij de betrokken investeerder schriftelijk verzoeken de scheidsrechtelijke instantie aan te wijzen aan wie het geschil dient te worden voorgelegd.

3. Geen van de bij een geschil betrokken Overeenkomstsluitende Partijen, zal in enig stadium van de arbitrageprocedure of van de uitvoering van een scheidsrechtelijke uitspraak als verweer kunnen aanvoeren dat de investeerder die tegenpartij is bij het geschil, een vergoeding ter uitvoering van een verzekeringspolis of van de in Artikel 9 van deze Overeenkomst vermelde waarborg heeft ontvangen, die het geheel of een gedeelte van zijn verliezen dekt.

4. Het scheidsgerecht doet uitspraak op basis van :

— het bepaalde in deze Overeenkomst en in de andere tussen de Overeenkomstsluitende Partijen van kracht zijnde overeenkomsten;

— de regels en de algemeen erkende beginselen van het volkenrecht;

— de nationale wetgeving van de Overeenkomstsluitende Partij op het grondgebied waarvan de investering werd gedaan, met inbegrip van de regels betreffende rechtsgeschillen;

— de voorwaarden van de bijzondere overeenkomst als omschreven in Artikel 12.

5. De uitspraken van het scheidsgerecht zijn onherroepelijk en bindend voor de Partijen bij het geschil. Elke Overeenkomstsluitende Partij verbindt zich de uitspraken uit te voeren in overeenstemming met haar nationale wetgeving.

Artikel 12

Bijzondere overeenkomsten

1. Investeringsvoorwaarden voor bijzondere overeenkomsten werden gesloten tussen een Overeenkomstsluitende Partij en investeerders van de andere Partij zijn onderworpen aan de bepalingen van deze Overeenkomst en aan die van bedoelde bijzondere overeenkomsten.

2. Indien tussen een Overeenkomstsluitende Partij en investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij gunstiger voorwaarden zijn overeengekomen dan die waarin deze Overeenkomst voorziet, doet het bepaalde in deze Overeenkomst geen afbreuk aan deze voorwaarden.

Artikel 13

Meest begunstigde natie

In alle aangelegenheden met betrekking tot de behandeling van investeringen genieten de investeerders van elke Overeenkomstsluitende Partij op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij de behandeling van meest begunstigde natie.

Artikel 14

Inwerkingtreding, voortzetting en beëindiging

1. Deze Overeenkomst treedt in werking op het tijdstip waarop de Overeenkomstsluitende Partijen elkaar ervan in kennis hebben gesteld dat aan de grondwettelijke voorschriften voor de inwerkingtreding van internationale overeenkomsten is voldaan. Ze blijft van kracht gedurende een tijdvak van tien jaar en wordt telkens stilzwijgend verlengd voor een tijdvak van tien jaar.

Chacune des Parties contractantes pourra dénoncer le présent accord par notification écrite six mois avant la date d'expiration.

2. En ce qui concerne les investissements réalisés ou acquis antérieurement à la date d'expiration du présent accord, et pour lesquels le présent accord est également d'application, les dispositions de tous les autres articles du présent accord demeureront en vigueur pour une nouvelle période de dix ans à compter de cette date.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires respectifs ont signé le présent accord.

FAIT à Bruxelles le 23 avril 1998, en deux exemplaires originaux, chacun en langues française, néerlandaise et anglaise, tous les textes faisant également foi.

Le texte en langue anglaise prévaudra en cas de divergence d'interprétation.

Elke Overeenkomstsluitende Partij kan deze Overeenkomst beëindigen, op voorwaarde dat zes maanden vóór de datum van het verstrijken van de geldigheidsduur schriftelijk mededeling van beëindiging is gedaan.

2. Ten aanzien van investeringen die zijn gedaan of verworven vóór de datum van beëindiging van deze Overeenkomst en waarop de Overeenkomst anderszins van toepassing is, blijft het bepaalde in alle overige Artikelen van deze Overeenkomst van kracht gedurende een tijdvak van tien jaar vanaf de datum van beëindiging.

TEN BLIJKE WAARVAN de onderscheiden gevolmachtigden deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Brussel op 23 april 1998, in twee oorspronkelijke exemplaren in het Nederlands, het Frans en het Engels, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

In geval van verschil in uitlegging is de Engelse tekst doorslaggevend.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[C – 2018/31040]

16 JUIN 2006. — Loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République du Guatemala concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 14 avril 2005 (1)(2)(3)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. L'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République du Guatemala concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 14 avril 2005, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 16 juin 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
K. DE GUCHT

Le Ministre du Commerce extérieur,
M. VERWILGHEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
L. ONKELINX

Notes

1) Sénat de Belgique (www.senate.be):
Documents: 3-1524.

Rapport intégral: 21/02/2006.

Chambre des représentants (www.lachambre.be):
Documents : 51-2430

Rapport intégral : 04/05/2006.

(2) Décret de la Région flamande du 07/07/2006 (*Moniteur belge* du 20/10/2006), Décret de la Région wallonne du 03/05/2007 (*Moniteur belge* du 31/05/2007), Ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 30/03/2006 (*Moniteur belge* du 13/04/2006).

(3) Entrée en vigueur : 01/09/2007.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[C – 2018/31040]

16 JUNI 2006. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Guatemala inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 14 april 2005 (1)(2)(3)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. De Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Guatemala inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 14 april 2005, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 16 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
K. DE GUCHT

De Minister van Buitenlandse Handel,
M. VERWILGHEN

Met 's Lands zegel gezegeld:

De Minister van Justitie,
L. ONKELINX

Nota's

(1) Senaat van België (www.senate.be):
Stukken: 3-1524.

Integraal verslag: 21/02/2006.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be):
Stukken: 51-2430.

Verslag: 04/05/2006

(2) Decreet van het Vlaamse Gewest van 07/07/2006 (*Belgisch Staatsblad* van 20/10/2006), Decreet van het Waalse Gewest van 03/05/2007 (*Belgisch Staatsblad* van 31/05/2007), Ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van 30/03/2006 (*Belgisch Staatsblad* van 13/04/2006).

(3) Inwerkingtreding: 01/09/2007.

Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République du Guatemala concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements

LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BELGIQUE,

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG,

le Gouvernement wallon,

le Gouvernement flamand, et

le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, d'une part, et

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DU GUATEMALA, d'autre part, (ci-après dénommés les « Parties contractantes »),

DESIREUX de renforcer leur coopération économique en créant des conditions favorables à la réalisation d'investissements par des investisseurs de l'une des Parties contractantes sur le territoire de l'autre Partie contractante,

SONT CONVENUS de ce qui suit:

Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application du présent accord:

1. Le terme « investisseurs » désigne:

a) les « nationaux », c'est-à-dire toute personne physique qui, selon la législation du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg ou de la République du Guatemala est considérée comme citoyen (ressortissant) du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg ou de la République du Guatemala respectivement;

b) les « sociétés », c'est-à-dire toute personne morale constituée conformément à la législation du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg ou de la République du Guatemala et ayant son siège social sur le territoire du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg ou de la République du Guatemala respectivement.

2. Le terme « investissements » désigne tout élément d'actif quelconque et tout apport direct ou indirect en numéraire, en nature ou en services, investi ou réinvesti dans tout secteur d'activité économique, quel qu'il soit.

Sont considérés notamment, mais non exclusivement, comme des investissements au sens du présent accord:

a) les biens meubles et immeubles ainsi que tous autres droits réels tels qu'hypothèques, privilèges, gages, usufruit et droits analogues;

b) les actions, parts sociales et toutes autres formes de participations, même minoritaires ou indirectes, dans le capital de sociétés constituées sur le territoire de l'une des Parties contractantes;

c) les obligations, créances et droits à toutes prestations ayant une valeur économique; les droits d'auteur, les droits de propriété industrielle, les procédés techniques, les noms déposés et le fonds de commerce;

d) les concessions de droit public ou contractuelles, notamment celles relatives à la prospection, à la culture, à l'extraction ou à l'exploitation de ressources naturelles.

Aucune modification de la forme juridique dans laquelle les avoirs et capitaux ont été investis ou réinvestis n'affectera leur qualité d'investissements au sens du présent accord.

3. Le terme « revenus » désigne les sommes produites par un investissement et notamment, mais non exclusivement, les bénéfices, intérêts, accroissements de capital, dividendes, royalties et indemnités.

4. Le terme « territoire » s'applique:

a) au territoire du Royaume de Belgique et au territoire du Grand-Duché de Luxembourg, ainsi qu'aux zones maritimes, c'est-à-dire les zones marines et sous-marines qui s'étendent au-delà des eaux territoriales du Royaume de Belgique et sur lesquelles celui-ci exerce, conformément au droit international, ses droits souverains et sa juridiction aux fins d'exploration, d'exploitation et de conservation des ressources naturelles;

Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Guatemala inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen

DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË,

DE REGERING VAN HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG,

de Vlaamse regering,

de Waalse regering, en

de Brusselse Hoofdstedelijke regering, enerzijds, en

DE REGERING VAN DE REPUBLIEK GUATEMALA, anderzijds, (hierna te noemen « de Overeenkomstsluitende Partijen »),

VERLANGENDE hun economische samenwerking te versterken door voor investeringen door investeerders van de ene Overeenkomstsluitende Partij gunstige voorwaarden te scheppen op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij,

ZIJN het volgende overeengekomen :

Begripsomschrijvingen

Artikel 1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst betekent de term :

1. « investeerder » :

a) de « onderdanen », zijnde elk natuurlijk persoon die volgens de wetgeving van het Koninkrijk België of van het Groothertogdom Luxemburg of van de Republiek Guatemala wordt beschouwd als een onderdaan van het Koninkrijk België of van het Groothertogdom Luxemburg dan wel van de Republiek Guatemala;

b) de « vennootschappen », zijnde elke rechtspersoon die is opgericht in overeenstemming met de wetgeving van het Koninkrijk België of van het Groothertogdom Luxemburg of van de Republiek Guatemala en waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is op het grondgebied van het Koninkrijk België of van het Groothertogdom Luxemburg dan wel van de Republiek Guatemala.

2. « investering » : alle soorten vermogensbestanddelen en elke rechtstreekse of onrechtstreekse inbreng in speciën, natura of diensten, die worden geïnvesteerd of geherinvesteerd in welke economische sector ook.

Als investeringen in de zin van deze Overeenkomst gelden in het bijzonder, doch niet uitsluitend :

a) roerende en onroerende goederen, alsmede andere zakelijke rechten zoals hypotheken, retentierechten, pandrechten, rechten van vruchtgebruik en soortgelijke rechten;

b) aandelen, maatschappelijke aandelen en alle andere vormen van deelneming, met inbegrip van minderheidsdeelnemingen dan wel onrechtstreekse deelnemingen, in bedrijven die zijn opgericht op het grondgebied van een der Overeenkomstsluitende Partijen;

c) obligaties, tegoeden en gelijk welke prestatie die economische waarde heeft; auteursrechten, rechten van industriële eigendom, technische werkwijzen, merken en goodwill;

d) publiekrechtelijke of contractuele concessies, waaronder die tot het opsporen, ontwikkelen, winnen of exploiteren van natuurlijke rijkdommen.

Veranderingen in de rechtsvorm waarin vermogensbestanddelen en kapitaal werden geïnvesteerd of geherinvesteerd doen geen afbreuk aan de omschrijving ervan als « investering » zoals bedoeld in deze Overeenkomst.

3. « opbrengst » : de bedragen die een investering oplevert, en met name, doch niet uitsluitend, winst, intrest, vermogensaanwas, dividenden, royalty's en honoraria.

4. « grondgebied » :

a) het grondgebied van het Koninkrijk België en het grondgebied van het Groothertogdom Luxemburg evenals de zeegebieden, dit wil zeggen de gebieden op en onder zee die zich voorbij de territoriale wateren van het Koninkrijk België uitstrekken en waarin het, overeenkomstig het internationaal recht, soevereine rechten en rechtsmacht uitoefent met het oog op de opsporing, de winning en het behoud van de natuurlijke rijkdommen;

b) au territoire de la République du Guatemala, ainsi qu'à l'espace aérien, aux zones maritimes, aux eaux intérieures et aux zones marines et sous-marines qui s'étendent au-delà des eaux territoriales et sur lesquels la République du Guatemala exerce, conformément au droit international, ses droits souverains et sa juridiction aux fins d'exploration, d'exploitation et de conservation des ressources naturelles.

5. L'expression « législation en matière d'environnement » désigne les lois et règlements des Parties Contractantes, ou toute disposition contenue dans ces lois et règlements, qui visent principalement la protection de l'environnement, ou la prévention de tout danger pour la vie ou la santé des hommes, des animaux ou des plantes par les moyens suivants:

a) prévention, réduction ou contrôle des rejets, déversements ou émissions de substances polluantes ou de produits contaminateurs pour l'environnement;

b) contrôle des produits chimiques, substances, matériaux et déchets dangereux ou toxiques pour l'environnement et diffusion des informations y relatives;

c) protection ou conservation de la flore et de la faune sauvages, y compris les espèces menacées d'extinction, leur habitat, et les zones naturelles spécialement protégées sur le territoire des Parties contractantes.

6. L'expression « législation du travail » désigne les lois et règlements du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg ou de la République du Guatemala, ou toute disposition contenue dans ces lois et règlements, ayant un rapport direct avec les droits universellement reconnus des travailleurs énumérés ci-dessous:

a) le droit d'association;

b) le droit d'organisation et de négociation collective;

c) l'interdiction de recourir à quelque forme de travail forcé ou obligatoire que ce soit;

d) un âge minimum d'admission des enfants à l'emploi;

e) des conditions de travail acceptables en ce qui concerne le salaire minimum et la durée du travail, ainsi que la sécurité et la santé des travailleurs.

7. L'expression « utilité publique » désigne:

a) en ce qui concerne le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg: l'utilité publique, la sécurité ou l'intérêt national;

b) en ce qui concerne la République du Guatemala: l'intérêt collectif, l'utilité sociale ou l'intérêt public.

Promotion des investissements

Art. 2. 1. Chacune des Parties contractantes encouragera les investissements sur son territoire par des investisseurs de l'autre Partie contractante et admettra ces investissements en conformité avec sa législation.

2. En particulier, chaque Partie contractante facilitera, conformément à ses lois et règlements, la conclusion et l'exécution de contrats de licence et de conventions d'assistance commerciale, administrative ou technique, pour autant que ces activités aient un rapport avec les investissements.

Protection des investissements

Art. 3. 1. Tous les investissements, directs ou indirects, effectués par des investisseurs de l'une des Parties contractantes, jouiront, sur le territoire de l'autre Partie contractante, d'un traitement juste et équitable. Sous réserve des mesures nécessaires au maintien de l'ordre public, ces investissements jouiront d'une sécurité et d'une protection constantes, excluant toute mesure injustifiée ou discriminatoire qui pourrait entraver, en droit ou en fait, la gestion, l'entretien, l'utilisation, la jouissance ou la liquidation desdits investissements.

2. Le traitement et la protection définis au paragraphe 1 seront au moins égaux à ceux dont jouissent les investisseurs d'un État tiers et ne seront, en aucun cas, moins favorables que ceux reconnus par le droit international.

3. Toutefois, pareil traitement et pareille protection ne s'étendront pas aux privilèges qu'une Partie contractante accorde aux investisseurs d'un État tiers, en vertu de sa participation ou de son association à une zone de libre échange, une union douanière, un marché commun ou à toute autre forme d'organisation économique régionale.

b) het grondgebied van de Republiek Guatemala alsmede het luchtruim, de zeegebieden, de binnenwateren, de zeegebieden, dit wil zeggen de gebieden op en onder zee die zich voorbij de territoriale wateren van de Republiek Guatemala uitstrekken en waarin ze, overeenkomstig het internationaal recht, soevereine rechten en rechtsmacht uitoefent met het oog op de opsporing, de winning en het behoud van de natuurlijke rijkdommen.

5. « Milieuwetten » : alle wetten en voorschriften van de Overeenkomstsluitende Partijen, of een bepaling uit die wetgeving, die in hoofdzaak gericht is op de bescherming van het milieu dan wel het voorkomen van enig gevaar voor het leven of de gezondheid van mens, dier of plant, door :

a) het voorkomen, verminderen of beheersen van de uitstoot, de lozing of de emissie van verontreinigende stoffen en contaminanten;

b) het beheersen van milieugevaarlijke of toxische chemicaliën, stoffen, materialen en afvalstoffen, en het verspreiden van desbetreffende informatie;

c) het beschermen of in stand houden van in het wild levende dieren en plantensoorten, met inbegrip van bedreigde soorten, hun habitat en speciaal beschermde natuurgebieden op het grondgebied van de Overeenkomstsluitende Partij.

6. « Arbeidswetten » : de wetten en voorschriften van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg of de Republiek Guatemala, of bepalingen uit die wetgeving, die rechtstreeks verband houden met de volgende internationaal erkende rechten van werknemers :

a) het recht op vereniging;

b) het recht op organisatie en collectieve onderhandeling;

c) het verbod op het gebruik van enige vorm van dwang- of slavenarbeid;

d) een minimumleeftijd voor de tewerkstelling van kinderen;

e) redelijke arbeidsomstandigheden op het gebied van minimumloon, aantal werkuren, veiligheid en gezondheid.

7. « openbaar nut » :

a) wat het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg betreft : openbaar nut, veiligheid of nationaal belang;

b) wat de Republiek Guatemala betreft : maatschappelijk nut, sociale waarde of openbaar belang.

Bevordering van investeringen

Art. 2. 1. Elke Overeenkomstsluitende Partij bevordert investeringen van investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij op haar grondgebied en laat zodanige investeringen toe in overeenstemming met haar wetgeving.

2. Elke Overeenkomstsluitende Partij bevordert overeenkomstig haar wetten en voorschriften het sluiten en uitvoeren van licentieovereenkomsten en overeenkomsten inzake commerciële, administratieve of technische bijstand, voor zover deze activiteiten verband houden met zodanige investeringen.

Bescherming van investeringen

Art. 3. 1. Alle rechtstreekse of onrechtstreekse investeringen door investeerders van een der Overeenkomstsluitende Partijen genieten op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij een eerlijke en rechtvaardige behandeling. Onder voorbehoud van maatregelen die noodzakelijk zijn met het oog op de handhaving van de openbare orde, genieten zodanige investeringen een voortdurende bescherming en zekerheid, met uitsluiting van elke ongegronde of discriminatoire maatregel die in rechte of in feite, het beheer, de instandhouding, het gebruik, het genot of de liquidatie van deze investeringen zou kunnen belemmeren.

2. De behandeling en bescherming zoals bedoeld onder punt 1 zijn ten minste gelijk aan de behandeling en bescherming die investeerders van een derde Staat genieten en ze zijn hoe dan ook niet minder gunstig dan de behandeling en bescherming waarin de internationale wetgeving voorziet.

3. Zodanige behandeling en bescherming behelzen geenszins de voorrechten die door een Overeenkomstsluitende Partij worden verleend aan investeerders van een derde Staat in het kader van diens lidmaatschap van een associatie met een vrijhandelszone, een douane-unie, een gemeenschappelijke markt of enige andere vorm van regionale economische organisatie.

Traitement national et nation la plus favorisée

Art. 4. 1. Pour toutes les questions relatives au traitement des investissements, les investisseurs de chacune des Parties contractantes bénéficieront, sur le territoire de l'autre Partie, du traitement national et du traitement de la nation la plus favorisée.

2. En ce qui concerne l'exploitation, la gestion, l'entretien, l'utilisation, la jouissance, la vente ou toute autre forme d'aliénation des investissements, chaque Partie contractante accordera sur son territoire aux investisseurs de l'autre Partie contractante un traitement qui ne sera pas moins favorable que celui qu'elle accorde à ses propres investisseurs ou aux investisseurs de tout État tiers, si ce traitement est plus favorable.

3. Pareil traitement ne s'étendra pas aux privilèges qu'une Partie Contractante accorde aux investisseurs d'un État tiers, en vertu de sa participation ou de son association à une zone de libre échange, une union douanière, un marché commun ou à toute autre forme d'organisation économique régionale.

Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas aux matières fiscales.

Expropriation et indemnisation

Art. 5. 1. Chacune des Parties contractantes s'engage à ne prendre aucune mesure d'expropriation ou de nationalisation ni aucune autre mesure dont l'effet est de déposséder directement ou indirectement les investisseurs de l'autre Partie contractante des investissements qui leur appartiennent sur son territoire.

2. Si des impératifs d'utilité publique justifient une dérogation au paragraphe 1, les conditions suivantes devront être remplies:

- a) les mesures seront prises selon une procédure légale;
- b) elles ne seront ni discriminatoires, ni contraires à un engagement spécifique;
- c) elles seront assorties de dispositions prévoyant le paiement d'une indemnité adéquate et effective.

3. Le montant des indemnités correspondra à la valeur réelle des investissements à la veille du jour où les mesures ont été prises ou rendues publiques.

Lesdites indemnités seront réglées en monnaie convertible. Elles seront versées sans délai et seront librement transférables. Elles porteront intérêt au taux commercial normal depuis la date de la fixation de leur montant jusqu'à celle de leur paiement.

4. Les investisseurs de l'une des Parties contractantes dont les investissements auraient subi des dommages dus à une guerre ou à tout autre conflit armé, révolution, état d'urgence national ou révolte survenu sur le territoire de l'autre Partie contractante, bénéficieront, de la part de cette dernière, d'un traitement, en ce qui concerne les restitutions, indemnités, compensations ou autres dédommagements, qui sera au moins égal à celui accordé par cette dernière Partie contractante à ses propres investisseurs nationaux.

5. Pour les matières réglées par le présent article, chaque Partie contractante accordera aux investisseurs de l'autre Partie contractante un traitement au moins égal à celui qu'elle réserve sur son territoire aux investisseurs de la nation la plus favorisée.

Transferts

Art. 6. 1. Chaque Partie contractante accordera aux investisseurs de l'autre Partie contractante le libre transfert de tous les paiements relatifs à un investissement, et notamment:

- a) des sommes destinées à établir, à maintenir ou à développer l'investissement;
- b) des sommes destinées au règlement d'obligations contractuelles, y compris les sommes nécessaires au remboursement d'emprunts, les redevances et autres paiements découlant de licences, franchises, concessions et autres droits similaires, ainsi que les rémunérations du personnel expatrié;
- c) des revenus des investissements;

Nationale behandeling en meest begunstigde natie

Art. 4. 1. In alle aangelegenheden met betrekking tot de behandeling van investeringen genieten de investeerders van elke Overeenkomstsluitende Partij op het grondgebied van de andere Partij de nationale behandeling en de behandeling van meest begunstigde natie.

2. Met betrekking tot de werking, het beheer, het onderhoud, het gebruik, het genot, de verkoop of de vervreemding van investeringen dient elke Overeenkomstsluitende Partij investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij op haar grondgebied een behandeling toe te kennen die niet minder gunstig is dan de behandeling die wordt toegekend aan haar eigen investeerders of de investeerders van een andere Staat, zo laatstgenoemde behandeling gunstiger is.

3. Deze behandeling behelst geenszins de voorrechten die door een Overeenkomstsluitende Partij worden verleend aan investeerders van een derde Staat in het kader van diens lidmaatschap van of associatie met een vrijhandelszone, een douane-unie, een gemeenschappelijke markt of enige andere vorm van regionale economische organisatie.

Het bepaalde in dit artikel is niet van toepassing op belastingzaken.

Onteigening en schadeloosstelling

Art. 5. 1. Elke Overeenkomstsluitende Partij verbindt zich geen enkele maatregel tot onteigening of nationalisatie noch enige andere maatregel te treffen die tot gevolg heeft dat aan de investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij rechtstreeks of onrechtstreeks de hun toebehorende investeringen op haar grondgebied worden ontnomen.

2. Wanneer om redenen van openbaar nut van het bepaalde in het eerste lid moet worden afgeweken, dienen de volgende voorwaarden te worden vervuld:

- a) de maatregelen worden genomen met inachtneming van een behoorlijke rechtsgang;
- b) de maatregelen zijn niet discriminatoir of in strijd met bijzondere verbintenissen;
- c) de maatregelen gaan vergezeld van voorzieningen voor de betaling van een billijke en reële schadeloosstelling.

3. Het bedrag van de schadeloosstelling komt overeen met de werkelijke waarde van de investeringen op de dag voordat de maatregelen werden genomen of bekendgemaakt.

De schadeloosstelling wordt uitgekeerd in gelijk welke omwisselbare munt. Ze moet zonder onnodige vertraging worden uitbetaald en moet vrij kunnen worden overgemaakt. Vanaf het tijdstip waarop het bedrag van de schadeloosstelling wordt vastgelegd tot op de datum van uitkering, levert ze intrest op aan het normale banktarief.

4. Aan investeerders van de ene Overeenkomstsluitende Partij die verliezen lijden met betrekking tot hun investeringen wegens oorlog of een ander gewapend conflict, revolutie, een nationale noodtoestand of opstand op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij, wordt door laatstgenoemde, wat de restitutie, schadevergoeding, schadeloosstelling of een andere regeling betreft, een behandeling toegekend die niet minder gunstig is dan die welke door laatstgenoemde Overeenkomstsluitende Partij aan de eigen investeerders wordt verleend.

5. Met betrekking tot alle in dit artikel besproken aangelegenheden, verleent elke Overeenkomstsluitende Partij aan de investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij een behandeling die ten minste gelijk is aan de behandeling die op haar grondgebied aan de investeerders van de meest begunstigde natie wordt verleend.

Overmakingen

Art. 6. 1. Elke Overeenkomstsluitende Partij verleent de investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij de toelating om alle met een investering verband houdende uitkeringen vrij over te maken. De uitkeringen zijn onder andere doch niet uitsluitend:

- a) bedragen bestemd om de investering tot stand te brengen, te behouden of uit te breiden;
- b) bedragen bestemd voor het nakomen van contractuele verbintenissen, met inbegrip van de bedragen die nodig zijn voor de terugbetaling van leningen, royalty's en andere betalingen voortvloeiend uit licenties, franchises, concessies en andere soortgelijke rechten, alsmede de bezoldiging van geëxpatriëerd personeel;
- c) de opbrengst van investeringen;

d) du produit de la liquidation totale ou partielle des investissements, y compris les plus-values ou augmentations du capital investi;

e) des indemnités payées en exécution de l'Article 5.

2. Les nationaux de chacune des Parties contractantes autorisés à travailler au titre d'un investissement sur le territoire de l'autre Partie contractante seront également autorisés à transférer une quotité appropriée de leur rémunération dans leur pays d'origine.

3. Les transferts seront effectués en monnaie librement convertible, au taux de change applicable à la date de ceux-ci aux transactions au comptant dans la monnaie utilisée.

4. Chacune des Parties contractantes délivrera les autorisations nécessaires pour assurer sans délai l'exécution des transferts, et ce, sans autres charges que les taxes et frais habituels.

5. Les garanties prévues par le présent article seront au moins égales à celles accordées aux investisseurs de la nation la plus favorisée.

Subrogation

Art. 7. 1. Si l'une des Parties contractantes ou un organisme public de celle-ci paie des indemnités à ses propres investisseurs en vertu d'une garantie contre les risques non commerciaux donnée pour un investissement, l'autre Partie contractante reconnaîtra que les droits des investisseurs sont transférés à la Partie contractante ou à l'organisme public concerné, en leur qualité d'assureur.

2. En ce qui concerne les droits transférés, l'autre Partie contractante pourra faire valoir à l'égard de l'assureur subrogé dans les droits des investisseurs indemnisés, les obligations qui incombent légalement ou contractuellement à ces derniers.

Règles applicables

Art. 8. Lorsqu'une question relative aux investissements est régie à la fois par le présent accord et par la législation nationale de l'une des Parties contractantes ou par des conventions internationales en vigueur actuellement ou contractées dans l'avenir par les Parties contractantes, les investisseurs de l'autre Partie contractante pourront se prévaloir des dispositions qui leur sont les plus favorables.

Accords particuliers

Art. 9. 1. Les investissements ayant fait l'objet d'un accord particulier entre l'une des Parties contractantes et des investisseurs de l'autre Partie seront régis par les dispositions du présent accord et par celles de cet accord particulier.

2. Chacune des Parties contractantes s'engage à assurer à tout moment le respect des obligations qu'elle aura contractées à l'égard des investisseurs de l'autre Partie contractante.

Règlement des différends relatifs aux investissements entre une Partie contractante et un investisseur de l'autre Partie contractante

Art. 10. 1. Tout différend entre un investisseur de l'une des Parties contractantes et l'autre Partie contractante fera l'objet d'une notification écrite de la part de la partie la plus diligente. La notification sera accompagnée d'un aide-mémoire suffisamment détaillé.

Aux fins de régler les différends relatifs aux investissements entre une Partie contractante et un investisseur de l'autre Partie contractante, des consultations seront organisées entre les parties concernées.

2. À défaut de règlement du différend dans les six mois à compter de la notification, chacune des Parties contractantes consent par la présente disposition à ce que ledit différend soit soumis, au choix de l'investisseur, à une procédure d'arbitrage dans l'une des enceintes désignées ci-après:

— un tribunal d'arbitrage ad hoc, établi selon les règles d'arbitrage de la Commission des Nations unies pour le Droit Commercial International (C.N.U.D.C.I.);

— le Centre international pour le règlement des Différends relatifs aux Investissements (C.I.R.D.I.), créé par la Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États, ouverte à la signature à Washington, le 18 mars 1965, lorsque chaque État partie au présent accord sera membre de celle-ci. Aussi longtemps que cette condition n'est pas remplie, chacune des Parties contractantes consent à ce que le différend soit

d) de opbrengst van de gehele of gedeeltelijke verkoop of liquidatie van investeringen, met inbegrip van vermogensaanwas of meerwaarden van het geïnvesteerd kapitaal;

e) de in toepassing van artikel 5 uitgekeerde schadeloosstelling.

2. De onderdanen van beide Overeenkomstsluitende Partijen, die uit hoofde van een investering toelating hebben gekregen om op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij te werken, is het tevens toegestaan een evenredig deel van hun bezoldiging over te maken naar hun land van herkomst.

3. Alle overmakingen gebeuren in vrij inwisselbare munt, tegen de wisselkoers die op de datum van overmaking van toepassing is op contante transacties in de gebruikte munt.

4. Elke Overeenkomstsluitende Partij verleent de nodige vergunningen die vereist zijn om de overmaking zonder onnodige vertraging uit te voeren, zonder andere lasten dan de gebruikelijke heffingen en kosten.

5. De in dit artikel bedoelde garanties zijn ten minste gelijk aan die welke worden verstrekt aan de investeerders van de meest begunstigde natie.

Subrogatie

Art. 7. 1. Indien één der Overeenkomstsluitende Partijen of één van haar openbare instellingen een schadeloosstelling uitkeert aan haar eigen investeerders op grond van een verzekering voor niet-commerciële risico's ter dekking van een investering, erkent de andere Overeenkomstsluitende Partij dat de eerstgenoemde Overeenkomstsluitende Partij of de desbetreffende openbare instelling in de rechten en schuldvorderingen van de investeerders is getreden.

2. In verband met de overgedragen rechten kan de andere Overeenkomstsluitende Partij jegens de verzekeraar die in de rechten van de schadeloosgestelde investeerders is getreden, de verplichtingen laten gelden die wettelijk of contractueel op de investeerders rusten.

Toepasbare regeling

Art. 8. Wanneer een vraagstuk omtrent investeringen wordt geregeld bij deze Overeenkomst en bij de nationale wetgeving van de ene Overeenkomstsluitende Partij dan wel bij bestaande internationale overeenkomsten of internationale overeenkomsten waarbij de Overeenkomstsluitende Partijen op een later tijdstip partij kunnen worden, kunnen de investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij gebruik maken van de bepalingen die voor hen het meest gunstig zijn.

Specifieke overeenkomsten

Art. 9. 1. Investeringen waarvoor een specifieke overeenkomst is gesloten tussen een van de Overeenkomstsluitende Partijen en investeerders van de andere Partij zijn onderworpen aan de bepalingen van deze Overeenkomst en aan die van de specifieke overeenkomst.

2. Elke Overeenkomstsluitende Partij staat te allen tijde in voor het naleven van de verbintenissen die zij jegens investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij is aangegaan.

Regeling van investeringsgeschillen tussen een Overeenkomstsluitende Partij en een investeerder van de andere Overeenkomstsluitende Partij

Art. 10. 1. Van elk investeringsgeschil tussen een investeerder van de ene Overeenkomstsluitende Partij en de andere Overeenkomstsluitende Partij wordt schriftelijk kennis gegeven door de eerste Partij die een vordering instelt. De kennisgeving gaat vergezeld van een behoorlijk toegelichte nota.

Met het oog op het regelen van investeringsgeschillen tussen een Overeenkomstsluitende Partij en een investeerder van de andere Overeenkomstsluitende Partij, zal tussen de desbetreffende Partijen overleg worden gevoerd.

2. Wanneer het geschil binnen zes maanden na de kennisgeving niet kan worden geregeld, stemt elke Overeenkomstsluitende Partij er bij dezen mee in het geschil naar keuze van de investeerder, voor arbitrage voor te leggen aan één van de volgende instellingen:

— een scheidsrecht ad hoc, ingesteld volgens de arbitrageregels van de Commissie van de Verenigde Naties voor Internationaal Handelsrecht (U.N.C.I.T.R.A.L.);

— het Internationale Centrum voor Beslechting van Investeringsgeschillen (I.C.S.I.D.), dat is opgericht krachtens het Verdrag inzake de beslechting van geschillen met betrekking tot investeringen tussen Staten en onderdanen van andere Staten, dat op 18 maart 1965 te Washington voor ondertekening werd opengesteld, zodra elk van de Overeenkomstsluitende Partijen die partij zijn bij deze Overeenkomst partij is geworden bij het Verdrag. Zolang deze voorwaarde niet is

soumis à l'arbitrage conformément au règlement du Mécanisme supplémentaire du C.I.R.D.I.:

— le Tribunal d'arbitrage de la Chambre de Commerce internationale à Paris;

— l'Institut d'arbitrage de la Chambre de Commerce de Stockholm.

Le choix d'un mécanisme spécifique de règlement des différends exclura toute autre possibilité de règlement, y compris par la juridiction compétente de l'État sur le territoire duquel l'investissement a été réalisé.

3. Aucune des Parties contractantes, partie à un différend, ne soulevra d'objection, à aucun stade de la procédure d'arbitrage ni de l'exécution d'une sentence d'arbitrage, du fait que l'investisseur, partie adverse au différend, aurait perçu une indemnité couvrant tout ou partie de ses pertes en exécution d'une police d'assurance ou de la garantie prévue à l'article 7 du présent accord.

4. Le tribunal arbitral statuera sur la base du droit interne de la Partie contractante partie au différend sur le territoire de laquelle l'investissement a été réalisé, y compris les règles relatives aux conflits de lois, ainsi que sur la base des dispositions du présent accord, des termes de l'accord particulier éventuellement conclu au sujet de l'investissement et des principes du droit international.

5. Les sentences d'arbitrage seront définitives et obligatoires pour les parties au différend. Chaque Partie contractante s'engage à exécuter les sentences en conformité avec sa législation nationale.

Différends entre les Parties contractantes concernant l'interprétation ou l'application du présent accord

Art. 11. 1. Tout différend relatif à l'interprétation ou à l'application du présent accord sera réglé, si possible, par la voie diplomatique.

2. À défaut de règlement par la voie diplomatique, le différend sera soumis à une commission mixte, composée de représentants des deux Parties; celle-ci se réunira à la demande de la Partie la plus diligente et sans délai injustifié.

3. Si la commission mixte ne peut régler le différend, celui-ci sera soumis, à la demande de l'une ou l'autre des Parties contractantes, à un tribunal arbitral constitué, pour chaque cas particulier, de la manière suivante:

Chaque Partie contractante désignera un arbitre dans un délai de deux mois à compter de la date à laquelle l'une des Parties contractantes a fait part à l'autre Partie de son intention de soumettre le différend à arbitrage. Dans les deux mois suivant leur désignation, les deux arbitres désigneront d'un commun accord un ressortissant d'un État tiers qui exercera la fonction de président du tribunal arbitral.

Si ces délais n'ont pas été observés, l'une ou l'autre Partie contractante invitera le Président de la Cour Internationale de Justice à procéder aux nominations nécessaires.

Si le Président de la Cour Internationale de Justice est ressortissant de l'une ou l'autre Partie contractante ou d'un État avec lequel l'une ou l'autre Partie contractante n'entretient pas de relations diplomatiques, ou si, pour une autre raison, il est empêché d'exercer cette fonction, le Vice-Président de la Cour Internationale de Justice sera invité à procéder aux nominations nécessaires. Si le Vice-Président de la Cour est ressortissant de l'une ou l'autre Partie contractante, ou s'il est également empêché d'exercer cette fonction, le membre le plus ancien de la Cour Internationale de Justice et qui n'est pas ressortissant de l'une ou l'autre Partie contractante sera invité à procéder aux nominations nécessaires.

4. Le tribunal ainsi constitué fixera ses propres règles de procédure. Ses décisions seront prises à la majorité des voix; elles seront définitives et obligatoires pour les Parties contractantes.

5. Chaque Partie contractante supportera les frais liés à la désignation de son arbitre. Les débours inhérents à la désignation du troisième arbitre et les frais de fonctionnement du tribunal seront supportés, à parts égales, par les Parties contractantes.

vervuld, aanvaarden de Overeenkomstsluitende Partijen dat het geschil aan arbitrage wordt onderworpen overeenkomstig de Regels betreffende de Aanvullende Voorziening van het I.C.S.I.D. :

— het Scheidsgerecht van de Internationale Kamer van Koophandel in Parijs;

— het Instituut voor Arbitrage van de Kamer van Koophandel in Stockholm.

Wanneer voor één bepaald geschillenbeslechtsmechanisme wordt gekozen, kan het geschil niet nog langs een andere weg worden geregeld, ook niet door de bevoegde rechtsmacht van de Staat waar de investering werd gedaan.

3. Geen van de bij een geschil betrokken Overeenkomstsluitende Partijen, zal in enig stadium van de arbitrageprocedure of van de uitvoering van een scheidsrechterlijke uitspraak als verweer kunnen aanvoeren dat de investeerder die tegenpartij is bij het geschil, een vergoeding ter uitvoering van een in Artikel 7 van deze Overeenkomst vermelde verzekeringspolis of waarborg heeft ontvangen die het geheel of een gedeelte van zijn verliezen dekt.

4. Het scheidsgerecht beslist op grond van de nationale wetgeving en van de regels inzake wetsconflicten van de Overeenkomstsluitende Partij bij het geschil op wier grondgebied de investering werd gedaan alsmede op basis van het bepaalde in deze Overeenkomst, de met het oog op de investering eventueel aangegane specifieke overeenkomst en overeenkomstig de internationale rechtsbeginselen.

5. De uitspraken van het scheidsgerecht zijn onherroepelijk en bindend voor de partijen bij het geschil. Elke Overeenkomstsluitende Partij verbindt zich ertoe ze uit te voeren overeenkomstig haar nationale wetgeving.

Geschillen tussen de Overeenkomstsluitende Partijen betreffende de uitlegging of toepassing van deze Overeenkomst

Art. 11. 1. Geschillen betreffende de uitlegging of toepassing van deze Overeenkomst worden zoveel mogelijk langs diplomatieke weg beslecht.

2. Wanneer een geschil niet langs diplomatieke weg kan worden beslecht, wordt het voorgelegd aan een gemengde commissie bestaande uit vertegenwoordigers van beide Partijen. Deze Commissie komt op verzoek van de meest gerede Partij en zonder onnodige vertraging bijeen.

3. Indien de gemengde commissie het geschil niet kan regelen, wordt het op verzoek van een der Overeenkomstsluitende Partijen onderworpen aan een scheidsgerecht ad hoc dat voor elk geval afzonderlijk wordt samengesteld :

Elke Overeenkomstsluitende Partij benoemt een scheidsman binnen een tijdspanne van twee maanden vanaf de datum waarop een der Overeenkomstsluitende Partijen de andere Overeenkomstsluitende Partij in kennis heeft gesteld van haar voornemen het geschil aan arbitrage te onderwerpen. Binnen twee maanden na hun benoeming benoemen de twee scheidsmannen in onderling overleg een onderdaan van een derde Staat tot voorzitter van het scheidsgerecht.

Indien deze termijnen worden overschreden, kan een der Overeenkomstsluitende Partijen de voorzitter van het Internationale Gerechtshof verzoeken de noodzakelijke benoeming(en) te verrichten.

Indien de voorzitter van het Internationale Gerechtshof onderdaan is van een Overeenkomstsluitende Partij of van een Staat waarmee een der Overeenkomstsluitende Partijen geen diplomatieke banden heeft of indien hij om een andere reden verhinderd is genoemde functie uit te oefenen, wordt de vice-voorzitter van het Internationale Gerechtshof verzocht de benoemingen te verrichten. Indien de vice-voorzitter onderdaan is van een Overeenkomstsluitende Partij of verhinderd is genoemde functie uit te oefenen, wordt het oudste lid van het Internationale Gerechtshof die geen onderdaan is van een Overeenkomstsluitende Partij, verzocht de benoemingen te verrichten.

4. Het aldus samengesteld scheidsgerecht stelt zijn eigen procedure-regels vast. Het doet uitspraak bij meerderheid van stemmen; de uitspraken zijn onherroepelijk en bindend voor de Overeenkomstsluitende Partijen.

5. Elke Overeenkomstsluitende Partij draagt de kosten van de door haar benoemde scheidsman. De kosten die voortvloeien uit de benoeming van de derde scheidsman en de ambtelijke kosten van het gerecht worden gelijkelijk door de Overeenkomstsluitende Partijen gedragen.

Champ d'application

Art. 12. Le présent accord s'appliquera également aux investissements effectués avant son entrée en vigueur par les investisseurs de l'une des Parties contractantes sur le territoire de l'autre Partie contractante en conformité avec les lois et règlements de cette dernière, mais il ne s'appliquera pas aux différends survenus avant son entrée en vigueur.

Mesures relatives à l'environnement

Art. 13. 1. Les Parties contractantes reconnaissent que chaque Partie contractante a le droit de fixer son propre niveau de protection de l'environnement et de définir ses politiques et priorités en matière d'environnement et de développement, ainsi que d'adopter ou de modifier en conséquence ses lois ad hoc. Chacune des Parties contractantes veillera à ce que sa législation garantissons un haut niveau de protection de l'environnement et mettra tout en œuvre en vue d'améliorer constamment ladite législation.

2. Les Parties contractantes reconnaissent qu'il n'est pas approprié d'assouplir la législation nationale en matière d'environnement aux fins d'encourager les investissements. À cet égard, chacune des Parties contractantes veillera à ce qu'il ne soit pas accordé d'exemption ni dérogé d'aucune autre façon à ladite législation, pas plus qu'il ne soit offert de possibilité d'exemption ou autre dérogation aux fins d'encourager la constitution, l'entretien ou l'expansion d'un investissement sur son territoire.

3. Les Parties contractantes réaffirment les engagements auxquels elles ont souscrit dans le cadre d'accords internationaux en matière d'environnement. Elles veilleront à ce que lesdits engagements soient pleinement reconnus et appliqués dans leur législation nationale.

4. Les Parties contractantes reconnaissent que la coopération mutuelle leur offre des possibilités accrues d'amélioration des normes de protection de l'environnement. À la demande de l'une des Parties contractantes, l'autre Partie acceptera que les représentants de leurs gouvernements se réunissent à des fins de consultations sur toute matière tombant dans le domaine d'application du présent article.

Mesures relatives au travail

Art. 14. 1. Les Parties contractantes reconnaissent que chaque Partie contractante a le droit de fixer ses propres normes de protection du travail et d'adopter ou de modifier en conséquence ses lois ad hoc. Chacune des Parties contractantes veillera à ce que sa législation fixe des normes de travail conformes aux droits universellement reconnus des travailleurs énoncés au paragraphe 6 de l'Article 1 et n'aura de cesse d'améliorer lesdites normes.

2. Les Parties contractantes reconnaissent qu'il n'est pas approprié d'assouplir la législation nationale du travail aux fins d'encourager les investissements. À cet égard, chacune des Parties contractantes veillera à ce qu'il ne soit pas accordé d'exemption ni dérogé d'aucune autre façon à ladite législation, pas plus qu'il ne soit offert de possibilité d'exemption ou autre dérogation aux fins d'encourager la constitution, l'entretien ou l'expansion d'un investissement sur son territoire.

3. Les Parties contractantes réaffirment leurs obligations en tant que membres de l'Organisation internationale du Travail ainsi que leurs engagements en vertu de la Déclaration de l'OIT relative aux principes et droits fondamentaux du travail et de son suivi. Les Parties contractantes veilleront à ce que lesdits principes et droits universellement reconnus des travailleurs énoncés au paragraphe 6 de l'Article 1 soient reconnus et protégés dans leur législation nationale.

4. Les Parties contractantes reconnaissent que la coopération mutuelle leur offre des possibilités accrues d'amélioration des normes de protection du travail. À la demande de l'une des Parties contractantes, l'autre Partie acceptera que les représentants de leurs gouvernements se réunissent à des fins de consultations sur toute matière tombant dans le domaine d'application du présent article.

Entrée en vigueur et durée

Art. 15. 1. Le présent accord entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois à compter de la date à laquelle les Parties contractantes se seront mutuellement notifiées par écrit l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises. Il restera en vigueur pour une période de dix ans.

À moins que l'une des Parties contractantes ne le dénonce au moins six mois avant l'expiration de sa période de validité, le présent accord sera chaque fois reconduit tacitement pour une nouvelle période de dix ans, chaque Partie contractante se réservant le droit de le dénoncer par

Toepassingsgebied

Art. 12. Deze Overeenkomst is eveneens van toepassing op investeringen die vóór de inwerkingtreding van deze Overeenkomst werden gedaan door investeerders van een Overeenkomstsluitende Partij op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij overeenkomstig de wet- en regelgeving van laatstgenoemde. Ze is evenwel niet van toepassing op investeringsschillen die zijn ontstaan vóór de inwerkingtreding van deze Overeenkomst.

Milieumaatregelen

Art. 13. 1. De Overeenkomstsluitende Partijen erkennen dat elke Overeenkomstsluitende Partij het recht heeft haar eigen niveau van nationale milieubescherming te bepalen en de beleidslijnen en prioriteiten ter zake van milieuentwikkeling vast te leggen alsmede haar ad hoc wetten dienovereenkomstig aan te nemen of te wijzigen. Elke Overeenkomstsluitende Partij ziet erop toe dat haar wetgeving een hoog niveau van milieubescherming waarborgt en stelt alles in het werk om voornoemde wetten voortdurend bij te sturen.

2. De Overeenkomstsluitende Partijen erkennen dat het niet passend is de nationale milieuwetten te versoepelen teneinde investeringen aan te moedigen. Elke Overeenkomstsluitende Partij dient er dan ook op toe te zien dat geen vrijstelling of enige andere afwijking van voornoemde wetten wordt toegestaan en dat ook geen mogelijkheid tot vrijstelling of andere afwijking wordt geboden teneinde het doen, onderhouden of uitbreiden van een investering op haar grondgebied aan te moedigen.

3. De Overeenkomstsluitende Partijen bevestigen andermaal de verbintenissen die ze zijn aangegaan in het kader van internationale milieuoovereenkomsten. Ze zien erop toe dat deze verbintenissen in hun nationale wetten ten volle worden erkend en toegepast.

4. De Partijen erkennen dat de onderlinge samenwerking hen meer mogelijkheden biedt om de normen inzake milieubescherming bij te sturen. Op verzoek van een Overeenkomstsluitende Partij stemt de andere Overeenkomstsluitende Partij ermee in over eender welk punt van dit artikel overleg te plegen met regeringsvertegenwoordigers.

Arbeidsmaatregelen

Art. 14. 1. De Overeenkomstsluitende Partijen erkennen dat elke Overeenkomstsluitende Partij het recht heeft haar eigen normen ter bescherming van de arbeid vast te leggen en haar ad hoc wetgeving dienovereenkomstig aan te nemen of te wijzigen. Elke Overeenkomstsluitende Partij ziet erop toe dat haar wetten voorzien in arbeidsnormen die in overeenstemming zijn met de internationaal erkende rechten van de werknemers, als bepaald in het 6e lid van Artikel 1, en stuurt ze dienovereenkomstig bij.

2. De Overeenkomstsluitende Partijen erkennen dat het niet passend is de nationale arbeidswetten te versoepelen teneinde investeringen aan te moedigen. Elke Overeenkomstsluitende Partij ziet er dan ook op toe dat geen vrijstelling of enige andere afwijking van deze wetgeving wordt toegestaan en dat ook geen mogelijkheid tot vrijstelling of andere afwijking wordt geboden teneinde het doen, onderhouden of uitbreiden van een investering op haar grondgebied aan te moedigen.

3. De Overeenkomstsluitende Partijen bevestigen andermaal de verbintenissen die ze zijn aangegaan als lid van de Internationale Arbeidsorganisatie alsmede hun verbintenissen op grond van de Verklaring van de IAO over de fundamentele principes en rechten met betrekking tot werk en de follow-up ervan. De Overeenkomstsluitende Partijen zien erop toe dat de arbeidsbeginselen en de internationaal erkende rechten van de werknemers, als bepaald in het 6e lid van artikel 1, worden erkend en beschermd middels hun nationale wetgeving.

4. De Overeenkomstsluitende Partijen erkennen dat de onderlinge samenwerking hen meer mogelijkheden biedt om de arbeidsnormen bij te sturen. Op verzoek van een Overeenkomstsluitende Partij stemt de andere Overeenkomstsluitende Partij ermee in over eender welk punt van dit artikel overleg te plegen met regeringsvertegenwoordigers.

Inwerkingtreding en duur

Art. 15. 1. Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na de datum waarop de Overeenkomstsluitende Partijen elkaar er schriftelijk van in kennis hebben gesteld dat aan de grondwettelijke vereisten is voldaan. Ze blijft van kracht gedurende een tijdvak van tien jaar.

Tenzij ten minste zes maanden vóór de datum van het verstrijken van de geldigheidsduur door een van beide Overeenkomstsluitende Partijen mededeling van beëindiging is gedaan, wordt deze Overeenkomst stilzwijgend verlengd voor een tijdvak van tien jaar, met dien verstande

une notification introduite au moins six mois avant la date d'expiration de la période de validité en cours.

2. Les investissements effectués antérieurement à la date d'expiration du présent accord lui resteront soumis pour une période de dix ans à compter de cette date.

EN FOI DE QUOI, les représentants soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent accord.

FAIT à Bruxelles, le 14 avril 2005, en deux exemplaires originaux, chacun en langues néerlandaise, française, espagnole et anglaise, tous les textes faisant également foi. Le texte en langue anglaise prévaudra en cas de divergence d'interprétation.

dat elke Overeenkomstsluitende Partij zich het recht voorbehoudt de Overeenkomst te beëindigen met inachtneming van een opzegtermijn van ten minste zes maanden vóór de datum van het verstrijken van de lopende termijn van geldigheid.

2. Ten aanzien van investeringen die vóór de datum van beëindiging van de Overeenkomst zijn gedaan, blijft deze van kracht gedurende een tijdvak van tien jaar vanaf de datum van beëindiging.

TEN BLIJKE WAARVAN, de ondergetekende vertegenwoordigers, daartoe naar behoren gemachtigd door hun onderscheiden Regeringen, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Brussel, op 14 april 2005, in tweevoud in de Nederlandse, de Franse, de Spaanse en de Engelse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek. In geval van verschil in uitlegging is de Engelse tekst doorslaggevend.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[C – 2018/31995]

11 DECEMBRE 2016. — Loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et les États de Guernesey en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 24 avril 2014 et à Saint-Pierre-Port le 7 mai 2014 (1)(2)(3)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. L'Accord entre le Royaume de Belgique et les États de Guernesey en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 24 avril 2014 et à Saint-Pierre-Port le 7 mai 2014, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 11 décembre 2016.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,

D. REYNERS

Le Ministre des Finances,

J. VAN OVERTVELDT

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

K. GEENS

Note

(1) Chambre des Représentants (www.lachambre.be):
Documents: n° 54-2021

Rapport intégral: sans rapport

(2) Décret de la Communauté flamande/ la Région flamande du 07/07/2017 (*Moniteur belge* du 01/08/2017), Décret de la Communauté française du 27/04/2017 (*Moniteur belge* du 24/05/2017), Décret de la Communauté germanophone du 26/02/2018 (*Moniteur belge* du 18/04/2018), Décret de la Région wallonne du 16/02/2017 (*Moniteur belge* du 24/03/2017), Ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 23/06/2017 (*Moniteur belge* du 06/07/2017).

(3) Date d'entrée en vigueur : 10/05/2018

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[C – 2018/31995]

11 DECEMBER 2016. — Wet houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Staten van Guernsey inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 24 april 2014 en Saint Peter Port op 7 mei 2014 (1)(2)(3)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. Het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Staten van Guernsey inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 24 april 2014 en Saint Peter Port op 7 mei 2014, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 11 december 2016.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

D. REYNERS

De Minister van Financiën,

J. VAN OVERTVELDT

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

K. GEENS

Nota's

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be):
Stukken: nr. 54-2021

Integraal verslag: zonder verslag

(2) Zie Decreet van de Vlaamse Gemeenschap/ het Vlaamse Gewest van 07/07/2017 (*Belgisch Staatsblad* van 01/08/2017), Decreet van de Franse Gemeenschap van 27/04/2017 (*Belgisch Staatsblad* van 24/05/2017), Decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 26/02/2018 (*Belgisch Staatsblad* van 18/04/2018), Decreet van het Waalse Gewest van 16/02/2017 (*Belgisch Staatsblad* van 24/03/2017), Ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van 23/06/2017 (*Belgisch Staatsblad* van 06/07/2017).

(3) Datum inwerkingtreding : 10/05/2018

**AGREEMENT
BETWEEN
THE KINGDOM OF BELGIUM
AND
THE STATES OF GUERNSEY
FOR
THE EXCHANGE OF INFORMATION RELATING TO TAX MATTERS**

WHEREAS the Kingdom of Belgium and the States of Guernsey recognise that present legislation in Guernsey already provides for cooperation and the exchange of information in criminal tax matters;

WHEREAS the Contracting Parties have long been active in international efforts in the fight against financial and other crimes, including the targeting of terrorist financing;

WHEREAS it is acknowledged that the States of Guernsey has the right, under the terms of its Entrustment from the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, to negotiate, conclude, perform and, subject to the terms of this Agreement, terminate a tax information exchange agreement with the Kingdom of Belgium;

WHEREAS the States of Guernsey on 21 February 2002 entered into a political commitment to the OECD's principles of effective exchange of information;

WHEREAS the Contracting Parties wish to enhance and facilitate the terms and conditions governing the exchange of information relating to taxes;

NOW, THEREFORE,

The Kingdom of Belgium,
the Flemish Community,
the French Community,
the German-speaking Community,
the Flemish Region,
the Walloon Region,
and the Brussels-Capital Region,
on the one hand,

And

The States of Guernsey,
on the other hand,

HAVE AGREED to conclude the following Agreement, which contains obligations on the part of the Contracting Parties only.

Article 1

Object and Scope of the Agreement

The competent authorities of the Contracting Parties shall provide assistance through exchange of information that is foreseeably relevant to the administration and enforcement of the domestic laws of the Contracting Parties concerning taxes covered by this Agreement. Such information shall include information that is foreseeably relevant to the determination, assessment and collection of such taxes, the recovery and enforcement of tax claims, or the investigation of tax matters or the prosecution of criminal tax matters. Information shall be exchanged in accordance with the provisions of this Agreement and shall be treated as confidential in the manner provided in Article 8. The rights and safeguards secured to persons by the laws or administrative practice of the requested Party remain applicable to the extent that they do not unduly prevent or delay effective exchange of information.

Article 2

Jurisdiction

A requested Party is not obligated to provide information which is neither held by its authorities nor in the possession of or obtainable by persons who are within its territorial jurisdiction.

Article 3

Taxes Covered

1. The taxes to which this Agreement shall apply are:
 - a) in the case of Guernsey,
 - (i) the income tax;
 - (ii) the dwellings profits tax;
 - b) in the case of Belgium,
 - (i) the individual income tax;
 - (ii) the corporate income tax;
 - (iii) the income tax on legal entities;
 - (iv) the income tax on non-residents;
 - (v) the value added tax;
 - (vi) the inheritance tax and transfer duty upon death;
 - (vii) the registration duties on donations.
2. This Agreement shall also apply to any identical taxes imposed after the date of signature of the Agreement in addition to or in place of the existing taxes. This Agreement shall also apply to any substantially similar taxes imposed after the date of

signature of the Agreement in addition to or in place of the existing taxes if the competent authorities of the Contracting Parties so agree. Furthermore, the taxes covered may be expanded by mutual agreement of the Contracting Parties in the form of an exchange of letters. The competent authorities of the Contracting Parties shall notify each other of any substantial changes to the taxation and related information gathering measures which may affect their obligations pursuant to this Agreement.

Article 4

Definitions

1. For the purposes of this Agreement, unless otherwise defined:

- a) the term “Guernsey” means the States of Guernsey and, when used in a geographical sense, means the islands of Guernsey, Alderney and Herm, and the territorial sea adjacent thereto, in accordance with international law, save that any reference to the law of Guernsey is to the law of the island of Guernsey, as it applies there and in the islands of Alderney and Herm;
- b) the term “Belgium” means the Kingdom of Belgium; used in a geographical sense, it means the territory of the Kingdom of Belgium, including the territorial sea and any other area in the sea and in the air within which the Kingdom of Belgium, in accordance with international law, exercises sovereign rights or its jurisdiction;
- c) the term “Contracting Party” means Guernsey or Belgium as the context requires;
- d) the term “collective investment fund or scheme” means any pooled investment vehicle, irrespective of legal form. The term “public collective investment fund or scheme” means any collective investment fund or scheme provided the units, shares or other interests in the fund or scheme can be readily purchased, sold or redeemed by the public. Units, shares or other interests in the fund or scheme can be readily purchased, sold or redeemed “by the public” if the purchase, sale or redemption is not implicitly or explicitly restricted to a limited group of investors;
- e) the term “company” means any body corporate or any entity that is treated as a body corporate for tax purposes;
- f) the term “competent authority” means
 - i) in the case of Guernsey, the Director of Income Tax or his delegate;
 - ii) in the case of Belgium, as the case may be, the Minister of Finance of the Federal Government and/or of the Government of a Region and/or of a Community, or his authorised representative;
- g) the term “criminal laws” means all criminal laws designated as such under domestic law irrespective of whether such are contained in the tax laws, the criminal code or other statutes;

- h) the term “criminal tax matters” means tax matters involving intentional conduct whether before or after the entry into force of this Agreement which is liable to prosecution under the criminal laws of the requesting Party;
 - i) the term “information” means any fact, statement, document or record in any form whatever;
 - j) the term “information gathering measures” means laws and administrative or judicial procedures that enable a Contracting Party to obtain and provide the requested information;
 - k) the term “person” includes an individual, a company and any other body of persons;
 - l) the term “principal class of shares” means the class or classes of shares representing a majority of the voting power and value of the company;
 - m) the term “publicly traded company” means any company whose principal class of shares is listed on a recognised stock exchange provided its listed shares can be readily purchased or sold by the public. Shares can be purchased or sold “by the public” if the purchase or sale of shares is not implicitly or explicitly restricted to a limited group of investors;
 - n) the term “recognised stock exchange” means Euronext Brussels and the Channel Islands Stock Exchange, and any other stock exchange agreed upon by the competent authorities of the Contracting Parties;
 - o) the term “requested Party” means the Contracting Party requested to provide information or assistance;
 - p) the term “requesting Party” means the Contracting Party requesting information or assistance from the requested Party;
 - q) the term “tax” means any tax to which the Agreement applies.
2. As regards the application of this Agreement at any time by a Contracting Party, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning that it has at that time under the law of that Party, any meaning under the applicable tax laws of that Party prevailing over a meaning given to the term under other laws of that Party.

Article 5

Exchange of Information Upon Request

1. The competent authority of the requested Party shall provide upon request by the requesting Party information for the purposes referred to in Article 1. Such information shall be exchanged without regard to whether the conduct being investigated would constitute a crime under the laws of the requested Party if such conduct occurred in the requested Party.
2. If the information in the possession of the competent authority of the requested Party is not sufficient to enable it to comply with the request for information, that Party shall use all relevant information gathering measures necessary to provide the requesting Party with the information requested, notwithstanding that the requested Party may not need such information for its own tax purposes.
3. If specifically requested by the competent authority of the requesting Party, the competent authority of the requested Party shall provide information under this Article, to the extent allowable under its domestic laws, in the form of depositions of witnesses and authenticated copies of original records.
4. Each Contracting Party shall ensure that its competent authorities for the purposes specified in Article 1, and in accordance with Article 2, of this Agreement, have the authority to obtain and provide upon request:
 - a) information held by banks, other financial institutions, and any person acting in an agency or fiduciary capacity including nominees and trustees;
 - b) information regarding the legal and beneficial ownership of companies, partnerships, collective investment funds or schemes, trusts, foundations and other persons, including information on all persons in an ownership chain, and
 - i) in the case of collective investment funds or schemes, information on shares, units and other interests;
 - ii) in the case of trusts, information on settlors, trustees, protectors and beneficiaries;
 - iii) in the case of foundations, information on founders, members of the foundation council and beneficiaries; and
 - iv) in the case of persons that are neither collective investment funds or schemes, trusts or foundations, equivalent information to the information in sub-subparagraphs i) to iii).

Further, this Agreement does not create an obligation on the Contracting Parties to obtain or provide ownership information with respect to publicly traded companies or public collective investment funds or schemes unless such information can be obtained without giving rise to disproportionate difficulties.

5. The competent authority of the requesting Party shall provide the following information to the competent authority of the requested Party when making a request for information

under the Agreement to demonstrate the foreseeable relevance of the information to the request:

- a) the identity of the person under examination or investigation;
 - b) the period of time for which the information is requested;
 - c) the nature of the information sought and the form in which the requesting Party wishes to receive it;
 - d) the tax purpose for which the information is sought;
 - e) the reasons for believing that the information requested is foreseeably relevant to tax administration and enforcement of the requesting Party, with respect to the person identified in subparagraph a) of this paragraph;
 - f) the grounds for believing that the information requested is held in the requested Party or is in the possession of or obtainable by a person within the jurisdiction of the requested Party;
 - g) to the extent known, the name and address of any person believed to be in possession of or able to obtain the requested information;
 - h) a statement that the request is in conformity with the law and administrative practices of the requesting Party, that if the requested information was within the jurisdiction of the requesting Party then the competent authority of the requesting Party would be able to obtain the information under the laws of the requesting Party or in the normal course of administrative practice and that it is in conformity with this Agreement;
 - i) a statement that the requesting Party has pursued all means available in its own territory to obtain the information, except where that would give rise to disproportionate difficulties.
6. The competent authority of the requested Party shall use its best endeavours to forward the requested information to the requesting Party with the least possible delay. To ensure a prompt response:
- a) the competent authority of the requested Party shall confirm receipt of a request in writing to the competent authority of the requesting Party and shall notify the competent authority of the requesting Party of deficiencies in the request, if any, within 60 days of the receipt of the request;
 - b) if the competent authority of the requested Party has been unable to obtain and provide the information within 90 days of receipt of the complete request, including if it encounters obstacles in furnishing the information or it refuses to furnish the information, it shall immediately inform the competent authority of the requesting Party, explaining the reason for its inability, the nature of the obstacles or the reasons for its refusal.

Article 6

Tax Examinations Abroad

1. With reasonable notice, the requesting Party may request that the requested Party allow representatives of the competent authority of the requesting Party to enter the territory of the requested Party, to the extent permitted under its domestic laws, to interview individuals and examine records with the prior written consent of the individuals or other persons concerned. The competent authority of the requesting Party shall notify the competent authority of the requested Party of the time and place of the meeting with the individuals concerned.
2. At the request of the competent authority of the requesting Party, the competent authority of the requested Party may permit representatives of the competent authority of the requesting Party to attend a tax examination in the territory of the requested Party, to the extent permitted under its domestic laws.
3. If the request referred to in paragraph 2 is acceded to, the competent authority of the requested Party conducting the examination shall, as soon as possible, notify the competent authority of the requesting Party about the time and place of the examination, the authority or official designated to carry out the examination and the procedures and conditions required by the requested Party for the conduct of the examination. All decisions with respect to the conduct of the tax examination shall be made by the requested Party conducting the examination.

Article 7

Possibility of Declining a Request

1. The requested Party shall not be required to obtain or provide information that the requesting Party would not be able to obtain under its own laws for the purposes of the administration or enforcement of its own tax laws. The competent authority of the requested Party may decline to assist where the request is not made in conformity with this Agreement.
2. The provisions of this Agreement shall not impose on a Contracting Party the obligation to supply information subject to legal privilege or which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process. Notwithstanding the foregoing, information of the type referred to in Article 5, paragraph 4, shall not be treated as such a secret or trade process merely because it meets the criteria in that paragraph.
3. The requested Party may decline a request for information if the disclosure of the information would be contrary to public policy (ordre public).
4. A request for information shall not be refused on the ground that the tax claim giving rise to the request is disputed.

5. The requested Party may decline a request for information if the information is requested by the requesting Party to administer or enforce a provision of the tax law of the requesting Party, or any requirement connected therewith, which discriminates against a national or citizen of the requested Party as compared with a national or citizen of the requesting Party in the same circumstances.

Article 8

Confidentiality

1. All information provided and received by the competent authorities of the Contracting Parties shall be kept confidential.
2. Such information shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the purposes specified in Article 1, and used by such persons or authorities only for such purposes, including the determination of any appeal. For these purposes, information may be disclosed in public court proceedings or in judicial decisions.
3. Such information may not be used for any purpose other than for the purposes stated in Article 1 without the express written consent of the competent authority of the requested Party.
4. Notwithstanding the provisions of paragraph 3, information provided to a requesting Party under this Agreement may not be disclosed to any other jurisdiction.

Article 9

Costs

Unless the competent authorities of the Contracting Parties otherwise agree, indirect costs incurred in providing assistance shall be borne by the requested Party, and direct costs incurred in providing assistance (including costs of engaging external advisers in connection with litigation or otherwise) shall be borne by the requesting Party. The respective competent authorities shall consult from time to time with regard to this Article, and in particular the competent authority of the requested Party shall consult with the competent authority of the requesting Party in advance if the costs of providing information with respect to a specific request are expected to be significant.

Article 10

Implementation Legislation

The Contracting Parties shall enact any legislation necessary to comply with, and give effect to, the terms of the Agreement.

Article 11

Language

Requests for assistance and answers thereto shall be drawn up in English.

Article 12

Other international agreements or arrangements

The possibilities of assistance provided by this Agreement do not limit, nor are they limited by, those contained in existing international agreements or other arrangements between the Contracting Parties which relate to co-operation in tax matters.

Article 13

Mutual Agreement Procedure

1. Where difficulties or doubts arise between the Contracting Parties regarding the implementation or interpretation of this Agreement, the competent authorities shall endeavour to resolve the matter by mutual agreement.
2. In addition to the agreements referred to in paragraph 1, the competent authorities of the Contracting Parties may mutually agree on the procedures to be used under Articles 5, 6 and 9.
3. The competent authorities of the Contracting Parties may communicate with each other directly for purposes of reaching agreement under this Article.
4. The Contracting Parties may also agree on other forms of dispute resolution.

Article 14

Entry into Force

Each of the Contracting Parties shall notify to the other the completion of the procedures required by its law for the bringing into force of this Agreement. The Agreement shall enter into force on the date of the later of these notifications, and shall have effect:

- a) for criminal tax matters on that date; and
- b) for all other matters covered in Article 1, on that date, but only in respect of taxable periods beginning on or after that date, or, where there is no taxable period, all charges to tax arising on or after that date.

Article 15

Termination

1. Either Contracting Party may terminate this Agreement by serving a notice of termination either through diplomatic channels or by letter to the competent authority of the other Contracting Party.
2. Such termination shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of six months after the date of receipt of the notice of termination by the other Contracting Party. All requests for information received up to the effective date of termination will be dealt with in accordance with the terms of the Agreement.
3. If the Agreement is terminated, the Contracting Parties shall remain bound by the provisions of Article 8 with respect to any information obtained under the Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE in duplicate at Brussels, on the 24 day of April 2014, and at St Peter Port, on 7 day of May 2014, in the English language.

[VERTALING]

AKKOORD
TUSSEN
HET KONINKRIJK BELGIE
EN
DE STATEN VAN GUERNSEY
INZAKE DE UITWISSELING VAN INLICHTINGEN
MET BETREKKING TOT BELASTINGAANGELEGENHEDEN

OVERWEGEND DAT het Koninkrijk België en de Staten van Guernsey erkennen dat de huidige wetgeving in Guernsey reeds voorziet in samenwerking en uitwisseling van inlichtingen in geval van strafrechtelijke belastingaangelegenheden;

OVERWEGEND DAT de overeenkomstsluitende Partijen reeds lang actief betrokken zijn bij internationale inspanningen die gericht zijn op de bestrijding van financiële en andere delicten, en die ook mikken op de bestrijding van de financiering van terrorisme;

OVERWEGEND DAT erkend wordt dat de Staten van Guernsey, onder de voorwaarden waaronder het bevoegdheden kreeg toegewezen door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, gerechtigd zijn om met het Koninkrijk België te onderhandelen over een akkoord tot uitwisseling van inlichtingen betreffende belastingaangelegenheden, en dat akkoord te sluiten, uit te voeren en, met inachtneming van de voorwaarden van dit akkoord, te beëindigen;

OVERWEGEND DAT de Staten van Guernsey op 21 februari 2002 een politieke verbintenis zijn aangegaan met betrekking tot de beginselen van de OESO inzake de doeltreffende uitwisseling van inlichtingen;

OVERWEGEND DAT de overeenkomstsluitende Partijen de termijnen en de voorwaarden voor de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingen wensen te verbeteren en te vergemakkelijken;

ZIJN

HET KONINKRIJK BELGIË,
DE VLAAMSE GEMEENSCHAP,
DE FRANSE GEMEENSCHAP,
DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP,
HET VLAAMSE GEWEST,
HET WAALSE GEWEST,
en HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST,
enerzijds,

En

DE STATEN VAN GUERNSEY,
anderzijds,

OVEREENGEKOMEN het volgende Akkoord te sluiten waarin uitsluitend de verplichtingen van de overeenkomstsluitende Partijen zijn vervat.

Artikel 1

Doel en werkingssfeer van het Akkoord

De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Partijen zullen bijstand verlenen door het uitwisselen van inlichtingen die naar verwachting relevant zijn voor de toepassing en de tenuitvoerlegging van de nationale wetgeving van de overeenkomstsluitende Partijen met betrekking tot de belastingen waarop dit Akkoord van toepassing is. Die inlichtingen omvatten inlichtingen die naar verwachting relevant zijn voor de bepaling, de vestiging en de invordering van die belastingen, voor de invordering en de tenuitvoerlegging van belastingvorderingen, of voor het instellen van onderzoeken inzake belastingaangelegenheden of van vervolgingen inzake strafrechtelijke belastingaangelegenheden. De inlichtingen

worden uitgewisseld in overeenstemming met de bepalingen van dit Akkoord en worden als vertrouwelijk behandeld op de wijze die is bepaald in artikel 8. De rechten en de bescherming die door de wetgeving of de administratieve praktijk van de aangezochte Partij worden verzekerd aan personen, blijven van toepassing voor zover zij de effectieve uitwisseling van inlichtingen niet overmatig belemmeren of vertragen.

Artikel 2

Rechtsgebied

Een aangezochte Partij is niet verplicht om inlichtingen te verstrekken die niet in het bezit zijn van haar autoriteiten of die noch in het bezit zijn van of verkrijgbaar zijn door personen die zich binnen het rechtsgebied van die Partij bevinden.

Artikel 3

Belastingen waarop het Akkoord van toepassing is

1. De belastingen waarop dit Akkoord van toepassing is zijn:
 - (a) in Guernsey,
 - (i) de inkomstenbelasting (*income tax*);
 - (ii) de winstbelasting verkoop woningen (*dwellings profits tax*).
 - (b) in België :
 - (i) de personenbelasting;
 - (ii) de vennootschapsbelasting;

- (iii) de rechtspersonenbelasting;
 - (iv) de belasting van niet-inwoners;
 - (v) de belasting over de toegevoegde waarde,
 - (vi) de successierechten en het recht van overgang bij overlijden;
 - (vii) de registratierechten op schenkingen.
2. Dit Akkoord is ook van toepassing op alle gelijke belastingen die na de datum van de ondertekening van het Akkoord naast of in de plaats van de bestaande belastingen worden geheven. Dit Akkoord is ook van toepassing op alle in wezen gelijksoortige belastingen die na de datum van de ondertekening van het Akkoord naast of in de plaats van de bestaande belastingen worden geheven indien de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Partijen dat overeenkomen. Bovendien mogen de belastingen waarop het Akkoord van toepassing is, door de bevoegde autoriteiten in onderlinge overeenstemming via een wisseling van brieven worden uitgebreid. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Partijen delen elkaar alle belangrijke wijzigingen mee die betrekking hebben op de belastingheffing en ermee verband houdende middelen voor het verzamelen van inlichtingen die een invloed kunnen hebben op de uit dit Akkoord voortvloeiende verplichtingen van die Partijen.

Artikel 4

Begripsbepalingen

1. Voor de toepassing van dit Akkoord, tenzij anderszins omschreven:
- a) betekent de uitdrukking "Guernsey" de Staten van Guernsey en wanneer ze in aardrijkskundig verband gebruikt wordt betekent ze de eilanden Guernsey, Alderney en Herm, en de daaraan grenzende territoriale zee, in overeenstemming met het internationaal recht, met dien verstande dat elke verwijzing naar het recht van Guernsey een verwijzing is naar het recht van het eiland Guernsey, zoals dat aldaar en op de eilanden Alderney en Herm van toepassing is;

- b) betekent de uitdrukking "België" het Koninkrijk België; in aardrijkskundig verband gebruikt betekent ze het grondgebied van het Koninkrijk België, daaronder begrepen de territoriale zee en alle andere maritieme zones en luchtgebieden waarover het Koninkrijk België, in overeenstemming met het internationaal recht, soevereine rechten of zijn rechtsmacht uitoefent;
- c) Betekent de uitdrukking "overeenkomstsluitende Partij" Guernsey of België, al naar het zinsverband vereist;
- d) betekent de uitdrukking "gemeenschappelijk beleggingsfonds of -stelsel" elk instrument voor beleggingen met samengebracht kapitaal, ongeacht de rechtsvorm. De uitdrukking "openbaar gemeenschappelijk beleggingsfonds of -stelsel" betekent elk gemeenschappelijk beleggingsfonds of -stelsel, op voorwaarde dat de bewijzen van deelneming, aandelen of andere belangen in het fonds of het stelsel gemakkelijk door het publiek kunnen aangekocht, verkocht of ingekocht worden. Bewijzen van deelneming, aandelen of andere belangen in het fonds of het stelsel kunnen gemakkelijk "door het publiek" worden aangekocht, verkocht of ingekocht indien de aankoop, verkoop of inkoop niet stilzwijgend of uitdrukkelijk is voorbehouden voor een beperkte groep van beleggers;
- e) betekent de uitdrukking "vennootschap" elke rechtspersoon of elke entiteit die voor de belastingheffing als een rechtspersoon wordt behandeld;
- f) betekent de uitdrukking "bevoegde autoriteit":
 - i) in Guernsey, de *Director of Income Tax* of zijn afgevaardigde;
 - ii) in België, naargelang het geval, de Minister van Financiën van de federale Regering en/of van de Regering van een Gewest en/of van een Gemeenschap, of zijn gemachtigde vertegenwoordiger;
- g) betekent de uitdrukking "strafrecht" elke strafrechtelijke bepaling die als dusdanig wordt aangeduid door het nationale recht, ongeacht of ze opgenomen is in de belastingwetgeving, in de strafwetgeving of in andere wetten;
- h) betekent de uitdrukking "strafrechtelijke belastingaangelegenheden" belastingaangelegenheden waarbij sprake is van opzettelijke handelingen - hetzij vóór de inwerkingtreding van dit Akkoord, hetzij erna - die krachtens het

strafrecht van de verzoekende Partij tot gerechtelijke vervolging kunnen leiden;

- i) betekent de uitdrukking "inlichtingen" elk feit, elke verklaring, elk document of elk stuk, in welke vorm ook;
- j) betekent de uitdrukking "middelen voor het verzamelen van inlichtingen" de wetgeving en de administratieve of gerechtelijke procedures die een overeenkomstsluitende Partij in staat stellen om de gevraagde inlichtingen te verkrijgen en te verstrekken;
- k) omvat de uitdrukking "persoon" een natuurlijke persoon, een vennootschap en elke andere vereniging van personen;
- l) betekent de uitdrukking "voornaamste klasse van aandelen" de klasse of klassen van aandelen die een meerderheid van de stemrechten in en van de waarde van de vennootschap vertegenwoordigen;
- m) betekent de uitdrukking "beursgenoteerd bedrijf" elke vennootschap waarvan de voornaamste klasse van aandelen genoteerd is aan een erkende effectenbeurs, op voorwaarde dat haar genoteerde aandelen gemakkelijk door het publiek kunnen gekocht of verkocht worden. Aandelen kunnen "door het publiek" gekocht of verkocht worden wanneer de aankoop of verkoop van aandelen niet stilzwijgend of uitdrukkelijk voorbehouden is voor een beperkte groep van beleggers;
- n) betekent de uitdrukking "erkende effectenbeurs" Euronext Brussel en de Beurs van de Kanaaleilanden (*Channel Islands Stock Exchange*), en elke andere effectenbeurs die door de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Partijen erkend is;
- o) betekent de uitdrukking "aangezochte Partij" de overeenkomstsluitende Partij aan dewelke gevraagd is om inlichtingen of bijstand te verstrekken;
- p) betekent de uitdrukking "verzoekende Partij" de overeenkomstsluitende Partij die de aangezochte Partij om inlichtingen of bijstand vraagt;

- q) betekent de uitdrukking "belasting" elke belasting waarop het Akkoord van toepassing is.
2. Voor de toepassing van dit Akkoord op enig tijdstip door een overeenkomstsluitende Partij, heeft, tenzij het zinsverband anders vereist, elke niet erin omschreven uitdrukking de betekenis welke die uitdrukking op dat tijdstip heeft volgens het recht van die Partij, waarbij elke betekenis overeenkomstig het in die Partij van toepassing zijnde belastingrecht voorrang heeft op een betekenis die aan de uitdrukking wordt gegeven overeenkomstig andere rechtsgebieden van die Partij.

Artikel 5

Uitwisseling van inlichtingen op verzoek

1. De bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij verstrekt op vraag van de verzoekende Partij de inlichtingen ten behoeve van de in artikel 1 bedoelde doeleinden. Die inlichtingen worden uitgewisseld ongeacht of de onderzochte handelingen door het recht van de aangezochte Partij als strafrechtelijk misdrijf zouden worden aangemerkt indien ze in de aangezochte Partij zouden plaatsvinden.
2. Indien de inlichtingen in het bezit van de bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij niet toereikend zijn om aan het verzoek om inlichtingen te voldoen, gebruikt die Partij alle passende middelen voor het verzamelen van inlichtingen die nodig zijn om aan de verzoekende Partij de gevraagde inlichtingen te verstrekken, niettegenstaande het feit dat de aangezochte Partij die inlichtingen niet nodig heeft voor haar eigen belastingdoeleinden.
3. Wanneer de bevoegde autoriteit van de verzoekende Partij daar specifiek om verzoekt, verstrekt de bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij de inlichtingen die onder dit artikel vallen in de vorm van getuigenverklaringen en gewaarmerkte afschriften van oorspronkelijke stukken, voor zover zulks op grond van haar nationale recht is toegestaan.
4. Elke overeenkomstsluitende Partij zorgt ervoor dat haar bevoegde autoriteiten voor de toepassing van artikel 1, en overeenkomstig artikel 2, van dit Akkoord, de bevoegdheid

hebben om volgende inlichtingen op verzoek te verkrijgen en te verstrekken:

- a) inlichtingen die in het bezit zijn van banken, van andere financiële instellingen en van personen die werkzaam zijn in de hoedanigheid van een vertegenwoordiger of een vertrouwenspersoon, daaronder begrepen gevolmachtigden en beheerders (*trustees*);
- b) inlichtingen met betrekking tot de juridische en economische eigendom van vennootschappen, deelgenootschappen (*partnerships*), gemeenschappelijke beleggingsfondsen of -stelsels, trusts, stichtingen en andere personen, daaronder begrepen inlichtingen aangaande alle personen in een eigendomsketen, en
 - (i) in het geval van gemeenschappelijke beleggingsfondsen of -stelsels, inlichtingen aangaande aandelen, bewijzen van deelneming en andere belangen;
 - (ii) in het geval van trusts, inlichtingen aangaande instellers (*settlers*), beheerders (*trustees*), toezichthouders (*protectors*) en gerechtigden;
 - (iii) in het geval van stichtingen, inlichtingen aangaande stichters, leden van het bestuur van de stichting en gerechtigden; en
 - (iv) in het geval van personen die geen gemeenschappelijke beleggingsfondsen of -stelsels, trusts of stichtingen zijn, inlichtingen die gelijkwaardig zijn aan de in subparagrafen (i) tot (iii) vermelde inlichtingen.

Verder doet dit Akkoord voor de overeenkomstsluitende Partijen niet de verplichting ontstaan om inlichtingen inzake eigendom te verwerven of te verstrekken die betrekking hebben op beursgenoteerde bedrijven of openbare gemeenschappelijke beleggingsfondsen of -stelsels, tenzij die inlichtingen kunnen worden verkregen zonder dat zulks tot onevenredige moeilijkheden leidt.

5. De bevoegde autoriteit van de verzoekende Partij verstrekt de volgende inlichtingen aan de bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij wanneer zij een verzoek om inlichtingen ingevolge het Akkoord indient, teneinde de te verwachten relevantie van de gevraagde inlichtingen aan te tonen:

- a) de identiteit van de persoon op wie de controle of het onderzoek betrekking heeft;
 - b) de periode waarvoor de inlichtingen worden gevraagd;
 - c) de aard van de gevraagde inlichtingen en de vorm onder dewelke de verzoekende Partij de inlichtingen wenst te ontvangen;
 - d) het fiscale doel waarvoor de inlichtingen gevraagd worden;
 - e) de redenen om aan te nemen dat de gevraagde inlichtingen naar verwachting relevant zullen zijn voor de toepassing en de tenuitvoerlegging van de belastingen van de verzoekende Partij met betrekking tot de in subparagraaf a) van deze paragraaf vermelde persoon;
 - f) de redenen om aan te nemen dat de gevraagde inlichtingen zich binnen de aangezochte Partij bevinden of dat ze in het bezit zijn van, of verkrijgbaar zijn door, een persoon die binnen het rechtsgebied van de aangezochte Partij valt;
 - g) voor zover gekend, de naam en het adres van elke persoon van wie verondersteld wordt dat hij in het bezit is van de gevraagde inlichtingen of dat hij ze kan verkrijgen;
 - h) een verklaring dat het verzoek in overeenstemming is met de wetgeving en de administratieve praktijk van de verzoekende Partij, en dat, mochten de gevraagde inlichtingen binnen het rechtsgebied van de verzoekende Partij vallen, de bevoegde autoriteit van die Partij de inlichtingen zou kunnen verkrijgen ingevolge het recht van die Partij of in de normale gang van de administratieve werkzaamheden en dat het verzoek in overeenstemming is met dit Akkoord;
 - i) een verklaring dat de verzoekende Partij alle op haar eigen grondgebied beschikbare middelen heeft gebruikt om de inlichtingen te verkrijgen, behalve wanneer dat tot onevenredige moeilijkheden zou leiden.
6. De bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij stelt alles in het werk om de gevraagde inlichtingen zo spoedig mogelijk aan de verzoekende Partij te doen

toekomen. Om een snel antwoord te verzekeren:

- a) bevestigt de bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij schriftelijk de ontvangst van een verzoek aan de bevoegde autoriteit van de verzoekende Partij en stelt de bevoegde autoriteit van de verzoekende Partij binnen 60 dagen vanaf de ontvangst van het verzoek in kennis van eventuele gebreken aan het verzoek;
- b) wanneer de bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij er niet in geslaagd is de inlichtingen te verkrijgen en te verstrekken binnen 90 dagen vanaf de ontvangst van het volledige verzoek, dat wil ook zeggen wanneer zij geconfronteerd wordt met hindernissen bij het bezorgen van de inlichtingen of wanneer zij weigert de inlichtingen te verstrekken, brengt zij de bevoegde autoriteit van de verzoekende Partij daarvan onmiddellijk op de hoogte, waarbij wordt ingegaan op de reden voor de mislukking, de aard van de hindernissen of de redenen voor de weigering.

Artikel 6

Belastingcontroles in het buitenland

1. Mits die vraag binnen een redelijke voorafgaande termijn te stellen, mag de verzoekende Partij aan de aangezochte Partij vragen om toe te staan dat vertegenwoordigers van de bevoegde autoriteit van de verzoekende Partij het grondgebied van de aangezochte Partij betreden, voor zover de interne wetgeving van laatstgenoemde Partij zulks toestaat, om natuurlijke personen te ondervragen en documenten te onderzoeken, met voorafgaande schriftelijke toestemming van de natuurlijke personen of van andere betrokken personen. De bevoegde autoriteit van de verzoekende Partij stelt de bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij in kennis van het tijdstip en de plaats van de ontmoeting met de betrokken natuurlijke personen.
2. Op verzoek van de bevoegde autoriteit van de verzoekende Partij mag de bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij vertegenwoordigers van de bevoegde autoriteit van de verzoekende Partij toestaan om een belastingcontrole bij te wonen op het grondgebied van de aangezochte Partij, voor zover de interne wetgeving van laatstgenoemde Partij zulks toestaat.
3. Wanneer het in paragraaf 2 bedoelde verzoek wordt ingewilligd, stelt de bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij, die de controle uitvoert, de bevoegde autoriteit van de verzoekende Partij zo spoedig mogelijk in kennis van het tijdstip en de plaats van de

controle, van de identiteit van de autoriteit of de ambtenaar die aangesteld is om de controle uit te voeren en van de procedures en voorwaarden die door de aangezochte Partij vereist worden voor het uitvoeren van de controle. Elke beslissing aangaande het uitvoeren van de belastingcontrole wordt genomen door de aangezochte Partij, die de controle uitvoert.

Artikel 7

Mogelijkheid een verzoek af te wijzen

1. De aangezochte Partij is niet verplicht om inlichtingen te verkrijgen of te verstrekken die de verzoekende Partij ingevolge haar eigen recht niet zou kunnen verkrijgen voor de toepassing of de tenuitvoerlegging van haar eigen belastingwetgeving. De bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij mag weigeren bijstand te verlenen wanneer het verzoek niet conform dit Akkoord werd ingediend.
2. De bepalingen van dit Akkoord verplichten een overeenkomstsluitende Partij niet tot het verstrekken van inlichtingen waarop de bescherming van de vertrouwelijkheid (*legal privilege*) van toepassing is, of van inlichtingen die een handels-, bedrijfs-, nijverheids- of beroepsgeheim of een handelswerkwijze zouden onthullen. Niettegenstaande het voorafgaande, zullen inlichtingen zoals omschreven in artikel 5, paragraaf 4, niet als zulk geheim of handelswerkwijze behandeld worden op grond van het enkele feit dat ze voldoen aan de in die paragraaf vastgelegde criteria.
3. De aangezochte Partij mag een verzoek om inlichtingen afwijzen indien de bekendmaking van de inlichtingen in strijd zou zijn met de openbare orde.
4. Een verzoek om inlichtingen mag niet worden afgewezen op grond van het feit dat de belastingvordering die aanleiding gaf tot het verzoek betwist wordt.
5. De aangezochte Partij mag een verzoek om inlichtingen afwijzen indien de verzoekende Partij die inlichtingen vraagt met het oog op de toepassing of de tenuitvoerlegging van een bepaling van de belastingwetgeving van de verzoekende Partij of van een daarmee verband houdende verplichting, die discriminatie inhoudt van een onderdaan of staatsburger van de aangezochte Partij ten opzichte van een onderdaan of staatsburger van de verzoekende Partij die zich in dezelfde omstandigheden bevindt.

Artikel 8

Vertrouwelijkheid

1. Alle inlichtingen die door de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Partijen zijn verstrekt en verkregen, moeten vertrouwelijk worden gehouden.
2. Zulke inlichtingen worden alleen ter kennis gebracht van personen of autoriteiten (daaronder begrepen rechterlijke instanties en administratieve lichamen) die betrokken zijn bij de doeleinden omschreven in artikel 1, en mogen door deze personen of autoriteiten slechts voor die doeleinden, daaronder begrepen het nemen van een beslissing in beroepszaken, gebruikt worden. Voor die doeleinden mogen inlichtingen kenbaar worden gemaakt tijdens openbare rechtszittingen of in rechterlijke beslissingen.
3. Zulke inlichtingen mogen niet voor enige andere dan de in artikel 1 omschreven doeleinden worden gebruikt zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van de bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij.
4. Niettegenstaande de bepalingen van paragraaf 3, mogen inlichtingen die ingevolge dit Akkoord aan een verzoekende Partij verstrekt werden niet ter kennis worden gebracht van enig ander rechtsgebied.

Artikel 9

Kosten

Tenzij de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Partijen anders overeenkomen, worden indirecte kosten die zijn gemaakt bij het verlenen van bijstand gedragen door de aangezochte Partij en worden directe kosten die zijn gemaakt bij het verlenen van bijstand (daaronder begrepen de kosten voor het inschakelen van externe raadgevers in verband met rechtszaken of anderszins) gedragen door de verzoekende Partij. De respectieve bevoegde autoriteiten plegen van tijd tot tijd overleg met elkaar aangaande dit artikel, en in het bijzonder pleegt de bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij vooraf overleg met de

bevoegde autoriteit van de verzoekende Partij wanneer de kosten voor het verstrekken van inlichtingen betreffende een specifiek verzoek naar verwachting aanzienlijk zullen zijn.

Artikel 10

Uitvoeringswetgeving

De overeenkomstsluitende Partijen nemen alle wetgevende maatregelen die nodig zijn om te voldoen aan en ter uitvoering van de bepalingen van het Akkoord.

Artikel 11

Taal

Verzoeken om bijstand en de antwoorden daarop worden in het Engels opgesteld.

Artikel 12

Andere internationale akkoorden of regelingen

De mogelijkheden tot het verlenen van bijstand ingevolge dit Akkoord beperken niet, en worden niet beperkt door, de mogelijkheden tot het verlenen van bijstand in bestaande internationale akkoorden of andere regelingen tussen de overeenkomstsluitende Partijen die betrekking hebben op samenwerking in belastingaangelegenheden.

Artikel 13

Regeling voor onderling overleg

1. Wanneer er tussen de overeenkomstsluitende Partijen moeilijkheden of twijfelpunten mochten rijzen met betrekking tot de toepassing of de interpretatie van dit Akkoord, trachten de bevoegde autoriteiten de aangelegenheid in onderlinge overeenstemming op te lossen.
2. Naast de in paragraaf 1 bedoelde overeenstemming kunnen de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Partijen onderlinge overeenstemming bereiken aangaande de procedures die moeten gevolgd worden ingevolge de artikelen 5, 6 en 9.
3. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Partijen kunnen zich rechtstreeks met elkaar in verbinding stellen teneinde een overeenstemming te bereiken zoals bedoeld in dit artikel.
4. De overeenkomstsluitende Partijen kunnen eveneens overeenstemming bereiken omtrent andere vormen van geschillenoplossing.

Artikel 14

Inwerkingtreding

Elk van de overeenkomstsluitende Partijen stelt de andere Partij in kennis van de voltooiing van de procedures die door haar wetgeving voor de inwerkingtreding van dit Akkoord is vereist. Het Akkoord zal in werking treden op de datum van de laatste van deze kennisgevingen en zal van toepassing zijn:

- a) wat strafrechtelijke belastingaangelegenheden betreft: op die datum; en

- b) wat alle andere aangelegenheden betreft waarop artikel 1 van toepassing is: op die datum doch alleen met betrekking tot belastbare tijdperken die aanvangen op of na die datum, of indien er geen belastbaar tijdperk is, op alle belastingvorderingen die op of na die datum ontstaan.

Artikel 15

Beëindiging

1. Elke overeenkomstsluitende Partij kan dit Akkoord beëindigen door de bevoegde autoriteit van de andere overeenkomstsluitende Partij ofwel via diplomatieke weg ofwel per brief kennis te geven van de beëindiging.
2. Die beëindiging zal van kracht worden op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van zes maanden vanaf de datum waarop de andere overeenkomstsluitende Partij de kennisgeving van de beëindiging ontvangen heeft. Alle verzoeken om inlichtingen die tot de datum van effectieve beëindiging worden ontvangen, zullen worden behandeld in overeenstemming met de bepalingen van het Akkoord.
3. Indien het Akkoord wordt beëindigd blijven de overeenkomstsluitende Partijen gebonden door de bepalingen van artikel 8 met betrekking tot alle inlichtingen die ingevolge het Akkoord werden verkregen.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gevolmachtigd door hun respectieve Regeringen, dit Akkoord hebben ondertekend.

GEDAAN in tweevoud te Brussel op 24 april 2014 en te Saint Peter Port op 7 mei 2014, in de Engelse taal.

[TRADUCTION]

ACCORD
ENTRE
LE ROYAUME DE BELGIQUE
ET
LES ETATS DE GUERNESEY
EN VUE DE
L'ÉCHANGE DE RENSEIGNEMENTS EN MATIERE FISCALE

CONSIDERANT que le Royaume de Belgique et les Etats de Guernesey reconnaissent que la législation actuelle de Guernesey prévoit déjà la coopération et l'échange de renseignements en matière fiscale pénale;

CONSIDÉRANT que les Parties contractantes jouent depuis longtemps un rôle actif dans les efforts internationaux de lutte contre les crimes financiers et autres, en ce compris la lutte contre le financement du terrorisme;

CONSIDÉRANT qu'il est admis que les Etats de Guernesey, selon les termes de l'*Entrustment* reçu du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, ont le droit de négocier, de conclure, d'exécuter et, sous réserve des termes du présent Accord, de dénoncer un accord d'échange de renseignements fiscaux avec le Royaume de Belgique;

CONSIDÉRANT que les Etats de Guernesey ont pris le 21 février 2002 l'engagement politique de se conformer aux principes de l'OCDE en matière d'échange effectif de renseignements;

CONSIDERANT que les Parties contractantes désirent améliorer et faciliter les termes et conditions qui régissent l'échange de renseignements en matière d'impôts;

EN CONSEQUENCE,

LE ROYAUME DE BELGIQUE,

LA COMMUNAUTE FLAMANDE,
LA COMMUNAUTE FRANÇAISE,
LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE,
LA REGION FLAMANDE,
LA REGION WALLONNE,
et LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
d'une part,

et

LES ETATS DE GUERNESEY,
d'autre part,

SONT CONVENUS de conclure l'Accord suivant, qui comporte uniquement des obligations pour les Parties contractantes.

Article 1

Objet et champ d'application de l'Accord

Les autorités compétentes des Parties contractantes s'accordent une assistance par l'échange de renseignements vraisemblablement pertinents pour l'administration et l'application de la législation interne des Parties contractantes relative aux impôts visés par le présent Accord. Ces renseignements sont ceux vraisemblablement pertinents pour la détermination, l'établissement et la perception de ces impôts, pour le recouvrement et l'exécution des créances fiscales ou pour les enquêtes en matière fiscale ou les poursuites en matière fiscale pénale. Les renseignements sont échangés conformément aux dispositions du présent Accord et traités comme confidentiels selon les modalités prévues à l'article 8. Les droits et protections dont bénéficient les personnes en vertu des dispositions législatives ou réglementaires ou des pratiques administratives de la Partie requise restent applicables dans la mesure où ils n'entravent ou ne retardent pas indûment un échange effectif de renseignements.

Article 2

Compétence

Une Partie requise n'a pas obligation de fournir des renseignements qui ne sont pas détenus par ses autorités ou en la possession de personnes relevant de sa compétence territoriale, ou qui ne peuvent être obtenus par des personnes relevant de sa compétence territoriale.

Article 3

Impôts visés

1. Les impôts auxquels s'applique le présent Accord sont :
 - a) en ce qui concerne Guernesey :
 - (i) l'impôt sur le revenu (*income tax*);
 - (ii) l'impôt sur les plus-values immobilières (*dwellings profits tax*);
 - b) en ce qui concerne la Belgique,
 - (i) l'impôt des personnes physiques;
 - (ii) l'impôt des sociétés;
 - (iii) l'impôt des personnes morales;
 - (iv) l'impôt des non-résidents;
 - (v) la taxe sur la valeur ajoutée;
 - (vi) les droits de succession et de mutation par décès;
 - (vii) les droits d'enregistrement sur les donations.

2. Le présent Accord s'applique aussi aux impôts identiques qui seraient établis après la date de signature de l'Accord et qui s'ajouteraient aux impôts actuels ou qui les remplaceraient. Le présent Accord s'applique aussi aux impôts analogues qui seraient établis après la date de signature de l'Accord et qui s'ajouteraient aux impôts actuels ou qui les remplaceraient, si les autorités compétentes des Parties contractantes en conviennent. En outre, les impôts visés peuvent être élargis d'un commun accord entre les Parties contractantes, sous la forme d'un échange de lettres. Les autorités compétentes des Parties contractantes se notifient toute modification substantielle apportée aux mesures fiscales et aux mesures connexes de collecte de renseignements susceptible d'affecter leurs obligations résultant du présent Accord.

Article 4

Définitions

1. Aux fins du présent Accord, sauf définition contraire :
 - a) le terme "Guernesey" désigne les Etats de Guernesey et, lorsqu'il est employé dans un sens géographique, il désigne les îles de Guernesey, Aurigny et Herm, ainsi que la mer territoriale adjacente à ces îles, conformément au droit international, étant entendu que toute référence au droit de Guernesey est une référence au droit de l'île de Guernesey, tel qu'il s'applique sur cette île et sur les îles d'Aurigny et Herm;
 - b) le terme "Belgique" désigne le Royaume de Belgique; employé dans un sens géographique, il désigne le territoire du Royaume de Belgique, y compris la mer territoriale ainsi que les zones

maritimes et les espaces aériens sur lesquels, en conformité avec le droit international, le Royaume de Belgique exerce des droits souverains ou sa juridiction;

- c) l'expression "Partie contractante" désigne Guernesey ou la Belgique selon le contexte;
- d) l'expression "fonds ou dispositif de placement collectif" désigne tout instrument de placement groupé, quelle que soit sa forme juridique. L'expression "fonds ou dispositif de placement collectif public" désigne tout fonds ou dispositif de placement collectif dont les parts, actions ou autres participations peuvent être facilement achetées, vendues ou rachetées par le public. Les parts, actions ou autres participations au fonds ou dispositif peuvent être facilement achetées, vendues ou rachetées "par le public" si l'achat, la vente ou le rachat n'est pas implicitement ou explicitement restreint à un groupe limité d'investisseurs;
- e) le terme "société" désigne toute personne morale ou toute entité considérée fiscalement comme une personne morale;
- f) l'expression "autorité compétente" désigne
 - i) en ce qui concerne Guernesey, le *Director of Income Tax* ou son délégué;
 - ii) en ce qui concerne la Belgique, selon le cas, le Ministre des Finances du Gouvernement fédéral et/ou du Gouvernement d'une Région et/ou d'une Communauté, ou son représentant autorisé;
- g) l'expression "droit pénal" désigne toute disposition pénale qualifiée de telle en droit interne, qu'elle figure dans la législation fiscale, dans la législation pénale ou dans d'autres lois;

- h) l'expression "en matière fiscale pénale" désigne toute affaire fiscale faisant intervenir un acte intentionnel, avant ou après l'entrée en vigueur du présent Accord, qui est passible de poursuites en vertu du droit pénal de la Partie requérante;
- i) le terme "renseignement" désigne tout fait, énoncé ou document, quelle que soit sa forme;
- j) l'expression "mesures de collecte de renseignements" désigne les dispositions législatives et réglementaires ainsi que les procédures administratives ou judiciaires qui permettent à une Partie contractante d'obtenir et de fournir les renseignements demandés;
- k) le terme "personne" comprend les personnes physiques, les sociétés et tous autres groupements de personnes;
- l) l'expression "catégorie principale d'actions" désigne la ou les catégories d'actions représentant la majorité des droits de vote et de la valeur de la société;
- m) l'expression "société cotée" désigne toute société dont la catégorie principale d'actions est cotée sur une bourse reconnue, les actions cotées de la société devant pouvoir être achetées ou vendues facilement par le public. Les actions peuvent être achetées ou vendues "par le public" si l'achat ou la vente des actions n'est pas implicitement ou explicitement restreint à un groupe limité d'investisseurs;
- n) l'expression "bourse reconnue" désigne Euronext Bruxelles et la Bourse des Iles anglo-normandes (*Channel Islands Stock Exchange*), ainsi que toute autre bourse déterminée d'un

commun accord par les autorités compétentes des Parties contractantes;

- o) l'expression "Partie requise" désigne la Partie contractante à laquelle les renseignements ou l'assistance sont demandés;
 - p) l'expression "Partie requérante" désigne la Partie contractante qui soumet une demande de renseignements ou d'assistance à la Partie requise;
 - q) le terme "impôt" désigne tout impôt auquel s'applique l'Accord.
2. Pour l'application du présent Accord à un moment donné par une Partie contractante, tout terme ou toute expression qui n'y est pas défini a, sauf si le contexte exige une interprétation différente, le sens que lui attribue à ce moment le droit de cette Partie, le sens attribué à ce terme ou expression par le droit fiscal applicable de cette Partie prévalant sur le sens que lui attribuent les autres branches du droit de cette Partie.

Article 5

Echange de renseignements sur demande

1. L'autorité compétente de la Partie requise fournit, sur demande de la Partie requérante, les renseignements aux fins visées à l'article 1. Ces renseignements doivent être échangés, que l'acte faisant l'objet de l'enquête constitue ou non une infraction pénale selon le droit de la Partie requise s'il s'était produit dans cette Partie.
2. Si les renseignements en la possession de l'autorité compétente de la Partie requise ne sont pas suffisants pour lui permettre de donner suite à la demande de renseignements, cette Partie prend toutes les mesures adéquates de collecte de renseignements nécessaires pour fournir à la Partie requérante les renseignements demandés, même si la Partie requise n'a pas besoin de ces renseignements à ses propres fins fiscales.
3. Sur demande spécifique de l'autorité compétente de la Partie requérante, l'autorité compétente de la Partie requise fournit les renseignements visés au présent article, dans la mesure où son droit interne le lui permet, sous la forme de dépositions de témoins et de copies certifiées conformes aux documents originaux.
4. Chaque Partie contractante fait en sorte que ses autorités compétentes aient le droit, aux fins visées à l'article 1 et conformément à l'article 2 du présent Accord, d'obtenir et de fournir, sur demande :
 - a) les renseignements détenus par les banques, les autres institutions financières et toute personne agissant en qualité de mandataire ou de fiduciaire;

- b) les renseignements concernant la propriété juridique et économique des sociétés, sociétés de personnes, fonds ou dispositifs de placement collectif, fiducies (*trusts*), fondations et autres personnes, y compris les renseignements concernant toutes les personnes faisant partie d'une chaîne de propriété, et
 - (i) en ce qui concerne les fonds ou dispositifs de placement collectif, les renseignements sur les actions, parts et autres participations;
 - (ii) en ce qui concerne les fiducies (*trusts*), les renseignements sur les constituants (*settlers*), les fiduciaires (*trustees*) les protecteurs (*protectors*) et les bénéficiaires;
 - (iii) en ce qui concerne les fondations, les renseignements sur les fondateurs, les membres du conseil de la fondation et les bénéficiaires; et
 - (iv) en ce qui concerne les personnes qui ne sont ni des fonds ou dispositifs de placement collectif, ni des fiducies (*trusts*) ni des fondations, des renseignements équivalents aux renseignements mentionnés aux sous-paragaphes (i) à (iii).

En outre, le présent Accord n'oblige pas les Parties contractantes à obtenir ou fournir les renseignements en matière de propriété concernant des sociétés cotées ou des fonds ou dispositifs de placement collectif publics, sauf si ces renseignements peuvent être obtenus sans susciter des difficultés disproportionnées.

5. L'autorité compétente de la Partie requérante fournit les informations suivantes à l'autorité compétente de la Partie requise lorsqu'elle soumet une demande de renseignements en vertu de l'Accord, afin de démontrer la pertinence vraisemblable des renseignements demandés :
 - a) l'identité de la personne faisant l'objet d'un contrôle ou d'une enquête;

- b) la période de temps pour laquelle les renseignements sont demandés;
- c) la nature des renseignements demandés et la forme sous laquelle la Partie requérante souhaite les recevoir;
- d) le but fiscal dans lequel les renseignements sont demandés;
- e) les raisons qui donnent à penser que les renseignements demandés sont vraisemblablement pertinents pour l'administration et l'application des impôts de la Partie requérante en ce qui concerne la personne identifiée au sous-paragraphe a) du présent paragraphe;
- f) les raisons qui donnent à penser que les renseignements demandés sont détenus dans la Partie requise, sont en la possession d'une personne relevant de la compétence de la Partie requise, ou peuvent être obtenus par une personne relevant de la compétence de cette Partie;
- g) dans la mesure où ils sont connus, les nom et adresse de toute personne dont il y a lieu de penser qu'elle est en possession des renseignements demandés, ou qu'elle est à même de les obtenir;
- g) une déclaration précisant que la demande est conforme aux dispositions législatives et réglementaires ainsi qu'aux pratiques administratives de la Partie requérante, que, si les renseignements demandés relevaient de la compétence de la Partie requérante, l'autorité compétente de cette Partie pourrait obtenir les renseignements en vertu de son droit ou dans le cadre normal de ses pratiques administratives et que la demande est conforme au présent Accord;

- i) une déclaration précisant que la Partie requérante a utilisé pour obtenir les renseignements tous les moyens disponibles sur son propre territoire, hormis lorsque cela susciterait des difficultés disproportionnées.
6. L'autorité compétente de la Partie requise fera de son mieux pour transmettre les renseignements demandés à la Partie requérante dans les plus brefs délais. En vue de garantir une réponse rapide:
- a) l'autorité compétente de la Partie requise accuse réception de la demande par écrit à l'autorité compétente de la Partie requérante et, dans les 60 jours à compter de la réception de la demande, avise cette autorité des éventuelles lacunes de la demande;
 - b) si l'autorité compétente de la Partie requise n'a pu obtenir et fournir les renseignements dans les 90 jours à compter de la réception de la demande complète, y compris dans le cas où elle rencontre des obstacles pour fournir les renseignements ou refuse de fournir les renseignements, elle en informe immédiatement l'autorité compétente de la Partie requérante, en indiquant les raisons de l'incapacité dans laquelle elle se trouve de fournir les renseignements, la nature des obstacles rencontrés ou les motifs de son refus.

Article 6

Contrôles fiscaux à l'étranger

1. Moyennant un préavis raisonnable, la Partie requérante peut demander que la Partie requise autorise des représentants de l'autorité compétente de la Partie requérante à entrer sur le territoire de la Partie requise, dans la mesure où son droit interne le permet, pour interroger des personnes physiques et examiner des documents, avec le consentement écrit préalable des personnes physiques, ou des autres personnes, concernées. L'autorité compétente de la Partie requérante fait connaître à l'autorité compétente de la Partie requise la date et le lieu de la réunion avec les personnes physiques concernées.
2. A la demande de l'autorité compétente de la Partie requérante, l'autorité compétente de la Partie requise peut autoriser des représentants de l'autorité compétente de la Partie requérante à assister à un contrôle fiscal sur le territoire de la Partie requise, dans la mesure où son droit interne le permet.
3. Si la demande visée au paragraphe 2 est acceptée, l'autorité compétente de la Partie requise qui conduit le contrôle fait connaître aussitôt que possible à l'autorité compétente de la Partie requérante la date et le lieu du contrôle, l'autorité ou le fonctionnaire désigné pour conduire le contrôle ainsi que les procédures et conditions exigées par la Partie requise pour la conduite du contrôle. Toute décision relative à la conduite du contrôle fiscal est prise par la Partie requise qui conduit le contrôle.

Article 7

Possibilité de décliner une demande

1. La Partie requise n'est pas tenue d'obtenir ou de fournir des renseignements que la Partie requérante ne pourrait obtenir en vertu de son propre droit pour l'exécution ou l'application de sa propre législation fiscale. L'autorité compétente de la Partie requise peut refuser l'assistance lorsque la demande n'est pas soumise en conformité avec le présent Accord.
2. Les dispositions du présent Accord n'obligent pas une Partie contractante à fournir des renseignements soumis à la confidentialité (*legal privilege*), ou qui révéleraient un secret commercial, industriel ou professionnel ou un procédé commercial. Nonobstant ce qui précède, les renseignements du type visé à l'article 5, paragraphe 4 ne seront pas traités comme un tel secret ou procédé commercial du simple fait qu'ils remplissent les critères prévus à ce paragraphe.
3. La Partie requise peut rejeter une demande de renseignements si la divulgation des renseignements est contraire à son ordre public.
4. Une demande de renseignements ne peut être rejetée au motif que la créance fiscale faisant l'objet de la demande est contestée.
5. La Partie requise peut rejeter une demande de renseignements si les renseignements sont demandés par la Partie requérante pour appliquer ou exécuter une disposition de la législation fiscale de la Partie requérante, ou toute obligation s'y rattachant, qui est discriminatoire à l'encontre d'un ressortissant ou d'un citoyen de la Partie requise par rapport à un ressortissant ou citoyen de la Partie requérante se trouvant dans les mêmes circonstances.

Article 8

Confidentialité

1. Tous les renseignements fournis et reçus par les autorités compétentes des Parties contractantes sont tenus confidentiels.
2. Ces renseignements ne sont communiqués qu'aux personnes ou autorités (y compris les tribunaux et organes administratifs) concernées par les fins visées à l'article 1, et ne sont utilisés par ces personnes ou autorités qu'à ces fins, y compris les décisions sur les recours. A ces fins, les renseignements peuvent être révélés au cours d'audiences publiques de tribunaux ou dans des décisions judiciaires.
3. Ces renseignements ne peuvent être utilisés à d'autres fins que celles mentionnées à l'article 1 sans l'autorisation écrite expresse de l'autorité compétente de la Partie requise.
4. Nonobstant les dispositions du paragraphe 3, les renseignements fournis à la Partie requérante en vertu du présent Accord ne peuvent être divulgués à aucune autre autorité étrangère.

Article 9

Frais

A moins que les autorités compétentes des Parties contractantes n'en conviennent autrement, les frais indirects exposés pour fournir l'assistance sont supportés par la Partie requise, et les frais directs exposés pour fournir l'assistance (y compris les frais résultant du recours à des conseillers externes dans le cadre du contentieux ou à d'autres fins) sont supportés par la Partie requérante. Les autorités compétentes se concertent périodiquement au sujet du présent article. En particulier, l'autorité compétente de la Partie requise consulte à l'avance l'autorité compétente de la Partie requérante si elle s'attend à ce que la fourniture de renseignements concernant une demande spécifique donne lieu à des frais importants.

Article 10

Dispositions d'application

Les Parties contractantes adoptent toute législation nécessaire pour se conformer à l'Accord et lui donner effet.

Article 11

Langue

Les demandes d'assistance ainsi que les réponses à ces demandes sont rédigées en langue anglaise.

Article 12

Autres accords et arrangements internationaux

Les possibilités d'assistance prévues par le présent Accord ne limitent pas et ne sont pas limitées par celles découlant de tous accords ou autres arrangements internationaux en vigueur entre les Parties contractantes qui se rapportent à la coopération en matière fiscale.

Article 13

Procédure amiable

1. En cas de difficultés ou de doutes entre les Parties contractantes au sujet de l'application ou de l'interprétation du présent Accord, les autorités compétentes s'efforcent de régler la question par voie d'accord amiable.
2. Outre les accords visés au paragraphe 1, les autorités compétentes des Parties contractantes peuvent déterminer d'un commun accord les procédures à suivre en application des articles 5, 6 et 9.
3. Les autorités compétentes des Parties contractantes peuvent communiquer entre elles directement lorsqu'elles recherchent un accord en application du présent article.
4. Les Parties contractantes peuvent également convenir d'autres formes de règlement des différends.

Article 14

Entrée en vigueur

Chacune des Parties contractantes notifiera à l'autre l'accomplissement des procédures requises par sa législation pour l'entrée en vigueur du présent Accord. L'Accord entrera en vigueur à la date de la seconde de ces notifications, et sera applicable :

- a) en matière fiscale pénale, à cette date; et
- b) pour toutes les autres questions visées à l'article 1, à cette date mais seulement en ce qui concerne les périodes imposables commençant à partir de cette date ou, à défaut de période imposable, toutes les impositions prenant naissance à partir de cette date.

Article 15

Dénonciation

1. Chacune des Parties contractantes peut dénoncer le présent Accord en notifiant cette dénonciation par la voie diplomatique ou par lettre à l'autorité compétente de l'autre Partie contractante.
2. Cette dénonciation prend effet le premier jour du mois suivant l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date de réception

de la notification de dénonciation par l'autre Partie contractante. Toutes les demandes de renseignements reçues jusqu'à la date effective de dénonciation seront traitées conformément aux termes de l'Accord.

3. Si l'Accord est dénoncé, les Parties contractantes restent liées par les dispositions de l'article 8 pour tous renseignements obtenus en application de l'Accord.

EN FOI DE QUOI les soussignés, à ce dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

FAIT à Bruxelles le 24 avril 2014 et à Saint-Pierre-Port le 7 mai 2014, en double exemplaire, en langue anglaise.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[C – 2019/12012]

**22 AVRIL 2019. — Arrêté royal accordant
un subside à IDH The Sustainable Trade Initiative**

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 décembre 2018 pour l'année budgétaire 2019, la section 14 - SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, Division organique 54 – Direction générale de la Coopération au Développement;

Vu les avis de l'Inspecteur des Finances, donnés le 15 février 2019 et le 11 mars 2019;

Considérant la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 33 et 121 à 124;

Considérant l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, l'article 14;

Sur la proposition du Ministre de la Coopération au Développement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Un montant de 2.500.000 EUR (deux million cinq cent mille) est imputé à charge du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2019, section 14 - SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement division organique 54, programme d'activités 44, allocation de base 35.60.45.

Art. 2. Le montant mentionné à l'article 1^{er} est octroyé à IDH The Sustainable Trade Initiative dans le cadre de 'Beyond Chocolate', le partenariat belge pour le chocolat durable, et servira au financement de:

1° la coordination et la rationalisation des activités et des contributions des différents partenaires, y compris la gestion du cofinancement des projets pilotes et des projets d'innovation au sein des chaînes de valeur du cacao;

2° la mesure du progrès et des effets en fonction des indicateurs à déterminer;

3° la communication sur l'engagement et les résultats des différentes activités et contributions des partenaires.

Art. 3. Le paiement sera effectué sur le compte suivant :

Bénéficiaire: IDH The Sustainable Trade Initiative

Banque : RABOBANK

IBAN : NL24RABO0162372094

BIC: RABONL2U

Art. 4. § 1^{er}. Le montant sera payé en 4 tranches comme suit :

1° 700.000 EUR en 2019;

2° 700.000 EUR en 2020;

3° 700.000 EUR en 2021 ;

4° 400.000 EUR en 2022.

Le cadre budgétaire expliqué dans cet arrêté et la libération des tranches annuelles peuvent être modifiés suite aux décisions prises par l'Etat fédéral en fonction de sa politique du budget. Si ceci met en danger la réalisation de certains objectifs déterminés, IDH The Sustainable Trade Initiative adaptera, en concertation avec le Ministre de la Coopération au Développement, les objectifs à atteindre.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[C – 2019/12012]

**22 APRIL 2019. — Koninklijk besluit houdende toekenning
van een subsidie aan IDH the Sustainable Trade Initiative**

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 december 2018 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2019, de sectie 14: FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, Organisatieafdeling 54 – Directie-generaal Ontwikkelingssamenwerking;

Gelet op de adviezen van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 15 februari 2019 en 11 maart 2019;

Overwegende de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de Federale Staat, de artikelen 33 en 121 tot 124;

Overwegende het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, artikel 14;

Op de voordracht van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een bedrag van 2.500.000 EUR (twee miljoen vijfhonderd duizend) wordt verrekend ten laste van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2019, sectie 14 - FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking organisatieafdeling 54, activiteitenprogramma 44, basisallocatie 35.60.45.

Art. 2. Het bedrag vermeld in artikel 1 wordt toegekend aan IDH The Sustainable Trade Initiative, in het kader van 'Beyond Chocolate', het Belgische partnerschap inzake duurzame chocolade, en dient voor de financiering van:

1° de coördinatie en de afstemming van de activiteiten en bijdragen van de verschillende partners, inclusief het beheer van de co-financiering van de piloot- en innovatieprojecten binnen de cacaowaardeketens;

2° de meting van de voortgang en effecten volgens de te bepalen indicatoren;

3° de communicatie over het engagement en de resultaten van de verschillende activiteiten en bijdragen van de partners.

Art. 3. De betaling zal uitgevoerd worden op de volgende rekening:

Begunstigde: IDH The Sustainable Trade Initiative

Bank: RABOBANK

IBAN : NL24RABO0162372094

BIC: RABONL2U

Art. 4. § 1. Het bedrag zal uitbetaald worden in 4 schijven als volgt:

1° 700.000 EUR in 2019;

2° 700.000 EUR in 2020;

3° 700.000 EUR in 2021;

4° 400.000 EUR in 2022.

Het in dit besluit toegelichte begrotingskader en de vrijgave van de jaarlijkse schijven kunnen worden aangepast ten gevolge van de door de Federale Staat genomen beslissingen in het kader van zijn begrotingsbeleid. Indien dit de verwezenlijking van bepaalde vastgelegde doelstelling in het gedrang brengt, zal IDH The Sustainable Trade Initiative, in overleg met de Minister van Ontwikkelingssamenwerking, de te bereiken doelstellingen dienovereenkomstig aanpassen.

§ 2. La première tranche de 700.000 EUR sera versée après la réception d'une déclaration de créance suite à la notification de cet arrêté.

§ 3. La deuxième et troisième, tranche de 700.000 EUR seront versées après la réception d'une déclaration de créance et un rapport intermédiaire narratif et financier, qui démontre que le solde dépensé de la première tranche est supérieur à 75% de cette tranche.

Le rapport financier visé à l'alinéa 1^{er} mentionner le degré de réalisation des projets qui sont financés par IDH The Sustainable Trade Initiative et contient une liste des dépenses qui sont faites par les organisations qui exécutent ces projets.

§ 4. La dernière tranche de 400.000 EUR sera versée après la réception:

1° d'une déclaration de créance originale et signée;

2° d'un rapport narratif et financier final portant sur l'ensemble du programme, des résultats obtenus dans le cadre du programme, y compris le degré de réalisation des projets qui sont financés par IDH The Sustainable Trade Initiative dans le cadre de ce subside;

3° d'une liste des dépenses effectuées par IDH The Sustainable Trade Initiative et les organisations qui effectuent des projets qui sont financés par IDH dans le cadre de ce subside;

4° d'une copie, électronique ou non, des pièces comptables.

§ 5. Toute cession de créance relative à ce subside est interdite.

Art. 5. § 1^{er}. La subvention doit être utilisée aux fins pour lesquelles elle a été accordée.

§ 2. IDH The Sustainable Trade Initiative est tenue de rembourser immédiatement la subvention à l'Etat belge, si:

1° les conditions de la subvention, telles que spécifiées dans le présent arrêté royal et la convention de subside visée à l'article 6, y compris les annexes, ne sont pas respectées;

2° la subvention n'est pas utilisée aux fins pour lesquelles elle est accordée;

3° IDH The Sustainable Trade Initiative empêche les contrôles et vérifications de l'Etat belge.

IDH The Sustainable Trade Initiative est obligé de rembourser la partie non justifiée de la subvention.

§ 3. IDH The Sustainable Trade Initiative respecte la liste des coûts non subsidiables énumérés en annexe 1^{er}.

§ 4. IDH The Sustainable Trade Initiative veille à ce que tous les organisations qui exécutent ces projets respectent également leurs obligations telles que précisées dans la convention de subside.

§ 5. Si une organisation rembourse IDH The Sustainable Trade Initiative sur base d'un des motifs mentionnés dans la convention de subside, IDH The Sustainable Trade Initiative est autorisé à utiliser ce montant pour un autre projet, à moins que cela ne soit plus possible en raison des circonstances liées au cas.

Dans ce cas, IDH The Sustainable Trade Initiative rembourse ce montant à l'Etat belge.

Art. 6. Les modalités du subside sont précisées dans la convention de subside conclue avec IDH The Sustainable Trade Initiative.

Art. 7. Le ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 avril 2019.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Coopération au Développement,
A. DE CROO

§ 2. De eerste schijf van 700.000 EUR zal overgemaakt worden na ontvangst van een schuldvordering volgend op de notificatie van dit besluit.

§ 3. De tweede en derde schijf van 700.000 EUR zullen overgemaakt worden na ontvangst van een schuldvordering en een tussentijds narratief en financieel rapport, dat aantoonst dat het besteed saldo van de eerste schijf hoger is dan 75% van de schijf.

Het financieel rapport bedoeld in het eerste lid vermeldt de realisatiegraad van de projecten die door IDH The Sustainable Trade Initiative worden gefinancierd in het kader van deze subsidie en bevat een lijst van de kosten die door de organisaties die deze projecten uitvoeren, werden gemaakt.

§ 4. De laatste schijf van 400.000 EUR zal overgemaakt worden na het voorleggen van :

1° een originele en ondertekende schuldvordering;

2° van een financieel en narratief eindverslag over de behaalde resultaten binnen het kader van het programma, inclusief de realisatiegraad van de projecten die door IDH The Sustainable Trade Initiative worden gefinancierd in het kader van deze subsidie;

3° een lijst met de gemaakte kosten door IDH The Sustainable Trade Initiative en de organisaties die de projecten uitvoeren die door IDH worden gefinancierd in het kader van deze subsidie;

4° een al dan niet elektronische kopie van de boekhoudkundige stukken.

§ 5. Elke overdracht van schuldvorderingen betreffende deze subsidie is verboden.

Art. 5. § 1. De subsidie dient aangewend te worden voor de doeleinden waarvoor deze wordt toegekend.

§ 2. IDH The Sustainable Trade Initiative is verplicht om de subsidie onmiddellijk terug te betalen aan de Belgische Staat, als:

1° de voorwaarden van de subsidie, zoals gespecificeerd in dit koninklijk besluit en de subsidieovereenkomst bedoeld in artikel 6, inclusief de bijlagen, niet worden gerespecteerd;

2° de subsidie niet wordt gebruikt voor de doeleinden waarvoor deze wordt verleend;

3° IDH The Sustainable Trade Initiative verhindert de controles en verificaties van de Belgische Staat belet.

IDH The Sustainable Trade Initiative is verplicht om het niet verantwoorde deel van de subsidie terug te betalen.

§ 3. IDH The Sustainable Trade Initiative respecteert de lijst van niet-subsidiaire kosten vermeld in bijlage 1.

§ 4. IDH The Sustainable Trade Initiative verzekert dat alle organisaties die de projecten uitvoeren hun verplichtingen zoals bepaald in de subsidieovereenkomst naleven.

§ 5. Als een organisatie IDH The Sustainable Trade Initiative terugbetaalt om één van de redenen genoemd in de subsidieovereenkomst, is IDH The Sustainable Trade Initiative gemachtigd om dit bedrag te gebruiken voor een ander project, tenzij dit niet langer mogelijk is gezien de omstandigheden van het geval.

In dat geval betaalt IDH The Sustainable Trade Initiative dit bedrag terug aan de Belgische Staat.

Art. 6. De nadere regels van de subsidie worden gespecificeerd in de subsidieovereenkomst met IDH The Sustainable Trade Initiative.

Art. 7. De minister bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 22 april 2019.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,
A. DE CROO

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2019/11983]

13 AVRIL 2019. — Arrêté royal modifiant divers arrêtés royaux relatifs au personnel opérationnel des zones de secours

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté vise l'exécution de l'article 106 de la loi du 15 mai 2007 relative à la Sécurité civile.

L'application de l'arrêté royal du 19 avril 2014 relatif au statut administratif du personnel opérationnel des zones de secours, de l'arrêté royal du 19 avril 2014 portant statut pécuniaire du personnel opérationnel des zones de secours et de l'arrêté royal du 18 novembre 2015 relatif à la formation des membres des services publics de secours et modifiant divers arrêtés royaux, depuis le 1^{er} janvier 2015, a démontré la nécessité de faire évoluer les textes sur plusieurs points. Les modifications ci-dessous ont été apportées à la suite de discussions menées au sein du Groupe de travail Formation créé dans le giron de la Commission d'accompagnement pour la Sécurité civile, créée en vertu de l'article 16 de la loi du 15 mai 2007 et après concertation avec les organisations syndicales.

Article 1^{er}

Le statut administratif prévoyait déjà la possibilité d'être pompier professionnel dans une zone et volontaire dans une autre. Une autorisation de cumul est néanmoins requise à cet effet. Vu que ces autorisations peuvent être octroyées pour maximum 4 ans et que certaines zones appliquent des délais plus courts, il a été jugé opportun de donner une certaine stabilité à l'engagement en tant que pompier volontaire.

Cet article fixe que la durée du cumul pour une fonction de pompier volontaire coïncide avec la durée de la nomination temporaire de pompier volontaire de 6 ans. Dans le cas d'un stage (par exemple dans le cadre d'un recrutement ou d'une mobilité), l'autorisation vaut pour la durée du stage additionné avec la durée de la nomination temporaire.

En outre, la zone reçoit la possibilité de retirer l'autorisation de cumul lorsqu'il apparaît que les activités cumulées ont un impact négatif sur l'exercice de la fonction de pompier professionnel. Moyennant une décision motivée, le conseil peut alors mettre fin au cumul avec effet immédiat.

Article 2

Cet article prévoit la délivrance d'une attestation de réussite après la réussite de chaque épreuve (qui devient un module) du certificat d'aptitude fédéral. Cette mesure a pour objectif d'éviter la démotivation de certains candidats et permet une rationalisation des moyens financiers.

Articles 3 et 11

L'article 57, § 1^{er}, du statut administratif est remplacé. Les termes "tests d'aptitude" sont remplacés par les termes plus adaptés d'"épreuves d'aptitude", afin que la terminologie s'aligne sur celle utilisée à l'article 35 du statut administratif.

L'examen de promotion pour le grade de sergent et celui pour le grade de capitaine comporteront au minimum le test de compétences pour le cadre moyen ou le cadre supérieur, seulement à partir du 1^{er} janvier 2021. L'obligation de présenter ce test de compétences était initialement entrée en vigueur le 2 mars 2018. Toutefois, ses premières applications ont occasionné de nombreux problèmes. En postposant cette mesure, les difficultés peuvent être résolues. Les candidats pourront mieux se préparer à ce test et ce dernier peut aussi être mieux étayé. Il est prévu que cette mesure entre en vigueur avec effet rétroactif, afin de respecter l'égalité entre toutes les personnes qui ont réussi une épreuve de promotion depuis le 2 mars 2018 et celles qui la passeront jusqu'au 31 décembre 2020.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2019/11983]

13 APRIL 2019. — Koninklijk besluit tot wijziging van diverse koninklijke besluiten betreffende het operationeel personeel van de hulpverleningszones

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van besluit waarvan ik de eer heb het ter ondertekening aan Uwe Majesteit voor te leggen beoogt de uitvoering van artikel 106 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de Civiele veiligheid.

De toepassing van het koninklijk besluit van 19 april 2014 tot bepaling van het administratief statuut van het operationeel personeel van de hulpverleningszones, het koninklijk besluit van 19 april 2014 houdende bezoldigingsregeling van het operationeel personeel van de hulpverleningszones en van het koninklijk besluit van 18 november 2015 betreffende de opleiding van de leden van de openbare hulpdiensten en tot wijziging van diverse koninklijke besluiten, sedert 1 januari 2015 heeft aangetoond dat het noodzakelijk is de teksten op een aantal punten aan te passen. Onderstaande wijzigingen kwamen tot stand na besprekingen in de Werkgroep Opleiding in de schoot van de Begeleidingscommissie voor de Civiele Veiligheid, opgericht in uitvoering van artikel 16 van de wet van 15 mei 2007 en na onderhandeling met de vakorganisaties.

Artikel 1

Het administratief statuut bevatte al de mogelijkheid om beroepsbrandweerman te zijn in de ene zone en vrijwilliger in de andere. Daarvoor is echter een cumulumachtiging nodig. Doordat dergelijke machtigingen voor maximaal 4 jaar gegeven kunnen worden en sommige zones kortere termijnen hanteren, werd het opportuun gevonden om een zekere stabiliteit te geven aan het engagement als vrijwillig brandweerman.

Dit artikel bepaalt dat de duurtijd van de cumul voor een functie van vrijwillig brandweerman samenloopt met de duur van de tijdelijke benoeming van vrijwillig brandweerman van 6 jaar. In het geval men een stage (b.v. in het kader van een aanwerving of een mobiliteit) uitoefent, geldt de machtiging voor de duur van de stage opgeteld met de duur van de tijdelijke benoeming.

Daarnaast krijgt de zone de mogelijkheid om de cumulumachtiging in te trekken, wanneer duidelijk wordt dat de cumulatieve activiteiten een negatieve impact hebben op de uitoefening van de functie van beroepsbrandweerman. Mits een gemotiveerde beslissing kan de raad die cumul dan stoppen met onmiddellijke ingang.

Artikel 2

In dit artikel wordt voorzien om na iedere proef (dat telkens een module vormt) van het federaal geschiktheidsattest een slaagbewijs af te leveren. Deze maatregel heeft als doel om demotivatie van bepaalde kandidaten te vermijden en laat toe de financiële middelen te rationaliseren.

Artikelen 3 en 11

Artikel 57, § 1, van het administratief statuut wordt vervangen. De term 'geschiktheidstesten' wordt vervangen door de meer geschikte term 'geschiktheidsproeven', zodat de terminologie in overeenstemming is met deze die gebruikt wordt in artikel 35 van het administratief statuut.

Het bevorderingsexamen voor de graad van sergeant en dat voor de graad van kapitein zullen pas vanaf 1 januari 2021 minstens de competentietest voor het middenkader of het hoger kader bevatten. De verplichting om deze competentietest af te leggen was oorspronkelijk in werking getreden op 2 maart 2018. De eerste toepassingen ervan leverden echter veel moeilijkheden op. Door deze maatregel in te voeren met vertraging kunnen die moeilijkheden opgelost worden. Kandidaten zullen zich beter kunnen voorbereiden op deze proef en de proef kan ook beter onderbouwd worden. Er is voorzien om deze maatregel in werking te laten treden met retroactieve werking, om de gelijkheid te respecteren tussen alle personen die een bevorderingsexamen aflegden na 2 maart 2018 en diegenen die het nog zullen afleggen tot en met 31 december 2020.

Articles 4, 7 et 12

Bien que plusieurs centres de formation indiquent qu'il n'est pas toujours évident d'organiser au moins 24 heures de formation continue par an, il peut être attendu de ces centres de formations qu'ils l'assurent au maximum. Afin de permettre aux membres du personnel de se conformer à la législation, l'article 150, alinéa 1^{er}, du statut administratif a été modifié pour exiger un minimum de 120 heures de formation continue par période de cinq ans à compter du 1^{er} janvier 2019. A partir du 1^{er} janvier 2019, le nombre d'heures de formation continue ne sera donc plus considéré sur une période d'un an, mais sur une période de cinq ans. Cette disposition offre plus de flexibilité dans l'organisation et le suivi des formations continues. Vu l'allongement de la période de référence, il n'est pas nécessaire de reporter à une période de référence ultérieure le transfert des excédents d'heures de formation continue. Ces transferts ne seront donc plus possibles (même de 2018 à 2019).

Cette modification entre en vigueur le 1^{er} janvier 2019, en vue d'un calcul simplifié des heures de formation.

Il est recommandé que ces formations soient suffisamment étalées dans le temps.

Cela signifie qu'il est recommandé de ne pas attendre la fin de la période de 5 ans pour suivre une formation. Cela signifie aussi que l'employeur est obligé de prévoir suffisamment de formations pour les membres du personnel, notamment en vertu du livre Ier, titre 2 du code du bien-être au travail.

Il convient donc également de modifier les règles relatives à la formation continue en cas d'absence de longue durée : lorsque les périodes d'absence combinées dépassent 18 mois, la période de référence est prolongée de la durée de l'absence.

Cela implique également que le licenciement d'office d'un membre du personnel qui ne satisfait pas aux obligations de formation continue n'est plus possible après 1 an, mais après une période de 5 ans. Cette disposition fait l'objet de l'article 7.

Articles 5 et 6

Un certain nombre d'inégalités ont été constatées en ce qui concerne les congés de circonstances. L'application varie entre le personnel travaillant en service de jour et le personnel travaillant en shifts de 12 ou 24 heures, par exemple. Il est donc proposé que les congés de circonstances soient convertis en heures et minutes, selon le régime dans lequel la personne travaille (par exemple, 1 jour de congé de circonstances équivaut à 7 h 36, si on travaille dans un horaire de 38 heures par semaine en moyenne). En outre, le personnel ne sera plus tenu de prendre ses congés de circonstances au moment ou peu de temps après la circonstance. Cela veut dire que les membres du personnel sont libres dans la manière de prendre leurs congés de circonstances.

Pour les congés limités à 1 jour, soit le pompier l'utilise un autre jour que le jour de la circonstance et il obtient 7 h 36 de congé, soit le pompier l'utilise le jour de la circonstance et il obtient 24h de congé (de minuit à minuit).

Articles 8 et 12

La pratique a montré que les subventions versées pour l'organisation des épreuves de sélection en vue de la délivrance du certificat d'aptitude fédéral visé à l'article 35 du statut administratif, organisées par le SPF Intérieur via les centres de formation, ne sont pas suffisantes pour couvrir les frais des centres de formation. Les subventions ont donc été ajustées en fonction des montants résultant d'une étude externe. Cette modification entre en vigueur le 1^{er} janvier 2019, en vue d'un calcul simplifié des subsides.

Artikelen 4, 7 en 12

Hoewel verschillende opleidingscentra aangeven dat het organiseren van minimaal 24 uren voortgezette opleiding per jaar niet altijd evident is, mag van deze opleidingscentra verwacht worden dat zij hierin maximaal voorzien. Om de personeelsleden toe te laten te voldoen aan de regelgeving, wordt het eerste lid van artikel 150 van het administratief statuut in die zin gewijzigd dat vanaf 1 januari 2019 minimaal 120 uur voortgezette opleiding per vijf jaar dienen te worden gevolgd. Het aantal uren voortgezette opleiding wordt vanaf 1 januari 2019 dus niet meer bekeken over een periode van één, doch over een periode van vijf jaar. Dat biedt meer soepelheid in het organiseren en volgen van voortgezette opleidingen. Aangezien de referentieperiode langer wordt, is het niet nodig om overdrachten van overschotten aan uren voortgezette opleidingen over te dragen naar een volgende referentieperiode. Dergelijke overdrachten zullen dus niet meer mogelijk zijn (ook niet van 2018 naar 2019).

Deze wijziging treedt in werking op 1 januari 2019, met het oog op een eenvoudige berekening van de opleidingsuren.

Het is aanbevolen dat deze opleidingen voldoende gespreid in de tijd gevolgd zouden worden.

Dat houdt in dat het aanbevolen is om niet te wachten tot het einde van de periode van 5 jaar om een opleiding te volgen. Het betekent ook dat de werkgever verplicht is om voldoende opleidingen te voorzien voor de personeelsleden, met name in uitvoering van boek I, titel 2 van de codex over het welzijn op het werk.

Bijgevolg is het ook aangewezen om de regels over de voortgezette opleiding in geval van langdurige afwezigheid te wijzigen: wanneer de periodes van afwezigheid samengeteld meer dan 18 maanden bedragen, zal de referentieperiode verlengd worden met de duur van de afwezigheid.

Dit impliceert ook dat het ambtshalve ontslag van een personeelslid dat niet voldoet aan de verplichtingen inzake voortgezette opleiding niet meer mogelijk is na 1 jaar, maar na een periode van 5 jaar. Deze bepaling is opgenomen in artikel 7.

Artikelen 5 en 6

Er werden een aantal ongelijkheden geconstateerd met betrekking tot de omstandigheidsverloven. De toepassing verschilt tussen personeelsleden die in dagdienst werken en personeelsleden die in shiften van b.v. 12 of 24 u werken. Er wordt daarom voorgesteld dat de omstandigheidsverloven omgerekend worden in uren en minuten, naar gelang het regime waarin men werkt (b.v. 1 dag omstandigheidsverlof is gelijk aan 7 u 36, als men in een uurrooster van gemiddeld 38u/week werkt). De personeelsleden zullen ook niet meer verplicht zijn om het omstandigheidsverlof op het moment van of in een korte periode na de omstandigheid op te nemen. Dit betekent dat personeelsleden vrij zijn in de wijze waarop ze hun omstandigheidsverloven opnemen.

Voor de verloven die beperkt zijn tot 1 dag, gebruikt de brandweerman ofwel een andere dag dan de dag van de omstandigheid en krijgt hij 7 u 36 verlof, ofwel gebruikt de brandweerman de dag van de omstandigheid en krijgt hij 24u verlof (van middernacht tot middernacht).

Artikelen 8 en 12

De praktijk heeft uitgewezen dat de subsidies die worden uitgekeerd voor het organiseren van de selectieproeven voor de aflevering van het federale geschiktheidsattest bedoeld in artikel 35 van het administratief statuut, georganiseerd door de FOD Binnenlandse Zaken via de opleidingscentra, niet voldoende zijn om de kosten van de opleidingscentra te dekken. De subsidies worden dan ook aangepast, in de lijn van de bedragen zoals die resulteerden uit een externe studie. Deze wijziging treedt in werking op 1 januari 2019, met het oog op een eenvoudige subsidieberekening.

Articles 9 et 13

L'art. 9, alinéa premier, du statut pécuniaire prévoit que lors d'une promotion hiérarchique au grade de caporal, le membre du personnel professionnel bénéficie de l'échelle du même rang que l'échelle de traitement dont il bénéficiait dans son ancien grade.

L'alinéa neuf prévoit également que, lors d'une promotion hiérarchique, le membre du personnel professionnel n'obtient à aucun moment, dans son nouveau grade, un traitement inférieur à celui dont il eût bénéficié dans son ancien grade.

Toutefois, malgré l'application de cet alinéa neuf, dans la promotion hiérarchique de sapeur-pompier à caporal, le membre du personnel gagnera pendant quelques années moins que s'il était resté sapeur-pompier, et ce à partir du moment où il aurait pu bénéficier d'une promotion barémique comme sapeur-pompier.

En effet, en cas de promotion hiérarchique, le membre du personnel débute avec 0 année d'ancienneté dans sa nouvelle échelle de traitement. Le membre du personnel devra alors prêter 5 années de service pour pouvoir prétendre à une promotion barémique dans le même grade.

Pour y remédier, la règle suivante a été introduite : pour le calcul de l'ancienneté dans la première échelle de traitement attribuée suite à une promotion au grade de caporal, il est également tenu compte de l'ancienneté acquise dans la dernière échelle de traitement dont bénéficiait le membre du personnel dans le grade de sapeur-pompier.

Il est également précisé que cette disposition ne vise pas les anciennes échelles de traitement communales, mais uniquement les nouvelles échelles de traitement.

Cette modification a un effet rétroactif à partir de l'introduction de la règle initiale, afin de pouvoir traiter de la même manière les sapeurs-pompiers qui ont été promus au grade de caporal depuis le 1^{er} janvier 2015.

Article 10

Les sergents, adjudants, lieutenants et colonels peuvent obtenir une promotion barémique après 4 ans d'ancienneté, à condition que les autres conditions des articles 12 à 19 de l'arrêté royal du 19 avril 2018 soient également remplies (au moins 96 heures de formation continue et au moins une évaluation "satisfaisant"). Pour les autres grades, 5 années d'ancienneté, 120 heures de formation continue et au moins une évaluation "satisfaisant" sont requises.

Cela signifie que les sergents, adjudants, lieutenants et colonels peuvent obtenir une promotion barémique au plus tôt à partir du 1/1/2019 (et les autres grades à partir du 1/1/2020).

La promotion barémique ne peut avoir lieu qu'après que l'évaluation ait été organisée conformément au nouveau statut.

Eu égard à l'article 162 de l'arrêté royal du 19 avril 2014 (statut administratif), le premier cycle d'évaluation dure minimum 18 mois et maximum 24 mois. Le point de départ est l'entretien de fonction individuel et le point final est l'entretien d'évaluation individuel (art. 156 de l'arrêté royal du 19 avril 2014).

Il est constaté que de nombreuses zones ont tardé dans la mise en place du système d'évaluation.

Étant donné que l'on ne peut pas reprocher aux membres du personnel de ne pas avoir été évalués à temps en raison du retard de la mise en place du système par la zone, la promotion barémique du membre du personnel ne peut pas être influencée négativement. Par conséquent, il est prévu qu'un effet rétroactif de la promotion barémique sera accordé aux membres du personnel qui ont rempli les conditions d'ancienneté et de formation, mais qui n'ont pas pu remplir la condition d'évaluation en raison de l'inaction de la zone.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DE CREM

Artikelen 9 en 13

Art. 9, eerste lid, van het geldelijk statuut voorziet dat bij een hiërarchische bevordering naar de graad van korporaal, het beroepspersoneelslid de weddeschaal van dezelfde rang geniet als de weddeschaal die hij genoot in zijn vorige graad.

Het negende lid stelt verder dat bij een hiërarchische bevordering het beroepspersoneelslid in zijn nieuwe graad nooit een wedde zal krijgen die lager ligt dan de wedde die hij in zijn vroegere graad gekregen zou hebben.

Echter, ondanks de toepassing van dit negende lid, zal bij de hiërarchische bevordering van brandweerman naar korporaal het personeelslid gedurende enkele jaren toch minder verdienen dan als hij brandweerman was gebleven, en dit vanaf het ogenblik dat hij van een bevordering in weddeschaal als brandweerman had kunnen genieten.

Immers, bij hiërarchische bevordering start het personeelslid met 0 jaren dienst in zijn nieuwe weddeschaal. Het personeelslid zal dan 5 jaar diensten moeten presteren om in aanmerking te komen voor een bevordering in weddeschaal binnen dezelfde graad.

Om hieraan te remediëren, wordt de regel ingevoerd dat voor de berekening van de anciënniteit in de eerste weddeschaal toegekend na een bevordering in de graad van korporaal, ook rekening wordt gehouden met de anciënniteit die werd verworven in de laatste weddeschaal waarvan het personeelslid genoot in de graad van brandweerman.

Er wordt verder ook nog geëxpliciteerd dat deze bepaling niet de oude gemeentelijke weddeschalen beoogt, maar enkel de nieuwe weddeschalen.

Deze wijziging krijgt retroactieve werking vanaf het moment dat de oorspronkelijke regel werd ingevoerd, om de brandweermannen die sinds 1 januari 2015 promoveerden tot korporaal op een gelijke wijze te kunnen behandelen.

Artikel 10

De sergeanten, adjudanten, luitenanten en kolonels kunnen na 4 jaar anciënniteit een bevordering in weddeschaal krijgen, mits ook aan de andere voorwaarden uit de artikelen 12 tot en met 19 van het koninklijk besluit van 19 april 2018 is voldaan (minstens 96u voortgezette opleiding en minstens een 'voldoende' evaluatie). Voor de andere graden wordt 5 jaar anciënniteit, 120u voortgezette opleiding en minstens een 'voldoende' evaluatie vereist.

Dat betekent dat de sergeanten, adjudanten, luitenanten en kolonels ten vroegste vanaf 1/1/2019 (en de andere graden vanaf 1/1/2020) kunnen bevorderen in weddeschaal.

De bevordering in weddeschaal kan pas gebeuren nadat eerst een evaluatie volgens het nieuwe statuut georganiseerd werd.

Gelet op artikel 162 van het koninklijk besluit van 19 april 2014 (administratief statuut) duurt de eerste evaluatiecyclus minimum 18 maanden en maximaal 24 maanden. Het startpunt is het individuele functiesprek en het eindpunt het individuele evaluatiegesprek (art. 156 van het koninklijk besluit van 19 april 2014).

Er werd vastgesteld dat verschillende zones geaarzeld hebben met het doorvoeren van een evaluatiesysteem.

Aangezien het niet kan aangerekend worden aan de personeelsleden dat ze niet tijdig een evaluatie hebben gekregen omwille van de vertraging van de invoering van het evaluatiesysteem door de zone, mag de bevordering in weddeschaal van het personeelslid niet negatief beïnvloed worden. Daarom wordt bepaald dat een retroactief effect aan de bevordering in weddeschaal zal toegekend worden aan de personeelsleden die wel aan de anciënniteits- en opleidingsvoorwaarden voldeden, maar niet aan de evaluatievoorwaarde konden voldoen omwille van het stilzitten van de zone.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DE CREM

13 AVRIL 2019. — Arrêté royal modifiant divers arrêtés royaux relatifs au personnel opérationnel des zones de secours

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile, l'article 106;

Vu l'arrêté royal du 19 avril 2014 relatif au statut administratif du personnel opérationnel des zones de secours;

Vu l'arrêté royal du 19 avril 2014 portant statut pécuniaire du personnel opérationnel des zones de secours;

Vu l'arrêté royal du 18 novembre 2015 relatif à la formation des membres des services publics de secours et modifiant divers arrêtés royaux;

Vu l'association des régions;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 octobre 2018;

Vu l'accord de la Ministre du Budget, donné le 19 novembre 2018;

Vu l'accord de la Ministre de la Fonction publique, donné le 29 novembre 2018;

Vu le protocole n° 2018/05 du 23 novembre 2018 du Comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu l'article 8 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative, il n'est pas nécessaire de réaliser une analyse d'impact de la réglementation;

Vu la demande d'avis dans un délai de 30 jours, adressée au Conseil d'Etat le 25 février 2019, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'absence de communication de l'avis dans ce délai;

Vu l'article 84, § 4, alinéa 2, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Intérieur et de l'avis des ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I. — Modifications de l'arrêté royal du 19 avril 2014 relatif au statut administratif du personnel opérationnel des zones de secours

Article 1^{er}. L'article 30 de l'arrêté royal du 19 avril 2014 relatif au statut administratif du personnel opérationnel des zones de secours, modifié par l'arrêté royal du 26 janvier 2018, est complété par un deuxième et troisième alinéa rédigés comme suit :

"Par dérogation à l'alinéa premier, l'autorisation de cumul avec la fonction de membre du personnel volontaire d'une autre zone, visée à l'article 26, § 2, deuxième tiret, est accordée pour la période de la nomination temporaire, le cas échéant le stage y compris. L'autorisation peut être renouvelée via une nouvelle demande. L'autorisation de cumul ne peut pas avoir d'effet rétroactif.

Le conseil peut retirer l'autorisation de cumul avec effet immédiat, s'il constate que l'exercice du cumul empêche l'exécution correcte de la fonction. "

Art. 2. A l'article 35, § 6, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 26 janvier 2018, l'alinéa 2, est remplacé comme suit :

"Les épreuves d'aptitude sont organisées sous forme de trois modules :

1° module 1 : le test de compétence;

2° module 2 : le test d'habileté manuelle opérationnelle;

3° module 3 : les épreuves d'aptitude physique. »

13 APRIL 2019. — Koninklijk besluit tot wijziging van diverse koninklijke besluiten betreffende het operationeel personeel van de hulpverleningszones

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, artikel 106;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 april 2014 tot bepaling van administratief statuut van het operationeel personeel van de hulpverleningszones;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 april 2014 houdende bezoldigingsregeling van het operationeel personeel van de hulpverleningszones;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 november 2015 betreffende de opleiding van de leden van de openbare hulpdiensten en tot wijziging van diverse koninklijke besluiten;

Gelet op de betrokkenheid van de gewesten;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 16 oktober 2018;

Gelet op het akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 19 november 2018;

Gelet op het akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 29 november 2018;

Gelet op het protocol nr. 2018/05 van 23 november 2018 van het Comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op artikel 8 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging, moet geen impactanalyse van de regelgeving, worden uitgevoerd;

Gelet op de adviesaanvraag binnen 30 dagen, die op 25 februari 2019 bij de Raad van State is ingediend, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat het advies niet is meegedeeld binnen die termijn;

Gelet op artikel 84, § 4, tweede lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 19 april 2014 tot bepaling van het administratief statuut van het operationeel personeel van de hulpverleningszones

Artikel 1. Artikel 30 van het koninklijk besluit van 19 april 2014 tot bepaling van het administratief statuut van het operationeel personeel van de hulpverleningszones, wordt aangevuld met een tweede en derde lid, luidende:

"In afwijking van het eerste lid, wordt de toestemming voor de cumulatie met de functie van vrijwillig personeelslid van een andere zone, zoals bedoeld in artikel 26, § 2, tweede streepje, toegekend voor de duur van de tijdelijke benoeming, desgevallend met inbegrip van de stage. De toestemming kan vernieuwd worden via een nieuwe aanvraag. De machtiging tot cumulatie mag geen terugwerkende kracht hebben.

De raad kan de cumulmachtiging met onmiddellijke ingang intrekken, wanneer zij vaststelt dat de uitoefening van de cumulatie de correcte uitoefening van de functie verhindert."

Art. 2. In artikel 35, § 6, van hetzelfde besluit, gewijzigd door het koninklijk besluit van 26 januari 2018, wordt het tweede lid vervangen als volgt :

"De geschiktheidsproeven worden georganiseerd onder de vorm van drie modules:

1° module 1: de competentietest;

2° module 2 : de operationele handvaardigheidstest;

3° module 3: de lichamelijke geschiktheidsproeven."

Art. 3. A l'article 57, § 1^{er}, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 18 novembre 2015 et l'arrêté royal du 26 janvier 2018, l'alinéa 1^{er} est remplacé comme suit :

“L'examen de promotion est organisé par un centre de formation pour la sécurité civile. Il comprend des épreuves d'aptitude parmi lesquelles une épreuve pratique. Le Ministre peut déterminer le contenu et les modalités de ces épreuves de promotion. L'examen de promotion pour le grade de sergent comporte, dès le premier janvier 2021, au minimum le test de compétences pour le cadre moyen, comme prévu à l'article 35, § 3, 1°. L'examen de promotion pour le grade de capitaine comporte, dès le premier janvier 2021, au minimum le test de compétences pour le cadre supérieur, comme prévu à l'article 35, § 3, 1°. Dès le premier janvier 2021, en cas de promotion de lieutenant à major, le candidat réussit le test de compétences pour le cadre supérieur, comme prévu à l'article 35, § 3, 1° avant de pouvoir passer l'examen de promotion pour le grade de major.”

Art. 4. Dans l'article 150 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 18 novembre 2015 et l'arrêté royal du 26 janvier 2018, les modifications suivantes sont apportées :

1°. le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, est remplacé comme suit :

« Le membre du personnel suit au minimum 120 heures de formation continue par cinq ans en vue du maintien des compétences déjà acquises, de l'adaptation réactive des compétences acquises et de l'apprentissage proactif de nouvelles techniques et compétences afin de pouvoir continuer à exercer efficacement la fonction actuelle, sans préjudice des obligations de formation du livre I^{er}, titre 2, du code du bien-être au travail . »

2°. le paragraphe 1/1 est remplacé comme suit :

“§ 1/1. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, en cas d'absence du membre du personnel d'au moins dix-huit mois au total, la période de cinq ans visée au § 1^{er}, alinéa 1^{er} est prolongée de la durée de l'absence. Entrent en ligne de compte pour le calcul de cette absence: les congés et absences visés aux articles 207 à 246, ainsi que les détachements à temps plein.”

Art. 5. A l'article 192 du même arrêté, les mots “sections 3, 5, 6 et 12” sont remplacés par les mots “sections 3, 4, 5, 6 et 12”.

Art. 6. A l'article 201 du même arrêté, le paragraphe 2 est remplacé comme suit :

“§ 2. Par dérogation à l'article 192, lorsque le congé visé au paragraphe 1^{er}, 3°, 7°, 8°, 9° et 10° est pris le jour de la circonstance le justifiant, il est accordé pour le jour civil complet.”

Art. 7. Dans l'article 302, alinéa 1^{er}, 6°, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 18 novembre 2015, les mots “ annuelles” et “§ 1^{er}, alinéa premier” sont abrogés.

CHAPITRE II. — Modifications de l'arrêté royal du 18 novembre 2015 relatif à la formation des membres des services publics de secours et modifiant divers arrêtés royaux

Art. 8. L'article 56 de l'arrêté royal du 18 novembre 2015 relatif à la formation des membres des services publics de secours et modifiant divers arrêtés royaux est remplacé par ce qui suit :

“Art. 56. Pour les épreuves de sélection débouchant sur la délivrance du certificat d'aptitude fédéral visé à l'article 35 de l'arrêté royal du 19 avril 2014, organisées par le SPF Intérieur via les centres de formation, le montant de la subvention, par candidat est :

1° pour l'inscription aux épreuves de sélection : 25 euros;

2° par participation au test de compétences visé à l'article 35, § 3, 1°, de l'arrêté royal du 19 avril 2014 : 7 euros;

3° par participation au test d'habileté manuelle visé à l'article 35, § 3, 2°, de l'arrêté royal du 19 avril 2014 : 43 euros;

4° par participation aux épreuves d'aptitude physique visées à l'article 35, § 3, 3°, de l'arrêté royal du 19 avril 2014 : 61 euros.”

Art. 3. In artikel 57, § 1, van hetzelfde besluit, gewijzigd door het koninklijk besluit van 18 november 2015 en het koninklijk besluit van 26 januari 2018 wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“Het bevorderingsexamen wordt georganiseerd door een opleidingscentrum voor de civiele veiligheid. Zij omvat geschiktheidsproeven waaronder één praktische proef. De Minister kan de inhoud en de modaliteiten van deze bevorderingsproeven bepalen. Het bevorderingsexamen voor de graad van sergeant bevat, vanaf 1 januari 2021, minstens de competentietest voor het middenkader zoals bedoeld in artikel 35, § 3, 1°. Het bevorderingsexamen voor de graad van kapitein bevat, vanaf 1 januari 2021, minstens de competentietest voor het hoger kader zoals bedoeld in artikel 35, § 3, 1°. In geval van bevordering van luitenant tot majoor slaagt de kandidaat, vanaf 1 januari 2021, in de competentietest voor het hoger kader zoals bedoeld in artikel 35, § 3, 1° vooraleer het bevorderingsexamen voor de graad van majoor af te leggen.”

Art. 4. In artikel 150 van hetzelfde besluit, gewijzigd door het koninklijk besluit van 18 november 2015 en het koninklijk besluit van 26 januari 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1°. paragraaf 1, eerste lid wordt vervangen als volgt :

“Het personeelslid volgt minimaal 120 uur voortgezette opleiding per vijf jaar om zijn vroeger verworven competenties te behouden en reactief aan te passen en om proactief nieuwe technieken en competenties aan te leren zodat de huidige uitgeoefende functie op efficiënte wijze kan blijven uitgeoefend worden, onverminderd de opleidingsverplichtingen van boek I, titel 2, van de codex over het welzijn op het werk.”

2°. paragraaf 1/1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1/1. In afwijking van paragraaf 1, wordt bij een afwezigheid van het personeelslid van in totaal minstens achttien maanden, de periode van vijf jaar bedoeld in § 1, eerste lid, verlengd met de duur van de afwezigheid. Voor de berekening van deze afwezigheid komen in aanmerking: de verloven en afwezigheden bedoeld in de artikelen 207 tot en met 246, evenals de voltijdse detacheringen.”

Art. 5. In artikel 192 van hetzelfde besluit, worden de woorden “de afdelingen 3, 5, 6 en 12” vervangen door de woorden “de afdelingen 3, 4, 5, 6 en 12”.

Art. 6. In artikel 201 van hetzelfde besluit wordt de tweede paragraaf vervangen als volgt:

“§2. In afwijking van artikel 192, wordt het verlof toegekend voor een volledige kalenderdag, wanneer het verlof bedoeld in paragraaf 1, 3°, 7°, 8°, 9° en 10° genomen wordt op de dag dat de omstandigheid het rechtvaardigt,

Art. 7. In artikel 302, eerste lid, 6°, van hetzelfde besluit, gewijzigd door het koninklijk besluit van 18 november 2015, worden de woorden “jaarlijkse” en “§ 1, eerste lid” opgeheven.

HOOFDSTUK II. — Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 18 november 2015 betreffende de opleiding van de leden van de openbare hulpdiensten en tot wijziging van diverse koninklijke besluiten

Art. 8. Artikel 56 van het koninklijk besluit van 18 november 2015 betreffende de opleiding van de leden van de openbare hulpdiensten en tot wijziging van diverse koninklijke besluiten wordt vervangen als volgt :

“Art. 56. Voor de selectieproeven voor de aflevering van het federale geschiktheidsattest bedoeld in artikel 35 van het koninklijk besluit van 19 april 2014, georganiseerd door de FOD Binnenlandse Zaken via de opleidingscentra, is het bedrag van de subsidie per kandidaat :

1° per inschrijving aan de geschiktheidsproeven : 25 euro;

2° per deelname aan de competentietest zoals bedoeld in artikel 35, § 3, 1°, van het koninklijk besluit van 19 april 2014: 7 euro;

3° per deelname aan de operationele handvaardigheidstest zoals bedoeld in artikel 35, § 3, 2°, van het koninklijk besluit van 19 april 2014: 43 euro;

4° per deelname aan de lichamelijke geschiktheidsproeven zoals bedoeld in artikel 35, § 3, 3°, van het koninklijk besluit van 19 april 2014: 61 euro.”

CHAPITRE III. — *Modifications de l'arrêté royal du 19 avril 2014 portant statut pécuniaire du personnel opérationnel des zones de secours*

Art. 9. L'article 13, 1°, de l'arrêté royal du 19 avril 2014 portant statut pécuniaire du personnel opérationnel des zones de secours est complété comme suit : "Pour le calcul de l'ancienneté dans la première échelle de traitement attribuée à la suite d'une promotion au grade de caporal, il est également tenu compte de l'ancienneté acquise dans la dernière échelle de traitement dont bénéficiait le membre du personnel dans le grade de sapeur-pompier. Cette disposition ne vise que les nouvelles échelles de traitement fixées à l'annexe 1 et non les anciennes échelles de traitement communales."

Art. 10. Dans le même arrêté, il est inséré un article 52/2, rédigé comme suit :

"Art. 52/2. La première promotion barémique qui suit l'entrée en vigueur du présent arrêté royal, a un effet rétroactif à partir de la date à laquelle le membre du personnel satisfaisait aux conditions prévues aux 1° et 3° des articles 12 à 19, lorsqu'il obtient au moins la mention 'satisfaisant' lors de la première évaluation."

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

Art. 11. L'article 3 produit ses effets le 2 mars 2018.

Art. 12. Les articles 4, 7 et 8 du présent arrêté entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2019.

Art. 13. L'article 9 produit ses effets le 1^{er} janvier 2015.

Art. 14. Le ministre ayant l'Intérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 avril 2019.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DE CREM

HOOFDSTUK III. — *Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 19 april 2014 houdende bezoldigingsregeling van het operationeel personeel van de hulpverleningszones*

Art. 9. Artikel 13, 1°, van het koninklijk besluit van 19 april 2014 houdende bezoldigingsregeling van het operationeel personeel van de hulpverleningszones wordt aangevuld als volgt: "Voor de berekening van de anciënniteit in de eerste weddeschaal toegekend na een bevordering in de graad van korporaal, wordt ook rekening gehouden met de anciënniteit die werd verworven in de laatste weddeschaal waarvan het personeelslid genoot in de graad van brandweerman. Deze bepaling beoogt enkel de nieuwe weddeschalen bepaald in bijlage 1 en niet de oude gemeentelijke weddeschalen."

Art. 10. In hetzelfde besluit wordt een artikel 52/2 ingevoegd, luidend als volgt:

"Art. 52/2. De eerste bevordering in weddeschaal die volgt op de inwerkingtreding van dit besluit, gebeurt met retroactief effect vanaf de datum waarop het personeelslid voldeed aan de voorwaarden onder 1° en 3° van de artikels 12 tot en met 19, wanneer het bij zijn eerste evaluatie minstens de vermelding 'voldoende' krijgt."

HOOFDSTUK IV. — *Slopbepalingen*

Art. 11. Artikel 3 heeft uitwerking met ingang van 2 maart 2018.

Art. 12. De artikelen 4, 7 en 8 van dit besluit treden in werking op 1 januari 2019.

Art. 13. Artikel 9 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2015.

Art. 14. De minister die bevoegd is voor Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 april 2019.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DE CREM

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2019/11803]

22 AVRIL 2019. — Arrêté royal déterminant le modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants et du Parlement flamand

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code électoral, l'article 107^{ter}, abrogé par la loi du 7 mars 2002 et rétabli par la loi du 19 juillet 2012 ;

Vu la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, l'article 10, § 1^{er}, alinéa 5, inséré par la loi du 19 juillet 2012 ;

Vu la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, l'article 10, alinéa 4, modifié par la loi du 11 avril 1994 et l'article 41^{octies}, modifié par la loi du 6 janvier 2014 ;

Vu la loi du 7 février 2014 organisant le vote électronique avec preuve papier, articles 3 et 34 ;

Vu la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative, article 8, § 2, 2° ;

Vu la loi du 17 novembre 2016 modifiant le Code électoral et la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen ;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 18 février 2019 ;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 25 mars 2019 ;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996 ;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2019/11803]

22 APRIL 2019. — Koninklijk besluit tot vastlegging van het speciaal model van oproepingsbrief die gericht moet worden aan de kiezers ingeschreven op de kiezerslijst van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van het Vlaams Parlement

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Kieswetboek, artikel 107^{ter}, opgeheven bij de wet van 7 maart 2002 en hersteld bij de wet van 19 juli 2012 ;

Gelet op de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, artikel 10, § 1, vijfde lid, ingevoegd bij de wet van 19 juli 2012 ;

Gelet op de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, artikel 10, vierde lid, gewijzigd bij de wet van 11 april 1994 en artikel 41^{octies}, gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014 ;

Gelet op de wet van 7 februari 2014 tot organisatie van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk, artikelen 3 en 34 ;

Gelet op de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging, artikel 8, § 2, 2° ;

Gelet op de wet van 17 november 2016 tot wijziging van het Kieswetboek en de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement ;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 18 februari 2019 ;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 25 maart 2019 ;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd door de wet van 4 augustus 1996 ;

Sur la proposition du Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil.

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Les lettres de convocation pour les électeurs belges, inscrits dans les registres de la population des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse, sont imprimées sur papier blanc en cas d'élections simultanées :

- du Parlement européen, de la Chambre des représentants et du Parlement flamand ;
- du Parlement européen et du Parlement flamand.

Il en est de même pour l'élection de la Chambre des représentants.

§ 2. Les lettres de convocation à l'élection du Parlement européen pour les électeurs, ressortissants d'un autre Etat membre de l'Union européenne qui sont inscrits sur la liste électorale d'une commune du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse conformément aux dispositions de l'article 1^{er}, § 3, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, sont imprimées sur papier bleu.

§ 3. Les lettres de convocation pour les électeurs belges résidant à l'étranger dans un Etat membre de l'Union européenne, qui sont inscrits sur la liste des électeurs d'un poste consulaire conformément aux dispositions du Titre IVbis du Code électoral, qui sont rattachés à une commune du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse conformément aux dispositions du Titre IVbis du Code électoral, et qui n'ont pas introduit une demande de participation à l'élection du Parlement européen conformément aux dispositions de l'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, sont imprimées :

- sur papier jaune en cas d'élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants et des Parlements de région et de communauté, ces électeurs ne prenant part qu'à l'élection de la Chambre des représentants ;
- sur papier blanc en cas d'élection de la Chambre des représentants uniquement.

§ 4. Les lettres de convocation pour les électeurs belges, résidant à l'étranger dans un Etat membre de l'Union européenne, qui sont inscrits sur la liste des électeurs d'un poste consulaire conformément aux dispositions du Titre IVbis du Code électoral, qui sont rattachés à une commune du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse conformément aux dispositions du Titre IVbis du Code électoral et qui ont introduit une demande de participation à l'élection du Parlement européen conformément aux dispositions de l'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, sont imprimées :

- sur papier vert en cas d'élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants et des Parlements de région et de communauté, ces électeurs ne prenant part qu'aux élections du Parlement européen et de la Chambre des représentants ;
- sur papier bleu en cas d'élections du Parlement européen et des Parlements de région et de communauté, ces électeurs ne prenant part qu'à l'élection du Parlement européen ;
- sur papier blanc en cas d'élection de la Chambre des représentants uniquement.

§ 5. Les lettres de convocation pour les électeurs belges, résidant à l'étranger dans un Etat non membre de l'Union européenne, qui sont inscrits sur la liste des électeurs d'un poste consulaire conformément aux dispositions du Titre IVbis du Code électoral et conformément aux dispositions de l'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, et qui sont rattachés à une commune du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse conformément aux dispositions du Titre IVbis du Code électoral, sont imprimées :

- sur papier vert en cas d'élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants et des Parlements de région et de communauté, ces électeurs ne prenant part qu'aux élections du Parlement européen et de la Chambre des représentants ;
- sur papier bleu en cas d'élections du Parlement européen et des Parlements de région et de communauté, ces électeurs ne prenant part qu'à l'élection du Parlement européen ;

Op de voordracht van de Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers.

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. De oproepingsbrieven voor de Belgische kiezers die ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode, worden afgeprint op wit papier in geval van gelijktijdige verkiezingen van:

- het Europees Parlement, de Kamer van Volksvertegenwoordigers en het Vlaams Parlement;
- het Europees Parlement en het Vlaams Parlement.

Hetzelfde geldt in geval van de verkiezing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

§ 2. De oproepingsbrieven voor de verkiezing van het Europees Parlement voor de kiezers die onderdaan zijn van een andere Lidstaat van de Europese Unie en ingeschreven zijn op de kiezerslijst van een gemeente van het kieskanton Sint-Genesius-Rode, in overeenstemming met de bepalingen van artikel 1, § 3, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, worden afgedrukt op blauw papier.

§ 3. De oproepingsbrieven voor de Belgische kiezers die in het buitenland verblijven in een Lidstaat van de Europese Unie, ingeschreven zijn op de kiezerslijst van een consulaire post in overeenstemming met de bepalingen van Titel IVbis van het Kieswetboek, verbonden zijn aan een gemeente van het kieskanton Sint-Genesius-Rode overeenkomstig de bepalingen van Titel IVbis van het Kieswetboek, maar geen aanvraag tot deelname aan de verkiezing van het Europees Parlement hebben ingediend overeenkomstig de bepalingen van artikel 5, § 1, tweede lid, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, worden afgedrukt:

- op geel papier , in geval van verkiezingen van het Europees Parlement, de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen, aangezien deze kiezers uitsluitend deelnemen aan de verkiezing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers;
- op wit papier, in geval van verkiezing van enkel de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

§ 4. De oproepingsbrieven voor de Belgische kiezers die in het buitenland in een lidstaat van de Europese Unie verblijven, ingeschreven zijn op de kiezerslijst van een consulaire post overeenkomstig de bepalingen van Titel IVbis van het Kieswetboek, verbonden zijn aan een gemeente van het kieskanton Sint-Genesius-Rode overeenkomstig de bepalingen van Titel IVbis van het Kieswetboek en een aanvraag tot deelname aan de verkiezing van het Europees Parlement hebben ingediend overeenkomstig de bepalingen van artikel 5, § 1, tweede lid, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, worden afgedrukt:

- op groen papier , in geval van verkiezingen van het Europees Parlement, de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen, aangezien deze kiezers uitsluitend deelnemen aan de verkiezingen van het Europees Parlement en de Kamer van Volksvertegenwoordigers;
- op blauw papier , in geval van verkiezingen van het Europees Parlement en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen, aangezien deze kiezers uitsluitend deelnemen aan de verkiezing van het Europees Parlement;
- op wit papier, in geval van verkiezing van enkel de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

§ 5. De oproepingsbrieven voor de Belgische kiezers die in het buitenland in een niet-lidstaat van de Europese Unie verblijven, ingeschreven zijn op de kiezerslijst van een consulaire post overeenkomstig de bepalingen van Titel IVbis van het Kieswetboek en overeenkomstig de bepalingen van artikel 5, § 1, eerste lid, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, en verbonden zijn aan een gemeente van het kieskanton Sint-Genesius-Rode overeenkomstig de bepalingen van Titel IVbis van het Kieswetboek, worden afgedrukt:

- op groen papier , in geval van verkiezingen van het Europees Parlement, de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen, aangezien deze kiezers uitsluitend deelnemen aan de verkiezingen van het Europees Parlement en de Kamer van Volksvertegenwoordigers;
- op blauw papier , in geval van verkiezingen van het Europees Parlement en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen, aangezien deze kiezers uitsluitend deelnemen aan de verkiezing van het Europees Parlement;

- sur papier blanc en cas d'élection de la Chambre des représentants uniquement.

Art. 2. En cas d'élections simultanées pour le Parlement européen et la Chambre des représentants, d'une part, et le Parlement flamand, d'autre part, les lettres de convocation pour les électeurs belges, inscrits dans les registres de la population des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse, sont établies conformément au modèle 1 ci-annexé.

Art. 3. En cas d'élections simultanées pour le Parlement européen, d'une part, et le Parlement flamand, d'autre part, les lettres de convocation pour les électeurs belges, inscrits dans les registres de la population des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse, sont établies conformément au modèle 2 ci-annexé.

Art. 4. En cas d'élection de la Chambre des représentants, les lettres de convocation pour les électeurs belges, inscrits dans les registres de la population des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse, sont établies conformément au modèle 3 ci-annexé.

Art. 5. Les lettres de convocation à l'élection du Parlement européen pour les électeurs, ressortissants d'un autre Etat membre de l'Union européenne qui sont inscrits sur la liste électorale d'une commune du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse conformément aux dispositions de l'article 1^{er}, § 3, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, sont établies conformément au modèle 4 ci-annexé.

Art. 6. § 1^{er}. En cas d'élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants et du Parlement flamand, les lettres de convocation des électeurs belges, résidant à l'étranger dans un Etat non membre de l'Union européenne, qui sont inscrits sur la liste des électeurs d'un poste consulaire, rattachés à une commune du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse conformément aux dispositions du Titre IVbis du Code électoral, sont établies conformément au modèle 5 ci-annexé si ces électeurs ont choisi de voter en personne en Belgique et sont établies conformément au modèle 5/1 ci-annexé si ces électeurs ont choisi de voter en personne dans le poste consulaire dans lequel ils sont inscrits.

Il en est de même pour les lettres de convocation des électeurs belges, résidant à l'étranger dans un Etat membre de l'Union européenne, qui sont inscrits sur la liste des électeurs d'un poste consulaire, rattachés à une commune du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse conformément aux dispositions du Titre IVbis du Code électoral tant pour l'élection du Parlement européen que pour celle de la Chambre des représentants.

§ 2. En cas d'élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants et du Parlement flamand, les lettres de convocation des électeurs belges, résidant à l'étranger dans un Etat membre de l'Union européenne, qui sont inscrits sur la liste des électeurs d'un poste consulaire, rattachés à une commune du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse conformément aux dispositions du Titre IVbis du Code électoral uniquement pour l'élection de la Chambre des représentants, sont établies conformément au modèle 6 ci-annexé si ces électeurs ont choisi de voter en personne en Belgique et sont établies conformément au modèle 6/1 ci-annexé si ces électeurs ont choisi de voter en personne dans le poste consulaire dans lequel ils sont inscrits.

Art. 7. En cas d'élections du Parlement européen et du Parlement flamand, les lettres de convocation des électeurs belges, résidant à l'étranger dans un Etat non membre de l'Union européenne, qui sont inscrits sur la liste des électeurs d'un poste consulaire, et qui sont rattachés à une commune du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse conformément aux dispositions du Titre IVbis du Code électoral, sont établies conformément au modèle 7 ci-annexé si ces électeurs ont choisi de voter en personne en Belgique et sont établies conformément au modèle 7/1 ci-annexé si ces électeurs ont choisi de voter en personne dans le poste consulaire dans lequel ils sont inscrits.

Il en est de même pour les lettres de convocation des électeurs belges, résidant à l'étranger dans un Etat membre de l'Union européenne, qui sont inscrits sur la liste des électeurs d'un poste consulaire, rattachés à une commune du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse conformément aux dispositions du Titre IVbis du Code électoral, pour l'élection du Parlement européen.

Art. 8. En cas d'élection de la Chambre des représentants, les lettres de convocation des électeurs belges, résidant à l'étranger, qui sont inscrits sur la liste des électeurs d'un poste consulaire, et qui sont rattachés à une commune du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse conformément aux dispositions du Titre IVbis du Code électoral, sont

- op wit papier, in geval van verkiezing van enkel de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Art. 2. In geval van gelijktijdige verkiezingen voor het Europees Parlement en de Kamer van Volksvertegenwoordigers enerzijds en het Vlaams Parlement anderzijds, worden de oproepingsbrieven voor de Belgische kiezers, die ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van een gemeente van het kieskanton Sint-Genesius-Rode, opgesteld in overeenstemming met het bijgevoegde model 1.

Art. 3. Bij gelijktijdige verkiezingen voor het Europees Parlement enerzijds en het Vlaams Parlement anderzijds worden de oproepingsbrieven voor de Belgische kiezers, die ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van een gemeente van het kieskanton Sint-Genesius-Rode, opgesteld in overeenstemming met het bijgevoegde model 2.

Art. 4. Bij de verkiezing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers worden de oproepingsbrieven voor de Belgische kiezers die ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode, opgesteld overeenkomstig het bijgevoegde model 3.

Art. 5. De oproepingsbrieven voor de verkiezing van het Europees Parlement voor de kiezers, onderdanen van een andere Lidstaat van de Europese Unie, die ingeschreven zijn op de kiezerslijst van een gemeente in het kieskanton Sint-Genesius-Rode, in overeenstemming met artikel 1, § 3, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, worden opgesteld overeenkomstig het bijgevoegde model 4.

Art. 6. § 1. In geval van verkiezingen van het Europees Parlement, de Kamer van Volksvertegenwoordigers en het Vlaams Parlement, worden de oproepingsbrieven voor de Belgische kiezers die in het buitenland in een niet-lidstaat van de Europese Unie verblijven, ingeschreven zijn op de kiezerslijst van een consulaire post en verbonden zijn aan een gemeente van het kieskanton Sint-Genesius-Rode overeenkomstig de bepalingen van Titel IVbis van het Kieswetboek, opgesteld overeenkomstig het bijgevoegde model 5 als deze kiezers ervoor gekozen hebben persoonlijk in België te stemmen en overeenkomstig het bijgevoegde model 5/1 als deze kiezers ervoor gekozen hebben persoonlijk te stemmen in de consulaire post waarin ze zijn ingeschreven.

Hetzelfde geldt voor de oproepingsbrieven voor de Belgische kiezers die in het buitenland in een lidstaat van de Europese Unie verblijven, ingeschreven zijn op de kiezerslijst van een consulaire post en verbonden zijn aan een gemeente van het kieskanton Sint-Genesius-Rode overeenkomstig de bepalingen van Titel IVbis van het Kieswetboek, zowel voor de verkiezing van het Europees Parlement als voor de verkiezing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

§ 2. In geval van verkiezingen van het Europees Parlement, de Kamer van Volksvertegenwoordigers en het Vlaams Parlement, worden de oproepingsbrieven voor de Belgische kiezers die in het buitenland in een lidstaat van de Europese Unie verblijven, ingeschreven zijn op de kiezerslijst van een consulaire post en verbonden zijn aan een gemeente van het kieskanton Sint-Genesius-Rode overeenkomstig de bepalingen van Titel IVbis van het Kieswetboek, enkel voor de verkiezing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, opgesteld overeenkomstig het bijgevoegde model 6 als deze kiezers ervoor gekozen hebben persoonlijk in België te stemmen en overeenkomstig het bijgevoegde model 6/1 als deze kiezers ervoor gekozen hebben persoonlijk te stemmen in de consulaire post waarin ze zijn ingeschreven.

Art. 7. In geval van verkiezingen van het Europees Parlement en het Vlaams Parlement, worden de oproepingsbrieven voor de Belgische kiezers die in het buitenland in een niet-lidstaat van de Europese Unie verblijven, ingeschreven zijn op de kiezerslijst van een consulaire post en verbonden zijn aan een gemeente van het kieskanton Sint-Genesius-Rode overeenkomstig de bepalingen van Titel IVbis van het Kieswetboek, opgesteld overeenkomstig het bijgevoegde model 7 als deze kiezers ervoor gekozen hebben persoonlijk in België te stemmen en overeenkomstig het bijgevoegde model 7/1 als deze kiezers ervoor gekozen hebben persoonlijk te stemmen in de consulaire post waarin ze zijn ingeschreven.

Hetzelfde geldt voor de oproepingsbrieven van de Belgische kiezers die in het buitenland in een lidstaat van de Europese Unie verblijven, ingeschreven zijn op de kiezerslijst van een consulaire post en verbonden zijn aan een gemeente van het kieskanton Sint-Genesius-Rode overeenkomstig de bepalingen van Titel IVbis van het Kieswetboek, voor de verkiezing van het Europees Parlement.

Art. 8. In geval van verkiezingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, worden de oproepingsbrieven voor de Belgische kiezers die in het buitenland verblijven, ingeschreven zijn op de kiezerslijst van een consulaire post en verbonden zijn aan een gemeente van het kieskanton Sint-Genesius-Rode overeenkomstig de bepalingen van

établies conformément au modèle 8 ci-annexé si ces électeurs ont choisi de voter en personne en Belgique et sont établies conformément au modèle 8/1 ci-annexé si ces électeurs ont choisi de voter en personne dans le poste consulaire dans lequel ils sont inscrits.

Art. 9. § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions du paragraphe 2, au verso des lettres de convocation sont mentionnés le texte des instructions pour l'électeur ainsi que le prescrit de l'article 94^{ter}, § 1^{er}, alinéa 1^{er} et § 2, alinéa 2, de l'article 130, alinéa 1^{er}, 3^o, de l'article 143, alinéas 4 et 5, et de l'article 147^{bis} du Code électoral.

Le texte des instructions pour les électeurs, modèle I, dans les bureaux électoraux où le vote est traditionnel est annexé au Code électoral.

Le texte des instructions pour les électeurs dans les bureaux électoraux où le vote est électronique avec preuve papier est fixé par arrêté ministériel conformément à la loi du 7 février 2014 organisant le vote électronique avec preuve papier.

Les susdites instructions et prescriptions au verso de la lettre de convocation doivent être apposées de manière intégrale et bien lisible pour l'électeur.

§ 2. En ce qui concerne les lettres de convocation des électeurs belges résidant à l'étranger, au verso de celle-ci sont mentionnés le texte des instructions pour l'électeur ainsi que le prescrit de l'article 94^{ter}, § 1^{er}, alinéa 1^{er} et § 2, alinéa 2, de l'article 143, alinéas 4 et 5, du Code électoral, et, uniquement en ce qui concerne les électeurs belges résidant à l'étranger qui expriment leur vote en personne en Belgique, le prescrit de l'article 180^{ter}, § 3, du Code électoral.

Le texte des instructions pour les électeurs, modèle I, dans les bureaux électoraux où le vote est traditionnel est annexé au Code électoral.

Le texte des instructions pour les électeurs dans les bureaux électoraux où le vote est électronique avec preuve papier est fixé par arrêté ministériel conformément à la loi du 7 février 2014 organisant le vote électronique avec preuve papier.

Les susdites instructions et prescriptions au verso de la lettre de convocation doivent être apposées de manière intégrale et bien lisible pour l'électeur.

Art. 10. L'électeur belge qui est inscrit dans les registres de la population des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse et qui est mandataire d'un Belge résidant à l'étranger, reçoit en même temps que sa lettre de convocation un extrait de la procuration, établi conformément au modèle joint à l'arrêté royal du 30 novembre 2017 établissant le modèle de formulaire de procuration à utiliser par les Belges résidant à l'étranger. Cet extrait de la procuration est reproduit dans la même couleur que celle visée dans le présent arrêté à l'article 1, § 3, 4 ou 5 selon le cas, sur le format de la lettre de convocation ; il mentionne la commune, le numéro et l'adresse complète du bureau de vote où le mandataire doit voter au nom de son mandant.

Art. 11. L'arrêté royal du 21 mai 2013 déterminant le modèle spécial de la lettre de convocation à adresser aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour l'élection de la Chambre des représentants est abrogé.

Art. 12. L'arrêté royal du 10 avril 2014 déterminant le modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour les élections simultanées du Parlement européen, de la Chambre des représentants et du Parlement flamand et pour les élections simultanées du Parlement européen et du Parlement flamand est abrogé.

Art. 13. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 14. Le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 avril 2019.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,
P. DE CREM

Titel IV^{bis} van het Kieswetboek, opgesteld overeenkomstig het bijgevoegde model 8 als deze kiezers ervoor gekozen hebben persoonlijk in België te stemmen en overeenkomstig het bijgevoegde model 8/1 als deze kiezers ervoor gekozen hebben persoonlijk te stemmen in de consulaire post waarin ze zijn ingeschreven.

Art. 9. § 1. Onverminderd de bepalingen van paragraaf 2, wordt op de keerzijde van de oproepingsbrieven de tekst van de onderrichtingen voor de kiezer afgedrukt, alsook de bepalingen van artikel 94^{ter}, § 1, eerste lid, en § 2, tweede lid, van artikel 130, eerste lid, 3^o, van artikel 143, vierde en vijfde lid, en van artikel 147^{bis} van het Kieswetboek.

De tekst van de onderrichtingen voor de kiezers, model I, in de kiesbureaus met traditionele stemming is bijgevoegd als bijlage bij het Kieswetboek.

De tekst van de onderrichtingen voor de kiezers in de kiesbureaus met elektronische stemming met papieren bewijsstuk wordt vastgesteld bij ministerieel besluit, overeenkomstig de wet van 7 februari 2014 tot organisatie van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk.

De voormelde onderrichtingen en bepalingen op de keerzijde van de oproepingsbrief dienen volledig en duidelijk leesbaar voor de kiezer te worden vermeld.

§ 2. Wat de oproepingsbrieven van de in het buitenland verblijvende Belgische kiezers betreft, wordt op de keerzijde van de oproepingsbrieven de tekst van de onderrichtingen voor de kiezer afgedrukt, alsook de bepalingen van artikel 94^{ter}, § 1, eerste lid, en § 2, tweede lid, van artikel 143, vierde en vijfde lid van het Kieswetboek, en enkel voor wat betreft de Belgische kiezers die in het buitenland verblijven en die hun stem persoonlijk in België uitbrengen, de tekst van artikel 180^{ter}, § 3, van het Kieswetboek.

De tekst van de onderrichtingen voor de kiezers, model I, in de kiesbureaus met traditionele stemming is bijgevoegd als bijlage bij het Kieswetboek.

De tekst van de onderrichtingen voor de kiezers in de kiesbureaus met elektronische stemming met papieren bewijsstuk wordt vastgesteld bij ministerieel besluit, overeenkomstig de wet van 7 februari 2014 tot organisatie van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk.

De voormelde onderrichtingen en bepalingen op de keerzijde van de oproepingsbrief dienen volledig en duidelijk leesbaar voor de kiezer te worden vermeld.

Art. 10. De Belgische kiezer die ingeschreven is in de bevolkingsregisters van een gemeente van het kieskanton Sint-Genesius-Rode en die volmachtouder is voor een Belg die gevestigd is in het buitenland, ontvangt bij zijn oproepingsbrief een uittreksel van de volmacht, opgesteld overeenkomstig het model bijgevoegd bij het koninklijk besluit van 30 november 2017 tot vaststelling van het model van het volmachtformulier voor de verkiezingen voor de Belgen die in het buitenland verblijven. Dit uittreksel van de volmacht wordt weergegeven in dezelfde kleur als die bedoeld in artikel 1, § 3, 4 of 5, afhankelijk van het geval, op het formaat van de oproepingsbrief. Op dit uittreksel van de volmacht worden de gemeente, het stembureau met nummer en het volledige adres van het stembureau waar de volmachtdrager dient te stemmen in naam van zijn volmachtgever, vermeld.

Art. 11. Het koninklijk besluit van 21 mei 2013 tot vastlegging van het speciaal model van oproepingsbrief die gericht moet worden aan de kiezers ingeschreven op de kiezerslijst van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de verkiezing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, wordt opgeheven.

Art. 12. Het koninklijk besluit van 10 april 2014 tot vastlegging van het speciaal model van oproepingsbrief die gericht moet worden aan de kiezers ingeschreven op de kiezerslijst van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de gelijktijdige verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van het Vlaams Parlement en voor de gelijktijdige verkiezingen van het Europees Parlement en van het Vlaams Parlement, wordt opgeheven.

Art. 13. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 14. De Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 april 2019.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,
P. DE CREM

Annexe 1**MODELE 1**

Modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour les élections simultanées du Parlement européen, de la Chambre des représentants et du Parlement flamand

Type 1

ELECTIONS DU PARLEMENT EUROPEEN, DE LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS
ET DU PARLEMENT FLAMAND DU(1)

Arrondissement administratif de Hal-Vilvorde, canton électoral de Rhode-Saint-Genèse, commune de (2).

LE VOTE EST OBLIGATOIRE

- N°..... (n° que porte l'intéressé(e) sur la liste des électeurs).
- Identité de l'électeur (électrice) :

Madame/Monsieur (3)

Prénoms ...

Résidence principale et adresse complète

M.

Nous vous prions de vous rendre le dimanche (1) entre 8 et (4) heures, muni(e) de la présente lettre de convocation et de votre carte d'identité au local indiqué ci-dessous où se trouve votre bureau de vote :

Bureau n°

Local

Pour procéder à l'élection de

- ...(5) représentants pour le Parlement européen à élire dans le collège électoral français ;

ou de

...(5) représentants pour le Parlement européen à élire dans le collège électoral néerlandais ;

En tant qu'électeur (électrice) inscrit(e) sur la liste des électeurs de la commune de ... (2), vous avez la faculté d'émettre un suffrage soit pour le collège électoral français, soit pour le collège électoral néerlandais.

- ...(5) membres de la Chambre des représentants à élire dans la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale ;

ou de

...(5) membres de la Chambre des représentants à élire dans la circonscription électorale du Brabant flamand ;

En tant qu'électeur (électrice) inscrit(e) sur la liste des électeurs de la commune de ... (2), vous avez la faculté de voter en faveur soit d'une liste de candidats présentée dans la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale, soit d'une liste de candidats présentée dans la circonscription électorale du Brabant flamand.

- ... (5) membres du Parlement flamand.

Pour le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Le Directeur général,

Le Bourgmestre,

Au verso sont reproduits :

- le texte des instructions pour l'électeur, modèle ... ;
- le texte de l'article 94 ter, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 2, alinéa 2, du Code électoral ;
- le prescrit de l'article 130, alinéa 1^{er}, 3°, du Code électoral ;
- le texte de l'article 143, alinéas 4 et 5 , du Code électoral;
- le texte de l'article 147 bis du Code électoral.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 avril 2019 déterminant le modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants et du Parlement flamand

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,

P. DE CREM

Notes

- (1) Indiquer la date de l'élection.
- (2) Indiquer le nom de la commune concernée du canton.
- (3) Biffer la mention inutile.
- (4) Indiquer l'heure fixée par la loi ou par arrêté royal selon qu'il s'agit d'une commune où il est fait usage du système de vote traditionnel ou du système de vote électronique.
- (5) Indiquer le nombre de membres à élire.

Annexe 2**MODELE 2**

Modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour les élections simultanées du Parlement européen et du

Parlement flamand

Type 1

ELECTIONS DU PARLEMENT EUROPEEN ET DU PARLEMENT FLAMAND DU(1)

Arrondissement administratif de Hal-Vilvorde, canton électoral de Rhode-Saint-Genèse, commune de (2).

LE VOTE EST OBLIGATOIRE

- N°..... (n° que porte l'intéressé(e) sur la liste des électeurs).
- Identité de l'électeur (électrice) :

Madame/Monsieur (3)

Prénoms ...

Résidence principale et adresse complète

M.

Nous vous prions de vous rendre le dimanche (1) entre 8 et (4) heures, muni(e) de la présente lettre de convocation et de votre carte d'identité au local indiqué ci-dessous où se trouve votre bureau de vote :

Bureau n°

Local

Pour procéder à l'élection de

- ...(5) représentants pour le Parlement européen à élire dans le collège électoral français ;

ou de

...(5) représentants pour le Parlement européen à élire dans le collège électoral néerlandais ;

En tant qu'électeur (électrice) inscrit(e) sur la liste des électeurs de la commune de ... (2), vous avez la faculté d'émettre un suffrage soit pour le collège électoral français, soit pour le collège électoral néerlandais.

- ... (5) membres du Parlement flamand.

Pour le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Le Directeur général,

Le Bourgmestre,

Au verso sont reproduits :

- le texte des instructions pour l'électeur, modèle ... ;
- le texte de l'article 94 ter, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 2, alinéa 2, du Code électoral ;
- le prescrit de l'article 130, alinéa 1^{er}, 3°, du Code électoral ;
- le texte de l'article 143, alinéas 4 et 5, du Code électoral ;
- le texte de l'article 147 bis du Code électoral.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 avril 2019 déterminant le modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants et du Parlement flamand

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,

P. DE CREM

Notes

- (1) Indiquer la date de l'élection.
- (2) Indiquer le nom de la commune concernée du canton.
- (3) Biffer la mention inutile.
- (4) Indiquer l'heure fixée par la loi ou par arrêté royal selon qu'il s'agit d'une commune où il est fait usage du système de vote traditionnel ou du système de vote électronique.
- (5) Indiquer le nombre de membres à élire.

Annexe 3**MODELE 3****Modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour l'élection de la Chambre des représentants**

Type 1

ELECTION DE LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS.....(1)

Arrondissement administratif de Hal-Vilvorde, canton électoral de Rhode-Saint-Genèse, commune de (2).

LE VOTE EST OBLIGATOIRE

- N°..... (n° que porte l'intéressé(e) sur la liste des électeurs).
- Identité de l'électeur (électrice) :

Madame/Monsieur (3)

Prénoms ...

Résidence principale et adresse complète

M.

Nous vous prions de vous rendre le dimanche (1) entre 8 et (4) heures, muni(e) de la présente lettre de convocation et de votre carte d'identité au local indiqué ci-dessous où se trouve votre bureau de vote :

Bureau n°

Local

Pour procéder à l'élection de

- ...(5) membres de la Chambre des représentants à élire dans la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale ;

ou de

...(5) membres de la Chambre des représentants à élire dans la circonscription électorale du Brabant flamand ;

En tant qu'électeur (électrice) inscrit(e) sur la liste des électeurs de la commune de ... (2), vous avez la faculté de voter en faveur soit d'une liste de candidats présentée dans la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale, soit d'une liste de candidats présentée dans la circonscription électorale du Brabant flamand.

Pour le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Le Directeur général,

Le Bourgmestre,

Au verso sont reproduits :

- le texte des instructions pour l'électeur, modèle ... ;
- le texte de l'article 94 ter, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 2, alinéa 2, du Code électoral ;
- le prescrit de l'article 130, alinéa 1^{er}, 3°, du Code électoral ;
- le texte de l'article 143, alinéas 4 et 5, du Code électoral ;
- le texte de l'article 147 bis du Code électoral.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 avril 2019 déterminant le modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants et du Parlement flamand

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,

P. DE CREM

Notes

- (1) Indiquer la date de l'élection.
- (2) Indiquer le nom de la commune concernée du canton.
- (3) Biffer la mention inutile.
- (4) Indiquer l'heure fixée par la loi ou par arrêté royal selon qu'il s'agit d'une commune où il est fait usage du système de vote traditionnel ou du système de vote électronique.
- (5) Indiquer le nombre de membres à élire.

Annexe 4**MODELE 4**

Modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse conformément aux dispositions de l'article 1er, §3, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen,

Type 2

ELECTION DU PARLEMENT EUROPEEN DU(1)

Arrondissement administratif de Hal-Vilvorde, canton électoral de Rhode-Saint-Genèse, commune de (2).

LE VOTE EST OBLIGATOIRE

- N°..... (n° que porte l'intéressé(e) sur la liste des électeurs pour le Parlement européen).
- Identité de l'électeur (électrice) :

Madame/Monsieur (3)

Prénoms ...

Résidence principale et adresse complète

M.

Nous vous prions de vous rendre le dimanche (1) entre 8 et (4) heures, muni(e) de la présente lettre de convocation et de votre carte d'identité au local indiqué ci-dessous où se trouve votre bureau de vote :

Bureau n°

Local

Pour procéder à l'élection de

- ...(5) représentants pour le Parlement européen à élire dans le collège électoral français ;

ou de

...(5) représentants pour le Parlement européen à élire dans le collège électoral néerlandais ;

En tant qu'électeur (électrice) inscrit(e) sur la liste des électeurs de la commune de ... (2), vous avez la faculté d'émettre un suffrage soit pour le collège électoral français, soit pour le collège électoral néerlandais.

Pour le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Le Directeur général,

Le Bourgmestre,

Au verso sont reproduits :

- le texte des instructions pour l'électeur, modèle ... ;
- le texte de l'article 94 ter, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 2, alinéa 2, du Code électoral ;
- le prescrit de l'article 130, alinéa 1^{er}, 3°, du Code électoral ;
- le texte de l'article 143, alinéas 4 et 5, du Code électoral ;
- le texte de l'article 147 bis du Code électoral.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 avril 2019 déterminant le modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants et du Parlement flamand

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,

P. DE CREM

Notes

- (1) Indiquer la date de l'élection.
- (2) Indiquer le nom de la commune concernée du canton.
- (3) Biffer la mention inutile.
- (4) Indiquer l'heure fixée par la loi ou par arrêté royal selon qu'il s'agit d'une commune où il est fait usage du système de vote traditionnel ou du système de vote électronique.
- (5) Indiquer le nombre de membres à élire.

Annexe 5**MODELE 5**

Modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs belges, résidant à l'étranger dans un Etat non membre de l'Union européenne ainsi que dans un Etat membre de l'Union européenne, qui sont inscrits sur la liste des électeurs d'un poste consulaire et rattachés à une des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour les élections simultanées du Parlement européen, de la Chambre des représentants et du Parlement flamand

Type 4 &5

**ELECTIONS DU PARLEMENT EUROPEEN ET DE LA CHAMBRE DES
REPRESENTANTS DU(1)**

Royaume de Belgique - poste consulaire de ...

LE VOTE EST OBLIGATOIRE

- Identité de l'électeur (électrice) :

Madame/Monsieur (2)

Prénoms ...

Résidence principale et adresse complète

- N°..... (n° que porte l'intéressé(e) sur la liste des électeurs).

M.

Nous vous prions de vous rendre le dimanche (1) entre 8 et (3) heures, muni(e) de la présente lettre de convocation et d'un document d'identité en Belgique, plus spécifiquement à l'adresse indiquée ci-dessous où se trouve votre bureau de vote :

Bureau n°

Adresse

Pour procéder à l'élection de

- ...(4) représentants pour le Parlement européen à élire dans le collège électoral français ;

ou de

...(4) représentants pour le Parlement européen à élire dans le collège électoral néerlandais ;

En tant qu'électeur (électrice) inscrit(e) sur la liste des électeurs de la commune de ... (5), vous avez la faculté d'émettre un suffrage soit pour le collège électoral français, soit pour le collège électoral néerlandais.

- ...(4) membres de la Chambre des représentants à élire dans la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale ;

ou de

...(4) membres de la Chambre des représentants à élire dans la circonscription électorale du Brabant flamand ;

En tant qu'électeur (électrice) inscrit(e) sur la liste des électeurs de la commune de ... (5), vous avez la faculté de voter en faveur soit d'une liste de candidats présentée dans la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale, soit d'une liste de candidats présentée dans la circonscription électorale du Brabant flamand.

Pour le poste consulaire :

Le chef de poste,

Au verso sont reproduits :

- le texte des instructions pour l'électeur, modèle ... ;
- le texte de l'article 94 ter, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 2, alinéa 2, du Code électoral ;
- le texte de l'article 143, alinéas 4 et 5, du Code électoral ;
- le prescrit de l'article 180ter, §3, du Code électoral.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 avril 2019 déterminant le modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants et du Parlement flamand

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,

P. DE CREM

Notes

- (1) Indiquer la date de l'élection.
- (2) Biffer la mention inutile.
- (3) Indiquer l'heure fixée par la loi ou par arrêté royal selon qu'il s'agit d'une commune où il est fait usage du système de vote traditionnel ou du système de vote électronique.
- (4) Indiquer le nombre de membres à élire.
- (5) Indiquer le nom de la commune concernée du canton.

Annexe 6**MODELE 5/1**

Modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs belges, résidant à l'étranger dans un Etat non membre de l'Union européenne ainsi que dans un Etat membre de l'Union européenne, qui sont inscrits sur la liste des électeurs d'un poste consulaire et rattachés à une des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour les élections simultanées du Parlement européen, de la Chambre des représentants et du Parlement flamand

Type 4 &5

**ELECTIONS DU PARLEMENT EUROPEEN ET DE LA CHAMBRE DES
REPRESENTANTS DU(1)**

Royaume de Belgique - poste consulaire de ...

LE VOTE EST OBLIGATOIRE

- Identité de l'électeur (électrice) :

Madame/Monsieur (2)

Prénoms ...

Résidence principale et adresse complète

- N°..... (n° que porte l'intéressé(e) sur la liste des électeurs).

M.

Nous vous prions de vous rendre le mercredi..... entre 13 et 21 heures, muni(e) de la présente lettre de convocation et d'un document d'identité à l'adresse indiquée ci-dessous où se trouve votre bureau de vote :

Bureau n°

Adresse...

Pour procéder à l'élection de

- ...(3) représentants pour le Parlement européen à élire dans le collège électoral français ;

ou de

...(3) représentants pour le Parlement européen à élire dans le collège électoral néerlandais ;

En tant qu'électeur (électrice) inscrit(e) sur la liste des électeurs de la commune de ... (4), vous avez la faculté d'émettre un suffrage soit pour le collège électoral français, soit pour le collège électoral néerlandais.

- ...(3) membres de la Chambre des représentants à élire dans la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale ;

ou de

...(3) membres de la Chambre des représentants à élire dans la circonscription électorale du Brabant flamand ;

En tant qu'électeur (électrice) inscrit(e) sur la liste des électeurs de la commune de ... (4), vous avez la faculté de voter en faveur soit d'une liste de candidats présentée dans la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale, soit d'une liste de candidats présentée dans la circonscription électorale du Brabant flamand.

Pour le poste consulaire :

Le chef de poste,

Au verso sont reproduits :

- le texte des instructions pour l'électeur, modèle ... ;
- le texte de l'article 94 ter, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 2, alinéa 2, du Code électoral ;
- le texte de l'article 143, alinéas 4 et 5, du Code électoral.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 avril 2019 déterminant le modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants et du Parlement flamand

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,

P. DE CREM

Notes

- (1) Indiquer la date de l'élection.
- (2) Biffer la mention inutile.
- (3) Indiquer le nombre de membres à élire.
- (4) Indiquer le nom de la commune concernée du canton.

Annexe 7**MODELE 6**

Modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs belges, résidant à l'étranger dans un Etat membre de l'Union européenne, qui sont inscrits sur la liste des électeurs d'un poste consulaire et rattachés à une des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour les élections simultanées du Parlement européen, de la Chambre des représentants et du Parlement flamand

Type 3

ELECTION DE LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS DU(1)

Royaume de Belgique - poste consulaire de ...

LE VOTE EST OBLIGATOIRE

- Identité de l'électeur (électrice) :

Madame/Monsieur (2)

Prénoms ...

Résidence principale et adresse complète

- N°..... (n° que porte l'intéressé(e) sur la liste des électeurs).

M.

Nous vous prions de vous rendre le dimanche (1) entre 8 et (3) heures, muni(e) de la présente lettre de convocation et d'un document d'identité en Belgique, plus spécifiquement à l'adresse indiquée ci-dessous où se trouve votre bureau de vote :

Bureau n°

Adresse...

Pour procéder à l'élection de

- ...(4) membres de la Chambre des représentants à élire dans la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale ;

ou de

...(4) membres de la Chambre des représentants à élire dans la circonscription électorale du Brabant flamand ;

En tant qu'électeur (électrice) inscrit(e) sur la liste des électeurs de la commune de ... (5), vous avez la faculté de voter en faveur soit d'une liste de candidats présentée dans la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale, soit d'une liste de candidats présentée dans la circonscription électorale du Brabant flamand.

Pour le poste consulaire:

Le chef de poste,

Au verso sont reproduits :

- le texte des instructions pour l'électeur, modèle ... ;
- le texte de l'article 94 ter, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 2, alinéa 2, du Code électoral ;
- le texte de l'article 143, alinéas 4 et 5, du Code électoral ;
- le prescrit de l'article 180ter, §3, du Code électoral.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 avril 2019 déterminant le modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants et du Parlement flamand

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,

P. DE CREM

Notes

- (1) Indiquer la date de l'élection.
- (2) Biffer la mention inutile.
- (3) Indiquer l'heure fixée par la loi ou par arrêté royal selon qu'il s'agit d'une commune où il est fait usage du système de vote traditionnel ou du système de vote électronique.
- (4) Indiquer le nombre de membres à élire.
- (5) Indiquer le nom de la commune concernée du canton.

Annexe 8**MODELE 6/1**

Modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs belges, résidant à l'étranger dans un Etat membre de l'Union européenne, qui sont inscrits sur la liste des électeurs d'un poste consulaire et rattachés à une des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour les élections simultanées du Parlement européen, de la Chambre des représentants et du Parlement flamand

Type 3

ELECTION DE LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS DU(1)

Royaume de Belgique - poste consulaire de ...

LE VOTE EST OBLIGATOIRE

- Identité de l'électeur (électrice) :

Madame/Monsieur (2)

Prénoms ...

Résidence principale et adresse complète

- N°..... (n° que porte l'intéressé(e) sur la liste des électeurs).

M.

Nous vous prions de vous rendre le mercredi entre 13 et 21 heures, muni(e) de la présente lettre de convocation et d'un document d'identité à l'adresse indiquée ci-dessous où se trouve votre bureau de vote :

Bureau n°

Adresse...

Pour procéder à l'élection de

- ...(3) membres de la Chambre des représentants à élire dans la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale ;

ou de

...(3) membres de la Chambre des représentants à élire dans la circonscription électorale du Brabant flamand ;

En tant qu'électeur (électrice) inscrit(e) sur la liste des électeurs de la commune de ... (4), vous avez la faculté de voter en faveur soit d'une liste de candidats présentée dans la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale, soit d'une liste de candidats présentée dans la circonscription électorale du Brabant flamand.

Pour le poste consulaire:

Le chef de poste,

Au verso sont reproduits :

- le texte des instructions pour l'électeur, modèle ... ;
- le texte de l'article 94 ter, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 2, alinéa 2, du Code électoral ;
- le texte de l'article 143, alinéas 4 et 5 , du Code électoral.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 avril 2019 déterminant le modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants et du Parlement flamand

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,

P. DE CREM

Notes

- (1) Indiquer la date de l'élection.
- (2) Biffer la mention inutile.
- (3) Indiquer le nombre de membres à élire.
- (4) Indiquer le nom de la commune concernée du canton.

Annexe 9**MODELE 7**

Modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs belges, résidant à l'étranger dans un Etat non membre de l'Union européenne ainsi que dans un Etat membre de l'Union européenne, qui sont inscrits sur la liste des électeurs d'un poste consulaire et rattachés à une des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour les élections simultanées du Parlement européen et du Parlement flamand

Type 4 & 5

ELECTION DU PARLEMENT EUROPEEN DU(1)

Royaume de Belgique - poste consulaire de

LE VOTE EST OBLIGATOIRE

- Identité de l'électeur (électrice) :

Madame/Monsieur (2)

Prénoms ...

Résidence principale et adresse complète

- N°..... (n° que porte l'intéressé(e) sur la liste des électeurs).

M.

Nous vous prions de vous rendre le dimanche (1) entre 8 et (3) heures, muni(e) de la présente lettre de convocation et d'un document d'identité en Belgique, plus spécifiquement à l'adresse indiquée ci-dessous où se trouve votre bureau de vote :

Bureau n°

Adresse...

Pour procéder à l'élection de

- ... (4) représentants pour le Parlement européen à élire dans le collège électoral français ;

ou de

... (4) représentants pour le Parlement européen à élire dans le collège électoral néerlandais ;

En tant qu'électeur (électrice) inscrit(e) sur la liste des électeurs de la commune de ... (5), vous avez la faculté d'émettre un suffrage soit pour le collège électoral français, soit pour le collège électoral néerlandais.

Pour le poste consulaire :

Le chef de poste,

Au verso sont reproduits :

- le texte des instructions pour l'électeur, modèle ... ;
- le texte de l'article 94 ter, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 2, alinéa 2, du Code électoral ;
- le texte de l'article 143, alinéas 4 et 5, du Code électoral ;
- le prescrit de l'article 180ter, §3, du Code électoral.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 avril 2019 déterminant le modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants et du Parlement flamand

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,

P. DE CREM

Notes

- (1) Indiquer la date de l'élection.
- (2) Biffer la mention inutile.
- (3) Indiquer l'heure fixée par la loi ou par arrêté royal selon qu'il s'agit d'une commune où il est fait usage du système de vote traditionnel ou du système de vote électronique.
- (4) Indiquer le nombre de membres à élire.
- (5) Indiquer le nom de la commune concernée du canton.

Annexe 10**MODELE 7/1**

Modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs belges, résidant à l'étranger dans un Etat non membre de l'Union européenne ainsi que dans un Etat membre de l'Union européenne, qui sont inscrits sur la liste des électeurs d'un poste consulaire et rattachés à une des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour les élections simultanées du Parlement européen et du Parlement flamand

Type 4 & 5

ELECTION DU PARLEMENT EUROPEEN DU(1)

Royaume de Belgique - poste consulaire de ...

LE VOTE EST OBLIGATOIRE

- Identité de l'électeur (électrice) :

Madame/Monsieur (2)

Prénoms ...

Résidence principale et adresse complète

- N°..... (n° que porte l'intéressé(e) sur la liste des électeurs).

M.

Nous vous prions de vous rendre le mercredi entre 13 et 21 heures, muni(e) de la présente lettre de convocation et d'un document d'identité à l'adresse indiquée ci-dessous où se trouve votre bureau de vote :

Bureau n°

Adresse ...

Pour procéder à l'élection de

- ...(3) représentants pour le Parlement européen à élire dans le collège électoral français ;

ou de

...(3) représentants pour le Parlement européen à élire dans le collège électoral néerlandais ;

En tant qu'électeur (électrice) inscrit(e) sur la liste des électeurs de la commune de ... (4), vous avez la faculté d'émettre un suffrage soit pour le collège électoral français, soit pour le collège électoral néerlandais.

Pour le poste consulaire :

Le chef de poste,

Au verso sont reproduits :

- le texte des instructions pour l'électeur, modèle ... ;
- le texte de l'article 94 ter, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 2, alinéa 2, du Code électoral ;
- le texte de l'article 143, alinéas 4 et 5, du Code électoral.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 avril 2019 déterminant le modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants et du Parlement flamand

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,

P. DE CREM

Notes

- (1) Indiquer la date de l'élection.
- (2) Biffer la mention inutile.
- (3) Indiquer le nombre de membres à élire.
- (4) Indiquer le nom de la commune concernée du canton.

Annexe 11**MODELE 8**

Modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs belges, résidant à l'étranger dans un Etat non membre de l'Union européenne ainsi que dans un Etat membre de l'Union européenne, qui sont inscrits sur la liste des électeurs d'un poste consulaire et rattachés à une des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour l'élection de la Chambre des représentants

Type 3, 4 &5

ELECTION DE LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS DU(1)

Royaume de Belgique - poste consulaire de ...

LE VOTE EST OBLIGATOIRE

- Identité de l'électeur (électrice) :

Madame/Monsieur (2)

Prénoms ...

Résidence principale et adresse complète

- N°..... (n° que porte l'intéressé(e) sur la liste des électeurs).

M.

Nous vous prions de vous rendre le dimanche (1) entre 8 et (3) heures, muni(e) de la présente lettre de convocation et d'un document d'identité en Belgique, plus spécifiquement à l'adresse indiquée ci-dessous où se trouve votre bureau de vote :

Bureau n°

Adresse ...

Pour procéder à l'élection de

- ...(4) membres de la Chambre des représentants à élire dans la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale ;

ou de

...(4) membres de la Chambre des représentants à élire dans la circonscription électorale du Brabant flamand ;

En tant qu'électeur (électrice) inscrit(e) sur la liste des électeurs de la commune de ... (5), vous avez la faculté de voter en faveur soit d'une liste de candidats présentée dans la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale, soit d'une liste de candidats présentée dans la circonscription électorale du Brabant flamand.

Pour le poste consulaire :

Le chef de poste,

Au verso sont reproduits :

- le texte des instructions pour l'électeur, modèle ... ;
- le texte de l'article 94 ter, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 2, alinéa 2, du Code électoral ;
- le texte de l'article 143, alinéas 4 et 5, du Code électoral ;
- le prescrit de l'article 180ter, §3, du Code électoral.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 avril 2019 déterminant le modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants et du Parlement flamand

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,

P. DE CREM

Notes

- (1) Indiquer la date de l'élection.
- (2) Biffer la mention inutile.
- (3) Indiquer l'heure fixée par la loi ou par arrêté royal selon qu'il s'agit d'une commune où il est fait usage du système de vote traditionnel ou du système de vote électronique.
- (4) Indiquer le nombre de membres à élire.
- (5) Indiquer le nom de la commune concernée du canton.

Annexe 12**MODELE 8/1**

Modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs belges, résidant à l'étranger dans un Etat non membre de l'Union européenne ainsi que dans un Etat membre de l'Union européenne, qui sont inscrits sur la liste des électeurs d'un poste consulaire et rattachés à une des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour l'élection de la Chambre des représentants

Type 3, 4 & 5

ELECTION DE LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS DU(1)

Royaume de Belgique - poste consulaire de ...

LE VOTE EST OBLIGATOIRE

- Identité de l'électeur (électrice) :

Madame/Monsieur (2)

Prénoms ...

Résidence principale et adresse complète

- N°..... (n° que porte l'intéressé(e) sur la liste des électeurs).

M.

Nous vous prions de vous rendre le mercredi..... entre 13 et 21 heures, muni(e) de la présente lettre de convocation et d'un document d'identité à l'adresse indiquée ci-dessous où se trouve votre bureau de vote :

Bureau n°

Adresse ...

Pour procéder à l'élection de

- ...(3) membres de la Chambre des représentants à élire dans la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale ;

ou de

...(3) membres de la Chambre des représentants à élire dans la circonscription électorale du Brabant flamand ;

En tant qu'électeur (électrice) inscrit(e) sur la liste des électeurs de la commune de ... (4), vous avez la faculté de voter en faveur soit d'une liste de candidats présentée dans la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale, soit d'une liste de candidats présentée dans la circonscription électorale du Brabant flamand.

Pour le poste consulaire:

Le chef de poste,

Au verso sont reproduits :

- le texte des instructions pour l'électeur, modèle ... ;
- le texte de l'article 94 ter, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 2, alinéa 2, du Code électoral ;
- le texte de l'article 143, alinéas 4 et 5, du Code électoral.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 avril 2019 déterminant le modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants et du Parlement flamand

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,

P. DE CREM

Notes

- (1) Indiquer la date de l'élection.
- (2) Biffer la mention inutile.
- (3) Indiquer le nombre de membres à élire.
- (4) Indiquer le nom de la commune concernée du canton.

Bijlage 1**MODEL 1**

Speciaal model van oproepingsbrief die toegezonden moet worden aan de kiezers die ingeschreven zijn op de kiezerslijst van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de gelijktijdige verkiezingen van het Europees Parlement, de Kamer van Volksvertegenwoordigers en het Vlaams Parlement

Type 1

VERKIEZINGEN VAN HET EUROPEES PARLEMENT, DE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS EN HET VLAAMS PARLEMENT VAN ... (1)

Administratief arrondissement Halle-Vilvoorde, kieskanton Sint-Genesius-Rode,
gemeente ... (2).

DE STEMMING IS VERPLICHT

- Nr. ... (nr. van de betrokkene op de kiezerslijst).
- Identiteit van de kiezer:

Mevrouw/Mijnheer (3) ...

Voornamen ...

Hoofdverblijfplaats en volledig adres ...

Mijnheer, mevrouw,

Gelieve u zondag ... (1) tussen 8 en ... (4) uur, met deze oproepingsbrief en uw identiteitskaart, te begeven naar onderstaand lokaal, waar uw stembureau zich bevindt:

Bureau nr. ...

Lokaal ...

Om over te gaan tot de verkiezing van

- ... (5) vertegenwoordigers voor het Europees Parlement, te kiezen in het Nederlandse kiescollege;

Of

... (5) vertegenwoordigers voor het Europees Parlement, te kiezen in het Franse kiescollege;

Als kiezer die ingeschreven is op de kiezerslijst van de gemeente ... (2) heeft u de mogelijkheid om een stem uit te brengen hetzij voor het Nederlandse kiescollege, hetzij voor het Franse kiescollege.

- ... (5) leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, te kiezen in de kieskring Vlaams-Brabant;

Of

... (5) leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, te kiezen in de kieskring Brussel-Hoofdstad;

Als kiezer die ingeschreven is op de kiezerslijst van de gemeente ... (2) heeft u de mogelijkheid om te stemmen voor ofwel een kandidatenlijst die voorgedragen wordt in de kieskring Vlaams-Brabant, ofwel een kandidatenlijst die voorgedragen wordt in de kieskring Brussel-Hoofdstad.

- ... (5) leden van het Vlaams Parlement.

Voor het College van Burgemeester en Schepenen:

De Algemeen Directeur,

De Burgemeester,

Op de achterzijde vindt u:

- De tekst met de onderrichtingen voor de kiezer, model ...;
- De tekst van artikel 94ter, §1, eerste lid, en §2, tweede lid, van het Kieswetboek;
- De bepaling van artikel 130, eerste lid, 3°, van het Kieswetboek;
- De tekst van artikel 143, vierde en vijfde lid, van het Kieswetboek;
- De tekst van artikel 147bis van het Kieswetboek.

Gezien om te worden bijgevoegd bij het koninklijk besluit van 22 april 2019 tot vastlegging van het speciaal model van oproepingsbrief die gericht moet worden aan de kiezers ingeschreven op de kiezerslijst van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,

P. DE CREM

Opmerkingen

- (1) De datum van de verkiezing vermelden.
- (2) De naam van de betrokken gemeente van het kanton vermelden.
- (3) Schrappen wat niet past.
- (4) Het uur vermelden dat vastgelegd werd bij wet of bij koninklijk besluit naargelang het gaat om een gemeente waar gebruik wordt gemaakt van het traditionele stelsysteem of van het elektronische stelsysteem.
- (5) Het aantal te verkiezen leden vermelden.

Bijlage 2**MODEL 2**

Speciaal model van oproepingsbrief die toegezonden moet worden aan de kiezers die ingeschreven zijn op de kiezerslijst van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de gelijktijdige verkiezingen van het Europees Parlement en het Vlaams Parlement

Type 1

VERKIEZINGEN VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN HET VLAAMS PARLEMENT
VAN ... (1)

Administratief arrondissement Halle-Vilvoorde, kieskanton Sint-Genesius-Rode, gemeente ... (2).

DE STEMMING IS VERPLICHT

- Nr. ... (nr. van de betrokkene op de kiezerslijst).
- Identiteit van de kiezer:

Mevrouw/Mijnheer (3) ...

Voornamen ...

Hoofdverblijfplaats en volledig adres ...

Mijnheer, mevrouw,

Gelieve u zondag ... (1) tussen 8 en ... (4) uur, met deze oproepingsbrief en uw identiteitskaart, te begeven naar onderstaand lokaal, waar uw stembureau zich bevindt:

Bureau nr. ...

Lokaal ...

Om over te gaan tot de verkiezing van

- ... (5) vertegenwoordigers voor het Europees Parlement, te kiezen in het Nederlandse kiescollege;

Of

... (5) vertegenwoordigers voor het Europees Parlement, te kiezen in het Franse kiescollege;

Als kiezer die ingeschreven is op de kiezerslijst van de gemeente ... (2) heeft u de mogelijkheid om een stem uit te brengen hetzij voor het Nederlandse kiescollege, hetzij voor het Franse kiescollege.

- ... (5) leden van het Vlaams Parlement.

Voor het College van Burgemeester en Schepenen:

De Algemeen Directeur,

De Burgemeester,

Op de achterzijde vindt u:

- De tekst met de onderrichtingen voor de kiezer, model ...;
- De tekst van artikel 94ter, §1, eerste lid, en §2, tweede lid, van het Kieswetboek;
- De bepaling van artikel 130, eerste lid, 3°, van het Kieswetboek;
- De tekst van artikel 143, vierde en vijfde lid, van het Kieswetboek ;
- De tekst van artikel 147bis van het Kieswetboek.

Gezien om te worden bijgevoegd bij het koninklijk besluit van 22 april 2019 tot vastlegging van het speciaal model van oproepingsbrief die gericht moet worden aan de kiezers ingeschreven op de kiezerslijst van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,

P. DE CREM

Opmerkingen

- (1) De datum van de verkiezing vermelden.
- (2) De naam van de betrokken gemeente van het kanton vermelden.
- (3) Schrappen wat niet past.
- (4) Het uur vermelden dat vastgelegd werd bij wet of bij koninklijk besluit naargelang het gaat om een gemeente waar gebruik wordt gemaakt van het traditionele stelsysteem of van het elektronische stelsysteem.
- (5) Het aantal te verkiezen leden vermelden.

Bijlage 3**MODEL 3**

Speciaal model van oproepingsbrief die toegezonden moet worden aan de kiezers die ingeschreven zijn op de kiezerslijst van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de verkiezing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers

Type 1

VERKIEZING VAN DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS VAN ... (1)

Administratief arrondissement Halle-Vilvoorde, kieskanton Sint-Genesius-Rode, gemeente ... (2).

DE STEMMING IS VERPLICHT

- Nr. ... (nr. van de betrokkene op de kiezerslijst).
- Identiteit van de kiezer:

Mevrouw/Mijnheer (3) ...

Voornamen ...

Hoofdverblijfplaats en volledig adres ...

Mijnheer, mevrouw,

Gelieve u zondag ... (1) tussen 8 en ... (4) uur, met deze oproepingsbrief en uw identiteitskaart, te begeven naar onderstaand lokaal, waar uw stembureau zich bevindt:

Bureau nr. ...

Lokaal ...

Om over te gaan tot de verkiezing van

- ... (5) leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, te kiezen in de kieskring Vlaams-Brabant;

Of

... (5) leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, te kiezen in de kieskring Brussel-Hoofdstad;

Als kiezer die ingeschreven is op de kiezerslijst van de gemeente ... (2) heeft u de mogelijkheid om te stemmen voor ofwel een kandidatenlijst die voorgedragen wordt in de kieskring Vlaams-Brabant, ofwel een kandidatenlijst die voorgedragen wordt in de kieskring Brussel-Hoofdstad.

Voor het College van Burgemeester en Schepenen:

De Algemeen Directeur,

De Burgemeester,

Op de achterzijde vindt u:

- De tekst met de onderrichtingen voor de kiezer, model ...;
- De tekst van artikel 94ter, §1, eerste lid, en §2, tweede lid, van het Kieswetboek;
- De bepaling van artikel 130, eerste lid, 3°, van het Kieswetboek;
- De tekst van artikel 143, vierde en vijfde lid, van het Kieswetboek;
- De tekst van artikel 147bis van het Kieswetboek.

Gezien om te worden bijgevoegd bij het koninklijk besluit van 22 april 2019 tot vastlegging van het speciaal model van oproepingsbrief die gericht moet worden aan de kiezers ingeschreven op de kiezerslijst van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,

P. DE CREM

Opmerkingen

- (1) De datum van de verkiezing vermelden.
- (2) De naam van de betrokken gemeente van het kanton vermelden.
- (3) Schrappen wat niet past.
- (4) Het uur vermelden dat vastgelegd werd bij wet of bij koninklijk besluit naargelang het gaat om een gemeente waar gebruik wordt gemaakt van het traditionele stelsysteem of van het elektronische stelsysteem.
- (5) Het aantal te verkiezen leden vermelden.

Bijlage 4**MODEL 4**

Speciaal model van oproepingsbrief die toegezonden moet worden aan de kiezers die ingeschreven zijn op de kiezerslijst van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode overeenkomstig de bepalingen van artikel 1, §3, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement

Type 2

VERKIEZING VAN HET EUROPEES PARLEMENT VAN ... (1)

Administratief arrondissement Halle-Vilvoorde, kieskanton Sint-Genesius-Rode, gemeente ... (2).

DE STEMMING IS VERPLICHT

- Nr. ... (nr. van de betrokkene op de kiezerslijst voor het Europees Parlement).
- Identiteit van de kiezer:

Mevrouw/Mijnheer (3) ...

Voornamen ...

Hoofdverblijfplaats en volledig adres ...

Mijnheer, mevrouw,

Gelieve u zondag ... (1) tussen 8 en ... (4) uur, met deze oproepingsbrief en uw identiteitskaart, te begeven naar onderstaand lokaal, waar uw stembureau zich bevindt:

Bureau nr. ...

Lokaal ...

Om over te gaan tot de verkiezing van

- ... (5) vertegenwoordigers voor het Europees Parlement, te kiezen in het Nederlandse kiescollege;

Of

... (5) vertegenwoordigers voor het Europees Parlement, te kiezen in het Franse kiescollege;

Als kiezer die ingeschreven is op de kiezerslijst van de gemeente ... (2) heeft u de mogelijkheid om een stem uit te brengen hetzij voor het Nederlandse kiescollege, hetzij voor het Franse kiescollege.

Voor het College van Burgemeester en Schepenen:

De Algemeen Directeur,

De Burgemeester,

Op de achterzijde vindt u:

- De tekst met de onderrichtingen voor de kiezer, model ...;
- De tekst van artikel 94ter, §1, eerste lid, en §2, tweede lid, van het Kieswetboek;
- De bepaling van artikel 130, eerste lid, 3°, van het Kieswetboek;
- De tekst van artikel 143, vierde en vijfde lid, van het Kieswetboek;
- De tekst van artikel 147bis van het Kieswetboek.

Gezien om te worden bijgevoegd bij het koninklijk besluit van 22 april 2019 tot vastlegging van het speciaal model van oproepingsbrief die gericht moet worden aan de kiezers ingeschreven op de kiezerslijst van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,

P. DE CREM

Opmerkingen

- (1) De datum van de verkiezing vermelden.
- (2) De naam van de betrokken gemeente van het kanton vermelden.
- (3) Schrappen wat niet past.
- (4) Het uur vermelden dat vastgelegd werd bij wet of bij koninklijk besluit naargelang het gaat om een gemeente waar gebruik wordt gemaakt van het traditionele stelsysteem of van het elektronische stelsysteem.
- (5) Het aantal te verkiezen leden vermelden.

Bijlage 5**MODEL 5**

Speciaal model van oproepingsbrief die toegezonden moet worden aan de Belgische kiezers die in het buitenland in een niet-lidstaat of in een lidstaat van de Europese Unie verblijven, ingeschreven zijn op de kiezerslijst van een consulaire post en verbonden zijn aan een gemeente van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de gelijktijdige verkiezingen van het Europees Parlement, de Kamer van Volksvertegenwoordigers en het Vlaams Parlement

Type 4 & 5

**VERKIEZINGEN VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS VAN ... (1)**

Koninkrijk België - consulaire post ...

DE STEMMING IS VERPLICHT

- Identiteit van de kiezer:

Mevrouw/Mijnheer (2) ...

Voornamen ...

Hoofdverblijfplaats en volledig adres ...

Nr. (nr. van de betrokkene op de kiezerslijst).

Mijnheer, mevrouw,

Gelieve u zondag ... (1) tussen 8 en ... (3) uur, met deze oproepingsbrief en een identiteitsdocument, in België te begeven naar onderstaand adres, waar uw stembureau zich bevindt:

Bureau nr. ...

Adres ...

Om over te gaan tot de verkiezing van

- ... (4) vertegenwoordigers voor het Europees Parlement, te kiezen in het Nederlandse kiescollege;

Of

... (4) vertegenwoordigers voor het Europees Parlement, te kiezen in het Franse kiescollege;

Als kiezer die ingeschreven is op de kiezerslijst van de gemeente ... (5) heeft u de mogelijkheid om een stem uit te brengen hetzij voor het Nederlandse kiescollege, hetzij voor het Franse kiescollege.

- ... (4) leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, te kiezen in de kieskring Vlaams-Brabant;

Of

... (4) leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, te kiezen in de kieskring Brussel-Hoofdstad;

Als kiezer die ingeschreven is op de kiezerslijst van de gemeente ... (5) heeft u de mogelijkheid om te stemmen voor ofwel een kandidatenlijst die voorgedragen wordt in de kieskring Vlaams-Brabant, ofwel een kandidatenlijst die voorgedragen wordt in de kieskring Brussel-Hoofdstad.

Voor de consulaire post:

De posthoofd,

Op de achterzijde vindt u:

- De tekst met de onderrichtingen voor de kiezer, model ...;
- De tekst van artikel 94ter, §1, eerste lid, en §2, tweede lid, van het Kieswetboek;
- De tekst van artikel 143, vierde en vijfde lid, van het Kieswetboek;
- De bepaling van artikel 180ter, §3, van het Kieswetboek.

Gezien om te worden bijgevoegd bij het koninklijk besluit van 22 april 2019 tot vastlegging van het speciaal model van oproepingsbrief die gericht moet worden aan de kiezers ingeschreven op de kiezerslijst van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,

P. DE CREM

Opmerkingen

- (1) De datum van de verkiezing aanduiden.
- (2) Schrappen wat niet past.
- (3) Het uur vermelden dat vastgelegd werd bij wet of bij koninklijk besluit naargelang het gaat om een gemeente waar gebruik wordt gemaakt van het traditionele stelsysteem of van het elektronische stelsysteem.
- (4) Het aantal te verkiezen leden vermelden.
- (5) De naam van de betrokken gemeente van het kanton vermelden.

Bijlage 6**MODEL 5/1**

Speciaal model van oproepingsbrief die toegezonden moet worden aan de Belgische kiezers die in het buitenland in een niet-lidstaat of in een lidstaat van de Europese Unie verblijven, ingeschreven zijn op de kiezerslijst van een consulaire post en verbonden zijn aan een gemeente van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de gelijktijdige verkiezingen van het Europees Parlement, de Kamer van Volksvertegenwoordigers en het Vlaams Parlement

Type 4 & 5

**VERKIEZINGEN VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS VAN ... (1)**

Koninkrijk België - consulaire post ...

DE STEMMING IS VERPLICHT

- Identiteit van de kiezer:

Mevrouw/Mijnheer (2) ...

Voornamen ...

Hoofdverblijfplaats en volledig adres ...

Nr. (nr. van de betrokkene op de kiezerslijst).

Mijnheer, mevrouw,

Gelieve u woensdag ... tussen 13 en 21 uur, met deze oproepingsbrief en een identiteitsdocument, te begeven naar onderstaand adres, waar uw stembureau zich bevindt:

Bureau nr. ...

Adres ...

Om over te gaan tot de verkiezing van

- ... (3) vertegenwoordigers voor het Europees Parlement, te kiezen in het Nederlandse kiescollege;

Of

... (3) vertegenwoordigers voor het Europees Parlement, te kiezen in het Franse kiescollege;

Als kiezer die ingeschreven is op de kiezerslijst van de gemeente ... (4) heeft u de mogelijkheid om een stem uit te brengen hetzij voor het Nederlandse kiescollege, hetzij voor het Franse kiescollege.

- ... (3) leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, te kiezen in de kieskring Vlaams-Brabant.;

Of

... (3) leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, te kiezen in de kieskring Brussel-Hoofdstad;

Als kiezer die ingeschreven is op de kiezerslijst van de gemeente ... (4) heeft u de mogelijkheid om te stemmen voor ofwel een kandidatenlijst die voorgedragen wordt in de kieskring Vlaams-Brabant., ofwel een kandidatenlijst die voorgedragen wordt in de kieskring Brussel-Hoofdstad.

Voor de consulaire post:

De posthoofd,

Op de achterzijde vindt u:

- De tekst met de onderrichtingen voor de kiezer, model ...;
- De tekst van artikel 94ter, §1, eerste lid, en §2, tweede lid, van het Kieswetboek;
- De tekst van artikel 143, vierde en vijfde lid, van het Kieswetboek.

Gezien om te worden bijgevoegd bij het koninklijk besluit van 22 april 2019 tot vastlegging van het speciaal model van oproepingsbrief die gericht moet worden aan de kiezers ingeschreven op de kiezerslijst van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,

P. DE CREM

Opmerkingen

- (1) De datum van de verkiezing vermelden.
- (2) Schrappen wat niet past.
- (3) Het aantal te verkiezen leden vermelden.
- (4) De naam van de betrokken gemeente van het kanton vermelden.

Bijlage 7**MODEL 6**

Speciaal model van oproepingsbrief die toegezonden moet worden aan de Belgische kiezers die in het buitenland in een lidstaat van de Europese Unie verblijven, ingeschreven zijn op de kiezerslijst van een consulaire post en verbonden zijn aan een gemeente van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de gelijktijdige verkiezingen van het Europees Parlement, de Kamer van Volksvertegenwoordigers en het Vlaams Parlement

Type 3

VERKIEZING VAN DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS VAN ... (1)

Koninkrijk België - consulaire post ...

DE STEMMING IS VERPLICHT

- Identiteit van de kiezer:

Mevrouw/Mijnheer (2) ...

Voornamen ...

Hoofdverblijfplaats en volledig adres ...

Nr. (nr. van de betrokkene op de kiezerslijst).

Mijnheer, mevrouw,

Gelieve u zondag ... (1) tussen 8 en ... (3) uur, met deze oproepingsbrief en een identiteitsdocument, in België te begeven naar onderstaand adres, waar uw stembureau zich bevindt:

Bureau nr. ...

Adres ...

Om over te gaan tot de verkiezing van

- ... (4) leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, te kiezen in de kieskring Vlaams-Brabant;

Of

... (4) leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, te kiezen in de kieskring Brussel-Hoofdstad;

Als kiezer die ingeschreven is op de kiezerslijst van de gemeente ... (5) heeft u de mogelijkheid om te stemmen voor ofwel een kandidatenlijst die voorgedragen wordt in de kieskring Vlaams-Brabant, ofwel een kandidatenlijst die voorgedragen wordt in de kieskring Brussel-Hoofdstad.

Voor de consulaire post:

De posthoofd,

Op de achterzijde vindt u:

- De tekst met de onderrichtingen voor de kiezer, model ...;
- De tekst van artikel 94ter, §1, eerste lid, en §2, tweede lid, van het Kieswetboek;
- De tekst van artikel 143, vierde en vijfde lid, van het Kieswetboek;
- De bepaling van artikel 180ter, §3, van het Kieswetboek.

Gezien om te worden bijgevoegd bij het koninklijk besluit van 22 april 2019 tot vastlegging van het speciaal model van oproepingsbrief die gericht moet worden aan de kiezers ingeschreven op de kiezerslijst van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,

P. DE CREM

Opmerkingen

- (1) De datum van de verkiezing vermelden.
- (2) Schrappen wat niet past.
- (3) Het uur vermelden dat vastgelegd werd bij wet of bij koninklijk besluit naargelang het gaat om een gemeente waar gebruik wordt gemaakt van het traditionele stelsysteem of van het elektronische stelsysteem.
- (4) Het aantal te verkiezen leden vermelden.
- (5) De naam van de betrokken gemeente van het kanton vermelden.

Bijlage 8**MODEL 6/1**

Speciaal model van oproepingsbrief die toegezonden moet worden aan de Belgische kiezers die in het buitenland in een lidstaat van de Europese Unie verblijven, ingeschreven zijn op de kiezerslijst van een consulaire post en verbonden zijn aan een gemeente van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de gelijktijdige verkiezingen van het Europees Parlement, de Kamer van Volksvertegenwoordigers en het Vlaams Parlement

Type 3

VERKIEZING VAN DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS VAN ... (1)

Koninkrijk België - consulaire post ...

DE STEMMING IS VERPLICHT

- Identiteit van de kiezer:

Mevrouw/Mijnheer (2) ...

Voornamen ...

Hoofdverblijfplaats en volledig adres ...

Nr. (nr. van de betrokkene op de kiezerslijst).

Mijnheer, mevrouw,

Gelieve u woensdag ... tussen 13 en 21 uur, met deze oproepingsbrief en een identiteitsdocument, te begeven naar onderstaand adres, waar uw stembureau zich bevindt:

Bureau nr. ...

Adres ...

Om over te gaan tot de verkiezing van

- ... (3) leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, te kiezen in de kieskring Vlaams-Brabant;

Of

... (3) leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, te kiezen in de kieskring Brussel-Hoofdstad;

Als kiezer die ingeschreven is op de kiezerslijst van de gemeente ... (4) heeft u de mogelijkheid om te stemmen voor ofwel een kandidatenlijst die voorgedragen wordt in de kieskring Vlaams-Brabant, ofwel een kandidatenlijst die voorgedragen wordt in de kieskring Brussel-Hoofdstad.

Voor de consulaire post:

De posthoofd,

Op de achterzijde vindt u:

- De tekst met de onderrichtingen voor de kiezer, model ...;
- De tekst van artikel 94ter, §1, eerste lid, en §2, tweede lid, van het Kieswetboek;
- De tekst van artikel 143, vierde en vijfde lid, van het Kieswetboek.

Gezien om te worden bijgevoegd bij het koninklijk besluit van 22 april 2019 tot vastlegging van het speciaal model van oproepingsbrief die gericht moet worden aan de kiezers ingeschreven op de kiezerslijst van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,

P. DE CREM

Opmerkingen

- (1) De datum van de verkiezing vermelden.
- (2) Schrappen wat niet past.
- (3) Het aantal te verkiezen leden vermelden.
- (4) De naam van de betrokken gemeente van het kanton vermelden.

Bijlage 9**MODEL 7**

Speciaal model van oproepingsbrief die toegezonden moet worden aan de Belgische kiezers die in het buitenland in een niet-lidstaat of in een lidstaat van de Europese Unie verblijven, ingeschreven zijn op de kiezerslijst van een consulaire post en verbonden zijn aan een gemeente van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de gelijktijdige verkiezingen van het Europees Parlement en het Vlaams Parlement

Type 4 & 5

VERKIEZING VAN HET EUROPEES PARLEMENT VAN ... (1)

Koninkrijk België - consulaire post ...

DE STEMMING IS VERPLICHT

- Identiteit van de kiezer:

Mevrouw/Mijnheer (2) ...

Voornamen ...

Hoofdverblijfplaats en volledig adres ...

Nr. (nr. van de betrokkene op de kiezerslijst).

Mijnheer, mevrouw,

Gelieve u zondag ... (1) tussen 8 en ... (3) uur, met deze oproepingsbrief en een identiteitsdocument, in België te begeven naar onderstaand adres, waar uw stembureau zich bevindt:

Bureau nr. ...

Adres ...

Om over te gaan tot de verkiezing van

- ... (4) vertegenwoordigers voor het Europees Parlement, te kiezen in het Nederlandse kiescollege;

Of

... (4) vertegenwoordigers voor het Europees Parlement, te kiezen in het Franse kiescollege;

Als kiezer die ingeschreven is op de kiezerslijst van de gemeente ... (5) heeft u de mogelijkheid om een stem uit te brengen hetzij voor het Nederlandse kiescollege, hetzij voor het Franse kiescollege.

Voor de consulaire post:

De posthoofd,

Op de achterzijde vindt u:

- De tekst met de onderrichtingen voor de kiezer, model ...;
- De tekst van artikel 94ter, §1, eerste lid, en §2, tweede lid, van het Kieswetboek;
- De tekst van artikel 143, vierde en vijfde lid, van het Kieswetboek;
- De bepaling van artikel 180ter, §3, van het Kieswetboek.

Gezien om te worden bijgevoegd bij het koninklijk besluit van 22 april 2019 tot vastlegging van het speciaal model van oproepingsbrief die gericht moet worden aan de kiezers ingeschreven op de kiezerslijst van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,

P. DE CREM

Opmerkingen

- (1) De datum van de verkiezing vermelden.
- (2) Schrappen wat niet past.
- (3) Het uur vermelden dat vastgelegd werd bij wet of bij koninklijk besluit naargelang het gaat om een gemeente waar gebruik wordt gemaakt van het traditionele stelsysteem of van het elektronische stelsysteem.
- (4) Het aantal te verkiezen leden vermelden.
- (5) De naam van de betrokken gemeente van het kanton vermelden.

Bijlage 10**MODEL 7/1**

Speciaal model van oproepingsbrief die toegezonden moet worden aan de Belgische kiezers die in het buitenland in een niet-lidstaat of in een lidstaat van de Europese Unie verblijven, ingeschreven zijn op de kiezerslijst van een consulaire post en verbonden zijn aan een gemeente van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de gelijktijdige verkiezingen van het Europees Parlement en het Vlaams Parlement

Type 4 & 5

VERKIEZING VAN HET EUROPEES PARLEMENT VAN ... (1)

Koninkrijk België - consulaire post ...

DE STEMMING IS VERPLICHT

- Identiteit van de kiezer:

Mevrouw/Mijnheer (2) ...

Voornamen ...

Hoofdverblijfplaats en volledig adres ...

Nr. (nr. van de betrokkene op de kiezerslijst).

Mijnheer, mevrouw,

Gelieve u woensdag ... tussen 13 en 21 uur, met deze oproepingsbrief en een identiteitsdocument, te begeven naar onderstaand adres, waar uw stembureau zich bevindt:

Bureau nr. ...

Adres ...

Om over te gaan tot de verkiezing van

- ... (3) vertegenwoordigers voor het Europees Parlement, te kiezen in het Nederlandse kiescollege;

Of

... (3) vertegenwoordigers voor het Europees Parlement, te kiezen in het Franse kiescollege;

Als kiezer die ingeschreven is op de kiezerslijst van de gemeente ... (4) heeft u de mogelijkheid om een stem uit te brengen hetzij voor het Nederlandse kiescollege, hetzij voor het Franse kiescollege.

Voor de consulaire post:

De posthoofd,

Op de achterzijde vindt u:

- De tekst met de onderrichtingen voor de kiezer, model ...;
- De tekst van artikel 94ter, §1, eerste lid, en §2, tweede lid, van het Kieswetboek;
- De tekst van artikel 143, vierde en vijfde lid, van het Kieswetboek.

Gezien om te worden bijgevoegd bij het koninklijk besluit van 22 april 2019 tot vastlegging van het speciaal model van oproepingsbrief die gericht moet worden aan de kiezers ingeschreven op de kiezerslijst van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,

P. DE CREM

Opmerkingen

- (1) De datum van de verkiezing vermelden.
- (2) Schrappen wat niet past.
- (3) Het aantal te verkiezen leden vermelden.
- (4) De naam van de betrokken gemeente van het kanton vermelden.

Bijlage 11**MODEL 8**

Speciaal model van oproepingsbrief die toegezonden moet worden aan de Belgische kiezers die in het buitenland in een niet-lidstaat of in een lidstaat van de Europese Unie verblijven, ingeschreven zijn op de kiezerslijst van een consulaire post en verbonden zijn aan een gemeente van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de verkiezing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers

Type 3, 4 & 5

VERKIEZING VAN DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS VAN ... (1)

Koninkrijk België - consulaire post ...

DE STEMMING IS VERPLICHT

- Identiteit van de kiezer:

Mevrouw/Mijnheer (2) ...

Voornamen ...

Hoofdverblijfplaats en volledig adres ...

Nr. (nr. van de betrokkene op de kiezerslijst).

Mijnheer, mevrouw,

Gelieve u zondag ... (1) tussen 8 en ... (3) uur, met deze oproepingsbrief en een identiteitsdocument, in België te begeven naar onderstaand adres, waar uw stembureau zich bevindt:

Bureau nr. ...

Adres ...

Om over te gaan tot de verkiezing van

- ... (4) leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, te kiezen in de kieskring Vlaams-Brabant;

Of

... (4) leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, te kiezen in de kieskring Brussel-Hoofdstad;

Als kiezer die ingeschreven is op de kiezerslijst van de gemeente ... (5) heeft u de mogelijkheid om te stemmen voor ofwel een kandidatenlijst die voorgedragen wordt in de kieskring Vlaams-Brabant, ofwel een kandidatenlijst die voorgedragen wordt in de kieskring Brussel-Hoofdstad.

Voor de consulaire post:

De posthoofd,

Op de achterzijde vindt u:

- De tekst met de onderrichtingen voor de kiezer, model ...;
- De tekst van artikel 94ter, §1, eerste lid, en §2, tweede lid, van het Kieswetboek;
- De tekst van artikel 143, vierde en vijfde lid, van het Kieswetboek;
- De bepaling van artikel 180ter, §3, van het Kieswetboek.

Gezien om te worden bijgevoegd bij het koninklijk besluit van 22 april 2019 tot vastlegging van het speciaal model van oproepingsbrief die gericht moet worden aan de kiezers ingeschreven op de kiezerslijst van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,

P. DE CREM

Opmerkingen

- (1) De datum van de verkiezing vermelden.
- (2) Schrappen wat niet past.
- (3) Het uur vermelden dat vastgelegd werd bij wet of bij koninklijk besluit naargelang het gaat om een gemeente waar gebruik wordt gemaakt van het traditionele stelsysteem of van het elektronische stelsysteem.
- (4) Het aantal te verkiezen leden vermelden.
- (5) De naam van de betrokken gemeente van het kanton vermelden.

Bijlage 12**MODEL 8/1**

Speciaal model van oproepingsbrief die toegezonden moet worden aan de Belgische kiezers die in het buitenland in een niet-lidstaat of in een lidstaat van de Europese Unie verblijven, ingeschreven zijn op de kiezerslijst van een consulaire post en verbonden zijn aan een gemeente van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de verkiezing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers

Type 3, 4 & 5

VERKIEZING VAN DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS VAN ... (1)

Koninkrijk België - consulaire post ...

DE STEMMING IS VERPLICHT

- Identiteit van de kiezer:

Mevrouw/Mijnheer (2) ...

Voornamen ...

Hoofdverblijfplaats en volledig adres ...

Nr. (nr. van de betrokkene op de kiezerslijst).

Mijnheer, mevrouw,

Gelieve u woensdag ... tussen 13 en 21 uur, met deze oproepingsbrief en een identiteitsdocument, te begeven naar onderstaand adres, waar uw stembureau zich bevindt:

Bureau nr. ...

Adres ...

Om over te gaan tot de verkiezing van

- ... (3) leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, te kiezen in de kieskring Vlaams-Brabant;

Of

... (3) leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, te kiezen in de kieskring Brussel-Hoofdstad;

Als kiezer die ingeschreven is op de kiezerslijst van de gemeente ... (4) heeft u de mogelijkheid om te stemmen voor ofwel een kandidatenlijst die voorgedragen wordt in de kieskring Vlaams-Brabant, ofwel een kandidatenlijst die voorgedragen wordt in de kieskring Brussel-Hoofdstad.

Voor de consulaire post:

De posthoofd,

Op de achterzijde vindt u:

- De tekst met de onderrichtingen voor de kiezer, model ...;
- De tekst van artikel 94ter, §1, eerste lid, en §2, tweede lid, van het Kieswetboek;
- De tekst van artikel 143, vierde en vijfde lid, van het Kieswetboek.

Gezien om te worden bijgevoegd bij het koninklijk besluit van 22 april 2019 tot vastlegging van het speciaal model van oproepingsbrief die gericht moet worden aan de kiezers ingeschreven op de kiezerslijst van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,

P. DE CREM

Opmerkingen

- (1) De datum van de verkiezing vermelden.
- (2) Schrappen wat niet past.
- (3) Het aantal te verkiezen leden vermelden.
- (4) De naam van de betrokken gemeente van het kanton vermelden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2019/12006]

7 AVRIL 2019. — Loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne l'imposition distincte (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. Dans l'article 171, 5°, du Code des impôts sur les revenus 1992, modifié en dernier lieu par la loi du 26 mars 2018, dans la phrase introductive, les mots "une activité professionnelle normale" sont remplacés par les mots "douze mois de revenus professionnels imposables".

Art. 3. La présente loi s'applique à partir de l'exercice d'imposition 2019.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 7 avril 2019.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
A. DE CROO

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

K. GEENS

—
Note

(1) Chambre des représentants (www.lachambre.be)

Documents : K54-0023.

Compte rendu intégral : 28 mars 2019.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2019/12006]

7 APRIL 2019. — Wet tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wat de afzonderlijke aanslag betreft (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 171, 5°, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 26 maart 2018, worden in de inleidende zin de woorden "een normale beroepswerkzaamheid" vervangen door de woorden "twaalf maanden belastbare beroepsinkomsten".

Art. 3. Deze wet is van toepassing met ingang van aanslagjaar 2019.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 7 april 2019.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
A. DE CROO

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

K. GEENS

—
Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be)

Stukken : K54-0023.

Integraal verslag: 28 maart 2019.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2019/11574]

13 AVRIL 2019. — Arrêté royal modifiant l'AR/CIR 92 en matière de la dispense de versement de précompte professionnel en application de l'article 275¹¹ du Code des impôts sur les revenus 1992

RAPPORT AU ROI

Sire,

Afin d'augmenter les opportunités d'emploi pour les jeunes sans expérience professionnelle, ces jeunes peuvent, à partir du 1^{er} juillet 2018, être engagés à un salaire brut inférieur aux salaires minimums actuellement en vigueur (article 33bis, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, introduit par l'article 18 de la loi du 26 mars 2018 relative au renforcement de la croissance économique et de la cohésion sociale). L'employeur qui fait usage de cette mesure est tenu de payer mensuellement au jeune travailleur un supplément compensatoire (article 33bis, § 4, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi). Ce supplément compensatoire, qui dépendra de l'âge du jeune et de la hauteur de la rémunération minimum, est exonéré de cotisations sociales et d'impôts sur les revenus et assure que la diminution du salaire brut ne mène pas à la diminution du salaire net chez le jeune. Lorsqu'un employeur alloue un tel supplément compensatoire à un jeune travailleur, ce supplément lui sera compensé par l'autorité fédérale sous la forme d'une dispense de versement du précompte professionnel (article 275¹¹, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92), introduit par la loi du 26 mars 2018 relative au renforcement de la croissance économique et de la cohésion sociale et modifié par la loi du 23 mars 2019 modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les dispositions fiscales relatives au deal pour l'emploi). Cet arrêté définit les modalités que doit remplir l'employeur afin de pouvoir bénéficier de cette dispense de versement du précompte professionnel.

Tout comme pour les autres mesures en matière de dispense de versement du précompte professionnel, deux déclarations en matière de précompte professionnel devront être introduites (l'article 95², § 1^{er}, alinéa 3, AR/CIR 92 est complété par un 1^o). La deuxième déclaration en matière de précompte professionnel devra contenir les mentions spécifiques suivantes :

a) dans le cadre "nature des revenus" : le code 62 (article 95², § 3, a, AR/CIR 92 et annexe IIIbis AR/CIR 92, telle que modifiée par l'article 2 du présent arrêté);

b) dans le cadre "revenus imposables" : le montant des suppléments compensatoires tels que visés à l'article 33bis, § 4, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi que l'employeur a payés ou attribués durant la période à laquelle se rapporte la déclaration (article 95², § 3, b, 5^o, AR/CIR 92, introduit par l'article 1, b, du présent arrêté);

c) dans le cadre "précompte professionnel dû" : le montant des suppléments compensatoires tels que visés à l'article 33bis, § 4, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi payés ou attribués qui sont effectivement portés en déduction du précompte professionnel encore dû pour la période concernée (montant négatif) (article 95², § 3, c, 12^o, AR/CIR 92, introduit par l'article 1, c, du présent arrêté).

Le montant à mentionner dans le cadre "revenus imposables" est toujours le montant des suppléments compensatoires tels que visés à l'article 33bis, § 4, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi payés ou attribués par l'employeur durant la période à laquelle se rapporte la déclaration en matière de précompte professionnel. Le montant (négatif) à mentionner dans le cadre "précompte professionnel dû" sera par conséquent égal au montant des suppléments compensatoires que l'employeur a payés ou attribués pendant la période à laquelle le précompte professionnel se rapporte (voir le cadre "revenus imposables" dans la deuxième déclaration) et qu'il récupère de l'autorité fédérale par le mécanisme de non-versement du précompte professionnel.

Le montant (négatif) des suppléments compensatoires tels que visés à l'article 33bis, § 4, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi récupérés dans le cadre "précompte professionnel dû" peut également être inférieur au montant des suppléments payés ou attribués mentionné dans le cadre "revenus imposables". Cela sera plus précisément le cas lorsque le précompte professionnel dont l'employeur est toujours redevable après application des autres mesures en matière de non-versement du précompte professionnel est inférieur au montant des suppléments compensatoires que l'employeur a alloués lors de la période concernée.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2019/11574]

13 APRIL 2019. — Koninklijk besluit tot wijziging van het KB/WIB 92 op het stuk van de vrijstelling van doorstorten van bedrijfsvoorheffing in toepassing van artikel 275¹¹ van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Om de werkgelegenheidskansen voor jongeren zonder werkervaring te verhogen, kunnen deze jongeren vanaf 1 juli 2018 worden aangeworven tegen een brutoloon dat lager ligt dan de actueel geldende minimumlonen (artikel 33bis, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, ingevoegd bij artikel 18 van de wet van 26 maart 2018 houdende versterking van de economische groei en de sociale cohesie). De werkgever die van deze maatregel gebruik maakt, moet maandelijks aan de jonge werknemer een compenserende toeslag uitkeren (artikel 33bis, § 4, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid). Die compenserende toeslag, die afhankelijk zal zijn van de leeftijd van de jongere en de hoogte van het minimumloon, is vrijgesteld van sociale bijdragen en inkomstenbelastingen en zorgt ervoor dat de verlaging van het brutoloon niet leidt tot een daling van het nettoloon bij de jongere. Wanneer een werkgever een dergelijke compenserende toeslag uitkeert aan een jonge werknemer, zal die toeslag hem door de federale overheid worden vergoed onder de vorm van een vrijstelling van doorstorten van bedrijfsvoorheffing (artikel 275¹¹, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92), ingevoegd bij de wet van 26 maart 2018 houdende versterking van de economische groei en de sociale cohesie en gewijzigd bij de wet van 23 maart 2019 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 voor wat betreft de fiscale bepalingen van de jobsdeal). Dit besluit legt de modaliteiten vast die de werkgever moet vervullen om die vrijstelling van doorstorten van bedrijfsvoorheffing te kunnen genieten.

Net als voor de andere maatregelen inzake vrijstelling van doorstorten van bedrijfsvoorheffing, zullen twee aangiftes in de bedrijfsvoorheffing moeten worden ingediend (aanvulling van artikel 95², § 1, derde lid, KB/WIB 92 met een bepaling onder 1^o). De tweede aangifte in de bedrijfsvoorheffing zal de volgende specifieke vermeldingen moeten bevatten:

a) in het vak "aard der inkomsten": de code 62 (artikel 95², § 3, a, KB/WIB 92 en bijlage IIIbis KB/WIB 92, zoals gewijzigd bij artikel 2 van dit besluit);

b) in het vak "belastbare inkomsten": het bedrag van de compenserende toeslagen als bedoeld in artikel 33bis, § 4, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid die de werkgever heeft betaald of toegekend in de periode waarop de aangifte betrekking heeft (artikel 95², § 3, b, 5^o, KB/WIB 92, ingevoegd bij artikel 1, b, van dit besluit);

c) in het vak "verschuldigde bedrijfsvoorheffing": het bedrag van de betaalde of toegekende compenserende toeslagen als bedoeld in artikel 33bis, § 4, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid dat effectief in mindering wordt gebracht van de voor de betrokken periode nog verschuldigde bedrijfsvoorheffing (negatief bedrag) (artikel 95², § 3, c, 12^o, KB/WIB 92, ingevoegd bij artikel 1, c, van dit besluit).

Het in het vak "belastbare inkomsten" te vermelden bedrag is steeds het bedrag van de compenserende toeslagen als bedoeld in artikel 33bis, § 4, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid die door de werkgever werden betaald of toegekend in de periode waarop de aangifte in de bedrijfsvoorheffing betrekking heeft. Het in het vak "verschuldigde bedrijfsvoorheffing" te vermelden (negatieve) bedrag zal doorgaans gelijk zijn aan het bedrag van de compenserende toeslagen die de werkgever in de periode waarop de bedrijfsvoorheffing betrekking heeft, heeft betaald of toegekend (zie vak "belastbare inkomsten" in de tweede aangifte) en die hij via het mechanisme van niet doorstorten van bedrijfsvoorheffing recupereert van de federale overheid.

Het (negatieve) bedrag aan gerecupereerde compenserende toeslagen als bedoeld in artikel 33bis, § 4, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid in het vak "verschuldigde bedrijfsvoorheffing" kan echter ook lager zijn dan het in het vak "belastbare inkomsten" vermelde bedrag van de betaalde of toegekende toeslagen. Dit zal meer bepaald het geval zijn wanneer de bedrijfsvoorheffing die de werkgever nog verschuldigd is na toepassing van de andere maatregelen inzake het niet doorstorten van bedrijfsvoorheffing, lager is dan het bedrag van de compenserende toeslagen die de werkgever in de betrokken periode heeft uitgekeerd.

Exemple 1

Un employeur rentre des déclarations trimestrielles en matière de précompte professionnel. Pour la période juillet – septembre 2019, il a payé 250 euros de suppléments compensatoires tels que visés à l'article 33bis, § 4, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi.

Le précompte professionnel dont l'employeur est redevable pour la période juillet – septembre 2019 avant l'application de toute mesure de non versement du précompte professionnel s'élève à 390 euros.

Le montant du précompte professionnel qui ne doit pas être versé dans le cadre d'autres mesures que la dispense de versement du précompte professionnel pour premiers emplois pour les jeunes travailleurs s'élève à 190 euros.

Dès lors, l'employeur ne peut récupérer que 200 des 250 euros qu'il a payés en suppléments compensatoires tels que visés à l'article 33bis, § 4, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi durant la période juillet – septembre 2019 par le biais du précompte professionnel dont il est redevable pour la même période.

Dans la deuxième déclaration en matière de précompte professionnel dans le cadre de la mesure de dispense de versement du précompte professionnel pour premiers emplois pour les jeunes travailleurs, pour la période juillet – septembre 2019, les mentions spécifiques suivantes doivent être reprises :

- cadre "nature des revenus" : code 62;
- cadre "revenus imposables" : 250 euros;
- cadre "précompte professionnel dû" : -200 euros.

Les 50 euros de suppléments compensatoires tels que visés à l'article 33bis, § 4, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi qui ne peuvent être récupérés par le biais du non-versement du précompte professionnel dans la déclaration pour la période juillet – septembre 2019 peuvent éventuellement être récupérés dans la déclaration pour la période octobre – décembre 2019 (article 275, alinéa 3, CIR 92).

Lorsque des suppléments compensatoires tels que visés à l'article 33bis, § 4, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi qui ont été payés ou attribués lors d'une période précédente mais qui n'ont pas pu être effectivement portés en déduction du précompte professionnel encore dû, sont récupérés de l'autorité fédérale lors d'une période suivant la même année civile, le montant (négatif) dans le cadre "précompte professionnel dû" sera, pour cette période suivante, supérieur aux suppléments compensatoires tels que visés à l'article 33bis, § 4, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi payés ou attribués durant cette période.

Exemple 2

L'employeur de l'exemple 1 a payé 300 euros de suppléments compensatoires tels que visés à l'article 33bis, § 4, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi à de jeunes travailleurs durant la période octobre – décembre 2019.

Le précompte professionnel dû pour la période octobre – décembre 2019 avant application de toute mesure en matière de non-versement du précompte professionnel s'élève à 700 euros.

Le montant du précompte professionnel qui ne doit pas être versé dans le cadre d'autres mesures que la dispense de versement du précompte professionnel pour premiers emplois pour les jeunes travailleurs, s'élève à 300 euros.

Les 50 euros de suppléments compensatoires tels que visés à l'article 33bis, § 4, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi payés durant la période juillet – septembre 2019 et qui n'ont pu être récupérés dans la déclaration pour cette même période, sont récupérés dans la déclaration pour la période octobre – décembre 2019. Le montant total des suppléments compensatoires tels que visés à l'article 33bis, § 4, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi récupérés s'élève donc à 350 euros.

Dans la deuxième déclaration en matière de précompte professionnel dans le cadre de la mesure de dispense de versement du précompte professionnel pour premiers emplois pour jeunes travailleurs pour la période octobre – décembre 2019, les mentions spécifiques suivantes doivent être reprises :

- cadre "nature des revenus" : code 62;
- cadre "revenus imposables" : 300 euros;
- cadre "précompte professionnel dû" : - 350 euros.

Voorbeeld 1

Een werkgever doet driemaandelijks aangiften in de bedrijfsvoorheffing. Hij heeft in de periode juli – september 2019 250 euro compenserende toeslagen als bedoeld in artikel 33bis, § 4, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid uitbetaald.

De bedrijfsvoorheffing die de werkgever verschuldigd is voor de periode juli – september 2019 vóór toepassing van enige maatregel inzake het niet doorstorten van bedrijfsvoorheffing, bedraagt 390 euro.

Het bedrag aan niet door te storten bedrijfsvoorheffing in het kader van andere maatregelen dan de vrijstelling van doorstorten van bedrijfsvoorheffing voor startersjobs voor jonge werknemers, bedraagt 190 euro.

De werkgever kan derhalve slechts 200 euro van de 250 euro aan compenserende toeslagen als bedoeld in artikel 33bis, § 4, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid die hij in de periode juli – september 2019 heeft uitbetaald, recupereren via de bedrijfsvoorheffing die hij voor dezelfde periode verschuldigd is.

In de tweede aangifte in de bedrijfsvoorheffing in het kader de maatregel vrijstelling van doorstorten van bedrijfsvoorheffing voor startersjobs voor jonge werknemers voor de periode juli – september 2019, moeten volgende specifieke vermeldingen worden opgenomen:

- vak "aard der inkomsten": code 62;
- vak "belastbare inkomsten": 250 euro;
- vak "verschuldigde bedrijfsvoorheffing": - 200 euro.

De 50 euro uitbetaalde compenserende toeslagen als bedoeld in artikel 33bis, § 4, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid die niet kunnen worden gerecupereerd via het niet doorstorten van bedrijfsvoorheffing in de aangifte voor de periode juli – september 2019, kunnen eventueel worden gerecupereerd in de aangifte voor de periode oktober – december 2019 (artikel 275, derde lid, WIB 92).

Wanneer compenserende toeslagen als bedoeld in artikel 33bis, § 4, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid die in een vorige periode zijn betaald of toegekend maar niet effectief in mindering konden worden gebracht van de nog verschuldigde bedrijfsvoorheffing, in een volgende periode van hetzelfde kalenderjaar worden gerecupereerd van de federale overheid, zal het (negatieve) bedrag in het vak "verschuldigde bedrijfsvoorheffing" voor die volgende periode hoger zijn dan de in de die periode betaalde of toegekende compenserende toeslagen als bedoeld in artikel 33bis, § 4, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid.

Voorbeeld 2

De werkgever uit voorbeeld 1 heeft in de periode oktober – december 2019 300 euro compenserende toeslagen als bedoeld in artikel 33bis, § 4, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid uitbetaald aan jonge werknemers.

De bedrijfsvoorheffing die verschuldigd is voor de periode oktober – december 2019 vóór toepassing van enige maatregel inzake het niet doorstorten van bedrijfsvoorheffing, bedraagt 700 euro.

Het bedrag aan niet door te storten bedrijfsvoorheffing in het kader van andere maatregelen dan de vrijstelling van doorstorten van bedrijfsvoorheffing voor startersjobs voor jonge werknemers, bedraagt 300 euro.

De 50 euro compenserende toeslagen als bedoeld in artikel 33bis, § 4, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid die werden uitbetaald in de periode juli-september 2019 en die niet konden worden gerecupereerd in de aangifte voor diezelfde periode, worden gerecupereerd in de aangifte voor de periode oktober – december 2019. Het totaal bedrag aan gerecupereerde compenserende toeslagen als bedoeld in artikel 33bis, § 4, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid bedraagt dus 350 euro.

In de tweede aangifte in de bedrijfsvoorheffing in het kader van de maatregel vrijstelling van doorstorten van bedrijfsvoorheffing voor startersjobs voor jonge werknemers voor de periode oktober – december 2019, moeten de volgende specifieke vermeldingen worden opgenomen:

- vak "aard der inkomsten": code 62;
- vak "belastbare inkomsten": 300 euro;
- vak "verschuldigde bedrijfsvoorheffing": - 350 euro.

Sur toutes les déclarations pour une année civile déterminée, (la valeur absolue de) le total des montants (négatifs) mentionnés dans le cadre "précompte professionnel dû" des deuxièmes déclarations pour cette année civile, i.e. les suppléments compensatoires tels que visés à l'article 33bis, § 4, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi récupérés durant cette année civile, ne peut pas être supérieur(e) au total des montants mentionnés dans le cadre "revenus imposables" de ces deuxièmes déclarations, i.e. le montant des suppléments compensatoires tels que visés à l'article 33bis, § 4, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi payés ou attribués durant ladite année civile.

Lorsque pour une année civile déterminée le total des montants (négatifs) mentionnés dans le cadre "précompte professionnel dû" des deuxièmes déclarations, i.e. les suppléments compensatoires tels que visés à l'article 33bis, § 4, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi récupérés pour cette année civile, est inférieur(e) au total des montants mentionnés dans le cadre "revenus imposables" de ces deuxièmes déclarations, i.e. le montant des suppléments compensatoires tels que visés à l'article 33bis, § 4, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi payés ou attribués durant ladite année civile, alors le contribuable pourra porter cette différence en tant que frais professionnel (voir l'article 53, 26°, CIR 92).

Dans le cadre de l'application de l'article 275¹¹, CIR 92, l'employeur devra également tenir un certain nombre de documents à disposition de l'administration (article 95², § 4, AR/CIR 92). Il s'agit notamment d'une liste nominative des jeunes travailleurs à qui l'employeur a octroyé un supplément compensatoire tel que visé à l'article 33bis, § 4, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, dans laquelle pour chaque jeune travailleur l'identité complète, le numéro national et le montant des suppléments payés ou attribués à ce travailleur, doivent être mentionnés (point X de l'annexe IIIter, AR/CIR 92, introduit par l'article 3 du présent arrêté).

Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1^{er} mars 2019, tout comme la modification relative au calcul du supplément pour les jeunes travailleurs tel que visé à l'article 33bis, § 4, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, apportée par la loi du 7 avril 2019 relative aux dispositions sociales de l'accord pour l'emploi (article 4 du présent arrêté). Bien que le principe des suppléments pour les jeunes travailleurs soit déjà inscrit dans la loi depuis longtemps, les premiers suppléments ne sont payés qu'à partir du 1^{er} mars 2019 (cf. article 5 de la loi du 7 avril 2019 relative aux dispositions sociales de l'accord pour l'emploi).

Telle est, Sire, la portée de l'arrêté qui Vous est soumis.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
A. DE CROO

13 AVRIL 2019. — Arrêté royal modifiant l'AR/CIR 92 en matière de la dispense de versement de précompte professionnel en application de l'article 275¹¹ du Code des impôts sur les revenus 1992 (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des impôts sur les revenus 1992 :

- l'article 275¹¹, alinéa 4, inséré par la loi du 26 mars 2018;
- l'article 300, § 1^{er}, 1°;
- l'article 312;

Vu l'AR/CIR 92;

Concernant l'avis de l'Inspecteur des finances, donné le 20 avril 2018 dans lequel il est constaté que le présent arrêté n'a pas d'impact budgétaire;

Considérant le chapitre 3 de la loi du 7 avril 2019 relative aux dispositions sociales de l'accord pour l'emploi;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1;

Vu l'urgence,

Over alle aangiften voor een bepaald kalenderjaar beschouwd, kan (de absolute waarde van) het totaal van (negatieve) bedragen vermeld in het vak "verschuldigde bedrijfsvoorheffing" van de tweede aangiften voor dat kalenderjaar, i.e. de voor dat kalenderjaar gerecupereerde compenserende toeslagen als bedoeld in artikel 33bis, § 4, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, niet hoger zijn dan het totaal van de bedragen vermeld in het vak "belastbare inkomsten" van die tweede aangiften, i.e. het bedrag van de in het bewuste kalenderjaar betaalde of toegekende compenserende toeslagen als bedoeld in artikel 33bis, § 4, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid.

Wanneer voor een bepaald kalenderjaar het totaal van de (negatieve) bedragen vermeld in het vak "verschuldigde bedrijfsvoorheffing" van de tweede aangiften, i.e. de voor dat kalenderjaar gerecupereerde compenserende toeslagen als bedoeld in artikel 33bis, § 4, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, lager zou zijn dan het totaal van de bedragen vermeld in het vak "belastbare inkomsten" van die tweede aangiften, i.e. het bedrag van de in het bewuste kalenderjaar betaalde of toegekende compenserende toeslagen als bedoeld in artikel 33bis, § 4, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, dan zal de belastingplichtige dat verschil als beroepskost kunnen inbrengen (zie artikel 53, 26°, WIB 92).

In het kader van de toepassing van artikel 275¹¹, WIB 92 zal de werkgever ook een aantal documenten ter beschikking moeten houden van de administratie (artikel 95², § 4, KB/WIB 92). Het gaat met name om een nominatieve lijst van de jonge werknemers aan wie de werkgever een compenserende toeslag als bedoeld in artikel 33bis, § 4, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid heeft uitgekeerd, waarbij voor elke jonge werknemer de volledige identiteit, het nationaal nummer en het bedrag van de toeslagen die aan die werknemer zijn betaald of toegekend, moeten worden vermeld (punt X van bijlage IIIter, KB/WIB 92, ingevoegd bij artikel 3 van het besluit).

Dit besluit heeft uitwerking vanaf 1 maart 2019, net als de wijziging van regels met betrekking tot de berekening van de toeslag voor jonge werknemers als bedoeld in artikel 33bis, § 4, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid door de wet van 7 april 2019 betreffende de sociale bepalingen van de jobsdeal (artikel 4 van het besluit). Alhoewel het principe van de toeslagen voor jonge werknemers al langer in de wet was vastgelegd, worden de eerste toeslagen pas uitbetaald vanaf 1 maart 2019 (cf. artikel 5 van de wet van 7 april 2019 betreffende de sociale bepalingen van de jobsdeal).

Dit is, Sire, de draagwijdte van het besluit dat U wordt voorgelegd.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
A. DE CROO

13 APRIL 2019. — Koninklijk besluit tot wijziging van het KB/WIB 92 op het stuk van de vrijstelling van doorstorten van bedrijfsvoorheffing in toepassing van artikel 275¹¹ van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992:

- artikel 275¹¹, vierde lid, ingevoegd bij de wet van 26 maart 2018;
- artikel 300, § 1, 1°;
- artikel 312;

Gelet op het KB/WIB 92;

Overwegende het advies van de Inspecteur van financiën, gegeven op 20 april 2018 waarin is vastgesteld dat dit besluit geen budgettaire impact heeft;

Overwegende hoofdstuk 3 van de wet van 7 april 2019 betreffende de sociale bepalingen van de jobsdeal;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid,

Considérant que :

- la loi du 7 avril 2019 relative aux dispositions sociales de l'accord pour l'emploi a modifié la manière dont le supplément visé à l'article 33bis, § 4, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi pour les jeunes travailleurs dont la rémunération a été réduite, de sorte que la mesure puisse effectivement être mise en œuvre;

- lorsqu'un employeur octroie un tel supplément compensatoire à un jeune travailleur, ce supplément lui est compensé par l'autorité fédérale sous la forme d'une dispense de versement du précompte professionnel;

- contrairement aux autres dispenses de versement du précompte professionnel, cette dispense de versement du précompte professionnel est reportable;

- les suppléments compensatoires tels que visés à l'article 33bis, § 4, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi sont payés pour la première fois en mars 2019, conformément à l'article 5 de la loi du 7 avril 2019 relatives aux dispositions sociales de l'accord pour l'emploi, y compris les suppléments compensatoires pour les travailleurs dont la rémunération a été réduite au cours des mois précédant le 1^{er} mars 2019.

- ces suppléments compensatoires doivent pouvoir être compensés le plus rapidement possible aux employeurs sous la forme d'une dispense de versement du précompte professionnel;

- les modalités pour l'application de cette dispense de versement du précompte professionnel, en ce compris la manière dont le report doit être effectué, doit être porté le plus rapidement possible à la connaissance des débiteurs du précompte professionnel;

- le présent arrêté, qui détermine ces modalités, doit dès lors être pris le plus rapidement possible;

Sur la proposition du Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 95², de l'AR/CIR 92, inséré par l'arrêté royal du 22 août 2006 et modifié par les arrêtés royaux des 11 décembre 2006, 21 décembre 2006, 12 mars 2007, 8 juin 2007, 27 janvier 2009, 31 juillet 2009, 5 décembre 2011, 21 février 2014, 28 avril 2015, 23 août 2015 et 19 juillet 2018, les modifications suivantes sont apportées :

a) le paragraphe 1^{er}, alinéa 3, est complété par un 11^o, rédigé comme suit :

"11^o les employeurs visés à l'article 275¹¹ du même Code, qui paient ou attribuent des suppléments compensatoires tels que visés à l'article 33bis, § 4, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi;"

b) le paragraphe 3, b, est complété par un 5^o, rédigé comme suit :

"5^o pour les redevables visés au § 1^{er}, alinéa 3, 11^o : le montant des suppléments compensatoires tels que visés à l'article 33bis, § 4, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi payés ou attribués par l'employeur durant cette période;"

c) le paragraphe 3, c, est complété par un 12^o, rédigé comme suit :

"12^o pour les redevables visés au § 1^{er}, alinéa 3, 11^o : un montant négatif égal aux suppléments compensatoires tels que visés à l'article 33bis, § 4, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi payés ou attribués durant cette période qui sont effectivement portés en déduction du précompte professionnel dû pour cette période, le cas échéant augmenté des suppléments compensatoires tels que visés à l'article 33bis, § 4, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi qui ont été payés ou attribués lors d'une période précédente appartenant à la même année civile et qui n'ont pas encore pu être portés en déduction du précompte professionnel dû pour une période précédente;"

Art. 2. Dans l'annexe IIIbis du même arrêté, insérée par l'arrêté royal du 22 août 2006, remplacée par l'arrêté royal du 31 juillet 2009 et modifiée par les arrêtés royaux des 21 février 2014, 28 avril 2015, 23 août 2015 et 19 juillet 2018, entre le code "61 starters (Art. 275¹⁰, alinéa 4, CIR 92)" et le code "80 zone d'aide (Art. 275⁸, § 1^{er}, alinéa 5, CIR 92)", un code est inséré, rédigé comme suit :

"62 premiers emplois pour les jeunes (Art. 275¹¹, CIR 92)".

Overwegende dat:

- de wet van 7 april 2019 betreffende de sociale bepaling van de jobsdeal de wijze waarop de toeslag als bedoeld in artikel 33bis, § 4, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid voor jonge werknemers van wie het loon wordt verminderd, heeft gewijzigd, zodat de maatregel effectief uitwerking kan krijgen;

- wanneer een werkgever een dergelijke compenserende toeslag uitkeert aan een jonge werknemer, die toeslag hem door de federale overheid wordt vergoed onder de vorm van een vrijstelling van doorstorten van bedrijfsvoorheffing;

- deze vrijstelling van doorstorten van bedrijfsvoorheffing, in tegenstelling tot de andere vrijstellingen van doorstorten van bedrijfsvoorheffing, overdraagbaar is;

- de compenserende toeslagen als bedoeld in artikel in artikel 33bis, § 4, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid overeenkomstig artikel 5 van de wet van 7 april 2019 betreffende de sociale bepalingen van de jobsdeal voor het eerst worden uitbetaald in maart 2019, met inbegrip van de compenserende toeslagen voor jonge werknemers van wie het loon in de maanden vóór 1 maart 2019 werd verminderd;

- die compenserende toeslagen zo snel mogelijk aan de werkgevers moeten kunnen worden vergoed onder de vorm van een vrijstelling van doorstorten van bedrijfsvoorheffing;

- de modaliteiten voor de toepassing van die vrijstelling van doorstorten van bedrijfsvoorheffing, met inbegrip van de manier waarop de overdracht moet worden verwerkt, zo snel mogelijk ter kennis moet worden gebracht van de schuldenaars van de bedrijfsvoorheffing;

- dit besluit, dat die modaliteiten vastlegt, dus zo snel mogelijk moet worden genomen;

Op de voordracht van de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 95², van het KB/WIB 92, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 22 augustus 2006 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 december 2006, 21 december 2006, 12 maart 2007, 8 juni 2007, 27 januari 2009, 31 juli 2009, 5 december 2011, 21 februari 2014, 28 april 2015, 23 augustus 2015 en 19 juli 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) paragraaf 1, derde lid, wordt aangevuld met een bepaling onder 11^o, luidende:

"11^o de werkgevers beoogd in artikel 275¹¹ van hetzelfde Wetboek, die compenserende toeslagen als bedoeld in artikel 33bis, § 4, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid betalen of toekennen;"

b) paragraaf 3, b, wordt aangevuld met een bepaling onder 5^o, luidende:

"5^o voor de in § 1, derde lid, 11^o, bedoelde schuldenaars: het bedrag van de door de werkgever in die periode betaalde of toegekende compenserende toeslagen als bedoeld in artikel 33bis, § 4, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid;"

c) paragraaf 3, c, wordt aangevuld met een bepaling onder 12^o, luidende:

"12^o voor de in § 1, derde lid, 11^o, bedoelde schuldenaars: een negatief bedrag gelijk aan de in die periode betaalde of toegekende compenserende toeslagen als bedoeld in artikel 33bis, § 4, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid die effectief in mindering worden gebracht van de voor die periode verschuldigde bedrijfsvoorheffing, desgevallend vermeerderd met de compenserende toeslagen als bedoeld in artikel 33bis, § 4, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid die werden betaald of toegekend in een vorige periode die tot hetzelfde kalenderjaar behoort en nog niet in mindering konden worden gebracht van de voor een vorige periode verschuldigde bedrijfsvoorheffing;"

Art. 2. In bijlage IIIbis van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 22 augustus 2006, vervangen bij het koninklijk besluit van 31 juli 2009 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 21 februari 2014, 28 april 2015, 23 augustus 2015 en 19 juli 2018, wordt tussen de code "61 starters (Art. 275¹⁰, vierde lid, WIB 92)" en de code "80 steunzone (Art. 275⁸, § 1, vijfde lid, WIB 92)" een code ingevoegd, luidende:

"62 startersjobs voor jongeren (Art. 275¹¹, WIB 92)".

Art. 3. L'annexe III^{ter} du même arrêté, insérée par l'arrêté royal du 22 août 2006 et modifiée par les arrêtés royaux des 11 décembre 2006, 12 mars 2007, 8 juin 2007, 31 juillet 2009, 23 mars 2014, 28 avril 2015, 23 août 2015 et 19 juillet 2018, est complétée par un point X, rédigé comme suit :

"X Redevables visés à l'article 95², § 1^{er}, alinéa 3, 11° :

Ces redevables doivent tenir à la disposition de l'administration une liste nominative contenant pour chaque jeune travailleur à qui un supplément compensatoire tel que visé à l'article 33^{bis}, § 4, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi est payé ou attribué :

- l'identité complète;
- le numéro national;
- le montant du supplément compensatoire payé ou attribué."

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1^{er} mars 2019.

Art. 5. Le ministre qui a les Finances dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 avril 2019.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
A. DE CROO

—
Note

(1) Références au Moniteur belge:

Code des impôts sur les revenus 1992, coordonné par arrêté royal du 10 avril 1992, *Moniteur belge* du 30 juillet 1992.

Loi du 26 mars 2018 relative au renforcement de la croissance économique et de la cohésion sociale, *Moniteur belge* du 30 mars 2018 (Ed. 2)

Lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par arrêté royal du 12 janvier 1973, *Moniteur belge* du 21 mars 1973

Arrêté royal du 27 août 1993 d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992, *Moniteur belge* du 13 septembre 1993

Arrêté royal du 22 octobre 1993, *Moniteur belge* du 29 octobre 1993

Arrêté royal du 22 août 2006, *Moniteur belge* du 28 août 2006

Arrêté royal du 11 décembre 2006, *Moniteur belge* du 18 décembre 2006

Arrêté royal du 21 décembre 2006, *Moniteur belge* du 29 décembre 2006 (7^e édition)

Arrêté royal du 12 mars 2007, *Moniteur belge* du 20 mars 2007 (2^e édition)

Arrêté royal du 8 juin 2007, *Moniteur belge* du 19 juin 2007

Arrêté royal du 27 janvier 2009, *Moniteur belge* du 3 février 2009

Arrêté royal du 31 juillet 2009, *Moniteur belge* du 7 août 2009

Arrêté royal du 5 décembre 2011, *Moniteur belge* du 12 décembre 2011 (2^e édition)

Arrêté royal du 21 février 2014, *Moniteur belge* du 26 février 2014 (2^e édition)

Arrêté royal du 23 mars 2014, *Moniteur belge* du 31 mars 2014 (1^{er} édition)

Arrêté royal du 28 avril 2015, *Moniteur belge* du 30 avril 2015 (2^e édition)

Arrêté royal du 23 août 2015, *Moniteur belge* du 28 août 2015

Arrêté royal du 19 juillet 2018, *Moniteur belge* du 25 juillet 2018

Art. 3. Bijlage III^{ter} van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 22 augustus 2006 en gewijzigd bij de besluiten van 11 december 2006, 12 maart 2007, 8 juni 2007, 31 juli 2009, 23 maart 2014, 28 april 2015, 23 augustus 2015 en 19 juli 2018, wordt aangevuld met een punt X, luidende:

"X De in artikel 95², § 1, derde lid, 11°, bedoelde schuldenaars:

Deze schuldenaars moeten een nominatieve lijst ter beschikking van de administratie houden met daarin voor elke jonge werknemer aan wie een compenserende toeslag als bedoeld in artikel 33^{bis}, § 4, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid wordt betaald of toegekend:

- de volledige identiteit;
- het nationaal nummer;
- het bedrag van de betaalde of toegekende compenserende toeslag."

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking vanaf 1 maart 2019.

Art. 5. De minister die bevoegd is voor Financiën, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 april 2019.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
A. DE CROO

—
Nota

(1) Verwijzingen naar het Belgisch Staatsblad:

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 10 april 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1992

Wet van 26 maart 2018 betreffende de betreffende de versterking van de economische groei en de sociale cohesie, *Belgisch Staatsblad* van 30 maart 2018 (Ed. 2)

Wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973

Koninklijk besluit van 27 augustus 1993 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, *Belgisch Staatsblad* van 13 september 1993

Koninklijk besluit van 22 oktober 1993, *Belgisch Staatsblad* van 29 oktober 1993

Koninklijk besluit van 22 augustus 2006, *Belgisch Staatsblad* van 28 augustus 2006

Koninklijk besluit van 11 december 2006, *Belgisch Staatsblad* van 18 december 2006

Koninklijk besluit van 21 december 2006, *Belgisch Staatsblad* van 29 december 2006 (Ed. 7)

Koninklijk besluit van 12 maart 2007, *Belgisch Staatsblad* van 20 maart 2007 (Ed. 2)

Koninklijk besluit van 8 juni 2007, *Belgisch Staatsblad* van 19 juni 2007

Koninklijk besluit van 27 januari 2009, *Belgisch Staatsblad* van 3 februari 2009

Koninklijk besluit van 31 juli 2009, *Belgisch Staatsblad* van 7 augustus 2009

Koninklijk besluit van 5 december 2011, *Belgisch Staatsblad* van 12 december 2011 (Ed. 2)

Koninklijk besluit van 21 februari 2014, *Belgisch Staatsblad* van 26 februari 2014 (Ed. 2)

Koninklijk besluit van 23 maart 2014, *Belgisch Staatsblad* van 31 maart 2014 (Ed. 1)

Koninklijk besluit van 28 april 2015, *Belgisch Staatsblad* van 30 april 2015 (Ed. 2)

Koninklijk besluit van 23 augustus 2015, *Belgisch Staatsblad* van 28 augustus 2015

Koninklijk besluit van 19 juli 2018, *Belgisch Staatsblad* van 25 juli 2018

SERVICE PUBLIC FEDERAL STRATEGIE ET APPUI

[C – 2019/11570]

13 AVRIL 2019. — Arrêté royal fixant les modalités spécifiques d’émission des loteries à billets, appelées « Monopoly 2 euros » et « Monopoly 5 euros », loteries publiques organisées par la Loterie Nationale

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, l’article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, modifié par la Loi-programme I du 24 décembre 2002 et la loi du 10 janvier 2010, et l’article 6, § 1^{er}, 1^o, modifié par la Loi-programme I du 24 décembre 2002;

Considérant l’arrêté royal du 27 avril 2018 fixant les modalités générales d’émission des loteries publiques organisées par la Loterie Nationale sous forme de loteries à billets ;

Considérant que le Comité de Jeu Responsable visé à l’article 7 du contrat de gestion conclu entre l’Etat belge et la Loterie Nationale le 26 juillet 2016 et approuvé par l’arrêté royal du 30 août 2016, a donné un avis favorable le 3 décembre 2018;

Vu la demande d’avis dans un délai de 30 jours, adressée au Conseil d’État le 27 février 2019, en application de l’article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d’État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l’absence de communication de l’avis dans ce délai;

Vu l’article 84, § 4, alinéa 2, des lois sur le Conseil d’État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre du Budget et de la Fonction publique, chargée de la Loterie Nationale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les loteries à billets « Monopoly 2 euros » et « Monopoly 5 euros » sont des loteries organisées par la Loterie Nationale. Elles sont organisées conformément à l’arrêté royal du 27 avril 2018 fixant les modalités générales d’émission des loteries publiques organisées par la Loterie Nationale sous forme de loteries à billets.

CHAPITRE 1. — Dispositions relatives au « Monopoly 2 euros »

Art. 2. Le présent chapitre s’applique à l’émission par la Loterie Nationale de la loterie à billets, appelée « Monopoly 2 euros ».

Art. 3. Le nombre de billets de chaque émission est fixé par la Loterie Nationale soit à 750.000, soit en multiples de 750.000.

Le prix de vente d’un billet est fixé à 2 euros.

Art. 4. Par quantité de 750.000 de billets émis, le nombre de lots est fixé à 188.101, lesquels se répartissent selon le tableau reproduit ci-dessous:

Nombre de lots Aantal loten	Montant des lots (euros) Bedrag van de loten (euro)	Montant total des lots (euros) Totaal bedrag van de loten (euro)	1 chance de gain sur 1 winstkans op
1	25.000	25.000	750.000
100	100	10.000	7.500
300	50	15.000	2.500
350	40	14.000	2.142,86
350	30	10.500	2.142,86
6.000	20	120.000	125
10.000	15	150.000	75
5.750	10	57.500	130,43
6.250	8	50.000	120
6.750	6	40.500	111,11
7.250	5	36.250	103,45
70.000	4	280.000	10,71
75.000	2	150.000	10
TOTAL-TOTAAL 188.101		TOTAL TOTAAL 958.750	TOTAL TOTAAL 3,99

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BELEID EN ONDERSTEUNING

[C – 2019/11570]

13 APRIL 2019. — Koninklijk besluit tot bepaling van de specifieke uitgiftevoorschriften van de loterijen met biljetten, genaamd “Monopoly 2 euro” en “Monopoly 5 euro”, door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterijen

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, artikel 3, § 1, eerste lid, gewijzigd bij de Programmawet I van 24 december 2002 en de wet van 10 januari 2010, en artikel 6, § 1, 1^o, gewijzigd bij de Programmawet I van 24 december 2002;

Overwegende het koninklijk besluit van 27 april 2018 tot bepaling van de algemene uitgiftevoorschriften van openbare loterijen georganiseerd door de Nationale Loterij in de vorm van loterijen met biljetten;

Overwegende dat het Comité Verantwoord Spel, bedoeld in artikel 7 van het beheerscontract gesloten tussen de Belgische Staat en de Nationale Loterij op 26 juli 2016 en goedgekeurd bij koninklijk besluit van 30 augustus 2016, een gunstig advies heeft gegeven op 3 december 2018;

Gelet op de adviesaanvraag binnen 30 dagen, die op 27 februari 2019 bij de Raad van State is ingediend, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat het advies niet is meegedeeld binnen die termijn;

Gelet op artikel 84, § 4, tweede lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Begroting en van Ambtenarenzaken, belast met de Nationale Loterij,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De loterijen met biljetten “Monopoly 2 euro” en “Monopoly 5 euro” zijn loterijen georganiseerd door de Nationale Loterij. Ze worden georganiseerd overeenkomstig het koninklijk besluit van 27 april 2018 tot bepaling van de algemene uitgiftevoorschriften van openbare loterijen georganiseerd door de Nationale Loterij in de vorm van loterijen met biljetten.

HOOFDSTUK 1. — Bepalingen betreffende de “Monopoly 2 euro”

Art. 2. Dit hoofdstuk is van toepassing op de door de Nationale Loterij uitgegeven loterij met biljetten, genaamd “Monopoly 2 euro”.

Art. 3. Het aantal biljetten van elke uitgifte wordt door de Nationale Loterij vastgesteld op 750.000 of op veelvoud van 750.000.

De verkoopprijs van een biljet is vastgelegd op 2 euro.

Art. 4. Voor iedere hoeveelheid van 750.000 uitgegeven biljetten wordt het aantal loten bepaald op 188.101, die worden verdeeld volgens onderstaande tabel:

Art. 5. § 1^{er}. Le recto du billet présente cinq jeux complètement distincts, recouverts d'une pellicule opaque à gratter par le joueur.

§ 2. Le jeu 1 consiste en une zone de jeu. Après grattage par le joueur de la pellicule opaque recouvrant la zone de jeu, apparaît :

1° soit un montant de lot qui, libellé en chiffres arabes et précédé du symbole « € », est sélectionné parmi les lots visés à l'article 4 lorsque le jeu est gagnant. Le cas échéant, le lot attribué correspond à ce montant;

2° soit la mention « €0 », « €00 », « €000 », « 0€ », « 00€ », « 000€ », « ZERO » ou « NUL » lorsque le jeu est perdant.

§ 3. Le jeu 2 consiste en une zone de jeu. Après grattage par le joueur de la pellicule opaque recouvrant la zone de jeu apparaissent :

1° neuf dés, présentant chacun une seule face. Sur chacune des faces sont imprimés de un à six points, le nombre de points pouvant varier d'une face à l'autre ;

2° un montant de lot variable qui, libellé en chiffres arabes, est sélectionné parmi les lots visés à l'article 4. Ce montant est désigné par la mention « Gain-Winst-Gewinn ».

Le jeu 2 est gagnant lorsqu'il présente trois dés avec le même nombre de points. Dans ce cas, ce jeu gagne le montant libellé en chiffres arabes, imprimé dans ce jeu. Ce montant est sélectionné parmi les montants de lots visés à l'article 4.

Lorsqu'il est gagnant, le jeu 2 ne présente jamais plus d'une série de trois dés avec le même nombre de points.

Le jeu 2 ne présentant pas trois dés avec le même nombre de points est toujours perdant.

Chaque dé est composé de divers éléments qui, formant un ensemble non-fragmentable, ne peuvent être isolément considérés comme étant des symboles de jeu. Donc seul le plus haut nombre de points sur un dé est pris en considération.

§ 4. Le jeu 3, 4 et 5 consistent chacun en une zone de jeu, recouvert d'une pellicule opaque à gratter par le joueur.

Après grattage de la pellicule opaque apparaissent dans chaque jeu:

1° deux symboles de jeu qui peuvent varier et dont la nature est définie par la Loterie Nationale ;

2° un montant de lot variable qui, libellé en chiffres arabes, est sélectionné parmi les lots visés à l'article 4. Ce montant est désigné par la mention "Gain-Winst-Gewinn".

Le jeu dont la zone de jeu présente après grattage deux symboles de jeu identiques est gagnant et attributif du montant de lot imprimé dans celle-ci.

Pour l'attribution éventuelle d'un lot, les jeux 3, 4 et 5 sont à considérer isolément.

Le jeu ne présentant pas la particularité visée à l'alinéa 3 est toujours perdant.

Chacun des symboles de jeu visés à l'alinéa 2, 1°, peut être composé de divers éléments graphiques, figuratifs, photographiques ou autres qui, formant un ensemble non-fragmentable, ne peuvent être isolément considérés comme étant des symboles de jeu.

Art. 6. Un billet attributif d'un lot peut comporter un, deux ou trois jeux gagnants, le cumul des lots s'appliquant dans le cas de plusieurs jeux gagnants.

Lorsqu'un billet attribue un lot de :

1° 2, 5, 30, 40, 50, 100 ou 25.000 euros, il comporte exclusivement une zone de jeu gagnante ;

2° 4 euros, il présente, soit un jeu gagnant attribuant ce montant, soit deux jeux gagnants attribuant chacun 2 euros ;

3° 6 euros, il présente, soit un jeu gagnant attribuant ce montant, soit deux jeux gagnants attribuant respectivement 4 et 2 euros ;

4° 8 euros, il présente, soit un jeu gagnant attribuant ce montant, soit deux jeux gagnants attribuant chacun 4 euros, soit trois jeux gagnants attribuant respectivement 4, 2 et 2 euros ;

Art. 5. § 1. Op de voorkant van het biljet staan vijf volledig afzonderlijke spelen, die bedekt zijn met een door de speler af te krassen ondoorzichtige deklaag.

§ 2. Spel 1 bestaat uit één speelzone. Na het afkrassen door de speler van de ondoorzichtige deklaag die de speelzone bedekt, verschijnt het volgende :

1° ofwel een in Arabische cijfers uitgedrukt lotenbedrag, voorafgegaan door het symbool "€", gekozen uit de in artikel 4 bedoelde loten, wanneer het spel winnend is. In dat geval stemt het toegewezen lot overeen met het bedrag in kwestie;

2° ofwel de vermelding "€0", "€00", "€000", "0€", "00€", "000€", "ZERO" of "NUL" wanneer het spel verliezend is.

§ 3. Spel 2 bestaat uit één speelzone. Na het afkrassen van de ondoorzichtige deklaag die de speelzone bedekt, krijgt de speler het volgende te zien:

1° negen dobbelstenen waarvan telkens één enkele zijde wordt getoond. Op elk van die zijden staan er tussen één en zes ogen. Het aantal ogen kan verschillen van zijde tot zijde;

2° een wisselend, in Arabische cijfers uitgedrukt lotenbedrag dat werd gekozen uit de in artikel 4 bedoelde loten. Dat bedrag wordt aangegeven met de vermelding "Winst-Gain-Gewinn".

Spel 2 is winnend wanneer het drie dobbelstenen met hetzelfde aantal ogen bevat. In dat geval wordt aan dat spel het in Arabische cijfers uitgedrukte bedrag toegewezen dat in dat spel wordt vermeld. Dat bedrag werd gekozen uit de in artikel 4 bedoelde lotenbedragen.

Wanneer spel 2 winnend is, kan er nooit meer dan één reeks van drie dobbelstenen met hetzelfde aantal ogen worden aangetroffen.

Wanneer spel 2 geen drie dobbelstenen met hetzelfde aantal ogen bevat, is het altijd verliezend.

Iedere dobbelsteen bestaat uit verschillende elementen, die samen een ondeelbaar geheel vormen en niet afzonderlijk als spelsymbolen mogen worden beschouwd. Dus enkel het hoogste aantal ogen op een dobbelsteen wordt in beschouwing genomen.

§ 4. Spel 3, 4 en 5 bestaan elk uit één speelzone, die bedekt is met een door de speler af te krassen ondoorzichtige deklaag.

Na het afkrassen van de ondoorzichtige deklaag, verschijnen er in elk spel:

1° twee spelsymbolen die kunnen variëren en waarvan de aard gedefinieerd wordt door de Nationale Loterij;

2° een wisselend, in Arabische cijfers uitgedrukt lotenbedrag dat werd gekozen uit de in artikel 4 bedoelde loten. Dat bedrag wordt aangegeven met de vermelding "Winst-Gain-Gewinn".

Het spel waarvan de speelzone na het afkrassen twee identieke spelsymbolen bevat, is winnend en kent het erin afgedrukte lotenbedrag toe.

Met het oog op de mogelijke toekenning van een lot dienen de spelen 3, 4 en 5 afzonderlijk te worden beschouwd.

Een spel dat niet de in het derde lid bedoelde eigenschap bevat, is steeds verliezend.

Ieder spelsymbool bedoeld in het tweede lid, 1°, kan bestaan uit verschillende grafische, figuratieve, fotografische of andere elementen, die samen een ondeelbaar geheel vormen en niet afzonderlijk als spelsymbolen mogen worden beschouwd.

Art. 6. Een biljet waaraan een lotenbedrag wordt toegekend, kan één, twee of drie winnende spelen bevatten. In het geval van meerdere winnende spelen worden de lotenbedragen samengegeld.

Wanneer er aan een biljet een lot wordt toegekend ter waarde van de volgende bedragen:

1° 2, 5, 30, 40, 50, 100 of 25.000 euro, dan bevat dat biljet uitsluitend één enkele winnende speelzone;

2° 4 euro, dan bevat dat biljet ofwel één winnend spel waaraan dat bedrag wordt toegekend, ofwel twee winnende spelen waaraan telkens 2 euro wordt toegekend;

3° 6 euro, dan bevat dat biljet ofwel één winnend spel waaraan dat bedrag wordt toegekend, ofwel twee winnende spelen waaraan respectievelijk 4 en 2 euro wordt toegekend;

4° 8 euro, dan bevat dat biljet ofwel één winnend spel waaraan dat bedrag wordt toegekend, ofwel twee winnende spelen waaraan telkens 4 euro wordt toegekend, ofwel drie winnende spelen waaraan respectievelijk 4, 2 en 2 euro wordt toegekend;

5° 10 euros, il présente, soit un jeu gagnant attribuant ce montant, soit deux jeux gagnants attribuant respectivement 6 et 4 euros, soit trois jeux gagnants attribuant respectivement 4, 4 et 2 euros ;

6° 15 euros, il présente, soit un jeu gagnant attribuant ce montant, soit deux jeux gagnants attribuant respectivement 10 et 5 euros, soit trois jeux gagnants attribuant respectivement 6, 5 et 4 euros ;

7° 20 euros, il présente, soit un jeu gagnant attribuant ce montant, soit deux jeux gagnants attribuant chacun 10 euros, soit trois jeux gagnants attribuant respectivement 10, 6 et 4 euros.

CHAPITRE 2. — Dispositions relatives au « Monopoly 5 euros »

Art. 7. Le présent chapitre s'applique à l'émission par la Loterie Nationale de la loterie à billets, appelée « Monopoly 5 euros ».

Art. 8. Le nombre de billets de chaque émission est fixé par la Loterie Nationale soit à 600.000, soit en multiples de 600.000.

Le prix de vente d'un billet est fixé à 5 euros.

Art. 9. Par quantité de 600.000 de billets émis, le nombre de lots est fixé à 171.732, lesquels se répartissent selon le tableau reproduit ci-dessous:

Nombre de lots Aantal loten	Montant des lots (euros) Bedrag van de loten (euro)	Montant total des lots (euros) Totaal bedrag van de loten (euro)	1 chance de gain sur 1 winstkans op
1	200.000	200.000	600.000
6	1.000	6.000	100.000
25	500	12.500	24.000
200	200	40.000	3.000
400	100	40.000	1.500
600	75	45.000	1.000
1.000	50	50.000	600
1.500	40	60.000	400
2.000	30	60.000	300
5.000	25	125.000	120
7.500	20	150.000	80
20.000	15	300.000	30
67.000	10	670.000	8,96
66.500	5	332.500	9,02
TOTAL-TOTAAL 171.732		TOTAL TOTAAL 2.091.000	TOTAL TOTAAL 3,49

Art. 10. § 1^{er}. Le recto du billet présente sept jeux complètement distincts, recouverts d'une pellicule opaque à gratter par le joueur.

§ 2. Le jeu 1 et 2 consistent chacun en une zone de jeu. Après grattage par le joueur de la pellicule opaque recouvrant la zone de jeu, apparaît dans chaque jeu :

1° soit un montant de lot qui, libellé en chiffres arabes et précédé du symbole « € », est sélectionné parmi les lots visés à l'article 9 lorsque le jeu est gagnant. Le cas échéant, le lot attribué correspond à ce montant;

2° soit la mention « €0 », « €00 », « €000 », « 0€ », « 00€ », « 000€ », « ZERO » ou « NUL » lorsque le jeu est perdant.

§ 3. Le jeu 3 consiste en deux zones de jeu. Après grattage de la pellicule opaque de la première zone de jeu, appelée « VOS SYMBOLES - UW SYMBOLEN - IHRE SYMBOLE », apparaissent deux symboles de jeu variables dont la nature est définie par la Loterie Nationale, ainsi que la mention « VOS SYMBOLES - UW SYMBOLEN - IHRE SYMBOLE ».

Après grattage de la pellicule opaque de la seconde zone de jeu, appelée « SYMBOLES GAGNANTS - WINNENDE SYMBOLEN - GEWINNSYMBOLE », apparaissent huit symboles de jeu variables dont la nature est définie par la Loterie Nationale, ainsi que la mention « SYMBOLES GAGNANTS - WINNENDE SYMBOLEN - GEWINNSYMBOLE ». En dessous de chacun de ces symboles est imprimé, en

5° 10 euro, dan bevat dat biljet ofwel één winnend spel waaraan dat bedrag wordt toegekend, ofwel twee winnende spelen waaraan respectievelijk 6 en 4 euro wordt toegekend, ofwel drie winnende spelen waaraan respectievelijk 4, 4 en 2 euro wordt toegekend;

6° 15 euro, dan bevat dat biljet ofwel één winnend spel waaraan dat bedrag wordt toegekend, ofwel twee winnende spelen waaraan respectievelijk 10 en 5 euro wordt toegekend, ofwel drie winnende spelen waaraan respectievelijk 6, 5 en 4 euro wordt toegekend;

7° 20 euro, dan bevat dat biljet ofwel één winnend spel waaraan dat bedrag wordt toegekend, ofwel twee winnende spelen waaraan telkens 10 euro wordt toegekend, ofwel drie winnende spelen waaraan respectievelijk 10, 6 en 4 euro wordt toegekend.

HOOFDSTUK 2. — Bepalingen betreffende de "Monopoly 5 euro"

Art. 7. Dit hoofdstuk is van toepassing op de door de Nationale Loterij uitgegeven loterij met biljetten, genaamd "Monopoly 5 euro".

Art. 8. Het aantal biljetten van elke uitgifte wordt door de Nationale Loterij vastgesteld op 600.000 of op veelvoud van 600.000.

De verkoopprijs van een biljet is vastgelegd op 5 euro.

Art. 9. Voor iedere hoeveelheid van 600.000 uitgegeven biljetten wordt het aantal loten bepaald op 171.732, die worden verdeeld volgens onderstaande tabel:

Art. 10. § 1. Op de voorkant van het biljet staan zeven volledig afzonderlijke spelen, die bedekt zijn met een door de speler af te krassen ondoorzichtige deklaag.

§ 2. Spel 1 en 2 bestaan elk uit één speelzone. Na het afkrassen door de speler van de ondoorzichtige deklaag die de speelzone bedekt, verschijnt in elk spel:

1° ofwel een in Arabische cijfers uitgedrukt lotenbedrag, voorafgegaan door het symbool "€", gekozen uit de in artikel 9 bedoelde loten, wanneer het spel winnend is. In dat geval stemt het toegewezen lot overeen met het bedrag in kwestie;

2° ofwel de vermelding "€0", "€00", "€000", "0€", "00€", "000€", "ZERO" of "NUL" wanneer het spel verliezend is.

§ 3. Spel 3 bestaat uit twee speelzones. Na het afkrassen van de ondoorzichtige deklaag van de eerste speelzone, genaamd "UW SYMBOLEN - VOS SYMBOLES - IHRE SYMBOLE", verschijnen er twee variabele spelsymbolen, waarvan de aard bepaald wordt door de Nationale Loterij, alsook de vermelding "UW SYMBOLEN - VOS SYMBOLES - IHRE SYMBOLE".

Na het afkrassen van de ondoorzichtige deklaag van de tweede speelzone, genaamd "WINNENDE SYMBOLEN - SYMBOLES GAGNANTS - GEWINNSYMBOLE", verschijnen acht variabele symbolen, waarvan de aard bepaald wordt door de Nationale Loterij, alsook de vermelding "WINNENDE SYMBOLEN - SYMBOLES GAGNANTS - GEWINNSYMBOLE". Onder elk van deze symbolen staat telkens een

chiffres arabes, un montant de lot qui, pouvant varier d'un symbole à l'autre, est sélectionné parmi les lots visés à l'article 9.

Chacun des symboles de jeu peut être composé de divers éléments graphiques, figuratifs, photographiques ou autres qui, formant un ensemble non-fragmentable, ne peuvent être isolément considérés comme étant des symboles de jeu.

Le jeu est gagnant si la zone de jeu « SYMBOLES GAGNANTS - WINNENDE SYMBOLEN – GEWINNSYMBOL » présente un symbole également reproduit dans la zone de jeu « VOS SYMBOLES - UW SYMBOLEN - IHRE SYMBOL ». Les deux symboles concernés par cette correspondance sont appelés « paire gagnante ». Le cas échéant, le jeu est attributif du montant de lot qui est mentionné près du symbole correspondant reproduit dans la zone de jeu « SYMBOLES GAGNANTS - WINNENDE SYMBOLEN – GEWINNSYMBOL ».

Un jeu gagnant contient une ou deux paires gagnantes. Les deux paires gagnantes donnent droit à un lot correspondant au cumul des montants de lots mentionnés juste en dessous des deux symboles de jeu correspondants reproduits dans la zone de jeu « SYMBOLES GAGNANTS - WINNENDE SYMBOLEN – GEWINNSYMBOL ».

Le jeu dont la zone de jeu ne rencontre pas l'un des deux cas visés à l'alinéa 5 est toujours perdant.

§ 4. Le jeu 4, 5 et 6 consistent chacun en une zone de jeu, recouvert d'une pellicule opaque à gratter par le joueur.

Après grattage de la pellicule opaque apparaissent dans chaque jeu:

1° deux symboles de jeu qui peuvent varier et dont la nature est définie par la Loterie Nationale ;

2° un montant de lot variable qui, libellé en chiffres arabes, est sélectionné parmi les lots visés à l'article 9. Ce montant est désigné par la mention « Gain-Winst-Gewinn ».

Le jeu dont la zone de jeu présente après grattage deux symboles de jeu identiques est gagnant et attributif du montant de lot imprimé dans celle-ci.

Pour l'attribution éventuelle d'un lot, les jeux 4, 5 et 6 sont à considérer isolément.

Le jeu ne présentant pas la particularité visée à l'alinéa 3 est toujours perdant.

Chacun des symboles de jeu visés à l'alinéa 2, 1°, peut être composé de divers éléments graphiques, figuratifs, photographiques ou autres qui, formant un ensemble non-fragmentable, ne peuvent être isolément considérés comme étant des symboles de jeu.

§ 5. Le jeu 7 consiste en une zone de jeu. Après grattage par le joueur de la pellicule opaque recouvrant la zone de jeu apparaissent :

1° neuf dés, présentant chacun une seule face. Sur chacune des faces sont imprimés de un à six points, le nombre de points pouvant varier d'une face à l'autre ;

2° un montant de lot variable qui, libellé en chiffres arabes, est sélectionné parmi les lots visés à l'article 9. Ce montant est désigné par la mention "Gain-Winst-Gewinn".

Le jeu 7 est gagnant lorsqu'il présente trois dés avec le même nombre de points. Dans ce cas, ce jeu gagne le montant libellé en chiffres arabes, imprimé dans ce jeu. Ce montant est sélectionné parmi les montants de lots visés à l'article 9.

Lorsqu'il est gagnant, le jeu 7 ne présente jamais plus d'une série de trois dés avec le même nombre de points.

Le jeu 7 ne présentant pas trois dés avec le même nombre de points est toujours perdant.

Chaque dé est composé de divers éléments qui, formant un ensemble non-fragmentable, ne peuvent être isolément considérés comme étant des symboles de jeu. Donc seul le plus haut nombre de points sur un dé est pris en considération.

lotenbedrag gedrukt in Arabische cijfers, dat kan verschillen van symbool tot symbool en dat gekozen werd uit de loten bedoeld in artikel 9.

Ieder spelsymbool kan bestaan uit verschillende grafische, figuratieve, fotografische of andere elementen, die samen een ondeelbaar geheel vormen en niet afzonderlijk als spelsymbolen mogen worden beschouwd.

Het spel is winnend indien de speelzone "WINNENDE SYMBOLEN - SYMBOLES GAGNANTS - GEWINNSYMBOL" een symbool bevat dat ook afgebeeld staat in de speelzone "UW SYMBOLEN - VOS SYMBOLES - IHRE SYMBOL". Deze twee overeenstemmende symbolen worden "winnend paar" genoemd. In voorkomend geval geeft het spel recht op het lotenbedrag dat vermeld is bij het overeenstemmende symbool dat afgebeeld staat in de speelzone "WINNENDE SYMBOLEN - SYMBOLES GAGNANTS - GEWINNSYMBOL".

Een winnend spel bevat één of twee winnende paren. Twee winnende paren geven recht op een lot dat overeenstemt met de gecumuleerde lotenbedragen die vermeld zijn vlak onder de twee overeenstemmende spelsymbolen die afgebeeld staan in de speelzone "WINNENDE SYMBOLEN - SYMBOLES GAGNANTS - GEWINNSYMBOL".

Het spel waarbij zich in de speelzone niet één van de twee in het vijfde lid bedoelde gevallen voordoet, is steeds verliezend.

§ 4. Spel 4, 5 en 6 bestaan elk uit één speelzone, die bedekt is met een door de speler af te krassen ondoorzichtige deklaag.

Na het afkrassen van de ondoorzichtige deklaag, verschijnen er in elk spel:

1° twee spelsymbolen die kunnen variëren en waarvan de aard gedefinieerd wordt door de Nationale Loterij;

2° een wisselend, in Arabische cijfers uitgedrukt lotenbedrag dat werd gekozen uit de in artikel 9 bedoelde loten. Dat bedrag wordt aangegeven met de vermelding "Winst-Gain-Gewinn".

Het spel waarvan de speelzone na het afkrassen twee identieke spelsymbolen bevat, is winnend en kent het erin afgedrukte lotenbedrag toe.

Met het oog op de mogelijke toekenning van een lot dienen de spelen 4, 5 en 6 afzonderlijk te worden beschouwd.

Een spel dat niet de in het derde lid bedoelde eigenschap bevat, is steeds verliezend.

Ieder spelsymbool bedoeld in het tweede lid, 1°, kan bestaan uit verschillende grafische, figuratieve, fotografische of andere elementen, die samen een ondeelbaar geheel vormen en niet afzonderlijk als spelsymbolen mogen worden beschouwd.

§ 5. Spel 7 bestaat uit één speelzone. Na het afkrassen van de ondoorzichtige deklaag die de speelzone bedekt, krijgt de speler het volgende te zien:

1° negen dobbelstenen waarvan telkens één enkele zijde wordt getoond. Op elk van die zijden staan er tussen één en zes ogen. Het aantal ogen kan verschillen van zijde tot zijde;

2° een wisselend, in Arabische cijfers uitgedrukt lotenbedrag dat werd gekozen uit de in artikel 9 bedoelde loten. Dat bedrag wordt aangegeven met de vermelding "Winst-Gain-Gewinn".

Spel 7 is winnend wanneer het drie dobbelstenen met hetzelfde aantal ogen bevat. In dat geval wordt aan dat spel het in Arabische cijfers uitgedrukte bedrag toegewezen dat in dat spel wordt vermeld. Dat bedrag werd gekozen uit de in artikel 9 bedoelde lotenbedragen.

Wanneer spel 7 winnend is, kan er nooit meer dan één reeks van drie dobbelstenen met hetzelfde aantal ogen worden aangetroffen.

Wanneer spel 7 geen drie dobbelstenen met hetzelfde aantal ogen bevat, is het altijd verliezend.

Iedere dobbelsteen bestaat uit verschillende elementen, die samen een ondeelbaar geheel vormen en niet afzonderlijk als spelsymbolen mogen worden beschouwd. Dus enkel het hoogste aantal ogen op een dobbelsteen wordt in beschouwing genomen.

Art. 11. Un billet attributif d'un lot peut comporter un, deux, trois, quatre ou cinq jeux gagnants, le cumul des lots s'appliquant dans le cas de plusieurs jeux gagnants.

Lorsqu'un billet attribue un lot de :

1° 5, 100, 200, 500, 1.000 ou 200.000 euros, il comporte exclusivement une zone de jeu gagnante ;

2° 10 euros, il présente, soit un jeu gagnant attribuant ce montant, soit deux jeux gagnants attribuant chacun 5 euros ;

3° 15 euros, il présente, soit un jeu gagnant attribuant ce montant, soit deux jeux gagnants attribuant respectivement 10 et 5 euros, soit trois jeux gagnants attribuant chacun 5 euros ;

4° 20 euros, il présente, soit un jeu gagnant attribuant ce montant, soit deux jeux gagnants attribuant respectivement 15 et 5 euros, soit trois jeux gagnants attribuant respectivement 10, 5 et 5 euros ;

5° 25 euros, il présente, soit un jeu gagnant attribuant ce montant, soit deux jeux gagnants attribuant respectivement 20 et 5 euros, soit deux jeux gagnants attribuant respectivement 15 et 10 euros, soit quatre jeux gagnants attribuant respectivement 10, 5, 5 et 5 euros ;

6° 30 euros, il présente, soit un jeu gagnant attribuant ce montant, soit deux jeux gagnants attribuant respectivement 20 et 10 euros, soit quatre jeux gagnants attribuant respectivement 10, 10, 5 et 5 euros ;

7° 40 euros, il présente, soit un jeu gagnant attribuant ce montant, soit quatre jeux gagnants attribuant respectivement 15, 10, 10 et 5 euros ;

8° 50 euros, il présente, soit un jeu gagnant attribuant ce montant, soit quatre jeux gagnants attribuant respectivement 20, 15, 10 et 5 euros ;

9° 75 euros, il présente, soit un jeu gagnant attribuant ce montant, soit cinq jeux gagnants attribuant respectivement 25, 20, 15, 10 et 5 euros.

CHAPITRE 3. — *Dispositions communes aux billets « Monopoly 2 et 5 euros »*

Art. 12. Le présent chapitre s'applique aux deux loteries à billets visées par le présent arrêté.

Art. 13. Pour l'application du processus qui garantit une répartition harmonieuse des billets attribuant des lots de petite valeur sur l'ensemble des billets imprimés, les lots de petite valeur sont fixés à un montant unitaire ne dépassant pas 25 euros. La somme des lots de petite valeur attribués aux billets contenus dans un même paquet emballé sous cellophane correspond à un montant qui, fixé par la Loterie Nationale, ne peut être inférieur à 20 euros.

Art. 14. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 15. Le ministre qui a la Loterie Nationale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 avril 2019.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre du Budget et de la Fonction publique,
chargée de la Loterie Nationale,

S. WILMES

Art. 11. Een biljet waaraan een lotenbedrag wordt toegekend, kan één, twee, drie, vier of vijf winnende spelen bevatten. In het geval van meerdere winnende spelen worden de lotenbedragen samengeteld.

Wanneer er aan een biljet een lot wordt toegekend ter waarde van de volgende bedragen:

1° 5, 100, 200, 500, 1.000 of 200.000 euro, dan bevat dat biljet uitsluitend één enkele winnende speelzone;

2° 10 euro, dan bevat dat biljet ofwel één winnend spel waaraan dat bedrag wordt toegekend, ofwel twee winnende spelen waaraan telkens 5 euro wordt toegekend;

3° 15 euro, dan bevat dat biljet ofwel één winnend spel waaraan dat bedrag wordt toegekend, ofwel twee winnende spelen waaraan respectievelijk 10 en 5 euro wordt toegekend, ofwel drie winnende spelen waaraan telkens 5 euro wordt toegekend;

4° 20 euro, dan bevat dat biljet ofwel één winnend spel waaraan dat bedrag wordt toegekend, ofwel twee winnende spelen waaraan respectievelijk 15 en 5 euro wordt toegekend, ofwel drie winnende spelen waaraan respectievelijk 10, 5 en 5 euro wordt toegekend;

5° 25 euro, dan bevat dat biljet ofwel één winnend spel waaraan dat bedrag wordt toegekend, ofwel twee winnende spelen waaraan respectievelijk 20 en 5 euro wordt toegekend, ofwel twee winnende spelen waaraan respectievelijk 15 en 10 euro wordt toegekend, ofwel vier winnende spelen waaraan respectievelijk 10, 5, 5 en 5 euro wordt toegekend;

6° 30 euro, dan bevat dat biljet ofwel één winnend spel waaraan dat bedrag wordt toegekend, ofwel twee winnende spelen waaraan respectievelijk 20 en 10 euro wordt toegekend, ofwel vier winnende spelen waaraan respectievelijk 10, 10, 5 en 5 euro wordt toegekend;

7° 40 euro, dan bevat dat biljet ofwel één winnend spel waaraan dat bedrag wordt toegekend, ofwel vier winnende spelen waaraan respectievelijk 15, 10, 10 en 5 euro wordt toegekend;

8° 50 euro, dan bevat dat biljet ofwel één winnend spel waaraan dat bedrag wordt toegekend, ofwel vier winnende spelen waaraan respectievelijk 20, 15, 10 en 5 euro wordt toegekend;

9° 75 euro, dan bevat dat biljet ofwel één winnend spel waaraan dat bedrag wordt toegekend, ofwel vijf winnende spelen waaraan respectievelijk 25, 20, 15, 10 en 5 euro wordt toegekend.

HOOFDSTUK 3. — *Bepalingen gemeen aan de "Monopoly 2 en 5 euro"*

Art. 12. Dit hoofdstuk is van toepassing op de twee door dit besluit bedoelde loterijen met biljetten.

Art. 13. Voor de toepassing van het procedé dat garandeert dat de biljetten waarmee kleine lotenbedragen worden toegewezen, evenwichtig worden verdeeld over alle gedrukte biljetten, worden de kleine lotenbedragen vastgesteld op een bedrag per lot dat niet hoger is dan 25 euro. De som van de kleine lotenbedragen die toegekend worden aan de biljetten die tot eenzelfde in cellofaan verpakt pakje behoren, stemt overeen met een door de Nationale Loterij vastgesteld bedrag dat niet minder mag bedragen dan 20 euro.

Art. 14. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 15. De minister bevoegd voor de Nationale Loterij is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 april 2019.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Begroting en van Ambtenarenzaken,
belast met de Nationale Loterij,

S. WILMES

SERVICE PUBLIC FEDERAL STRATEGIE ET APPUI

[C – 2019/41104]

26 AVRIL 2019. — Arrêté royal portant répartition partielle, pour ce qui concerne des dédommagements et des frais de justice, du crédit provisionnel inscrit au programme 06-90-1 de la loi du 27 mars 2019 ouvrant des crédits provisoires pour les mois d'avril, mai, juin et juillet 2019 et destiné à couvrir des frais de justice et dédommagements, arriérés de primes de développement des compétences, cybersécurité, investissements en Défense et autres dépenses diverses

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 mars 2019 ouvrant des crédits provisoires pour les mois d'avril, mai, juin et juillet 2019, l'article 7;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 18 avril 2019;

Considérant qu'un crédit d'engagement et de liquidation provisionnel de 209.692.000 euros, destiné à couvrir des frais de justice et dédommagements, arriérés de primes de développement des compétences, cybersécurité, investissements en Défense et autres dépenses diverses, est inscrit au programme 06-90-1 de la loi ouvrant des crédits provisoires pour les mois d'avril, mai, juin et juillet 2019;

Considérant qu'aucun crédit n'est prévu à la section 06 – SPF Stratégie et Appui; 25 – SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement et 33 – SPF Mobilité et Transports de la loi du 27 mars 2019 ouvrant des crédits provisoires pour les mois d'avril, mai, juin et juillet 2019 pour couvrir les dépenses liées aux dédommagements et frais de justice pour le deuxième trimestre 2019;

Considérant que les SPF susmentionné doivent payer des dédommagements et/ou des frais de justice et qu'un paiement tardif peut entraîner le paiement d'intérêts de retard;

Considérant qu'aucun crédit n'est prévu aux sections 02 – SPF Chancellerie du Premier Ministre; 06 – SPF Stratégie et Appui; 07 – Organes Indépendant; 12 – SPF Justice; 13 – SPF Intérieur; 14 – SPF Affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement; 17 – Police Fédérale et Fonctionnement Intégré; 23 – SPF Emploi, Travail et Concertation sociale; 24 – SPF Sécurité Sociale; 25 – SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement; 32 – SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie; 33 – SPF Mobilité et Transports; 44 – SPP Intégration sociale, lutte contre la pauvreté et économie sociale et 46 – SPP Politique scientifique de la loi du 27 mars 2019 ouvrant des crédits provisoires pour les mois d'avril, mai, juin et juillet 2019 pour couvrir les dépenses relatives aux actions stratégiques.

Sur la proposition du Ministre du Budget,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Un crédit d'engagement de 82.951.497 euros et un crédit de liquidation de 83.750.497 euros sont prélevés du crédit provisionnel, inscrit au programme 06-90-1 (allocation de base 90.10.01.00.01) de la loi du 27 mars 2019 ouvrant des crédits provisoires pour les mois d'avril, mai, juin et juillet 2019, et sont répartis conformément au tableau ci-annexé.

Les montants figurant dans ce tableau sont rattachés aux crédits prévus pour l'année budgétaire 2019 aux programmes et allocations de base concernés.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le ministre qui a le Budget dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 avril 2019.

PHILIPPE

Par le Roi :
La Ministre du Budget,
S. WILMES

GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL

[C – 2019/41104]

26 APRIL 2019. — Koninklijk besluit houdende gedeeltelijke verdeling, betreffende schadevergoedingen en gerechtskosten van het provisioneel krediet ingeschreven in het programma 06-90-1 van de wet van 27 maart 2019 tot opening van voorlopige kredieten voor de maanden april, mei, juni en juli 2019 en bestemd tot het dekken van gerechtskosten en schadevergoedingen, achterstallige premies voor competentieontwikkeling, cybersecurity, investeringen in Defensie en andere diverse uitgaven

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 maart 2019 tot opening van voorlopige kredieten voor de maanden april, mei, juni en juli 2019, artikel 7;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 18 april 2019;

Overwegende dat op het programma 06-90-1 van de wet tot opening van voorlopige kredieten voor de maanden april, mei, juni en juli 2019 een provisioneel vastleggings- en vereffeningskrediet is ingeschreven van 209.692.000 euro, onder meer bestemd tot het dekken van gerechtskosten en schadevergoedingen, achterstallige premies voor competentieontwikkeling, cybersecurity, investeringen in Defensie en andere diverse uitgaven;

Overwegende dat op de sectie 06 – FOD Beleid en Ondersteuning; 25 – FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en 33 – FOD Mobiliteit en Vervoer van de wet van 27 maart 2019 tot opening van voorlopige kredieten voor de maanden april, mei, juni en juli 2019 geen enkel krediet is uitgetrokken om de uitgaven te dekken in verband met schadevergoedingen en gerechtskosten voor het tweede trimester 2019;

Overwegende dat de bovenvermelde FOD's schadevergoedingen en/of gerechtskosten moeten betalen en dat een laattijdige betaling nalatighedsinteressen kan veroorzaken;

Overwegende dat op de secties 02 – FOD Kanselarij van de Eerste Minister; 06 – FOD Beleid en Ondersteuning; 07 – Onafhankelijke Organen; 12 – FOD Justitie; 13 – FOD Binnenlandse Zaken; 14 – FOD Buitenlandse zaken, buitenlandse handel en ontwikkelings-samenwerking; 17 – Federale Politie en geïntegreerde werking; 23 – FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg; 24 – FOD Sociale Zekerheid; 25 – FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu; 32 – FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie; 33 – FOD Mobiliteit en Vervoer; 44 – POD Maatschappelijke integratie, armoedebestrijding en sociale economie en 46 – POD Wetenschapsbeleid van de wet van 27 maart 2019 tot opening van voorlopige kredieten voor de maanden april, mei, juni en juli 2019 geen enkel krediet is uitgetrokken om de uitgaven te dekken in verband met de strategische acties.

Op de voordracht van de Minister van Begroting,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een vastleggingskrediet van 82.951.497 euro en een vereffeningskrediet van 83.750.497 euro worden afgenomen van het provisioneel krediet, ingeschreven op het programma 06-90-1 (basallocatie 90.10.01.00.01) van de wet van 27 maart 2019 tot opening van voorlopige kredieten voor de maanden april, mei, juni en juli 2019, en wordt verdeeld overeenkomstig de bijgevoegde tabel.

De in deze tabel vermelde bedragen worden gevoegd bij de kredieten die onder de betrokken programma's en basisallocaties zijn uitgetrokken voor het begrotingsjaar 2019.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De minister bevoegd voor Begroting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 april 2019.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Begroting,
S. WILMES

Articles légaux -- Wettelijke artikels			Activités -- Activiteiten	Allocations de base -- Basisallocaties	Crédits d'engagement (en euros) -- Vastleggings- kredieten (in euro)	Crédits de liquidation (en euros) -- Vereffenings- kredieten (in euro)
Départements -- Departementen	Divisions -- Afdelingen	Programmes -- Programma's				
<u>Section 02: SPF Chancellerie du Premier Ministre -</u> <u>Sectie 02: FOD Kanselarij van de Eerste Minister</u>						
02	21	0	1	11.00.03	101.000	101.000
02	21	0	1	11.00.04	113.000	113.000
02	21	1	0	12.11.23	482.000	482.000
02	21	1	0	74.22.04	218.000	218.000
02	31	0	1	11.00.03	58.000	58.000
02	31	1	1	12.11.27	1.500.000	750.000
02	31	2	0	41.40.26	350.000	350.000
02	31	3	0	12.11.01	79.000	79.000
02	31	3	0	74.22.01	35.000	35.000
02	31	4	0	12.11.01	990.000	990.000
02	31	4	0	74.22.01	10.000	10.000
02	33	1	1	12.11.01	0	120.000
02	33	1	1	33.00.01	125.000	5.000
02	34	0	1	11.00.03	50.000	50.000
02	34	0	1	12.11.01	108.000	108.000
02	34	0	1	12.11.04	753.000	753.000
02	34	1	0	12.11.04	175.000	175.000
02	34	1	0	12.11.30	580.000	618.000
02	34	1	0	33.00.01	35.000	35.000
				Total - Totaal	5.762.000	5.050.000
<u>Section 06: SPF Stratégie et Appui -</u> <u>Sectie 06: FOD Beleid en Ondersteuning</u>						
06	40	0	1	34.41.01	20.255	20.255
06	40	1	0	11.00.03	351.000	351.000
06	40	1	1	11.00.03	841.000	841.000
06	40	1	2	12.11.21	150.000	150.000
06	40	1	3	12.11.22	1.000.000	1.000.000
06	40	1	3	12.11.23	500.000	500.000
06	40	2	0	11.00.03	300.000	300.000
06	40	2	1	11.00.03	700.000	700.000
06	40	2	4	11.00.03	205.000	205.000
06	40	3	0	11.00.03	308.000	308.000
06	40	3	0	12.11.20	713.000	713.000
06	40	3	1	12.11.26	6.486.000	6.486.000
06	40	3	2	12.11.30	11.000	11.000
06	40	3	2	32.00.02	2.000.000	2.000.000
06	40	3	2	33.00.02	30.000	30.000
06	40	3	2	45.25.01	459.000	459.000
06	50	1	0	11.00.03	100.000	100.000
				Total - Totaal	14.174.255	14.174.255

Articles légaux -- Wettelijke artikels			Activités -- Activiteiten	Allocations de base -- Basisallocaties	Crédits d'engagement (en euros) -- Vastleggings- kredieten (in euro)	Crédits de liquidation (en euros) -- Vereffening- kredieten (in euro)
Départements -- Departementen	Divisions -- Afdelingen	Programmes -- Programma's				
<u>Section 07: Organes Independants -</u> <u>Sectie 07: Onafhankelijke Organen</u>						
07	41	1	0	41.40.01	500.000	500.000
				Total - Totaal	500.000	500.000
<u>Section 12: SPF Justice -</u> <u>Sectie 12: FOD Justitie</u>						
12	21	0	1	11.00.03	219.000	219.000
12	40	0	1	11.00.03	55.000	55.000
12	51	0	1	11.00.03	8.450.000	8.450.000
12	56	0	1	11.00.03	4.626.000	4.626.000
12	56	0	2	12.11.01	102.000	102.000
12	56	7	0	11.00.03	1.000.000	1.000.000
12	56	7	1	12.11.01	310.000	310.000
12	58	0	1	11.00.03	83.000	83.000
12	58	5	2	33.00.33	83.000	83.000
12	58	5	2	33.00.34	83.000	83.000
12	58	5	2	33.00.35	83.000	83.000
12	62	1	1	41.30.01	192.000	192.000
12	62	4	0	11.00.03	80.000	80.000
12	62	8	0	11.00.03	20.000	20.000
				Total - Totaal	15.386.000	15.386.000
<u>Section 13: SPF Intérieur -</u> <u>Sectie 13: FOD Binnenlandse Zaken</u>						
13	50	0	1	11.00.03	210.000	210.000
13	50	0	1	11.00.04	1.048.000	1.048.000
13	50	0	2	12.11.01	796.000	796.000
13	50	0	2	12.11.04	507.000	507.000
13	55	0	1	11.00.03	1.985.000	1.985.000
13	55	1	2	12.11.01	250.000	250.000
13	55	1	3	12.11.24	266.000	266.000
13	63	0	3	11.00.03	1.563.000	1.563.000
13	66	0	1	11.00.03	101.000	101.000
13	66	0	1	11.00.04	20.000	20.000
13	66	0	1	12.11.04	60.000	60.000
				Total - Totaal	6.806.000	6.806.000

Articles légaux -- Wettelijke artikels			Activités -- Activiteiten	Allocations de base -- Basisallocaties	Crédits d'engagement (en euros) -- Vastleggings- kredieten (in euro)	Crédits de liquidation (en euros) -- Vereffenings- kredieten (in euro)
Départements -- Departementen	Divisions -- Afdelingen	Programmes -- Programma's				
<u>Section 14: SPF Affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement -</u>						
<u>Sectie 14: FOD Buitenlandse zaken, buitenlandse handel en ontwikkelingssamenwerking</u>						
14	21	0	1	11.00.04	291.000	291.000
14	21	0	1	12.11.04	3.379.000	4.047.000
14	21	0	1	72.00.01	1.000.000	300.000
14	40	3	1	12.11.10	180.000	180.000
14	40	3	1	35.50.01	50.000	50.000
14	42	0	2	12.11.04	14.000	14.000
14	51	1	1	35.40.03	12.000	12.000
				Total - Totaal	4.926.000	4.894.000
<u>Section 17: Police Fédérale et Fonctionnement Intégré -</u>						
<u>Sectie 17: Federale Politie en geïntegreerde werking</u>						
17	40	1	1	11.00.03	1.795.000	1.795.000
17	40	2	1	12.11.01	175.000	175.000
17	41	1	1	11.00.03	1.959.000	1.959.000
17	41	3	1	11.00.03	6.919.000	6.919.000
17	41	3	2	11.00.03	581.000	581.000
17	42	1	1	11.00.03	1.617.000	1.617.000
17	43	1	1	11.00.03	2.454.000	2.454.000
17	44	2	1	12.11.01	500.000	500.000
17	90	1	1	43.51.12	2.250.000	2.250.000
				Total - Totaal	18.250.000	18.250.000
<u>Section 23: SPF Emploi, Travail et Concertation sociale-</u>						
<u>Sectie 23: FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg</u>						
23	21	0	1	11.00.03	92.000	92.000
23	40	0	2	12.11.04	340.000	340.000
23	40	0	2	74.22.04	16.000	16.000
23	51	0	1	11.00.03	37.000	37.000
23	52	1	0	12.11.23	0	15.000
23	52	1	0	12.11.27	0	57.000
23	56	0	2	12.11.01	25.000	25.000
23	56	2	0	11.00.03	166.000	166.000
23	56	2	3	12.11.04	500.000	500.000
23	57	0	1	11.00.03	464.000	464.000
23	57	0	2	74.22.01	14.000	14.000
				Total - Totaal	1.654.000	1.726.000

Articles légaux -- Wettelijke artikels			Activités -- Activiteiten	Allocations de base -- Basisallocaties	Crédits d'engagement (en euros) -- Vastleggings- kredieten (in euro)	Crédits de liquidation (en euros) -- Vereffenings- kredieten (in euro)
Départements -- Departementen	Divisions -- Afdelingen	Programmes -- Programma's				
<u>Section 24 : SPF Sécurité Sociale –</u> <u>Sectie 24: FOD Sociale Zekerheid</u>						
24	21	1	0	11.00.03	200.000	200.000
24	21	1	0	11.00.04	1.000.000	1.000.000
24	21	5	2	12.11.04	225.000	225.000
24	21	6	2	12.11.01	100.000	100.000
24	55	2	1	74.22.04	572.000	572.000
24	57	1	1	12.11.29	0	315.000
24	57	2	1	32.00.01	600.000	600.000
24	57	2	1	33.00.01	500.000	500.000
24	57	2	1	34.00.01	15.000	15.000
				Total - Totaal	3.212.000	3.527.000
<u>Section 25 : SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement –</u> <u>Sectie 25: FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu</u>						
25	21	2	2	12.11.04	7.000	47.000
25	21	4	1	11.00.03	202.000	202.000
25	21	4	1	11.00.04	179.000	179.000
25	21	4	2	12.11.99	10.000	10.000
25	40	1	2	12.11.01	9.000	9.000
25	51	4	2	12.11.13	0	105.000
25	52	2	1	12.11.13	500.000	500.000
25	53	0	2	12.11.01	63.000	63.000
25	54	5	1	41.40.01	1.027.946	1.027.946
25	55	0	2	12.11.01	66.000	66.000
25	55	1	1	12.11.01	56.000	56.000
25	55	1	1	33.00.01	88.000	88.000
25	55	1	1	35.40.02	50.000	50.000
25	55	3	1	12.11.01	80.000	80.000
25	55	7	1	12.11.01	7.000	7.000
25	56	2	2	12.11.01	0	5.000
25	56	5	1	41.40.01	54.000	54.000
				Total - Totaal	2.398.946	2.548.946

Articles légaux -- Wettelijke artikels			Activités -- Activiteiten	Allocations de base -- Basisallocaties	Crédits d'engagement (en euros) -- Vastleggings- kredieten (in euro)	Crédits de liquidation (en euros) -- Vereffenings- kredieten (in euro)
Départements -- Departementen	Divisions -- Afdelingen	Programmes -- Programma's				
Section 32 : SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie – Sectie 32: FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie						
32	21	3	0	11.00.03	250.000	250.000
32	21	3	1	12.11.04	250.000	250.000
32	21	3	1	74.22.04	550.000	550.000
32	21	5	0	12.11.01	20.000	20.000
32	42	0	1	11.00.03	386.000	386.000
32	42	0	2	12.11.01	175.000	175.000
32	44	0	1	11.00.03	158.000	158.000
32	44	6	0	33.00.01	125.000	125.000
32	45	0	1	11.00.03	99.000	99.000
32	45	1	0	31.32.05	10.000	50.000
32	47	0	1	11.00.03	223.000	223.000
32	47	0	2	12.11.99	11.000	11.000
				Total - Totaal	2.257.000	2.297.000
Section 33 : SPF Mobilité et Transports - Sectie 33: FOD Mobiliteit en vervoer						
33	21	0	1	11.00.03	539.000	539.000
33	21	0	2	12.11.01	571.000	644.000
33	21	0	2	12.11.04	41.000	41.000
33	21	0	2	21.60.01	5.868	5.868
33	21	0	2	34.41.01	37.428	37.428
33	21	0	2	74.10.01	0	400.000
33	21	0	2	74.22.01	0	100.000
33	21	1	0	31.22.01	0	101.000
33	21	1	0	32.00.01	0	649.000
33	21	1	0	33.00.01	0	236.000
33	51	0	1	11.00.03	439.000	439.000
33	51	0	2	12.11.01	133.000	133.000
33	51	1	1	51.11.03	320.000	320.000
33	51	1	1	51.11.54	2.707.000	2.114.000
33	52	0	1	11.00.03	911.000	911.000
33	52	0	1	11.00.04	25.000	25.000
33	52	0	2	12.11.01	40.000	40.000
33	53	0	1	11.00.03	72.000	72.000
33	56	0	1	11.00.03	24.000	24.000
				Total - Totaal	5.865.296	6.831.296
Section 44: SPP Intégration sociale, lutte contre la pauvreté et économie sociale - Sectie 44: POD Maatschappelijke integratie, armoedebestrijding en sociale economie						
44	55	0	1	11.00.03	225.000	225.000
44	55	1	1	43.52.01	1.500.000	1.500.000
				Total - Totaal	1.725.000	1.725.000

Articles légaux -- Wettelijke artikels			Activités -- Activiteiten	Allocations de base -- Basisallocaties	Crédits d'engagement (en euros) -- Vastleggings- kredieten (in euro)	Crédits de liquidation (en euros) -- Vereffenings- kredieten (in euro)
Départements -- Departementen	Divisions -- Afdelingen	Programmes -- Programma's				
Section 46: SPP Politique scientifique - Sectie 46: POD Wetenschapsbeleid						
46	60	3	3	41.30.17	35.000	35.000
				Total - Totaal	35.000	35.000
TOTAL - TOTAAL					82.951.497	83.750.497
Vu pour être annexé à Notre arrêté du 26 avril 2019.				Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 26 april 2019.		
PHILIPPE				FILIP		
Par le Roi:				Van Koningswege :		
La Ministre du Budget, S. WILMES				De Minister van Begroting, S. WILMES		

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2018/202458]

5 JUILLET 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 19 décembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour l'assistance en escale dans les aéroports (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 19 décembre 2017, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour l'assistance en escale dans les aéroports.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 juillet 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité

Convention collective de travail du 19 décembre 2017

Prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour l'assistance en escale dans les aéroports (Convention enregistrée le 8 février 2018 sous le numéro 144426/CO/322)

La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la convention collective de travail du 19 décembre 2017 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires et vise les travailleurs intérimaires mis à disposition d'utilisateurs relevant de la Sous-commission paritaire pour l'assistance en escale dans les aéroports (S.C.P. 140.04), ci-après "utilisateur".

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2018/202458]

5 JULI 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de grondafhandeling op luchthavens (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de grondafhandeling op luchthavens.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 juli 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren

Collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2017

Pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de grondafhandeling op luchthavens (Overeenkomst geregistreerd op 8 februari 2018 onder het nummer 144426/CO/322)

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2017 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten en beoogt de uitzendkrachten ter beschikking gesteld van gebruikers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de grondafhandeling op luchthavens (P.S.C. 140.04), hierna "gebruiker" genoemd.

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique :

- aux entreprises de travail intérimaire, visées par l'article 7, 1^o de la loi du 24 juillet 1987 concernant le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs;

- aux travailleurs intérimaires, visés par l'article 7, 3^o de la loi susmentionnée du 24 juillet 1987, qui sont mis à disposition par ces entreprises de travail intérimaire.

Art. 2. En application de l'article 2 de la convention collective de travail du 19 décembre 2017 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires, les entreprises de travail intérimaire s'engagent à verser une prime pension aux travailleurs intérimaires mis à disposition d'un utilisateur.

Art. 3. La prime pension dont question à l'article 2 est un pourcentage de la rémunération brute (à 100 p.c.) qui est égal au montant de la cotisation versée par l'utilisateur afin de financer un système sectoriel de complément au régime légal de pension, multiplié par le coefficient repris dans la convention collective de travail du 19 décembre 2017 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires.

Le montant de la cotisation versée par les entreprises relevant de la Sous-commission paritaire pour l'assistance en escale dans les aéroports est de 0,75 p.c. et 0,92 p.c. à partir du 1^{er} février 2018.

Le montant de la prime pension à verser par les entreprises de travail intérimaire est donc égal à 0,49 p.c. du salaire brut (à 100 p.c.), soit $0,75 \times 0,6603$.

A partir du 1^{er} février 2018 le montant de la prime pension est de 0,61 EUR du salaire brut (à 100 p.c.) soit $0,92 \times 0,6603$.

Art. 4. Les entreprises de travail intérimaire s'engagent à verser aux travailleurs intérimaires mis à disposition d'un utilisateur le montant de la prime pension tel qu'indiqué à l'article 3 sur les rémunérations brutes dues à partir du 1^{er} janvier 2018.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2018. Elle est conclue pour une durée déterminée et cessera de produire ses effets au 31 décembre 2019.

Elle pourra être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 juillet 2018.

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2019/201240]

13 AVRIL 2019. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 décembre 2018, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, modifiant la convention collective de travail du 27 juin 2018 et la convention collective de travail du 20 septembre 2018 (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport et de la logistique;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 20 décembre 2018, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, modifiant la convention collective de travail du 27 juin 2018 et la convention collective de travail du 20 septembre 2018.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op :

- de uitzendbureaus, bedoeld bij artikel 7, 1^o van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers;

- de uitzendkrachten, bedoeld bij artikel 7, 3^o van genoemde wet van 24 juli 1987, die door deze uitzendbureaus ter beschikking worden gesteld.

Art. 2. In toepassing van artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2017 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten, verbinden de uitzendbureaus zich er toe een pensioenpremie te betalen aan de uitzendkrachten ter beschikking gesteld van een gebruiker.

Art. 3. De pensioenpremie waarvan sprake in artikel 2 is een percentage van het brutoloon (aan 100 pct.) dat overeenkomt met de bijdrage betaald door de gebruiker voor de financiering van een sectoraal systeem van aanvulling op het wettelijk pensioenstelsel, vermenigvuldigd met de coëfficiënt vermeld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2017 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten.

De bijdrage betaald door de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de grondafhandeling op luchthavens bedraagt 0,75 pct. en 0,92 pct. vanaf 1 februari 2018.

De pensioenpremie die door de uitzendbureaus wordt betaald is dus gelijk aan 0,49 pct. van het brutoloon (aan 100 pct.), hetzij $0,75 \times 0,6603$.

Vanaf 1 februari 2018 bedraagt de pensioenpremie 0,61 pct. van het brutoloon (aan 100 pct.), hetzij $0,92 \times 0,6603$.

Art. 4. De uitzendbureaus verbinden er zich toe aan de uitzendkrachten die ter beschikking worden gesteld van een gebruiker de pensioenpremie vermeld in artikel 3 te betalen op de brutolonen verschuldigd vanaf 1 januari 2018.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2018. Zij wordt gesloten voor een bepaalde duur en verstrijkt op 31 december 2019.

Zij kan, mits een opzeggingstermijn van drie maanden wordt in acht genomen, door elk van de partijen worden opgezegd met een aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 juli 2018.

De Minister van Werk,
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2019/201240]

13 APRIL 2019. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2018, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2018 en van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 september 2018 (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2018, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2018 en van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 september 2018.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 avril 2019.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire du transport et de la logistique

Convention collective de travail du 20 décembre 2018

Modification de la convention collective de travail du 27 juin 2018 et de la convention collective de travail du 20 septembre 2018 (Convention enregistrée le 21 janvier 2019 sous le numéro 150115/CO/140)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et travailleurs ressortissant à la Commission paritaire du transport et de la logistique et appartenant à la sous-commission paritaire pour le déménagement.

Art. 2. L'article 14 de la convention collective de travail du 27 juin 2018 (n° 146831) ainsi que l'article 14 de la convention collective de travail du 20 septembre 2018 (n° 147882) sont modifiés comme suit :

"Art. 14. § 1^{er}. Sans tenir compte de la formation permanente prévue au chapitre III, les formations obligatoires suivantes sont instaurées :

- Pour les travailleurs ressortissant à la Commission paritaire du transport et de la logistique et appartenant à la sous-commission paritaire pour le déménagement (CP 140.05) : une journée de formation initiale de sécurité, à suivre lors de la prochaine journée de formation disponible, après l'entrée du travailleur dans le secteur. Les coûts de formation et de salaire sont à charge du fonds social du secteur;

- Pour les travailleurs ressortissant à la commission paritaire pour le travail intérimaire (CP 322) : une journée de formation initiale de sécurité, à suivre lors de la prochaine journée de formation disponible, après l'entrée d'un intérimaire dans le secteur du déménagement.

§ 2. Ces formations peuvent uniquement être conçues et gérées par un centre de formation reconnu par le fonds social du secteur.

Une journée de formation telle que mentionnée au § 1^{er} de cet article est considérée comme une journée de prestation pour laquelle la rémunération est due.

§ 3. La conformité à cet article est justifiée par un certificat daté de compétence professionnelle ou de participation, au nom du travailleur, délivré par un centre de formation reconnu par le fonds social du secteur."

Art. 3. § 1^{er}. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2018 et est conclue pour une durée indéterminée.

§ 2. Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes. Cette dénonciation doit se faire au moins trois mois à l'avance par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire du transport et de la logistique, qui en avisera sans délai les parties intéressées.

Le délai de préavis de trois mois prend cours à la date d'envoi de la lettre recommandée précitée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 13 avril 2019.

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 april 2019.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek

Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2018

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2018 en van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 september 2018 (Overeenkomst geregistreerd op 21 januari 2019 onder het nummer 150115/CO/140)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek en die behoren tot het paritair subcomité voor de verhuizing.

Art. 2. Artikel 14 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2018 (nr. 146831) alsook artikel 14 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 september 2018 (nr. 147882) worden gewijzigd als volgt :

"Art. 14. § 1. Er worden, los van de beroepsopleiding voorzien in hoofdstuk III, volgende opleidingen verplicht ingevoerd :

- Voor werknemers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek en die behoren tot het paritair subcomité voor de verhuizing (PC 140.05) : één dag initiële veiligheidsopleiding, te volgen op de eerstvolgende beschikbare opleidingsdag, na de intrede van de werknemer in de sector. De cursus- en loonkosten voor deze dag worden gedragen door het sociaal fonds van de sector;

- Voor werknemers die ressorteren onder het paritair comité voor de uitzendarbeid (PC 322) : één dag initiële veiligheidsopleiding, te volgen op de eerstvolgende beschikbare opleidingsdag, na de eerste intrede van een interimwerkkraacht in de verhuissector.

§ 2. Die opleidingen kunnen uitsluitend ontwikkeld en beheerd worden door een door het sociaal fonds van de sector erkend opleidingscentrum.

Een opleidingsdag als bedoeld in § 1 van dit artikel wordt beschouwd als een prestatiedag waarvoor het loon is verschuldigd.

§ 3. De naleving van dit artikel wordt gestaafd door een gedateerd attest van vakbekwaamheid of deelname, op naam van de werknemer, dat wordt afgeleverd door een door het sociaal fonds van de sector erkend opleidingscentrum."

Art. 3. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2018 en is geldig voor onbepaalde duur.

§ 2. Zij kan door elk van de contracterende partijen worden opgezegd. Deze opzegging moet minstens drie maanden op voorhand geschieden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, die zonder verwijl de betrokken partijen in kennis zal stellen.

De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum van verzending van bovengenoemde aangetekende brief.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 13 april 2019.

De Minister van Werk,
K. PEETERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2019/201239]

13 AVRIL 2019. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 décembre 2018, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative aux dispositions par rapport aux groupes à risque dans le sous-secteur des entreprises de taxis et des services de location de voitures avec chauffeur (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport et de la logistique;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 20 décembre 2018, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative aux dispositions par rapport aux groupes à risque dans le sous-secteur des entreprises de taxis et des services de location de voitures avec chauffeur.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 avril 2019.

PHILIPPE

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—
Annexe

Commission paritaire du transport et de la logistique

Convention collective de travail du 20 décembre 2018

Dispositions par rapport aux groupes à risque dans le sous-secteur des entreprises de taxis et des services de location de voitures avec chauffeur (Convention enregistrée le 21 janvier 2019 sous le numéro 150117/CO/140)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs qui exploitent une entreprise de taxis ou un service de location de voitures avec chauffeur ressortissant à la Commission paritaire du transport et de la logistique ainsi qu'à leurs travailleurs.

§ 2. Par "transports effectués par véhicules de location avec chauffeur", il faut entendre : tout transport rémunéré de personnes par véhicules d'une capacité maximum de 9 places (chauffeur compris), à l'exception des taxis et des services réguliers. Par "services réguliers" on entend : le transport de personnes effectué pour le compte de la SRWT-TEC et de la VVM, quelle que soit la capacité du véhicule et quel que soit le mode de traction des moyens de transport utilisés. Ce transport est effectué selon les critères suivants : un trajet déterminé et un horaire déterminé et régulier. Les passagers sont embarqués et débarqués à des arrêts fixés au préalable. Ce transport est accessible à tous, même si, le cas échéant, il y a obligation de réserver le voyage.

§ 3. Par "travailleurs", on entend : les ouvriers et ouvrières, déclarés dans la catégorie ONSS 068.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2019/201239]

13 APRIL 2019. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2018, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de maatregelen ten aanzien van de risicogroepen in de subsector van de taxiondernemingen en van de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2018, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de maatregelen ten aanzien van de risicogroepen in de subsector van de taxiondernemingen en van de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 april 2019.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
K. PEETERS

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—
Bijlage

Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek

Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2018

Maatregelen ten aanzien van de risicogroepen in de subsector van de taxiondernemingen en van de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur (Overeenkomst geregistreerd op 21 januari 2019 onder het nummer 150117/CO/140)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die een taxionderneming of een dienst voor het verhuren van voertuigen met chauffeur uitbaten die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, alsook op hun werknemers.

§ 2. Met "vervoer verricht met huurauto's met chauffeur" wordt bedoeld : ieder bezoldigd personenvervoer met voertuigen met een capaciteit van maximum 9 plaatsen (de chauffeur inbegrepen), met uitzondering van het taxivervoer en het geregeld vervoer. Met "geregeld vervoer" wordt bedoeld : het personenvervoer verricht voor rekening van de VVM en de SRWT-TEC, ongeacht de capaciteit van het voertuig en ongeacht het soort aandrijving van de gebruikte vervoermiddelen. Dit vervoer wordt verricht volgens de volgende criteria : een welbepaald traject en een welbepaald, geregeld uurrooster. De passagiers worden opgehaald en afgezet aan vooraf vastgelegde halten. Dit vervoer is toegankelijk voor iedereen, zelfs indien, in voorkomend geval, het verplicht is de reis vooraf te reserveren.

§ 3. Onder "werknemers" wordt verstaan : de arbeiders en arbeiders, aangegeven in de RSZ-categorie 068.

CHAPITRE II. — *Cadre juridique*

Art. 2. Cette convention collective de travail est conclue en application du titre XIII, chapitre VIII, section 1ère de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I) (*Moniteur belge* du 28 décembre 2006) et de l'arrêté royal du 19 février 2013 d'exécution de l'article 189, alinéa 4 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I) (*Moniteur belge* du 8 avril 2013), tel que modifié par l'arrêté royal du 19 avril 2014 (*Moniteur belge* du 6 mai 2014).

CHAPITRE III. — *Définition*

Art. 3. On entend par "groupes à risque" les personnes appartenant à une des catégories suivantes :

- 1° les jeunes peu ou pas qualifiés;
- 2° les demandeurs d'emploi;
- 3° les ouvriers du secteur occupés par des entreprises faisant usage du chômage temporaire pour causes économiques;
- 4° les ouvriers du secteur peu ou non qualifiés;
- 5° les ouvriers du secteur âgés de 50 ans ou plus;
- 6° les ouvriers du secteur dont la qualification n'est plus adaptée à l'évolution technologique ou risque de ne plus l'être;
- 7° les allochtones.

CHAPITRE IV. — *Cotisation*

Art. 4. § 1^{er}. La cotisation destinée au financement des initiatives en faveur des groupes à risque est fixée à 0,25 p.c. des salaires bruts déclarés à l'Office national de sécurité sociale à 108 p.c.

De cette cotisation de 0,25 p.c., 0,05 p.c. seront alloués aux groupes repris dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 19 février 2013 d'exécution de l'article 189, alinéa 4 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses.

De cette cotisation de 0,05 p.c. prévue dans l'alinéa précédent, 0,025 p.c. sont alloués aux jeunes inoccupés visés dans l'article 2 de l'arrêté royal mentionné ci-dessus.

§ 2. Le conseil d'administration du fonds social du secteur élaborera des règles plus précises pour l'exécution de la présente convention collective de travail.

CHAPITRE V. — *Contrats de premier emploi*

Art. 5. La réglementation en matière de contrats de premier emploi, prévue dans la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, porte sur l'engagement de 50,79 jeunes pour les employeurs mentionnées à l'article 1^{er}, qui occupent au moins 50 travailleurs.

CHAPITRE VI. — *Durée de validité*

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2019 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2020.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 13 avril 2019.

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[2019/201979]

21 MARS 2019. — Loi modifiant l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants concernant l'aide à la maternité et instaurant l'aide à l'adoption (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

HOOFDSTUK II. — *Juridisch kader*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt afgesloten in toepassing van titel XIII, hoofdstuk VIII, afdeling 1 van de wet van 27 december 2006 houdende de diverse bepalingen (I) (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006) en het koninklijk besluit van 19 februari 2013 tot uitvoering van artikel 189, 4de lid van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I) (*Belgisch Staatsblad* van 8 april 2013), zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 19 april 2014 (*Belgisch Staatsblad* van 6 mei 2014).

HOOFDSTUK III. — *Begripsomschrijving*

Art. 3. Onder "risicogroepen" wordt verstaan de personen behorend tot één van de volgende categorieën :

- 1° de laaggeschoolde of onvoldoende geschoolde jongeren;
- 2° de werkzoekenden;
- 3° de arbeiders van de sector tewerkgesteld door ondernemingen die van de tijdelijke werkloosheid wegens economische redenen gebruik maken;
- 4° de laaggeschoolde of onvoldoende geschoolde arbeiders van de sector;
- 5° de arbeiders van de sector die minstens 50 jaar oud zijn;
- 6° de arbeiders van de sector wiens beroepskwalificatie aan de technologische vooruitgang niet meer aangepast is of die het risico lopen aan de technologische vooruitgang niet meer aangepast te zijn;
- 7° de allochtonen.

HOOFDSTUK IV. — *Bijdrage*

Art. 4. § 1. De bijdrage bestemd voor de financiering van initiatieven ten gunste van de risicogroepen wordt vastgesteld op 0,25 pct. van de brutolonen aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aan 108 pct.

Van die bijdrage van 0,25 pct. zal 0,05 pct. worden voorbehouden aan de groepen vermeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 19 februari 2013 tot uitvoering van artikel 189, 4de lid van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen.

Van de bijdrage van 0,05 pct. zoals voorzien in het voorgaande lid zal 0,025 pct. worden voorbehouden voor de niet-werkende jongeren vermeld in artikel 2 van het hierboven aangehaalde koninklijk besluit.

§ 2. De raad van beheer van het sociaal fonds van de sector zal nadere regelen bepalen ter uitvoering van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK V. — *Startbaanovereenkomsten*

Art. 5. De reglementering inzake startbaanovereenkomsten, voorzien in de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, heeft voor de werkgevers bedoeld in artikel 1, die minstens 50 werknemers tewerkstellen, betrekking op de aanwerving van 50,79 jongeren.

HOOFDSTUK VI. — *Geldigheidsduur*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2019 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2020.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 13 april 2019.

De Minister van Werk,
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[2019/201979]

21 MAART 2019. — Wet tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, voor wat betreft de moederschapshulp en de instelling van de adoptiehulp (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen, hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. Dans l'article 18bis de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, il est inséré un 8° rédigé comme suit :

"8° la destination de l'aide à la maternité, si la travailleuse indépendante décède pendant ou après la naissance de l'enfant ou des enfants.;"

2° il est inséré un paragraphe 1^{er}/1, rédigé comme suit :

"§ 1^{er}/1. Un régime d'aide à l'adoption est organisé en faveur des travailleurs indépendants pour les aider à créer un lien familial après l'adoption d'un ou de plusieurs enfants. Il s'agit d'une prestation pour permettre au travailleur indépendant d'obtenir une aide à domicile de nature ménagère.

Sont visés par cette aide à l'adoption, les travailleurs indépendants qui remplissent les conditions pour bénéficier de l'allocation d'adoption telle que prévue pour les travailleurs indépendants, les aidants et les conjoints aidants.

L'action en paiement ou en répétition de l'aide à l'adoption se prescrit par cinq ans.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier la nature de l'aide à l'adoption et déterminer les modalités d'octroi de cette aide à l'adoption :

- 1) les conditions d'octroi;
- 2) les institutions et organismes compétents pour l'octroi et la gestion;
- 3) la procédure de demande;
- 4) le délai dans lequel la demande doit être introduite;
- 5) les modalités de paiement;
- 6) les dates de prise de cours des délais de prescription;
- 7) les cas dans lesquels il peut être renoncé à la récupération de l'aide à l'adoption payée indûment;
- 8) la destination de l'aide à l'adoption, si le travailleur indépendant décède pendant la naissance ou après l'adoption.

Art. 3. Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 21 mars 2019.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Indépendants,

D. DUCARME

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

K. GEENS

—
Note

(1) Chambre des représentants (www.lachambre.be)

Documents : 54K2967.

Compte rendu intégral : 7 février 2019.

Art. 2. In artikel 18bis van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 wordt een bepaling onder 8° ingevoegd, luidende:

"8° de bestemming van de moederschapshulp, indien de vrouwelijke zelfstandige overlijdt tijdens of na de geboorte van het kind of de kinderen.;"

2° er wordt een paragraaf 1/1 ingevoegd, luidende :

"§ 1/1. Een stelsel van adoptiehulp wordt ingericht ten gunste van zelfstandigen om hen te helpen een gezinsband te creëren na de adoptie van een of meerdere kinderen. Het betreft een uitkering om de zelfstandige in staat te stellen huishulp van huishoudelijke aard te bekomen.

Worden beoogd door deze adoptiehulp, de zelfstandigen die de voorwaarden vervullen om de adoptie-uitkering te ontvangen voorzien voor de zelfstandigen, de helpers en de meewerkende echtgenoten.

De vordering tot uitbetaling of tot terugbetaling van de adoptiehulp verjaart na vijf jaar.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de aard van de adoptiehulp wijzigen en de toekenningsregels van deze adoptiehulp bepalen :

- 1) de toekenningsvoorwaarden;
- 2) de instellingen en organen bevoegd voor de toekenning en het beheer;
- 3) de aanvraagprocedure;
- 4) de termijn waarbinnen de aanvraag moet worden ingediend;
- 5) de betalingswijze;
- 6) de ingangsdata van de verjaringstermijnen;
- 7) de gevallen waarin er kan worden verzaakt aan de terugvordering van de onterecht uitbetaalde adoptiehulp;
- 8) de bestemming van de adoptiehulp, indien de zelfstandige overlijdt tijdens of na de adoptie.

Art. 3. De koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 21 maart 2019.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Zelfstandigen,

D. DUCARME

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

K. GEENS

—
Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be)

Stukken : 54K2967.

Integraal verslag : 7 februari 2019.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2019/41062]

13 AVRIL 2019. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur conformément à l'article 17 de la loi du 31 juillet 2017 modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, en vue de réduire le coût du déploiement des réseaux de communications électroniques à haut débit

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 juillet 2017 modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, en vue de réduire le coût du déploiement des réseaux de communications électroniques à haut débit, l'article 17;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2019/41062]

13 APRIL 2019. — Koninklijk besluit tot bepaling van de datum van inwerkingtreding overeenkomstig artikel 17 van de wet van 31 juli 2017 tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, met het oog op de verlaging van de kosten van de aanleg van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 juli 2017 tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, met het oog op de verlaging van de kosten van de aanleg van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid, artikel 17;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 1^{er} février 2019;

Vu l'accord de la Ministre du Budget, donné le 19 mars 2019;

Vu l'avis 65.522/3 du Conseil d'Etat donné le 27 mars 2019, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de l'Energie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Entrent en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour après la publication du présent arrêté au *Moniteur belge* :

1^o les articles 1^{er}, 76^o, 15/2^{sexies}, § 4, alinéa 1^{er}, 15/2^{septies}, § 4, alinéa 1^{er}, 15/2^{octies}, § 3, alinéa 1^{er}, et 15/2^{novies}, § 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, tels qu'insérés respectivement par les articles 2, 4, 5, 6 et 7, de la loi du 31 juillet 2017 modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, en vue de réduire le coût du déploiement des réseaux de communications électroniques à haut débit;

2^o les articles 2, 65^o, 14/1, § 4, alinéa 1^{er}, 14/2, § 4, alinéa 1^{er}, 14/3, § 3, alinéa 1^{er}, et 14/4, § 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, tels qu'ils ont été insérés respectivement par les articles 9, 11, 12, 13 et 14 de la loi du 31 juillet 2017 modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, en vue de réduire le coût du déploiement des réseaux de communications électroniques à haut débit ;

3^o le présent arrêté.

Art. 2. Le ministre qui a l'Energie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 avril 2019.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Energie,
M. C. MARGHEM

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 1 februari 2019;

Gelet op de akkoordbevinding van de minister van Begroting, gegeven op 19 maart 2019;

Gelet op het advies 65.522/3 van de Raad van State, gegeven op 27 maart 2019 in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Energie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Op de eerste dag van de maand na afloop van een termijn van tien dagen te rekenen van de dag volgend op de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* treden in werking:

1^o de artikelen 1, 76^o, 15/2^{sexies}, § 4, eerste lid, 15/2^{septies}, § 4, eerste lid, 15/2^{octies}, § 3, eerste lid, en 15/2^{novies}, § 4, eerste lid, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, zoals zij respectievelijk zijn ingevoegd door de artikelen 2, 4, 5, 6 en 7 van de wet van 31 juli 2017 tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, met het oog op de verlaging van de kosten van de aanleg van elektronische communicatiewerken met hoge snelheid;

2^o de artikelen 2, 65^o, 14/1, § 4, eerste lid, 14/2, § 4, eerste lid, 14/3, § 3, eerste lid, en 14/4, § 4, eerste lid, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, zoals zij respectievelijk zijn ingevoegd door de artikelen 9, 11, 12, 13 en 14 van de wet van 31 juli 2017 tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, met het oog op de verlaging van de kosten van de aanleg van elektronische communicatiewerken met hoge snelheid;

3^o dit besluit.

Art. 2. De minister bevoegd voor Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 april 2019.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Energie,
M. C. MARGHEM

GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2019/30252]

15 FEBRUARI 2019. — Decreet betreffende de woonzorg (1)

Het VLAAMS PARLEMENT heeft aangenomen en Wij, REGERING, bekrachtigen hetgeen volgt:

Decreet betreffende de woonzorg

HOOFDSTUK 1. — *Gemeenschappelijke basisbepalingen*

Afdeling 1. — Inleidende bepaling

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid en, wat de artikelen 74, 75 en 79 betreft, gewestaangelegenheden.

Afdeling 2. — Definities

Art. 2. § 1. In dit decreet wordt verstaan onder:

1^o entiteit: een koepelterm voor zowel een woongelegenheden in een woonzorgcentrum, een verblijfseenheid in een centrum voor kortverblijf of een centrum voor herstellverblijf of een centrum voor dagverzorging, als een assistentiewoning in een groep van assistentiewoningen;

2° gebruiker: iedere natuurlijke persoon die vanuit een verminderd zelfzorgvermogen een beroep doet of kan doen op woonzorg;

3° geïntegreerde zorg en ondersteuning: het op operationeel en organisatorisch niveau samenwerken van alle betrokken zorg- en welzijnsactoren en initiatieven van vrijwillige en informele zorg in het streven naar een samenhangende en continue zorg en ondersteuning aan de gebruiker en zijn mantelzorgers, waarbij de zorg- en ondersteuningsvraag en de context van de gebruiker het uitgangspunt vormen en dat gedurende de hele levensloop;

4° initiatiefnemer: de rechtspersoon die een woonzorgvoorziening of een vereniging uitbaat of zal uitbaten;

5° integrale zorg en ondersteuning: de zorg en ondersteuning die een persoon met een zorg- en ondersteuningsvraag als geheel benadert, rekening houdend met aspecten van medische, psychosociale, levensbeschouwelijke en culturele aard en ook met factoren uit het dagelijks leven;

6° mantelzorger: de natuurlijke persoon die vanuit een sociale en emotionele band een of meer personen met verminderd zelfzorgvermogen, niet beroepshalve maar meer dan occasioneel, helpt en ondersteunt in het dagelijkse leven;

7° natuurlijk thuismilieu: de plaats waar de gebruiker effectief woont of inwoont, met uitsluiting van het woonzorgcentrum;

8° oppashulp: het aanbod dat erin bestaat de gebruiker gezelschap te bieden en toezicht op hem te houden bij afwezigheid of ter ondersteuning van de mantelzorg;

9° ouderen: de personen van 65 jaar of ouder;

10° preventie: het geheel van maatregelen die doelgericht genomen of gepland worden in een bepaalde woon- en zorgcontext die anticiperen op bepaalde risico's met als doel de gezondheid en het welzijn van de gebruiker te behouden of te verbeteren;

11° respijtzorg: een tijdelijke overname van de zorg voor de gebruiker met als doel de mantelzorger te ontlasten;

12° revalidatie: de zorg en ondersteuning gericht op het opheffen of verminderen van stoornissen, beperkingen en handicaps, met als doel het maatschappelijk functioneren van de gebruiker te optimaliseren;

13° thuiszorg: de zorg aan huis of in een woonzorghuis die er specifiek op gericht is de gebruiker te ondersteunen of te handhaven in zijn natuurlijk thuismilieu;

14° thuiszorgvoorziening: een woonzorgvoorziening die thuiszorg aanbiedt, zijnde een dienst voor gezinszorg, een dienst voor oppashulp, een dienst voor thuisverpleging, een dienst maatschappelijk werk van het ziekenfonds, een dienst voor gastopvang, een centrum voor dagverzorging, een centrum voor kortverblijf of een centrum voor herstelverblijf;

15° vereniging: een vereniging voor mantelzorgers en gebruikers;

16° verenigingswerker: de natuurlijke persoon die activiteiten uitvoert als vermeld in artikel 3 van de wet van 18 juli 2018 betreffende de economische relance en de versterking van de sociale cohesie;

17° vrijwilliger: de natuurlijke persoon die zijn activiteiten uitvoert, op vrijwillige basis onbezoldigd en in een georganiseerd verband;

18° woonzorg: alle activiteiten in dit decreet die de woonzorgvoorzieningen of verenigingen voor mantelzorgers en gebruikers aanbieden;

19° woonzorgvoorziening: een lokaal dienstencentrum, een thuiszorgvoorziening, een groep van assistentiewoningen of een woonzorgcentrum;

20° zelfzorgvermogen: het vermogen om als natuurlijke persoon beslissingen en acties in het dagelijkse leven uit te voeren om te voldoen aan zijn basisbehoeften, en de bijbehorende activiteiten. Die activiteiten kunnen onder meer betrekking hebben op de uitvoering van huishoudelijke activiteiten, het leggen van sociale contacten en de mogelijkheid om zich te ontplooiën en zich te oriënteren in tijd en ruimte;

21° zorg en ondersteuning: één activiteit of het geheel van activiteiten in het kader van het gezondheids- of welzijnsbeleid, die uitgevoerd worden in het kader van dit decreet. Met zorg en ondersteuning wordt gelijkgesteld: hulp- en dienstverlening;

22° zorg- en ondersteuningsplan: een werkinstrument waarin, na vraagverheldering of indicatiestelling, op aangeven van en in samenspraak met de gebruiker de zorg- en ondersteuningsdoelstellingen en de afspraken over de geplande zorg en ondersteuning voor een persoon met een zorg- en ondersteuningsvraag zijn opgenomen, en dat toegankelijk is voor de persoon zelf en de betrokken informele en professionele zorg- en welzijnsactoren;

23° zorg- en ondersteuningsvraag: de nood aan zorg en ondersteuning die door de gebruiker of zijn omgeving subjectief aanvoeld of objectief vastgesteld wordt.

§ 2. Met de gebruiker, vermeld in paragraaf 1, 2°, wordt ook zijn vertegenwoordiger bedoeld.

In deze paragraaf wordt verstaan onder vertegenwoordiger: de natuurlijke persoon die in plaats van de gebruiker optreedt bij alle handelingen die de gebruiker moet stellen in het kader van dit decreet, voor zover en zolang deze niet in staat is om zijn rechten zelf uit te oefenen.

Afdeling 3. — Doelstellingen en werkingsprincipes

Art. 3. Dit decreet regelt de erkenning van woonzorgvoorzieningen en verenigingen en de subsidiëring van woonzorgvoorzieningen en verenigingen, voor zover deze niet geregeld is in het kader van het decreet van 18 mei 2018 houdende de Vlaamse sociale bescherming.

De woonzorgvoorzieningen en verenigingen hebben als doel de autonomie en levenskwaliteit van de gebruiker te waarborgen door:

1° de zelfzorg of de mantelzorg te ondersteunen;

2° gedifferentieerde en gespecialiseerde vormen van woonzorg te verlenen volgens de principes van maatschappelijk verantwoorde zorg en ondersteuning;

3° samen met relevante partners integrale en geïntegreerde zorg en ondersteuning te organiseren voor de gebruiker en zijn mantelzorger.

Art. 4. § 1. Woonzorgvoorzieningen en verenigingen nemen de volgende gebruikersgerichte werkingsprincipes in acht:

1° ze eerbiedigen de grondrechten uit de Grondwet, het Europees Verdrag tot bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden, het Internationaal Verdrag inzake Burgerrechten en Politieke Rechten, het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten en het Internationaal Verdrag inzake de Rechten van het Kind;

2° ze eerbiedigen de menselijke waardigheid en integriteit;

3° ze eerbiedigen de persoonlijke levenssfeer van de gebruiker en zijn mantelzorgers en waarborgen de toegankelijkheid van de woonzorg zonder discriminatie op grond van ideologische, godsdienstige en filosofische overtuiging of lidmaatschap, seksuele oriëntatie en genderidentiteit of enig ander criterium op grond waarvan kan worden gediscrimineerd;

4° ze ondersteunen, vrijwaren en stimuleren de persoonlijke autonomie, keuzevrijheid en zelfverantwoordelijkheid van de gebruiker en zijn mantelzorgers;

5° ze betrekken de gebruiker en zijn mantelzorgers als volwaardige partners bij het verlenen van zorg en ondersteuning;

6° ze bieden de zorg en ondersteuning aan die wordt gevraagd en aanvaard door de gebruiker, in voorkomend geval de mantelzorgers;

7° ze houden rekening met de sociale context van de gebruiker bij het verlenen van zorg en ondersteuning, en versterken het sociale netwerk in voorkomend geval;

8° ze bieden waar nodig aanklappende zorg en ondersteuning voor specifieke doelgroepen en in uitzonderlijke omstandigheden;

9° ze hebben oog voor de hele zorgsituatie, inclusief de vroegtijdige zorgplanning, de palliatieve zorg en de levenseindezorg en dit met respect voor het zelfbeschikkingsrecht van de gebruiker;

10° ze passen de aard, het tijdstip, de plaats, de duur en de intensiteit van de zorg en ondersteuning aan aan de behoeften van de gebruiker;

11° ze doen maximaal beroep op het zelfzorgvermogen en de zelfredzaamheid van de gebruiker en zijn mantelzorgers, rekening houdend met hun draagkracht;

12° ze informeren vanuit een neutrale basishouding de gebruiker en zijn mantelzorgers objectief en transparant over de mogelijkheden en beperkingen van de volledige woonzorg en van eventuele andere zorg en ondersteuning;

13° ze stroomlijnen de communicatie tussen gebruiker, mantelzorgers en woonzorgvoorziening en, als ze de nodige zorg en ondersteuning zelf niet kunnen verlenen, leiden ze de gebruiker en zijn mantelzorgers toe naar de gepaste zorg van hun keuze;

14° ze werken mee aan het opstellen, uitvoeren en evalueren van het zorg- en ondersteuningsplan op aangeven van en in samenspraak met de gebruiker;

15° ze waarborgen de opbouw van een vertrouwensvolle zorgrelatie met de gebruiker.

In het eerste lid, 8°, wordt verstaan onder aanklappende zorg: de ongevraagde zorg vanuit betrokkenheid op basis van signalen uit de omgeving, die er in uitzonderlijke omstandigheden op gericht is de gezondheids- en welzijnssituatie te verbeteren of overlast te vermijden, en specifieke doelgroepen die zorg op een zorgwekkende manier mijden of van wie de omgeving dat doet, te motiveren om zorg en ondersteuning te aanvaarden.

In het eerste lid, 9°, wordt verstaan onder:

1° vroegtijdige zorgplanning: een continu en dynamisch proces van reflectie en dialoog tussen de gebruiker, zijn naasten en de zorgverlener(s), waarbij toekomstige zorg- en ondersteuningsdoelen besproken en gepland kunnen worden die de besluitvorming bevorderen op het ogenblik dat de gebruiker niet meer in staat is zijn wil te uiten;

2° palliatieve zorg: een benadering die de kwaliteit van het leven verbetert van gebruikers en hun naasten die te maken hebben met een levensbedreigende aandoening, lijden te voorkomen en verlichten, door middel van vroegtijdige signalering en zorgvuldige beoordeling en behandeling van pijn en andere problemen van lichamelijke, psychosociale en existentiële aard;

3° levenseindezorg: de zorg en ondersteuning die beantwoordt aan de wensen van de persoon met een zorg- en ondersteuningsvraag, meer bepaald die wensen en zorg- en ondersteuningsvragen die gericht zijn op de laatste levensfase.

In het eerste lid, 15°, wordt verstaan onder zorgrelatie: de relationele band die in het kader van woonzorg ontstaat tussen de gebruiker en de persoon die zorg en ondersteuning verleent.

§ 2. Woonzorgvoorzieningen en verenigingen nemen al de volgende organisatorische werkingsprincipes in acht:

1° ze werken mee aan en faciliteren buurtgerichte zorg;

2° ze besteden bijzondere aandacht aan preventie en vroegdetectie;

3° ze stellen het zorg- en ondersteuningsaanbod algemeen beschikbaar voor de doelgroep van de woonzorgvoorziening, met een bijzondere aandacht voor de zorg- en ondersteuningsvragen van kwetsbare groepen;

4° ze zetten de in de woonzorgvoorziening aanwezige expertise en ervaring in op een bepaald domein bij middel van objectieve en transparante informatie- of adviesverstrekking, buiten de context van de eigen woonzorgvoorziening;

5° ze voeren een beleid rond ethisch verantwoorde zorg;

6° ze voeren een diversiteitsbeleid ten aanzien van de gebruikers en de personeelsleden;

7° ze stimuleren en organiseren de vrijwilligerszorg of gaan daarvoor samenwerkingsverbanden aan met organisaties die vrijwilligerszorg aanbieden;

8° ze organiseren de individuele en collectieve participatie van de gebruikers;

9° ze signaleren op een beleidsgerichte manier belemmerende factoren in het aanbieden van de woonzorg;

10° ze voeren een beleid rond vorming, training en intervisie om de deskundigheid van het personeel en het management te bevorderen;

11° ze bieden de minst ingrijpende zorg;

12° ze nemen sociale inclusie en destigmatisering van personen met een zorg- en ondersteuningsvraag als uitgangspunt, zowel op individueel als op publiek vlak;

13° ze garanderen kwaliteit van bestuur en management;

14° ze waarborgen financiële en bestuurlijke weerbaarheid en transparantie;

15° ze voeren een dynamisch personeelsbeleid met het oog op werkbaar werk en zorg op maat;

16° ze zetten in op innovatie en digitalisering van zorg- en ondersteuningsprocessen en gegevensdeling;

17° ze zetten middelen efficiënt en effectief in.

In het eerste lid, 1°, wordt verstaan onder buurtgerichte zorg: de zorg die erop gericht is de sociale cohesie te versterken, vragen naar zorg en ondersteuning uit de buurt op te vangen, gebruikers indien nodig toe te leiden naar gepaste zorg en ondersteuning of die zelf op te nemen, maar ook de buurt actief te betrekken bij de werking van de voorziening door een actieve samenwerking op lokaal vlak, afgestemd met het lokaal sociaal beleidsplan, onder regie van het lokaal bestuur zoals bepaald in het decreet van 9 februari 2018 houdende het lokaal sociaal beleid.

In het eerste lid, 2°, wordt verstaan onder vroegdetectie: het geheel van activiteiten die tot doel hebben signalen te herkennen die kunnen wijzen op een beginnend of een bestaand gezondheids- of welzijnsrisico of probleem bij een gebruiker binnen een bepaalde woon- en zorgcontext.

Art. 5. De Vlaamse Regering kan voor elke woonzorgvoorziening of vereniging de werkingsprincipes, vermeld in artikel 4, verder uitwerken en concretiseren.

Afdeling 4. — Specifieke bepalingen over de financiële en bestuurlijke weerbaarheid en transparantie

Art. 6. § 1. De initiatiefnemers die een voorafgaande vergunning of erkenning aanvragen voor een in dit decreet bedoelde woonzorgvoorziening of vereniging worden onderverdeeld in de volgende categorieën:

1° categorie I bestaat uit volgende initiatiefnemers:

a) vennootschappen naar Belgisch of buitenlands recht, vzw's, stichtingen of verenigingen naar buitenlands recht met rechtspersoonlijkheid die rechtstreeks noch onrechtstreeks enig vermogensvoordeel mogen uitkeren of bezorgen behalve voor het in de statuten bepaalde belangeloze doel, met een jaargemiddelde van minstens 100 werknemers, bepaald overeenkomstig artikel 15, § 5, eerste en tweede lid, van het Wetboek van Vennootschappen;

b) vennootschappen die behoren tot een consortium of een met andere rechtspersonen gemengd consortium;

c) vennootschappen die een verbonden of een geassocieerde vennootschap zijn als vermeld in artikel 11 en 12 van het Wetboek van Vennootschappen;

d) vzw's, stichtingen of verenigingen naar buitenlands recht met rechtspersoonlijkheid die rechtstreeks noch onrechtstreeks enig vermogensvoordeel mogen uitkeren of bezorgen behalve voor het in de statuten bepaalde belangeloze doel, die tot een consortium behoren;

e) vzw's of stichtingen of verenigingen naar buitenlands recht met rechtspersoonlijkheid die rechtstreeks noch onrechtstreeks enig vermogensvoordeel mogen uitkeren of bezorgen behalve voor het in de statuten bepaalde belangeloze doel, waarover een controlebevoegdheid wordt uitgeoefend of die zelf een controlebevoegdheid uitoefenen;

2° categorie II bestaat uit alle initiatiefnemers die niet tot categorie I behoren.

In deze paragraaf wordt verstaan onder:

1° consortium:

a) als het enkel vennootschappen naar Belgisch of buitenlands recht betreft: een consortium als vermeld in artikel 10 van het Wetboek van Vennootschappen;

b) als het enkel vzw's, stichtingen of verenigingen naar buitenlands recht met rechtspersoonlijkheid die rechtstreeks noch onrechtstreeks enig vermogensvoordeel mogen uitkeren of bezorgen behalve voor het in de statuten bepaalde belangeloze doel betreft: vzw's, stichtingen of verenigingen naar buitenlands recht met rechtspersoonlijkheid die rechtstreeks noch onrechtstreeks enig vermogensvoordeel mogen uitkeren of bezorgen behalve voor het in de statuten bepaalde belangeloze doel die onder centrale leiding staan. De Vlaamse Regering bepaalt in welke gevallen dat al dan niet onweerlegbaar vermoed wordt;

2° gemengd consortium: vzw's, stichtingen of vennootschappen of varianten naar buitenlands recht die onder centrale leiding staan. De Vlaamse Regering bepaalt in welke gevallen dat al dan niet onweerlegbaar vermoed wordt;

3° controlebevoegdheid: de bevoegdheid in rechte of in feite om een beslissende invloed uit te oefenen op de aanstelling van de meerderheid van bestuurders of op de oriëntatie van het beleid. De Vlaamse Regering bepaalt in welke gevallen deze bevoegdheid in rechte of in feite al dan niet op onweerlegbare wijze vermoed wordt.

§ 2. De Vlaamse Regering kan de onderverdeling van woonzorgvoorzieningen en verenigingen in categorieën uit de eerste paragraaf concretiseren, wijzigen of aanvullen na een geformaliseerd overleg met het permanent overlegorgaan weerbaarheid en transparantie zoals bepaald in artikel 7, § 3.

Art. 7. § 1. Iedere initiatiefnemer:

1° maakt bij aanvraag van een voorafgaande vergunning of, indien geen voorafgaande vergunning moet worden aangevraagd, bij de aanvraag van een eerste erkenning voor de woonzorgvoorziening of vereniging, een administratief basisdossier over;

2° legt bij de aanvraag van een erkenning die de eerste keer wordt ingediend een financieel plan voor over minstens drie jaar;

3° houdt een boekhouding en maakt een jaarrekening op conform de toepasbare wettelijke bepalingen. De Vlaamse Regering kan het houden van een boekhouding en opmaken van een jaarrekening conform het Wetboek van Economisch Recht of de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de stichtingen en de Europese politieke partijen en stichtingen opleggen aan woonzorgvoorzieningen of verenigingen die daartoe niet verplicht zijn. De Vlaamse Regering kan bijkomende specifieke rapporteringsverplichtingen opleggen;

4° meldt belangrijke strategische beslissingen die een impact hebben op de structuur, de werking en het bestuur van de initiatiefnemer, de woonzorgvoorziening of vereniging. Daarbij wordt uitgelegd op welke wijze erover gewaakt is dat de continuïteit van de zorg en ondersteuning verzekerd is. De Vlaamse Regering kan de procedure voor die aanmelding bepalen. Onder strategische beslissingen wordt limitatief verstaan:

- a) beslissingen om kapitaal vertegenwoordigende effecten te verwerven van een andere onderneming, voor een bedrag van minstens 5% van het eigen vermogen van de initiatiefnemer;
- b) fusies van woonzorgvoorzieningen, verenigingen of initiatiefnemers evenals splitsingen en gelijkgestelde verrichtingen;
- c) overdrachten van algemeenheid of bedrijfstak;
- d) de overdracht van of het vestigen van zakelijke rechten op de gebouwen waarin de woonzorgvoorziening of vereniging is gevestigd;
- e) een verandering van een meerderheid van de stemrechten in de algemene vergadering en het bestuursorgaan van de woonzorgvoorziening en vereniging;
- f) de wisseling van de persoon die verantwoordelijk is voor de dagelijkse leiding van een woonzorgvoorziening of vereniging;

5° stelt een code voor goed bestuur op, keurt die goed en leeft die na;

6° leeft bestaande verplichtingen en regelgeving na.

Het administratief basisdossier, vermeld in het eerste lid, 1°, bevat volgende elementen:

- 1° de voorgenomen activiteiten;
- 2° de organisatiestructuur;
- 3° de feitelijke leiding;
- 4° de verwantschappen en nauwe banden met andere personen;
- 5° een code voor goed bestuur voor de initiatiefnemer.

Het administratief basisdossier, vermeld in het eerste lid, 1°, wordt actueel gehouden en is steeds raadpleegbaar door de Vlaamse Regering op aanvraag. Het administratief basisdossier is openbaar raadpleegbaar op de website van de woonzorgvoorziening of vereniging, wat betreft de onderdelen 1°, 2° en 3°. Daarnaast wordt op de website van de initiatiefnemer, woonzorgvoorziening of vereniging een gebruikersvriendelijke samenvatting weergegeven van de code voor goed bestuur.

De code voor goed bestuur, vermeld in het eerste lid, 5°, is afgestemd op de aard, grootte en eigenheid van de initiatiefnemer, woonzorgvoorziening of vereniging en bevat minstens volgende elementen:

- 1° missie en visie;
- 2° duidelijke bepalingen rond bevoegdheden, taakafbakening, rechten en plichten, voorwaarden, samenstelling van de algemene vergadering, raad van bestuur, adviserende comités, directie en andere organen;
- 3° maatregelen rond transparantie van de structuur, de kwaliteit en het prijsbeleid;
- 4° het betrekken van stakeholders.

§ 2. Iedere initiatiefnemer die behoort tot de categorie I, vermeld in artikel 6, § 1, 1°, moet naast de verplichtingen, vermeld in paragraaf 1:

1° een of meer commissarissen belasten met de controle van de financiële toestand, de controle van de jaarrekening en de regelmatigheid in het licht van de wet en van de statuten en de controle van de verrichtingen die in de jaarrekening moeten worden vastgesteld;

2° een solide en passende regeling voor de bedrijfsorganisatie maken en die weergeven in de code voor goed bestuur, onderdeel van het administratief basisdossier weerbaarheid vermeld in paragraaf 1, eerste lid, 1°;

3° de nodige maatregelen treffen voor risicobeheer op het vlak van compliance, risicobeheer en interne controle.

§ 3. Er wordt een permanent overlegorgaan weerbaarheid en transparantie opgericht dat zorgt voor een overleg over de in dit artikel beschreven verplichtingen inzake bestuurlijke en financiële weerbaarheid en transparantie en de concrete toepassing ervan. Het Agentschap bevoegd voor de erkenningen en financiering van de woonzorgvoorzieningen en verenigingen in dit decreet, de Zorginspectie van het Departement Welzijn, Volksgezondheid en Gezin, en de representatieve vertegenwoordigers van de woonzorgvoorzieningen en verenigingen maken deel uit van dit permanent overlegorgaan. De Vlaamse Regering regelt de samenstelling en de werking van dit permanent overlegorgaan.

Art. 8. De bepalingen in artikel 6 en 7 gelden onder voorbehoud van andere wettelijke en reglementaire verplichtingen, opgelegd aan de betrokken initiatiefnemer, woonzorgvoorziening of vereniging, die met dezelfde finaliteit en draagwijdte de bestuurlijke en financiële weerbaarheid en transparantie waarborgen.

De Vlaamse Regering kan de modaliteiten van artikel 6 en 7 verder uitwerken. Bij de uitwerking van de modaliteiten van artikel 6 en 7 maakt de Vlaamse Regering maximaal gebruik van reeds beschikbare gegevens en rapportageverplichtingen die rusten op de betrokken woonzorgvoorzieningen en verenigingen.

HOOFDSTUK 2. — Doelstelling en opdrachten van de woonzorgvoorzieningen en de vereniging voor mantelzorgers en gebruikers

Afdeling 1. — Lokaal dienstencentrum

Art. 9. Het lokaal dienstencentrum is een woonzorgvoorziening die in een buurt een verbindende, preventieve en laagdrempelige werking ontwikkelt in en met de nabije omgeving van de gebruiker.

Het lokaal dienstencentrum heeft als doelstelling:

- 1° de gebruikers, met prioritaire aandacht voor ouderen, mantelzorgers en kwetsbare personen, te ondersteunen om hun zelfzorgvermogen en hun sociale netwerk te versterken;
- 2° de sociale cohesie in de buurt te versterken;
- 3° de gebruiker te ondersteunen om zo lang mogelijk in goede omstandigheden thuis in zijn vertrouwde buurt te blijven wonen;

4° bij te dragen tot het ontwikkelen en uitvoeren van het lokaal sociaal beleid, als onderdeel van het meerjarenplan van het lokaal bestuur, door hiervoor, in overleg met lokaal actieve verenigingen en organisaties, laagdrempelige en toegankelijke activiteiten te organiseren.

Art. 10. Het lokaal dienstencentrum heeft de volgende opdrachten:

1° objectieve en transparante informatie aanbieden over en zo nodig schakelen naar het brede aanbod van zorg en ondersteuning in de buurt of naar de partners van het geïntegreerd breed onthaal in functie van vraagverheldering;

2° noden en problemen melden en signaleren aan relevante actoren in de buurt;

3° ontspanning en ontmoeting aanbieden door, al dan niet in samenwerking, breed toegankelijke activiteiten te organiseren of te faciliteren;

4° de krachten van de buurt benutten en waar nodig versterken;

5° waar nodig een bemiddelende rol opnemen, opdat de gebruiker aansluiting vindt met het informele en professionele netwerk;

6° burenhulp stimuleren en faciliteren;

7° de competenties en talenten van de gebruikers benutten met het oog op sociale waardering;

8° het lokale verenigingsleven en de buurtbewoners actief bij zijn opdrachten en activiteiten betrekken;

9° samenwerken met vrijwilligers of vrijwilligersorganisaties uit het lokale verenigingsleven voor de realisatie van zijn opdrachten en activiteiten.

De Vlaamse Regering kan bepalen welke andere opdrachten een lokaal dienstencentrum verricht om zijn doelstelling te realiseren, naast de opdrachten, vermeld in het eerste lid.

Afdeling 2. — Thuiszorgvoorzieningen

Onderafdeling 1. — Dienst voor gezinszorg

Art. 11. Een dienst voor gezinszorg is een woonzorgvoorziening die als doelstelling heeft aan gebruikers met een zorg- en ondersteuningsvraag aan huis of buitenshuis individueel of collectief gezinszorg te bieden die er specifiek op gericht is de gebruiker en zijn mantelzorger te ondersteunen en te handhaven in zijn natuurlijk thuismilieu.

Art. 12. § 1. De dienst voor gezinszorg biedt de volgende zorg en ondersteuning aan:

1° persoonsverzorging;

2° huishoudelijke hulp;

3° schoonmaakhulp, al dan niet op basis van een samenwerkingsverband met een andere dienst voor gezinszorg of een lokale diensteneconomieonderneming als vermeld in artikel 3, 5°, van het decreet van 22 november 2013 betreffende de lokale diensteneconomie;

4° algemene psychosociale en (ped)agogische ondersteuning, samenhangend met de geboden gezinszorg, vermeld in punten 1° tot en met 3°;

5° in functie van de geboden gezinszorg, vermeld in punten 1° tot en met 4°: de ondersteuning en versterking van gebruikers en hun informele zorg- en ondersteuningsnetwerk bij het opnemen van de eigen zorgregie, het op aangeven van en in samenspraak met de gebruiker bepalen en opvolgen van zorg-, ondersteunings- en ontwikkelingsdoelen in het zorg- en ondersteuningsplan, en op verzoek van de gebruiker het coördineren van de integrale en geïntegreerde zorg en ondersteuning.

In het eerste lid, 3°, wordt verstaan onder schoonmaakhulp: het aanbieden van activiteiten die tot doel hebben de woning van de gebruiker te reinigen en er de hygiëne te bevorderen.

Met behoud van de toepassing van het eerste lid kan een dienst voor gezinszorg:

1° karwei-hulp en oppashulp aanbieden, al dan niet op basis van een samenwerkingsverband met andere thuiszorgvoorzieningen of een lokale diensteneconomieonderneming als vermeld in artikel 3, 5°, van het decreet van 22 november 2013 betreffende de lokale diensteneconomie;

2° het zelfzorgvermogen van de gebruiker evalueren en objectiveren krachtens artikel 82 van het decreet van 18 mei 2018 houdende de Vlaamse sociale bescherming in functie van de toekenning van zorgbudgetten.

In het derde lid, 1°, wordt verstaan onder karwei-hulp: kleinere technische handelingen die toelaten dat de nodige zorg en ondersteuning kan verleend worden binnen een aangepaste en veilige woonomgeving, gericht op het verbeteren van het welzijn van de gebruiker en passend in de realisatie van de beoogde zorg- en ondersteuningsdoelen.

§ 2. De Vlaamse Regering kan bepalen welke andere opdrachten een dienst voor gezinszorg verricht om zijn doelstelling te realiseren naast de opdrachten, vermeld in paragraaf 1.

Art. 13. Een dienst voor gezinszorg kan een bijkomende erkenning voor een centrum voor dagopvang verkrijgen als het collectieve gezinszorg aanbiedt in een aangepaste infrastructuur en een bijdrage levert aan de doelstellingen van de dienst voor gezinszorg.

Art. 14. Het centrum voor dagopvang heeft de volgende opdrachten:

1° persoonsverzorging aanbieden;

2° de gebruikelijke huishoudelijke, logistieke en administratieve ondersteuning aanbieden;

3° de gebruiker activeren en ondersteunen;

4° sociale contacten stimuleren en het sociaal netwerk versterken;

5° zinvolle dagbesteding en ontspanning organiseren;

6° psychosociale en agogische ondersteuning aanbieden;

7° buurtbewoners verbinden met de werking van het centrum voor dagopvang;

8° aangepast vervoer van en naar het centrum voor dagopvang in het bereik brengen.

De Vlaamse Regering kan bepalen welke andere opdrachten een dienst voor gezinszorg met een bijkomende erkenning voor een centrum voor dagopvang verricht om zijn doelstelling te realiseren, naast de opdrachten, vermeld in het eerste lid.

Onderafdeling 2. — Dienst voor oppashulp

Art. 15. Een dienst voor oppashulp is een woonzorgvoorziening die als doelstelling heeft gebruikers met een zorg- en ondersteuningsvraag en hun mantelzorgers te ondersteunen in de thuiszorgsituatie door oppashulp met vrijwilligers en verenigingswerkers te bieden.

Art. 16. De dienst voor oppashulp heeft de volgende opdrachten:

1° de vraag naar en het aanbod van oppashulp coördineren;

2° de werking van vrijwilligers en verenigingswerkers in functie van de oppas coördineren.

De Vlaamse Regering kan bepalen welke andere opdrachten een dienst voor oppashulp verricht om zijn doelstelling te realiseren, naast de opdrachten, vermeld in het eerste lid.

Onderafdeling 3. — Dienst voor thuisverpleging

Art. 17. Een dienst voor thuisverpleging is een organisatie van verpleegkundigen die gecoördineerd wordt door een of meer verpleegkundigen, waarvan de werking is vastgelegd in een schriftelijke overeenkomst en waarvan de verpleegkundigen als werknemer of als zelfstandige verpleegkundige activiteiten uitoefenen in het natuurlijke thuismilieu van de gebruiker.

De Vlaamse Regering bepaalt het minimumaantal verpleegkundigen of het equivalent ervan dat deel uitmaakt van een dienst voor thuisverpleging.

Art. 18. Met behoud van de toepassing van artikel 38, tweede lid, bepaalt de Vlaamse Regering voor een dienst voor thuisverpleging welke gegevens de overeenkomst, vermeld in artikel 17, moet bevatten. Die overeenkomst bevat de volgende gegevens:

1° de permanentieregeling van de verpleegkundigen;

2° het aanleggen en bewaren van een gebruikersdossier, met eerbied voor de persoonlijke levenssfeer van de gebruiker;

3° het verplichte gebruik van steriel materiaal;

4° de verplichte aanwezigheid van het nodige materiaal dat voor de verzorging aan huis wenselijk is.

Het gebruikersdossier, vermeld in het eerste lid, 2°, is het document dat per gebruiker, op basis van een evaluatie van het zelfzorgvermogen en een omschrijving van de zorg- en ondersteuningsvraag, weergeeft welke passende zorg en ondersteuning de dienst voor thuisverpleging wil aanbieden of nodig acht en dat kan worden bijgestuurd naargelang de evoluerende zorg- en ondersteuningsvraag. Dat dossier maakt de bij voorkeur digitale uitwisseling van gegevens tussen de verpleegkundigen van de dienst enerzijds, en tussen verpleegkundigen van de dienst thuisverpleging en de woonzorgvoorzieningen anderzijds mogelijk met als doel de zorg en ondersteuning aan de gebruiker continu en optimaal te laten verlopen.

Onderafdeling 4. — Dienst maatschappelijk werk van het ziekenfonds

Art. 19. Een dienst maatschappelijk werk van het ziekenfonds is een woonzorgvoorziening die objectieve en transparante informatie, hulp- en dienstverlening aanbiedt op het vlak van welzijn en gezondheid, met als doelstelling om de maximale toegang tot rechten en voorzieningen, het zelfzorgvermogen, de maatschappelijke participatie, en de voor de gebruiker optimale organisatie en afstemming van de thuiszorg te realiseren.

De hulp- en dienstverlening is gericht naar alle burgers met prioritaire aandacht voor gebruikers met een verminderd zelfzorgvermogen ten gevolge van ziekte, handicap, ouderdom of sociale kwetsbaarheid, en hun mantelzorgers.

Art. 20. § 1. De dienst maatschappelijk werk van het ziekenfonds heeft de volgende opdrachten die hij door individuele en outreachende en desgevallend collectieve werkmethoden uitvoert:

1° voorzien in een toegankelijke en laagdrempelige onthaalfunctie die, afgestemd met de andere kernactoren binnen het samenwerkingsverband geïntegreerd breed onthaal zoals omschreven in artikel 9, 10 en 11 van het decreet van 9 februari 2018 betreffende het lokaal sociaal beleid:

a) samen met de gebruiker en zijn mantelzorgers de hulpvraag verheldert, vanuit een generalistisch perspectief;

b) objectieve en transparante informatie biedt over beschikbaarheid van aanbod en over toegang tot rechten, tegemoetkomingen en voorzieningen;

c) directe hulp en ondersteuning biedt of de gebruiker toeleidt naar een passend aanbod van zijn keuze;

d) waar nodig, beschikbaar blijft en overzicht behoudt na verwijzing van de gebruiker en zijn mantelzorgers;

e) proactieve acties naar kwetsbare doelgroepen opzet, gebaseerd op beschikbare indicatoren;

2° begeleiding aanbieden, waarbij vanuit een brede vraagverheldering, op aangeven van en in samenspraak met de gebruiker en zijn mantelzorgers op verschillende levensdomeinen doelstellingen worden bepaald en planmatig worden opgevolgd in het zorg- en ondersteuningsplan en waarbij:

a) de thuiszorgsituatie wordt geoptimaliseerd en een evenwicht wordt bewerkstelligd tussen draagkracht en draaglast;

b) in complexe zorgsituaties het persoonlijk netwerk wordt versterkt en de gebruiker op zijn verzoek wordt bijgestaan in het samenstellen, coördineren, opvolgen van en bemiddelen bij informele en formele ondersteuningsmogelijkheden;

c) gebruikers psychosociaal ondersteund worden bij het omgaan met beperkingen en het verwerken van verlies;

d) gebruikers geadviseerd en begeleid worden in het kader van aanpassingen aan de leefomgeving met het oog op valpreventie, de aanschaf en het hanteren van hulpmiddelen, de aanpassing van de woning en de inzet van thuiszorgondersteunende technologie;

3° krachtens:

a) artikel 82 van het decreet van 18 mei 2018 houdende de Vlaamse sociale bescherming het zelfzorgvermogen van de gebruiker evalueren en objectiveren in functie van de toekenning van zorgbudgetten;

b) artikel 8, 7°, van het decreet van 7 mei 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap meewerken aan de indicatiestelling of vraagverheldering;

c) artikel 22 van het decreet van 12 juni 2013 betreffende de integrale jeugdhulp optreden als multidisciplinair team;

d) artikel 17 van het decreet van 7 mei 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap begeleiding verlenen bij het opstellen, indienen en aanpassen van een ondersteuningsplan;

4° optreden als belangenbehartiger in individuele situaties, deze situaties opvolgen, samenbrengen en belemmerende factoren en signalen vertalen naar beleidsaanbevelingen die overgemaakt worden aan de bevoegde instanties en overheden.

Met behoud van de toepassing van het eerste lid, kan een dienst maatschappelijk werk van het ziekenfonds krachtens de artikelen 13, 14 en 35 van het decreet van 25 april 2014 houdende de werk- en zorgtrajecten werksorgbegeleiding uitvoeren en de rol van casemanager zorg opnemen.

In het eerste lid, 1°, e), wordt verstaan onder proactieve acties: de acties waarbij de dienst maatschappelijk werk van het ziekenfonds zelf het initiatief neemt om ervoor te zorgen dat elke burger die er aanspraak op kan maken rechten en zorg en ondersteuning ontvangt.

§ 2. De Vlaamse Regering kan bepalen welke andere opdrachten een dienst maatschappelijk werk van het ziekenfonds verricht om zijn doelstelling te realiseren, naast de opdrachten, vermeld in paragraaf 1.

Onderafdeling 5. — Dienst voor gastopvang

Art. 21. Een dienst voor gastopvang is een woonzorgvoorziening die georganiseerd wordt door een woonzorgvoorziening die als doelstelling heeft gebruikers en hun mantelzorgers te ondersteunen door gastopvang met gastgezinnen te bieden.

In het eerste lid wordt verstaan onder gastopvang: vrijwilligerszorg door een gezin dat in zijn verblijfswoning opvang biedt aan een gebruiker gedurende een korte periode, met het oog op respijtzorg of een zinvolle dagbesteding.

Art. 22. De dienst voor gastopvang heeft de volgende opdrachten:

1° de vraag naar en het aanbod van gastopvang coördineren;

2° de werking van de gastgezinnen ondersteunen.

De Vlaamse Regering kan bepalen welke andere opdrachten een dienst voor gastopvang verricht om zijn doelstelling te realiseren, naast de opdrachten, vermeld in het eerste lid.

Onderafdeling 6. — Centrum voor dagverzorging

Art. 23. Een centrum voor dagverzorging is een woonzorgvoorziening waar in een aangepaste infrastructuur gedurende de dag zorg en ondersteuning wordt aangeboden aan personen met een zorg- en ondersteuningsvraag, met het oog op respijtzorg.

Art. 24. § 1. Het centrum voor dagverzorging heeft de volgende opdrachten:

1° persoonsverzorging, (para)medische en verpleegkundige zorg en ondersteuning aanbieden;

2° de gebruikelijke huishoudelijke, logistieke en administratieve ondersteuning aanbieden;

3° de gebruiker activeren en ondersteunen;

4° sociale contacten stimuleren en het sociale netwerk behouden en versterken;

5° zinvolle dagbesteding en ontspanning organiseren;

6° psychosociale en agogische ondersteuning aanbieden;

7° buurtbewoners verbinden met de werking van het centrum voor dagverzorging;

8° aangepast vervoer voor de verplaatsing van de gebruiker van en naar het centrum voor dagverzorging in het bereik brengen.

Naast de opdrachten, vermeld in het eerste lid, kan het centrum voor dagverzorging, occasioneel en als de werking en de infrastructuur dat toelaten, nachtopvang organiseren.

§ 2. De Vlaamse Regering kan bepalen welke andere opdrachten een centrum voor dagverzorging verricht om zijn doelstelling te realiseren, naast de opdrachten, vermeld in paragraaf 1.

De Vlaamse Regering bepaalt aan welke specifieke doelgroepen en onder welke voorwaarden het centrum voor dagverzorging gespecialiseerde zorg kan aanbieden.

Onderafdeling 7. — Centrum voor kortverblijf

Art. 25. Een centrum voor kortverblijf is een woonzorgvoorziening waar in een aangepaste infrastructuur gedurende een beperkte periode zorg en ondersteuning aangeboden wordt aan personen met een zorg- en ondersteuningsvraag met het oog op respijtzorg.

Art. 26. § 1. Het centrum voor kortverblijf heeft de volgende opdrachten:

1° aangepaste en tijdelijke huisvesting ter beschikking stellen;

2° de gebruikelijke huishoudelijke, logistieke en administratieve ondersteuning aanbieden;

3° multidisciplinaire zorg en ondersteuning aanbieden op het vlak van:

a) persoonsverzorging, paramedische en verpleegkundige zorg;

b) psychosociale, agogische en existentiële ondersteuning;

4° levensbeschouwelijke begeleiding in het bereik brengen;

5° sociale contacten stimuleren en het sociale netwerk onderhouden en versterken;

6° zinvolle dagbesteding en ontspanning organiseren;

7° de gebruiker activeren, ondersteunen en revalideren;

8° de continuïteit van de zorg en ondersteuning van thuis naar het centrum voor kortverblijf en van het centrum voor kortverblijf naar thuis of een thuisvervangende omgeving waarborgen.

Naast de opdrachten, vermeld in het eerste lid, verricht het centrum voor kortverblijf minstens één van de volgende opdrachten, waardoor de volgende drie types van centra voor kortverblijf onderscheiden worden:

1° een centrum voor kortverblijf type 1, waarin respijtzorg voor ouderen met een zorg- en ondersteuningsvraag aangeboden wordt;

2° een centrum voor kortverblijf type 2, waarin respijtzorg voor andere specifieke doelgroepen vanaf 18 jaar aangeboden wordt;

3° een centrum voor kortverblijf type 3, waarin respijtzorg voor ernstig zieke kinderen en jongeren tot en met 21 jaar aangeboden wordt.

§ 2. Naast de opdracht, vermeld in § 1, tweede lid, 1°, kan een centrum voor kortverblijf een bijkomende erkenning als oriënterend kortverblijf verkrijgen, wanneer het gebruikers die thuis wonen tijdelijk en op een multidisciplinaire wijze een intensief observatie- en begeleidingstraject aanreikt met als doel de gebruikers te oriënteren naar het meest passende woonzorgaanbod.

§ 3. De Vlaamse Regering kan bepalen welke andere opdrachten een centrum voor kortverblijf verricht om zijn doelstelling te realiseren, naast de opdrachten, vermeld in paragraaf 1.

Onder de voorwaarden die de Vlaamse Regering bepaalt, kan een centrum voor kortverblijf type 1 zijn opdrachten voor gebruikers jonger dan 65 jaar verrichten.

De Vlaamse Regering bepaalt aan welke specifieke doelgroepen en onder welke voorwaarden het centrum voor kortverblijf type 1 en type 2 gespecialiseerde zorg kan aanbieden.

Art. 27. Een centrum voor kortverblijf type 1 kan alleen worden uitgebaat in daartoe bestemde lokalen van een woonzorgcentrum of van een centrum voor herstelverblijf.

Onderafdeling 8. — Centrum voor herstelverblijf

Art. 28. Een centrum voor herstelverblijf is een woonzorgvoorziening die in een aangepaste infrastructuur tijdelijke opvang en revalidatie biedt aan gebruikers die een heelkundige ingreep hebben ondergaan of in behandeling zijn voor een ernstige aandoening, maar tijdelijk geen ziekenhuisgebonden medische zorgen nodig hebben, en daarvoor een ziekenhuisopname of een langdurige onderbreking van de normale activiteiten hebben ondergaan.

Art. 29. Het centrum voor herstelverblijf heeft de volgende opdrachten:

1° aangepaste en tijdelijke huisvesting ter beschikking stellen;

2° ondersteunende activiteiten aanbieden om de lichamelijke en geestelijke toestand van de gebruikers te versterken;

3° revalidatie aanbieden;

4° persoonsverzorging en verpleegkundige zorg en ondersteuning aanbieden.

De Vlaamse Regering kan bepalen welke andere opdrachten een centrum voor herstelverblijf verricht om zijn doelstelling uit te voeren naast de opdrachten, vermeld in het eerste lid.

Afdeling 3. — Groep van assistentiewoningen

Art. 30. Een groep van assistentiewoningen is een woonzorgvoorziening waar in een aangepaste infrastructuur en binnen een organisatorisch geheel ouderen zelfstandig en permanent verblijven, waarbij gedurende de dag en de nacht permanentie georganiseerd wordt, en waarbij zorg en ondersteuning aangeboden wordt waarop de gebruiker facultatief een beroep kan doen.

Art. 31. De groep van assistentiewoningen heeft de volgende opdrachten:

1° aangepaste en langdurige huisvesting ter beschikking stellen;

2° bereikbaarheid gedurende de dag en de nacht organiseren via een oproepsysteem om te beantwoorden aan noodoproepen van de gebruikers, crisiszorg en overbruggingszorg organiseren, al dan niet via een samenwerkingsovereenkomst met zorg- en welzijnsactoren uit de omgeving;

3° objectieve en transparante informatie geven over de verschillende mogelijkheden tot interne en externe zorg en ondersteuning;

4° het integrale aanbod van zorg en ondersteuning, met respect voor de vrije keuze van de gebruiker, in bereik van de gebruikers brengen;

5° objectief informeren over zinvolle dagbesteding en ontspanning, die in het bereik brengen of zelf organiseren;

6° de sociale contacten van de gebruikers stimuleren en het sociaal netwerk versterken;

7° buurtbewoners en lokale organisaties verbinden met de werking van de groep van assistentiewoningen;

8° een woonassistent aanstellen om de opdrachten, vermeld in punt 2° tot en met 7°, te realiseren.

In het eerste lid, 2°, wordt verstaan onder noodoproep: een zorg- en ondersteuningsvraag van de gebruiker via het oproepsysteem en die 24 op 24 uur onmiddellijk, zonder uitstel, wordt beantwoord, eventueel via een spreekluistersysteem.

In het eerste lid, 2°, wordt verstaan onder:

1° crisiszorg: een onmiddellijke en aangepaste interventie in geval van een noodsituatie die niet vooraf kan worden ingeschat en waarin onmiddellijk zorg en ondersteuning moet worden geboden. Een noodsituatie is daarbij een situatie waar de fysieke, psychische, sociale en materiële veiligheid en gezondheid van de gebruiker bedreigd is of wordt;

2° overbruggingszorg: aangepaste zorg en ondersteuning die aansluit bij crisiszorg en die gedurende een korte periode wordt verleend in afwachting van de door de gebruiker gekozen zorg en ondersteuning.

Het objectief en transparant informeren over het integrale aanbod van zorg en ondersteuning gebeurt op uitdrukkelijk verzoek van de gebruiker of zijn omgeving, met als doel het zelfstandig wonen te behouden of te verbeteren. Hierbij wordt de vrije keuze steeds gewaarborgd. Dit houdt minstens informatie over volgende zorg en ondersteuning in:

1° huishoudelijke en logistieke hulp;

2° persoonsverzorging, (para)medische en verpleegkundige zorg en ondersteuning;

- 3° activatie en (administratieve) ondersteuning en revalidatie;
- 4° psychosociale en agogische begeleiding;
- 5° ondersteuning van de mantelzorger;
- 6° maatschappelijk werk.

Onder de voorwaarden die de Vlaamse Regering bepaalt, kan een groep van assistentiewoningen haar opdrachten ook voor gebruikers jonger dan 65 jaar verrichten.

Art. 32. § 1. Als een erkend woonzorgcentrum en een erkende groep van assistentiewoningen in elkaars onmiddellijke nabijheid gevestigd zijn en organisatorisch een geheel vormen, en als de uitbating van beide voorzieningen door dezelfde rechtspersoon gebeurt of als een erkend woonzorgcentrum en een erkende groep van assistentiewoningen in elkaars onmiddellijke nabijheid gevestigd zijn en een samenwerkingsovereenkomst hebben gesloten, dan kan het woonzorgcentrum, zonder zijn erkende capaciteit van woongelegenheden te overschrijden, één of meer assistentiewoningen tijdelijk laten erkennen als woongelegenheden van dat woonzorgcentrum.

De Vlaamse Regering bepaalt de voorwaarden en de procedure voor de erkenning.

§ 2. Als een centrum voor kortverblijf type 1 dat uitgebaat wordt in de lokalen van een woonzorgcentrum of een centrum voor herstelverblijf, en een groep van assistentiewoningen in elkaars onmiddellijke nabijheid gevestigd zijn en een organisatorisch geheel vormen, en als beide woonzorgvoorzieningen door dezelfde rechtspersoon worden uitgebaat, of als een centrum voor kortverblijf dat uitgebaat wordt in de lokalen van een woonzorgcentrum, en een groep van assistentiewoningen in elkaars onmiddellijke nabijheid gevestigd zijn en er tussen de uitbatende rechtspersonen een samenwerkingsovereenkomst is afgesloten kan in afwijking van artikel 27, het centrum voor kortverblijf de toestemming krijgen om een of meer entiteiten kortverblijf in te zetten in die groep van assistentiewoningen.

De Vlaamse Regering bepaalt de voorwaarden en de procedure voor de toestemming.

Afdeling 4. — Woonzorgcentrum

Art. 33. Een woonzorgcentrum is een woonzorgvoorziening waar in een aangepaste infrastructuur en binnen een organisatorisch geheel zorg en ondersteuning wordt geboden in een thuisvervangend milieu aan ouderen met een complexe zorg- en ondersteuningsvraag, die er permanent verblijven.

Art. 34. § 1. Het woonzorgcentrum heeft de volgende opdrachten:

- 1° aangepaste en langdurige huisvesting ter beschikking stellen;
- 2° de gebruikelijke huishoudelijke, logistieke en administratieve ondersteuning aanbieden;
- 3° multidisciplinaire zorg en ondersteuning aanbieden op het vlak van:
 - a) persoonsverzorging, paramedische en verpleegkundige zorg;
 - b) psychosociale, agogische en existentiële ondersteuning;
- 4° levensbeschouwelijke begeleiding in het bereik brengen op vraag van de gebruiker;
- 5° sociale contacten stimuleren en het sociale netwerk onderhouden en versterken;
- 6° zinvolle dagbesteding en ontspanning organiseren of aanbieden;
- 7° de gebruiker activeren, ondersteunen en revalideren;
- 8° buurtbewoners en lokale organisaties verbinden met de werking van het woonzorgcentrum;

9° ervoor zorgen dat voor elke gebruiker een voor zorgverleners toegankelijk woonzorgleefplan wordt opgemaakt dat permanent wordt bijgewerkt en afgestemd is met de gebruiker, met als doel de zorg en ondersteuning aan de gebruiker continu, persoonsgericht en op maat te laten verlopen in functie van zijn evo-luerende zorg- en ondersteuningsvraag.

In het eerste lid, 9°, wordt verstaan onder woonzorgleefplan: het plan dat door het woonzorgcentrum in aansluiting op het zorg- en ondersteuningsplan en in samenspraak met de gebruiker wordt opgemaakt en de noden, de verwachtingen en de voorkeuren van de gebruiker op het vlak van het wonen, de zorg en het leven in het woonzorgcentrum bepaalt, de interventies daarvoor beschrijft en op regelmatige wijze evalueert.

§ 2. De Vlaamse Regering kan bepalen welke andere opdrachten een woonzorgcentrum verricht om zijn doelstelling te realiseren, naast de opdrachten, vermeld in paragraaf 1.

Onder de voorwaarden die de Vlaamse Regering bepaalt, kan een woonzorgcentrum zijn opdrachten voor gebruikers jonger dan 65 jaar verrichten.

Het woonzorgcentrum kan aan specifieke doelgroepen die de Vlaamse Regering bepaalt, gespecialiseerde zorg aanbieden onder bepaalde voorwaarden.

Art. 35. Als een woonzorgcentrum in de onmiddellijke nabijheid ligt van en een organisatorisch geheel vormt met minstens twee andere woonzorgvoorzieningen, namelijk een centrum voor kortverblijf of een centrum voor dagverzorging of een groep van assistentiewoningen, en als deze woonzorgvoorzieningen door dezelfde rechtspersoon worden uitgebaat of er tussen de uitbatende rechtspersonen een samenwerkingsovereenkomst werd gesloten, dan kan dat organisatorisch geheel als bijkomende opdracht een intern aanspreekpunt voorzien voor objectieve en transparante informatie met betrekking tot en coördinatie van zorgplanning, opname, ontslag en doorverwijzing, met als doel een optimale afstemming en continuïteit van de zorg te realiseren in samenwerking met andere zorg- en welzijnsactoren. Dit kan enkel mits de gebruiker objectief en transparant geïnformeerd wordt over de mogelijkheden en met respect voor zijn keuzevrijheid om al dan niet in te gaan op het aanbod of beroep te doen op een ander zorgaanbod.

Afdeling 5. — Vereniging voor mantelzorgers en gebruikers

Art. 36. Een vereniging voor mantelzorgers en gebruikers heeft als doelstelling de mantelzorgers en gebruikers te ondersteunen en te waarderen, hun noden te detecteren en hun belangen te behartigen.

Art. 37. De vereniging voor mantelzorgers en gebruikers heeft de volgende opdrachten:

- 1° op regelmatige basis actief overleg plegen met de aangesloten leden;
- 2° de leden meermaals per jaar objectief en transparant informeren over relevante informatie voor mantelzorgers en gebruikers via verschillende kanalen;

3° jaarlijks een aantal samenkomsten organiseren voor mantelzorgers en gebruikers waarbij collectieve werkmethodeïken worden gehanteerd, waaronder lotgenotencontacten en vormingssessies;

4° belangenbehartiging opnemen door:

a) de problemen van mantelzorgers en gebruikers te inventariseren en te signaleren aan de overheid;

b) een mantelzorgraad te organiseren om de problemen van mantelzorgers te bespreken en oplossingsgerichte voorstellen uit te werken;

c) jaarlijks een belangenbehartigend initiatief te organiseren;

d) mantelzorgers te vertegenwoordigen in overleg- en beslissingsorganen;

e) mantelzorgers sterker te maken zodat ze zelf kunnen opkomen voor hun belangen;

5° werken aan een positieve beeldvorming over mantelzorg en sensibiliseren rond het begrip mantelzorg;

6° via het formeel samenwerkingsverband van de verenigingen instaan voor beleids-advisering over mantelzorg en optreden als medebeheerder van het Vlaams Expertisepunt Mantelzorg.

De Vlaamse Regering kan bepalen welke andere opdrachten een vereniging voor mantelzorgers en gebruikers verricht om haar doelstelling te realiseren naast de opdrachten, vermeld in het eerste lid.

HOOFDSTUK 3. — *Erkenning, programmatie, voorafgaande vergunning en subsidiëring*

Afdeling 1. — Erkenning

Onderafdeling 1. — Algemene bepalingen

Art. 38. De Vlaamse Regering erkent woonzorgvoorzieningen en verenigingen.

De woonzorgvoorzieningen en verenigingen moeten voldoen aan artikel 4, 7, 8 en 59 en hoofdstuk 2 om erkend te kunnen worden en erkend te blijven. De Vlaamse Regering kan aanvullende erkenningsvoorwaarden vastleggen met behoud van de toepassing van de bepalingen van artikel 4, 7, 8 en 59 en hoofdstuk 2. Die voorwaarden hebben onder meer betrekking op:

1° de zorg en ondersteuning;

2° de personeelsleden;

3° de bestuurders;

4° de werking;

5° de infrastructuur;

6° de wederzijdse rechten en plichten van woonzorgvoorziening en gebruikers;

7° het behandelen van de klachten van de gebruikers;

8° de initiatiefnemer of zijn vertegenwoordiger, die geen strafrechtelijke veroordeling mag hebben opgelopen voor feiten die verband houden met het aanbieden of organiseren van woonzorg;

9° de specifieke brandveiligheidsaspecten voor woonzorgvoorzieningen, met behoud van de toepassing van de federale basismnormen voor de brandveiligheid van gebouwen.

De aanvullende erkenningsvoorwaarden voor de personeelsleden, vermeld in het tweede lid, 2°, en voor de bestuurders, vermeld in het tweede lid, 3°, houden minstens in dat die personeelsleden en bestuurders een uittreksel uit het strafregister kunnen voorleggen dat bepaalt dat ze geen strafrechtelijke veroordelingen hebben opgelopen voor misdrijven die de Vlaamse Regering bepaalt.

De inachtneming van de voorwaarden voor de specifieke brandveiligheidsaspecten, vermeld in het tweede lid, 9°, wordt vastgelegd in een attest over de brandveiligheid. Dat attest wordt afgegeven door de burgemeester van de gemeente waarin de woonzorgvoorziening gevestigd is, met medewerking van de territoriaal bevoegde hulpverleningszone. De Vlaamse Regering kan voorzien in meerdere attesten die verschillen volgens de mate waarin de voorwaarden voor de specifieke brandveiligheidsaspecten in acht genomen zijn. De Vlaamse Regering bepaalt het model en de geldigheidsduur van het attest of van elk van de attesten. De Vlaamse Regering bepaalt de regels voor de afgifte en de verlenging van het attest of de attesten. De Vlaamse Regering kan voorzien in de mogelijkheid van beroep tegen een beslissing van de burgemeester tot weigering van een attest dat de uitbating van een woonzorgvoorziening mogelijk maakt, of tegen het uitblijven van een beslissing van de burgemeester over de afgifte of de verlenging van een attest.

De Vlaamse Regering kan, op verzoek van een woonzorgvoorziening of vereniging, een afwijking toestaan op de naleving van sommige erkenningsvoorwaarden die zijn vastgelegd ter uitvoering van het tweede lid, met uitzondering van de werkingsprincipes, vermeld in artikel 4, op voorwaarde dat de veiligheid van de gebruikers en het personeel, en de kwaliteit van de verstrekte woonzorg voldoende gewaarborgd zijn. De Vlaamse Regering bepaalt de regels om die afwijking toe te staan.

De Vlaamse Regering bepaalt de erkenningsprocedure die de mogelijkheid bevat om een bezwaar in te dienen. Ze kan woonzorgvoorzieningen en verenigingen alleen erkennen als ze passen in de programmatie, vermeld in artikel 51, die van toepassing is.

Art. 39. § 1. De volgende woonzorgvoorzieningen en de verenigingen mogen pas uitgebaat of georganiseerd worden onder de erkende benamingen, vermeld in hoofdstuk 2, nadat de Vlaamse Regering ze heeft erkend:

1° lokale dienstencentra als vermeld in artikel 9;

2° diensten voor gezinszorg als vermeld in artikel 11;

3° diensten voor oppashulp als vermeld in artikel 15;

4° diensten voor thuisverpleging als vermeld in artikel 17;

5° diensten maatschappelijk werk van de ziekenfondsen als vermeld in artikel 19;

6° diensten voor gastopvang als vermeld in artikel 21.

§ 2. De volgende woonzorgvoorzieningen mogen pas worden uitgebaat of georganiseerd en de erkende benamingen, vermeld in hoofdstuk 2, gebruiken nadat de Vlaamse Regering ze heeft erkend:

1° centra voor dagopvang van een dienst voor gezinszorg als vermeld in artikel 13;

- 2° centra voor dagverzorging als vermeld in artikel 23;
- 3° centra voor kortverblijf als vermeld in artikel 25;
- 4° centra voor herstelverblijf als vermeld in artikel 28;
- 5° groepen van assistentiewoningen als vermeld in artikel 30;
- 6° woonzorgcentra als vermeld in artikel 33.

§ 3. De erkenning en de erkende benaming worden vermeld op alle officiële stukken die uitgaan van de woonzorgvoorzieningen of verenigingen.

Art. 40. Naast de vormen van woonzorg georganiseerd door een woonzorgvoorziening als vermeld in dit decreet, kan de Vlaamse Regering innovatieve vormen van woonzorg erkennen.

De Vlaamse Regering legt de erkenningsvoorwaarden en de werkingsprincipes voor deze innovatieve woonzorgvorm vast.

Art. 41. De Vlaamse Regering kan binnen de perken van de begrotingskredieten, op verzoek van de initiatiefnemer, de erkenning van een woonzorgvoorziening geheel of gedeeltelijk omzetten in de erkenning of vergunning van een andere zorgvorm in het kader van het gezondheids- of welzijnsbeleid.

De Vlaamse Regering stelt de procedure en de voorwaarden voor de omzetting vast.

Onderafdeling 2. — Specifieke bepalingen voor bepaalde woonzorgvoorzieningen of verenigingen

Art. 42. Verenigingen en thuiszorgvoorzieningen, met uitsluiting van de dienst voor thuisverpleging, het centrum voor kortverblijf, het centrum voor herstelverblijf en het centrum voor dagverzorging, kunnen alleen worden erkend als ze door de volgende initiatiefnemers zijn opgericht en uitgbaat:

1° een privaatrechtelijke vereniging met rechtspersoonlijkheid die rechtstreeks noch onrechtstreeks enig vermogensvoordeel mag uitkeren of bezorgen behalve voor het in de statuten bepaald belangeloos doel;

2° een gemeentebestuur;

3° een Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn;

4° de Vlaamse Gemeenschapscommissie;

5° een publiekrechtelijke vereniging;

6° een vereniging van publiek recht onderworpen aan deel 3, titel 4, hoofdstuk 2, van het decreet van 22 december 2017 over het lokaal bestuur;

7° een ziekenfonds;

8° een vennootschap met rechtspersoonlijkheid en sociaal oogmerk.

De Vlaamse Regering kan bepalen welke andere initiatiefnemers erkende verenigingen en thuiszorgvoorzieningen als bepaald in het eerste lid kunnen oprichten en uitbaten.

Art. 43. Met behoud van de toepassing van artikel 38, kan de Vlaamse Regering, conform de normen die de Vlaamse Regering bepaalt, een bijkomende erkenning verlenen aan diensten voor gezinszorg voor de uitbating van een centrum voor dagopvang als vermeld in artikel 13 en 14.

Art. 44. § 1. Met behoud van de toepassing van artikel 38 en tot een datum die de Vlaamse Regering bepaalt, kan de Vlaamse Regering, conform de normen die de Vlaamse Regering bepaalt en binnen de perken van de begrotingskredieten, een bijkomende erkenning verlenen aan woonzorgcentra die een verzorgingsstructuur aanbieden die zwaar afhankelijke zorgbehoevende personen opneemt.

Alle rust- en verzorgingstehuizen die voor 1 januari 2019 erkend zijn of waarvoor voor 1 januari 2019 een erkenningsaanvraag werd ingediend conform artikel 170 van de gecoördineerde wet op de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen worden van rechtswege beschouwd als woonzorgcentra met een bijkomende erkenning.

§ 2. De Vlaamse Regering kan conform de normen die de Vlaamse Regering bepaalt en binnen de perken van de begrotingskredieten, een bijzondere erkenning verlenen aan woonzorgcentra met een bijkomende erkenning als vermeld in de eerste paragraaf die aan specifieke doelgroepen gespecialiseerde zorg aanbieden onder de voorwaarden die de Vlaamse Regering bepaalt.

Art. 45. Met behoud van de toepassing van artikel 38, kan de Vlaamse Regering, conform de normen die de Vlaamse Regering bepaalt, een bijkomende erkenning verlenen aan centra voor kortverblijf type 1 voor oriënterend kortverblijf als vermeld in artikel 26, § 2.

Art. 46. Met behoud van de toepassing van artikel 38 en tot een datum die de Vlaamse Regering bepaalt, kan de Vlaamse Regering, conform de normen die de Vlaamse Regering bepaalt en binnen de perken van de begrotingskredieten, een bijkomende erkenning verlenen aan centra voor dagverzorging die een verzorgingsstructuur aanbieden die zwaar afhankelijke zorgbehoevende personen overdag opvangt en die de noodzakelijke ondersteuning biedt voor het behoud van die personen in hun thuisomgeving en aan centra voor dagverzorging die een verzorgingsstructuur aanbieden die overdag personen opvangt die lijden aan een ernstige ziekte die aangepaste zorg vereist en die de noodzakelijke ondersteuning biedt voor het behoud van die personen in hun thuisomgeving.

Alle centra voor dagverzorging die voor 1 januari 2019 erkend zijn of waarvoor voor 1 januari 2019 een erkenningsaanvraag werd ingediend conform artikel 170 van de gecoördineerde wet op de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen, worden van rechtswege beschouwd als centra voor dagverzorging met een bijkomende erkenning.

Art. 47. § 1. Een woonzorgcentrum kan buiten zijn erkende capaciteit verleend op basis van artikel 38 en 39, de volgende mantelzorgers van wie het zelfzorgvermogen niet is aangetast opnemen:

1° een mantelzorger die op het moment van de opname van de gebruiker in het woonzorgcentrum gehuwd of wettelijk samenwonend is met die gebruiker;

2° een mantelzorger die gedurende zes maanden onmiddellijk voorafgaand aan de opname van de gebruiker in het woonzorgcentrum feitelijk samenwonend was met die gebruiker.

Het woonzorgcentrum vervult ten aanzien van de persoon van wie het zelfzorgvermogen niet is aangetast de opdrachten, vermeld in artikel 34, § 1, 2°, 4°, 5°, 6° en 8°.

Een mantelzorger van wie het zelfzorgvermogen niet is aangetast als vermeld in het eerste lid:

1° wordt bij voorrang opgenomen binnen de erkende capaciteit van het woonzorgcentrum als zijn zelfzorgvermogen tijdens de opname is aangetast;

2° kan, op zijn verzoek, gedurende maximaal zes maanden na het overlijden van de gebruiker, vermeld in het eerste lid, buiten de erkende capaciteit opgenomen blijven in het woonzorgcentrum.

§ 2. Voor het verblijf van een mantelzorger van wie het zelfzorgvermogen niet is aangetast als vermeld in paragraaf 1, eerste lid, bepaalt de Vlaamse Regering de normen voor:

1° de infrastructuur;

2° de werking;

3° de wederzijdse rechten en plichten van woonzorgvoorziening en mantelzorgers, inclusief de dagprijs;

4° het behandelen van de klachten van de mantelzorgers;

5° de normen voor de specifieke brandveiligheidsaspecten voor woonzorgvoorzieningen, vermeld in artikel 38, tweede lid, 9°.

In het attest, vermeld in artikel 38, vierde lid, worden de volgende elementen vastgelegd:

1° de entiteiten die door het woonzorgcentrum ingezet kunnen worden om personen buiten zijn erkende capaciteit op te nemen;

2° de inachtneming van de normen, vermeld in artikel 38, tweede lid, 9°.

De Vlaamse Regering kan, op verzoek van een woonzorgcentrum, een afwijking toestaan op de naleving van sommige normen die zijn vastgelegd ter uitvoering van het eerste lid, op voorwaarde dat de veiligheid van de mantelzorger van wie het zelfzorgvermogen niet is aangetast en het personeel, en de kwaliteit van de verstrekte woonzorg voldoende gewaarborgd zijn. De Vlaamse Regering bepaalt de regels om die afwijking toe te staan.

§ 3. De Vlaamse Regering kan de categorieën van mantelzorgers, vermeld in paragraaf 1, eerste lid, uitbreiden.

§ 4. Een woonzorgcentrum kan de toestemming krijgen om buiten zijn erkende capaciteit woongelegenheden aan te bieden aan mantelzorgers van wie het zelfzorgvermogen niet is aangetast, conform paragraaf 1. De Vlaamse Regering bepaalt de voorwaarden en de procedure voor die toestemming.

§ 5. Voor de capaciteitsverhoging, conform paragraaf 1, is geen voorafgaande vergunning als vermeld in artikel 52, § 1, eerste lid, vereist.

Art. 48. Verschillende vestigingen van een woonzorgcentrum, een centrum voor dagverzorging of een centrum voor kortverblijf, die door eenzelfde initiatiefnemer worden uitgebaat en binnen een redelijke afstand van elkaar liggen, kunnen respectievelijk als één woonzorgcentrum, centrum voor dagverzorging of centrum voor kortverblijf erkend worden onder de voorwaarden die de Vlaamse Regering bepaalt.

Art. 49. Een woonzorgvoorziening of vereniging wordt uitgebaat door een rechtspersoon, die verantwoordelijk is voor de organisatie van de zorg en ondersteuning.

Art. 50. De centra voor dagverzorging, de centra voor dagopvang van een dienst voor gezinszorg, de centra voor kortverblijf, de centra voor herstelverblijf, de groepen van assistentiewoningen en de woonzorgcentra waarvoor voor de eerste keer een erkenningsaanvraag wordt ingediend, kunnen voorlopig erkend worden in afwachting van een erkenning als vermeld in artikel 38. De voorlopige erkenning geldt voor een periode van een jaar. Ze kan eenmaal worden verlengd met een jaar. De Vlaamse Regering bepaalt de voorwaarden voor een voorlopige erkenning en de verlenging ervan, alsook de procedure die de mogelijkheid bevat om een bezwaar in te dienen. De Vlaamse Regering bepaalt de gevolgen van de voorlopige erkenning.

Een centrum voor dagverzorging, een centrum voor dagopvang van een dienst voor gezinszorg, een centrum voor kortverblijf, een centrum voor herstelverblijf, een groep van assistentiewoningen of een woonzorgcentrum kan alleen voorlopig worden erkend als die woonzorgvoorziening past in de programmatie die op haar van toepassing is.

Afdeling 2. — Programmatie en voorafgaande vergunning

Art. 51. § 1. Met behoud van de toepassing van paragraaf 2 bepaalt de Vlaamse Regering de programmatie van de woonzorgvoorzieningen met uitzondering van de diensten voor thuisverpleging en de groepen van assistentiewoningen, alsook de programmatie van de verenigingen. De programmatie bepaalt, met het oog op een evenredige spreiding afhankelijk van de behoeften, aan de hand van objectief meetbare criteria, de planning in de tijd en ruimte van ofwel het maximale aantal woonzorgvoorzieningen en verenigingen, ofwel het maximale aantal entiteiten in woonzorgvoorzieningen, ofwel het maximale aantal subsidiabele uren woonzorg die een woonzorgvoorziening mag aanbieden ofwel het maximale aantal subsidiabele personeelsleden van een woonzorgvoorziening.

De Vlaamse Regering stelt de programmatie per type van woonzorgvoorziening en voor de verenigingen, vast en kan zo nodig een werkingsgebied bepalen waar de activiteiten hoofdzakelijk plaatsvinden.

De Vlaamse Regering bepaalt één specifieke programmatie voor de centra voor dagverzorging en de diensten voor gezinszorg met een bijkomende erkenning voor een centrum voor dagopvang.

De Vlaamse Regering kan een programmatie als vermeld in het eerste lid bepalen voor de groepen van assistentiewoningen.

De Vlaamse Regering kan een programmatie als vermeld in het eerste lid bepalen voor de vormen van woonzorg, erkend met toepassing van artikel 40.

§ 2. De Vlaamse Regering bepaalt aan de hand van objectief meetbare criteria de programmatie voor de diensten maatschappelijk werk van de ziekenfondsen zodat elke erkende landsbond van ziekenfondsen een proportioneel aandeel in die programmatie heeft.

Art. 52. § 1. Een initiatiefnemer die met het oog op de uitbating van een lokaal dienstencentrum, een centrum voor dagopvang van een dienst voor gezinszorg, een centrum voor dagverzorging, een centrum voor kortverblijf, een centrum voor herstelverblijf of een woonzorgcentrum wil bouwen of verbouwen, een bestaand gebouw als dusdanig inrichten, zijn activiteiten wil verplaatsen of de capaciteit van zijn voorziening wil verhogen, is onderworpen aan de voorafgaande vergunning van de Vlaamse Regering. De Vlaamse Regering legt de procedure daarvoor vast, die de mogelijkheid bevat om een bezwaar in te dienen. De Vlaamse Regering kan bepalen dat voor de types van woonzorgvoorzieningen die ze aanwijst, de voorafgaande vergunning wordt verleend op basis van een oproep met het oog op de realisatie van die woonzorgvoorzieningen in het geografische gebied dat in de oproep wordt aangewezen.

De voorafgaande vergunning kan alleen worden verleend als het initiatief past in de programmatie, vermeld in artikel 51, past binnen de meerjarenraming die op basis van artikel 6, § 2, van het decreet van 18 mei 2018 houdende de Vlaamse sociale bescherming door de Vlaamse Regering is vastgelegd en past in het kader van de globale zorgstrategische visie, waarvan de elementen door de Vlaamse Regering worden bepaald. Die elementen hebben onder meer betrekking op de zorg- en ondersteuningsvraag, de wijze waarop woonzorg zal worden aangeboden, de wijze waarop wordt afgestemd met de uitgangspunten van het decreet van 26 april 2019 betreffende de organisatie van de eerstelijnszorg, de regionale zorgplatformen en de ondersteuning van de eerstelijnszorgaanbieders, de plaats van het initiatief binnen het geheel van bestaande woonzorgvoorzieningen en andere welzijnsvoorzieningen en zorgverleners en de samenwerking met die voorzieningen en zorgverleners en de wijze waarop wordt aangesloten op lokale beleidsintenties. De Vlaamse Regering kan aanvullende voorwaarden bepalen om de voorafgaande vergunning te verlenen.

Het eerste en tweede lid zijn niet van toepassing op de groepen van assistentiewoningen, tenzij een programmatie wordt vastgesteld.

§ 2. De Vlaamse Regering kan een tijdsvenster bepalen waarbinnen een initiatiefnemer met een voorafgaande vergunning de erkenning moet aanvragen.

Art. 53. De Vlaamse Regering kan binnen de perken van de begrotingskredieten, op verzoek van de initiatiefnemer, de voorafgaande vergunning van een woonzorgvoorziening geheel of gedeeltelijk omzetten in de erkenning of vergunning van een andere zorgvorm in het kader van het gezondheids- of welzijnsbeleid. De Vlaamse Regering stelt de procedure en de voorwaarden voor de omzetting vast.

Art. 54. § 1. Met behoud van de toepassing van artikel 51 en 52 en tot een datum die de Vlaamse Regering bepaalt, kan de Vlaamse Regering, conform de programmatie die de Vlaamse Regering bepaalt en binnen de perken van de begrotingskredieten, een planningsvergunning voor een bijkomende erkenning verlenen aan woonzorgcentra die een verzorgingsstructuur aanbieden die zwaar afhankelijke zorgbehoevende personen opneemt als vermeld in artikel 44, § 1.

Met behoud van de toepassing van artikel 51 en 52 en tot een datum die de Vlaamse Regering bepaalt, kan de Vlaamse Regering, conform de programmatie die de Vlaamse Regering bepaalt en binnen de perken van de begrotingskredieten, een planningsvergunning voor een bijzondere erkenning verlenen aan woonzorgcentra met een bijkomende erkenning die aan specifieke doelgroepen gespecialiseerde zorg aanbieden als vermeld in artikel 44, § 2.

§ 2. Met behoud van de toepassing van artikel 51 en 52 en tot een datum die de Vlaamse Regering bepaalt, kan de Vlaamse Regering, conform de programmatie die de Vlaamse Regering bepaalt en binnen de perken van de begrotingskredieten, een planningsvergunning voor een bijkomende erkenning verlenen aan centra voor dagverzorging die een verzorgingsstructuur aanbieden die zwaar afhankelijke zorgbehoevende personen overdag opvangt en die de noodzakelijke ondersteuning biedt voor het behoud van die personen in hun thuisomgeving en aan centra voor dagverzorging die een verzorgingsstructuur aanbieden die overdag personen opvangt die lijden aan een ernstige ziekte die aangepaste zorg vereist en die de noodzakelijke ondersteuning biedt voor het behoud van die personen in hun thuisomgeving als vermeld in artikel 46.

§ 3. Met behoud van de toepassing van artikel 51 en 52 en tot een datum die de Vlaamse Regering bepaalt, kan de Vlaamse Regering, conform de programmatie die de Vlaamse Regering bepaalt en binnen de perken van de begrotingskredieten, een planningsvergunning voor een bijkomende erkenning verlenen aan centra voor kortverblijf type 1 die oriënterend kortverblijf aanbieden als vermeld in artikel 26, § 2.

Afdeling 3. — Subsidiëring

Onderafdeling 1. — Generieke bepalingen

Art. 55. § 1. Onverminderd de financiering in het kader van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 en in het kader van het decreet van 23 februari 1994 inzake de infrastructuur voor persoonsgebonden aangelegenheden, kan de Vlaamse Regering, binnen de begrotingskredieten, subsidies verlenen aan woonzorgvoorzieningen en verenigingen.

De subsidies, vermeld in het eerste lid, mogen niet hetzelfde voorwerp hebben als financieringen in het kader van het decreet van 18 mei 2018 houdende de Vlaamse sociale bescherming.

§ 2. Als in uitvoering van dit decreet staatssteun in de zin van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie wordt verleend aan een onderneming, wordt die staatssteun toegekend met inachtneming van het besluit 2012/21/EU van de Commissie van 20 december 2011 betreffende de toepassing van artikel 106, tweede lid, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie op staatssteun in de vorm van compensatie voor de openbare dienst, verleend aan bepaalde met het beheer van diensten van algemeen economisch belang belaste ondernemingen.

Art. 56. De Vlaamse Regering bepaalt de regels voor de aanvraag, de vaststelling, de toekenning en de vereffening van de subsidie.

Bij het bepalen van de subsidie aan een woonzorgvoorziening of vereniging legt de Vlaamse Regering de opdrachten vast die deze woonzorgvoorziening of vereniging verricht, alsook desgevallend de personeelsformatie die ze moet inzetten, de subsidievoorwaarden waaraan ze moet voldoen, de resultaten die ze moet bereiken en de wijze waarop de subsidie verantwoord moet worden.

Art. 57. Binnen de perken van de begrotingskredieten en passend binnen de programmatie, vermeld in artikel 51, kan de Vlaamse Regering aan woonzorgcentra en centra voor kortverblijf type 1 als vermeld in artikel 26, § 1, tweede lid, 1°, subsidies verlenen als tegemoetkoming in de infrastructuurkosten in de vorm van een forfait dat periodiek wordt uitbetaald.

De Vlaamse Regering bepaalt de voorwaarden waaraan het woonzorgcentrum of het centrum voor kortverblijf en de infrastructuur moeten voldoen om voor infrastructuursubsidies in aanmerking te komen. Die hebben onder meer betrekking op:

- 1° de bouw fysieke, technische en kwalitatieve normen waaraan de infrastructuur moet voldoen;
- 2° de aanrekening van kosten aan zorggebruikers;
- 3° de cumuleerbaarheid van de subsidies met andere steunmechanismen.

De Vlaamse Regering bepaalt de procedure voor de toekenning en de uitbetaling van infrastructuursubsidies. Die procedure bevat de mogelijkheid een bezwaar in te dienen.

De Vlaamse Regering kan een gefaseerde invoering, met een bijbehorende aangepaste procedure, bepalen voor het verlenen van infrastructuursubsidies.

Onderafdeling 2. — Specifieke bepalingen met betrekking tot Brussel-Hoofdstad

Art. 58. De Vlaamse Regering kan voor de woonzorgvoorzieningen en verenigingen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad specifieke programmatie-, vergunnings-, erkennings- en subsidievoorwaarden bepalen.

HOOFDSTUK 4. — Registratie

Art. 59. § 1. In dit artikel wordt verstaan onder de algemene verordening gegevensbescherming: verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van richtlijn 95/46/EG.

§ 2. Woonzorgvoorzieningen, verenigingen, partnerorganisaties als vermeld in artikel 60 en projecten als vermeld in artikel 61, verzamelen op een gestructureerde, systematische wijze gegevens over de gebruikers, hun mantelzorgers, de personeelsleden en de bestuurders van de woonzorgvoorziening of vereniging, de aard van de zorg- en ondersteuningsvraag, de geboden woonzorg, de kwaliteit en het effect ervan, met als doel:

1° over de noodzakelijke informatie te beschikken die nodig is voor de zorg en ondersteuning aan de gebruiker, zodat de zorg en ondersteuning verleend door de woonzorgvoorziening zelf of in samenwerking met andere zorg- en welzijnsactoren passend wordt afgestemd op de evoluerende zorg- en ondersteuningsvraag van de gebruiker en het zorg- en ondersteuningstraject per gebruiker kan worden opgevolgd en bijgestuurd, waar nodig;

2° aan de Vlaamse overheid gegevens te bezorgen om haar in staat te stellen de woonzorg passend te financieren en haar woonzorgbeleid af te stemmen op de evoluerende maatschappelijke behoeften en de kwaliteit van de geboden woonzorg te monitoren conform het decreet van 17 oktober 2003 betreffende de kwaliteit van de gezondheids- en welzijnsvoorzieningen. Die gegevens zijn, waar mogelijk, geanonimiseerd;

3° over de noodzakelijke informatie over de bekwaamheid en integriteit van de personeelsleden en bestuurders te beschikken die noodzakelijk is om een kwaliteitsvol zorg- en ondersteuningsaanbod te kunnen garanderen en waar nodig bijzondere maatregelen te kunnen treffen.

§ 3. De persoonsgegevens die verzameld worden in het kader van dit decreet, worden verwerkt conform de regelgeving over de bescherming bij de verwerking van persoonsgegevens. De verwerking van persoonsgegevens is gebaseerd op artikel 6, eerste lid, 1), *e*), en artikel 10 van de algemene verordening gegevensbescherming en, wat gegevens over gezondheid als vermeld in artikel 9, eerste lid, van de algemene verordening gegevensbescherming betreft, op artikel 9, tweede lid, 2), *h*), van de algemene verordening gegevensbescherming.

De gegevens over gezondheid, vermeld in het eerste lid, worden verwerkt conform artikel 9, derde lid, van de algemene verordening gegevensbescherming, door of onder de verantwoordelijkheid van een beroepsbeoefenaar die aan het beroepsgeheim is gebonden, of door een andere persoon die tot geheimhouding is gehouden. De Vlaamse Regering specificeert welke personen of instanties toegang hebben tot voormelde gezondheidsgegevens.

De verwerking van persoonsgegevens vindt plaats met respect voor de rechten van de betrokken gebruikers en mantelzorgers.

§ 4. In het kader van de uitvoering van hun bevoegdheden en taken, waaronder deze vermeld in artikel 4, § 1, eerste lid, 14°, artikel 18, eerste lid, 2°, artikel 34, paragraaf 1, eerste lid, 9°, en artikel 38, derde lid, verzamelen en verwerken woonzorgvoorzieningen, verenigingen, partnerorganisaties als vermeld in artikel 60 en projecten als vermeld in artikel 61, minstens volgende gegevens:

1° de persoonsgegevens met het oog op de identificatie van de betrokken gebruiker, zijn vertegenwoordiger en zijn mantelzorgers, in voorkomend geval externe zorgverstrekkers;

2° de gezondheidsgegevens over de gebruiker die relevant zijn voor zorg en ondersteuning;

3° de gegevens met betrekking tot de te verlenen zorg en ondersteuning;

4° de persoonsgegevens met het oog op de identificatie van de personeelsleden en de bestuurders;

5° de gegevens met betrekking tot de bekwaamheid en integriteit van de personeelsleden en de bestuurders, met name:

a) de genoten opleiding;

b) een uittreksel uit het strafregister.

De Vlaamse Regering kan, na advies van de bevoegde toezichthoudende autoriteit, vermeld in artikel 4, 21), van de algemene verordening gegevensbescherming, de lijst van gegevens, vermeld in het eerste lid, inclusief de gezondheidsgegevens, vermeld in artikel 4, 15), van voormelde verordening, nader preciseren.

De Vlaamse Regering bepaalt, na advies van de bevoegde toezichthoudende autoriteit, vermeld in artikel 4, 21), van de algemene verordening gegevensbescherming:

1° de regels voor en de wijze van verwerking van de gegevens;

2° de termijn gedurende welke de verwerkte persoonsgegevens maximaal zullen worden bewaard;

3° de instanties waaraan de persoonsgegevens zullen worden verstrekt;

4° de vorm waarin en de wijze waarop gegevens worden uitgewisseld.

§ 5. Met het oog op de uitvoering van de bevoegdheden en taken, geregeld bij of krachtens dit decreet, worden persoonsgegevens van de gebruiker, inclusief gegevens als vermeld in artikel 4, 15), van de algemene verordening gegevensbescherming, en de persoonsgegevens van de personeelsleden en bestuurders verwerkt door:

1° het Agentschap Zorg en Gezondheid;

2° het Departement Welzijn, Volksgezondheid en Gezin.

De Vlaamse Regering bepaalt, na advies van de bevoegde toezichthoudende autoriteit, vermeld in artikel 4, 21), van de algemene verordening gegevensbescherming:

1° welke gegevens worden verzameld, inclusief de gezondheidsgegevens, vermeld in artikel 4, 15), van voormelde verordening;

2° de regels voor en de wijze van verwerking van de gegevens;

3° de termijn gedurende welke de verwerkte persoonsgegevens maximaal zullen worden bewaard;

4° de instanties waaraan de persoonsgegevens zullen worden verstrekt;

5° de vorm waarin en de wijze waarop gegevens worden uitgewisseld.

§ 6. De verwerkingsverantwoordelijken in de zin van artikel 4, 7), van de algemene verordening gegevensbescherming zijn:

1° het Agentschap Zorg en Gezondheid voor de verwerking van persoonsgegevens in het kader van de passende financiering van de woonzorgvoorzieningen, de monitoring en handhaving met betrekking tot de geboden woonzorg en de bekwaamheid en integriteit van de personeelsleden en bestuurders;

2° het Departement Welzijn, Volksgezondheid en Gezin voor het uitoefenen van toezicht op de erkenningsvoorwaarden en de kwaliteit van de geboden woonzorg;

3° de woonzorgvoorzieningen en verenigingen voor wat betreft de verwerking van persoonsgegevens in het kader van hun opdrachten en hun zorgrelatie met de gebruiker;

4° de partnerorganisaties, vermeld in artikel 60, en de projecten, vermeld in artikel 61, in het kader van hun opdrachten en hun zorgrelatie met de gebruiker.

De Vlaamse Regering bepaalt welke technische en organisatorische maatregelen de verwerkingsverantwoordelijke moet treffen ter bescherming van de persoonsgegevens conform artikel 32 van de algemene verordening gegevensbescherming.

HOOFDSTUK 5. — *Partnerorganisaties en projecten*

Art. 60. § 1. Om de professionaliteit en de kwaliteit van de woonzorg te stimuleren, kan de Vlaamse Regering partnerorganisaties erkennen en subsidiëren binnen de beschikbare begrotingskredieten.

De Vlaamse Regering bepaalt de erkenningsvoorwaarden, de duur van de erkenning, alsook de regels om de erkenning te verlenen en om de erkenning te schorsen of in te trekken als de erkenningsvoorwaarden niet worden nageleefd.

Alleen erkende partnerorganisaties met een beheersovereenkomst kunnen worden gesubsidieerd. De Vlaamse Regering bepaalt de subsidieregels.

§ 2. De Vlaamse Regering kan, al dan niet op basis van een oproep, een beheersovereenkomst sluiten met een partnerorganisatie die in Vlaanderen een unieke expertise op het vlak van de professionaliteit en de kwaliteit van woonzorg ontwikkelt. Een partnerorganisatie waarmee een beheersovereenkomst wordt gesloten, wordt geacht erkend te zijn voor de duur van die overeenkomst.

De beheersovereenkomst, vermeld in het eerste lid, omvat minstens:

1° de aard van de deskundigheid van de partnerorganisatie, de doelgroepen aan wie de partnerorganisatie minstens ondersteuning biedt en de opdrachten die de partnerorganisatie heeft ten aanzien van de Vlaamse overheid;

2° een plan voor de duur van de beheersovereenkomst met:

a) de resultaatsgebieden voor de uitvoering van de overeenkomst;

b) de evaluatiecriteria voor de resultaatsgebieden, vermeld in punt a);

c) de wijze waarop wordt voorzien in periodieke rapportage;

3° de voorwaarden en nadere regels voor de subsidie.

§ 3. In dit artikel wordt verstaan onder partnerorganisatie: een rechtspersoon die deskundig is in een bepaald segment van de woonzorg.

Art. 61. De Vlaamse Regering kan, onder de voorwaarden en volgens de procedure die ze bepaalt projecten tijdelijk erkennen en subsidiëren binnen de beschikbare begrotingskredieten.

In het eerste lid wordt verstaan onder project: een bijzonder initiatief met betrekking tot de woonzorg dat gekenmerkt wordt door een tijdelijk en vernieuwend karakter.

HOOFDSTUK 6. — *Financiële bepaling*

Art. 62. § 1. De Vlaamse Regering kan per woonzorgvoorziening die niet onder het decreet van 18 mei 2018 houdende de Vlaamse sociale bescherming ressorteert, bepalen of er aan de gebruiker een gebruikersbijdrage of een dagprijs kan worden aangerekend.

In voorkomend geval kan de Vlaamse Regering conform artikel 38, tweede lid, aanvullende erkenningsvoorwaarden vastleggen die betrekking hebben op de elementen voor de berekening van de gebruikersbijdrage of de dagprijs en de wijze waarop de gebruikersbijdrage of de dagprijs aan de gebruiker wordt aangerekend.

§ 2. De Vlaamse Regering kan per woonzorgvoorziening die onder het decreet van 18 mei 2018 houdende de Vlaamse sociale bescherming ressorteert, bepalen dat de voorwaarden die in het kader van dat decreet worden uitgevaardigd en betrekking hebben op de elementen voor de berekening van de gebruikersbijdrage of de dagprijs en de wijze waarop de gebruikersbijdrage of de dagprijs aan de gebruiker wordt aangerekend, aanvullende erkenningsvoorwaarden als vermeld in artikel 38, tweede lid, uitmaken.

HOOFDSTUK 7. — *Toezicht, wijziging, schorsing, intrekking en verval van de erkenning, de sluiting en het verbod op exploitatie onder de erkende benaming*

Afdeling 1. — Toezicht

Art. 63. § 1. Het toezicht op de naleving van de bepalingen in dit decreet en de uitvoeringsbesluiten ervan wordt georganiseerd overeenkomstig het decreet van 19 januari 2018 en de uitvoeringsbesluiten ervan.

§ 2. Ingeval een woonzorgvoorziening of vereniging ernstig en herhaaldelijk in gebreke blijft om in de zorg en ondersteuning respect voor integriteit van de zorgvrager te verzekeren of indien de continuïteit van de zorg en ondersteuning ten aanzien van de zorgvragers ernstig in gevaar is, kan de Vlaamse Regering de rechter verzoeken een voorlopig bewindvoerder aan te stellen, met competenties in de organisatie van de zorg, die gemachtigd wordt om in naam en voor rekening van de woonzorgvoorziening of vereniging de nodige maatregelen te nemen om het respect voor de integriteit of de continuïteit van de zorg en dienstverlening te verzekeren. De Vlaamse Regering bepaalt hiertoe de nadere regels.

*Afdeling 2. — Wijziging, schorsing en intrekking van de erkenning,
sluiting en verbod op exploitatie onder de erkende benaming*

Art. 64. De Vlaamse Regering kan, volgens de regels die ze bepaalt, de erkenning wijzigen, alsook de erkenning schorsen of intrekken als de woonzorgvoorziening of vereniging de erkenningsvoorwaarden niet naleeft. Die regels bevatten de mogelijkheid om een bezwaar in te dienen.

De Vlaamse Regering vermindert de subsidie van die woonzorgvoorzieningen en verenigingen die niet onder het decreet van 18 mei 2018 houdende de Vlaamse sociale bescherming vallen of ze vordert de subsidie terug volgens de regels die ze bepaalt, als die woonzorgvoorzieningen of verenigingen de subsidievoorwaarden niet naleven.

Art. 65. § 1. De Vlaamse Regering kan, volgens de regels die ze bepaalt, de bijkomende erkenning voor een centrum voor dagopvang van een dienst voor gezinszorg, vermeld in artikel 13, schorsen of intrekken als een dienst voor gezinszorg de bijkomende erkenningsvoorwaarden niet naleeft. Die regels bevatten de mogelijkheid om een bezwaar in te dienen.

De Vlaamse Regering vermindert de subsidie of ze vordert de subsidie terug volgens de regels die ze bepaalt, als dat centrum voor dagopvang van een dienst voor gezinszorg de subsidievoorwaarden niet naleeft.

§ 2. De Vlaamse Regering kan, volgens de regels die ze bepaalt, de bijkomende erkenning van een woonzorgcentrum, vermeld in artikel 44, § 1, wijzigen, alsook die bijkomende erkenning schorsen of intrekken als het woonzorgcentrum de bijkomende erkenningsvoorwaarden niet naleeft. Die regels bevatten de mogelijkheid om een bezwaar in te dienen.

§ 3. De Vlaamse Regering kan, volgens de regels die ze bepaalt, de bijkomende erkenning van een centrum voor kortverblijf, vermeld in artikel 45, schorsen of intrekken als het centrum voor kortverblijf de bijkomende erkenningsvoorwaarden niet naleeft. Die regels bevatten de mogelijkheid om een bezwaar in te dienen.

§ 4. De Vlaamse Regering kan, volgens de regels die ze bepaalt, de bijkomende erkenning van een centrum voor dagverzorging, vermeld in artikel 46 schorsen of intrekken als het centrum voor dagverzorging de bijkomende erkenningsvoorwaarden niet naleeft. Die regels bevatten de mogelijkheid om een bezwaar in te dienen.

§ 5. De Vlaamse Regering kan, volgens de regels die ze bepaalt, de bijzondere erkenning van een woonzorgcentrum met een bijkomende erkenning, vermeld in artikel 44, § 2, schorsen of intrekken als het woonzorgcentrum de bijzondere erkenningsvoorwaarden niet naleeft. Die regels bevatten de mogelijkheid om een bezwaar in te dienen.

Art. 66. § 1. De intrekking van de erkenning van een woonzorgcentrum, van een centrum voor dagverzorging, van een centrum voor kortverblijf, van een groep van assistentiewoningen of van een centrum voor herstelverblijf heeft van rechtswege de sluiting van die woonzorgvoorziening tot gevolg.

De Vlaamse Regering beveelt de sluiting van een niet-erkende voorziening, die de opdrachten van een centrum voor dagverzorging, van een centrum voor kortverblijf, van een centrum voor herstelverblijf, van een groep van assistentiewoningen of van een woonzorgcentrum uitoefent. De Vlaamse Regering bepaalt daarvoor de procedure die de mogelijkheid bevat om een bezwaar in te dienen.

De sluiting houdt in dat de voorziening niet langer mag worden uitgebaat. De Vlaamse Regering bepaalt nadere regels voor de uitvoering van de effectieve sluiting. Aan de effectieve sluiting gaat een overleg vooraf met het gemeentebestuur en het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van de gemeente waarin het centrum gevestigd is.

§ 2. De intrekking van een erkenning van een lokaal dienstencentrum, van een dienst voor gezinszorg, van een dienst voor thuisverpleging, van een dienst maatschappelijk werk van het ziekenfonds, van een dienst voor oppashulp, van een dienst voor gastopvang of van een vereniging heeft tot gevolg dat deze woonzorgvoorziening of vereniging de erkende benaming niet langer mag gebruiken.

De Vlaamse Regering beveelt het verbod op exploitatie onder de erkende benaming van een niet-erkende voorziening die de opdrachten van een lokaal dienstencentrum, van een dienst voor gezinszorg, van een dienst voor thuisverpleging, van een dienst maatschappelijk werk van het ziekenfonds, van een dienst voor oppashulp, van een dienst voor gastopvang of van een vereniging uitoefent. De Vlaamse Regering bepaalt daarvoor de procedure die de mogelijkheid bevat om een bezwaar in te dienen.

§ 3. De intrekking van de bijkomende erkenning voor een centrum voor dagopvang van een dienst voor gezinszorg, of van de dienst voor gezinszorg die een centrum voor dagopvang als vermeld in artikel 13 uitbaat, heeft van rechtswege de sluiting van het centrum tot gevolg.

De Vlaamse Regering beveelt de sluiting van een niet-erkende voorziening, die de opdrachten van een centrum voor dagopvang van een dienst voor gezinszorg uitoefent. Ze bepaalt daarvoor de procedure die de mogelijkheid bevat om een bezwaar in te dienen.

De sluiting houdt in dat de voorziening niet langer mag worden uitgebaat. De Vlaamse Regering bepaalt nadere regels met betrekking tot de uitvoering van de effectieve sluiting. Aan de effectieve sluiting gaat een overleg vooraf met het gemeentebestuur en het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van de gemeente waarin het centrum gevestigd is.

Art. 67. Als na de inwerkingtreding van de sluiting van een woonzorgcentrum, van een centrum voor dagverzorging, van een centrum voor dagopvang van een dienst voor gezinszorg, van een centrum voor kortverblijf, van een groep van assistentiewoningen of van een centrum voor herstelverblijf wordt vastgesteld dat de uitbating ervan niet is stopgezet, gaat de burgemeester, op schriftelijk verzoek van de Vlaamse Regering, over tot de effectieve sluiting, onverminderd de bevoegdheid die door de Nieuwe Gemeentewet aan de burgemeester is verleend. Hij beveelt de stopzetting van de activiteiten en, in voorkomend geval, de ontruiming van de gebouwen, en verzegelt de gebouwen.

Die maatregelen worden uitgevoerd op kosten en risico van de rechtspersoon die het woonzorgcentrum, het centrum voor dagverzorging, het centrum voor dagopvang van een dienst voor gezinszorg, het centrum voor kortverblijf, de groep van assistentiewoningen of het centrum voor herstelverblijf uitbaat. De Vlaamse Regering bepaalt de procedure daarvan.

Art. 68. De Vlaamse Regering kan nadere regels bepalen over de te volgen procedure voor de vrijwillige stopzetting van de activiteiten van een woonzorgvoorziening of vereniging en de gevolgen van die stopzetting.

Art. 69. Als de persoon die bij rechterlijke beslissing gemachtigd wordt om op te treden als verantwoordelijk beheerder van een woonzorgcentrum, een centrum voor dagverzorging, een centrum voor kortverblijf, een groep van assistentiewoningen of een centrum voor herstelverblijf, beslist om de uitbating van het centrum stop te zetten, wordt

vóór de effectieve uitvoering van die beslissing het bevoegde agentschap op de hoogte gebracht en overleg gepleegd met het gemeentebestuur en het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van de gemeente waarin het centrum gevestigd is. De Vlaamse Regering kan de te volgen procedure bij stopzetting bepalen.

Afdeling 3. — Verval van de erkenning

Art. 70. De erkenning van een centrum voor kortverblijf type 1 vervalt van rechtswege:

1° als het woonzorgcentrum waarmee het centrum een organisatorische eenheid vormt, zijn erkenning verliest of gesloten wordt;

2° als het centrum voor herstelverblijf waarmee het centrum een organisatorische eenheid vormt, zijn erkenning verliest of gesloten wordt.

Art. 71. De bijkomende erkenning voor een centrum voor dagopvang van een dienst voor gezinszorg, vermeld in artikel 13, vervalt van rechtswege als de dienst voor gezinszorg zijn erkenning verliest.

De bijkomende erkenning van een woonzorgcentrum, vermeld in artikel 44, § 1, vervalt van rechtswege als het woonzorgcentrum zijn erkenning verliest of gesloten wordt.

De bijkomende erkenning van een centrum voor kortverblijf, vermeld in artikel 45, vervalt van rechtswege als het centrum voor kortverblijf type 1 zijn erkenning verliest of gesloten wordt en als het woonzorgcentrum of het centrum voor herstelverblijf zijn erkenning verliest.

De bijkomende erkenning van een centrum voor dagverzorging, vermeld in artikel 46, vervalt van rechtswege als het centrum voor dagverzorging zijn erkenning verliest of gesloten wordt.

De bijzondere erkenning van een woonzorgcentrum met een bijkomende erkenning, vermeld in artikel 44, § 2, vervalt van rechtswege als het woonzorgcentrum zijn erkenning of zijn bijkomende erkenning verliest of gesloten wordt.

HOOFDSTUK 8. — Sancties

Art. 72. Met behoud van de toepassing van artikel 64, 65, 66 en 67, naargelang van het geval, kan een administratieve geldboete van 2.500 tot 25.000 euros worden opgelegd aan:

1° degene die zonder erkenning al dan niet onder de erkende benaming een of meer entiteiten in een centrum voor dagverzorging, een centrum voor kortverblijf, een centrum voor herstelverblijf, een groep van assistentiewoningen of een woonzorgcentrum uitbaat. Die geldboete wordt opgelegd per niet-erkende uitgebatede entiteit;

2° de dienst voor gezinszorg die zonder bijkomende erkenning, al dan niet onder de erkende benaming, een centrum voor dagopvang uitbaat. Die geldboete wordt opgelegd per niet-erkende uitbating;

3° degene die zonder erkenning toch onder de erkende benaming een lokaal dienstencentrum, een dienst voor gezinszorg, een dienst voor thuisverpleging, een dienst maatschappelijk werk van het ziekenfonds, een dienst voor oppashulp, een dienst voor gastopvang of een vereniging uitbaat. Die geldboete wordt opgelegd per niet-erkende uitbating;

4° degene die een mantelzorger van wie het zelfzorgvermogen niet is aangetast opneemt buiten zijn erkende capaciteit als vermeld in artikel 47, § 1, eerste lid, zonder toestemming of die niet voldoet aan de normen, vermeld in artikel 47, § 1, tweede lid, en § 2;

5° degene die met overtreding van artikel 52 een lokaal dienstencentrum, een dienst voor gezinszorg met een bijkomende erkenning voor een centrum voor dagopvang, een centrum voor dagverzorging, een centrum voor kortverblijf, een centrum voor herstelverblijf of een woonzorgcentrum uitbaat, een bestaand gebouw als zodanig inricht of in gebruik neemt, of de opnamecapaciteit ervan verhoogt zonder daarvoor een voorafgaande vergunning te hebben verkregen;

6° de uitbater van een erkende woonzorgvoorziening die door de Vlaamse overheid is aangemaand om binnen een bepaalde termijn aan de erkenningsvoorwaarden, vermeld in de aanmaning, te voldoen en die binnen die termijn aan die voorwaarden niet voldoet.

In afwijking van het eerste lid kan een administratieve geldboete van 5000 tot 50.000 euro worden opgelegd aan:

1° degene die opzettelijk weigert de gegevens te bezorgen die hij moet bezorgen op grond van dit decreet of die bewust onjuiste of onvolledige inlichtingen bezorgt;

2° degene die onder de erkende benaming een lokaal dienstencentrum, een dienst voor gezinszorg, een dienst voor thuisverpleging, een dienst maatschappelijk werk van het ziekenfonds, een dienst voor oppashulp, een dienst voor gastopvang of een vereniging uitbaat na intrekking van de erkenning. Die geldboete wordt opgelegd per niet-erkende uitbating;

3° degene die al dan niet onder de erkende benaming een centrum voor dagverzorging, een centrum voor kortverblijf, een centrum voor herstelverblijf, een groep van assistentiewoningen of een woonzorgcentrum uitbaat na intrekking van de erkenning. De geldboete wordt opgelegd per niet-erkende uitgebatede entiteit;

4° de dienst voor gezinszorg die na intrekking van de bijkomende erkenning voor een centrum voor dagopvang een centrum voor dagopvang uitbaat. Die geldboete wordt opgelegd per niet-erkende uitbating.

De administratieve geldboete kan worden opgelegd binnen zes maanden, te rekenen vanaf de dag van de vaststelling van de inbreuk nadat de betrokkene is gehoord. Als een administratieve geldboete wordt opgelegd, vermeldt de beslissing het bedrag, de wijze waarop en de termijn waarin die moet worden betaald. De kennisgeving van de beslissing aan de betrokkene vermeldt de wijze waarop en de termijn waarin beroep ingesteld kan worden tegen de beslissing.

De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels voor het opleggen en het betalen van de administratieve geldboete. De Vlaamse Regering wijst de ambtenaren aan die de geldboete kunnen opleggen.

De betrokkene kan op straffe van verval van het recht tot het instellen van een beroep binnen zestig dagen vanaf de kennisgeving van de beslissing waarbij hem een administratieve geldboete wordt opgelegd, tegen die beslissing bij de Raad van State beroep aantekenen met een verzoekschrift. Dat beroep schorst de uitvoering van de beslissing. De Raad van State oordeelt met volle rechtsmacht.

De ambtenaren, vermeld in het vierde lid of, in geval van beroep, de Raad van State kunnen bij verzachtende omstandigheden het bedrag van de opgelegde administratieve geldboete verminderen, zelfs tot onder het toepasselijke minimumbedrag.

Als de betrokkene weigert de administratieve geldboete te betalen, wordt ze bij dwangbevel ingevorderd. De Vlaamse Regering wijst de ambtenaren aan die een dwangbevel kunnen geven en uitvoerbaar verklaren. Een dwangbevel wordt betekend bij deurwaardersexploot met bevel tot betaling.

De vordering tot voldoening van de administratieve geldboete verjaart na verloop van vijf jaar, te rekenen vanaf de datum van de beslissing, vermeld in het derde lid, of in geval van beroep, vanaf de datum van de in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing. De verjaring wordt gestuit op de wijze en onder de voorwaarden, vermeld in artikel 2244 tot en met 2250 van het Burgerlijk Wetboek.

HOOFDSTUK 9. — Wijzigingsbepalingen

Afdeling 1. — Wijzigingen van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen

Art. 73. In artikel 2, § 4, vijfde lid, van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen, ingevoegd bij het decreet van 15 juli 2016, wordt de zinsnede “voor ouderenvoorzieningen, vermeld in artikel 2, 21°, van het Woonzorgdecreet van 13 maart 2009” vervangen door de zinsnede “voor centra voor dagverzorging, centra voor kortverblijf, groepen van assistentiewoningen en woonzorgcentra als vermeld in het Woonzorgdecreet van 15 februari 2019”.

Afdeling 2. — Wijzigingen van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode

Art. 74. In artikel 97bis, § 3, derde lid, van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, ingevoegd bij het decreet van 14 oktober 2016, wordt de zinsnede “mantelzorg als vermeld in artikel 2, 11°, van het Woonzorgdecreet van 13 maart 2009” vervangen door de zinsnede “de activiteiten die een mantelzorger als vermeld in artikel 2, § 1, 6°, van het Woonzorgdecreet van 15 februari 2019”.

Art. 75. In artikel 98, § 2, derde lid, van hetzelfde decreet, ingevoegd bij het decreet van 31 mei 2013, wordt de zinsnede “een woonzorgcentrum als vermeld in artikel 37 van het Woonzorgdecreet van 13 maart 2009” vervangen door de zinsnede “een woonzorgcentrum als vermeld in artikel 33 van het Woonzorgdecreet van 15 februari 2019”.

Afdeling 3. — Wijzigingen van het decreet van 3 maart 2004 betreffende de eerstelijnsgezondheidszorg en de samenwerking tussen de zorgaanbieders

Art. 76. In artikel 2 van het decreet van 3 maart 2004 betreffende de eerstelijnsgezondheidszorg en de samenwerking tussen de zorgaanbieders, laatst gewijzigd bij de decreten van 13 maart 2009 en 21 juni 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° punt 2°bis wordt vervangen door wat volgt:

“2°bis dienst maatschappelijk werk van het ziekenfonds: een dienst maatschappelijk werk van het ziekenfonds als vermeld in het Woonzorgdecreet van 15 februari 2019 ;”;

2° punt 15° wordt opgeheven.

Art. 77. In artikel 12, § 2, eerste lid, van hetzelfde decreet worden de woorden “de regionale dienstencentra” opgeheven.

Afdeling 4. — Wijziging van het decreet van 27 maart 2009 betreffende het grond- en pandenbeleid

Art. 78. In artikel 4.2.4./2, eerste lid, 1°, b), van het decreet van 27 maart 2009 betreffende het grond- en pandenbeleid, gewijzigd bij het decreet van 29 maart 2013, wordt de zinsnede “het Woonzorgdecreet van 13 maart 2009” vervangen door de zinsnede “het Woonzorgdecreet van 15 februari 2019”.

Afdeling 5. — Wijziging van het decreet van 25 april 2014 houdende de werk- en zorgtrajecten

Art. 79. In artikel 10, § 1, tweede lid, 1°, b), van het decreet van 25 april 2014 houdende de werk- en zorgtrajecten wordt de zinsnede “het Woonzorgdecreet van 13 maart 2009” vervangen door de zinsnede “het Woonzorgdecreet van 15 februari 2019”.

Afdeling 6. — Wijzigingen van het decreet van 15 juli 2016 houdende diverse bepalingen betreffende het beleidsdomein Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

Art. 80. In artikel 2, tweede lid, 2°, van het decreet van 15 juli 2016 houdende diverse bepalingen betreffende het beleidsdomein Welzijn, Volksgezondheid en Gezin wordt de zinsnede “woonzorg als vermeld in artikel 2, 1°, van het Woonzorgdecreet van 13 maart 2009” vervangen door de zinsnede “woonzorg als vermeld in artikel 2, § 1, 18°, van het Woonzorgdecreet van 15 februari 2019”.

Art. 81. In artikel 115, tweede lid, van hetzelfde decreet wordt de zinsnede “het Woonzorgdecreet van 13 maart 2009” vervangen door de zinsnede “het Woonzorgdecreet van 15 februari 2019”.

Afdeling 7. — Wijzigingen van het decreet van 18 mei 2018 houdende de Vlaamse sociale bescherming

Art. 82. In artikel 2, eerste lid, 41°, van het decreet van 18 mei 2018 betreffende de Vlaamse sociale bescherming wordt de zinsnede “woonzorgdecreet van 13 maart 2009, gewijzigd bij de decreten van 18 november 2011, 21 juni 2013, 15 juli 2016, 22 december 2016 en 20 januari 2017” vervangen door de zinsnede “Woonzorgdecreet van 15 februari 2019”.

Art. 83. In artikel 6, § 1, derde lid, van hetzelfde decreet wordt de zinsnede “ongevraagde zorg vanuit betrokkenheid, gericht op het verbeteren van de kwaliteit van leven en het functioneren of op het vermijden van overlast, bij personen die zelf of, in geval van kinderen en jongeren, bij wie de omgeving zorg op een zorgwekkende manier mijden” vervangen door de zinsnede “de ongevraagde zorg vanuit betrokkenheid op basis van signalen uit de omgeving, die er in uitzonderlijke omstandigheden op gericht is de gezondheids- en welzijnssituatie te verbeteren of overlast te vermijden, en specifieke doelgroepen die zorg op een zorgwekkende manier mijden of van wie de omgeving dat doet, te motiveren om zorg en ondersteuning te aanvaarden”.

Art. 84. In artikel 50, derde lid, van hetzelfde decreet wordt de zinsnede “artikel 14” vervangen door de zinsnede “artikel 19” en wordt de zinsnede “artikel 15” vervangen door de zinsnede “artikel 20”.

Art. 85. In artikel 116, eerste lid, en in artikel 117, § 1, eerste lid, van hetzelfde decreet worden tussen de woorden “systematische afwijkingen” en de woorden “worden vastgesteld” de woorden “of fraude” ingevoegd.

Art. 86. In de opschriften van de volgende titels en hoofdstukken en de volgende bepalingen van hetzelfde decreet wordt het woord “dagverzorgingscentrum” telkens vervangen door de woorden “centrum voor dagverzorging” en het woord “dagverzorgingscentra” telkens door de woorden “centra voor dagverzorging”:

- 1° deel 4, titel 1;
- 2° deel 4, titel 1, hoofdstuk 2;
- 3° artikel 140;
- 4° artikel 141;
- 5° artikel 142;
- 6° artikel 143;
- 7° deel 4, titel 1, hoofdstuk 4;
- 8° artikel 150;
- 9° artikel 181;
- 10° artikel 185.

Art. 87. In artikel 140 van hetzelfde decreet worden de woorden “aanvullende thuiszorg” opgeheven.

Art. 88. Aan artikel 152, § 1, eerste lid, van hetzelfde decreet worden de woorden “met en zonder bijkomende erkenning als oriënterend kortverblijf” toegevoegd.

Afdeling 8. — Wijzigingen van het decreet van 6 juli 2018 betreffende de overname van de sectoren psychiatrische verzorgingstehuizen, initiatieven van beschut wonen, revalidatieovereenkomsten, revalidatieziekenhuizen en multidisciplinaire begeleidingsequipes voor palliatieve verzorging

Art. 89. Aan artikel 13, § 2, van het decreet van 6 juli 2018 betreffende de overname van de sectoren psychiatrische verzorgingstehuizen, initiatieven van beschut wonen, revalidatieovereenkomsten, revalidatieziekenhuizen en multidisciplinaire begeleidingsequipes voor palliatieve verzorging wordt een zevende lid toegevoegd, dat luidt als volgt:

“De Vlaamse Regering kan, na advies van de bevoegde toezichthoudende autoriteit, de persoonsgegevens, vermeld in deze paragraaf, die door een agentschap dat de Vlaamse Regering aanwijst, de verzekeringsinstellingen, de zorgvoorzieningen, de Zorgkassencommissie of de Expertencommissie worden verwerkt, bepalen.”.

Art. 90. In hetzelfde decreet wordt een artikel 115 ingevoegd dat luidt als volgt:

“Art. 115. Dit decreet treedt buiten werking op een door de Vlaamse Regering per bepaling te bepalen datum.”.

HOOFDSTUK 10. — Slotbepalingen

Afdeling 1. — Opheffingsbepaling

Art. 91. De Vlaamse Regering regelt de opheffing van elk van de bepalingen van het Woonzorgdecreet van 13 maart 2009.

Afdeling 2. — Overgangsbepalingen

Art. 92. De Vlaamse Regering kan de noodzakelijke overgangsmaatregelen bepalen met behoud van de toepassing van artikelen 93 tot en met 99.

Art. 93. De besluiten die genomen zijn ter uitvoering van het Woonzorgdecreet van 13 maart 2009 blijven van kracht tot ze door de stellers ervan worden opgeheven of tot de geldigheidsduur ervan verstrijkt.

Art. 94. In afwijking van artikel 7, § 1, 1°, maakt iedere woonzorgvoorziening of vereniging die op datum van de inwerkingtreding van artikel 7 erkend is, binnen de achttien maanden na inwerkingtreding van artikel 7 een administratief basisdossier over.

In afwijking van artikel 7, § 1, 1°, maken de woonzorgvoorzieningen die op datum van de inwerkingtreding van artikel 7 reeds beschikken over een voorafgaande vergunning een administratief basisdossier over bij de aanvraag van de eerste erkenning voor de vergunde woonzorgvoorziening.

Art. 95. Serviceflatgebouwen als vermeld in artikel 7, § 1, van het decreet van 6 juli 2001 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 2001, kunnen verder erkend worden of blijven volgens de regels die van toepassing waren vóór 1 januari 2013.

Art. 96. § 1. Diensten voor logistieke hulp als vermeld in artikel 8 en 9 van het Woonzorgdecreet van 13 maart 2009, die op datum van inwerkingtreding van het decreet over een erkenningsbeslissing beschikken als vermeld in artikel 7 van het besluit van de Vlaamse Regering betreffende de procedures voor woonzorgvoorzieningen en verenigingen van gebruikers en mantelzorgers van 5 juni 2009 kunnen maximaal drie jaar, te rekenen vanaf inwerkingtreding van het decreet, erkend en gesubsidieerd blijven volgens de regels die van toepassing waren vóór de inwerkingtreding van het decreet. Binnen deze termijn van drie jaar moeten de diensten voor logistieke hulp aan een van volgende voorwaarden voldoen:

1° een inhoudelijke samenwerkingsovereenkomst afsluiten met één of meerdere diensten voor gezinszorg als vermeld in artikel 11 en 12 van het Woonzorgdecreet van 15 februari 2019 in hun werkingsgebied;

2° een erkenning als dienst voor gezinszorg als vermeld in artikel 11 en 12 van het Woonzorgdecreet van 15 februari 2019 aanvragen.

Na het verstrijken van de periode van drie jaar, vermeld in het eerste lid, vervallen de nog lopende erkenningen van rechtswege.

Voor de toepassing van het decreet van 18 mei 2018 betreffende de Vlaamse sociale bescherming worden de diensten voor logistieke hulp die een samenwerkingsovereenkomst afgesloten hebben als vermeld in het eerste lid, 1°, gelijkgesteld met een erkende zorgvoorziening.

De Vlaamse Regering bepaalt de modaliteiten van de inhoudelijke samenwerkingsovereenkomst, vermeld in het eerste lid, 1°, aan de hand waarvan de werking wordt gecontinueerd.

§ 2. Als over een aanvraag tot erkenning van een dienst voor logistieke hulp op de datum van de inwerkingtreding van het decreet nog geen beslissing werd genomen, wordt de aanvraag verder behandeld met toepassing van de erkenningsvoorwaarden die voor die datum van kracht waren. In geval van erkenning, kan de dienst voor logistieke hulp maximaal drie jaar, te rekenen vanaf inwerkingtreding van het decreet, erkend blijven volgens de regels die van toepassing waren vóór de inwerkingtreding van het decreet. Binnen deze termijn van drie jaar moeten de diensten voor logistieke hulp aan een van volgende voorwaarden voldoen:

1° een inhoudelijke samenwerkingsovereenkomst afsluiten met één of meerdere diensten voor gezinszorg als vermeld in artikel 11 en 12 van het Woonzorgdecreet van 15 februari 2019 in hun werkingsgebied;

2° een erkenning als dienst voor gezinszorg als vermeld in artikel 11 en 12 van het Woonzorgdecreet van 15 februari 2019 aanvragen.

Na het verstrijken van de periode van drie jaar, vermeld in het eerste lid, vervallen de nog lopende erkenningen van rechtswege.

Voor de toepassing van het decreet van 18 mei 2018 betreffende de Vlaamse sociale bescherming worden de diensten voor logistieke hulp die een samenwerkingsovereenkomst afgesloten hebben als vermeld in het eerste lid, 1°, gelijkgesteld met een erkende zorgvoorziening.

De Vlaamse Regering bepaalt de modaliteiten van de inhoudelijke samenwerkingsovereenkomst, vermeld in het eerste lid, 1°, aan de hand waarvan de werking wordt gecontinueerd.

Art. 97. De Vlaamse Regering bepaalt de noodzakelijke overgangsmaatregelen voor de regionale dienstencentra, vermeld in de artikelen 20, 21 en 22 van het Woonzorgdecreet van 13 maart 2009.

Art. 98. De Vlaamse Regering bepaalt de noodzakelijke overgangsmaatregelen voor de woonzorgvoorzieningen en verenigingen die uitgebaat worden door een natuurlijke persoon als vermeld in artikel 56 van het Woonzorgdecreet van 13 maart 2009.

Art. 99. § 1. Woonzorgvoorzieningen en verenigingen kunnen vanaf 1 januari 2019 niet meer aangemeld worden, conform artikel 65 van het Woonzorgdecreet van 13 maart 2009.

Centra voor herstelverblijf als vermeld in artikel 28 van het Woonzorgdecreet van 13 maart 2009 en groepen van assistentiewoningen als vermeld in artikel 33 van het Woonzorgdecreet van 13 maart 2009 waarvan de initiatiefnemers op 1 januari 2019 beschikken over een omgevingsvergunning met het oog op realisatie van een aangemeld centrum voor herstelverblijf of een aangemelde groep van assistentiewoningen, worden bij de realisatie van hun initiatief beschouwd als een aangemelde woonzorgvoorziening, conform artikel 65 van het Woonzorgdecreet van 13 maart 2009.

§ 2. De Vlaamse Regering bepaalt de noodzakelijke overgangsmaatregelen voor de woonzorgvoorzieningen en verenigingen die op 1 januari 2019 aangemeld zijn bij de Vlaamse Regering, conform artikel 65 van het Woonzorgdecreet van 13 maart 2009.

Afdeling 3. — Citeertitel

Art. 100. Dit decreet wordt aangehaald als: Woonzorgdecreet van 15 februari 2019.

Afdeling 4. — Inwerkingtredebepaling

Art. 101. Dit decreet treedt in werking op een door de Vlaamse Regering vast te stellen datum en uiterlijk op 1 januari 2021, met uitzondering van:

1° artikel 85 dat in werking treedt op de dag na de bekendmaking van dit decreet in het *Belgisch Staatsblad*;

2° artikel 99, § 1, dat in werking treedt op 1 januari 2019.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 15 februari 2019.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

G. BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

J. VANDEURZEN

Nota

(1) *Zitting 2018-2019*

Documenten:

- Ontwerp van decreet : 1765 – Nr. 1.

- Amendementen : 1765 – Nrs. 2 en 3.

- Verslag : 1765 – Nr. 4.

- Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 1765 - Nr. 5.

Handelingen - Bespreking en aanneming: Vergadering van 6 februari 2019.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2019/30252]

15 FEVRIER 2019. — Décret relatif aux soins résidentiels (1)

Le PARLEMENT FLAMAND a adopté et Nous, GOUVERNEMENT, sanctionnons ce qui suit :

Décret relatif aux soins résidentielsCHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions de base communes*Section 1^{re}. — Disposition préliminaire

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire et, en ce qui concerne les articles 74, 75 et 79, des matières régionales.

Section 2. — Définitions

Art. 2. § 1^{er}. Dans le présent décret, on entend par :

1° entité : un terme générique désignant à la fois un logement dans un centre de soins résidentiels, une unité de séjour dans un centre de court séjour ou un centre de convalescence ou un centre de soins de jour, et un logement à assistance dans un groupe de logements à assistance ;

2° usager : toute personne physique faisant appel ou pouvant faire appel aux soins résidentiels pour cause d'autonomie réduite ;

3° soins et soutien intégrés : la coopération au niveau opérationnel et organisationnel de tous les acteurs de soins et du bien-être concernés et des initiatives de soins volontaires et informels dans la poursuite des soins et du soutien cohérents et continus à l'utilisateur et ses aidants proches, la demande de soins et de soutien et le contexte de l'utilisateur formant le point de départ et ce pendant toute la durée de vie ;

4° initiateur : la personne morale qui exploite ou exploitera une structure de soins résidentiels ou une association ;

5° soins et soutien intégraux : les soins et le soutien qui considèrent une personne en demande de soins et de soutien dans son ensemble, en tenant compte des aspects de nature médicale, psychosociale, philosophique et culturelle, ainsi que de facteurs liés à la vie quotidienne ;

6° aidant proche : la personne physique qui partant d'un lien social et émotionnel aide et soutient une ou plusieurs personnes à capacité d'autonomie réduite dans leur vie quotidienne, non pas dans une capacité professionnelle, mais avec une régularité plus qu'occasionnelle ;

7° environnement familial naturel : l'endroit où l'utilisateur réside ou cohabite effectivement, à l'exception du centre de soins résidentiels ;

8° service de garde : l'offre qui consiste à offrir de la compagnie à l'utilisateur et à le surveiller lors de l'absence ou en renfort de l'aide proche ;

9° personnes âgées : les personnes âgées de 65 ans ou plus ;

10° prévention : l'ensemble des mesures qui sont prises ou planifiées de manière ciblée dans un certain contexte résidentiel et de soins et qui anticipent certains risques dans le but de maintenir ou d'améliorer la santé et le bien-être de l'utilisateur ;

11° soins de répit : une prise en charge temporaire des soins fournis à l'utilisateur dans le but de soulager l'aidant proche ;

12° réadaptation : les soins et le soutien visant à éliminer ou à réduire les troubles, limitations et handicaps, dans le but d'optimiser le fonctionnement social de l'utilisateur ;

13° aide à domicile : les soins dispensés à domicile ou hors du domicile visant spécifiquement à soutenir ou à maintenir l'utilisateur dans son environnement familial naturel ;

14° structure de soins à domicile : une structure de soins résidentiels qui offre de l'aide à domicile, à savoir un service d'aide aux familles, un service de garde, un service de soins infirmiers à domicile, un service d'assistance sociale de la mutualité, un service d'accueil temporaire, un centre de soins de jour, un centre de court séjour ou un centre de convalescence ;

15° association : une association d'aidants proches et d'utilisateurs ;

16° travailleur associatif : la personne physique qui exerce des activités telles que visées à l'article 3 de la loi du 18 juillet 2018 relative à la relance économique et au renforcement de la cohésion sociale ;

17° bénévole : la personne physique effectuant ses activités de façon volontaire et non rémunérée dans une structure organisée ;

18° soins résidentiels : toutes les activités dans le présent décret que les structures de soins résidentiels ou les associations d'aidants proches et d'utilisateurs offrent ;

19° structure de soins résidentiels : un centre de services locaux, une structure de soins à domicile, un groupe de logements à assistance ou un centre de soins résidentiels ;

20° capacité d'autonomie : la capacité, en tant que personne physique, de prendre des décisions et d'agir dans la vie quotidienne afin de répondre à ses besoins de base, et les activités associées. Ces activités peuvent entre autres concerner l'exécution d'activités ménagères, le développement de contacts sociaux et la possibilité de s'épanouir et de s'orienter dans le temps et dans l'espace ;

21° soins et soutien : une activité ou l'ensemble des activités menées dans le cadre de la politique de santé ou de bien-être, qui sont exécutées dans le cadre du présent décret. Sont assimilés aux soins et au soutien : l'aide et les services ;

22° plan de soins et de soutien : un instrument de travail dans lequel sont repris, après la clarification de la demande ou l'indication, sur les conseils de l'utilisateur et en concertation avec celui-ci, les objectifs de soins et de soutien et les accords concernant les soins et le soutien envisagés pour une personne en demande de soins et de soutien, et qui est accessible à la personne lui-même et aux acteurs de soins et du bien-être professionnels et informels concernés ;

23° demande de soins et de soutien : le besoin de soins et de soutien qui est ressenti de façon subjective ou constaté de manière objective par l'utilisateur ou son environnement ;

§ 2. Par l'utilisateur visé au paragraphe 1^{er}, 2°, on entend également son représentant.

Dans le présent paragraphe, on entend par représentant : la personne physique qui agit en lieu de l'utilisateur pour toutes les actions que celui-ci doit accomplir dans le cadre du présent décret, dans la mesure et aussi longtemps qu'il est incapable d'exercer ses droits lui-même.

Section 3. — Objectifs et principes de fonctionnement

Art. 3. Le présent décret règle l'agrément et le subventionnement des structures de soins résidentiels et des associations, pour autant que ceux-ci ne sont pas réglés dans le cadre du décret du 18 mai 2018 relatif à la protection sociale flamande.

Les structures de soins résidentiels et les associations ont comme objectif de garantir l'autonomie et la qualité de vie de l'utilisateur :

1° en soutenant les soins autonomes ou l'aide proche ;

2° en fournissant des formes de soins résidentiels différenciées et spécialisées selon les principes des soins et du soutien socialement responsables ;

3° en organisant, avec les partenaires pertinents, des soins et du soutien intégraux et intégrés pour l'utilisateur et son aidant proche.

Art. 4. § 1^{er}. Les structures de soins résidentiels et les associations respectent les principes de fonctionnement suivants, axés sur l'utilisateur :

1° elles respectent les droits fondamentaux de la Constitution, de la Convention européenne de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels et de la Convention internationale des droits de l'enfant ;

2° elles respectent la dignité humaine et l'intégrité ;

3° elles respectent la vie privée de l'utilisateur et de ses aidants proches et garantissent l'accessibilité des soins résidentiels sans discrimination sur la base de convictions ou d'appartenance idéologiques, religieuses et philosophiques, de l'orientation sexuelle et la diversité de genre ou tout autre critère donnant lieu à la discrimination ;

4° elles soutiennent, sauvegardent et stimulent l'autonomie personnelle, la liberté de choix et l'auto-responsabilité de l'utilisateur et de ses aidants proches ;

5° elles associent l'utilisateur et ses aidants proches en tant que partenaires à part entière à la fourniture des soins et du soutien ;

6° elles offrent les soins et le soutien demandés et acceptés par l'utilisateur, le cas échéant les aidants proches ;

7° elles tiennent compte du contexte social de l'utilisateur lors de la fourniture de soins et de soutien, et, le cas échéant, renforcent le réseau social ;

8° elles offrent, le cas échéant, des soins et du soutien persistants à des groupes cibles spécifiques et dans des circonstances exceptionnelles ;

9° elles sont attentifs à l'ensemble de la situation en termes de soins, y compris la planification anticipée des soins, les soins palliatifs et les soins de fin de vie, tout en respectant le droit d'autodétermination de l'utilisateur ;

10° elles adaptent la nature, le moment, le lieu, la durée et l'intensité des soins et du soutien aux besoins de l'utilisateur ;

11° elles font appel au maximum à la capacité d'autonomie et l'autonomie de l'utilisateur et de ses aidants proches, tout en tenant compte de leurs possibilités ;

12° sur la base d'une attitude de base neutre, elles informent l'utilisateur et ses aidants proches de manière objective et transparente sur les possibilités et les limitations de l'ensemble des soins résidentiels et de tout autre soin et soutien ;

13° elles coordonnent la communication entre l'utilisateur, les aidants proches et la structure de soins résidentiels et, si elles ne peuvent fournir elles-mêmes les soins et le soutien nécessaires, elles guident l'utilisateur et ses aidants proches vers les soins appropriés de leur choix ;

14° elles collaborent à l'élaboration, à la mise en œuvre et à l'évaluation du plan de soins et de soutien sur les conseils de l'utilisateur et en consultation avec celui-ci ;

15° elles garantissent la construction d'une relation de soins de confiance avec l'utilisateur.

Dans l'alinéa 1^{er}, 8°, on entend par soins persistants : les soins non demandés, offerts dans un souci de prise en charge sur la base de signaux de l'environnement, qui, dans des circonstances exceptionnelles, sont visés à améliorer la situation de santé et de bien-être ou à éviter les dérangements, et à motiver des groupes cibles spécifiques qui évitent les soins de manière préoccupante ou dont l'environnement le fait, à accepter les soins et le soutien.

Dans l'alinéa 1^{er}, 9°, on entend par :

1° planification anticipée des soins : un processus continu et dynamique de réflexion et de dialogue entre l'utilisateur, ses proches et le(s) prestataire(s) de soins, dans lequel les objectifs futurs de soins et de soutien peuvent être discutés et planifiés qui favorisent la prise de décision lorsque l'utilisateur n'est plus capable d'exprimer sa volonté ;

2° soins palliatifs : une approche qui améliore la qualité de vie des usagers et de leurs proches ayant une affection mortellement grave afin de prévenir et de soulager la souffrance, par la détection précoce et l'évaluation et le traitement attentifs de la douleur et des autres problèmes de nature physique, psychosociale et existentielle ;

3° soins de fin de vie : les soins et le soutien qui répondent aux souhaits de la personne en demande de soins et de soutien, notamment les souhaits et les demandes de soins et de soutien qui sont axés sur la phase finale de la vie.

Dans l'alinéa 1^{er}, 15°, on entend par relation de soins : le lien relationnel qui s'établit dans le cadre des soins résidentiels entre l'utilisateur et la personne qui fournit les soins et le soutien.

§ 2. Les structures de soins résidentiels et les associations observent déjà les principes de fonctionnement organisationnels suivants :

1° elles coopèrent et facilitent les soins de voisinage ;

- 2° elles accordent une attention particulière à la prévention et à la détection précoce ;
- 3° elles mettent l'offre de soins et de soutien à la disposition générale du groupe cible de la structure de soins résidentiels, en accordant une attention particulière à la demande de soins et de soutien des groupes vulnérables ;
- 4° elles utilisent l'expertise et l'expérience disponibles dans la structure de soins résidentiels dans un certain domaine au moyen d'informations ou de conseils objectifs et transparents, en dehors du contexte de leur propre structure de soins résidentiels ;
- 5° elles mènent une politique en matière de soins respectueux de l'éthique ;
- 6° elles mènent une politique de diversité à l'égard des usagers et des membres du personnel ;
- 7° elles stimulent et organisent les soins dispensés par des volontaires ou concluent à cette fin des partenariats avec des organisations qui offrent des soins dispensés par des volontaires ;
- 8° elles organisent la participation individuelle et collective des usagers ;
- 9° elles identifient les facteurs qui entravent l'offre de soins résidentiels, d'une manière orientée vers la politique ;
- 10° elles mènent une politique d'éducation, de formation et d'intervision afin de promouvoir l'expertise du personnel et de la direction ;
- 11° elles offrent les soins les moins invasifs ;
- 12° elles prennent comme point de départ l'inclusion sociale et la déstigmatisation des personnes en demande de soins et de soutien, tant au niveau individuel que public ;
- 13° elles garantissent la qualité de l'administration et de la gestion ;
- 14° elles garantissent la résilience et la transparence financières et administratives ;
- 15° elles mènent une politique du personnel dynamique en vue de travail acceptable et de soins sur mesure ;
- 16° elles se concentrent sur l'innovation et la numérisation des processus de soins et de soutien et sur le partage des données ;
- 17° elles déploient les ressources de manière efficiente et efficace.

Dans l'alinéa 1^{er}, 1°, on entend par soins de voisinage : les soins visant à renforcer la cohésion sociale, à répondre aux demandes de soins et de soutien du voisinage, à orienter si nécessaire les usagers vers les soins et le soutien appropriés ou à les prendre en charge eux-mêmes, mais aussi à associer activement le voisinage dans le fonctionnement de la structure par une coopération active au niveau local, alignée sur le plan de politique sociale locale, sous la direction de l'administration locale, tel que fixé au décret du 9 février 2018 relatif à la politique sociale locale.

Dans l'alinéa 1^{er}, 2°, on entend par détection précoce : l'ensemble des activités visant à reconnaître les signaux qui peuvent indiquer un risque ou un problème de santé ou de bien-être commençant ou existant pour un usager dans un certain contexte résidentiel et de soins spécifique.

Art. 5. Le Gouvernement flamand peut préciser et concrétiser les principes de fonctionnement visés à l'article 4 pour chaque structure de soins résidentiels ou association.

Section 4. — Dispositions spécifiques relatives à la résilience et à la transparence financières et administratives

Art. 6. § 1^{er}. Les initiateurs qui demandent l'autorisation préalable ou l'agrément pour une structure de soins résidentiels ou une association visée par le présent décret sont subdivisés dans les catégories suivantes :

1° La catégorie I comprend les initiateurs suivants :

- a) les sociétés de droit belge ou étranger, les ASBL, les fondations ou associations de droit étranger dotées de la personnalité juridique qui ne peuvent, directement ou indirectement, distribuer ou fournir un quelconque avantage patrimonial, sauf pour l'objectif désintéressé défini dans les statuts, avec une moyenne annuelle d'au moins 100 travailleurs, déterminée conformément à l'article 15, § 5, alinéas 1^{er} et 2, du Code des Sociétés ;
- b) les sociétés appartenant à un consortium ou à un consortium mixte avec d'autres personnes morales ;
- c) les sociétés qui sont des sociétés liées ou associées telles que visées aux articles 11 et 12 du Code des Sociétés ;
- d) les ASBL, les fondations ou associations de droit étranger dotées de la personnalité juridique qui ne peuvent, directement ou indirectement, distribuer ou fournir un quelconque avantage patrimonial, sauf pour l'objectif désintéressé défini dans les statuts, qui sont membres d'un consortium ;
- e) les ASBL ou les fondations ou associations de droit étranger dotées de la personnalité juridique qui ne peuvent, directement ou indirectement, distribuer ou fournir un quelconque avantage patrimonial, sauf pour l'objectif désintéressé défini dans les statuts, sur lesquelles une compétence de contrôle est exercée ou qui exercent elles-mêmes une compétence de contrôle ;

2° la catégorie II est composée de tous les initiateurs qui n'appartiennent pas à la catégorie I.

Dans le présent paragraphe, on entend par :

1° consortium :

a) lorsqu'il s'agit uniquement de sociétés de droit belge ou étranger : un consortium tel que visé à l'article 10 du Code des Sociétés ;

b) lorsqu'il s'agit uniquement d'ASBL, de fondations ou d'associations de droit étranger dotées de la personnalité juridique qui ne peuvent, directement ou indirectement, distribuer ou fournir un quelconque avantage patrimonial, sauf pour l'objectif désintéressé défini dans les statuts : les ASBL, les fondations ou les associations de droit étranger dotées de la personnalité juridique qui ne peuvent, directement ou indirectement, distribuer ou fournir un quelconque avantage patrimonial sauf pour l'objectif désintéressé défini dans les statuts qui sont sous gestion centrale. Le Gouvernement flamand détermine dans quels cas cette présomption sera ou ne sera pas irréfragable ;

2° consortium mixte : ASBL, fondations ou sociétés ou variantes de droit étranger qui sont sous gestion centrale. Le Gouvernement flamand détermine dans quels cas cette présomption sera ou ne sera pas irréfragable ;

3° compétence de contrôle : la compétence de droit ou de fait d'exercer une influence décisive sur la désignation de la majorité des administrateurs ou sur l'orientation de la gestion. Le Gouvernement flamand détermine dans quels cas cette compétence est présumée, de droit ou de fait, irréfragablement ou non.

§ 2. Le Gouvernement flamand peut préciser, modifier ou compléter la subdivision des structures de soins résidentiels et des associations en catégories dans le paragraphe 1^{er} après une concertation formelle avec l'organe de concertation permanent Résilience et Transparence, tel que fixé à l'article 7, § 3.

Art. 7. § 1^{er}. Chaque initiateur :

1° présente un dossier administratif de base lors de la demande d'une autorisation préalable ou, s'il ne faut pas demander d'autorisation préalable, lors de la demande d'un premier agrément pour la structure de soins résidentiels ou l'association ;

2° soumet un plan financier couvrant au moins trois ans lors de la demande d'un agrément qui est introduite pour la première fois ;

3° tient une comptabilité et établit des comptes annuels conformément aux dispositions légales applicables. Le Gouvernement flamand peut imposer la tenue d'une comptabilité et l'établissement des comptes annuels conformément au Code de droit économique ou à la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les fondations, les partis politiques européens et les fondations politiques européennes, aux structures de soins résidentiels et aux associations qui ne sont pas tenues de le faire. Le Gouvernement flamand peut imposer des obligations de rapportage spécifiques supplémentaires ;

4° notifie les décisions stratégiques importantes qui ont un impact sur la structure, le fonctionnement et la gestion de l'initiateur, de la structure de soins résidentiels ou de l'association. Cette notification explique comment on a fait en sorte que la continuité des soins et du soutien est assurée. Le Gouvernement flamand peut fixer la procédure pour cette notification. Par décisions stratégiques on entend de façon limitative :

a) les décisions d'acquérir auprès d'une autre entreprise des titres représentatifs du capital à concurrence d'au moins 5 % des fonds propres de l'initiateur ;

b) les fusions de structures de soins résidentiels, d'associations ou d'initiateurs ainsi que des scissions et des opérations assimilées ;

c) les cessions d'universalité ou d'une branche d'activité ;

d) le transfert ou la constitution de droits réels sur les bâtiments dans lesquels la structure de soins résidentiels ou l'association est établie ;

e) une modification de la majorité des droits de vote dans l'assemblée générale et dans l'organe d'administration de la structure de soins résidentiels et de l'association ;

f) le changement de la personne responsable de la direction quotidienne d'une structure de soins résidentiels ou d'une association ;

5° élabore, approuve et respecte un code de bonne gouvernance ;

6° se conforme aux obligations et réglementations en vigueur.

Le dossier administratif de base, visé à l'alinéa 1^{er}, 1°, comprend les éléments suivants :

1° les activités envisagées ;

2° la structure organisationnelle ;

3° la direction effective ;

4° la parenté et les liens étroits avec d'autres personnes ;

5° un code de bonne gouvernance pour l'initiateur.

Le dossier administratif de base, visé à l'alinéa 1^{er}, 1°, est tenu à jour et peut toujours être consulté par le Gouvernement flamand sur demande. Le dossier administratif de base peut être consulté publiquement sur le site internet de la structure de soins résidentiels ou de l'association, en ce qui concerne les parties 1°, 2° et 3°. De plus, un résumé convivial du code de bonne gouvernance est affiché sur le site internet de l'initiateur, de la structure de soins résidentiels ou de l'association.

Le code de bonne gouvernance, visé à l'alinéa 1^{er}, 5°, est adapté à la nature, à la taille et à l'individualité de l'initiateur, de la structure de soins résidentiels ou de l'association et contient au moins les éléments suivants :

1° mission et vision ;

2° des dispositions claires sur les pouvoirs, la délimitation des devoirs, droits et obligations, les conditions, la composition de l'assemblée générale, le conseil d'administration, les comités consultatifs, la direction et d'autres organes ;

3° les mesures concernant la transparence de la structure, la qualité et la politique des prix ;

4° l'association des parties prenantes.

§ 2. Chaque initiateur appartenant à la catégorie I, mentionnée à l'article 6, § 1^{er}, 1°, doit, outre les obligations visées au paragraphe 1^{er} :

1° confier à un ou plusieurs commissaires le contrôle de la situation financière, le contrôle des comptes annuels et de leur régularité au regard de la loi et des statuts et le contrôle des opérations à constater dans les comptes annuels ;

2° prendre des dispositions solides et appropriées pour l'organisation de l'entreprise et les reprendre dans le code de bonne gouvernance, en tant que partie du dossier administratif de base Résilience visé au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° ;

3° prendre les mesures de gestion des risques nécessaires en matière de conformité, de gestion des risques et de contrôle interne.

§ 3. Un organe de concertation permanent Résilience et Transparence est institué pour assurer la concertation sur les obligations de résilience et de transparence administratives et financières décrites dans le présent article et leur application concrète. L'Agence chargée des agréments et du financement des structures de soins résidentiels et des associations dans le présent décret, l'Inspection des Soins du Département du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille, ainsi que les représentants des structures de soins résidentiels et associations font partie de cet organe de concertation permanent. Le Gouvernement flamand règle la composition et le fonctionnement de cet organe de concertation permanent.

Art. 8. Les dispositions des articles 6 et 7 s'appliquent sous réserve des autres obligations légales et réglementaires imposées à l'initiateur, à la structure de soins résidentiels ou à l'association concernés, qui garantissent la résilience et la transparence administratives et financières avec le même objectif et la même portée.

Le Gouvernement flamand peut élaborer les modalités des articles 6 et 7. Lors de l'élaboration des modalités des articles 6 et 7, le Gouvernement flamand utilise au maximum les données déjà disponibles et les obligations de rapportage qui incombent aux structures de soins résidentiels et aux associations concernées.

CHAPITRE 2. — Objectif et missions des structures de soins résidentiels et de l'association des aidants proches et des usagers

Section 1^{re}. — Centre de services locaux

Art. 9. Le centre de services locaux est une structure de soins résidentiels qui développe un fonctionnement reliant, préventif et facilement accessible dans et avec l'entourage immédiat de l'utilisateur.

Le centre de services locaux vise à :

- 1° soutenir les usagers, en accordant une attention prioritaire aux personnes âgées, aux aidants proches et aux personnes vulnérables, afin de renforcer leur capacité d'autonomie et leur réseau social ;
- 2° renforcer la cohésion sociale dans le quartier ;
- 3° aider l'utilisateur à rester chez lui dans son quartier familial le plus longtemps possible dans de bonnes conditions ;
- 4° contribuer à l'élaboration et à la mise en œuvre de la politique sociale locale, comme partie du plan pluriannuel de l'administration locale, en organisant des activités accessibles, en concertation avec les associations et organisations actives localement.

Art. 10. Le centre de services locaux a les missions suivantes :

- 1° offrir des informations objectives et transparentes sur, et si nécessaire passer à l'offre étendue de soins et de soutien dans le quartier ou aux partenaires de l'accueil large intégré en fonction de la clarification de la demande ;
- 2° signaler les besoins et les problèmes aux acteurs pertinents dans le quartier ;
- 3° offrir détente et rencontre en organisant ou facilitant des activités largement accessibles, en collaboration ou non ;
- 4° utiliser les forces du quartier et les renforcer si nécessaire ;
- 5° jouer un rôle de médiateur si nécessaire, afin que l'utilisateur puisse se connecter au réseau informel et professionnel ;
- 6° encourager et faciliter l'aide entre voisins ;
- 7° utiliser les compétences et les talents des usagers en vue d'une appréciation sociale ;
- 8° associer activement les associations locales et les riverains dans ses missions et activités ;
- 9° coopérer avec des volontaires ou des organisations bénévoles de la vie associative locale pour la réalisation de ses missions et activités.

Le Gouvernement flamand peut déterminer les autres missions qu'un centre de services locaux doit accomplir pour réaliser son objectif, outre les missions visées à l'alinéa 1^{er}.

Section 2. — Structures de soins à domicile

Sous-section 1^{re}. — Service d'aide aux familles

Art. 11. Un service d'aide aux familles est une structure de soins résidentiels dont l'objectif est d'offrir de l'aide aux familles individuelle ou collective, à domicile ou à l'extérieur du domicile, aux usagers en demande de soins et de soutien, dans le but spécifique de soutenir et de maintenir l'utilisateur et son aidant proche dans leur environnement familial naturel.

Art. 12. § 1^{er}. Le service d'aide aux familles offre les soins et le soutien suivants :

- 1° des soins personnels ;
- 2° une aide-ménagère ;
- 3° une aide au nettoyage, fondée ou non sur un partenariat avec un autre service d'aide aux familles ou une entreprise de l'économie de services locaux telle que visée à l'article 3, 5°, du décret du 22 novembre 2013 relatif à l'économie de services locaux ;
- 4° du soutien psychosocial et (péd)agogique général, lié à l'aide aux familles offerte, visée aux points 1° à 3° inclus ;
- 5° en fonction de l'aide aux familles offerte, visée aux points 1° à 4° inclus : le soutien et le renforcement des usagers et de leur réseau informel de soins et de soutien lors de la prise en charge de la propre régie des soins, la détermination et le suivi des objectifs de soins, de soutien et de développement dans le plan de soins et de soutien sur la base de l'indication et en concertation avec l'utilisateur, et la coordination des soins intégraux et intégrés à la demande de l'utilisateur.

Dans l'alinéa 1^{er}, 3°, on entend par aide au nettoyage : l'offre d'activités visant à mettre dans un état propre et hygiénique le logement de l'utilisateur ;

Sans préjudice de l'application de l'alinéa 1^{er}, un service d'aide aux familles peut :

- 1° offrir une aide aux petits travaux et des services de garde, fondés ou non sur un partenariat avec d'autres structures de soins à domicile ou une entreprise de l'économie de services locaux telle que visée à l'article 3, 5°, du décret du 22 novembre 2013 relatif à l'économie de services locaux ;
- 2° évaluer et objectiver la capacité d'autonomie de l'utilisateur en vertu de l'article 82 du décret du 18 mai 2018 relatif à la protection sociale flamande en fonction de l'octroi des budgets de soins.

Dans l'alinéa 3, 1°, on entend par aide aux petits travaux : des opérations techniques mineures qui permettent de fournir les soins et le soutien nécessaires dans un environnement de logement adapté et sûr, qui visent à améliorer le bien-être de l'utilisateur et s'inscrivent dans la réalisation des objectifs de soins et de soutien envisagés.

§ 2. Le Gouvernement flamand peut déterminer les autres missions qu'un service d'aide aux familles accomplit pour réaliser son objectif, outre les missions visées au paragraphe 1^{er}.

Art. 13. Un service d'aide aux familles peut obtenir un agrément supplémentaire pour un centre d'accueil de jour s'il offre une aide aux familles collective dans une infrastructure adaptée et contribue aux objectifs du service d'aide aux familles.

Art. 14. Le centre d'accueil de jour a les missions suivantes :

- 1° offrir des soins personnels ;
- 2° offrir le soutien ménager, logistique et administratif habituel ;
- 3° activer et soutenir l'utilisateur ;
- 4° stimuler les contacts sociaux et renforcer le réseau social ;
- 5° organiser des activités quotidiennes et de détente valorisantes ;
- 6° offrir un soutien psychosocial et agogique ;
- 7° mettre en relation les riverains avec le fonctionnement du centre d'accueil de jour ;
- 8° faciliter le transport adapté depuis et vers le centre d'accueil de jour.

Le Gouvernement flamand peut déterminer les autres missions qu'un service d'aide aux familles disposant d'un agrément supplémentaire pour un centre d'accueil de jour, accomplit pour réaliser son objectif, outre les missions visées à l'alinéa 1^{er}.

Sous-section 2. — Service de garde

Art. 15. Un service de garde est une structure de soins résidentiels dont l'objectif est d'aider les usagers en demande de soins et de soutien et leurs aidants proches dans la situation de soins à domicile en offrant des services de garde avec des bénévoles et des travailleurs associatifs.

Art. 16. Le service de garde a les missions suivantes :

- 1° coordonner la demande et l'offre des services de garde ;
- 2° coordonner les activités des bénévoles et des travailleurs associatifs en fonction de la garde.

Le Gouvernement flamand peut déterminer les autres missions qu'un service de garde accomplit pour réaliser son objectif, outre les missions visées à l'alinéa 1^{er}.

Sous-section 3. — Service de soins infirmiers à domicile

Art. 17. Le service de soins infirmiers à domicile est une organisation d'infirmiers coordonnée par un ou plusieurs infirmiers, dont le fonctionnement a été défini dans une convention écrite et dont les infirmiers, en tant que travailleur ou indépendant, posent des actes infirmiers dans l'environnement familial naturel de l'utilisateur.

Le Gouvernement flamand arrête le nombre minimal d'infirmiers ou son équivalent qui fait partie du service de soins infirmiers à domicile.

Art. 18. Sans préjudice de l'application de l'article 38, alinéa 2, le Gouvernement flamand arrête les données que doit reprendre la convention du service de soins infirmiers à domicile, visée à l'article 17. Cette convention comprend les données suivantes :

- 1° le régime de permanence des infirmiers ;
- 2° l'établissement et la conservation d'un dossier d'utilisateur, tout en respectant la vie privée de l'utilisateur ;
- 3° l'utilisation obligatoire de matériel stérile ;
- 4° la présence obligatoire du matériel nécessaire aux soins à domicile.

Le dossier de l'utilisateur, visé à l'alinéa 1^{er}, 2° est le document qui reprend par utilisateur, sur la base d'une évaluation de la capacité d'autonomie et d'une description de la demande de soins et de soutien, les soins et le soutien appropriés que le service de soins infirmiers à domicile envisage de dispenser ou estime nécessaire et qui peut être modifié en fonction de l'évolution des besoins en soins et en soutien. Ce dossier permet l'échange numérique de données, de préférence par voie numérique, entre les infirmiers du service, d'une part, et entre les infirmiers du service de soins infirmiers à domicile et les structures de soins résidentiels, d'autre part, dans le but d'assurer la continuité et l'optimisation des soins et du soutien à l'utilisateur.

Sous-section 4. — Service d'assistance sociale de la mutualité

Art. 19. Un service d'assistance sociale de la mutualité est une structure de soins résidentiels qui offre des informations, de l'assistance et des services objectifs et transparents dans le domaine du bien-être et de la santé, dans le but d'obtenir un accès maximal aux droits et aux structures, une capacité d'autonomie, une participation sociale et une organisation et une coordination optimales de l'aide à domicile pour l'utilisateur.

L'aide et les services s'adressent à tous les citoyens, en accordant une attention prioritaire aux utilisateurs à capacité d'autonomie réduite en raison d'une maladie, d'un handicap, de la vieillesse ou de la vulnérabilité sociale, et à leurs aidants proches.

Art. 20. § 1^{er}. Le service d'assistance sociale de la mutualité a les missions suivantes qu'il accomplit par le biais de méthodes de travail individuelles et outreach et, le cas échéant, collectives :

1° assurer une fonction d'accueil accessible à tous qui, en coordination avec les autres acteurs principaux au sein du partenariat, assure un accueil large intégré tel que décrit aux articles 9, 10 et 11 du décret du 9 février 2018 relatif à la politique sociale locale :

- a) ensemble avec l'utilisateur et ses aidants proches, clarifie la demande d'aide d'une perspective généraliste ;
- b) fournit des informations objectives et transparentes sur la disponibilité de l'offre et sur l'accès aux droits, aux interventions et aux structures ;
- c) fournit de l'aide et du soutien directs ou oriente l'utilisateur vers une offre appropriée de son choix ;
- d) reste disponible en cas de besoin et conserve une vue d'ensemble après l'orientation de l'utilisateur et de ses aidants proches ;
- e) élaborer des actions proactives pour des groupes cibles vulnérables, sur la base des indicateurs disponibles ;

2° offrir un accompagnement, par lequel les objectifs sont déterminés et systématiquement suivis dans le plan de soins et de soutien sur la base d'une large clarification de la demande, sur l'indication et en concertation avec l'utilisateur et ses aidants proches dans différents domaines de la vie, et par lequel :

- a) la situation des soins à domicile est optimisée et un équilibre est atteint entre la capacité de supporter les soins et la charge qu'ils représentent ;
- b) dans les situations de soins complexes, le réseau personnel est renforcé et l'utilisateur est assisté à sa demande dans la mise en place, la coordination, le suivi et la médiation des possibilités de soutien informel et formel ;
- c) les usagers bénéficient d'un soutien psychosocial pour faire face aux limitations et surmonter une perte ;
- d) les usagers sont conseillés et accompagnés dans le cadre d'adaptations au milieu de vie en vue de prévenir les chutes, d'acheter et de manipuler des aides, d'adapter l'habitation et d'utiliser la technologie en appui aux soins à domicile ;

3° en vertu de :

- a) l'article 82 du décret du 18 mai 2018 relatif à la protection sociale flamande, évaluer et objectiver la capacité d'autonomie de l'utilisateur en fonction de l'allocation des budgets de soins ;
- b) l'article 8, 7° du décret du 7 mai 2004 portant création de l'agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique « Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap » (Agence flamande pour les Personnes handicapées), collaborer à l'indication ou à la clarification de la demande ;
- c) l'article 22 du décret du 12 juin 2013 relatif à l'aide intégrale à la jeunesse, agir comme équipe multidisciplinaire ;
- d) l'article 17 du décret du 7 mai 2004 portant création de l'agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique « Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap » (Agence flamande pour les Personnes handicapées), assister à l'élaboration, l'introduction et l'adaptation d'un plan de soutien ;

4° agir en tant que défenseur des intérêts dans des situations individuelles, surveiller et rassembler ces situations, et traduire les obstacles et les signaux en recommandations politiques qui sont transmises aux instances et autorités compétentes.

Sans préjudice de l'application de l'alinéa 1^{er}, un service d'assistance sociale de la mutualité peut, en vertu des articles 13, 14 et 35 du décret du 25 avril 2014 portant les parcours de travail et de soins, réaliser l'accompagnement de travail et de soins et assumer le rôle de Case Manager Soins.

Dans l'alinéa 1^{er}, 1°, e), on entend par actions proactives : les actions par lesquelles le service d'assistance sociale de la mutualité prend lui-même l'initiative de veiller à ce que chaque citoyen qui peut y prétendre, bénéficie de droits, de soins et de soutien.

§ 2. Le Gouvernement flamand peut déterminer les autres missions qu'un service d'assistance sociale de la mutualité accomplit pour réaliser son objectif, outre les missions visées au paragraphe 1^{er}.

Sous-section 5. — Service d'accueil temporaire

Art. 21. Un service d'accueil temporaire est une structure de soins résidentiels organisée par une structure de soins résidentiels dont l'objectif est d'aider les usagers et leurs aidants proches en offrant un accueil temporaire avec des familles d'accueil.

Dans l'alinéa 1^{er}, on entend par accueil temporaire : soins par bénévoles par une famille qui offre dans sa résidence de l'accueil à un usager pendant une courte période, en vue de soins de répit ou d'activités quotidiennes valorisantes.

Art. 22. Le service d'accueil temporaire a les missions suivantes :

- 1° coordonner l'offre et la demande d'accueil temporaire ;
- 2° soutenir le fonctionnement des familles d'accueil.

Le Gouvernement flamand peut déterminer les autres missions qu'un service d'accueil temporaire accomplit pour réaliser son objectif, outre les missions visées à l'alinéa 1^{er}.

Sous-section 6. — Centres de soins de jour

Art. 23. Un centre de soins de jour est une structure de soins résidentiels où, dans une infrastructure adaptée, des soins et du soutien sont offerts pendant la journée aux personnes en demande de soins et de soutien, en vue de soins de répit.

Art. 24. § 1^{er}. Le centre de soins de jour a les missions suivantes :

- 1° offrir des soins personnels, et des soins et du soutien (para)médicaux et infirmiers ;
- 2° offrir le soutien ménager, logistique et administratif habituel ;
- 3° activer et soutenir l'utilisateur ;
- 4° stimuler les contacts sociaux et maintenir et renforcer le réseau social ;
- 5° organiser des activités quotidiennes et de détente valorisantes ;
- 6° offrir un soutien psychosocial et agogique ;
- 7° mettre en relation les riverains avec le fonctionnement du centre de soins de jour ;
- 8° faciliter le transport adapté pour le déplacement de l'utilisateur depuis et vers le centre de soins de jour.

Outre les missions visées à l'alinéa 1^{er}, le centre de soins de jour peut occasionnellement et si le fonctionnement et l'infrastructure le permettent, organiser un accueil de nuit.

§ 2. Le Gouvernement flamand peut déterminer les autres missions qu'un centre de soins de jour accomplit pour réaliser son objectif, outre les missions visées au paragraphe 1^{er}.

Le Gouvernement flamand détermine à quels groupes cibles spécifiques et sous quelles conditions le centre de soins de jour peut offrir des soins spécialisés.

Sous-section 7. — Centre de court séjour

Art. 25. Un centre de court séjour est une structure de soins résidentiels où, dans une infrastructure adaptée, des soins et du soutien sont offerts pendant une période limitée aux personnes en demande de soins et de soutien, en vue de soins de répit.

Art. 26. § 1^{er}. Le centre de court séjour a les missions suivantes :

- 1° mettre à disposition un logement adapté et temporaire ;
- 2° offrir le soutien ménager, logistique et administratif habituel ;
- 3° offrir des soins et du soutien multidisciplinaires dans le domaine :
 - a) des soins personnels, paramédicaux et infirmiers ;
 - b) du soutien psychosocial, agogique et existentiel ;
- 4° faciliter l'accompagnement philosophique ;
- 5° stimuler les contacts sociaux et maintenir et renforcer le réseau social ;
- 6° organiser des activités quotidiennes et de détente valorisantes ;
- 7° activer, soutenir et réhabiliter l'usager ;

8° garantir la continuité des soins et du soutien du domicile au centre de court séjour et du centre de court séjour au domicile ou dans un environnement de substitution du domicile.

Outre les missions visées à l'alinéa 1^{er}, le centre de court séjour accomplit au moins une des missions suivantes, ce qui permet de distinguer les trois types de centres de court séjour suivants :

1° un centre de court séjour de type 1, dans lequel des soins de répit sont offerts aux personnes âgées en demande de soins et de soutien ;

2° un centre de court séjour de type 2, dans lequel des soins de répit sont offerts à des autres groupes cibles spécifiques dès l'âge de 18 ans ;

3° un centre de court séjour de type 3, dans lequel des soins de répit sont offerts aux enfants et jeunes gravement malades jusqu'à l'âge de 21 ans.

§ 2. Outre la mission visée au § 1^{er}, alinéa 2, 1°, un centre de court séjour peut obtenir un agrément supplémentaire en tant que court séjour d'orientation s'il offre temporairement et de manière multidisciplinaire aux usagers vivant à domicile un parcours intensif d'observation et d'accompagnement visant à les orienter vers l'offre de soins résidentiels la plus appropriée.

§ 3. Le Gouvernement flamand peut déterminer les autres missions qu'un centre de court séjour accomplit pour réaliser son objectif, outre les missions visées au paragraphe 1^{er}.

Aux conditions fixées par le Gouvernement flamand, un centre de court séjour de type 1 peut effectuer ses missions pour des usagers de moins de 65 ans.

Le Gouvernement flamand détermine à quels groupes cibles spécifiques et sous quelles conditions le centre de court séjour de type 1 et de type 2 peut offrir des soins spécialisés.

Art. 27. Un centre de court séjour de type 1 ne peut être exploité que dans les locaux appropriés d'un centre de soins résidentiels ou d'un centre de convalescence.

Sous-section 8. — Centre de convalescence

Art. 28. Un centre de convalescence est une structure de soins résidentiels qui assure l'accueil temporaire et la réadaptation dans une infrastructure adaptée, aux usagers qui ont subi une intervention chirurgicale ou qui sont en traitement pour une affection grave, mais qui n'ont temporairement pas besoin de soins médicaux hospitaliers et qui ont subi une hospitalisation ou une interruption prolongée des activités normales pour cette raison.

Art. 29. Le centre de convalescence a les missions suivantes :

- 1° mettre à disposition un logement adapté et temporaire ;
- 2° offrir des activités de soutien afin de renforcer l'état physique et mental des usagers ;
- 3° offrir de la réadaptation ;
- 4° offrir des soins personnels et des soins et du soutien infirmiers.

Le Gouvernement flamand peut déterminer les autres missions qu'un centre de convalescence accomplit pour réaliser son objectif, outre les missions visées à l'alinéa 1^{er}.

Section 3. — Groupe de logements à assistance

Art. 30. Un groupe de logements à assistance est une structure de soins résidentiels où les personnes âgées séjournent de manière autonome et permanente dans une infrastructure adaptée et dans un ensemble organisationnel, où la permanence est organisée de jour comme de nuit et où des soins et du soutien sont offerts, auxquels l'usager peut éventuellement faire appel.

Art. 31. Le groupe de logements à assistance a les missions suivantes :

- 1° mettre à disposition un logement adapté et de longue durée ;
- 2° organiser l'accessibilité de jour comme de nuit par un système d'appel pour répondre aux appels d'urgence des usagers, organiser les soins de crise et les soins transitoires, que ce soit ou non dans le cadre d'un accord de coopération avec les acteurs locaux de soins et du bien-être ;
- 3° fournir des informations objectives et transparentes sur les différentes possibilités de soins et de soutien internes et externes ;
- 4° mettre à la portée des usagers l'offre intégrale de soins et de soutien, dans le respect du libre choix de l'usager ;
- 5° informer objectivement sur des activités quotidiennes et de détente valorisantes ou les organiser lui-même ;
- 6° stimuler les contacts sociaux des usagers et renforcer le réseau social ;
- 7° mettre en relation les riverains et les organisations locales avec le fonctionnement du groupe de logements à assistance ;
- 8° désigner un assistant au logement pour réaliser les missions visées aux points 2° à 7° inclus.

Dans l'alinéa 1^{er}, 2°, on entend par appel d'urgence : une demande de soins et de soutien émanant de l'utilisateur via le système d'appel et à laquelle il est répondu immédiatement 24 heures sur 24, sans délai, éventuellement via une connexion parole/écoute.

Dans l'alinéa 1^{er}, 2°, on entend par :

1° soins de crise : une intervention immédiate et adaptée en cas d'une situation d'urgence qui ne peut être prévue et qui exige une aide et un soutien immédiats. Une situation d'urgence est une situation dans laquelle la sécurité et la santé physiques, psychologiques, sociales et matérielles de l'utilisateur sont menacées ;

2° soins transitoires : des soins et du soutien adaptés qui s'alignent sur les soins de crise et qui sont dispensés pendant une période courte en attendant la dispensation des soins et du soutien choisis par l'utilisateur.

Des informations objectives et transparentes sur l'offre intégrale des soins et du soutien sont fournies à la demande explicite de l'utilisateur ou de son environnement, dans le but de maintenir ou d'améliorer la vie autonome. Le libre choix est toujours garanti. Des informations sont communiquées au moins sur les soins et le soutien suivants :

- 1° aide-ménagère et logistique ;
- 2° soins personnels, soins et soutien (para)médicaux et infirmiers ;
- 3° activation et soutien (administratif) et réadaptation ;
- 4° accompagnement psychosocial et agogique ;
- 5° soutien de l'aidant proche ;
- 6° travail social.

Aux conditions fixées par le Gouvernement flamand, un groupe de logements à assistance peut également effectuer ses missions pour les usagers âgés de moins de 65 ans.

Art. 32. § 1^{er}. Si un centre agréé de soins résidentiels et un groupe agréé de logements à assistance sont situés à proximité immédiate l'un de l'autre et forment un ensemble organisationnel, et si l'exploitation des deux structures est assumée par la même personne morale ou si un centre agréé de soins résidentiels et un groupe agréé de logements à assistance sont situés à proximité immédiate l'un de l'autre et ont conclu une convention de coopération, le centre de soins résidentiels peut faire agréer un ou plusieurs logements à assistance comme logement ressortant du centre de soins résidentiels à titre temporaire, sans dépasser sa capacité agréée de logements.

Le Gouvernement flamand arrête les conditions et la procédure de l'agrément.

§ 2. Si un centre de court séjour de type 1 exploité dans les locaux d'un centre de soins résidentiels ou d'un centre de convalescence, et un groupe de logements à assistance sont situés à proximité l'un de l'autre et forment un ensemble organisationnel, et si les deux structures de soins résidentiels sont exploitées par la même personne morale, ou si un centre de court séjour exploité dans les locaux d'un centre de soins résidentiels, et un groupe de logements à assistance sont situés à proximité immédiate l'un de l'autre et ont conclu une convention de coopération, le centre de court séjour peut, par dérogation à l'article 27, être autorisé à intégrer une ou plusieurs entités de court séjour dans ce groupe de logements à assistance.

Le Gouvernement flamand arrête les conditions et la procédure de l'autorisation.

Section 4. — Centre de soins résidentiels

Art. 33. Un centre de soins résidentiels est une structure de soins résidentiels où les soins et le soutien sont offerts dans une infrastructure adaptée et dans un ensemble organisationnel dans un environnement de remplacement du domicile aux personnes âgées en demande complexe de soins et de soutien, qui y résident en permanence.

Art. 34. § 1^{er}. Le centre de soins résidentiels a les missions suivantes :

- 1° mettre à disposition un logement adapté et de longue durée ;
- 2° offrir le soutien ménager, logistique et administratif habituel ;
- 3° offrir des soins et du soutien multidisciplinaires dans le domaine :
 - a) des soins personnels, paramédicaux et infirmiers ;
 - b) du soutien psychosocial, agogique et existentiel ;
- 4° faciliter l'accompagnement philosophique à la demande de l'utilisateur ;
- 5° stimuler les contacts sociaux et maintenir et renforcer le réseau social ;
- 6° organiser ou offrir des activités quotidiennes et de détente valorisantes ;
- 7° activer, soutenir et réhabiliter l'utilisateur ;
- 8° mettre en relation les riverains et les organisations locales avec le fonctionnement du centre de soins résidentiels ;
- 9° veiller à ce qu'un plan de vie en soins résidentiels, accessible aux dispensateurs de soins, soit établi pour chaque usager, qui est actualisé en permanence et convenu avec l'utilisateur, dans le but d'assurer à l'utilisateur des soins et du soutien continus, personnalisés et sur mesure, en fonction de l'évolution de la demande de soins et de soutien.

Dans l'alinéa 1^{er}, 9°, on entend par plan de vie en soins résidentiels : le plan établi par le centre de soins résidentiels suite au plan de soins et de soutien et en concertation avec l'utilisateur, qui détermine les besoins, attentes et préférences de l'utilisateur en matière de logement, de soins et de vie au centre de soins résidentiels, qui décrit et évalue régulièrement les interventions à cette fin.

§ 2. Le Gouvernement flamand peut déterminer les autres missions qu'un centre de soins résidentiels accomplit pour réaliser son objectif, outre les missions visées au paragraphe 1^{er}.

Aux conditions arrêtées par le Gouvernement flamand, un centre de soins résidentiels peut également effectuer ses missions pour les usagers âgés de moins de 65 ans.

Le centre de soins résidentiels peut offrir des soins spécialisés à des groupes cibles spécifiques, déterminés par le Gouvernement flamand, sous certaines conditions.

Art. 35. Si un centre de soins résidentiels est situé à proximité immédiate et forme un ensemble organisationnel avec au moins deux autres structures de soins résidentiels, à savoir un centre de court séjour ou un centre de soins de jour ou un groupe de logements à assistance, et si ces structures de soins résidentiels sont exploitées par la même

personne morale ou ont conclu une convention de coopération, cet ensemble organisationnel peut alors prévoir, en tant que mission supplémentaire, un point de contact interne d'informations objectives et transparentes concernant et visant la coordination de la planification des soins, l'admission, la démission et l'orientation, dans le but d'assurer une coordination et une continuité optimales des soins en coopération avec d'autres acteurs de soins et du bien-être. Cela n'est possible que si l'utilisateur est informé de manière objective et transparente des possibilités et dans le respect de sa liberté de choix d'accepter ou non l'offre ou de recourir à une autre offre de soins.

Section 5. — Association d'aidants proches et d'utilisateurs

Art. 36. L'objectif d'une association d'aidants proches et d'utilisateurs est de soutenir et de valoriser les aidants proches et les utilisateurs, de détecter leurs besoins et de défendre leurs intérêts.

Art. 37. L'association d'aidants proches et d'utilisateurs a les missions suivantes :

- 1° se concerter activement et régulièrement avec les membres affiliés ;
- 2° informer les membres plusieurs fois par an, de manière objective et transparente, sur les informations pertinentes pour les aidants proches et les utilisateurs par différents canaux ;
- 3° organiser chaque année un certain nombre de réunions pour les aidants proches et les utilisateurs lors desquelles des méthodes de travail collectives sont utilisées, y compris des contacts avec des pairs et des sessions de formation ;
- 4° défendre les intérêts par les actions suivantes :
 - a) identifier les problèmes des aidants proches et des utilisateurs et les signaler aux autorités ;
 - b) organiser un conseil d'aide proche pour discuter des problèmes des aidants proches et élaborer des propositions axées sur des solutions ;
 - c) organiser une initiative annuelle défendant les intérêts ;
 - d) représenter les aidants proches dans les organes de concertation et de décision ;
 - e) renforcer les aidants proches afin qu'ils puissent défendre leurs propres intérêts ;
- 5° poursuivre une image positive de l'aide proche et sensibiliser sur le concept de l'aide proche ;
- 6° fournir des conseils politiques sur l'aide proche par le biais du partenariat formel des associations et agir en tant que co-gestionnaire du Point d'expertise flamand Aide proche.

Le Gouvernement flamand peut déterminer les autres missions qu'une association d'aidants proches et d'utilisateurs accomplit pour réaliser son objectif, outre les missions visées à l'alinéa 1^{er}.

CHAPITRE 3. — *Agrément, programmation, autorisation préalable et subventionnement*

Section 1^{re}. — Agrément

Sous-section 1^{re}. — Dispositions générales

Art. 38. Le Gouvernement flamand agréé les structures de soins résidentiels et les associations.

Les structures de soins résidentiels et les associations doivent être conformes aux articles 4, 7, 8 et 59 et au chapitre 2 pour pouvoir être et rester agréées. Le Gouvernement flamand peut arrêter des conditions d'agrément complémentaires, sans préjudice de l'application des dispositions des articles 4, 7, 8 et 59 et du chapitre 2. Ces conditions concernent entre autres :

- 1° les soins et le soutien ;
- 2° les membres du personnel ;
- 3° les administrateurs ;
- 4° le fonctionnement ;
- 5° l'infrastructure ;
- 6° les droits et obligations réciproques de la structure de soins résidentiels et des utilisateurs ;
- 7° le traitement des plaintes des utilisateurs ;
- 8° l'initiateur ou son représentant qui ne peut pas avoir encouru de condamnation pénale pour des faits ayant trait à l'offre ou à l'organisation des soins résidentiels ;
- 9° les aspects spécifiques relatifs à la sécurité incendie pour des structures de soins résidentiels, sans préjudice de l'application des normes de base fédérales relatives à la sécurité incendie de bâtiments.

Les conditions d'agrément complémentaires pour les membres du personnel visés à l'alinéa 2, 2°, et pour les administrateurs visés à l'alinéa 2, 3°, impliquent au moins que ces membres du personnel et administrateurs peuvent soumettre un extrait du casier judiciaire qui détermine qu'ils n'ont pas encouru de condamnation pénale pour des délits, arrêtés par le Gouvernement flamand.

Le respect des conditions pour les aspects spécifiques relatifs à la sécurité incendie, visés à l'alinéa 2, 9°, est établi dans une attestation sur la sécurité incendie. Cette attestation est délivrée par le bourgmestre de la commune dans laquelle la structure de soins résidentiels est située, avec collaboration de la zone de secours territorialement compétente. Le Gouvernement flamand peut prévoir plusieurs attestations qui diffèrent selon la mesure dans laquelle les conditions pour les aspects spécifiques relatifs à la sécurité incendie ont été prises en considération. Le Gouvernement flamand détermine le modèle et la durée de validité de l'attestation ou de chacune des attestations. Le Gouvernement flamand arrête les règles pour la délivrance et la prolongation de l'attestation ou des attestations. Le Gouvernement flamand peut prévoir la possibilité de recours contre une décision du bourgmestre de refus d'une attestation rendant possible l'exploitation d'une structure de soins résidentiels ou contre l'absence d'une décision du bourgmestre sur la délivrance ou la prolongation d'une attestation.

Le Gouvernement flamand peut, sur demande d'une structure de soins résidentiels ou d'une association, accorder une dérogation au respect de certaines conditions d'agrément arrêtées en exécution de l'alinéa 2, à l'exception des principes de fonctionnement visés à l'article 4, à condition que la sécurité des utilisateurs et du personnel, et la qualité des soins résidentiels dispensés soient suffisamment assurées. Le Gouvernement flamand arrête les règles pour accorder cette dérogation.

Le Gouvernement flamand arrête la procédure d'agrément qui prévoit la possibilité d'introduire des objections. Il ne peut agréer des structures de soins résidentiels et des associations que si elles s'inscrivent dans la programmation applicable, visée à l'article 51.

Art. 39. § 1^{er}. Les structures de soins résidentiels et les associations suivantes ne peuvent être exploitées ou organisées sous les dénominations reconnues, visées au chapitre 2, qu'après leur agrément par le Gouvernement flamand :

- 1° centres de services locaux, tels que visés à l'article 9 ;
- 2° services d'aide aux familles, tels que visés à l'article 11 ;
- 3° services de garde, tels que visés à l'article 15 ;
- 4° services de soins infirmiers à domicile, tels que visés à l'article 17 ;
- 5° services d'assistance sociale des mutualités, tels que visés à l'article 19 ;
- 6° services d'accueil temporaire, tels que visés à l'article 21.

§ 2. Les structures de soins résidentiels suivantes ne peuvent être exploitées ou organisées et utiliser les dénominations reconnues, visées au chapitre 2, qu'après leur agrément par le Gouvernement flamand :

- 1° centres d'accueil de jour d'un service d'aide aux familles, tels que visés à l'article 13 ;
- 2° centres de soins de jour, tels que visés à l'article 23 ;
- 3° centres de court séjour, tels que visés à l'article 25 ;
- 4° centres de convalescence, tels que visés à l'article 28 ;
- 5° groupes de logements à assistance, tels que visés à l'article 30 ;
- 6° centres de soins résidentiels, tels que visés à l'article 33.

§ 3. L'agrément et la dénomination reconnue sont mentionnés sur tous les documents officiels délivrés par les structures de soins résidentiels ou les associations.

Art. 40. Outre les formes de soins résidentiels organisées par une structure de soins résidentiels telles que visées au présent décret, le Gouvernement flamand peut agréer des formes innovatrices de soins résidentiels.

Le Gouvernement flamand arrête les conditions d'agrément et les principes de fonctionnement de cette forme innovatrice de soins résidentiels.

Art. 41. Dans les limites des crédits budgétaires, le Gouvernement flamand peut, à la demande de l'initiateur, convertir l'agrément d'une structure de soins résidentiels entièrement ou partiellement en l'agrément ou l'autorisation d'une autre forme de soins dans le cadre de la politique de santé ou de bien-être.

Le Gouvernement flamand arrête la procédure et les conditions de la conversion.

Sous-section 2. — Dispositions spécifiques pour certaines structures de soins résidentiels ou certaines associations

Art. 42. Les associations et les structures de soins à domicile, à l'exclusion du service de soins infirmiers à domicile, du centre de court séjour, du centre de convalescence et du centre de soins de jour, ne peuvent être agréées que si elles sont établies et exploitées par les initiateurs suivants :

- 1° une association de droit privé dotée de la personnalité juridique, qui ne peut, directement ou indirectement, distribuer ou fournir un quelconque avantage patrimonial, sauf pour l'objectif désintéressé défini dans les statuts ;
- 2° une administration communale ;
- 3° un centre public d'action sociale ;
- 4° la Commission communautaire flamande ;
- 5° une association de droit public ;
- 6° une association de droit public, soumise à la partie 3, titre 4, chapitre 2 du décret du 22 décembre 2017 sur l'administration locale ;
- 7° une mutualité ;
- 8° une société à personnalité juridique et à finalité sociale.

Le Gouvernement flamand peut déterminer quels autres initiateurs peuvent créer et exploiter des associations et structures de soins à domicile agréées, telles que visées à l'alinéa 1^{er}.

Art. 43. Sans préjudice de l'application de l'article 38, le Gouvernement flamand peut, conformément aux normes fixées par le Gouvernement flamand, accorder un agrément supplémentaire aux services d'aide aux familles pour l'exploitation d'un centre d'accueil de jour tel que visé aux articles 13 et 14.

Art. 44. § 1^{er}. Sans préjudice de l'application de l'article 38 et jusqu'à une date que le Gouvernement flamand arrête, le Gouvernement flamand peut, conformément aux normes qu'il arrête et dans les limites des crédits budgétaires, accorder un agrément supplémentaire à des centres de soins résidentiels qui offrent une structure de soins qui admet des personnes en grande dépendance de soins.

Toutes les maisons de repos et de soins qui ont été agréées avant le 1^{er} janvier 2019 ou pour lesquelles une demande d'agrément a été introduite avant le 1^{er} janvier 2019 conformément à l'article 170 de la loi coordonnée sur les hôpitaux et d'autres infrastructures de soins sont d'office considérées comme des centres de soins résidentiels bénéficiant d'un agrément supplémentaire.

§ 2. Conformément aux normes fixées par le Gouvernement flamand et dans les limites des crédits budgétaires, le Gouvernement flamand peut accorder un agrément spécial aux centres de soins résidentiels bénéficiant d'un agrément supplémentaire tel que visé au paragraphe 1^{er} qui offrent des soins spécialisés à des groupes cibles spécifiques aux conditions fixées par le Gouvernement flamand.

Art. 45. Sans préjudice de l'application de l'article 38, le Gouvernement flamand peut, conformément aux normes fixées par le Gouvernement flamand, accorder un agrément supplémentaire aux centres de court séjour de type 1 pour court séjour d'orientation tel que visé à l'article 26, § 2.

Art. 46. Sans préjudice de l'application de l'article 38 et jusqu'à une date que le Gouvernement flamand arrête, le Gouvernement flamand peut, conformément aux normes qu'il arrête et dans les limites des crédits budgétaires, accorder un agrément supplémentaire aux centres de soins de jour offrant une structure de soins qui prend en charge des personnes en grande dépendance de soins pendant la journée et qui offre le soutien nécessaire pour que ces personnes puissent rester dans leur environnement familial et aux centres de soins de jour offrant une structure de soins qui prend en charge des personnes souffrant d'une maladie grave qui exige des soins adaptés, pendant la journée et qui offre le soutien nécessaire pour que ces personnes puissent rester dans leur environnement familial.

Tous les centres de soins de jour qui ont été agréés avant le 1^{er} janvier 2019 ou pour lesquels une demande d'agrément a été introduite conformément à l'article 170 de la loi coordonnée sur les hôpitaux et d'autres infrastructures de soins, sont d'office considérés comme des centres de soins de jour bénéficiant d'un agrément supplémentaire.

Art. 47. § 1^{er}. Un centre de soins résidentiels peut admettre en dehors de sa capacité agréée sur la base des articles 38 et 39, les aidants proches suivants dont la capacité d'autonomie n'est pas réduite :

1° un aidant proche qui, au moment de l'admission de l'usager au centre de soins résidentiels, est marié ou cohabite légalement avec cet usager ;

2° un aidant proche qui, pendant les six mois précédant immédiatement l'admission de l'usager au centre de soins résidentiels, cohabitait de fait avec cet usager.

Le centre de soins résidentiels accomplit les missions visées à l'article 34, § 1^{er}, 2°, 4°, 5°, 6° et 8° à l'égard de la personne dont la capacité d'autonomie n'est pas réduite.

Un aidant proche dont la capacité d'autonomie n'est pas réduite au sens de l'alinéa 1^{er} :

1° est admis par priorité au centre de soins résidentiels au sein de sa capacité agréée lorsque la capacité d'autonomie de la personne a été réduite au cours de l'admission ;

2° peut, à sa demande, pendant au maximum six mois après le décès de l'usager, visé à l'alinéa 1^{er}, rester admis au centre de soins résidentiels en dehors de sa capacité agréée.

§ 2. Le Gouvernement flamand arrête les normes relatives au séjour d'un aidant proche dont la capacité d'autonomie n'a pas été réduite au sens du paragraphe 1^{er}, l'article 1^{er} :

1° l'infrastructure ;

2° le fonctionnement ;

3° les droits et obligations réciproques de la structure de soins résidentiels et des aidants proches, y compris le prix de journée ;

4° le traitement des plaintes des aidants proches ;

5° les normes pour les aspects spécifiques relatifs à la sécurité incendie pour des structures de soins résidentiels, visées à l'article 38, alinéa 2, 9°.

Dans l'attestation, visée à l'article 38, alinéa 4, les éléments suivants sont arrêtés :

1° les entités pouvant être utilisés par le centre de soins résidentiels pour admettre des personnes en dehors de sa capacité agréée ;

2° le respect des normes visées à l'article 38, alinéa 2, 9°.

Le Gouvernement flamand peut, sur demande d'un centre de soins résidentiels, accorder une dérogation au respect de certaines normes arrêtées en exécution de l'alinéa 1^{er}, à condition que la sécurité de l'aidant proche, dont la capacité d'autonomie n'est pas réduite, et du personnel, et la qualité des soins résidentiels dispensés soient suffisamment assurées. Le Gouvernement flamand arrête les règles pour accorder cette dérogation.

§ 3. Le Gouvernement flamand peut étendre les catégories d'aidants proches, visées au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}.

§ 4. Un centre de soins résidentiels peut être autorisé à offrir des logements en dehors de sa capacité agréée aux aidants proches dont la capacité d'autonomie n'a pas été réduite, conformément au paragraphe 1^{er}. Le Gouvernement flamand arrête les conditions et la procédure de cette autorisation.

§ 5. Aucune autorisation préalable telle que visée à l'article 52, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, n'est requise pour l'augmentation de capacité conformément au paragraphe 1^{er}.

Art. 48. Plusieurs implantations d'un centre de soins résidentiels, d'un centre de soins de jour ou d'un centre de court séjour, exploitées par le même initiateur et à une distance raisonnable les unes des autres, peuvent être agréées comme un seul centre de soins résidentiels, centre de soins de jour ou centre de court séjour respectivement aux conditions arrêtées par le Gouvernement flamand.

Art. 49. Une structure de soins résidentiels ou une association est gérée par une personne morale, qui est responsable de l'organisation des soins et du soutien.

Art. 50. Les centres de soins de jour, les centres d'accueil de jour d'un service d'aide aux familles, les centres de court séjour, les centres de convalescence, les groupes de logements à assistance et les centres de soins résidentiels pour lesquels une demande d'agrément est introduite pour la première fois peuvent être agréés à titre provisoire en attendant l'agrément tel que visé à l'article 38. L'agrément provisoire vaut pour une période d'un an. Il peut être prolongé une fois d'un an. Le Gouvernement flamand arrête les conditions de l'agrément provisoire et de sa prolongation, ainsi que la procédure instaurant la possibilité d'introduire des objections. Le Gouvernement flamand détermine les conséquences de l'agrément provisoire.

Un centre de soins de jour, un centre d'accueil de jour d'un service d'aide aux familles, un centre de court séjour, un centre de convalescence, un groupe de logements à assistance ou un centre de soins résidentiels ne peuvent être agréés provisoirement que si cette structure de soins résidentiels s'inscrit dans la programmation applicable.

Section 2. — Programmation et autorisation préalable

Art. 51. § 1^{er}. Sans préjudice de l'application du paragraphe 2, le Gouvernement flamand détermine la programmation des structures de soins résidentiels, à l'exception des services de soins infirmiers à domicile et des groupes de logements à assistance, ainsi que la programmation des associations. En vue d'une répartition proportionnelle aux besoins et sur la base de critères objectivement mesurables, la programmation arrête la planification dans le temps et dans l'espace soit du nombre maximal de structures de soins résidentiels et d'associations, soit du nombre maximal d'entités dans les structures de soins résidentiels, soit du nombre maximal

d'heures subventionnables de soins résidentiels qu'une structure de soins résidentiels peut offrir, soit du nombre maximal de membres du personnel subventionnables d'une structure de soins résidentiels.

Le Gouvernement flamand arrête la programmation par type de structure de soins résidentiels et pour les associations et peut, le cas échéant, définir la zone d'action dans laquelle les activités ont principalement lieu.

Le Gouvernement flamand détermine une programmation spécifique pour les centres de soins de jour et les services d'aide aux familles disposant d'un agrément supplémentaire pour centre d'accueil de jour.

Le Gouvernement flamand peut arrêter une programmation telle que visée à l'alinéa 1^{er} pour les groupes de logements à assistance.

Le Gouvernement flamand peut arrêter une programmation telle que visée à l'alinéa 1^{er} pour les formes de soins résidentiels, agréées en application de l'article 40.

§ 2. Le Gouvernement flamand arrête sur la base de critères objectivement mesurables la programmation des services d'assistance sociale des mutualités de sorte afin que toute union nationale de mutualités agréée se voie accorder une partie proportionnelle dans cette programmation.

Art. 52. § 1^{er}. L'initiateur qui, en vue de l'exploitation d'un centre de services locaux, souhaite construire ou rénover un centre d'accueil de jour d'un service d'aide aux familles, un centre de soins de jour, un centre de court séjour, un centre de convalescence ou un centre de soins résidentiels, aménager un bâtiment existant en tant que tel, déplacer ses activités ou augmenter la capacité de sa structure, est soumis à l'autorisation préalable du Gouvernement flamand. Le Gouvernement flamand arrête la procédure à cet effet, qui prévoit la possibilité d'introduire des objections. Le Gouvernement flamand peut arrêter que pour les types de structures de soins résidentiels qu'il désigne, l'autorisation préalable est accordée sur la base d'un appel en vue de la réalisation de ces structures de soins résidentiels dans la zone géographique désignée dans l'appel.

L'autorisation préalable ne peut être accordée que si l'initiative s'inscrit dans la programmation visée à l'article 51, s'inscrit dans l'estimation pluriannuelle établie par le Gouvernement flamand sur la base de l'article 6, § 2, du décret du 18 mai 2018 relatif à la protection sociale flamande et s'inscrit dans le cadre de la vision globale en matière de stratégie de soins, dont les éléments sont définis par le Gouvernement flamand. Ces éléments concernent entre autres la demande de soins et de soutien, la manière dont les soins résidentiels seront offerts, la manière dont ils seront alignés sur les principes du décret du 26 avril 2019 concernant l'organisation des soins primaires, les plateformes régionales de soins et le soutien des prestataires de soins primaires, la position de l'initiative dans l'ensemble des structures de soins résidentiels existantes et autres structures d'aide sociale et prestataires de soins, et la coopération avec ces structures et prestataires et la manière dont elle sera reliée aux intentions politiques locales. Le Gouvernement flamand peut arrêter des conditions supplémentaires pour l'octroi d'une autorisation préalable.

Les alinéas 1^{er} et 2 ne s'appliquent pas aux groupes de logements à assistance, sauf si une programmation est établie.

§ 2. Le Gouvernement flamand peut fixer un délai dans lequel un initiateur titulaire d'une autorisation préalable doit demander l'agrément.

Art. 53. Dans les limites des crédits budgétaires, le Gouvernement flamand peut, à la demande de l'initiateur, convertir l'autorisation préalable d'une structure de soins résidentiels entièrement ou partiellement en l'agrément ou l'autorisation d'une autre forme de soins dans le cadre de la politique de santé ou de bien-être. Le Gouvernement flamand arrête la procédure et les conditions de la conversion.

Art. 54. § 1^{er}. Sans préjudice de l'application des articles 51 et 52 et jusqu'à une date que le Gouvernement flamand arrête, le Gouvernement flamand peut, conformément à la programmation qu'il arrête et dans les limites des crédits budgétaires, accorder une autorisation de planification pour un agrément supplémentaire aux centres de soins résidentiels qui offrent une structure de soins qui admet des personnes en grande dépendance de soins, telles que visées à l'article 44, § 1^{er}.

Sans préjudice de l'application des articles 51 et 52 et jusqu'à une date fixée par le Gouvernement flamand, le Gouvernement flamand peut, conformément à la programmation qu'il arrête et dans les limites des crédits budgétaires, accorder une autorisation de planification pour un agrément spécial aux centres de soins résidentiels bénéficiant d'un agrément supplémentaire qui offrent des soins spécialisés à des groupes cibles spécifiques, tels que visés à l'article 44, § 2.

§ 2. Sans préjudice de l'application des articles 51 et 52 et jusqu'à une date que le Gouvernement flamand arrête, le Gouvernement flamand peut, conformément à la programmation qu'il arrête et dans les limites des crédits budgétaires, accorder une autorisation de planification pour un agrément supplémentaire aux centres de soins de jour offrant une structure de soins qui prend en charge des personnes en grande dépendance de soins pendant la journée et qui offre le soutien nécessaire pour que ces personnes puissent rester dans leur environnement familial, et aux centres de soins de jour offrant une structure de soins qui prend en charge des personnes souffrant d'une maladie grave qui exige des soins adaptés pendant la journée et qui offre le soutien nécessaire pour que ces personnes puissent rester dans leur environnement familial, tel que visé à l'article 46.

§ 3. Sans préjudice de l'application des articles 51 et 52 et jusqu'à une date que le Gouvernement flamand arrête, le Gouvernement flamand peut, conformément à la programmation qu'il arrête et dans les limites des crédits budgétaires, accorder une autorisation de planification pour un agrément supplémentaire aux centres de court séjour de type 1 qui offrent un court séjour d'orientation tel que visé à l'article 26, § 2.

Section 3. — Subventionnement

Sous-section 1^{re}. — Dispositions génériques

Art. 55. § 1^{er}. Sans préjudice du financement dans le cadre de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, et dans le cadre du décret du 23 février 1994 relatif à l'infrastructure affectée aux matières personnalisables, le Gouvernement flamand peut, dans les limites des crédits budgétaires, accorder des subventions aux structures de soins résidentiels et aux associations.

Les subventions visées à l'alinéa 1^{er} ne peuvent avoir le même objet que des financements dans le cadre du décret du 18 mai 2018 relatif à la protection sociale flamande.

§ 2. Si des aides d'État au sens du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne sont accordées à une entreprise en exécution du présent décret, ces aides d'État sont accordées dans le respect de la décision 2012/21/UE de la Commission du 20 décembre 2011 relative à l'application de l'article 106, paragraphe 2, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne aux aides d'État sous forme de compensations de service public octroyées à certaines entreprises chargées de la gestion de services d'intérêt économique général.

Art. 56. Le Gouvernement flamand arrête les règles de la demande, de la fixation, de l'octroi et de la liquidation de la subvention.

Lors de la détermination de la subvention à une structure de soins résidentiels ou une association, le Gouvernement flamand arrête les missions que cette structure de soins résidentiels ou cette association accomplit, ainsi que, le cas échéant, le cadre du personnel à employer, les conditions de subvention auxquelles elle doit répondre, les résultats qu'elle doit atteindre, et la manière dont la subvention devra être justifiée.

Art. 57. Dans les limites des crédits budgétaires et dans le cadre de la programmation visée à l'article 51, le Gouvernement flamand peut octroyer des subventions aux centres de soins résidentiels et centres de court séjour de type 1 tels que visés à l'article 26, § 1^{er}, alinéa 2, 1^o, à titre d'intervention dans les frais d'infrastructure sous forme d'un forfait qui est payé périodiquement.

Le Gouvernement flamand arrête les conditions auxquelles le centre de soins résidentiels ou le centre de court séjour et l'infrastructure doivent répondre pour être éligibles aux subventions d'infrastructure. Ces conditions concernent entre autres :

- 1^o les normes physiques et techniques de la construction, et qualitatives auxquelles l'infrastructure doit répondre ;
- 2^o l'imputation des frais aux usagers de soins ;
- 3^o la cumulabilité des subventions avec d'autres mécanismes de soutien.

Le Gouvernement flamand détermine la procédure pour l'octroi et le paiement des subventions d'infrastructure. Cette procédure prévoit la possibilité d'introduire des objections.

Le Gouvernement flamand peut arrêter une introduction échelonnée, ainsi qu'une procédure adaptée y afférente, pour l'octroi des subventions d'infrastructure.

Sous-section 2. — Dispositions spécifiques relative à Bruxelles-Capitale

Art. 58. Le Gouvernement flamand peut arrêter des conditions spécifiques de programmation, d'autorisation, d'agrément et de subventionnement pour les structures de soins résidentiels et les associations dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

CHAPITRE 4. — Enregistrement

Art. 59. § 1^{er}. Dans le présent article, on entend par règlement général sur la protection des données : le règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données et abrogeant la directive 95/46/CE.

§ 2. Les structures de soins résidentiels, les associations, les organisations partenaires visées à l'article 60 et les projets visés à l'article 61 collectent de manière structurée et systématique des données sur les usagers, leurs aidants proches, les membres du personnel et les administrateurs de la structure de soins résidentiels ou de l'association, la nature de la demande de soins et de soutien, les soins résidentiels offerts, la qualité et leur impact, afin de :

1^o disposer des informations nécessaires pour les soins et le soutien à l'utilisateur, afin que les soins et le soutien apportés par la structure de soins résidentiels elle-même ou en collaboration avec d'autres acteurs de soins et d'aide sociale soient adaptés à l'évolution de la demande de soins et de soutien de l'utilisateur et que le parcours de soins et de soutien par usager puisse être suivi et, si nécessaire, adapté ;

2^o transmettre à l'Autorité flamande les données lui permettant de financer de manière appropriée les soins résidentiels et d'adapter sa politique de soins résidentiels à l'évolution des besoins sociaux et de contrôler la qualité des soins résidentiels offerts conformément au décret du 17 octobre 2003 relatif à la qualité des structures de soins de santé et d'aide sociale. Dans la mesure du possible, ces données sont anonymisées ;

3^o disposer des informations nécessaires sur la compétence et l'intégrité des membres du personnel et des administrateurs qui sont nécessaires pour pouvoir garantir une offre de soins et de soutien de qualité et, le cas échéant, prendre des mesures particulières.

§ 3. Les données à caractère personnel collectées dans le cadre du présent décret sont traitées conformément à la réglementation relative à la protection lors du traitement de données à caractère personnel. Le traitement de données à caractère personnel est basé sur l'article 6, alinéa 1^{er}, 1), e), et l'article 10 du règlement général sur la protection des données et, en ce qui concerne les données relatives à la santé, visées à l'article 9, alinéa 1^{er} du règlement général sur la protection des données, sur l'article 9, alinéa 2, 2), h), du règlement général sur la protection des données.

Les données relatives à la santé, telles que visées à l'alinéa 1^{er}, sont traitées conformément à l'article 9, alinéa 3, du règlement général sur la protection des données, par ou sous la responsabilité d'un professionnel qui est lié par le secret professionnel ou par une autre personne qui est tenue au secret. Le Gouvernement flamand précise les personnes ou instances qui ont accès aux données de santé susmentionnées.

Le traitement de données à caractère personnel s'opère dans le respect des droits des usagers et aidants proches concernés.

§ 4. Dans le cadre de l'exercice de leurs compétences et de leurs missions, y compris celles visées à l'article 4, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 14^o, l'article 18, alinéa 1^{er}, 2^o, l'article 34, paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 9^o, et l'article 38, alinéa 3, les structures de soins résidentiels, les associations, les organisations partenaires telles que visées à l'article 60 et les projets tels que visés à l'article 61, collectent et traitent au moins les données suivantes :

- 1^o les données à caractère personnel en vue de l'identification de l'utilisateur concerné, de son représentant et de ses aidants proches, le cas échéant des dispensateurs de soins externes ;
- 2^o les données de santé de l'utilisateur qui sont pertinentes pour les soins et le soutien ;
- 3^o les données concernant les soins et le soutien à offrir ;
- 4^o les données à caractère personnel en vue de l'identification des membres du personnel et des administrateurs ;
- 5^o les données relatives à la compétence et à l'intégrité des membres du personnel et des administrateurs, notamment :
 - a) la formation reçue ;
 - b) un extrait du casier judiciaire.

Le Gouvernement flamand peut, après avis de l'autorité de contrôle compétente visée à l'article 4, 21) du règlement général sur la protection des données, préciser la liste des données visées à l'alinéa 1^{er}, y compris les données de santé visées à l'article 4, 15) du règlement précité.

Après avis de l'autorité de contrôle compétente visée à l'article 4, 21), du règlement général sur la protection des données, le Gouvernement flamand détermine :

- 1° les règles et la manière de traitement des données ;
- 2° la durée maximale de conservation des données à caractère personnel traitées ;
- 3° les instances auxquelles les données à caractère personnel seront communiquées ;
- 4° la forme et les modalités d'échange des données.

§ 5. En vue de la mise en œuvre des compétences et missions, réglées par ou en vertu du présent décret, les données à caractère personnel de l'utilisateur, y compris les données telles que visées à l'article 4, 15) du règlement général sur la protection des données, et les données à caractère personnel des membres du personnel et des administrateurs sont traitées par :

- 1° l'« Agentschap Zorg en Gezondheid » (Agence flamande des Soins et de la Santé) ;
- 2° le « Departement Welzijn, Volksgezondheid en Gezin » (Département du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille).

Après avis de l'autorité de contrôle compétente visée à l'article 4, 21), du règlement général sur la protection des données, le Gouvernement flamand détermine :

- 1° les données collectées, y compris les données de santé visées à l'article 4, 15) du règlement précité ;
- 2° les règles et la manière de traitement des données ;
- 3° la durée maximale de conservation des données à caractère personnel traitées ;
- 4° les instances auxquelles les données à caractère personnel seront communiquées ;
- 5° la forme et les modalités d'échange des données.

§ 6. Les responsables du traitement dans le sens de l'article 4, 7) du règlement général sur la protection des données sont :

- 1° l'Agence flamande des Soins et de la Santé pour le traitement des données à caractère personnel dans le cadre du financement approprié des structures de soins résidentiels, du monitoring et du maintien en ce qui concerne les soins résidentiels offerts et la compétence et l'intégrité des membres du personnel et des administrateurs ;
- 2° le Département du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille pour exercer le contrôle des conditions d'agrément et de la qualité des soins résidentiels offerts ;
- 3° les structures de soins résidentiels et les associations pour le traitement de données à caractère personnel dans le cadre de leurs missions et leur relation de soins avec l'utilisateur ;
- 4° les organisations partenaires visées à l'article 60 et les projets visés à l'article 61, dans le cadre de leurs missions et de leur relation de soins avec l'utilisateur.

Le Gouvernement flamand détermine les mesures techniques et organisationnelles que le responsable du traitement doit prendre pour protéger les données à caractère personnel conformément à l'article 32 du règlement général sur la protection des données.

CHAPITRE 5. — *Organisations partenaires et projets*

Art. 60. § 1^{er}. Afin de favoriser le professionnalisme et la qualité des soins résidentiels, le Gouvernement flamand peut agréer et subventionner des organisations partenaires dans les limites des crédits budgétaires disponibles.

Le Gouvernement flamand arrête les conditions d'agrément, la durée de l'agrément, ainsi que les règles pour accorder l'agrément et pour suspendre ou retirer l'agrément en cas de non-respect des conditions d'agrément.

Seules des organisations partenaires agréées avec un contrat de gestion peuvent être subventionnées. Le Gouvernement flamand arrête les règles de subvention.

§ 2. Le Gouvernement flamand peut, sur la base d'un appel ou non, conclure un contrat de gestion avec une organisation partenaire développant de l'expertise unique dans le domaine du professionnalisme et de la qualité des soins résidentiels en Flandre. Une organisation partenaire avec laquelle un contrat de gestion est conclu, est censée être agréée pour la durée de ce contrat.

Le contrat de gestion, visé à l'alinéa 1^{er}, comprend au moins :

- 1° la nature de l'expertise des organisations partenaires, les groupes cibles auxquels l'organisation partenaire offre au moins du soutien et les missions qu'assument l'organisation partenaire vis-à-vis de l'Autorité flamande ;
- 2° un plan pour la durée du contrat de gestion indiquant :
 - a) les domaines de performance pour l'exécution du contrat de gestion ;
 - b) les critères d'évaluation pour les domaines de performance, visés au point a) ;
 - c) la manière dont les rapports périodiques sont prévus ;
- 3° les conditions et modalités pour la subvention.

§ 3. Dans le présent article on entend par organisation partenaire : une personne morale compétente dans un segment spécifique des soins résidentiels.

Art. 61. Le Gouvernement flamand peut, aux conditions et selon la procédure qu'il détermine, agréer et subventionner temporairement des projets dans les limites des crédits budgétaires disponibles.

Dans l'alinéa 1^{er}, on entend par projet : une initiative spéciale en matière de soins résidentiels qui se caractérise par un caractère temporaire et innovant.

CHAPITRE 6. — *Disposition financière*

Art. 62. § 1^{er}. Le Gouvernement flamand peut déterminer pour chaque structure de soins résidentiels qui ne relève pas du décret du 18 mai 2018 relatif à la protection sociale flamande, si une contribution d'utilisateur ou un prix de journée peut être facturé à l'utilisateur.

Le cas échéant, le Gouvernement flamand peut fixer, conformément à l'article 38, alinéa 2, des conditions d'agrément complémentaires concernant les éléments de calcul de la contribution d'utilisateur ou du prix de journée et la manière dont la contribution d'utilisateur ou le prix de journée est facturé à l'utilisateur.

§ 2. Le Gouvernement flamand peut prévoir, par structure de soins résidentiels relevant du décret du 18 mai 2018 relatif à la protection sociale flamande, que les conditions émises dans le cadre de ce décret et relatives aux éléments de calcul de la contribution d'utilisateur ou du prix de journée et à la manière dont la contribution d'utilisateur ou le prix de journée est facturé à l'utilisateur constituent des conditions d'agrément complémentaires telles que visées à l'article 38, alinéa 2.

*CHAPITRE 7. — Contrôle, modification, suspension, retrait et
échéance de l'agrément, de la fermeture et de l'interdiction d'exploitation sous la dénomination reconnue*

Section 1^{re}. — Contrôle

Art. 63. § 1^{er}. Le contrôle du respect des dispositions du présent décret et de ses arrêtés d'exécution est organisé conformément au décret du 19 janvier 2018 et à ses arrêtés d'exécution.

§ 2. En cas de manquement grave et répété d'une structure de soins résidentiels ou d'une association de garantir le respect de l'intégrité du demandeur lors des soins et de soutien ou si la continuité des soins et du soutien à l'égard des demandeurs de soins est gravement compromise, le Gouvernement flamand peut demander au juge de désigner un administrateur provisoire, compétent dans l'organisation des soins, qui sera autorisé à prendre les mesures nécessaires au nom et pour le compte de la structure de soins résidentiels ou de l'association pour garantir le respect de l'intégrité ou la continuité des soins et services. Le Gouvernement flamand arrête les modalités à cet effet.

*Section 2. — Modification, suspension et retrait de l'agrément,
fermeture et interdiction d'exploitation sous la dénomination reconnue*

Art. 64. Le Gouvernement flamand peut, conformément aux règles qu'il arrête, modifier, suspendre ou retirer l'agrément si la structure de soins résidentiels ou l'association n'observe pas les conditions d'agrément. Ces règles prévoient la possibilité d'introduire des objections.

Le Gouvernement flamand réduit la subvention des structures de soins résidentiels et des associations qui ne relèvent pas du décret du 18 mai 2018 relatif à la protection sociale flamande, ou réclame la subvention selon les règles qu'il détermine si ces structures de soins résidentiels ou ces associations n'observent pas les conditions de subventionnement.

Art. 65. § 1^{er}. Le Gouvernement flamand peut, selon les règles qu'il détermine, suspendre ou retirer l'agrément supplémentaire d'un centre d'accueil de jour d'un service d'aide aux familles visé à l'article 13, si un service d'aide aux familles n'observe pas les conditions d'agrément supplémentaires. Ces règles prévoient la possibilité d'introduire des objections.

Le Gouvernement flamand diminue ou réclame la subvention conformément aux règles qu'il arrête si ce centre d'accueil de jour d'un service d'aide aux familles n'observe pas les conditions de subventionnement.

§ 2. Le Gouvernement flamand peut, selon les règles qu'il détermine, modifier l'agrément supplémentaire d'un centre de soins résidentiels visé à l'article 44, § 1^{er}, et suspendre ou retirer cet agrément supplémentaire si le centre de soins résidentiels n'observe pas les conditions d'agrément supplémentaires. Ces règles prévoient la possibilité d'introduire des objections.

§ 3. Le Gouvernement flamand peut, selon les règles qu'il détermine, suspendre ou retirer l'agrément supplémentaire d'un centre de court séjour visé à l'article 45 si le centre de court séjour n'observe pas les conditions d'agrément supplémentaires. Ces règles prévoient la possibilité d'introduire des objections.

§ 4. Le Gouvernement flamand peut, selon les règles qu'il détermine, suspendre ou retirer l'agrément supplémentaire d'un centre de soins de jour visé à l'article 46 si le centre de soins de jour n'observe pas les conditions d'agrément supplémentaires. Ces règles prévoient la possibilité d'introduire des objections.

§ 5. Le Gouvernement flamand peut, selon les règles qu'il détermine, suspendre ou retirer l'agrément spécial d'un centre de soins résidentiels disposant d'un agrément supplémentaire visé à l'article 44, § 2, si le centre de soins résidentiels n'observe pas les conditions d'agrément spéciales. Ces règles prévoient la possibilité d'introduire des objections.

Art. 66. § 1^{er}. Le retrait de l'agrément d'un centre de soins résidentiels, d'un centre de soins de jour, d'un centre de court séjour, d'un groupe de logements à assistance ou d'un centre de convalescence entraîne la fermeture de droit de cette structure de soins résidentiels.

Le Gouvernement flamand ordonne la fermeture d'une structure non agréée qui accomplit les missions d'un centre de soins de jour, d'un centre de court séjour, d'un centre de convalescence, d'un groupe de logements à assistance ou d'un centre de soins résidentiels. Le Gouvernement flamand arrête la procédure prévoyant la possibilité d'introduire des objections.

La fermeture a pour conséquence que la structure ne peut plus être exploitée. Le Gouvernement flamand arrête les modalités d'exécution de la fermeture effective. Une concertation avec l'administration communale et le centre public d'action sociale de la commune où est situé le centre, précède la fermeture effective.

§ 2. Le retrait de l'agrément d'un centre de services locaux, d'un service d'aide aux familles, d'un service de soins infirmiers à domicile, d'un service d'assistance sociale de la mutualité, d'un service de garde, d'un service d'accueil temporaire ou d'une association a pour effet d'interdire à cette structure de soins résidentiels ou à cette association de porter la dénomination reconnue.

Le Gouvernement flamand ordonne l'interdiction d'exploiter, sous la dénomination reconnue, une structure non agréée qui accomplit les missions d'un centre de services locaux, d'un service d'aide aux familles, d'un service de soins à domicile, d'un service d'assistance sociale de la mutualité, d'un service de garde, d'un service d'accueil temporaire ou d'une association. Le Gouvernement flamand arrête la procédure prévoyant la possibilité d'introduire des objections.

§ 3. Le retrait de l'agrément supplémentaire d'un centre d'accueil de jour d'un service d'aide aux familles, ou du service d'aide aux familles qui gère un centre d'accueil de jour visé à l'article 13, entraîne de plein droit la fermeture du centre.

Le Gouvernement flamand ordonne la fermeture d'une structure non agréée, qui accomplit les missions d'un centre d'accueil de jour d'un service d'aide aux familles. Il arrête la procédure à cet effet, qui prévoit la possibilité d'introduire des objections.

La fermeture a pour conséquence que la structure ne peut plus être exploitée. Le Gouvernement arrête les modalités concernant l'exécution de la fermeture effective. Une concertation avec l'administration communale et le centre public d'action sociale de la commune où est situé le centre, précède la fermeture effective.

Art. 67. S'il s'avère que l'exploitation d'un centre de soins résidentiels, d'un centre de soins de jour, d'un centre d'accueil de jour d'un service d'aide aux familles, d'un centre de court séjour, d'un groupe de logements à assistance ou d'un centre de convalescence n'a pas été cessée malgré l'entrée en vigueur de la fermeture, le bourgmestre procède à la fermeture effective à la demande écrite du Gouvernement flamand, sans préjudice de l'autorité dévolue au bourgmestre par la nouvelle Loi communale. Il ordonne la cessation des activités et, le cas échéant, l'évacuation des bâtiments et il fait mettre les bâtiments sous scellés.

Ces mesures sont mises en œuvre aux frais et risques de la personne morale exploitant le centre de soins résidentiels, le centre de soins de jour, le centre d'accueil de jour d'un service d'aide aux familles, le centre de court séjour, le groupe de logements à assistance ou le centre de convalescence. Le Gouvernement flamand arrête la procédure à cet effet.

Art. 68. Le Gouvernement flamand peut arrêter les modalités relatives à la procédure à suivre lors de la cessation volontaire des activités d'une structure de soins résidentiels ou d'une association, et les conséquences de cette cessation.

Art. 69. Si la personne autorisée par décision judiciaire d'agir comme gestionnaire responsable d'un centre de soins résidentiels, d'un centre de soins de jour, d'un centre de court séjour, d'un groupe de logements à assistance ou d'un centre de convalescence décide de cesser l'exploitation du centre, l'agence compétente est informée de cette décision et une concertation a lieu avec l'administration communale et le centre public d'aide sociale de la commune où est située le centre, préalablement à l'exécution effective de cette décision. Le Gouvernement flamand peut arrêter la procédure à suivre en cas de cessation.

Section 3. — Échéance de l'agrément

Art. 70. L'agrément d'un centre de court séjour de type 1 échoit de droit :

1° si le centre de soins résidentiels avec lequel le centre forme une unité organisationnelle, perd son agrément ou est fermé ;

2° si le centre de convalescence avec lequel le centre forme une unité organisationnelle perd son agrément ou est fermé.

Art. 71. L'agrément supplémentaire pour un centre d'accueil de jour d'un service d'aide aux familles, visé à l'article 13, échoit de plein droit si le service d'aide aux familles perd son agrément.

L'agrément supplémentaire d'un centre de soins résidentiels, visé à l'article 44, § 1^{er}, échoit de plein droit si le centre de soins résidentiels perd son agrément ou est fermé.

L'agrément supplémentaire d'un centre de court séjour, visé à l'article 45 échoit de plein droit si le centre de court séjour de type 1 perd son agrément ou est fermé et si le centre de soins résidentiels ou le centre de convalescence perd son agrément.

L'agrément supplémentaire d'un centre de soins de jour, visé à l'article 46 échoit de plein droit si le centre de soins de jour perd son agrément ou est fermé.

L'agrément spécial d'un centre de soins résidentiels disposant d'un agrément supplémentaire, visé à l'article 44, § 2, échoit de plein droit si le centre de soins résidentiels perd son agrément ou son agrément supplémentaire ou est fermé.

CHAPITRE 8. — Sanctions

Art. 72. Sans préjudice de l'application des articles 64, 65, 66 et 67 et selon le cas, une amende administrative de 2.500 à 25.000 euros peut être imposée à :

1° celui qui exploite, sans agrément, une ou plusieurs entités dans un centre de soins de jour, un centre de court séjour, un centre de convalescence, un groupe de logements à assistance ou un centre de soins résidentiels, sous la dénomination reconnue ou non. Cette amende est imposée par entité exploitée non agréée ;

2° le service d'aide aux familles qui exploite un centre d'accueil de jour sans agrément supplémentaire, sous la dénomination reconnue ou non. Cette amende est imposée par exploitation non agréée ;

3° celui qui, sans agrément, exploite néanmoins un centre de services locaux, un service d'aide aux familles, un service de soins infirmiers à domicile, un service d'assistance sociale de la mutualité, un service de garde, un service d'accueil de jour ou une association sous sa dénomination reconnue. Cette amende est imposée par exploitation non agréée ;

4° celui qui admet sans autorisation, en dehors de sa capacité agréée telle que visée à l'article 47, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, un aidant proche dont la capacité d'autonomie n'est pas réduite, ou qui ne répond pas aux normes visées à l'article 47, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2 ;

5° celui qui, en infraction à l'article 52, exploite un centre de services locaux, un service d'aide aux familles disposant d'un agrément supplémentaire pour un centre d'accueil de jour, un centre de soins de jour, un centre de court séjour, un centre de convalescence ou un centre de soins résidentiels, ou qui aménage ou utilise un bâtiment existant en tant que tel ou en augmente la capacité d'admission sans avoir obtenu une autorisation préalable ;

6° l'exploitant d'une structure de soins résidentiels agréée qui a été enjoint par l'Autorité flamande à se conformer endéans un délai déterminé aux conditions d'agrément mentionnées dans l'injonction et qui ne se conforme pas à ces conditions endéans ce délai.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, une amende administrative de 5000 à 50.000 euros peut être imposée à :

1° celui qui refuse délibérément de fournir les données qu'il doit fournir en vertu du présent décret ou qui fournit délibérément des informations incorrectes ou incomplètes ;

2° celui qui exploite un centre de services locaux, un service d'aide aux familles, un service de soins infirmiers à domicile, un service d'assistance sociale de la mutualité, un service de garde, un service d'accueil temporaire ou une association sous la dénomination reconnue après le retrait de l'agrément. Cette amende est imposée par exploitation non agréée ;

3° celui qui, sous sa dénomination reconnue ou non, exploite un centre de soins de jour, un centre de court séjour, un centre de convalescence, un groupe de logements à assistance ou un centre de soins résidentiels après le retrait de l'agrément. L'amende est imposée par entité exploitée non agréée ;

4° le service d'aide aux familles qui, après le retrait de l'agrément supplémentaire pour un centre d'accueil de jour, exploite un centre d'accueil de jour. Cette amende est imposée par exploitation non agréée.

L'amende administrative peut être imposée endéans le délai de six mois, à compter du jour du constat de l'infraction et après audition de la personne concernée. Si une amende administrative est imposée, la décision mentionne le montant, le mode de paiement et le délai de paiement de celle-ci. La notification de la décision à la personne concernée mentionne les modalités selon lesquelles et le délai dans lequel un recours peut être introduit contre la décision.

Le Gouvernement flamand arrête les modalités de l'imposition et du paiement de l'amende administrative. Le Gouvernement flamand désigne les fonctionnaires habilités à imposer l'amende.

Sous peine de déchéance de son droit à l'introduction d'un recours dans un délai de soixante jours prenant cours le jour de la notification de la décision de l'imposition d'une amende administrative, la personne concernée peut introduire un recours contre cette décision auprès du Conseil d'État par voie de requête. Ce recours suspend l'exécution de la décision. Le Conseil d'État a un pouvoir de pleine juridiction.

S'il y a des circonstances atténuantes, les fonctionnaires visés à l'alinéa 4 ou, en cas de recours, le Conseil d'État, peuvent diminuer le montant de l'amende administrative imposée, même à un niveau en-dessous du montant minimal applicable.

Si la personne concernée refuse de payer l'amende administrative, elle est recouvrée par voie de contrainte. Le Gouvernement flamand désigne les fonctionnaires habilités à délivrer une contrainte et à la déclarer exécutoire. Une contrainte est signifiée par exploit d'huissier avec injonction de payer.

L'injonction à l'acquiescement de l'amende administrative échoit après un délai de cinq ans, à compter de la date de la décision visée à l'alinéa 3, ou en cas de recours, à compter de la date de la décision judiciaire passée en autorité de la chose jugée. La prescription est interrompue selon le mode et aux conditions fixés aux articles 2244 à 2250 inclus du Code civil.

CHAPITRE 9. — *Dispositions modificatives*

Section 1^{re}. — Modification de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix

Art. 73. Dans l'article 2, § 4, alinéa 5, de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix, inséré par le décret du 15 juillet 2016, le membre de phrase « pour les structures de soins aux personnes âgées, visées à l'article 2, 21°, du Décret sur les soins et le logement du 13 mars 2009 » est remplacé par le membre de phrase « pour les centres de soins de jour, les centres de court séjour, les groupes de logements à assistance et les centres de soins résidentiels tels que visés au Décret sur les soins résidentiels du 15 février 2019 ».

Section 2. — Modifications du décret du 15 juillet 1997 contenant le code flamand du Logement

Art. 74. Dans l'article 97bis, § 3, alinéa 3 du décret du 15 juillet 1997 contenant le code flamand du Logement, inséré par le décret du 14 octobre 2016, le membre de phrase « des soins de proximité tel que visé à l'article 2, 11°, du Décret sur les soins et le logement du 13 mars 2009 » est remplacé par le membre de phrase « les activités d'un aidant proche visées à l'article 2, § 1^{er}, 6°, du Décret du 15 février 2019 sur les soins résidentiels ».

Art. 75. L'article 98, § 2, alinéa 3, du même décret, inséré par le décret du 31 mai 2013, le membre de phrase « à un centre de services de soins et de logement tel que visé à l'article 37 du décret sur les soins et le logement du 13 mars 2009 » est remplacé par le membre de phrase « à un centre de soins résidentiels tel que visé à l'article 33 du Décret sur les soins résidentiels du 15 février 2019 ».

Section 3. — Modifications du décret du 3 mars 2004 relatif aux soins de santé primaires et à la coopération entre les prestataires de soins

Art. 76. À l'article 2 du décret du 3 mars 2004 relatif aux soins de santé primaires et à la coopération entre les prestataires de soins, modifié en dernier lieu par les décrets des 13 mars 2009 et 21 juin 2013, les modifications suivantes sont apportées :

1° le point 2°bis est remplacé par ce qui suit :

« 2°bis service d'assistance sociale de la mutualité : un service d'assistance sociale de la mutualité tel que visé au Décret sur les soins résidentiels du 15 février 2019 ; » ;

2° le point 15° est abrogé.

Art. 77. Dans l'article 12, § 2, alinéa 1^{er}, du même décret, les mots « les centres régionaux de services » sont abrogés.

Section 4. — Modification du décret du 27 mars 2009 relatif à la politique foncière et immobilière

Art. 78. Dans l'article 4.2.4./2, alinéa 1^{er}, 1°, b) du décret du 27 mars 2009 relatif à la politique foncière et immobilière, modifié par le décret du 29 mars 2013, le membre de phrase « du Décret sur les soins et le logement du 13 mars 2009 » est remplacé par le membre de phrase « du Décret sur les soins résidentiels du 15 février 2019 ».

Section 5. — Modification du décret du 25 avril 2014 portant les parcours de travail et de soins

Art. 79. Dans l'article 10, § 1^{er}, alinéa 2, 1°, b) de l'arrêté du 25 avril 2014 portant les parcours de travail et de soins, le membre de phrase « au Décret sur les soins et le logement du 13 mars 2009 » est remplacé par le membre de phrase « au Décret sur les soins résidentiels du 15 février 2019 ».

Section 6. — Modifications du décret du 15 juillet 2016 portant diverses dispositions relatives au domaine politique du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille

Art. 80. Dans l'article 2, alinéa 2, 2°, du décret du 15 juillet 2016 portant diverses dispositions relatives au domaine politique du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille, le membre de phrase « les services de soins et de logement tels que visés à l'article 2, 1° du Décret du 13 mars 2009 sur les soins et le logement » est remplacé par le membre de phrase « les soins résidentiels tels que visés à l'article 2, § 1^{er}, 18°, du Décret sur les soins résidentiels du 15 février 2019 ».

Art. 81. Dans l'article 115, alinéa 2, du même décret le membre de phrase « du décret sur les soins et le logement du 13 mars 2009 » est remplacé par le membre de phrase « du Décret sur les soins résidentiels du 15 février 2019 ».

Section 7. — Modifications du décret du 18 mai 2018 relatif à la protection sociale flamande

Art. 82. Dans l'article 2, alinéa 1^{er}, 41°, du décret du 18 mai 2018 relatif à la protection sociale flamande, le membre de phrase « Décret sur les soins et le logement, tel que modifié par les décrets des 18 novembre 2011, 21 juin 2013, 15 juillet 2016, 22 décembre 2016 et 20 janvier 2017 » est remplacé par le membre de phrase « Décret sur les soins résidentiels du 15 février 2019 ».

Art. 83. Dans l'article 6, § 1^{er}, alinéa 3, du même décret, le membre de phrase « les soins que l'on n'a pas demandés, offerts dans un souci de prise en charge, axés sur l'amélioration de la qualité de vie et sur le fonctionnement ou sur la prévention de dérangements, offerts aux personnes qui elles-mêmes ou, dans le cas d'enfants et de jeunes, dont l'entourage évitent l'administration de soins de façon préoccupante » est remplacé par le membre de phrase « les soins non demandés, offerts dans un souci de prise en charge sur la base de signaux de l'environnement, qui, dans des circonstances exceptionnelles, sont visés à améliorer la situation de santé et de bien-être ou à éviter les dérangements, et à motiver des groupes cibles spécifiques qui évitent les soins de manière préoccupante ou dont l'environnement le fait, à accepter les soins et le soutien ».

Art. 84. Dans l'article 50, alinéa 3, du même décret, le membre de phrase « l'article 14 » est remplacé par le membre de phrase « l'article 19 » et le membre de phrase « l'article 15 » est remplacé par le membre de phrase « l'article 20 ».

Art. 85. Dans l'article 116, alinéa 1^{er}, et l'article 117, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même décret, les mots « ou une fraude » sont insérés entre les mots « dérogations systématiques » et les mots « sont constatées ».

Art. 86. Dans le texte néerlandais des intitulés des titres et chapitres suivants et dans les dispositions suivantes du même décret, le mot « dagverzorgingscentrum » est chaque fois remplacé par les mots « centrum voor dagverzorging » et le mot « dagverzorgingscentra » est chaque fois remplacé par les mots « centra voor dagverzorging » :

- 1° la partie 4, titre 1^{er} ;
- 2° la partie 4, titre 1^{er}, chapitre 2 ;
- 3° l'article 140 ;
- 4° l'article 141 ;
- 5° l'article 142 ;
- 6° l'article 143 ;
- 7° la partie 4, titre 1^{er}, chapitre 4 ;
- 8° l'article 150 ;
- 9° l'article 181 ;
- 10° l'article 185.

Art. 87. Dans l'article 140 du même décret, les mots « ou de l'aide complémentaire à domicile » sont abrogés.

Art. 88. L'article 152, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même décret est complété par les mots « avec et sans agrément supplémentaire comme court séjour d'orientation ».

Section 8. — Modifications du décret du 6 juillet 2018 relatif à la reprise des secteurs des maisons de soins psychiatriques, des initiatives d'habitation protégée, des conventions de revalidation, des hôpitaux de revalidation et des équipes d'accompagnement multidisciplinaires de soins palliatifs

Art. 89. L'article 13, § 2, du décret du 6 juillet 2018 relatif à la reprise des secteurs des maisons de soins psychiatriques, des initiatives d'habitation protégée, des conventions de revalidation, des hôpitaux de revalidation et des équipes d'accompagnement multidisciplinaires de soins palliatifs, est complété par un alinéa 7, rédigé comme suit :

« Le Gouvernement flamand peut, après avis de l'autorité de contrôle compétente, déterminer les données à caractère personnel visées au présent paragraphe, qui seront traitées par une agence désignée par le Gouvernement flamand, les institutions d'assurance, les établissements de soins, la « Zorgkassencommissie » ou la « Expertentcommissie ».

Art. 90. Dans le même décret, il est inséré un article 115, rédigé comme suit :

« Art. 115. Le présent décret cesse d'être en vigueur à une date à fixer par disposition par le Gouvernement flamand.

CHAPITRE 10. — Dispositions finales

Section 1^{re}. — Disposition abrogatoire

Art. 91. Le Gouvernement flamand règle l'abrogation de chacune des dispositions du Décret sur les soins et le logement du 13 mars 2009.

Section 2. — Dispositions transitoires

Art. 92. Le Gouvernement flamand peut arrêter les mesures transitoires nécessaires sans préjudice de l'application des articles 93 à 99.

Art. 93. Les arrêtés qui ont été pris en exécution du Décret sur les soins et le logement du 13 mars 2009 restent en vigueur jusqu'à ce qu'ils sont abrogés par leurs auteurs ou jusqu'à ce que leur durée de validité échoit.

Art. 94. Par dérogation à l'article 7, § 1^{er}, 1^o, toute structure de soins résidentiels ou association agréée à la date d'entrée en vigueur de l'article 7 transmet un dossier administratif de base dans les dix-huit mois suivant l'entrée en vigueur de l'article 7.

Par dérogation à l'article 7, § 1^{er}, 1^o, les structures de soins résidentiels qui disposent déjà d'une autorisation préalable à la date d'entrée en vigueur de l'article 7, transmettent un dossier administratif de base lors de la demande du premier agrément pour la structure de soins résidentiels autorisée.

Art. 95. Les résidences-services, telles que visées à l'article 7, § 1^{er}, du décret du 6 juillet 2001 contenant diverses mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 2001, peuvent être agréées ou continuent à être agréées selon les règles applicables avant le 1^{er} janvier 2013.

Art. 96. § 1^{er}. Les services d'aide logistique tels que visés aux articles 8 et 9 du Décret sur les soins et le logement du 13 mars 2009 qui, à la date d'entrée en vigueur du décret, disposent d'une décision d'agrément telle que visée à l'article 7 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 juin 2009 relatif aux procédures pour les structures de soins résidentiels et les associations d'usagers et d'intervenants de proximité, peuvent continuer à être agréés et subventionnés pendant une période maximale de trois ans, à compter de l'entrée en vigueur dudit décret, conformément aux règles qui étaient applicables avant son entrée en vigueur. Dans ce délai de trois ans, les services d'aide logistique doivent remplir l'une des conditions suivantes :

1^o conclure un accord de coopération substantielle avec un ou plusieurs services d'aide aux familles tels que visés aux articles 11 et 12 du Décret sur les soins résidentiels du 15 février 2019 dans leur zone d'action ;

2^o demander un agrément comme service d'aide aux familles tel que visé aux articles 11 et 12 du Décret sur les soins résidentiels du 15 février 2019 ;

Après l'expiration de la période de trois ans, visée à l'alinéa 1^{er}, les agréments encore en cours échoient de plein droit.

Pour l'application du décret du 18 mai 2018 relatif à la protection sociale flamande, les services d'aide logistique qui ont conclu un accord de coopération tel que visé à l'alinéa 1^{er}, 1^o, sont assimilés à une structure de soins agréée.

Le Gouvernement flamand arrête les modalités de l'accord de coopération substantielle, visé à l'alinéa 1^{er}, 1^o, sur la base duquel le fonctionnement sera poursuivi.

§ 2. La demande d'agrément d'un service d'aide logistique sur laquelle aucune décision n'a encore été prise à la date d'entrée en vigueur du décret, est traitée en application des conditions d'agrément qui étaient en vigueur avant cette date. En cas d'agrément, le service d'aide logistique peut continuer à être agréé selon les règles applicables avant l'entrée en vigueur du décret pendant une période maximale de trois ans à compter de l'entrée en vigueur du décret. Dans ce délai de trois ans, les services d'aide logistique doivent remplir l'une des conditions suivantes :

1^o conclure un accord de coopération substantielle avec un ou plusieurs services d'aide aux familles tels que visés aux articles 11 et 12 du Décret sur les soins résidentiels du 15 février 2019 dans leur zone d'action ;

2^o demander un agrément comme service d'aide aux familles tel que visé aux articles 11 et 12 du Décret sur les soins résidentiels du 15 février 2019 ;

Après l'expiration de la période de trois ans, visée à l'alinéa 1^{er}, les agréments encore en cours échoient de plein droit.

Pour l'application du décret du 18 mai 2018 relatif à la protection sociale flamande, les services d'aide logistique qui ont conclu un accord de coopération tel que visé à l'alinéa 1^{er}, 1^o, sont assimilés à une structure de soins agréée.

Le Gouvernement flamand arrête les modalités de l'accord de coopération substantielle, visé à l'alinéa 1^{er}, 1^o, sur la base duquel le fonctionnement sera poursuivi.

Art. 97. Le Gouvernement flamand arrête les mesures transitoires nécessaires pour les centres de services régionaux visés aux articles 20, 21 et 22 du Décret sur les soins et le logement du 13 mars 2009.

Art. 98. Le Gouvernement flamand arrête les mesures transitoires nécessaires pour structures de soins résidentiels et associations qui sont exploitées par une personne physique telle que visée à l'article 56 du Décret sur les soins et le logement du 13 mars 2009.

Art. 99. § 1^{er}. À partir du 1^{er} janvier 2019, les structures de soins résidentiels et associations ne pourront plus être notifiées, conformément à l'article 65 du Décret sur les soins et le logement du 13 mars 2009.

Les centres de convalescence tels que visés à l'article 28 du Décret sur les soins et le logement du 13 mars 2009 et les groupes de logements à assistance tels que visés à l'article 33 du Décret sur les soins et le logement du 13 mars 2009, dont les initiateurs disposent d'un permis d'environnement au 1^{er} janvier 2019 en vue de la réalisation d'un centre de convalescence notifié ou d'un groupe de logements accompagnés notifié, sont considérés lors de la réalisation de leur initiative comme une structure de soins résidentiels, conformément à l'article 65 du Décret sur les soins et le logement du 13 mars 2009.

§ 2. Le Gouvernement flamand arrête les mesures transitoires nécessaires pour les structure de soins résidentiels et associations qui sont notifiées auprès du Gouvernement flamand au 1^{er} janvier 2019, conformément à l'article 65 du Décret sur les soins et le logement du 13 mars 2009.

Section 3. — Titre de citation

Art. 100. Le présent décret est cité comme : Décret sur les soins résidentiels du 15 février 2019.

Section 4. — Disposition d'entrée en vigueur

Art. 101. Le présent décret entre en vigueur à la date fixée par le Gouvernement flamand, et au plus tard le 1^{er} janvier 2021, à l'exception des articles suivants :

1^o l'article 85 qui entre en vigueur le jour après la publication du présent décret au *Moniteur belge* ;

2° l'article 99, qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 2019.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 15 février 2019.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
G. BOURGEOIS

Le Ministre flamand du Bien-Être, de la Santé publique et de la Famille,
J. VANDEURZEN

—
Note

(1) *Session 2018-2019*

Documents :

- Projet de décret : 1765 – N° 1.

- Amendements : 1765 - N°s 2 et 3.

- Rapport : 1765 - N° 4.

- Texte adopté en séance plénière : 1765 – N° 5.

Annales - Discussion et adoption : Séance du 6 février 2019.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2019/41069]

29 MAART 2019. — Besluit van de Vlaamse Regering over de transitie van de personen met een handicap die zorg en ondersteuning krijgen in het buitenland en tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juni 2016 over de besteding van het budget voor niet-rechtstreeks toegankelijke zorg en ondersteuning voor meerderjarige personen met een handicap en over organisatiegebonden kosten voor vergunde zorgaanbieders, wat betreft de besteding van het budget in het buitenland

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 7 mei 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap, artikel 8, 1°, 3° gewijzigd bij het decreet van 25 april 2014, en artikel 13;

Gelet op het decreet van 25 april 2014 houdende de persoonsvolgende financiering en tot hervorming van de wijze van financiering van de zorg en ondersteuning voor personen met een handicap, artikel 10, eerste lid, artikel 13, en artikel 46;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 oktober 1970 betreffende het ten laste nemen door het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten van de kosten van opname, onderhoud, behandeling, en opvoeding van sommige in het buitenland geplaatste gehandicapten;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juni 2016 over de besteding van het budget voor niet-rechtstreeks toegankelijke zorg en ondersteuning voor meerderjarige personen met een handicap en over organisatiegebonden kosten voor vergunde zorgaanbieders;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën gegeven op 7 februari 2019;

Gelet op advies 65.483/1 van de Raad van State, gegeven op 20 maart 2019, met toepassing van artikel 84, § 3 eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

*HOOFDSTUK 1. — Transitie naar persoonsvolgende financiering
van personen met een handicap die ondersteund worden in het buitenland*

Artikel 1. In dit hoofdstuk wordt verstaan onder:

1° agentschap: het Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap, opgericht bij het decreet van 7 mei 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap;

2° besluit van 27 november 2015: het besluit van de Vlaamse Regering van 27 november 2015 over de indiening en de afhandeling van de aanvraag van een budget voor niet rechtstreeks toegankelijke zorg en ondersteuning voor meerderjarige personen met een handicap en over de terbeschikkingstelling van dat budget;

3° budgethouder: naargelang van het geval de persoon met een handicap of zijn wettelijke vertegenwoordiger en, als voor de persoon met een handicap een rechterlijke beschermingsmaatregel geldt met toepassing van boek I, titel XI, hoofdstuk II, afdeling 3, van het Burgerlijk Wetboek, rekening houdend met de beschermingsmaatregel de persoon met een handicap en de bewindvoerder samen of de bewindvoerder.

Art. 2. Aan de meerderjarige personen met een handicap voor wie het agentschap op de datum van de inwerkingtreding van dit besluit de kosten van hun zorg en ondersteuning ten laste neemt met toepassing van het koninklijk besluit van 1 oktober 1970 betreffende het ten laste nemen door het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten van de kosten van opname, onderhoud, behandeling, en opvoeding van sommige in het buitenland geplaatste gehandicapten worden een aantal zorggebonden punten toegekend die als een budget voor niet rechtstreeks toegankelijke zorg en ondersteuning in de vorm van een cashbudget kunnen worden ingezet bij de aanbieder van zorg en ondersteuning die op de datum van de inwerkingtreding van dit besluit zorg en ondersteuning biedt.

In het eerste lid wordt verstaan onder cashbudget: een cashbudget als vermeld in artikel 2, 3°, van decreet van 25 april 2014 houdende de persoonsvolgende financiering voor personen met een handicap en tot hervorming van de wijze van financiering van de zorg en de ondersteuning voor personen met een handicap.

Het aantal zorggebonden punten wordt berekend op basis van het bedrag dat het agentschap met toepassing van het voormelde koninklijk besluit heeft betaald voor de zorg en ondersteuning die in het kalenderjaar 2017 is geboden. Het voormelde bedrag wordt gedeeld door 1,1194 en het resulterende bedrag wordt omgezet in zorggebonden punten aan de hand van de omslagsleutel, vermeld in artikel 17, derde lid, van het besluit van 27 november 2015.

Art. 3. Het agentschap deelt de beslissing tot toekenning van het aantal zorggebonden punten dat is berekend conform artikel 2, derde lid, mee aan de budgethouder.

De beslissing van het agentschap over de tenlasteneming van de kosten van zorg en ondersteuning met toepassing van het koninklijk besluit van 1 oktober 1970 betreffende het ten laste nemen door het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten van de kosten van opname, onderhoud, behandeling, en opvoeding van sommige in het buitenland geplaatste gehandicapten vervalt van rechtswege op de datum van de beslissing, vermeld in het eerste lid.

De budgethouder sluit met de aanbieder van zorg en ondersteuning een overeenkomst over de zorg en ondersteuning die wordt geboden, en deelt gegevens over die overeenkomst mee aan het agentschap.

Het agentschap bepaalt welke gegevens als vermeld in het derde lid, worden meegedeeld.

Art. 4. § 1. Als de budgethouder voor de nodige zorg en ondersteuning een beroep wil doen op een andere aanbieder van zorg en ondersteuning of de zorg en ondersteuning, zoals vastgesteld in de overeenkomst, vermeld in artikel 3, derde lid, van dit besluit, wil wijzigen, dient hij bij het agentschap een aanvraag tot herziening van het aantal zorggebonden punten in, vermeld in de beslissing, vermeld in artikel 3, eerste lid, van dit besluit, conform artikel 35, § 1, van het besluit van 27 november 2015.

Naast de aanvraag, vermeld in het eerste lid, bezorgt de budgethouder een attest van de aanbieder van zorg en ondersteuning aan het agentschap, waarin die aanbieder van zorg en ondersteuning de zorg en ondersteuning die wordt geboden, vertaalt in ondersteuningsfuncties als vermeld in artikel 1, 14°, van het voormelde besluit, met vermelding van de frequentie, vermeld in artikel 7, eerste lid, 8°, van het voormelde besluit.

§ 2. In afwijking van artikel 2, derde lid, kan het aantal zorggebonden punten, vermeld in de beslissing, vermeld in artikel 3, eerste lid, tijdelijk bij een andere aanbieder van zorg en ondersteuning dan de aanbieder, vermeld in artikel 3, derde lid, van dit besluit, of op basis van een gewijzigde overeenkomst bij dezelfde zorgaanbieder worden ingezet. Als er geen aanvraag tot herziening conform artikel 35, § 1, van het besluit van 27 november 2015 wordt ingediend voor de periode van een jaar is afgelopen vanaf de ingangsdatum van de overeenkomst met een andere aanbieder van zorg en ondersteuning of vanaf de ingangsdatum van de gewijzigde overeenkomst met dezelfde aanbieder, vervalt de beslissing, vermeld in artikel 3, eerste lid, van dit besluit, als de periode van een jaar is afgelopen. Als er een aanvraag tot herziening van het aantal zorggebonden punten, vermeld in de beslissing, vermeld in artikel 3, eerste lid, van dit besluit, wordt ingediend voor de voormelde periode van een jaar is afgelopen, maar de aanvraag nog niet is afgehandeld op het ogenblik dat de voormelde periode van een jaar afloopt, kan het toegekende aantal zorggebonden punten bij een andere aanbieder van zorg en ondersteuning of op basis van een gewijzigde overeenkomst bij dezelfde zorgaanbieder worden ingezet tot op het ogenblik dat het agentschap in het kader van de aanvraag tot herziening een beslissing tot toewijzing van een budget heeft genomen.

§ 3. Om het budget vast te stellen dat ter beschikking kan worden gesteld na afhandeling van de aanvraag tot herziening, wordt op basis van de gegevens, vermeld in het attest, vermeld in paragraaf 1, tweede lid, en de resultaten van de objectivering van de ondersteuningsbehoefte in het kader van de aanvraag tot herziening een budgetcategorie bepaald conform artikel 18 tot en met 21 van het besluit van 27 november 2015.

Als het budget, vermeld in de beslissing van het agentschap tot toewijzing van een budget na de aanvraag tot herziening, hoger is dan of gelijk is aan het budget dat conform het eerste lid is vastgesteld, stelt het agentschap nadat het de aanvraag tot herziening heeft afgehandeld, het budget ter beschikking dat conform het eerste lid is vastgesteld. Als het budget, vermeld in de beslissing van het agentschap tot toewijzing van een budget na de aanvraag tot herziening, lager is dan het budget dat conform het vierde lid is vastgesteld, stelt het agentschap het budget, vermeld in de beslissing van het agentschap tot toewijzing van een budget na de aanvraag tot herziening, ter beschikking met ingang van de eerste dag van de vierde maand na de maand waarin het agentschap de beslissing tot toewijzing van een budget na de aanvraag tot herziening heeft genomen.

Art. 5. Als een persoon met een handicap aan wie conform artikel 2, eerste en derde lid, van dit besluit een aantal zorggebonden punten zijn toegekend, in aanmerking komt voor de terbeschikkingstelling van een budget dat is vastgesteld en toegewezen met toepassing van het besluit van de Vlaamse Regering van 10 juni 2016 houdende de transitie van personen met een handicap met een actieve zorgvraag naar persoonsvolgende financiering, deelt hij aan het agentschap mee of hij kiest voor het behoud van het aantal zorggebonden punten dat is toegekend conform artikel 2, eerste en derde lid, van dit besluit, vervalt de beslissing tot toewijzing van het budget dat met toepassing van het voormelde besluit van 10 juni 2016 is vastgesteld. Als hij kiest voor de terbeschikkingstelling van het budget dat met toepassing van het voormelde besluit van 10 juni 2016 is vastgesteld en toegewezen, vervalt de beslissing tot toekenning van het aantal zorggebonden punten, dat is toegekend conform artikel 2, eerste en derde lid, van dit besluit.

HOOFDSTUK 2. — Wijzigingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juni 2016 over de besteding van het budget voor niet-rechtstreeks toegankelijke zorg en ondersteuning voor meerderjarige personen met een handicap en over organisatiegebonden kosten voor vergunde zorgaanbieders

Art. 6. Aan artikel 7, eerste lid, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juni 2016 over de besteding van het budget voor niet-rechtstreeks toegankelijke zorg en ondersteuning voor meerderjarige personen met een handicap en over organisatiegebonden kosten voor vergunde zorgaanbieders, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 8 juni 2018, wordt een punt 5° toegevoegd, dat luidt als volgt:

“5° een overeenkomst over zorg en ondersteuning met een rechtspersoon die die ondersteuning aanbiedt buiten het Belgische grondgebied en die door de bevoegde buitenlandse overheid erkend, vergund of gemachtigd is om zorg en ondersteuning te bieden aan personen met een handicap.”.

Art. 7. In artikel 17, § 1, van hetzelfde besluit wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, dat luidt als volgt:

“Als een overeenkomst wordt gesloten als vermeld in artikel 7, eerste lid, 5°, bezorgt de budgethouder een attest van de bevoegde buitenlandse overheid aan het agentschap waaruit blijkt dat de zorgaanbieder erkend, vergund of gemachtigd is om ondersteuning te bieden aan personen met een handicap.”.

HOOFDSTUK 3. — Slotbepalingen

Art. 8. Het koninklijk besluit van 1 oktober 1970 betreffende het ten laste nemen door het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten van de kosten van opname, onderhoud, behandeling, en opvoeding van sommige in het buitenland geplaatste gehandicapten wordt opgeheven voor wat betreft de zorg en ondersteuning voor meerderjarige personen met een handicap met uitzondering van de zorg en ondersteuning voor meerderjarige personen met een handicap die een voortzetting van de jeugdhulpverlening vragen als vermeld in artikel 18, § 3, van het decreet van 12 juli 2013 betreffende de integrale jeugdhulp.

In dit artikel wordt verstaan onder meerderjarige: elke natuurlijke persoon die achttien jaar is of ouder.

Art. 9. De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 29 maart 2019.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
G. BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
J. VANDEURZEN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2019/41069]

29 MARS 2019. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à la transition des personnes handicapées recevant des soins et du soutien à l'étranger et modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juin 2016 relatif à l'affectation du budget pour les soins et le soutien non directement accessibles pour personnes handicapées majeures ainsi qu'aux frais liés à l'organisation pour les offreurs de soins autorisés, en ce qui concerne l'affectation du budget à l'étranger

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 7 mai 2004 portant création de l'agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique « Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap » (« Agence flamande pour les Personnes handicapées »), l'article 8, 1^{er} et 3^o, modifié par le décret du 25 avril 2014, et l'article 13 ;

Vu le décret du 25 avril 2014 portant le financement qui suit la personne et portant réforme du mode de financement des soins et du soutien pour des personnes handicapées, l'article 10, alinéa 1^{er}, l'article 13 et l'article 46 ;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} octobre 1970 relatif à la prise en charge par le Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de certains handicapés placés à l'étranger ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juin 2016 relatif à l'affectation du budget pour les soins et le soutien non directement accessibles pour personnes handicapées majeures ainsi qu'aux frais liés à l'organisation pour les offreurs de soins autorisés ;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 7 février 2019 ;

Vu l'avis 65.483/1 du Conseil d'État, donné le 20 mars 2019, en application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Sur la proposition du Ministre flamand du Bien-Être, de la Santé publique et de la Famille ;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Transition vers un financement personnalisé des personnes handicapées soutenues à l'étranger*

Article 1^{er}. Dans le présent chapitre, on entend par :

1^o agence : l'Agence flamande pour les Personnes handicapées, créée par le décret du 7 mai 2004 portant création de l'agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique « Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap » ;

2^o arrêté du 27 novembre 2015 : l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 novembre 2015 relatif à l'introduction et au traitement de la demande d'un budget pour les soins et le soutien non directement accessibles pour personnes majeures handicapées et relatif à la mise à disposition dudit budget ;

3^o bénéficiaire d'enveloppe : selon le cas, la personne handicapée ou son représentant légal et, si la personne handicapée jouit d'une mesure de protection judiciaire en application du livre I^{er}, titre XI, chapitre II, section 3, du Code civil, en fonction de la mesure protectrice, la personne handicapée et l'administrateur conjointement ou l'administrateur ;

Art. 2. Aux personnes majeures handicapées pour lesquelles l'agence prend en charge les frais de leurs soins et leur soutien à la date de l'entrée en vigueur du présent arrêté en application de l'arrêté royal du 1^{er} octobre 1970 relatif à la prise en charge par le Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de certains handicapés placés à l'étranger sont attribués un certain nombre de points liés aux soins qui peuvent donner droit à un budget pour les soins et le soutien non directement accessibles sous la forme d'un budget de trésorerie auprès de l'offreur des soins et du soutien offrant des soins et du soutien à la date de l'entrée en vigueur de ce présent arrêté.

Dans l'alinéa 1^{er}, on entend par budget de trésorerie : un budget de trésorerie, tel que visé à l'article 2, 3^o, du décret du 25 avril 2014 portant le financement qui suit la personne pour des personnes handicapées et portant réforme du mode de financement des soins et du soutien pour des personnes handicapées.

Le nombre de points liés aux soins est calculé sur base du montant que l'agence a payé, en application de l'arrêté royal précité, pour les soins et le soutien offerts dans l'année civile 2017. Le montant précité est divisé par 1,1194 et le montant résultant est converti en points liés aux soins à l'aide de la clé de répartition, visée à l'article 17, alinéa 3, de l'arrêté du 27 novembre 2015.

Art. 3. L'agence communique au bénéficiaire d'enveloppe la décision en matière de l'attribution du nombre de points liés aux soins, calculé conformément à l'article 2, alinéa 3.

La décision de l'agence concernant la prise en charge des frais des soins et du soutien en application de l'arrêté royal du 1^{er} octobre 1970 relatif à la prise en charge par le Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de certains handicapés placés à l'étranger échoit de plein droit à la date de la décision, visée à l'alinéa 1^{er}.

Le bénéficiaire d'enveloppe conclut un contrat portant sur les soins et le soutien offerts avec l'offreur des soins et du soutien et communique des données relatives à ce contrat à l'agence.

L'agence détermine quelles données, visées à l'alinéa 3, sont communiquées .

Art. 4. § 1^{er}. Si, pour les soins et le soutien nécessaires , le bénéficiaire d'enveloppe veut faire appel à un autre offreur des soins et du soutien ou s'il veut modifier les soins et le soutien tels que fixés au contrat, visé à l'article 3, alinéa 3, du présent arrêté, il introduit auprès de l'agence une demande en révision du nombre de points liés aux soins, mentionné dans la décision, visée à l'article 3, alinéa 1^{er} du présent arrêté, conformément à l'article 35, § 1^{er} de l'arrêté du 27 novembre 2015.

Outre la demande visée à l'alinéa 1^{er}, le bénéficiaire d'enveloppe transmet une attestation de l'offreur des soins et du soutien à l'agence, dans laquelle cet offreur des soins et du soutien traduit les soins et le soutien offerts en fonctions d'accompagnement, telles que visées à l'article 1^{er}, 14^o, de l'arrêté précité, avec mention de la fréquence, visée à l'article 7, alinéa 1^{er}, 8^o, de l'arrêté précité.

§ 2. Par dérogation de l'article 2, alinéa 3, le nombre des point liés aux soins, visé à la décision, visée à l'article 3, alinéa 1^{er}, peut être affecté temporairement auprès d'un offreur des soins et du soutien autre que l'offreur, visé à l'article 3, alinéa 3, du présent arrêté ou auprès du même offreur des soins sur base d'un contrat modifié. Si on n'introduit pas de demande en révision conformément à l'article 35, § 1^{er}, de l'arrêté du 27 novembre 2015 avant que la période d'un an ne se soit écoulée à compter de la date de début du contrat conclu avec un autre offreur des soins et du soutien ou à compter de la date de début du contrat modifié avec le même offreur, la décision, visée à l'article 3, alinéa 1^{er}, du présent arrêté, échoit en cas d'échéance de la période d'un an. Si une demande en révision du nombre de points liés aux soins, mentionné dans la décision, visée à l'article 3, alinéa 1^{er}, du présent arrêté est introduite avant la fin de la période précitée d'un an, mais que la demande n'a pas encore traitée au moment de la fin de la période précitée d'un an, le nombre de points liés aux soins attribué auprès d'un autre offreur des soins et du soutien ou sur base d'un contrat modifié auprès du même offreur des soins peuvent affectés jusqu'au moment où, dans le cadre de la demande en révision, l'agence a pris une décision en matière d'attribution d'un budget.

§ 3. Afin de fixer le budget pouvant être mis à la disposition après le traitement de la demande en révision, une catégorie de budget est déterminée conformément aux articles 18 à 21 de l'arrêté du 27 novembre 2015 sur base des données, mentionnées à l'attestation, visée au § 1^{er}, alinéa 2 et sur base des résultats de l'objectivation du besoin de soutien dans le cadre d'une demande en révision.

Si, après la demande en révision, le budget, mentionné dans la décision de l'agence en matière d'attribution d'un budget , est supérieur ou égal au budget fixé conformément à l'alinéa 1^{er}, l'agence met à disposition le budget fixé conformément à l'alinéa 1^{er} après avoir traité la demande en révision. Si, après la demande en révision, le budget, mentionné dans la décision de l'agence en matière de l'attribution d'un budget , est inférieur au budget fixé conformément à l'alinéa 4, l'agence met à disposition le budget, visé dans la décision de l'agence en matière de l'attribution d'un budget à partir du premier jour du quatrième mois après le mois où l'agence a pris la décision en matière d'attribution d'un budget après la demande en révision.

Art. 5. Si une personne handicapée à qui est attribué, conformément à l'article 2, alinéa 1^{er} et 3, du présent arrêté un certain nombre de points liés aux soins, est éligible à la mise à disposition d'un budget fixé et attribué en application de l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 juin 2016 portant la transition des personnes handicapées ayant une demande de soins active vers le financement personnalisé, il communique à l'agence s'il choisit de conserver le nombre des points liés aux soins attribué conformément à l'article 2, alinéa 1^{er} et 3, du présent arrêté ou s'il choisit la mise à disposition du budget fixé en application de l'arrêté précité du 10 juin 2016. S'il choisit de conserver le nombre des points liés aux soins attribué conformément à l'article 2, alinéa 1^{er} et 3, du présent arrêté, la décision d'attribution du budget fixé en application de l'arrêté précité du 10 juin 2016 échoit. S'il choisit pour la mise à disposition du budget fixé et attribué en application de l'arrêté précité du 10 juin 2016, la décision en matière de l'attribution du nombre de points liés aux soins accordé conformément à l'article 2, alinéa 1^{er} et 3, du présent arrêté, échoit.

CHAPITRE 2. — *Modifications de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juin 2016 relatif à l'affectation du budget pour les soins et le soutien non directement accessibles pour personnes handicapées majeures ainsi qu'aux frais liés à l'organisation pour les offreurs de soins agréés*

Art. 6. À l'article 7, alinéa 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juin 2016 relatif à l'affectation du budget pour les soins et le soutien non directement accessibles pour personnes handicapées majeures ainsi qu'aux frais liés à l'organisation pour les offreurs de soins agréés, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juin 2018, il est ajouté un point 5°, rédigé comme suit :

« 5° un contrat concernant les soins et le soutien conclu avec une personne morale offrant ce soutien en dehors du territoire belge et reconnue, agréée ou autorisée par l'autorité étrangère compétente pour offrir des soins et du soutien aux personnes handicapées. ».

Art. 7. À l'article 17, § 1^{er}, du même arrêté, il est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 un alinéa, rédigé comme suit :

« Dans le cas de la conclusion d'un contrat, tel que visé à l'article 7, alinéa 1^{er}, 5°, le bénéficiaire d'enveloppe transmet une attestation de l'autorité étrangère compétente à l'agence démontrant que l'offreur des soins est reconnu, agréé ou autorisé pour offrir du soutien aux personnes handicapées. ».

CHAPITRE 3. — *Dispositions finales*

Art. 8. L'arrêté royal du 1^{er} octobre 1970 relatif à la prise en charge par le Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de certains handicapés placés à l'étranger est abrogé en ce qui concerne les soins et le soutien des personnes handicapées à l'exception des soins et du soutien des personnes handicapées qui demandent une poursuite des services d'aide à la jeunesse telle que visée à l'article 18, § 3, du décret du 12 juillet 2013 relatif à l'aide intégrale à la jeunesse.

Dans le présent article, on entend par personne majeure : chaque personne physique ayant dix-huit ans ou plus.

Art. 9. Le Ministre flamand ayant l'aide aux personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 mars 2019.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
G. BOURGEOIS

Le Ministre flamand du Bien-Être, de la Santé publique et de la Famille,
J. VANDEURZEN

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2019/12004]

5 APRIL 2019. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende machtiging van het Vlaams Agentschap voor de Uitbetaling van Toelagen in het kader van het Gezinsbeleid tot deelname aan de pensioenregeling, ingesteld bij de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden

DE VLAAMSE REGERING,

Gelet op het decreet van 2 mei 1985 betreffende de pensioenregeling van de personeelsleden van sommige gemeenschapsinstellingen, artikel 2;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 23 november 2018;

Gelet op protocol nr. 381.1217 van 25 januari 2019 van het Sectorcomité XVIII Vlaamse Gemeenschap - Vlaams Gewest;

Gelet op adviesnummer 65.496/3 van de Raad van State, gegeven op 25 maart 2019, met toepassing van artikel 84, §1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Inburgering, Wonen, Gelijke Kansen en Armoedebestrijding;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het Vlaams Agentschap voor de Uitbetaling van Toelagen in het kader van het Gezinsbeleid wordt gemachtigd deel te nemen aan de pensioenregeling, ingesteld bij de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2019.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor het algemeen beleid inzake personeel en organisatieontwikkeling in de Vlaamse administratie, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 5 april 2019.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
G. BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur,
Inburgering, Wonen, Gelijke Kansen en Armoedebestrijding,
L. HOMANS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2019/12004]

5 AVRIL 2019. — Arrêté du Gouvernement flamand autorisant l'Agence flamande de Paiement des Allocations dans le cadre de la Politique familiale à participer au régime de pensions instauré par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit

LE GOUVERNEMENT FLAMAND,

Vu le décret du 2 mai 1985 relatif au régime de pensions des membres du personnel de certains organismes communautaires, l'article 2 ;

Vu l'accord du ministre flamand ayant le budget dans ses attributions, rendu le 23 novembre 2018 ;

Vu le protocole n° 381.1217 du 25 janvier 2019 du Comité de secteur XVIII Communauté flamande - Région flamande ;

Vu l'avis 65.496/3 du Conseil d'État, rendu le 25 mars 2019, en application de l'article 84, § 1er, alinéa premier, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Sur proposition de la ministre flamande de l'Administration intérieure, de l'Insertion civique, du Logement, de l'Égalité des Chances et de la Lutte contre la Pauvreté ;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'Agence flamande de Paiement des Allocations dans le cadre de la Politique familiale (« Vlaams Agentschap voor de Uitbetaling van Toelagen in het kader van het Gezinsbeleid ») est autorisée à participer au régime de pensions instauré par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2019.

Art. 3. Le ministre flamand ayant dans ses attributions la politique générale en matière de personnel et de développement de l'organisation dans l'administration flamande est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 5 avril 2019.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

G. BOURGEOIS

La Ministre flamande de l'Administration intérieure,

de l'Insertion civique, du Logement, de l'Égalité des Chances et de la Lutte contre la Pauvreté,

L. HOMANS

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2019/12089]

12 AVRIL 2019. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant le modèle du rapport sur la manière dont le membre du personnel administratif des Hautes Ecoles organisées par la Communauté française, désigné à titre temporaire, s'est acquitté de sa tâche

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 20 juin 2008 relatif aux membres du personnel administratif des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française, notamment l'article 12, § 1^{er}, alinéa 2 ;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement supérieur et de l'Enseignement de Promotion sociale ;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le rapport sur la manière dont le membre du personnel administratif des Hautes Ecoles organisées par la Communauté française, désigné à titre temporaire, s'est acquitté de sa tâche, est établi selon le modèle annexé au présent arrêté.

Art. 2. Le Ministre ayant le statut du personnel administratif des Hautes Ecoles organisée par la Communauté française dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Bruxelles, le 12 avril 2019.

Le Ministre-Président, en charge de l'Égalité des chances et du Droit des femmes,

R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale, de la Recherche et des Médias,

J.-Cl. MARCOURT

Annexe 1 à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 avril 2019 fixant le modèle du rapport sur la manière dont le membre du personnel administratif des Hautes Ecoles organisées par la Communauté française, désigné à titre temporaire, s'est acquitté de sa tâche

Rapport sur la manière dont le membre du personnel administratif des Hautes Ecoles désigné à titre temporaire s'est acquitté de sa tâche ¹

Dénomination de la Haute école :

Nom/prénom du membre du personnel temporaire :

Diplôme :

Fonction :

Services rendus ² : du au

Décision motivée du Directeur ^{3 4}:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

¹ A établir au plus tard à l'issue de la 1^{ère} semaine du mois de mai.

² Citer la date de début et de fin de la période ininterrompue d'activité de service pour laquelle ce rapport est établi.

³ Ce rapport doit être précis et porter sur tous les éléments relatifs à la manière dont le membre du personnel s'est acquitté de sa tâche. Il porte notamment sur les points suivants : aptitude professionnelle, relations professionnelles avec les collègues, le personnel des écoles, esprit d'initiative et sens des responsabilités, dévouement à l'établissement et attachement à l'enseignement de la Fédération Wallonie Bruxelles.

⁴ La motivation de ce rapport peut, le cas échéant, être rédigée sur une feuille libre portant l'entête de l'établissement et être annexée à la présente.

.....

Avis du Directeur :

L'intéressé(e) a satisfait ☐

L'intéressé(e) a satisfait partiellement ☐

L'intéressé(e) n'a pas satisfait ☐

Date :

Signature du Directeur :

.....

Ce rapport a été soumis au membre du personnel en date du⁵

Signature du Directeur :

Visa du membre du personnel :

.....

Prise de connaissance de ce rapport et de l'avis du Directeur ⁵:

D'accord ☐

Pas d'accord pour les raisons suivantes ⁶ ☐

.....

.....

.....

.....

.....

Date :

Signature du membre du personnel :

.....

Ce rapport a été remis au Directeur en date du :

⁵ Le rapport est daté et visé le jour même par le membre du personnel qui en reçoit une copie. Celui-ci peut joindre une réponse écrite.

⁶ La motivation de ce désaccord peut, le cas échéant, être rédigée sur une feuille libre portant l'entête de l'établissement et être annexée à la présente.

Un recours écrit⁷ est / n'est pas joint à ce rapport.

Date d'introduction du recours⁸:

Signature du Directeur :

Signature du membre du personnel :

.....

Le rapport et le recours a/ont été adressé(s) à l'Administration générale des personnel de l'Enseignement du Ministère de la Communauté française en date du :

Signature du Directeur :

.....

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 avril 2019 fixant le modèle du rapport sur la manière dont le membre du personnel administratif des Hautes Ecoles organisées par la Communauté française, désigné à titre temporaire, s'est acquitté de sa tâche

Bruxelles, le 12 avril 2019.

**Le Ministre-Président, en charge de l'Egalité des chances et du Droit des femmes,
R. DEMOTTE**

**Le Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale,
de la Recherche et des Médias,
J. Cl. MARCOURT**

⁷ Dans les 5 jours ouvrables suivant le jour où le rapport est notifié, le membre du personnel peut introduire une réclamation écrite au directeur qui en accuse réception et le transmet aussitôt à la Chambre de recours.

⁸ Ne remplir que si un recours est introduit.

Annexe 1bis à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 avril 2019 fixant le modèle du rapport sur la manière dont le membre du personnel administratif des Hautes Ecoles organisées par la Communauté française, désigné à titre temporaire, s'est acquitté de sa tâche

Annexe au rapport sur la manière dont le membre du personnel administratif des Hautes Écoles désigné à titre temporaire s'est acquitté de sa tâche

Dénomination de la Haute école :

Nom/prénom du membre du personnel temporaire :

Faits ou constatations favorables (1) : Analyse succincte, Date(s)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Faits ou constatations défavorables (1) : Analyse succincte, Date(s)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Signature du Directeur :

Visa du membre du personnel :

.....

Cette annexe et une copie ont été remises au membre du personnel en date du :

Signature du Directeur :

Signature du membre du personnel :

.....

(1) Ces faits ou constatations ne peuvent avoir trait qu'à l'exercice de la fonction ou à la vie privée dans ses rapports avec la fonction. Ces faits doivent être précis et concrets.

Si le membre du personnel estime que cette relation des faits n'est pas fondée il vise le document et le restitue dans les dix jours, accompagné d'une réclamation écrite, au chef d'établissement. Cette réclamation est annexée au présent document.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 avril 2019 fixant le modèle du rapport sur la manière dont le membre du personnel administratif des Hautes Ecoles organisées par la Communauté française, désigné à titre temporaire, s'est acquitté de sa tâche

Bruxelles, le 12 avril 2019.

**Le Ministre-Président, en charge de l'Egalité des chances et du Droit des femmes,
R. DEMOTTE**

**Le Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale,
de la Recherche et des Médias,
J. Cl. MARCOURT**

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2019/12089]

12 APRIL 2019. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van het verslag over de wijze waarop het lid van het administratief personeel van de hogescholen georganiseerd door de Franse Gemeenschap, in tijdelijk verband aangesteld, zijn opdracht heeft uitgeoefend

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 20 juni 2008 betreffende de leden van het administratief personeel van de hogescholen georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 12, § 1, lid 2;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs en Onderwijs voor sociale promotie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het verslag over de wijze waarop het lid van het administratief personeel van de hogescholen, in tijdelijk verband aangesteld, zijn opdracht heeft uitgeoefend, wordt opgesteld volgens het als bij dit besluit gevoegde model.

Art. 2. De Minister bevoegd voor het statuut van het administratief personeel van de hogescholen georganiseerd door de Franse Gemeenschap, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt ondertekend.

Brussel, 12 april 2019.

De Minister-President, belast met Gelijke Kansen en Vrouwenrechten,

R. DEMOTTE

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor sociale promotie, Onderzoek en Media,

J.-Cl. MARCOURT

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2019/201689]

25. FEBRUAR 2019 — Dekret zur Billigung des Zusammenarbeitsabkommens vom 31. Dezember 2018 zwischen der Flämischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region, der Französischen Gemeinschaftskommission in Brüssel, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission in Brüssel und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über Mobilitätshilfen

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1. Das Zusammenarbeitsabkommen vom 31. Dezember 2018 zwischen der Flämischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region, der Französischen Gemeinschaftskommission in Brüssel, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission in Brüssel und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über Mobilitätshilfen wird gebilligt.

Art. 2. Vorliegendes Dekret tritt mit Wirkung vom 1. Januar 2019 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 25. Februar 2019

O. PAASCH

Der Ministerpräsident

I. WEYKMANS

Die Vize-Ministerpräsidentin, Ministerin für Kultur, Beschäftigung und Tourismus

A. ANTONIADIS

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

H. MOLLERS

Der Minister für Bildung und wissenschaftliche Forschung

Fußnote

Sitzungsperiode 2018-2019

Nummerierte Dokumente: 276 (2018-2019) Nr. 1

Dekretentwurf 276 (2018-2019) Nr. 2

Bericht Ausführlicher Bericht: 25. Februar 2019 - Nr. 62 Diskussion und Abstimmung

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2019/201689]

25 FEVRIER 2019. — Décret portant assentiment à l'accord de coopération du 31 décembre 2018 entre la Communauté flamande, la Région wallonne, la Commission communautaire française, la Commission communautaire commune et la Communauté germanophone relatif aux aides à la mobilité

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Assentiment est donné à l'accord de coopération du 31 décembre 2018 entre la Communauté flamande, la Région wallonne, la Commission communautaire française, la Commission communautaire commune et la Communauté germanophone relatif aux aides à la mobilité.

Art. 2. Le présent décret produit ses effets le 1^{er} janvier 2019.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 25 février 2019.

O. PAASCH

Le Ministre-Président,

I. WEYKMANS

La Vice-Ministre-Présidente, Ministre de la Culture, de l'Emploi et du Tourisme,

A. ANTONIADIS

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,

H. MOLLERS

Le Ministre de l'Éducation et de la Recherche scientifique,

—
Note

Session 2018-2019

Documents parlementaires : 276 (2018-2019) N° 1

Projet de décret 276 (2018-2019) N° 2

Rapport Compte rendu intégral : 25 février 2019 - N° 62 Discussion et vote

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2019/201689]

25 FEBRUARI 2019. — Decreet houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 31 december 2018 tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Waalse Gewest, de Franse Gemeenschapscommissie, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de mobiliteitshulpmiddelen

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

Artikel 1. Instemming wordt verleend met het Samenwerkingsakkoord van 31 december 2018 tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Waalse Gewest, de Franse Gemeenschapscommissie, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de mobiliteitshulpmiddelen.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2019.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 25 februari 2019.

O. PAASCH

De Minister-President,

I. WEYKMANS

De Viceminister-President, Minister van Cultuur, Werkgelegenheid en Toerisme,

A. ANTONIADIS

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,

H. MOLLERS

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,

—
Nota

Zitting 2018-2019

Parlementaire stukken: 276 (2018-2019) Nr. 1

Ontwerp van decreet 276 (2018-2019) Nr. 2

Verslag Integraal verslag: 25 februari 2019 - Nr. 62 Bespreking en aanneming

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2019/201299]

31 JANUAR 2019 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. März 1973 zur Festlegung der gemeinsamen Regeln zur Berechnung der Tagespflegesätze, die für den Unterhalt, die Erziehung und die Pflege von Personen mit Behinderung, die zu Lasten der öffentlichen Hand untergebracht sind, gewährt werden

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 13. Dezember 2016 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für selbstbestimmtes Leben, Artikel 14 § 1;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. März 1973 zur Festlegung der gemeinsamen Regeln zur Berechnung der Tagespflegesätze, die für den Unterhalt, die Erziehung und die Pflege von Personen mit Behinderung, die zu Lasten der öffentlichen Hand untergebracht sind, gewährt werden;

Aufgrund des Vorschlags des Verwaltungsrates der Dienststelle für selbstbestimmtes Leben vom 7. September 2018;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 12. November 2018;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 9. November 2018;

Aufgrund des am 10. Dezember 2018 beim Staatsrat in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 eingereichten Antrags auf Begutachtung innerhalb einer Frist von dreißig Tagen;

In Erwägung der fehlenden Abgabe dieses Gutachtens binnen derselben Frist;

In Erwägung, dass die Träger der Einrichtungen von dieser Maßnahme in Kenntnis gesetzt wurden;

Auf Vorschlag des für Soziales zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 3 des Königlichen Erlasses vom 30. März 1973 zur Festlegung der gemeinsamen Regeln zur Berechnung der Tagespflegesätze, die für den Unterhalt, die Erziehung und die Pflege von Personen mit Behinderung, die zu Lasten der öffentlichen Hand untergebracht sind, gewährt werden, zuletzt abgeändert durch Erlass der Regierung vom 17. Januar 2018, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 wird wie folgt ersetzt:

„ § 1 - Die Aufenthaltskosten pro Unterhaltstage der Nutznießer sind wie folgt festgelegt:

	0-3 Jahre	3-12 Jahre	12 Jahre und älter
Ernährung	4,5578 €	4,5578 €	5,7895 €
Kleidung	0,6159 €	1,6014 €	1,9708 €
Bettwäsche (u. Waschen)	0,2463 €	0,1848 €	0,1848 €
andere Wäsche (Waschen)	0,8621 €	0,8621 €	0,8621 €
Reparatur Schuhe	0,0000 €	0,0616 €	0,0616 €
Medikamente (geläufige)	0,0616 €	0,0616 €	0,0616 €
Unterwäsche	0,0616 €	0,0616 €	0,0616 €
Toilettenartikel und Frisör	0,2463 €	0,2463 €	0,2463 €
erzieherische Aktivitäten	0,1232 €	0,6159 €	0,8621 €
Versicherungen	0,3696 €	0,3696 €	0,3696 €
Unterhaltsprodukte	0,0987 €	0,0987 €	0,0987 €
Unterhalt Gebäude (Reparatur Anstrich)	0,6159 €	0,6159 €	0,6159 €
Wasser, Heizung, Strom	2,5867 €	2,5867 €	2,5867 €
Steuern	0,0247 €	0,0247 €	0,0247 €
Verwaltungskosten	0,8621 €	0,8621 €	0,8621 €
Kultus/Moral	0,0000 €	0,1232 €	0,1232 €
Zuschlag ab 01/07/1974	1,4782 €	1,4782 €	1,4782 €
Fahrten im Auftrag (Dienstfahrten)	0,1848 €	0,1848 €	0,1848 €
Verschiedenes	0,2463 €	0,2463 €	0,2463 €
Summe:	13,2418 €	14,8433 €	16,6906 €

2. in Paragraph 2 Absatz 1 wird der Betrag von „0,6038 €“ ersetzt durch den Betrag von „0,6159 €“ und der Betrag von „1,1473 €“ ersetzt durch den Betrag von „1,1702 €“;

3. in Paragraph 2 Absatz 3 wird der Betrag von „0,9058 €“ ersetzt durch den Betrag von „0,9239 €“;

4. in Paragraph 5 Absatz 2 wird der Betrag „0,2464 €“ ersetzt durch den Betrag von „0,2513 €“, der Betrag von „0,6778 €“ ersetzt durch den Betrag von „0,6914 €“ und der Betrag von „1,8484 €“ ersetzt durch den Betrag von „1,8854 €“;

5. in Paragraph 6 wird der Betrag „0,2415 €“ ersetzt durch den Betrag von „0,2463 €“, der Betrag von „0,3624 €“ ersetzt durch den Betrag von „0,3696 €“ und der Betrag von „0,6038 €“ ersetzt durch den Betrag von „0,6159 €“;

6. in Paragraph 7 wird der Betrag von "0,2415 €" ersetzt durch den Betrag von "0,2463 €".

Art. 2 - Artikel 8 desselben Erlasses, zuletzt abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 17. Januar 2018, wird wie folgt abgeändert:

1. in Absatz 1 wird der Betrag "2,4153 €" ersetzt durch den Betrag "2,4636 €" und der Betrag "3,0191 €" ersetzt durch den Betrag "3,0795 €";

2. in Absatz 2 wird der Betrag von "1,8114 €" ersetzt durch den Betrag "1,8476 €" und der Betrag "1,2077 €" ersetzt durch den Betrag "1,2318 €".

Art. 3 - In Artikel 9 desselben Erlasses, zuletzt abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 17. Januar 2018, wird der Betrag "0,8452 €" ersetzt durch "0,8621 €".

Art. 4 - Artikel 10 desselben Erlasses, zuletzt abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 17. Januar 2018, wird wie folgt abgeändert:

1. in Absatz 1 wird der Betrag "0,2415 €" ersetzt durch den Betrag "0,2463 €".

2. in Absatz 2 wird der Betrag "0,4831 €" ersetzt durch den Betrag "0,4928 €" und der Betrag "0,9662 €" ersetzt durch den Betrag "0,9855 €".

Art. 5 - Artikel 23 desselben Erlasses, zuletzt abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 12. Januar 2017, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 5 wird wie folgt ersetzt:

"Die Grundlage für die Bezuschussung der Personalkosten des Jahres 2019 sind die am 31. Dezember 2018 festgehaltenen und von der Dienststelle genehmigten maximalen Personalstunden inklusive der genehmigten Stunden für Leistungen von Privatfirmen."

2. folgender Absatz 6 wird eingefügt:

"Bei der Ermittlung der für den Tagessatz zu berücksichtigten annehmbaren Personalkosten werden die im Erlass der Regierung vom 22. Juni 2001 zur Festlegung der Bemessungsgrundlagen für Personalzuschüsse im Sozial- und Gesundheitsbereich festgelegten Gehaltstabellen berücksichtigt. Zwecks Zuordnung der im vorerwähnten Erlass der Regierung vom 22. Juni 2001 festgelegten Gehaltstabellen werden die für die Anwendung des vorliegenden Erlasses geltenden Funktionen und Zugangsbedingungen im Anhang des vorliegenden Erlasses präzisiert."

Art. 6 - In Artikel 27 Absatz 3 desselben Erlasses, zuletzt abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 17. Januar 2018, wird die Wortfolge "für das Jahr 2018" ersetzt durch die Wortfolge "für das Jahr 2019".

Art. 7 - In denselben Erlass wird der Anhang des vorliegenden Erlasses als Anhang 1 wieder eingefügt.

Art. 8 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 2019 in Kraft, mit Ausnahme des Artikels 5 Nummer 2 und des Artikels 7, die mit Wirkung vom 1. September 2018 in Kraft treten.

Art. 9 - Der für Soziales zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt. Eupen, den 31. Januar 2019

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident

O. PAASCH

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

A. ANTONIADIS

Anhang 1 zum Erlass der Regierung vom 31. Januar 2019 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. März 1973 zur Festlegung der gemeinsamen Regeln zur Berechnung der Tagespflegesätze, die für den Unterhalt, die Erziehung und die Pflege von Personen mit Behinderung, die zu Lasten der öffentlichen Hand untergebracht sind, gewährt werden

Anhang 1 zum Königlichen Erlass vom 30. März 1973 zur Festlegung der gemeinsamen Regeln zur Berechnung der Tagespflegesätze, die für den Unterhalt, die Erziehung und die Pflege von Personen mit Behinderung, die zu Lasten der öffentlichen Hand untergebracht sind, gewährt werden

Zuweisung der Gehaltstabellen des Anhangs 1 des Erlasses der Regierung vom 22. Juni 2001 zur Festlegung der Bemessungsgrundlagen für Personalzuschüsse im Sozial- und Gesundheitsbereich

Funktion	Zugangsbedingung/Diplomvoraussetzung	Nr. der Gehaltstabelle
A. Erzieherpersonal		
Erzieher(in) Klasse I	Die Inhaber eines Abschlusssdiploms oder einer Abgangsbescheinigung des Hochschulwesens, mindestens Vollzeitunterricht kurzer Zyklus, bzw. Fortbildungsunterricht kurzer Zyklus, Fachrichtung Pädagogik, Psychologie, Soziales oder Paramedizin.	13
Erzieher(in) Klasse II A	Die Inhaber folgender Diplome: - eines Abschlusssdiploms oder einer Abgangsbescheinigung der oberen Sekundarstufe in den Fachrichtungen Pädagogik, Soziales, Paramedizin oder Erziehung; - eines Krankenpflegerbrevets; - eines über Fortbildung oder Zusatzausbildung erhaltenes gleichwertiges Diplom in den angegebenen Fachrichtungen; - abgeschlossene modulare Zusatzausbildung der Dienststelle für Selbstbestimmtes Leben.	8

Funktion	Zugangsbedingung/Diplomvoraussetzung	Nr. der Gehaltstabelle
Mitarbeiter(innen) mit erzieherischen Funktionen	Die Modulare Zusatzausbildung der Dienststelle für Selbstbestimmtes Leben abgeschlossen haben.	8
Erzieher(in) Klasse II B	Inhaber eines Abschlussdiploms oder einer Abgangsbescheinigung der oberen Sekundarstufe (allgemeine oder technische Ausbildung). Die Tätigkeit als Erzieher darf nicht länger als 5 aufeinanderfolgende Jahre ausgeübt werden. Während dieser Frist muss der Mitarbeiter entweder an der Modularen Zusatzausbildung oder an einer Ausbildung teilnehmen, um die Qualifizierung als Erzieher Klasse II A oder I A zu erlangen.	8
Erzieher(in) Klasse III	Die Inhaber eines der folgenden Titel: - Diplom oder Zertifikat der unteren Sekundarstufe (allgemeine oder technische Ausbildung); - Brevet, Zertifikat oder Abgangsbescheinigung der oberen beruflichen Sekundarstufe (mit Erfolg beendet); - Zertifikat für Krankenwärter oder Brevet Krankenhausangestellte/r oder Brevet Assistent in Krankenhauspflege.	7
Cheferzieher(in)	Inhaber eines Bachelordiploms in den Bereichen Pädagogik, Psychologie, Soziologie oder Paramedizin und müssen während 3 Jahren erzieherische Tätigkeiten in Einrichtungen für Personen mit Unterstützungsbedarf ausgeübt haben. Diese Stelle kann ausschließlich von der Dienststelle für Selbstbestimmtes Leben gewährt werden, wenn die erzieherischen Tätigkeiten der Einrichtung auch in einer Nebenstelle, bzw. in einem besonderen Projekt ausgeübt werden.	13bis
B. Direktionspersonal		
Leiter(in), bzw. Verantwortliche(r)	Ein Bachelor oder Graduat in eines der in A oder D angeführten Bereichen.	14
Leiter(in)/Master	Ein Master- oder Lizentiatdiplom in den D angeführten Bereichen.	16
C. Verwaltungs-und Unterhaltspersonal		
Verwaltungskraft	Inhaber eines Abschlussdiploms oder einer Abgangsbescheinigung der unteren Sekundarstufe (allgemeine oder technische Ausbildung)	4
Sachbearbeiter(in)	Inhaber eines - Abschlussdiploms oder einer Abgangsbescheinigung der oberen Sekundarstufe (allgemeine oder technische Ausbildung) Bescheinigung des Arbeitsamtes über die erfolgreiche Teilnahme an der Ausbildung zur polyvalenten Bürokräft; - Gesellenbriefs als Speditionskaufmann.	5

Funktion	Zugangsbedingung/Diplomvoraussetzung	Nr. der Gehaltstabelle
Buchhalter(in) 2. Klasse	Inhaber - eines Abschlussdiploms oder einer Abgangsbescheinigung der oberen Sekundarstufe (allgemeine oder technische Ausbildung), Fachrichtung Handel; - einer Bescheinigung des Arbeitsamtes über die erfolgreiche Teilnahme an der Ausbildung zum Hilfsbuchhalter; - eines Gesellenbriefes als Buchhalter.	6
Unterhaltsarbeiter(in)	Arbeiter ohne Qualifizierung	2
Qualifizierte(r) Unterhaltsarbeiter(in)	Arbeiter mit Berufserfahrung, ohne Abschlussdiplom oder Abgangsbescheinigung	2
Erste(r) Facharbeiter(in)	Qualifizierter Arbeiter als - Inhaber eines Abschlussdiploms oder einer Abgangsbescheinigung (aus der hervorgeht, dass der Studiengang bestanden wurde) der oberen Sekundarstufe (berufliche oder technische Ausbildung); - Inhaber eines Gesellenbriefes der mittelständischen Ausbildung; - Inhaber eines Praktikerzertifikats der mittelständischen Ausbildung mit 3 Jahren einschlägiger Berufserfahrung; Qualifizierter Unterhaltsarbeiter bei entsprechender Eignung: - mit mindestens 5 Jahren innerbetrieblicher einschlägiger Berufserfahrung; - mit mindestens 10 Jahren einschlägiger Berufserfahrung.	3
D. Besondere Funktionen		
Sozialarbeiter(in)/Sozialassistent(in)	Bachelor oder Graduat in diesem Bereich	13
Krankenpfleger(in) A2	Krankenpflegerbrevets eines Inhaber	11
Krankenpfleger(in) A1	Bachelor oder Graduat in diesem Bereich	13
Kinesitherapeut(in)	Bachelor oder Graduat in diesem Bereich	13
Logopäd(in)e	Bachelor oder Graduat in diesem Bereich	13
Ergotherapeut(in)	Bachelor oder Graduat in diesem Bereich	13
Assistent(in) in Psychologie	Bachelor oder Graduat in diesem Bereich	13
Therapeut(in) in Psychomotorik	Bachelor oder Graduat in diesem Bereich	13
Kinderpfleger(in)	Diplom in diesem Bereich oder Kindergartenassistent(in) oder Kinderbetreuer(in)	8
Familien- u. Sanitätshelfer(in)	Diplom in diesem Bereich	8
Familien- u. Seniorenhelfer(in)	Diplom in diesem Bereich	8
Pflegehelfer(in)	Diplom in diesem Bereich	8
Master in Psychologie	Master- oder Lizenziatdiplom	15
Master in Pädagogik	Master- oder Lizenziatdiplom	15
Master in Kinesithérapie	Master- oder Lizenziatdiplom	15
Master in Soziologie	Master- oder Lizenziatdiplom	15
Master in Logopädie	Master- oder Lizenziatdiplom	15
Allgemeinmediziner(in)	Inhaber eines Doktordiploms in Medizin, Chirurgie und Entbindung	17
Facharzt(ärztin)	Inhaber eines Doktordiploms in Medizin, Chirurgie und Entbindung sowie einer Spezialisierung, welche entsprechend des Gutachtens der Kommission zur Anerkennung der Fachärzte erforderlich ist	18

Gesehen, um dem Erlass der Regierung vom 31. Januar 2019 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. März 1973 zur Festlegung der gemeinsamen Regeln zur Berechnung der Tagespflegesätze, die für den Unterhalt, die Erziehung und die Pflege von Personen mit Behinderung, die zu Lasten der öffentlichen Hand untergebracht sind, gewährt werden beigefügt zu werden.

Eupen, den 31. Januar 2019

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:
Der Ministerpräsident
O. PAASCH

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales
A. ANTONIADIS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2019/201299]

31 JANVIER 2019. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté royal du 30 mars 1973 déterminant les règles communes à suivre pour fixer les subventions journalières allouées pour l'entretien, l'éducation et le traitement des mineurs d'âge et des handicapés placés à charge des pouvoirs publics

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 13 décembre 2016 portant création d'un Office de la Communauté germanophone pour une vie autodéterminée, l'article 14, § 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1973 déterminant les règles communes à suivre pour fixer les subventions journalières allouées pour l'entretien, l'éducation et le traitement des mineurs d'âge et des handicapés placés à charge des pouvoirs publics;

Vu la proposition formulée le 7 septembre 2018 par le Conseil d'administration de l'Office pour une vie autodéterminée;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 novembre 2018;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 9 novembre 2018;

Vu la demande d'avis dans un délai de trente jours, adressée au Conseil d'État le 10 décembre 2018, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'absence de communication de l'avis dans ce délai;

Considérant que les pouvoirs organisateurs de ces établissements ont été informés de cette mesure;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Affaires sociales;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er} - A l'article 3 de l'arrêté royal du 30 mars 1973 déterminant les règles communes à suivre pour fixer les subventions journalières allouées pour l'entretien, l'éducation et le traitement des mineurs d'âge et des handicapés placés à charge des pouvoirs publics, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement du 17 janvier 2018, les modifications suivantes sont apportées :

1^o le § 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« § 1^{er} - Les frais de séjour des bénéficiaires sont fixés comme suit par journée d'entretien :

	0-3 ans	3-12 ans	12 ans et plus
Alimentation	4,5578 €	4,5578 €	5,7895 €
Habillement	0,6159 €	1,6014 €	1,9708 €
Literie	0,2463 €	0,1848 €	0,1848 €
Autre linge (blanchissage)	0,8621 €	0,8621 €	0,8621 €
Réparation des chaussures	0,0000 €	0,0616 €	0,0616 €
Frais pharmaceutiques courants	0,0616 €	0,0616 €	0,0616 €
Lingerie	0,0616 €	0,0616 €	0,0616 €
Objets de toilette et coiffeur	0,2463 €	0,2463 €	0,2463 €
Activités éducatives	0,1232 €	0,6159 €	0,8621 €
Assurances	0,3696 €	0,3696 €	0,3696 €
Produits d'entretien	0,0987 €	0,0987 €	0,0987 €
Entretien des locaux (réparation peinture)	0,6159 €	0,6159 €	0,6159 €
Eau, chauffage, électricité	2,5867 €	2,5867 €	2,5867 €
Contributions	0,0247 €	0,0247 €	0,0247 €
Frais de bureau	0,8621 €	0,8621 €	0,8621 €
Culte ou morale laïque	0,0000 €	0,1232 €	0,1232 €
Majoration à partir du 1/7/1974	1,4782 €	1,4782 €	1,4782 €
Frais de déplacement de service	0,1848 €	0,1848 €	0,1848 €
Divers	0,2463 €	0,2463 €	0,2463 €
Total :	13,2418 €	14,8433 €	16,6906 €

2° dans le § 2, alinéa 1^{er}, les montants « 0,6038 euros » et « 1,1473 euros » sont respectivement remplacés par « 0,6159 euros » et « 1,1702 euros »;

3° dans le § 2, alinéa 3, le montant « 0,9058 euros » est remplacé par « 0,9239 euros »;

4° dans le § 5, alinéa 2, les montants « 0,2464 euros », « 0,6778 euros » et « 1,8484 euros » sont respectivement remplacés par « 0,2513 euros », « 0,6914 euros » et « 1,8854 euros »;

5° dans le § 6, les montants « 0,2415 euros », « 0,3624 euros » et « 0,6038 euros » sont respectivement remplacés par « 0,2463 euros », « 0,3696 euros » et « 0,6159 euros »;

6° dans le § 7, le montant « 0,2415 euros » est remplacé par « 0,2463 euros ».

Art. 2 - À l'article 8 du même arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement du 17 janvier 2018, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les montants « 2,4153 euros » et « 3,0191 euros » sont respectivement remplacés par « 2,4636 euros » et « 3,0795 euros »;

2° dans l'alinéa 2, les montants « 1,8114 euros » et « 1,2077 euros » sont respectivement remplacés par « 1,8476 euros » et « 1,2318 euros »;

Art. 3 - Dans l'article 9 du même arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement du 17 janvier 2018, le montant « 0,8452 euros » est remplacé par « 0,8621 euros ».

Art. 4 - À l'article 10 du même arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement du 17 janvier 2018, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, le montant « 0,2415 euros » est remplacé par « 0,2463 euros »;

2° dans l'alinéa 2, les montants « 0,4831 euros » et « 0,9662 euros » sont respectivement remplacés par « 0,4928 euro » et « 0,9855 euro ».

Art. 5 - À l'article 23 du même arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement du 12 janvier 2017, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 5 est remplacé par ce qui suit :

« C'est le nombre maximal d'heures prestées par le personnel, y compris les heures approuvées relatives à des prestations de firmes privées, tel que fixé le 31 décembre 2018 et approuvé par l'Office, qui est pris en compte pour déterminer la subside des frais de personnel pour l'année 2019. »;

2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Ce sont les échelles de traitement fixées dans l'arrêté du Gouvernement du 22 juin 2001 fixant les bases de calcul en ce qui concerne la subside des frais de personnel dans les secteurs des affaires sociales et de la santé qui sont prises en considération pour calculer les frais de personnel admissibles à prendre en compte pour calculer le prix de la journée. Aux fins d'affectation des échelles de traitement fixées dans l'arrêté du Gouvernement susmentionné du 22 juin 2001, les fonctions et conditions d'accès en vigueur pour l'application du présent arrêté sont précisées dans l'annexe de ce dernier. »

Art. 6 - Dans l'article 27, alinéa 3, du même arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement du 17 janvier 2018, les mots « en 2018 » sont remplacés par les mots « en 2019 ».

Art. 7 - L'annexe au présent arrêté est insérée dans le même arrêté en tant qu'annexe 1^{re}.

Art. 8 - Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2019, à l'exception de l'article 5, 2°, et de l'article 7, lesquels produisent leurs effets le 1^{er} septembre 2018.

Art. 9 - Le Ministre compétent en matière d'Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 31 janvier 2019.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,

O. PAASCH

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,

A. ANTONIADIS

Annexe à l'arrêté du Gouvernement du 31 janvier 2019 modifiant l'arrêté royal du 30 mars 1973 déterminant les règles communes à suivre pour fixer les subventions journalières allouées pour l'entretien, l'éducation et le traitement des mineurs d'âge et des handicapés placés à charge des pouvoirs publics

Annexe 1^{re} à l'arrêté royal du 30 mars 1973 déterminant les règles communes à suivre pour fixer les subventions journalières allouées pour l'entretien, l'éducation et le traitement des mineurs d'âge et des handicapés placés à charge des pouvoirs publics

Attribution des échelles de traitement reprises à l'annexe 1^{re} de l'arrêté du Gouvernement du 22 juin 2001 fixant les bases de calcul en ce qui concerne la subside des frais de personnel dans les secteurs des affaires sociales et de la santé

Fonction	Condition d'accès/de diplôme	N° de l'échelle de traitement
A. Personnel éducatif		
Éducateur de classe I	Titulaires d'un diplôme ou d'une attestation de fin d'études de l'enseignement supérieur à orientation pédagogique, psychologique, sociale ou paramédicale, au moins de type court, de plein exercice ou de promotion sociale	13

Fonction	Condition d'accès/de diplôme	N° de l'échelle de traitement
Éducateur de classe II A	Les titulaires des diplômes suivants : - diplôme ou attestation de fin d'études de l'enseignement secondaire supérieur à orientation pédagogique, sociale, paramédicale ou éducative; - brevet d'infirmier; - diplôme équivalent dans lesdites orientations, obtenu dans le cadre d'une formation continuée ou d'une formation complémentaire; - formation complémentaire modulaire de l'Office pour une vie autodéterminée	8
Collaborateurs ayant des fonctions éducatives	Avoir terminé la formation complémentaire modulaire de l'Office pour une vie autodéterminée	8
Éducateur de classe II B	Titulaire d'un diplôme ou d'une attestation de fin d'études de l'enseignement secondaire supérieur (formation générale ou technique). L'activité d'éducateur ne peut être exercée pendant plus de cinq années consécutives. Pendant cette période, l'agent doit participer soit à la formation complémentaire modulaire ou à une formation pour acquérir la qualification d'éducateur de classe II A ou I A.	8
Éducateur de classe III	Titulaire d'un des titres suivants : - diplôme ou certificat de l'enseignement secondaire inférieur (formation générale ou technique) - brevet, certificat ou attestation de fin d'études (terminées avec fruit) de l'enseignement secondaire supérieur professionnel - certificat de garde-malade ou brevet d'hospitalier ou brevet d'assistant en soins hospitaliers (h/f)	7
Éducateur en chef	Titulaire d'un bachelor en pédagogie, psychologie, sociologie ou sciences paramédicales et avoir exercé, pendant trois ans, des activités éducatives dans des établissements pour personnes dépendantes. Cet emploi ne peut être octroyé par l'Office pour une vie autodéterminée que lorsque les activités éducatives de l'établissement sont aussi exercées dans une antenne ou dans le cadre d'un projet spécifique.	13bis
B. Personnel directeur		
Directeur ou responsable	Un diplôme de bachelor ou graduat dans un des domaines mentionnés sous A ou sous D.	14
Directeur/Master	Un diplôme master ou une licence dans les domaines mentionnés sous D.	16
C. Personnel administratif et d'entretien		
Agent administratif	- Titulaire d'un diplôme ou d'une attestation de fin d'études de l'enseignement secondaire inférieur (formation générale ou technique)	4
Rédacteur	Titulaire - d'un diplôme ou d'une attestation de fin d'études de l'enseignement secondaire supérieur (formation générale ou technique), section commerciale; - d'une attestation de réussite délivrée par l'Office de l'emploi à l'issue d'une formation d'employé de bureau polyvalent; - d'un certificat de fin d'apprentissage (<i>Gesellenbrief</i>) en tant que commissionnaire de transport.	5

Fonction	Condition d'accès/de diplôme	N° de l'échelle de traitement
Comptable de 2 ^e classe	titulaire - d'un diplôme ou d'une attestation de fin d'études de l'enseignement secondaire supérieur (formation générale ou technique), section commerciale - d'une attestation de réussite délivrée par l'Office de l'emploi à l'issue d'une formation d'aide comptable suivie avec fruit - d'un certificat de fin d'apprentissage (<i>Gesellenbrief</i>) en tant que comptable	6
Ouvrier d'entretien	Ouvrier non qualifié	2
Ouvrier d'entretien qualifié	Ouvrier avec expérience professionnelle, sans diplôme ou attestation de fin d'études	2
Premier ouvrier spécialisé	Ouvrier qualifié - titulaire d'un diplôme ou attestation de fin d'études (terminées avec fruit) de l'enseignement secondaire supérieur (formation professionnelle ou technique); - titulaire d'un certificat de fin d'apprentissage dans les classes moyennes (<i>Gesellenbrief</i>); - titulaire d'un certificat de praticien dans les classes moyennes (<i>Praktikerzertifikat</i>) avec trois années d'expérience professionnelle dans le domaine. Ouvrier d'entretien qualifié avec aptitude correspondante : - justifiant d'une expérience utile d'au moins cinq ans dans le domaine et acquise dans son propre service; - justifiant d'une expérience utile d'au moins dix ans dans le domaine.	3
D. Fonctions spécifiques		
Travailleur social ou assistant social	Bachelor ou graduat dans ce domaine	13
Infirmier A2	Titulaires d'un brevet d'infirmier	11
Infirmier A1	Bachelor ou graduat dans ce domaine	13
Kinésithérapeute	Bachelor ou graduat dans ce domaine	13
Logopède	Bachelor ou graduat dans ce domaine	13
Ergothérapeute	Bachelor ou graduat dans ce domaine	13
Assistant en psychologie	Bachelor ou graduat dans ce domaine	13
Thérapeute en Psychomotricité	Bachelor ou graduat dans ce domaine	13
Puériculteur	Diplôme dans ce domaine ou assistant en maternelle ou garde d'enfants	8
Aide familiale et sanitaire	Diplôme dans ce domaine	8
Aide familiale et seniors	Diplôme dans ce domaine	8
Aide-soignant	Diplôme dans ce domaine	8
Master en psychologie	Master ou licence	15
Master en pédagogie	Master ou licence	15
Master en kinésithérapie	Master ou licence	15
Master en sociologie	Master ou licence	15
Master en logopédie	Master ou licence	15
Médecin généraliste	Titulaire du diplôme de docteur en médecine, chirurgie et accouchements	17
Médecin spécialiste	Titulaire du diplôme de docteur en médecine, chirurgie et accouchements ainsi que d'une spécialisation requise conformément à l'avis de la commission d'agrégation des médecins spécialistes	18

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement du 31 janvier 2019 modifiant l'arrêté royal du 30 mars 1973 déterminant les règles communes à suivre pour fixer les subventions journalières allouées pour l'entretien, l'éducation et le traitement des mineurs d'âge et des handicapés placés à charge des pouvoirs publics.

Eupen, le 31 janvier 2019.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
O. PAASCH

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,
A. ANTONIADIS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2019/201299]

31 JANUARI 2019. — Besluit van de Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 1973 tot bepaling van de te volgen gemeenschappelijke regels voor de vaststelling van de toelagen per dag toegekend voor onderhoud, opvoeding en behandeling van minderjarigen en van gehandicapten geplaatst ten laste van de openbare besturen

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 13 december 2016 tot oprichting van een Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor zelfbeschikkend leven, artikel 14, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 1973 tot bepaling van de te volgen gemeenschappelijke regels voor de vaststelling van de toelagen per dag toegekend voor onderhoud, opvoeding en behandeling van minderjarigen en van gehandicapten geplaatst ten laste van de openbare besturen;

Gelet op het voorstel van de raad van bestuur van de Dienst voor zelfbeschikkend leven, gedaan op 7 september 2018;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 12 november 2018;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 9 november 2018;

Gelet op de aanvraag om advies uit te brengen binnen een termijn van dertig dagen, welke aanvraag bij de Raad van State werd ingediend op 10 december 2018 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973;

Overwegende dat dit advies niet binnen de gestelde termijn werd afgegeven;

Overwegende dat die maatregel ter kennis werd gebracht van de organiserende instanties van de instellingen;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Aangelegenheden,

Na beraadslaging,

Besluit:

Artikel 1 - In artikel 3 van het koninklijk besluit van 30 maart 1973 tot bepaling van de te volgen gemeenschappelijke regels voor de vaststelling van de toelagen per dag toegekend voor onderhoud, opvoeding en behandeling van minderjarigen en van gehandicapten geplaatst ten laste van de openbare besturen, laatstelijk gewijzigd bij besluit van de Regering van 17 januari 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

" § 1 - De verblijfskosten van de begunstigten worden per onderhoudsdag als volgt vastgesteld:

	0-3 jaar	3-12 jaar	12 jaar en meer
Voeding	4,5578 €	4,5578 €	5,7895 €
Kleding	0,6159 €	1,6014 €	1,9708 €
Beddengoed (en was)	0,2463 €	0,1848 €	0,1848 €
Ander linnen (was)	0,8621 €	0,8621 €	0,8621 €
Herstelling van schoenen	0,0000 €	0,0616 €	0,0616 €
Gewone farmaceutische kosten	0,0616 €	0,0616 €	0,0616 €
Ondergoed	0,0616 €	0,0616 €	0,0616 €
Toiletbenodigdheden en kappen	0,2463 €	0,2463 €	0,2463 €
Educatieve activiteiten	0,1232 €	0,6159 €	0,8621 €
Verzekeringen	0,3696 €	0,3696 €	0,3696 €
Onderhoudsproducten	0,0987 €	0,0987 €	0,0987 €
Onderhoud van gebouwen (herstellingen verven)	0,6159 €	0,6159 €	0,6159 €
Water, gas, elektriciteit, brandstoffen	2,5867 €	2,5867 €	2,5867 €
Belastingen	0,0247 €	0,0247 €	0,0247 €
Kantoorkosten	0,8621 €	0,8621 €	0,8621 €
Godsdienst of lekenmoraal	0,0000 €	0,1232 €	0,1232 €
Verhoging vanaf 1 juli 1974	1,4782 €	1,4782 €	1,4782 €
Dienstverplaatsingen	0,1848 €	0,1848 €	0,1848 €
Allerlei	0,2463 €	0,2463 €	0,2463 €
Totaal:	13,2418 €	14,8433 €	16,6906 €

2° in paragraaf 2, eerste lid, wordt het bedrag "0,6038 euro" vervangen door het bedrag "0,6159 euro" en het bedrag "1,1473 euro" vervangen door het bedrag "1,1702 euro";

3° in paragraaf 2, derde lid, wordt het bedrag "0,9058 euro" vervangen door het bedrag "0,9239 euro";

4° in paragraaf 5, tweede lid, wordt het bedrag "0,2464 euro" vervangen door het bedrag "0,2513 euro", wordt het bedrag "0,6778 euro" vervangen door het bedrag "0,6914 euro" en het bedrag "1,8484 euro" vervangen door het bedrag "1,8854 euro";

5° in paragraaf 6 wordt het bedrag "0,2415 euro" vervangen door het bedrag "0,2463 euro", wordt het bedrag "0,3624 euro" vervangen door het bedrag "0,3696 euro" en wordt het bedrag "0,6038 euro" vervangen door het bedrag "0,6159 euro";

6° in paragraaf 7 wordt het bedrag "0,2415 euro" vervangen door het bedrag "0,2463 euro".

Art. 2 - In artikel 8 van hetzelfde besluit, laatstelijk gewijzigd bij het besluit van de Regering van 17 januari 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt het bedrag "2,4153 euro" vervangen door het bedrag "2,4636 euro" en wordt het bedrag "3,0191 euro" vervangen door het bedrag "3,0795 euro";

2° in het tweede lid wordt het bedrag "1,8114 euro" vervangen door het bedrag "1,8476 euro" en wordt het bedrag "1,2077 euro" vervangen door het bedrag "1,2318 euro".

Art. 3 - In artikel 9 van hetzelfde besluit, laatstelijk gewijzigd bij het besluit van de Regering van 17 januari 2018, wordt het bedrag "0,8452 euro" vervangen door het bedrag "0,8621 euro".

Art. 4 - In artikel 10 van hetzelfde besluit, laatstelijk gewijzigd bij het besluit van de Regering van 17 januari 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt het bedrag "0,2415 euro" vervangen door het bedrag "0,2463 euro";

2° in het tweede lid wordt het bedrag "0,4831 euro" vervangen door het bedrag "0,4928 euro" en wordt het bedrag "0,9662 euro" vervangen door het bedrag "0,9855 euro".

Art. 5 - In artikel 23 van hetzelfde besluit, laatstelijk gewijzigd bij het besluit van de Regering van 12 januari 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het vijfde lid wordt vervangen als volgt:

"De subsidiëring van de personeelskosten voor het jaar 2019 wordt berekend op basis van het maximale aantal personeelsuren dat op 31 december 2018 is vastgelegd en door de Dienst voor zelfbeschikkend leven is goedgekeurd, met inbegrip van de goedgekeurde uren voor diensten van private ondernemingen."

2° het artikel wordt aangevuld met een zesde lid, luidende:

"Bij de berekening van de aanneembare personeelskosten die voor de dagprijs in aanmerking worden genomen, wordt rekening gehouden met de weddeschalen bepaald in het besluit van de Regering van 22 juni 2001 tot vaststelling van de berekeningsgrondslagen voor de subsidiëring van de personeelskosten in de sectoren "sociale aangelegenheden" en "gezondheid". Voor de toewijzing van de weddeschalen bepaald in het voormelde besluit van de Regering van 22 juni 2001 worden de functies en toegangsvoorwaarden voor de toepassing van dit besluit gepreciseerd in de bijlage van dit besluit."

Art. 6 - In artikel 27, derde lid, van hetzelfde besluit, laatstelijk gewijzigd bij het besluit van de Regering van 17 januari 2018, worden de woorden "voor het jaar 2018" vervangen door de woorden "voor het jaar 2019".

Art. 7 - In hetzelfde besluit wordt de bijlage gevoegd bij dit besluit opnieuw ingevoegd als bijlage 1.

Art. 8 - Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2019, met uitzondering van artikel 5, 2°, en artikel 7, die uitwerking hebben met ingang van 1 september 2018.

Art. 9 - De minister bevoegd voor Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 31 januari 2019

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap:

De Minister-President,

O. PAASCH

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,

A. ANTONIADIS

Bijlage bij het besluit van de Regering van 31 januari 2019 tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 1973 tot bepaling van de te volgen gemeenschappelijke regels voor de vaststelling van de toelagen per dag toegekend voor onderhoud, opvoeding en behandeling van minderjarigen en van gehandicapten geplaatst ten laste van de openbare besturen

Bijlage 1 bij het koninklijk besluit van 30 maart 1973 tot bepaling van de te volgen gemeenschappelijke regels voor de vaststelling van de toelagen per dag toegekend voor onderhoud, opvoeding en behandeling van minderjarigen en van gehandicapten geplaatst ten laste van de openbare besturen

Toewijzing van de weddeschalen van bijlage 1 van het besluit van de Regering van 22 juni 2001 tot vaststelling van de berekeningsgrondslagen voor de subsidiëring van de personeelskosten in de sectoren "sociale aangelegenheden" en "gezondheid"

Functie	Toegangsvoorwaarde/diplomavereiste	Nr van de weddeschaal
A. Opvoedend personeel		
Opvoeder klasse I (m/v)	Houder van een einddiploma of studieattest van het hoger onderwijs, ten minste een onderwijs met volledig leerplan van het korte type of cursussen voor sociale promotie van het korte type; studierichtingen: pedagogie, psychologie, sociale of paramedische wetenschappen	13
Opvoeder klasse IIA (m/v)	Houder van één der volgende diploma's: - een einddiploma of een studieattest van het hoger secundair onderwijs in de studierichtingen pedagogie, sociale of paramedische wetenschappen of opvoeding; - een brevet van verpleegkundige; - een gelijkwaardig diploma in de vermelde richtingen, behaald via bijscholing of een aanvullende opleiding ; - een afgesloten modulaire aanvullende opleiding van de Dienst voor zelfbeschikkend leven	8

Functie	Toegangsvoorwaarde/diplomavereiste	Nr van de weddeschaal
Medewerkers met opvoedende functies (m/v)	De modulaire aanvullende opleiding van de Dienst voor zelfbeschikkend leven afgesloten hebben.	8
Opvoeder klasse IIB (m/v)	Houder van een einddiploma of studieattest van het hoger secundair onderwijs (algemene of technische opleiding) De activiteit als opvoeder mag niet langer dan 5 opeenvolgende jaren uitgeoefend worden. In de loop van die periode zijn de medewerkers ertoe verplicht ofwel deel te nemen aan de modulaire aanvullende opleiding of aan een opleiding om de kwalificatie als opvoeder klasse IIA of IA te verwerven.	8
Opvoeder klasse III (m/v)	Houder van één van de volgende bekwaamheidsbewijzen: - diploma of getuigschrift van het lager secundair onderwijs (algemene of technische opleiding) ; - brevet, getuigschrift of studieattest van het hoger secundair beroepsonderwijs (met vrucht beëindigd); - getuigschrift van ziekenoppasser of brevet van ziekenhuisbediende/brevet van ziekenhuisassistent .	7
Hoofdopvoeder (m/v)	Houder van een bachelordiploma in de pedagogie, psychologie, sociologie of paramedische wetenschappen + gedurende drie jaar educatieve activiteiten uitgeoefend hebben in instellingen voor personen met ondersteuningsbehoefte. Die betrekking kan uitsluitend door de Dienst voor zelfbeschikkend leven toegewezen worden als de educatieve activiteiten van de inrichting ook in een filiaalinstelling of in het kader van een bijzonder project uitgeoefend worden.	13bis
B. Leidend personeel		
Leider/verantwoordelijke (m/v)	Een bachelor- of graduaatdiploma in één van de gebieden vermeld in A of D.	14
Directeur/master (m/v)	Een master- of licentiaatsdiploma in de gebieden vermeld in D.	16
C. Administratief personeel en onderhoudspersoneel		
Administratief medewerker (m/v)	Houder van een einddiploma of studieattest van het lager secundair onderwijs (algemene of technische opleiding)	4
Opsteller (m/v)	Houder van - een einddiploma of studieattest van het hoger secundair onderwijs (algemene of technische opleiding) een attest van de dienst voor arbeidsbemiddeling dat men geslaagd is voor een opleiding tot polyvalente kantoorbediende; - houder van een eindeleertijdsgetuigschrift van de Middenstand (Gesellenbrief) als vervoercommissienair	5
Boekhouder 2de klasse (m/v)	Houder - van een einddiploma of studieattest van het hoger secundair onderwijs (algemene of technische opleiding), studierichting handel; - een attest uitgereikt door de Dienst voor arbeidsbemiddeling na een met vrucht gevolgde opleiding tot hulpboekhouder; - een eindeleertijdsgetuigschrift (Gesellenbrief) als boekhouder .	6

Functie	Toegangsvoorwaarde/diplomaveerste	Nr van de weddeschaal
Onderhoudswerkman (m/v)	Ongeschoold werkman	2
Geschoold onderhoudswerkman (m/v)	Werkman met beroepservaring zonder einddiploma of studieattest	2
Eerste geschoold werkman (m/v)	Geschoold werkman - houder van een einddiploma of studieattest (waaruit blijkt dat de studies met vrucht zijn gevolgd) van het hoger secundair onderwijs (technische of beroepsopleiding); - houder van een eindeleertijdsgetuigschrift van de middenstandsopleiding (Gesellenbrief); - houder van een praktijkcertificaat van de middenstandsopleiding met 3 jaar nuttige beroepservaring. Geschoold onderhoudswerkman met overeenstemmende bekwaamheid: - met minstens 5 jaar nuttige beroepservaring verworven in de eigen dienst; - met minstens 10 jaar nuttige beroepservaring.	3
D. Bijzondere functies		
Maatschappelijk werker/maatschappelijk assistent (m/v)	Bachelor ou graduaat in dat gebied	13
Verpleger A2 (m/v)	Houder van een brevet van verpleegkundige	11
Verpleger A1 (m/v)	Bachelor ou graduaat in dat gebied	13
Kinesitherapeut (m/v)	Bachelor ou graduaat in dat gebied	13
Logopedist (m/v)	Bachelor ou graduaat in dat gebied	13
Ergotherapeut (m/v)	Bachelor ou graduaat in dat gebied	13
Assistent in de psychologie (m/v)	Bachelor ou graduaat in dat gebied	13
Therapeut in psychomotoriek (m/v)	Bachelor ou graduaat in dat gebied	13
Kinderverzorger (m/v)	Diploma in dat gebied of kleuterschoolassistent of kinderbegeleider	8
Gezins- en sanitaire hulp (m/v)	Diploma in dat gebied	8
Gezins- en bejaardenhelp(st)er	Diploma in dat gebied	8
Zorgkundige (m/v)	Diploma in dat gebied	8
Master in de psychologie	Master- of licentiaatsdiploma	15
Master in de pedagogie	Master- of licentiaatsdiploma	15
Master in de kinesitherapie	Master- of licentiaatsdiploma	15
Master in de sociologie	Master- of licentiaatsdiploma	15
Master in de logopedie	Master- of licentiaatsdiploma	15
Huisarts (m/v)	Houder van het diploma van doctor in de genees-, heel- en verloskunde	17
Arts-specialist (m/v)	Houder van het diploma van doctor in de genees-, heel- en verloskunde alsmede van een specialisatie die vereist is overeenkomstig het advies van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten.	18

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Regering van 31 januari 2019 tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 1973 tot bepaling van de te volgen gemeenschappelijke regels voor de vaststelling van de toelagen per dag toegekend voor onderhoud, opvoeding en behandeling van minderjarigen en van gehandicapten geplaatst ten laste van de openbare besturen.

Eupen, 31 januari 2019.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap:

De Minister-President,
O. PAASCH

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,
A. ANTONIADIS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2019/202056]

28 FEVRIER 2019. — Décret relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent décret et de ses arrêtés d'exécution, l'on entend par :

- 1° l'Administration : le ou les services désignés par le Gouvernement;
- 2° les inspecteurs : les fonctionnaires désignés par le Gouvernement ;
- 3° les travailleurs : les personnes qui exécutent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne en vertu d'un contrat de travail et celles qui y sont assimilées y compris :
 - a) les personnes qui, autrement qu'en vertu d'un contrat de travail, exécutent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne, ou qui exécutent des prestations de travail dans des conditions similaires à celles d'un contrat de travail;
 - b) les personnes qui ne travaillent pas sous l'autorité d'une autre personne mais qui sont assujetties en tout ou en partie à la législation sur la sécurité sociale des travailleurs salariés;
 - c) les personnes visées à l'article 1^{er}, 4°, du décret du 3 avril 2009 relatif à l'enregistrement ou à l'agrément des agences de placement;
 - d) les travailleurs faisant l'objet d'un transfert temporaire intragroupe, visés dans les normes relatives à l'occupation des travailleurs étrangers;
 - e) les travailleurs indépendants étrangers qui, en vertu des lois ou règlements, doivent être en possession d'une autorisation en vue d'exercer une activité professionnelle indépendante;
- 4° les bénéficiaires : personnes, attributaires ou ayants droit, qui ont droit aux avantages accordés par les législations et réglementations visées à l'article 3, et celles qui ont demandé à en bénéficier;
- 5° les employeurs : les personnes physiques, les personnes morales de droit privé et public ou les associations de fait qui occupent les personnes visées au 3°, ou qui sont assimilées à des employeurs dans les cas et conditions déterminés par la législation et y compris :
 - a) les personnes physiques ou morales qui prestent des services de travail intérimaire, qui exploitent un bureau d'outplacement, un bureau de recrutement ou de sélection ou un bureau de placement gratuit conformément à la réglementation relative à l'exploitation de bureaux de placement;
 - b) les utilisateurs, à savoir les personnes physiques ou morales qui font appel aux services prestés par une agence de placement, ou qui fixent les tâches des travailleurs et qui en supervisent l'exécution;
 - c) les bénéficiaires de subventions, à savoir les personnes physiques ou morales qui sollicitent ou ont obtenu des subventions en matière d'économie, d'emploi et de recherche de la Région wallonne ou des personnes morales subventionnées directement ou indirectement par elle, en ce compris toute avance de fonds récupérable consentie par la Région wallonne avec ou sans intérêt;
 - d) les bénéficiaires d'un agrément, à savoir les personnes physiques morales qui sollicitent ou ont obtenu un agrément en matière de politique économique de politique de l'emploi et de recherche scientifique de la Région wallonne ou d'une personne morale subventionnée directement ou indirectement par la Région wallonne;
 - e) dans le cadre d'un transfert temporaire intragroupe, l'entité dans laquelle la personne faisant l'objet dudit transfert est transférée temporairement, quelle que soit sa forme juridique, établie en région de langue française;
- 6° les données sociales : les données nécessaires à l'application des législations et réglementations visées à l'article 3;
- 7° les données sociales à caractère personnel : les données sociales concernant des personnes identifiées ou identifiables;
- 8° les institutions publiques de sécurité sociale : les institutions publiques et les services des gouvernements chargés d'appliquer la législation relative à la sécurité sociale;
- 9° les institutions coopérantes de sécurité sociale : les organismes de droit privé, agréés pour collaborer à l'application de la législation relative à la sécurité sociale;
- 10° les lieux de travail : les lieux où des activités qui sont soumises au contrôle des inspecteurs sont exercées ou dans lesquels sont occupées des personnes soumises aux dispositions des législations et réglementations visées à l'article 3 et, entre autres, les entreprises, parties d'entreprises, établissements, parties d'établissements, bâtiments, locaux, endroits situés dans l'enceinte de l'entreprise, chantiers et travaux en dehors des entreprises ainsi que les endroits où les documents portant sur les activités réglementées sont conservés;
- 11° les supports d'information : les supports d'information sous quelque forme que ce soit, comme des livres, registres, documents, supports numériques ou digitaux, disques, bandes et y compris ceux accessibles par système informatique ou par tout autre appareil électronique;
- 12° le fonctionnaire sanctionnateur : le fonctionnaire désigné par le Gouvernement et habilité à prendre les décisions en matière d'amende administrative au sens du présent décret;
- 13° le contrevenant : la personne physique ou morale à laquelle une amende administrative peut être infligée conformément au Chapitre 9;
- 14° la personne concernée : la personne physique identifiée ou identifiable visée à l'article 4, 1), du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la Directive 95/46/CE;
- 15° le règlement général sur la protection des données : le Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la Directive 95/46/CE.

Art. 2. Le Gouvernement détermine les modalités relatives au calcul des délais ainsi que celles relatives à la transmission des documents, informations et données dans le cadre du présent décret et de ses mesures d'exécution.

Art. 3. Les inspecteurs sont chargés de rechercher et constater les infractions aux législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique visées aux articles 6, § 1^{er}, VI et IX, et 6bis, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles qui disposent que le contrôle est exercé conformément aux dispositions du présent décret.

CHAPITRE II. — *Pouvoirs des inspecteurs*

Art. 4. Sans préjudice du décret du 20 juillet 1831 concernant le serment à la mise en vigueur de la monarchie constitutionnelle représentative, le serment des inspecteurs est prêté entre les mains du ministre ayant la Fonction publique dans ses attributions ou de son délégué.

Art. 5. Les inspecteurs n'ont pas la qualité d'officier de police judiciaire.

Dans l'exercice de leurs fonctions les inspecteurs peuvent requérir l'assistance de la police fédérale, de la police locale ou d'autres services régionaux.

Art. 6. Les inspecteurs exercent leurs missions munis du titre de légitimation de leurs fonctions, dont le modèle est arrêté par le Gouvernement.

Dans l'exercice de leurs fonctions, ils présentent leur titre de légitimation et signalent en quelle qualité ils agissent aux personnes rencontrées dans ce cadre.

Art. 7. § 1^{er}. Les inspecteurs peuvent, dans l'exercice de leurs missions, pénétrer librement, à toute heure du jour et de la nuit, sans avertissement préalable, dans tous les lieux de travail qui sont soumis à leur contrôle lorsqu'ils ont un motif raisonnable de supposer qu'y travaillent des personnes soumises aux législations et réglementations visées à l'article 3.

Toutefois, dans les espaces habités, les inspecteurs peuvent pénétrer uniquement :

- 1° lorsqu'ils se rendent sur place pour constater une infraction en flagrant délit;
- 2° à la demande ou avec l'accord de la personne qui a la jouissance réelle de l'espace habité. Cette demande ou cet accord est donné par écrit et préalablement à la visite domiciliaire;
- 3° en cas d'appel provenant de ce lieu;
- 4° en cas d'incendie ou d'inondation;
- 5° lorsqu'ils sont en possession d'une autorisation de visite domiciliaire délivrée par le juge d'instruction.

§ 2. Pour obtenir une autorisation de visite domiciliaire visée au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, 5°, les inspecteurs adressent une demande motivée au juge d'instruction, contenant :

- 1° l'identification des espaces habités qui font l'objet de la visite domiciliaire;
- 2° la mention de la législation qui fait l'objet de leur contrôle et pour laquelle les inspecteurs estiment qu'ils ont besoin d'une autorisation de visite domiciliaire;
- 3° le cas échéant, les infractions éventuelles qui font l'objet du contrôle;
- 4° tous les documents et renseignements desquels il ressort que l'utilisation de ce moyen est nécessaire.

Les inspecteurs peuvent obtenir une autorisation de visite domiciliaire pour l'accès aux espaces habités après vingt-et-une heures et avant cinq heures moyennant une motivation spéciale de la demande au juge d'instruction.

§ 3. Le juge d'instruction décide dans un délai de quarante-huit heures maximum après réception de la demande visée au paragraphe 2.

La décision du juge d'instruction est motivée, voire spécialement motivée en cas de visite domiciliaire après vingt-et-une heures et avant cinq heures.

Aucune voie de recours n'est ouverte contre cette décision.

A l'exception des pièces qui permettent de déduire l'identité de l'auteur d'une éventuelle plainte ou dénonciation et sans préjudice de l'application de l'article 30, toutes les pièces motivant l'obtention d'une autorisation de visite domiciliaire conformément au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, sont versées au dossier répressif ou au dossier dans le cadre duquel une amende administrative peut être infligée.

§ 4. Dans le cas d'une visite domiciliaire, les inspecteurs disposent de tous les pouvoirs qui leur sont conférés par le présent décret, à l'exception de la recherche de supports d'information et les pouvoirs y afférents visés à l'article 8, §§ 3 à 5.

Art. 8. § 1^{er}. Les inspecteurs procèdent à tout examen, recherche, contrôle et audition et recueillent toutes informations qu'ils estiment nécessaires pour s'assurer que les législations et réglementations visées à l'article 3 sont observées.

§ 2. Les inspecteurs prennent l'identité des personnes qui se trouvent sur les lieux de travail ou les autres lieux qui sont soumis à leur contrôle et dont ils peuvent raisonnablement présumer qu'elles sont des employeurs, préposés ou mandataires, des travailleurs, des bénéficiaires, ainsi que toute personne dont ils estiment l'audition nécessaire pour l'exercice du contrôle.

Les inspecteurs exigent, à cet effet, de ces personnes la présentation de documents officiels d'identification ou, en l'absence de tels documents ou s'il existe un doute quant à leur authenticité, recherchent leur identité au moyen de constatations par image, quel qu'en soit le support, et ce, dans les cas et conditions et selon les modalités visés à l'article 10.

§ 3. Les inspecteurs peuvent également procéder à tout examen, recherche, contrôle et audition, et se faire produire et examiner tous les supports d'information qui se trouvent dans les lieux de travail ou d'autres lieux qui sont soumis à leur contrôle et qui contiennent soit des données sociales visées à l'article 1, 6°, soit d'autres données, dont l'établissement, la tenue ou la conservation sont prescrits par une loi ou un décret, même lorsque les inspecteurs ne sont pas chargés du contrôle de cette législation.

A cette fin, les inspecteurs peuvent également rechercher et examiner les supports d'information visés à l'alinéa 1^{er} qui sont accessibles à partir de ces lieux par système informatique ou par tout autre appareil électronique.

§ 4. Les inspecteurs peuvent également se faire produire, sans déplacement, pour en prendre connaissance, tous les supports d'information qui contiennent n'importe quelles autres données, lorsqu'ils le jugent nécessaire à l'accomplissement de leur mission, et procéder à leur examen.

§ 5. Lorsque l'employeur, son préposé ou mandataire, est absent au moment du contrôle, les inspecteurs prennent les mesures nécessaires pour le contacter afin de se faire produire les supports d'information précités.

Lorsque l'employeur, son préposé ou mandataire, n'est pas joignable, les inspecteurs peuvent procéder à la recherche et à l'examen visés au paragraphe 3.

Lorsque l'employeur, son préposé ou mandataire, s'oppose à cette recherche ou à l'examen, un procès-verbal est dressé pour obstacle au contrôle.

Art. 9. Les inspecteurs peuvent prendre des copies, sous n'importe quelle forme, des supports d'information visés à l'article 8, §§ 3 et 4, ou de l'information qu'ils contiennent, ou se les faire fournir sans frais par l'employeur, son préposé ou mandataire.

Lorsqu'il s'agit de supports d'information visés à l'article 8, § 3, qui sont accessibles par un système informatique, les inspecteurs peuvent, au moyen du système informatique ou par tout autre appareil électronique et avec l'assistance soit de l'employeur, de son préposé ou mandataire, soit de n'importe quelle autre personne qualifiée qui dispose de la connaissance nécessaire ou utile sur le fonctionnement du système informatique, effectuer des copies, dans la forme qu'ils souhaitent, de tout ou partie des données précitées.

Art. 10. § 1^{er}. Les inspecteurs peuvent faire des constatations en réalisant des images, quel qu'en soit le support. Ils peuvent également utiliser des images provenant de tiers pour autant que ces personnes aient fait ou obtenu ces images de manière légitime. Les constatations et l'utilisation se font dans le respect des dispositions visées au paragraphe 3.

§ 2. Dans les espaces habités, les inspecteurs peuvent uniquement faire des constatations au moyen d'images, quel qu'en soit le support, à la condition de disposer à cet effet d'une autorisation délivrée par le juge d'instruction. La demande d'obtention de cette autorisation adressée par les inspecteurs au juge d'instruction comprend les données mentionnées à l'article 7, § 2.

§ 3. Servent de preuve pour l'application du présent décret, les constatations faites par les inspecteurs au moyen des images qu'ils ont faites, et ce jusqu'à preuve du contraire, s'il est satisfait aux conditions suivantes :

1° les constatations font l'objet d'un procès-verbal de constatation d'une infraction faite au moyen d'images qui, outre les données mentionnées à l'article 19, comprennent également :

a) l'identité de l'inspecteur ayant réalisé les images ou ayant obtenu, de façon légitime, ces images réalisées par des tiers;

b) le jour, la date, l'heure et la description exacte du lieu où les images ont été réalisées;

c) l'identification complète de l'équipement technique ayant permis de réaliser les images;

d) une description de ce qui est visible sur les images en question, ainsi que le lien avec l'infraction constatée;

e) lorsqu'il s'agit d'une prise de vue d'un détail, une indication sur l'image permettant de déterminer l'échelle;

f) une reproduction de l'image ou, si cela s'avère impossible, une copie sur un support en annexe du procès-verbal, ainsi qu'un aperçu complet de toutes les spécifications techniques nécessaires pour pouvoir examiner la copie de ces images;

g) lorsqu'il y a plusieurs reproductions ou plusieurs supports, une numérotation de ces reproductions ou de ces supports, qui apparaît également dans le procès-verbal dans la description correspondante de ce qui peut être observé sur les images;

2° le support originel des images est conservé par l'Administration, dont font partie les inspecteurs qui ont réalisé les images, jusqu'à ce qu'un jugement ou un arrêt ayant acquis force de chose jugée ait été prononcé ou jusqu'à ce que la décision d'imposition par le fonctionnaire sanctionnateur d'une amende administrative ait obtenu force exécutoire ou jusqu'au classement sans suite de l'infraction par le fonctionnaire sanctionnateur.

Sans préjudice des dispositions de la réglementation en matière de protection des données à caractère personnel, et sans préjudice des dispositions des lois et règlements relatifs à la surveillance par caméras, l'Administration informe, le cas échéant, le tiers ayant réalisé les images qu'elle conserve le support pour la durée de cette période.

Art. 11. Les inspecteurs peuvent saisir contre récépissé ou mettre sous scellés les supports d'information visés à l'article 8, § 3, que l'employeur, son préposé ou mandataire, soit ou non propriétaire de ces supports d'information.

Les inspecteurs peuvent exercer ces compétences lorsque cela est nécessaire à la recherche, à l'examen ou à l'établissement de la preuve d'infractions ou lorsque le danger existe que les infractions persistent avec ces supports d'information ou que de nouvelles infractions soient commises.

Lorsque la saisie est matériellement impossible, ces données, tout comme les données qui sont nécessaires pour pouvoir les comprendre, sont copiées sur des supports appartenant à l'Administration. En cas d'urgence ou pour des raisons techniques, il peut être fait usage des supports qui sont à la disposition des personnes autorisées à utiliser le système informatique.

Art. 12. Les inspecteurs peuvent saisir contre récépissé ou mettre sous scellés d'autres biens mobiliers que ceux visés à l'article 8, § 3, qui sont soumis à leur contrôle en ce compris les biens mobiliers qui sont immeubles par incorporation ou par destination ou par lesquels des infractions aux législations et réglementations visées à l'article 3 peuvent être constatées. Il n'importe pas que l'auteur de l'infraction soit propriétaire ou pas. Les inspecteurs procèdent de cette manière lorsque cela est nécessaire à l'établissement de la preuve de ces infractions ou lorsque le danger existe qu'avec ces biens, les infractions persistent ou que de nouvelles infractions soient commises.

Art. 13. Lorsque l'employeur, son préposé ou mandataire, soit n'était pas présent lors de la recherche et de l'examen visés à l'article 8, § 3, soit n'y consentait pas de plein gré, les inspecteurs informent par écrit l'employeur de l'existence de cette recherche et de cet examen ainsi que des supports d'information qui ont été copiés. Cette description contient les données prévues à l'article 14.

Pour les supports d'information qui ont été saisis, il est agi conformément à l'article 14.

Art. 14. § 1^{er}. Font l'objet d'un constat écrit remis contre récépissé :

1° les saisies pratiquées en vertu des articles 11 et 12;

2° les mesures prises dans les cas prévus à l'article 13, lors desquels l'employeur, son préposé ou mandataire, soit n'était pas présent, soit ne consentait pas de plein gré.

§ 2. L'écrit visé au paragraphe 1^{er} mentionne :

- 1° la date et l'heure auxquelles les mesures sont prises;
- 2° l'identité des inspecteurs, la qualité en laquelle ils interviennent et l'Administration dont ils relèvent;
- 3° les mesures prises;
- 4° la reproduction du texte de l'article 44;
- 5° les voies de recours contre les mesures et l'arrondissement judiciaire compétent;
- 6° l'autorité qui doit être citée en cas de recours.

Art. 15. Peut former un recours auprès du président du tribunal du travail toute personne qui estime que :

- 1° ses droits sont lésés par les saisies pratiquées en exécution des articles 11 et 12;
- 2° les mesures prises dans les cas prévus à l'article 13, lors desquels l'employeur, son préposé ou mandataire, soit n'était pas présent, soit ne consentait pas de plein gré.

L'action est formée et instruite selon les formes du référé.

Art. 16. Les inspecteurs peuvent ordonner que les documents dont l'apposition est prévue par les législations et réglementations visées à l'article 3 soient et restent effectivement apposés, dans un délai qu'ils déterminent ou sans délai.

Ils peuvent également, s'ils l'estiment nécessaire dans l'intérêt des travailleurs ou des bénéficiaires, établir ou délivrer tout document remplaçant ceux visés par les législations ou les réglementations visées à l'article 3.

Art. 17. Conformément à l'article 59 des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative et aux articles 2 et 3 du décret de la Communauté française du 30 juin 1982 relatif à la protection de la liberté de l'emploi des langues et de l'usage de la langue française en matière de relations sociales entre les employeurs et leur personnel ainsi que d'actes et documents des entreprises imposés par la loi et les règlements, les inspecteurs peuvent exiger une traduction des données visées à l'article 8.

Art. 18. Sans préjudice du droit de réquisition du ministère public et du juge d'instruction, visé aux articles 28^{ter}, § 3, et 56, § 2, du Code d'instruction criminelle, les inspecteurs disposent d'un pouvoir d'appréciation pour :

- 1° fournir des renseignements et des conseils, notamment sur les moyens les plus efficaces pour respecter les dispositions du présent décret et des législations et réglementations visées à l'article 3;
- 2° adresser des avertissements;
- 3° établir des rapports de contrôle;
- 4° fixer au contrevenant un délai pour se mettre en règle;
- 5° dresser des procès-verbaux constatant les infractions aux dispositions du présent décret et des législations et réglementations visées à l'article 3.

Art. 19. Tout procès-verbal constatant une infraction aux législations et réglementations visées à l'article 3 ainsi qu'aux dispositions du présent décret contient les données suivantes :

- 1° l'identité de l'inspecteur verbalisant;
- 2° la disposition en vertu de laquelle l'inspecteur verbalisant est compétent pour agir;
- 3° le lieu et la date de l'infraction;
- 4° l'identité de l'auteur présumé et des personnes intéressées;
- 5° la disposition légale violée;
- 6° un exposé succinct des faits en rapport avec les infractions commises;
- 7° les date et lieu de rédaction du procès-verbal, le lien éventuel avec d'autres procès-verbaux, et, le cas échéant, l'inventaire des annexes.

Art. 20. Le procès-verbal constatant une infraction est transmis au ministère public ainsi qu'au fonctionnaire sanctionnateur dans un délai de quatorze jours prenant cours le lendemain du jour de la constatation du dernier élément constitutif de l'infraction.

Une copie en est communiquée à l'auteur présumé de l'infraction ainsi que, le cas échéant, à son employeur. A défaut, ceux-ci ont, à tout moment, le droit d'en obtenir une copie auprès de l'inspecteur qui a dressé le procès-verbal.

Art. 21. Le procès-verbal de constatation des infractions dressé par un inspecteur fait foi jusqu'à preuve du contraire si une copie en est communiquée par recommandé à l'auteur présumé de l'infraction et, le cas échéant, à son employeur, dans un délai de quatorze jours prenant cours le lendemain du jour de la constatation du dernier élément constitutif de l'infraction.

Lorsque l'auteur présumé de l'infraction ou l'employeur ne peut pas être identifié le jour de la constatation de l'infraction, le délai de quatorze jours visé à l'article 20, alinéa 1^{er}, et à l'alinéa 1^{er}, commence à courir le jour où l'auteur présumé de l'infraction est identifié de façon certaine par l'inspecteur.

Pour l'application du délai visé à l'alinéa 1^{er}, l'avertissement donné à l'auteur de l'infraction ou la fixation d'un délai pour se mettre en ordre n'emporte pas la constatation de l'infraction.

Art. 22. Lors de l'établissement des procès-verbaux, les constatations matérielles faites par les inspecteurs peuvent être utilisées par les inspecteurs du même service et par les inspecteurs des autres services d'inspection ou par les inspecteurs chargés du contrôle du respect d'autres législations.

CHAPITRE III. — *Collaboration et échange de renseignements*

Art. 23. Les inspecteurs communiquent les renseignements recueillis lors de leur inspection aux institutions publiques et aux institutions coopérantes de sécurité sociale, aux inspecteurs des autres services d'inspection, ainsi qu'à tous les autres fonctionnaires chargés du contrôle d'autres législations ou en application d'une autre législation, si ces renseignements peuvent intéresser ces derniers dans l'exercice du contrôle dont ils sont chargés ou en application d'une autre législation.

Les inspecteurs communiquent ces renseignements lorsque les institutions publiques de sécurité sociale, les inspecteurs des autres services d'inspection ou les autres fonctionnaires chargés du contrôle ou en application d'une autre législation, les demandent.

Toutefois, les renseignements recueillis à l'occasion de l'exécution de devoirs prescrits par l'autorité judiciaire peuvent être communiqués uniquement avec l'autorisation de celle-ci.

Art. 24. Sans préjudice de l'article 44/1 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, tous les services de l'Etat, y compris les parquets et les greffes des cours et de toutes les juridictions, des communautés, des régions, des provinces, des communes, des associations dont elles font partie, des institutions publiques qui en dépendent, ainsi que de toutes les institutions publiques et les institutions coopérantes de sécurité sociale, sur la base d'un accord de coopération conclu en vertu de l'article 92bis, § 1^{er}, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, fournissent aux inspecteurs et à leur demande, tous renseignements que ces derniers estiment utiles au contrôle du respect des législations et réglementations visées à l'article 3, ainsi que de leur produire, pour en prendre connaissance, tous livres, registres, documents, disques, bandes ou n'importe quels autres supports d'information et de leur en fournir des extraits, des duplicata, des impressions, des listages, des copies ou des photocopies.

Les services du Gouvernement et les organismes d'intérêt public qui en dépendent, fournissent sans frais ces renseignements, extraits, duplicata, impressions, listages, copies ou photocopies dans le cadre d'une demande justifiée et proportionnelle.

Toutefois, les actes, pièces, registres, documents ou renseignements recueillis à l'occasion de l'exécution de devoirs prescrits par l'autorité judiciaire peuvent uniquement être communiqués avec l'autorisation expresse de celle-ci.

Art. 25. Les institutions publiques et les institutions coopérantes de sécurité sociale, les inspecteurs, les inspecteurs des autres services d'inspection, ainsi que tous les autres fonctionnaires chargés du contrôle d'autres législations, peuvent utiliser les renseignements obtenus sur la base, des articles 23 et 24 pour l'exercice des missions de contrôle dont ils sont chargés.

Art. 26. Le Gouvernement peut également, en exécution d'un accord de coopération conclu avec les gouvernements des autres communautés et régions, autoriser sur le champ de compétence territoriale de la Région wallonne, la présence de fonctionnaires de l'inspection de l'emploi d'une autre communauté ou d'une autre région en vue de recueillir tous renseignements qui peuvent être utiles à l'exercice du contrôle dont ces derniers sont chargés.

Les renseignements recueillis sur le champ de compétence territoriale d'une autre communauté ou d'une autre région par des inspecteurs dans le cadre d'un accord conclu avec les gouvernements des autres communautés et régions, peuvent être utilisés dans les mêmes conditions que les renseignements recueillis sur le territoire de la région de langue française ou de la Communauté germanophone par les inspecteurs visés par le présent décret.

Art. 27. Les inspecteurs peuvent échanger avec les inspections du travail des autres Etats membres de l'Organisation internationale du travail, où la convention n° 81 relative à l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce, approuvée par la loi du 29 mars 1957, est en vigueur, tous renseignements qui peuvent être utiles pour l'exercice du contrôle dont chacun d'entre eux est chargé.

Les renseignements reçus des inspections du travail des autres Etats membres de l'Organisation internationale du travail sont utilisés dans les mêmes conditions que les renseignements similaires recueillis directement par les inspecteurs.

Les renseignements destinés aux inspections du travail de ces Etats membres sont recueillis par les inspecteurs dans les mêmes conditions que les renseignements similaires destinés à l'exercice du contrôle dont ils sont chargés.

Les autorités compétentes de la Région wallonne peuvent également, en exécution d'un accord conclu avec les autorités compétentes d'un Etat membre de l'Organisation internationale du travail, autoriser sur le territoire de la Région wallonne la présence de fonctionnaires des inspections de cet Etat membre en vue de recueillir tous renseignements qui peuvent être utiles à l'exercice du contrôle dont ces derniers sont chargés.

Les renseignements recueillis à l'étranger par des inspecteurs, dans le cadre d'un accord conclu avec un Etat membre de l'Organisation internationale du travail, peuvent être utilisés dans les mêmes conditions que les renseignements recueillis sur le territoire de la Région wallonne par les inspecteurs.

En exécution d'un accord visé à l'alinéa 5, l'Administration peut recourir à d'autres formes d'assistance réciproque et de collaboration avec les inspections du travail des autres Etats membres de l'Organisation internationale du travail visées à l'alinéa 1^{er}.

Les dispositions des alinéas 1^{er} à 6 sont également applicables aux accords conclus en matière d'échange d'informations entre les autorités compétentes de la Région wallonne et les autorités compétentes des Etats non signataires de la Convention internationale n° 81 relative à l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce approuvée par la loi du 29 mars 1957.

CHAPITRE IV. — *Devoirs des inspecteurs*

Art. 28. Lors de l'exercice de leurs pouvoirs, les inspecteurs utilisent des moyens appropriés et nécessaires pour le contrôle du respect des dispositions du présent décret et de ses mesures d'exécution, et des législations et réglementations visées à l'article 3.

Art. 29. Les inspecteurs prennent les mesures nécessaires afin de garantir le caractère confidentiel des données dont ils ont obtenu connaissance dans l'exercice de leur mission ainsi que l'usage de ces données aux seules fins requises pour l'exercice de leur mission de contrôle.

Art. 30. Sauf autorisation expresse de l'auteur d'une plainte ou d'une dénonciation relative à une infraction aux dispositions des législations et réglementations visées à l'article 3, les inspecteurs ne révèlent pas :

1° même devant les tribunaux, le nom de l'auteur de cette plainte ou de cette dénonciation;

2° à l'employeur ou à son représentant qu'il a été procédé à une inspection à la suite d'une plainte ou d'une dénonciation.

Art. 31. Les inspecteurs ne peuvent avoir un intérêt quelconque, direct ou indirect, chez les employeurs ou dans les entreprises ou institutions qu'ils sont chargés de contrôler.

Art. 32. Dans l'exercice de leurs missions, les inspecteurs respectent les règles de déontologie déterminées par le Gouvernement.

Art. 33. § 1^{er}. Lors de l'audition de personne, entendue en quelque qualité que ce soit, les inspecteurs respectent les règles suivantes :

1° au début de toute audition, la personne auditionnée est informée succinctement des faits sur lesquels elle est entendue et il lui est communiqué :

a) qu'elle peut demander que toutes les questions qui lui sont posées et les réponses qu'elle donne soient actées dans les termes utilisés;

b) qu'elle peut demander qu'il soit procédé à toute mesure relevant du pouvoir des inspecteurs en vertu du présent décret;

c) que ses déclarations peuvent être utilisées comme preuve en justice;

d) qu'elle ne peut pas être contrainte de s'accuser elle-même;

2° toute personne auditionnée peut :

a) utiliser les documents en sa possession, sans que cela puisse entraîner le report de l'audition;

b) lors de l'audition ou ultérieurement, exiger que ces documents soient joints au procès-verbal d'audition;

3° le procès-verbal mentionne :

a) l'heure à laquelle l'audition prend cours, le cas échéant s'interrompt et reprend, et prend fin;

b) l'identité des personnes qui interviennent lors de l'audition ou à une partie de celle-ci ainsi que le moment de leur arrivée et de leur départ;

c) les circonstances particulières et tout ce qui peut éclairer la déclaration ou les circonstances dans lesquelles elle a été faite.

À la fin de l'audition, les inspecteurs donnent le procès-verbal en lecture à la personne auditionnée, à moins que celle-ci ne demande que lecture lui en soit faite. Il lui est demandé si ses déclarations ne doivent pas être corrigées ou complétées. Après que le procès-verbal ait été lu et, au besoin, corrigé et complété, le procès-verbal est signé par le verbalisant qui invite ensuite la personne auditionnée et les éventuels intervenants à le signer à leur tour. Si la personne auditionnée ou un intervenant refuse de signer, mention en est faite sur le procès-verbal.

Si la personne auditionnée souhaite s'exprimer dans une autre langue que celle de la procédure, soit il est fait appel à un interprète assermenté, soit ses déclarations sont notées dans sa langue, soit il lui est demandé de noter elle-même sa déclaration. Si l'audition a lieu avec l'assistance d'un interprète, son identité et sa qualité sont mentionnées.

§ 2. Sans préjudice du paragraphe 1^{er}, avant qu'il ne soit procédé à l'audition d'une personne sur des infractions qui peuvent lui être imputées, la personne à auditionner est informée succinctement des faits sur lesquels elle sera entendue et il lui est communiqué :

1° qu'elle ne peut pas être contrainte de s'accuser elle-même;

2° qu'elle a le choix, après avoir décliné son identité, de faire une déclaration, de répondre aux questions qui lui sont posées ou de se taire;

3° qu'elle a le droit, avant l'audition, de se concerter confidentiellement avec un avocat de son choix ou avec un avocat qui lui est désigné, si les faits qui peuvent lui être imputés concernent une infraction dont la sanction peut donner lieu à la délivrance d'un mandat

d'arrêt;

4° le cas échéant, qu'elle n'est pas privée de sa liberté et qu'elle peut aller et venir à tout moment.

Seule la personne majeure à auditionner peut renoncer volontairement et de manière réfléchie au droit visé à l'alinéa 1^{er}, 3°. Elle procède à la renonciation par écrit, dans un document daté et signé par elle.

Si la première audition a lieu sur convocation écrite, les droits énoncés à l'alinéa 1^{er}, 1° à 4°, ainsi que la communication succincte des faits sur lesquels la personne à auditionner sera entendue, peuvent déjà être notifiés dans cette convocation, laquelle est jointe en copie au procès-verbal d'audition. En pareil cas, la personne concernée est présumée avoir consulté un avocat avant de se présenter à l'audition.

Si l'audition n'a pas lieu sur convocation ou si la convocation ne mentionne pas les éléments repris à l'alinéa 3, l'audition peut être reportée une seule fois à la demande de la personne à auditionner, afin de lui donner la possibilité de consulter un avocat.

§ 3. Une déclaration écrite des droits prévus au paragraphe 2 est remise à la personne visée au paragraphe 2 avant la première audition.

§ 4. Si, au cours de l'audition d'une personne qui n'était pas considérée initialement comme un suspect, il s'avère que certains éléments laissent présumer que des infractions peuvent lui être imputées, cette personne est informée des droits dont elle jouit en vertu du paragraphe 2, et la déclaration écrite visée au paragraphe 3 lui est remise.

Art. 34. Les inspecteurs informent la personne auditionnée qu'elle peut demander une copie du texte de l'audition, qui lui est délivrée gratuitement.

Cette copie lui est remise immédiatement ou adressée dans le mois.

Toutefois, le fonctionnaire désigné par le Gouvernement peut, par décision motivée, retarder le moment de cette communication pendant un délai de trois mois maximum renouvelable une fois. Cette décision est déposée au dossier.

CHAPITRE V. — Méthodes particulières de contrôle

Art. 35. Le contrôle des législations et réglementations visés à l'article 3, peut se limiter, si ces législations et réglementations le prévoient expressément, et selon les modalités déterminées par le Gouvernement, à l'examen d'un échantillon représentatif de tout ou partie des aspects à vérifier dans le cadre de la justification du versement d'une subvention octroyée à un employeur.

Art. 36. Lorsqu'une législation ou réglementation visée à l'article 3 le prévoit expressément, les résultats du contrôle réalisés sur l'échantillon représentatif sont extrapolés, selon les modalités déterminées par le Gouvernement, à l'ensemble des éléments ayant constitué la base dudit échantillon.

Toutefois, lors du contrôle de pièces justificatives des dépenses de fonctionnement ou de personnel à couvrir par la subvention octroyée à un employeur, aucune extrapolation ne peut être réalisée à l'ensemble des dépenses au départ de l'examen d'un simple échantillon de ces pièces justificatives.

Art. 37. Un employeur qui s'estime lésé par l'application de la méthode de contrôle décrite aux articles 35 et 36 peut apporter la preuve de la validité de tout élément refusé par les inspecteurs par toute voie de droit.

CHAPITRE VI. — Protection de la vie privée

Section 1. — Désignation du responsable du traitement

Art. 38. Le responsable du traitement des données à caractère personnel, au sens de l'article 4, 7), du règlement général sur la protection des données est le département de l'Inspection de la Direction générale opérationnelle de l'Économie, de l'Emploi et de la Recherche du Service public de Wallonie.

Section 2. — Le droit d'information lors de la collecte de données à caractère personnel et de communication des données à caractère personnel

Art. 39. § 1^{er}. Par dérogation aux articles 13 et 14, du règlement général sur la protection des données, en vue de garantir l'intérêt public, et pour autant que l'article 14, § 5, d), du même règlement ne puisse être invoqué le cas échéant, le droit d'information peut être retardé, limité ou exclu s'agissant des traitements de données à caractère personnel.

Les traitements visés à l'alinéa 1^{er} sont ceux dont la finalité est la préparation, l'organisation, la gestion et le suivi des enquêtes menées par les inspecteurs, et les procédures visant à l'application éventuelle d'une amende administrative par le fonctionnaire sanctionnateur.

Sans préjudice de la conservation nécessaire pour le traitement à des fins archivistiques dans l'intérêt public, à des fins de recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques visé à l'article 89 du règlement général sur la protection des données, les données à caractère personnel qui font l'objet de la dérogation visée à l'alinéa 1^{er} ne sont pas conservées plus longtemps que nécessaire au regard des finalités pour lesquelles elles sont traitées, avec une durée maximale de conservation ne pouvant excéder un an après la cessation définitive des procédures et recours juridictionnels, administratifs et extrajudiciaires découlant de la limitation des droits de la personne concernée.

§ 2. Les dérogations visées au paragraphe 1^{er} valent durant la période pendant laquelle la personne concernée fait l'objet d'un contrôle ou d'une enquête ou d'actes préparatoires à ceux-ci, effectués par les inspecteurs dans le cadre de l'exécution de leurs missions légales ou réglementaires, ainsi que durant la période pendant laquelle le fonctionnaire sanctionnateur traite son dossier en application du chapitre 9 du présent décret.

Ces dérogations au droit d'information ne sont autorisées que dans la mesure où l'application de ce droit nuirait aux besoins du contrôle, de l'enquête ou des actes préparatoires, ou risquerait de porter atteinte au secret de l'enquête pénale ou à la sécurité des personnes.

La durée des actes préparatoires visés aux alinéas précédents, pendant laquelle les articles 13 et 14 du règlement général sur la protection des données ne sont pas applicables, ne peut excéder un an à partir de la réception d'une demande concernant la communication d'informations à fournir en application de ces articles 13 et 14.

La restriction visée au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, ne vise pas les données qui sont étrangères à l'objet de l'enquête ou du contrôle justifiant le refus ou la limitation d'information.

§ 3. Dès réception d'une demande concernant la communication d'informations visées au paragraphe 2, alinéa 3, le responsable du traitement en accuse réception.

Le responsable du traitement informe la personne concernée par écrit, dans les meilleurs délais, et en tout état de cause dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande, de tout refus ou de toute limitation d'information, ainsi que des motifs du refus ou de la limitation. Ces informations concernant le refus ou la limitation peuvent ne pas être fournies lorsque leur communication risque de compromettre l'une des finalités énoncées au paragraphe 1^{er}, alinéa 2. Au besoin, ce délai peut être prolongé de deux mois, compte tenu de la complexité et du nombre de demandes. Le responsable du traitement informe la personne concernée de cette prolongation et des motifs du report dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande.

Le responsable du traitement informe la personne concernée des possibilités d'introduire une réclamation auprès de l'Autorité de protection des données et de former un recours juridictionnel.

Le responsable du traitement consigne les motifs de fait ou de droit sur lesquels se fonde la décision. Ces informations sont mises à la disposition de l'Autorité de protection des données.

Lorsque le département de l'Inspection a fait usage de l'exception telle que déterminée au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, et à l'exception des situations visées aux alinéas 6 et 7 du paragraphe 3, la règle de l'exception est immédiatement levée après la clôture du contrôle ou de l'enquête. Le responsable du traitement en informe la personne concernée sans délai.

Lorsqu'un dossier est transmis à l'autorité judiciaire, les droits de la personne concernée ne sont rétablis qu'après autorisation de l'autorité judiciaire, ou après que la phase judiciaire soit terminée, ou, le cas échéant, après que le fonctionnaire sanctionnateur ait pris une décision. Toutefois, les renseignements recueillis à l'occasion de l'exécution de devoirs prescrits par l'autorité judiciaire ne peuvent être communiqués qu'avec l'autorisation expresse de celle-ci.

Lorsqu'un dossier est transmis à l'Administration dont dépend le département de l'Inspection ou à l'institution compétente pour statuer sur les conclusions de l'enquête, les droits de la personne concernée ne sont rétablis qu'après que l'Administration ou l'institution compétente ait statué sur le résultat de l'enquête.

Section 3. — Le droit d'accès aux données à caractère personnel

Art. 40. § 1^{er}. Par dérogation à l'article 15 du règlement général sur la protection des données, en vue de garantir l'intérêt public, le droit d'accès aux données à caractère personnel peut être retardé, limité entièrement ou partiellement, s'agissant des traitements de données à caractère personnel.

Les traitements visés à l'alinéa 1^{er} sont ceux dont la finalité est la préparation, l'organisation, la gestion et le suivi des enquêtes menées par les inspecteurs, et les procédures visant à l'application éventuelle d'une amende administrative par le fonctionnaire sanctionnateur.

Sans préjudice de la conservation nécessaire pour le traitement à des fins archivistiques dans l'intérêt public, à des fins de recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques visé à l'article 89 du règlement général sur la protection des données, les données à caractère personnel qui font l'objet de la dérogation visée à l'alinéa 1^{er} ne sont pas conservées plus longtemps que nécessaire au regard des finalités pour lesquelles elles sont traitées, avec une durée maximale de conservation ne pouvant excéder un an après la cessation définitive des procédures et recours juridictionnels, administratifs et extrajudiciaires découlant de la limitation des droits de la personne concernée.

§ 2. Les dérogations visées au paragraphe 1^{er} valent durant la période pendant laquelle la personne concernée fait l'objet d'un contrôle ou d'une enquête ou d'actes préparatoires à ceux-ci, effectués par les inspecteurs dans le cadre de l'exécution de leurs missions légales ou réglementaires, ainsi que durant la période pendant laquelle le fonctionnaire sanctionnateur traite son dossier en application du chapitre 9 du présent décret.

Ces dérogations au droit d'accès ne sont autorisées que dans la mesure où l'application de ce droit nuirait aux besoins du contrôle, de l'enquête ou des actes préparatoires, ou risquerait de porter atteinte au secret de l'enquête pénale ou à la sécurité des personnes.

La durée des actes préparatoires visés aux alinéas précédents, pendant laquelle l'article 15 du règlement général sur la protection des données n'est pas applicable, ne peut excéder un an à partir de la réception de la demande introduite en application de l'article 15.

La restriction visée au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, ne vise pas les données qui sont étrangères à l'objet de l'enquête ou du contrôle justifiant le refus ou la limitation d'accès.

§ 3. Dès réception d'une demande d'accès, le responsable du traitement en accuse réception.

Le responsable du traitement informe la personne concernée par écrit, dans les meilleurs délais, et en tout état de cause dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande, de tout refus ou de toute limitation à son droit d'accès aux données la concernant ainsi que des motifs du refus ou de la limitation. Ces informations concernant le refus ou la limitation peuvent ne pas être fournies lorsque leur communication risque de compromettre l'une des finalités énoncées au paragraphe 1^{er}, alinéa 2. Au besoin, ce délai peut être prolongé de deux mois, compte tenu de la complexité et du nombre de demandes. Le responsable du traitement informe la personne concernée de cette prolongation et des motifs du report dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande.

Le responsable du traitement informe la personne concernée des possibilités d'introduire une réclamation auprès de l'Autorité de protection des données et de former un recours juridictionnel.

Le responsable du traitement consigne les motifs de fait ou de droit sur lesquels se fonde la décision. Ces informations sont mises à la disposition de l'Autorité de protection des données.

Lorsque le département de l'Inspection a fait usage de l'exception telle que déterminée au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, et à l'exception des situations visées aux alinéas 6 et 7 du paragraphe 3, la règle de l'exception est immédiatement levée après la clôture du contrôle ou de l'enquête. Le responsable du traitement en informe la personne concernée sans délai.

Lorsqu'un dossier est transmis à l'autorité judiciaire, les droits de la personne concernée ne sont rétablis qu'après autorisation de l'autorité judiciaire, ou après que la phase judiciaire soit terminée, ou, le cas échéant, après que le fonctionnaire sanctionneur ait pris une décision. Toutefois, les renseignements recueillis à l'occasion de l'exécution de devoirs prescrits par l'autorité judiciaire ne peuvent être communiqués qu'avec l'autorisation expresse de celle-ci.

Lorsqu'un dossier est transmis à l'Administration dont dépend le département de l'Inspection ou à l'institution compétente pour statuer sur les conclusions de l'enquête, les droits de la personne concernée ne sont rétablis qu'après que l'Administration ou l'institution compétente ait statué sur le résultat de l'enquête.

Section 4. — Le droit de rectification

Art. 41. § 1^{er}. Par dérogation à l'article 16 du règlement général sur la protection des données, en vue de garantir l'intérêt public, le droit de rectification peut être retardé, limité ou exclu s'agissant des traitements de données à caractère personnel.

Les traitements visés à l'alinéa 1^{er} sont ceux dont la finalité est la préparation, l'organisation, la gestion et le suivi des enquêtes menées par les inspecteurs, et les procédures visant à l'application éventuelle d'une amende administrative par le fonctionnaire sanctionneur.

Sans préjudice de la conservation nécessaire pour le traitement à des fins archivistiques dans l'intérêt public, à des fins de recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques visé à l'article 89 du règlement général sur la protection des données, les données à caractère personnel qui font l'objet de la dérogation visée à l'alinéa 1^{er} ne sont pas conservées plus longtemps que nécessaire au regard des finalités pour lesquelles elles sont traitées, avec une durée maximale de conservation ne pouvant excéder un an après la cessation définitive des procédures et recours juridictionnels, administratifs et extrajudiciaires découlant de la limitation des droits de la personne concernée.

§ 2. Les dérogations visées au paragraphe 1^{er} valent durant la période pendant laquelle la personne concernée fait l'objet d'un contrôle ou d'une enquête ou d'actes préparatoires à ceux-ci, effectués par les inspecteurs dans le cadre de l'exécution de leurs missions légales ou réglementaires, ainsi que durant la période pendant laquelle le fonctionnaire sanctionneur traite son dossier en application du chapitre 9 du présent décret.

Ces dérogations ne sont autorisées que dans la mesure où l'application du droit de rectification nuirait aux besoins du contrôle, de l'enquête ou des actes préparatoires, ou risquerait de porter atteinte au secret de l'enquête pénale ou à la sécurité des personnes.

La durée des actes préparatoires visés aux alinéas précédents, pendant laquelle l'article 16 du règlement général sur la protection des données n'est pas applicable, ne peut excéder un an à partir de la réception de la demande introduite en application de cet article 16.

La restriction visée au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, ne vise pas les données qui sont étrangères à l'objet de l'enquête ou du contrôle justifiant le refus ou la limitation de rectification.

§ 3. Dès réception d'une demande de rectification, le responsable du traitement en accuse réception.

Le responsable du traitement informe la personne concernée par écrit, dans les meilleurs délais, et en tout état de cause dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande, de tout refus ou de toute limitation à son droit de rectification, ainsi que des motifs du refus ou de la limitation. Ces informations concernant le refus ou la limitation peuvent ne pas être fournies lorsque leur communication risque de compromettre l'une des finalités énoncées au paragraphe 1^{er}, alinéa 2. Au besoin, ce délai peut être prolongé de deux mois, compte tenu de la complexité et du nombre de demandes. Le responsable du traitement informe la personne concernée de cette prolongation et des motifs du report dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande.

Le responsable du traitement informe la personne concernée des possibilités d'introduire une réclamation auprès de l'Autorité de protection des données et de former un recours juridictionnel.

Le responsable du traitement consigne les motifs de fait ou de droit sur lesquels se fonde la décision. Ces informations sont mises à la disposition de l'Autorité de protection des données.

Lorsque le département de l'Inspection a fait usage de l'exception telle que déterminée au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, et à l'exception des situations visées aux alinéas 6 et 7 du paragraphe 3, la règle de l'exception est immédiatement levée après la clôture du contrôle ou de l'enquête. Le responsable du traitement en informe la personne concernée sans délai.

Lorsqu'un dossier est transmis à l'autorité judiciaire, les droits de la personne concernée ne sont rétablis qu'après autorisation de l'autorité judiciaire, ou après que la phase judiciaire soit terminée, ou, le cas échéant, après que le fonctionnaire sanctionneur ait pris une décision. Toutefois, les renseignements recueillis à l'occasion de l'exécution de devoirs prescrits par l'autorité judiciaire ne peuvent être communiqués qu'avec l'autorisation expresse de celle-ci.

Lorsqu'un dossier est transmis à l'Administration dont dépend le département de l'Inspection ou à l'institution compétente pour statuer sur les conclusions de l'enquête, les droits de la personne concernée ne sont rétablis qu'après que l'Administration ou l'institution compétente ait statué sur le résultat de l'enquête.

Section 5. — Le droit à la limitation du traitement.

Art. 42. § 1^{er}. Par dérogation à l'article 18 du règlement général sur la protection des données, en vue de garantir l'intérêt public, le droit à la limitation du traitement peut être retardé, limité ou exclu s'agissant des traitements de données à caractère personnel.

Les traitements visés à l'alinéa 1^{er} sont ceux dont la finalité est la préparation, l'organisation, la gestion et le suivi des enquêtes menées par les inspecteurs, et les procédures visant à l'application éventuelle d'une amende administrative par le fonctionnaire sanctionnateur.

Sans préjudice de la conservation nécessaire pour le traitement à des fins archivistiques dans l'intérêt public, à des fins de recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques visé à l'article 89 du règlement général sur la protection des données, les données à caractère personnel qui font l'objet de la dérogation visée à l'alinéa 1^{er} ne sont pas conservées plus longtemps que nécessaire au regard des finalités pour lesquelles elles sont traitées, avec une durée maximale de conservation ne pouvant excéder un an après la cessation définitive des procédures et recours juridictionnels, administratifs et extrajudiciaires découlant de la limitation des droits de la personne concernée.

§ 2. Les dérogations visées au paragraphe 1^{er} valent durant la période pendant laquelle la personne concernée fait l'objet d'un contrôle ou d'une enquête ou d'actes préparatoires à ceux-ci, effectués par les inspecteurs dans le cadre de l'exécution de leurs missions légales ou réglementaires, ainsi que durant la période pendant laquelle le fonctionnaire sanctionnateur traite son dossier en application du chapitre 9 du présent décret.

Ces dérogations ne sont autorisées que dans la mesure où l'application du droit à la limitation nuirait aux besoins du contrôle, de l'enquête ou des actes préparatoires ou risquerait de porter atteinte au secret de l'enquête pénale ou à la sécurité des personnes.

La durée des actes préparatoires visés aux alinéas précédents, pendant laquelle l'article 18 du règlement général sur la protection des données n'est pas applicable, ne peut excéder un an à partir de la réception de la demande introduite en application de cet article 18.

La restriction visée au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, ne vise pas les données qui sont étrangères à l'objet de l'enquête ou du contrôle justifiant le refus de la limitation du traitement.

§ 3. Dès réception d'une demande de limitation du traitement, le responsable du traitement en accuse réception.

Le responsable du traitement informe la personne concernée par écrit, dans les meilleurs délais, et en tout état de cause dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande, de tout refus ou de toute limitation à son droit à la limitation du traitement des données à caractère personnel la concernant ainsi que des motifs du refus ou de la limitation. Ces informations concernant le refus ou la limitation peuvent ne pas être fournies lorsque leur communication risque de compromettre l'une des finalités énoncées au paragraphe 1^{er}, alinéa 2. Au besoin, ce délai peut être prolongé de deux mois, compte tenu de la complexité et du nombre de demandes. Le responsable du traitement informe la personne concernée de cette prolongation et des motifs du report dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande.

Le responsable du traitement informe la personne concernée des possibilités d'introduire une réclamation auprès de l'Autorité de protection des données et de former un recours juridictionnel.

Le responsable du traitement consigne les motifs de fait ou de droit sur lesquels se fonde la décision. Ces informations sont mises à la disposition de l'Autorité de protection des données.

Lorsque le département de l'Inspection a fait usage de l'exception telle que déterminée au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, et à l'exception des situations visées aux alinéas 6 et 7 du paragraphe 3, la règle de l'exception est immédiatement levée après la clôture du contrôle ou de l'enquête. Le responsable du traitement en informe la personne concernée sans délai.

Lorsqu'un dossier est transmis à l'autorité judiciaire, les droits de la personne concernée ne sont rétablis qu'après autorisation de l'autorité judiciaire, ou après que la phase judiciaire soit terminée, ou, le cas échéant, après que le fonctionnaire sanctionnateur ait pris une décision. Toutefois, les renseignements recueillis à l'occasion de l'exécution de devoirs prescrits par l'autorité judiciaire ne peuvent être communiqués qu'avec l'autorisation expresse de celle-ci.

Lorsqu'un dossier est transmis à l'Administration dont dépend le département de l'Inspection ou à l'institution compétente pour statuer sur les conclusions de l'enquête, les droits de la personne concernée ne sont rétablis qu'après que l'Administration ou l'institution compétente ait statué sur le résultat de l'enquête.

CHAPITRE VII. — Dispositions relatives à la communication des décisions et aux infractions en matière de contrôle

Section 1. — Communication des décisions aux inspecteurs

Art. 43. Toute décision sur l'action publique ou relative à une amende administrative du chef d'infraction aux législations et réglementations visées à l'article 3 sera portée, à leur demande, à la connaissance des inspecteurs qui ont dressé procès-verbal.

La communication de cette décision aux inspecteurs est faite à la diligence, selon le cas, de l'organe du ministère public qui l'a prise, du greffier du tribunal de première instance ou de la cour d'appel qui l'a prononcée ou du fonctionnaire sanctionnateur.

Section 2. — Dispositions pénales et amendes administratives en cas de non respect des mesures de contrainte prises par les inspecteurs ou d'obstacle au contrôle

Art. 44. Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal :

1^o sont punis soit d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende pénale de 50 à 500 euros ou d'une de ces peines seulement, soit d'une amende administrative de 25 à 250 euros, l'employeur, ses préposés ou ses mandataires qui n'observent pas dans les délais fixés par les inspecteurs, l'ordre donné par ces derniers d'apposer des documents, visés à l'article 16, alinéa 1^{er} ;

2^o sont punis soit d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende pénale de 600 à 6.000 euros ou d'une de ces peines seulement, soit d'une amende administrative de 300 à 3.000 euros, l'employeur, ses préposés ou ses mandataires qui n'observent pas les mesures prescrites en exécution des articles 11 et 12;

3^o est punie soit d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende pénale de 600 à 6.000 euros ou d'une de ces peines seulement, soit d'une amende administrative de 300 à 3.000 euros, toute personne qui fait obstacle au contrôle organisé en vertu du présent décret et de ses arrêtés d'exécution.

Les amendes visées à l'alinéa 1^{er} sont multipliées par le nombre de travailleurs concernés.

Les sanctions visées à l'alinéa 1^{er}, ne sont pas d'application aux infractions visées à l'article 8, § 4.

Art. 45. En cas de récidive dans l'année qui suit une condamnation, la peine peut être portée au double du maximum.

Art. 46. L'employeur est civilement responsable des amendes auxquelles ses préposés ou mandataires ont été condamnés.

Art. 47. Pour les sanctions pénales, toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, sont applicables aux infractions visées par le présent décret.

L'article 85 du Code pénal est applicable aux infractions visées par le présent décret sans que le montant de l'amende pénale puisse être inférieur à quarante pour cent des montants minima fixés par le présent décret.

Art. 48. Les infractions visées à l'article 44 font l'objet soit de poursuites pénales, soit d'une amende administrative infligée par le fonctionnaire sanctionnateur.

CHAPITRE VIII. — *Sanctions autres que les dispositions pénales et les amendes administratives en cas d'obstacle au contrôle*

Art. 49. § 1^{er}. Sans préjudice de l'article 61 du décret du 15 décembre 2011 portant organisation du budget, de la comptabilité et du rapportage des unités d'administration publique wallonnes, les subventions, indemnités ou allocations, peuvent être suspendues, si l'employeur fait obstacle au contrôle de l'affectation de subventions, indemnités ou allocations, réglé en vertu du présent décret.

La suspension visée à l'alinéa 1^{er} s'applique également pour une demande d'obtention de subventions, indemnités ou allocations.

§ 2. Le Gouvernement peut déterminer des modalités ainsi que la procédure pour la suspension, la cessation ou le recouvrement des subventions, d'indemnités ou d'allocations.

§ 3. L'Administration peut suspendre, dans les cas et selon les modalités fixés par le Gouvernement, le traitement des demandes d'obtention de subventions, indemnités ou allocations, et qui sont introduites sur base de la législation en vertu des articles 6, § 1^{er}, VI et IX, et 6bis, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, aussi longtemps qu'un contrôle des inspecteurs à l'encontre de la même personne physique ou morale est en cours.

Sont assimilés, pour l'application de l'alinéa 1^{er}, à la personne morale, la personne morale qui introduit une demande et contre laquelle aucun contrôle n'est en cours, mais dans laquelle siègent des administrateurs, ou sont présents des gérants, des mandataires ou des personnes compétentes pour engager l'entreprise, et qui disposent d'une de ces qualités dans la personne morale contre laquelle un contrôle est en cours.

En cas de suspension du traitement de la demande, les délais déterminés dans lesdites législations et réglementations sont prolongés de la durée du contrôle.

CHAPITRE IX. — *Des amendes administratives*

Section 1. — Règles applicables à la poursuite administrative

Sous-section 1. — Détermination des poursuites

Art. 50. § 1^{er}. Les infractions aux législations et réglementations visées à l'article 3, pour lesquelles le contrevenant ne s'expose pas à des poursuites pénales, font l'objet d'une amende administrative.

§ 2. Sans préjudice des droits de la partie civile, les infractions aux législations et réglementations visées à l'article 3, pour lesquelles le contrevenant s'expose à des poursuites pénales, sont poursuivies par voie d'amende administrative, à moins qu'elles ne donnent lieu, à l'initiative du ministère public :

- 1° à des poursuites pénales même si un acquittement les clôturait;
- 2° à l'extinction de l'action publique moyennant le paiement d'une somme d'argent;
- 3° à une médiation pénale visée à l'article 216ter du Code d'instruction criminelle;
- 4° à une action exercée en vertu de l'article 138bis, § 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire.

§ 3. Le fonctionnaire sanctionnateur inflige les amendes administratives dans des conditions garantissant son indépendance et son impartialité. Ce fonctionnaire ne peut pas prendre de décision dans un dossier dans lequel il est déjà intervenu dans une autre qualité, ni avoir un intérêt direct ou indirect dans les entreprises ou institutions concernées par la procédure.

Art. 51. L'application d'une amende administrative est exclue en cas :

- 1° de poursuites pénales, même si un acquittement les clôturait;
- 2° d'extinction de l'action publique moyennant le paiement d'une somme d'argent;
- 3° de médiation pénale visée à l'article 216ter du Code d'instruction criminelle;
- 4° d'action exercée par le ministère public en vertu de l'article 138bis, § 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire.

Art. 52. Le ministère public notifie au fonctionnaire sanctionnateur sa décision d'intenter ou non les poursuites pénales, de proposer l'extinction de l'action publique moyennant le paiement d'une somme d'argent ou une médiation pénale visée à l'article 216ter du Code d'instruction criminelle ou d'exercer l'action visée à l'article 138bis, § 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire.

Lorsque le ministère public renonce à intenter les poursuites pénales, à proposer l'extinction de l'action publique moyennant le paiement d'une somme d'argent ou une médiation pénale visée à l'article 216ter du Code d'instruction criminelle ou à exercer l'action visée à l'article 138bis, § 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, ou si le ministère public n'a pas pris de décision dans un délai de six mois à compter du jour de la réception du procès-verbal de constatation de l'infraction, le fonctionnaire sanctionnateur décide s'il y a lieu d'entamer la procédure d'amende administrative.

Art. 53. Si le ministère public renonce à intenter les poursuites pénales, à proposer l'extinction de l'action publique moyennant le paiement d'une somme d'argent ou une médiation pénale visée à l'article 216ter du Code d'instruction criminelle ou à exercer l'action visée à l'article 138bis, § 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, il envoie, le cas échéant, une copie des pièces de procédure de l'enquête complémentaire au fonctionnaire sanctionnateur.

Sous-section 2. — Moyens de défense du contrevenant

Art. 54. Le contrevenant est invité, par envoi recommandé, à présenter ses moyens de défense.

Cet envoi recommandé contient :

1° les références du procès-verbal qui constate l'infraction et relate les faits à propos desquels la procédure est entamée;

2° le droit pour le contrevenant d'exposer ses moyens de défense dans un délai de trente jours à compter du jour de la notification de l'envoi visé à l'alinéa 1^{er}, à savoir le jour où l'envoi recommandé a été présenté au destinataire en personne ou à son domicile ou au siège social;

3° le droit de se faire assister ou représenter par un conseil;

4° l'adresse du fonctionnaire sanctionnateur où le contrevenant peut, sur demande de rendez-vous préalable, consulter son dossier ainsi que les heures d'ouverture au cours desquelles il est en droit de le consulter;

5° le droit pour le contrevenant ou pour son conseil d'obtenir une copie du dossier;

6° les adresses postale et électronique du fonctionnaire sanctionnateur en vue de la présentation des moyens de défense.

Si le contrevenant a omis de retirer l'envoi recommandé dans le délai requis, le fonctionnaire sanctionnateur peut encore lui envoyer, par envoi ordinaire, à titre informatif, une seconde invitation à présenter ses moyens de défense.

Cette seconde invitation ne fait pas courir un nouveau délai de trente jours pour introduire des moyens de défense.

Art. 55. Les moyens de défense peuvent être présentés par écrit, y compris par envoi électronique, ou exposés oralement, sur demande de rendez-vous préalable, auprès du fonctionnaire sanctionnateur.

Art. 56. Le fonctionnaire sanctionnateur met à la disposition du contrevenant ou de son conseil, à des fins de consultation, le dossier relatif aux infractions pouvant donner lieu à l'application de l'amende administrative et lui communique à sa demande une copie des pièces du dossier.

Les frais des copies sont mis à charge du contrevenant selon les modalités fixées par le Gouvernement.

Art. 57. Tout usage d'informations obtenues en consultant ou en obtenant copie du dossier, qui a eu pour but ou pour effet d'entraver le déroulement de l'instruction, de porter atteinte à la vie privée, à l'intégrité physique ou morale ou aux biens d'une personne citée dans le dossier est puni d'un emprisonnement de huit jours à un an ou d'une amende pénale de 26 à 500 euros.

Sous-section 3. — Décision infligeant une amende administrative

Art. 58. L'amende administrative peut être infligée uniquement au contrevenant et ce, même si l'infraction a été commise par un préposé ou un mandataire, sauf s'il peut démontrer qu'il n'a commis aucune faute, parce qu'il a pris toutes les mesures en son pouvoir pour empêcher que l'élément matériel de l'infraction se réalise.

Art. 59. L'amende administrative ne peut plus être infligée cinq ans après la constatation de l'infraction.

Les actes d'instruction ou de poursuites, y compris les notifications des décisions du ministère public d'intenter des poursuites pénales ou de ne pas poursuivre et l'invitation au contrevenant à présenter des moyens de défense, accomplis dans le délai visé à l'alinéa 1^{er}, en interrompent le cours. Ces actes font courir un nouveau délai d'égale durée, même à l'égard des personnes qui n'y sont pas impliquées.

Art. 60. L'amende administrative ne peut pas être infligée avant l'échéance du délai prévu à l'article 54, alinéa 2, 2°, ou avant la défense écrite ou orale du contrevenant, lorsque celle-ci est présentée avant la fin du délai précité.

Art. 61. Si la durée des poursuites par le fonctionnaire sanctionnateur dépasse le délai raisonnable, celle-ci peut se limiter à une simple déclaration de culpabilité ou infliger une amende administrative inférieure au minimum prévu par ou en vertu du présent décret.

En cas de simple déclaration de culpabilité, le fonctionnaire sanctionnateur peut néanmoins réclamer les frais de procédure administrative selon les modalités fixées par le Gouvernement.

Art. 62. A l'échéance du délai visé à l'article 54, alinéa 2, 2°, et, le cas échéant, après la date fixée pour l'audition du contrevenant ou de son conseil, tenant compte, s'il y en a eu, des moyens de défense présentés par écrit ou exposés oralement, le fonctionnaire sanctionnateur décide soit d'infliger l'amende administrative envisagée, soit d'infliger une amende d'un montant diminué, soit de ne pas infliger d'amende administrative.

Lorsqu'il décide de ne pas infliger d'amende administrative, le fonctionnaire sanctionnateur notifie sa décision au contrevenant par envoi ordinaire.

Dans le respect du règlement général sur la protection des données et de la directive 2016/680 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel par les autorités compétentes à des fins de prévention et de détection des infractions pénales, d'enquêtes et de poursuites en la matière ou d'exécution de sanctions pénales, et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la décision-cadre 2008/977/JAI du Conseil, le fonctionnaire sanctionnateur peut communiquer copie de la décision prise à toute personne intéressée et appartenant aux services visés aux articles 23 et 24, que ce soit d'initiative ou à la demande de celle-ci.

Art. 63. La décision infligeant l'amende administrative est motivée.

Elle constitue une injonction de payer l'amende et contient, entre autres, les considérations de droit et de fait pour, d'une part, répondre aux moyens de défense présentés et, d'autre part, motiver le montant de l'amende administrative.

Elle comprend notamment :

1° les dispositions qui lui servent de base légale;

2° les références du procès-verbal constatant l'infraction et relatant les faits à propos desquels la procédure a été entamée;

3° la date de l'invitation à présenter des moyens de défense;

4° le montant de l'amende administrative, éventuellement majoré des frais de procédure administrative déterminés selon les modalités fixées par le Gouvernement;

5° les dispositions de l'article 68, relatif au paiement de l'amende;

6° la disposition de l'article 67, relatif au recours contre la décision.

Art. 64. La décision visée à l'article 63 est notifiée au contrevenant par envoi recommandé en même temps qu'une invitation à acquitter l'amende dans le délai visé à l'article 68.

La notification éteint l'action publique.

Si le contrevenant a omis de retirer l'envoi recommandé dans le délai requis, le fonctionnaire sanctionnateur peut lui envoyer, à titre informatif, une copie de la décision par pli ordinaire. Ce deuxième envoi ne fait pas courir un nouveau délai de trois mois pour introduire le recours visé à l'article 67.

Art. 65. Sans préjudice des dispositions des articles 64 et 67, la décision visée à l'article 63 a force exécutoire.

Art. 66. Le Gouvernement peut compléter les modalités relatives à la décision et aux procédures infligeant une amende administrative.

Sous-section 4. — Recours

Art. 67. Sans préjudice de l'article 77, le contrevenant contestant la décision du fonctionnaire sanctionnateur, introduit, à peine de forclusion, un recours par voie de requête devant le tribunal de première instance, conformément aux dispositions du Code judiciaire, et ce, dans un délai de trois mois à compter de la notification de la décision.

Le recours est introduit devant le tribunal du travail en cas d'infraction aux législations et réglementations relatives à la politique de l'emploi visées à l'article 6, § 1^{er}, IX, de la loi spéciale du 8 août 1980.

Le recours est introduit devant le tribunal de l'entreprise en cas d'infraction aux législations et réglementations relatives à la politique de l'économie visées à l'article 6, § 1^{er}, VI, de la loi spéciale du 8 août 1980.

Le recours est introduit devant le tribunal de première instance en cas d'infraction aux législations et réglementations relatives à la politique de la recherche visées à l'article 6bis de la loi spéciale du 8 août 1980.

Ce recours suspend l'exécution de la décision.

Sous-section 5. — Paiement de l'amende administrative

Art. 68. L'amende administrative est payée dans un délai de trois mois à compter du jour de la notification de la décision infligeant l'amende administrative ou à compter du jour où la décision judiciaire est coulée en force de chose jugée.

Le délai visé à l'alinéa 1^{er}, commence le jour où l'envoi recommandé a été présenté au destinataire en personne ou à son domicile ou au siège social.

Le fonctionnaire sanctionnateur peut toutefois accorder au contrevenant, à sa demande et s'il y a lieu, un délai plus long, qui ne pourra en aucun cas dépasser le délai de prescription de l'action en recouvrement de l'amende visé à l'article 72. Dans ce cas, le fonctionnaire sanctionnateur communique par écrit, au contrevenant, le plan d'apurement.

Art. 69. Le Gouvernement peut compléter les modalités de paiement de l'amende administrative et les procédures y afférentes.

Art. 70. Si le contrevenant demeure en défaut de payer l'amende administrative, soit dans le délai de trois mois prévu à l'article 68, alinéa 1^{er}, ou s'il ne respecte pas le plan d'apurement qui lui a été accordé en vertu de l'article 68, alinéa 3, ou de l'article 69, alinéa 3, le fonctionnaire sanctionnateur peut en confier le recouvrement à l'Administration fédérale ou à tout autre service que le Gouvernement désigne. Dans ce cas, le fonctionnaire sanctionnateur leur transmet une copie de la décision administrative et, le cas échéant, de la décision judiciaire coulée en force de chose jugée.

Art. 71. Le Gouvernement peut compléter les modalités de recouvrement de l'amende administrative et les procédures y afférentes.

Art. 72. L'action en recouvrement de l'amende administrative se prescrit par dix ans à dater du jour où la décision du fonctionnaire sanctionnateur n'est plus susceptible de recours.

Art. 73. Le paiement de l'amende met fin à l'action du fonctionnaire sanctionnateur.

Sous-section 6 - Amendes administratives infligées à des mineurs

Art. 74. Le présent chapitre n'est pas applicable aux mineurs âgés de moins de seize ans au moment des faits.

Art. 75. Lorsque la procédure visant à infliger une amende administrative est entamée à l'encontre d'une personne de moins de dix-huit ans, l'envoi recommandé visé à l'article 54 est adressé au mineur ainsi qu'à ses pères et mères, tuteurs ou personnes qui en ont la garde. Ces parties disposent des mêmes droits que le contrevenant.

Le fonctionnaire sanctionnateur en avise le bâtonnier de l'ordre des avocats afin de permettre au mineur d'être assisté d'un avocat. Cet avis est envoyé en même temps que l'envoi recommandé visé à l'alinéa 1^{er}.

Le bâtonnier ou le bureau d'aide juridique procède à la désignation d'un avocat au plus tard dans les deux jours à compter de cet avis.

Copie de l'avis informant le bâtonnier de la saisine est jointe au dossier de la procédure.

Lorsqu'il y a conflit d'intérêts, le bâtonnier ou le bureau d'aide juridique vérifie que l'intéressé est assisté par un avocat autre que celui auquel ont fait appel ses pères et mères, tuteurs ou personnes qui en ont la garde.

Art. 76. Lorsque le contrevenant est mineur, la décision visée à l'article 63 ou celle de classer le dossier sans suite, est notifiée, accompagnée du procès-verbal d'audition au mineur ainsi qu'à ses pères, mères, tuteurs ou personnes qui en ont la garde et à son conseil.

Les pères et mères, tuteurs ou personnes qui ont la garde du mineur sont civilement responsables du paiement de l'amende.

Art. 77. Par dérogation à l'article 67, lorsque le contrevenant est un mineur ayant atteint l'âge de seize ans accomplis, le recours est introduit par requête gratuite auprès du tribunal de la jeunesse. Dans ce cas, le recours peut également être introduit par les pères et mères, tuteurs ou personnes qui en ont la garde.

Le tribunal de la jeunesse demeure compétent si le contrevenant est majeur au moment où il se prononce.

Section 2. — Règles applicables aux amendes administratives

Sous-section 1. — Multiplication de l'amende

Art. 78. Les décimes additionnels visés à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales s'appliquent aux amendes administratives.

Le fonctionnaire sanctionnateur indique dans sa décision la majoration en vertu de la loi du 5 mars 1952 ainsi que le chiffre qui résulte de cette majoration.

Art. 79. Lorsque l'amende est multipliée par le nombre de travailleurs, de candidats travailleurs, de mineurs, de stagiaires, d'entreprises, d'opérateurs ou d'employeurs concernés, la règle vise tant l'amende pénale que l'amende administrative. L'amende multipliée ne peut pas excéder le maximum de l'amende multipliée par cent.

Sous-section 2. — Récidive

Art. 80. En cas de récidive dans l'année qui suit une décision judiciaire déclarant la culpabilité, une décision administrative infligeant une amende administrative ou une condamnation à une peine d'emprisonnement voire au paiement d'une amende administrative ou pénale et ce, suite à une infraction aux législations et réglementations visées à l'article 3, le montant de l'amende administrative peut être porté au double du maximum.

Le délai d'un an prend cours le jour où la décision administrative n'est plus susceptible de recours ou le jour où la décision judiciaire est coulée en force de chose jugée.

Sous-section 3. — Concours matériel d'infractions

Art. 81. En cas de concours de plusieurs infractions, les montants des amendes administratives sont cumulés sans qu'ils puissent cependant excéder le double du maximum de l'amende administrative la plus élevée.

Sous-section 4. — Concours idéal d'infractions et concours par unité d'intention

Art. 82. Quand un même fait constitue plusieurs infractions ou lorsque différentes infractions soumises simultanément au fonctionnaire sanctionnateur constituent la manifestation successive et continue de la même intention délictueuse, l'amende administrative la plus forte est seule infligée.

Quand le fonctionnaire sanctionnateur constate que des infractions ayant antérieurement fait l'objet d'une décision infligeant une amende administrative définitive et d'autres faits dont il est saisi et qui, à les supposer établis, sont antérieurs à ladite décision et constituent avec les premières infractions la manifestation successive et continue de la même intention délictueuse, il tient compte, pour la fixation de l'amende administrative, des amendes administratives déjà infligées. Si celles-ci lui paraissent suffire à une juste répression de l'ensemble des infractions, il se prononce sur la culpabilité et renvoie dans sa décision aux amendes administratives déjà infligées. Le total des amendes administratives infligées en application du présent article ne peut pas excéder le maximum de l'amende administrative la plus forte.

Sous-section 5. — Effacement de l'amende administrative

Art. 83. Pour la détermination du montant de l'amende administrative, il ne peut pas être tenu compte d'une décision infligeant une amende administrative ou déclarant la culpabilité adoptée trois ans ou plus avant les faits. Ce délai de trois ans commence à courir au moment où la décision est devenue exécutoire ou lorsque la décision judiciaire statuant sur le recours du contrevenant est coulée en force de chose jugée.

Sous-section 6. — Circonstances atténuantes

Art. 84. S'il existe des circonstances atténuantes, le fonctionnaire sanctionnateur, le tribunal de première instance, le tribunal du travail ou, le cas échéant, le tribunal de la jeunesse peut réduire l'amende administrative au-dessous du montant minimum fixé pour l'infraction considérée, sans qu'elle puisse être inférieure à quarante pour cent du montant minimum prescrit.

Sous-section 7. — Sursis

Art. 85. § 1^{er}. Le fonctionnaire sanctionnateur peut décider qu'il est sursis à l'exécution de la décision infligeant une amende administrative, en tout ou en partie, pour autant que, durant les cinq années qui précèdent la nouvelle infraction :

1° le contrevenant ne se soit pas vu infliger une amende administrative de 25 à 250 euros, de 50 à 500 euros, ou de 300 à 3.000 euros;

2° le contrevenant n'ait pas été condamné à une amende pénale de 50 à 500 euros, de 100 à 1.000 euros, de 600 à 6.000 euros, ou à une peine d'emprisonnement de six mois à trois ans.

Toutefois, une amende administrative ou une sanction pénale infligée ou prononcée antérieurement pour des faits unis par une même intention délictueuse ne fait pas obstacle à l'octroi d'un sursis.

§ 2. Le fonctionnaire sanctionnateur accorde le sursis par la même décision que celle par laquelle il inflige l'amende.

§ 3. Le délai d'épreuve ne peut pas être inférieur à une année ni excéder trois années, à compter de la date de la notification de la décision infligeant l'amende administrative ou à dater du jugement ou de l'arrêt coulé en force de chose jugée.

§ 4. Le sursis est révoqué de plein droit en cas de nouvelle infraction commise pendant le délai d'épreuve et ayant entraîné l'application d'une amende administrative dont le montant maximum est supérieur au montant maximum de l'amende administrative antérieurement assortie du sursis.

§ 5. Le sursis peut être révoqué en cas de nouvelle infraction commise pendant le délai d'épreuve et ayant entraîné l'application d'une amende administrative d'un niveau égal ou inférieur à celui de l'amende administrative antérieurement assortie du sursis.

§ 6. Afin de comparer les niveaux des amendes visées par les paragraphes 4 et 5, il n'y a pas lieu de multiplier celles-ci par, selon le cas, le nombre de travailleurs, le nombre de destinataires de services, ou tout autre facteur déterminé par les législations et réglementations visées à l'article 3. Afin de déterminer si une infraction est d'un niveau inférieur, du même niveau ou d'un niveau supérieur, les montants maximum des amendes administratives prévus pour ces infractions doivent être comparés.

§ 7. Le sursis est révoqué dans la même décision que celle par laquelle est infligée l'amende administrative pour la nouvelle infraction commise pendant le délai d'épreuve.

La mention de la révocation du sursis dans la décision se fait tant lorsque la révocation a lieu de plein droit que dans le cas où elle est laissée à l'appréciation du fonctionnaire sanctionnateur.

§ 8. L'amende administrative qui devient exécutoire par suite de la révocation du sursis est cumulée sans limite avec celle infligée du chef de la nouvelle infraction.

§ 9. En cas de recours contre la décision infligeant une amende administrative, le juge ne peut pas révoquer le sursis accordé par le fonctionnaire sanctionnateur. Ils peuvent cependant accorder le sursis lorsque le fonctionnaire sanctionnateur l'a refusé.

Section 3. — La banque de données Amadeus

Art. 86. § 1^{er}. Il est créé une banque de données Amadeus visant à collecter, stocker, structurer, traiter et échanger les données pertinentes relatives à la poursuite des infractions aux législations et réglementations visées à l'article 3.

Dans le respect du règlement général sur la protection des données, les opérations visées à l'alinéa 1^{er} et le fait de tenir à jour la banque de données Amadeus ont pour objectifs :

1° la poursuite des infractions par voie d'amendes administratives;

2° l'exercice par les inspecteurs de leurs missions légales et la lutte de manière adéquate contre les infractions visées à l'alinéa 1^{er};

3° l'élaboration de statistiques internes et externes.

§ 2. La banque de données Amadeus contient les données déterminées par le Gouvernement à propos de :

- 1° toute personne suspectée d'être auteur ou coauteur d'une infraction;
- 2° toute personne à qui une amende administrative peut être infligée;
- 3° tout travailleur ou personne qui est concerné ou considéré comme étant concerné par une infraction.

Art. 87. La banque de données Amadeus est développée, gérée, hébergée et sécurisée conformément à la Politique de Sécurité des Systèmes d'informations du Service public de Wallonie.

Le Gouvernement peut déterminer les modalités particulières de gestion et d'utilisation de la banque de données.

Art. 88. Le Gouvernement détermine les catégories de fonctionnaires ayant accès à la banque de données Amadeus ainsi que les modalités de ces accès.

Toutes les personnes qui ont accès à la banque de données Amadeus doivent prendre les mesures nécessaires afin de garantir le caractère confidentiel des données à caractère personnel qui sont contenues dans cette banque de données et afin de garantir que ces données seront uniquement utilisées en vue des objectifs visés à l'article 86.

Toute violation du secret professionnel dans le cadre de l'accès à la banque de données Amadeus est punie conformément à l'article 458 du Code pénal.

CHAPITRE X. — *Dispositions modificatives, abrogatoires et finales*

Section 1. — Dispositions modificatives de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

Art. 89. Dans l'article 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, le paragraphe 4/1, inséré par le décret du 28 avril 2016, est remplacé par ce qui suit :

« § 4/1. Le contrôle de l'application des paragraphes 1^{er}, alinéa 3, *h*), *i*), *m*), *p*), *s*), *t*), *w*), et *za*), et 1^{er}*bis*, alinéas 1^{er} à 3, et alinéas 5 à 9, s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations.

Le contrôle des paragraphes 1^{er}, alinéa 3, *m*), et 1^{er}*bis*, alinéas 1^{er} à 3, et alinéas 5 à 9, s'exerce sans préjudice des compétences d'inspection et de contrôle des institutions fédérales compétentes pour les cotisations de sécurité sociale ou pour les allocations de chômage, qui, en la matière, sont les seuls opérateurs administratifs et techniques. ».

Art. 90. L'article 8^{quater} du même arrêté-loi, inséré par le décret du 28 avril 2016, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 8^{quater}. Le contrôle de l'application des articles 8 à 9 et leurs mesures d'exécution, à l'exception des dispositions de l'article 8, § 4, alinéas 2 et 3, § 7 et § 10, s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations. ».

Section 2. — Dispositions modificatives de la loi du 19 février 1965 relative à l'exercice par les étrangers des activités professionnelles indépendantes

Art. 91. L'article 12/1 de la loi du 19 février 1965 relative à l'exercice, par les étrangers, des activités professionnelles indépendantes, inséré par le décret du 28 avril 2016, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 12/1. Le contrôle de l'application de la présente loi et de ses mesures d'exécution s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations.

Les fonctionnaires désignés par le Gouvernement pour le contrôle de la présente loi et de ses mesures d'exécution peuvent procéder à la saisie, contre récépissé, des cartes professionnelles qui ont été retirées ou pour lesquelles il existe des raisons de croire qu'elles ont été contrefaites ou falsifiées.

Ils peuvent également soit enjoindre à l'étranger de cesser son activité, soit ordonner la fermeture de l'établissement exploité par lui, à partir d'une date et pour une durée qu'ils déterminent. ».

Art. 92. Dans l'article 13/1 de la même loi, inséré par le décret du 28 avril 2016, les modifications suivantes sont apportées :

1° au paragraphe 2, le mot « pénale » est inséré entre les mots « la peine » et les mots « peut être »;

2° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit :

« § 3. Les dispositions du chapitre 9 du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations s'appliquent aux amendes administratives déterminées par le paragraphe 1^{er}. ».

Section 3. — Dispositions modificatives de la loi du 22 janvier 1985 de redressement contenant des dispositions sociales

Art. 93. Dans la loi du 22 janvier 1985 de redressement contenant des dispositions sociales, chapitre IV, section 6, l'intitulé de la sous-section 4 est remplacé par ce qui suit : « Surveillance, pénalités et amendes administratives ».

Art. 94. L'article 124 de la même loi, remplacé par le décret du 28 avril 2016, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 124. Le contrôle de l'application de la présente section et de ses mesures d'exécution s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations. ».

Art. 95. Dans la même loi, chapitre IV, section 6, sous-section 4, l'intitulé « Dispositions pénales », inséré par la loi du 6 juin 2010 est remplacé par ce qui suit : « Dispositions pénales et amendes administratives ».

Art. 96. L'article 131 de la même loi, rétabli par le décret du 28 avril 2016, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 131. Est puni d'une amende administrative de 10 à 100 euros, quiconque fournit des informations inexactes en vue de l'application des règles relatives au congé-éducation payé énoncées dans la présente section et dans les mesures d'exécution de cette loi.

Est puni d'une amende administrative de 10 à 100 euros, l'employeur, son préposé ou son mandataire, qui, en violation de la section 6, refuse à un travailleur qui a régulièrement introduit une demande de congé-éducation payé, le droit de s'absenter pour suivre les cours.

L'amende visée aux alinéas 1^{er} et 2 est multipliée par le nombre de travailleurs concernés. ».

Art. 97. L'article 132 de la même loi, abrogé par la loi du 6 juin 2010, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 132. Les dispositions du chapitre 9 du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations sont applicables aux amendes administratives déterminées par la présente sous-section. ».

Section 4. — Dispositions modificatives de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs

Art. 98. Dans l'intitulé du Chapitre V de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, les mots « et pénalités » sont remplacés par les mots « , pénalités et amendes administratives ».

Art. 99. Dans la même loi, l'article 35/1, inséré par le décret du 28 avril 2016, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 35/1. Les fonctionnaires désignés par le Gouvernement wallon ou son délégué contrôlent l'application des articles 1^{er}, § 7, et 32bis et leurs mesures d'exécution, et vérifient le respect de ceux-ci.

Ces fonctionnaires exercent ce contrôle ou cette vérification conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations. ».

Art. 100. Dans l'intitulé de la section 2 du chapitre V de la même loi, les mots « et amendes administratives » sont ajoutés aux mots « Dispositions pénales ».

Art. 101. A l'article 39 de la même loi, rétabli par le décret du 28 avril 2016, les modifications suivantes sont apportées :

1^o au paragraphe 3, le mot « pénale » est inséré entre les mots « amende » et « est multipliée »;

2^o le paragraphe 4 est abrogé;

3^o le paragraphe 5 est abrogé.

Art. 102. L'article 40 de la même loi, abrogé par la loi du 6 juin 2010, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 40. Les dispositions du chapitre 9 du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations s'appliquent aux amendes administratives déterminées par l'article 39. ».

Section 5. — Dispositions modificatives de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice et l'organisation des activités ambulantes et foraines

Art. 103. Dans l'article 10ter de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice et l'organisation des activités ambulantes et foraines, inséré par la loi du 4 juillet 2005, les mots " l'agent commissionné en application de l'article 11, § 1^{er}, peut " sont remplacés par les mots " les fonctionnaires visés à l'article 11, alinéa 1^{er}, peuvent ".

Art. 104. Dans la même loi, l'intitulé du chapitre III est remplacé par ce qui suit :

« Contrôle, avertissement, dispositions pénales et amendes administratives ».

Art. 105. L'article 11 de la même loi, modifié par la loi du 4 juillet 2005, est remplacé par ce qui suit :

" Art. 11. Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, sont qualifiés à l'effet de rechercher et de constater les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, les membres du cadre opérationnel de la police fédérale et de la police locale ainsi que les fonctionnaires désignés par le Gouvernement.

Les fonctionnaires visés à l'alinéa 1^{er} exercent ce contrôle conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations.

Dans l'exercice de leurs fonctions, les fonctionnaires visés à l'alinéa 1^{er} peuvent requérir l'assistance de la police locale ou de la police fédérale. ".

Art. 106. Dans l'article 12, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « de l'article 11, § 1^{er} » sont remplacés par les mots « de l'article 11, alinéa 1^{er} ».

Art. 107. Dans l'article 13, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1^o au paragraphe 1^{er}, la phrase liminaire est remplacée par la phrase : « Sont punis soit d'un emprisonnement de huit jours à trois ans et d'une amende pénale de 100 à 1.000 euros ou d'une de ces peines seulement, soit d'une amende administrative de 50 à 500 euros : »;

2^o au paragraphe 2, alinéa 2, les mots « Toutes les dispositions » sont remplacés par les mots « Pour les sanctions pénales, toutes les dispositions ».

Art. 108. Dans la même loi, il est inséré un article 13bis rédigé comme suit :

« Art. 13bis. Les dispositions du chapitre 9 du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations s'appliquent aux amendes administratives déterminées par l'article 13. ».

Section 6. — Dispositions modificatives de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante

Art. 109. L'article 15 de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante est remplacé par ce qui suit :

« Art. 15. Sans préjudice de la compétence des officiers de la police judiciaire, les agents judiciaires près les parquets, la police fédérale, la police locale, ainsi que les fonctionnaires désignés par le Gouvernement, sont habilités à rechercher et à constater les infractions aux dispositions du présent chapitre.

Les fonctionnaires visés à l'alinéa 1^{er} exercent ce contrôle conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations.

Dans l'exercice de leurs fonctions, les fonctionnaires visés à l'alinéa 1^{er} peuvent requérir l'assistance de la police locale ou de la police fédérale. ».

Art. 110. Dans l'article 16 de la même loi, modifié par les lois des 26 juin 2000 et 16 janvier 2003, les modifications suivantes sont apportées :

1^o le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« § 1^{er}. Est puni d'une amende pénale de 50 à 500 euros ou d'une amende administrative de 25 à 250 euros, quiconque exerce une activité professionnelle, dont l'exercice est réglementé conformément au présent chapitre, sans disposer des connaissances de gestion de base ou de la compétence professionnelle.

En cas de récidive, le montant de l'amende pénale visée à l'alinéa 1^{er} est porté à une somme de 100 à 1.000 euros. »;

2^o au paragraphe 2, alinéa 2, les mots « Les dispositions » sont remplacés par les mots « Pour les sanctions pénales, les dispositions »;

3^o il est complété par un paragraphe 5 rédigé comme suit :

« § 5. Les dispositions du chapitre 9 du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations s'appliquent aux amendes administratives déterminées par le paragraphe 1^{er}. ».

Section 7. — Dispositions modificatives de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers

Art. 111. Dans la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, l'article 11 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 11. Le contrôle de l'application de la présente loi et de ses mesures d'exécution s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations. ».

Art. 112. Dans la même loi, l'intitulé du chapitre VII est remplacé par ce qui suit : « Dispositions pénales, amendes administratives et autres indemnités ».

Art. 113. L'article 12 de la même loi, abrogé par la loi du 6 juin 2010, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 12. § 1^{er}. Est puni soit d'un emprisonnement de six mois à trois ans et d'une amende pénale de 600 à 6.000 euros ou de l'une de ces deux peines seulement, soit d'une amende administrative de 300 à 3.000 euros, l'employeur, son préposé, ou son mandataire qui, en contravention avec la présente loi et avec ses mesures d'exécution, à l'exception des normes relatives au permis de travail délivré en fonction de la situation particulière de séjour des personnes concernées, a fait ou laissé travailler un ressortissant étranger qui n'est pas admis ou autorisé à séjourner plus de trois mois en Belgique ou à s'y établir.

L'amende est multipliée par le nombre de travailleurs concernés.

§ 2. Est puni soit d'un emprisonnement de six mois à trois ans et d'une amende pénale de 600 à 6.000 euros ou de l'une de ces deux peines seulement, soit d'une amende administrative de 300 à 3.000 euros, l'employeur, son préposé, ou son mandataire qui, en contravention avec la présente loi et avec ses mesures d'exécution, à l'exception des normes relatives au permis de travail délivré en fonction de la situation particulière de séjour des personnes concernées, n'a pas, lors de l'occupation d'un ressortissant d'un pays tiers :

1^o vérifié au préalable que celui-ci dispose d'un titre de séjour ou d'une autre autorisation de séjour valable;

2^o tenu à la disposition des services d'inspections compétents une copie ou les données de son titre de séjour ou de son autre autorisation de séjour valable, au moins pendant la durée de la période d'emploi;

3^o déclaré son entrée et sa sortie de service conformément aux dispositions légales et réglementaires.

Au cas où le titre de séjour ou l'autre autorisation de séjour qui est présenté par le ressortissant étranger est un faux, la sanction prévue à l'alinéa 1^{er} est applicable s'il est prouvé que l'employeur savait que ce document était un faux.

L'amende est multipliée par le nombre de travailleurs concernés.

§ 3. Est puni soit d'une amende pénale de 100 à 1.000 euros, soit d'une amende administrative de 50 à 500 euros, l'employeur, son préposé, ou son mandataire qui, en contravention avec la présente loi et avec ses mesures d'exécution, à l'exception des normes relatives au permis de travail délivré en fonction de la situation particulière de séjour des personnes concernées :

1^o a fait ou a laissé travailler un ressortissant étranger, soit :

a) sans avoir obtenu une autorisation d'occupation de l'autorité compétente ou qui ne possède pas de permis de travail;

b) en ne respectant pas les limites fixées par l'autorisation d'occupation ou le permis de travail;

c) pour une durée plus longue que celle de l'autorisation d'occupation et du permis de travail;

d) après le retrait de l'autorisation d'occupation ou du permis de travail;

2^o n'a pas remis le permis de travail au travailleur étranger ou le lui a remis moyennant paiement d'une somme ou d'une rétribution sous quelque forme que ce soit.

L'amende est multipliée par le nombre de travailleurs concernés.

§ 4. Est puni soit d'un emprisonnement de six mois à trois ans et d'une amende pénale de 600 à 6.000 euros ou de l'une de ces deux peines seulement, soit d'une amende administrative de 300 à 3.000 euros, quiconque, qui, en contravention avec la présente loi et avec ses mesures d'exécution, à l'exception des normes relatives au permis de travail délivré en fonction de la situation particulière de séjour des personnes concernées :

1^o a fait entrer en Belgique un ressortissant étranger ou a favorisé l'entrée en Belgique de celui-ci en vue d'y être occupé, sauf s'il s'agit d'un ressortissant étranger possédant un permis de travail valable et à l'exception du ressortissant étranger pour lequel l'employeur peut bénéficier d'une autorisation d'occupation postérieurement à son entrée en Belgique en vue d'y être occupé;

2° a promis à un ressortissant étranger, moyennant une rétribution sous forme quelconque, soit de lui chercher un emploi, soit de lui procurer un emploi, soit d'accomplir des formalités en vue de son occupation en Belgique;

3° a réclamé ou reçu d'un ressortissant étranger, une rétribution sous une forme quelconque, soit pour lui chercher un emploi, soit pour lui procurer un emploi, soit pour accomplir des formalités en vue de son occupation en Belgique;

4° a servi d'intermédiaire entre un ressortissant étranger et un employeur ou les autorités chargées de l'application des dispositions de la présente loi ou de ses mesures d'exécution, à l'exception des normes relatives au permis de travail délivré en fonction de la situation particulière de séjour des personnes concernées, ou encore entre un employeur et ces mêmes autorités, en accomplissant des actes susceptibles d'induire en erreur, soit ce ressortissant étranger, soit l'employeur, soit lesdites autorités.

L'amende est multipliée par le nombre de travailleurs concernés.

§ 5. Pour les infractions visées aux paragraphes 1^{er}, 2 et 4, le juge peut, en outre, interdire au condamné d'exploiter, pour un terme d'un mois à trois ans, soit par lui-même, soit par personne interposée, tout ou partie de l'entreprise ou de l'établissement où l'infraction a été commise, ou d'y être employé à quelque titre que ce soit.

§ 6. Pour les infractions visées aux paragraphes 1^{er}, 2 et 4, le juge peut, en outre, en motivant sa décision sur ce point, ordonner la fermeture, pour une durée d'un mois à trois ans, de tout ou partie de l'entreprise ou de l'établissement dans lequel les infractions ont été commises.

§ 7. La durée de la peine prononcée en application du paragraphe 5 ou 6 court à compter du jour où le condamné a subi ou prescrit sa peine et, s'il est libéré conditionnellement, à partir du jour de la libération si celle-ci n'est pas révoquée. Elle produit cependant ses effets à compter du jour où la condamnation contradictoire ou par défaut est devenue définitive.

§ 8. Le juge peut uniquement infliger les peines visées aux paragraphes 5 ou 6 quand cela s'avère nécessaire pour faire cesser l'infraction ou empêcher sa réitération, si la condamnation à ces peines est proportionnée à l'ensemble des intérêts socio-économiques concernés.

En outre, pour les infractions visées au paragraphe 3, les peines visées aux paragraphes 5 ou 6 peuvent être infligées uniquement si la santé ou la sécurité des personnes est mise en danger par ces infractions. Ces peines ne portent pas atteinte aux droits des tiers.

§ 9. Toute infraction à la disposition du jugement ou de l'arrêt qui prononce une interdiction ou une fermeture en application du paragraphe 5 ou 6 est punie d'une sanction visée au paragraphe 3. ».

Art. 114. Il est inséré un article 12/1 rédigé comme suit :

" § 1^{er}. Est puni soit d'un emprisonnement de six mois à trois ans et d'une amende pénale de 600 à 6.000 euros ou de l'une de ces deux peines seulement, soit d'une amende administrative de 300 à 3.000 euros, l'entrepreneur, en l'absence d'une chaîne de sous-traitants, ou l'entrepreneur intermédiaire, en cas d'existence d'une telle chaîne, quand leur sous-traitant direct commet une infraction visée à l'article 12, § 2.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, l'entrepreneur et l'entrepreneur intermédiaire ne sont pas punis de la peine visée à l'alinéa 1^{er}, s'ils sont en possession d'une déclaration écrite dans laquelle leur sous-traitant direct certifie qu'il n'occupe pas et n'occupera pas de ressortissant d'un pays tiers en séjour illégal.

Par dérogation à l'alinéa 2, l'entrepreneur et l'entrepreneur intermédiaire qui sont en possession de la déclaration écrite sont punis soit d'un emprisonnement de six mois à trois ans et d'une amende pénale de 600 à 6.000 euros ou de l'une de ces deux peines seulement, soit d'une amende administrative de 300 à 3.000 euros s'ils ont, préalablement à l'infraction visée à l'alinéa 1^{er}, connaissance du fait que leur sous-traitant direct occupe un ou plusieurs ressortissants d'un pays tiers en séjour illégal. La preuve de cette connaissance peut être la notification visée à l'article 49/2 du Code pénal social.

L'amende est multipliée par le nombre de travailleurs concernés.

§ 2. Sont punis soit d'un emprisonnement de six mois à trois ans et d'une amende pénale de 600 à 6.000 euros ou de l'une de ces deux peines seulement, soit d'une amende administrative de 300 à 3.000 euros, l'entrepreneur principal et l'entrepreneur intermédiaire, en cas d'existence d'une chaîne de sous-traitants, quand leur sous-traitant indirect commet une infraction visée à l'article 12, § 2, s'ils ont au préalable connaissance du fait que leur sous-traitant indirect occupe un ou plusieurs ressortissants d'un pays tiers en séjour illégal. La preuve de cette connaissance peut être la notification visée à l'article 49/2 du Code pénal social.

L'amende est multipliée par le nombre de travailleurs concernés.

§ 3. Est puni soit d'un emprisonnement de six mois à trois ans et d'une amende pénale de 600 à 6.000 euros ou de l'une de ces deux peines seulement, soit d'une amende administrative de 300 à 3.000 euros :

1° le donneur d'ordre, en l'absence d'une relation de sous-traitance, quand son entrepreneur commet une des infractions visées à l'article 12, § 2, si le donneur d'ordre a, préalablement à l'infraction qu'il a commise, connaissance du fait que son entrepreneur occupe un ou plusieurs ressortissants d'un pays tiers en séjour illégal. La preuve de cette connaissance peut être la notification visée à l'article 49/2 du Code pénal social;

2° le donneur d'ordre, en cas d'existence d'une relation de sous-traitance, quand le sous-traitant intervenant directement ou indirectement après son entrepreneur a commis une infraction visée au § 2, si le donneur d'ordre a, préalablement à l'infraction qu'il a commise, connaissance du fait que leur sous-traitant intervenant directement ou indirectement après son entrepreneur occupe un ou plusieurs ressortissants d'un pays tiers en séjour illégal. La preuve de cette connaissance peut être la notification visée à l'article 49/2 du Code pénal social.

L'amende est multipliée par le nombre de travailleurs concernés. ».

Art. 115. L'article 14 de la même loi, abrogé par la loi du 6 juin 2010, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 14. Les dispositions du chapitre 9 du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations s'appliquent aux amendes administratives déterminées par le présent chapitre. ».

Art. 116. L'article 15 de la même loi, abrogé par la loi du 6 juin 2010, est rétabli dans la rédaction suivante :

« En application de l'article 17, § 2, de la directive 2014/36/UE du 26 février 2014 établissant les conditions d'entrée et de séjour des ressortissants de pays tiers aux fins d'un emploi en tant que travailleur saisonnier, si l'autorisation délivrée aux fins d'un travail saisonnier est retirée, l'employeur doit verser une indemnité au travailleur saisonnier, conformément aux dispositions arrêtées par le Gouvernement. La responsabilité de l'employeur couvre toute obligation dont celui-ci ne se serait pas acquitté et qu'il aurait dû respecter si l'autorisation délivrée aux fins de travail saisonnier n'avait pas été retirée. ».

Section 8. — Disposition modificative de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi

Art. 117. L'article 46/1 de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, inséré par le décret du 28 avril 2016, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 46/1. Le contrôle et l'application de l'article 43 et de ses mesures d'exécution s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations. ».

*Section 9. — Dispositions modificatives de la loi du 20 juillet 2001
visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité*

Art. 118. L'article 7/1 de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité, inséré par le décret du 28 avril 2016, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 7/1. A l'exception des dispositions visées au chapitre II, section 2, sans préjudice des mesures visées aux articles 2, § 2, alinéas 4 à 6, et 3bis, le contrôle de l'application de la présente loi et de ses mesures d'exécution s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations.

Les entreprises agréées qui font l'objet du contrôle visés à l'alinéa 1^{er} peuvent être contrôlées selon une méthode particulière déterminée par le Gouvernement. ».

Art. 119. Dans la même loi, l'intitulé du chapitre IV/1 est remplacé par ce qui suit : « Dispositions pénales et amendes administratives ».

Art. 120. L'article 10^{quater} de la même loi, rétabli par le décret du 28 avril 2016, est complété par ce qui suit :

« 3° n'attribue pas par priorité à un travailleur qui, pendant son occupation à temps partiel, bénéficie d'une allocation de chômage, d'un revenu d'intégration ou d'une aide sociale financière, un emploi à temps plein ou un autre emploi à temps partiel qui, presté seul ou à titre complémentaire, lui procure un régime à temps partiel nouveau, dont la durée de travail hebdomadaire est supérieure à celle du régime de travail à temps partiel dans lequel il travaille déjà. ».

Art. 121. A l'article 10^{sexies} de la même loi, rétabli par le décret du 28 avril 2016, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans la première phrase, le mot « pénale » est inséré entre le mot « amende » et les mots « est multipliée »;

2° dans la seconde phrase, le mot « pénale » est inséré entre le mot « amende » et le mot « multipliée ».

Art. 122. L'article 10^{septies} de la même loi, abrogé par la loi du 22 juin 2012, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 10^{septies}. Les dispositions du chapitre 9 du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations s'appliquent aux amendes administratives déterminées par les articles 10^{ter}, 10^{quater} et 10^{quinquies}. ».

Art. 123. A l'article 10^{septies}/1 de la même loi, inséré par le décret du 28 avril 2016, le mot « pénale » est inséré entre le mot « sanction » et le mot « maximale ».

Art. 124. A l'article 10^{septies}/4 de la même loi, inséré par le décret du 28 avril 2016, les mots « Toutes les dispositions » sont remplacés par les mots « Pour les sanctions pénales, toutes les dispositions ».

*Section 10. — Dispositions modificatives de la loi du 5 septembre 2001
visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs*

Art. 125. L'article 17/1 de la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs, inséré par le décret du 28 avril 2016, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 17/1. Le contrôle de l'application des articles 15 et 16 et de leurs mesures d'exécution s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations. ».

Art. 126. L'article 34 de la même loi, remplacé par le décret du 28 avril 2016, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 34. Le contrôle de l'application de ce chapitre et de ses mesures d'exécution s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations. ».

Section 11. — Disposition modificative du décret du 25 avril 2002 relatif aux aides visant à favoriser l'engagement de demandeurs d'emploi inoccupés par les pouvoirs locaux, régionaux et communautaires, par certains employeurs du secteur non marchand, de l'enseignement

Art. 127. L'article 34 du décret du 25 avril 2002 relatif aux aides visant à favoriser l'engagement de demandeurs d'emploi inoccupés par les pouvoirs locaux, régionaux et communautaires, par certains employeurs du secteur non marchand, de l'enseignement, remplacé par le décret du 22 novembre 2007 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 34. Le contrôle de l'application du présent décret et de ses mesures d'exécution s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations. ».

Section 12. — Disposition modificative de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002

Art. 128. L'article 338/2 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, inséré par le décret du 28 avril 2016 et modifié par le décret du 2 février 2017, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 338/2. Sans préjudice des compétences d'inspection et de contrôle des institutions fédérales compétentes pour les cotisations de sécurité sociale, qui, en la matière, sont les seuls opérateurs administratifs et techniques, le contrôle de l'application des articles 335 à 338, 339, 341bis, 353bis/9, 353bis/10, 353bis/12 à 353bis/14, 353ter et 353quater, et leurs mesures d'exécution s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations.

Il en va de même pour les articles 324 à 328, dans la mesure où ils se rapportent aux articles visés à l'alinéa 1^{er}. ».

Section 13. — Disposition modificative du décret du 11 mars 2004 relatif à l'agrément et au subventionnement des missions régionales pour l'emploi

Art. 129. L'article 11 du décret du 11 mars 2004 relatif à l'agrément et au subventionnement des missions régionales pour l'emploi, remplacé par le décret du 22 novembre 2007, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 11. Le contrôle de l'application du présent décret et de ses mesures d'exécution s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations.

Les missions régionales qui font l'objet du contrôle visés à l'alinéa 1^{er} peuvent être contrôlées selon une méthode particulière déterminée par le Gouvernement. ».

Section 14. — Disposition modificative du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises

Art. 130. L'article 16 du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 16. § 1^{er}. Le contrôle de l'application du présent décret et de ses mesures d'exécution s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations.

§ 2. Sans préjudice du paragraphe 3, les incitants visés par le présent décret sont remboursés conformément au décret du 15 décembre 2011 portant organisation du budget, de la comptabilité et du rapportage des unités d'administration publique wallonnes :

1° en cas de non-respect des dispositions édictées par ou en vertu du présent décret ou des obligations contenues dans la décision individuelle d'octroi et dans la convention;

2° en cas de faillite, de dissolution ou de mise en liquidation volontaire ou judiciaire de la grande entreprise;

3° en cas de fourniture, sciemment, par la grande entreprise des renseignements inexacts ou incomplets, quel qu'ait été l'effet de ces renseignements sur le montant des incitants, sans préjudice des poursuites pénales applicables aux personnes ayant fourni ces renseignements.

En cas de restitution de l'incitant visé à l'article 8, l'exonération du précompte immobilier est supprimée ab initio.

Il est mis fin à la garantie de la Région visée à l'article 9 lorsque les renseignements fournis par l'organisme de crédit se révèlent inexacts ou en cas de non-respect des conditions d'octroi de cette garantie.

§ 3. Lorsque des renseignements inexacts ou incomplets ont été fournis sciemment en vue d'obtenir l'incitant visé à l'article 5, une amende administrative de 300 à 3.000 euros peut être infligée à l'entreprise, son préposé ou mandataire selon la procédure et aux conditions fixées par les dispositions du chapitre 9 du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations. ».

Section 15. — Disposition modificative du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des petites ou moyennes entreprises

Art. 131. L'article 20 du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des petites ou moyennes entreprises, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 20. § 1^{er}. Le contrôle de l'application du présent décret et de ses mesures d'exécution s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations.

§ 2. Sans préjudice du paragraphe 3, les incitants visés par le présent décret sont remboursés conformément au décret du 15 décembre 2011 portant organisation du budget, de la comptabilité et du rapportage des unités d'administration publique wallonnes :

1° en cas de non-respect des dispositions édictées par ou en vertu du présent décret ou des obligations contenues dans la décision individuelle d'octroi;

2° en cas de faillite, de dissolution ou de mise en liquidation volontaire ou judiciaire de la petite ou moyenne entreprise;

3° en cas de fourniture, sciemment, par la petite ou moyenne entreprise de renseignements inexacts ou incomplets, quel qu'ait été l'effet de ces renseignements sur le montant des incitants, sans préjudice des poursuites pénales applicables aux personnes ayant fourni ces renseignements.

En cas de restitution de l'incitant visé à l'article 11, l'exonération du précompte immobilier est supprimée ab initio.

§ 3. Lorsque des renseignements inexacts ou incomplets ont été fournis sciemment en vue d'obtenir l'incitant visé à l'article 5, une amende administrative de 300 à 3.000 euros peut être infligée à l'entreprise, son préposé ou mandataire selon la procédure et aux conditions fixées par les dispositions du chapitre 9 du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations. ».

Section 16. — Disposition modificative du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie

Art. 132. L'article 15 du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie, l'article 15 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 15. § 1^{er}. Le contrôle de l'application du présent décret et de ses mesures d'exécution s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations

§ 2. Sans préjudice du paragraphe 3, les incitants visés à l'article 3 sont remboursés conformément au décret du 15 décembre 2011 portant organisation du budget, de la comptabilité et du rapportage des unités d'administration publique wallonnes :

1° en cas de non-respect des dispositions édictées par ou en vertu du présent décret ou des obligations contenues dans la décision individuelle d'octroi et dans la convention;

2° en cas de faillite, de dissolution ou de mise en liquidation volontaire ou judiciaire de l'entreprise;

3° en cas de fourniture, sciemment, par l'entreprise de renseignements inexacts ou incomplets, quel qu'ait été l'effet de ces renseignements sur le montant des incitants, sans préjudice des poursuites pénales applicables aux personnes ayant fourni ces renseignements.

En cas de restitution de l'incitant visé à l'article 9, l'exonération du précompte immobilier est supprimée ab initio.

§ 3. Lorsque des renseignements inexacts ou incomplets ont été fournis sciemment en vue d'obtenir l'incitant visé à l'article 3, une amende administrative de 300 à 3.000 euros peut être infligée à l'entreprise, son préposé ou mandataire selon la procédure et aux conditions fixées par les dispositions du chapitre 9 du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables

Section 17. — Disposition modificative du décret du 25 mars 2004 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux agences de développement local

Art. 133. L'article 10 du décret du 25 mars 2004 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux agences de développement local, remplacé par le décret du 22 novembre 2007, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 10. Le contrôle de l'application du présent décret et de ses mesures d'exécution s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations. ».

Section 18. — Disposition modificative du décret du 27 mai 2004 relatif aux Agences-Conseil en économie sociale

Art. 134. L'article 31 du décret du 27 mai 2004 relatif aux Agences-Conseil en économie sociale, remplacé par le décret du 22 novembre 2007, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 31. Le contrôle de l'application du présent décret et de ses mesures d'exécution s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations. ».

Section 19. — Dispositions modificatives de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations

Art. 135. L'article 59/1 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, inséré par le décret du 20 juillet 2016, est abrogé.

Art. 136. L'article 85 de la même loi, remplacé par le décret du 28 avril 2016, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 85. Sans préjudice des compétences d'inspection et de contrôle des institutions fédérales compétentes pour les cotisations de sécurité sociale, qui, en la matière, sont les seuls opérateurs administratifs et techniques, le contrôle de l'application des articles 79 à 84 et 87, ainsi que leurs mesures d'exécution s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations. ».

Section 20. — Disposition modificative du décret du 14 décembre 2006 relatif à l'agrément et au subventionnement des "initiatives de développement de l'emploi dans le secteur des services de proximité à finalité sociale", en abrégé "I.D.E.S.S."

Art. 137. L'article 18, alinéa 1^{er}, du décret du 14 décembre 2006 relatif à l'agrément et au subventionnement des "initiatives de développement de l'emploi dans le secteur des services de proximité à finalité sociale", en abrégé "I.D.E.S.S.", modifié par le décret du 22 novembre 2007, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 18. Le contrôle de l'application du présent décret et de ses mesures d'exécution s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations. ».

Section 21. — Dispositions modificatives du décret du 3 juillet 2008 relatif au soutien de la recherche, du développement et de l'innovation en Wallonie

Art. 138. Dans le décret du 3 juillet 2008 relatif au soutien de la recherche, du développement et de l'innovation en Wallonie, l'intitulé du chapitre X est remplacé par ce qui suit :

« De la gestion stratégique, de la procédure, de l'évaluation, du contrôle et des amendes administratives. ».

Art. 139. Dans le même décret, il est inséré un article 124/2 rédigé comme suit :

« Art. 124/2. Le contrôle de l'application des dispositions du présent décret et de ses mesures d'exécution s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations. ».

Art. 140. Dans le même décret, il est inséré un article 124/3 rédigé comme suit :

“ Art. 124/3. En cas de fourniture, sciemment, de renseignements inexacts ou incomplets, quel qu’ait été l’effet de ces renseignements sur le montant des subventions ou avances récupérables, et sans préjudice des poursuites pénales applicables aux personnes ayant fourni ces renseignements, une amende administrative de 300 à 3.000 euros peut être infligée selon la procédure et aux conditions fixées par les dispositions du chapitre 9 du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l’emploi et à la recherche scientifique ainsi qu’à l’instauration d’amendes administratives applicables en cas d’infraction à ces législations et réglementations. ».

*Section 22. — Disposition modificative du décret du 15 juillet 2008
relatif aux structures d’accompagnement à l’autocréation d’emploi (en abrégé : S.A.A.C.E.)*

Art. 141. L’article 9 du décret du 15 juillet 2008 relatif aux structures d’accompagnement à l’autocréation d’emploi (en abrégé : S.A.A.C.E.) est remplacé par ce qui suit :

« Art. 9. Le contrôle de l’application du présent décret et de ses mesures d’exécution s’exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l’emploi et à la recherche scientifique ainsi qu’à l’instauration d’amendes administratives applicables en cas d’infraction à ces législations et réglementations. ».

*Section 23. — Dispositions modificatives du décret du 6 novembre 2008
relatif à la lutte contre certaines formes de discrimination*

Art. 142. Dans l’article 5, § 1^{er}, du décret du 6 novembre 2008 relatif à la lutte contre certaines formes de discrimination, remplacé par le décret du 19 mars 2009 et modifié par le décret du 12 janvier 2012, les modifications suivantes sont apportées :

a) le 6^o est remplacé par ce qui suit :

“ 6^o les programmes de remises au travail des demandeurs d’emploi inoccupés; »;

b) il est complété par un 11^o rédigé comme suit :

« 11^o les services et emplois de proximité. ».

Art. 143. Dans le même décret, l’intitulé du chapitre XII est remplacé par ce qui suit : « Dispositions pénales et amendes administratives ».

Art. 144. Dans l’article 27 du même décret, les mots « Toutes les dispositions » sont remplacés par les mots « Pour les sanctions pénales, toutes les dispositions ».

Art. 145. Dans le même décret, il est inséré un article 27/1, rédigé comme suit :

« Art. 27/1. En cas d’infraction prévue aux articles 23 à 25, en ce qui concerne les domaines visés à l’article 5, § 1^{er}, 3^o à 8^o et 11^o, une amende administrative de 300 à 3.000 euros peut être infligée, selon la procédure et aux conditions fixées par les dispositions du chapitre 9 du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l’emploi et à la recherche scientifique ainsi qu’à l’instauration d’amendes administratives applicables en cas d’infraction à ces législations et réglementations.

§ 2. En cas d’infraction prévue à l’article 23, en ce qui concerne les domaines visés à l’article 5, § 1^{er}, 3^o à 8^o et 11^o, l’amende pénale est multipliée par le nombre de personnes, victimes de l’infraction.

§ 3. En ce qui concerne les domaines visés à l’article 5, § 1^{er}, 3^o à 8^o et 11^o, l’administrateur de l’employeur, de l’organisation intermédiaire ou de l’opérateur, lorsque celle-ci ou celui-ci est une personne morale, ou le gérant, lorsque celle-ci ou celui-ci est une personne physique, titulaire ou non d’un agrément ou d’un enregistrement ou étant lié par une convention avec l’Office wallon de la formation professionnelle et de l’emploi ou avec les Services du Gouvernement est civilement responsable du paiement des amendes administratives infligées à ses préposés ou ses mandataires. ».

Art. 146. L’article 34 du même décret, modifié par le décret du 19 mars 2009, est remplacé par ce qui suit :

“ § 1^{er}. Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, le contrôle de l’application du présent décret et, le cas échéant, de ses arrêtés d’exécution, dans les domaines visés à l’article 5, § 1^{er}, 3^o à 8^o et 11^o, s’exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l’emploi et à la recherche scientifique ainsi qu’à l’instauration d’amendes administratives applicables en cas d’infraction à ces législations et réglementations.

§ 2. Dans chaque autre domaine que ceux visés à l’article 5, § 1^{er}, 3^o à 8^o et 11^o, la surveillance et le contrôle des dispositions du présent décret et, le cas échéant, de ses arrêtés d’exécution sont exercés par les agents désignés par le Gouvernement pour contrôler le respect des dispositions applicables dans le domaine visé, conformément aux dispositions applicables à ces agents. ».

*Section 24. — Dispositions modificatives du décret du 3 avril 2009 relatif à l’enregistrement
ou à l’agrément des agences de placement*

Art. 147. L’article 15 du décret du 3 avril 2009 relatif à l’enregistrement ou à l’agrément des agences de placement est remplacé par ce qui suit :

“ Art. 15. Le contrôle de l’application du présent décret et de ses mesures d’exécution s’exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l’emploi et à la recherche scientifique ainsi qu’à l’instauration d’amendes administratives applicables en cas d’infraction à ces législations et réglementations. ».

Art. 148. A l’article 16 du même décret, les modifications suivantes sont apportées :

1^o dans le paragraphe 1^{er}, la phrase liminaire est remplacée par la phrase : « Sont punis soit d’un emprisonnement de huit jours à un an et d’une amende de 100 euros à 5.000 euros ou de l’une de ces peines seulement, soit d’une amende administrative de 300 à 3.000 euros. »;

2^o le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

« § 2. Les dispositions du chapitre 9 du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations relatives à la politique économique, à la politique de l’emploi et à la recherche scientifique ainsi qu’à l’instauration d’amendes administratives applicables en cas d’infraction à ces législations et réglementations s’appliquent aux amendes administratives déterminées par le paragraphe 1^{er}. ».

*Section 25. — Disposition modificative du décret du 3 avril 2009
relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions à des associations de gestion centre-ville*

Art. 149. L'article 27 du décret du 3 avril 2009 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions de gestion centre-ville est remplacé par ce qui suit :

« Art. 27. Le contrôle de l'application du présent décret et de ses mesures d'exécution s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations. ».

Section 26. — Dispositions modificatives du Code pénal social du 6 juin 2010

Art. 150. Sont abrogés dans le Code pénal social du 6 juin 2010 :

1° l'article 173, § 2;

2° l'article 175.

Art. 151. A l'article 177/1, § 3, du même Code, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1^{er}, le 3°, est abrogé;

*Section 27. — Disposition modificative du décret du 27 octobre 2011 relatif au soutien à la création d'emploi
en favorisant les transitions professionnelles vers le statut d'indépendant à titre principal*

Art. 152. Dans l'article 10 du décret du 27 octobre 2011 relatif au soutien à la création d'emploi en favorisant les transitions professionnelles vers le statut d'indépendant à titre principal, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Le contrôle de l'application du présent décret et de ses mesures d'exécution s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations. ».

*Section 28. — Disposition modificative du décret du 2 mai 2013
relatif aux incitants financiers visant à favoriser l'engagement de personnel auprès de certaines entreprises*

Art. 153. L'article 16 du décret du 2 mai 2013 relatif aux incitants financiers visant à favoriser l'engagement de personnel auprès de certaines entreprises est remplacé par ce qui suit :

« Art. 16. Le contrôle de l'application du présent décret et de ses mesures d'exécution s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations. ».

*Section 29. — Disposition modificative du décret du 20 octobre 2016 relatif à l'agrément des initiatives
d'économie sociale et à l'agrément et au subventionnement des entreprises d'insertion*

Art. 154. L'article 26 du décret du 20 octobre 2016 relatif à l'agrément des initiatives d'économie sociale et à l'agrément et au subventionnement des entreprises d'insertion est remplacé par ce qui suit :

« Art. 26. Le contrôle de l'application du présent décret et de ses mesures d'exécution s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations. ».

*Section 30. — Dispositions modificatives du décret du 21 décembre 2016 portant octroi d'aides, au moyen d'un
portefeuille intégré d'aides en Région wallonne, aux porteurs de projets et aux petites et moyennes entreprises
pour rémunérer des services promouvant l'entrepreneuriat ou la croissance, et constituant une banque de données
de sources authentiques liées à ce portefeuille intégré*

Art. 155. L'article 13 du décret du 21 décembre 2016 portant octroi d'aides, au moyen d'un portefeuille intégré d'aides en Région wallonne, aux porteurs de projets et aux petites et moyennes entreprises pour rémunérer des services promouvant l'entrepreneuriat ou la croissance, et constituant une banque de données de sources authentiques liées à ce portefeuille intégré est remplacé par ce qui suit :

« Art. 13. Sont punis soit d'un emprisonnement de huit jours à trois ans et d'une amende de 25 à 250 euros ou d'une de ces peines seulement, soit d'une amende administrative de 10 à 100 euros ceux qui mettent obstacle à la mission des fonctionnaires chargés du contrôle du présent décret et de ses arrêtés d'exécution ou qui fournissent volontairement des renseignements ou documents inexacts ou incomplets.

Les dispositions du chapitre 9 du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations s'appliquent aux amendes administratives déterminées par l'alinéa 1^{er}. ».

Art. 156. L'article 17 du même décret est remplacé par ce qui suit :

« Art. 17. Le contrôle de l'application du présent décret et de ses mesures d'exécution s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations.

Les entreprises qui font l'objet du contrôle visé à l'alinéa 1^{er} peuvent être sélectionnées et contrôlées selon une méthode particulière déterminée par le Gouvernement. ».

*Section 31. — Disposition modificative du décret du 2 février 2017
relatif aux aides à l'emploi à destination des groupes-cibles*

Art. 157. L'article 14 du décret du 2 février 2017 relatif aux aides à l'emploi à destination des groupes-cibles est remplacé par ce qui suit :

« Art. 14. Sans préjudice des compétences d'inspection et de contrôle des institutions fédérales compétentes pour les allocations de travail et les cotisations de sécurité sociale, qui en la matière, sont les seuls opérateurs administratifs et techniques, le contrôle de l'application du présent décret et de ses mesures d'exécution s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations. ».

Section 32. — Disposition modificative du décret du 2 février 2017 relatif au contrat d'insertion

Art. 158. L'article 14 du décret du 2 février 2017 relatif au contrat d'insertion est remplacé par ce qui suit :

« Art. 14. Sans préjudice des compétences d'inspection et de contrôle des institutions fédérales compétentes pour les allocations de travail et les cotisations de sécurité sociale, qui en la matière, sont les seuls opérateurs administratifs et techniques, le contrôle de l'application du présent décret et de ses mesures d'exécution s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations. ».

Art. 159. L'article 21 du même décret est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Le contrôle de l'application du régime transitoire relatif au programme de transition professionnelle prévu par les alinéas 1^{er} à 6, s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations. ».

*Section 33. — Disposition abrogatoire du décret du 5 février 1998
relatif à la surveillance et au contrôle des législations relatives à la politique de l'emploi*

Art. 160. Le décret du 5 février 1998 relatif à la surveillance et au contrôle des législations relatives à la politique de l'emploi, modifié en dernier lieu par le décret du 28 avril 2016, est abrogé.

Section 34. — Disposition finale

Art. 161. Le Gouvernement fixe la date d'entrée en vigueur du présent décret.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 28 février 2019.

Le Ministre-Président,

W. BORSUS

La Ministre de l'Action sociale, de la Santé, de l'Égalité des chances, de la Fonction publique
et de la Simplification administrative,

A. GREOLI

Le Ministre de l'Économie, de l'Industrie, de la Recherche, de l'Innovation, du Numérique,
de l'Emploi et de la Formation,

P.-Y. JEHOLET

Le Ministre de l'Environnement, de la Transition écologique, de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics, de la Mobilité, des Transports, du Bien-être animal et des Zonings,

C. DI ANTONIO

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Énergie, du Climat et des Aéroports,

J.-L. CRUCKE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Nature, de la Forêt, de la Ruralité, du Tourisme,
du Patrimoine et délégué à la Grande Région,

R. COLLIN

La Ministre des Pouvoirs locaux, du Logement et des Infrastructures sportives,

V. DE BUE

Note

(1) Session 2018-2019.

Documents du Parlement wallon, 1276 (2018-2019) N^{os} 1, 1bis à 3.

Compte rendu intégral, séance plénière du 27 février 2019.

Discussion.

Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2019/202056]

28. FEBRUAR 2019 — Dekret über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und wir, Wallonische Regierung, sanktionieren es:

KAPITEL I. — *Allgemeines*

Artikel 1 - Zwecks der Anwendung des vorliegenden Dekrets und seiner Ausführungserlasse gelten die folgenden Definitionen:

- 1° Verwaltung: der (die) von der Regierung bestimmte(n) Dienst(e);
- 2° Inspektoren: die von der Regierung bestimmten Beamten;
- 3° Arbeitnehmer: die Personen, die im Rahmen eines Arbeitsvertrags Arbeitsleistungen unter der Autorität einer anderen Person erbringen, und diejenigen, die ihnen gleichgestellt sind, einschließlich:
 - a) der Personen, die anders als kraft eines Arbeitsvertrags Arbeitsleistungen unter der Autorität einer anderen Person erbringen, oder die Arbeitsleistungen unter ähnlichen Bedingungen als denjenigen eines Arbeitsvertrags erbringen;
 - b) der Personen, die nicht unter der Autorität einer anderen Person arbeiten, jedoch ganz oder teilweise den Rechtsvorschriften über die soziale Sicherheit der Lohnempfänger unterliegen;
 - c) der in Artikel 1 Ziffer 4 des Dekrets vom 3. April 2009 über die Registrierung oder Zulassung der Arbeitsvermittlungsagenturen genannten Personen;
 - d) der Arbeitnehmer, die in Übereinstimmung mit den Normen betreffend die Beschäftigung von ausländischen Arbeitnehmern Gegenstand einer zeitweiligen konzerninternen Entsendung sind;
 - e) der ausländischen Selbständigen, die kraft der Gesetze oder Verordnungen über eine Genehmigung verfügen müssen, um eine selbständige Berufstätigkeit auszuüben;
- 4° Anspruchsberechtigte: Personen, Berechtigte oder Leistungsberechtigte, die auf die durch die in Artikel 3 erwähnten Gesetzes- und Verordnungsvorschriften gewährten Leistungen Anspruch haben, und diejenigen, die sie beantragt haben;
- 5° Arbeitgeber: die natürlichen Personen, die juristischen Personen des privaten Rechts und des öffentlichen Rechts oder die nichtrechtsfähigen Vereinigungen, die die unter Ziffer 3 genannten Personen beschäftigen, oder die Personen, die in den Fällen und unter den Bedingungen, die in den Gesetzen bestimmt sind, Arbeitgebern gleichgestellt werden, einschließlich:
 - a) der natürlichen oder juristischen Personen, die Leiharbeitsdienstleistungen erbringen, die ein Outplacement-Büro, ein Anwerbungs- oder ein Auswahlbüro oder eine Stelle für unentgeltliche Arbeitsvermittlung in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften in Bezug auf den Betrieb von Arbeitsvermittlungsstellen betreiben;
 - b) der Benutzer, d.h. der natürlichen oder juristischen Personen, die die von einer Arbeitsvermittlungsstelle erbrachten Dienstleistungen beanspruchen, oder die Aufgaben der Arbeitnehmer bestimmen, oder deren Ausführung überwachen;
 - c) der Zuschussberechtigten, d.h. der natürlichen oder juristischen Personen, die Zuschüsse in Sachen Wirtschaft, Beschäftigung und Forschung von der Wallonischen Region oder von juristischen Personen, die von Letzterer direkt oder indirekt subventioniert werden, beantragen, oder erhalten haben, einschließlich jeglicher rückforderbarer Geldvorschüsse, die von der Wallonischen Region mit oder ohne Zinsen gewährt werden;
 - d) der Inhaber einer Zulassung, d.h. der natürlichen oder juristischen Personen, die eine Zulassung von der Wallonischen Region oder einer direkt oder indirekt von Letzterer subventionierten juristischen Person im Bereich der Wirtschafts- oder Beschäftigungspolitik oder der wissenschaftlichen Forschung beantragen, oder erhalten haben;
 - e) im Rahmen einer zeitweiligen konzerninternen Entsendung, der in dem französischen Sprachgebiet niedergelassenen Körperschaft, unabhängig von ihrer Rechtsform, in welche die von dieser Entsendung betroffene Person zeitweilig entsendet wird;
- 6° Sozialdaten: die zur Anwendung der in Artikel 3 erwähnten Gesetzes- und Verordnungsvorschriften erforderlichen Daten;
- 7° personenbezogene Sozialdaten: alle Sozialdaten, die eine natürliche Person betreffen, die identifiziert ist oder identifiziert werden kann;
- 8° öffentliche Einrichtungen für soziale Sicherheit: die öffentlichen Einrichtungen und Regierungsdienste, die mit der Anwendung der Rechtsvorschriften über die soziale Sicherheit beauftragt sind;
- 9° mitwirkende Einrichtungen für soziale Sicherheit: die privatrechtlichen Einrichtungen, die anerkannt sind, um bei der Anwendung der Rechtsvorschriften in Sachen soziale Sicherheit mitzuwirken;
- 10° Arbeitsstätten: alle Orte, wo Tätigkeiten ausgeübt werden, die der Kontrolle durch die Inspektoren unterliegen, oder wo Personen beschäftigt sind, die den in Artikel 3 erwähnten Gesetzes- und Verordnungsvorschriften unterliegen, und unter anderem Betriebe, Teile von Betrieben, Einrichtungen, Teile von Einrichtungen, Gebäude, Räumlichkeiten, innerhalb des Unternehmensgeländes befindliche Orte, Baustellen und Arbeiten außerhalb des Betriebs sowie die Orte, wo die Dokumente in Bezug auf die reglementierten Tätigkeiten aufbewahrt werden;
- 11° Datenträger: alle Datenträger unter welcher Form auch immer, wie Bücher, Register, Unterlagen, numerische oder digitale Datenträger, Speicherplatten, Disks, Bänder, einschließlich derjenigen, die durch ein Datenverarbeitungssystem oder jedes andere elektronische Gerät zugänglich sind;
- 12° sanktionierender Beamter: der von der Regierung bestimmte Beamte, der befugt ist, Beschlüsse in Sachen administrative Geldbußen im Sinne des vorliegenden Dekrets zu fassen;
- 13° Zuwiderhandelnder: die natürliche oder juristische Person, der eine administrative Geldbuße gemäß Kapitel 9 auferlegt werden kann;
- 14° betroffene Person: die in Artikel 4 Ziffer 1 der Verordnung 2016/679/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr, und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG, genannte natürliche Person, die identifiziert ist oder identifiziert werden kann;

15° Datenschutz-Grundverordnung: die Verordnung 2016/679/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr, und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG.

Art. 2 - Die Regierung bestimmt die Modalitäten in Bezug auf die Berechnung der Fristen und in Bezug auf die Übermittlung der Dokumente, Informationen und Daten im Rahmen des vorliegenden Dekrets und seiner Ausführungsbestimmungen.

Art. 3 - Die Inspektoren werden damit beauftragt, Verstöße gegen die Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung im Sinne von Artikel 6 § 1 Ziffern VI und IX und Artikel 6bis des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen zu ermitteln und festzustellen, in denen festgelegt wird, dass diese Kontrolle gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Dekrets ausgeübt wird.

KAPITEL II. — *Befugnisse der Inspektoren*

Art. 4 - Unbeschadet des Dekrets vom 20. Juli 1831 über den Eid bei der Einsetzung der repräsentativen konstitutionellen Monarchie legen die Inspektoren den Eid vor dem Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der öffentliche Dienst gehört, oder vor seinem Beauftragten ab.

Art. 5 - Die Inspektoren haben nicht die Eigenschaft als Gerichtspolizeioffizier.

Bei der Ausübung ihres Amtes können die Inspektoren den Beistand der föderalen Polizei, der lokalen Polizei oder sonstiger regionaler Dienste anfordern.

Art. 6 - Bei der Ausübung ihrer Aufgaben verfügen die Inspektoren über die Legitimationsbescheinigung für ihr Amt, deren Muster von der Regierung festgelegt wird.

Bei der Ausübung ihres Amtes weisen sie ihre Legitimationsbescheinigung vor, und erklären den in diesem Rahmen angetroffenen Personen, in welcher Eigenschaft sie handeln.

Art. 7 - § 1. Die Inspektoren dürfen bei der Ausübung ihres Auftrags zu jeder Tages- und Nachtzeit ohne vorherige Ankündigung alle Arbeitsstätten oder anderen Orte, die ihrer Kontrolle unterworfen sind oder von denen sie vernünftigerweise annehmen können, dass dort Personen beschäftigt sind, die den Bestimmungen der in Artikel 3 erwähnten Gesetzes- und Verordnungsvorschriften unterliegen, frei betreten.

Bewohnte Räumlichkeiten dürfen die Inspektoren jedoch nur betreten:

- 1° wenn sie sich dorthin begeben, um eine Straftat auf frischer Tat zu entdecken;
- 2° auf Antrag oder mit der Zustimmung der Person, die das effektive Nutzungsrecht an den bewohnten Räumlichkeiten hat. Dieser Antrag oder diese Zustimmung muss schriftlich und vor der Haussuchung erfolgen;
- 3° bei einem Anruf aus diesem Ort;
- 4° bei Brand oder Überschwemmung;
- 5° wenn sie über eine von einem Untersuchungsrichter ausgestellte Ermächtigung zur Haussuchung verfügen.

§ 2. Um die in Paragraph 1 Absatz 2 Ziffer 5 genannte Ermächtigung zur Haussuchung zu erhalten, richten die Inspektoren einen mit Gründen versehenen Antrag an den Untersuchungsrichter, der die folgenden Angaben umfasst:

- 1° die Angaben in Bezug auf die Identifizierung der bewohnten Räumlichkeiten, die Gegenstand der Haussuchung sind;
- 2° die Angaben in Bezug auf die Rechtsvorschriften, die Gegenstand ihrer Kontrolle sind, und für welche die Inspektoren der Meinung sind, dass sie eine Ermächtigung zur Haussuchung benötigen;
- 3° gegebenenfalls die eventuellen Verstöße, die Gegenstand der Kontrolle sind;
- 4° alle Unterlagen und Auskünfte, aus denen sich ergibt, dass der Rückgriff auf dieses Mittel notwendig ist.

Die Inspektoren können eine Ermächtigung zur Haussuchung für den Zugang zu den bewohnten Räumlichkeiten nach 21 Uhr und vor 5 Uhr erhalten, vorausgesetzt, der Antrag an den Untersuchungsrichter wird mit besonderen Gründen versehen.

§ 3. Der Untersuchungsrichter entscheidet über den in Paragraph 2 genannten Antrag binnen einer Frist von höchstens achtundvierzig Stunden nach dem Eingang dieses Antrags.

Die Entscheidung des Untersuchungsrichters wird mit Gründen, und im Falle einer Haussuchung nach einundzwanzig Uhr und vor fünf Uhr sogar mit besonderen Gründen versehen.

Gegen diese Entscheidung ist kein Rechtsmittel möglich.

Mit Ausnahme der Schriftstücke, aus denen die Identität des Einreichers einer eventuellen Beschwerde oder des Erstatters einer eventuellen Anzeige abgeleitet werden kann, und unbeschadet der Anwendung von Artikel 30 müssen sämtliche Schriftstücke zur Begründung des Erhalts einer Ermächtigung zur Haussuchung, wie in Paragraph 2 Absatz 1 erwähnt, der Strafakte oder der Akte, im Rahmen deren eine administrative Geldbuße auferlegt werden kann, beigefügt werden.

§ 4. Im Falle einer Haussuchung verfügen die Inspektoren über sämtliche in vorliegendem Dekret erwähnten Befugnisse, mit Ausnahme der Ermittlung in Artikel 8 §§ 3 bis 5 erwähnter Datenträger und der damit verbundenen Befugnisse.

Art. 8 - § 1. Die Inspektoren nehmen alle Untersuchungen, Ermittlungen, Kontrollen, und Vernehmungen vor, und sammeln alle Informationen, die sie für notwendig erachten, um sich zu vergewissern, dass die Bestimmungen der in Artikel 3 erwähnten Gesetzes- und Verordnungsvorschriften tatsächlich eingehalten werden.

§ 2. Die Inspektoren nehmen die Personalien der Personen auf, die sich an den Arbeitsstätten oder den anderen Orten, die ihrer Kontrolle unterworfen sind, befinden, und von denen sie vernünftigerweise annehmen können, dass es sich um Arbeitgeber, Angestellte oder Beauftragte, Arbeitnehmer, Anspruchsberechtigte oder eine Person handelt, deren Vernehmung sie zwecks der Ausführung der Kontrolle für notwendig erachten.

Zu diesem Zweck fordern die Inspektoren von diesen Personen die Vorlegung offizieller Identifizierungsdokumente oder, wenn es diese nicht gibt, oder wenn die Inspektoren an der Echtheit dieser Dokumente zweifeln, versuchen sie, in den Fällen, unter den Bedingungen und nach den Modalitäten nach Artikel 10, ihre Identität durch Bildmaterial, ungeachtet des Trägers, zu ermitteln.

§ 3. Die Inspektoren sind ermächtigt, alle Untersuchungen, Ermittlungen, Kontrollen, und Vernehmungen vorzunehmen, und sich alle Datenträger vorlegen zu lassen, die sich an den Arbeitsstätten oder an den anderen Orten befinden, die ihrer Kontrolle unterworfen sind, und die entweder Sozialdaten im Sinne von Artikel 1 Ziffer 6, oder anderen Daten enthalten, die aufgrund eines Gesetzes oder eines Dekrets erstellt, geführt oder aufbewahrt werden müssen, selbst wenn die Inspektoren nicht mit der Überwachung dieser Rechtsvorschriften beauftragt sind.

Die Inspektoren dürfen sich zu diesem Zweck auch Zugriff auf die in Absatz 1 erwähnten Datenträger verschaffen lassen, die von diesen Orten aus durch ein Datenverarbeitungssystem oder jedes andere elektronische Gerät zugänglich sind.

§ 4. Wenn sie dies für die Erfüllung ihrer Aufgabe als notwendig erachten, können die Inspektoren sich alle Datenträger, die gleich welche anderen Daten enthalten, vor Ort vorlegen lassen, um von deren Inhalt Kenntnis zu nehmen, und sie untersuchen.

§ 5. Ist der Arbeitgeber, sein Angestellter oder sein Beauftragter zum Zeitpunkt der Kontrolle abwesend, treffen die Inspektoren die erforderlichen Maßnahmen, um den Arbeitgeber, seinen Angestellten oder seinen Beauftragten zu erreichen und sich vorerwähnte Datenträger vorlegen zu lassen.

Wenn der Arbeitgeber, sein Angestellter oder sein Beauftragter nicht erreichbar ist, können die Inspektoren die Untersuchungen und Ermittlungen nach Paragraph 3 vornehmen.

Widersetzt sich der Arbeitgeber, sein Angestellter oder sein Beauftragter dieser Ermittlung oder Untersuchung, wird ein Protokoll wegen Behinderung der Kontrolle aufgestellt.

Art. 9 - Die Inspektoren dürfen Kopien der in Artikel 8 §§ 3 und 4 erwähnten Datenträger oder der darin enthaltenen Daten in welcher Form auch immer anfertigen oder sich diese kostenlos von dem Arbeitgeber, seinen Angestellten oder Beauftragten bereitstellen lassen.

Handelt es sich um in Artikel 8 § 3 erwähnte Datenträger, die über ein Datenverarbeitungssystem zugänglich sind, dürfen die Inspektoren anhand des Datenverarbeitungssystems oder jedes anderen elektronischen Geräts und unter Mitwirkung entweder des Arbeitgebers, seines Angestellten oder Beauftragten, oder jeglicher sonstigen qualifizierten Person, die über die Funktion des Datenverarbeitungssystems notwendige oder nützliche Kenntnisse hat, in der von ihnen erwünschten Form Kopien der gesamten vorerwähnten Daten oder eines Teils davon anfertigen.

Art. 10 - § 1. Die Inspektoren dürfen Feststellungen machen, indem sie Bildmaterial aufnehmen, ungeachtet des Bildträgers. Sie können auch Bildmaterial von Dritten verwenden, sofern diese Personen dieses Material rechtmäßig aufgenommen oder erhalten haben. Die Feststellungen und die Benutzung erfolgen unter Einhaltung der Bestimmungen von Paragraph 3.

§ 2. In bewohnten Räumlichkeiten dürfen die Inspektoren Feststellungen anhand von Bildmaterial ungeachtet des Bildträgers nur unter der Bedingung machen, dass sie dazu über eine vom Untersuchungsrichter ausgestellte Ermächtigung verfügen. Der Antrag, den die Inspektoren an den Untersuchungsrichter richten, um diese Ermächtigung zu bekommen, muss mindestens die in Artikel 7 § 2 erwähnten Daten enthalten.

§ 3. Für die Anwendung des vorliegenden Dekrets gelten die Feststellungen, die die Inspektoren anhand des von ihnen aufgenommenen Bildmaterials gemacht haben, bis zum Beweis des Gegenteils als Beweis, sofern nachfolgende Bedingungen erfüllt sind:

1° Die Feststellungen müssen Gegenstand eines Protokolls zur Feststellung eines Verstoßes anhand von Bildmaterial sein, das zusätzlich zu den in Artikel 19 erwähnten Daten auch folgende Daten enthalten muss:

a) Identität des Beamten, der das Bildmaterial aufgenommen hat, oder dieses von Drittpersonen aufgenommene Bildmaterial rechtmäßig erhalten hat,

b) Tag, Datum, Uhrzeit und genaue Beschreibung des Ortes, wo das Bildmaterial aufgenommen worden ist,

c) vollständige Identifizierung der technischen Mittel, mit denen das Bildmaterial aufgenommen worden ist,

d) Beschreibung von dem, was auf dem betreffenden Bildmaterial zu sehen ist, und Zusammenhang mit dem festgestellten Verstoß,

e) handelt es sich um eine Detailaufnahme, Hinweis auf dem Bildmaterial, anhand dessen der Maßstab festgestellt werden kann,

f) Reproduktion des Bildmaterials oder, falls dies nicht möglich ist, Kopie auf einem Träger als Anlage zum Protokoll und vollständige Angabe sämtlicher technischer Spezifikationen, die zum Anschauen der Kopie dieses Bildmaterials notwendig sind,

g) wenn es mehrere Reproduktionen oder mehrere Träger gibt, Nummerierung dieser Reproduktionen oder Träger, die ebenfalls in der entsprechenden Beschreibung von dem, was auf dem Bildmaterial zu sehen ist, im Protokoll vorhanden sein muss,

2° Der ursprüngliche Träger des Bildmaterials wird von der Verwaltung, der die Inspektoren angehören, die das Bildmaterial aufgenommen haben, solange aufbewahrt, bis ein formell rechtskräftiges Urteil oder ein formell rechtskräftiger Entscheid verkündet worden ist oder bis die Entscheidung zur Auferlegung einer Geldbuße durch den sanktionierenden Beamten vollstreckbar geworden ist oder bis der sanktionierende Beamte die Strafverfolgung des Verstoßes eingestellt hat.

Unbeschadet der Vorschriften über den Schutz personenbezogener Daten und unbeschadet der Bestimmungen von Gesetzen und Verordnungen in Sachen Kameraüberwachung, informiert die Verwaltung gegebenenfalls den Dritten, der das Bildmaterial aufgenommen hat, über die Tatsache, dass sie den Träger während der Dauer dieses Zeitraums aufbewahrt.

Art. 11 - Die Inspektoren dürfen die in Artikel 8 § 3 genannten Datenträger gegen Empfangsbestätigung beschlagnahmen oder versiegeln, egal ob der Arbeitgeber, sein Angestellter oder sein Beauftragter Eigentümer dieser Güter ist oder nicht.

Die Inspektoren dürfen diese Befugnisse ausüben, wenn dies für die Ermittlung, die Untersuchung oder die Erbringung des Nachweises von Verstößen notwendig ist oder wenn die Gefahr besteht, dass anhand dieser Datenträger die Verstöße fortgesetzt oder neue Verstöße begangen werden.

Ist die Beschlagnahme materiell nicht möglich, werden diese Daten und die zum Verständnis dieser Daten nötigen Daten auf Datenträger kopiert, die der Verwaltung gehören. Im Dringlichkeitsfall oder aus technischen Gründen können Datenträger verwendet werden, die Personen zur Verfügung stehen, die berechtigt sind, das Datenverarbeitungssystem zu benutzen.

Art. 12 - Die Inspektoren dürfen andere bewegliche und ihrer Kontrolle unterworfenen Güter als die in Artikel 8 § 3 genannten Güter einschließlich der beweglichen Güter, die durch Einverleibung oder durch ihre Bestimmung unbeweglich geworden sind, oder anhand derer Verstöße gegen die in Artikel 3 erwähnten Gesetzes- und Verordnungsvorschriften verübt werden können, gegen Empfangsbestätigung beschlagnahmen oder versiegeln. Dabei ist es unwichtig, ob der Urheber des Verstoßes ihr Eigentümer ist oder nicht. Die Inspektoren handeln auf diese Weise, wenn dies für den Nachweis dieser Verstöße notwendig ist oder wenn die Gefahr besteht, dass anhand dieser Güter die Verstöße fortgesetzt oder neue Verstöße begangen werden.

Art. 13 - Wenn der Arbeitgeber, sein Angestellter oder Beauftragter entweder bei der Ermittlung und Untersuchung nach Artikel 8 § 3 nicht anwesend war, oder ihr nicht freiwillig zustimmte, informieren die Inspektoren den Arbeitgeber schriftlich darüber, dass diese Ermittlung und diese Untersuchung im Gange sind, sowie darüber, welche Datenträger kopiert wurden. Diese Beschreibung enthält die in Artikel 14 vorgesehenen Angaben.

Hinsichtlich der beschlagnahmten Datenträger wird in Übereinstimmung mit Artikel 14 gehandelt.

Art. 14 - § 1. Sind Gegenstand einer schriftlichen gegen Empfangsbestätigung übermittelten Feststellung:

1° die kraft der Artikel 11 und 12 vorgenommenen Beschlagnahmen;

2° die in den in Artikel 13 vorgesehenen Fällen getroffenen Maßnahmen, als der Arbeitgeber, sein Angestellter oder sein Beauftragter entweder nicht anwesend war, oder nicht freiwillig zustimmte.

§ 2. In dem in Paragraph 1 genannten Schriftstück werden angegeben:

1° das Datum und die Uhrzeit des Ergreifens der Maßnahmen;

2° die Identität der Inspektoren, die Eigenschaft, in der sie auftreten, und die Verwaltung, der sie angehören;

3° die ergriffenen Maßnahmen;

4° die Wiedergabe des Wortlauts des Artikels 44;

5° die Rechtsmittel gegen die Maßnahmen und der zuständige Gerichtsbezirk;

6° die Behörde, die im Falle einer Beschwerde geladen werden muss.

Art. 15 - Ein Beschwerdeverfahren vor dem Vorsitzenden des Arbeitsgerichts kann jede Person einleiten, die der Meinung ist,

1° dass durch die Beschlagnahmen in Ausführung der Artikel 11 und 12 gegen ihre Rechte verstoßen wurde;

2° die in den in Artikel 13 vorgesehenen Fällen getroffenen Maßnahmen, als der Arbeitgeber, sein Angestellter oder sein Beauftragter entweder nicht anwesend war, oder nicht freiwillig zustimmte, gegen ihre Rechte verstoßen.

Die Rechtsklage wird nach den Formen der Eilverfahrensklage gebildet und untersucht.

Art. 16 - Die Inspektoren dürfen anordnen, dass die Unterlagen, deren Anschlag durch die in Artikel 3 erwähnten Gesetzes- und Verordnungsvorschriften vorgesehen ist, innerhalb einer von ihnen bestimmten Frist oder unverzüglich tatsächlich angeschlagen werden und angeschlagen bleiben.

Wenn sie dies im Interesse der Arbeitnehmer oder der Anspruchsberechtigten für notwendig erachten, können sie auch jede Unterlage erstellen oder aushändigen, die diejenigen ersetzt, die durch die in Artikel 3 erwähnten Gesetzes- und Verordnungsvorschriften vorgesehen sind.

Art. 17 - In Übereinstimmung mit Artikel 59 der koordinierten Gesetze vom 18. Juli 1966 über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten, und mit den Artikeln 2 und 3 des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 30. Juni 1972 über den Schutz des freien Sprachengebrauchs und der Verwendung der französischen Sprache in den sozialen Beziehungen zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern sowie in den nach den Gesetzen und Verordnungen erforderlichen Akten und Dokumenten von Unternehmen dürfen die Inspektoren eine Übersetzung der in Artikel genannten Daten erfordern.

Art. 18 - Unbeschadet des Anforderungsrechts der Staatsanwaltschaft und des Untersuchungsrichters, das in den Artikeln 28ter § 3 und 56 § 2 des Strafprozessgesetzbuches erwähnt ist, verfügen die Inspektoren über eine Beurteilungsbefugnis, um:

1° Auskünfte und Ratschläge zu erteilen, insbesondere in Bezug auf die wirksamsten Mittel zur Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Dekrets und der in Artikel 3 erwähnten Gesetzes- und Verordnungsvorschriften,

2° Verwarnungen zu erteilen,

3° Kontrollberichte zu erstellen;

4° dem Zuwiderhandelnden eine Frist zu setzen, damit er sich den Vorschriften anpasst,

5° Protokolle zur Feststellung der Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Dekrets und der in Artikel 3 erwähnten Gesetzes- und Verordnungsvorschriften aufzunehmen.

Art. 19 - Jedes Protokoll zur Feststellung eines Verstoßes gegen die in Artikel 3 erwähnten Gesetzes- und Verordnungsvorschriften sowie gegen die Bestimmungen des vorliegenden Dekrets enthält mindestens folgende Angaben:

1° Identität des protokollierenden Inspektors,

2° Bestimmung, aufgrund deren der protokollierende Inspektor befugt ist, zu handeln,

3° Ort und Datum des Verstoßes,

4° Identität des mutmaßlichen Urhebers und der Betroffenen,

5° Gesetzesbestimmung, gegen die verstoßen wurde,

6° kurzgefasste Darlegung des Sachverhalts in Bezug auf die begangenen Verstöße,

7° Datum und Ort der Erstellung des Protokolls, eventueller Zusammenhang mit anderen Protokollen und gegebenenfalls Verzeichnis der Anlagen.

Art. 20 - Das Protokoll zur Feststellung eines Verstoßes wird der Staatsanwaltschaft sowie dem sanktionierenden Beamten binnen einer Frist von vierzehn Tagen ab dem Tag nach demjenigen der Feststellung des letzten Tatbestandsmerkmals des Verstoßes zugesandt.

Eine Abschrift davon wird dem mutmaßlichen Urheber des Verstoßes und gegebenenfalls seinem Arbeitgeber übermittelt. Falls dies nicht der Fall ist, können Letztere jederzeit eine Abschrift davon entweder bei dem Inspektor, der das Protokoll erstellt hat, erhalten.

Art. 21 - Das von einem Inspektor erstellte Protokoll zur Feststellung von Verstößen hat bis zum Beweis des Gegenteils Beweiskraft, wenn dem mutmaßlichen Urheber des Verstoßes und gegebenenfalls seinem Arbeitgeber binnen einer Frist von vierzehn Tagen ab dem Tag nach demjenigen der Feststellung des letzten Tatbestandsmerkmals des Verstoßes eine Abschrift dieses Protokolls per Einschreiben übermittelt wurde.

Wenn der mutmaßliche Urheber des Verstoßes oder der Arbeitgeber am Tag der Feststellung des Verstoßes nicht identifiziert werden kann, läuft die in Artikel 20 Absatz 1, und in Absatz 1 genannte Frist von vierzehn Tagen ab dem Tag, an dem der mutmaßliche Urheber des Verstoßes von dem Inspektor mit Sicherheit identifiziert werden konnte.

Hinsichtlich der Anwendung der in Absatz 1 genannten Frist bilden die dem Zuwiderhandelnden erteilte Mahnung oder die Festlegung einer Frist, damit dieser sich auf die Vorschriften einstellen kann, keinesfalls eine Feststellung der Übertretung.

Art. 22 - Bei der Erstellung der Protokolle können die von den Inspektoren gemachten materiellen Feststellungen von den Inspektoren desselben Dienstes und von den Inspektoren der anderen Inspektionsdienste oder von den mit der Überwachung der Einhaltung anderer Rechtsvorschriften beauftragten Inspektoren benutzt werden.

KAPITEL III — Zusammenarbeit und Informationsaustausch

Art. 23 - Die Inspektoren teilen die bei der Inspektion gesammelten Auskünfte den öffentlichen und den mitwirkenden Einrichtungen für soziale Sicherheit, den Inspektoren der anderen Inspektionsdienste sowie allen anderen mit der Kontrolle anderer Rechtsvorschriften beauftragten Beamten mit, sofern diese Auskünfte Letztere für die Durchführung der Kontrolle, mit der sie beauftragt sind, oder für die Anwendung anderer Rechtsvorschriften interessieren können.

Die Inspektoren teilen diese Auskünfte mit, wenn die öffentlichen Einrichtungen für soziale Sicherheit, die Sozialinspektoren der anderen Inspektionsdienste oder die anderen mit der Kontrolle oder Anwendung anderer Rechtsvorschriften beauftragten Beamten sie beantragen.

Auskünfte, die bei der Ausübung von Pflichten gesammelt worden sind, die von der Gerichtsbehörde vorgeschrieben wurden, dürfen jedoch nur mit deren Erlaubnis mitgeteilt werden.

Art. 24 - Unbeschadet des Artikels 44/1 des Gesetzes vom 5. August 1992 über das Polizeiamt sind alle staatlichen Dienste, darin einbegriffen die Staatsanwaltschaften und die Kanzleien der Gerichtshöfe und aller Rechtsprechungsorgane, alle Dienste der Gemeinschaften, der Regionen, der Provinzen, der Gemeinden, der Vereinigungen, denen sie angehören, der öffentlichen Einrichtungen, die ihnen unterstehen, und sämtlicher öffentlicher und mitwirkender Einrichtungen für soziale Sicherheit verpflichtet, auf der Grundlage eines Zusammenarbeitsabkommens, das kraft Artikel 92bis § 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen geschlossen wird, den Inspektoren auf deren Antrag hin alle Auskünfte zu erteilen, die Letztere für die Kontrolle der Einhaltung der in Artikel 3 erwähnten Gesetzes- und Verordnungsvorschriften für notwendig erachten, sowie ihnen alle Bücher, Register, Unterlagen, Speicherplatten, Disks, Bänder oder sonstigen Datenträger zur Einsichtnahme vorzulegen und ihnen Auszüge, Duplikate, Ausdrücke, Listen, Kopien oder Fotokopien davon zu besorgen.

Die Dienste der Regierung und die ihnen unterstehenden Einrichtungen öffentlichen Interesses stellen diese Auskünfte, Auszüge, Duplikate, Ausdrücke, Listen, Kopien oder Fotokopien kostenlos zur Verfügung, insofern es sich um einen begründeten und zumutbaren Antrag handelt.

Urkunden, Aktenstücke, Register, Unterlagen oder Auskünfte, die bei der Ausübung von Pflichten gesammelt worden sind, die von der Gerichtsbehörde vorgeschrieben wurden, dürfen jedoch nur mit deren ausdrücklicher Erlaubnis mitgeteilt werden.

Art. 25 - Die öffentlichen und mitwirkenden Einrichtungen für soziale Sicherheit, die Inspektoren, die Inspektoren der anderen Inspektionsdienste und alle anderen mit der Kontrolle anderer Rechtsvorschriften beauftragten Beamten dürfen die aufgrund von Artikel 23 und 24 erhaltenen Auskünfte für die Ausübung aller Aufträge in Bezug auf die Kontrolle, mit der sie beauftragt sind, verwenden.

Art. 26 - Die Regierung kann ebenfalls in Ausführung eines mit den Regierungen der anderen Gemeinschaften und Regionen abgeschlossenen Zusammenarbeitsabkommens in dem territorialen Zuständigkeitsbereich der Wallonischen Region die Anwesenheit von Beamten der in Sachen Beschäftigung tätigen Inspektionsdienste einer anderen Gemeinschaft oder einer anderen Region zulassen, um alle Auskünfte, die sie für die Ausübung der Kontrolle, mit der sie selbst beauftragt sind, zu sammeln.

Die Auskünfte, die von den Inspektoren im Rahmen eines mit den Regierungen der anderen Gemeinschaften und Regionen geschlossenen Abkommens in dem territorialen Zuständigkeitsbereich einer anderen Gemeinschaft oder einer anderen Region gesammelt wurden, können unter denselben Bedingungen benutzt werden, wie die Auskünfte, die von den durch vorliegendes Dekret betroffenen Inspektoren auf dem französischen Sprachgebiet oder auf dem Gebiet der Deutschsprachigen Gemeinschaft gesammelt wurden.

Art. 27 - Die Inspektoren dürfen mit den Arbeitsinspektionen der anderen Mitgliedstaaten der Internationalen Arbeitsorganisation, wo das Übereinkommen Nr. 81 über die Arbeitsaufsicht in Gewerbe und Handel, gebilligt durch das Gesetz vom 29. März 1957, gilt, alle Auskünfte austauschen, die nützlich sein können für die Ausübung der Kontrolle, mit der jeder von ihnen beauftragt ist.

Die von den Arbeitsinspektionen der anderen Mitgliedstaaten der Internationalen Arbeitsorganisation erhaltenen Auskünfte werden unter denselben Bedingungen verwendet wie gleichartige Auskünfte, die die Inspektoren unmittelbar sammeln.

Die für die Arbeitsinspektionen dieser Mitgliedstaaten bestimmten Auskünfte werden von den Inspektoren unter denselben Bedingungen gesammelt wie gleichartige Auskünfte, die sie für die Ausübung der Kontrolle, mit der sie selbst beauftragt sind, sammeln.

Die zuständigen Behörden der Wallonischen Region können ebenfalls in Ausführung eines mit den zuständigen Behörden eines Mitgliedstaates der Internationalen Arbeitsorganisation geschlossenen Abkommens die Anwesenheit von Beamten der Inspektionsdienste dieses Mitgliedstaates auf dem Gebiet der Wallonischen Region zulassen, damit Letztere alle Auskünfte sammeln, die für die Ausübung der Kontrolle, mit der sie beauftragt sind, nützlich sein können.

Die Auskünfte, die von einem Inspektor im Rahmen eines mit einem Mitgliedstaat der Internationalen Arbeitsorganisation geschlossenen Abkommens im Ausland gesammelt werden, können unter denselben Bedingungen verwendet werden wie die Auskünfte, die von den Inspektoren auf dem Gebiet der Wallonischen Region gesammelt werden.

In Ausführung eines in Absatz 5 genannten Abkommens kann die Verwaltung mit den Arbeitsinspektionen der anderen Mitgliedstaaten der Internationalen Arbeitsorganisation ebenfalls auf andere Formen des gegenseitigen Beistands und der Zusammenarbeit zurückgreifen.

Die Bestimmungen der Absätze 1 bis 6 sind ebenfalls anwendbar auf Abkommen, die geschlossen worden sind in Bezug auf den Datenaustausch zwischen den zuständigen Behörden der Wallonischen Region und den zuständigen Behörden der Staaten, die das Übereinkommen Nr. 81 über die Arbeitsaufsicht in Gewerbe und Handel, gebilligt durch das Gesetz vom 29. März 1957, nicht unterzeichnet haben.

KAPITEL IV — *Pflichten der Inspektoren*

Art. 28 - Bei der Ausübung ihrer Befugnisse benutzen die Inspektoren die zur Kontrolle der Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Dekrets und seiner Ausführungsmaßnahmen und der in Artikel 3 erwähnten Gesetzes- und Verordnungsvorschriften geeigneten und notwendigen Mittel.

Art. 29 - Die Inspektoren treffen die notwendigen Maßnahmen im Hinblick auf die Gewährleistung der Vertraulichkeit der Daten, von denen sie in der Ausübung ihres Auftrags Kenntnis erhalten haben, und um dafür zu sorgen, dass diese Daten ausschließlich für die Ausübung ihres Kontrollauftrags verwendet werden.

Art. 30 - Außer bei ausdrücklicher Erlaubnis des Einreichers einer Beschwerde oder des Erstatters einer Anzeige in Bezug auf einen Verstoß gegen die in Artikel 3 erwähnten Gesetzes- und Verordnungsvorschriften dürfen die Inspektoren Folgendes nicht mitteilen:

1° den Namen des Einreichers dieser Beschwerde oder des Erstatters dieser Anzeige, dies selbst nicht vor Gericht;

2° dem Arbeitgeber oder seinem Vertreter, dass eine Inspektion anschließend an eine Beschwerde oder eine Anzeige vorgenommen wird.

Art. 31 - Die Inspektoren dürfen keinerlei direkte oder indirekte Interessen in den Unternehmen oder Einrichtungen haben, mit deren Kontrolle sie beauftragt sind.

Art. 32 - Die Inspektoren müssen sich bei der Ausführung ihrer Aufgaben an die von der Regierung festgelegten Regeln im Bereich der Berufspflichten halten.

Art. 33 - § 1. Bei der Vernehmung von Personen in gleich welcher Eigenschaft werden von den Inspektoren die folgenden Regeln eingehalten:

1° zu Beginn jeder Vernehmung wird die befragte Person kurz über den Tatbestand, über den sie vernommen wird, informiert, und wird ihr mitgeteilt:

a) dass sie beantragen kann, dass alle ihr gestellten Fragen und von ihr gegebenen Antworten wortgetreu festgehalten werden,

b) dass sie beantragen kann, dass jede Maßnahme, die aufgrund des vorliegenden Dekrets in die Zuständigkeit der Inspektoren fällt, ergriffen wird,

c) dass ihre Erklärungen als Beweismittel in Gerichtsverfahren verwendet werden können;

d) dass sie nicht dazu gezwungen werden kann, sich selbst zu belasten;

2° jede vernommene Person darf:

a) Unterlagen in ihrem Besitz verwenden, ohne dass dies zum Aufschub der Vernehmung führen kann,

b) während der Vernehmung oder danach verlangen, dass diese Unterlagen dem Vernehmungsprotokoll beigelegt werden;

3° in dem Protokoll stehen die folgenden Angaben:

a) der Zeitpunkt, zu dem die Vernehmung beginnt, eventuell unterbrochen und wieder aufgenommen wird, und endet,

b) die Identität der Personen, die bei der Vernehmung beziehungsweise bei einem Teil der Vernehmung mitgewirkt haben, und der Zeitpunkt ihrer Ankunft und ihres Weggangs;

c) die besonderen Umstände und alles, was ein besonderes Licht auf die Erklärung oder die Umstände, unter denen diese Erklärung gemacht worden ist, werfen kann.

Am Ende der Vernehmung wird der befragten Person das Vernehmungsprotokoll zur Kenntnisnahme vorgelegt, es sei denn, sie bittet um Vorlesung. Sie wird gefragt, ob ihre Erklärungen korrigiert oder ergänzt werden müssen. Nachdem das Protokoll vorgelesen und gegebenenfalls korrigiert und ergänzt worden ist, wird es vom Protokollanten unterzeichnet; Letzterer fordert danach die vernommene Person und die eventuellen mitwirkenden Personen auf, es ebenfalls zu unterzeichnen. Wenn die vernommene Person oder eine mitwirkende Person sich weigert, das Protokoll zu unterzeichnen, wird dies im Protokoll vermerkt.

Möchte die vernommene Person eine andere Sprache als die Verfahrenssprache verwenden, wird entweder ein vereidigter Dolmetscher herangezogen oder werden ihre Erklärungen in dieser Sprache aufgezeichnet oder wird sie gebeten, ihre Erklärungen selbst festzuhalten. Findet die Vernehmung mit Hilfe eines Dolmetschers statt, werden seine Identität und seine Eigenschaft vermerkt.

§ 2. Unbeschadet von Paragraph 1 wird die Person, die bald über Verstöße vernommen wird, die ihr zur Last gelegt werden können, vor ihrer Vernehmung kurz über den Sachverhalt informiert, über den sie vernommen werden wird; sie wird darüber informiert:

1° dass sie nicht dazu gezwungen werden kann, sich selbst zu belasten;

2° dass sie, nachdem sie sich ausgewiesen hat, die Wahl hat, eine Erklärung abzugeben, Fragen zu beantworten, oder zu schweigen;

3° dass sie das Recht hat, sich vor der Vernehmung mit einem Rechtsanwalt ihrer Wahl oder mit einem ihr zugewiesenen Rechtsanwalt vertraulich zu beraten, wenn die Taten, die ihr zur Last gelegt werden können, einen Verstoß betreffen, für den die Strafe die Ausstellung eines Haftbefehls sein kann.

4° gegebenenfalls: dass ihr die Freiheit nicht entzogen wird und dass sie sich jederzeit frei bewegen kann.

Nur eine volljährige zu vernehmende Person kann freiwillig und wohlüberlegt auf das in Absatz 1 Ziffer 3 erwähnte Recht verzichten. Sie muss in einem von ihr datierten und unterzeichneten Dokument schriftlich auf dieses Recht verzichten.

Findet die erste Vernehmung auf schriftliche Vorladung hin statt, können die in Absatz 1 Ziffer 1 bis 4 erwähnten Rechte sowie die kurzgefasste Mitteilung der Taten, zu denen die zu vernehmende Person vernommen wird, bereits in dieser Vorladung, von der dem Vernehmungsprotokoll eine Abschrift beigelegt wird, notifiziert werden. In diesem Fall wird davon ausgegangen, dass die betreffende Person sich mit einem Rechtsanwalt beraten hat, bevor sie bei der Vernehmung erscheint.

Findet die Vernehmung nicht auf Vorladung hin statt oder sind in der Vorladung die in Absatz 3 erwähnten Informationen nicht vermerkt, kann die Vernehmung auf Antrag der zu vernehmenden Person ein einziges Mal verschoben werden, damit sie die Möglichkeit erhält, sich mit einem Rechtsanwalt zu beraten.

§ 3. Eine schriftliche Erklärung der in Paragraph 2 erwähnten Rechte wird der in Paragraph 2 genannten Person vor der ersten Vernehmung ausgehändigt.

§ 4. Wenn sich im Laufe der Vernehmung einer Person, die ursprünglich nicht als Verdächtige vernommen wurde, herausstellt, dass es bestimmte Elemente gibt, die vermuten lassen, dass ihr Taten zur Last gelegt werden können, wird diese Person über die Rechte informiert, die sie aufgrund von Paragraph 2 besitzt, und wird ihr die in Paragraph 3 erwähnte schriftliche Erklärung ausgehändigt.

Art. 34 - Die Inspektoren teilen der vernommenen Person mit, dass sie eine Abschrift des Textes der Vernehmung erhalten kann, die ihr kostenlos ausgehändigt wird.

Diese Abschrift wird ihr entweder sofort oder binnen einem Monat ausgehändigt beziehungsweise zugesandt.

Der von der Regierung bestimmte Beamte kann jedoch durch einen mit Gründen versehenen Beschluss den Zeitpunkt dieser Mitteilung für eine einmal erneuerbare Frist von höchstens drei Monaten aufschieben. Dieser Beschluss wird der Akte beigelegt.

KAPITEL V — *Besondere Kontrollverfahren*

Art. 35 - Die Kontrolle der in Artikel 3 erwähnten Gesetzes- und Verordnungsvorschriften kann sich, wenn diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften dies ausdrücklich vorsehen, nach den von der Regierung festgelegten Verfahren auf die Prüfung einer repräsentativen Stichprobe aller oder einiger der im Rahmen der Begründung für die Zahlung eines einem Arbeitgeber gewährten Zuschusses zu prüfenden Aspekte beschränken.

Art. 36 - Sofern in den in Artikel 3 erwähnten Gesetzes- und Verordnungsvorschriften ausdrücklich vorgesehen, werden die Ergebnisse der Kontrolle der repräsentativen Stichprobe nach den von der Regierung festgelegten Verfahren auf alle Elemente, die die Grundlage der Stichprobe bildeten, extrapoliert.

Bei der Prüfung der Belege für die Funktions- oder Personalausgaben, die durch den einem Arbeitgeber gewährten Zuschuss gedeckt werden sollen, kann jedoch keine Extrapolation auf alle Ausgaben auf der Grundlage der Prüfung einer einfachen Stichprobe solcher Belege vorgenommen werden.

Art. 37 - Ein Arbeitgeber, der sich durch die Anwendung der in den Artikeln 35 und 36 beschriebenen Kontrollmethode geschädigt fühlt, kann die Gültigkeit jedes von den Inspektoren abgelehnten Elements mit allen rechtlichen Mitteln nachweisen.

KAPITEL VI — *Schutz des Privatlebens*

Abschnitt 1 — Bestimmung des für die Verarbeitung Verantwortlichen

Art. 38 - Die für die Verarbeitung von personenbezogenen Daten im Sinne von Artikel 4 Ziffer 7 der Datenschutz-Grundverordnung verantwortliche Stelle ist die Abteilung Inspektion der operativen Generaldirektion Wirtschaft, Beschäftigung und Forschung des Öffentlichen Dienstes der Wallonie.

Abschnitt 2 - Recht auf Information bei der Erhebung personenbezogener Daten und bei der Mitteilung personenbezogener Daten

Art. 39 - § 1. In Abweichung von den Artikeln 13 und 14 der Datenschutz-Grundverordnung kann das Recht auf Information im Falle der Verarbeitung personenbezogener Daten verzögert, eingeschränkt oder ausgeschlossen werden, um das öffentliche Interesse zu wahren, sofern Artikel 14 § 5 Buchstabe derselben Verordnung nicht gegebenenfalls geltend gemacht werden kann.

Die Verarbeitung im Sinne von Absatz 1 betrifft die Vorgänge, deren Zweck in der Vorbereitung, Organisation, Verwaltung und Weiterverfolgung der von den Inspektoren durchgeführten Untersuchungen besteht, sowie die Verfahren für die etwaige Anwendung einer administrativen Geldbuße durch den sanktionierenden Beamten.

Unbeschadet der Speicherung, die für die Verarbeitung zu Archivierungszwecken im öffentlichen Interesse, für wissenschaftliche oder historische Forschung oder für statistische Zwecke gemäß Artikel 89 der Datenschutz-Grundverordnung erforderlich ist, dürfen personenbezogene Daten, für die die Ausnahmeregelung nach Absatz 1 gilt, nicht länger als für die Zwecke, für die sie verarbeitet werden, gespeichert werden, wobei eine maximale Aufbewahrungsfrist von höchstens einem Jahr nach der endgültigen Beendigung der gerichtlichen, verwaltungstechnischen und außergerichtlichen Verfahren und Rechtsbehelfe, die sich aus der Einschränkung der Rechte der betroffenen Person ergeben, gilt.

§ 2. Die in Paragraph 1 genannten Ausnahmen gelten für den Zeitraum, in dem die betreffende Person einer Kontrolle oder Untersuchung durch die Inspektoren in Ausübung ihrer gesetzlichen oder verordnungsrechtlichen Aufgaben unterzogen wird, oder durch Vorbereitungshandlungen für diese Kontrollen oder Untersuchungen betroffen wird, sowie für den Zeitraum, in dem der sanktionierende Beamte seine Akte gemäß Kapitel 9 des vorliegenden Dekrets bearbeitet.

Diese Ausnahmen vom Recht auf Information sind nur insoweit zulässig, als die Anwendung dieses Rechts die Bedürfnisse der Kontroll-, Untersuchungs- oder Vorbereitungshandlungen beeinträchtigen würde oder die Vertraulichkeit der strafrechtlichen Ermittlung oder die Sicherheit von Personen beeinträchtigen könnte.

Die Dauer der in den vorstehenden Absätzen genannten vorbereitenden Handlungen, während deren die Artikel 13 und 14 der Datenschutz-Grundverordnung keine Anwendung finden, darf ein Jahr nach Eingang eines Antrags auf die Mitteilung von gemäß den Artikeln 13 und 14 mitzuteilenden Informationen nicht überschreiten.

Die Einschränkung im Sinne von Paragraph 1 Absatz 1 gilt nicht für Daten, die dem Gegenstand der Untersuchung oder Kontrolle, die die Ablehnung oder Einschränkung der Information rechtfertigen, fremd sind.

§ 3. Nach Erhalt eines Antrags auf Mitteilung von in Paragraph 2 Absatz 3 genannten Informationen bestätigt der für die Verarbeitung Verantwortliche den Eingang dieses Antrags.

Der für die Verarbeitung Verantwortliche unterrichtet die betroffene Person so schnell wie möglich, auf jeden Fall aber innerhalb eines Monats nach Eingang des Antrags, schriftlich über jede Ablehnung oder Einschränkung der Information und über die Gründe für die Ablehnung oder Einschränkung. Dies gilt nicht, wenn die Mitteilung dieser Informationen über die Ablehnung oder Einschränkung einem der in Paragraph 1 Absatz 2 genannten Zwecke zuwiderläuft. Wenn nötig, kann diese Frist wegen der Komplexität des Antrags oder der Anzahl der Anträge um zwei Monate verlängert werden. Der für die Verarbeitung Verantwortliche unterrichtet die betroffene Person über diese Verlängerung und die Gründe dafür innerhalb eines Monats ab dem Eingang des Antrags.

Der für die Verarbeitung Verantwortliche informiert die betroffene Person über die Möglichkeit, bei der Datenschutzbehörde eine Klage einzureichen, oder eine gerichtliche Beschwerde einzuleiten.

Der für die Verarbeitung Verantwortliche dokumentiert die sachlichen oder rechtlichen Gründe für die Entscheidung. Diese Informationen werden der Datenschutzbehörde zur Verfügung gestellt.

Wenn die Abteilung Inspektion von der Ausnahmeregelung nach Paragraph 1 Absatz 1 Gebrauch gemacht hat, wird mit Ausnahme der in Paragraph 3 Absatz 6 und 7 genannten Fälle die Ausnahmeregelung unmittelbar nach Abschluss der Kontrolle oder der Untersuchung aufgehoben. Der für die Verarbeitung Verantwortliche unterrichtet unverzüglich die betroffene Person.

Wenn eine Akte der Gerichtsbehörde übermittelt wird, so werden die Rechte der betreffenden Person erst nach Genehmigung durch die Gerichtsbehörde oder nach Abschluss der gerichtlichen Phase oder gegebenenfalls nach einer Entscheidung des sanktionierenden Beamten wiederhergestellt. Auskünfte, die bei der Ausübung von Pflichten gesammelt worden sind, die von der Gerichtsbehörde vorgeschrieben wurden, dürfen jedoch nur mit deren ausdrücklicher Erlaubnis mitgeteilt werden.

Wird eine Akte an die für die Abteilung Inspektion zuständige Verwaltung oder an die für die Entscheidung über die Schlussfolgerungen der Untersuchung zuständige Einrichtung übermittelt, so werden die Rechte der betreffenden Person erst wiederhergestellt, nachdem die Verwaltung oder die zuständige Einrichtung über das Ergebnis der Untersuchung entschieden hat.

Abschnitt 3 — Recht auf Zugang zu den personenbezogenen Daten

Art. 40 - § 1. In Abweichung von dem Artikel 15 der Datenschutz-Grundverordnung kann das Recht auf Zugang zu den personenbezogenen Daten im Falle der Verarbeitung personenbezogener Daten verzögert, teilweise oder vollständig eingeschränkt werden, um das öffentliche Interesse zu wahren.

Die Verarbeitung im Sinne von Absatz 1 betrifft die Vorgänge, deren Zweck in der Vorbereitung, Organisation, Verwaltung und Weiterverfolgung der von den Inspektoren durchgeführten Untersuchungen besteht, sowie die Verfahren für die etwaige Anwendung einer administrativen Geldbuße durch den sanktionierenden Beamten.

Unbeschadet der Speicherung, die für die Verarbeitung zu Archivierungszwecken im öffentlichen Interesse, für wissenschaftliche oder historische Forschung oder für statistische Zwecke gemäß Artikel 89 der Datenschutz-Grundverordnung erforderlich ist, dürfen personenbezogene Daten, für die die Ausnahmeregelung nach Absatz 1 gilt, nicht länger als für die Zwecke, für die sie verarbeitet werden, gespeichert werden, wobei eine maximale Aufbewahrungsfrist von höchstens einem Jahr nach der endgültigen Beendigung der gerichtlichen, verwaltungstechnischen und außergerichtlichen Verfahren und Rechtsbehelfe, die sich aus der Einschränkung der Rechte der betroffenen Person ergeben, gilt.

§ 2. Die in Paragraph 1 genannten Ausnahmen gelten für den Zeitraum, in dem die betreffende Person einer Kontrolle oder Untersuchung durch die Inspektoren in Ausübung ihrer gesetzlichen oder verordnungsrechtlichen Aufgaben unterzogen wird, oder durch Vorbereitungshandlungen für diese Kontrollen oder Untersuchungen betroffen wird, sowie für den Zeitraum, in dem der sanktionierende Beamte seinen Akte gemäß Kapitel 9 des vorliegenden Dekrets bearbeitet.

Diese Ausnahmen vom Recht auf Zugang sind nur insoweit zulässig, als die Anwendung dieses Rechts die Bedürfnisse der Kontroll-, Untersuchungs- oder Vorbereitungshandlungen beeinträchtigen würde oder die Vertraulichkeit der strafrechtlichen Ermittlung oder die Sicherheit von Personen beeinträchtigen könnte.

Die Dauer der in den vorstehenden Absätzen genannten vorbereitenden Handlungen, während deren der Artikel 15 der Datenschutz-Grundverordnung keine Anwendung findet, darf ein Jahr nach Eingang eines in Anwendung von Artikel 15 eingereichten Antrags nicht überschreiten.

Die Einschränkung im Sinne von Paragraph 1 Absatz 1 gilt nicht für Daten, die dem Gegenstand der Untersuchung oder Kontrolle, die die Ablehnung oder Einschränkung des Zugangs rechtfertigen, fremd sind.

§ 3. Nach Erhalt eines Antrags auf Zugang bestätigt der für die Verarbeitung Verantwortliche den Eingang dieses Antrags.

Der für die Verarbeitung Verantwortliche informiert die betroffene Person so schnell wie möglich, auf jeden Fall aber innerhalb eines Monats nach Eingang des Antrags, schriftlich über jede Ablehnung oder Einschränkung seines Rechts auf Zugang zu den sie betreffenden Daten und über die Gründe für die Ablehnung oder Einschränkung. Dies gilt nicht, wenn die Mitteilung dieser Informationen über die Ablehnung oder Einschränkung einem der in Paragraph 1 Absatz 2 genannten Zwecke zuwiderläuft. Wenn nötig, kann diese Frist wegen der Komplexität des Antrags oder der Anzahl der Anträge um zwei Monate verlängert werden. Der für die Verarbeitung Verantwortliche unterrichtet die betroffene Person über diese Verlängerung und die Gründe dafür innerhalb eines Monats ab dem Eingang des Antrags.

Der für die Verarbeitung Verantwortliche informiert die betroffene Person über die Möglichkeit, bei der Datenschutzbehörde eine Klage einzureichen, oder eine gerichtliche Beschwerde einzulegen.

Der für die Verarbeitung Verantwortliche dokumentiert die sachlichen oder rechtlichen Gründe für die Entscheidung. Diese Informationen werden der Datenschutzbehörde zur Verfügung gestellt.

Wenn die Abteilung Inspektion von der Ausnahmeregelung nach Paragraph 1 Absatz 1 Gebrauch gemacht hat, wird mit Ausnahme der in Paragraph 3 Absatz 6 und 7 genannten Fälle die Ausnahmeregelung unmittelbar nach Abschluss der Kontrolle oder der Untersuchung aufgehoben. Der für die Verarbeitung Verantwortliche unterrichtet unverzüglich die betroffene Person.

Wenn eine Akte der Gerichtsbehörde übermittelt wird, so werden die Rechte der betreffenden Person erst nach Genehmigung durch die Gerichtsbehörde oder nach Abschluss der gerichtlichen Phase oder gegebenenfalls nach einer Entscheidung des sanktionierenden Beamten wiederhergestellt. Auskünfte, die bei der Ausübung von Pflichten gesammelt worden sind, die von der Gerichtsbehörde vorgeschrieben wurden, dürfen jedoch nur mit deren ausdrücklicher Erlaubnis mitgeteilt werden.

Wird eine Akte an die für die Abteilung Inspektion zuständige Verwaltung oder an die für die Entscheidung über die Schlussfolgerungen der Untersuchung zuständige Einrichtung übermittelt, so werden die Rechte der betreffenden Person erst wiederhergestellt, nachdem die Verwaltung oder die zuständige Einrichtung über das Ergebnis der Untersuchung entschieden hat.

Abschnitt 4 — Das Recht auf Berichtigung

Art. 41 - § 1. In Abweichung von dem Artikel 16 der Datenschutz-Grundverordnung kann das Recht auf Berichtigung im Falle der Verarbeitung personenbezogener Daten verzögert, eingeschränkt oder ausgeschlossen werden, um das öffentliche Interesse zu wahren.

Die Verarbeitung im Sinne von Absatz 1 betrifft die Vorgänge, deren Zweck in der Vorbereitung, Organisation, Verwaltung und Weiterverfolgung der von den Inspektoren durchgeführten Untersuchungen besteht, sowie die Verfahren für die etwaige Anwendung einer administrativen Geldbuße durch den sanktionierenden Beamten.

Unbeschadet der Speicherung, die für die Verarbeitung zu Archivierungszwecken im öffentlichen Interesse, für wissenschaftliche oder historische Forschung oder für statistische Zwecke gemäß Artikel 89 der Datenschutz-Grundverordnung erforderlich ist, dürfen personenbezogene Daten, für die die Ausnahmeregelung nach Absatz 1 gilt, nicht länger als für die Zwecke, für die sie verarbeitet werden, gespeichert werden, wobei eine maximale Aufbewahrungsfrist von höchstens einem Jahr nach der endgültigen Beendigung der gerichtlichen, verwaltungstechnischen und außergerichtlichen Verfahren und Rechtsbehelfe, die sich aus der Einschränkung der Rechte der betroffenen Person ergeben, gilt.

§ 2. Die in Paragraph 1 genannten Ausnahmen gelten für den Zeitraum, in dem die betreffende Person einer Kontrolle oder Untersuchung durch die Inspektoren in Ausübung ihrer gesetzlichen oder verordnungsrechtlichen Aufgaben unterzogen wird, oder durch Vorbereitungshandlungen für diese Kontrollen oder Untersuchungen betroffen wird, sowie für den Zeitraum, in dem der sanktionierende Beamte seinen Akte gemäß Kapitel 9 des vorliegenden Dekrets bearbeitet.

Diese Ausnahmen vom Recht auf Berichtigung sind nur insoweit zulässig, als die Anwendung dieses Rechts die Bedürfnisse der Kontroll-, Untersuchungs- oder Vorbereitungshandlungen beeinträchtigen würde oder die Vertraulichkeit der strafrechtlichen Ermittlung oder die Sicherheit von Personen beeinträchtigen könnte.

Die Dauer der in den vorstehenden Absätzen genannten vorbereitenden Handlungen, während deren der Artikel 16 der Datenschutz-Grundverordnung keine Anwendung findet, darf ein Jahr nach Eingang eines in Anwendung von Artikel 16 eingereichten Antrags nicht überschreiten.

Die Einschränkung im Sinne von Paragraph 1 Absatz 1 gilt nicht für Daten, die dem Gegenstand der Untersuchung oder Kontrolle, die die Ablehnung oder Einschränkung des Berichtigungsrechts rechtfertigen, fremd sind.

§ 3. Nach Erhalt eines Antrags auf Berichtigung bestätigt der für die Verarbeitung Verantwortliche den Eingang dieses Antrags.

Der für die Verarbeitung Verantwortliche informiert die betroffene Person so schnell wie möglich, auf jeden Fall aber innerhalb eines Monats nach Eingang des Antrags, schriftlich über jede Ablehnung oder Einschränkung seines Rechts auf Berichtigung und über die Gründe für die Ablehnung oder Einschränkung. Dies gilt nicht, wenn die Mitteilung dieser Informationen über die Ablehnung oder Einschränkung einem der in Paragraph 1 Absatz 2 genannten Zwecke zuwiderläuft. Wenn nötig, kann diese Frist wegen der Komplexität des Antrags oder der Anzahl der Anträge um zwei Monate verlängert werden. Der für die Verarbeitung Verantwortliche unterrichtet die betroffene Person über diese Verlängerung und die Gründe dafür innerhalb eines Monats ab dem Eingang des Antrags.

Der für die Verarbeitung Verantwortliche informiert die betroffene Person über die Möglichkeit, bei der Datenschutzbehörde eine Klage einzureichen, oder eine gerichtliche Beschwerde einzuleiten.

Der für die Verarbeitung Verantwortliche dokumentiert die sachlichen oder rechtlichen Gründe für die Entscheidung. Diese Informationen werden der Datenschutzbehörde zur Verfügung gestellt.

Wenn die Abteilung Inspektion von der Ausnahmeregelung nach Paragraph 1 Absatz 1 Gebrauch gemacht hat, wird mit Ausnahme der in Paragraph 3 Absatz 6 und 7 genannten Fälle die Ausnahmeregelung unmittelbar nach Abschluss der Kontrolle oder der Untersuchung aufgehoben. Der für die Verarbeitung Verantwortliche unterrichtet unverzüglich die betroffene Person.

Wenn eine Akte der Gerichtsbehörde übermittelt wird, so werden die Rechte der betreffenden Person erst nach Genehmigung durch die Gerichtsbehörde oder nach Abschluss der gerichtlichen Phase oder gegebenenfalls nach einer Entscheidung des sanktionierenden Beamten wiederhergestellt. Auskünfte, die bei der Ausübung von Pflichten gesammelt worden sind, die von der Gerichtsbehörde vorgeschrieben wurden, dürfen jedoch nur mit deren ausdrücklicher Erlaubnis mitgeteilt werden.

Wird eine Akte an die für die Abteilung Inspektion zuständige Verwaltung oder an die für die Entscheidung über die Schlussfolgerungen der Untersuchung zuständige Einrichtung übermittelt, so werden die Rechte der betreffenden Person erst wiederhergestellt, nachdem die Verwaltung oder die zuständige Einrichtung über das Ergebnis der Untersuchung entschieden hat.

Abschnitt 5 — Recht auf Einschränkung der Verarbeitung

Art. 42 - § 1. In Abweichung von dem Artikel 18 der Datenschutz-Grundverordnung kann das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung im Falle der Verarbeitung personenbezogener Daten verzögert, eingeschränkt oder ausgeschlossen werden, um das öffentliche Interesse zu wahren.

Die Verarbeitung im Sinne von Absatz 1 betrifft die Vorgänge, deren Zweck in der Vorbereitung, Organisation, Verwaltung und Weiterverfolgung der von den Inspektoren durchgeführten Untersuchungen besteht, sowie die Verfahren für die etwaige Anwendung einer administrativen Geldbuße durch den sanktionierenden Beamten.

Unbeschadet der Speicherung, die für die Verarbeitung zu Archivierungszwecken im öffentlichen Interesse, für wissenschaftliche oder historische Forschung oder für statistische Zwecke gemäß Artikel 89 der Datenschutz-Grundverordnung erforderlich ist, dürfen personenbezogene Daten, für die die Ausnahmeregelung nach Absatz 1 gilt, nicht länger als für die Zwecke, für die sie verarbeitet werden, gespeichert werden, wobei eine maximale Aufbewahrungsfrist von höchstens einem Jahr nach der endgültigen Beendigung der gerichtlichen, verwaltungstechnischen und außergerichtlichen Verfahren und Rechtsbehelfe, die sich aus der Einschränkung der Rechte der betroffenen Person ergeben, gilt.

§ 2. Die in Paragraph 1 genannten Ausnahmen gelten für den Zeitraum, in dem die betreffende Person einer Kontrolle oder Untersuchung durch die Inspektoren in Ausübung ihrer gesetzlichen oder verordnungsrechtlichen Aufgaben unterzogen wird, oder durch Vorbereitungshandlungen für diese Kontrollen oder Untersuchungen betroffen wird, sowie für den Zeitraum, in dem der sanktionierende Beamte seinen Akte gemäß Kapitel 9 des vorliegenden Dekrets bearbeitet.

Diese Ausnahmen vom Recht auf Einschränkung der Verarbeitung sind nur insoweit zulässig, als die Anwendung dieses Rechts die Bedürfnisse der Kontroll-, Untersuchungs- oder Vorbereitungshandlungen beeinträchtigen würde oder die Vertraulichkeit der strafrechtlichen Ermittlung oder die Sicherheit von Personen beeinträchtigen könnte.

Die Dauer der in den vorstehenden Absätzen genannten vorbereitenden Handlungen, während deren der Artikel 18 der Datenschutz-Grundverordnung keine Anwendung findet, darf ein Jahr nach Eingang eines in Anwendung von Artikel 18 eingereichten Antrags nicht überschreiten.

Die Einschränkung im Sinne von Paragraph 1 Absatz 1 gilt nicht für Daten, die dem Gegenstand der Untersuchung oder Kontrolle, die die Ablehnung oder Einschränkung des Rechts auf Einschränkung der Verarbeitung rechtfertigen, fremd sind.

§ 3. Nach Erhalt eines Antrags auf Einschränkung der Verarbeitung bestätigt der für die Verarbeitung Verantwortliche den Eingang dieses Antrags.

Der für die Verarbeitung Verantwortliche informiert die betroffene Person so schnell wie möglich, auf jeden Fall aber innerhalb eines Monats nach Eingang des Antrags, schriftlich über jede Ablehnung oder Einschränkung seines Rechts auf Einschränkung der Verarbeitung der sie betreffenden personenbezogenen Daten und über die Gründe für die Ablehnung oder Einschränkung. Dies gilt nicht, wenn die Mitteilung dieser Informationen über die Ablehnung oder Einschränkung einem der in Paragraph 1 Absatz 2 genannten Zwecke zuwiderläuft. Wenn nötig, kann diese Frist wegen der Komplexität des Antrags oder der Anzahl der Anträge um zwei Monate verlängert werden. Der für die Verarbeitung Verantwortliche unterrichtet die betroffene Person über diese Verlängerung und die Gründe dafür innerhalb eines Monats ab dem Eingang des Antrags.

Der für die Verarbeitung Verantwortliche informiert die betroffene Person über die Möglichkeit, bei der Datenschutzbehörde eine Klage einzureichen, oder eine gerichtliche Beschwerde einzuleiten.

Der für die Verarbeitung Verantwortliche dokumentiert die sachlichen oder rechtlichen Gründe für die Entscheidung. Diese Informationen werden der Datenschutzbehörde zur Verfügung gestellt.

Wenn die Abteilung Inspektion von der Ausnahmeregelung nach Paragraph 1 Absatz 1 Gebrauch gemacht hat, wird mit Ausnahme der in Paragraph 3 Absatz 6 und 7 genannten Fälle die Ausnahmeregelung unmittelbar nach Abschluss der Kontrolle oder der Untersuchung aufgehoben. Der für die Verarbeitung Verantwortliche unterrichtet unverzüglich die betroffene Person.

Wenn eine Akte der Gerichtsbehörde übermittelt wird, so werden die Rechte der betreffenden Person erst nach Genehmigung durch die Gerichtsbehörde oder nach Abschluss der gerichtlichen Phase oder gegebenenfalls nach einer Entscheidung des sanktionierenden Beamten wiederhergestellt. Auskünfte, die bei der Ausübung von Pflichten gesammelt worden sind, die von der Gerichtsbehörde vorgeschrieben wurden, dürfen jedoch nur mit deren ausdrücklicher Erlaubnis mitgeteilt werden.

Wird eine Akte an die für die Abteilung Inspektion zuständige Verwaltung oder an die für die Entscheidung über die Schlussfolgerungen der Untersuchung zuständige Einrichtung übermittelt, so werden die Rechte der betreffenden Person erst wiederhergestellt, nachdem die Verwaltung oder die zuständige Einrichtung über das Ergebnis der Untersuchung entschieden hat.

KAPITEL VII — Bestimmungen in Bezug auf die Mitteilung der Entscheidungen und die Verstöße im Bereich der Kontrolle

Abschnitt 1 — Mitteilung der Entscheidungen an die Inspektoren

Art. 43 - Jede Entscheidung, die über die Strafverfolgung oder in Bezug auf eine administrative Geldbuße aufgrund eines Verstoßes gegen die in Artikel 3 erwähnten Gesetzes- und Verordnungsvorschriften getroffen worden ist, wird den Inspektoren, die das Protokoll erstellt haben, auf deren Antrag zur Kenntnis gebracht.

Die Mitteilung dieser Entscheidung an die Inspektoren erfolgt je nach Fall auf Betreiben der Stelle der Staatsanwaltschaft, die sie getroffen hat, des Greffiers des Gerichts Erster Instanz oder des Appellationshofs, von dem sie verkündet wurde, oder des sanktionierenden Beamten.

Abschnitt 2 — Strafbestimmungen und administrative Geldbußen im Falle der Nichtbeachtung der von den Inspektoren getroffenen Zwangsmaßnahmen oder einer Behinderung der Kontrolle

Art. 44 - Unbeschadet der Artikel 269 bis 274 des Strafgesetzbuches:

1° werden der Arbeitgeber, seine Angestellten oder seine Beauftragten, die innerhalb der von den Inspektoren festgelegten Fristen den von Letzteren gegebenen Befehl, die in Artikel 16 Absatz 1 bestimmten Dokumente anzuschlagen, nicht einhalten, entweder mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis drei Monaten und mit einer strafrechtlichen Geldbuße von 50 bis 500 Euro oder nur einer dieser Strafen, oder mit einer administrativen Geldbuße von 25 bis 250 Euro bestraft;

2° werden der Arbeitgeber, seine Angestellten oder seine Beauftragten, die die in Ausführung der Artikel 11 und 12 vorgeschriebenen Maßnahmen nicht beachten, entweder mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis einem Jahr und mit einer strafrechtlichen Geldbuße von 600 bis 6000 Euro oder nur einer dieser Strafen, oder mit einer administrativen Geldbuße von 300 bis 3000 Euro bestraft;

3° wird jede Person, die die kraft des vorliegenden Dekrets und seiner Ausführungserlasse organisiert Kontrolle behindert, entweder mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis einem Jahr und mit einer strafrechtlichen Geldbuße von 600 bis 6000 Euro oder nur einer dieser Strafen, oder mit einer administrativen Geldbuße von 300 bis 3000 Euro bestraft.

Die in Absatz 1 genannten Geldbußen werden mit der Anzahl betroffener Arbeitnehmer multipliziert.

Die in Absatz 1 genannten Strafen gelten nicht für die in Artikel 8 § 4 genannten Verstöße.

Art. 45 - Bei Rückfall im Jahr nach einer Verurteilung kann die Strafe auf das Doppelte der Höchststrafe erhöht werden.

Art. 46 - Der Arbeitgeber haftet zivilrechtlich für die Geldbußen, zu denen seine Angestellten oder Beauftragten verurteilt worden sind.

Art. 47 - Was die strafrechtlichen Sanktionen betrifft, sind alle Bestimmungen des Buches I des Strafgesetzbuches mit Ausnahme des Kapitels V auf die in vorliegendem Dekret genannten Verstöße anwendbar.

Artikel 85 des Strafgesetzbuches ist auf die in vorliegendem Dekret genannten Verstöße anwendbar, ohne dass der Betrag der strafrechtlichen Geldbuße sich auf weniger als vierzig Prozent der in vorliegendem Dekret festgelegten Mindestbeträge belaufen kann.

Art. 48 - Die in Artikel 44 genannten Verstöße sind Gegenstand entweder einer Strafverfolgung oder einer von dem sanktionierenden Beamten auferlegten administrativen Geldbuße.

KAPITEL VIII — Andere Strafmaßnahmen als die Strafbestimmungen und die administrativen Geldbußen bei einer Behinderung der Kontrolle

Art. 49 - § 1. Unbeschadet von Artikel 61 des Dekrets vom 15. Dezember 2011 zur Organisation des Haushaltsplans, der Buchführung und der Berichterstattung der wallonischen öffentlichen Verwaltungseinheiten können die Zuschüsse, Entschädigungen oder Zulagen ausgesetzt werden, wenn der Arbeitgeber die kraft des vorliegenden Dekrets geregelte Kontrolle der Verwendung von Zuschüssen, Entschädigungen oder Zulagen behindert.

Die in Absatz 1 erwähnte Aussetzung gilt ebenfalls für die Anträge auf Erhalt von Zuschüssen, Entschädigungen oder Zulagen.

§ 2. Die Regierung kann die Modalitäten sowie das Verfahren für die Aussetzung, Einstellung oder Rückforderung der Zuschüsse, Entschädigungen oder Zulagen festlegen.

§ 3. In den Fällen, und nach Modalitäten, die von der Regierung bestimmt werden, kann die Verwaltung die Bearbeitung der Anträge auf Erhalt von Zuschüssen, Entschädigungen oder Zulagen aussetzen, die auf der Grundlage der Rechtsbestimmungen kraft der Artikel 6 § 1 Nrn. VI und IX, und *6bis* des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen eingereicht wurden, solange die Inspektoren eine gegen dieselbe natürliche oder juristische Person gerichtete Kontrolle durchführen.

Wird zwecks der Anwendung von Absatz 1 mit der juristischen Person diejenige juristische Person gleichgestellt, die einen Antrag einreicht und gegen die keine Kontrolle durchgeführt wird, aber in der Verwalter tagen, oder in der es Geschäftsführer, Bevollmächtigte oder Personen gibt, die befugt sind, das Unternehmen zu vertreten, und die in der juristischen Person, gegen die eine Kontrolle durchgeführt wird, eine dieser Eigenschaften haben.

Wird die Bearbeitung des Antrags ausgesetzt, so werden die in den genannten Gesetzes- und Verordnungsvorschriften festgelegten Fristen um die Dauer der Kontrolle verlängert.

KAPITEL IX — Administrative Geldbußen

Abschnitt 1 — Auf die administrative Verfolgung anwendbare Regeln

Unterabschnitt 1 — Bestimmung der Verfolgung

Art. 50 - § 1. Verstöße gegen die in Artikel 3 erwähnten Gesetzes- und Verordnungsvorschriften, für die der Zuwiderhandelnde nicht strafrechtlich verfolgt werden kann, werden mit einer administrativen Geldbuße belegt.

§ 2. Unbeschadet der Rechte der Zivilpartei werden die Verstöße gegen die in Artikel 3 erwähnten Gesetzes- und Verordnungsvorschriften, für die der Zuwiderhandelnde strafrechtlich verfolgt werden kann, mit einer administrativen Geldbuße belegt, es sei denn, die Staatsanwaltschaft veranlasst:

- 1° eine Strafverfolgung, selbst wenn sie zu einem Freispruch führt;
- 2° das Erlöschen der Strafverfolgung durch Zahlung einer Geldsumme;
- 3° eine in Artikel 216ter des Strafprozessgesetzbuches erwähnte Vermittlung in Strafsachen;
- 4° eine in Artikel 138bis § 2 Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches erwähnten Klage.

§ 3. Der sanktionierende Beamte verhängt die administrativen Geldbußen unter Bedingungen, die seine Unabhängigkeit und Unparteilichkeit gewährleisten. Dieser Beamte darf weder eine Entscheidung in einer Akte treffen, in der er bereits in einer anderen Eigenschaft aufgetreten ist, noch direkte oder indirekte Interessen in den Unternehmen oder Einrichtungen hat, die vom Verfahren betroffen sind.

Art. 51 - Die Ahnung mit einer administrativen Geldbuße ist ausgeschlossen im Falle

- 1° einer Strafverfolgung, selbst wenn sie zu einem Freispruch führt;
- 2° des Erlöschens der Strafverfolgung durch Zahlung einer Geldsumme;
- 3° einer in Artikel 216ter des Strafprozessgesetzbuches erwähnten Vermittlung in Strafsachen;
- 4° einer in Artikel 138bis § 2 Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches erwähnten Klage.

Art. 52 - Die Staatsanwaltschaft notifiziert dem sanktionierenden Beamten ihre Entscheidung, die Strafverfolgung einzuleiten oder nicht, das Erlöschen der Strafverfolgung durch Zahlung einer Geldsumme oder eine in Artikel 216ter des Strafprozessgesetzbuches erwähnte Vermittlung in Strafsachen vorzuschlagen oder die in Artikel 138bis § 2 Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches erwähnte Klage zu erheben.

Wenn die Staatsanwaltschaft darauf verzichtet, eine Strafverfolgung einzuleiten, das Erlöschen der Strafverfolgung durch Zahlung einer Geldsumme oder eine in Artikel 216ter des Strafprozessgesetzbuches erwähnte Vermittlung in Strafsachen vorzuschlagen oder die in Artikel 138bis § 2 Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches erwähnte Klage zu erheben, oder wenn die Staatsanwaltschaft binnen einer Frist von sechs Monaten ab dem Tag des Erhalts des Protokolls zur Feststellung des Verstoßes keine Entscheidung getroffen hat, entscheidet der sanktionierende Beamte, ob das Verfahren der administrativen Geldbuße eingeleitet werden muss.

Art. 53 - Wenn die Staatsanwaltschaft darauf verzichtet, eine Strafverfolgung einzuleiten, das Erlöschen der Strafverfolgung durch Zahlung einer Geldsumme oder eine in Artikel 216ter des Strafprozessgesetzbuches erwähnte Vermittlung in Strafsachen vorzuschlagen oder die in Artikel 138bis § 2 Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches erwähnte Klage zu erheben, sendet sie dem sanktionierenden Beamten eine Abschrift der Verfahrensunterlagen der zusätzlichen Ermittlung zu.

Unterabschnitt 2 — Verteidigungsmittel des Zuwiderhandelnden

Art. 54 - Der Zuwiderhandelnde wird per Einschreibebrief dazu aufgefordert, seine Verteidigungsmittel vorzubringen.

Dieser Brief enthält folgende Auskünfte:

1° Referenzangaben des Protokolls, durch das der Verstoß festgestellt wird und in dem die Taten aufgeführt werden, die der Einleitung des Verfahrens zugrunde liegen,

2° Bestehen des Rechts für den Zuwiderhandelnden, innerhalb einer Frist von dreißig Tagen ab dem Tag der Notifizierung der in Absatz 1 genannten Sendung, nämlich ab dem Tag, an dem der Einschreibebrief dem Empfänger persönlich, an seinem Wohnsitz oder am Gesellschaftssitz vorgelegt worden ist, seine Verteidigungsmittel vorzubringen,

3° Bestehen des Rechts, sich von einem Beistand beistehen oder vertreten zu lassen,

4° Adresse des sanktionierenden Beamten, wo der Zuwiderhandelnde seine Akte einsehen kann, und Öffnungszeiten, zu denen er das Recht hat, sie einzusehen,

5° Bestehen des Rechts für den Zuwiderhandelnden oder seinen Beistand, eine Abschrift der Akte zu erhalten,

6° Postanschrift und E-Mail-Adresse des sanktionierenden Beamten, im Hinblick auf das Vorbringen der Verteidigungsmittel.

Wenn der Zuwiderhandelnde versäumt hat, den Einschreibebrief innerhalb der festgelegten Frist abzuholen, kann der sanktionierende Beamte ihm durch gewöhnlichen Brief zur Information noch eine zweite Aufforderung zum Vorbringen seiner Verteidigungsmittel zusenden.

Diese zweite Aufforderung leitet keine neue Frist von dreißig Tagen für das Vorbringen der Verteidigungsmittel ein.

Art. 55 - Die Verteidigungsmittel können schriftlich, einschließlich per E-Mail, oder mündlich mittels einer vorher abzusprechenden Terminvereinbarung bei dem sanktionierenden Beamten vorgebracht werden.

Art. 56 - Der sanktionierende Beamte stellt dem Zuwiderhandelnden oder seinem Beistand die Akte in Bezug auf die Verstöße, die Anlass zur Anwendung der administrativen Geldbuße geben können, zur Verfügung, und übermittelt ihm auf seinen Antrag hin eine Abschrift der Aktenstücke.

Die Kosten der Abschriften gehen zu Lasten des Zuwiderhandelnden nach von der Regierung festgelegten Modalitäten.

Art. 57 - Das Verwenden von Informationen - nach Akteneinsicht oder nach Erhalt einer Kopie davon - mit dem Ziel und der Folge, den Verlauf der Untersuchung zu behindern, das Privatleben, die körperliche oder moralische Unversehrtheit oder die Güter einer in der Akte angegebenen Person zu beeinträchtigen, wird mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis zu einem Jahr oder mit einer strafrechtlichen Geldbuße von 26 bis zu 500 EUR bestraft.

Unterabschnitt 3 — Beschluss zur Auferlegung einer administrativen Geldbuße

Art. 58 - Die administrative Geldbuße kann nur dem Zuwiderhandelnden auferlegt werden, selbst wenn der Verstoß von einem Angestellten oder Beauftragten begangen worden ist, außer wenn er nachweisen kann, dass er keinen Fehler begangen hat, weil er alle Maßnahmen im Rahmen seiner Möglichkeiten getroffen hat, um zu verhindern, dass sich der materielle Tatbestand des Verstoßes ereignet.

Art. 59 - Die administrative Geldbuße darf fünf Jahre nach der Feststellung des Verstoßes nicht mehr auferlegt werden.

Diese Frist wird jedoch durch die Untersuchungs- oder Verfolgungshandlungen, einschließlich der Notifizierungen der Entscheidungen der Staatsanwaltschaft in Bezug auf die Einleitung oder Nicht-Einleitung von Strafverfolgungen und der Aufforderung an den Zuwiderhandelnden, Verteidigungsmittel vorzubringen, die binnen der in Absatz 1 festgelegten Frist erfolgen, unterbrochen. Mit diesen Handlungen beginnt eine neue Frist von gleicher Dauer und dies sogar für Personen, die nicht davon betroffen sind.

Art. 60 - Die administrative Geldbuße darf nicht vor Ablauf der in Artikel 54 Absatz 2 Ziffer 2 erwähnten Frist oder vor der schriftlichen oder mündlichen Verteidigung des Zuwiderhandelnden, wenn diese vor Ablauf der vorerwähnten Frist vorgebracht wird, auferlegt werden.

Art. 61 - Wenn die Dauer der Verfolgung durch den sanktionierenden Beamten die annehmbare Frist überschreitet, kann dieser sich auf eine einfache Schuldigerklärung beschränken oder eine unter dem durch oder kraft des vorliegenden Dekrets vorgesehenen Mindestbetrag liegende administrative Geldbuße auferlegen.

Im Falle einer einfachen Schuldigerklärung kann der sanktionierende Beamte jedoch nach von der Regierung festgelegten Modalitäten die Zahlung administrativer Verfahrenskosten verlangen.

Art. 62 - Nach Ablauf der in Artikel 54 Absatz 2 Ziffer 2 genannten Frist und gegebenenfalls nach dem für die Vernehmung des Zuwiderhandelnden oder seines Beistandes festgesetzten Zeitpunkt und gegebenenfalls unter Berücksichtigung der schriftlich oder mündlich vorgebrachten Verteidigungsmittel beschließt der sanktionierende Beamte, entweder die beabsichtigte administrative Geldbuße zu verhängen oder eine herabgesetzte Geldbuße zu verhängen oder aber keine administrative Geldbuße zu verhängen.

Wenn der sanktionierende Beamte beschließt, keine administrative Geldbuße zu verhängen, notifiziert er seinen Beschluss dem Zuwiderhandelnden durch einen gewöhnlichen Brief.

Unter Einhaltung der Datenschutz-Grundverordnung und der Richtlinie (EU) 2016/680 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten durch die zuständigen Behörden zum Zwecke der Verhütung, Ermittlung, Aufdeckung oder Verfolgung von Straftaten oder der Strafvollstreckung sowie zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung des Rahmenbeschlusses 2008/977/JI des Rates kann der sanktionierende Beamte eine Abschrift des Beschlusses jeder interessierten Person übermitteln, die zu den in Artikel 23 und 24 genannten Diensten gehört, entweder aus eigener Initiative oder auf Antrag dieser Person.

Art. 63 - Die Entscheidung zur Auferlegung einer administrativen Geldbuße ist mit Gründen versehen.

Sie stellt einen Befehl zur Zahlung der Geldbuße dar und umfasst unter anderem die juristischen und faktischen Grundlagen einerseits als Antwort auf die vorgebrachten Verteidigungsmittel und andererseits als Begründung für den Betrag der administrativen Geldbuße.

Sie umfasst außerdem insbesondere folgende Elemente:

- 1° die Bestimmungen, die ihr als Rechtsgrundlage dienen,
- 2° die Referenzangaben des Protokolls, durch das der Verstoß festgestellt wird und in dem die Taten aufgeführt werden, die der Einleitung des Verfahrens zugrunde liegen,
- 3° das Datum der Aufforderung zum Vorbringen der Verteidigungsmittel,
- 4° den Betrag der administrativen Geldbuße, dem gegebenenfalls die nach von der Regierung bestimmten Modalitäten festgelegten administrativen Verfahrenskosten hinzugefügt werden;
- 5° die Bestimmungen von Artikel 68 in Bezug auf die Zahlung der Geldbuße,
- 6° die Bestimmung von Artikel 67 in Bezug auf die Beschwerde gegen die Entscheidung.

Art. 64 - Die Entscheidung nach Artikel 63 wird dem Zuwiderhandelnden zusammen mit einer Aufforderung, die Geldbuße binnen der in Artikel 68 erwähnten Frist zu zahlen, per Einschreibebrief notifiziert.

Durch die Notifizierung erlischt die Strafverfolgung.

Wenn der Zuwiderhandelnde versäumt hat, den Einschreibebrief innerhalb der festgelegten Frist abzuholen, kann der sanktionierende Beamte ihm durch gewöhnlichen Brief zur Information eine Abschrift der Entscheidung zusenden. Diese zweite Sendung leitet keine neue Frist von drei Monaten für das Einreichen der in Artikel 67 genannten Beschwerde ein.

Art. 65 - Die in Artikel 63 genannte Entscheidung ist unbeschadet der Bestimmungen der Artikel 64 und 67 vollstreckbar.

Art. 66 - Die Regierung ist befugt, die Modalitäten in Bezug auf die Entscheidung und die Verfahren zur Auferlegung einer administrativen Geldbuße zu ergänzen.

Unterabschnitt 4 — Rechtsmittel

Art. 67 - Unbeschadet des Artikels 77 legt der Zuwiderhandelnde, der die Entscheidung des sanktionierenden Beamten anfecht, bei Strafe von Verfall innerhalb einer Frist von drei Monaten ab der Notifizierung der Entscheidung gemäß den Bestimmungen des Gerichtsgesetzbuches mittels einer Klageschrift eine Beschwerde beim Gericht erster Instanz ein.

Die Beschwerde wird im Falle eines Verstoßes gegen die Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Beschäftigungspolitik nach Artikel 6 § 1 Ziffer IX des Sondergesetzes vom 8. August 1980 bei dem Arbeitsgericht eingereicht.

Die Beschwerde wird im Falle eines Verstoßes gegen die Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschaftspolitik nach Artikel 6 § 1 Ziffer VI des Sondergesetzes vom 8. August 1980 bei dem Unternehmensgericht eingereicht.

Die Beschwerde wird im Falle eines Verstoßes gegen die Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Forschungspolitik nach Artikel 6bis des Sondergesetzes vom 8. August 1980 bei dem Gericht Erster Instanz eingereicht.

Diese Beschwerde setzt die Durchführung der Entscheidung aus.

Unterabschnitt 5 — Zahlung der administrativen Geldbuße

Art. 68 - Die administrative Geldbuße muss innerhalb einer Frist von drei Monaten ab dem Tag der Notifizierung der Entscheidung zur Auferlegung der administrativen Geldbuße oder ab dem Tag, an dem die gerichtliche Entscheidung formell rechtskräftig geworden ist, gezahlt werden.

Die in Absatz 1 erwähnte Frist läuft ab dem Tag, an dem der Einschreibebrief dem Empfänger persönlich, an seinem Wohnsitz oder am Gesellschaftssitz vorgelegt worden ist.

Der sanktionierende Beamte kann jedoch dem Zuwiderhandelnden, auf seinen Antrag hin und falls erforderlich, eine längere Frist gewähren, die auf keinen Fall die in Artikel 72 erwähnte Verjährungsfrist der Klage auf Rückforderung der Geldbuße überschreiten darf. In diesem Fall teilt die zuständige Verwaltung dem Zuwiderhandelnden den Bereinigungsplan schriftlich mit.

Art. 69 - Die Regierung kann die Modalitäten der Zahlung der administrativen Geldbuße und die damit verbundenen Verfahren ergänzen.

Art. 70 - Wenn der Zuwiderhandelnde versäumt, die administrative Geldbuße entweder binnen der in Artikel 68 Absatz 1 vorgesehenen dreimonatigen Frist zu zahlen, oder wenn er den ihm aufgrund von Artikel 68 Absatz 3 oder Artikel 69 Absatz 3 bewilligten Bereinigungsplan nicht einhält, macht der sanktionierende Beamte die Sache bei der Föderalverwaltung oder jeglichen sonstigen, von der Regierung bestimmten Dienststelle zwecks Beitreibung des Betrags dieser Geldbuße anhängig. In diesem Fall übermittelt der sanktionierende Beamte ihnen eine Abschrift der administrativen Entscheidung und gegebenenfalls der formell rechtskräftigen gerichtlichen Entscheidung.

Art. 71 - Die Regierung kann die Modalitäten der Rückforderung der administrativen Geldbuße und die damit verbundenen Verfahren ergänzen.

Art. 72 - Die Klage auf Rückforderung der administrativen Geldbuße verjährt in zehn Jahren ab dem Tag, an dem gegen die Entscheidung des sanktionierenden Beamten keine Beschwerde mehr eingereicht werden kann.

Art. 73 - Durch die Zahlung der Geldbuße erlischt die Klage des sanktionierenden Beamten.

Unterabschnitt 6 - Administrative Geldbußen, die Minderjährigen auferlegt werden

Art. 74 - Das vorliegende Kapitel ist nicht auf Minderjährige anwendbar, die zum Zeitpunkt der Straftat weniger als sechzehn Jahre alt waren.

Art. 75 - Wenn das Verfahren zur Auferlegung einer administrativen Geldbuße gegen eine Person unter achtzehn Jahren eingeleitet wird, wird das Einschreiben gemäß Artikel 54 an den Minderjährigen sowie an dessen Vater und Mutter, Vormunde oder sorgeberechtigte Personen gerichtet. Diese Parteien haben dieselben Rechte als der Zuwiderhandelnde.

Der sanktionierende Beamte setzt den Präsidenten der Rechtsanwaltskammer davon in Kenntnis, damit dem Minderjährigen ein Rechtsanwalt beistehen kann. Diese Mitteilung wird zum selben Zeitpunkt wie das in Absatz 1 erwähnte Einschreiben versandt.

Der Präsident der Rechtsanwaltskammer oder das Büro für juristischen Beistand nimmt spätestens binnen zwei Werktagen nach dieser Mitteilung die Bestellung eines Rechtsanwalts vor.

Eine Abschrift der an den Präsidenten der Rechtsanwaltskammer gerichteten Mitteilung wird der Verfahrensakte beigefügt.

Im Fall eines Interessenkonflikts sorgt der Präsident der Rechtsanwaltskammer oder das Büro für juristischen Beistand dafür, dass dem Betreffenden ein anderer Rechtsanwalt beistehen wird als derjenige, auf den sein Vater und seine Mutter, sein Vormund oder die Personen, die das Sorgerecht für ihn haben, zurückgegriffen haben.

Art. 76 - Wenn es sich bei dem Zuwiderhandelnden um einen Minderjährigen handelt, wird die in Artikel 63 genannte Entscheidung, oder die Entscheidung, die Akte ohne weitere Bearbeitung zu klassieren, zusammen mit dem Protokoll der Vernehmung des Minderjährigen sowie seinem Vater, seiner Mutter, seinen Vormunden oder sorgeberechtigten Personen und seinem Rechtsbeistand mitgeteilt.

Der Vater und die Mutter, die Vormunde oder die Personen, die das Sorgerecht für den Minderjährigen haben, haften zivilrechtlich für die Zahlung der Geldbuße.

Art. 77 - Wenn es sich bei dem Zuwiderhandelnden um einen Minderjährigen handelt, der das sechzehnte Lebensjahr vollendet hat, wird die Beschwerde per unentgeltlichen Antrag beim Jugendgericht eingereicht. In diesem Fall kann die Beschwerde auch von den Eltern, den Vormunden oder den Personen, die das Sorgerecht für den Minderjährigen haben, eingelegt werden.

Das Jugendgericht bleibt zuständig, wenn der Zuwiderhandelnde zum Zeitpunkt der Urteilsverkündung volljährig geworden ist.

*Abschnitt 2 — Auf die administrativen Geldbußen anwendbare Regeln**Unterabschnitt 1 — Multiplikation der Geldbuße*

Art. 78 - Die in Artikel 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 5. März 1952 über die Zuschlagzehntel auf strafrechtliche Geldbußen erwähnten Zuschlagzehntel sind auch auf die administrativen Geldbußen anwendbar.

Der sanktionierende Beamte gibt in seiner Entscheidung die Multiplikation infolge des vorerwähnten Gesetzes vom 5. März 1952 und die sich aus dieser Erhöhung ergebende Zahl an.

Art. 79 - Wenn die Geldbuße mit der Anzahl der betreffenden Arbeitnehmer, Bewerber um einen Arbeitsplatz, Minderjährigen, Personalmitglieder auf Probe, Unternehmer, Operatoren oder Arbeitgeber multipliziert wird, gilt die Regel sowohl für die strafrechtliche Geldbuße als auch für die administrative Geldbuße. Die multiplizierte Geldbuße darf nicht mehr als das Hundertfache der Höchstgeldbuße betragen.

Unterabschnitt 2 — Rückfall

Art. 80 - Bei Rückfall im Jahr nach einer gerichtlichen Entscheidung zur Schuldigerklärung, nach einer Verwaltungsentscheidung zur Auferlegung einer administrativen Geldbuße oder nach einer Verurteilung zu einer Gefängnisstrafe oder selbst zur Zahlung einer administrativen oder strafrechtlichen Geldbuße wegen eines Verstoßes gegen die in Artikel 3 erwähnten Gesetzes- und Verordnungsvorschriften kann der Betrag der administrativen Geldbuße auf das Doppelte der Höchstbuße erhöht werden.

Die einjährige Frist läuft ab dem Tag, an dem gegen den Verwaltungsbeschluss keine Beschwerde mehr eingelegt werden kann oder an dem die gerichtliche Entscheidung formell rechtskräftig geworden ist.

Unterabschnitt 3 — Tatmehrheitliches Zusammentreffen von Verstößen

Art. 81 - Bei Zusammentreffen mehrerer Verstöße werden die Beträge der administrativen Geldbußen kumuliert, ohne dass sie dabei jedoch das Doppelte des Höchstbetrags der höchsten administrativen Geldbuße überschreiten dürfen.

*Unterabschnitt 4 — Tateinheitliches Zusammentreffen von Verstößen
und Zusammentreffen durch einheitlichen Vorsatz*

Art. 82 - Wenn ein und dieselbe Tat mehrere Verstöße darstellt oder wenn unterschiedliche Verstöße, die dem sanktionierenden Beamten gleichzeitig vorgelegt werden, die aufeinander folgend durchgeführte und fortgesetzte Verwirklichung desselben Straftatsvorsatzes darstellen, wird alleine die schwerste administrative Geldbuße auferlegt.

Wenn der sanktionierende Beamte feststellt, dass Verstöße, die bereits Gegenstand einer Entscheidung zur Auferlegung einer endgültigen administrativen Geldbuße waren, zusammen mit anderen bei ihm anhängigen Taten, die - ihr Nachweis vorausgesetzt - dieser Entscheidung vorausgehen, die aufeinander folgend durchgeführte und fortgesetzte Verwirklichung desselben Straftatsvorsatzes darstellen, berücksichtigt er bei der Festlegung der administrativen Geldbuße die bereits auferlegten administrativen Geldbußen. Wenn diese ihm für eine gerechte Ahndung aller Verstöße ausreichend erscheinen, spricht er sich über die Schuldfrage aus und verweist in seiner Entscheidung auf die bereits auferlegten administrativen Geldbußen. Die Gesamtheit der in Anwendung des vorliegenden Artikels auferlegten administrativen Geldbußen darf den Höchstbetrag der schwersten administrativen Geldbuße nicht überschreiten.

Unterabschnitt 5 — Tilgung der administrativen Geldbuße

Art. 83 - Für die Festlegung des Betrags der administrativen Geldbuße darf eine Entscheidung zur Auferlegung einer administrativen Geldbuße oder zur Schuldigerklärung, die drei Jahre oder mehr vor den Taten angenommen worden ist, nicht berücksichtigt werden. Diese Frist von drei Jahren läuft ab dem Zeitpunkt, an dem die Entscheidung wirksam geworden ist oder an dem die gerichtliche Entscheidung, die über die Beschwerde des Zuwiderhandelnden befindet, formell rechtskräftig geworden ist.

Unterabschnitt 6 — Mildernde Umstände

Art. 84 - Liegen mildernde Umstände vor, kann der sanktionierende Beamte, das Gericht erster Instanz, das Arbeitsgericht oder gegebenenfalls das Jugendgericht die administrative Geldbuße auf einen Betrag unter dem für den betreffenden Verstoß festgelegten gesetzlichen Mindestbetrag herabgesetzt, ohne dass sie jedoch vierzig Prozent des vorgeschriebenen Mindestbetrags unterschreiten darf.

Unterabschnitt 7 — Aufschub

Art. 85 - § 1. Der sanktionierende Beamte darf beschließen, dass die Durchführung der Entscheidung zur Auferlegung einer administrativen Geldbuße ganz oder teilweise aufgeschoben wird, sofern während der fünf Jahre vor dem neuen Verstoß:

1° dem Zuwiderhandelnden keine administrative Geldbuße von 25 bis 250 Euro, von 50 bis 500 Euro, oder von 300 bis 3000 Euro auferlegt worden ist,

2° dem Zuwiderhandelnden keine strafrechtliche Geldbuße von 50 bis 500 Euro, von 100 bis 1000 Euro, von 600 bis 6000 Euro oder eine Gefängnisstrafe von sechs Monaten bis drei Jahren auferlegt worden ist.

Eine zu einem früheren Zeitpunkt auferlegte oder verkündete administrative Geldbuße oder strafrechtliche Sanktion für Taten, die durch ein und denselben Straftatsvorsatz verbunden sind, ist jedoch kein Hindernis für die Gewährung eines Aufschubs.

§ 2. Der sanktionierende Beamte gewährt den Aufschub mit derselben Entscheidung als derjenigen, mit der sie die Geldbuße auferlegt.

§ 3. Die Probezeit darf weder weniger als ein Jahr noch mehr als drei Jahre ab dem Datum der Notifizierung der Entscheidung zur Auferlegung der administrativen Geldbuße oder dem Datum des formell rechtskräftig gewordenen Urteils oder Entscheids betragen.

§ 4. Der Aufschub wird von Rechts wegen widerrufen, wenn während der Probezeit ein neuer Verstoß begangen worden ist, der die Anwendung einer administrativen Geldbuße zur Folge hat, deren Höchstbetrag den Höchstbetrag der administrativen Geldbuße, die zu einem früheren Zeitpunkt Gegenstand eines Aufschubs war, übertrifft.

§ 5. Der Aufschub kann widerrufen werden, wenn während der Probezeit ein neuer Verstoß begangen worden ist, der die Anwendung einer administrativen Geldbuße der gleichen oder einer tieferen Stufe als derjenigen der administrativen Geldbuße, die zu einem früheren Zeitpunkt Gegenstand eines Aufschubs war, zur Folge hat.

§ 6. Im Hinblick auf den Vergleich der Stufen der in den Paragraphen 4 und 5 genannten Geldbußen dürfen diese nicht, je nach Fall, mit der Anzahl der betreffenden Arbeitnehmer, der Anzahl der Empfänger von Dienstleistungen oder jedem anderen Faktor in Verbindung mit den in Artikel 3 erwähnten Gesetzes- und Verordnungsvorschriften multipliziert werden. Um zu bestimmen, ob ein Verstoß einer tieferen, einer gleichen oder einer höheren Stufe entspricht, müssen die Höchstbeträge der für diese Verstöße vorgesehenen administrativen Geldbußen miteinander verglichen werden.

§ 7. Der Aufschub wird mit derselben Entscheidung als derjenigen widerrufen, mit der die administrative Geldbuße für den neuen, während der Probezeit begangenen Verstoß auferlegt wird.

In der Entscheidung wird der Widerruf des Aufschubs sowohl dann vermerkt, wenn der Widerruf von Rechts wegen erfolgt als auch wenn er dem Ermessen des sanktionierenden Beamten überlassen bleibt.

§ 8. Die administrative Geldbuße, die infolge des Widerrufs des Aufschubs vollstreckbar wird, wird unbegrenzt mit derjenigen kumuliert, die für den neuen Verstoß auferlegt wird.

§ 9. Im Falle einer Beschwerde gegen die Entscheidung zur Auferlegung einer administrativen Geldbuße kann der Richter den von dem sanktionierenden Beamten gewährten Aufschub nicht widerrufen. Sie können jedoch den Aufschub gewähren, wenn der sanktionierende Beamte ihn verweigert hat.

Abschnitt 3 — Die Amadeus-Datenbank

Art. 86 - § 1. Es wird eine Amadeus-Datenbank eingerichtet, die darauf abzielt, die relevanten Daten in Bezug auf die Verfolgung der Verstöße gegen die in Artikel 3 erwähnten Gesetzes- und Verordnungsvorschriften zu sammeln, zu speichern, zu strukturieren, zu verarbeiten und auszutauschen.

Unter Einhaltung der Datenschutz-Grundverordnung haben die in Absatz 1 genannten Vorgänge und die Führung der Datenbank die folgenden Zwecke:

- 1° die Verfolgung der Verstöße durch administrative Geldbußen;
- 2° die Ausübung durch die Inspektoren ihrer gesetzlichen Aufgaben und die zweckmäßige Bekämpfung der in Absatz 1 genannten Verstöße;

- 3° die Ausarbeitung einer internen und externen Statistik.

§ 2. Die Amadeus-Datenbank enthält die von der Regierung bestimmten Daten in Bezug auf:

- 1° jede Person, die im Verdacht steht, Täter oder Mittäter eines Verstoßes zu sein;
- 2° jede Person, der eine administrative Geldbuße auferlegt werden kann;
- 3° jeden Arbeitnehmer oder jede Person, der bzw. die von einem Verstoß betroffen ist und als solche betrachtet wird.

Art. 87 - Die Amadeus-Datenbank wird in Übereinstimmung mit der Sicherheitspolitik der IT-Systeme des Öffentlichen Dienstes der Wallonie entwickelt, verwaltet, gehostet und gesichert.

Die Regierung kann besondere Modalitäten für die Verwaltung und Benutzung der Datenbank bestimmen.

Art. 88 - Die Regierung bestimmt die Kategorien von Beamten, die Zugang zur Amadeus-Datenbank haben, sowie die Modalitäten für diesen Zugang.

Alle Personen, die Zugang zur Amadeus-Datenbank haben, müssen die erforderlichen Maßnahmen treffen, um die Vertraulichkeit der personenbezogenen Daten zu wahren, die in der Datenbank enthalten sind, und zu gewährleisten, dass diese Daten nur zu den in Artikel 86 genannten Zielsetzungen benutzt werden.

Jede Verletzung des Berufsgeheimnisses im Zusammenhang mit dem Zugang zu der Amadeus-Datenbank wird nach Artikel 458 des Strafgesetzbuches geahndet.

KAPITEL X — Abänderungs-, Aufhebungs- und Schlussbestimmungen

Abschnitt 1 — Bestimmungen zur Abänderung des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer

Art. 89 - In Artikel 7 des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer wird Paragraph 4/1, eingefügt durch das Dekret vom 28. April 2016, durch Folgendes ersetzt:

„§ 4/1. Die Kontrolle der Anwendung von § 1 Absatz 3 Buchstaben *h)*, *i)*, *m)*, *p)*, *s)*, *t)*, *w)*, und *za)* und § 1*bis* Absätze 1 bis 3 und Absätze 5 bis 9 erfolgt in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften.

Die Kontrolle von § 1 Absatz 3 Buchstabe *m)* und von § 1*bis* Absätze 1 bis 3 und Absätze 5 bis 9 erfolgt unbeschadet der Inspektions- und Kontrollbefugnisse der für die Sozialversicherungsbeiträge oder das Arbeitslosengeld zuständigen föderalen Stellen, die in dieser Angelegenheit die einzigen administrativen und technischen Operatoren sind.“

Art. 90 - Artikel 8*quater* desselben Erlassgesetzes, eingefügt durch das Dekret vom 28. April 2016, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

„Art. 8*quater* - Die Kontrolle der Anwendung der Artikel 8 bis 9 und ihrer Ausführungsmaßnahmen mit Ausnahme der Bestimmungen von Artikel 8 § 4 Absätze 2 und 3 § 7 und § 10 erfolgt in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften.“

Abschnitt 2 — Bestimmungen zur Abänderung des Gesetzes vom 19. Februar 1965 über die Ausübung seitens Ausländer von Berufstätigkeiten als Selbständige

Art. 91 - Artikel 12/1 des Gesetzes vom 19. Februar 1965 über die Ausübung seitens Ausländer von Berufstätigkeiten als Selbständige, eingefügt durch das Dekret vom 28. April 2016, wird durch Folgendes ersetzt:

„Art. 12/1 - Die Kontrolle der Anwendung des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungsmaßnahmen erfolgt in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften.“

Die für die Kontrolle dieses Gesetzes und seiner Ausführungsmaßnahmen von der Regierung bestimmten Beamten können die Berufskarten, die entzogen worden sind, oder für die es Gründe zur Annahme gibt, dass sie nachgemacht oder verfälscht sind, gegen Empfangsbestätigung beschlagnahmen.

Sie können den Ausländer ebenfalls anweisen, seine Tätigkeit einzustellen, oder die Schließung der von ihm betriebenen Einrichtung ab einem Datum, und für eine Dauer, das bzw. die sie bestimmen, anordnen.“

Art. 92 - In Artikel 13/1 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Dekret vom 28. April 2016, werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° in Paragraph 2 wird das Wort "Strafe" durch das Wort "Gerichtsstrafe" ersetzt;

2° Paragraph 3 wird durch Folgendes ersetzt:

"§ 3. Die Bestimmungen von Kapitel 9 des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften gelten für die durch § 1 bestimmten administrativen Geldbußen."

*Abschnitt 3 — Bestimmungen zur Abänderung des Sanierungsgesetzes vom 22. Januar 1985
zur Festlegung sozialer Bestimmungen*

Art. 93 - Die Überschrift von Kapitel IV Abschnitt 6 Unterabschnitt 4 des Sanierungsgesetzes vom 22. Januar 1985 zur Festlegung sozialer Bestimmungen wird durch folgende Überschrift ersetzt:

"Überwachung, Strafbestimmungen und administrative Geldbußen".

Art. 94 - Artikel 124 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Dekret vom 28. April 2016, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 124 - Die Kontrolle der Anwendung des vorliegenden Abschnitts und seiner Ausführungsmaßnahmen erfolgt in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften."

Art. 95 - In Kapitel IV Abschnitt 6 Unterabschnitt 4 desselben Gesetzes wird die durch das Gesetz vom 6. Juni 2010 eingefügte Überschrift "Strafbestimmungen" durch die folgende Überschrift ersetzt: "Strafbestimmungen und administrative Geldbußen".

Art. 96 - Artikel 131 desselben Gesetzes, wiederhergestellt durch das Dekret vom 28. April 2016, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 131 - Wer zwecks der Anwendung der in vorliegendem Abschnitt und in den Ausführungsmaßnahmen zu diesem Gesetz erklärten Regeln in Bezug auf den bezahlten Bildungsurlaub unrichtige Abgaben macht, wird mit einer administrativen Geldbuße von 10 bis 100 Euro bestraft.

Der Arbeitgeber, sein Angestellter oder sein Beauftragter, der unter Verstoß gegen Abschnitt 6 einem Arbeitnehmer, der einen Antrag auf bezahlten Bildungsurlaub ordnungsgemäß eingereicht hat, das Recht, der Arbeit fernzubleiben, um an Lehrgängen teilzunehmen, verweigert, wird mit einer administrativen Geldbuße von 10 bis 100 Euro bestraft.

Die in Absatz 1 und 2 genannte Geldbuße wird mit der Anzahl betroffener Arbeitnehmer multipliziert."

Art. 97 - Artikel 132 desselben Gesetzes, aufgehoben durch das Gesetz vom 6. Juni 2010, wird in der folgenden Fassung wiederhergestellt:

"Art. 132 - Die Bestimmungen von Kapitel 9 des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften gelten für die durch den vorliegenden Unterabschnitt bestimmten administrativen Geldbußen."

*Abschnitt 4 — Bestimmungen zur Abänderung des Gesetzes vom 24. Juli 1987
über die zeitweilige Arbeit, die Leiharbeit und die Arbeitnehmerüberlassung*

Art. 98 - In der Überschrift von Kapitel V des Gesetzes vom 24. Juli 1987 über die zeitweilige Arbeit, die Leiharbeit und die Arbeitnehmerüberlassung werden die Wörter "und Strafbestimmungen" durch die Wörter ", Strafbestimmungen und administrative Geldbußen" ersetzt.

Art. 99 - Artikel 35/1 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Dekret vom 28. April 2016, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 35/1 - Die von der Wallonischen Regierung oder ihrem Beauftragten bestimmten Beamten kontrollieren die Anwendung der Artikel 1 § 7 und 32bis und ihre Ausführungsmaßnahmen und überwachen deren Einhaltung.

Diese Beamten üben diese Kontrolle oder diese Überwachung in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften aus."

Art. 100 - In der Überschrift von Kapitel V Abschnitt 2 desselben Gesetzes werden die Wörter "und administrativen Geldbußen" nach dem Wort "Strafbestimmungen" eingefügt.

Art. 101 - In Artikel 39 desselben Gesetzes, wiederhergestellt durch das Dekret vom 28. April 2016, werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° in Paragraph 3 wird das Wort "Geldbuße" durch "strafrechtliche Geldbuße" ersetzt;

2° Paragraph 4 wird aufgehoben;

3° Paragraph 5 wird aufgehoben.

Art. 102 - Artikel 40 desselben Gesetzes, aufgehoben durch das Gesetz vom 6. Juni 2010, wird in der folgenden Fassung wiederhergestellt:

"Art. 40 - Die Bestimmungen von Kapitel 9 des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften gelten für die durch Artikel 39 bestimmten administrativen Geldbußen."

Abschnitt 5 — Bestimmungen zur Abänderung des Gesetzes über die Ausübung und die Organisation des Wander- und Kirmesgewerbes

Art. 103 - In Artikel 10^{ter} des Gesetzes vom 25. Juni 1993 über die Ausübung und die Organisation des Wander- und Kirmesgewerbes, eingefügt durch das Gesetz vom 4. Juli 2005, werden die Wörter "kann der in Anwendung des Artikels 11 § 1 bestellte Bedienstete" durch die Wörter "können die in Artikel 11 Absatz 1 genannten Beamten" ersetzt.

Art. 104 - In demselben Gesetz wird die Überschrift des Kapitels III durch folgende Überschrift ersetzt:

"Kontrolle, Verwarnungsverfahren, Strafbestimmungen und administrative Geldbußen".

Art. 105 - Artikel 11 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 2005, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 11 - Unbeschadet der Aufgaben der Gerichtspolizeioffiziere sind die Mitglieder des Einsatzkaders der föderalen und der lokalen Polizei sowie die zu diesem Zweck von der Regierung bestimmten Bediensteten befugt, Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse zu ermitteln und festzustellen.

Die in Absatz 1 genannten Beamten üben diese Kontrolle in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften aus."

Bei der Ausübung ihres Amtes können die in Absatz 1 genannten Beamten den Beistand der föderalen Polizei, der lokalen Polizei oder sonstiger regionaler Dienste anfordern."

Art. 106 - In Artikel 12 Absatz 1 desselben Gesetzes werden die Wörter "Artikel 1 § 1" durch "Artikel 1 Absatz 1" ersetzt.

Art. 107 - In Artikel 13 desselben Gesetzes werden folgende Änderungen vorgenommen:

1° in Paragraph 1 wird der einführende Satz durch folgenden Satz ersetzt: "Entweder mit einer Freiheitsstrafe von acht Tagen bis drei Jahren und einer strafrechtlichen Geldbuße von 100 bis 1000 Euro oder nur einer dieser Strafen, oder mit einer administrativen Geldbuße von 50 bis 500 Euro wird belegt. ";

2° in Paragraph 2 Absatz 2 werden die Wörter "Alle Bestimmungen von Buch I des Strafgesetzbuches einschließlich Kapitel 7 und Artikel 85 sind" durch die Wörter "In Bezug auf die strafrechtlichen Sanktionen sind alle Bestimmungen von Buch I des Strafgesetzbuches einschließlich Kapitel 7 und Artikel 85" ersetzt.

Art. 108 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 13^{bis} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 13^{bis} - Die Bestimmungen von Kapitel 9 des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften gelten für die durch Artikel 13 bestimmten administrativen Geldbußen."

Abschnitt 6 - Bestimmungen zur Abänderung des Programmgesetzes vom 10. Februar 1998 zur Förderung des selbständigen Unternehmertums

Art. 109 - Artikel 15 des Programmgesetzes vom 10. Februar 1998 zur Förderung des selbständigen Unternehmertums wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 15 - Unbeschadet der Befugnisse der Gerichtspolizeioffiziere sind die Gerichtsbediensteten bei den Staatsanwaltschaften, die föderale Polizei, die lokale Polizei, sowie die von der Regierung bestimmten Beamten befugt, Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Kapitels zu ermitteln und festzustellen.

Die in Absatz 1 genannten Beamten üben diese Kontrolle in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften aus.

Bei der Ausübung ihres Amtes können die in Absatz 1 genannten Beamten den Beistand der föderalen Polizei, der lokalen Polizei oder sonstiger regionaler Dienste anfordern."

Art. 110 - In Artikel 16 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 26. Juni 2000 und 16. Januar 2003, werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° Paragraph 1 wird durch Folgendes ersetzt:

"§ 1. Mit einer strafrechtlichen Geldbuße von 50 bis 500 Euro oder mit einer administrativen Geldbuße von 25 bis 250 Euro wird belegt, wer eine Berufstätigkeit, deren Ausübung gemäß dem vorliegenden Kapitel geregelt ist, ausübt, ohne über Grundkenntnisse in Betriebsführung und/oder die fachliche Eignung zu verfügen.

Bei Rückfall wird der Betrag der in Absatz 1 genannten strafrechtlichen Geldbuße auf einen Betrag von 100 bis 1000 Euro gebracht."

2° in Paragraph 2 Absatz 2 werden die Wörter "Die Bestimmungen von Buch I des Strafgesetzbuches einschließlich Kapitel VII und Artikel 85 sind" durch die Wörter "In Bezug auf die strafrechtlichen Sanktionen sind die Bestimmungen von Buch I des Strafgesetzbuches einschließlich Kapitel VII und Artikel 85" ersetzt.

3° der Artikel wird um einen Paragraphen 5 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"§ 5. Die Bestimmungen von Kapitel 9 des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften gelten für die durch § 1 bestimmten administrativen Geldbußen."

Abschnitt 7 - Bestimmungen zur Abänderung des Gesetzes vom 30. April 1999 über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer

Art. 111 - In dem Gesetz vom 30. April 1999 über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer wird Artikel 11 durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 11 - Die Kontrolle der Anwendung des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungsmaßnahmen erfolgt in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften."

Art. 112 - In demselben Gesetz wird die Überschrift von Kapitel VII durch folgende Überschrift ersetzt: "Strafbestimmungen, administrative Geldbußen und sonstige Entschädigungen".

Art. 113 - Artikel 12 desselben Gesetzes, aufgehoben durch das Gesetz vom 6. Juni 2010, wird in der folgenden Fassung wiederhergestellt:

"Art. 12 - § 1. Wird entweder mit einer Freiheitsstrafe von sechs Monaten bis drei Jahren und einer strafrechtlichen Geldbuße von 600 bis 6000 Euro oder nur einer dieser Strafen, oder mit einer administrativen Geldbuße von 300 bis 3000 Euro belegt, der Arbeitgeber, sein Angestellter oder sein Beauftragter, der unter Verstoß gegen das vorliegende Gesetz und seine Ausführungsmaßnahmen mit Ausnahme der Normen in Bezug auf die Arbeitserlaubnis, die abhängig von der besonderen Aufenthaltssituation der betreffenden Personen ausgestellt wird, veranlasst oder zugelassen hat, dass ein nichtbelgischer Staatsangehöriger, dem es nicht erlaubt oder gestattet ist, sich länger als drei Monate in Belgien aufzuhalten oder sich in Belgien niederzulassen, arbeitet.

Die Geldbuße wird mit der Anzahl betroffener Arbeitnehmer multipliziert.

§ 2. Wird entweder mit einer Freiheitsstrafe von sechs Monaten bis drei Jahren und einer strafrechtlichen Geldbuße von 600 bis 6000 Euro oder nur einer dieser Strafen, oder mit einer administrativen Geldbuße von 300 bis 3000 Euro belegt, der Arbeitgeber, sein Angestellter oder sein Beauftragter, der unter Verstoß gegen das vorliegende Gesetz und seine Ausführungsmaßnahmen mit Ausnahme der Normen in Bezug auf die Arbeitserlaubnis, die abhängig von der besonderen Aufenthaltssituation der betreffenden Personen ausgestellt wird, im Rahmen der Beschäftigung eines Drittstaatsangehörigen nicht

1° vorher geprüft hat, ob dieser über einen gültigen Aufenthaltsschein oder eine andere gültige Aufenthaltserlaubnis verfügt,

2° mindestens für die Dauer der Beschäftigung für die zuständigen Inspektionsdienste eine Kopie oder Aufzeichnungen des Inhalts des Aufenthaltsscheins oder einer anderen Aufenthaltserlaubnis aufbewahrt hat,

3° den Beginn und das Ende der Beschäftigung dieser Person gemäß den Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen angegeben hat.

Für den Fall, dass es sich bei dem von dem nichtbelgischen Staatsangehörigen vorgelegten Aufenthaltsschein oder bei der vorgelegten Aufenthaltserlaubnis um eine Fälschung handelt, ist die in Absatz 1 vorgesehene Strafmaßnahme anwendbar, wenn nachgewiesen wird, dass der Arbeitgeber wusste, dass es dieses Dokument gefälscht war.

Die Geldbuße wird mit der Anzahl betroffener Arbeitnehmer multipliziert.

§ 3. Wird entweder mit einer strafrechtlichen Geldbuße von 100 bis 1000 Euro oder mit einer administrativen Geldbuße von 50 bis 500 Euro belegt, der Arbeitgeber, sein Angestellter oder sein Beauftragter, der unter Verstoß gegen das vorliegende Gesetz und seine Ausführungsmaßnahmen mit Ausnahme der Normen in Bezug auf die Arbeitserlaubnis, die abhängig von der besonderen Aufenthaltssituation der betreffenden Personen ausgestellt wird:

1° veranlasst oder zugelassen hat, dass ein nichtbelgischer Staatsangehöriger arbeitet, entweder:

a) ohne eine Beschäftigungserlaubnis der befugten Behörde erhalten zu haben, oder der über keine Arbeitserlaubnis verfügt;

b) ohne die in der Beschäftigungserlaubnis oder Arbeitserlaubnis festgelegten Grenzen einzuhalten;

c) für eine längere Dauer als diejenige, die in der Beschäftigungserlaubnis oder Arbeitserlaubnis angegeben ist;

d) nach dem Entzug der Beschäftigungserlaubnis oder der Arbeitserlaubnis;

2° dem ausländischen Arbeitnehmer die Arbeitserlaubnis nicht übergeben hat, oder sie gegen Zahlung einer Summe oder einer Vergütung gleich welcher Form übergeben hat.

Die Geldbuße wird mit der Anzahl betroffener Arbeitnehmer multipliziert.

§ 4. Wird entweder mit einer Freiheitsstrafe von sechs Monaten bis drei Jahren und einer strafrechtlichen Geldbuße von 600 bis 6000 Euro oder nur einer dieser Strafen, oder mit einer administrativen Geldbuße von 300 bis 3000 Euro belegt, wer unter Verstoß gegen das vorliegende Gesetz und seine Ausführungsmaßnahmen mit Ausnahme der Normen in Bezug auf die Arbeitserlaubnis, die abhängig von der besonderen Aufenthaltssituation der betreffenden Personen ausgestellt wird:

1° einen nichtbelgischen Staatsangehörigen zwecks Beschäftigung in Belgien zur Einreise nach Belgien bewegt oder zu dessen Einreise beigetragen hat, außer wenn es sich um einen nichtbelgischen Staatsangehörigen handelt, der eine gültige Arbeitserlaubnis besitzt, und mit Ausnahme des nichtbelgischen Staatsangehörigen, für den der Arbeitgeber eine Beschäftigungserlaubnis nach dessen Einreise nach Belgien, um dort beschäftigt zu werden, erhalten kann,

2° einem nichtbelgischen Staatsangehörigen versprochen hat, gegen Zahlung einer Vergütung gleich welcher Form entweder ihm eine Stelle zu suchen oder zu verschaffen oder Formalitäten im Hinblick auf seine Beschäftigung in Belgien zu erledigen,

3° von einem nichtbelgischen Staatsangehörigen eine Vergütung gleich welcher Form gefordert oder erhalten hat, entweder um ihm eine Stelle zu suchen oder zu verschaffen oder um Formalitäten im Hinblick auf seine Beschäftigung in Belgien zu erledigen,

4° als Vermittler zwischen einem nichtbelgischen Staatsangehörigen und einem Arbeitgeber oder den mit der Anwendung der Bestimmungen des vorerwähnten Gesetzes vom 30. April 1999 oder seiner Ausführungserlasse beauftragten Behörden beziehungsweise zwischen einem Arbeitgeber und denselben Behörden aufgetreten ist und dabei Handlungen vorgenommen hat, die entweder den nichtbelgischen Staatsangehörigen oder den Arbeitgeber oder die genannten Behörden hätten irreführen können.

Die Geldbuße wird mit der Anzahl betroffener Arbeitnehmer multipliziert.

§ 5. Für in den Paragraphen 1, 2 und 4 genannte Verstöße kann der Richter dem Verurteilten verbieten, während eines Zeitraums von einem Monat bis zu drei Jahren das Unternehmen oder die Einrichtung, wo der Verstoß begangen worden ist, selbst oder durch eine Zwischenperson ganz oder teilweise zu betreiben oder dort in gleich welcher Eigenschaft beschäftigt zu werden.

§ 6. Für in den Paragraphen 1, 2 und 4 genannte Verstöße kann der Richter darüber hinaus unter der Voraussetzung, dass er seine diesbezügliche Entscheidung mit Gründen versieht, die vollständige oder teilweise Schließung des Unternehmens oder der Einrichtung, wo die Verstöße begangen worden sind, für eine Dauer von einem Monat bis zu drei Jahren anordnen.

§ 7. Die Dauer der in Anwendung von § 5 oder § 6 verkündeten Strafe läuft ab dem Tag, an dem der Verurteilte seine Strafe verbüßt hat oder diese verjährt ist, und bei bedingter Freilassung ab dem Tag der Freilassung, sofern diese nicht widerrufen wird. Sie wird jedoch an dem Tag wirksam, an dem die kontradiktorisch oder im Versäumniswege ergangene Verurteilung endgültig geworden ist.

§ 8. Der Richter kann die in § 5 oder § 6 erwähnten Strafen nur auferlegen, wenn dies notwendig ist, um dem Verstoß ein Ende zu setzen oder um zu verhindern, dass er sich wiederholt, sofern die Verurteilung zu diesen Strafen im Verhältnis zu der Gesamtheit der betroffenen sozioökonomischen Interessen steht.

Für in Paragraph 3 genannte Verstöße können die in § 5 oder § 6 erwähnten Strafen außerdem nur insofern auferlegt werden, dass die Gesundheit oder Sicherheit der Personen durch diese Verstöße gefährdet wird. Diese Strafen beeinträchtigen die Rechte Dritter nicht.

§ 9.3 Jeder Verstoß gegen die Bestimmung des Urteils oder des Entscheids, durch die ein Verbot oder eine Schließung in Anwendung von § 1 verkündet wird, wird mit einer in Paragraph 3 erwähnten Sanktion geahndet.“

Art. 114 - Es wird ein Artikel 12/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“§ 1. Entweder mit einer Freiheitsstrafe von sechs Monaten bis drei Jahren und einer strafrechtlichen Geldbuße von 600 bis 6000 Euro oder nur einer dieser Strafen, oder mit einer administrativen Geldbuße von 300 bis 300 Euro wird der Unternehmer außerhalb einer Kette von Subunternehmern oder der zwischengeschaltete Unternehmer innerhalb einer solchen Kette bestraft, wenn ihr unmittelbarer Subunternehmer einen in Artikel 12 § 2 erwähnten Verstoß begeht.

In Abweichung von Absatz 1 werden der Unternehmer und der zwischengeschaltete Unternehmer nicht mit einer der in Absatz 1 erwähnten Strafe bestraft, wenn sie über eine schriftliche Erklärung verfügen, in der ihr unmittelbarer Subunternehmer bescheinigt, dass er keine Drittstaatsangehörigen ohne rechtmäßigen Aufenthalt beschäftigt und beschäftigt wird.

In Abweichung von Absatz 2 werden der Unternehmer und der zwischengeschaltete Unternehmer, die über eine schriftliche Erklärung verfügen, entweder mit einer Freiheitsstrafe von sechs Monaten bis drei Jahren und einer strafrechtlichen Geldbuße von 600 bis 6000 Euro oder nur einer dieser Strafen, oder mit einer administrativen Geldbuße von 300 bis 3000 Euro bestraft, wenn ihnen vor dem in Absatz 1 erwähnten Verstoß bekannt war, dass ihr unmittelbarer Subunternehmer einen oder mehrere Drittstaatsangehörige ohne rechtmäßigen Aufenthalt beschäftigt. Der Nachweis einer solchen Kenntnis kann die in Artikel 49/2 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnte Notifizierung sein.

Die Geldbuße wird mit der Anzahl betroffener Arbeitnehmer multipliziert.

§ 2. Entweder mit einer Freiheitsstrafe von sechs Monaten bis drei Jahren und einer strafrechtlichen Geldbuße von 600 bis 6000 Euro oder nur einer dieser Strafen, oder mit einer administrativen Geldbuße von 300 bis 3000 Euro werden der Hauptunternehmer und der zwischengeschaltete Unternehmer in einer Kette von Subunternehmern bestraft, wenn ihr mittelbarer Subunternehmer einen in Artikel 12 § 2 erwähnten Verstoß begeht und ihnen vorher bekannt war, dass ihr mittelbarer Subunternehmer einen oder mehrere Drittstaatsangehörige ohne rechtmäßigen Aufenthalt beschäftigt. Der Nachweis einer solchen Kenntnis kann die in Artikel 49/2 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnte Notifizierung sein.

Die Geldbuße wird mit der Anzahl betroffener Arbeitnehmer multipliziert.

§ 3. Entweder mit einer Freiheitsstrafe von sechs Monaten bis drei Jahren und einer strafrechtlichen Geldbuße von 600 bis 6000 Euro oder nur einer dieser Strafen, oder mit einer administrativen Geldbuße von 300 bis 3000 Euro wird bestraft:

1° der Auftraggeber, ohne den Einsatz von Subunternehmern, wenn sein Unternehmer einen der in Artikel 12 § 2 erwähnten Verstöße begeht und sofern dem Auftraggeber bereits vor dem Verstoß bekannt war, dass sein Unternehmer einen oder mehrere Drittstaatsangehörige ohne rechtmäßigen Aufenthalt beschäftigt. Der Nachweis einer solchen Kenntnis kann die in Artikel 49/2 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnte Notifizierung sein.

2° der Auftraggeber, im Rahmen eines Subunternehmereinsatzes, wenn der Subunternehmer, der unmittelbar oder mittelbar nach seinem Unternehmer folgt, einen in Artikel 12 § 2 erwähnten Verstoß begeht und sofern dem Auftraggeber bereits vor dem Verstoß bekannt war, dass der Subunternehmer, der unmittelbar oder mittelbar nach seinem Unternehmer folgt, einen oder mehrere Drittstaatsangehörige ohne rechtmäßigen Aufenthalt beschäftigt. Der Nachweis einer solchen Kenntnis kann die in Artikel 49/2 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnte Notifizierung sein.

Die Geldbuße wird mit der Anzahl betroffener Arbeitnehmer multipliziert.“

Art. 115 - Artikel 14 desselben Gesetzes, aufgehoben durch das Gesetz vom 6. Juni 2010, wird in der folgenden Fassung wiederhergestellt:

“Art. 14 - Die Bestimmungen von Kapitel 9 des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften gelten für die durch vorliegendes Kapitel bestimmten administrativen Geldbußen.“

Art. 116 - Artikel 15 desselben Gesetzes, aufgehoben durch das Gesetz vom 6. Juni 2010, wird in der folgenden Fassung wiederhergestellt:

“In Anwendung von Artikel 17 § 2 der Richtlinie 2014/36/EU vom 26. Februar 2014 über die Bedingungen für die Einreise und den Aufenthalt von Drittstaatsangehörigen zwecks Beschäftigung als Saisonarbeiter muss der Arbeitgeber dem Saisonarbeiter im Falle des Entzugs der Genehmigung zum Zwecke der Saisonarbeit eine Entschädigung zahlen, unter Einhaltung der von der Regierung erlassenen Bestimmungen. Die Haftung des Arbeitgebers erfasst alle ausstehenden Verpflichtungen, die der Arbeitgeber zu erfüllen hätte, wenn die Genehmigung zum Zwecke der Saisonarbeit nicht entzogen worden wäre.“

Abschnitt 8 — Bestimmung zur Abänderung des Gesetzes vom 24. Dezember 1999 zur Förderung der Beschäftigung

Art. 117 - Artikel 46/1 des Gesetzes vom 24. Dezember 1999 zur Förderung der Beschäftigung, eingefügt durch das Dekret vom 28. April 2016, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

“Art. 46/1 - Die Kontrolle der Anwendung von Artikel 43 und seiner Ausführungsmaßnahmen erfolgt in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften.“

*Abschnitt 9 — Bestimmungen zur Abänderung des Gesetzes vom 20. Juli 2001
zur Förderung der Entwicklung von Dienstleistungen und Arbeitsstellen im Nahbereich*

Art. 118 - Artikel 7/1 des Gesetzes vom 20. Juli 2001 zur Förderung der Entwicklung von Dienstleistungen und Arbeitsstellen im Nahbereich, eingefügt durch das Dekret vom 28. April 2016, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 7/1 - Mit Ausnahme der in Kapitel II Abschnitt 2 erwähnten Bestimmungen und unbeschadet der in Artikel 2 § 2 Absätze 4 bis 6 und Artikel 3*bis* genannten Maßnahmen erfolgt die Kontrolle der Anwendung des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungsmaßnahmen in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften.

Zugelassene Unternehmen, die Gegenstand der in Absatz 1 erwähnten Kontrolle sind, können nach einem besonderen, von der Regierung bestimmten Verfahren kontrolliert werden..

Art. 119 - In demselben Gesetz wird die Überschrift von Kapitel IV/1 durch folgende Überschrift ersetzt: "Strafbestimmungen und administrative Geldbußen".

Art. 120 - Artikel 10*quater* desselben Gesetzes, wiederhergestellt durch das Dekret vom 28. April 2016, wird um folgende Bestimmung ergänzt:

"3° einem Arbeitnehmer, der während seiner Teilzeitbeschäftigung Arbeitslosengeld, ein Eingliederungseinkommen oder finanzielle Sozialhilfe erhält, nicht den Vorrang gibt für den Erhalt einer Vollzeitbeschäftigung oder einer anderen, gegebenenfalls als Nebentätigkeit ausgeübten Teilzeitbeschäftigung, durch die er eine neue Teilzeitarbeitsregelung bekommt, bei der die Wochenarbeitszeit länger ist als bei der Teilzeitarbeitsregelung, im Rahmen derer er bereits arbeitet."

Art. 121 - In Artikel 10*sexies* desselben Gesetzes, wiederhergestellt durch das Dekret vom 28. April 2016, werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° in dem ersten Satz wird das Wort "Geldbuße" durch "strafrechtliche Geldbuße" ersetzt;

2° in dem zweiten Satz wird das Wort "Geldbuße" durch "strafrechtliche Geldbuße" ersetzt;

Art. 122 - Artikel 10*septies* desselben Gesetzes, aufgehoben durch das Gesetz vom 22. Juni 2012, wird in der folgenden Fassung wiederhergestellt:

"Art. 10*septies* - Die Bestimmungen von Kapitel 9 des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften gelten für die durch Artikel 10*ter*, 10*quater* und 10*quinqies* bestimmten administrativen Geldbußen."

Art. 123 - In Artikel 10*septies*/1 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Dekret vom 28. April 2016, wird das Wort "Geldbuße" durch "strafrechtliche Geldbuße" ersetzt.

Art. 124 - In Artikel 10*septies*/4 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Dekret vom 28. April 2016 werden die Wörter "Alle Bestimmungen von Buch I des Strafgesetzbuches einschließlich Kapitel VII und Artikel 85 sind" durch die Wörter "In Bezug auf die strafrechtlichen Sanktionen sind alle Bestimmungen von Buch I des Strafgesetzbuches einschließlich Kapitel VII und Artikel 85" ersetzt.

*Abschnitt 10 — Bestimmungen zur Abänderung des Gesetzes vom 5. September 2001
zur Verbesserung des Arbeitnehmerbeschäftigungsgrades*

Art. 125 - Artikel 17/1 des Gesetzes vom 5. September 2001 zur Verbesserung des Arbeitnehmerbeschäftigungsgrades, eingefügt durch das Dekret vom 28. April 2016, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 17/1 - Die Kontrolle der Anwendung der Artikel 15 und 16 und ihrer Ausführungsmaßnahmen erfolgt in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften."

Art. 126 - Artikel 34 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Dekret vom 28. April 2016, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 34 - Die Kontrolle der Anwendung des vorliegenden Kapitels und seiner Ausführungsmaßnahmen erfolgt in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften."

Abschnitt 11 — Bestimmung zur Abänderung des Dekrets vom 25. April 2002 über die Beihilfen zur Förderung der Einstellung von nicht beschäftigten Arbeitssuchenden durch lokale, regionale und gemeinschaftliche Behörden, bestimmte Arbeitgeber des nichtkommerziellen Sektors, des Unterrichtswesens

Art. 127 - Artikel 34 des Dekrets vom 25. April 2002 über die Beihilfen zur Förderung der Einstellung von nicht beschäftigten Arbeitssuchenden durch lokale, regionale und gemeinschaftliche Behörden, bestimmte Arbeitgeber des nichtkommerziellen Sektors, des Unterrichtswesens, ersetzt durch das Dekret vom 22. November 2007 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 34 - Die Kontrolle der Anwendung des vorliegenden Dekrets und seiner Ausführungsmaßnahmen erfolgt in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften."

Abschnitt 12 — Bestimmung zur Abänderung des Programmgesetzes (I) vom 24. Dezember 2002

Art. 128 - Artikel 338/2 des Programmgesetzes (I) vom 24. Dezember 2002, eingefügt durch das Dekret vom 28. April 2016 und abgeändert durch das Dekret vom 2. Februar 2017, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 338/2 - Unbeschadet der Inspektions- und Kontrollbefugnisse der für die Sozialversicherungsbeiträge zuständigen föderalen Stellen, die in dieser Angelegenheit die einzigen administrativen und technischen Operatoren sind, erfolgt die Kontrolle der Anwendung der Artikel 335 bis 338, 339, 341bis, 353bis/9, 353bis/10, 353bis/12 bis 353bis/14, 353ter und 353quater und ihrer Ausführungsmaßnahmen in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften.

Dies gilt ebenfalls für die Artikel 324 bis 328, insofern sie sich auf die in Absatz 1 erwähnten Artikel betreffen."

Abschnitt 13 — Bestimmung zur Abänderung des Dekrets vom 11. März 2004 über die Zulassung und Bezuschussung der regionalen Beschäftigungsdienste

Art. 129 - Artikel 11 des Dekrets vom 11. März 2004 über die Zulassung und Bezuschussung der regionalen Beschäftigungsdienste, ersetzt durch das Dekret vom 22. November 2007, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 11 - Die Kontrolle der Anwendung des vorliegenden Dekrets und seiner Ausführungsmaßnahmen erfolgt in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften.

Die regionalen Beschäftigungsdienste, die Gegenstand der in Absatz 1 erwähnten Kontrolle sind, können nach einem besonderen, von der Regierung bestimmten Verfahren kontrolliert werden."

Abschnitt 14 — Bestimmung zur Abänderung des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Großbetriebe

Art. 130 - Artikel 16 des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Großbetriebe wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 16 - § 1. Die Kontrolle der Anwendung des vorliegenden Dekrets und seiner Ausführungsmaßnahmen erfolgt in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften.

§ 2. Unbeschadet von Paragraph 3 werden die in vorliegendem Dekret erwähnten Anreize in Übereinstimmung mit dem Dekret vom 15. Dezember 2011 zur Organisation des Haushaltsplans, der Buchführung und der Berichterstattung der wallonischen öffentlichen Verwaltungseinheiten erstattet:

1° im Falle der Nichtbeachtung der in oder kraft dieses Dekrets verabschiedeten Bestimmungen oder der Verpflichtungen, die im individuellen Gewährungsbeschluss und in der Vereinbarung angeführt sind;

2° bei Konkurs, Auflösung, freiwilliger oder gerichtlicher Liquidation des Großbetriebs;

3° im Falle einer absichtlichen Mitteilung durch den Großbetrieb von falschen oder unvollständigen Angaben, was die Auswirkung dieser Angaben auf den Betrag der Anreize auch gewesen sein mag, unbeschadet der Strafverfolgungen, die auf die Personen anwendbar sind, die diese Angaben gemacht haben.

Im Falle einer Rückerstattung des in Artikel 8 erwähnten Anreizes wird die Freistellung des Immobiliensteuerabzugs *ab initio* abgeschafft.

Der in Artikel 9 erwähnten Bürgschaft der Region wird ein Ende gesetzt, wenn die von dem Kreditinstitut mitgeteilten Angaben sich als falsch erweisen, oder im Falle der Nichtbeachtung der Bedingungen für die Gewährung dieser Bürgschaft.

§ 3. Wenn falsche oder unvollständige Angaben absichtlich mitgeteilt worden sind, um den in Artikel 5 erwähnten Anreiz zu erhalten, kann dem Unternehmen, seinem Angestellten oder Beauftragten eine administrative Geldbuße von 300 bis 3000 Euro auferlegt werden, unter Einhaltung des Verfahrens und der Bedingungen, die in Kapitel 9 des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften gelten für die durch vorliegendes Kapitel bestimmten administrativen Geldbußen festgelegt sind."

Abschnitt 15 — Bestimmung zur Abänderung des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Klein- oder Mittelbetriebe

Art. 131 - Artikel 20 des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Klein- oder Mittelbetriebe wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 20 - § 1. Die Kontrolle der Anwendung des vorliegenden Dekrets und seiner Ausführungsmaßnahmen erfolgt in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften.

§ 2. Unbeschadet von Paragraph 3 werden die in vorliegendem Dekret erwähnten Anreize in Übereinstimmung mit dem Dekret vom 15. Dezember 2011 zur Organisation des Haushaltsplans, der Buchführung und der Berichterstattung der wallonischen öffentlichen Verwaltungseinheiten erstattet:

1° im Falle der Nichtbeachtung der in oder kraft dieses Dekrets verabschiedeten Bestimmungen oder der Verpflichtungen, die im individuellen Gewährungsbeschluss angeführt sind;

2° bei Konkurs, Auflösung, freiwilliger oder gerichtlicher Liquidation des Klein- oder Mittelbetriebs;

3° im Falle einer absichtlichen Mitteilung durch den Klein- oder Mittelbetrieb von falschen oder unvollständigen Angaben, was die Auswirkung dieser Angaben auf den Betrag der Anreize auch gewesen sein mag, unbeschadet der Strafverfolgungen, die auf die Personen anwendbar sind, die diese Angaben gemacht haben.

Im Falle einer Rückerstattung des in Artikel 11 erwähnten Anreizes wird die Freistellung des Immobiliensteuerabzugs *ab initio* abgeschafft.

§ 3. Wenn falsche oder unvollständige Angaben absichtlich mitgeteilt worden sind, um den in Artikel 5 erwähnten Anreiz zu erhalten, kann dem Unternehmen, seinem Angestellten oder Beauftragten eine administrative Geldbuße von 300 bis 3000 Euro auferlegt werden, unter Einhaltung des Verfahrens und der Bedingungen, die in Kapitel 9 des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften gelten für die durch vorliegendes Kapitel bestimmten administrativen Geldbußen festgelegt sind.”

Abschnitt 16 — Bestimmung zur Abänderung des Dekrets vom 11. März 2004 über die Anreize, die für die Förderung des Umweltschutzes und die nachhaltige Energiebenutzung bestimmt sind

Art. 132 - Artikel 15 des Dekrets vom 11. März 2004 über die Anreize, die für die Förderung des Umweltschutzes und die nachhaltige Energiebenutzung bestimmt sind, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

“Art. 15 - § 1. Die Kontrolle der Anwendung des vorliegenden Dekrets und seiner Ausführungsmaßnahmen erfolgt in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften.

§ 2. Unbeschadet von Paragraph 3 werden die in Artikel 3 erwähnten Anreize in Übereinstimmung mit dem Dekret vom 15. Dezember 2011 zur Organisation des Haushaltsplans, der Buchführung und der Berichterstattung der wallonischen öffentlichen Verwaltungseinheiten erstattet:

1° im Falle der Nichtbeachtung der in oder kraft dieses Dekrets verabschiedeten Bestimmungen oder der Verpflichtungen, die im individuellen Gewährungsbeschluss und in der Vereinbarung angeführt sind;

2° bei Konkurs, Auflösung, freiwillige oder gerichtliche Liquidation des Unternehmens;

3° im Falle einer absichtlichen Übermittlung durch das Unternehmen von falschen oder unvollständigen Angaben, was die Auswirkung dieser Angaben auf den Betrag der Anreize auch gewesen sein mag, unbeschadet der Strafverfolgungen, die auf die Personen anwendbar sind, die diese Angaben gemacht haben.

Im Falle einer Rückerstattung des in Artikel 9 erwähnten Anreizes wird die Freistellung des Immobiliensteuervorabzugs *ab initio* abgeschafft.

§ 3. Wenn falsche oder unvollständige Angaben absichtlich mitgeteilt worden sind, um den in Artikel 5 erwähnten Anreiz zu erhalten, kann dem Unternehmen, seinem Angestellten oder Beauftragten eine administrative Geldbuße von 300 bis 3000 Euro auferlegt werden, unter Einhaltung des Verfahrens und der Bedingungen, die in Kapitel 9 des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften gelten für die durch vorliegendes Kapitel bestimmten administrativen Geldbußen festgelegt sind.”

Abschnitt 17 — Bestimmung zur Abänderung des Dekrets vom 25. März 2004 über die Zulassung und die Gewährung von Zuschüssen an die lokalen Entwicklungsagenturen

Art. 133 - Artikel 10 des Dekrets vom 25. März 2004 über die Zulassung und die Gewährung von Zuschüssen an die lokalen Entwicklungsagenturen in der durch das Dekret vom 22. November 2007 abgeänderten Fassung wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

“Art. 10 - Die Kontrolle der Anwendung des vorliegenden Dekrets und seiner Ausführungsmaßnahmen erfolgt in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften.”

Abschnitt 18 — Bestimmung zur Abänderung des Dekrets vom 27. Mai 2004 über die Beratungsagenturen in Sachen Sozialwirtschaft

Art. 134 - Artikel 31 des Dekrets vom 27. Mai 2004 über die Beratungsagenturen in Sachen Sozialwirtschaft, ersetzt durch das Dekret vom 22. November 2007, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

“Art. 31 - Die Kontrolle der Anwendung des vorliegenden Dekrets und seiner Ausführungsmaßnahmen erfolgt in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften.”

Abschnitt 19 — Bestimmungen zur Abänderung des Gesetzes vom 23. Dezember 2005 über den Solidaritätspakt zwischen den Generationen

Art. 135 - Artikel 59/1 des Gesetzes vom 23. Dezember 2005 über den Solidaritätspakt zwischen den Generationen, eingefügt durch das Dekret vom 20. Juli 2016, wird aufgehoben.

Art. 136 - Artikel 85 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Dekret vom 28. April 2016, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

“Art. 338/2 - Unbeschadet der Inspektions- und Kontrollbefugnisse der für die Sozialversicherungsbeiträge zuständigen föderalen Stellen, die in dieser Angelegenheit die einzigen administrativen und technischen Operatoren sind, erfolgt die Kontrolle der Anwendung der Artikel 79 bis 84 und 87 und ihrer Ausführungsmaßnahmen in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften.”

Abschnitt 20 — Bestimmung zur Abänderung des Dekrets vom 14. Dezember 2006 über die Zulassung und die Bezuschussung der "Initiativen zur Förderung der Beschäftigung im Sektor der Nachbarschaftsdienste mit sozialem Zweck, in der Kurzform "I.D.E.S.S."

Art. 137 - Artikel 18 Absatz 1 des Dekrets vom 14. Dezember 2006 über die Zulassung und die Bezuschussung der "Initiativen zur Förderung der Beschäftigung im Sektor der Nachbarschaftsdienste mit sozialem Zweck, in der Kurzform: "I.D.E.S.S.", abgeändert durch das Dekret vom 22. November 2007, wird durch Folgendes ersetzt:

"Art. 18 - Die Kontrolle der Anwendung des vorliegenden Dekrets und seiner Ausführungsmaßnahmen erfolgt in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften."

Abschnitt 21 — Bestimmungen zur Abänderung des Dekrets vom 3. Juli 2008 über die Unterstützung der Forschung, der Entwicklung und der Innovation in der Wallonie

Art. 138 - In dem Dekret vom 3. Juli 2008 über die Unterstützung der Forschung, der Entwicklung und der Innovation in der Wallonie wird die Überschrift von Kapitel X durch folgende Überschrift ersetzt:

"Strategische Verwaltung, Verfahren, Bewertung, Kontrolle und administrative Geldbußen".

Art. 139 - In dasselbe Dekret wird ein Artikel 124/2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 124/2 - Die Kontrolle der Anwendung des vorliegenden Dekrets und seiner Ausführungsmaßnahmen erfolgt in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften.

Art. 140 - In dasselbe Dekret wird ein Artikel 124/3 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 124/3 - Im Falle einer absichtlichen Mitteilung von falschen oder unvollständigen Angaben, was die Auswirkung dieser Angaben auf den Betrag der Zuschüsse oder rückforderbaren Vorschüsse auch gewesen sein mag, und unbeschadet der Strafverfolgungen, die auf die Personen anwendbar sind, die diese Angaben gemacht haben, kann eine administrative Geldbuße von 300 bis 3000 Euro auferlegt werden, unter Einhaltung des Verfahrens und der Bedingungen, die in Kapitel 9 des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften gelten für die durch vorliegendes Kapitel bestimmten administrativen Geldbußen festgelegt sind."

Abschnitt 22 — Bestimmung zur Abänderung des Dekrets vom 15. Juli 2008 über die Begleitstrukturen zur selbstgeschaffenen Arbeitstätigkeit, kurz "S.A.A.C.E."

Art. 141 - Artikel 9 des Dekrets vom 15. Juli 2008 über die Begleitstrukturen zur selbstgeschaffenen Arbeitstätigkeit, kurz "S.A.A.C.E." wird durch Folgendes ersetzt:

"Art. 9 - Die Kontrolle der Anwendung des vorliegenden Dekrets und seiner Ausführungsmaßnahmen erfolgt in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften."

Abschnitt 23 — Bestimmungen zur Abänderung des Dekrets vom 6. November 2008 zur Bekämpfung bestimmter Formen von Diskriminierung ("décret relatif à la lutte contre certaines formes de discrimination")

Art. 142 - Artikel 5 § 1 des Dekrets vom 6. November 2008 zur Bekämpfung bestimmter Formen von Diskriminierung, ersetzt durch das Dekret vom 19. März 2009 und abgeändert durch das Dekret vom 12. Januar 2012 wird in der französischen Fassung wie folgt abgeändert:

a) Ziffer 6 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"6° les programmes de remises au travail des demandeurs d'emploi inoccupés;"

b) der Artikel wird um eine Ziffer 11 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"11° les services et emplois de proximité."

Art. 143 - In demselben Dekret wird in der französischen Fassung die Überschrift von Kapitel XII durch Folgendes ersetzt: "Dispositions pénales et amendes administratives".

Art. 124 - In Artikel 27 desselben Dekrets werden in der französischen Fassung die Wörter "Toutes les dispositions" durch die Wörter "Pour les sanctions pénales, toutes les dispositions" ersetzt.

Art. 145 - In dasselbe Dekret wird ein Artikel 27/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 27/1. En cas d'infraction prévue aux articles 23 à 25, en ce qui concerne les domaines visés à l'article 5, § 1^{er}, 3° à 8° et 11°, une amende administrative de 300 à 3.000 euros peut être infligée, selon la procédure et aux conditions fixées par les dispositions du chapitre 9 du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations.

§ 2. En cas d'infraction prévue à l'article 23, en ce qui concerne les domaines visés à l'article 5, § 1^{er}, 3° à 8° et 11°, l'amende pénale est multipliée par le nombre de personnes, victimes de l'infraction.

§ 3. En ce qui concerne les domaines visés à l'article 5, § 1^{er}, 3° à 8° et 11°, l'administrateur de l'employeur, de l'organisation intermédiaire ou de l'opérateur, lorsque celle-ci ou celui-ci est une personne morale, ou le gérant, lorsque celle-ci ou celui-ci est une personne physique, titulaire ou non d'un agrément ou d'un enregistrement ou étant lié par une convention avec l'Office wallon de la formation professionnelle et de l'emploi ou avec les Services du Gouvernement est civilement responsable du paiement des amendes administratives infligées à ses préposés ou ses mandataires."

Art. 146 - Artikel 34 desselben Dekrets, abgeändert durch das Dekret vom 19. März 2009, wird in der französischen Fassung durch folgende Bestimmung ersetzt:

"§ 1^{er}. Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, le contrôle de l'application du présent décret et, le cas échéant, de ses arrêtés d'exécution, dans les domaines visés à l'article 5, § 1^{er}, 3^o à 8^o et 11^o, s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations."

§ 2. Dans chaque autre domaine que ceux visés à l'article 5, § 1^{er}, 3^o à 8^o et 11^o, la surveillance et le contrôle des dispositions du présent décret et, le cas échéant, de ses arrêtés d'exécution sont exercés par les agents désignés par le Gouvernement pour contrôler le respect des dispositions applicables dans le domaine visé, conformément aux dispositions applicables à ces agents."

Abschnitt 24 — Bestimmungen zur Abänderung des Dekrets vom 3. April 2009 über die Registrierung oder Zulassung der Arbeitsvermittlungsgenturen ("décret relatif à l'enregistrement ou à l'agrément des agences de placement")

Art. 147 - Artikel 15 des Dekrets vom 3. April 2009 über die Registrierung oder Zulassung der Arbeitsvermittlungsgenturen wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 15. Le contrôle de l'application du présent décret et de ses mesures d'exécution s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations."

Art. 148 - In Artikel 16 desselben Dekrets werden in der französischen Fassung folgende Änderungen vorgenommen:

1^o in Paragraf 1 wird der einführende Satz durch folgenden Satz ersetzt: "Sont punis soit d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 100 euros à 5.000 euros ou de l'une de ces peines seulement, soit d'une amende administrative de 300 à 3.000 euros.";

2^o Paragraf 2 wird durch Folgendes ersetzt:

"§ 2. Les dispositions du chapitre 9 du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations s'appliquent aux amendes administratives déterminées par le paragraphe 1^{er}."

Abschnitt 25 — Bestimmung zur Abänderung des Dekrets vom 3. April 2009 über die Zulassung und die Gewährung von Zuschüssen an Vereinigungen für die Innenstadtverwaltung ("décret relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions à des associations de gestion centre-ville")

Art. 149 - Artikel 27 des Dekrets vom 3. April 2009 über die Zulassung und die Gewährung von Zuschüssen an Vereinigungen für die Innenstadtverwaltung wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 27. Le contrôle de l'application du présent décret et de ses mesures d'exécution s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations."

Abschnitt 26 — Bestimmungen zur Abänderung des Sozialstrafgesetzbuches vom 6. Juni 2010

Art. 150 - In dem Sozialstrafgesetzbuch vom 6. Juni 2010 werden aufgehoben:

1^o Artikel 173 § 2;

2^o Artikel 175.

Art. 151 - In Artikel 177/1 § 3 desselben Gesetzbuches werden folgende Änderungen vorgenommen:

1^o in Absatz 1 wird Ziffer 3 aufgehoben;

Abschnitt 27 — Bestimmung zur Abänderung des Dekrets vom 27. Oktober 2011 über die Unterstützung der Schaffung von Arbeitsstellen durch die Förderung der beruflichen Übergänge zum Status des hauptberuflichen Selbstständigen ("décret relatif au soutien à la création d'emploi en favorisant les transitions professionnelles vers le statut d'indépendant à titre principal")

Art. 152 - In Artikel des Dekrets vom 27. Oktober 2011 über die Unterstützung der Schaffung von Arbeitsstellen durch die Förderung der beruflichen Übergänge zum Status des hauptberuflichen Selbstständigen wird in der französischen Fassung der 2. Absatz durch Folgendes ersetzt:

"Le contrôle de l'application du présent décret et de ses mesures d'exécution s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations."

Abschnitt 28 — Bestimmung zur Abänderung des Dekrets vom 2. Mai 2013 über die finanziellen Anreize zur Förderung der Einstellung von Personal in manchen Betrieben ("décret relatif aux incitants financiers visant à favoriser l'engagement de personnel auprès de certaines entreprises")

Art. 153 - Artikel 16 des Dekrets vom 2. Mai 2013 über die finanzielle Anreize zur Förderung der Einstellung von Personal in manchen Betrieben wird in der französischen Fassung durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 16. Le contrôle de l'application du présent décret et de ses mesures d'exécution s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations."

Abschnitt 29 — Bestimmung zur Abänderung des Dekrets vom 20. Oktober 2016 über die Zulassung der sozialwirtschaftlichen Initiativen und über die Zulassung und Bezuschussung der Eingliederungsbetriebe

Art. 154 - Artikel 26 des Dekrets vom 20. Oktober 2016 über die Zulassung der sozialwirtschaftlichen Initiativen und über die Zulassung und Bezuschussung der Eingliederungsbetriebe wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

„Art. 26 - Die Kontrolle der Anwendung des vorliegenden Dekrets und seiner Ausführungsmaßnahmen erfolgt in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften.“.

Abschnitt 30 — Bestimmungen zur Abänderung des Dekrets vom 21. Dezember 2016 zur Gewährung von Beihilfen an Projektträger und kleine und mittlere Unternehmen als Entgelt für Dienstleistungen zur Förderung des Unternehmertums oder des Wachstums anhand eines integrierten Portfolios für Beihilfen in der Wallonischen Region, und zur Schaffung einer Datenbank aus authentischen Quellen in Verbindung mit diesem integrierten Portfolio

Art. 155 - Artikel 13 des Dekrets vom 21. Dezember 2016 zur Gewährung von Beihilfen an Projektträger und kleine und mittlere Unternehmen als Entgelt für Dienstleistungen zur Förderung des Unternehmertums oder des Wachstums anhand eines integrierten Portfolios für Beihilfen in der Wallonischen Region, und zur Schaffung einer Datenbank aus authentischen Quellen in Verbindung mit diesem integrierten Portfolio wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

„Art. 13 - Wer sich der Arbeit der mit der Kontrolle des vorliegenden Dekrets und seiner Ausführungserlasse beauftragten Bediensteten widersetzt, oder vorsätzlich falsche oder unvollständige Angaben oder Dokumente mitteilt, wird entweder mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis zu drei Jahren und einer Geldbuße von 25 bis zu 250 Euro oder mit nur einer dieser Strafen, oder mit einer administrativen Geldbuße von 10 bis 100 Euro bestraft.“.

Die Bestimmungen von Kapitel 9 des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften gelten für die durch Absatz 1 bestimmten administrativen Geldbußen.“.

Art. 156 - Artikel 17 desselben Dekrets wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

„Art. 17 - Die Kontrolle der Anwendung des vorliegenden Dekrets und seiner Ausführungsmaßnahmen erfolgt in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Dekrets vom 28. Februar 2019 über die Kontrolle der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften in Bezug auf die Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik und die wissenschaftliche Forschung sowie über die Einführung von administrativen Geldbußen bei Verstößen gegen diese Gesetzes- und Verordnungsvorschriften.“.

Unternehmen, die Gegenstand der in Absatz 1 erwähnten Kontrolle sind, können nach einem besonderen, von der Regierung bestimmten Verfahren ausgewählt und kontrolliert werden.“.

Abschnitt 31 — Bestimmung zur Abänderung des Dekrets vom 2. Februar 2017 über Beschäftigungsbeihilfen für Zielgruppen („décret relatif aux aides à l'emploi à destination des groupes-cibles“)

Art. 157 - Artikel 14 des Dekrets vom 2. Februar 2017 über Beschäftigungsbeihilfen für Zielgruppen wird in der französischen Fassung durch folgende Bestimmung ersetzt:

„Art. 14. Sans préjudice des compétences d'inspection et de contrôle des institutions fédérales compétentes pour les allocations de travail et les cotisations de sécurité sociale, qui en la matière, sont les seuls opérateurs administratifs et techniques, le contrôle de l'application du présent décret et de ses mesures d'exécution s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations.“.

Abschnitt 32 — Bestimmung zur Abänderung des Dekrets vom 2. Februar 2017 über den Eingliederungsvertrag („décret relatif au contrat d'insertion“)

Art. 158 - Artikel 14 des Dekrets vom 2. Februar 2017 über den Eingliederungsvertrag wird in der französischen Fassung durch folgende Bestimmung ersetzt:

„Art. 14. Sans préjudice des compétences d'inspection et de contrôle des institutions fédérales compétentes pour les allocations de travail et les cotisations de sécurité sociale, qui en la matière, sont les seuls opérateurs administratifs et techniques, le contrôle de l'application du présent décret et de ses mesures d'exécution s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations.“.

Art. 159 - Artikel 21 desselben Dekrets wird in der französischen Fassung durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„Le contrôle de l'application du régime transitoire relatif au programme de transition professionnelle prévu par les alinéas 1^{er} à 6, s'exerce conformément aux dispositions du décret du 28 février 2019 relatif au contrôle des législations et réglementations relatives à la politique économique, à la politique de l'emploi et à la recherche scientifique ainsi qu'à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces législations et réglementations.“.

Abschnitt 33 — Dekret zur Aufhebung des Dekrets vom 5. Februar 1998 über die Überwachung und Kontrolle bezüglich der Beachtung der Gesetzgebungen im Bereich der Beschäftigungspolitik („décret relatif à la surveillance et au contrôle des législations relatives à la politique de l'emploi“)

Art. 160 - Das Dekret vom 5. Februar 1998 über die Überwachung und Kontrolle bezüglich der Beachtung der Gesetzgebungen im Bereich der Beschäftigungspolitik, zuletzt abgeändert durch das Dekret vom 28. April 2016, wird aufgehoben.

Abschnitt 34 — Schlussbestimmung

Art. 161 - Die Regierung bestimmt das Datum für das Inkrafttreten des vorliegenden Dekrets.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 28. Februar 2019

Der Ministerpräsident,
W. BORSUS

Die Ministerin für soziale Maßnahmen, Gesundheit, Chancengleichheit, den öffentlichen Dienst
und die administrative Vereinfachung,
A. GREOLI

Der Minister für Wirtschaft, Industrie, Forschung, Innovation, digitale Technologien, Beschäftigung
und Ausbildung,
P.-Y. JEHOLET

Der Minister für Umwelt, den ökologischen Wandel, Raumordnung, öffentliche Arbeiten, Mobilität,
Transportwesen, Tierschutz, und Gewerbegebiete,
C. DI ANTONIO

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Energie, Klima und Flughäfen,
J.-L. CRUCKE

Der Minister für Landwirtschaft, Natur, Forstwesen, ländliche Angelegenheiten, Tourismus, Denkmalschutz,
und Vertreter bei der Großregion,
R. COLLIN

Die Ministerin für lokale Behörden, Wohnungswesen und Sportinfrastrukturen,
V. DE BUE

—
Fußnote

(1) Sitzung 2018-2019

Dokumente des Wallonischen Parlaments, 1276 (2018-2019) Nrn. 1, 1bis bis 3

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 27. Februar 2019

Diskussion

Abstimmung

—
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2019/202056]

28 FEBRUARI 2019. — Decreet betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen (1)

Het Waalse Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I — Algemene bepalingen

Artikel 1. Voor de toepassing van dit decreet en van de uitvoeringsbesluiten ervan wordt verstaan onder :

1° Administratie : de door de Regering aangewezen dienst(en);

2° inspecteurs : de ambtenaren aangewezen door de Regering;

3° werknemers : de personen die krachtens een arbeidsovereenkomst arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon en degenen die daarmee gelijkgesteld worden, met inbegrip van :

a) de personen die, anders dan krachtens een arbeidsovereenkomst arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon, of die arbeid verrichten onder gelijkaardige voorwaarden als die van een arbeidsovereenkomst;

b) de personen die geen arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon maar die geheel of gedeeltelijk onderworpen zijn aan de wetgeving betreffende de sociale zekerheid der werknemers;

c) de personen bedoeld in artikel 1, 4°, van het decreet van 3 april 2009 betreffende de registratie en de erkenning van de arbeidsbemiddelingsbureaus;

d) de binnen een onderneming overgeplaatste werknemers, bedoeld in de normen betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers;

e) de buitenlandse zelfstandigen die bij wet of reglement in het bezit moeten zijn van een vergunning om een zelfstandige beroepsactiviteit te kunnen uitoefenen;

4° gerechtigden : de personen, rechthebbenden of rechtverkrijgenden, die recht hebben op voordelen toegekend door de wetgevingen en regelgevingen bedoeld in artikel 3, en zij die er aanspraak op maken;

5° werkgevers : de natuurlijke personen, de privé- of publiekrechtelijke rechtspersonen of de feitelijke verenigingen die de onder 3° genoemde personen tewerkstellen of die met werkgevers worden gelijkgesteld in de gevallen en onder de voorwaarden bepaald bij de wetgeving, met inbegrip van :

a) de natuurlijke of rechtspersonen die uitzenddiensten verlenen, die een outplacementbureau, een wervings- en selectiebureau of een bureau voor kosteloze arbeidsbemiddeling exploiteren overeenkomstig de regelgeving van toepassing op de outplacementbureaus;

b) de gebruikers, namelijk de natuurlijke of rechtspersonen die een beroep doen op de diensten verleend door een outplacementbureau, of die de taken van de werknemers bepalen en toezicht houden op de uitvoering ervan;

c) de begunstigden van subsidies, namelijk de natuurlijke en rechtspersonen die subsidies inzake economie, werkgelegenheid en onderzoek gevraagd of verkregen hebben aan en van het Waalse Gewest of aan en van rechtspersonen, die rechtstreeks of onrechtstreeks door het Gewest gesubsidieerd worden, daarin begrepen ieder door het Waalse Gewest verleend terugvorderbaar voorschot, met of zonder interest;

d) de begunstigden van een erkenning, namelijk de natuurlijke of rechtspersonen die een erkenning inzake economisch beleid, werkgelegenheidsbeleid en wetenschappelijk onderzoek gevraagd of verkregen hebben aan en van het Waalse Gewest of aan en van een rechtspersoon, die rechtstreeks of onrechtstreeks door hem wordt gesubsidieerd ;

e) in het kader van een overplaatsing binnen een onderneming, de entiteit waarin de over te plaatsen persoon tijdelijk wordt overgeplaatst, ongeacht zijn rechtsvorm, gevestigd in het Franse taalgebied;<0

6° sociale gegevens : alle gegevens nodig voor de toepassing van de in artikel 3 bedoelde wetgevingen en regelgevingen;

7° sociale gegevens van persoonlijke aard : de sociale gegevens met betrekking tot personen die zijn of kunnen worden geïdentificeerd;

8° openbare instellingen van sociale zekerheid : de openbare instellingen, alsmede de diensten van de regeringen die belast zijn met de toepassing van de wetgeving betreffende de sociale zekerheid;

9° meewerkende instellingen van sociale zekerheid : de instellingen van privaatrecht, die erkend zijn om mee te werken aan de toepassing van de wetgeving betreffende de sociale zekerheid;

10° werkplaatsen : de plaatsen waar werkzaamheden verricht worden die aan het toezicht van de inspecteurs onderworpen zijn of waar personen tewerkgesteld zijn die onderworpen zijn aan de bepalingen van de in artikel 3 bedoelde wetgevingen en regelgevingen, en onder meer de ondernemingen, gedeelten van ondernemingen, inrichtingen, gedeelten van inrichtingen, gebouwen, lokalen, plaatsen gelegen binnen het gebied van de onderneming, werven en werken buiten de ondernemingen alsook de plaatsen waar de documenten met betrekking tot de gereuleerde activiteiten bewaard worden;

11° informatiedragers : gelijk welke informatiedragers onder welke vorm ook, zoals boeken, registers, documenten, numerieke of digitale informatiedragers, schijven, banden en met inbegrip van deze die toegankelijk zijn door een informaticasysteem of door elk ander elektronisch apparaat;

12° sanctionerend ambtenaar : de ambtenaar aangewezen door de Regering en gemachtigd om beslissingen te nemen inzake administratieve boete in de zin van dit decreet;

13° overtreders : de natuurlijke of rechtspersoon die een administratieve boete opgelegd kan krijgen overeenkomstig Hoofdstuk 9;

14° betrokken persoon : de natuurlijke persoon die geïdentificeerd is of kan worden, bedoeld in artikel 4, 1), van Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en het vrije verkeer van die gegevens, en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG;

15° algemene verordening gegevensbescherming : Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en het vrije verkeer van die gegevens, en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG.

Art. 2. De Regering bepaalt de nadere berekeningsregels voor de termijnen en voor het overmaken van stukken, informatie en gegevens in het kader van dit decreet en de uitvoeringsmaatregelen ervan.

Art. 3. De inspecteurs zijn belast met het opsporen en vaststellen van de inbreuken op de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek bedoeld in artikel 6, § 1, VI en IX, en *6bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 betreffende institutionele hervormingen, waarin bepaald wordt dat de controle uitgeoefend wordt overeenkomstig de bepalingen van dit decreet.

HOOFDSTUK II. — *Bevoegdheden van de inspecteurs*

Art. 4. Onverminderd het decreet van 20 juli 1831 betreffende de eedaflegging bij de aanvang der grondwettelijke vertegenwoordigende monarchie, wordt de eed van de inspecteurs in de handen afgelegd van de Minister bevoegd voor Ambtenarenzaken of diens afgevaardigde.

Art. 5. De inspecteurs hebben niet de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie.

De inspecteurs kunnen in de uitoefening van hun ambt de bijstand van de lokale en federale politie of van andere gewestelijke diensten vorderen.

Art. 6. De inspecteurs oefenen hun opdrachten uit, voorzien van het legitimatiebewijs van hun ambt, waarvan het model door de Regering wordt vastgesteld.

In de uitoefening van hun ambt vertonen ze hun legitimatiebewijs en geven de in dat verband ontmoete personen te kennen, in welke hoedanigheid ze optreden.

Art. 7. § 1. De inspecteurs mogen, in de uitoefening van hun opdrachten, op ieder uur van de dag en de nacht, zonder voorafgaande verwittiging alle werkplaatsen betreden die aan hun controle onderworpen zijn wanneer zij redelijkerwijs vermoeden dat daar personen tewerkgesteld zijn die onderworpen zijn aan de wetgevingen en reglementeringen bedoeld in artikel 3.

Tot de bewoonde ruimten hebben zij evenwel enkel toegang:

1° wanneer zij zich tot vaststelling op heterdaad van een inbreuk ter plaatse begeven;

2° op verzoek of met toestemming van de persoon die het werkelijk genot heeft van de bewoonde ruimte. Dat verzoek of de toestemming moet schriftelijk en voorafgaand aan de visitatie worden gegeven;

3° in geval van oproep vanuit die plaats;

4° in geval van brand of overstrooming;

5° wanneer zij in het bezit zijn van een machtiging tot visitatie uitgereikt door de onderzoeksrechter.

§ 2. Voor het verkrijgen van een machtiging tot visitatie als bedoeld in paragraaf 1, lid 2, 5°, richten de inspecteurs een met redenen omkleed verzoek aan de onderzoeksrechter, bevattende:

1° de identificatie van de bewoonde ruimten die het voorwerp zijn van de visitatie;

2° de wetgeving die het voorwerp is van het toezicht en waarvoor de werkgelegenheidsinspecteurs van oordeel zijn een machtiging tot visitatie nodig te hebben;

3° in voorkomend geval, de eventuele inbreuken die het voorwerp zijn van de controle;

4° alle documenten en inlichtingen waaruit blijkt dat het gebruik van dit middel nodig is.

Een machtiging tot visitatie kan door de werkgelegenheidsinspecteurs worden verkregen voor de toegang tot de bewoonde ruimten na 21 uur en voor 5 uur mits het verzoek aan de onderzoeksrechter met bijzondere redenen wordt omkleed.

§ 3. De onderzoeksrechter beslist binnen een termijn van maximum 48 uur na de ontvangst van het verzoek bedoeld in paragraaf 2.

De beslissing van de onderzoeksrechter is met redenen dan wel, in geval van visitatie na 21 uur en voor 5 uur, met bijzondere redenen omkleed.

Tegen deze beslissing is geen beroep mogelijk.

Met uitzondering van de stukken waaruit de identiteit van de indiener van een eventuele klacht of aangifte kan worden afgeleid en onverminderd de toepassing van artikel 30 dient het geheel van de motiveringsstukken tot het verkrijgen van de machtiging tot visitatie, als bedoeld in § 2, eerste lid, aan het strafdossier of aan het dossier in het kader waarvan een administratieve geldboete kan worden opgelegd, te worden toegevoegd.

§ 4. In geval van visitatie beschikken de inspecteurs over alle bevoegdheden die aan hen toegekend zijn bij dit decreet, met uitzondering van de opsporing van informatiedragers en de daarmee gepaard gaande bevoegdheden als bedoeld in artikel 8, §§ 3 tot 5.

Art. 8. § 1. De inspecteurs gaan over tot elk onderzoek, elke opsporing, elke controle, en elk verhoor, en winnen alle inlichtingen in die zij nodig achten om zich ervan te vergewissen dat de wetgevingen en reglementeringen bedoeld in artikel 3 worden nageleefd.

§ 2. De inspecteurs nemen de identiteit op van de personen die zich op de werkplaatsen bevinden of op de andere plaatsen die aan hun controle onderworpen zijn en waarvan zij redelijkerwijs kunnen vermoeden dat zij werkgevers, aangestelden of lasthebbers, werknemers, begunstigen zijn, alsmede van gelijk welke personen wier verklaring zij nodig achten voor de uitoefening van de controle.

Daartoe vorderen de inspecteurs van deze personen de voorlegging van officiële identificatiedocumenten of, bij ontstentenis van deze documenten of in geval van twijfel over hun echtheid, trachten zij de identiteit te achterhalen door het maken van beeldmateriaal, ongeacht de drager ervan, in de gevallen, en volgens de voorwaarden en nadere regels als bepaald in artikel 10.

§ 3. De inspecteurs kunnen eveneens ieder onderzoek, iedere opsporing, iedere controle en ieder verhoor verrichten en alle informatiedragers laten vertonen en onderzoeken die zich bevinden op de werkplaatsen of op de andere plaatsen, die aan hun controle zijn onderworpen en die hetzij sociale gegevens, bedoeld in artikel 1, 6°, bevatten, hetzij gelijk welke andere gegevens bevatten die ingevolge wet of decreet dienen te worden opgemaakt, bijgehouden of bewaard, zelfs wanneer de inspecteurs niet zijn belast met het toezicht op deze wetgeving.

Daartoe mogen de inspecteurs eveneens de in het eerste lid bedoelde informatiedragers opsporen en onderzoeken die vanuit deze plaatsen toegankelijk zijn via een informaticasysteem of via elk ander elektronisch apparaat.

§ 4. De inspecteurs mogen zich eveneens, zonder verplaatsing, alle informatiedragers die gelijk welke andere gegevens bevatten ter inzage doen voorleggen wanneer zij dit nodig achten voor het volbrengen van hun opdracht en overgaan tot het onderzoek ervan.

§ 5. Wanneer de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber afwezig is op het ogenblik van de controle, doen de inspecteurs de nodige inspanningen om contact op te nemen met hem om voormelde informatiedragers te doen overleggen.

Wanneer de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber onbereikbaar is, mogen de inspecteurs tot de opsporing of het onderzoek bedoeld in paragraaf 3 overgaan.

Wanneer de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber zich verzet tegen deze opsporing of dit onderzoek, wordt een proces-verbaal opgesteld wegens verhindering van controle.

Art. 9. De inspecteurs mogen kopies nemen, onder welke vorm ook, van de informatiedragers, bedoeld in artikel 8, §§ 3 en 4, of van de informatie die zij bevatten, of zich deze kosteloos laten verstrekken door de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers.

Wanneer het informatiedragers bedoeld in artikel 8, § 3, betreft die toegankelijk zijn via een informaticasysteem mogen de inspecteurs, door middel van het informaticasysteem of elk ander elektronisch apparaat en met de bijstand van hetzij de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, hetzij van gelijk welke andere geschikte persoon die beschikt over de nodige of nuttige kennis over de werking van het informaticasysteem, kopies maken onder de door hen gewenste vorm van het geheel of een deel van voormelde gegevens.

Art. 10. § 1. De inspecteurs kunnen vaststellingen doen door middel van het maken van beeldmateriaal, ongeacht de drager ervan. Zij kunnen eveneens beeldmateriaal van derden gebruiken, voor zover deze personen dit beeldmateriaal rechtmatig hebben gemaakt of verkregen. De vaststellingen en het gebruik gelden mits eerbiediging van de bepalingen als bedoeld in paragraaf 3.

§ 2. In bewoonde ruimten mogen de inspecteurs enkel vaststellingen doen door middel van het maken van beeldmateriaal, ongeacht de drager ervan, op voorwaarde dat zij hiertoe beschikken over een machtiging uitgereikt door de onderzoeksrechter. Het verzoek dat de inspecteurs aan de onderzoeksrechter richten om die machtiging te krijgen, dient minstens de gegevens te bevatten vermeld in artikel 7, § 2.

§ 3. Voor de toepassing van dit decreet gelden de vaststellingen die de inspecteurs hebben gedaan door middel van het door hen gemaakte beeldmateriaal tot bewijs van het tegendeel, voor zover voldaan is aan de hierna vermelde voorwaarden:

1° de vaststellingen moeten het voorwerp uitmaken van een proces-verbaal tot vaststelling van een inbreuk door middel van beeldmateriaal, dat naast de in artikel 19 vermelde gegevens ook nog de volgende gegevens moet bevatten:

- a) de identiteit van de inspecteur die het beeldmateriaal heeft gemaakt of rechtmatig heeft verkregen, indien het door derden gemaakt is;
- b) de dag, de datum, het uur waarop en de exacte beschrijving van de plaats waar het beeldmateriaal is gemaakt;
- c) de volledige identificatie van het technisch hulpmiddel waarmee het beeldmateriaal is gemaakt;
- d) een beschrijving van wat op dat beeldmateriaal is te zien, alsmede het verband met de vastgestelde inbreuk;
- e) wanneer het gaat om een detailopname, een aanduiding op het beeldmateriaal waaruit de schaal blijkt;
- f) een rechtmatige afdruk van het beeldmateriaal of, indien dit onmogelijk is, een kopie ervan op een drager als bijlage bij het proces-verbaal, alsmede een volledige opgave van alle nodige technische specificaties om de kopie van dit beeldmateriaal te kunnen bekijken;

g) wanneer er verschillende afdrucken of verschillende dragers zijn, een nummering van deze afdrucken of deze dragers, die eveneens moet voorkomen in de ermee overeenstemmende beschrijving, in het proces-verbaal, van wat op het beeldmateriaal is te zien;

2° de originele drager van het beeldmateriaal moet worden bewaard door de administratie waartoe de inspecteurs behoren die het beeldmateriaal hebben gemaakt totdat een in kracht van gewijsde gegaan vonnis of arrest is uitgesproken of totdat de beslissing tot het opleggen van een administratieve geldboete van de sanctionerend ambtenaar uitvoerbare kracht heeft gekregen of tot de seponering van de inbreuk door de sanctionerend ambtenaar.

Onverminderd de bepalingen van de reglementering tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en haar uitvoeringsbesluiten, en onverminderd de bepalingen van wetten en reglementen met betrekking tot camerabewaking, verzoekt de administratie in voorkomend geval de derde die het beeldmateriaal heeft gemaakt om de drager gedurende die periode te bewaren.

Art. 11. De inspecteurs kunnen, tegen ontvangstbewijs, de informatiedragers bedoeld in artikel 8, § 3, in beslag nemen of verzegelen, ongeacht of de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber al dan niet eigenaar zijn van deze informatiedragers.

De inspecteurs beschikken over deze bevoegdheden wanneer dit noodzakelijk is voor de opsporing, voor het onderzoek of voor het leveren van het bewijs van de inbreuken of wanneer het gevaar bestaat dat met deze informatiedragers de inbreuken worden voortgezet of nieuwe inbreuken zullen worden gepleegd.

Wanneer de inbeslagname materieel onmogelijk is, worden deze gegevens, evenals de gegevens noodzakelijk om deze te kunnen begrijpen, gekopieerd op dragers, die toebehoren aan de administratie. In geval van dringendheid of om technische redenen, kan gebruik gemaakt worden van dragers, die ter beschikking staan van personen die gerechtigd zijn om het informaticasysteem te gebruiken.

Art. 12. De inspecteurs kunnen, tegen ontvangstbewijs, andere roerende goederen in beslag nemen of verzegelen dan diegene bedoeld in artikel 8, § 3, die aan hun toezicht onderworpen zijn, met inbegrip van roerende goederen die onroerend zijn door incorporatie of door bestemming, of aan de hand waarvan inbreuken op de wetgevingen of reglementeringen bedoeld in artikel 3, kunnen worden vastgesteld. Of de pleger van de inbreuk al dan niet de eigenaar is van deze goederen, is van geen belang. De inspecteurs volgen deze werkwijze wanneer dit noodzakelijk is voor het leveren van het bewijs van deze inbreuken of wanneer het gevaar bestaat dat met deze goederen de inbreuken worden voortgezet of nieuwe inbreuken zullen worden gepleegd.

Art. 13. Wanneer de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber, hetzij niet aanwezig waren bij de opsporing en het onderzoek bedoeld in artikel 8, § 3, hetzij daarmee niet vrijwillig instemden, dienen de inspecteurs de werkgever schriftelijk te informeren over het feit dat die opsporing en dit onderzoek hebben plaatsgehad en over de informatiedragers die werden gekopieerd. Dit geschrift bevat de gegevens bepaald in artikel 14.

Voor de informatiedragers die in beslag werden genomen, wordt gehandeld in overeenstemming met artikel 14.

Art. 14. § 1. Vormen het voorwerp van een schriftelijke vaststelling, tegen ontvangstbewijs afgeleverd:

1° de inbeslagnames uitgevoerd krachtens de artikelen 11 en 12;

2° de maatregelen genomen in de gevallen bepaald in artikel 13 waarbij de werkgever, diens aangestelde of lasthebber ofwel niet aanwezig was ofwel er niet vrijwillig mee instemde.

§ 2. Het geschrift bedoeld in paragraaf 1 vermeldt:

1° de datum en het uur waarop de maatregelen zijn genomen;

2° de identiteit van de inspecteurs, de hoedanigheid waarin zij tussenkomen en de administratie waartoe zij behoren;

3° de genomen maatregelen;

4° de weergave van de tekst van artikel 44;

5° de rechtsmiddelen tegen de maatregelen en het bevoegde gerechtelijk arrondissement;

6° de overheidsinstelling die in geval van hoger beroep moet worden gedagvaard.

Art. 15. Een beroep kan worden ingesteld bij de voorzitter van de arbeidsrechtbank door iedere persoon die van oordeel is dat :

1° zijn rechten geschaad worden door de inbeslagnemingen verricht ter uitvoering van de artikelen 11 en 12;

2° de maatregelen genomen in de gevallen bepaald in artikel 13 waarbij de werkgever, diens aangestelde of lasthebber ofwel niet aanwezig was ofwel er niet vrijwillig mee instemde.

De vordering wordt ingesteld en behandeld zoals in kortgeding.

Art. 16. De inspecteurs mogen bevelen dat de documenten die moeten worden aangeplakt ingevolge de wetgevingen en reglementeringen bedoeld in artikel 3, daadwerkelijk aangeplakt worden en blijven, binnen een termijn die zij bepalen of zonder uitstel.

Zij mogen eveneens, indien zij dat in het belang van de werknemers of de begunstigten nodig achten, elk document opmaken of overhandigen ter vervanging van de documenten bedoeld bij de wetgevingen of reglementeringen bedoeld in artikel 3.

Art. 17. Overeenkomstig artikel 59 van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken en de artikelen 2 en 3 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 30 juni 1982 inzake de bescherming van de vrijheid van het taalgebruik van de Franse taal in de sociale betrekkingen tussen de werkgevers en hun personeel, alsook van akten en documenten van ondernemingen opgelegd door de wet en de reglementen, kunnen de inspecteurs een vertaling eisen van de gegevens bedoeld in artikel 8.

Art. 18. Onverminderd het vorderingsrecht van het openbaar ministerie en van de onderzoeksrechter, bedoeld in de artikelen 28ter, § 3, en 56, § 2, van het Wetboek van strafvordering beschikken de inspecteurs over een beoordelingsbevoegdheid om:

1° inlichtingen en adviezen te geven, inzonderheid over de meest doeltreffende middelen om de bepalingen na te leven van dit decreet en van de wetgevingen en reglementeringen bedoeld in artikel 3;

2° waarschuwingen te richten;

3° controleverslagen op te stellen;

4° de overtreder een termijn op te leggen om zich in orde te stellen;

5° processen-verbaal op te maken tot vaststelling van de inbreuken op dit artikel en de wetgevingen en reglementeringen bedoeld in artikel 3.

Art. 19. Elk proces-verbaal tot vaststelling van een inbreuk op de wetgevingen en reglementeringen bedoeld in artikel 3 en op de bepalingen van dit decreet bevat volgende gegevens:

- 1° de identiteit van de verbaliserende ambtenaar;
- 2° de bepaling waaraan de verbaliserende ambtenaar zijn bevoegdheid tot optreden ontleent;
- 3° de plaats en de datum van de inbreuk;
- 4° de identiteit van de vermeende dader en van de betrokkenen;
- 5° de wettelijke bepaling waarop inbreuk werd gepleegd;
- 6° een beknopt relaas van de feiten met betrekking tot de gepleegde inbreuken;
- 7° de datum en de plaats van opmaak van het proces-verbaal, het eventuele verband met andere processen-verbaal, en, in voorkomend geval, de inventaris van de bijlagen.

Art. 20. Het proces-verbaal tot vaststelling van een inbreuk wordt aan het openbaar ministerie en aan de sanctionerend ambtenaar overgemaakt binnen een termijn van veertien dagen ingaand daags na de dag van de vaststelling van het laatste element dat deel van de inbreuk is.

Daarvan wordt een afschrift overgemaakt aan de vermeende pleger van de inbreuk evenals, in voorkomend geval, aan diens werkgever. Zoniet hebben laatstgenoemden te allen tijde het recht om er een afschrift van te bekomen bij de inspecteur die het proces-verbaal heeft opgemaakt.

Art. 21. Het proces-verbaal tot vaststelling van de inbreuken, opgemaakt door een inspecteur, heeft volle bewijskracht tot het tegendeel bewezen is als een afschrift daarvan per aangetekend schrijven overgemaakt wordt aan de vermeende pleger van de inbreuk en, in voorkomend geval, aan diens werkgever, binnen een termijn van veertien dagen ingaand daags na de dag van de vaststelling van het laatste element dat deel van de inbreuk is.

Wanneer de vermeende pleger van de inbreuk of de werkgever niet geïdentificeerd kan worden de dag van de vaststelling van de inbreuk, begint de termijn van veertien dagen, bedoeld in artikel 20, lid 1, en in lid 1, te lopen de dag waarop de vermeende pleger van de inbreuk waarop de inspecteur de vermeende pleger van de inbreuk met zekerheid kon identificeren.

Voor de toepassing van de termijn bedoeld in het eerste lid vormen het geven van een waarschuwing aan de vermeende pleger van de inbreuk of het verlenen van een termijn om aan de voorschriften te voldoen geen vaststelling van de inbreuk.

Art. 22. De materiële vaststellingen die gedaan zijn in een proces-verbaal kunnen gebruikt worden door de inspecteurs van dezelfde dienst en door de inspecteurs van de andere inspectiediensten of door de inspecteurs die belast zijn met het toezicht op de naleving van andere wetgevingen.

HOOFDSTUK III. — *Samenwerking en uitwisseling van inlichtingen*

Art. 23. De inspecteurs delen de inlichtingen die zij tijdens hun inspectie hebben ingezameld mee aan de openbare en aan de meewerkende instellingen van sociale zekerheid, aan de inspecteurs van de andere inspectiediensten, alsook aan alle ambtenaren belast met het toezicht op andere wetgevingen of met de toepassing van een andere wetgeving, in de mate dat die inlichtingen laatstgenoemden kunnen aanbelangen bij de uitoefening van het toezicht waarmee zij belast zijn of met toepassing van een andere wetgeving.

De inspecteurs delen deze inlichtingen mee wanneer de openbare instellingen van sociale zekerheid, de inspecteurs van de andere inspectiediensten of de andere ambtenaren belast met het toezicht of met de toepassing van een andere wetgeving erom verzoeken.

Evenwel mogen inlichtingen ingewonnen tijdens de uitoefening van plichten voorgeschreven door de rechterlijke overheid slechts worden meegedeeld mits toestemming van deze laatste.

Art. 24. Onverminderd artikel 44/1 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, verstrekken alle diensten van de Staat, met inbegrip van de parketten en de griffies van de hoven en van alle rechtscolleges, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de gemeenten, de verenigingen waartoe ze behoren, en van de openbare instellingen die ervan afhangen, alsmede van alle openbare en meewerkende instellingen van sociale zekerheid, op grond van een samenwerkingsakkoord gesloten krachtens artikel 92bis, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de inspecteurs, op hun verzoek, alle inlichtingen die laatstgenoemden nuttig achten voor het toezicht op de naleving van de wetgeving waarmee ze belast zijn, en leggen ze hun alle boeken, registers, documenten, schijven, banden of gelijk welke andere informatiedragers ter inzage voor en verstrekken ze hun uittreksels, afschriften, afdrukken, uitdraaien, kopieën of fotokopieën ervan.

De diensten van de Regering en de openbare instellingen die ervan afhangen verstrekken die inlichtingen, uittreksels, afschriften, afdrukken, uitdraaien, kopies of fotokopieën kosteloos in het kader van een gerechtvaardigd en evenredig verzoek.

De akten, stukken, registers, documenten of inlichtingen ingezameld tijdens de uitvoering van de taken opgelegd door de rechterlijke overheid mogen evenwel enkel worden meegedeeld met haar uitdrukkelijke toestemming.

Art. 25. De openbare instellingen en de meewerkende instellingen van sociale zekerheid, de inspecteurs, de inspecteurs van de andere inspectiediensten, alsook alle ambtenaren belast met het toezicht op andere wetgevingen, mogen de inlichtingen verkregen op grond van de artikelen 23 en 24 gebruiken voor de uitoefening van alle opdrachten betreffende het toezicht waarmee ze belast zijn.

Art. 26. De Regering kan eveneens, ter uitvoering van een samenwerkingsakkoord dat met de bevoegde Regeringen van de andere Gemeenschappen en Gewesten wordt gesloten, op het territoriale bevoegdheidsgebied van het Waals Gewest de aanwezigheid toestaan van de werkgelegenheidsinspecteurs van een andere Gemeenschap of een ander Gewest, om alle inlichtingen in te zamelen die van nut kunnen zijn voor de uitoefening van het toezicht waarmee laatstgenoemden belast zijn.

De inlichtingen die op het territoriale bevoegdheidsgebied van een andere Gemeenschap of een ander Gewest worden ingezameld in het kader van een akkoord dat met de Regeringen van andere Gemeenschappen en Gewesten wordt gesloten, kunnen op dezelfde wijze worden gebruikt als de inlichtingen die op het grondgebied van het Franse taalgebied of van de Duitstalige Gemeenschap door inspecteurs bedoeld bij dit decreet worden ingezameld.

Art. 27. Met de arbeidsinspecties van de andere lidstaten van de Internationale Arbeidsorganisatie, waar het verdrag nr. 81 betreffende de arbeidsinspectie in de industrie en de handel, goedgekeurd bij de wet van 29 maart 1957, gelding heeft, mogen de inspecteurs alle inlichtingen uitwisselen die van nut kunnen zijn voor de uitoefening van het toezicht waarmee elk van hen belast is.

Van de inlichtingen die van de arbeidsinspecties van de andere lidstaten van de Internationale Arbeidsorganisatie worden verkregen, wordt op dezelfde wijze gebruik gemaakt als van de gelijkaardige inlichtingen die de werkgelegenheidsinspecteurs rechtstreeks inzamelen.

De inlichtingen ten behoeve van de arbeidsinspecties van die lidstaten worden op dezelfde wijze ingezameld door de inspecteurs als de gelijkaardige inlichtingen die zij inzamelen voor de uitoefening van het toezicht waarmee zij zelf belast zijn.

De bevoegde autoriteiten van het Waals Gewest kunnen eveneens, ter uitvoering van een akkoord dat met de bevoegde autoriteiten van een lidstaat van de Internationale Arbeidsorganisatie wordt gesloten, op het territoriale bevoegdheidsgebied van het Waals Gewest de aanwezigheid toestaan van ambtenaren van de inspecties van die lidstaat om alle inlichtingen in te zamelen die van nut kunnen zijn voor de uitoefening van het toezicht waarmee laatstgenoemden belast zijn.

De inlichtingen die door een inspecteurs in het buitenland worden ingezameld in het kader van een akkoord dat met een lidstaat van de Internationale Arbeidsorganisatie is gesloten, kunnen op dezelfde wijze worden gebruikt als de inlichtingen die op het grondgebied van het Waals Gewest door de inspecteurs worden ingezameld.

In uitvoering van een akkoord als bedoeld in lid 5 kan de administratie met de arbeidsinspecties van de andere lidstaten van de Internationale Arbeidsorganisatie bedoeld in het eerste lid, eveneens overgaan tot andere vormen van wederzijdse bijstand en samenwerking.

Het bepaalde in het eerste tot zesde lid is tevens van toepassing op de akkoorden gesloten inzake uitwisseling van gegevens tussen de bevoegde autoriteiten van het Waals Gewest en de bevoegde autoriteiten van de Staten die het verdrag nr. 81 betreffende de arbeidsinspectie in de industrie en de handel, goedgekeurd bij de wet van 29 maart 1957, niet hebben ondertekend.

HOOFDSTUK IV. — *Plichten van de inspecteurs*

Art. 28. Bij de uitoefening van hun bevoegdheden dienen de inspecteurs er voor te zorgen dat de middelen die zij aanwenden passend en noodzakelijk zijn voor het toezicht op de naleving van de bepalingen van dit decreet en de uitvoeringsmaatregelen ervan en de wetgevingen en reglementeringen bedoeld in artikel 3.

Art. 29. De inspecteurs nemen de nodige maatregelen om het vertrouwelijk karakter te waarborgen van de gegevens van persoonlijke aard waarvan ze kennis hebben gekregen in de uitoefening van hun opdracht en om te waarborgen dat deze gegevens uitsluitend worden aangewend voor de uitoefening van hun toezichtsoptocht.

Art. 30. Behoudens uitdrukkelijke machtiging van de indiener van een klacht of van een aangifte betreffende een inbreuk op de bepalingen van de wetgevingen en reglementeringen bedoeld in artikel 3, mogen de inspecteurs in geen enkel geval:

- 1° zelfs niet voor de rechtbanken, de identiteit van de indiener van deze klacht of van deze aangifte bekendmaken;
- 2° de werkgever of diens vertegenwoordiger onthullen dat ingevolge een klacht of een aangifte een inspectie werd doorgevoerd.

Art. 31. De inspecteurs mogen geen enkel rechtstreeks of onrechtstreeks belang hebben bij de werkgevers of in de ondernemingen of instellingen die ze dienen te controleren.

Art. 32. In de uitoefening van hun opdrachten nemen de inspecteurs de deontologieregels in acht, zoals bepaald door de Regering.

Art. 33. § 1. Bij het verhoren van personen, ongeacht in welke hoedanigheid zij worden verhoord, nemen de inspecteurs ten minste de volgende regels in acht:

1° ieder verhoor begint met de beknopte mededeling van de feiten waarover het zal handelen, en de mededeling aan de ondervraagde persoon dat:

a) hij kan vragen dat alle vragen die hem worden gesteld en alle antwoorden die hij geeft, worden genoteerd in de gebruikte bewoordingen;

b) hij kan vragen dat iedere maatregel behorende tot de bevoegdheid van de inspecteurs krachtens dit decreet wordt verricht;

c) zijn verklaringen als bewijs in rechte kunnen worden gebruikt;

d) hij niet verplicht kan worden zichzelf te beschuldigen;

2° eenieder die wordt ondervraagd, mag:

a) gebruik maken van de documenten in zijn bezit, zonder dat daardoor het verhoor wordt uitgesteld;

b) tijdens de ondervraging of later, eisen dat deze documenten bij het proces-verbaal van verhoor worden gevoegd;

3° het proces-verbaal vermeldt :

a) het tijdstip waarop het verhoor wordt aangevat, eventueel onderbroken en hervat, alsook beëindigd;

b) de identiteit van de personen die in het verhoor, of in een gedeelte daarvan, tussenkomen, en het tijdstip van hun aankomst en vertrek;

c) de bijzondere omstandigheden en alles wat op de verklaring of de omstandigheden waarin zij is afgelegd, een bijzonder licht kan werpen.

Aan het einde van het verhoor geven de inspecteurs de ondervraagde persoon het proces-verbaal te lezen, tenzij hij vraagt dat het hem wordt opgelezen. Er wordt hem gevraagd of hij zijn verklaringen wil verbeteren of daaraan iets wil toevoegen. Na het lezen van het in voorkomend geval verbeterde en aangevulde proces-verbaal, wordt het ondertekend door de steller. Deze nodigt vervolgens de ondervraagde persoon en de desgevallend tussenkomende partijen uit om op hun beurt te ondertekenen. In geval van weigering van ondertekening door de ondervraagde persoon of een tussenkomende partij wordt daar in het proces-verbaal daar melding van gemaakt.

Indien de ondervraagde persoon zich in een andere taal dan die van de procedure wenst uit te drukken, wordt ofwel een beroep gedaan op een beëdigde tolk, ofwel worden zijn verklaringen genoteerd in zijn taal, ofwel wordt hem gevraagd zelf zijn verklaring te noteren. Indien het verhoor plaatsheeft met bijstand van een tolk worden diens identiteit en hoedanigheid vermeld.

§ 2. Onverminderd § 1, wordt, vooraleer wordt overgegaan tot het verhoor van een persoon aangaande misdrijven die hem ten laste kunnen worden gelegd, aan de te ondervragen persoon op beknopte wijze kennis gegeven van de feiten waarover hij zal worden verhoord en wordt hem meegedeeld dat:

1° hij niet verplicht kan worden zichzelf te beschuldigen;

2° hij de keuze heeft na bekendmaking van zijn identiteit om een verklaring af te leggen, te antwoorden op de hem gestelde vragen of te zwijgen;

3° hij het recht heeft om vóór het eerste verhoor een vertrouwelijk overleg te hebben met een advocaat naar keuze of een hem toegewezen advocaat, in zoverre de feiten die hem ten laste kunnen worden gelegd een inbreuk betreffen waarvan de straf aanleiding kan geven tot het verlenen van een bevel tot aanhouding;

4° in voorkomend geval, hij niet van zijn vrijheid is benomen en hij op elk ogenblik kan gaan en staan waar hij wil.

Alleen de meerderjarige te ondervragen persoon kan vrijwillig en weloverwogen afstand doen van het in het eerste lid, 3°, bedoelde recht. Hij moet de afstand schriftelijk doen, in een door hem gedateerd en ondertekend document.

Indien het eerste verhoor op schriftelijke uitnodiging geschiedt, kunnen de in het eerste lid, 1° tot en met 4° vermelde rechten, evenals de beknopte mededeling van de feiten waarover de te ondervragen persoon zal worden verhoord, reeds ter kennis gebracht worden in deze uitnodiging waarvan een afschrift gevoegd wordt bij het proces-verbaal van verhoor. In dat geval wordt de betrokkene geacht een advocaat te hebben geraadpleegd alvorens zich aan te bieden voor het verhoor.

Indien het verhoor niet op uitnodiging geschiedt of indien bij de uitnodiging de in het vierde lid bepaalde elementen niet zijn vermeld, kan het verhoor op verzoek van de te ondervragen persoon eenmalig worden uitgesteld, teneinde hem de gelegenheid te geven een advocaat te raadplegen.

§ 3. Aan de in § 2 bedoelde persoon wordt voor het eerste verhoor een schriftelijke verklaring van de in dezelfde paragraaf bedoelde rechten overgemaakt.

§ 4. Indien tijdens het verhoor van een persoon, die aanvankelijk niet als verdachte werd beschouwd, blijkt dat er elementen zijn die laten vermoeden dat hem inbreuken ten laste kunnen worden gelegd, dan wordt hij ingelicht over de rechten die hij heeft ingevolge § 2 en wordt hem de in § 3 bedoelde schriftelijke verklaring overgemaakt.

Art. 34. De inspecteurs delen de ondervraagde mee dat hij kosteloos een afschrift van de tekst van verhoor kan verkrijgen.

Dit afschrift wordt hem onmiddellijk of binnen een maand overgemaakt of toegezonden.

Evenwel kan de door de Regering aangewezen ambtenaar, aan de hand van een met redenen omklede beslissing, het tijdstip van deze mededeling uitstellen voor een eenmalig hernieuwbare termijn van ten hoogste drie maanden. Deze beslissing wordt opgenomen in het dossier.

HOOFDSTUK V. — *Bijzondere controlemethodes*

Art. 35. De controle op de in artikel 3 bedoelde wetgevingen en reglementeringen kan zich beperken, indien bedoelde wetgevingen en reglementeringen daarin uitdrukkelijk voorzien, en volgens de door de Regering bepaalde modaliteiten, tot het onderzoek van een representatieve steekproef van het geheel of een gedeelte van de aspecten die in het kader van de rechtvaardiging van de storting van een aan een werkgever toegekende subsidie geverifieerd moeten worden.

Art. 36. Wanneer een in artikel 3 bedoelde wetgeving of reglementering daarin uitdrukkelijk voorziet, worden de resultaten van de controle verricht op de representatieve steekproef volgens de door de Regering vastgestelde procedures geëxtrapoleerd naar alle elementen die aan de basis van die steekproef lagen.

Bij de controle van bewijsstukken van de werkingskosten of personeelsuitgaven die door de aan een werkgever toegekende subsidie moeten worden gedekt, kan echter geen extrapolatie naar alle uitgaven worden gemaakt op basis van een onderzoek van een eenvoudige steekproef van dergelijke bewijsstukken.

Art. 37. Een werkgever die zich benadeeld acht door de toepassing van de in de artikelen 35 en 36 beschreven controlemethode kan de geldigheid van een door de inspecteurs geweigerd element met alle wettelijke middelen bewijzen.

HOOFDSTUK VI. — *Bescherming van de persoonlijke levenssfeer*

Afdeling 1. — Aanwijzing van de verantwoordelijke voor de verwerking

Art. 38. De verantwoordelijke voor de verwerking van persoonsgegevens in de zin van artikel 4,7), van de algemene verordening gegevensbescherming is het Departement Inspectie van het Operationeel Directoraat-generaal Economie, Werk en Onderzoek van de Waalse Overheidsdienst.

Afdeling 2 - Het recht op informatie bij de verzameling van persoonsgegevens en op mededeling van persoonsgegevens

Art. 39. § 1. In afwijking van de artikelen 13 en 14 van de algemene verordening gegevensbescherming, om de doelstellingen van algemeen belang te waarborgen, en voor zover artikel 14, § 5, d), in het specifieke geval niet kan worden ingeroepen, kan het recht op informatie worden uitgesteld, beperkt of uitgesloten voor wat betreft verwerkingen van persoonsgegevens.

De in het eerste lid bedoelde verwerkingen zijn deze die de voorbereiding, de organisatie, het beheer en de opvolging van de door de inspecteurs gevoerde onderzoeken, en de procedures voor de eventuele toepassing van een administratieve geldboete door de sanctionerend ambtenaar, tot doel hebben.

Onverminderd de bewaring noodzakelijk voor de verwerking met het oog op archivering in het algemeen belang, wetenschappelijk of historisch onderzoek of statistische doeleinden bedoeld in artikel 89 van de algemene verordening gegevensbescherming, worden de persoonsgegevens die voortkomen uit de in het eerste lid bedoelde afwijking niet langer bewaard dan noodzakelijk voor de doeleinden waarvoor zij worden verwerkt, met een maximale bewaartermijn die één jaar na de definitieve beëindiging van de rechterlijke, administratieve en buitengerechtelijke procedures en beroepen die voortvloeien uit de beperking van de rechten van de betrokkene persoon niet mag overschrijden.

§ 2. De in § 1 bedoelde afwijkingen gelden gedurende de periode waarin de betrokkene het voorwerp uitmaakt van een controle of een onderzoek of de daarmee verband houdende voorbereidende werkzaamheden uitgevoerd door de inspecteurs in het kader van de uitvoering van hun wettelijke of reglementaire opdrachten, alsook gedurende de periode waarin de sanctionerend ambtenaar zijn dossier overeenkomstig hoofdstuk 9 van dit decreet behandelt.

Deze afwijkingen op het recht op informatie gelden voor zover de toepassing van dit recht nadelig zou zijn voor de controle, het onderzoek of de voorbereidende werkzaamheden of het geheim van het strafonderzoek of de veiligheid van personen dreigt te schenden.

De duur van de voorbereidende werkzaamheden, bedoeld in de vorige leden gedurende dewelke de artikelen 13 en 14 van de algemene verordening gegevensbescherming niet van toepassing zijn, mag niet meer bedragen dan één jaar vanaf de ontvangst van een verzoek betreffende het meedelen van de te verstrekken informatie met toepassing van deze artikelen 13 en 14.

De beperking bedoeld in § 1, eerste lid, heeft geen betrekking op gegevens die los staan van het voorwerp van het onderzoek dat of van de controle die de weigering of beperking van informatie rechtvaardigt.

§ 3. Bij ontvangst van een verzoek betreffende het meedelen van de te verstrekken informatie bedoeld in § 2, derde lid, bevestigt de verwerkingsverantwoordelijke de ontvangst hiervan.

De verwerkingsverantwoordelijke informeert de betrokkene schriftelijk, onverwijld, en hoe dan ook binnen één maand na de ontvangst van het verzoek, over iedere weigering of beperking van informatie, alsook over de redenen voor deze weigering of beperking. Die informatie over de weigering of beperking kan achterwege worden gelaten wanneer de verstrekking daarvan één van de doelstellingen genoemd in § 1, tweede lid, zou ondermijnen. Afhankelijk van de complexiteit van de verzoeken en van het aantal verzoeken kan die termijn indien nodig met nog eens twee maanden worden verlengd. De verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene binnen één maand na ontvangst van het verzoek in kennis van deze verlenging en van de redenen van het uitstel.

De verwerkingsverantwoordelijke licht de betrokkene in over de mogelijkheid om klacht in te dienen bij de Gegevensbeschermingsautoriteit en om een beroep in rechte in te stellen.

De verwerkingsverantwoordelijke vermeldt de feitelijke of juridische redenen waarop zijn beslissing steunt. Deze inlichtingen worden ter beschikking gesteld van de Gegevensbeschermingsautoriteit.

Wanneer het departement Inspectie gebruik heeft gemaakt van de uitzondering bepaald in § 1, eerste lid, en met uitzondering van de situaties bedoeld in het zesde en zevende lid van paragraaf 3, wordt de uitzonderingsregel onmiddellijk opgeheven na de afsluiting van de controle of van het onderzoek. De verwerkingsverantwoordelijke brengt de betrokkene hiervan onverwijld op de hoogte.

Wanneer een dossier wordt overgemaakt aan de gerechtelijke overheid, worden de rechten van de betrokkene pas hersteld na machtiging door de gerechtelijke overheid of nadat de gerechtelijke fase is beëindigd of, in voorkomend geval, nadat de sanctionerend ambtenaar een beslissing heeft genomen. Evenwel mogen inlichtingen die werden ingewonnen tijdens de uitoefening van plichten voorgeschreven door de rechterlijke overheid slechts worden meegedeeld mits uitdrukkelijke machtiging van deze laatste.

Wanneer een dossier wordt overgemaakt aan de Administratie waarvan het Departement Inspectie afhangt, of aan de bevoegde instelling om over de bevindingen van het onderzoek te beslissen, worden de rechten van de betrokkene pas hersteld nadat de bevoegde Administratie of instelling heeft beslist over het resultaat van het onderzoek.

Afdeling 3 . — Het recht op inzage van persoonsgegevens

Art. 40. § 1. In afwijking van artikel 15 van de algemene verordening gegevensbescherming, om de doelstellingen van algemeen belang te waarborgen, kan het recht op inzage van de hem betreffende persoonsgegevens geheel of gedeeltelijk worden uitgesteld en beperkt voor wat betreft verwerkingen van persoonsgegevens.

De in het eerste lid bedoelde verwerkingen zijn deze die de voorbereiding, de organisatie, het beheer en de opvolging van de door de inspecteurs gevoerde onderzoeken, en de procedures voor de eventuele toepassing van een administratieve geldboete door de sanctionerend ambtenaar, tot doel hebben.

Onverminderd de bewaring noodzakelijk voor de verwerking met het oog op archivering in het algemeen belang, wetenschappelijk of historisch onderzoek of statistische doeleinden bedoeld in artikel 89 van de algemene verordening gegevensbescherming, worden de persoonsgegevens die voortkomen uit de in het eerste lid bedoelde afwijking niet langer bewaard dan noodzakelijk voor de doeleinden waarvoor zij worden verwerkt, met een maximale bewaartermijn die één jaar na de definitieve beëindiging van de rechterlijke, administratieve en buitengerechtelijke procedures en beroepen die voortvloeien uit de beperking van de rechten van de betrokkene persoon niet mag overschrijden.

§ 2. De in § 1 bedoelde afwijkingen gelden gedurende de periode waarin de betrokkene het voorwerp uitmaakt van een controle of een onderzoek of de daarmee verband houdende voorbereidende werkzaamheden uitgevoerd door de inspecteurs in het kader van de uitvoering van hun wettelijke of reglementaire opdrachten, alsook gedurende de periode waarin de sanctionerend ambtenaar zijn dossier overeenkomstig hoofdstuk 9 van dit decreet behandelt.

Deze afwijkingen op het recht op toegang tot de informatie gelden voor zover de toepassing van dit recht nadelig zou zijn voor de controle, het onderzoek of de voorbereidende werkzaamheden of het geheim van het strafonderzoek of de veiligheid van personen dreigt te schenden.

De duur van de voorbereidende werkzaamheden, bedoeld in de vorige leden gedurende dewelke artikelen 15 van de algemene verordening gegevensbescherming niet van toepassing is, mag niet meer bedragen dan één jaar vanaf de ontvangst van een verzoek betreffende het meedelen van de te verstrekken informatie met toepassing van artikel 15.

De beperking bedoeld in § 1, eerste lid, heeft geen betrekking op gegevens die los staan van het voorwerp van het onderzoek dat of van de controle die de weigering of beperking van toegang tot informatie rechtvaardigt.

§ 3. Bij ontvangst van een verzoek tot inzage bevestigt de verwerkingsverantwoordelijke de ontvangst hiervan.

De verwerkingsverantwoordelijke informeert de betrokkene schriftelijk, onverwijld, en in ieder geval binnen één maand na de ontvangst van het verzoek, over iedere weigering of beperking van zijn recht op inzage van de hem betreffende gegevens alsook van de redenen voor deze weigering of beperking. Die informatie over de weigering of beperking kan achterwege worden gelaten wanneer de verstrekking daarvan één van de doelstellingen genoemd in § 1, tweede lid, zou ondermijnen. Afhankelijk van de complexiteit van de verzoeken en van het aantal verzoeken kan die termijn indien nodig met nog eens twee maanden worden verlengd. De verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene binnen één maand na ontvangst van het verzoek in kennis van deze verlenging en van de redenen van het uitstel.

De verwerkingsverantwoordelijke licht de betrokkene in over de mogelijkheid om klacht in te dienen bij de Gegevensbeschermingsautoriteit en om een beroep in rechte in te stellen.

De verwerkingsverantwoordelijke vermeldt de feitelijke of juridische redenen waarop zijn beslissing steunt. Deze inlichtingen worden ter beschikking gesteld van de Gegevensbeschermingsautoriteit.

Wanneer het departement Inspectie gebruik heeft gemaakt van de uitzondering bepaald in § 1, eerste lid, en met uitzondering van de situaties bedoeld in het zesde en zevende lid van paragraaf 3, wordt de uitzonderingsregel onmiddellijk opgeheven na de afsluiting van de controle of van het onderzoek. De verwerkingsverantwoordelijke brengt de betrokkene hiervan onverwijld op de hoogte.

Wanneer een dossier wordt overgemaakt aan de gerechtelijke overheid, worden de rechten van de betrokkene pas hersteld na machtiging door de gerechtelijke overheid of nadat de gerechtelijke fase is beëindigd of, in voorkomend geval, nadat de sanctionerend ambtenaar een beslissing heeft genomen. Evenwel mogen inlichtingen die werden ingewonnen tijdens de uitoefening van opdrachten voorgeschreven door de rechterlijke overheid slechts worden meegedeeld mits uitdrukkelijke machtiging van deze laatste.

Wanneer een dossier wordt overgemaakt aan de Administratie waarvan het Departement Inspectie afhangt, of aan de bevoegde instelling om over de bevindingen van het onderzoek te beslissen, worden de rechten van de betrokkene pas hersteld nadat de bevoegde Administratie of instelling heeft beslist over het resultaat van het onderzoek.

Afdeling 4 . — Het recht op rectificatie

Art. 41. § 1. In afwijking van artikel 16 van de algemene verordening gegevensbescherming, om de doelstellingen van algemeen belang te waarborgen, kan het recht op rectificatie van de hem betreffende persoonsgegevens geheel of gedeeltelijk worden uitgesteld, beperkt of uitgesloten voor wat betreft verwerkingen van persoonsgegevens.

De in het eerste lid bedoelde verwerkingen zijn deze die de voorbereiding, de organisatie, het beheer en de opvolging van de door de inspecteurs gevoerde onderzoeken, en de procedures voor de eventuele toepassing van een administratieve geldboete door de sanctionerend ambtenaar, tot doel hebben.

Onverminderd de bewaring noodzakelijk voor de verwerking met het oog op archivering in het algemeen belang, wetenschappelijk of historisch onderzoek of statistische doeleinden bedoeld in artikel 89 van de algemene verordening gegevensbescherming, worden de persoonsgegevens die voortkomen uit de in het eerste lid bedoelde afwijking niet langer bewaard dan noodzakelijk voor de doeleinden waarvoor zij worden verwerkt, met een maximale bewaartermijn die één jaar na de definitieve beëindiging van de rechterlijke, administratieve en buitengerechtelijke procedures en beroepen die voortvloeien uit de beperking van de rechten van de betrokkene persoon niet mag overschrijden.

§ 2. De in § 1 bedoelde afwijkingen gelden gedurende de periode waarin de betrokkene het voorwerp uitmaakt van een controle of een onderzoek of de daarmee verband houdende voorbereidende werkzaamheden uitgevoerd door de inspecteurs in het kader van de uitvoering van hun wettelijke of reglementaire opdrachten, alsook gedurende de periode waarin de sanctionerend ambtenaar zijn dossier overeenkomstig hoofdstuk 9 van dit decreet behandelt.

Deze afwijkingen gelden voor zover de toepassing van het recht op rectificatie nadelig zou zijn voor de controle, het onderzoek of de voorbereidende werkzaamheden of het geheim van het strafonderzoek of de veiligheid van personen dreigt te schenden.

De duur van de voorbereidende werkzaamheden, bedoeld in de vorige leden gedurende dewelke artikel 16 van de algemene verordening gegevensbescherming niet van toepassing is, mag niet meer bedragen dan één jaar vanaf de ontvangst van een verzoek betreffende het meedelen van de te verstrekken informatie met toepassing van artikel 16.

De beperking bedoeld in § 1, eerste lid, heeft geen betrekking op gegevens die los staan van het voorwerp van het onderzoek dat of van de controle die de weigering of beperking van informatie rechtvaardigt.

§ 3. Bij ontvangst van een verzoek tot rectificatie bevestigt de verwerkingsverantwoordelijke de ontvangst hiervan.

De verwerkingsverantwoordelijke informeert de betrokkene schriftelijk, onverwijld, en in ieder geval binnen één maand na de ontvangst van het verzoek, over iedere weigering of beperking van zijn recht op rectificatie, alsook over de redenen voor deze weigering of beperking. Die informatie over de weigering of beperking kan achterwege worden gelaten wanneer de verstrekking daarvan één van de doelstellingen genoemd in § 1, tweede lid, zou ondermijnen. Afhankelijk van de complexiteit van de verzoeken en van het aantal verzoeken kan die termijn indien nodig met nog eens twee maanden worden verlengd. De verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene binnen één maand na ontvangst van het verzoek in kennis van deze verlenging en van de redenen van het uitstel.

De verwerkingsverantwoordelijke licht de betrokkene in over de mogelijkheid om klacht in te dienen bij de Gegevensbeschermingsautoriteit en om een beroep in rechte in te stellen.

De verwerkingsverantwoordelijke vermeldt de feitelijke of juridische redenen waarop zijn beslissing steunt. Deze inlichtingen worden ter beschikking gesteld van de Gegevensbeschermingsautoriteit.

Wanneer het departement Inspectie gebruik heeft gemaakt van de uitzondering bepaald in § 1, eerste lid, en met uitzondering van de situaties bedoeld in het zesde en zevende lid van paragraaf 3, wordt de uitzonderingsregel onmiddellijk opgeheven na de afsluiting van de controle of van het onderzoek. De verwerkingsverantwoordelijke brengt de betrokkene hiervan onverwijld op de hoogte.

Wanneer een dossier wordt overgemaakt aan de gerechtelijke overheid, worden de rechten van de betrokkene pas hersteld na machtiging door de gerechtelijke overheid of nadat de gerechtelijke fase is beëindigd of, in voorkomend geval, nadat de sanctionerend ambtenaar een beslissing heeft genomen. Evenwel mogen inlichtingen die werden ingewonnen tijdens de uitoefening van opdrachten voorgeschreven door de rechterlijke overheid slechts worden meegedeeld mits uitdrukkelijke machtiging van deze laatste.

Wanneer een dossier wordt overgemaakt aan de Administratie waarvan het Departement Inspectie afhangt, of aan de bevoegde instelling om over de bevindingen van het onderzoek te beslissen, worden de rechten van de betrokkene pas hersteld nadat de bevoegde Administratie of instelling heeft beslist over het resultaat van het onderzoek.

Afdeling 5 . — Het recht op beperking van de verwerking

Art. 42. § 1. In afwijking van artikel 18 van de algemene verordening gegevensbescherming, om de doelstellingen van algemeen belang te waarborgen, kan het recht op beperking van de hem betreffende persoonsgegevens geheel of gedeeltelijk worden uitgesteld, beperkt of uitgesloten voor wat betreft verwerkingen van persoonsgegevens.

De in het eerste lid bedoelde verwerkingen zijn deze die de voorbereiding, de organisatie, het beheer en de opvolging van de door de inspecteurs gevoerde onderzoeken, en de procedures voor de eventuele toepassing van een administratieve geldboete door de sanctionerend ambtenaar, tot doel hebben.

Onverminderd de bewaring noodzakelijk voor de verwerking met het oog op archivering in het algemeen belang, wetenschappelijk of historisch onderzoek of statistische doeleinden bedoeld in artikel 89 van de algemene verordening gegevensbescherming, worden de persoonsgegevens die voortkomen uit de in het eerste lid bedoelde afwijking niet langer bewaard dan noodzakelijk voor de doeleinden waarvoor zij worden verwerkt, met een maximale bewaartermijn die één jaar na de definitieve beëindiging van de rechterlijke, administratieve en buitengerechtelijke procedures en beroepen die voortvloeien uit de beperking van de rechten van de betrokkene persoon niet mag overschrijden.

§ 2. De in § 1 bedoelde afwijkingen gelden gedurende de periode waarin de betrokkene het voorwerp uitmaakt van een controle of een onderzoek of de daarmee verband houdende voorbereidende werkzaamheden uitgevoerd door de inspecteurs in het kader van de uitvoering van hun wettelijke of reglementaire opdrachten, alsook gedurende de periode waarin de sanctionerend ambtenaar zijn dossier overeenkomstig hoofdstuk 9 van dit decreet behandelt.

Deze afwijkingen gelden voor zover de toepassing van het recht op beperking nadelig zou zijn voor de controle, het onderzoek of de voorbereidende werkzaamheden of het geheim van het strafonderzoek of de veiligheid van personen dreigt te schenden.

De duur van de voorbereidende werkzaamheden, bedoeld in de vorige leden, gedurende dewelke artikel 18 van de algemene verordening gegevensbescherming niet van toepassing is, mag niet meer bedragen dan één jaar vanaf de ontvangst van het verzoek ingediend met toepassing van artikel 18.

De beperking bedoeld in § 1, eerste lid, heeft geen betrekking op gegevens die los staan van het voorwerp van het onderzoek dat of van de controle die de weigering of beperking van informatie rechtvaardigt.

§ 3. Bij ontvangst van een verzoek tot beperking van de verwerking bevestigt de verwerkingsverantwoordelijke de ontvangst hiervan.

De verwerkingsverantwoordelijke informeert de betrokkene schriftelijk, onverwijld, en hoe dan ook binnen één maand na de ontvangst van het verzoek, over iedere weigering of beperking van zijn recht op inzage van de hem betreffende gegevens alsook van de redenen voor deze weigering of beperking. Die informatie over de weigering of beperking kan achterwege worden gelaten wanneer de verstrekking daarvan één van de doelstellingen genoemd in § 1, tweede lid, zou ondermijnen. Afhankelijk van de complexiteit van de verzoeken en van het aantal verzoeken kan die termijn indien nodig met nog eens twee maanden worden verlengd. De verwerkingsverantwoordelijke stelt de betrokkene binnen één maand na ontvangst van het verzoek in kennis van deze verlenging en van de redenen van het uitstel.

De verwerkingsverantwoordelijke licht de betrokkene in over de mogelijkheid om klacht in te dienen bij de Gegevensbeschermingsautoriteit en om een beroep in rechte in te stellen.

De verwerkingsverantwoordelijke vermeldt de feitelijke of juridische redenen waarop zijn beslissing steunt. Deze inlichtingen worden ter beschikking gesteld van de Gegevensbeschermingsautoriteit.

Wanneer het departement Inspectie gebruik heeft gemaakt van de uitzondering bepaald in § 1, eerste lid, en met uitzondering van de situaties bedoeld in het zesde en zevende lid van paragraaf 3, wordt de uitzonderingsregel onmiddellijk opgeheven na de afsluiting van de controle of van het onderzoek. De verwerkingsverantwoordelijke brengt de betrokkene hiervan onverwijld op de hoogte.

Wanneer een dossier wordt overgemaakt aan de gerechtelijke overheid, worden de rechten van de betrokkene pas hersteld na machtiging door de gerechtelijke overheid of nadat de gerechtelijke fase is beëindigd of, in voorkomend geval, nadat de sanctionerend ambtenaar een beslissing heeft genomen. Evenwel mogen inlichtingen die werden ingewonnen tijdens de uitoefening van opdrachten voorgeschreven door de rechterlijke overheid slechts worden meegedeeld mits uitdrukkelijke machtiging van deze laatste.

Wanneer een dossier wordt overgemaakt aan de Administratie waarvan het Departement Inspectie afhangt, of aan de bevoegde instelling om over de bevindingen van het onderzoek te beslissen, worden de rechten van de betrokkene pas hersteld nadat de bevoegde Administratie of instelling heeft beslist over het resultaat van het onderzoek.

HOOFDSTUK VII. — *Bepalingen betreffende de mededeling van de beslissingen en inbreuken inzake controle*

Afdeling 1. — Mededeling van de beslissingen aan de inspecteurs

Art. 43. Elke beslissing over de strafvordering of over het opleggen van een administratieve geldboete uit hoofde van een inbreuk op de in artikel 3 bedoelde wetgevingen en reglementeringen zal op hun aanvraag ter kennis worden gebracht van de inspecteurs die proces-verbaal hebben opgemaakt.

De kennisgeving van deze beslissing aan de inspecteurs gebeurt door de zorg, naar gelang van het geval, van het orgaan van het openbaar ministerie dat deze heeft getroffen, van de griffier van de rechtbank van eerste aanleg of van het hof van beroep die ze heeft uitgesproken of van de sanctionerend ambtenaar.

Afdeling 2. — Strafbepalingen en administratieve geldboetes in geval van niet-naleving van de dwangmaatregelen die getroffen zijn door de inspecteurs of wegens belemmering van controle

Art. 44. Onverminderd de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek:

1° worden gestraft hetzij met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en een strafrechtelijke geldboete van 50 tot 500 euro of met één van die straffen alleen, hetzij met een administratieve geldboete van 25 tot 250 euro, de werkgever, zijn aangestelden of zijn lasthebbers die binnen de door de inspecteurs bepaalde termijn, het door deze laatsten gegeven bevel tot aanplakking van documenten, bedoeld bij artikel 16, eerste lid, niet nakomen;

2° worden gestraft hetzij met een gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar en een strafrechtelijke geldboete van 600 tot 6.000 euro of met één van die straffen alleen, hetzij met een administratieve geldboete van 300 tot 3.000 euro, de werkgever, zijn aangestelden of zijn lasthebbers die de met toepassing van de artikelen 11 en 12 voorgeschreven maatregelen niet naleven;

2° wordt gestraft hetzij met een gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar en met een strafrechtelijke geldboete van 600 tot 6.000 euro of met één van die straffen alleen, hetzij met een administratieve geldboete van 300 tot 3.000 euro, al wie de krachtens dit decreet en de uitvoeringsbesluiten ervan een georganiseerde controle verhindert.

De geldboetes als bedoeld in het eerste lid worden vermenigvuldigd met het aantal betrokken werknemers.

De sancties bedoeld in het eerste lid zijn niet van toepassing op de inbreuken bedoeld in artikel 8, § 4.

Art. 45. Bij herhaling binnen een jaar na een vorige veroordeling, kan de straf het dubbel van het maximum bedragen.

Art. 46. De werkgever is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de geldboeten waartoe zijn aangestelden of lasthebbers zijn veroordeeld.

Art. 47. Voor de strafsancities zijn alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V, toepasselijk op de bij dit decreet bepaalde inbreuken.

Artikel 85 van het Strafwetboek is toepasselijk op de in dit decreet bepaalde inbreuken zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij dit decreet bepaalde minimumbedragen.

Art. 48. De in artikel 44 bedoelde inbreuken maken het voorwerp uit ofwel van strafvervolgingen, ofwel van een administratieve geldboete opgelegd door de sanctionerend ambtenaar.

HOOFDSTUK VIII. — *Andere sancties dan de wettelijke bepalingen en administratieve geldboetes in geval van belemmering van controle*

Art. 49. § 1. Onverminderd artikel 61 van het decreet van 15 december 2011 houdende organisatie van de begroting, de boekhouding en de rapportage van de Waalse overheidsbestuursseenheden kunnen de subsidies, vergoedingen of toelagen geschorst worden indien de werkgever de controle van de aanwending van subsidies, vergoedingen of toelagen, geregeld krachtens dit decreet, verhindert.

De in het eerste lid bedoelde schorsing is ook van toepassing voor een aanvraag ter verkrijging van subsidies, vergoedingen of toelagen.

§ 2. De Regering kan nadere regels en de procedure voor de schorsing van de subsidies, vergoedingen of toelagen bepalen.

§ 3. In de door de Regering bepaalde gevallen kan de administratie de behandeling van aanvragen ter verkrijging van subsidies, vergoedingen of toelagen die worden ingediend op grond van de wetgeving krachtens de artikelen 6, § 1, VI et IX, en 6bis, van de bijzondere wet tot hervorming de instellingen van 8 augustus 1980 zolang een onderzoek van inspecteurs ten aanzien van dezelfde natuurlijke persoon of rechtspersoon lopende is.

Worden voor de toepassing van het eerste lid met de rechtspersoon gelijkgesteld, de rechtspersoon die een aanvraag indient waartegen geen controle lopende is, maar waarin bestuurders zetelen, of zaakvoerders, lasthebbers of personen bevoegd om de onderneming te verbinden aanwezig zijn, en die over één van deze hoedanigheden beschikken in de rechtspersoon waartegen een controle lopende is.

In geval van schorsing van behandeling van een aanvraag worden de termijnen bepaald in bedoelde gezegde wetgevingen en reglementeringen met de duur van de controle.

HOOFDSTUK IX. — *Administratieve geldboetes*

Afdeling 1. — Regels toepasselijk op de administratieve vervolging

Onderafdeling 1. — Vaststelling van de vervolgingen

Art. 50. § 1. De inbreuken op de in artikel 3 bedoelde wetgevingen en reglementeringen waarvoor de inbreukpleger zich niet blootstelt aan strafvervolgingen, maken het voorwerp uit van een administratieve geldboete.

§ 2. Onverminderd de rechten van de burgerlijke partij worden de inbreuken op de in artikel 3 bedoelde wetgevingen en reglementeringen waarvoor de inbreukpleger zich blootstelt aan strafvervolgingen bestraft met een administratieve geldboete tenzij ze op initiatief van het openbaar ministerie aanleiding geven tot:

- 1° strafvervolgingen zelfs als ze afgesloten worden met een vrijspraak;
- 2° het uitdoven van de strafvordering mits de betaling van een geldsom;
- 3° een bemiddeling in strafzaken bedoeld bij artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering;
- 4° een rechtsvordering uitgeoefend krachtens artikel 138bis, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 3. De sanctionerend ambtenaar legt de administratieve geldboetes onder voorwaarden op, die zijn onafhankelijkheid en onpartijdigheid waarborgen. Deze ambtenaar mag geen beslissing nemen in een dossier waarin hij reeds is opgetreden in een andere hoedanigheid, noch rechtstreeks of onrechtstreeks belang hebben in de ondernemingen of instellingen die betrokken zijn in de procedure.

Art. 51. De toepassing van een administratieve geldboete wordt uitgesloten in geval van:

- 1° strafvervolgingen zelfs als ze afgesloten worden met een vrijspraak;
- 2° het uitdoven van de strafvordering mits de betaling van een geldsom;
- 3° een bemiddeling in strafzaken bedoeld bij artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering;
- 4° een rechtsvordering ingesteld krachtens artikel 138bis, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 52. Het openbaar ministerie bezorgt de sanctionerend ambtenaar een kennisgeving van zijn beslissing om al dan niet strafvervolging in te stellen, de uitdoving van de strafvordering mits de betaling van een geldsom of een bemiddeling in strafzaken bedoeld in artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering voor te stellen of de in artikel 138bis, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde rechtsvordering in te stellen.

Wanneer het openbaar ministerie ervan afziet, een strafvervolging in te stellen, de uitdoving van de strafvordering mits de betaling van een geldsom of een bemiddeling in strafzaken bedoeld in artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering voor te stellen of van de in artikel 138bis, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde rechtsvordering in te stellen, of wanneer het openbaar ministerie geen beslissing heeft genomen binnen een termijn van zes maanden te rekenen van de dag van ontvangst van het proces-verbaal waarin de inbreuk werd vastgesteld, beslist de sanctionerend ambtenaar of de procedure voor de administratieve geldboete moet worden opgestart.

Art. 53. Indien het openbaar ministerie ervan afziet, een strafvervolging in te stellen, de uitdoving van de strafvordering mits de betaling van een geldsom of een bemiddeling in strafzaken bedoeld in artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering voor te stellen of van de in artikel 138bis, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde rechtsvordering in te stellen, bezorgt het in voorkomend geval een afschrift van de procedurestukken van het aanvullend opsporingsonderzoek aan de sanctionerend ambtenaar.

Onderafdeling 2. — Verweermiddelen van de inbreukpleger

Art. 54. De inbreukpleger wordt bij aangetekende zending verzocht zijn verweermiddelen in te dienen.

Deze aangetekende zending bevat volgende gegevens :

1° de referenties van het proces-verbaal tot vaststelling van de inbreuk en houdende het relaas van de feiten die aan de basis liggen van de aanvang van de procedure;

2° het recht van de inbreukpleger om zijn verweermiddelen in te dienen binnen een termijn van dertig dagen te rekenen van de dag van de in het eerste lid bedoelde kennisgeving, namelijk op de dag dat de aangetekende zending aangeboden is aan de geadresseerde in persoon, op zijn hoofdverblijfplaats of op de maatschappelijke zetel;

3° het recht om zich te laten bijstaan door een raadsman;

4° het adres van de sanctionerend ambtenaar waar de inbreukpleger na afspraak zijn dossier kan inzien, alsmede de openingsuren gedurende welke hij het recht heeft zijn dossier in te zien;

5° het recht van de inbreukpleger of van zijn raadsman op een afschrift van het dossier;

6° het postadres en het e-mailadres van de sanctionerend ambtenaar, met het oog op de indiening van de verweermiddelen.

Indien de inbreukpleger verzuimd heeft om de aangetekende zending af te halen binnen de vastgestelde termijn, kan de sanctionerend ambtenaar hem bij gewone zending, ter informatie, nog een tweede uitnodiging toesturen om zijn verweermiddelen in te dienen.

Deze tweede uitnodiging doet geen nieuwe termijn van dertig dagen lopen voor de indiening van verweermiddelen.

Art. 55. De verweermiddelen kunnen schriftelijk, inbegrepen via e-mail, of mondeling op verzoek om een voorafgaande afspraak, bij de sanctionerend ambtenaar worden ingediend.

Art. 56. De sanctionerend ambtenaar stelt het dossier met betrekking tot de inbreuken welke aanleiding kunnen geven tot een administratieve geldboete ter beschikking van de inbreukpleger of diens raadsman, zodat hij het kan raadplegen en geeft hem toelating om een kopie te maken van de stukken van het dossier.

De kosten van de afschriften zijn ten laste van de inbreukpleger volgens de door de Regering vastgestelde modaliteiten.

Art. 57. Ieder gebruik van informatie verkregen door raadpleging of het verkrijgen van een afschrift van het dossier, dat tot doel of tot gevolg heeft gehad dat het verloop van het onderzoek is belemmerd of dat de persoonlijke levenssfeer, de fysieke of morele integriteit of de eigendom van een in het dossier genoemde persoon is geschonden, wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar of een strafrechtelijke geldboete van 26 tot 500 euro.

Onderafdeling 3. — Beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete

Art. 58. De administratieve geldboete kan alleen worden opgelegd aan de inbreukpleger, zelfs indien de inbreuk is begaan door een aangestelde of een lasthebber, behalve als hij kan aantonen dat hij geen fout heeft begaan, omdat hij naar zijn vermogen alle maatregelen heeft genomen om te verhinderen dat het materiële element van de inbreuk zich voordoet.

Art. 59. De administratieve geldboete kan niet meer worden opgelegd vijf jaar na de vaststelling van de feiten.

De daden van onderzoek of van vervolging, met inbegrip van de kennisgevingen van de beslissingen van het openbaar ministerie omtrent het al dan niet instellen van strafvervolging en het verzoek ten aanzien van de inbreukpleger om verweermiddelen in te dienen, verricht binnen de in het eerste lid gestelde termijn, stuiten evenwel de loop ervan. Met die daden vangt een nieuwe termijn van gelijke duur aan, zelfs ten aanzien van personen die daar niet bij betrokken waren.

Art. 60. De administratieve geldboete mag niet worden opgelegd vóór het eind van de termijn vermeld in artikel 54, lid 2, 2°, of vóór het schriftelijk of mondeling verweer van de inbreukpleger, wanneer dit wordt ingediend vóór het einde van de voormelde termijn.

Art. 61. Indien de duur van de vervolging door de sanctionerend ambtenaar de redelijke termijn overschrijdt, kan deze zich beperken tot een eenvoudige schuldigverklaring of een administratieve geldboete opleggen die lager is dan het wettelijk minimum bedoeld bij of krachtens dit decreet.

In geval van een eenvoudige schuldigverklaring kan de sanctionerend ambtenaar niettemin aanspraak maken op de kosten van administratieve procedure overeenkomstig de door de Regering vastgestelde modaliteiten.

Art. 62. Na afloop van de termijn bedoeld in artikel 54, tweede lid, 2°, en, in voorkomend geval, na de datum vastgelegd voor het verhoor van de inbreukpleger of diens raadsman, beslist de sanctionerend ambtenaar, rekening houdend met de schriftelijk of mondeling voorgedragen verweermiddelen, indien er verweermiddelen waren, om de aanvankelijk overwogen administratieve geldboete of een lagere geldboete op te leggen, of om geen administratieve geldboete op te leggen.

Wanneer hij beslist om geen administratieve geldboete op te leggen, betekent de sanctionerend ambtenaar zijn beslissing bij gewone zending aan de inbreukpleger.

Met inachtneming van de algemene verordening gegevensbescherming en van Richtlijn 2016/680 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens door bevoegde autoriteiten met het oog op de voorkoming, het onderzoek, de opsporing en de vervolging van strafbare feiten of de tenuitvoerlegging van straffen, en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Kaderbesluit 2008/977/JBZ van de Raad kan de sanctionerend ambtenaar een afschrift van de genomen beslissing aan iedere betrokken persoon die tot de in de artikelen 23 en 24 bedoelde diensten behoort, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van laatstgenoemde mededelen.

Art. 63. De beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete is met redenen omkleed.

Ze vormt een betalingsbevel en omvat onder andere de overwegingen die feitelijk en rechtens aan de basis liggen van de beslissing, enerzijds als antwoord op de ingediende verweermiddelen en anderzijds als motivering voor het bedrag van de administratieve geldboete.

Ze omvat inzonderheid de volgende elementen:

- 1° de bepalingen die de rechtsgrond ervan uitmaken;
- 2° de referenties van het proces-verbaal tot vaststelling van de inbreuk en houdende het relaas van de feiten die aan de basis liggen van de aanvang van de procedure;
- 3° de datum van het verzoek tot indiening van de verweermiddelen;
- 4° het bedrag van de administratieve geldboete, eventueel verhoogd met de kosten van de administratieve procedure bepaald volgens de modaliteiten van de Regering;
- 5° de bepalingen van artikel 68 met betrekking tot de betaling van de geldboete;
- 6° de bepalingen van artikel 67 met betrekking tot het beroep tegen de beslissing.

Art. 64. De in artikel 63 bedoelde beslissing wordt aan de inbreukpleger ter kennis gebracht bij aangetekende zending samen met een verzoek tot betaling van de geldboete binnen de termijn bepaald bij artikel 68.

De kennisgeving doet de strafvordering vervallen.

Indien de inbreukpleger verzuimd heeft om de aangetekende zending af te halen binnen de vastgestelde termijn, kan de sanctionerend ambtenaar hem bij gewone zending, ter informatie, een afschrift van de beslissing bezorgen. Deze tweede zending geeft geen aanleiding tot een nieuwe termijn van drie maanden voor het instellen van het in artikel 67 bedoelde beroep.

Art. 65. Onverminderd de bepalingen van de artikelen 64 en 67 heeft de in artikel 63 bedoelde beslissing uitvoerende kracht.

Art. 66. De Regering kan de modaliteiten betreffende de beslissing en de procedures tot oplegging van een administratieve geldboete aanvullen.

Onderafdeling 4 . — Beroepen

Art. 67. Onverminderd artikel 77 stelt de inbreukpleger die de beslissing van de sanctionerend ambtenaar betwist, op straffe van verval, overeenkomstig de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek en binnen een termijn van drie maanden te rekenen van de kennisgeving van de beslissing, een verzoek bij wege van verzoekschrift in bij de rechtbank van eerste aanleg.

Het verzoek wordt bij de arbeidsrechtbank ingesteld in geval van inbreuk op de wetgevingen en reglementeringen betreffende het tewerkstellingsbeleid bedoeld in artikel 6, § 1, IX, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

Het verzoek wordt bij de rechtbank van de onderneming ingesteld in geval van inbreuk op de wetgevingen en reglementeringen betreffende het economisch beleid bedoeld in artikel 6, § 1, IX, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

Het verzoek wordt bij de rechtbank van eerste aanleg ingesteld in geval van inbreuk op de wetgevingen en reglementeringen betreffende het onderzoeksbeleid bedoeld in artikel 6, § 1, IX, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

Dit beroep schorst de uitvoering van de beslissing.

Onderafdeling 5 . — Betaling van de administratieve geldboete

Art. 68. De administratieve geldboete wordt betaald binnen een termijn van drie maanden die ingaat op de dag van de kennisgeving van de beslissing tot oplegging van de administratieve geldboete of op de dag waarop de gerechtelijke beslissing in kracht van gewijsde is gegaan.

De in het eerste lid bedoelde termijn gaat in op de dag dat het aangetekend schrijven aangeboden is aan de bestemming in persoon, op zijn hoofdverblijfplaats of op de maatschappelijke zetel.

De sanctionerend ambtenaar kan evenwel de inbreukpleger op diens verzoek en indien daartoe aanleiding bestaat een langere termijn toekennen die geenszins de verjaringstermijn van de rechtsvordering tot invordering van de geldboete als bedoeld bij artikel 72 mag overschrijden. In dat geval deelt de sanctionerend ambtenaar het afbetalingsplan schriftelijk mee aan de inbreukpleger.

Art. 69. De Regering kan de modaliteiten betreffende de beslissing en de procedures tot oplegging van een administratieve geldboete aanvullen.

Art. 70. Indien de inbreukpleger in gebreke blijft voor de betaling van de administratieve geldboete binnen de termijn van drie maanden bepaald in artikel 68, eerste lid, of het hem overeenkomstig artikel 68, derde lid, of artikel 69, derde lid, toegekende afbetalingsplan niet nakomt, maakt de sanctionerend ambtenaar het dossier aanhangig bij de federale Administratie of bij iedere door de Regering aangewezen dienst. In dat geval deelt de sanctionerend ambtenaar hun een afschrift van de administratieve beslissing en, in voorkomend geval, van de in kracht van gewijsde getreden rechterlijke beslissing.

Art. 71. De Regering kan de modaliteiten betreffende de beslissing en de procedures tot oplegging van een administratieve geldboete aanvullen.

Art. 72. De rechtsvordering tot invordering van de administratieve geldboete verjaart tien jaar na de dag waarop geen beroep meer kan worden aangetekend tegen de beslissing van de sanctionerend ambtenaar.

Art. 73. Door de betaling van de geldboete vervalt de rechtsvordering van de sanctionerend ambtenaar.

Onderafdeling 6 . — Aan minderjarigen opgelegde administratieve geldboetes

Art. 74. Dit hoofdstuk is niet van toepassing op de minderjarigen onder zestien jaar op het moment van de feiten.

Art. 75. Wanneer de procedure tot oplegging van een administratieve geldboete opgestart wordt tegen een persoon onder achttien jaar, wordt het in artikel 54 bedoelde aangetekend schrijven gericht aan de minderjarige, alsook aan zijn vader en moeder, voogden of personen die het toezicht op hem uitoefenen. Die partijen beschikken over dezelfde rechten als de inbreukpleger.

De sanctionerend ambtenaar stelt de stafhouder van de Orde van advocaten daarvan in kennis zodat de minderjarige door een advocaat bijgestaan kan worden. Die kennisgeving wordt samen met het in het eerste lid bedoelde aangetekend schrijven verstuurd.

Uiterlijk binnen twee werkdagen, te rekenen van de datum van die kennisgeving, wordt een advocaat aangewezen door de stafhouder of het bureau voor juridische bijstand.

Een afschrift van het bericht waarmee de stafhouder in kennis van de aanhangigmaking gesteld wordt, wordt bij het procedurendossier gevoegd.

In het geval van een belangenconflict zorgt de stafhouder of het bureau voor juridische bijstand ervoor dat de belanghebbende bijgestaan wordt door een andere advocaat dan degene op wie zijn vader en moeder, zijn voogden of de personen die toezicht op hem uitoefenen een beroep hebben gedaan.

Art. 76. Als de inbreukpleger minderjarig is, worden de in artikel 63 bedoelde beslissing of de beslissing om het dossier zonder gevolg te sluiten, samen met het proces-verbaal van verhoor, ter kennis gebracht van de minderjarige en zijn vader, moeder, voogden of de personen die toezicht op hem uitoefenen.

De vader, moeder, voogden of de personen die toezicht op hem uitoefenen zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de geldboete.

Art. 77. In afwijking van artikel 67 wordt het beroep door middel van een kosteloos verzoekschrift bij de jeugdrechtbank ingediend, als de inbreukpleger een minderjarige is die de volle leeftijd van zestien jaar heeft bereikt. In dit geval kan het beroep ook tegen de vader, moeder, voogden of de personen die toezicht op hem uitoefenen, ingediend worden.

De jeugdrechtbank blijft bevoegd indien de inbreukpleger meerjarig is op het moment waarop hij zich uitspreekt.

*Afdeling 2 . — Regels toepasselijk op de administratieve geldboetes**Onderafdeling 1 . — Vermenigvuldiging van de geldboete*

Art. 78. De opdecimen bedoeld in artikel 1, eerste lid, van de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimen op de strafrechtelijke geldboetes zijn van toepassing op de administratieve geldboetes.

De sanctionerend ambtenaar vermeldt in zijn beslissing de verhoging krachtens voornoemde wet van 5 maart 1952 alsook het getal dat uit de verhoging resulteert.

Art. 79. Wanneer de geldboete wordt vermenigvuldigd met het aantal betrokken werknemers, kandidaat-werknemers, minderjarigen, stagiairs, ondernemingen, operatoren of werkgevers, geldt de regel zowel voor de strafrechtelijke als voor de administratieve geldboete. De vermenigvuldigde geldboete mag niet meer dan het honderdvoud van de maximumgeldboete bedragen.

Onderafdeling 2 . — Herhaling

Art. 80. In geval van herhaling binnen het jaar dat volgt op een gerechtelijke beslissing tot schuldigverklaring, op een bestuurlijke beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete of een veroordeling tot een gevangenisstraf of tot betaling van een administratieve of strafrechtelijke geldboete wegens inbreuk op de in artikel 3 bedoelde wetgevingen of reglementeringen, kan het bedrag van de administratieve geldboete op het dubbel van het maximum worden gebracht.

De termijn van een jaar vangt aan op de dag waarop de bestuurlijke beslissing niet langer vatbaar is voor beroep of op de dag dat de gerechtelijke beslissing in kracht van gewijsde is gegaan.

Onderafdeling 3 . — Meerdadse samenloop van inbreuken

Art. 81. In geval van samenloop van verschillende inbreuken worden de bedragen van de administratieve geldboetes samengevoegd zonder dat ze evenwel het dubbele van het maximum van de hoogste administratieve geldboete mogen overschrijden.

Onderafdeling 4 . — Eendaadse samenloop van inbreuken en samenloop door eenheid van opzet

Art. 82. Wanneer eenzelfde feit verscheidene inbreuken oplevert of wanneer verschillende inbreuken die gelijktijdig worden voorgelegd aan de sanctionerend ambtenaar de opeenvolgende en voortgezette uitvoering zijn van hetzelfde misdadig opzet, wordt alleen de zwaarste administratieve geldboete uitgesproken.

Wanneer de sanctionerend ambtenaar vaststelt dat inbreuken reeds het voorwerp waren van een beslissing tot oplegging van een definitieve administratieve geldboete, en andere feiten die bij hem aanhangig zijn en die in de vooronderstelling dat zij bewezen zouden zijn, aan die beslissing voorafgaan en samen met de eerste inbreuken de opeenvolgende en voortgezette uitvoering zijn van een zelfde misdadig opzet, houdt hij bij de toemeting van de administratieve geldboete rekening met de reeds opgelegde administratieve geldboetes. Indien deze hem voor een juiste bestraffing van al de inbreuken voldoende lijken, spreekt hij zich uit over de schuldvraag en verwijst hij in zijn beslissing naar de reeds opgelegde administratieve geldboetes. Het totaal van de administratieve geldboetes opgelegd met toepassing van dit artikel mag het maximum van de zwaarste administratieve geldboete niet te boven gaan.

Onderafdeling 5 . — Uitwissing van administratieve geldboetes

Art. 83. Voor de vaststelling van het bedrag van de administratieve geldboete mag geen rekening gehouden worden met een beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete of tot schuldigverklaring die drie jaar of meer voor de feiten is gewezen. Deze termijn van drie jaar vangt aan op het ogenblik dat de beslissing uitvoerbare kracht heeft gekregen of wanneer de gerechtelijke beslissing over het beroep van de inbreukpleger in kracht van gewijsde is gegaan.

Onderafdeling 6 . — Verzachtende omstandigheden

Art. 84. Indien verzachtende omstandigheden aanwezig zijn, is de sanctionerend ambtenaar, de rechtbank van eerste aanleg, de arbeidsrechtbank of, in voorkomend geval, de jeugdrechtbank gerechtigd om de administratieve geldboete te verminderen tot een bedrag onder het wettelijk minimum voor een dienovereenkomstige inbreuk, waarbij het evenwel niet lager mag zijn dan 40 percent van het voorgeschreven minimumbedrag.

Onderafdeling 7 . — Uitstel

Art. 85. § 1. De sanctionerend ambtenaar mag besluiten dat de beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete niet of slechts gedeeltelijk zal worden ten uitvoer gelegd, voor zover, tijdens de vijf jaren die de nieuwe inbreuk voorafgaan:

1° aan de inbreukpleger geen administratieve geldboete van 25 tot 250 euro, van 50 tot 500 euro, of van 300 tot 3.000 euro werd opgelegd;

2° de inbreukpleger niet veroordeeld werd tot een strafrechtelijke geldboete van 50 tot 500 euro, van 100 tot 1.000 euro, van 600 tot 6.000 euro, of een gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar.

Enige strafrechtelijke sanctie of administratieve geldboete die vroeger uitgesproken was of opgelegd werd voor feiten die voortvloeien uit eenzelfde misdadig opzet, vormen geen beletsel voor het verlenen van een uitstel.

§ 2. De sanctionerend ambtenaar verleent het uitstel bij dezelfde beslissing als die met welke hij de geldboete oplegt.

§ 3. De proeftermijn mag niet minder zijn dan één jaar en niet meer dan drie jaar, te rekenen van de datum van de kennisgeving van de beslissing tot oplegging van de administratieve geldboete of van het vonnis of het arrest dat in kracht van gewijsde is gegaan.

§ 4. Het uitstel wordt van rechtswege herroepen ingeval gedurende de proeftijd een nieuwe inbreuk begaan is die de toepassing meebrengt van een administratieve geldboete van een hoger niveau dan de administratieve geldboete die tevoren gepaard ging met uitstel.

§ 5. Het uitstel kan herroepen worden ingeval gedurende de proeftijd een nieuwe inbreuk begaan is die de toepassing meebrengt van een administratieve geldboete van een gelijk of lager niveau dan de administratieve geldboete die tevoren gepaard ging met uitstel.

§ 6. Voor de vergelijking van niveaus als bedoeld in §§ 4 en 5 van de geldboetes worden ze niet vermenigvuldigd met, al naargelang het geval, het aantal betrokken werknemers, het aantal betrokken afnemers van de diensten, of enige andere factor bepaald in de wetten en reglementen als bedoeld in artikel 3. Om te bepalen of een inbreuk van een lager, van hetzelfde dan wel van een hoger niveau is, dienen de maximumbedragen van de administratieve geldboetes voor deze inbreuken te worden vergeleken.

§ 7. Het uitstel wordt herroepen bij dezelfde beslissing als die waarbij de administratieve geldboete wordt opgelegd voor de nieuwe inbreuk die begaan is tijdens de proeftermijn.

De vermelding van de herroeping van het uitstel in de beslissing geschiedt zowel wanneer de herroeping van rechtswege gebeurt, als wanneer deze ter beoordeling van de sanctionerend ambtenaar wordt gelaten.

§ 8. De administratieve geldboete die uitvoerbaar wordt als gevolg van de herroeping van het uitstel wordt onbeperkt gecumuleerd met die welke opgelegd is wegens de nieuwe inbreuk.

§ 9. In geval van beroep tegen de beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete kan de rechter het uitstel dat door de sanctionerend ambtenaar werd verleend niet herroepen. Ze kunnen evenwel het uitstel verlenen wanneer de bevoegde administratie het geweigerd heeft.

Afdeling 3. — Amadeus-databank

Art. 86. § 1. Er wordt een Amadeus-databank opgericht voor het verzamelen, opslaan, structureren, verwerken en uitwisselen van relevante gegevens met betrekking tot de vervolging van inbreuken op de in artikel 3 bedoelde wetgevingen en reglementeringen.

Met inachtneming van de algemene verordening gegevensbescherming hebben de in het eerste lid bedoelde verrichtingen en het bijwerken van de Amadeus-databank de volgende doelstellingen:

- 1° de vervolging van inbreuken door middel van administratieve geldboetes;
- 2° de uitoefening door de inspecteurs van hun wettelijke opdrachten en de adequate bestrijding van de in de eerste lid bedoelde inbreuken;
- 3° het opmaken van interne en externe statistieken.

§ 2. De Amadeus-databank bevat de door de Regering bepaalde gegevens aangaande volgende personen:

- 1° iedere persoon die ervan verdacht wordt (mede)dader te zijn van een inbreuk;
- 2° iedere persoon aan wie een administratieve geldboete opgelegd kan worden;
- 3° iedere werknemer of persoon die betrokken is of geacht wordt betrokken te zijn bij een inbreuk.

Art. 87. De Amadeus-databank wordt ontwikkeld, beheerd, gehost en beveiligd in overeenstemming met het veiligheidsbeleid van de informatiesystemen van de Waalse Overheidsdienst.

De Regering kan de specifieke modaliteiten voor het beheer en het gebruik van de databank vaststellen.

Art. 88. De Regering bepaalt de categorieën ambtenaren die toegang hebben tot de Amadeus-databank alsook de modaliteiten van deze toegang.

Alle personen die toegang hebben tot de Amadeus-databank moeten de nodige maatregelen nemen om het vertrouwelijk karakter te verzekeren van de persoonsgegevens opgenomen in deze databank en om te verzekeren dat deze gegevens uitsluitend worden aangewend met het oog op de in artikel 86 bedoelde doelstellingen.

Iedere inbreuk op de geheimhoudingsplicht in het kader van de toegang tot de Amadeus-databank wordt bestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

HOOFDSTUK X. — Wijzigings-, opheffings- en slotbepalingen

Afdeling 1. — Bepalingen tot wijziging van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

Art. 89. In artikel 7 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders wordt paragraaf 4/1, ingevoegd bij het decreet van 28 april 2016, vervangen door hetgeen volgt:

"§ 4/1. De controle op de toepassing van de paragrafen 1, derde lid, *h*), *i*), *m*), *p*), *s*), *t*), *w*), en *za*), en *1bis*, leden 1 tot 3, en leden 5 tot 9, wordt uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen.

De controle van de paragrafen 1, derde lid, 3), en *1bis*, leden 1 tot 3, en leden 5 tot 9, wordt uitgeoefend onverminderd de bevoegdheden inzake inspectie en controle van de federale instellingen, bevoegd voor de sociale zekerheidsbijdragen en de werkloosheidsuitkeringen die ter zake de eneige administratieve en technische operatoren zijn."

Art. 90. Artikel 8 *quater* van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het decreet van 28 april 2016, wordt vervangen door hetgeen volgt:

"Art. 8 *quater*. De controle op de toepassing van de 8 tot 9 en de uitvoeringsmaatregelen ervan, uitgezonderd de bepalingen van artikel 8, § 4, leden 2 en 3, §§ 7 en 10, wordt uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen."

Afdeling 2. — Bepalingen tot wijziging van de wet van 19 februari 1965 betreffende de uitoefening van de zelfstandige beroepsactiviteiten der vreemdelingen

Art. 91. Artikel 12/1 van de wet van 19 februari 1965 betreffende de uitoefening van de zelfstandige beroepsactiviteiten der vreemdelingen, ingevoegd bij het decreet van 28 april 2016, wordt vervangen door hetgeen volgt:

"Art. 12/1. De controle op de toepassing van deze wet en de uitvoeringsmaatregelen ervan wordt uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen.

De ambtenaren aangewezen door de Regering voor de controle van deze wet en de uitvoeringsbepalingen ervan kunnen overgaan tot de inbeslagname, tegen ontvangstbewijs, van de ingetrokken beroepskaarten waarvoor er redenen bestaan om te denken dat ze zijn nagemaakt of vervalst.

Zij kunnen eveneens de vreemdeling bevelen om zijn activiteit te staken, ofwel de sluiting van door hem uitgebate inrichting te bevelen te rekenen van een bepaalde datum en voor een door hen gekozen duur."

Art. 92. In artikel 13/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij het decreet van 28 april 2016, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 2 wordt het woord « strafrechtelijke » tussen de woorden “kan de” en het woord “straf” ingevoegd;

2° paragraaf 3 wordt vervangen door wat volgt :

“ § 3. De bepalingen van hoofdstuk 9 van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen zijn van toepassing op de administratieve geldboeten bepaald bij paragraaf 1.”

Afdeling 3 . — Bepalingen tot wijziging van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen

Art. 93. In de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, hoofdstuk IV, afdeling 6, wordt het opschrift van onderafdeling 4 vervangen door hetgeen volgt: « Toezicht, straffen en administratieve geldboetes ».

Art. 94. Artikel 124 van dezelfde wet, vervangen door het decreet van 28 april 2016, wordt vervangen door hetgeen volgt:

“Art. 124. De controle op de toepassing van deze afdeling en de uitvoeringsmaatregelen ervan wordt uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen.”.

Art. 95. In dezelfde wet, hoofdstuk IV, afdeling 6, onderafdeling 4, wordt het opschrift “Strafbepalingen”, ingevoegd bij de wet van 6 juni 2010, vervangen door hetgeen volgt: « Strafbepalingen en administratieve geldboetes ».

Art. 96. Artikel 131 van dezelfde wet, hersteld bij het decreet van 28 april 2016, wordt vervangen door hetgeen volgt:

“Art. 131. Met een administratieve geldboete van tien tot honderd euro wordt bestraft, eenieder die onjuiste inlichtingen verschaft met het oog op de toepassing van de regels betreffende het betaald educatief verlof vermeld in onderhavige afdeling en in de uitvoeringsmaatregelen van deze wet.

Met een administratieve geldboete van tien tot honderd euro wordt bestraft, de werkgever, diens aangestelde of lasthebber die in overtreding van afdeling 6 een werknemer die een regelmatige aanvraag tot betaald educatief verlof heeft ingediend, het recht weigert om de cursus te volgen.

De geldboete als bedoeld in het eerste en het tweede lid wordt vermenigvuldigd met het aantal betrokken werknemers.”.

Art. 97. Artikel 132 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 6 juni 2010, wordt hersteld in de volgende lezing :

“Art. 132. De bepalingen van hoofdstuk 9 van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen zijn van toepassing op de administratieve geldboeten bepaald bij deze onderafdeling.”.

Afdeling 4 . — Bepalingen tot wijziging van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers

Art. 98. In het opschrift van hoofdstuk V van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers worden de woorden “en strafbepalingen” vervangen door de woorden “, strafbepalingen en administratieve geldboetes”.

Art. 99. In dezelfde wet wordt artikel 35/1, ingevoegd bij het decreet van 28 april 2016, vervangen door hetgeen volgt :

“Art. 35/1. De ambtenaren aangewezen door de Waalse Regering of haar gemachtigde oefenen het toezicht uit op de toepassing van de artikelen 1, § 7, en 32bis en de uitvoeringsmaatregelen ervan, en gaan de inachtneming ervan na.

Deze ambtenaren oefenen bedoeld toezicht en het nagaan van de inachtneming ervan uit overeenkomstig de bepalingen van van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen.”.

Art. 100. In het opschrift van afdeling 2 van hoofdstuk V van dezelfde wet worden de woorden « en administratieve geldboetes » toegevoegd aan de woorden « Strafbepalingen ».

Art. 101. In artikel 39 van dezelfde wet, hersteld bij het decreet van 28 april 2016, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 3 wordt het woord « strafrechtelijke » tussen de woorden “wordt de” en het woord “geldboete” ingevoegd;

2° paragraaf 4 wordt opgeheven.;

3° paragraaf 5 wordt opgeheven.

Art. 102. Artikel 40 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 6 juni 2010, wordt hersteld in de volgende lezing :

“Art. 40. De bepalingen van hoofdstuk 9 van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen zijn van toepassing op de administratieve geldboeten bepaald bij artikel 39.”.

Afdeling 5 . — Bepalingen tot wijziging van de wet van 25 februari 1993 betreffende de uitoefening en de organisatie van ambulante en kermisactiviteiten

Art. 103. In artikel 10ter van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening en de organisatie van ambulante en kermisactiviteiten, ingevoegd bij de wet van 4 juli 2005, worden de woorden “kan de ambtenaar, aangesteld in toepassing van artikel 11, § 1” vervangen door de woorden “kunnen de ambtenaren, bedoeld in artikel 11, lid 1,”.

Art. 104. In dezelfde wet wordt het opschrift van hoofdstuk III vervangen als volgt :

« Controle, waarschuwing, strafbepalingen en administratieve geldboetes ».

Art. 105. Artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 4 juli 2005, wordt vervangen door hetgeen volgt :

« Art. 11. Onverminderd de ambtsbevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie, wordt de overtreding van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten opgespoord en vastgesteld door de leden van het operationeel kader van de federale politie en de lokale politie alsmede door de ambtenaren, door de Regering hiertoe aangewezen.

De ambtenaren bedoeld in lid 1 oefenen bedoeld toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen.

In de uitoefening van hun ambt kunnen de ambtenaren bedoeld in lid 1 de bijstand vragen van de lokale en van de federale politie. ».

Art. 106. In artikel 12, lid 1, van dezelfde wet worden de woorden "van artikel 11, § 1" vervangen door de woorden "van artikel 11, lid 1".

Art. 107. In artikel 13 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, wordt de inleidende zin vervangen door de volgende zin: "Met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie jaar en met een geldboete van 100 tot 1 000 euro of met één van deze straffen alleen, of met een administratieve geldboete van 50 tot 500 euro worden gestraft: »;

2° in paragraaf 2, lid 2, worden de woorden "Alle bepalingen" vervangen door de woorden "Voor de strafrechtelijke straffen zijn alle bepalingen" en vervalt het woord "zijn".

Art. 108. In dezelfde wet wordt een artikel 13bis ingevoegd, luidend als volgt :

"Art. 13bis. De bepalingen van hoofdstuk 9 van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen zijn van toepassing op de administratieve geldboeten bepaald bij artikel 13."

Afdeling 6 . — Bepalingen tot wijziging van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap

Art. 109. Artikel 15 van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap wordt vervangen door hetgeen volgt:

"Art. 15. Onverminderd de ambtsbevoegdheid van de officieren van de gerechtelijke politie zijn de gerechtelijke agenten bij de parketten, de federale politie, de lokale politie alsmede de door de Regering hiertoe aangewezen ambtenaren bevoegd om de inbreuken op de bepalingen van dit hoofdstuk op te sporen en vast te stellen.

De ambtenaren bedoeld in lid 1 oefenen bedoeld toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen.

In de uitoefening van hun ambt kunnen de ambtenaren bedoeld in lid 1 de bijstand vragen van de lokale en van de federale politie. ».

Art. 110. In artikel 16 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van 1 juli 2000 en 16 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen door hetgeen volgt :

" § 1. Met een geldboete van 50 tot 500 euro of een administratieve geldboete van 25 tot 250 euro wordt gestraft ieder die zonder te beschikken over de basiskennis van het bedrijfsbeheer of de beroepsbekwaamheid een beroepsactiviteit uitoefent waarvan de uitoefening overeenkomstig dit hoofdstuk is geregeld.

Bij herhaling wordt het bedrag van de strafrechtelijke geldboete bedoeld in lid 1 op een som van 100 tot 1.000 euro gebracht. »;

2° in paragraaf 2, lid 2, worden de woorden "De bepalingen" vervangen door de woorden "Voor de strafrechtelijke straffen zijn alle bepalingen" en vervalt het woord "zijn";

3° het artikel wordt aangevuld met een als volgt luidende § 5 :

" § 5. De bepalingen van hoofdstuk 9 van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen zijn van toepassing op de administratieve geldboeten bepaald bij paragraaf 1."

Afdeling 7 . — Bepalingen tot wijziging van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers

Art. 111. In de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers wordt artikel 11 vervangen door hetgeen volgt:

"Art. 11. De controle op de toepassing van deze wet en de uitvoeringsmaatregelen ervan wordt uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen."

Art. 112. In dezelfde wet wordt het opschrift van hoofdstuk VII vervangen als volgt :

« Strafbepalingen, administratieve geldboetes en overige vergoedingen ».

Art. 113. Artikel 12 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 6 juni 2010, wordt hersteld in de volgende lezing :

"Art. 12. § 1. Wordt gestraft hetzij met een gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar en een strafrechtelijke geldboete van 600 tot 6.000 euro of met één van die straffen alleen, hetzij met een administratieve geldboete van 300 tot 3.000 euro, de werkgever, zijn aangestelde of zijn lasthebber die, in overtreding van deze wet en de uitvoeringsmaatregelen ervan, uitgezonderd de normen betreffende de arbeidskaart verstrekt in functie van de bijzondere verblijfstoestand van betrokkenen, een buitenlandse onderdaan heeft doen of laten werken die niet toegelaten of gemachtigd is om meer dan drie maanden in België te verblijven of zich er te vestigen.

De geldboete wordt vermenigvuldigd met het aantal betrokken werknemers.

§ 2. Wordt gestraft hetzij met een gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar en een strafrechtelijke geldboete van 600 tot 6.000 euro of met één van die straffen alleen, hetzij met een administratieve geldboete van 300 tot 3.000 euro, de werkgever, zijn aangestelde of zijn lasthebber die, in overtreding van deze wet en de uitvoeringsmaatregelen ervan, uitgezonderd de normen betreffende de arbeidskaart verstrekt in functie van de bijzondere verblijfstoestand van betrokkenen, die tijdens de tewerkstelling van een onderdaan van een derde land:

1° niet vooraf heeft nagegaan of laatstgenoemde over een geldige verblijfsvergunning dan wel over een andere machtiging tot verblijf beschikt;

2° niet ten minste voor de duur van de tewerkstelling een afschrift of de gegevens van de verblijfsvergunning of een andere machtiging tot verblijf beschikbaar heeft gehouden voor de bevoegde inspectiediensten;

3° die niet aangifte heeft gedaan van de aanvang en de beëindiging van zijn tewerkstelling overeenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen.

In het geval dat de verblijfsvergunning of de andere machtiging tot verblijf die door de buitenlandse onderdaan wordt voorgelegd een vervalsing is, is de in het eerste lid bedoelde sanctie van toepassing wanneer het bewezen is dat de werkgever op de hoogte was dat dit document een vervalsing was.

De geldboete wordt vermenigvuldigd met het aantal betrokken werknemers.

§ 3. Wordt bestraft hetzij met een strafrechtelijke geldboete van 100 tot 1.000 euro, hetzij met een administratieve geldboete van 50 tot 500 euro, de werkgever, zijn aangestelde of zijn lasthebber die, in strijd met deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen, met uitzondering van de normen betreffende de arbeidskaart afgeleverd in het kader van de specifieke verblijfsituatie van de betrokken personen:

1° een buitenlandse onderdaan arbeid heeft doen of laten verrichten ofwel :

a) zonder een arbeidsvergunning te hebben verkregen van de bevoegde overheid en/of die niet over een arbeidskaart beschikt;

b) zonder de grenzen van deze arbeidsvergunning en/of arbeidskaart te respecteren;

c) voor een duur welke de duur van de arbeidsvergunning en van de arbeidskaart overschrijdt;

d) na de intrekking van de arbeidsvergunning of de arbeidskaart;

2° de arbeidsvergunning niet heeft teruggegeven aan de buitenlandse werknemer of hem die heeft bezorgd tegen betaling van een bedrag of vergoeding in welke vorm ook.

De geldboete wordt vermenigvuldigd met het aantal betrokken werknemers.

§ 4. Wordt bestraft hetzij met een gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar en een strafrechtelijke geldboete van 600 tot 6.000 euro of één van die straffen alleen, hetzij met een administratieve geldboete van 300 tot 3.000 euro, eenieder die, in strijd met deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen, met uitzondering van de normen betreffende de arbeidskaart afgeleverd in het kader van de specifieke verblijfsituatie van de betrokken personen:

1° een buitenlandse onderdaan België heeft laten binnenkomen om er te worden tewerkgesteld of daartoe heeft bijgedragen, tenzij de buitenlandse onderdaan in het bezit is van een geldige arbeidskaart en met uitzondering van de buitenlandse onderdaan voor wie de werkgever na diens aankomst in België een arbeidsvergunning kan verkrijgen om er te worden tewerkgesteld;

2° een buitenlandse onderdaan heeft beloofd, tegen betaling van welke vergoeding ook, hetzij een betrekking voor hem te zoeken, hetzij hem een betrekking te bezorgen, hetzij formaliteiten te vervullen met het oog op diens tewerkstelling in België;

3° van een buitenlandse onderdaan een vergoeding in welke vorm ook heeft geëist of aangenomen, hetzij om voor hem een betrekking te zoeken, hetzij om hem een betrekking te bezorgen, hetzij om formaliteiten te vervullen met het oog op diens tewerkstelling in België;

4° als tussenpersoon is opgetreden tussen een buitenlandse onderdaan en een werkgever of de autoriteiten die zijn belast met de toepassing van de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen, met uitzondering van de normen betreffende de arbeidskaart afgeleverd in het kader van de specifieke verblijfsituatie van de betrokken personen, of nog tussen een werkgever en diezelfde autoriteiten, waarbij daden zijn gesteld die hetzij die buitenlandse onderdaan, hetzij de werkgever, hetzij de genoemde autoriteiten op een dwaalspoor kunnen brengen.

De geldboete wordt vermenigvuldigd met het aantal betrokken werknemers.

§ 5. Voor de inbreuken als bedoeld in §§ 1, 2 en 4, kan de rechter bovendien de veroordeelde het verbod opleggen om gedurende een periode van één maand tot drie jaar, zelf of via een tussenpersoon, de onderneming of inrichting waar de inbreuk werd begaan geheel of gedeeltelijk uit te baten of er onder gelijk welke hoedanigheid dan ook in dienst te worden genomen.

§ 6. Voor de inbreuken als bedoeld in §§ 1, 2 en 4, kan de rechter bovendien, mits hij zijn beslissing ter zake met redenen omkleedt, de gehele of gedeeltelijke sluiting van de onderneming of inrichting waar de inbreuken werden begaan, bevelen voor de duur van één maand tot drie jaar.

§ 7. De duur van de straf die wordt uitgesproken met toepassing van § 5 of § 6 gaat in vanaf de dag waarop de veroordeelde zijn straf heeft ondergaan of waarop zijn straf verjaard is en, bij voorwaardelijke vrijlating, vanaf de dag van de invrijheidstelling, voor zover deze laatste niet ingetrokken wordt. De gevolgen zullen evenwel een aanvang nemen zodra de veroordeling op tegenspraak of bij verstek definitief is.

§ 8. De rechter kan de in § 5 of § 6 bedoelde straffen slechts opleggen wanneer dit noodzakelijk is om de inbreuken te doen stoppen of om te voorkomen dat zij zich herhalen, op voorwaarde dat de veroordeling tot deze straffen in verhouding staat tot het geheel van de betrokken sociaal-economische belangen.

Voor de inbreuken van § 3 kunnen de in § 5 of § 6 bedoelde straffen bovendien slechts worden opgelegd voor zover de gezondheid of de veiligheid van personen door deze inbreuken in gevaar wordt gebracht. Deze straffen doen geen afbreuk aan de rechten van derden.

§ 9. Elke inbreuk op de beschikking van het vonnis of van het arrest waarbij een verbod of sluiting wordt opgelegd met toepassing van § 5 of § 6 wordt bestraft met een sanctie van § 3. ».

Art. 114. Er wordt een nieuw artikel 12/1 ingevoegd, luidend als volgt:

” § 1. Wordt bestraft hetzij met een gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar en een strafrechtelijke geldboete van 600 tot 6.000 euro of één van die straffen alleen, hetzij met een administratieve geldboete van 300 tot 3.000 euro, de aannemer, bij ontstentenis van een keten van onderaannemers, of de intermediaire aannemer, in geval van het voorhandenzijn van een dergelijke keten, wanneer hun rechtstreekse onderaannemer een inbreuk bedoeld in artikel 12, § 2, pleegt.

In afwijking van het eerste lid worden de aannemer en de intermediaire aannemer niet bestraft met de straf bedoeld in het eerste lid als ze in het bezit zijn van een schriftelijke verklaring waarin hun rechtstreekse onderaannemer bevestigt dat hij geen illegaal verblijvende onderdanen van derde landen tewerkstelt en zal tewerkstellen.

In afwijking van het tweede lid worden de aannemer en de intermediaire aannemer die in het bezit zijn van de schriftelijke verklaring bestraft ofwel met een gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar en met een strafrechtelijke geldboete van 600 tot 6.000 euro of met enkel één van die straffen ofwel met een administratieve geldboete van 300 tot 3.000 euro, als ze, voorafgaand aan de inbreuk, vermeld in het eerste lid, op de hoogte zijn van het feit dat hun rechtstreekse onderaannemer een of meer illegaal verblijvende onderdanen van derde landen tewerkstelt. Het bewijs van dergelijke kennis kan de kennisgeving, vermeld in artikel 49/2 van het Sociaal Strafwetboek, zijn.

De geldboete wordt vermenigvuldigd met het aantal betrokken werknemers.

§ 2. Wordt bestraft hetzij met een gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar en een strafrechtelijke geldboete van 600 tot 6.000 euro of één van die straffen alleen, hetzij met een administratieve geldboete van 300 tot 3.000 euro, de hoofdaannemer en de intermediaire aannemer, in geval van het voorhandenzijn van een keten van onderaannemers, wanneer hun onrechtstreekse onderaannemer een inbreuk, vermeld in artikel 12, § 2, op de hoogte is van het feit dat hun onrechtstreekse onderaannemer een of meer illegaal verblijvende onderdanen van derde landen tewerkstelt. Het bewijs van dergelijke kennis kan de kennisgeving, vermeld in artikel 49/2 van het Sociaal Strafwetboek, zijn.

De geldboete wordt vermenigvuldigd met het aantal betrokken werknemers.

§ 3. Met een gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar en met een strafrechtelijke geldboete van 600 tot 1.000 euro of met één van deze straffen alleen, of met een administratieve geldboete van 300 tot 3.000 euro worden gestraft:

1° de opdrachtgever, bij ontstentenis van een onderaanneming, wanneer zijn aannemer een van de inbreuken, vermeld in artikel 12, § 2, pleegt, als de opdrachtgever, voorafgaand aan de door hem gepleegde inbreuk, op de hoogte is van het feit dat zijn aannemer een of meer illegaal verblijvende onderdanen van derde landen tewerkstelt. Het bewijs van dergelijke kennis kan de kennisgeving, vermeld in artikel 49/2 van het Sociaal Strafwetboek, zijn;

2° de opdrachtgever, bij het voorhandenzijn van een onderaanneming, wanneer de na zijn aannemer rechtstreeks of onrechtstreeks komende onderaannemer een inbreuk als vermeld in artikel 12, § 2, pleegt, als de opdrachtgever, voorafgaand aan de door hem gepleegde inbreuk, op de hoogte is van het feit dat de na zijn aannemer rechtstreeks of onrechtstreeks komende onderaannemer een of meer illegaal verblijvende onderdanen van derde landen tewerkstelt. Het bewijs van dergelijke kennis kan de kennisgeving, vermeld in artikel 49/2 van het Sociaal Strafwetboek, zijn.

De geldboete wordt vermenigvuldigd met het aantal betrokken werknemers.”

Art. 115. Artikel 14 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 6 juni 2010, wordt hersteld in de volgende lezing :

”Art. 14. De bepalingen van hoofdstuk 9 van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen zijn van toepassing op de administratieve geldboeten bepaald bij dit hoofdstuk.”

Art. 116. Artikel 15 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 6 juni 2010, wordt hersteld in de volgende lezing :

”In overeenstemming met artikel 17, § 2, van richtlijn 2014/36/EU van 26 februari 2014 betreffende de voorwaarden voor toegang en verblijf van onderdanen van derde landen met het oog op tewerkstelling als seizoenarbeider, dient de werkgever, indien de vergunning met het oog op seizoenarbeid is ingetrokken overeenkomstig voor de betaling van een vergoeding te zorgen aan de seizoenarbeider volgens de bepalingen vastgesteld door de Regering. De aansprakelijkheid dekt iedere verplichting die de werkgever niet heeft nageleefd en die hij had moeten nakomen indien de vergunning met het oog op seizoenarbeid niet was ingetrokken.

Afdeling 8 . — Bepaling tot wijziging van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid

Art. 117. Artikel 46/1 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, ingevoegd bij het decreet van 28 april 2016, wordt vervangen door hetgeen volgt:

”Art. 46/1. De controle en de toepassing van artikel 43 en de uitvoeringsmaatregelen ervan wordt uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen. ».

Afdeling 9 . — Bepalingen tot wijziging van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen

Art. 118. Artikel 7/1 van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen, ingevoegd bij het decreet van 28 april 2016, wordt vervangen door hetgeen volgt:

”Art. 7/1. Met uitzondering van de bepalingen bedoeld in hoofdstuk II, afdeling 2, wordt, onverminderd de maatregelen bedoeld in de artikelen 2, § 2, leden 4 tot 6, en 3bis, de controle op de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen.

De erkende ondernemingen die gecontroleerd worden zoals beoogd in lid 1, kunnen gecontroleerd worden volgens een bijzondere methode bepaald door de Regering.”

Art. 119. In dezelfde wet wordt het opschrift van hoofdstuk IV/1 vervangen als volgt : « Strafbepalingen en administratieve geldboetes ».

Art. 120. Artikel 10^{quater} van dezelfde wet, hersteld bij het decreet van 28 april 2016, wordt vervangen door hetgeen volgt:

« 3° die niet voorrang geeft aan werknemers die tijdens hun deeltijdse tewerkstelling aanspraak maken op een werkloosheidsuitkering, een leefloon of op financiële sociale hulp, voor het bekomen van een voltijdse dienstbetrekking of van een andere, al dan niet bijkomende, deeltijdse dienstbetrekking waardoor zij, met deze enige dan wel bijkomende dienstbetrekking, een nieuwe deeltijdse arbeidsregeling verkrijgen waarvan de wekelijkse arbeidsduur hoger is dan die van de deeltijdse arbeidsregeling waarin zij reeds werken. ”.

Art. 121. In artikel 10^{sexies} van dezelfde wet, hersteld bij het decreet van 28 april 2016, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de eerste volzin wordt het woord « strafrechtelijke » tussen de woorden “wordt de” en het woord “geldboete” ingevoegd;

2° in de tweede volzin wordt het woord « strafrechtelijke » tussen het woord “vermenigvuldigde” en het woord “geldboete” ingevoegd.

Art. 122. Artikel 10^{septies} van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 22 juni 2012, wordt hersteld in de volgende lezing :

“Art. 10^{septies}. De bepalingen van hoofdstuk 9 van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen zijn van toepassing op de administratieve geldboeten bepaald bij de artikelen 10^{ter}, 10^{quater} en 10^{quinquies}.”.

Art. 123. In artikel 10^{septies}/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij het decreet van 28 april 2016, wordt het woord “strafrechtelijke” ingevoegd tussen het woord “maximale” en het woord “straf”.

Art. 124. In artikel 10^{septies}/4 van dezelfde wet, ingevoegd bij het decreet van 28 april 2016, worden de woorden “Alle bepalingen” vervangen door de woorden “Voor de strafrechtelijke straffen zijn alle bepalingen” en vervalt het woord “zijn”.

Afdeling 10 . — Bepalingen tot wijziging van de

Art. 125. Artikel 17/1 van de wet van 5 september 2001 tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers, ingevoegd bij het decreet van 28 april 2016, wordt vervangen door hetgeen volgt:

“Art. 17/1. De controle op de toepassing van artikel 15 en 16 en de uitvoeringsmaatregelen ervan wordt uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen. ».

Art. 126. Artikel 34 van dezelfde wet, vervangen door het decreet van 28 april 2016, wordt vervangen door hetgeen volgt:

“Art. 34. De controle op de toepassing van dit hoofdstuk en de uitvoeringsmaatregelen ervan wordt uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen.”.

Afdeling 11 . — Bepaling tot wijziging van het decreet van 25 april 2002 betreffende de tegemoetkomingen ter bevordering van de indienstneming van niet-werkende werkzoekenden door de plaatselijke, gewestelijke en gemeenschapsoverheden, door bepaalde werkgevers in de niet-commerciële sector, het onderwijs

Art. 127. Artikel 34 van het decreet van 25 april 2002 betreffende de tegemoetkomingen ter bevordering van de indienstneming van niet-werkende werkzoekenden door de plaatselijke, gewestelijke en gemeenschapsoverheden, door bepaalde werkgevers in de niet-commerciële sector, het onderwijs, vervangen door het decreet van 22 november 2007, wordt vervangen door hetgeen volgt :

“Art. 34. De controle op de toepassing van dit decreet en de uitvoeringsmaatregelen ervan wordt uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen.”.

Afdeling 12 . — Bepaling tot wijziging van de programmawet (I) van 24 december 2002

Art. 128. Artikel 338/2 van de programmawet (I) van 24 december 2002, ingevoegd bij het decreet van 28 april 2016 en gewijzigd bij het decreet van 2 februari 2017, wordt vervangen door hetgeen volgt :

“Art. 338/2. Onverminderd de inspectie- en controlebevoegdheden van de federale instellingen bevoegd voor de socialezekerheidsbijdragen, die ter zake de enige administratieve en technische operatoren zijn, wordt de controle op de artikelen 335 tot 338, 339, 341^{bis}, 353^{bis}/9, 353^{bis}/10, 353^{bis}/12 tot 353^{bis}/14, 353^{ter} en 353^{quater} en de uitvoeringsmaatregelen ervan uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen..

Het is ook het geval voor de artikelen 324 tot en met 328 voor zover ze betrekking hebben op de artikelen bedoeld in lid 1. ”.

Afdeling 13 . — Bepaling tot wijziging van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de gewestelijke zendingen voor arbeidsbemiddeling

Art. 129. Artikel 11 van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de gewestelijke zendingen voor arbeidsbemiddeling, vervangen door het decreet van 22 november 2007, wordt vervangen door hetgeen volgt:

“Art. 11. De controle op de toepassing van dit decreet en de uitvoeringsmaatregelen ervan wordt uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen.”.

De gewestelijke zendingen die gecontroleerd worden zoals beoogd in lid 1, kunnen gecontroleerd worden volgens een bijzondere methode bepaald door de Regering.”.

Afdeling 14 . — Bepaling tot wijziging van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de grote ondernemingen

Art. 130. Artikel 16 van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van grote ondernemingen, wordt vervangen door hetgeen volgt:

"Art. 16. § 1. De controle op de toepassing van dit decreet en de uitvoeringsmaatregelen ervan wordt uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 28 februari 1919 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen."

§ 3. Onverminderd paragraaf 3 worden de incentives bedoeld bij dit decreet terugbetaald overeenkomstig het decreet van 15 december 2011 houdende organisatie van de begroting, de boekhouding en de rapportage van de Waalse overheidsbestuursseenheden:

1° in geval van niet-naleving van de bepalingen uitgebracht bij of krachtens dit decreet of de verplichtingen vervat in de individuele beslissing tot toekenning en in de overeenkomst;

2° in geval van faillissement, ontbinding of vrijwillige dan wel gerechtelijke vereffening van de grote onderneming;

3° in geval van al dan niet bewuste verstrekking door de grote onderneming van onjuiste of onvolledige inlichtingen ongeacht het effect van die inlichtingen op het bedrag van de incentives, onverminderd de strafrechtelijke vervolging van de personen die die inlichtingen verstrekt zouden hebben.

In geval van teruggave van de incentive bedoeld in artikel 8 wordt de vrijstelling van de onroerende voorheffing ab initio geschrapt.

De waarborg van het Gewest bedoeld in artikel 9 wordt beëindigd indien de door de kredietinstelling verstrekte inlichtingen onjuist blijken te zijn of in geval van niet-naleving van de toekenningsvoorwaarden van die waarborg.

§ 3. Wanneer er willens en wetens onjuiste of onvolledige informatie verstrekt wordt om de incentive bedoeld in artikel 5 te verkrijgen, kan de onderneming, haar aangestelde of lasthebber een administratieve geldboete van 300 tot 3.000 euro worden opgelegd volgens de procedure of tegen de voorwaarden vastgesteld bij de bepalingen van hoofdstuk 9 van het decreet van 28 februari 1919 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen."

Afdeling 15 . — Bepaling tot wijziging van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van kleine en middelgrote ondernemingen

Art. 131. Artikel 20 van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van kleine en middelgrote ondernemingen, wordt vervangen door hetgeen volgt:

"Art. 20. § 1. De controle op de toepassing van dit decreet en de uitvoeringsmaatregelen ervan wordt uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 28 februari 1919 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen."

§ 3. Onverminderd paragraaf 3 worden de incentives bedoeld bij dit decreet terugbetaald overeenkomstig het decreet van 15 december 2011 houdende organisatie van de begroting, de boekhouding en de rapportage van de Waalse overheidsbestuursseenheden:

1° in geval van niet-naleving van de bepalingen uitgebracht bij of krachtens dit decreet of de verplichtingen vervat in de individuele beslissing tot toekenning;

2° in geval van faillissement, ontbinding of vrijwillige dan wel gerechtelijke vereffening van de kleine of middelgrote onderneming;

3° in geval van al dan niet bewuste verstrekking door de grote onderneming van onjuiste of onvolledige inlichtingen ongeacht het effect van die inlichtingen op het bedrag van de incentives, onverminderd de strafrechtelijke vervolging van de personen die die inlichtingen verstrekt zouden hebben.

In geval van teruggave van de incentive bedoeld in artikel 11 wordt de vrijstelling van de onroerende voorheffing ab initio geschrapt.

§ 3. Wanneer er willens en wetens onjuiste of onvolledige informatie verstrekt wordt om de incentive bedoeld in artikel 5 te verkrijgen, kan de onderneming, haar aangestelde of lasthebber een administratieve geldboete van 300 tot 3.000 euro worden opgelegd volgens de procedure of tegen de voorwaarden vastgesteld bij de bepalingen van hoofdstuk 9 van het decreet van 28 februari 1919 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen."

Afdeling 16 . — Bepaling tot wijziging van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives om de milieubescherming en het duurzame energiegebruik te begunstigen

Art. 132. Artikel 15 van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives om de milieubescherming en het duurzame energiegebruik te begunstigen wordt vervangen door hetgeen volgt:

"Art. 15. § 1. De controle op de toepassing van dit decreet en de uitvoeringsmaatregelen ervan wordt uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 28 februari 1919 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen."

§ 2. Onverminderd paragraaf 3 worden de incentives bedoeld in artikel 3 terugbetaald overeenkomstig het decreet van 15 december 2011 houdende organisatie van de begroting, de boekhouding en de rapportage van de Waalse overheidsbestuursseenheden:

1° in geval van niet-naleving van de bepalingen uitgebracht bij of krachtens dit decreet of de verplichtingen vervat in de individuele beslissing tot toekenning en in de overeenkomst;

2° in geval van faillissement, ontbinding of vrijwillige dan wel gerechtelijke vereffening van de grote onderneming;

3° in geval van al dan niet bewuste verstrekking door de grote onderneming van onjuiste of onvolledige inlichtingen ongeacht het effect van die inlichtingen op het bedrag van de incentives, onverminderd de strafrechtelijke vervolging van de personen die die inlichtingen verstrekt zouden hebben.

In geval van teruggave van de incentive bedoeld in artikel 9 wordt de vrijstelling van de onroerende voorheffing ab initio geschrapt.

§ 3. Wanneer er willens en wetens onjuiste of onvolledige informatie verstrekt wordt om de incentive bedoeld in artikel 3 te verkrijgen, kan de onderneming, haar aangestelde of lasthebber een administratieve geldboete van 300 tot 3.000 euro worden opgelegd volgens de procedure of tegen de voorwaarden vastgesteld bij de bepalingen van hoofdstuk 9 van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen.”.

Afdeling 17 . — Bepaling tot wijziging van het decreet van 25 maart 2004 betreffende de erkenning van en de toekenning van subsidies aan de plaatselijke ontwikkelingsagenschappen

Art. 133. Artikel 10 van het decreet van 25 maart 2004 betreffende de erkenning van en de toekenning van subsidies aan de plaatselijke ontwikkelingsagenschappen, vervangen door het decreet van 22 november 2007, wordt vervangen door hetgeen volgt:

« Art. 10. De controle op de toepassing van dit decreet en de uitvoeringsmaatregelen ervan wordt uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen.”.

Afdeling 18. — Bepaling tot wijziging van het decreet van 27 mei 2004 betreffende de adviesverlenende agenschappen inzake sociale economie

Art. 134. Artikel 31 van het decreet van 27 mei 2004 betreffende de adviesverlenende agenschappen inzake sociale economie, vervangen door het decreet van 22 november 2007 wordt vervangen door hetgeen volgt:

“Art. 31. De controle op de toepassing van dit decreet en de uitvoeringsmaatregelen ervan wordt uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen.”.

Afdeling 19 . — Bepalingen tot wijziging van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact

Art. 135. Artikel 59/1 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, ingevoegd bij het decreet van 20 juli 2016, wordt opgeheven.

Art. 136. Artikel 85 van dezelfde wet, vervangen door het decreet van 28 april 2016, wordt vervangen door hetgeen volgt:

“Art. 85. Onverminderd de inspectie- en controlebevoegdheden van de federale instellingen bevoegd voor de socialezekerheidsbijdragen, die ter zake de enige administratieve en technische operatoren zijn, wordt de controle op de toepassing van de artikelen 79 tot 84 en 87 en de uitvoeringsmaatregelen ervan uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen.”.

Afdeling 20 . — Bepalingen tot wijzigingen van het decreet van 14 december 2006 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de “Initiatives de développement de l’emploi dans le secteur des services de proximité à finalité sociale” (initiatieven tot ontwikkeling van de werkgelegenheid in de sector van de buurtdiensten met een maatschappelijk doel)

Art. 137. Artikel 18, eerste lid, van het decreet van 14 december 2006 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de “initiatives de développement de l’emploi dans le secteur des services de proximité à finalité sociale” (initiatieven tot ontwikkeling van de werkgelegenheid in de sector van de buurtdiensten met een maatschappelijk doel), gewijzigd bij het decreet van 22 november 2007, wordt vervangen als volgt :

“Art. 18. De controle op de toepassing van dit decreet en de uitvoeringsmaatregelen ervan wordt uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen.”.

Afdeling 21 . — Bepalingen tot wijziging van het decreet van 3 juli 2008 betreffende de steun voor onderzoek, ontwikkeling en innovatie in Wallonië

Art. 138. In het het decreet van 3 juli 2008 betreffende de steun voor onderzoek, ontwikkeling en innovatie in Wallonië wordt het opschrift van hoofdstuk X gewijzigd als volgt :

« Strategisch beheer, procedure, beoordeling, controle en administratieve geldboetes”.

Art. 139. In hetzelfde decreet wordt een artikel 124/2 ingevoegd, luidend als volgt :

“Art. 124/2. De controle op de toepassing van dit decreet en de uitvoeringsmaatregelen ervan wordt uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen.”.

Art. 140. In hetzelfde decreet wordt een artikel 124/3 ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. In geval van bewuste verstrekking van onjuiste of onvolledige inlichtingen ongeacht het effect van die inlichtingen op het bedrag van de subsidies of terugvorderbare voorschotten, en onverminderd de strafrechtelijke vervolging van de personen die die inlichtingen verstrekt zouden hebben, kan een administratieve geldboete van 300 tot 3.000 euro worden opgelegd volgens de procedure en tegen de voorwaarden vastgesteld bij de bepalingen van hoofdstuk 9 van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen.”.

Afdeling 22 . — Bepalingen tot wijziging van het decreet van 15 juli 2008 betreffende de "structures d'accompagnement à l'autocréation d'emploi" (begeleidingsstructuren voor zelftewerksstelling) (afgekort S.A.A.C.E)

Art. 141. Artikel 9 van het decreet van 15 juli 2008 betreffende de begeleidingsstructuren voor zelftewerksstelling wordt vervangen door hetgeen volgt :

"Art. 9. De controle op de toepassing van dit decreet en de uitvoeringsmaatregelen ervan wordt uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen."

Afdeling 23 . — Bepalingen tot wijziging van het decreet van 6 november 2008 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie

Art. 142. In artikel 5, § 1, van het decreet van 6 november 2008 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie, vervangen door het decreet van 19 maart 2009 en gewijzigd bij het decreet van 12 januari 2012, worden volgende wijzigingen ingevoerd:

a) punt 6° wordt vervangen als volgt:

« 6° de programma's inzake wedertewerksstelling van niet-werkende werkzoekenden; »;

b) het artikel wordt aangevuld met een als volgt luidend 11°:

« 11° de buurtdiensten en -banen. ».

Art. 143. In hetzelfde decreet wordt het opschrift van hoofdstuk XII vervangen als volgt : « Strafbepalingen en administratieve geldboetes ».

Art. 144. In artikel 27 van hetzelfde wet worden de woorden "Alle bepalingen" vervangen door de woorden "Voor de strafrechtelijke straffen zijn alle bepalingen" en vervalt het woord "zijn".

Art. 145. In hetzelfde decreet wordt een artikel 27/1 ingevoegd, luidend als volgt :

"Art. 27/1. In geval van inbreuk op de artikelen 23 tot 25 wat betreft de domeinen bedoeld in artikel 5, § 1, 3° tot 8°, en 11°, kan er een administratieve geldboete van 300 tot 3.000 euro worden opgelegd volgens de procedure en tegen de voorwaarden vastgesteld bij de bepalingen van hoofdstuk 9 van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen.

§ 2. In geval van inbreuk op artikel 23, wat betreft de domeinen bedoeld in artikel 5, § 1, 3° tot 8° en 11°, wordt de strafrechtelijke geldboete vermenigvuldigd met het aantal personen die slachtoffer zijn van de inbreuk.

§ 3. Wat betreft de domeinen bedoeld in artikel 5, § 1, 3° tot 8°, is de bestuurder van de werkgever, van de intermediaire organisatie of van de operator, wanneer laatstgenoemde een rechtspersoon is, of de beheerder, wanneer laatstgenoemde een natuurlijke persoon is, al dan niet houder van een erkenning of registratie of gebonden door een overeenkomst aan de "Office wallon de la formation professionnelle et de l'emploi" of aan de Diensten van de Regering burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de administratieve geldboetes, opgelegd aan zijn aangestelden of lasthebbers. ».

Art. 146. Artikel 34 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 19 maart 2009, wordt vervangen als volgt :

"§ 1. Onverminderd de plichten toebehorend aan de ambtenaren van de gerechtelijke politie wordt de controle op de toepassing van dit decreet en, in voorkomend geval, de uitvoeringsbesluiten ervan uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen.

§ 2. Op elk ander gebied dan dat bedoeld in artikel 5, § 1, 3° tot 8° en 11°, worden het toezicht en de controle op de bepalingen van dit decreet en, in voorkomend geval, van zijn uitvoeringsbesluiten, uitgeoefend door de personeelsleden aangewezen door de Regering om de inachtneming van de bepalingen gelegd op het bedoelde gebied te controleren, overeenkomstig de bepalingen geldend voor die personeelsleden."

Afdeling 24 . — Bepalingen tot wijziging van het decreet van 3 april 2009 betreffende de registratie en de erkenning van de arbeidsbemiddelingsbureaus

Art. 147. Artikel 15 van het decreet van 3 april 2009 betreffende de registratie en de erkenning van de arbeidsbemiddelingsbureaus wordt vervangen door hetgeen volgt:

"Art. 15. De controle op de toepassing van dit decreet en de uitvoeringsmaatregelen ervan wordt uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen."

Art. 148. Artikel 16 van hetzelfde decreet wordt gewijzigd als volgt :

1° in paragraaf 1, wordt de inleidende zin vervangen door de volgende zin: "Met een gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar en met een geldboete van 100 tot 5.000 euro of met één van deze straffen alleen, of met een administratieve geldboete van 300 tot 3.000 euro worden gestraft: ";

2° paragraaf 2 wordt vervangen door hetgeen volgt :

"§ 2. De bepalingen van hoofdstuk 9 van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen zijn van toepassing op de administratieve geldboeten bepaald bij paragraaf 1."

Afdeling 25 . — Bepaling tot wijziging van het decreet van 3 maart 2009 betreffende

Art. 149. Artikel 27 van het decreet van 3 april 2009 betreffende de registratie en de erkenning van de arbeidsbemiddelingsbureaus wordt vervangen door hetgeen volgt:

"Art. 27. De controle op de toepassing van dit decreet en de uitvoeringsmaatregelen ervan wordt uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen."

Afdeling 26 . — Bepalingen tot wijziging van het Sociaal Strafwetboek van 6 juni 2010

Art. 150. In het Sociaal Strafwetboek van 6 juni 2010 worden opgeheven :

1° artikel 173, § 2;

2° artikel 175.

Art. 151. In artikel 177/1, § 3, van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt 3° opgeheven.

Afdeling 27 . — Bepaling tot wijziging van het decreet van 27 oktober 2011 betreffende steunverlening voor banencreatie via de bevordering van beroepsovergang naar het statuut van zelfstandige als hoofdactiviteit

Art. 152. In artikel 10 van het decreet van 27 oktober 2011 betreffende steunverlening voor banencreatie via de bevordering van beroepsovergang naar het statuut van zelfstandige als hoofdactiviteit wordt het tweede lid vervangen door hetgeen volgt:

"De controle op de toepassing van dit decreet en de uitvoeringsmaatregelen ervan wordt uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen."

Afdeling 28 . — Bepaling tot wijziging van het decreet van 2 mei 2013 betreffende de financiële incentives ter bevordering van de indienstneming van personeel bij sommige ondernemingen

Art. 153. Artikel 16 van het decreet van 2 mei 2013 betreffende de financiële incentives ter bevordering van de indienstneming van personeel bij sommige ondernemingen wordt vervangen door hetgeen volgt:

"Art. 16. De controle op de toepassing van dit decreet en de uitvoeringsmaatregelen ervan wordt uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen."

Afdeling 29 . — Bepaling tot wijziging van het decreet van 29 oktober 2016 betreffende de erkenning van de initiatieven van sociale economie en de erkenning en de subsidiëring van de inschakelingsbedrijven

Art. 154. Artikel 26 van het decreet van 26 oktober 2016 betreffende de erkenning van de initiatieven van sociale economie en de erkenning en de subsidiëring van de inschakelingsbedrijven wordt vervangen door hetgeen volgt:

"Art. 26. De controle op de toepassing van dit decreet en de uitvoeringsmaatregelen ervan wordt uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen."

Afdeling 30 . — Bepalingen tot wijziging van het decreet van 21 december 2016 houdende de toekenning van steun via een in het Waalse Gewest geïntegreerd steunportfolio aan projectontwikkelaars en kleine en middelgrote ondernemingen, ter bevordering van het ondernemerschap of de groei, en strekkende de oprichting van een databank van authentieke bronnen die verbonden is met die geïntegreerde portefeuille

Art. 155. Artikel 13 van het decreet van 21 december 2016 houdende de toekenning van steun via een in het Waalse Gewest geïntegreerd steunportfolio aan projectontwikkelaars en kleine en middelgrote ondernemingen, ter bevordering van het ondernemerschap of de groei, en strekkende de oprichting van een databank van authentieke bronnen die verbonden is met die geïntegreerde portefeuille wordt vervangen door hetgeen volgt:

"Art. 13. Met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie jaar en met een geldboete van 25 tot 250 euro of met één van deze straffen alleen, of met een administratieve geldboete van 10 tot 100 euro worden gestraft, diegenen die de opdracht van de personeelsleden belast met de controle op dit decreet en de uitvoeringsbepalingen ervan verhinderen of die moedwillig onjuiste of onvolledige inlichtingen of stukken voorleggen.

De bepalingen van hoofdstuk 9 van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen zijn van toepassing op de administratieve geldboeten bepaald bij lid 1."

Art. 156. Artikel 17 van hetzelfde decreet wordt vervangen als volgt:

"Art. 17. De controle op de toepassing van dit decreet en de uitvoeringsmaatregelen ervan wordt uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen."

De erkende ondernemingen die gecontroleerd worden zoals beoogd in lid 1, kunnen gecontroleerd worden volgens een bijzondere methode bepaald door de Regering."

Afdeling 31 . — Bepaling tot wijziging van het decreet van 2 februari 2017 betreffende de steun voor tewerkstelling ten behoeve van de doelgroepen

Art. 157. Artikel 14 van het decreet van 2 februari 2017 betreffende de steun voor tewerkstelling ten behoeve van de doelgroepen wordt vervangen door hetgeen volgt:

“Art. 14. Onverminderd de inspectie- en controlebevoegdheden van de federale instellingen bevoegd voor de socialezekerheidsbijdragen, die ter zake de enige administratieve en technische operatoren zijn, wordt de controle op de toepassing van dit decreet en de uitvoeringsmaatregelen ervan uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen.”.

Afdeling 32. — Bepalingen tot wijziging van het decreet van 2 februari 2017 betreffende het inschakelingscontract

Art. 158. Artikel 14 van het decreet van 2 februari 2017 betreffende het inschakelingscontract wordt vervangen door hetgeen volgt:

“Art. 14. Onverminderd de inspectie- en controlebevoegdheden van de federale instellingen bevoegd voor de socialezekerheidsbijdragen, die ter zake de enige administratieve en technische operatoren zijn, wordt de controle op de toepassing van dit decreet en de uitvoeringsmaatregelen ervan uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen.”.

Art. 159. Artikel 21 van hetzelfde decreet wordt aangevuld met volgend lid :

“De controle op de toepassing van de overgangsregeling betreffende het doorstromingsprogramma bedoeld in de leden 1 tot 6 wordt uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 28 februari 2019 betreffende de controle van de wetgevingen en reglementeringen inzake het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek alsook de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze wetgevingen en reglementeringen.”.

Afdeling 33 . — Opheffingsbepaling van het decreet van 5 februari 1998 houdende toezicht en controle op de naleving van de wetgeving betreffende het tewerkstellingsbeleid

Art. 160. Het decreet van 5 februari 1998 houdende toezicht en controle op de naleving van de wetgeving betreffende het tewerkstellingsbeleid, laatst gewijzigd bij het decreet van 28 april 2016, wordt opgeheven.

Afdeling 34 . — Slotbepaling

Art. 161. De datum van inwerkingtreding van dit decreet wordt door de Regering vastgelegd.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 28 februari 2019.

De Minister-President,
W. BORSUS

De Minister van Sociale Actie, Gelijke Kansen, Ambtenarenzaken en Administratieve Vereenvoudiging,
A. GREOLI

De Minister van Economie, Industrie, Onderzoek, Innovatie, Digitale Technologieën, Tewerkstelling en Vorming,
P.-Y. JEHOLET

De Minister van Leefmilieu, Ecologische Overgang, Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken, Mobiliteit, Vervoer, Dierenwelzijn en Industriezones,
C. DI ANTONIO

De Minister van Begroting, Financiën, Energie, Klimaat en Luchthavens,
J.-L. CRUCKE

De Minister van Landbouw, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden, Toerisme, Erfgoed en afgevaardigd bij de Grote Regio,
R. COLLIN

De Minister van de Plaatselijke Besturen, Huisvesting en Sportinfrastructuur,
V. DE BUE

Nota

(1) Zitting 2018-2019.

Stukken van het Waalse Parlement 1276 (2018-2019) nrs. 1, 1bis tot 3.

Volledig verslag, plenaire vergadering van 27 februari 2019.

Bespreking.

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2019/202068]

14 MARS 2019. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 décembre 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie, l'article 7, alinéa 2, et l'article 8 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 décembre 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 9 novembre 2018;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 6 décembre 2018;

Vu le rapport du 9 octobre 2018 établi conformément à l'article 3, 2°, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Vu la demande d'avis dans un délai de 30 jours, adressée au Conseil d'État le 27 février 2019, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'absence de communication de l'avis dans ce délai;

Vu l'article 84, § 4, alinéa 2, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 décembre 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie, le 21°, abrogé par l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 septembre 2018, est rétabli dans la rédaction suivante :

« 21° le véhicule : le véhicule à moteur, l'ensemble de véhicules articulés ou remorque et prévu ou utilisé, soit partiellement, soit exclusivement, pour le transport par route de marchandises, et dont la masse maximale autorisée est de plus de 3,5 tonnes, à l'exclusion du véhicule à moteur, de l'ensemble de véhicules articulés ou remorque, utilisé de manière limitée sur la voie publique. ».

Art. 2. Dans le même arrêté, il est inséré un article 2/4 rédigé comme suit :

« Art. 2/4. § 1^{er}. Le Ministre ou le fonctionnaire délégué peut octroyer une prime à l'entreprise qui, outre les conditions visées à l'article 2 :

1° réalise un investissement consistant en l'installation d'un équipement au gaz naturel sur un véhicule pour lequel la taxe de circulation est due en Région wallonne;

2° a un siège d'exploitation qui se situe en Région wallonne.

Les investissements admis correspondent à 100 % du prix du kit moteur et du réservoir nécessaires à l'installation visée à l'alinéa 1^{er}, 1°.

Le montant global de la prime visée à l'alinéa 1^{er} est fixé à 30 % des investissements admis pour les petites et moyennes entreprises et à 15 % des investissements admis pour les grandes entreprises.

Le Ministre peut préciser les investissements admis visés à l'alinéa 1^{er}.

§ 2. Le Ministre ou le fonctionnaire délégué peut octroyer une prime à l'entreprise qui, outre les conditions visées à l'article 2 :

1° réalise un investissement consistant en l'achat d'un véhicule neuf au gaz naturel comprimé (CNG) pour lequel la taxe de circulation est due en Région wallonne;

2° a un siège d'exploitation qui se situe en Région wallonne.

Les investissements admis sont limités à 30 % du prix, plafonné à 100.000 euros, du véhicule neuf visé à l'alinéa 1^{er}, 1°.

Le montant global de la prime visée à l'alinéa 1^{er} est fixé à 50 % des investissements admis pour les petites et moyennes entreprises et à 40 % des investissements admis pour les grandes entreprises.

Le Ministre peut préciser les investissements admis visés à l'alinéa 1^{er}.

§ 3. Le Ministre ou le fonctionnaire délégué peut octroyer une prime à l'entreprise qui, outre les conditions visées à l'article 2 :

1° réalise un investissement consistant en l'achat d'un véhicule neuf au gaz naturel liquéfié (LNG) pour lequel la taxe de circulation est due en Région wallonne;

2° a un siège d'exploitation qui se situe en Région wallonne.

Les investissements admis sont limités à 40 % du prix, plafonné à 120.000 euros, du véhicule neuf visé à l'alinéa 1^{er}, 1°.

Le montant global de la prime visée à l'alinéa 1^{er} est fixé à 50 % des investissements admis pour les petites et moyennes entreprises et à 40 % des investissements admis pour les grandes entreprises.

Le Ministre peut préciser les investissements admis visés à l'alinéa 1^{er}.

§ 4. Par dérogation à l'article 15, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 2, alinéa 2, la demande de liquidation des primes visées aux paragraphes 1^{er} à 3 est introduite dans les trois mois à compter de la date de notification de la décision ou dans les trois mois à compter de la date de la dernière facture prouvant les investissements admis relatifs aux primes visées aux paragraphes 1^{er} à 3.

L'entreprise présente trente investissements admis maximum.

Les factures prouvant les investissements admis relatifs aux primes visées aux paragraphes 1^{er} à 3 sont émises au plus tard le 31 décembre 2021. ».

Art. 3. A l'article 14, du même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallons des 14 mai 2009, 26 février 2015 et 22 décembre 2016, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « à l'article 2/1 » sont remplacés par les mots « aux articles 2/1 et 2/4 »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « à l'article 2/1 » sont remplacés par les mots « aux articles 2/1 et 2/4 ».

Art. 4. L'article 16 du même arrêté, est complété par un 3°, rédigé comme suit :

« 3° en cas de demande préalable de l'entreprise relative à la cession ou la modification de la destination ou des conditions d'utilisation des investissements, visé à l'article 16, alinéa 1^{er}, 3°, du décret. ».

Art. 5. L'article 17 du même arrêté est complété par trois alinéas, rédigés comme suit :

« En cas de retrait partiel de la décision d'octroi de la prime à l'investissement intervenant avant la liquidation de la totalité de celle-ci, la partie de la prime à l'investissement induite, pour autant qu'elle ne soit pas supérieure au solde restant à liquider, est déduite de la liquidation d'une ou de plusieurs tranches à venir.

Dans les cas où les faits donnant lieu à récupération ne trouvent pas leur origine dans une faute ou un acte volontaire de l'entreprise ou de ses actionnaires, le Ministre ou le fonctionnaire délégué peut autoriser le maintien des incitants à concurrence du rapport entre le nombre d'années d'utilisation réelle du bien qui a fait l'objet d'un incitant et le nombre d'années prévu à l'article 12 du décret, sans toutefois que moins de trois ans se soient écoulés depuis la fin de la réalisation de l'investissement jusqu'au jour de l'événement justifiant le retrait de l'incitant.

Le Ministre ou le fonctionnaire délégué peut renoncer à tout ou partie de la récupération de la prime à l'investissement lorsque le coût lié à cette récupération risque d'être supérieur au montant à récupérer. ».

Art. 6. Le Ministre de l'Economie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 14 mars 2019.

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président,
W. BORSUS

Le Ministre de l'Economie, de l'Industrie, de la Recherche, de l'Innovation, du Numérique,
de l'Emploi et de la Formation,
P.-Y. JEHOLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2019/202068]

14. MÄRZ 2019 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. Dezember 2004 zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 2004 über die Anreize, die für die Förderung des Umweltschutzes und die nachhaltige Energiebenutzung bestimmt sind

Die Wallonische Regierung

Aufgrund des Dekrets vom 11. März 2004 über die Anreize, die für die Förderung des Umweltschutzes und die nachhaltige Energiebenutzung bestimmt sind, Artikel 7, Absatz 2 und Artikel 8;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. Dezember 2004 zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 2004 über die Anreize, die für die Förderung des Umweltschutzes und die nachhaltige Energiebenutzung bestimmt sind;

Aufgrund des am 9. November 2018 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 6. Dezember 2018 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des gemäß Artikel 3 Ziffer 2 des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinigten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen politischen Vorhaben erstellten Berichts vom 9. Oktober 2018;

Aufgrund des am 27. Februar 2019 an den Staatsrat gerichteten Antrags auf Abgabe eines Gutachtens innerhalb einer Frist von 30 Tagen, in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Ziffer 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

In Erwägung der fehlenden Mitteilung dieses Gutachtens binnen derselben Frist;

Aufgrund von Artikel 84 § 4 Absatz 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Ministers für Wirtschaft;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. Dezember 2004 zur Ausführung des Dekrets vom 2004. März 11 über die Anreize, die für die Förderung des Umweltschutzes und die nachhaltige Energiebenutzung bestimmt sind, wird Ziffer 21°, aufgehoben durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 13. September 2018, in der folgenden Fassung wiederhergestellt:

"21° Fahrzeuge: Motorfahrzeuge, Kombinationen von Gelenkfahrzeugen oder Anhänger, die entweder teilweise oder ausschließlich für die Beförderung von Gütern auf der Straße vorgesehen sind oder benutzt werden und deren höchstzulässiges Gesamtgewicht mehr als 3,5 Tonnen beträgt, mit Ausnahme der Motorfahrzeuge, Kombinationen von Gelenkfahrzeugen oder Anhänger, die auf der öffentlichen Straße nur in begrenztem Maße benutzt werden."

Art. 2. In denselben Erlass wird ein Artikel 2/4 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 2/4.- § 1. Der Minister oder der beauftragte Beamte kann eine Prämie an den Betrieb gewähren, der neben den in Artikel 2 genannten Bedingungen:

1° eine Investition tätigt, die in der Anlage einer mit Erdgasausrüstung an einem Fahrzeug besteht, für welches die Kfz-Verkehrssteuer in der Wallonischen Region geschuldet wird;

2° einen in der wallonischen Region gelegenen Betriebssitz hat.

Die zugelassenen Investitionen entsprechen 100 % des Preises des Motor-Kits und des Behälters, die für die in Absatz 1 erwähnte Anlage notwendig sind.

Der Gesamtbetrag der in Absatz 1 erwähnten Prämie wird auf 30 % der zugelassenen Investitionen für die Klein- und Mittelbetriebe und auf 15 % der zugelassenen Investitionen für die Großbetriebe festgelegt.

Der Minister kann die zugelassenen Investitionen nach Absatz 1 bestimmen.

§ 2. Der Minister oder der beauftragte Beamte kann eine Prämie an den Betrieb gewähren, der neben den in Artikel 2 genannten Bedingungen:

1° eine Investition tätigt, die in dem Ankauf eines mit komprimiertem Erdgas (CNG) angetriebenen Fahrzeugs besteht, für welches die Kfz-Verkehrssteuer in der Wallonischen Region geschuldet wird;

2° einen in der wallonischen Region gelegenen Betriebssitz hat.

Die zugelassenen Investitionen werden auf 30 % des Preises, mit einem Höchstbetrag von 100.000 Euro, des in Absatz 1 Ziffer 1° genannten neuen Fahrzeugs begrenzt.

Der Gesamtbetrag der in Absatz 1 erwähnten Prämie wird auf 50 % der zugelassenen Investitionen für die Klein- und Mittelbetriebe und auf 40 % der zugelassenen Investitionen für die Großbetriebe festgelegt.

Der Minister kann die zugelassenen Investitionen nach Absatz 1 bestimmen.

§ 3. Der Minister oder der beauftragte Beamte kann eine Prämie an den Betrieb gewähren, der neben den in Artikel 2 genannten Bedingungen:

1° eine Investition tätigt, die in dem Ankauf eines mit Flüssigerdgas (LNG) angetriebenen Fahrzeugs besteht, für welches die Kfz-Verkehrssteuer in der Wallonischen Region geschuldet wird;

2° einen in der wallonischen Region gelegenen Betriebssitz hat.

Die zugelassenen Investitionen werden auf 40 % des Preises, mit einem Höchstbetrag von 120.000 Euro, des in Absatz 1 Ziffer 1° genannten neuen Fahrzeugs begrenzt.

Der Gesamtbetrag der in Absatz 1 erwähnten Prämie wird auf 50 % der zugelassenen Investitionen für die Klein- und Mittelbetriebe und auf 40 % der zugelassenen Investitionen für die Großbetriebe festgelegt.

Der Minister kann die zugelassenen Investitionen nach Absatz 1 bestimmen.

§ 4. In Abweichung von Artikel 15, § 1 Absatz 1, und § 2, Absatz 2 wird der Antrag auf Auszahlung der in den Paragraphen 1 bis 3 genannten Prämien innerhalb von drei Monaten ab dem Datum der Zustellung des Beschlusses oder innerhalb von drei Monaten ab dem Datum der letzten Rechnung zur Bescheinigung der zugelassenen Investitionen in Bezug auf die in den §§ 1 bis 3 genannten Prämien eingereicht.

Der Betrieb legt höchstens dreißig zugelassene Investitionen vor.

Die Rechnungen zur Bescheinigung der zugelassenen Investitionen in Bezug auf die in den §§ 1 bis 3 genannten Prämien werden spätestens am 31. Dezember 2021 ausgestellt.“

Art. 3. Artikel 14 desselben Erlasses, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 14. Mai 2009, vom 26. Februar 2015 und vom 22. Februar 2016, wird wie folgt abgeändert:

1° in Absatz 1 werden die Wörter « Artikel 2/1 » durch die Wörter "Artikel 2/1 und 2/4" ersetzt.

2° in Absatz 1 werden die Wörter « Artikel 2/1 » durch die Wörter "Artikel 2/1 und 2/4" ersetzt.

Art. 4. Artikel 16 desselben Erlasses wird durch eine Ziffer 3° mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"3° im Falle eines vorherigen Antrags des Betriebs bezüglich einer Abtretung oder Änderung der Zweckbestimmung oder der Benutzungsbedingungen der Investitionen im Sinne von Artikel 16 Absatz 1, Ziffer 3° des Dekrets."

Art. 5. Artikel 17 desselben Erlasses wird durch drei Absätze mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Bei einem teilweisen Entzug des Beschlusses zur Gewährung der Investitionsprämie vor deren vollständigen Auszahlung, wird der nicht geschuldete Teil der Investitionsprämie von der Auszahlung einer oder mehrerer künftigen Tranchen abgezogen, unter der Voraussetzung, dass der nicht geschuldete Teil den noch auszuzahlenden Saldo nicht übertrifft.

In den Fällen, wo der Tatbestand, der eine Beitreibung veranlasst, nicht auf einen Fehler oder eine absichtliche Handlung seitens des Betriebs oder seiner Aktionäre zurückzuführen ist, kann der Minister oder der beauftragte Beamte die Aufrechterhaltung der Anreize genehmigen, und zwar in Höhe des Verhältnisses zwischen der Anzahl Jahre der tatsächlichen Benutzung des Gutes, für das ein Anreiz gewährt worden ist, und der Anzahl Jahre im Sinne von Art. 12 des Dekrets, ohne dass jedoch seit dem Ende der Durchführung der Investition bis zum Tage des Ereignisses, das zum Entzug des Anreizes geführt hat, weniger als drei Jahre verstrichen sind.

Der Minister oder der beauftragte Beamte kann auf die Beitreibung der gesamten Investitionsprämie oder eines Teils davon verzichten, wenn die mit dieser Beitreibung verbundenen Kosten höher als der beizutreibende Betrag ausfallen könnten."

Art. 6. Der Minister der Wirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 14. März 2019

Für die Regierung:

Der Ministerpräsident

W. BORSUS

Der Minister für Wirtschaft, Industrie, Forschung, Innovation, digitale Technologien, Beschäftigung und Ausbildung

P.-Y. JEHOLET

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2019/202068]

14 MAART 2019. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 2 december 2004 tot uitvoering van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de incentives om de milieubescherming en het duurzame energiegebruik te begunstigen

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 11 maart 2004 betreffende de incentives om de milieubescherming en het duurzame energiegebruik te begunstigen, artikel 7, tweede lid en artikel 8;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 2 december 2004 tot uitvoering van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de incentives om de milieubescherming en het duurzame energiegebruik te begunstigen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 9 november 2018;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 6 december 2018;

Gelet op het rapport van 9 oktober 2018 opgemaakt overeenkomstig artikel 3, 2°, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Gelet op het verzoek om adviesverlening binnen een termijn van dertig dagen, gericht aan de Raad van State op 27 februari 2019 overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het gebrek aan adviesverlening binnen die termijn;

Gelet op artikel 84, § 4, tweede lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Economie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 2 december 2004 tot uitvoering van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de incentives om de milieubescherming en het duurzame energiegebruik te begunstigen, wordt punt 21°, opgeheven bij het besluit van de Waalse Regering van 13 september 2018, in volgende lezing hersteld:

« 21° voertuig: het motorvoertuig, het samenstel van voertuigen of aanhangwagens bedoeld of gebruikt, al dan niet gedeeltelijk, al dan niet uitsluitend, voor het vervoer over de weg van goederen en waarvan het maximaal toegestane totaalgewicht meer dan 3,5 ton bedraagt, met uitzondering van het motorvoertuig, het samenstel van voertuigen of aanhangwagens, gebruikt op beperkte manier op de openbare weg.”

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt een artikel 2/4 ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 2/4. § 1. De Minister of de gemachtigd ambtenaar kan een premie toekennen aan de onderneming die, naast de voorwaarden bedoeld in artikel 2:

1° een investering uitvoert, namelijk het monteren van een aardgasaangedreven uitrusting op een voertuig waarvoor de verkeersbelasting in het Waals Gewest verschuldigd is;

2° een bedrijfszetel heeft, gelegen in het Waalse Gewest.

De toegelaten investeringen vertegenwoordigen 100 % van de prijs van de motorkit en de brandstoftank benodigd voor de uitrusting bedoeld in lid 1, 1°.

Het globale bedrag van de premie bedoeld in lid 1 wordt vastgesteld op 30 % van de toegelaten investeringen voor kleine en middelgrote ondernemingen en op 15 % van de toegelaten investeringen voor grote ondernemingen.

De Minister kan de toegelaten investeringen, bedoeld in lid 1, nader bepalen.

§ 2. De Minister of de gemachtigd ambtenaar kan een premie toekennen aan de onderneming die, naast de voorwaarden bedoeld in artikel 2:

1° een investering uitvoert, namelijk de aankoop van een nieuw voertuig, aangedreven op samengedrukt aardgas (CNG) waarvoor de verkeersbelasting in het Waals Gewest verschuldigd is;

2° een bedrijfszetel heeft, gelegen in het Waalse Gewest.

De toegelaten investeringen worden beperkt tot 30 % van de prijs, met een maximumbedrag van 100.000 euro, van het nieuwe voertuig bedoeld in lid 1, 1°.

Het globale bedrag van de premie bedoeld in lid 1 wordt vastgesteld op 50 % van de toegelaten investeringen voor kleine en middelgrote ondernemingen en op 40 % van de toegelaten investeringen voor grote ondernemingen.

De Minister kan de toegelaten investeringen, bedoeld in lid 1, nader bepalen.

§ 3. De Minister of de gemachtigd ambtenaar kan een premie toekennen aan de onderneming die, naast de voorwaarden bedoeld in artikel 2:

1° een investering uitvoert, namelijk de aankoop van een nieuw voertuig, aangedreven op vloeibaar gemaakt aardgas (LNG) waarvoor de verkeersbelasting in het Waals Gewest verschuldigd is;

2° een bedrijfszetel heeft, gelegen in het Waalse Gewest.

De toegelaten investeringen worden beperkt tot 40 % van de prijs, met een maximumbedrag van 120.000 euro, van het nieuwe voertuig bedoeld in lid 1, 1°.

Het globale bedrag van de premie bedoeld in lid 1 wordt vastgesteld op 50 % van de toegelaten investeringen voor kleine en middelgrote ondernemingen en op 40 % van de toegelaten investeringen voor grote ondernemingen.

De Minister kan de toegelaten investeringen, bedoeld in lid 1, nader bepalen.

§ 4. In afwijking van artikel 15, § 1, lid 1, en § 2, lid 2, wordt de aanvraag tot vereffening van de premies bedoeld in de paragrafen 1 tot 3 ingediend binnen de drie maanden te rekenen van de datum van kennisgeving van de beslissing of binnen de drie maanden te rekenen van de datum van de laatste factuur waarmee de toegelaten investeringen voor de premies bedoeld in de paragrafen 1 tot 3 bewezen worden.

De onderneming kan maximum dertig investeringen voorleggen.

De facturen waarmee de toegelaten investeringen voor de premies bedoeld in de paragrafen 1 tot 3 bewezen worden, worden uiterlijk op 31 december 2021 uitgereikt.”

Art. 3. In artikel 14 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 14 mei 2009, 26 februari 2015 en 22 december 2016, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, worden de woorden “in artikel 2/1” vervangen door de woorden “in artikelen 2/1 en 2/4”;

2° in het tweede lid, worden de woorden “in artikel 2/1” vervangen door de woorden “in artikelen 2/1 en 2/4”.

Art. 4. Artikel 16 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een 3°, luidend als volgt:

“3° in geval van voorafgaande aanvraag van de onderneming met betrekking tot de afstand van de investeringen of de wijziging van de bestemming of van de gebruiksvoorwaarden ervan, bedoeld in artikel 16, lid 1, 3°, van het decreet.”

Art. 5. Artikel 17 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met drie leden, luidend als volgt :

« Bij een gedeeltelijke intrekking van de beslissing tot toekenning van de investeringspremie, die plaatsvindt voor de vereffening van de gehele premie, wordt het niet-verschuldigd deel van de investeringspremie, voor zover deze niet hoger is dan het te vereffenen restsaldo, afgetrokken van de vereffening van één of meerdere toekomstige schijven.

In de gevallen waarin de feiten die aanleiding geven tot terugvordering niet hun oorsprong vinden in een fout of een vrijwillige daad van de onderneming of haar aandeelhouders, kan de Minister of de gemachtigd ambtenaar toelaten dat de incentives behouden worden ter hoogte van de verhouding tussen het aantal jaren van werkelijk gebruik van het aan genoemde incentive onderworpen goed en het in artikel 12 van het decreet voorziene aantal jaren zonder dat er evenwel minder dan drie jaar verstreken mogen zijn sinds het einde van de uitvoering van de investering tot de dag waarop de gebeurtenis plaatsvindt die de intrekking van de incentive verantwoordt.

De Minister of de gemachtigd ambtenaar kan van de gehele of gedeeltelijke terugvordering van de investeringspremie afzien wanneer de kost van deze terugvordering hoger dreigt te zijn dan het terug te vorderen bedrag.”

Art. 6. De Minister van Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 14 maart 2019.

Voor de Regering,

De Minister-President,

W. BORSUS

De Minister van Economie, Industrie, Onderzoek, Innovatie, Digitale Technologieën, Tewerkstelling en Vorming,

P.-Y. JEHOLET

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2019/202054]

21 MARS 2019. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif aux incitants visant des équipements réduisant la consommation d'énergie et les émissions sonores d'un véhicule pour l'année budgétaire 2019

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 15 décembre 2011 portant organisation du budget, de la comptabilité et du rapportage des unités d'administration publique wallonnes, l'article 58, alinéa 1^{er} ;

Vu le décret du 30 novembre 2018 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2019, programme 18.02 inscrit à l'article 44;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 28 juillet 2017 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 août 2017 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement wallon;

Vu le rapport du 16 janvier 2019 établi conformément à l'article 3, 2°, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 janvier 2019;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 7 février 2019;

Vu la demande d'avis dans un délai de 30 jours, adressée au Conseil d'État le 11 février 2019, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'absence de communication de l'avis dans ce délai;

Vu l'article 84, § 4, alinéa 2, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant que l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 avril 2018 relatif aux incitants visant des équipements réduisant la consommation d'énergie et les émissions sonores d'un véhicule pour l'année budgétaire 2018, portant sur le même objet que le présent arrêté, a pour base légale le décret du 13 décembre 2017 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2018;

Que cette base légale n'était valable qu'une année;

Que le Gouvernement a décidé de poursuivre la mesure d'aide relative aux incitants visant des équipements réduisant la consommation d'énergie et les émissions sonores d'un véhicule pour l'année 2019;

Que la rétroactivité des actes administratifs est admise dès lors qu'elle est nécessaire à la continuité du service public et la régularisation d'une situation de fait ou de droit pour autant qu'elle respecte les exigences de la sécurité juridique et les droits individuels;

Considérant qu'une nouvelle base légale est nécessaire et que celle-ci a été établie par l'article 44 du décret du 30 novembre 2018 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2019;

Que, au vu de ce qui précède, il est opportun que la réglementation wallonne rétroagisse au 1^{er} janvier 2019;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, l'on entend par :

1° l'entreprise : la personne physique ou morale possédant un véhicule pour lequel la taxe de circulation est due en Région wallonne;

2° le siège d'exploitation : l'unité d'établissement visée à l'article I. 2., 16°, du Code de droit économique;

3° le véhicule : le véhicule à moteur, l'ensemble de véhicules articulés ou remorque et prévu ou utilisé, soit partiellement, soit exclusivement, pour le transport par route de marchandises, et dont la masse maximale autorisée est de plus de 3,5 tonnes, à l'exclusion du véhicule à moteur, de l'ensemble de véhicules articulés ou remorque, utilisé de manière limitée sur la voie publique;

4° le Ministre : le Ministre de l'Economie;

5° l'Administration : la Direction générale opérationnelle Economie, Emploi, Formation et Recherche du Service public de Wallonie.

Art. 2. § 1^{er}. Le Ministre ou son délégué peut octroyer une prime, dans les limites budgétaires spécifiques fixées annuellement, conformément au Règlement (UE) n° 1407/2013 de la Commission du 18 décembre 2013 relatif à l'application des articles 107 et 108 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne aux aides *de minimis*, à l'entreprise qui :

1° possède au moins un siège d'exploitation en Région wallonne;

2° installe un équipement réduisant la consommation d'énergie ou les émissions sonores sur un véhicule;

3° n'a pas bénéficié d'incitants en vertu du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des petites ou moyennes entreprises, du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie ou du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises, pour le même équipement;

4° atteste, par une déclaration sur l'honneur du responsable de l'entreprise, qu'elle est en règle avec les législations et réglementations fiscales et sociales ou qui s'engage à se mettre en règle dans les délais fixés par l'Administration.

En ce qui concerne le 4°, l'Administration peut, le cas échéant, demander à l'entreprise de produire les documents et preuves nécessaires.

§ 2. Le Ministre précise les équipements, visés au paragraphe 1^{er}, 2°, par véhicule, ainsi que le montant de la prime correspondant.

Le montant maximum de la prime est limité à 5.000 euros par véhicule et à 15.000 euros par entreprise.

L'entreprise bénéficie d'une prime par véhicule.

Art. 3. § 1^{er}. L'entreprise demande la prime, visée à l'article 2, auprès de l'Administration, sur base d'un formulaire type que l'Administration détermine.

§ 2. La demande de prime est introduite dans les trois mois à compter de la date de la publication du présent arrêté au *Moniteur belge* ou dans les trois mois à compter de la dernière facture relative à l'équipement, visé à l'article 2, § 1^{er}, 2°.

Les factures sont émises entre le 1^{er} septembre 2018 et le 31 juillet 2019.

L'entreprise introduit une seule demande de prime par véhicule. Une demande de prime peut néanmoins porter sur un ou plusieurs véhicules.

- § 3. L'entreprise qui demande la prime visée à l'article 2 transmet à l'Administration :
- 1° par une déclaration sur l'honneur du responsable de l'entreprise, une liste reprenant les aides *de minimis* perçues au cours des deux derniers exercices fiscaux et de l'exercice fiscal en cours et;
 - 2° la preuve de l'installation et du paiement de l'équipement visé à l'article 2, § 1^{er}, 2°.
- § 4. L'Administration liquide la prime visée à l'article 2 en une tranche lorsque l'entreprise lui apporte la preuve de l'installation et du paiement de l'équipement visé à l'article 2, § 1^{er}, 2°.
- Art. 4.** Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2019.
- Art. 5.** Le Ministre de l'Économie est chargé de l'exécution du présent arrêté.
- Namur, le 21 mars 2019.

Le Ministre-Président,
W. BORSUS

Le Ministre de l'Economie, de l'Industrie, de la Recherche, de l'Innovation, du Numérique, de l'Emploi
et de la Formation,
P.-Y. JEHOLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2019/202054]

21. MÄRZ 2019 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Anreize für Ausrüstungen zur Verringerung des Energieverbrauchs und der Geräuschemissionen eines Fahrzeugs für das Haushaltsjahr 2019

Die Wallonische Regierung

Aufgrund des Dekrets vom 15. Dezember 2011 zur Organisation des Haushaltsplans, der Buchführung und der Berichterstattung der wallonischen öffentlichen Verwaltungseinheiten, Artikel 58 Absatz 1;

Aufgrund des Dekrets vom 30. November 2018 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2019, Programm 18.02 in Artikel 44;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 28. Juli 2017 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Regierungsurkunden;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. August 2017 zur Regelung der Arbeitsweise der Wallonischen Regierung;

Aufgrund des Berichts vom 16. Januar 2019, aufgestellt in Übereinstimmung mit Artikel 3 Ziffer 2 des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben;

Aufgrund der am 24. Januar 2019 abgegebenen Stellungnahme des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 7. Februar 2019 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des am 11. Februar 2019 beim Staatsrat eingereichten Antrags auf Abgabe eines Gutachtens innerhalb von 30 Tagen, in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Ziffer 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

In Erwägung der fehlenden Mitteilung dieses Gutachtens binnen derselben Frist;

Aufgrund von Artikel 84 § 4 Absatz 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

In der Erwägung, dass die Rechtsgrundlage für den Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. April 2018 über die Anreize für Ausrüstungen zur Verringerung des Energieverbrauchs und der Geräuschemissionen eines Fahrzeugs für das Haushaltsjahr 2018, der dieselbe Angelegenheit wie der vorliegende Erlass abdeckt, das Dekret vom 13. Dezember 2017 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2018 ist;

Dass diese Rechtsgrundlage nur für ein Jahr galt;

Dass die Regierung beschlossen hat, die Beihilfemaßnahme betreffend die Anreize für Ausrüstungen zur Verringerung des Energieverbrauchs und der Geräuschemissionen eines Fahrzeugs für das Haushaltsjahr 2019 zu verlängern;

Dass die Rückwirkung von Verwaltungsakten zulässig ist, sofern sie für die Kontinuität des öffentlichen Dienstes und die Regularisierung einer Sach- oder Rechtslage erforderlich ist, unter der Voraussetzung, dass sie die Anforderungen der Rechtssicherheit und die individuellen Rechte beachtet;

In der Erwägung, dass eine neue Rechtsgrundlage notwendig ist, und dass diese durch den Artikel 44 des Dekrets vom 30. November 2018 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2019 eingeführt worden ist;

In der Erwägung, dass es angesichts der vorstehenden Ausführungen zweckmäßig ist, dass die wallonische Regelung auf den 1. Januar 2019 zurückwirkt;

Auf Vorschlag des Ministers für Wirtschaft;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Zur Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° Unternehmen: die natürliche oder juristische Person, die Eigentümer eines Fahrzeugs ist, für das in der Wallonischen Region eine Verkehrssteuer zu zahlen ist;

2° Betriebssitz: die Niederlassungseinheit im Sinne von Artikel I.2. Ziffer 16 des Wirtschaftsgesetzbuches;

3° Fahrzeug: Motorfahrzeuge, Kombinationen von Gelenkfahrzeugen oder Anhänger, die entweder teilweise oder ausschließlich für die Beförderung von Gütern auf der Straße vorgesehen sind oder benutzt werden und deren höchstzulässiges Gesamtgewicht mehr als 3,5 Tonnen beträgt, mit Ausnahme der Motorfahrzeuge, Kombinationen von Gelenkfahrzeugen oder Anhänger, die auf der öffentlichen Straße nur in begrenztem Maße benutzt werden;

4° Minister: der Minister für Wirtschaft;

5° Verwaltung: die operative Generaldirektion Wirtschaft, Beschäftigung, Ausbildung und Forschung des Öffentlichen Dienstes der Wallonie.

Art. 2 - § 1. Der Minister oder dessen Beauftragter kann im Rahmen von jährlich festgelegten spezifischen Begrenzungen der Haushaltsmittel gemäß der Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf *De-minimis*-Beihilfen demjenigen Unternehmen eine Prämie gewähren, das:

1° mindestens einen Betriebssitz in der Wallonischen Region besitzt;
2° eine Ausrüstung zur Verringerung des Energieverbrauchs oder der Geräuschemissionen an einem Fahrzeug installiert;

3° keine Anreize aufgrund des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Klein- oder Mittelbetriebe, des Dekrets vom 11. März 2004 über die Anreize, die für die Förderung des Umweltschutzes und die nachhaltige Energiebenutzung bestimmt sind, oder des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Großbetriebe für dieselbe Ausrüstung in Anspruch genommen hat;

4° durch eine ehrenwörtliche Erklärung des Unternehmensleiters bescheinigt, dass es nicht gegen die steuerlichen und sozialen Gesetzgebungen und Regelungen verstößt, oder sich verpflichtet, sich innerhalb der von der Verwaltung festgelegten Fristen mit diesen in Einklang zu bringen.

Was Ziffer 4 betrifft, kann die Verwaltung gegebenenfalls das Unternehmen auffordern, die notwendigen Dokumente und Belege vorzulegen.

§ 2. Der Minister gibt die in § 1 Ziffer 2 erwähnten Ausrüstungen je Fahrzeug sowie den entsprechenden Prämienbetrag näher an.

Der Höchstbetrag der Prämie wird jedoch auf 5.000 Euro pro Fahrzeug und auf 15.000 Euro pro Unternehmen beschränkt.

Das Unternehmen hat Anspruch auf eine Prämie pro Fahrzeug.

Art. 3 - § 1. Das Unternehmen beantragt die in Artikel 2 erwähnte Prämie bei der Verwaltung mittels eines von der Verwaltung bestimmten Musterformulars.

§ 2. Der Prämienantrag wird innerhalb von drei Monaten ab dem Datum der Veröffentlichung des vorliegenden Erlasses im *Belgischen Staatsblatt* oder innerhalb von drei Monaten ab der letzten Rechnung für die in Artikel 2 § 1 Ziffer 2 erwähnte Ausrüstung eingereicht.

Die Rechnungen sind zwischen dem 1. September 2018 und dem 31. Juli 2019 ausgestellt worden.

Das Unternehmen reicht einen einzigen Prämienantrag pro Fahrzeug ein. Ein Prämienantrag darf jedoch ein oder mehrere Fahrzeuge betreffen.

§ 3. Das Unternehmen, das die in Artikel 2 erwähnte Prämie beantragt, übermittelt der Verwaltung:

1° durch eine ehrenwörtliche Erklärung des Unternehmensleiters eine Liste mit den *De-minimis*-Beihilfen, die im Laufe der letzten zwei Steuerjahre und des laufenden Steuerjahres bezogen wurden, sowie

2° den Nachweis der Installation und der Zahlung der in Artikel 2 § 1 Ziffer 2 erwähnten Ausrüstung.

§ 4. Die Verwaltung zahlt die in Artikel 2 erwähnte Prämie in einer Tranche aus, wenn das Unternehmen ihr den Nachweis der Installation und der Zahlung der in Artikel 2 § 1 Ziffer 2 erwähnten Ausrüstung erbringt.

Art. 4 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2019 wirksam.

Art. 5 - Der Minister für Wirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 21. März 2019

Der Ministerpräsident

W. BORSUS

Der Minister für Wirtschaft, Industrie, Forschung, Innovation, digitale Technologien, Beschäftigung und Ausbildung

P.-Y. JEHOLET

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2019/202054]

21 MAART 2019. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de incentives ter bevordering van uitrustingen die het energieverbruik en de geluidsemissies van een voertuig verminderen voor het begrotingsjaar 2019

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 15 december 2011 houdende organisatie van de begroting, van de boekhouding en de rapportage van de Waalse overheidsbestuurseenheden, artikel 58, eerste lid;

Gelet op het decreet van 30 december 2018 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2019, programma 18.02, opgenomen in artikel 44;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 28 juli 2017 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 3 augustus 2017 tot regeling van de werking van de Waalse Regering;

Gelet op het rapport van 16 januari 2019 opgemaakt overeenkomstig artikel 3, 2°, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 24 januari 2019;

Gelet op de instemming van de minister van Begroting, gegeven op 7 februari 2019;

Gelet op de adviesaanvraag binnen een termijn van 30 dagen, gericht aan de Raad van State op 11 februari 2019, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het uitblijven van advies binnen deze termijn;

Gelet op artikel 84, § 4, lid 2, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat het besluit van de Waalse Regering van 19 april 2018 betreffende de incentives ter bevordering van uitrustingen die het energieverbruik en de geluidsemissies van een voertuig verminderen, dat hetzelfde voorwerp als dit besluit heeft, het decreet van 13 december 2017 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2018 als rechtsgrondslag heeft;

Dat deze rechtsgrondslag slechts voor één jaar geldig was;

Overwegende dat de Regering beslist heeft verder te gaan met de steunmaatregel betreffende de incentives ter bevordering van uitrustingen die het energieverbruik en de geluidsemissies van een voertuig verminderen voor 2019;

Dat de terugwerkende kracht van de administratieve akten aanvaard wordt wanneer ze noodzakelijk is voor de continuïteit van de openbare dienst of voor de regularisatie van een feitelijke of juridische toestand en voor zover daarbij rekening wordt gehouden met de eisen inzake rechtszekerheid en individuele rechten;

Overwegende dat een nieuwe rechtsgrondslag nodig is en dat hij bepaald is bij artikel 44 van het decreet van 30 december 2018 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2019;

Dat, rekening houdend met wat voorafgaat, het van belang is dat de Waalse reglementering terugwerkende kracht heeft op 1 januari 2019;

Op de voordracht van de Minister van Economie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° onderneming : de natuurlijke of rechtspersoon die een voertuig bezit, waarvoor de verkeersbelasting in het Waalse Gewest verschuldigd is;

2° bedrijfszetel: de vestigingseenheid bedoeld in artikel I.2., 16°, van het Wetboek van economisch recht;

3° voertuig: het motorvoertuig, het samenstel van voertuigen of aanhangwagens bedoeld of gebruikt, of gedeeltelijk of uitsluitend, voor het vervoer over de weg van goederen en waarvan het maximaal toegestane totaalgewicht meer dan 3,5 ton bedraagt, met uitzondering van het motorvoertuig, het samenstel van voertuigen of aanhangwagens, gebruikt op beperkte manier op de openbare weg;

4° de Minister: de Minister van Economie,

5° de administratie: het Operationele directoraat-generaal Economie, Tewerkstelling en Onderzoek van de Waalse Overheidsdienst.

Art. 2. § 1. Overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1407/2013 van de Commissie van 18 december 2013 betreffende de toepassing van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie op *de-minimis*steun kan de Minister of diens afgevaardigde een premie toekennen aan de onderneming die :

1° minstens één bedrijfszetel in het Waalse Gewest heeft;

2° een uitrusting die het energieverbruik en de geluidsemissies vermindert, in een voertuig installeert;

3° geen incentives heeft genoten krachtens het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van kleine en middelgrote ondernemingen, het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives om de milieubescherming en het duurzame energiegebruik te begunstigen of van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de grote ondernemingen;

4° met een verklaring op erewoord van de verantwoordelijke van de onderneming aantoonde dat ze aan de fiscale en sociale wetgevingen en reglementeringen voldoet of die zich ertoe verbindt daaraan te voldoen binnen de door het Bestuur bepaalde termijnen.

Wat punt 4° betreft, kan de administratie, in voorkomend geval, de onderneming erom verzoeken de nodige documenten en bewijzen te overleggen.

§ 2. De Minister bepaalt, per voertuig, de in § 1, 2°, bedoelde uitrustingen alsook het bedrag van de overeenstemmende premie.

Het maximumbedrag van de premie wordt beperkt tot 5.000 euro per voertuig en 15.000 euro per onderneming.

De onderneming geniet een premie per voertuig.

Art. 3. § 1. Op basis van een door de administratie bepaald standaardformulier vraagt de onderneming de in artikel 2 bedoelde premie aan de administratie.

§ 2. De premie-aanvraag wordt binnen drie maanden vanaf de datum van bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* of binnen drie maanden vanaf de laatste factuur betreffende de in artikel 2, § 1, 2°, bedoelde uitrusting ingediend.

De facturen worden tussen 1 september 2018 en 31 augustus 2019 uitgegeven.

De onderneming dient één enkele premie-aanvraag per voertuig in. Een premie-aanvraag kan evenwel één of meerdere voertuigen betreffen.

§ 3. De onderneming die de in artikel 2 bedoelde premie vraagt, bezorgt de administratie:

1° met een verklaring op erewoord van de verantwoordelijke van de onderneming, een lijst van de *de-minimis*steun ontvangen tijdens de twee laatste aanslagjaren en het lopende aanslagjaar en;

2° het bewijs van de installatie en de betaling van de in artikel 2, § 1, 2°, bedoelde uitrusting.

§ 4. De administratie betaalt de in artikel 2 bedoelde premie in een schijf uit wanneer de onderneming hem het bewijs van de installatie en van de betaling van de in artikel 2, § 1, 2°, bedoelde uitrusting levert.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2019.

Art. 5. De Minister van Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 21 maart 2019.

De Minister-President,
W. BORSUS

De Minister van Economie, Industrie, Onderzoek, Innovatie, Digitale Technologieën, Tewerkstelling en Vorming,
P.-Y. JEHOLET

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2019/202057]

21 MARS 2019. — Arrêté du Gouvernement wallon insérant un Titre VIII au Livre II de la deuxième partie du Code réglementaire wallon de l'Action sociale et de la Santé relatif à l'agrément et au subventionnement des services et dispositifs d'accompagnement des violences entre partenaires et des violences fondées sur le genre

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Action sociale et de la Santé, les articles 149/14, alinéas 1^{er}, 6^o, et 2, 149/15, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2, alinéa 6, 149/16, 149/17, alinéas 1^{er} et 3, et 149/18, alinéa 2, insérés par le décret du 1^{er} mars 2018;

Vu le Code réglementaire wallon de l'Action sociale et de la Santé;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 novembre 2018;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 22 novembre 2018;

Vu l'avis de l'Autorité de protection des données, donné le 6 février 2019;

Vu le rapport du 22 novembre 2018 établi conformément à l'article 4, 2^o, du décret du 3 mars 2016 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales, pour les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution;

Vu l'avis 65.416/4 du Conseil d'Etat, donné le 13 mars 2019, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'avis du Conseil économique, social et environnemental de Wallonie, donné le 17 décembre 2018;

Considérant l'avis du Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes, donné le 10 décembre 2018;

Sur la proposition de la Ministre de l'Action sociale;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128 de celle-ci.

Art. 2. Dans la deuxième partie, Livre II, du Code réglementaire wallon de l'Action sociale et de la Santé, il est inséré un Titre VIII, comprenant les articles 235 à 235/12, rédigé comme suit :

« Titre VIII. — Services et dispositifs d'accompagnement des violences entre partenaires et des violences fondées sur le genre

CHAPITRE I^{er}. — Dispositions générales

Art. 235. Le public visé à l'article 149/14, 6^o, du Code décrétal est :

1^o en ce qui concerne les formations : les pouvoirs locaux et les organismes reconnus ou agréés par la Région en matière d'action sociale, de santé et de logement;

2^o en ce qui concerne la sensibilisation : tout public à l'exception du public scolaire.

Art. 235/1. § 1^{er}. Les données statistiques visées à l'article 149/14, 5^o, du Code décrétal sont intégrées dans le rapport annuel d'activités visé à l'article 12/3. Ces données sont anonymes et portent sur :

1^o le nombre et la nature des prestations;

2^o les données relatives aux personnes qui introduisent une demande : l'âge, le sexe, le type de violence, le lien entre l'auteur des actes de violence et la victime, la localisation géographique, la nationalité, le handicap, conformément à la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique.

§ 2. Les données statistiques sont enregistrées par voie électronique par les services et dispositifs et sont conservées dix ans à dater de la date de réception du rapport annuel d'activités à l'administration.

§ 3. Les Services et Dispositifs informent les personnes concernées de l'utilisation de leurs données à des fins statistiques et du fait que ces données seront publiées sous une forme agréée.

CHAPITRE II. — Agrément

Section 1. — Conditions d'octroi

Art. 235/2. § 1^{er}. Le personnel visé à l'article 149/15, alinéa 1^{er}, 5^o, du Code décrétal possède au moins, lors de son engagement soit :

1^o un baccalauréat d'assistant social, d'auxiliaire social, d'assistant en psychologie, d'éducateur, d'assistant juridique ou l'équivalent;

2^o un master dans le domaine des sciences humaines ou sociales, en droit ou l'équivalent.

§ 2. Le Ministre peut accorder, après avoir sollicité l'avis de l'Administration, une dérogation sur la base de l'expérience pour les travailleurs qui ne bénéficient pas des grades académiques prévus au paragraphe 1^{er}.

Le personnel a suivi une formation de minimum vingt heures sur les violences fondées sur le genre et les violences entre partenaires.

Art. 235/3. Le service visé à l'article 149/13, 1^o, du Code décrétal est ouvert au moins six demi-jours par semaine. Un minimum de 1.600 heures par an par service sont affectées aux missions visées à l'article 149/14 du Code décrétal, dont au moins 800 heures par an sont affectées à la mission visée à l'article 149/14, alinéa 1^{er}, 1^o ou 2^o, du Code décrétal. Le service spécialisé uniquement dans l'accompagnement de victimes de certaines formes de violences basées sur le genre affecte un minimum de 1600 heures par an aux missions visées à l'article 149/14 du Code décrétal, dont au moins 800 heures par an sont réparties entre les missions visées à l'article 149/14, alinéa 1^{er}, 1^o et 6^o, du Code décrétal.

Le dispositif visé à l'article 149/13, 2^o, du Code décrétal est ouvert au moins trois demi-jours par semaine. Un minimum de 800 heures par an par dispositif sont affectées aux missions visées à l'article 149/14 du Code décrétal, dont au moins 400 heures par an sont affectées à la mission visée à l'article 149/14, alinéa 1^{er}, 1^o ou 2^o, du Code décrétal. Le dispositif spécialisé uniquement dans l'accompagnement de victimes de certaines formes de violences basées sur le genre affecte un minimum de 800 heures par an aux missions visées à l'article 149/14 du Code décrétal, dont au moins 400 heures par an sont réparties entre les missions visées à l'article 149/14, alinéa 1^{er}, 1^o et 6^o, du Code décrétal.

La mission visée à l'article 149/14, alinéa 1^{er}, 1^o, du Code décrétal est assurée gratuitement.

Section 2. — Procédure d'octroi

Art. 235/4. La demande d'agrément visée à l'article 149/16 du Code décrétal est introduite auprès de l'Administration, par toute voie conférant date certaine à l'envoi.

Outre les informations requises par l'article 149/16 du Code décrétal, le dossier de demande comprend :

1° l'identité de la personne représentant le service et ses coordonnées;

2° l'adresse du service;

3° les noms, titres, qualifications, copie des diplômes et la mention de leur statuts ainsi que les fonctions des personnes accomplissant les actions visées à l'article 149/14 du Code décrétal;

4° le budget prévisionnel annuel mentionnant, notamment, les autres sources de financement éventuelles relatives aux actions visées par l'article 149/14 du Code décrétal;

5° le nombre de services ou dispositifs prévus avec motivation de leur situation, l'indication des heures d'ouverture, la description des locaux et le volume horaire consacré à chacune des missions visées à l'article 149/14 du Code décrétal;

6° la délibération du pouvoir organisateur décidant d'introduire la demande d'agrément;

7° une attestation de sécurité incendie délivrée depuis moins d'un an par le bourgmestre et établie conformément au modèle détaillé en annexe 2/1, pour les locaux au sein desquels se déroulent les activités;

8° une déclaration du respect de la réglementation relative à la protection des données des personnes physiques.

Art. 235/5. L'Administration vérifie si la demande est complète et, au besoin, réclame au demandeur, dans les trente jours de la réception de la demande, les pièces ou informations manquantes.

Dans les trente jours de la réception de la demande ou de la réception des pièces ou informations manquantes, l'Administration transmet au service un envoi lui signalant que la demande est complète.

Lorsque les données nécessaires à l'examen de la demande d'agrément sont disponibles auprès de sources authentiques, l'Administration collecte ces données directement auprès de sources authentiques.

Art. 235/6. Le Ministre statue sur la demande dans les deux mois à partir de la réception de la proposition de décision de l'Administration. La décision est notifiée au service par envoi recommandé ou par tout autre moyen conférant date certaine à l'envoi.

En cas de demande surnuméraire au regard du nombre maximum de services ou dispositifs prévu à l'article 149/15 du Code décrétal, le Ministre statue sur les demandes en considérant la répartition géographique, les missions des services, l'expérience des services, la complémentarité des différents services sur le territoire donné et, le cas échéant, leur évaluation positive en matière de gestion administrative et comptable.

L'arrêté d'agrément précise le nombre de services et de dispositifs agréés et leur ressort territorial.

Art. 235/7. En cas de modification d'un des éléments indiqués dans la demande d'agrément conformément à l'article 235/4, le titulaire de l'agrément en avise sans délai l'Administration par un envoi.

Section 3. — Retrait

Art. 235/8. Lorsque le Ministre constate qu'un service ou dispositif agréé ne remplit plus les conditions d'agrément, il peut retirer l'agrément en vertu de l'article 149/18 du Code décrétal. Un avertissement envoyé par l'Administration par toute voie conférant date certaine à l'envoi, précède le retrait d'agrément. Cet avertissement mentionne les griefs formulés et donne au service ou dispositif agréé un délai de trente jours prenant cours à dater de la réception dudit avertissement, pour transmettre un mémoire en réponse.

CHAPITRE III. — Subventionnement

Art. 235/9. La demande de subvention visée à l'article 149/17 du Code décrétal est adressée chaque année à l'Administration, accompagnée d'un budget prévisionnel pour les douze mois suivants.

Art. 235/10. § 1^{er}. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le Ministre alloue à tout service ou dispositif agréé une subvention forfaitaire. Les frais de fonctionnement représentent au maximum cinquante pour cent du montant de la subvention totale.

Le montant de la subvention est déterminé en fonction du volume d'activités.

§ 2. Le montant de la subvention visée au paragraphe 1^{er} est de :

1° pour les dispositifs :

a) 11.250 euros pour le minimum d'heures affectées aux missions définies à l'article 235/3;

b) 28.000 euros pour un minimum de 1.200 heures affectées aux missions définies à l'article 235/3;

2° pour les services :

a) 45.000 euros pour le minimum d'heures affectées aux missions définies à l'article 235/3;

b) 67.500 euros pour un minimum de 1.800 heures affectées aux missions définies à l'article 235/3;

c) 90.000 euros pour un minimum de 2.000 heures affectées aux missions définies à l'article 235/3.

Art. 235/11. Les montants visés à l'article 235/10, § 2, sont rattachés à l'indice-pivot 105,10 (base 2013) applicable au 1^{er} juin 2017 et sont liés aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, conformément à la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison de l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

Art. 235/12. Le contrôle administratif, financier et qualitatif des services et dispositifs est exercé par les agents désignés au sein de l'Administration.

Les agents ont libre accès aux locaux et ont le droit de consulter sur place les pièces et documents qu'ils jugent nécessaires à l'accomplissement de leurs missions. ”.

Art. 3. Dans le même Code, il est inséré une annexe 2/1 qui est jointe en annexe au présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Art. 5. La Ministre de l'Action sociale est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 21 mars 2019.

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président,
W. BORSUS

La Ministre de l'Action sociale, de la Santé, de l'Egalité des chances, de la Fonction publique
et de la Simplification administrative,
A. GREOLI

Annexe

« Annexe 2/1 au Code réglementaire wallon de l'Action sociale et de la Santé

Modèle d'attestation incendie des services et dispositifs d'accompagnement des violences entre partenaires et des violences fondées sur le genre

Vu le rapport établi par....., Chef du Service d'incendie,
le....., concernant le service/dispositif* d'accompagnement des violences entre partenaires et des
violences fondées sur le genre dénommé.....

.....
situé.....

.....
et géré par.....

.....
Je soussigné.....
Bourgmestre de.....

Première possibilité*

marque mon accord sur les conclusions du rapport du service d'incendie.

Seconde possibilité*

ne marque pas mon accord sur les conclusions du rapport du service d'incendie, pour les raisons suivantes :

.....
.....
.....
.....

En conséquence,

Première possibilité**

la mise en activité - la poursuite des activités du service/dispositif d'accompagnement des violences entre
partenaires et des violences fondées sur le genre susvisé est autorisée pour une période de quatre ans ** -
de..... (à préciser si la période est inférieure à quatre ans).

Deuxième possibilité**

la mise en activité - la poursuite des activités de service/dispositif d'accompagnement des violences entre
partenaires et des violences fondées sur le genre susvisé est autorisée pour une période de..... et
jusqu'à la date du.....

Durant cette période, il devra être satisfait, en matière de sécurité et de protection contre l'incendie, aux points
ci-après :

-
-
-

Une vérification devra être effectuée par le Chef de service d'incendie.

Troisième possibilité*

la mise en activité - la poursuite des activités - n'est pas autorisée*.

Le Bourgmestre,
(date et signature)

(*) Biffer les mentions qui ne sont pas d'application.

(**) Biffer les mentions qui ne sont pas d'application et compléter. »

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 mars 2019 insérant un Titre VIII au Livre II de la
deuxième partie du Code réglementaire wallon de l'Action sociale et de la Santé relatif à l'agrément et au
subventionnement des services et dispositifs d'accompagnement des violences entre partenaires et des violences
fondées sur le genre.

Namur, le 21 mars 2019.

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président,
W. BORSUS

La Ministre de l'Action sociale, de la Santé, de l'Egalité des chances, de la Fonction publique
et de la Simplification administrative,
A. GREOLI

VERTALING

WAALESE OVERHEIDSDIENST

[2019/202057]

21 MAART 2019. — Besluit van de Waalse Regering tot invoeging van een Titel VIII in Boek II van het tweede deel van het reglementair deel van het Waalse Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten en voorzieningen voor de begeleiding van partnergeweld en gendergerelateerd geweld

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid, de artikelen 149/14, eerste lid, 6°, en tweede lid, 149/15, § 1, tweede lid, en § 2, zesde lid, 149/16, 149/17, eerste en derde lid, en 149/18, tweede lid, ingevoegd bij het decreet van 1 maart 2018;

Gelet op het reglementair deel van het Waalse Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 november 2018;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 22 november 2018;

Gelet op het advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit, gegeven op 6 februari 2019;

Gelet op het rapport van 22 november 2018, opgesteld overeenkomstig artikel 4, 2°, van het decreet van 3 maart 2016 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen voor de aangelegenheden geregeld krachtens artikel 138 van de Grondwet;

Gelet op het advies nr. 65.416/4 van de Raad van State, gegeven op 13 maart 2019, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het advies van de "Conseil économique, social et environnemental de Wallonie" (Economische, Sociale en Milieuraad van Wallonië), gegeven op 17 december 2018;

Gelet op het advies van de "Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes" (Waalse raad voor gelijkheid tussen mannen en vrouwen), gegeven op 10 december 2018;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Actie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt krachtens artikel 138 van de Grondwet een materie bedoeld in artikel 128 van de Grondwet.

Art. 2. In het tweede deel, Boek II, van het reglementair deel van het Waalse Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid, wordt een Titel VIII die de artikelen 235 tot 235/12 omvat, ingevoegd, luidend als volgt :

"Titel VIII. — Diensten en voorzieningen voor de begeleiding van partnergeweld en gendergerelateerd geweld

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Art. 235. Het in artikel 149/14, 6°, van het decreetgevend deel van het Wetboek bedoelde publiek is :

1° wat de opleidingen betreft: de plaatselijke besturen en de instellingen erkend of goedgekeurd door het Gewest inzake sociale actie, gezondheid en huisvesting;

2° wat de sensibilisering betreft : ieder publiek met uitzondering van het schoolpubliek.

Art. 235/1. § 1. De in artikel 149/14, 5°, van het decreetgevend deel van het Wetboek bedoelde statistische gegevens worden opgenomen in het in artikel 12/3 bedoelde jaarlijkse activiteitenverslag. Deze gegevens zijn anoniem en hebben betrekking op:

1° het aantal en het soort prestaties;

2° de gegevens betreffende de personen die een aanvraag indienen: de leeftijd, het geslacht, het soort geweld, de relatie tussen de geweldpleger en de slachtoffer, de geografische ligging, de nationaliteit, de handicap, in overeenstemming met het Verdrag van de Raad van Europa inzake de preventie en bestrijding van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld.

§ 2. De statistische gegevens worden langs elektronische weg door de diensten en voorzieningen geregistreerd en worden tijdens tien jaar na ontvangst van het jaarlijkse activiteitenverslag bij de Administratie bewaard.

§ 3. De diensten en voorzieningen lichten de betrokken personen in over het gebruik van hun gegevens voor statistische doeleinden en over het feit dat die gegevens in gebundelde vorm zullen worden bekendgemaakt.

HOOFDSTUK II. — Erkenning

Afdeling 1. — Toekenningsvoorwaarden

Art. 235/2. § 1. Bij zijn indienstneming beschikt het in artikel 149/15, eerste lid, 5°, van het decreetgevend deel van het Wetboek bedoelde personeel minstens over:

1° een baccalaureaat maatschappelijk assistent, maatschappelijk hulpwerker, assistent psychologie of opvoeder, juridisch assistent of een gelijkwaardig diploma;

2° een master in de menswetenschappen of sociale wetenschappen, in de rechten of een gelijkwaardig diploma.

§ 2. De Minister kan, na advies van de Administratie, een afwijking toekennen op basis van de ervaring voor de werknemers die niet in aanmerking komen voor de academische graden bedoeld in paragraaf 1.

Het personeel heeft een opleiding van minimum 20 uur over gendergerelateerd geweld en partnergeweld gevolgd.

Art. 235/3. De in artikel 149/13, 1°, van het decreetgevend deel van het Wetboek bedoelde dienst is minstens zes halve dagen per week geopend. Een minimum van 1.600 uur per jaar per dienst worden bestemd voor de in artikel 149/14 van het decreetgevend deel van het Wetboek bedoelde opdrachten, waarvan minstens 800 uur per jaar worden bestemd voor de opdracht bedoeld in artikel 149/14, eerste lid, 1° of 2°, van het decreetgevend deel van het Wetboek. De dienst die alleen gespecialiseerd is in de begeleiding van slachtoffers van sommige vormen van gendergerelateerd geweld kent een minimum van 1600 uur per jaar toe aan de in artikel 149/14 van het decreetgevend deel van het Wetboek bedoelde opdrachten, waarvan minstens 800 uur worden verdeeld tussen de opdrachten bedoeld in artikel 149/14, eerste lid, 1° en 6°, van het decreetgevend deel van het Wetboek.

De in artikel 149/13, 2°, van het decreetgevend deel van het Wetboek bedoelde voorziening is minstens drie halve dagen per week geopend. Een minimum van 800 uur per jaar per voorziening worden bestemd voor de in artikel 149/14 van het decreetgevend deel van het Wetboek bedoelde opdrachten, waarvan minstens 400 uur per jaar worden bestemd voor de opdracht bedoeld in artikel 149/14, eerste lid, 1° of 2°, van het decreetgevend deel van het Wetboek. De voorziening die alleen gespecialiseerd is in de begeleiding van slachtoffers van sommige vormen van gendergerelateerd geweld kent een minimum van 800 uur per jaar toe aan de in artikel 149/14 van het decreetgevend deel van het Wetboek bedoelde opdrachten, waarvan minstens 400 uur worden verdeeld tussen de opdrachten bedoeld in artikel 149/14, eerste lid, 1° en 6°, van het decreetgevend deel van het Wetboek.

De in artikel 149/14, eerste lid, 1°, van het decreetgevend deel van het Wetboek bedoelde opdracht wordt kosteloos uitgevoerd.

Afdeling 2. — Toekenningsprocedure

Art. 235/4. De in artikel 149/16 van het decreetgevend deel van het Wetboek bedoelde erkenningsaanvraag wordt bij de Administratie ingediend via elk middel dat een vaste datum aan de zending verleent.

Naast de informatie vereist bij artikel 149/16 van het decreetgevend deel van het Wetboek bevat het aanvraagdossier de volgende gegevens :

1° de identiteit en de personalia van de persoon die de dienst vertegenwoordigt;

2° het adres van de dienst;

3° de namen, titels, kwalificaties, afschrift van de diploma's en de vermelding van hun statuten alsook de functies van de personen die de acties vervullen bedoeld in artikel 149/14 van het decreetgevend deel van het Wetboek;

4° de jaarlijkse voorbegroting met vermelding, met name, van de andere eventuele financieringsbronnen betreffende de acties bedoeld in artikel 149/14 van het decreetgevend deel van het Wetboek;

5° het aantal voorziene diensten of voorzieningen met motivering van hun toestand, de vermelding van de openingsuren, de omschrijving van de lokalen en het uurvolume bestemd voor elke van de opdrachten bedoeld in artikel 149/14 van het decreetgevend deel van het Wetboek;

6° de beraadslaging van de inrichtende macht waarbij besloten wordt tot de indiening van de erkenningsaanvraag;

7° een brandveiligheidattest, afgegeven sinds minder dan één jaar door de burgemeester en opgemaakt overeenkomstig het model bepaald in bijlage 2/1, voor de lokalen waarin de activiteiten plaatsvinden;

8° een verklaring van de naleving van de reglementering betreffende de bescherming van de gegevens van de natuurlijke personen.

Art. 235/5. De Administratie gaat na of de aanvraag volledig is en verzoekt de aanvrager in voorkomend geval binnen dertig na ontvangst van de aanvraag om de toezending van de ontbrekende stukken of gegevens.

Binnen dertig dagen na ontvangst van de aanvraag of na ontvangst van de ontbrekende stukken of inlichtingen maakt de Administratie een zending aan de dienst over, waarbij ze hem meedeelt dat de aanvraag volledig is.

Wanneer de voor het onderzoek van de erkenningsaanvraag nodige gegevens bij authentieke bronnen beschikbaar zijn, zamelt de Administratie die gegevens rechtstreeks bij de authentieke bronnen in.

Art. 235/6. De Minister beslist over de aanvraag binnen twee maanden te rekenen van de ontvangst van het voorstel van de Administratie. De beslissing wordt bij aangetekend schrijven of elk middel waarbij een vaste datum aan de zending wordt verleend, aan de dienst medegedeeld.

In het geval van een overtallige aanvraag ten opzichte van het maximumaantal diensten of voorzieningen bedoeld in artikel 149/15 van het decreetgevend deel van het Wetboek, beslist de Minister over de aanvragen met inachtneming van de geografische verspreiding, de opdrachten van de diensten, de ervaring van de diensten, de complementariteit van de verschillende diensten op het gegeven grondgebied en, in voorkomend geval, hun positieve evaluatie inzake administratief en boekhoudkundig beheer.

Het erkenningsbesluit bepaalt het aantal erkende diensten en voorzieningen en hun territoriaal ambtsgebied.

Art. 235/7. In geval van wijziging van één van de elementen vermeld in de erkenningsaanvraag overeenkomstig artikel 235/4 geeft de houder van de erkenning onmiddellijk via een zending kennis daarvan aan de Administratie.

Afdeling 3. — Intrekking

Art. 235/8. Wanneer de Minister vaststelt dat een erkende dienst of voorziening de erkenningsvoorwaarden niet meer vervult, kan hij de erkenning krachtens artikel 149/18 van het decreetgevend deel van het Wetboek opschorten. De intrekking van de erkenning wordt voorafgegaan door een waarschuwing die gestuurd wordt door de Administratie door elk middel dat vaste datum aan de zending verleent. Die waarschuwing vermeldt de geformuleerde klachten en staat de erkende dienst of voorziening een termijn van dertig dagen die begint te lopen na ontvangst van bedoelde waarschuwing, toe om een antwoordmemorie over te maken.

HOOFDSTUK III. — Subsidiëring

Art. 235/9. De in artikel 149/17 van het decreetgevend deel van het Wetboek bedoelde subsidieaanvraag wordt jaarlijks met een voorbegroting voor de volgende twaalf jaar aan de Administratie gericht.

Art. 235/10. § 1. De Minister verleent binnen de perken van de beschikbare begrotingskredieten aan elke erkende dienst of voorziening een forfaitaire subsidie. De werkingskosten vertegenwoordigen maximum 50 percent van het bedrag van de totale subsidie.

Het bedrag van de subsidie wordt bepaald naar gelang van het volume activiteiten.

§ 2. De in § 1 bedoelde subsidie bedraagt:

1° voor de voorzieningen:

a) 11.250 euro voor het minimumaantal uren dat voor de in artikel 235/3 omschreven opdrachten is bestemd;

b) 28.000 euro voor minstens 1.200 uur bestemd voor de in artikel 235/3 omschreven opdrachten;

2° voor de diensten:

a) 45.000 euro voor het minimumaantal uren dat voor de in artikel 235/3 omschreven opdrachten is bestemd;

b) 67.500 euro voor minstens 1.800 uur bestemd voor de in artikel 235/3 omschreven opdrachten;

c) 90.000 euro voor minstens 2.000 uur bestemd voor de in artikel 235/3 omschreven opdrachten.

Art. 235/11. De bedragen bedoeld in artikel 235/10, § 2, worden gekoppeld aan de spilindex 105,10 (basis 2013) die toepasselijk is op 1 juni 2017 en aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden,

lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

Art. 235/12. De administratieve, financiële en kwalitatieve controle van de diensten en voorzieningen wordt gevoerd door de personeelsleden die binnen de Administratie worden aangewezen.

De personeelsleden hebben vrije toegang tot de lokalen en hebben het recht om ter plaatse inzage te nemen van de stukken en documenten die ze nodig achten voor de vervulling van hun opdracht.”.

Art. 3. In hetzelfde Wetboek wordt een bijlage 2/1 ingevoegd die als bijlage bij dit besluit wordt gevoegd.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Art. 5. De Minister van Sociale Actie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 21 maart 2019.

Voor de Regering :

De Minister-President,

W. BORSUS

De Minister van Sociale Actie, Gezondheid, Gelijke Kansen, Ambtenarenzaken
en Administratieve vereenvoudiging,

A. GREOLI

Bijlage

“Bijlage 2/1 bij het reglementair deel van het Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid

Model van brandattest van de diensten en voorzieningen voor de begeleiding van partnergeweld en gendergerelateerd geweld

Gelet op het rapport opgesteld door....., Hoofd van de brandweerdienst, op.....,
betreffende de dienst/voorziening voor de begeleiding van partnergeweld en gendergerelateerd geweld*
genaamd.....

.....
gelegen.....

.....
en beheerd door.....

.....
Ondergetekende.....

.....
Burgemeester van.....

Eerste mogelijkheid *

stem in met de conclusies van het verslag van de brandweerdienst.

Tweede mogelijkheid*

stem niet in met de conclusies van het verslag van de brandweerdienst om de volgende redenen:

.....
.....
.....
.....

Bijgevolg,

Eerste mogelijkheid **

de inbedrijfstelling - de voortzetting van de activiteiten van de hierboven vermelde dienst/voorziening voor de begeleiding van partnergeweld en gendergerelateerd geweld wordt toegelaten voor een periode van vier jaar ** - van..... (te bepalen voor een periode van minder dan vier jaar).

Tweede mogelijkheid **

de inbedrijfstelling - de voortzetting van de activiteiten van de hierboven vermelde dienst/voorziening voor de begeleiding van partnergeweld en gendergerelateerd geweld wordt toegelaten voor een periode van..... - en tot de datum van

Tijdens die periode zal inzake veiligheid en brandbeveiliging aan de volgende punten moeten voldaan worden:

-
-
-

Het hoofd van de brandweerdienst zal een controle moeten uitvoeren.

Derde mogelijkheid *

de inbedrijfstelling - de voortzetting van de activiteiten - is niet toegelaten*.

De Burgemeester,

(datum en handtekening)

(*) Schrappen wat niet past.

(**) Schrappen wat niet past en aanvullen.”.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 21 maart 2019 tot invoeging van een Titel VIII in Boek II van het tweede deel van het reglementair deel van het Waalse Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten en voorzieningen voor de begeleiding van partnergeweld en gendergerelateerd geweld.

Namen, 21 maart 2019.

Voor de Regering :

De Minister-President,

W. BORSUS

De Minister van Sociale Actie, Gezondheid, Gelijke Kansen, Ambtenarenzaken
en Administratieve vereenvoudiging,
A. GREOLI

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2019/202102]

31 JANVIER 2019. — Arrêté ministériel prolongeant pour une durée de six mois le contrat de gestion 2013-2018 de la Société wallonne du crédit social

La Ministre du Logement,

Vu le Code wallon du Logement et de l'Habitat durable, notamment l'article 175.17;

Vu le décret du 12 février 2004 relatif au contrat de gestion et aux obligations d'information, article 8, § 3, alinéa 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 28 juillet 2017 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, l'article 8, 2°;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 8 novembre 2018 chargeant la Ministre du Logement de signer un arrêté ministériel ayant pour objet la prolongation des contrats de gestion respectivement de la Société wallonne du logement, de la Société wallonne du crédit social et du Fonds du logement des familles nombreuses de Wallonie pour une durée de six mois maximum à compter de leur date d'expiration et de publier ledit arrêté au *Moniteur belge*;

Considérant que l'actuel contrat de gestion 2013-2018 de la Société du crédit social, conclu pour une durée de cinq ans, le 2 octobre 2013, est arrivé à expiration le 2 octobre 2018;

Considérant que cette échéance intervient alors que le Gouvernement wallon poursuit une réforme ayant pour objet la fusion de la Société wallonne du crédit social, de la Société wallonne du logement et du Centre d'étude en Habitat durable, d'une part, et l'harmonisation en matière de politique de crédit hypothécaire social, d'autre part;

Considérant que conformément à l'article 8, § 3, alinéa 2, du décret du 12 février 2004 précité, le contrat de gestion venu à expiration peut être prorogé par le Ministre de tutelle pour une période non renouvelable de six mois;

Considérant que, conformément à l'article 8, § 3, alinéa 3, du décret du 12 février 2004 précité, si, à l'expiration du contrat de gestion éventuellement prorogé, un nouveau contrat de gestion n'est pas entré en vigueur, le Gouvernement arrête les règles provisoires applicables à la poursuite de l'exécution des missions de service public de l'organisme;

Considérant que cette même décision du Gouvernement wallon du 8 novembre 2018 indiquait également que « ces contrats seront ensuite, le cas échéant, reconduits tacitement et provisoirement jusqu'à l'entrée en vigueur du nouveau contrat de gestion de l'Agence »;

Arrête :

Article 1^{er}. Le contrat de gestion 2013-2018 de la Société wallonne du crédit social, conclu pour une durée de cinq ans le 2 octobre 2013, est prorogé à partir du 2 octobre 2018 jusqu'à l'entrée en vigueur du nouveau contrat de gestion et au maximum pour une période de six mois.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 31 janvier 2019.

V. DE BUE

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2019/202102]

31. JANUAR 2019 — Ministerieller Erlass zur Verlängerung um eine Dauer von sechs Monaten des Geschäftsführungsvertrags 2013-2018 der Wallonischen Sozialkreditgesellschaft (Société wallonne du crédit social)

Die Ministerin für Wohnungswesen

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über das Wohnungswesen und die Nachhaltigkeit der Wohnverhältnisse, insbesondere des Artikels 175.17;

Aufgrund des Dekrets vom 12. Februar 2004 über den Geschäftsführungsvertrag und die Informationspflichten, Artikel 8 § 3 Absatz 2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 28. Juli 2017 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung, Artikel 8 Ziffer 2°;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 8. November 2018, durch den die Ministerin für Wohnungswesen damit beauftragt wird, einen ministeriellen Erlass zu unterzeichnen, der zum Gegenstand hat, die jeweiligen Geschäftsführungsverträge der Wallonischen Wohnungsbaugesellschaft (Société wallonne du logement), der Wallonischen Sozialkreditgesellschaft (Société wallonne du crédit social) und des Wohnungsfonds der kinderreichen Familien der Wallonie (Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie) um eine Dauer von höchstens sechs Monaten ab deren Ablaufdatum zu verlängern, und den besagten Erlass im *Belgischen Staatsblatt* zu veröffentlichen;

In der Erwägung, dass der jetzige Geschäftsführungsvertrag 2013-2018 der Sozialkreditgesellschaft, der am 2. Oktober 2013 für eine Dauer von fünf Jahren abgeschlossen wurde, am 2. Oktober 2018 abgelaufen ist;

In der Erwägung, dass dieses Ablaufdatum zu einem Zeitpunkt erfolgt, in dem die Wallonische Regierung eine Reform zur Fusion der Wallonischen Sozialkreditgesellschaft, der Wallonischen Wohnungsbaugesellschaft und des Forschungszentrums für ein nachhaltiges Wohnungswesen einerseits und zur Harmonisierung der Politik des sozialen Hypothekendarlehens andererseits durchführt,

In der Erwägung, dass gemäß Artikel 8 § 3 Absatz 2 des vorgenannten Dekrets vom 12. Februar 2004 der abgelaufene Geschäftsführungsvertrag durch den Aufsichtsminister um einen nicht verlängerbaren Zeitraum von sechs Monaten verlängert werden kann;

In der Erwägung, dass gemäß Artikel 8 § 3 Absatz 3 des vorgenannten Dekrets vom 12. Februar 2004, wenn am Ablauf des ggf. verlängerten Geschäftsführungsvertrags kein neuer Geschäftsführungsvertrag in Kraft getreten ist, die Regierung die vorläufigen Regeln erlässt, die auf die Fortführung der Aufgaben öffentlichen Dienstes der Einrichtung anwendbar sind;

In der Erwägung, dass dieser Beschluss der Wallonischen Regierung vom 8. November 2018 ebenfalls bestimmte, dass « diese Verträge dann ggf. stillschweigend und vorläufig bis zum Inkrafttreten des neuen Geschäftsführungsvertrags der Agentur erneuert werden »,

Beschließt:

Artikel 1 - Der Geschäftsführungsvertrag 2013-2018 der Wallonischen Sozialkreditgesellschaft, der am 2. Oktober 2013 für einen Zeitraum von fünf Jahren abgeschlossen wurde, wird ab dem 2. Oktober 2018 bis zum Inkrafttreten eines neuen Geschäftsführungsvertrags und höchstens um einen Zeitraum von sechs Monaten verlängert.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 31. Januar 2019

V. DE BUE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2019/202102]

31 JANUARI 2019. — Ministerieel besluit tot verlenging met een duur van zes maanden van het beheerscontract 2013-2018 van de « Société wallonne de crédit social » (Waalse Maatschappij voor Sociaal Krediet)

De Minister van Huisvesting,

Gelet op het Waalse wetboek van huisvesting en duurzaam wonen, inzonderheid op artikel 175b17;

Gelet op het decreet van 12 februari 2004 betreffende het beheerscontract en de verplichtingen tot informatieverstrekking, artikel 8, § 3, tweede lid;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 28 juli 2017 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten, artikel 8, 2°;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 8 november 2018 waarbij de Minister van Huisvesting ermee belast wordt een ministerieel besluit te ondertekenen houdende verlenging van de beheerscontracten van respectievelijk de Société wallonne du logement (Waalse Huisvestingsmaatschappij), de la Société wallonne du crédit social (Waalse Maatschappij voor Sociaal Krediet) et du Fonds du logement des familles nombreuses de Wallonie (Woningfonds van de Kroostrijke Gezinnen van Wallonië) voor een duur van maximum zes maanden te rekenen van hun vervaldatum en bedoeld besluit in het *Belgisch Staatsblad* bekend te maken;

Overwegende dat het huidige beheerscontract 2013-2018 van de Maatschappij voor Sociaal Krediet, gesloten op 2 oktober 2013 voor een duur van vijf jaar, op 2 oktober 2018 is verstrekken;

Overwegende dat die vervaldatum bereikt wordt terwijl de Waalse Regering een hervorming nastreeft met als doel de fusie van de "Société wallonne du crédit social", de la "Société wallonne du logement" en van het "Centre d'étude en Habitat durable" enerzijds, en de harmonisering op het gebied van het beleid inzake sociaal hypotheair krediet, anderzijds;

Overwegende dat het verstreken beheerscontract, overeenkomstig artikel 8, § 3, tweede lid, van voornoemd decreet van 12 februari 2004, voor een niet-verlengbare periode van zes maanden door de Voogdijminister kan worden verlengd;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 8, § 3, derde lid, van voornoemd decreet van 12 februari 2004, indien er bij het aflopen van het eventueel verlengde beheerscontract geen nieuw beheerscontract in werking is getreden, stelt de Regering de voorlopige regels vast die gelden voor de verdere uitvoering van de openbare opdrachten van de instelling;

Overwegende dat bij dezelfde beslissing van de Waalse Regering van 8 november 2018 werd ook vermeld dat "deze contracten zullen dan, in voorkomend geval, stilzwijgend en voorlopig worden verlengd tot de inwerkingtreding van het nieuwe beheerscontract van het Agentschap",

Besluit :

Artikel 1. Het beheerscontract 2013-2018 van de "Société wallonne de crédit social" (Waalse Maatschappij voor Sociaal Krediet), gesloten op 2 oktober 2013 voor een duur van vijf jaar, wordt verlengd vanaf 2 oktober 2018 tot de inwerkingtreding van het nieuwe beheerscontract en maximum voor een periode van zes maanden.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 31 januari 2019.

V. DE BUE

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2019/202103]

31 JANVIER 2019. — Arrêté ministériel prolongeant pour une durée de six mois le contrat de gestion 2013-2018 entre la Wallonie et la Société wallonne du logement

La Ministre du Logement,

Vu le Code wallon du Logement et de l'Habitat durable, notamment l'article 109;

Vu le décret du 12 février 2004 relatif au contrat de gestion et aux obligations d'information, article 8, § 3, alinéa 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 28 juillet 2017 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, l'article 8, 2°;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 8 novembre 2018 chargeant la Ministre du Logement de signer un arrêté ministériel ayant pour objet la prolongation des contrats de gestion respectivement de la Société wallonne du logement, de la Société wallonne du crédit social et du Fonds du logement des familles nombreuses de Wallonie pour une durée de six mois maximum à compter de leur date d'expiration et de publier ledit arrêté au *Moniteur belge*;

Considérant que l'actuel contrat de gestion 2013-2018 entre la Wallonie et la Société wallonne du logement, conclu pour une durée de cinq ans, le 6 mai 2014, arrive à expiration le 6 mai 2019;

Considérant que cette échéance intervient alors que le Gouvernement wallon poursuit une réforme ayant pour objet la fusion de la Société wallonne du crédit social, de la Société wallonne du logement et du Centre d'étude en Habitat durable, d'une part, et l'harmonisation en matière de politique de crédit hypothécaire social, d'autre part;

Considérant que, conformément à l'article 8, § 3, alinéa 2, du décret du 12 février 2004 précité, le contrat de gestion venu à expiration peut être prorogé par le Ministre de tutelle pour une période non renouvelable de six mois;

Considérant que, conformément à l'article 8, § 3, alinéa 3, du décret du 12 février 2004 précité, si, à l'expiration du contrat de gestion éventuellement prorogé, un nouveau contrat de gestion n'est pas entré en vigueur, le Gouvernement arrête les règles provisoires applicables à la poursuite de l'exécution des missions de service public de l'organisme;

Considérant que cette même décision du Gouvernement wallon du 8 novembre 2018 indiquait également que « ces contrats seront ensuite, le cas échéant, reconduits tacitement et provisoirement jusqu'à l'entrée en vigueur du nouveau contrat de gestion de l'Agence »,

Arrête :

Article 1^{er}. Le contrat de gestion 2013-2018 entre la Wallonie et la Société wallonne du logement, conclu pour une durée de cinq ans le 6 mai 2014, est prorogé à partir du 6 mai 2019 jusqu'à l'entrée en vigueur du nouveau contrat de gestion et au maximum pour une période de six mois.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 31 janvier 2019.

V. DE BUE

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2019/202103]

31. JANUAR 2019 — Ministerieller Erlass zur Verlängerung um eine Dauer von sechs Monaten des Geschäftsführungsvertrags 2013-2018 zwischen der Wallonie und der Wallonischen Wohnungsbaugesellschaft (Société wallonne du logement)

Die Ministerin für Wohnungswesen

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über das Wohnungswesen und die Nachhaltigkeit der Wohnverhältnisse, insbesondere des Artikels 109;

Aufgrund des Dekrets vom 12. Februar 2004 über den Geschäftsführungsvertrag und die Informationspflichten, Artikel 8 § 3 Absatz 2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 28. Juli 2017 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung, Artikel 8 Ziffer 2°;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 8. November 2018, durch den die Ministerin für Wohnungswesen damit beauftragt wird, einen ministeriellen Erlass zu unterzeichnen, der zum Gegenstand hat, die jeweiligen Geschäftsführungsverträge der Wallonischen Wohnungsbaugesellschaft (Société wallonne du logement), der Wallonischen Sozialkreditgesellschaft (Société wallonne du crédit social) und des Wohnungsfonds der kinderreichen Familien der Wallonie (Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie) um eine Dauer von höchstens sechs Monaten ab deren Ablaufdatum zu verlängern, und den besagten Erlass im *Belgischen Staatsblatt* zu veröffentlichen;

In der Erwägung, dass der jetzige Geschäftsführungsvertrag 2013-2018 zwischen der Wallonie und der Wallonischen Wohnungsbaugesellschaft, der am 6. Mai 2014 für eine Dauer von fünf Jahren abgeschlossen wurde, am 6. Mai 2019 abläuft;

In der Erwägung, dass dieses Ablaufdatum zu einem Zeitpunkt erfolgt, in dem die Wallonische Regierung eine Reform zur Fusion der Wallonischen Sozialkreditgesellschaft, der Wallonischen Wohnungsbaugesellschaft und des Forschungszentrums für ein nachhaltiges Wohnungswesen einerseits und zur Harmonisierung der Politik des sozialen Hypothekendarlehens anderseits durchführt;

In der Erwägung, dass gemäß Artikel 8 § 3 Absatz 2 des vorgenannten Dekrets vom 12. Februar 2004 der abgelaufene Geschäftsführungsvertrag durch den Aufsichtsminister um einen nicht verlängerbaren Zeitraum von sechs Monaten verlängert werden kann;

In der Erwägung, dass gemäß Artikel 8 § 3 Absatz 3 des vorgenannten Dekrets vom 12. Februar 2004, wenn am Ablauf des ggf. verlängerten Geschäftsführungsvertrags kein neuer Geschäftsführungsvertrag in Kraft getreten ist, die Regierung die vorläufigen Regeln erlässt, die auf die Fortführung der Aufgaben öffentlichen Dienstes der Einrichtung anwendbar sind;

In der Erwägung, dass dieser Beschluss der Wallonischen Regierung vom 8. November 2018 ebenfalls bestimmte, dass « diese Verträge dann ggf. stillschweigend und vorläufig bis zum Inkrafttreten des neuen Geschäftsführungsvertrags der Agentur erneuert werden »,

Beschließt:

Artikel 1 - Der Geschäftsführungsvertrag 2013-2018 zwischen der Wallonie und der Wallonischen Wohnungsbau-gesellschaft, der am 6. Mai 2014 für einen Zeitraum von fünf Jahren abgeschlossen wurde, wird ab dem 6. Mai 2019 bis zum Inkrafttreten des neuen Geschäftsführungsvertrags und höchstens um einen Zeitraum von sechs Monaten verlängert.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 31. Januar 2019.

V. DE BUE

VERTALING

WAALESE OVERHEIDSDIENST

[2019/202103]

31 JANUARI 2019. — Ministerieel besluit tot verlenging met een duur van zes maanden van het beheerscontract 2013-2018 tussen Wallonië en de "Société wallonne du Logement" (Waalse Huisvestingsmaatschappij)

De Minister van Huisvesting,

Gelet op het Waalse wetboek van huisvesting en duurzaam wonen, inzonderheid op artikel 109;

Gelet op het decreet van 12 februari 2004 betreffende het beheerscontract en de verplichtingen tot informatieverstrekking, artikel 8, § 3, tweede lid;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 28 juli 2017 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten, artikel 8, 2°;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 8 november 2018 waarbij de Minister van Huisvesting ermee belast wordt een ministerieel besluit te ondertekenen houdende verlenging van de beheerscontracten van respectievelijk de Société wallonne du logement (Waalse Huisvestingsmaatschappij), de la Société wallonne du crédit social (Waalse Maatschappij voor Sociaal Krediet) en du Fonds du logement des familles nombreuses de Wallonie (Woningfonds van de Kroostrijke Gezinnen van Wallonië) voor een duur van maximum zes maanden te rekenen van hun vervaldatum en bedoeld besluit in het *Belgisch Staatsblad* bekend te maken;

Overwegende dat het huidige beheerscontract 2013-2018 tussen Wallonië en de Waalse Huisvestingsmaatschappij, gesloten op 6 mei 2014 voor een duur van vijf jaar, op 6 mei 2019 verstrijkt;

Overwegende dat die vervaldatum bereikt wordt terwijl de Waalse Regering een hervorming nastreeft met als doel de fusie van de "Société wallonne du crédit social", de la "Société wallonne du logement" en van het "Centre d'étude en Habitat durable" enerzijds, en de harmonisering op het gebied van het beleid inzake sociaal hypotheckrediet, anderzijds;

Overwegende dat het verstreken beheerscontract, overeenkomstig artikel 8, § 3, tweede lid, van voornoemd decreet van 12 februari 2004, voor een niet-verlengbare periode van zes maanden door de Voogdijminister kan worden verlengd;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 8, § 3, derde lid, van voornoemd decreet van 12 februari 2004, indien er bij het aflopen van het eventueel verlengde beheerscontract geen nieuw beheerscontract in werking is getreden, stelt de Regering de voorlopige regels vast die gelden voor de verdere uitvoering van de openbare opdrachten van de instelling;

Overwegende dat bij dezelfde beslissing van de Waalse Regering van 8 november 2018 werd ook vermeld dat "deze contracten zullen dan, in voorkomend geval, stilzwijgend en voorlopig worden verlengd tot de inwerkingtreding van het nieuwe beheerscontract van het Agentschap",

Besluit :

Artikel 1. Het beheerscontract 2013-2018 tussen Wallonië en de "Société wallonne du Logement" (Waalse Huisvestingsmaatschappij), gesloten op 6 mei 2014 voor een duur van vijf jaar, wordt verlengd tot 6 mei 2019 tot de inwerkingtreding van het nieuwe beheerscontract en voor maximum een periode van zes maanden.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 31 januari 2019.

V. DE BUE

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2019/202104]

31 JANVIER 2019. — Arrêté ministériel prolongeant pour une durée de six mois le contrat de gestion 2013-2018 du Fonds du logement des familles nombreuses de Wallonie

La Ministre du Logement,

Vu le Code wallon du Logement et de l'Habitat durable, article 180;

Vu le décret du 12 février 2004 relatif au contrat de gestion et aux obligations d'information, article 8, § 3, alinéa 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 28 juillet 2017 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, l'article 8, 2°;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 8 novembre 2018 chargeant la Ministre du Logement de signer un arrêté ministériel ayant pour objet la prolongation des contrats de gestion respectivement de la Société wallonne du logement, de la Société wallonne du crédit social et du Fonds du logement des familles nombreuses de Wallonie pour une durée de six mois maximum à compter de leur date d'expiration et de publier ledit arrêté au *Moniteur belge* ;

Considérant que l'actuel contrat de gestion 2013-2018 du Fonds du logement des familles nombreuses de Wallonie, conclu pour une durée de cinq ans, le 1^{er} octobre 2013, est arrivé à expiration le 1^{er} octobre 2018;

Considérant que cette échéance intervient alors que le Gouvernement wallon poursuit une réforme ayant pour objet la fusion de la Société wallonne du crédit social, de la Société wallonne du logement et du Centre d'étude en Habitat durable, d'une part, et l'harmonisation en matière de politique de crédit hypothécaire social, d'autre part;

Considérant que conformément à l'article 8, § 3, alinéa 2, du décret du 12 février 2004 précité, le contrat de gestion venu à expiration peut être prorogé par le Ministre de tutelle pour une période non renouvelable de six mois;

Considérant que, conformément à l'article 8, § 3, alinéa 3, du décret du 12 février 2004 précité, si, à l'expiration du contrat de gestion éventuellement prorogé, un nouveau contrat de gestion n'est pas entré en vigueur, le Gouvernement arrête les règles provisoires applicables à la poursuite de l'exécution des missions de service public de l'organisme;

Considérant que cette même décision du Gouvernement wallon du 8 novembre 2018 indiquait également que « ces contrats seront ensuite, le cas échéant, reconduits tacitement et provisoirement jusqu'à l'entrée en vigueur du nouveau contrat de gestion de l'Agence »,

Arrête :

Article 1^{er}. Le contrat de gestion 2013-2018 du Fonds du logement des familles nombreuses de Wallonie, conclu pour une durée de cinq ans le 1^{er} octobre 2013, est prorogé à partir du 1^{er} octobre 2018 jusqu'à l'entrée en vigueur du nouveau contrat de gestion et au maximum pour une période de six mois.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 31 janvier 2019.

V. DE BUE

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2019/202104]

31. JANUAR 2019 — Ministerieller Erlass zur Verlängerung um eine Dauer von sechs Monaten des Geschäftsführungsvertrags 2013-2018 des Wohnungsfonds der kinderreichen Familien der Wallonie (Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie)

Die Ministerin für Wohnungswesen

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über das Wohnungswesen und die Nachhaltigkeit der Wohnverhältnisse, Artikel 180;

Aufgrund des Dekrets vom 12. Februar 2004 über den Geschäftsführungsvertrag und die Informationspflichten, Artikel 8 § 3 Absatz 2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 28. Juli 2017 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung, Artikel 8 Ziffer 2°;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 8. November 2018, durch den die Ministerin für Wohnungswesen damit beauftragt wird, einen ministeriellen Erlass zu unterzeichnen, der zum Gegenstand hat, die jeweiligen Geschäftsführungsverträge der Wallonischen Wohnungsbaugesellschaft (Société wallonne du logement), der Wallonischen Sozialkreditgesellschaft (Société wallonne du crédit social) und des Wohnungsfonds der kinderreichen Familien der Wallonie (Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie) um eine Dauer von höchstens sechs Monaten ab deren Ablaufdatum zu verlängern, und den besagten Erlass im *Belgischen Staatsblatt* zu veröffentlichen;

In der Erwägung, dass der jetzige Geschäftsführungsvertrag 2013-2018 des Wohnungsfonds der kinderreichen Familien der Wallonie, der am 1. Oktober 2013 für eine Dauer von fünf Jahren abgeschlossen wurde, am 1. Oktober 2018 abgelaufen ist;

In der Erwägung, dass dieses Ablaufdatum zu einem Zeitpunkt erfolgt, in dem die Wallonische Regierung eine Reform zur Fusion der Wallonischen Sozialkreditgesellschaft, der Wallonischen Wohnungsbaugesellschaft und des Forschungszentrums für ein nachhaltiges Wohnungswesen einerseits und zur Harmonisierung der Politik des sozialen Hypothekendarlehens andererseits durchführt,

In der Erwägung, dass gemäß Artikel 8 § 3 Absatz 2 des vorgenannten Dekrets vom 12. Februar 2004 der abgelaufene Geschäftsführungsvertrag durch den Aufsichtsminister um einen nicht verlängerbaren Zeitraum von sechs Monaten verlängert werden kann;

In der Erwägung, dass gemäß Artikel 8 § 3 Absatz 2 des vorgenannten Dekrets vom 12. Februar 2004, wenn am Ablauf des ggf. verlängerten Geschäftsführungsvertrags kein neuer Geschäftsführungsvertrag in Kraft getreten ist, die Regierung die vorläufigen Regeln erlässt, die auf die Fortführung der Aufgaben öffentlichen Dienstes der Einrichtung anwendbar sind;

In der Erwägung, dass dieser Beschluss der Wallonischen Regierung vom 8. November 2018 ebenfalls bestimmte, dass « diese Verträge dann ggf. stillschweigend und vorläufig bis zum Inkrafttreten des neuen Geschäftsführungsvertrags der Agentur erneuert werden »,

Beschließt:

Artikel 1. Der Geschäftsführungsvertrag 2013-2018 des Wohnungsfonds der kinderreichen Familien der Wallonie, der am 1. Oktober 2013 für einen Zeitraum von fünf Jahren abgeschlossen wurde, wird ab dem 1. Oktober 2018 bis zum Inkrafttreten eines neuen Geschäftsführungsvertrags und höchstens um einen Zeitraum von sechs Monaten verlängert.

Art. 2. Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 31. Januar 2019

V. DE BUE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2019/202104]

31 JANUARI 2019. — Ministerieel besluit tot verlenging met een duur van zes maanden van het beheerscontract 2013-2018 van het "Fonds du logement des familles nombreuses de Wallonie" (Woningfonds van de Kroostrijke Gezinnen van Wallonië)

De Minister van Huisvesting,

Gelet op het Waalse Wetboek van Huisvesting en Duurzaam Wonen, artikel 180;

Gelet op het decreet van 12 februari 2004 betreffende het beheerscontract en de verplichtingen tot informatieverstrekking, artikel 8, § 3, tweede lid;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 28 juli 2017 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten, artikel 8, 2°;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 8 november 2018 waarbij de Minister van Huisvesting ermee belast wordt een ministerieel besluit te ondertekenen houdende verlenging van de beheerscontracten van respectievelijk de Société wallonne du logement (Waalse Huisvestingsmaatschappij), de la Société wallonne du crédit social (Waalse Maatschappij voor Sociaal Krediet) et du Fonds du logement des familles nombreuses de Wallonie (Woningfonds van de Kroostrijke Gezinnen van Wallonië) voor een duur van maximum zes maanden te rekenen van hun vervaldatum en bedoeld besluit in het *Belgisch Staatsblad* bekend te maken;

Overwegende dat het huidige beheerscontract 2013-2018 van het "Fonds du logement des familles nombreuses de Wallonie", gesloten op 1 oktober 2013 voor een duur van vijf jaar, op 1 oktober 2018 is verstreken;

Overwegende dat die vervaldatum valt terwijl de Waalse Regering een hervorming nastreeft met als doel de fusie van de "Société wallonne du crédit social", de la "Société wallonne du logement" en van het "Centre d'étude en Habitat durable" enerzijds, en de harmonisering op het gebied van het beleid inzake sociaal hypotheckair krediet, anderzijds;

Overwegende dat het verstreken beheerscontract, overeenkomstig artikel 8, § 3, tweede lid, van voornoemd decreet van 12 februari 2004, voor een niet-verlengbare periode van zes maanden door de Voogdijminister kan worden verlengd;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 8, § 3, derde lid, van voornoemd decreet van 12 februari 2004, indien er bij het aflopen van het eventueel verlengde beheerscontract geen nieuw beheerscontract in werking is getreden, stelt de Regering de voorlopige regels vast die gelden voor de verdere uitvoering van de openbare opdrachten van de instelling;

Overwegende dat bij dezelfde beslissing van de Waalse Regering van 8 november 2018 werd ook vermeld dat "deze contracten zullen dan, in voorkomend geval, stilzwijgend en voorlopig worden verlengd tot de inwerkingtreding van het nieuwe beheerscontract van het Agentschap",

Besluit :

Artikel 1. Het beheerscontract 2013-2018 van het "Fonds du logement des familles nombreuses de Wallonie" (Woningfonds van de Kroostrijke Gezinnen van Wallonië), gesloten op 1 oktober 2013 voor een duur van vijf jaar, wordt verlengd vanaf 1 oktober 2018 tot de inwerkingtreding van het nieuwe beheerscontract en maximum voor een periode van zes maanden.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 31 januari 2019.

V. DE BUE

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2019/202055]

21 MARS 2019. — Arrêté ministériel portant exécution de l'article 2, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 mars 2019 relatif aux incitants visant des équipements réduisant la consommation d'énergie et les émissions sonores d'un véhicule pour l'année budgétaire 2019

Le Ministre de l'Economie,

Vu le décret du 30 novembre 2018 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2019, programme 18.02 inscrit à l'article 44;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 28 juillet 2017 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 août 2017 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 mars 2019 relatif aux incitants visant des équipements réduisant la consommation d'énergie et les émissions sonores d'un véhicule pour l'année budgétaire 2019, l'article 2, § 2;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 janvier 2019;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 7 février 2019;

Vu le rapport du 16 janvier 2019 établi conformément à l'article 3, 2°, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Considérant que l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 mars 2019 relatif aux incitants visant des équipements réduisant la consommation d'énergie et les émissions sonores d'un véhicule pour l'année budgétaire 2019 produit ses effets au 1^{er} janvier 2019;

Que le présent arrêté ministériel en porte exécution;

Que la rétroactivité des actes administratifs est admise dès lors qu'elle est nécessaire à la continuité du service public et la régularisation d'une situation de fait ou de droit pour autant qu'elle respecte les exigences de la sécurité juridique et les droits individuels;

Qu'il convient de faire rétroagir le présent arrêté au 1^{er} janvier 2019,

Arrête :

Article 1^{er}. Les équipements admis par véhicule, le montant maximum accepté par équipement ainsi que le montant de la prime, s'établissent comme suit :

Équipements visés	Coût max de l'investissement	Taux d'aide
Déflecteur de toit	1.700 €	30 %
Jupes latérales tracteur	2.000 €	30 %
Jupes latérales remorque	3.500 €	30 %
Déflecteur de culot	1.000 €	30 %
Boîte de vitesse automatisée	2.600 €	30 %
Système automatique de pression des pneus	1.300 €	30 %
Système qui évalue le style de conduite en temps réel et donne une série de conseils visant à réduire la consommation (abonnement - prix/an)	1.700 €	30 %
Système de navigation intelligent et d'assistance à la conduite	3.000 €	30 %
Phares à LED	1.000 €	30 %
Système de réduction de la charge à l'essieu	700 €	30 %
Unité frigorifique réduisant l'impact écologique	10.000 €	30 %
Dolly pour écocombis	20.000 €	30 %
Coating plancher	1.700 €	30 %
Transpalette silencieux alimenté électriquement	1.600 €	30 %
Pneumatiques étiquetés de classe d'efficacité en carburant A ou B telle que définie par le Règlement (CE) n°1222/2009 du 25 novembre 2009. - Maximum 8 pneumatiques par véhicule - Maximum 500 € par pneumatique	4.000 €	30 %
Équipement CNG/LNG (surcoût d'un véhicule neuf par rapport à un véhicule EURO VI)	40.000 €	30 %
Bâche coulissante électrique	4.500 €	30 %

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2019.

Namur, le 21 mars 2019.

P.-Y. JEHOLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2019/202055]

21. MÄRZ 2019 — Ministerieller Erlass zur Ausführung von Artikel 2 § 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. März 2019 über die Anreize für Ausrüstungen zur Verringerung des Energieverbrauchs und der Geräuschemissionen eines Fahrzeugs für das Haushaltsjahr 2019

Der Minister für Wirtschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 30. November 2018 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2019, Programm 18.02 in Artikel 44;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 28. Juli 2017 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Regierungsurkunden;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. August 2017 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. März 2019 über die Anreize für Ausrüstungen zur Verringerung des Energieverbrauchs und der Geräuschemissionen eines Fahrzeugs für das Haushaltsjahr 2019, Artikel 2 § 2;

Aufgrund der am 24. Januar 2019 abgegebenen Stellungnahme des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 7. Februar 2019 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des Berichts vom 16. Januar 2019, aufgestellt in Übereinstimmung mit Artikel 3 Ziffer 2 des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben;

In der Erwägung, dass der Erlass der Wallonischen Regierung vom 21. März 2019 über die Anreize für Ausrüstungen zur Verringerung des Energieverbrauchs und der Geräuschemissionen eines Fahrzeugs für das Haushaltsjahr 2019 am 1. Januar 2019 wirksam wird;

Dass der vorliegende Ministerielle Erlass zu dessen Ausführung dient;

Dass die Rückwirkung von Verwaltungsakten zulässig ist, sofern sie für die Kontinuität des öffentlichen Dienstes und die Regularisierung einer Sach- oder Rechtslage erforderlich ist, unter der Voraussetzung, dass sie die Anforderungen der Rechtssicherheit und die individuellen Rechte beachtet;

Dass es angebracht ist, dass der vorliegende Erlass auf den 1. Januar 2019 zurückwirkt,

Beschließt:

Artikel 1 - Die pro Fahrzeug zugelassenen Ausrüstungen, der höchstzulässige Betrag pro Ausrüstung, sowie der Betrag der Prämie werden folgendermaßen festgelegt:

Betroffene Ausrüstungen	Maximale Kosten der Investition	Beihilfesatz
Dach-Winddeflektor	1.700 €	30 %
Seitenverkleidungen der Sattelzugmaschine	2.000 €	30 %
Seitenverkleidungen des Anhängers	3.500 €	30 %
Hinterer Winddeflektor	1.000 €	30 %
Automatikgetriebe	2.600 €	30 %
Automatisches Reifendrucksystem	1.300 €	30 %
System, durch das die Fahrweise in Echtzeit bewertet wird und das eine Reihe von Ratschlägen zur Verringerung des Energieverbrauchs gibt (Abonnement - Preis/Jahr)	1.700 €	30 %
Intelligentes Navigationssystem und Fahrassistentensystem	3.000 €	30 %
LED-Scheinwerfer	1.000 €	30 %
System zur Reduzierung der Achslast	700 €	30 %
Kühleinheit zur Reduzierung der Umweltauswirkungen	10.000 €	30 %
Dolly für Gegaliner	20.000 €	30 %
Coating Fußraum	1.700 €	30 %
Geräuscharmer elektrisch angetriebener Gabelhubwagen	1.600 €	30 %
Für die Kraftstoffeffizienzklasse A oder B, wie sie in der Verordnung (EG) Nr. 1222/2009 vom 25. November 2009 festgelegt wird, gekennzeichnete Reifen - Höchstens 8 Reifen pro Fahrzeug - Höchstens 500 € pro Reifen	4.000 €	30 %
Ausrüstung CNG/LNG (Mehrkosten eines neuen Fahrzeugs im Verhältnis zu einem EURO VI-Fahrzeug)	40.000 €	30 %
Elektrisch betriebene Schiebeleane	4.500 €	30 %

Art. 2 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2019 wirksam.

Namur, den 21. März 2019

P.-Y. JEHOLET

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2019/202055]

21 MAART 2019. — Ministerieel besluit houdende uitvoering van artikel 2, § 2, van het besluit van de Waalse Regering van 21 maart 2019 betreffende de incentives ter bevordering van uitrustingen die het energieverbruik en de geluidsemissies van een voertuig verminderen voor het begrotingsjaar 2019

De Minister van Economie,

Gelet op het decreet van 30 november 2018 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2019, programma 18.02, opgenomen in artikel 44;

Gelet op het besluit van de Waalse regering van 28 juli 2017 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 3 augustus 2017 houdende regeling van de werking van de Regering;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 april 2019 betreffende de incentives ter bevordering van uitrustingen die het energieverbruik en de geluidsemissies van een voertuig verminderen voor het begrotingsjaar 2019, artikel 2, § 2;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 24 januari 2019;

Gelet op de instemming van de minister van Begroting, gegeven op 7 februari 2019;

Gelet op het rapport van 16 januari 2019 opgemaakt overeenkomstig artikel 3, 2°, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Overwegende dat het besluit van de Waalse Regering van 21 maart 2019 betreffende de incentives ter bevordering van uitrustingen die het energieverbruik en de geluidsemissies van een voertuig verminderen voor het begrotingsjaar 2019 op 1 januari 2019 uitwerking heeft;

Dat dit ministerieel besluit de uitvoering ervan tot gevolg heeft;

Dat de terugwerkende kracht van de administratieve akten aanvaard wordt wanneer ze noodzakelijk is voor de continuïteit van de openbare dienst of voor de regularisatie van een feitelijke of juridische toestand en voor zover daarbij rekening wordt gehouden met de eisen inzake rechtszekerheid en individuele rechten;

Overwegende dat dit besluit terugwerkende kracht op 1 januari 2019 moet krijgen,

Besluit :

Artikel 1. De per voertuig toegelaten uitrustingen, het per uitrusting aanvaarde maximumbedrag alsook het bedrag van de premie worden bepaald als volgt :

Bedoelde uitrustingen	Maximale kostprijs van de investering	Steunpercentage
Dakwindgeleider	1.700 €	30 %
Zijbekledingen van de trekker	2.000 €	30 %
Zijbekledingen van de oplegger	3.500 €	30 %
Achterste windgeleider	1.000 €	30 %
Geautomatiseerde versnellingsbak	2.600 €	30 %
Automatisch bandenspanningsysteem	1.300 €	30 %
Systeem dat de rijstijl in real time evalueert en dat een reeks raadgevingen met het oog op het verminderen van het verbruik verstrekt (abonnement - prijs/jaar)	1.700 €	30 %
Slim navigatiesysteem en rijhulpsysteem	3.000 €	30 %
LED-lampen	1.000 €	30 %
Systeem tot vermindering van de aandrijfasbelasting	700 €	30 %
Koelinstallatie die de ecologische gevolgen vermindert	10.000 €	30 %
Dolly voor ecocombi's	20.000 €	30 %
Vloercoating	1.700 €	30 %
Stille elektrische pallettruck	1.600 €	30 %
Banden geëtiketteerd brandstofefficiëntieklasse A of B zoals bepaald in Verordening (EG) nr.1222/2009 van 25 november 2009. - Maximum 8 banden per voertuig - Maximum 500 € per band	4.000 €	30 %
CNG/LNG-uitrusting (bijkomende kosten van een nieuw voertuig ten aanzien van een EURO VI-voertuig)	40.000 €	30 %
Elektrisch schuifzeil	4.500 €	30 %

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2019.

Namen, 21 maart 2019.

P.-Y. JEHOLET

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2019/40819]

28 MARS 2019. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 septembre 2015 attribuant des missions à un Haut fonctionnaire visé à l'article 48, alinéa 3, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale attribuant des missions à un Haut fonctionnaire visé à l'article 48, alinéa 3, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises ;

Vu la demande d'avis dans un délai de 30 jours adressée au Conseil d'État le 1^{er} mars 2019, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'absence de communication de l'avis dans ce délai, en raison de « la surcharge actuelle de la section de législation »;

Vu l'article 84, § 4, alinéa 2, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre-Président,

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 septembre 2015 attribuant des missions à un Haut fonctionnaire visé à l'article 48, alinéa 3, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, il est inséré un article 2/1 rédigé comme suit :

« Art. 2/1. Le haut fonctionnaire exerce les compétences du Gouverneur de province fixées par l'arrêté royal du 26 avril 1995 désignant l'autorité visée à l'article 8 de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, sauf si cet arrêté en dispose autrement ».

Art. 2. Dans le même arrêté, il est inséré un article 5/1 rédigé comme suit :

« Art. 5/1. Le haut fonctionnaire exerce les compétences de l'autorité de l'Agglomération bruxelloise compétente en vertu de l'article 48 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises fixées par la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile, sauf si cette loi en dispose autrement. ».

Art. 3. Dans le même arrêté, il est inséré un article 5/2 rédigé comme suit :

« Art. 5/2. Le haut fonctionnaire exerce les compétences du Gouverneur de province fixées par l'arrêté royal du 23 septembre 1958 portant règlement général sur la fabrication, l'emmagasiner, la détention, le débit, le transport et l'emploi des produits explosifs, sauf si cet arrêté en dispose autrement. ».

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2019.

Bruxelles, le 28 mars 2019.

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux,
R. VERVOORT

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2019/40819]

28 MAART 2019. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 september 2015 houdende toekenning van opdrachten aan een Hoge ambtenaar zoals bedoeld in artikel 48, derde lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende toekenning van opdrachten aan een Hoge ambtenaar zoals bedoeld in artikel 48, derde lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen;

Gelet op de vraag om een advies binnen de 30 dagen die op 1 maart 2019 aan de Raad van State gericht werd in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat het advies niet binnen deze termijn werd meege-deeld omdat de afdeling wetgeving op dit ogenblik overbelast is;

Gelet op artikel 84, § 4, tweede lid van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voordracht van de Minister-President,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 september 2015 houdende toekenning van opdrachten aan een Hoge ambtenaar zoals bedoeld in artikel 48, derde lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen wordt een artikel 2/1 ingevoegd dat luidt als volgt:

« Art. 2/1. De Hoge ambtenaar oefent de bevoegdheden van de Provinciegouverneur uit bepaald in het koninklijk besluit van 26 april 1995 tot aanwijzing van de overheid bedoeld in artikel 8 van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheids-verzekering inzake motorrijtuigen, behoudens indien dit besluit hierin anders voorziet ».

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt een artikel 5/1 ingevoegd dat luidt als volgt:

« Art. 5/1. De Hoge ambtenaar oefent de bevoegdheden uit van de krachtens artikel 48 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen bevoegde overheid van de Brusselse Agglomeratie zoals bepaald door de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, behoudens indien deze wet hierin anders voorziet. ».

Art. 3. In hetzelfde besluit wordt een artikel 5/2 ingevoegd dat luidt als volgt:

« Art. 5/2. De Hoge ambtenaar oefent de bevoegdheden van de Provinciegouverneur uit die zijn bepaald in het koninklijk besluit van 23 september 1958 houdende algemeen reglement betreffende het fabriceren, opslaan, onder zich houden, verkopen, vervoeren en gebruiken van springstoffen, behoudens indien dit besluit hierin anders voorziet ».

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2019.

Brussel, 28 maart 2019.

Voor de Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
bevoegd voor Plaatselijke Besturen,
R. VERVOORT

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2019/11786]

4 AVRIL 2019. — Ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération du 25 juillet 2018 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'exécution et au financement de l'assainissement du sol des stations-service et des citernes de gasoil à des fins de chauffage

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. Assentiment est donné à l'accord de coopération du 25 juillet 2018 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'exécution et au financement de l'assainissement du sol des stations-service et des citernes de gasoil à des fins de chauffage.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 4 avril 2019.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

D. GOSUIN

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

P. SMET

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie,

C. FREMAULT

Note

Documents du Parlement :

Session ordinaire 2018-2019

A-758/1 Projet d'ordonnance

A-758/2 Rapport

Compte rendu intégral :

Discussion et adoption : séance du vendredi 22 mars 2019.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2019/11786]

4 APRIL 2019. — Ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 25 juli 2018 tussen de federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering en financiering van de bodemsanering van tankstations en gasolietanks voor verwarmingsdoeleinden

Het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen, het geen volgt:

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Instemming wordt verleend met het samenwerkingsakkoord van 25 juli 2018 tussen de federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering en financiering van de bodemsanering van tankstations en gasolietanks voor verwarmingsdoeleinden.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 4 april 2019.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

D. GOSUIN

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

P. SMET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

C. FREMAULT

Nota

Documenten van het Parlement:

Gewone zitting 2018-2019

A-758/1 Ontwerp van ordonnantie

A-758/2 Verslag

Integraal verslag:

Bespreking en aanneming: vergadering van vrijdag 22 maart 2019.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2019/41095]

25 AVRIL 2019. — Ordonnance portant assentiment à : la Convention multilatérale pour la mise en œuvre des mesures relatives aux conventions fiscales pour prévenir l'érosion de la base d'imposition et le transfert de bénéfices et la note explicative, faites à Paris le 24 novembre 2016

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. La Convention multilatérale pour la mise en œuvre des mesures relatives aux conventions fiscales pour prévenir l'érosion de la base d'imposition et le transfert de bénéfices et la note explicative, faites à Paris le 24 novembre 2016, sortiront leur plein et entier effet.

Art. 3. Les réserves émises et les notifications formulées en vertu des articles 28 et 29 de la Convention, reproduites en annexe, ainsi que les modifications à ces réserves et notifications, sortiront leur plein et entier effet.

Art. 4. Les listes accessibles au public de données relatives aux autres parties à la Convention, telles qu'énumérées à l'article 39, paragraphe 3, de la Convention, tenues à jour par le dépositaire tel que défini à l'article 39, paragraphe 1^{er}, de la Convention, tiennent lieu de publication au sens de l'article 8 de la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 25 avril 2019.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

D. GOSUIN

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

P. SMET

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Habitat, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie,

C. FREMAULT

—
Note

Documents du Parlement :

Session ordinaire 2018-2019

A-787/1 Projet d'ordonnance

A-787/2 Rapport

Compte rendu intégral :

Discussion et adoption : séance du vendredi 5 avril 2019.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2019/41095]

25 APRIL 2019. — Ordonnantie houdende instemming met : de Multilaterale Overeenkomst ter implementatie van aan belastingverdragen gerelateerde maatregelen ter voorkoming van grondslaguitholling en winstverschuiving en de verklarende nota, gedaan te Parijs op 24 november 2016

Het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen, het geen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. De Multilaterale overeenkomst ter implementatie van aan belastingverdragen gerelateerde maatregelen ter voorkoming van grondslaguitholling en winstverschuiving en de verklarende nota, gedaan te Parijs op 24 november 2016, zullen volkomen gevolg hebben.

Art. 3. De gemaakte voorbehouden en gedane kennisgevingen overeenkomstig de artikelen 28 en 29 van de Overeenkomst, opgenomen als bijlage, evenals de wijzigingen aan de voorbehouden en de kennisgevingen, zullen volkomen uitwerking hebben.

Art. 4. De publiek beschikbare lijsten van gegevens aangaande de andere partijen bij de Overeenkomst, zoals opgesomd in artikel 39, paragraaf 3, van de Overeenkomst, bijgehouden door de depositaris, vermeld in artikel 39, paragraaf 1, van de Overeenkomst, gelden als bekendmaking in de zin van artikel 8 van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 25 april 2019.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

D. GOSUIN

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

P. SMET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

C. FREMAULT

—
Nota

Documenten van het Parlement :

Gewone zitting 2018-2019

A-787/1 Ontwerp van ordonnantie

A-787/2 Verslag

Integraal verslag :

Bespreking en aanneming : vergadering van vrijdag 5 april 2019.

Annexe

ROYAUME DE BELGIQUE

Statut de la liste de réserves et de notifications au moment du dépôt de l'Instrument de ratification

Ce document contient la liste des réserves et des notifications formulées par la Belgique telle que confirmée au moment du dépôt de l'Instrument de ratification, conformément aux articles 28(6) et 29(3) de la Convention.

Article 2 – Interprétation des termes

Notifications - Conventions fiscales couvertes par cette Convention

En vertu de l'article 2(1)(a)(ii) de la Convention, la Belgique souhaite que les conventions suivantes soient couvertes par la Convention :

Nu	Titre	Autre Juridiction contractante	Original/Instrument(s) subséquent(s)	Date de signature	Date d'entrée en vigueur
1	Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Albanie tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et à prévenir l'évasion fiscale	Albanie	Original	14-11-2002	01-09-2004
2	Convention entre le Royaume de Belgique et la République algérienne démocratique et populaire tendant à éviter la double imposition et à établir des règles d'assistance réciproque en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Algérie	Original	15-12-1991	10-01-2003
3	Convention entre le Royaume de Belgique et la République Argentine tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Argentine	Original	12-06-1996	22-07-1999
4	Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Arménie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Arménie	Original	07-06-2001	01-10-2004
5	Convention entre le Royaume de Belgique et l'Australie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu	Australie	Original	13-10-1977	01-11-1979
			(a) Instrument subséquent	20-03-1984	20-09-1986
			(b) Instrument subséquent	24-06-2009	12-05-2014
6	Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Autriche en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, y compris l'impôt sur les exploitations et les impôts fonciers	Autriche	Original	29-12-1971	28-06-1973
			(a) Instrument subséquent	10-09-2009	01-03-2016
7	Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Azerbaïdjan tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Azerbaïdjan	Original	18-05-2004	12-08-2006
8	Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Bahreïn	Bahreïn	Original	04-11-2007	11-12-2014

Nu	Titre	Autre Juridiction contractante	Original/Instrument(s) subséquent(s)	Date de signature	Date d'entrée en vigueur
	tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune		(a) Instrument subséquent	23-11-2009	11-12-2014
9	Convention entre le Royaume de Belgique et la République populaire du Bangladesh tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu	Bangladesh	Original	18-10-1990	09-12-1997
10	Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Belarus tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Belarus	Original	07-03-1995	13-10-1998
11	Convention entre le Royaume de Belgique et la République Socialiste Fédérative de Yougoslavie tendant à éviter la double imposition des revenus et de la fortune	Yougoslavie – Bosnie-Herzégovine	Original	21-11-1980	26-05-1983
12	Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République du Botswana tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Botswana	Original	30-11-2017	N/A
13	Convention entre le Royaume de Belgique et la République Fédérative du Brésil, en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu	Brésil	Original	23-06-1972	13-07-1973
			(a) Instrument subséquent	20-11-2002	23-10-2007
14	Convention entre le Royaume de Belgique et la République populaire de Bulgarie tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Bulgarie	Original	25-10-1988	28-11-1991
15	Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Canada en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Canada	Original	23-05-2002	06-10-2004
			(a) Instrument subséquent	01-04-2014	N/A
16	Convention entre le Royaume de Belgique et la République du Chili tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Chili	Original	06-12-2007	05-05-2010
17	Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République populaire de Chine tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu	Chine	Original	07-10-2009	29-12-2013
18	Convention entre le Royaume de Belgique et la République démocratique du Congo en vue d'éviter la double imposition et de prévenir la fraude et l'évasion fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Congo	Original	23-05-2007	24-12-2011
		(République démocratique)	(a) Instrument subséquent	16-07-2010	N/A
19	Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Croatie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Croatie	Original	31-10-2001	01-04-2004

Nu	Titre	Autre Juridiction contractante	Original/Instrument(s) subséquent(s)	Date de signature	Date d'entrée en vigueur
20	Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Chypre en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et la fortune	Chypre	Original	14-05-1996	08-12-1999
21	Convention entre le Royaume de Belgique et la République tchèque tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	République tchèque	Original	16-12-1996	24-07-2000
			(a) Instrument subséquent	15-03-2010	13-01-2015
22	Convention entre la Belgique et le Danemark en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Danemark	Original	16-10-1969	31-12-1970
			(a) Instrument subséquent	27-09-1999	25-04-2003
			(b) Instrument subséquent	07-07-2009	18-07-2013
23	Convention entre le Royaume de Belgique et la République de l'Equateur tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Equateur	Original	18-12-1996	18-03-2004
24	Convention entre le Royaume de Belgique et la République Arabe d'Egypte tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu	Egypte	Original	03-01-1991	03-03-1997
25	Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Estonie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu	Estonie	Original	05-11-1999	15-04-2003
26	Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Finlande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Finlande	Original	18-05-1976	27-12-1978
			(a) Instrument subséquent	13-03-1991	16-07-1997
			(b) Instrument subséquent	15-09-2009	18-07-2013
27	Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus	France	Original	10-03-1964	17-06-1965
			(a) Instrument subséquent	15-02-1971	19-07-1973
			(b) Instrument subséquent	08-02-1999	27-04-2000
			Amending Instrument (c)	12-12-2008	17-12-2009
			Amending Instrument	07-07-2009	01-07-2013

Nu	Titre	Autre Jurisdiction contractante	Original/Instrument(s) subséquent(s)	Date de signature	Date d'entrée en vigueur
			(d)		
28	Convention entre le Royaume de Belgique et la République gabonaise tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Gabon	Original	14-01-1993	13-05-2005
29	Convention entre le Royaume de Belgique et la Géorgie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Géorgie	Original	14-12-2000	04-05-2004
30	Convention entre le Royaume de Belgique et la République du Ghana tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital	Ghana	Original	22-06-2005	17-10-2008
31	Convention entre le Royaume de Belgique et la République hellénique tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu	Grèce	Original	25-05-2004	30-12-2005
			(a) Instrument subséquent	16-03-2010	24-07-2017
32	Convention entre le Royaume de Belgique et la Région administrative spéciale de Hong Kong de la République populaire de Chine tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Hong Kong	Original	10-12-2003	07-10-2004
33	La Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République populaire hongroise tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et la fortune	Hongrie	Original	19-07-1982	25-02-1984
34	Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Islande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Islande	Original	23-05-2000	19-06-2003
			(a) Instrument subséquent	15-09-2009	14-04-2015
35	Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de l'Inde tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu	Inde	Original	26-04-1993	01-10-1997
			(a) Instrument subséquent	09-03-2017	N/A
36	Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Indonésie tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu	Indonésie	Original	16-09-1997	07-11-2001
37	Convention entre la Belgique et l'Irlande en vue d'éviter la double imposition et l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu	Irlande	Original	24-06-1970	31-12-1973
			(a) Instrument subséquent	14-04-2014	N/A
38	Convention entre le Royaume de Belgique et l'Ile de Man tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu	Ile de Man	Original	16-07-2009	N/A
39	Convention entre le Royaume de Belgique et l'État d'Israël tendant à éviter	Israël	Original	13-07-1972	04-11-1975

Nu	Titre	Autre Jurisdiction contractante	Original/Instrument(s) subséquent(s)	Date de signature	Date d'entrée en vigueur
	les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune				
40	Convention entre la Belgique et l'Italie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir la fraude et l'évasion fiscales en matière d'impôts sur le revenu	Italie	Original	29-04-1983	29-07-1989
			(a) Instrument subséquent	19-12-1984	29-07-1989
			(b) Instrument subséquent	11-10-2004	17-04-2013
41	Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Côte d'Ivoire tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu	Côte d'Ivoire	Original	25-11-1977	30-12-1980
42	Convention entre le Royaume de Belgique et la République du Kazakhstan tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Kazakhstan	Original	16-04-1998	13-04-2000
43	Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques pour éviter la double imposition des revenus et de la fortune	URSS - Kirghizstan	Original	17-12-1987	08-01-1991
44	Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Corée tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu	Corée (Sud)	Original	29-08-1977	19-09-1979
			(a) Instrument subséquent	20-04-1994	31-12-1996
			(b) Instrument subséquent	08-03-2010	01-12-2015
45	Convention entre le Royaume de Belgique et la République Socialiste Fédérative de Yougoslavie tendant à éviter la double imposition des revenus et de la fortune	Yougoslavie - Kosovo	Original	21-11-1980	26-05-1983
46	Convention entre le Royaume de Belgique et l'État du Koweït tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et à favoriser les relations économiques	Koweït	Original	10-03-1990	28-10-2000
47	Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Lettonie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu	Lettonie	Original	21-04-1999	07-05-2003
48	Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Lituanie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu	Lituanie	Original	26-11-1998	05-05-2003
49	Convention entre la Belgique et le Luxembourg en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Luxembourg	Original	17-09-1970	30-12-1972
			(a) Instrument subséquent	11-12-2002	20-12-2004

Nu	Titre	Autre Juridiction contractante	Original/Instrument(s) subséquent(s)	Date de signature	Date d'entrée en vigueur
			(b) Instrument subséquent	16-07-2009	25-06-2013
50	Convention entre le Royaume de Belgique et la Région administrative spéciale de Macao de la République populaire de Chine tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu	Macao	Original	19-06-2006	N/A
51	Convention entre le Gouvernement belge et le Gouvernement macédonien tendant à éviter la double imposition en matière d'impôt sur le revenu et sur la fortune et à prévenir la fraude fiscale	Macédoine	Original	06-07-2010	17-07-2017
52	Convention entre le Gouvernement de la Belgique et le Gouvernement de la Malaisie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu	Malaisie	Original	24-10-1973	14-08-1975
			(a) Instrument subséquent	25-07-1979	25-07-1979
			(b) Instrument subséquent	18-12-2009	N/A
53	Convention entre le Royaume de Belgique et l'État de Malte, tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale	Malte	Original	28-06-1974	03-01-1975
			(a) Instrument subséquent	23-06-1993	17-10-2002
			(b) Instrument subséquent	19-01-2010	N/A
54	Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Maurice tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu	Maurice	Original	04-07-1995	28-01-1999
55	Convention entre le Royaume de Belgique et les États-Unis mexicains tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu	Mexique	Original	24-11-1992	01-02-1997
			(a) Instrument subséquent	26-08-2013	19-08-2017
56	Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques pour éviter la double imposition des revenus et de la fortune	URSS - Moldavie	Original	17-12-1987	08-01-1991
57	Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Moldavie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Moldavie	Original	04-12-2008	N/A
58	Convention entre le Royaume de Belgique et la Mongolie tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Mongolie	Original	26-09-1995	30-03-2000

Nu	Titre	Autre Juridiction contractante	Original/Instrument(s) subséquent(s)	Date de signature	Date d'entrée en vigueur
59	Convention entre le Royaume de Belgique et la République Socialiste Fédérative de Yougoslavie tendant à éviter la double imposition des revenus et de la fortune	Yougoslavie - Monténégro	Original	21-11-1980	26-05-1983
60	Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu	Maroc	Original	31-05-2006	30-04-2009
61	Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Pays-Bas	Original	05-06-2001	31-12-2002
			(a) Instrument subséquent	23-06-2009	01-09-2013
62	Convention entre le Gouvernement de la Belgique et le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu	Nouvelle-Zélande	Original	15-09-1981	08-12-1983
			(a) Instrument subséquent	07-12-2009	N/A
63	Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République fédérale du Nigéria tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital	Nigéria	Original	20-11-1989	27-10-1994
64	Convention entre le Royaume de Belgique et le Sultanat d'Oman tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu	Oman	Original	16-12-2008	N/A
65	Convention entre le Royaume de Belgique et la République islamique du Pakistan en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu	Pakistan	Original	17-03-1980	02-09-1983
66	Convention entre le Royaume de Belgique et la République des Philippines tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu	Philippines	Original	02-10-1976	09-07-1980
			(a) Instrument subséquent	11-03-1996	24-12-1999
67	Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Pologne tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude et l'évasion en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Pologne	Original	20-08-2001	29-04-2004
			(a) Instrument subséquent	14-04-2014	02-05-2018
68	Convention entre la Belgique et le Portugal en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu	Portugal	Original	16-07-1969	19-02-1971
			(a) Instrument subséquent	06-03-1995	05-04-2001
69	Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de l'État du Qatar tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu	Qatar	Original	06-11-2007	N/A
			(a) Instrument subséquent	22-03-2015	N/A
70	Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le	Roumanie	Original	04-03-1996	17-10-1998

Nu	Titre	Autre Juridiction contractante	Original/Instrument(s) subséquent(s)	Date de signature	Date d'entrée en vigueur
	Gouvernement de la Roumanie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune				
71	Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la Fédération de Russie tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Russie	Original	16-06-1995	26-06-2000
72	Convention entre le Royaume de Belgique et la Fédération de Russie tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Russie (nouvelle)	Original	19-05-2015	N/A
			(a) Instrument subséquent	30-01-2018	N/A
73	Convention entre le Royaume de Belgique et la République du Rwanda tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude et l'évasion fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Rwanda	Original	16-04-2007	06-07-2010
			(a) Instrument subséquent	17-05-2010	N/A
74	Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Saint-Marin tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu	Saint-Marin	Original	21-12-2005	25-06-2007
			(a) Instrument subséquent	14-07-2009	18-07-2013
75	Convention entre le Royaume de Belgique et la République du Sénégal tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu	Sénégal	Original	29-09-1987	04-02-1993
76	Convention entre le Royaume de Belgique et la République Socialiste Fédérative de Yougoslavie tendant à éviter la double imposition des revenus et de la fortune	Yougoslavie - Serbie	Original	21-11-1980	26-05-1983
77	Convention entre le Royaume de Belgique et la République des Seychelles tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu	Seychelles	Original	27-04-2006	10-09-2015
			(a) Instrument subséquent	14-07-2009	22-06-2016
78	Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu	Singapour	Original	06-11-2006	27-11-2008
			(a) Instrument subséquent	16-07-2009	20-09-2013
79	Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République slovaque tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	République slovaque	Original	15-01-1997	13-06-2000
80	Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Slovénie tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Slovénie	Original	22-06-1998	02-10-2002
81	Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Afrique du Sud tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en	Afrique Sud	Original	01-02-1995	10-10-1998

Nu	Titre	Autre Jurisdiction contractante	Original/Instrument(s) subséquent(s)	Date de signature	Date d'entrée en vigueur
	matière d'impôts sur le revenu				
82	Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume d'Espagne tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Espagne	Original	14-06-1995	25-06-2003
			(a) Instrument subséquent	02-12-2009	N/A
			(b) Instrument subséquent	15-04-2014	N/A
83	Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République démocratique socialiste de Sri Lanka tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Sri Lanka	Original	03-02-1983	12-06-1985
84	Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Suède tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Suède	Original	05-02-1991	24-02-1993
85	Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques pour éviter la double imposition des revenus et de la fortune	URSS - Tadjikistan	Original	17-12-1987	08-01-1991
86	Convention entre le Royaume de Belgique et la République du Tadjikistan tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Tadjikistan	Original	10-02-2009	N/A
87	Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Thaïlande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Thaïlande	Original	16-10-1978	28-12-1980
88	Convention entre le Royaume de Belgique et la République tunisienne tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude et l'évasion en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Tunisie	Original	07-10-2004	05-06-2009
89	Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Turquie tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu	Turquie	Original	02-06-1987	08-10-1991
			(a) Instrument subséquent	09-07-2013	N/A
90	Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques pour éviter la double imposition des revenus et de la fortune	URSS - Turkménistan	Original	17-12-1987	08-01-1991
91	Convention entre le Royaume de Belgique et la République de l'Ouganda tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Ouganda	Original	26-07-2007	N/A
			(a) Instrument subséquent	25-04-2014	N/A
92	Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de l'Ukraine tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la	Ukraine	Original	20-05-1996	25-02-1999

Nu	Titre	Autre Juridiction contractante	Original/Instrument(s) subséquent(s)	Date de signature	Date d'entrée en vigueur
	fortune				
93	Convention entre le Royaume de Belgique et les Emirats arabes unis tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Emirats arabes unis	Original	30-09-1996	06-01-2004
94	Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital	Royaume-Uni	Original	01-06-1987	21-10-1989
			(a) Instrument subséquent	24-06-2009	24-12-2012
			(b) Instrument subséquent	13-03-2014	N/A
95	Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu	États-Unis	Original	27-11-2006	28-12-2007
96	Convention entre le Royaume de Belgique et la République orientale de l'Uruguay tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et à prévenir la fraude fiscale	Uruguay	Original	23-08-2013	04-08-2017
97	Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Ouzbékistan tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Ouzbékistan	Original	14-11-1996	08-07-1999
			(a) Instrument subséquent	17-04-1998	08-07-1999
			(b) Instrument subséquent	18-02-2015	N/A
98	Convention entre le Royaume de Belgique et la République du Venezuela tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu	Venezuela	Original	22-04-1993	13-11-1998
99	Convention entre le Royaume de Belgique et la République socialiste du Vietnam tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Vietnam	Original	28-02-1996	25-06-1999
			(a) Instrument subséquent	12-03-2012	N/A

Article 3 – Entités transparentes

Notification relative aux dispositions pertinentes de Conventions fiscales couvertes

En vertu de l'article 3(6) de la Convention, la Belgique considère que les conventions suivantes contiennent une disposition décrite à l'article 3(4) et non visée par une réserve prévue à l'article 3(5)(c) à (e). Les numéros de l'article et du paragraphe de chaque disposition concernée sont indiqués ci-dessous.

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Disposition
27	France	Article 1 ^{er} (4)
38	Ile de Man	Protocole (2)
49	Luxembourg	Article 4 (1), deuxième phrase
57	Moldavie	Article 1 ^{er} (2)
61	Pays-Bas	Protocole (2) et
Protocole (4) (b)	Nieuw Zeeland	artikel 4 (1), tweede zin
62	Nouvelle-Zélande	Article 4 (1), deuxième phrase
84	Suède	Article 4(1), deuxième phrase
88	Tunisie	Article 4 (1), deuxième phrase
95	États-Unis	Article 1 ^{er} (6)

Article 4 – Entités ayant une double résidence

Réserves

En vertu de l'article 4(3)(a) de la Convention, la Belgique se réserve le droit de ne pas appliquer l'intégralité de l'article 4 à ses Conventions fiscales couvertes.

Article 6 – Objet d'une Convention fiscale couverte

Notification relative aux choix prévus

En vertu de l'article 6(6) de la Convention, la Belgique par la présente choisit d'appliquer l'article 6(3).

Notification relative au texte du préambule de Conventions fiscales couvertes

En vertu de l'article 6(5) de la Convention, la Belgique considère que les conventions suivantes ne sont pas visées par la réserve prévue à l'article 6(4) et contiennent à leur préambule le texte décrit à l'article 6(2). Le texte pertinent de ces préambules est indiqué ci-dessous.

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Texte du préambule
1	Albanie	Désireux, < aux fins de développer et de favoriser leurs relations économiques,> de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et à prévenir l'évasion

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Texte du préambule
		fiscale,
2	Algérie	Désireux de conclure une convention tendant à éviter la double imposition et à établir des règles d'assistance réciproque en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
3	Argentine	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
4	Arménie	<Désireux de promouvoir et de renforcer les relations économiques, scientifiques, techniques et culturelles entre les deux États contractants et> d'éviter la double imposition du revenu et de la fortune, de prévenir l'évasion fiscale <et d'éliminer la discrimination fiscale>,
5	Australie	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu,
6	Autriche	Désireux d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, y compris l'impôt sur les exploitations et les impôts fonciers,
7	Azerbaïdjan	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
8	Bahreïn	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude et l'évasion fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
9	Bangladesh	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu,
10	Belarus	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
11	Yougoslavie – Bosnie-Herzégovine	Désireux de conclure une Convention en vue d'éviter la double imposition des revenus et de la fortune,
12	Botswana	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
13	Brésil	Désireux d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu,
14	Bulgarie	<Désireux d'encourager et de renforcer les relations et la coopération économiques entre les deux pays,> ont décidé de conclure une Convention en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
15	Canada	Désireux de conclure une Convention en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
16	Chili	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude et l'évasion fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
17	Chine	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu,
18	Congo	Désireux de conclure une convention en vue d'éviter la double imposition et de prévenir la fraude et l'évasion

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Texte du préambule
	(République démocratique)	fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
19	Croatie	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
20	Chypre	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
21	République tchèque	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
22	Danemark	Désireux d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
23	Equateur	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
24	Egypte	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu,
25	Estonie	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu,
26	Finlande	Désireux de conclure une nouvelle Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
29	Géorgie	<Désireux de promouvoir et de renforcer les relations économiques, culturelles, scientifiques et techniques entre les deux États> par la conclusion d'une Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
30	Ghana	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital,
31	Grèce	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenus,
32	Hong-Kong	Desireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
33	Hongrie	< Désireux > de conclure une convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et < de promouvoir et renforcer les relations économiques entre les deux pays > ,
34	Islande	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
35	Inde	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu,
36	Indonésie	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu,

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Texte du préambule
37	Irlande	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital,
38	Ile de Man	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu,
39	Israël	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune
41	Côte d'Ivoire	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu,
42	Kazakhstan	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
43	URSS - Kirghizstan	Désireux de conclure une Convention pour éviter la double imposition des revenus et de la fortune,
44	Corée (Sud)	Désireux de conclure une convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu,
45	Yougoslavie - Kosovo	Désireux de conclure une Convention en vue d'éviter la double imposition des revenus et de la fortune
46	Koweït	<Désireux de conclure une Convention tendant> à éviter les doubles impositions, à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et <à favoriser les relations économiques>,
47	Lettonie	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu,
48	Lituanie	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu,
49	Luxembourg	Désireux d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
50	Macao	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu,
51	Macédoine	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et à prévenir la fraude fiscale,
52	Malaisie	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu,
53	Malte	Désireux de conclure une convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale,
54	Maurice	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu,
55	Mexique	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu,

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Texte du préambule
56	URSS-Moldavie	Désireux de conclure une Convention pour éviter la double imposition des revenus et de la fortune,
57	Moldavie	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
58	Mongolie	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
59	Yougoslavie - Monténégro	Désireux de conclure une Convention en vue d'éviter la double imposition des revenus et de la fortune,
60	Maroc	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu,
61	Pays-Bas	Désireux que soit conclue entre les deux États une nouvelle Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
62	Nouvelle-Zélande	Désireux de conclure une convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu,
63	Nigéria	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital,
64	Oman	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu,
65	Pakistan	Désireux de conclure une Convention en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu,
66	Philippines	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu,
67	Pologne	Désireux de conclure une nouvelle Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude et l'évasion en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
68	Portugal	Désireux d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu,
69	Qatar	<Désireux> de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et <de promouvoir et renforcer les relations économiques entre les deux pays>,
70	Roumanie	<Désireux de promouvoir et de renforcer les relations économiques entre les deux pays> par la conclusion d'une Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
71	Russie	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
72	Russie (nouvelle)	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
73	Rwanda	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude et l'évasion fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Texte du préambule
74	Saint-Marin	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu, <et de renforcer le développement ordonné des relations économiques entre les deux États dans le cadre d'une plus grande coopération,>
75	Sénégal	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu,
76	Yougoslavie - Serbie	Désireux de conclure une Convention en vue d'éviter la double imposition des revenus et de la fortune,
77	Seychelles	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu,
78	Singapour	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu,
79	République slovaque	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
80	Slovénie	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
81	Afrique Sud	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu,
82	Espagne	Désireux de conclure une nouvelle Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
83	Sri Lanka	Désireux de conclure une convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
84	Suède	Désireux de conclure une nouvelle Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
85	URSS - Tadjikistan	Désireux de conclure une Convention pour éviter la double imposition des revenus et de la fortune,
86	Tadjikistan	<Désireux de développer et de renforcer la coopération économique, scientifique, technique et culturelle entre les deux États et> de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
87	Thaïlande	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
88	Tunisie	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude et l'évasion en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
89	Turquie	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu,
90	URSS - Turkménistan	Désireux de conclure une Convention pour éviter la double imposition des revenus et de la fortune,
91	Ouganda	<Désireux de promouvoir et de renforcer les relations économiques entre les deux pays,> et de conclure une

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Texte du préambule
		Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
92	Ukraine	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune <et confirmant leur intention de développer et d'approfondir leurs relations économiques réciproques>,
93	Emirats arabes unis	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
94	Royaume-Uni	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital,
95	États-Unis	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu,
96	Uruguay	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et à prévenir la fraude fiscale,
97	Ouzbékistan	Desireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
98	Venezuela	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu,
99	Vietnam	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,

Notification relative aux Conventions fiscales couvertes ne contenant pas le texte du préambule

En vertu de l'article 6(6) de la Convention, la Belgique considère que les conventions suivantes ne contiennent pas au texte de leur préambule une mention relative à la promotion des relations économiques et à l'amélioration de la coopération en matière fiscale

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante
2	Algérie
3	Argentine
5	Australie
6	Autriche
7	Azerbaïdjan

8	Bahreïn
9	Bangladesh
10	Belarus
11	Yougoslavie – Bosnie-Herzégovine
12	Botswana
13	Brésil
15	Canada
16	Chili
17	Chine
18	Congo (République démocratique)
19	Croatie
20	Chypre
21	République tchèque
22	Danemark
23	Equateur
24	Egypte
25	Estonie
26	Finlande
27	France
30	Ghana
31	Grèce

32	Hong-Kong
34	Islande
35	Inde
36	Indonésie
37	Irlande
38	Ile de Man
39	Israël
40	Italie
41	Côte d'Ivoire
42	Kazakhstan
43	URSS - Kirghizstan
44	Corée (Sud)
45	Yougoslavie - Kosovo
47	Lettonie
48	Lituanie
49	Luxembourg
50	Macao
51	Macédoine
52	Malaisie
53	Malte
54	Maurice

55	Mexique
56	URSS - Moldavie
57	Moldavie
58	Mongolie
59	Yougoslavie - Monténégro
60	Maroc
61	Pays-Bas
62	Nouvelle-Zélande
63	Nigéria
64	Oman
65	Pakistan
66	Philippines
67	Pologne
68	Portugal
70	Roumanie
71	Russie
72	Russie (nouvelle)
73	Rwanda
75	Sénégal
76	Yougoslavie - Serbie
77	Seychelles

78	Singapour
79	République slovaque
80	Slovénie
81	Afrique du Sud
82	Espagne
83	Sri Lanka
84	Suède
85	URSS - Tadjikistan
87	Thaïlande
88	Tunisie
89	Turquie
90	URSS - Turkménistan
93	Emirats arabes unis
94	Royaume-Uni
95	États-Unis
96	Uruguay
97	Ouzbékistan
98	Venezuela
99	Vietnam

*Article 7 – Prévention de l'utilisation abusive des conventions***Notification relative aux choix de dispositions optionnelles**

En vertu de l'article 7(17)(b) de la Convention, la Belgique par la présente choisit d'appliquer l'article 7(4).

Notification relative aux dispositions pertinentes de Conventions fiscales couvertes

En vertu de l'article 7(17)(a) de la Convention, la Belgique considère que les conventions suivantes contiennent une disposition décrite à l'article 7(2) et ne sont pas visées par une réserve prévue à l'article 7(15)(b). Les numéros de l'article et du paragraphe des dispositions pertinentes sont indiqués ci-dessous.

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Disposition
7	Azerbaïdjan	Article 11(8)
		Article 12(7)
		Article 21(4)
8	Bahreïn	Article 28
12	Botswana	Article 10(6)
		Article 11(8)
		Article 12(7)
16	Chili	Article 10(6)
		Article 11(7)
		Article 12(7)
17	Chine	Article 10(6)
		Article 11(8)
		Article 12(7)
18	Congo (République démocratique)	Protocole (4)
25	Estonie	Article 28
31	Grèce	Article 11(8)
		Article 12(7)
38	Ile de Man	Article 23
42	Kazakhstan	Article 11(8)
		Article 12(7)
47	Lettonie	Article 29
48	Lituanie	Article 29

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Disposition
50	Macao	Article 28
51	Macédoine	Protocole (8)(c)
55	Mexique	Protocole (3)
57	Moldavie	Article 27
63	Nigéria	Article 10(5)
		Article 11(6)
		Article 12(6)
64	Oman	Article 10(7)
		Article 11(9)
		Article 12(7)
		Protocole (10)
69	Qatar	Article 28
72	Russie (nouvelle)	Article 27
73	Rwanda	Protocole (5)
74	Saint-Marin	Article 23
77	Seychelles	Article 27
86	Tadjikistan	Article 29
88	Tunisie	Protocole (Ad article 23, paragraphe 2, a) et b))
92	Ukraine	Article 12(7)
		Protocole (1), deuxième phrase
94	Royaume-Uni	Article 10(8) (après modification par l'article V de (a))
		Article 11(8) (après modification par l'article VI de (a))
		Article 12(6) (après modification par l'article VII(2) de (a))
		Article 22(5) (après modification par l'article XIV de (a))
		Article 23(4) (après modification par l'article XV(1) de (a))

*Article 8 – Transactions relatives au transfert de dividendes***Notification relative aux dispositions pertinentes de Conventions fiscales couvertes**

En vertu de l'article 8(4) de la Convention, la Belgique considère que les conventions suivantes contiennent une disposition décrite à l'article 8(1) et non visée par une réserve prévue à l'article 8(3)(b). Les numéros de l'article et du paragraphe des dispositions pertinentes sont indiqués ci-dessous.

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Disposition
1	Albanie	Article 10(2)(a)
3	Argentine	Article 10(2)(a)
4	Arménie	Article 10(2)(a)
7	Azerbaïdjan	Article 10(2)
8	Bahreïn	Article 10(2), deuxième phrase
10	Belarus	Article 10(2)(a)
11	Yougoslavie - Bosnie-Herzégovine	Article 10(2)(a)
12	Botswana	Article 10(2)(b)
13	Brésil	Article 10(2)(a) (après modification par l'article III de (a))
15	Canada	Article 10(2)(a)
16	Chili	Article 10(2), deuxième phrase
17	Chine	Article 10(2)(a)
18	Congo	Article 10(2)(a)(i) et
	(République démocratique)	(b)(i)
19	Croatie	Article 10(2)(a)
20	Chypre	Article 10(2)(a)
21	République tchèque	Article 10(2)(a)
22	Danemark	Article 10(2)(2) (après modification par l'article 6 de (a))
24	Egypte	Article 10(2)(b)(i)
25	Estonie	Article 10(2)(a)
26	Finlande	Article 10(2)(a) (après modification par l'article 1 de (a))
27	France	Article 15(2)(a) (après modification par l'article 1 de (a))

Numéro de la Convention couverte	Autre Jurisdiction contractante	Disposition
29	Géorgie	Article 10(2)(a)
30	Ghana	Article 10(2)(a)
31	Grèce	Article 10(2)(a)
32	Hong Kong	Article 10(2), première phrase (a) et deuxième phrase
34	Islande	Article 10(2)(a)
36	Indonésie	Article 10(2)(a)
38	Ile de Man	Article 10(2)(a)(i)
42	Kazakhstan	Article 10(2)(a) et Protocole (5)
45	Yougoslavie - Kosovo	Article 10(2)(a)
47	Lettonie	Article 10(2)(a)
48	Lituanie	Article 10(2)(a)
49	Luxembourg	Article 10(2), première phrase (a) et deuxième phrase
50	Macao	Article 10(2), première phrase (a) et deuxième phrase
51	Macédoine	Article 10(2), première phrase (a) et deuxième phrase
52	Malaisie	Article 10(2)(a) et 3(a) (après modification par l'article VI de (b))
54	Maurice	Article 10(2)(a)
55	Mexique	Article 10(2), deuxième phrase (a) (après modification par l'article VI de (a))
57	Moldavie	Article 10(2)(a)(i) et (b)(i)
58	Mongolie	Article 10(2)(a)
59	Yougoslavie - Monténégro	Article 10(2)(a)
60	Maroc	Article 10(2)(a)
61	Pays-Bas	Article 10(2)(a)
63	Nigéria	Article 10(2)(a)
64	Oman	Article 10(2)(a)
65	Pakistan	Article 10(2)
66	Philippines	Article 10(2)(a) (après modification par l'article III de (a))

Numéro de la Convention couverte	Autre Jurisdiction contractante	Disposition
67	Pologne	Article 10(2), deuxième phrase (a) (après modification par l'article II de (a))
69	Qatar	Article 10(2)(a)
70	Roumanie	Article 10(2)(a)
72	Russie (nouvelle)	Article 10(2)(a)
73	Rwanda	Article 10(2), deuxième phrase (a)
74	Saint-Marin	Article 10(2)(a) et (b)
76	Yougoslavie - Serbie	Article 10(2)(a)
77	Seychelles	Article 10(2), première phrase (a) et deuxième phrase
78	Singapour	Article 10(2), première phrase (a) et deuxième phrase
79	République slovaque	Article 10(2)(a)
80	Slovénie	Article 10(2)(a)
81	Afrique du Sud	Article 10(2)(a)
82	Espagne	Article 10(2)(b)
84	Suède	Article 10(2)(a)
86	Tadjikistan	Article 10(2), deuxième phrase (a)
87	Thaïlande	Article 10(2)(a)(1), (a)(2) et (b)(1)
88	Tunisie	Article 10(2)(a)
89	Turquie	Article 10(2)(a)
91	Ouganda	Article 10(2)(a)
92	Ukraine	Article 10(2)(a)
93	Emirats arabes unis	Article 10(2)(a)
94	Royaume-Uni	Article 10(3)(a) (après modification par l'article V de (a))
95	Etats-Unis	Article 10(2)(a), (3)(a) et (4)(a)
96	Uruguay	Article 10(2)(a)
97	Ouzbékistan	Article 10(2)(a)
98	Venezuela	Article 10(2)(a)
99	Vietnam	Article 10(2)(a) et (b)

Article 9 – Gains en capital tirés de l'aliénation d'actions, de droits ou de participations dans des entités tirant leur valeur principalement de biens immobiliers

Réserves

En vertu de l'article 9(6)(b) de la Convention, la Belgique se réserve le droit de ne pas appliquer l'article 9(1)(a) à ses Conventions fiscales couvertes.

Notification relative aux dispositions pertinentes de Conventions fiscales couvertes

En vertu de l'article 9(7) de la Convention, la Belgique considère que les conventions suivantes contiennent une disposition décrite à l'article 9(1). Les numéros de l'article et du paragraphe des dispositions pertinentes sont indiqués ci-dessous.

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Disposition
1	Albanie	Article 13(4)
4	Arménie	Article 13(4) et Protocole (6)
5	Australie	Article 13(1), 2(a)(iii) et (2)(b)(iii)
7	Azerbaïdjan	Article 13(2) et Protocole (4)
12	Botswana	Article 13(4)
15	Canada	Article 13(4)
16	Chili	Article 13(4)
17	Chine	Article 13(4)
18	Congo (République démocratique)	Article 13(4)
25	Estonie	Article 13(2) et Protocole (8)
32	Hong Kong	Article 13(4)
35	Inde	Article 13(4)
42	Kazakhstan	Article 13(2)
47	Lettonie	Article 13(2) et Protocole (8)
48	Lituanie	Article 13(2) et Protocole (8)
55	Mexique	Article 13(5) et Protocole (6) (après modification par les articles IX(2) et XIX(4) de (a))
57	Moldavie	Article 13(4)
60	Maroc	Article 13(4)
67	Pologne	Article 13(4)
72	Russie (nouvelle)	Article 13(4) (après modification par l'article I de (a))

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Disposition
73	Rwanda	Article 14(4)
74	Saint-Marin	Article 13(4)
82	Espagne	Article 13(2)
92	Ukraine	Article 13(2)
96	Uruguay	Article 13(4)
98	Venezuela	Article 13(4)
99	Vietnam	Article 13(4)

Article 10 – Règle anti-abus visant les établissements stables situés dans des juridictions tierces

Réserves

En vertu de l'article 10(5)(a) de la Convention, la Belgique se réserve le droit de ne pas appliquer l'intégralité de l'article 10 à ses Conventions fiscales couvertes.

Article 11 – Application des conventions fiscales pour limiter le droit d'une Partie d'imposer ses propres résidents

Notification relative aux dispositions pertinentes de Conventions fiscales couvertes

En vertu de l'article 11(4) de la Convention, la Belgique considère que les conventions suivantes contiennent une disposition décrite à l'article 11(2). Les numéros de l'article et du paragraphe des dispositions pertinentes sont indiqués ci-dessous.

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Disposition
5	Australie	Article 9(4) (après modification par l'article II(b) de (a)) et Article 27(1)
6	Autriche	Article 27(4)(2)
9	Bangladesh	Article 28
14	Bulgarie	Article 27
15	Canada	Article 27(3)
28	Gabon	Article 28(1)
33	Hongrie	Article 27(1)
37	Irlande	Article 27(1)
39	Israël	Article 27(2)
40	Italie	Article 29(3)
41	Côte d'Ivoire	Article 27(1)

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Disposition
43	URSS - Kirghizstan	Article 23(3)
46	Koweït	Article 28(2)
52	Malaisie	Article 27(2) (avant modification par l'article XIX de (b))
56	URSS - Moldavie	Article 23(3)
65	Pakistan	Article 27(3)
75	Sénégal	Article 27(1)
83	Sri Lanka	Article 27(1)
85	URSS - Tadjikistan	Article 23(3)
87	Thaïlande	Article 28(1)
89	Turquie	Article 28(1)
90	URSS - Turkménistan	Article 23(3)
94	Royaume-Uni	Article 28(5)
95	Etats-Unis	Article 1 (4) et (5)

Article 12 – Mesures visant à éviter artificiellement le statut d'établissement stable par des accords de commissionnaire et autres stratégies similaires

Notification relative aux dispositions pertinentes de Conventions fiscales couvertes

En vertu de l'article 12(5) de la Convention, la Belgique considère que les conventions suivantes contiennent une disposition décrite à l'article 12(3)(a). Les numéros de l'article et du paragraphe des dispositions pertinentes sont indiqués ci-dessous.

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Disposition
1	Albanie	Article 5(5)
2	Algérie	Article 5(5)(a)
3	Argentine	Article 5(5)
4	Arménie	Article 5(5)(a)
5	Australie	Article 5(5)(a)
6	Autriche	Article 5(4)
7	Azerbaïdjan	Article 5(5)
8	Bahreïn	Article 5(5)

Numéro de la Convention couverte	Autre Jurisdiction contractante	Disposition
9	Bangladesh	Article 5(5)(a)
10	Belarus	Article 5(5)
11	Yougoslavie – Bosnie-Herzégovine	Article 5(4)
12	Botswana	Article 5(5)(a)
13	Brésil	Article 5(4), première phrase
14	Bulgarie	Article 5(6)
15	Canada	Article 5(6)
16	Chili	Article 5(5)
17	Chine	Article 5(5)
18	Congo (République démocratique)	Article 5(5)
19	Croatie	Article 5(5)
20	Chypre	Article 5(5)
21	République tchèque	Article 5(5)
22	Danemark	Article 5(4)
23	Equateur	Article 5(5)
24	Egypte	Article 5(5)(a)
25	Estonie	Article 5(5)
26	Finlande	Article 5(4)
27	France	Article 4(6)
28	Gabon	Article 5(5)(a)
29	Géorgie	Article 5(5)
30	Ghana	Article 5(5)
31	Grèce	Article 5(5)
32	Hong-Kong	Article 5(5)(a)
33	Hongrie	Article 5(5)
34	Islande	Article 5(5)
35	Inde	Article 5(4)(a)

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Disposition
36	Indonésie	Article 5(5)(a)
37	Irlande	Article 5(4), première phrase
38	Ile de Man	Article 5(5)
39	Israël	Article 5(4), première phrase
40	Italie	Article 5(4)
41	Côte d'Ivoire	Article 5(4)
42	Kazakhstan	Article 5(5)
43	URSS - Kirghizstan	Article 5(5)
44	Corée (Sud)	Article 5(4)
45	Yougoslavie - Kosovo	Article 5(4)
46	Koweït	Article 5(5)(a)
47	Lettonie	Article 5(5)
48	Lituanie	Article 5(5)
49	Luxembourg	Article 5(4)
50	Macao	Article 5(5)
51	Macédoine	Article 5(5)
52	Malaisie	Article 5(5)(a)
53	Malte	Article 5(4)
54	Maurice	Article 5(5)(a)
55	Mexique	Article 5(5)
56	URSS - Moldavie	Article 5(5)
57	Moldavie	Article 5(5)
58	Mongolie	Article 5(5)
59	Yougoslavie - Monténégro	Article 5(4)
60	Maroc	Article 5(5)(a)
61	Pays-Bas	Article 5(5)
62	Nouvelle-Zélande	Article 5(6)
63	Nigéria	Article 5(6)(a)

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Disposition
64	Oman	Article 5(4)(a)
65	Pakistan	Article 5(4)(a)
66	Philippines	Article 5(4)(a)
67	Pologne	Article 5(5)
68	Portugal	Article 5(4)
69	Qatar	Article 5(4)
70	Roumanie	Article 5(5)
71	Russie	Article 5(5)
72	Russie (nouvelle)	Article 5(5)
73	Rwanda	Article 5(5)
74	Saint-Marin	Article 5(5)
75	Sénégal	Article 5(5)(a)
76	Yougoslavie - Serbie	Article 5(4)
77	Seychelles	Article 5(4)
78	Singapour	Article 5(5)
79	République slovaque	Article 5(5)
80	Slovénie	Article 5(5)
81	Afrique du Sud	Article 5(5)
82	Espagne	Article 5(5)
83	Sri Lanka	Article 5(5)(a)
84	Suède	Article 5(5)
85	URSS - Tadjikistan	Article 5(5)
86	Tadjikistan	Article 5(5)
87	Thaïlande	Article 5(4)(a)
88	Tunisie	Article 5(4)(a)
89	Turquie	Article 5(5)(a)
90	URSS – Turkménistan	Article 5(5)
91	Ouganda	Article 5(5)

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Disposition
92	Ukraine	Article 5(5)
93	Emirats arabes unis	Article 5(5)
94	Royaume-Uni	Article 5(5)
95	Etats-Unis	Article 5(5)
96	Uruguay	Article 5(5)
97	Ouzbékistan	Article 5(5)
98	Venezuela	Article 5(4)
99	Vietnam	Article 5(5)(a)

En vertu de l'article 12(6) de la Convention, la Belgique considère que les conventions suivantes contiennent une disposition décrite à l'article 12(3)(b). Les numéros de l'article et du paragraphe des dispositions pertinentes sont indiqués ci-dessous.

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Disposition
1	Albanie	Article 5(6)
2	Algérie	Article 5(6)
3	Argentine	Article 5(6)
4	Arménie	Article 5(6)
5	Australie	Article 5(6)
6	Autriche	Article 5(5)
7	Azerbaïdjan	Article 5(6)
8	Bahreïn	Article 5(6)
9	Bangladesh	Article 5(6)
10	Belarus	Article 5(6)
11	Yougoslavie – Bosnie-Herzégovine	Article 5(5)
12	Botswana	Article 5(6)
13	Brésil	Article 5(5)
14	Bulgarie	Article 5(7)
15	Canada	Article 5(7)

Numéro de la Convention couverte	Autre Jurisdiction contractante	Disposition
16	Chili	Article 5(6) et Protocole (4)
17	Chine	Article 5(6)
18	Congo (République démocratique)	Article 5(6)
19	Croatie	Article 5(6)
20	Chypre	Article 5(6)
21	République tchèque	Article 5(6)
22	Danemark	Article 5(5)
23	Equateur	Article 5(6)
24	Egypte	Article 5(7)
25	Estonie	Article 5(6)
26	Finlande	Article 5(5)
27	France	Article 4(8)
28	Gabon	Article 5(6)
29	Géorgie	Article 5(6)
30	Ghana	Article 5(6)
31	Grèce	Article 5(6)
32	Hong-Kong	Article 5(6)
33	Hongrie	Article 5(6)
34	Islande	Article 5(6)
35	Inde	Article 5(5)
36	Indonésie	Article 5(6)
37	Irlande	Article 5(5)
38	Ile de Man	Article 5(6)
39	Israël	Article 5(5)
40	Italie	Article 5(5)
41	Côte d'Ivoire	Article 5(6)
42	Kazakhstan	Article 5(6)
43	URSS - Kirghizstan	Article 5(6)

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Disposition
44	Corée (Sud)	Article 5(5)
45	Yougoslavie - Kosovo	Article 5(5)
46	Koweït	Article 5(6)
47	Lettonie	Article 5(6)
48	Lituanie	Article 5(6)
49	Luxembourg	Article 5(5)
50	Macao	Article 5(6)
51	Macédoine	Article 5(6)
52	Malaisie	Article 5(6)
53	Malte	Article 5(5)
54	Maurice	Article 5(6)
55	Mexique	Article 5(7)
56	URSS - Moldavie	Article 5(6)
57	Moldavie	Article 5(6)
58	Mongolie	Article 5(6)
59	Yougoslavie - Monténégro	Article 5(5)
60	Maroc	Article 5(7)
61	Pays-Bas	Article 5(6)
62	Nouvelle-Zélande	Article 5(7)
63	Nigéria	Article 5(5)
64	Oman	Article 5(5)
65	Pakistan	Article 5(5)
66	Philippines	Article 5(6)
67	Pologne	Article 5(6)
68	Portugal	Article 5(5)
69	Qatar	Article 5(6)
70	Roumanie	Article 5(6)
71	Russie	Article 5(6)

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Disposition
72	Russie (nouvelle)	Article 5(6)
73	Rwanda	Article 5(7)
74	Saint-Marin	Article 5(6)
75	Sénégal	Article 5(7)
76	Yougoslavie - Serbie	Article 5(5)
77	Seychelles	Article 5(5)
78	Singapour	Article 5(6)
79	République slovaque	Article 5(6)
80	Slovénie	Article 5(6)
81	Afrique du Sud	Article 5(6)
82	Espagne	Article 5(6)
83	Sri Lanka	Article 5(6)
84	Suède	Article 5(6)
85	Taiwan	Article 5(7)
85	URSS - Tadjikistan	Article 5(6)
86	Tadjikistan	Article 5(6)
87	Thaïlande	Article 5(5)
88	Tunisie	Article 5(6)
89	Turquie	Article 5(6)
90	URSS – Turkménistan	Article 5(6)
91	Ouganda	Article 5(6)
92	Ukraine	Article 5(6)
93	Emirats arabes unis	Article 5(6)
94	Royaume-Uni	Article 5(6)
95	Etats-Unis	Article 5(6)
96	Uruguay	Article 5(6)
97	Ouzbékistan	Article 5(6)
98	Venezuela	Article 5(5)

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Disposition
99	Vietnam	Article 5(6)

Article 13 – Mesures visant à éviter artificiellement le statut d'établissement stable par le recours aux exceptions applicables à certaines activités spécifiques

Notification relative aux choix prévus

En vertu de l'article 13(7) de la Convention, la Belgique par la présente choisit d'appliquer l'Option B en vertu de l'article 13(1).

Notification relative aux dispositions pertinentes de Conventions fiscales couvertes

En vertu de l'article 13(7) de la Convention, la Belgique considère que les conventions suivantes contiennent une disposition décrite à l'article 13(5)(a). Les numéros de l'article et du paragraphe des dispositions pertinentes sont indiqués ci-dessous.

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Disposition
1	Albanie	Article 5(4)
2	Algérie	Article 5(4)
3	Argentine	Article 5(4)
4	Arménie	Article 5(4)
5	Australie	Article 5(3)
6	Autriche	Article 5(3)
7	Azerbaïdjan	Article 5(4)
8	Bahreïn	Article 5(4)
9	Bangladesh	Article 5(4)
10	Belarus	Article 5(4)
11	Yougoslavie - Bosnie-Herzégovine	Article 5(3)
12	Botswana	Article 5(4)
13	Brésil	Article 5(3)
14	Bulgarie	Article 5(5)
15	Canada	Article 5(5)
162	Chili	Article 5(4)
17	Chine	Article 5(4)
18	Congo (République démocratique)	Article 5(4)

Numéro de la Convention couverte	Autre Jurisdiction contractante	Disposition
19	Croatie	Article 5(4)
20	Chypre	Article 5(4)
21	République tchèque	Article 5(4)
22	Danemark	Article 5(3)
23	Equateur	Article 5(4)
24	Egypte	Article 5(4)
25	Estonie	Article 5(4)
26	Finlande	Article 5(3)
27	France	Article 4(5)
28	Gabon	Article 5(4)
29	Géorgie	Article 5(4)
30	Ghana	Article 5(4)
31	Grèce	Article 5(4)
32	Hong Kong	Article 5(4)
33	Hongrie	Article 5(4)
34	Islande	Article 5(4)
35	Inde	Article 5(3)
36	Indonésie	Article 5(4)
37	Irlande	Article 5(3)
38	Ile de Man	Article 5(4)
39	Israël	Article 5(3)
40	Italie	Article 5(3)
41	Côte d'Ivoire	Article 5(3)
42	Kazakhstan	Article 5(4)
43	URSS - Kirghizstan	Article 5(3) et (4)
44	Corée (Sud)	Article 5(3)
45	Yougoslavie - Kosovo	Article 5(3)
46	Koweït	Article 5(4)

Numéro de la Convention couverte	Autre Jurisdiction contractante	Disposition
47	Lettonie	Article 5(4)
48	Lituanie	Article 5(4)
49	Luxembourg	Article 5(3)
50	Macao	Article 5(4)
51	Macédoine	Article 5(4)
52	Malaisie	Article 5(3)
53	Malte	Article 5(3)
54	Maurice	Article 5(4)
55	Mexique	Article 5(4)
56	URSS – Moldavie	Article 5(3) et (4)
57	Moldavie	Article 5(4)
58	Mongolie	Article 5(4)
59	Yougoslavie – Monténégro	Article 5(3)
60	Maroc	Article 5(4)
61	Pays-Bas	Article 5(4)
62	Nouvelle-Zélande	Article 5(4)
63	Nigéria	Article 5(3)
64	Oman	Article 5(3)
65	Pakistan	Article 5(3)
66	Philippines	Article 5(3)
67	Pologne	Article 5(4)
68	Portugal	Article 5(3)
69	Qatar	Article 5(3)
70	Roumanie	Article 5(4)
71	Russie	Article 5(4)
72	Russie (nouvelle)	Article 5(4)
73	Rwanda	Article 5(4)
74	Saint-Marin	Article 5(4)

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Disposition
75	Sénégal	Article 5(4)
76	Yougoslavie - Serbie	Article 5(3)
77	Seychelles	Article 5(3)
78	Singapour	Article 5(4)
79	République slovaque	Article 5(4)
80	Slovénie	Article 5(4)
81	Afrique du Sud	Article 5(4)
82	Espagne	Article 5(4)
83	Sri Lanka	Article 5(4)
84	Suède	Article 5(4)
85	URSS - Tadjikistan	Article 5(3) et (4)
86	Tadjikistan	Article 5(4)
87	Thaïlande	Article 5(3)
88	Tunisie	Article 5(3)
89	Turquie	Article 5(4)
90	URSS – Turkménistan	Article 5(3) et (4)
91	Ouganda	Article 5(4)
92	Ukraine	Article 5(4)
93	Emirats arabes unis	Article 5(4)
94	Royaume-Uni	Article 5(4)
95	Etats-Unis	Article 5(4)
96	Uruguay	Article 5(4)
97	Ouzbékistan	Article 5(4)
98	Venezuela	Article 5(3)
99	Vietnam	Article 5(4)

*Article 14 – Fractionnement de contrats***Réserves**

En vertu de l'article 14(3)(a) de la Convention, la Belgique se réserve le droit de ne pas appliquer l'intégralité de l'article 14 à ses Conventions fiscales couvertes.

*Article 16 – Procédure amiable***Notification relative aux dispositions pertinentes de Conventions fiscales couvertes**

En vertu de l'article 16(6)(a) de la Convention, la Belgique considère que les conventions suivantes contiennent une disposition décrite à l'article 16(4)(a)(i). Les numéros de l'article et du paragraphe des dispositions pertinentes sont indiqués ci-dessous.

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Disposition
1	Albanie	Article 25(1), première phrase
2	Algérie	Article 25(1), première phrase
3	Argentine	Article 25(1), première phrase
4	Arménie	Article 25(1), première phrase
5	Australie	Article 25(1), première phrase
6	Autriche	Article 25(1), première phrase
7	Azerbaïdjan	Article 25(1), première phrase
8	Bahreïn	Article 25(1), première phrase
9	Bangladesh	Article 25(1), première phrase
10	Belarus	Article 25(1), première phrase
11	Yougoslavie - Bosnie-Herzégovine	Article 24(1), première phrase
12	Botswana	Article 25(1), première phrase
13	Brésil	Article 25(1), première phrase
14	Bulgarie	Article 25(1), première phrase
15	Canada	Article 25(1), première phrase
16	Chili	Article 25(1), première phrase
17	Chine	Article 25(1), première phrase
18	Congo (République démocratique)	Article 24(1), première phrase
19	Croatie	Article 25(1), première phrase
20	Chypre	Article 25(1), première phrase
21	République tchèque	Article 25(1), première phrase

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Disposition
22	Danemark	Article 25(1), première phrase
23	Equateur	Article 25(1), première phrase
24	Egypte	Article 25(1), première phrase
25	Estonie	Article 24(1), première phrase
26	Finlande	Article 26(1), première phrase
27	France	Article 24(3), première phrase
28	Gabon	Article 25(1), première phrase
29	Géorgie	Article 26(1), première phrase
30	Ghana	Article 25(1), première phrase
31	Grèce	Article 24(1), première phrase
32	Hong-Kong	Article 24(1), première phrase
33	Hongrie	Article 25(1), première phrase
34	Islande	Article 25(1), première phrase
35	Inde	Article 25(1), première phrase
36	Indonésie	Article 24(1), première phrase
37	Irlande	Article 25(1), première phrase
38	Ile de Man	Article 26(1), première phrase
39	Israël	Article 25(1), première phrase
40	Italie	Article 25(1), première phrase et Protocole (5)
41	Côte d'Ivoire	Article 24(1), première phrase
42	Kazakhstan	Article 25(1), première phrase
43	URSS - Kirghizstan	Article 21(1), première phrase
44	Corée (Sud)	Article 24(1), première phrase
45	Yougoslavie - Kosovo	Article 24(1), première phrase
46	Koweït	Article 25(1), première phrase
47	Lettonie	Article 25(1), première phrase
48	Lituanie	Article 25(1), première phrase
49	Luxembourg	Article 25(1), première phrase

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Disposition
50	Macao	Article 25(1), première phrase
52	Malaisie	Article 25(1), première phrase
53	Malte	Article 25(1), première phrase
54	Maurice	Article 25(1), première phrase
55	Mexique	Article 24(1), première phrase
56	URSS - Moldavie	Article 21(1), première phrase
57	Moldavie	Article 24(1), première phrase
58	Mongolie	Article 25(1), première phrase
59	Yougoslavie - Monténégro	Article 24(1), première phrase
60	Maroc	Article 25(1), première phrase
61	Pays-Bas	Article 28(1), première phrase
62	Nouvelle-Zélande	Article 24(1), première phrase
63	Nigéria	Article 25(1), première phrase
64	Oman	Article 24(1), première phrase
65	Pakistan	Article 25(1), première phrase
66	Philippines	Article 25(1), première phrase
67	Pologne	Article 25(1), première phrase
68	Portugal	Article 24(1), première phrase (après renumérotation par l'article XIII de (a))
69	Qatar	Article 25(1), première phrase
70	Roumanie	Article 26(1), première phrase
71	Russie	Article 25(1), première phrase
72	Russie (nouvelle)	Article 24(1), première phrase
73	Rwanda	Article 25(1), première phrase
74	Saint-Marin	Article 26(1), première phrase
75	Sénégal	Article 24(1), première phrase
76	Yougoslavie - Serbie	Article 24(1), première phrase
77	Seychelles	Article 23(1), première phrase

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Disposition
78	Singapour	Article 24(1), première phrase
79	République slovaque	Article 25(1), première phrase
80	Slovénie	Article 25(1), première phrase
81	Afrique du Sud	Article 24(1), première phrase
82	Espagne	Article 25(1), première phrase
83	Sri Lanka	Article 25(1), première phrase
84	Suède	Article 25(1), première phrase
85	URSS - Tadjikistan	Article 21(1), première phrase
86	Tadjikistan	Article 26(1), première phrase
87	Thaïlande	Article 25(1), première phrase
88	Tunisie	Article 25(1), première phrase
89	Turquie	Article 25(1), première phrase
90	URSS - Turkménistan	Article 21(1), première phrase
91	Ouganda	Article 26(1), première phrase
92	Ukraine	Article 25(1), première phrase
93	Emirats arabes unis	Article 25(1), première phrase
94	Royaume-Uni	Article 25(1), première phrase
96	Uruguay	Article 24(1), première phrase
97	Ouzbékistan	Article 25(1), première phrase
98	Venezuela	Article 25(1), première phrase
99	Vietnam	Article 25(1), première phrase

En vertu de l'article 16(6)(b)(i) de la Convention, la Belgique considère que les conventions suivantes contiennent une disposition qui prévoit que le cas mentionné à la première phrase de l'article 16(1) doit être soumis dans un délai spécifique, inférieur à trois ans, à compter de la première notification de la mesure qui entraîne une imposition non conforme aux dispositions de la Convention fiscale couverte. Les numéros de l'article et du paragraphe des dispositions pertinentes sont indiqués ci-dessous.

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Disposition
6	Autriche	Article 25(1), deuxième phrase
13	Brésil	Article 25(1), deuxième phrase

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Disposition
15	Canada	Article 25(1), deuxième phrase
22	Danemark	Article 25(1), deuxième phrase
27	France	Article 24(3), deuxième phrase
31	Grèce	Article 24(1), deuxième phrase
35	Inde	Article 25(1), deuxième phrase
37	Irlande	Article 25(1), deuxième phrase
39	Israël	Article 25(1), deuxième phrase
40	Italie	Article 25(1), deuxième phrase
49	Luxembourg	Article 25(1), deuxième phrase
52	Malaisie	Article 25(1), deuxième phrase
66	Philippines	Article 25(1), deuxième phrase
68	Portugal	Article 24(1), deuxième phrase (après renumérotation par l'article XIII de (a))
74	Saint-Marin	Article 26(1), deuxième phrase
89	Turquie	Article 25(1), deuxième phrase et Protocole (9)
98	Venezuela	Article 25(1), deuxième phrase

En vertu de l'article 16(6)(b)(ii) de la Convention, la Belgique considère que les conventions suivantes contiennent une disposition qui prévoit que le cas mentionné à la première phrase de l'article 16(1) doit être soumis dans un délai spécifique, d'au moins trois ans, à compter de la première notification de la mesure qui entraîne une imposition non conforme aux dispositions de la Convention fiscale couverte. Les numéros de l'article et du paragraphe des dispositions pertinentes sont indiqués ci-dessous.

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Disposition
1	Albanie	Article 25(1), deuxième phrase
2	Algérie	Article 25(1), deuxième phrase
3	Argentine	Article 25(1), deuxième phrase
4	Arménie	Article 25(1), deuxième phrase
5	Australie	Article 25(1), deuxième phrase
7	Azerbaïdjan	Article 25(1), deuxième phrase
8	Bahreïn	Article 25(1), deuxième phrase

Numéro de la Convention couverte	Autre Jurisdiction contractante	Disposition
9	Bangladesh	Article 25(1), deuxième phrase
10	Belarus	Article 25(1), deuxième phrase
11	Yougoslavie - Bosnie-Herzégovine	Article 24(1), deuxième phrase
12	Botswana	Article 25(1), deuxième phrase
14	Bulgarie	Article 25(1), deuxième phrase
16	Chili	Article 25(1), deuxième phrase
17	Chine	Article 25(1), deuxième phrase
18	Congo (République démocratique)	Article 24(1), deuxième phrase
19	Croatie	Article 25(1), deuxième phrase
20	Chypre	Article 25(1), deuxième phrase
21	République tchèque	Article 25(1), deuxième phrase
23	Equateur	Article 25(1), deuxième phrase
24	Egypte	Article 25(1), deuxième phrase
25	Estonie	Article 24(1), deuxième phrase
26	Finlande	Article 26(1), deuxième phrase
28	Gabon	Article 25(1), deuxième phrase
29	Géorgie	Article 26(1), deuxième phrase
30	Ghana	Article 25(1), deuxième phrase
32	Hong-Kong	Article 24(1), deuxième phrase
33	Hongrie	Article 25(1), deuxième phrase
34	Islande	Article 25(1), deuxième phrase
36	Indonésie	Article 24(1), deuxième phrase
38	Ile de Man	Article 26(1), deuxième phrase
41	Côte d'Ivoire	Article 24(1), deuxième phrase
42	Kazakhstan	Article 25(1), deuxième phrase
43	URSS - Kirghizstan	Article 21(1), deuxième phrase
44	Corée (Sud)	Article 24(1), deuxième phrase

Numéro de la Convention couverte	Autre Jurisdiction contractante	Disposition
45	Yougoslavie - Kosovo	Article 24(1), deuxième phrase
46	Koweït	Article 25(1), deuxième phrase
47	Lettonie	Article 25(1), deuxième phrase
48	Lituanie	Article 25(1), deuxième phrase
50	Macao	Article 25(1), deuxième phrase
51	Macédoine	Article 24(1), deuxième phrase
53	Malte	Article 25(1), deuxième phrase
54	Maurice	Article 25(1), deuxième phrase
55	Mexique	Article 24(1), deuxième phrase
56	URSS - Moldavie	Article 21(1), deuxième phrase
57	Moldavie	Article 24(1), deuxième phrase
58	Mongolie	Article 25(1), deuxième phrase
59	Yougoslavie - Monténégro	Article 24(1), deuxième phrase
60	Maroc	Article 25(1), deuxième phrase
61	Pays-Bas	Article 28(1), deuxième phrase
62	Nouvelle-Zélande	Article 24(1), deuxième phrase
63	Nigéria	Article 25(1), deuxième phrase
64	Oman	Article 24(1), deuxième phrase
65	Pakistan	Article 25(1), deuxième phrase
67	Pologne	Article 25(1), deuxième phrase
69	Qatar	Article 25(1), deuxième phrase
70	Roumanie	Article 26(1), deuxième phrase
71	Russie	Article 25(1), deuxième phrase
72	Russie (nouvelle)	Article 24(1), deuxième phrase
73	Rwanda	Article 25(1), deuxième phrase
75	Sénégal	Article 24(1), deuxième phrase
76	Yougoslavie - Serbie	Article 24(1), deuxième phrase
77	Seychelles	Article 23(1), deuxième phrase

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Disposition
78	Singapour	Article 24(1), deuxième phrase
79	République slovaque	Article 25(1), deuxième phrase
80	Slovénie	Article 25(1), deuxième phrase
81	Afrique du Sud	Article 24(1), deuxième phrase
82	Espagne	Article 25(1), deuxième phrase
83	Sri Lanka	Article 25(1), deuxième phrase
84	Suède	Article 25(1), deuxième phrase
85	URSS - Tadjikistan	Article 21(1), deuxième phrase
86	Tadjikistan	Article 26(1), deuxième phrase
87	Thaïlande	Article 25(1), deuxième phrase
88	Tunisie	Article 25(1), deuxième phrase
90	URSS - Turkménistan	Article 21(1), deuxième phrase
91	Ouganda	Article 26(1), deuxième phrase
92	Ukraine	Article 25(1), deuxième phrase
93	Emirats arabes unis	Article 25(1), deuxième phrase
94	Royaume-Uni	Article 25(1), deuxième phrase
95	Etas-Unis	Article 24(1), deuxième phrase
96	Uruguay	Article 24(1), deuxième phrase
97	Ouzbékistan	Article 25(1), deuxième phrase
99	Vietnam	Article 25(1), deuxième phrase

Notification de Conventions fiscales couvertes ne contenant pas de dispositions existantes

En vertu de l'article 16(6)(c)(i) de la Convention, la Belgique considère que les conventions suivantes ne contiennent pas une disposition décrite à l'article 16(4)(b)(i).

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante
22	Danemark
27	France
37	Irlande

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante
39	Israël
49	Luxembourg
52	Malaisie
68	Portugal

En vertu de l'article 16(6)(c)(ii) de la Convention, la Belgique considère que les conventions suivantes ne contiennent pas une disposition décrite à l'article 16(4)(b)(ii).

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante
2	Algérie
3	Argentine
5	Australie
6	Autriche
10	Belarus
11	Yougoslavie - Bosnie-Herzégovine
13	Brésil
14	Bulgarie
15	Canada
16	Chili
20	Chypre
21	République tchèque
22	Danemark
23	Equateur
24	Egypte
26	Finlande
27	France
28	Gabon
31	Grèce
33	Hongrie

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante
36	Indonésie
37	Irlande
39	Israël
40	Italie
41	Côte d'Ivoire
43	URSS - Kirghizstan
44	Corée (Sud)
45	Yougoslavie - Kosovo
46	Koweït
52	Malaisie
53	Malte
54	Maurice
55	Mexique
56	URSS - Moldavie
58	Mongolie
59	Yougoslavie - Monténégro
63	Nigéria
65	Pakistan
66	Philippines
68	Portugal
70	Roumanie
71	Russie
75	Sénégal
76	Yougoslavie - Serbie
79	République slovaque
80	Slovénie
81	Afrique du Sud
82	Espagne

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante
83	Sri Lanka
84	Suède
85	URSS - Tadjikistan
87	Thaïlande
89	Turquie
90	URSS - Turkménistan
93	Emirats arabes unis
98	Venezuela
99	Vietnam

En vertu de l'article 16(6)(d)(i) de la Convention, la Belgique considère que les conventions suivantes ne contiennent pas une disposition décrite à l'article 16(4)(c)(i).

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante
5	Australie
6	Autriche
11	Yougoslavie - Bosnie-Herzégovine
13	Brésil
22	Danemark
26	Finlande
27	France
37	Irlande
39	Israël
41	Côte d'Ivoire
44	Corée
45	Yougoslavie - Kosovo
49	Luxembourg
52	Malaisie
53	Malte

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante
59	Yougoslavie - Monténégro
66	Philippines
68	Portugal
76	Yougoslavie – Serbie
87	Thaïlande

En vertu de l'article 16(6)(d)(ii) de la Convention, la Belgique considère que les conventions suivantes ne contiennent pas une disposition décrite à l'article 16(4)(c)(ii).

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante
1	Albanie
2	Algérie
3	Argentine
4	Arménie
5	Australie
6	Autriche
7	Azerbaïdjan
8	Bahreïn
9	Bangladesh
10	Belarus
11	Yougoslavie - Bosnie-Herzégovine
12	Botswana
13	Brésil
14	Bulgarie
15	Canada
16	Chili
17	Chine
18	Congo (République démocratique)
19	Croatie

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante
20	Chypre
21	République tchèque
22	Danemark
23	Equateur
24	Egypte
25	Estonie
26	Finlande
27	France
28	Gabon
29	Géorgie
30	Ghana
31	Grèce
32	Hong-Kong
33	Hongrie
34	Islande
35	Inde
36	Indonésie
37	Irlande
38	Ile de Man
39	Israël
40	Italie
41	Côte d'Ivoire
42	Kazakhstan
43	URSS - Kirghizstan
44	Corée (Sud)
45	Yougoslavie - Kosovo
46	Koweït
47	Lettonie

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante
48	Lituanie
49	Luxembourg
50	Macao
51	Macédoine
52	Malaisie
53	Malte
54	Maurice
55	Mexique
56	URSS - Moldavie
57	Moldavie
58	Mongolie
59	Yougoslavie - Monténégro
60	Maroc
61	Pays-Bas
62	Nouvelle-Zélande
63	Nigéria
64	Oman
65	Pakistan
66	Philippines
67	Pologne
68	Portugal
69	Qatar
70	Roumanie
71	Russie
72	Russie (nouvelle)
73	Rwanda
74	Saint-Marin
75	Sénégal

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante
76	Yougoslavie - Serbie
77	Seychelles
78	Singapour
79	République slovaque
80	Slovénie
81	Afrique du Sud
82	Espagne
83	Sri Lanka
84	Suède
85	URSS - Tadjikistan
86	Tadjikistan
87	Thaïlande
88	Tunisie
89	Turquie
90	URSS - Turkménistan
91	Ouganda
92	Ukraine
93	Emirats arabes unis
94	Royaume-Uni
95	Etats-Unis
96	Uruguay
97	Ouzbékistan
98	Venezuela
99	Vietnam

Article 17 – Ajustements corrélatifs

Notification relative aux dispositions pertinentes de Conventions fiscales couvertes

En vertu de l'article 17(4) de la Convention, la Belgique considère que les conventions suivantes contiennent une disposition décrite à

l'article 17(2). Les numéros de l'article et du paragraphe des dispositions pertinentes sont indiqués ci-dessous.

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Disposition
1	Albanie	Article 9(2)
2	Algérie	Article 9(2)
3	Argentine	Article 9(2)
4	Arménie	Article 9(2)
5	Australie	Article 9(3)
7	Azerbaïdjan	Article 9(2)
8	Bahreïn	Article 9(2)
10	Belarus	Article 9(2)
12	Botswana	Article 9(2)
15	Canada	Article 9(2)
16	Chili	Article 9(2)
17	Chine	Article 9(2)
18	Congo (République démocratique)	Article 9(2)
19	Croatie	Article 9(2)
25	Estonie	Article 9(2)
26	Finlande	Article 9(2)
27	France	Article 5 (4), deuxième phrase
29	Géorgie	Article 9(2)
30	Ghana	Article 9(2)
32	Hong Kong	Article 9(2)
34	Islande	Article 9(2)
38	Ile de Man	Article 9(2)
46	Koweït	Article 9(2)
47	Lettonie	Article 9(2)
48	Lituanie	Article 9(2)
50	Macao	Article 9(2)
51	Macédoine	Article 9(2)

Numéro de la Convention couverte	Autre Jurisdiction contractante	Disposition
52	Malaisie	Article 9(2) (après modification par l'article V de (b))
57	Moldavie	Article 9(2)
60	Maroc	Article 9(2)
61	Pays-Bas	Article 9(2)
62	Nouvelle-Zélande	Article 9(2) (après modification par l'article 4 de (a))
63	Nigéria	Article 9(2)
64	Oman	Article 9(2)
66	Philippines	Article 9(2)
67	Pologne	Article 9(2)
69	Qatar	Article 9(2)
70	Roumanie	Article 9(2)
72	Russie (nouvelle)	Article 9(2)
73	Rwanda	Article 9(2)
74	Saint-Marin	Article 9(2)
77	Seychelles	Article 9(2)
78	Singapour	Article 9(2)
81	Afrique du Sud	Article 9(2)
82	Espagne	Article 9(2)
83	Sri Lanka	Article 9(2)
86	Tadjikistan	Article 9(2)
88	Tunisie	Article 9(2)
89	Turquie	Article 9(2)
91	Ouganda	Article 9(2)
92	Ukraine	Article 9(2)
94	Royaume-Uni	Article 9(2)
95	Etats-Unis	Article 9 (2)
96	Uruguay	Article 9(2)
97	Ouzbékistan	Article 9(2)

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Disposition
99	Vietnam	Article 9(2)

Article 18 – Choix d’appliquer la partie VI

Notification relative aux choix prévus

En vertu de l’article 18 de la Convention, la Belgique par la présente choisit d’appliquer la partie VI.

Article 19 – Arbitrage obligatoire et contraignant

Réserves

En vertu de l’article 19(12) de la Convention, la Belgique se réserve le droit d’appliquer les règles suivantes à ses Conventions fiscales couvertes sans égard aux autres dispositions de l’article 19 :

a) toute question non résolue et soulevée par un cas examiné en procédure amiable qui entre dans le champ d’application de la procédure d’arbitrage prévue par la présente Convention ne doit pas être soumise à l’arbitrage si un tribunal judiciaire ou administratif de l’une ou l’autre des Juridictions contractantes a déjà rendu une décision sur cette question ;

b) si, à tout moment après qu’une demande d’arbitrage a été formulée et avant que la commission d’arbitrage ait communiqué sa décision aux autorités compétentes des Juridictions contractantes, un tribunal judiciaire ou administratif de l’une ou l’autre des Juridictions contractantes rend une décision concernant cette question soumise à l’arbitrage, la procédure d’arbitrage prend fin.

Article 24 – Accord sur une solution différente

Notification relative aux choix prévus

En vertu de l’article 24(1) de la Convention, la Belgique par la présente choisit d’appliquer l’article 24(2).

Réserve

En vertu de l’article 24(3) de la Convention, la Belgique se réserve le droit de ne pas appliquer l’article 24(2) à l’égard de ses Conventions fiscales couvertes pour lesquelles l’article 23(2) s’applique.

Article 26 – Compatibilité

Réserve

En vertu de l’article 26(4) de la Convention, la Belgique se réserve le droit de ne pas appliquer la partie VI aux Conventions fiscales couvertes identifiées qui prévoient déjà une procédure d’arbitrage obligatoire et contraignant pour le règlement de questions non résolues soulevées par un cas examiné en procédure amiable. Les numéros de l’article et du paragraphe de chaque disposition concernée sont indiqués ci-dessous.

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Disposition
12	Botswana	Article 25 (6)
38	Ile de Man	Article 26 (6)
57	Moldavie	Article 24 (6)
67	Pologne	Article 25 (6) (après modification par l’article VII de (a))

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Disposition
94	Royaume-Uni	Article 25 (5) (après modification par l'article XVII(2) de (a))
95	Etats-Unis	Article 24 (7 et 8) et Protocole (6)
96	Uruguay	Article 24 (5)

Notification relative aux dispositions pertinentes de Conventions fiscales couvertes

En vertu de l'article 26(1) de la Convention, la Belgique considère que les conventions suivantes ne sont pas visées par une réserve émise en vertu de l'article 26(4) et contiennent une disposition qui prévoit une procédure d'arbitrage pour le règlement de questions non résolues soulevées par un cas examiné en procédure amiable. Les numéros de l'article et du paragraphe des dispositions pertinentes sont indiqués ci-dessous.

Numéro de la Convention couverte	Autre Juridiction contractante	Disposition
52	Malaisie	Article 25(5) (après modification par l'article XVII de (b))
55	Mexique	Protocole (9) (après modification par l'article XIX (7) de (a))
72	Russie (nouvelle)	Protocole (4)
86	Tadjikistan	Article 26(6)

Bijlage

KONINKRIJK BELGIE

Toestand van de lijst met voorbehouden en kennisgevingen bij de neerlegging van de akte van bekrachtiging

Dit document bevat de lijst met voorbehouden en kennisgevingen door België, zoals die op grond van de artikelen 28(6) en 29(3) van de Overeenkomst bevestigd werden bij de neerlegging van de akte van bekrachtiging.

Artikel 2 — Interpretatie van uitdrukkingen

Kennisgeving – Verdragen die onder de toepassing van de Overeenkomst vallen

Ingevolge artikel 2(1)(a)(ii) van de Overeenkomst, wenst België de volgende verdragen onder de toepassing van de Overeenkomst te laten vallen :

Nr	Titel	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Origineel/ wijzigend Instrument	Datum van ondertekening	Datum van inwerking- treding
1	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Albanië tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting	Albanië	Origineel	14-11-2002	01-09-2004
2	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Democratische Volksrepubliek Algerije tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse bijstand inzake belastingen naar het inkomen en het vermogen	Algerije	Origineel	15-12-1991	10-01-2003
3	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Argentijnse Republiek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Argentinië	Origineel	12-06-1996	22-07-1999
4	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Armenië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Armenië	Origineel	07-06-2001	01-10-2004
5	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Australië tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen	Australië	Origineel	13-10-1977	01-11-1979
			Wijzigend instrument (a)	20-03-1984	20-09-1986
			Wijzigend instrument (b)	24-06-2009	12-05-2014
6	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Oostenrijk tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, met inbegrip van de ondernemingsbelasting en de grondbelastingen	Oostenrijk	Origineel	29-12-1971	28-06-1973
			Wijzigend instrument (a)	10-09-2009	01-03-2016
7	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Azerbeidzjan tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Azerbeidzjan	Origineel	18-05-2004	12-08-2006

Nr	Titel	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Origineel/ wijzigend Instrument	Datum van ondertekening	Datum van inwerking- treding
8	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Bahrein tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Bahrein	Origineel	04-11-2007	11-12-2014
			Wijzigend instrument (a)	23-11-2009	11-12-2014
9	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Volksrepubliek Bangladesh tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen	Bangladesh	Origineel	18-10-1990	09-12-1997
10	Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Wit-Rusland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Wit-Rusland	Origineel	07-03-1995	13-10-1998
11	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Socialistisch Federatieve Republiek Joegoslavië tot het vermijden van dubbele belasting van het inkomen en het vermogen	Joegoslavië – Bosnië en Herzegovina	Origineel	21-11-1980	26-05-1983
12	Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Botswana tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Botswana	Origineel	30-11-2017	N/A
13	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Federatieve Republiek Brazilië tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen	Brazilië	Origineel	23-06-1972	13-07-1973
			Wijzigend instrument (a)	20-11-2002	23-10-2007
14	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Volksrepubliek Bulgarije tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Bulgarije	Origineel	25-10-1988	28-11-1991
15	Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Canada tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Canada	Origineel	23-05-2002	06-10-2004
			Wijzigend instrument (a)	01-04-2014	N/A
16	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Chili tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Chili	Origineel	06-12-2007	05-05-2010
17	Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Volksrepubliek China tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen	China	Origineel	07-10-2009	29-12-2013
18	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Democratische Republiek Congo tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Congo (Democratische Republiek)	Origineel	23-05-2007	24-12-2011
			Wijzigend instrument (a)	16-07-2010	N/A
19	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Kroatië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Kroatië	Origineel	31-10-2001	01-04-2004

Nr	Titel	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Origineel/ wijzigend Instrument	Datum van ondertekening	Datum van inwerking- treding
20	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Cyprus tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Cyprus	Origineel	14-05-1996	08-12-1999
21	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Tsjechische Republiek	Origineel	16-12-1996	24-07-2000
			Wijzigend instrument (a)	15-03-2010	13-01-2015
22	Overeenkomst tussen België en Denemarken tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Denemarken	Origineel	16-10-1969	31-12-1970
			Wijzigend instrument (a)	27-09-1999	25-04-2003
			Wijzigend instrument (b)	07-07-2009	18-07-2013
23	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Ecuador tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Ecuador	Origineel	18-12-1996	18-03-2004
24	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Arabische Republiek Egypte tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen	Egypte	Origineel	03-01-1991	03-03-1997
25	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Estland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen	Estland	Origineel	05-11-1999	15-04-2003
26	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Finland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Finland	Origineel	18-05-1976	27-12-1978
			Wijzigend instrument (a)	13-03-1991	16-07-1997
			Wijzigend instrument (b)	15-09-2009	18-07-2013
27	Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen	Frankrijk	Origineel	10-03-1964	17-06-1965
			Wijzigend instrument (a)	15-02-1971	19-07-1973
			Wijzigend instrument (b)	08-02-1999	27-04-2000
			Wijzigend instrument (c)	12-12-2008	17-12-2009
			Wijzigend instrument (d)	07-07-2009	01-07-2013
28	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Gabon tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan	Gabon	Origineel	14-01-1993	13-05-2005

Nr	Titel	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Origineel/ wijzigend Instrument	Datum van ondertekening	Datum van inwerking- treding
	van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen				
29	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Georgië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Georgië	Origineel	14-12-2000	04-05-2004
30	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Ghana tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar vermogenswinst	Ghana	Origineel	22-06-2005	17-10-2008
31	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Helleense Republiek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen	Griekenland	Origineel	25-05-2004	30-12-2005
			Wijzigend instrument (a)	16-03-2010	24-07-2017
32	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Speciale administratieve Regio Hong Kong van de Volksrepubliek China tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Hong Kong	Origineel	10-12-2003	07-10-2004
33	Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Hongaarse Volksrepubliek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Hongarije	Origineel	19-07-1982	25-02-1984
34	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek IJsland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	IJsland	Origineel	23-05-2000	19-06-2003
			Wijzigend instrument (a)	15-09-2009	14-04-2015
35	Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek India tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen	India	Origineel	26-04-1993	01-10-1997
			Wijzigend instrument (a)	09-03-2017	N/A
36	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Indonesië tot het vermijden van de dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen	Indonesië	Origineel	16-09-1997	07-11-2001
37	Overeenkomst tussen België en Ierland tot het vermijden van dubbele belasting en van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen	Ierland	Origineel	24-06-1970	31-12-1973
			Wijzigend instrument (a)	14-04-2014	N/A
38	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Eiland Man tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen	Eiland Man	Origineel	16-07-2009	N/A
39	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Staat Israël tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Israël	Origineel	13-07-1972	04-11-1975
40	Overeenkomst tussen België en Italië tot het vermijden van dubbele	Italië	Origineel	29-04-1983	29-07-1989

Nr	Titel	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Origineel/ wijzigend Instrument	Datum van ondertekening	Datum van inwerking- treding
	belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting op het gebied van belastingen naar het inkomen		Wijzigend instrument (a)	19-12-1984	29-07-1989
			Wijzigend instrument (b)	11-10-2004	17-04-2013
41	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Ivoorkust tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen	Ivoorkust	Origineel	25-11-1977	30-12-1980
42	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Kazachstan tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Kazachstan	Origineel	16-04-1998	13-04-2000
43	Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Unie van Socialistische Sovjetrepublieken tot het vermijden van de dubbele belasting van het inkomen en van het vermogen	USSR -Kirgizië	Origineel	17-12-1987	08-01-1991
44	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Korea tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen	Korea (Zuid)	Origineel	29-08-1977	19-09-1979
			Wijzigend instrument (a)	20-04-1994	31-12-1996
			Wijzigend instrument (b)	08-03-2010	01-12-2015
45	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Socialistisch Federatieve Republiek Joegoslavië tot het vermijden van dubbele belasting van het inkomen en het vermogen	Joegoslavië - Kosovo	Origineel	21-11-1980	26-05-1983
46	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Staat Koeweit tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen en tot de bevordering van de economische betrekkingen	Koeweit	Origineel	10-03-1990	28-10-2000
47	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Letland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen	Letland	Origineel	21-04-1999	07-05-2003
48	Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Litouwen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen	Litouwen	Origineel	26-11-1998	05-05-2003
49	Overeenkomst tussen België en Luxemburg tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Luxemburg	Origineel	17-09-1970	30-12-1972
			Wijzigend instrument (a)	11-12-2002	20-12-2004
			Wijzigend instrument (b)	16-07-2009	25-06-2013
50	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Speciale	Macao	Origineel	19-06-2006	N/A

Nr	Titel	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Origineel/ wijzigend Instrument	Datum van ondertekening	Datum van inwerking- treding
	administratieve Regio Macao van de Volksrepubliek China tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen				
51	Overeenkomst tussen de Belgische regering en de Macedonische regering tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting	Macedonië	Origineel	06-07-2010	17-07-2017
52	Overeenkomst tussen de Regering van België en de Regering van Maleisië tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen	Maleisië	Origineel	24-10-1973	14-08-1975
			Wijzigend instrument (a)	25-07-1979	25-07-1979
			Wijzigend instrument (b)	18-12-2009	N/A
53	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Staat Malta tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting	Malta	Origineel	28-06-1974	03-01-1975
			Wijzigend instrument (a)	23-06-1993	17-10-2002
			Wijzigend instrument (b)	19-01-2010	N/A
54	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Mauritius tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen	Mauritius	Origineel	04-07-1995	28-01-1999
55	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Mexicaanse Staten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen	Mexico	Origineel	24-11-1992	01-02-1997
			Wijzigend instrument (a)	26-08-2013	19-08-2017
56	Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Unie van Socialistische Sovjetrepublieken tot het vermijden van de dubbele belasting van het inkomen en van het vermogen	USSR - Moldavië	Origineel	17-12-1987	08-01-1991
57	Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Moldavië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Moldavië	Origineel	04-12-2008	N/A
58	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Mongolië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Mongolië	Origineel	26-09-1995	30-03-2000
59	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Socialistisch Federatieve Republiek Joegoslavië tot het vermijden van dubbele belasting van het inkomen en het vermogen	Joegoslavië - Montenegro	Origineel	21-11-1980	26-05-1983
60	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan en het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het	Marokko	Origineel	31-05-2006	30-04-2009

Nr	Titel	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Origineel/ wijzigend Instrument	Datum van ondertekening	Datum van inwerking- treding
	inkomen				
61	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Nederland	Origineel	05-06-2001	31-12-2002
			Wijzigend instrument (a)	23-06-2009	01-09-2013
62	Overeenkomst tussen de Regering van België en de Regering van Nieuw-Zeeland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen	Nieuw-Zeeland	Origineel	15-09-1981	08-12-1983
			Wijzigend instrument (a)	07-12-2009	N/A
63	Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Federale Republiek Nigeria tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar vermogenswinsten	Nigeria	Origineel	20-11-1989	27-10-1994
64	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Sultanaat Oman tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen	Oman	Origineel	16-12-2008	N/A
65	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Islamitische Republiek Pakistan tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen	Pakistan	Origineel	17-03-1980	02-09-1983
66	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek van de Filipijnen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen	Filipijnen	Origineel	02-10-1976	09-07-1980
			Wijzigend instrument (a)	11-03-1996	24-12-1999
67	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Polen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Polen	Origineel	20-08-2001	29-04-2004
			Wijzigend instrument (a)	14-04-2014	02-05-2018
68	Overeenkomst tussen België en Portugal tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen	Portugal	Origineel	16-07-1969	19-02-1971
			Wijzigend instrument (a)	06-03-1995	05-04-2001
69	Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Staat Qatar tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen	Qatar	Origineel	06-11-2007	N/A
			Wijzigend instrument (a)	22-03-2015	N/A
70	Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Roemenië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Roemenië	Origineel	04-03-1996	17-10-1998
71	Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Russische Federatie tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake	Rusland	Origineel	16-06-1995	26-06-2000

Nr	Titel	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Origineel/ wijzigend Instrument	Datum van ondertekening	Datum van inwerking- treding
	belastingen naar het inkomen en naar het vermogen				
72	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Russische Federatie tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Rusland (nieuw)	Origineel	19-05-2015	N/A
			Wijzigend instrument (a)	30-01-2018	N/A
73	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Rwanda tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Rwanda	Origineel	16-04-2007	06-07-2010
			Wijzigend instrument (a)	17-05-2010	N/A
74	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek San Marino tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen	San Marino	Origineel	21-12-2005	25-06-2007
			Wijzigend instrument (a)	14-07-2009	18-07-2013
75	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Senegal tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen	Senegal	Origineel	29-09-1987	04-02-1993
76	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Socialistisch Federatieve Republiek Joegoslavië tot het vermijden van dubbele belasting van het inkomen en het vermogen	Joegoslavië - Servië	Origineel	21-11-1980	26-05-1983
77	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek der Seychellen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen	Seychellen	Origineel	27-04-2006	10-09-2015
			Wijzigend instrument (a)	14-07-2009	22-06-2016
78	Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Singapore tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen	Singapore	Origineel	06-11-2006	27-11-2008
			Wijzigend instrument (a)	16-07-2009	20-09-2013
79	Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Slowaakse Republiek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Slowaakse Republiek	Origineel	15-01-1997	13-06-2000
80	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Slovenië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Slovenië	Origineel	22-06-1998	02-10-2002
81	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zuid-Afrika tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen	Zuid-Afrika	Origineel	01-02-1995	10-10-1998
82	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Spanje tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Spanje	Origineel	14-06-1995	25-06-2003
			Wijzigend instrument (a)	02-12-2009	N/A

Nr	Titel	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Origineel/ wijzigend Instrument	Datum van ondertekening	Datum van inwerking- treding
			Wijzigend instrument (b)	15-04-2014	N/A
83	Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Democratische Socialistische Republiek van Sri Lanka tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Sri Lanka	Origineel	03-02-1983	12-06-1985
84	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Zweden tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Zweden	Origineel	05-02-1991	24-02-1993
85	Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Unie van Socialistische Sovjetrepublieken tot het vermijden van de dubbele belasting van het inkomen en van het vermogen	USSR - Tadzikistan	Origineel	17-12-1987	08-01-1991
86	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Tadzikistan tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Tadzikistan	Origineel	10-02-2009	N/A
87	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Thailand tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Thailand	Origineel	16-10-1978	28-12-1980
88	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Tunesië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belastingen inzake belasting naar het inkomen en naar het vermogen	Tunesië	Origineel	07-10-2004	05-06-2009
89	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Turkije tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen	Turkije	Origineel	02-06-1987	08-10-1991
			Wijzigend instrument (a)	09-07-2013	N/A
90	Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Unie van Socialistische Sovjetrepublieken tot het vermijden van de dubbele belasting van het inkomen en van het vermogen	USSR - Turkmenistan	Origineel	17-12-1987	08-01-1991
91	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Oeganda tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Oeganda	Origineel	26-07-2007	N/A
			Wijzigend instrument (a)	25-04-2014	N/A
92	Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Oekraïne tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Oekraïne	Origineel	20-05-1996	25-02-1999
93	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Arabische Emiraten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar	Verenigde Arabische Emiraten	Origineel	30-09-1996	06-01-2004

Nr	Titel	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Origineel/ wijzigend Instrument	Datum van ondertekening	Datum van inwerking- treding
	het vermogen				
94	Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar vermogenswinsten	Verenigd Koninkrijk	Origineel	01-06-1987	21-10-1989
			Wijzigend instrument (a)	24-06-2009	24-12-2012
			Wijzigend instrument (b)	13-03-2014	N/A
95	Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika tot het vermijden van dubbele belasting en van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen	Verenigde Staten	Origineel	27-11-2006	28-12-2007
96	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek ten Oosten van de Uruguay tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting	Uruguay	Origineel	23-08-2013	04-08-2017
97	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Oezbekistan tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Oezbekistan	Origineel	14-11-1996	08-07-1999
			Wijzigend instrument (a)	17-04-1998	08-07-1999
			Wijzigend instrument (b)	18-02-2015	N/A
98	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Venezuela tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen	Venezuela	Origineel	22-04-1993	13-11-1998
99	Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Socialistische Republiek van Vietnam tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen	Vietnam	Origineel	28-02-1996	25-06-1999
			Wijzigend instrument (a)	12-03-2012	N/A

Artikel 3 – Transparante entiteiten

Kennisgeving van bestaande bepalingen in de verdragen die in de lijst opgenomen zijn

Ingevolge artikel 3(6) van de Overeenkomst, meent België dat de volgende verdragen een in artikel 3(4) bedoelde bepaling bevatten die niet binnen de reikwijdte valt van een voorbehoud zoals bedoeld in artikel 3(5)(c) tot en (e). Het nummer van het artikel en de paragraaf van elke dergelijke bepaling is hieronder vermeld.

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepaling
27	Frankrijk	artikel 1 (4)

38	Eiland Man	Protocol (2)
49	Luxemburg	artikel 4 (1), tweede zin
57	Moldavië	artikel 1 (2)
61	Nederland	Protocol (2) en Protocol (4)(b)
62	Nieuw Zeeland	artikel 4 (1), tweede zin
84	Zweden	artikel 4(1), tweede zin
88	Tunesië	artikel 4 (1), tweede zin
95	Verenigde Staten	artikel 1 (6)

Artikel 4 – Entiteiten met een dubbele woonplaats

Voorbehoud

Ingevolge artikel 4(3)(a) van de Overeenkomst, behoudt België zich het recht voor om artikel 4 in zijn geheel niet toe te passen op zijn gedekte belastingverdragen.

Artikel 6 – Doel van een gedekt belastingverdrag

Kennisgeving van de keuze voor facultatieve bepalingen

Ingevolge artikel 6(6) van de Overeenkomst, kiest België hierbij om artikel 6(3) toe te passen.

Kennisgeving van bestaande bewoordingen in de preambule van de verdragen die in de lijst opgenomen zijn

Ingevolge artikel 6(5) van de Overeenkomst, meent België dat de volgende verdragen niet binnen de reikwijdte vallen van een voorbehoud zoals bedoeld in artikel 6(4) en in hun preambule bewoordingen hebben zoals bedoeld in artikel 6(2). De tekst van de desbetreffende paragraaf uit de preambule is hieronder vermeld.

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Tekst van de preambule
1	Albanië	wensende, <voor de verdere ontwikkeling en de bevordering van hun economische betrekkingen,> een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting,
2	Algerije	wensende een overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse bijstand inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
3	Argentinië	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Tekst van de preambule
4	Armenië	<handelend met de intentie de economische, wetenschappe-lijke, technische en culturele betrekkingen tussen beide overeenkomstsluitende Staten te bevorderen en te verstevigen> en om dubbele belasting te vermijden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, het ontgaan van belasting te voorkomen <en belastingdiscriminatie uit te sluiten>,
5	Australië	de wens koesterende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen,
6	Oostenrijk	de wens koesterende dubbele belasting te vermijden en sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, met inbegrip van de ondernemingsbelasting en de grondbelastingen te regelen,
7	Azerbeidzjan	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
8	Bahrein	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
9	Bangladesh	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen,
10	Wit-Rusland	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
11	Joegoslavië – Bosnië en Herzegovina	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting van het inkomen en van het vermogen,
12	Botswana	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
13	Brazilië	wensende dubbele belasting te vermijden en sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen te regelen,
14	Bulgarije	<wensende de economische betrekkingen en de samenwerking tussen de twee landen te bevorderen en te verstevigen,> hebben besloten een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
15	Canada	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
16	Chili	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
17	China	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen,
18	Congo (Democratische Republiek)	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
19	Kroatië	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Tekst van de preambule
20	Cyprus	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
21	Tsjechische Republiek	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
22	Denemarken	de wens koesterende dubbele belasting te vermijden en sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen te regelen,
23	Ecuador	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
24	Egypte	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen,
25	Estland	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen,
26	Finland	wensende een nieuwe Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
29	Georgië	<wensende de economische, culturele, wetenschappelijke en technische betrekkingen tussen beide Staten te bevorderen en te verstevigen> door een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
30	Ghana	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar vermogenswinst,
31	Griekenland	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen,
32	Hong-Kong	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
33	Hongarije	<wensende> een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen en tot <het bevorderen en het verstevigen van de economische betrekkingen tussen de twee landen>,
34	IJsland	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
35	India	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen,
36	Indonesië	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen,
37	Ierland	de wens koesterende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen,
38	Eiland Man	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen,

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Tekst van de preambule
39	Israël	de wens koesterende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
41	Ivoorkust	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen,
42	Kazachstan	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
43	USSR -Kirgizië	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van de dubbele belasting van het inkomen en van het vermogen,
44	Korea (Zuid)	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen,
45	Joegoslavië - Kosovo	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting van het inkomen en van het vermogen,
46	Koeweit	<wensende een Overeenkomst te sluiten> tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen en <tot de bevordering van economische betrekkingen>,
47	Letland	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen,
48	Litouwen	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen,
49	Luxemburg	wensende dubbele belasting te vermijden en sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen te regelen,
50	Macao	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen,
51	Macedonië	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting,
52	Maleisië	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen,
53	Malta	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting,
54	Mauritius	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen,
55	Mexico	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen,
56	USSR-Moldavië	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van de dubbele belasting van het inkomen en van het vermogen,

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Tekst van de preambule
57	Moldavië	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
58	Mongolië	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
59	Joegoslavië - Montenegro	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting van het inkomen en van het vermogen,
60	Marokko	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan en het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen,
61	Nederland	wensende dat door beide Staten een nieuw Verdrag wordt gesloten tot het vermijden van dubbele belastingen en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
62	Nieuw-Zeeland	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen,
63	Nigeria	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar vermogenswinsten,
64	Oman	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen,
65	Pakistan	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen,
66	Filipijnen	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen,
67	Polen	wensende een nieuwe Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
68	Portugal	wensende dubbele belasting te vermijden en sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen te regelen,
69	Qatar	<wensende> een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en tot <het bevorderen en het verstevigen van de economische betrekkingen tussen de twee landen>,
70	Roemenië	<wensende de economische betrekkingen tussen beide staten te bevorderen en te verstevigen> door het sluiten van een Overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
71	Rusland	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
72	Rusland (nieuw)	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
73	Rwanda	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Tekst van de preambule
74	San Marino	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, <en tot het versterken van de geordende ontwikkeling van de economische betrekkingen tussen de twee Staten in het kader van een nauwere samenwerking,>
75	Senegal	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen,
76	Joegoslavië - Servië	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting van het inkomen en van het vermogen,
77	Seychellen	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen,
78	Singapore	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen,
79	Slowaakse Republiek	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
80	Slovenië	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
81	Zuid-Afrika	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen,
82	Spanje	wensende een nieuwe Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan en het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
83	Sri Lanka	wensende een overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
84	Zweden	wensende een nieuwe Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
85	USSR - Tadzikistan	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van de dubbele belasting van het inkomen en van het vermogen,
86	Tadzikistan	<wensende de economische, wetenschappelijke, technische en culturele samenwerking tussen beide Staten te bevorderen en te verstevigen en> een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
87	Thailand	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
88	Tunesië	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
89	Turkije	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen,
90	USSR - Turkmenistan	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van de dubbele belasting van het inkomen en van het vermogen,

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Tekst van de preambule
91	Oeganda	<wensende de economische betrekkingen tussen de twee landen te bevorderen en te verstevigen,> en een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
92	Oekraïne	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen <en bevestigende hun intentie om de wederzijdse economische betrekkingen te ontwikkelen en uit te diepen>,
93	Verenigde Arabische Emiraten	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
94	Verenigd Koninkrijk	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar vermogenswinsten,
95	Verenigde Staten	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen,
96	Uruguay	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting,
97	Oezbekistan	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,
98	Venezuela	wensende een Overeenkomst sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen,
99	Vietnam	wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,

Kennisgeving van de verdragen die in de lijst opgenomen zijn en die geen bestaande bewoordingen in de preambule hebben

Ingevolge artikel 6(6) van de Overeenkomst, meent België dat de volgende verdragen geen bewoordingen in hun preambule hebben die verwijzen naar de wens om economische betrekkingen te ontwikkelen of om de samenwerking op belastinggebied te verbeteren.

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied
2	Algerije
3	Argentinië
5	Australië
6	Oostenrijk

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied
7	Azerbeidzjan
8	Bahrein
9	Bangladesh
10	Wit-Rusland
11	Joegoslavië – Bosnië en Herzegovina
12	Botswana
13	Brazilië
15	Canada
16	Chili
17	China
18	Congo (Democratische Republiek)
19	Kroatië
20	Cyprus
21	Tsjechische Republiek
22	Denemarken
23	Ecuador
24	Egypte
25	Estland
26	Finland
27	Frankrijk

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied
30	Ghana
31	Griekenland
32	Hong-Kong
34	IJsland
35	India
36	Indonesië
37	Ierland
38	Eiland Man
39	Israël
40	Italië
41	Ivoorkust
42	Kazachstan
43	USSR - Kirgizië
44	Korea (Zuid)
45	Joegoslavië - Kosovo
47	Letland
48	Litouwen
49	Luxemburg
50	Macao
51	Macedonië

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied
52	Maleisië
53	Malta
54	Mauritius
55	Mexico
56	USSR - Moldavië
57	Moldavië
58	Mongolië
59	Joegoslavië - Montenegro
60	Marokko
61	Nederland
62	Nieuw Zeeland
63	Nigeria
64	Oman
65	Pakistan
66	Filipijnen
67	Polen
68	Portugal
70	Roemenië
71	Rusland
72	Rusland (nieuw)

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied
73	Rwanda
75	Senegal
76	Joegoslavië - Servië
77	Seychellen
78	Singapore
79	Slowaakse Republiek
80	Slovenië
81	Zuid-Afrika
82	Spanje
83	Sri Lanka
84	Zweden
85	USSR - Tadzjikistan
87	Thailand
88	Tunesië
89	Turkije
90	USSR - Turkmenistan
93	Verenigde Arabische Emiraten
94	Verenigd Koninkrijk
95	Verenigde Staten
96	Uruguay

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied
97	Oezbekistan
98	Venezuela
99	Vietnam

Artikel 7 – Voorkomen van verdragsmisbruik

Kennisgeving van de keuze voor facultatieve bepalingen

Ingevolge artikel 7(17)(b) van de Overeenkomst, kiest België hierbij om artikel 7(4) toe te passen.

Kennisgeving van bestaande bepalingen in de verdragen die in de lijst opgenomen zijn

Ingevolge artikel 7(17)(a) van de Overeenkomst, meent België dat de volgende verdragen niet binnen de reikwijdte vallen van een voorbeeld zoals bedoeld in artikel 7(15)(b) en een bepaling bevatten zoals bedoeld in artikel 7(2). Het nummer van het artikel en de paragraaf van elke dergelijke bepaling is hieronder vermeld.

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepaling
7	Azerbeidzjan	Artikel 11(8)
		Artikel 12(7)
		Artikel 21(4)
8	Bahrein	Artikel 28
12	Botswana	Artikel 10(6)
		Artikel 11(8)
		Artikel 12(7)
16	Chili	Artikel 10(6)
		Artikel 11(7)
		Artikel 12(7)
17	China	Artikel 10(6)
		Artikel 11(8)
		Artikel 12(7)
18	Congo (Democratische Republiek)	Protocol(4)

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepaling
25	Estland	Artikel 28
31	Griekenland	Artikel 11(8)
		Artikel 12(7)
38	Eiland Man	Artikel 23
42	Kazachstan	Artikel 11(8)
		Artikel 12(7)
47	Letland	Artikel 29
48	Litouwen	Artikel 29
50	Macao	Artikel 28
51	Macedonië	Protocol(8)(c)
55	Mexico	Protocol(3)
57	Moldavië	Artikel 27
63	Nigeria	Artikel 10(5)
		Artikel 11(6)
		Artikel 12(6)
64	Oman	Artikel 10(7)
		Artikel 11(9)
		Artikel 12(7)
		Protocol (10)
69	Qatar	Artikel 28
72	Rusland (nieuw)	Artikel 27
73	Rwanda	Protocol (5)
74	San Marino	Artikel 23
77	Seychellen	Artikel 27
86	Tadzikistan	Artikel 29
88	Tunesië	Protocol (ad artikel 23, paragraaf 2, a) en b))
92	Oekraïne	Artikel 12(7)

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepaling
		Protocol (1), tweede zin
94	Verenigd Koninkrijk	Artikel 10(8) (na wijziging door artikel V van (a))
		Artikel 11(8) (na wijziging door artikel VI van (a))
		Artikel 12(6) (na wijziging door artikel VII(2) van (a))
		Artikel 22(5) (na wijziging door artikel XIV van (a))
		Artikel 23(4) (na wijziging door artikel XV(1) van (a))

Artikel 8 – Transacties voor het verschuiven van dividenden

Kennisgeving van bestaande bepalingen in de verdragen die in de lijst opgenomen zijn

Ingevolge artikel 8(4) van de Overeenkomst, meent België dat de volgende verdragen een bepaling bevatten zoals bedoeld in artikel 8(1) die niet binnen de reikwijdte valt van een voorbehoud zoals bedoeld in artikel 8(3)(b). Het nummer van het artikel en de paragraaf van elke dergelijke bepaling is hieronder vermeld.

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepaling
1	Albanië	Artikel 10(2)(a)
3	Argentinië	Artikel 10(2)(a)
4	Armenië	Artikel 10(2)(a)
7	Azerbeidzjan	Artikel 10(2)
8	Bahrein	Artikel 10(2), tweede zin
10	Wit-Rusland	Artikel 10(2)(a)
11	Joegoslavië - Bosnië en Herzegovina	Artikel 10(2)(a)
12	Botswana	Artikel 10(2)(b)
13	Brazilië	Artikel 10(2)(a) (na wijziging door artikel III van (a))
15	Canada	Artikel 10(2)(a)
16	Chili	Artikel 10(2), tweede zin
17	China	Artikel 10(2)(a)
18	Congo (Democratische Republiek)	Artikel 10(2)(a)(i) en (b)(i)
19	Kroatië	Artikel 10(2)(a)

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepaling
20	Cyprus	Artikel 10(2)(a)
21	Tsjechische Republiek	Artikel 10(2)(a)
22	Denemarken	Artikel 10(2)(2) (na wijziging door artikel 6 van (a))
24	Egypte	Artikel 10(2)(b)(i)
25	Estland	Artikel 10(2)(a)
26	Finland	Artikel 10(2)(a) (na wijziging door artikel 1 van (a))
27	Frankrijk	Artikel 15(2)(a) (na wijziging door artikel 1 van (a))
29	Georgië	Artikel 10(2)(a)
30	Ghana	Artikel 10(2)(a)
31	Griekenland	Artikel 10(2)(a)
32	Hong Kong	Artikel 10(2), eerste zin (a) en tweede zin
34	IJsland	Artikel 10(2)(a)
36	Indonesië	Artikel 10(2)(a)
38	Eiland Man	Artikel 10(2)(a)(i)
42	Kazachstan	Artikel 10(2)(a) en Protocol (5)
45	Joegoslavië - Kosovo	Artikel 10(2)(a)
47	Letland	Artikel 10(2)(a)
48	Litouwen	Artikel 10(2)(a)
49	Luxemburg	Artikel 10(2), eerste zin (a) en tweede zin
50	Macao	Artikel 10(2), eerste zin (a) en tweede zin
51	Macedonië	Artikel 10(2), eerste zin (a) en tweede zin
52	Maleisië	Artikel 10(2)(a) en 3(a) (na wijziging door artikel VI van (b))
54	Mauritius	Artikel 10(2)(a)
55	Mexico	Artikel 10(2), tweede zin (a) (na wijziging door artikel VI van (a))
57	Moldavië	Artikel 10(2)(a)(i) en (b)(i)
58	Mongolië	Artikel 10(2)(a)
59	Joegoslavië - Montenegro	Artikel 10(2)(a)

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepaling
60	Marokko	Artikel 10(2)(a)
61	Nederland	Artikel 10(2)(a)
63	Nigeria	Artikel 10(2)(a)
64	Oman	Artikel 10(2)(a)
65	Pakistan	Artikel 10(2)
66	Filipijnen	Artikel 10(2)(a) (na wijziging door artikel III van (a))
67	Polen	Artikel 10(2), tweede zin (a) (na wijziging door artikel II van (a))
69	Qatar	Artikel 10(2)(a)
70	Roemenië	Artikel 10(2)(a)
72	Rusland (nieuw)	Artikel 10(2)(a)
73	Rwanda	Artikel 10(2), tweede zin (a)
74	San Marino	Artikel 10(2)(a) en (b)
76	Joegoslavië - Servië	Artikel 10(2)(a)
77	Seychellen	Artikel 10(2), eerste zin (a) en tweede zin
78	Singapore	Artikel 10(2), eerste zin (a) en tweede zin
79	Slowaakse Republiek	Artikel 10(2)(a)
80	Slovenië	Artikel 10(2)(a)
81	Zuid-Afrika	Artikel 10(2)(a)
82	Spanje	Artikel 10(2)(b)
84	Zweden	Artikel 10(2)(a)
86	Tadzjikistan	Artikel 10(2), tweede zin (a)
87	Thailand	Artikel 10(2)(a)(1), (a)(2) en (b)(1)
88	Tunesië	Artikel 10(2)(a)
89	Turkije	Artikel 10(2)(a)
91	Oeganda	Artikel 10(2)(a)
92	Oekraïne	Artikel 10(2)(a)
93	Verenigde Arabische Emiraten	Artikel 10(2)(a)

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepaling
94	Verenigd Koninkrijk	Artikel 10(3)(a) (na wijziging door artikel V van (a))
95	Verenigde Staten	Artikel 10(2)(a), (3)(a) en (4)(a)
96	Uruguay	Artikel 10(2)(a)
97	Oezbekistan	Artikel 10(2)(a)
98	Venezuela	Artikel 10(2)(a)
99	Vietnam	Artikel 10(2)(a) en (b)

Artikel 9 – Vermogenswinst verkregen uit de vervreemding van aandelen of belangen in entiteiten waarvan de waarde hoofdzakelijk bepaald wordt door onroerende goederen

Voorbehoud

Ingevolge artikel 9(6)(b) van de Overeenkomst, behoudt België zich het recht voor om artikel 9(1)(a) niet toe te passen op zijn gedekte belastingverdragen.

Kennisgeving van bestaande bepalingen in de verdragen die in de lijst opgenomen zijn

Ingevolge artikel 9(7) van de Overeenkomst, meent België dat de volgende verdragen een bepaling bevatten zoals bedoeld in artikel 9(1). Het nummer van het artikel en de paragraaf van elke dergelijke bepaling is hieronder vermeld.

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepaling
1	Albanië	Artikel 13(4)
4	Armenië	Artikel 13(4) en Protocol (6)
5	Australië	Artikel 13(1), 2(a)(iii) en (2)(b)(iii)
7	Azerbeidzjan	Artikel 13(2) en Protocol (4)
12	Botswana	Artikel 13(4)
15	Canada	Artikel 13(4)
16	Chili	Artikel 13(4)
17	China	Artikel 13(4)
18	Congo (Democratische Republiek)	Artikel 13(4)
25	Estland	Artikel 13(2) en Protocol (8)
32	Hong Kong	Artikel 13(4)
35	India	Artikel 13(4)

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepaling
42	Kazachstan	Artikel 13(2)
47	Letland	Artikel 13(2) en Protocol (8)
48	Litouwen	Artikel 13(2) en Protocol (8)
55	Mexico	Artikel 13(5) en Protocol (6) (na wijziging door artikel IX(2) en XIX(4) van (a))
57	Moldavië	Artikel 13(4)
60	Marokko	Artikel 13(4)
67	Polen	Artikel 13(4)
72	Rusland (nieuw)	Artikel 13(4) (na wijziging door artikel I van (a))
73	Rwanda	Artikel 14(4)
74	San Marino	Artikel 13(4)
82	Spanje	Artikel 13(2)
92	Oekraïne	Artikel 13(2)
96	Uruguay	Artikel 13(4)
98	Venezuela	Artikel 13(4)
99	Vietnam	Artikel 13(4)

Artikel 10 – Antimisbruikregel voor vaste inrichtingen die in derde rechtsgebieden gelegen zijn

Voorbehoud

Ingevolge artikel 10(5)(a) van de Overeenkomst, behoudt België zich het recht voor om artikel 10 in zijn geheel niet toe te passen op zijn gedekte belastingverdragen.

Artikel 11 – Toepassing van belastingverdragen om het recht van een Partij om haar eigen inwoners te belasten te beperken

Kennisgeving van bestaande bepalingen in de verdragen die in de lijst opgenomen zijn

Ingevolge artikel 11(4) van de Overeenkomst, meent België dat de volgende verdragen een bepaling bevatten zoals bedoeld in artikel 11(2). Het nummer van het artikel en de paragraaf van elke dergelijke bepaling is hieronder vermeld.

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepalingen
5	Australië	Artikel 9(4) (na wijziging door artikel II(b) van (a)) en Artikel 27(1)
6	Oostenrijk	Artikel 27(4)(2)

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepalingen
9	Bangladesh	Artikel 28
14	Bulgarije	Artikel 27
15	Canada	Artikel 27(3)
28	Gabon	Artikel 28(1)
33	Hongarije	Artikel 27(1)
37	Ierland	Artikel 27(1)
39	Israël	Artikel 27(2)
40	Italië	Artikel 29(3)
41	Ivoorkust	Artikel 27(1)
43	USSR - Kirgizië	Artikel 23(3)
46	Koeweit	Artikel 28(2)
52	Maleisië	Artikel 27(2) (vóór wijziging door artikel XIX van (b))
56	USSR - Moldavië	Artikel 23(3)
65	Pakistan	Artikel 27(3)
75	Senegal	Artikel 27(1)
83	Sri Lanka	Artikel 27(1)
85	USSR - Tadzjikistan	Artikel 23(3)
87	Thailand	Artikel 28(1)
89	Turkije	Artikel 28(1)
90	USSR - Turkmenistan	Artikel 23(3)
94	Verenigd Koninkrijk	Artikel 28(5)
95	Verenigde Staten	Artikel 1 (4) en (5)

Artikel 12 – Kunstmatige ontwijking van de kwalificatie als vaste inrichting door middel van commissionairstructuren en soortgelijke strategieën

Kennisgeving van bestaande bepalingen in de verdragen die in de lijst opgenomen zijn

Ingevolge artikel 12(5) van de Overeenkomst, meent België dat de volgende verdragen een bepaling bevatten zoals bedoeld in artikel 12(3)(a). Het nummer van het artikel en de paragraaf van elke dergelijke bepaling is hieronder vermeld.

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepalingen
1	Albanië	Artikel 5(5)
2	Algerije	Artikel 5(5)(a)
3	Argentinië	Artikel 5(5)
4	Armenië	Artikel 5(5)(a)
5	Australië	Artikel 5(5)(a)
6	Oostenrijk	Artikel 5(4)
7	Azerbeidzjan	Artikel 5(5)
8	Bahrein	Artikel 5(5)
9	Bangladesh	Artikel 5(5)(a)
10	Wit-Rusland	Artikel 5(5)
11	Joegoslavië – Bosnië en Herzegovina	Artikel 5(4)
12	Botswana	Artikel 5(5)(a)
13	Brazilië	Artikel 5(4), eerste zin
14	Bulgarije	Artikel 5(6)
15	Canada	Artikel 5(6)
16	Chili	Artikel 5(5)
17	China	Artikel 5(5)
18	Congo (Democratische Republiek)	Artikel 5(5)
19	Kroatië	Artikel 5(5)
20	Cyprus	Artikel 5(5)
21	Tsjechische Republiek	Artikel 5(5)
22	Denemarken	Artikel 5(4)
23	Ecuador	Artikel 5(5)
24	Egypte	Artikel 5(5)(a)
25	Estland	Artikel 5(5)
26	Finland	Artikel 5(4)
27	Frankrijk	Artikel 4(6)
28	Gabon	Artikel 5(5)(a)

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepalingen
29	Georgië	Artikel 5(5)
30	Ghana	Artikel 5(5)
31	Griekenland	Artikel 5(5)
32	Hong Kong	Artikel 5(5)(a)
33	Hongarije	Artikel 5(5)
34	IJsland	Artikel 5(5)
35	India	Artikel 5(4)(a)
36	Indonesië	Artikel 5(5)(a)
37	Ierland	Artikel 5(4), eerste zin
38	Eiland Man	Artikel 5(5)
39	Israël	Artikel 5(4), eerste zin
40	Italië	Artikel 5(4)
41	Ivoorkust	Artikel 5(4)
42	Kazachstan	Artikel 5(5)
43	USSR – Kirgizië	Artikel 5(5)
44	Korea (Zuid)	Artikel 5(4)
45	Joegoslavië – Kosovo	Artikel 5(4)
46	Koeweit	Artikel 5(5)(a)
47	Letland	Artikel 5(5)
48	Litouwen	Artikel 5(5)
49	Luxemburg	Artikel 5(4)
50	Macao	Artikel 5(5)
51	Macedonië	Artikel 5(5)
52	Maleisië	Artikel 5(5)(a)
53	Malta	Artikel 5(4)
54	Mauritius	Artikel 5(5)(a)
55	Mexico	Artikel 5(5)
56	USSR-Moldavië	Artikel 5(5)

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepalingen
57	Moldavië	Artikel 5(5)
58	Mongolië	Artikel 5(5)
59	Joegoslavië – Montenegro	Artikel 5(4)
60	Marokko	Artikel 5(5)(a)
61	Nederland	Artikel 5(5)
62	Nieuw-Zeeland	Artikel 5(6)
63	Nigeria	Artikel 5(6)(a)
64	Oman	Artikel 5(4)(a)
65	Pakistan	Artikel 5(4)(a)
66	Filipijnen	Artikel 5(4)(a)
67	Polen	Artikel 5(5)
68	Portugal	Artikel 5(4)
69	Qatar	Artikel 5(4)
70	Roemenië	Artikel 5(5)
71	Rusland	Artikel 5(5)
72	Rusland (nieuw)	Artikel 5(5)
73	Rwanda	Artikel 5(5)
74	San Marino	Artikel 5(5)
75	Senegal	Artikel 5(5)(a)
76	Joegoslavië – Servië	Artikel 5(4)
77	Seychellen	Artikel 5(4)
78	Singapore	Artikel 5(5)
79	Slowaakse Republiek	Artikel 5(5)
80	Slovenië	Artikel 5(5)
81	Zuid-Afrika	Artikel 5(5)
82	Spanje	Artikel 5(5)
83	Sri Lanka	Artikel 5(5)(a)
84	Zweden	Artikel 5(5)

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepalingen
85	USSR – Tadzjikistan	Artikel 5(5)
86	Tadzjikistan	Artikel 5(5)
87	Thailand	Artikel 5(4)(a)
88	Tunesië	Artikel 5(4)(a)
89	Turkije	Artikel 5(5)(a)
90	USSR – Turkmenistan	Artikel 5(5)
91	Oeganda	Artikel 5(5)
92	Oekraïne	Artikel 5(5)
93	Verenigde Arabische Emiraten	Artikel 5(5)
94	Verenigd Koninkrijk	Artikel 5(5)
95	Verenigde Staten	Artikel 5(5)
96	Uruguay	Artikel 5(5)
97	Oezbekistan	Artikel 5(5)
98	Venezuela	Artikel 5(4)
99	Vietnam	Artikel 5(5)(a)

Ingevolge artikel 12(6) van de Overeenkomst, meent België dat de volgende verdragen een bepaling bevatten zoals bedoeld in artikel 12(3)(b). Het nummer van het artikel en de paragraaf van elke dergelijke bepaling is hieronder vermeld.

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepalingen
1	Albanië	Artikel 5(6)
2	Algerije	Artikel 5(6)
3	Argentinië	Artikel 5(6)
4	Armenië	Artikel 5(6)
5	Australië	Artikel 5(6)
6	Oostenrijk	Artikel 5(5)
7	Azerbeidzjan	Artikel 5(6)
8	Bahrein	Artikel 5(6)
9	Bangladesh	Artikel 5(6)

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepalingen
10	Wit-Rusland	Artikel 5(6)
11	Joegoslavië – Bosnië en Herzegovina	Artikel 5(5)
12	Botswana	Artikel 5(6)
13	Brazilië	Artikel 5(5)
14	Bulgarije	Artikel 5(7)
15	Canada	Artikel 5(7)
16	Chili	Artikel 5(6) en Protocol (4)
17	China	Artikel 5(6)
18	Congo (Democratische Republiek)	Artikel 5(6)
19	Kroatië	Artikel 5(6)
20	Cyprus	Artikel 5(6)
21	Tsjechische Republiek	Artikel 5(6)
22	Denemarken	Artikel 5(5)
23	Ecuador	Artikel 5(6)
24	Egypte	Artikel 5(7)
25	Estland	Artikel 5(6)
26	Finland	Artikel 5(5)
27	Frankrijk	Artikel 4(8)
28	Gabon	Artikel 5(6)
29	Georgië	Artikel 5(6)
30	Ghana	Artikel 5(6)
31	Griekenland	Artikel 5(6)
32	Hong Kong	Artikel 5(6)
33	Hongarije	Artikel 5(6)
34	IJsland	Artikel 5(6)
35	India	Artikel 5(5)
36	Indonesië	Artikel 5(6)
37	Ierland	Artikel 5(5)

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepalingen
38	Eiland Man	Artikel 5(6)
39	Israël	Artikel 5(5)
40	Italië	Artikel 5(5)
41	Ivoorkust	Artikel 5(6)
42	Kazachstan	Artikel 5(6)
43	USSR – Kirgizië	Artikel 5(6)
44	Korea (Zuid)	Artikel 5(5)
45	Joegoslavië – Kosovo	Artikel 5(5)
46	Koeweit	Artikel 5(6)
47	Letland	Artikel 5(6)
48	Litouwen	Artikel 5(6)
49	Luxemburg	Artikel 5(5)
50	Macao	Artikel 5(6)
51	Macedonië	Artikel 5(6)
52	Maleisië	Artikel 5(6)
53	Malta	Artikel 5(5)
54	Mauritius	Artikel 5(6)
55	Mexico	Artikel 5(7)
56	USSR-Moldavië	Artikel 5(6)
57	Moldavië	Artikel 5(6)
58	Mongolië	Artikel 5(6)
59	Joegoslavië – Montenegro	Artikel 5(5)
60	Marokko	Artikel 5(7)
61	Nederland	Artikel 5(6)
62	Nieuw-Zeeland	Artikel 5(7)
63	Nigeria	Artikel 5(5)
64	Oman	Artikel 5(5)
65	Pakistan	Artikel 5(5)

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepalingen
66	Filipijnen	Artikel 5(6)
67	Polen	Artikel 5(6)
68	Portugal	Artikel 5(5)
69	Qatar	Artikel 5(6)
70	Roemenië	Artikel 5(6)
71	Rusland	Artikel 5(6)
72	Rusland (nieuw)	Artikel 5(6)
73	Rwanda	Artikel 5(7)
74	San Marino	Artikel 5(6)
75	Senegal	Artikel 5(7)
76	Joegoslavië – Servië	Artikel 5(5)
77	Seychellen	Artikel 5(5)
78	Singapore	Artikel 5(6)
79	Slowaakse Republiek	Artikel 5(6)
80	Slovenië	Artikel 5(6)
81	Zuid-Afrika	Artikel 5(6)
82	Spanje	Artikel 5(6)
83	Sri Lanka	Artikel 5(6)
84	Zweden	Artikel 5(6)
85	USSR – Tadzjikistan	Artikel 5(6)
86	Tadzjikistan	Artikel 5(6)
87	Thailand	Artikel 5(5)
88	Tunesië	Artikel 5(6)
89	Turkije	Artikel 5(6)
90	USSR – Turkmenistan	Artikel 5(6)
91	Oeganda	Artikel 5(6)
92	Oekraïne	Artikel 5(6)
93	Verenigde Arabische Emiraten	Artikel 5(6)

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepalingen
94	Verenigd Koninkrijk	Artikel 5(6)
95	Verenigde Staten	Artikel 5(6)
96	Uruguay	Artikel 5(6)
97	Oezbekistan	Artikel 5(6)
98	Venezuela	Artikel 5(5)
99	Vietnam	Artikel 5(6)

Artikel 13 – Kunstmatige ontwijking van de kwalificatie als vaste inrichting door middel van uitzonderingen voor specifieke activiteiten

Kennisgeving van de keuze voor facultatieve bepalingen

Ingevolge artikel 13(7) van de Overeenkomst, kiest België hierbij om Optie B van artikel 13(1) toe te passen.

Kennisgeving van bestaande bepalingen van de verdragen die in de lijst opgenomen zijn.

Ingevolge artikel 13(7) van de Overeenkomst, meent België dat de volgende verdragen een bepaling bevatten zoals bedoeld in artikel 13(5)(a). Het nummer van het artikel en de paragraaf van elke dergelijke bepaling is hieronder vermeld.

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepalingen
1	Albanië	Artikel 5(4)
2	Algerije	Artikel 5(4)
3	Argentinië	Artikel 5(4)
4	Armenië	Artikel 5(4)
5	Australië	Artikel 5(3)
6	Oostenrijk	Artikel 5(3)
7	Azerbeidzjan	Artikel 5(4)
8	Bahrein	Artikel 5(4)
9	Bangladesh	Artikel 5(4)
10	Wit-Rusland	Artikel 5(4)
11	Joegoslavië - Bosnië en Herzegovina	Artikel 5(3)
12	Botswana	Artikel 5(4)
13	Brazilië	Artikel 5(3)
14	Bulgarije	Artikel 5(5)

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepalingen
15	Canada	Artikel 5(5)
16	Chili	Artikel 5(4)
17	China	Artikel 5(4)
18	Congo (Democratische Republiek)	Artikel 5(4)
19	Kroatië	Artikel 5(4)
20	Cyprus	Artikel 5(4)
21	Tsjechische Republiek	Artikel 5(4)
22	Denemarken	Artikel 5(3)
23	Ecuador	Artikel 5(4)
24	Egypte	Artikel 5(4)
25	Estland	Artikel 5(4)
26	Finland	Artikel 5(3)
27	Frankrijk	Artikel 4(5)
28	Gabon	Artikel 5(4)
29	Georgië	Artikel 5(4)
30	Ghana	Artikel 5(4)
31	Griekenland	Artikel 5(4)
32	Hong Kong	Artikel 5(4)
33	Hongarije	Artikel 5(4)
34	IJsland	Artikel 5(4)
35	India	Artikel 5(3)
36	Indonesië	Artikel 5(4)
37	Ierland	Artikel 5(3)
38	Eiland Man	Artikel 5(4)
39	Israël	Artikel 5(3)
40	Italië	Artikel 5(3)
41	Ivoorkust	Artikel 5(3)
42	Kazachstan	Artikel 5(4)

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepalingen
43	USSR - Kirgizië	Artikel 5(3) en (4)
44	Korea (Zuid)	Artikel 5(3)
45	Joegoslavië - Kosovo	Artikel 5(3)
46	Koeweit	Artikel 5(4)
47	Letland	Artikel 5(4)
48	Litouwen	Artikel 5(4)
49	Luxemburg	Artikel 5(3)
50	Macao	Artikel 5(4)
51	Macedonië	Artikel 5(4)
52	Maleisië	Artikel 5(3)
53	Malta	Artikel 5(3)
54	Mauritius	Artikel 5(4)
55	Mexico	Artikel 5(4)
56	USSR – Moldavië	Artikel 5(3) en (4)
57	Moldavië	Artikel 5(4)
58	Mongolië	Artikel 5(4)
59	Joegoslavië – Montenegro	Artikel 5(3)
60	Marokko	Artikel 5(4)
61	Nederland	Artikel 5(4)
62	Nieuw-Zeeland	Artikel 5(4)
63	Nigeria	Artikel 5(3)
64	Oman	Artikel 5(3)
65	Pakistan	Artikel 5(3)
66	Filipijnen	Artikel 5(3)
67	Polen	Artikel 5(4)
68	Portugal	Artikel 5(3)
69	Qatar	Artikel 5(3)
70	Roemenië	Artikel 5(4)

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepalingen
71	Rusland	Artikel 5(4)
72	Rusland (nieuw)	Artikel 5(4)
73	Rwanda	Artikel 5(4)
74	San Marino	Artikel 5(4)
75	Senegal	Artikel 5(4)
76	Joegoslavië -Servië	Artikel 5(3)
77	Seychellen	Artikel 5(3)
78	Singapore	Artikel 5(4)
79	Slowaakse Republiek	Artikel 5(4)
80	Slovenië	Artikel 5(4)
81	Zuid-Afrika	Artikel 5(4)
82	Spanje	Artikel 5(4)
83	Sri Lanka	Artikel 5(4)
84	Zweden	Artikel 5(4)
85	USSR - Tadzjikistan	Artikel 5(3) en (4)
86	Tadzjikistan	Artikel 5(4)
87	Thailand	Artikel 5(3)
88	Tunesië	Artikel 5(3)
89	Turkije	Artikel 5(4)
90	USSR – Turkmenistan	Artikel 5(3) en (4)
91	Oeganda	Artikel 5(4)
92	Oekraïne	Artikel 5(4)
93	Verenigde Arabische Emiraten	Artikel 5(4)
94	Verenigd Koninkrijk	Artikel 5(4)
95	Verenigde Staten	Artikel 5(4)
96	Uruguay	Artikel 5(4)
97	Oezbekistan	Artikel 5(4)
98	Venezuela	Artikel 5(3)

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepalingen
99	Vietnam	Artikel 5(4)

Artikel 14 – Splitsen van contracten

Voorbehoud

Ingevolge artikel 14(3)(a) van de Overeenkomst, behoudt België zich het recht voor om artikel 14 in zijn geheel niet toe te passen op zijn gedekte belastingverdragen.

Artikel 16 – Procedure voor onderling overleg

Kennisgeving van bestaande bepalingen in de verdragen die in de lijst opgenomen zijn

Ingevolge artikel 16(6)(a) van de Overeenkomst, meent België dat de volgende verdragen een bepaling bevatten zoals bedoeld in artikel 16(4)(a)(i). Het nummer van het artikel en de paragraaf van elke dergelijke bepaling is hieronder vermeld.

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepaling
1	Albanië	Artikel 25(1), eerste zin
2	Algerije	Artikel 25(1), eerste zin
3	Argentinië	Artikel 25(1), eerste zin
4	Armenië	Artikel 25(1), eerste zin
5	Australië	Artikel 25(1), eerste zin
6	Oostenrijk	Artikel 25(1), eerste zin
7	Azerbeidzjan	Artikel 25(1), eerste zin
8	Bahrein	Artikel 25(1), eerste zin
9	Bangladesh	Artikel 25(1), eerste zin
10	Wit-Rusland	Artikel 25(1), eerste zin
11	Joegoslavië - Bosnië en Herzegovina	Artikel 24(1), eerste zin
12	Botswana	Artikel 25(1), eerste zin
13	Brazilië	Artikel 25(1), eerste zin
14	Bulgarije	Artikel 25(1), eerste zin
15	Canada	Artikel 25(1), eerste zin
16	Chili	Artikel 25(1), eerste zin
17	China	Artikel 25(1), eerste zin
18	Congo (Democratische Republiek)	Artikel 24(1), eerste zin

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepaling
19	Kroatië	Artikel 25(1), eerste zin
20	Cyprus	Artikel 25(1), eerste zin
21	Tsjechische Republiek	Artikel 25(1), eerste zin
22	Denemarken	Artikel 25(1), eerste zin
23	Ecuador	Artikel 25(1), eerste zin
24	Egypte	Artikel 25(1), eerste zin
25	Estland	Artikel 24(1), eerste zin
26	Finland	Artikel 26(1), eerste zin
27	Frankrijk	Artikel 24(3), eerste zin
28	Gabon	Artikel 25(1), eerste zin
29	Georgië	Artikel 26(1), eerste zin
30	Ghana	Artikel 25(1), eerste zin
31	Griekenland	Artikel 24(1), eerste zin
32	Hong-Kong	Artikel 24(1), eerste zin
33	Hongarije	Artikel 25(1), eerste zin
34	IJsland	Artikel 25(1), eerste zin
35	India	Artikel 25(1), eerste zin
36	Indonesië	Artikel 24(1), eerste zin
37	Ierland	Artikel 25(1), eerste zin
38	Eiland Man	Artikel 26(1), eerste zin
39	Israël	Artikel 25(1), eerste zin
40	Italië	Artikel 25(1), eerste zin en Protocol (5)
41	Ivoorkust	Artikel 24(1), eerste zin
42	Kazachstan	Artikel 25(1), eerste zin
43	USSR - Kirgizië	Artikel 21(1), eerste zin
44	Korea (Zuid)	Artikel 24(1), eerste zin
45	Joegoslavië - Kosovo	Artikel 24(1), eerste zin
46	Koeweit	Artikel 25(1), eerste zin

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepaling
47	Letland	Artikel 25(1), eerste zin
48	Litouwen	Artikel 25(1), eerste zin
49	Luxemburg	Artikel 25(1), eerste zin
50	Macao	Artikel 25(1), eerste zin
52	Maleisië	Artikel 25(1), eerste zin
53	Malta	Artikel 25(1), eerste zin
54	Mauritius	Artikel 25(1), eerste zin
55	Mexico	Artikel 24(1), eerste zin
56	USSR - Moldavië	Artikel 21(1), eerste zin
57	Moldavië	Artikel 24(1), eerste zin
58	Mongolië	Artikel 25(1), eerste zin
59	Joegoslavië - Montenegro	Artikel 24(1), eerste zin
60	Marokko	Artikel 25(1), eerste zin
61	Nederland	Artikel 28(1), eerste zin
62	Nieuw-Zeeland	Artikel 24(1), eerste zin
63	Nigeria	Artikel 25(1), eerste zin
64	Oman	Artikel 24(1), eerste zin
65	Pakistan	Artikel 25(1), eerste zin
66	Filipijnen	Artikel 25(1), eerste zin
67	Polen	Artikel 25(1), eerste zin
68	Portugal	Artikel 24(1), eerste zin (na henummering door artikel XIII van (a))
69	Qatar	Artikel 25(1), eerste zin
70	Roemenië	Artikel 26(1), eerste zin
71	Rusland	Artikel 25(1), eerste zin
72	Rusland (nieuw)	Artikel 24(1), eerste zin
73	Rwanda	Artikel 25(1), eerste zin
74	San Marino	Artikel 26(1), eerste zin

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepaling
75	Senegal	Artikel 24(1), eerste zin
76	Joegoslavië - Servië	Artikel 24(1), eerste zin
77	Seychellen	Artikel 23(1), eerste zin
78	Singapore	Artikel 24(1), eerste zin
79	Slowaakse Republiek	Artikel 25(1), eerste zin
80	Slovenië	Artikel 25(1), eerste zin
81	Zuid-Afrika	Artikel 24(1), eerste zin
82	Spanje	Artikel 25(1), eerste zin
83	Sri Lanka	Artikel 25(1), eerste zin
84	Zweden	Artikel 25(1), eerste zin
85	USSR - Tadzjikistan	Artikel 21(1), eerste zin
86	Tadzjikistan	Artikel 26(1), eerste zin
87	Thailand	Artikel 25(1), eerste zin
88	Tunesië	Artikel 25(1), eerste zin
89	Turkije	Artikel 25(1), eerste zin
90	USSR - Turkmenistan	Artikel 21(1), eerste zin
91	Oeganda	Artikel 26(1), eerste zin
92	Oekraïne	Artikel 25(1), eerste zin
93	Verenigde Arabische Emiraten	Artikel 25(1), eerste zin
94	Verenigd Koninkrijk	Artikel 25(1), eerste zin
96	Uruguay	Artikel 24(1), eerste zin
97	Oezbekistan	Artikel 25(1), eerste zin
98	Venezuela	Artikel 25(1), eerste zin
99	Vietnam	Artikel 25(1), eerste zin

Ingevolge artikel 16(6)(b)(i) van de Overeenkomst, meent België dat de volgende verdragen een bepaling bevatten volgens dewelke een zaak zoals bedoeld in de eerste zin van artikel 16(1) moet worden voorgelegd binnen een bepaalde termijn die minder bedraagt dan drie jaar vanaf de datum van de eerste kennisgeving van de maatregel die een belastingheffing ten gevolge heeft die niet in overeenstemming is met de bepalingen van het gedekte belastingverdrag. Het nummer van het artikel en de paragraaf van elke dergelijke bepaling is hieronder vermeld.

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepaling
6	Oostenrijk	Artikel 25(1), tweede zin
13	Brazilië	Artikel 25(1), tweede zin
15	Canada	Artikel 25(1), tweede zin
22	Denemarken	Artikel 25(1), tweede zin
27	Frankrijk	Artikel 24(3), tweede zin
31	Griekenland	Artikel 24(1), tweede zin
35	India	Artikel 25(1), tweede zin
37	Ierland	Artikel 25(1), tweede zin
39	Israël	Artikel 25(1), tweede zin
40	Italië	Artikel 25(1), tweede zin
49	Luxemburg	Artikel 25(1), tweede zin
52	Maleisië	Artikel 25(1), tweede zin
66	Filipijnen	Artikel 25(1), tweede zin
68	Portugal	Artikel 24(1), tweede zin (na henummering door artikel XIII van (a))
74	San Marino	Artikel 26(1), tweede zin
89	Turkije	Artikel 25(1), tweede zin en Protocol (9)
98	Venezuela	Artikel 25(1), tweede zin

Ingevolge artikel 16(6)(b)(ii) van de Overeenkomst, meent België dat de volgende verdragen een bepaling bevatten volgens dewelke een zaak zoals bedoeld in de eerste zin van artikel 16(1) moet worden voorgelegd binnen een bepaalde termijn van minstens drie jaar na de eerste kennisgeving van de maatregel die een belastingheffing ten gevolge heeft die niet in overeenstemming is met de bepalingen van het gedekte belastingverdrag. Het nummer van het artikel en de paragraaf van elke dergelijke bepaling is hieronder vermeld.

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepaling
1	Albanië	Artikel 25(1), tweede zin
2	Algerije	Artikel 25(1), tweede zin
3	Argentinië	Artikel 25(1), tweede zin
4	Armenië	Artikel 25(1), tweede zin
5	Australië	Artikel 25(1), tweede zin

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepaling
7	Azerbeidzjan	Artikel 25(1), tweede zin
8	Bahrein	Artikel 25(1), tweede zin
9	Bangladesh	Artikel 25(1), tweede zin
10	Wit-Rusland	Artikel 25(1), tweede zin
11	Joegoslavië - Bosnië en Herzegovina	Artikel 24(1), tweede zin
12	Botswana	Artikel 25(1), tweede zin
14	Bulgarije	Artikel 25(1), tweede zin
16	Chili	Artikel 25(1), tweede zin
17	China	Artikel 25(1), tweede zin
18	Congo	Artikel 24(1), tweede zin (Democratische Republiek)
19	Kroatië	Artikel 25(1), tweede zin
20	Cyprus	Artikel 25(1), tweede zin
21	Tsjechische Republiek	Artikel 25(1), tweede zin
23	Ecuador	Artikel 25(1), tweede zin
24	Egypte	Artikel 25(1), tweede zin
25	Estland	Artikel 24(1), tweede zin
26	Finland	Artikel 26(1), tweede zin
28	Gabon	Artikel 25(1), tweede zin
29	Georgië	Artikel 26(1), tweede zin
30	Ghana	Artikel 25(1), tweede zin
32	Hong-Kong	Artikel 24(1), tweede zin
33	Hongarije	Artikel 25(1), tweede zin
34	IJsland	Artikel 25(1), tweede zin
36	Indonesië	Artikel 24(1), tweede zin
38	Eiland Man	Artikel 26(1), tweede zin
41	Ivoorkust	Artikel 24(1), tweede zin
42	Kazachstan	Artikel 25(1), tweede zin

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepaling
43	USSR - Kirgizië	Artikel 21(1), tweede zin
44	Korea (Zuid)	Artikel 24(1), tweede zin
45	Joegoslavië - Kosovo	Artikel 24(1), tweede zin
46	Koeweit	Artikel 25(1), tweede zin
47	Letland	Artikel 25(1), tweede zin
48	Litouwen	Artikel 25(1), tweede zin
50	Macao	Artikel 25(1), tweede zin
51	Macedonië	Artikel 24(1), tweede zin
53	Malta	Artikel 25(1), tweede zin
54	Mauritius	Artikel 25(1), tweede zin
55	Mexico	Artikel 24(1), tweede zin
56	USSR - Moldavië	Artikel 21(1), tweede zin
57	Moldavië	Artikel 24(1), tweede zin
58	Mongolië	Artikel 25(1), tweede zin
59	Joegoslavië - Montenegro	Artikel 24(1), tweede zin
60	Marokko	Artikel 25(1), tweede zin
61	Nederland	Artikel 28(1), tweede zin
62	Nieuw-Zeeland	Artikel 24(1), tweede zin
63	Nigeria	Artikel 25(1), tweede zin
64	Oman	Artikel 24(1), tweede zin
65	Pakistan	Artikel 25(1), tweede zin
67	Polen	Artikel 25(1), tweede zin
69	Qatar	Artikel 25(1), tweede zin
70	Roemenië	Artikel 26(1), tweede zin
71	Rusland	Artikel 25(1), tweede zin
72	Rusland (nieuw)	Artikel 24(1), tweede zin
73	Rwanda	Artikel 25(1), tweede zin
75	Senegal	Artikel 24(1), tweede zin

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepaling
76	Joegoslavië - Servië	Artikel 24(1), tweede zin
77	Seychellen	Artikel 23(1), tweede zin
78	Singapore	Artikel 24(1), tweede zin
79	Slowaakse Republiek	Artikel 25(1), tweede zin
80	Slovenië	Artikel 25(1), tweede zin
81	Zuid-Afrika	Artikel 24(1), tweede zin
82	Spanje	Artikel 25(1), tweede zin
83	Sri Lanka	Artikel 25(1), tweede zin
84	Zweden	Artikel 25(1), tweede zin
85	USSR - Tadzjikistan	Artikel 21(1), tweede zin
86	Tadzjikistan	Artikel 26(1), tweede zin
87	Thailand	Artikel 25(1), tweede zin
88	Tunesië	Artikel 25(1), tweede zin
90	USSR - Turkmenistan	Artikel 21(1), tweede zin
91	Oeganda	Artikel 26(1), tweede zin
92	Oekraïne	Artikel 25(1), tweede zin
93	Verenigde Arabische Emiraten	Artikel 25(1), tweede zin
94	Verenigd Koninkrijk	Artikel 25(1), tweede zin
95	Verenigde Staten	Artikel 24(1), tweede zin
96	Uruguay	Artikel 24(1), tweede zin
97	Oezbekistan	Artikel 25(1), tweede zin
99	Vietnam	Artikel 25(1), tweede zin

Kennisgeving van de verdragen die in de lijst opgenomen zijn en die geen bestaande bepalingen bevatten

Ingevolge artikel 16(6)(c)(i) van de Overeenkomst, meent België dat de volgende verdragen geen bepaling bevatten zoals bedoeld in artikel 16(4)(b)(i).

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied
22	Denemarken

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied
27	Frankrijk
37	Ierland
39	Israël
49	Luxemburg
52	Maleisië
68	Portugal

Ingevolge artikel 16(6)(c)(ii) van de Overeenkomst, meent België dat de volgende verdragen geen bepaling bevatten zoals bedoeld in artikel 16(4)(b)(ii).

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied
2	Algerije
3	Argentinië
5	Australië
6	Oostenrijk
10	Wit-Rusland
11	Joegoslavië - Bosnië en Herzegovina
13	Brazilië
14	Bulgarije
15	Canada
16	Chili
20	Cyprus
21	Tsjechische Republiek
22	Denemarken
23	Ecuador
24	Egypte
25	Finland
27	Frankrijk
28	Gabon

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied
31	Griekenland
33	Hongarije
36	Indonesië
37	Ierland
39	Israël
40	Italië
41	Ivoorkust
43	USSR - Kirgizië
44	Korea (Zuid)
45	Joegoslavië - Kosovo
46	Koeweit
52	Maleisië
53	Malta
54	Mauritius
55	Mexico
56	USSR - Moldavië
58	Mongolië
59	Joegoslavië - Montenegro
63	Nigeria
65	Pakistan
66	Filipijnen
68	Portugal
70	Roemenië
71	Rusland
75	Senegal
76	Joegoslavië - Servië
79	Slowaakse Republiek
80	Slovenië

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied
81	Zuid-Afrika
82	Spanje
83	Sri Lanka
84	Zweden
85	USSR - Tadzjikistan
87	Thailand
89	Turkije
90	USSR - Turkmenistan
93	Verenigde Arabische Emiraten
98	Venezuela
99	Vietnam

Ingevolge artikel 16(6)(d)(i) van de Overeenkomst, meent België dat de volgende verdragen geen bepaling bevatten zoals bedoeld in artikel 16(4)(c)(i).

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied
5	Australië
6	Oostenrijk
11	Joegoslavië - Bosnië en Herzegovina
13	Brazilië
22	Denemarken
26	Finland
27	Frankrijk
37	Ierland
39	Israël
41	Ivoorkust
44	Korea (Zuid)
45	Joegoslavië - Kosovo
49	Luxemburg

52	Maleisië
53	Malta
59	Joegoslavië - Montenegro
66	Filipijnen
68	Portugal
76	Joegoslavië – Servië
87	Thailand

Ingevolge artikel 16(6)(d)(ii) van de Overeenkomst, meent België dat de volgende verdragen geen bepaling bevatten zoals bedoeld in artikel 16(4)(c)(ii).

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied
1	Albanië
2	Algerije
3	Argentinië
4	Armenië
5	Australië
6	Oostenrijk
7	Azerbeidzjan
8	Bahrein
9	Bangladesh
10	Wit-Rusland
11	Joegoslavië - Bosnië en Herzegovina
12	Botswana
13	Brazilië
14	Bulgarije
15	Canada
16	Chili
17	China
18	Congo (Democratische Republiek)

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied
19	Kroatië
20	Cyprus
21	Tsjechische Republiek
22	Denemarken
23	Ecuador
24	Egypte
25	Estland
26	Finland
27	Frankrijk
28	Gabon
29	Georgië
30	Ghana
31	Griekenland
32	Hong-Kong
33	Hongarije
34	IJsland
35	India
36	Indonesië
37	Ierland
38	Eiland Man
39	Israël
40	Italië
41	Ivoorkust
42	Kazachstan
43	USSR - Kirgizië
44	Korea (Zuid)
45	Joegoslavië - Kosovo
46	Koeweit

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied
47	Letland
48	Litouwen
49	Luxemburg
50	Macao
51	Macedonië
52	Maleisië
53	Malta
54	Mauritius
55	Mexico
56	USSR - Moldavië
57	Moldavië
58	Mongolië
59	Joegoslavië - Montenegro
60	Marokko
61	Nederland
62	Nieuw-Zeeland
63	Nigeria
64	Oman
65	Pakistan
66	Filipijnen
67	Polen
68	Portugal
69	Qatar
70	Roemenië
71	Rusland
72	Rusland (nieuw)
73	Rwanda
74	San Marino

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied
75	Senegal
76	Joegoslavië - Servië
77	Seychellen
78	Singapore
79	Slowaakse Republiek
80	Slovenië
81	Zuid-Afrika
82	Spanje
83	Sri Lanka
84	Zweden
85	USSR - Tadzjikistan
86	Tadzjikistan
87	Thailand
88	Tunesië
89	Turkije
90	USSR - Turkmenistan
91	Oeganda
92	Oekraïne
93	Verenigde Arabische Emiraten
94	Verenigd Koninkrijk
95	Verenigde Staten
96	Uruguay
97	Oezbekistan
98	Venezuela
99	Vietnam

*Artikel 17 – Overeenkomstige aanpassingen***Kennisgeving van bestaande bepalingen in de verdragen die in de lijst opgenomen zijn**

Ingevolge artikel 17(4) van de Overeenkomst, meent België dat de volgende verdragen een bepaling bevatten zoals bedoeld in artikel 17(2). Het nummer van het artikel en de paragraaf van elke dergelijke bepaling is hieronder vermeld.

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepaling
1	Albanië	Artikel 9(2)
2	Algerije	Artikel 9(2)
3	Argentinië	Artikel 9(2)
4	Armenië	Artikel 9(2)
5	Australië	Artikel 9(3)
7	Azerbeidzjan	Artikel 9(2)
8	Bahrein	Artikel 9(2)
10	Wit-Rusland	Artikel 9(2)
12	Botswana	Artikel 9(2)
15	Canada	Artikel 9(2)
16	Chili	Artikel 9(2)
17	China	Artikel 9(2)
18	Congo (Democratische Republiek)	Artikel 9(2)
19	Kroatië	Artikel 9(2)
25	Estland	Artikel 9(2)
26	Finland	Artikel 9(2)
27	Frankrijk	Artikel 5 (4), tweede zin
29	Georgië	Artikel 9(2)
30	Ghana	Artikel 9(2)
32	Hong Kong	Artikel 9(2)
34	IJsland	Artikel 9(2)
38	Eiland Man	Artikel 9(2)
46	Koeweit	Artikel 9(2)
47	Letland	Artikel 9(2)
48	Litouwen	Artikel 9(2)

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepaling
50	Macao	Artikel 9(2)
51	Macedonië	Artikel 9(2)
52	Maleisië	Artikel 9(2) (Na wijziging door Artikel V van (b))
57	Moldavië	Artikel 9(2)
60	Marokko	Artikel 9(2)
61	Nederland	Artikel 9(2)
62	Nieuw-Zeeland	Artikel 9(2) (Na wijziging door Artikel 4 van (a))
63	Nigeria	Artikel 9(2)
64	Oman	Artikel 9(2)
66	Filipijnen	Artikel 9(2)
67	Polen	Artikel 9(2)
69	Qatar	Artikel 9(2)
70	Roemenië	Artikel 9(2)
72	Rusland (nieuw)	Artikel 9(2)
73	Rwanda	Artikel 9(2)
74	San Marino	Artikel 9(2)
77	Seychellen	Artikel 9(2)
78	Singapore	Artikel 9(2)
81	Zuid-Afrika	Artikel 9(2)
82	Spanje	Artikel 9(2)
83	Sri Lanka	Artikel 9(2)
86	Tadzjikistan	Artikel 9(2)
88	Tunesië	Artikel 9(2)
89	Turkije	Artikel 9(2)
91	Oeganda	Artikel 9(2)
92	Oekraïne	Artikel 9(2)
94	Verenigd Koninkrijk	Artikel 9(2)

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepaling
95	Verenigde Staten	Artikel 9 (2)
96	Uruguay	Artikel 9(2)
97	Oezbekistan	Artikel 9(2)
99	Vietnam	Artikel 9(2)

Artikel 18 – Keuze om Deel VI toe te passen

Kennisgeving van de keuze voor facultatieve bepalingen

Ingevolge artikel 18 van de Overeenkomst, kiest België hierbij om Deel VI toe te passen.

Artikel 19 – Verplichte en bindende arbitrage

Voorbehoud

Ingevolge artikel 19(12) van de Overeenkomst, behoudt België zich het recht voor om de volgende regels toe te passen op zijn gedekte belastingverdragen niettegenstaande de andere bepalingen van artikel 19 :

- a) elke onopgeloste kwestie die voortkomt uit een zaak die via de procedure voor onderling overleg onderzocht werd en die anders onder de toepassing valt van de arbitrageprocedure waarin de Overeenkomst voorziet, wordt niet aan arbitrage onderworpen wanneer daaromtrent reeds een uitspraak werd gedaan door een rechterlijke instantie of een administratieve rechtbank van een van beide verdragsluitende rechtsgebieden ;
- b) indien een rechterlijke instantie of een administratieve rechtbank van een van de verdragsluitende rechtsgebieden op enig tijdstip nadat een verzoek om arbitrage werd ingediend, en voordat het arbitragepanel zijn uitspraak heeft doen toekomen aan de bevoegde autoriteiten van de verdragsluitende rechtsgebieden, een uitspraak ter zake van de kwestie gedaan heeft, wordt de arbitrageprocedure beëindigd.

Artikel 24 – Akkoord over een andere oplossing

Kennisgeving van de keuze voor facultatieve bepalingen

Ingevolge artikel 24(1) van de Overeenkomst, kiest België hierbij om artikel 24(2) toe te passen.

Voorbehoud

Ingevolge artikel 24(3) van de Overeenkomst, behoudt België zich het recht voor om artikel 24(2) enkel toe te passen op zijn gedekte belastingverdragen waarvoor artikel 23(2) van toepassing is.

Artikel 26 – Compatibiliteit

Voorbehoud

Ingevolge artikel 26(4) van de Overeenkomst, behoudt België zich het recht voor om Deel VI niet toe te passen op de volgende verdragen die reeds voorzien in verplichte en bindende arbitrage voor onopgeloste kwesties die volgen uit een zaak die door middel van de procedure voor onderling overleg onderzocht werd. Het nummer van het artikel en de paragraaf van elke dergelijke bepaling is hieronder vermeld.

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepaling
12	Botswana	Artikel 25(6)
38	Eiland Man	Artikel 26 (6)

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepaling
57	Moldavië	Artikel 24 (6)
67	Polen	Artikel 25 (6) (na wijziging door artikel VII van (a))
94	Verenigd Koninkrijk	Artikel 25 (5) (na wijziging door artikel XVII(2) van (a))
95	Verenigde Staten	Artikel 24 (7) en (8) en Protocol (6)
96	Uruguay	Artikel 24 (5)

Kennisgeving van bestaande bepalingen in de verdragen die in de lijst opgenomen zijn

Ingevolge artikel 26(1) van de Overeenkomst, meent België dat de volgende verdragen niet binnen de reikwijdte vallen van een voorbehoud zoals bedoeld in artikel 26(4) en een bepaling bevatten die voorziet in arbitrage voor onopgeloste kwesties die volgen uit een zaak die door middel van de procedure voor onderling overleg onderzocht werd. Het nummer van het artikel en de paragraaf van elke dergelijke bepaling is hieronder vermeld.

Nummer van het in de lijst opgenomen verdrag	Ander verdragsluitend rechtsgebied	Bepaling
52	Maleisië	Artikel 25(5) (na wijziging door artikel XVII van (b))
55	Mexico	Protocol (9) (na wijziging door artikel XIX (7) van (a))
72	Rusland (nieuw)	Protocol (4)
86	Tadzjikistan	Artikel 26(6)

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2019/11459]

Collecte à domicile. — Autorisation

Par arrêté royal du 22 avril 2019 pris en vertu de l'arrêté royal du 22 septembre 1823 contenant des dispositions à l'égard des collectes dans les églises et à domicile, l'association sans but lucratif « Comité de Soutien de Clairval » à Durbuy est autorisée à collecter des fonds à domicile, dans tout le pays, du 15 octobre 2019 au 15 décembre 2019 inclus.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2019/11459]

Huis-aan-huis collecte. — Vergunning

Bij koninklijk besluit van 22 april 2019 genomen krachtens het koninklijk besluit van 22 september 1823 houdende bepalingen nopens het doen van collecten in de kerken en aan de huizen, is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk « Comité de Soutien de Clairval » te Durbuy om van 15 oktober 2019 tot en met 15 december 2019 in het hele land een huis-aan-huis collecte van fondsen te houden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2019/11772]

Tombola. — Autorisation

Par arrêté royal du 22 avril 2019 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries, l'association sans but lucratif « Natagora » à Namur est autorisée à organiser une opération de tombola, dans tout le pays, du 1^{er} mai 2019 au 30 avril 2020 inclus.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2019/11772]

Tombola. — Vergunning

Bij koninklijk besluit van 22 april 2019 genomen krachtens de wet van 31 december 1851, op de loterijen, is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk « Natagora » te Namen om van 1 mei 2019 tot en met 30 april 2020 in het gehele land een tombolaoperatie te organiseren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2019/41080]

Personnel. — Nominations

Par arrêté royal du 17 mars 2019, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2019, M. Kevin A.F. GAENS, attaché auprès du Service public fédéral Finances, y est nommé dans la classe A2 – attaché.

Par décision du Président du Comité de direction du 29 mars 2019, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2019, M. Kevin A.F. GAENS, attaché, est désigné dans un emploi auprès de l'Administration générale de la Fiscalité. La résidence administrative de l'intéressé est Hasselt.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2019/41080]

Personeel. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 17 maart 2019, dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 2019, wordt de heer Kevin A.F. GAENS, attaché bij de FOD Financiën, er benoemd in de klasse A2 – attaché.

Bij beslissing van de Voorzitter van het Directiecomité van 29 maart 2019, die uitwerking heeft met ingang van 1 april 2019, wordt de heer Kevin A.F. GAENS, attaché, aangewezen in een betrekking bij de Algemene Administratie van de Fiscaliteit. De administratieve standplaats van betrokkene is Hasselt.

Par arrêté royal du 17 mars 2019, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2019, Mme Sophie HOUET, attaché auprès du Service public fédéral Finances, y est nommée dans la classe A2 – attaché.

Par décision du Président du Comité de direction du 29 mars 2019, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2019, Mme Sophie HOUET, attaché, est désignée dans un emploi auprès de l'Administration générale de la Fiscalité. La résidence administrative de l'intéressée est Bruxelles-services centraux.

Bij koninklijk besluit van 17 maart 2019, dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 2019, wordt Mevr. Sophie HOUET, attaché bij de FOD Financiën, er benoemd in de klasse A2 – attaché.

Bij beslissing van de Voorzitter van het Directiecomité van 29 maart 2019, die uitwerking heeft met ingang van 1 april 2019, wordt Mevr. Sophie HOUET, attaché, aangewezen in een betrekking bij de Algemene Administratie van de Fiscaliteit. De administratieve standplaats van betrokkene is Brussel-centrale diensten.

Par arrêté royal du 17 mars 2019, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2019, Mme Sophie L.M.B. SIMON, attaché auprès du Service public fédéral Finances, y est nommée dans la classe A2 – attaché.

Par décision du Président du Comité de direction du 29 mars 2019, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2019, Mme Sophie L.M.B. SIMON, attaché, est désignée dans un emploi auprès de l'Administration générale de la Fiscalité. La résidence administrative de l'intéressée est Bruxelles-services centraux.

Bij koninklijk besluit van 17 maart 2019, dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 2019, wordt Mevr. Sophie L.M.B. SIMON, attaché bij de FOD Financiën, er benoemd in de klasse A2 – attaché.

Bij beslissing van de Voorzitter van het Directiecomité van 29 maart 2019, die uitwerking heeft met ingang van 1 april 2019, wordt Mevr. Sophie L.M.B. SIMON, attaché, aangewezen in een betrekking bij de Algemene Administratie van de Fiscaliteit. De administratieve standplaats van betrokkene is Brussel-centrale diensten.

Par arrêté royal du 17 mars 2019, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2019, Mme Sigrid VERVOORT, attaché auprès du Service public fédéral Finances, y est nommée dans la classe A2 – attaché.

Par décision du Président du Comité de direction du 29 mars 2019, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2019, Mme Sigrid VERVOORT, attaché, est désignée dans un emploi auprès de l'Administration générale de la Fiscalité. La résidence administrative de l'intéressée est Lier.

Bij koninklijk besluit van 17 maart 2019, dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 2019, wordt Mevr. Sigrid VERVOORT, attaché bij de FOD Financiën, er benoemd in de klasse A2 – attaché.

Bij beslissing van de Voorzitter van het Directiecomité van 29 maart 2019, die uitwerking heeft met ingang van 1 april 2019, wordt Mevr. Sigrid VERVOORT, attaché, aangewezen in een betrekking bij de Algemene Administratie van de Fiscaliteit. De administratieve standplaats van betrokkene is Lier.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2019/41081]

Personnel. — Nominations

Par arrêté royal du 17 mars 2019, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2019, M. Michael BISSCHOPS, attaché auprès du Service public fédéral Finances, y est nommé dans la classe A2 – attaché.

Par décision du Président du Comité de direction du 29 mars 2019, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2019, M. Michael BISSCHOPS, attaché, est désigné dans un emploi auprès de l'Administration générale de la Documentation patrimoniale. La résidence administrative de l'intéressé est Liège.

Par arrêté royal du 17 mars 2019, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2019, M. Régis COMMANT, attaché auprès du Service public fédéral Finances, y est nommé dans la classe A2 – attaché.

Par décision du Président du Comité de direction du 29 mars 2019, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2019, M. Régis COMMANT, attaché, est désigné dans un emploi auprès de l'Administration générale de la Documentation patrimoniale. La résidence administrative de l'intéressé est Mons.

Par arrêté royal du 17 mars 2019, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2019, M. Laurent DEWEER, attaché auprès du Service public fédéral Finances, y est nommé dans la classe A2 – attaché.

Par décision du Président du Comité de direction du 29 mars 2019, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2019, M. Laurent DEWEER, attaché, est désigné dans un emploi auprès de l'Administration générale de la Documentation patrimoniale. La résidence administrative de l'intéressé est Mons.

Par arrêté royal du 17 mars 2019, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2019, M. Olivier A.L.D.J. DONATI, attaché auprès du Service public fédéral Finances, y est nommé dans la classe A2 – attaché.

Par décision du Président du Comité de direction du 29 mars 2019, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2019, M. Olivier A.L.D.J. DONATI, attaché, est désigné dans un emploi auprès de l'Administration générale de la Documentation patrimoniale. La résidence administrative de l'intéressé est Liège.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2019/41081]

Personeel. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 17 maart 2019, dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 2019, wordt de heer Michael BISSCHOPS, attaché bij de FOD Financiën, er benoemd in de klasse A2 – attaché.

Bij beslissing van de Voorzitter van het Directiecomité van 29 maart 2019, die uitwerking heeft met ingang van 1 april 2019, wordt de heer Michael BISSCHOPS, attaché, aangewezen in een betrekking bij de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie. De administratieve standplaats van betrokkene is Luik.

Bij koninklijk besluit van 17 maart 2019, dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 2019, wordt de heer Régis COMMANT, attaché bij de FOD Financiën, er benoemd in de klasse A2 – attaché.

Bij beslissing van de Voorzitter van het Directiecomité van 29 maart 2019, die uitwerking heeft met ingang van 1 april 2019, wordt de heer Régis COMMANT, attaché, aangewezen in een betrekking bij de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie. De administratieve standplaats van betrokkene is Bergen.

Bij koninklijk besluit van 17 maart 2019, dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 2019, wordt de heer Laurent DEWEER, attaché bij de FOD Financiën, er benoemd in de klasse A2 – attaché.

Bij beslissing van de Voorzitter van het Directiecomité van 29 maart 2019, die uitwerking heeft met ingang van 1 april 2019, wordt de heer Laurent DEWEER, attaché, aangewezen in een betrekking bij de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie. De administratieve standplaats van betrokkene is Bergen.

Bij koninklijk besluit van 17 maart 2019, dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 2019, wordt de heer Olivier A.L.D.J. DONATI, attaché bij de FOD Financiën, er benoemd in de klasse A2 – attaché.

Bij beslissing van de Voorzitter van het Directiecomité van 29 maart 2019, die uitwerking heeft met ingang van 1 april 2019, wordt de heer Olivier A.L.D.J. DONATI, attaché, aangewezen in een betrekking bij de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie. De administratieve standplaats van betrokkene is Luik.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2019/41082]

Personnel. — Nominations

Par arrêté royal du 17 mars 2019, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2019, M. Pierre J.-M.F. PIRARD, attaché auprès du Service public fédéral Finances, y est nommé dans la classe A2 – attaché.

Par décision du Président du Comité de direction du 29 mars 2019, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2019, M. Pierre J.-M.F. PIRARD, attaché, est désigné dans un emploi auprès de l'Administration générale de la Documentation patrimoniale. La résidence administrative de l'intéressé est Bruxelles-services extérieurs.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2019/41082]

Personeel. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 17 maart 2019, dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 2019, wordt de heer Pierre J.-M.F. PIRARD, attaché bij de FOD Financiën, er benoemd in de klasse A2 – attaché.

Bij beslissing van de Voorzitter van het Directiecomité van 29 maart 2019, die uitwerking heeft met ingang van 1 april 2019, wordt de heer Pierre J.-M.F. PIRARD, attaché, aangewezen in een betrekking bij de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie. De administratieve standplaats van betrokkene is Brussel-buitendiensten.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2019/41083]

Personnel. — Nominations

Par arrêté royal du 17 mars 2019, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2019, Mme Lucie DE SCHUTTER, attaché auprès du Service public fédéral Finances, y est nommée dans la classe A2 – attaché.

Par décision du Président du Comité de direction du 29 mars 2019, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2019, Mme Lucie DE SCHUTTER, attaché, est désignée dans un emploi auprès de l'Administration générale de la Trésorerie. La résidence administrative de l'intéressée est Bruxelles-services centraux.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2019/41083]

Personeel. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 17 maart 2019, dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 2019, wordt Mevr. Lucie DE SCHUTTER, attaché bij de FOD Financiën, er benoemd in de klasse A2 – attaché.

Bij beslissing van de Voorzitter van het Directiecomité van 29 maart 2019, die uitwerking heeft met ingang van 1 april 2019, wordt Mevr. Lucie DE SCHUTTER, attaché, aangewezen in een betrekking bij de Algemene Administratie van de Thesaurie. De administratieve standplaats van betrokkene is Brussel-centrale diensten.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2019/41084]

Personnel. — Nominations

Par arrêté royal du 17 mars 2019, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2019, M. Hein A.F.C. FORCE, attaché auprès du Service public fédéral Finances, y est nommé dans la classe A2 – attaché.

Par décision du Président du Comité de direction du 29 mars 2019, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2019, M. Hein A.F.C. FORCE, attaché, est désigné dans un emploi auprès de l'Administration générale des Douanes et Accises. La résidence administrative de l'intéressé est Bruxelles-services centraux.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2019/41084]

Personeel. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 17 maart 2019, dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 2019, wordt de heer Hein A.F.C. FORCE, attaché bij de FOD Financiën, er benoemd in de klasse A2 – attaché.

Bij beslissing van de Voorzitter van het Directiecomité van 29 maart 2019, die uitwerking heeft met ingang van 1 april 2019, wordt de heer Hein A.F.C. FORCE, attaché, aangewezen in een betrekking bij de Algemene Administratie van de Douane en Accijnzen. De administratieve standplaats van betrokkene is Brussel-centrale diensten.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2019/41085]

Personnel. — Nominations

Par arrêté royal du 17 mars 2019, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2019, Mme Anastasia ANTIOCHOS, attaché auprès du Service public fédéral Finances, y est nommée dans la classe A2 – attaché.

Par décision du Président du Comité de direction du 29 mars 2019, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2019, Mme Anastasia ANTIOCHOS, attaché, est désignée dans un emploi auprès de l'Administration générale de la Documentation patrimoniale. La résidence administrative de l'intéressée est Bruxelles-services centraux.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2019/41085]

Personeel. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 17 maart 2019, dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 2019, wordt Mevr. Anastasia ANTIOCHOS, attaché bij de FOD Financiën, er benoemd in de klasse A2 – attaché.

Bij beslissing van de Voorzitter van het Directiecomité van 29 maart 2019, die uitwerking heeft met ingang van 1 april 2019, wordt Mevr. Anastasia ANTIOCHOS, attaché, aangewezen in een betrekking bij de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie. De administratieve standplaats van betrokkene is Brussel-centrale diensten.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2019/12053]

Personnel. — Nominations

Par arrêté royal du 17 mars 2019, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2019, Monsieur Yannick GRIGNET, attaché auprès du Service public fédéral Finances, y est nommé dans la classe A2 – attaché.

Par décision du Président du Comité de direction du 29 mars 2019, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2019, Monsieur Yannick GRIGNET, attaché, est désigné dans un emploi auprès de l'Administration générale de la Documentation patrimoniale. La résidence administrative de l'intéressé est Bruxelles-services centraux.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2019/12053]

Personeel. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 17 maart 2019, dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 2019, wordt de heer Yannick GRIGNET, attaché bij de FOD Financiën, er benoemd in de klasse A2 – attaché.

Bij beslissing van de Voorzitter van het Directiecomité van 29 maart 2019, die uitwerking heeft met ingang van 1 april 2019, wordt de heer Yannick GRIGNET, attaché, aangewezen in een betrekking bij de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie. De administratieve standplaats van betrokkene is Brussel-centrale diensten.

Par arrêté royal du 17 mars 2019, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2019, Madame Elien HUWAERT, attaché auprès du Service public fédéral Finances, y est nommée dans la classe A2 – attaché.

Par décision du Président du Comité de direction du 29 mars 2019, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2019, Madame Elien HUWAERT, attaché, est désignée dans un emploi auprès de l'Administration générale de la Documentation patrimoniale. La résidence administrative de l'intéressée est Bruxelles-services centraux.

Bij koninklijk besluit van 17 maart 2019, dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 2019, wordt mevrouw Elien HUWAERT, attaché bij de FOD Financiën, er benoemd in de klasse A2 – attaché.

Bij beslissing van de Voorzitter van het Directiecomité van 29 maart 2019, die uitwerking heeft met ingang van 1 april 2019, wordt mevrouw Elien HUWAERT, attaché, aangewezen in een betrekking bij de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie. De administratieve standplaats van betrokkene is Brussel-centrale diensten.

Par arrêté royal du 17 mars 2019, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2019, Madame Sarah SCHMITZ, attaché auprès du Service public fédéral Finances, y est nommée dans la classe A2 – attaché.

Par décision du Président du Comité de direction du 29 mars 2019, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2019, Madame Sarah SCHMITZ, attaché, est désignée dans un emploi auprès de l'Administration générale de la Documentation patrimoniale. La résidence administrative de l'intéressée est Bruxelles-services centraux.

Bij koninklijk besluit van 17 maart 2019, dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 2019, wordt mevrouw Sarah SCHMITZ, attaché bij de FOD Financiën, er benoemd in de klasse A2 – attaché.

Bij beslissing van de Voorzitter van het Directiecomité van 29 maart 2019, die uitwerking heeft met ingang van 1 april 2019, wordt mevrouw Sarah SCHMITZ, attaché, aangewezen in een betrekking bij de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie. De administratieve standplaats van betrokkene is Brussel-centrale diensten.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2019/12055]

Personnel. — Nominations

Par arrêté royal du 23 mars 2019, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2019, Madame Céline F.G. UBIETA, attaché auprès du Service public fédéral Finances, y est nommée dans la classe A2 – attaché.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2019/12055]

Personeel. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 23 maart 2019, dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 2019, wordt mevrouw Céline F.G. UBIETA, attaché bij de FOD Financiën, er benoemd in de klasse A2 – attaché.

Par décision du Président du Comité de direction du 29 mars 2019, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2019, Madame Céline F.G. UBIETA, attaché, est désignée dans un emploi auprès de l'Administration générale de la Documentation patrimoniale. La résidence administrative de l'intéressée est Marche-en-Famenne.

Par arrêté royal du 17 mars 2019, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2019, Monsieur Stijn G.L. WILLOCKX, attaché auprès du Service public fédéral Finances, y est nommé dans la classe A2 – attaché.

Par décision du Président du Comité de direction du 29 mars 2019, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2019, Monsieur Stijn G.L. WILLOCKX, attaché, est désigné dans un emploi auprès de l'Administration générale de la Documentation patrimoniale. La résidence administrative de l'intéressé est Bruxelles-services extérieurs.

Bij beslissing van de Voorzitter van het Directiecomité van 29 maart 2019, die uitwerking heeft met ingang van 1 april 2019, wordt mevrouw Céline F.G. UBIETA, attaché, aangewezen in een betrekking bij de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie. De administratieve standplaats van betrokkene is Marche-en-Famenne.

Bij koninklijk besluit van 17 maart 2019, dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 2019, wordt de heer Stijn G.L. WILLOCKX, attaché bij de FOD Financiën, er benoemd in de klasse A2 – attaché.

Bij beslissing van de Voorzitter van het Directiecomité van 29 maart 2019, die uitwerking heeft met ingang van 1 april 2019, wordt de heer Stijn G.L. WILLOCKX, attaché, aangewezen in een betrekking bij de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie. De administratieve standplaats van betrokkene is Brussel-buitendiensten.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2019/201791]

Direction générale Relations collectives de travail. — Nomination des membres de la Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté subsidiées par la Commission communautaire française

Par arrêté du Directeur général du 5 avril 2019, qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* :

sont nommés membres de la Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté subsidiées par la Commission communautaire française :

1. en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs :

Membres effectifs:

MM. :

CEYSENS Benoît, à Anderlecht;

GHYS Jean-François, à Forest;

Mmes :

DEDOBBELEER Marie, à Bruxelles;

CHARLIER Sabine, à Kampenhout.

Membres suppléants :

M. BAUDOT Antoine, à Schaerbeek;

Mme HAMTIAUX Brigitte, à Chastre;

MM. :

LOGGHE Damien, à Huldenberg;

VAN CAMP Marc, à Uccle.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs :

MM. :

LEVEQUE Arnaud, à Braine-l'Alleud;

HOUMEY NOVITI Spero, à Bruxelles;

BALDAN Luca, à Berchem-Sainte-Agathe;

Mme PENIDIS Dimitra, à Ganshoren.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2019/201791]

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. — Benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen gesubsidieerd door de Franse Gemeenschapscommissie

Bij besluit van de Directeur-generaal van 5 april 2019, dat in werking treedt de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt :

worden benoemd tot leden van het Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen gesubsidieerd door de Franse Gemeenschapscommissie :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie :

Gewone leden :

De heren :

CEYSENS Benoît, te Anderlecht;

GHYS Jean-François, te Vorst;

Mevrn. :

DEDOBBELEER Marie, te Brussel;

CHARLIER Sabine, te Kampenhout.

Plaatsvervangende leden :

De heer BAUDOT Antoine, te Schaerbeek;

Mevr. HAMTIAUX Brigitte, te Chastre;

De heren :

LOGGHE Damien, te Huldenberg;

VAN CAMP Marc, te Ukkel.

2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

Gewone leden :

De heren:

LEVEQUE Arnaud, te Eigenbrakel;

HOUMEY NOVITI Spero, te Brussel;

BALDAN Luca, te Sint-Agatha-Berchem;

Mevr. PENIDIS Dimitra, te Ganshoren.

Membres suppléants :

M. DELLA VECCHIA Andrea, à Mons;
Mme FERVAILLE Dominique, à Rixensart;
MM. :
DURMAZ Cihan, à Evere;
LAURENT François, à Eghezée.

Plaatsvervangende leden :

De heer DELLA VECCHIA Andrea, te Bergen;
Mevr. FERVAILLE Dominique, te Rixensart;
De heren :
DURMAZ Cihan, te Evere;
LAURENT François, te Eghezée.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2019/201796]

Direction générale Relations collectives de travail. — Nomination des membres de la Commission paritaire de l'industrie des cuirs et peaux et des produits de remplacement

Par arrêté du Directeur général du 5 avril 2019, qui produit ses effets le 28 mars 2019 :

sont nommés membres de la Commission paritaire de l'industrie des cuirs et peaux et des produits de remplacement :

1. en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs :

Membres effectifs :

MM. :
DE CLIPPELE Marc, à Lierde;
VAVEDIN Peter, à Saint-Trond;
VANACKER Georges, à Roulers;
Mmes :
GRODEK Bénédicte, à Mons;
WILLAME Karine, à La Bruyère.

Membres suppléants :

M. MONTEFORTE Lillo, à Tubize;
Mmes :
BARBIER Sabine, à Alken;
VANACKER Sarah, à Deinze;
M. DEGACHE Eric, à Tournai;
Mme CRESPEL Emmanuelle, à Uccle.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs :

MM. :
LEVEQUE Arnaud, à Braine-l'Alleud;
STAAL Jan, à Genk;
DE RIJCK Theo, à Dilbeek;
KOWAL Rudy, à Bernissart;
DE CROCK Bart, à Kontich.

Membres suppléants :

M. MUYLAERT Gerrit, à Lede;
Mme FERVAILLE Dominique, à Rixensart;
M. VAN ELDIK Hanno, à Tervuren;
Mme SWANNET Mieke, à Lanaken;
M. ROLAND Dominik, à Kraainem.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2019/201796]

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. — Benoeming van de leden van het Paritair Comité voor het huiden- en lederbedrijf en vervangingsproducten

Bij besluit van de Directeur-generaal van 5 april 2019, dat uitwerking heeft met ingang van 28 maart 2019 :

worden benoemd tot leden van het Paritair Comité voor het huiden- en lederbedrijf en vervangingsproducten :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie :

Gewone leden :

De heren :
DE CLIPPELE Marc, te Lierde;
VAVEDIN Peter, te Sint-Truiden;
VANACKER Georges, te Roeselare;
Mevrn. :
GRODEK Bénédicte, te Bergen;
WILLAME Karine, te La Bruyère.

Plaatsvervangende leden :

De heer MONTEFORTE Lillo, te Tubeke;
Mevrn. :
BARBIER Sabine, te Alken;
VANACKER Sarah, te Deinze;
De heer DEGACHE Eric, te Doornik;
Mevr. CRESPEL Emmanuelle, te Ukkel.

2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

Gewone leden :

De heren :
LEVEQUE Arnaud, te Eigenbrakel;
STAAL Jan, te Genk;
DE RIJCK Theo, te Dilbeek;
KOWAL Rudy, te Bernissart;
DE CROCK Bart, te Kontich.

Plaatsvervangende leden :

De heer MUYLAERT Gerrit, te Lede;
Mevr. FERVAILLE Dominique, te Rixensart;
De heer VAN ELDIK Hanno, te Tervuren;
Mevr. SWANNET Mieke, te Lanaken;
De heer ROLAND Dominik, te Kraainem.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[2019/202029]

Agence fédérale des risques professionnels. — Comité général de gestion. — Démission et nomination d'un membre. — Erratum

Dans la publication par extrait de l'arrêté royal du 14 décembre 2018 portant démission et nomination d'un membre du Comité général de gestion de l'Agence fédérale des risques professionnels, au *Moniteur belge* du 9 janvier 2019, n° 2019/200013 (page 658), il faut lire dans le texte en français, « ..., en qualité de représentant des organisations représentatives des employeurs... » au lieu de « ..., en qualité de représentant des organisations représentatives des travailleurs,... » et il faut lire dans le texte en néerlandais « ..., als vertegenwoordiger van de representatieve organisaties van werkgevers... » au lieu de « ..., als vertegenwoordiger van de representatieve organisaties van werknemers... »

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[2019/202029]

Federaal agentschap voor beroepsrisico's. — Algemeen beheerscomité. — Ontslag en benoeming van een lid. — Erratum

In de bekendmaking bij uittreksel van het koninklijk besluit van 14 december 2018 houdende ontslag en benoeming van een lid van het Federaal agentschap voor beroepsrisico's, in het *Belgisch Staatsblad* van 9 januari 2019, nr 2019/200013 (blz 658), leze men in de Franse tekst "..., en qualité de représentant des organisations représentatives des employeurs....." in plaats van "..., en qualité de représentant des organisations représentatives des travailleurs,..." en leze men in de Nederlandse tekst "..., als vertegenwoordiger van de representatieve organisaties van de werkgevers..." in plaats van "..., als vertegenwoordiger van de representatieve organisaties van de werknemers..."

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2019/12057]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 15 juin 2018, M. Vangoethem M., vice-président au tribunal du travail de Liège, est autorisé à continuer d'exercer ses fonctions après avoir atteint l'âge de soixante-sept ans, pour un terme d'un an prenant cours le 1^{er} juin 2019.

Cette autorisation est renouvelable.

Par arrêté royal du 15 janvier 2019, entrant en vigueur le 31 mai 2019 au soir, M. Gutschoven G., juge de paix du canton de Haacht, est admis à la retraite.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 24 février 2019, la désignation de Mme Ven I., juge au tribunal de première instance d'Anvers, aux fonctions de juge au tribunal de la famille et de la jeunesse à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 1^{er} juin 2019.

Par arrêté royal du 11 mars 2019, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment laquelle ne peut avoir lieu avant le 12 mai 2019, M. Jadoul N., président de division au tribunal de première instance du Limbourg, est désigné au mandat de président de ce tribunal pour un terme de cinq ans.

Par arrêtés royaux du 21 mars 2019,

- entrant en vigueur le 31 mai 2019 au soir, M. Maurissen J., juge de paix du canton de Bilzen, est admis à la retraite à sa demande.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

- la désignation de M. Jansens H., substitut du procureur général près la cour d'appel d'Anvers, aux fonctions d'avocat général près cette cour, est renouvelée pour un terme prenant cours le 6 mai 2019 et expirant le 30 septembre 2019 au soir.
- la désignation de Mme Cnop C., juge au tribunal de première instance francophone de Bruxelles, aux fonctions de juge des saisies à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de deux ans prenant cours le 1^{er} juin 2019.

Par arrêtés royaux du 23 mars 2019,

- entrant en vigueur le 31 mai 2019 au soir, M. Delvaux W., est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de l'entreprise néerlandophone de Bruxelles.
- la nomination aux fonctions de juge consulaire au tribunal de l'entreprise d'Anvers, division de Malines de M. Heylen B., est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 25 mai 2019.
- la nomination aux fonctions de juge consulaire au tribunal de l'entreprise d'Anvers, division de Hasselt, de M. Boesmans L., est renouvelée pour un terme prenant cours le 11 mai 2019 et expirant le 31 mars 2020 au soir.

Par arrêté royal du 29 mars 2019, l'autorisation pour continuer d'exercer ses fonctions après avoir atteint l'âge de soixante-sept ans accordée à M. Kenis F., conseiller à la cour du travail de Bruxelles, est renouvelée pour un terme d'un an prenant cours le 1^{er} juin 2019.

Par arrêté royal du 4 avril 2019, la désignation de M. Thoreau J., premier substitut du procureur du Roi près le parquet de Bruxelles, au mandat de magistrat fédéral près le parquet fédéral, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 26 mai 2019.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2019/12057]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 15 juni 2018, is de heer Vangoethem M., ondervoorzitter in de arbeidsrechtbank te Luik, gemachtigd om zijn ambt te blijven uitoefenen na de leeftijd van zeventenzestig jaar te hebben bereikt, voor een termijn met ingang van 1 juni 2019.

Deze machtiging is hernieuwbaar.

Bij koninklijk besluit van 15 januari 2019, dat in werking treedt op 31 mei 2019 's avonds, is de heer Gutschoven G., vrederechter van het kanton Haacht, in ruste gesteld.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 24 februari 2019, is de aanwijzing van mevr. Ven I., rechter in de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, tot de functie van rechter in de familie- en jeugdrechtbank in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 juni 2019.

Bij koninklijk besluit van 11 maart 2019, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging welke niet mag gebeuren voor 12 mei 2019, is de heer Jadoul N., afdelingsvoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg Limburg, aangewezen tot het mandaat van voorzitter van deze rechtbank, voor een termijn van vijf jaar.

Bij koninklijke besluiten van 21 maart 2019,

- dat in werking treedt op 31 mei 2019 's avonds, is de heer Maurissen J., vrederechter van het kanton Bilzen, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

- is de aanwijzing van de heer Jansens H., substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep te Antwerpen, tot de functie van advocaat-generaal bij dit hof, hernieuwd voor een termijn met ingang van 6 mei 2019 en eindigend op 30 september 2019 's avonds.
- is de aanwijzing van mevr. Cnop C., rechter in de Franstalige rechtbank van eerste aanleg te Brussel, tot de functie van beslagrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van twee jaar met ingang van 1 juni 2019.

Bij koninklijke besluiten van 23 maart 2019,

- dat in werking treedt op 31 mei 2019 's avonds, is het aan de heer Delvaux W., vergund de titel van zijn ambt van rechter in ondernemingszaken in de Nederlandstalige ondernemingsrechtbank te Brussel eershalve te voeren.
- is de benoeming tot het ambt van rechter in ondernemingszaken in de ondernemingsrechtbank te Antwerpen, afdeling Mechelen, van de heer Heylen B., vernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 25 mei 2019.
- is de benoeming tot het ambt van rechter in ondernemingszaken in de ondernemingsrechtbank te Antwerpen, afdeling Hasselt, vernieuwd van de heer Boesmans L., voor een termijn met ingang van 11 mei 2019 en eindigend op 31 maart 2020 's avonds.

Bij koninklijk besluit van 29 maart 2019, is de machtiging om zijn ambt te blijven uitoefenen na de leeftijd van zeventenzestig jaar te hebben bereikt, verleend aan de heer Kenis F., raadsheer in het arbeidshof te Brussel, hernieuwd voor een termijn van één jaar met ingang van 1 juni 2019.

Bij koninklijk besluit van 4 april 2019, is de aanwijzing van de heer Thoreau J., eerste substituut-procureur des Konings bij het parket te Brussel, tot het mandaat van federaal magistraat bij het federaal parket, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 26 mei 2019.

Par arrêtés royaux du 13 avril 2019,

- produisant ses effets le 28 février 2019 au soir, est acceptée la démission de M. Mertens J., de ses fonctions de juge suppléant au tribunal de l'entreprise de Gand, division de Gand.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

- entrant en vigueur le 31 mai 2019 au soir, est acceptée la démission de M. Berghs H., de ses fonctions de juge suppléant à la justice de paix du premier canton de Hasselt.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

- la désignation de Mme Durwael A., premier substitut du procureur du Roi près le parquet du Limbourg, aux fonctions de procureur de division près ce parquet, est renouvelée pour un terme de trois ans prenant cours le 18 mai 2019.

Par arrêtés royaux du 22 avril 2019,

- entrant en vigueur le 30 avril 2019 au soir, M. Debeuckelaere W., conseiller à la cour d'appel de Gand, est admis à la retraite à sa demande.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

- est acceptée, à sa demande, la démission de M. Dumont Ph., de ses fonctions de juge suppléant à la justice de paix du canton d'Ath-Lessines.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

- Mme Corman N., juge au tribunal de première instance d'Eupen, est désignée aux fonctions de juge au tribunal de la famille et de la jeunesse à ce tribunal, pour un terme d'un an prenant cours le 1^{er} juin 2019.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête en annulation est adressée au greffe du Conseil d'Etat, rue de la Science 33 à 1040 Bruxelles, soit sous pli recommandé à la poste, soit suivant la procédure électronique (voir à cet effet la rubrique "e-Procédure" sur le site Internet du Conseil d'Etat - <http://www.raadvst-consetat.be/>).

Bij koninklijke besluiten van 13 april 2019,

- dat uitwerking heeft op 28 februari 2019 's avonds, is aan de heer Mertens J. ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in de ondernemingsrechtbank te Gent, afdeling Gent.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

- dat in werking treedt op 31 mei 2019 's avonds, is aan de heer Berghs H. ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het eerste kanton Hasselt.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

- is de aanwijzing van mevr. Durwael A., eerste substituut-procureur des Konings bij het parket Limburg, tot de functie van afdelingsprocureur bij dit parket, hernieuwd voor een termijn van drie jaar met ingang van 18 mei 2019.

Bij koninklijke besluiten van 22 april 2019,

- dat in werking trad op 30 april 2019 's avonds, is de heer Debeuckelaere W., raadsheer in het hof van beroep te Gent, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van hem ambt eershalve te voeren.

- is aan de heer Dumont Ph., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het kanton Aat-Lessen.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

- is mevr. Corman N., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Eupen, aangewezen tot de functie van rechter in de familie- en jeugdrechtbank in deze rechtbank, voor een termijn van één jaar met ingang van 1 juni 2019.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift tot nietigverklaring wordt ofwel per post aangetekend verzonden naar de griffie van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 te 1040 Brussel, ofwel wordt het ingediend volgens de elektronische procedure (zie daarvoor de rubriek "e-procedure" op de website van de Raad van State - <http://www.raadvst-consetat.be/>).

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2019/12050]

Ordre judiciaire. — Ordres nationaux

Par arrêtés royaux du 13 avril 2019 :

- M. Stoel, C., notaire à la résidence de Merksplas, est nommé Officier de l'Ordre de la Couronne;

- M. Houben, M. juge suppléant honoraire au tribunal de première instance de Liège, division de Liège, est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold.

Il portera la décoration civile.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2019/12050]

Rechterlijke Orde. — Nationale Orden

Bij koninklijke besluiten van 13 april 2019 :

- is de heer Stoel, C., notaris ter standplaats Merksplas, benoemd tot Officier in de Kroonorde.

- is de heer Houben, M., ereplaatsvervangend rechter in de rechtbank van eerste aanleg Luik, afdeling Luik, benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2019/30385]

Services centraux. — Nomination

Par arrêté royal du 27 avril 2018, qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 2018, Madame VAN OVERMEIRE Sofie est nommée à titre définitif dans la classe A1 avec le titre d'attaché chez le Service public fédéral Justice.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2019/30385]

Centrale Diensten. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 27 april 2018 dat in werking treedt op 1 januari 2018, wordt de Mevrouw VAN OVERMEIRE Sofie, in vast verband benoemd in de klasse A1 met de titel attaché, bij de Federale Overheidsdienst Justitie.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2019/30386]

Services centraux. — Nomination

Par arrêté royal du 27 avril 2018, qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 2018, Madame VEECKMAN Maren est nommée définitif dans la classe A1 avec le titre d'attaché chez le Service public fédéral Justice.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2019/30386]

Centrale Diensten. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 27 april 2018 dat in werking treedt op 1 januari 2018, wordt de Mevrouw VEECKMAN Maren, in vast verband benoemd in de klasse A1 met de titel attaché, bij de Federale Overheidsdienst Justitie.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2019/41006]

13 AVRIL 2019. — Arrêté royal acceptant la démission et portant nomination de membres de la Commission des Assurances

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances, l'article 301, § 2;

Vu la liste double de candidats soumise au Ministre de l'Economie et des Consommateurs;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie et des Consommateurs,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Démission honorable de sa fonction de membre effectif de la Commission des Assurances est accordée à Mme E. Cetinkaya en tant que représentante des consommateurs.

Art. 2. Démission honorable de sa fonction de membre effectif de la Commission des Assurances est accordée à Mme N. Denoël en tant que représentante des entreprises contrôlées.

Art. 3. Démission honorable de sa fonction de membre effectif de la Commission des Assurances est accordée à M. Ch. De Geyter en tant que représentant des entreprises contrôlées.

Art. 4. Est nommée, en tant que membre effectif de la Commission des Assurances, Mme V. Van Overbeke qui termine le mandat de Mme E. Cetinkaya.

Art. 5. Est nommé, en tant que membre effectif de la Commission des Assurances, M. B. de Menten.

Art. 6. Est nommé, en tant que membre effectif de la Commission des Assurances, M. G. Weets.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 8. Le ministre qui a les Assurances dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 avril 2019.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie et des Consommateurs,
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2019/41006]

13 APRIL 2019. — Koninklijk besluit tot aanvaarding van het ontslag en tot benoeming van leden van de Commissie voor Verzekeringen

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen, artikel 301, § 2;

Gelet op de dubbele lijst van kandidaten die aan de Minister van Economie en Consumenten werd overgemaakt;

Op de voordracht van de Minister van Economie en Consumenten,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Uit haar functie als vast lid van de Commissie voor Verzekeringen, wordt eervol ontslag verleend aan mevr. E. Cetinkaya als vertegenwoordigster van de verbruikers.

Art. 2. Uit haar functie als vast lid van de Commissie voor Verzekeringen wordt eervol ontslag verleend aan mevr. N. Denoël als vertegenwoordigster van de gecontroleerde ondernemingen.

Art. 3. Uit zijn functie als vast lid van de Commissie voor Verzekeringen wordt eervol ontslag verleend aan dhr. Ch. De Geyter als vertegenwoordiger van de gecontroleerde ondernemingen.

Art. 4. Wordt benoemd als vast lid van de Commissie voor Verzekeringen mevr. V. Van Overbeke die het mandaat van mevr. E. Cetinkaya beëindigt.

Art. 5. Wordt benoemd als vast lid van de Commissie voor Verzekeringen dhr. B. de Menten.

Art. 6. Wordt benoemd als vast lid van de Commissie voor Verzekeringen dhr. G. Weets.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 8. De minister bevoegd voor Verzekeringen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel 13 april 2019.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Economie en Consumenten,
K. PEETERS

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2019/11922]

22 MAART 2019. — Verlenging van de aanstelling van de projectleider N-niveau voor het project Innovatie voor een toekomst gericht transversaal beleid bij het departement Economie, Wetenschap en Innovatie

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 22 maart 2019 wordt bepaald:

Artikel 1. De aanstelling van mevrouw Veerle Lories, personeelsnummer 208398, tot projectleider N-niveau voor het project Innovatie voor een toekomst gericht transversaal beleid bij het departement Economie, Wetenschap en Innovatie, wordt verlengd tot 31 december 2023.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2020.

Art. 3. De Vlaamse minister voor het wetenschapsbeleid en het technologisch innovatiebeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2019/11932]

29 MAART 2019. — Definitieve vaststelling van het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan ‘Petroleum-Zuid: gevangenis en technische schoolcampus’

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 29 maart 2019 wordt bepaald:

Artikel 1. Het bij dit besluit gevoegde gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan ‘Petroleum-Zuid: gevangenis en technische schoolcampus’ wordt definitief vastgesteld.

De normatieve delen van dit gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan zijn als bijlage bij dit besluit gevoegd:

1° bijlage I bevat het verordenend grafisch plan;

2° bijlage II bevat de stedenbouwkundige voorschriften.

De niet-normatieve delen van dit gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan zijn als bijlage bij dit besluit gevoegd:

1° Bijlage III bevat de toelichtingsnota;

2° Bijlage IV bevat het register van de percelen waarop een bestemmingswijziging wordt doorgevoerd die aanleiding kan geven tot een planschadevergoeding, een planbatenheffing, een kapitaalschadecompensatie of een gebruikerscompensatie;

3° Bijlage V bevat de milieueffectrapportage;

4° Bijlage VI bevat de ruimtelijke veiligheidsrapportage, in de vorm van een nota externe veiligheid.

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor de ruimtelijke ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2019/11933]

29 MAART 2019. — Toelating tot de proeftijd in de graad van hoofd van het secretariaatpersoneel van de Strategische Adviesraad voor Cultuur, Jeugd, Sport en Media

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 29 maart 2019 wordt bepaald:

Artikel 1. De heer Bart Dierick, Vlimpersnummer 213181, wordt toegelaten tot de proeftijd in de graad van hoofd van het secretariaatpersoneel van de Strategische Adviesraad voor Cultuur, Jeugd, Sport en Media.

De duur van de proeftijd bedraagt 6 maanden.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 mei 2019.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor de culturele aangelegenheden en het mediabeleid en de coördinatie van het kinderrechtenbeleid en de Vlaamse minister, bevoegd voor de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens, zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2019/11906]

5 APRIL 2019. — Aanstelling van de regeringscommissarissen bij de vzw Concertgebouw Brugge

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 5 april 2019 wordt bepaald:

Artikel 1. De volgende personen worden aangesteld als regeringscommissaris bij de vzw Concertgebouw Brugge voor een periode van twee jaar:

- 1° De heer Luc Jansegers bevoegd voor Cultuur;
- 2° Mevrouw Lisa Lust bevoegd voor Financiën en Begroting.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de datum van hersamenstelling van de bestuursorganen van de vzw Concertgebouw Brugge na aanneming van de nieuwe statuten.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor de culturele aangelegenheden, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2019/11907]

5 APRIL 2019. — Aanduiding van vertegenwoordigers in de algemene vergadering en voordracht van bestuurders van de vzw Concertgebouw Brugge

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 5 april 2019 wordt bepaald:

Artikel 1. De volgende personen worden aangeduid als vertegenwoordiger van de Vlaamse Gemeenschap in de algemene vergadering en voorgedragen als bestuurder van de vzw Concertgebouw Brugge voor een periode van twee jaar:

- 1° Mevrouw Martine Bruggeman;
- 2° De heer Roger Ide;
- 3° Mevrouw Dominique Savelkoul;
- 4° De heer Hugo Vandamme.

Art. 2. De heer Hugo Vandamme wordt voorgedragen in samenspraak met de stad Brugge als voorzitter van de raad van bestuur van de vzw Concertgebouw Brugge voor een periode van twee jaar.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de datum van hersamenstelling van de bestuursorganen van de vzw Concertgebouw Brugge na aanneming van de nieuwe statuten.

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor de culturele aangelegenheden, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2019/11908]

5 APRIL 2019. — Vervanging van leden van de bestuursorganen van M HKA vzw

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 5 april 2019 wordt bepaald:

Artikel 1. De voordracht van de heer Erik Maes als effectief lid van M HKA vzw wordt ingetrokken.

Art. 2. Aan mevrouw Liesbet Sommen en de heer Joy Donné wordt eervol ontslag verleend als effectief lid en lid van de raad van bestuur van M HKA vzw.

Art. 3. Mevrouw Nathalie van Baren wordt voorgedragen als effectief lid van M HKA vzw en dit ter vervanging van de voordracht van de heer Erik Maes.

Art. 4. Mevrouw Annelies Thoelen wordt voorgedragen als effectief lid en lid van de raad van bestuur van M HKA vzw, en dit ter vervanging van mevrouw Liesbet Sommen.

Art. 5. De heer Koen Derkinderen wordt voorgedragen als effectief lid en lid van de raad van bestuur van M HKA vzw, en dit ter vervanging van de heer Joy Donné.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op datum van ondertekening.

Art. 7. De Vlaamse minister, bevoegd voor de culturele aangelegenheden, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2019/11982]

5 APRIL 2019. — Aanstelling van 5 onafhankelijke bestuurders voor de raad van bestuur van het Vlaams Agentschap voor Uitbetaling van Toelagen in het kader van het Gezinsbeleid en tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 7 december 2018 tot benoeming van de leden, de voorzitter en de ondervoorzitter van de raad van bestuur en tot aanstelling van twee regeringscommissarissen bij het extern verzelfstandigd agentschap Vlaams Agentschap voor de Uitbetaling van de Toelagen in het kader van het Gezinsbeleid

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 5 april 2019 wordt het volgende bepaald:

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder:

1° agentschap: het agentschap, vermeld in artikel 2, 1°, van het decreet van 7 juli 2017;

2° decreet van 7 juli 2017: het decreet van 7 juli 2017 tot oprichting van een publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Vlaams Agentschap voor de Uitbetaling van Toelagen in het kader van het Gezinsbeleid, tot vaststelling van vergunningsnormen voor private uitbetalingsactoren en tot wijziging van het decreet van 30 april 2004 betreffende de oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Kind en Gezin.

Art. 2. De volgende personen worden aangesteld als vertegenwoordiger van de Vlaamse overheid als onafhankelijke bestuurders van de raad van bestuur van het agentschap als vermeld in artikel 8, § 2, tweede lid, van het decreet van 7 juli 2017:

1° Jesse Stroobants;

2° Paul Schoukens;

3° Ann Rens;

4° Tanja Nuelandt;

5° Lieven Dejaegher.

Art. 3. In artikel 2 van het besluit van de Vlaamse Regering van 7 december 2018 tot benoeming van de leden, de voorzitter en de ondervoorzitter van de raad van bestuur en tot aanstelling van twee regeringscommissarissen bij het extern verzelfstandigd agentschap Vlaams Agentschap voor de Uitbetaling van de Toelagen in het kader van het Gezinsbeleid worden tussen het woord “aangesteld” en de woorden “als lid” de woorden “als vertegenwoordiger van de Vlaamse overheid” ingevoegd.

Art. 4. Artikel 2 treedt in werking op 1 mei 2019. Artikel 3 treedt in werking op 1 januari 2019.

Art. 5. De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan de personen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2019/11973]

5 APRIL 2019. — Benoeming in de graad van directeur-generaal

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 5 april 2019 wordt het volgende bepaald:

Artikel 1. Mevr. Nathalie Balcaen, personeelsnummer 218772, wordt benoemd in de graad van directeur-generaal bij de diensten van de Vlaamse overheid.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 6 februari 2019.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor het mobiliteitsbeleid, de openbare werken en het vervoer, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2019/11928]

5 APRIL 2019. — Voordracht van twee leden van de algemene vergadering en de raad van bestuur van Flagey vzw
Bij besluit van de Vlaamse Regering van 5 april 2019 wordt bepaald:

Artikel 1. De heer Lieven De Rouck wordt opnieuw voorgedragen als lid van de algemene vergadering en als lid van de raad van bestuur van vzw Flagey.

Art. 2. De heer Bart Temmerman wordt opnieuw voorgedragen als lid van de algemene vergadering en als lid van de raad van bestuur van vzw Flagey.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de datum van ondertekening.

Art. 4. De Vlaamse minister bevoegd voor Cultuur is belast met de uitvoering van dit besluit.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2019/12086]

20 MARS 2019. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 septembre 2015 portant désignation des membres de la commission centrale de gestion des emplois pour les enseignements secondaire ordinaire et spécialisé, secondaire artistique à horaire réduit, artistique et de promotion sociale libres subventionnés

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 12 mai 2004 relatif à la définition de la pénurie et à certaines Commissions dans l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française, tel que modifié, notamment les articles 11, 13, § 1^{er}, 14, § 2, et 25 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 1^{er} octobre 2004 relatif à la composition de la Commission centrale de gestion des emplois pour les enseignements secondaire ordinaire et spécial, secondaire artistique à horaire réduit, artistique et de promotion sociale libres subventionnés ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 septembre 2015 portant désignation des membres de la Commission centrale de gestion des emplois pour les enseignements secondaire ordinaire et spécialisé, secondaire artistique à horaire réduit, artistique et de promotion sociale libres subventionnés, tel que modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française du 26 novembre 2015, du 2 février 2016, du 13 octobre 2017 et du 24 novembre 2017 ;

Considérant qu'il convient de remplacer les présidents démissionnaires ;

Sur la proposition de la Ministre de l'Education et de la Ministre de l'Enseignement de Promotion sociale ;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. À l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 septembre 2015 portant désignation des membres de la Commission centrale de gestion des emplois pour les enseignements secondaire ordinaire et spécialisé, secondaire artistique à horaire réduit, artistique et de promotion sociale libres subventionnés, les mots « Mme Caroline BEGUIN, directrice générale adjointe, est désignée en qualité de présidente de la Commission » sont remplacés par les mots « M. Arnaud CAMES, directeur, est désigné en qualité de président de la Commission ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 2018.

Art. 3. La Ministre de l'Education est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 mars 2019.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre-Président, en charge de l'Egalité des chances et des Droits des femmes,
R. DEMOTTE

Le Vice-Président et Ministre de l'Enseignement supérieur,
de l'Enseignement de Promotion sociale, de la Recherche et des Médias,
J.-Cl. MARCOURT

La Ministre de l'Education,
M.-M. SCHYNS

Le Ministre du Budget, de la Fonction publique et de la simplification administrative,
A. FLAHAUT

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2019/12086]

20 MAART 2019. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 september 2015 tot aanstelling van de leden van de centrale commissie voor het beheer van de betrekkingen voor het vrij gesubsidieerd gewoon en gespecialiseerd secundair onderwijs, kunstsecundair onderwijs met beperkt leerplan, kunstsecundair onderwijs en secundair onderwijs voor sociale promotie

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 12 mei 2004 betreffende de vaststelling van de schaarste en bepaalde Commissies in het door de Franse Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde onderwijs, zoals gewijzigd, inzonderheid op de artikelen 11, 13, § 1, 14, § 2, en 25;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 1 oktober 2004 betreffende de samenstelling van de Centrale commissie voor het beheer van de betrekkingen voor het vrij gesubsidieerd gewoon en buitengewoon secundair onderwijs, kunstsecundair onderwijs met beperkt leerplan, kunstsecundair onderwijs en secundair onderwijs voor sociale promotie;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 september 2015 tot aanstelling van de leden van de centrale commissie voor het beheer van de betrekkingen voor het vrij gesubsidieerd gewoon en gespecialiseerd secundair onderwijs, kunstsecundair onderwijs met beperkt leerplan, kunstsecundair onderwijs en secundair onderwijs voor sociale promotie, zoals gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 26 november 2015, 2 februari 2016, 13 oktober 2017 en 24 november 2017;

Overwegende dat ontslagnemende voorzitters vervangen moeten worden;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs en de Minister voor sociale promotie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 3 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 september 2015 tot aanstelling van de leden van de centrale commissie voor het beheer van de betrekkingen voor het vrij gesubsidieerd gewoon en gespecialiseerd secundair onderwijs, kunstsecundair onderwijs met beperkt leerplan, kunstsecundair onderwijs en secundair onderwijs voor sociale promotie, worden de woorden "Mevr. Caroline BEGUIN, adjunct-directeur-generaal, wordt tot voorzitter van de Commissie benoemd" vervangen door de woorden "de heer Arnaud CAMES, directeur, wordt tot voorzitter van de Commissie benoemd".

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2018.

Art. 3. De Minister van Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 20 maart 2019.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap:

De Minister-President, belast met Gelijke Kansen en Vrouwenrechten,

R. DEMOTTE

De Vice-President en Minister van Hoger Onderwijs,
Onderwijs voor sociale promotie, Onderzoek en Media,

J.-Cl. MARCOURT

De Minister van Onderwijs,

M.-M. SCHYNS

De Minister van Begroting, Ambtenarenzaken en Administratieve vereenvoudiging,

A. FLAHAUT

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[C – 2019/12087]

20 MARS 2019. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 septembre 2015 portant désignation des membres de la commission centrale de gestion des emplois pour les enseignements secondaire ordinaire et spécialisé, secondaire artistique à horaire réduit, artistique et de promotion sociale officiels subventionnés

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 12 mai 2004 relatif à la définition de la pénurie et à certaines Commissions dans l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française, tel que modifié par les décrets du 11 avril 2014, du 4 février 2016 et du 31 mai 2018, notamment les articles 7, 13, § 1^{er}, 14 et 25 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 1^{er} octobre 2004 relatif à la composition de la Commission centrale de gestion des emplois pour les enseignements secondaire ordinaire et spécial, secondaire artistique à horaire réduit, artistique et de promotion sociale officiels subventionnés ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 septembre 2015 portant désignation des membres de la Commission centrale de gestion des emplois pour les enseignements secondaire ordinaire et spécialisé, secondaire artistique horaire réduit, artistique et de promotion sociale officiels subventionnés, tel que modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française du 4 octobre 2016, du 24 novembre 2016, du 12 octobre 2017, du 17 octobre 2017, du 22 mars 2018 et du 4 juin 2018 ;

Considérant qu'il convient de remplacer les présidents démissionnaires ;

Sur la proposition de la Ministre l'Education et du Ministre de l'Enseignement de Promotion sociale ;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. À l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 septembre 2015 portant désignation des membres de la Commission centrale de gestion des emplois pour les enseignements secondaire ordinaire et spécialisé, secondaire artistique horaire réduit, artistique et de promotion sociale officiels subventionnés, les mots « M. Christian NOIRET, directeur général adjoint » sont remplacés par les mots « M. Arnaud CAMES, directeur ».

Art. 2. Le présent arrêté prend ses effets le 1^{er} septembre 2018.

Art. 3. La Ministre de l'Education est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 mars 2019.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre-Président, en charge de l'Egalité des chances et des Droits des femmes,
R. DEMOTTE

Le Vice-Président et Ministre de l'Enseignement supérieur,
de l'Enseignement de Promotion sociale, de la Recherche et des Médias,
J.-Cl. MARCOURT

La Ministre de l'Education,
M.-M. SCHYNS

Le Ministre du Budget, de la Fonction publique et de la simplification administrative,
A. FLAHAUT

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2019/12087]

20 MAART 2019. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 september 2015 tot aanstelling van de leden van de Centrale Commissie voor het beheer van de betrekkingen voor het officieel gesubsidieerd gewoon en gespecialiseerd secundair onderwijs, kunstsecundair onderwijs met beperkt leerplan, kunstsecundair onderwijs en secundair onderwijs voor sociale promotie

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 12 mei 2004 betreffende de vaststelling van de schaarste en bepaalde Commissies in het door de Franse Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde onderwijs, zoals gewijzigd bij de decreten van 11 april 2014, 4 februari 2016 en 31 mei 2018, inzonderheid op de artikelen 7, 13, § 1, 14 en 25;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 1 oktober 2004 betreffende de samenstelling van de Zonale commissies voor het beheer van de betrekkingen voor het officieel gesubsidieerd gewoon en buitengewoon secundair onderwijs, kunstsecundair onderwijs met beperkt leerplan, kunstsecundair onderwijs en secundair onderwijs voor sociale promotie;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 september 2015 tot aanstelling van de leden van de Centrale Commissie voor het beheer van de betrekkingen voor het officieel gesubsidieerd gewoon en gespecialiseerd secundair onderwijs, kunstsecundair onderwijs met beperkt leerplan, kunstsecundair onderwijs en secundair onderwijs voor sociale promotie, zoals gewijzigd bij de besluiten van 4 oktober 2016, 24 november 2016, 12 oktober 2017, 17 oktober 2017, 22 maart 2018 en 4 juni 2018;

Overwegende dat de aftredende voorzitters vervangen moeten worden,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 4 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 september 2015 tot aanstelling van de leden van de Centrale Commissie voor het beheer van de betrekkingen voor het officieel gesubsidieerd gewoon en gespecialiseerd secundair onderwijs, kunstsecundair onderwijs met beperkt leerplan, kunstsecundair onderwijs en secundair onderwijs voor sociale promotie, worden de woorden "de heer Christian NOIRET, adjunct-directeur-generaal" vervangen door de woorden "de heer Arnaud CAMES, directeur".

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2018.

Art. 3. De Minister van Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 20 maart 2019.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap:

De Minister-President, belast met Gelijke Kansen en Vrouwenrechten,
R. DEMOTTE

De Vice-President en Minister van Hoger Onderwijs,
Onderwijs voor sociale promotie, Onderzoek en Media,
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van Onderwijs,
M.-M. SCHYNS

De Minister van Begroting, Ambtenarenzaken en Administratieve vereenvoudiging,
A. FLAHAUT

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2019/12088]

20 MARS 2019. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 mars 2011 relatif à la composition de la commission zonale de gestion des emplois pour les enseignements secondaire ordinaire et spécialisé, secondaire artistique à horaire réduit, artistique et de promotion sociale libres non confessionnels subventionnés

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 12 mai 2004 relatif à la définition de la pénurie et à certaines Commissions dans l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française, tel que modifié, notamment les articles 12, 13, § 2, et 15, § 5 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 mars 2011 relatif à la composition de la Commission zonale de gestion des emplois pour les enseignements secondaire ordinaire et spécialisé, secondaire artistique à horaire réduit, artistique et de promotion sociale libres non confessionnels subventionnés, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 octobre 2012, du 30 septembre 2015, du 23 mars 2016 et du 6 juin 2018 ;

Considérant qu'il convient de remplacer des Présidents démissionnaires ;

Sur la proposition de la Ministre de l'Education et du Ministre de l'Enseignement de Promotion sociale ;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 mars 2011 relatif à la composition de la Commission zonale de gestion des emplois pour les enseignements secondaire ordinaire et spécialisé, secondaire artistique à horaire réduit, artistique et de promotion sociale libres non confessionnels subventionnés, les mots « M. Arnaud CAMES, attaché à la Direction générale des personnels de l'enseignement subventionné » et les mots « Mme Sabrina GOUIGAH, attachée à la Direction générale des personnels de l'enseignement subventionné » sont respectivement remplacés par les mots « Mme Sabrina GOUIGAH, attachée à la Direction générale des personnels de l'enseignement subventionné » et « Mme Galhia EN-NSEIRI, attachée à la Direction générale des personnels de l'enseignement subventionné ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 2018.

Bruxelles, le 20 mars 2019.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre-President, en charge de l'Egalité des chances et des Droits des femmes,
R. DEMOTTE

Le Vice-President et Ministre de l'Enseignement supérieur,
de l'Enseignement de Promotion sociale, de la Recherche et des Médias,
J.-Cl. MARCOURT

La Ministre de l'Education,
M.-M. SCHYNS

Le Ministre du Budget, de la Fonction publique et de la simplification administrative,
A. FLAHAUT

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2019/12088]

20 MAART 2019. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 24 maart 2011 betreffende de samenstelling van de Zonale commissie voor het beheer van de betrekkingen voor het gesubsidieerd niet-confessioneel vrij gewoon en gespecialiseerd secundair onderwijs, kunstsecundair onderwijs met beperkt leerplan, kunstsecundair onderwijs en secundair onderwijs voor sociale promotie

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 12 mei 2004 betreffende de vaststelling van de schaarste en bepaalde Commissies in het door de Franse Gemeenschap georganiseerd of gesubsidieerd onderwijs, zoals gewijzigd, inzonderheid op de artikelen 12, 13, § 2 en 15, § 5;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 24 maart 2011 betreffende de samenstelling van de Zonale commissie voor het beheer van de betrekkingen voor het gesubsidieerd niet-confessioneel vrij gewoon en gespecialiseerd secundair onderwijs, kunstsecundair onderwijs met beperkt leerplan, kunstsecundair onderwijs en secundair onderwijs voor sociale promotie, gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 24 oktober 2012, 30 september 2015, 23 maart 2016 en 6 juni 2018;

Overwegende dat een aftredende voorzitters vervangen moeten worden;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs en de Minister van Onderwijs voor sociale promotie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 24 maart 2011 betreffende de samenstelling van de Zonale commissie voor het beheer van de betrekkingen voor het gesubsidieerd niet-confessioneel vrij gewoon en gespecialiseerd secundair onderwijs, kunstsecundair onderwijs met beperkt leerplan, kunstsecundair onderwijs en secundair onderwijs voor sociale promotie, worden de woorden "de heer Arnaud CAMES, attaché bij de Algemene directie Personeel van het gesubsidieerd onderwijs" en "Mevr. Sabrina GOUIGAH, attachée bij de Algemene directie Personeel van het gesubsidieerd onderwijs" respectief vervangen door de woorden "Mevr. Sabrina GOUIGAH, attachée bij de Algemene directie Personeel van het gesubsidieerd onderwijs" en "Mevr. Galhia EN-NSEIRI, attachée bij de Algemene directie Personeel van het gesubsidieerd onderwijs".

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2018.

Brussel, 20 maart 2019.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap:

De Minister-President, belast met Gelijke Kansen en Vrouwenrechten,

R. DEMOTTE

De Vice-President en Minister van Hoger Onderwijs,
Onderwijs voor sociale promotie, Onderzoek en Media,

J.-Cl. MARCOURT

De Minister van Onderwijs,

M.-M. SCHYNS

De Minister van Begroting, Ambtenarenzaken en Administratieve vereenvoudiging,

A. FLAHAUT

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2019/201693]

26. FEBRUAR 2019 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 21. Februar 2017 zur Bestellung der Mitglieder des beratenden Fachgremiums für die Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für selbstbestimmtes Leben

DIE REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT,

Aufgrund des Dekrets vom 13. Dezember 2016 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für selbstbestimmtes Leben, Artikel 28 Absatz 1;

Aufgrund des Dekrets vom 3. Mai 2004 zur Förderung der ausgewogenen Vertretung von Männern und Frauen in beratenden Gremien, abgeändert durch das Dekret vom 14. Februar 2011;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 21. Februar 2017 zur Bestellung der Mitglieder des beratenden Fachgremiums für die Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für selbstbestimmtes Leben;

Aufgrund der Vorschläge der innerhalb der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für selbstbestimmtes Leben eingesetzten Dienstleisterkonferenzen vom 15. März 2018 und vom 27. März 2018;

Auf Vorschlag des für Gesundheit und Soziales zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 1 des Erlasses der Regierung vom 21. Februar 2017 zur Bestellung der Mitglieder des beratenden Fachgremiums für die Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für selbstbestimmtes Leben wird wie folgt abgeändert:

1. Nummer 2 Buchstabe *a*) wird wie folgt ersetzt:

"a) Vertretung der Dienstleisterkonferenz Senioren: Frau Petra Johnen und Frau Catherine Lejoly-Pothen;"

2. Nummer 2 Buchstabe *b*) wird wie folgt ersetzt:

"b) Vertretung der Dienstleisterkonferenz Kinder, Jugendliche und Erwachsene: Frau Erica Margraff und N.N."

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Verabschiedung in Kraft.

Art. 3 - Der für Gesundheit und Soziales zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 26. Februar 2019

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:
Der Ministerpräsident
O. PAASCH
Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales
A. ANTONIADIS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2019/201693]

26 FEVRIER 2019. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 21 février 2017 portant désignation des membres de l'organe consultatif spécialisé pour l'Office de la Communauté germanophone pour une vie autodéterminée

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 13 décembre 2016 portant création d'un Office de la Communauté germanophone pour une vie autodéterminée, l'article 28, alinéa 1^{er};

Vu le décret du 3 mai 2004 promouvant la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, modifié par le décret du 14 février 2011;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 21 février 2017 portant désignation des membres de l'organe consultatif spécialisé pour l'Office de la Communauté germanophone pour une vie autodéterminée;

Vu les propositions introduites le 15 mars 2018 et le 27 mars 2018 par les conférences de prestataires instituées au sein de l'Office de la Communauté germanophone pour une vie autodéterminée;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Santé et d'Affaires sociales;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. - À l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement du 21 février 2017 portant désignation des membres de l'organe consultatif spécialisé pour l'Office de la Communauté germanophone pour une vie autodéterminée, les modifications suivantes sont apportées :

1^o dans le 2^o, le *a*) est remplacé par ce qui suit :

« a) pour représenter la conférence des prestataires « Séniors » : Mme Petra Johnen et Mme Catherine Lejoly-Pothen; »

2^o dans le 2^o, le *b*) est remplacé par ce qui suit :

« b) pour représenter la conférence des prestataires « Enfants, jeunes et adultes » : Mme Erica Margraff et N.N. »

Art. 2. - Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

Art. 3. - Le Ministre compétent en matière de Santé et d'Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 26 février 2019.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :
Le Ministre-Président
O. PAASCH
Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales
A. ANTONIADIS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2019/201693]

26 FEBRUARI 2019. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 21 februari 2017 tot aanwijzing van de leden van het gespecialiseerd adviesorgaan voor de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor zelfbeschikkend leven

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 13 december 2016 tot oprichting van een dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor zelfbeschikkend leven, artikel 28, eerste lid;

Gelet op het decreet van 3 mei 2004 tot bevordering van de evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen, gewijzigd bij het decreet van 14 februari 2011;

Gelet op het besluit van de Regering van 21 februari 2017 tot aanwijzing van de leden van het gespecialiseerd adviesorgaan voor de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor zelfbeschikkend leven;

Gelet op de voordrachten van de conferenties van dienstverrichters die binnen de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor zelfbeschikkend leven zijn geïnstalleerd, gedaan op 15 maart 2018 en 27 maart 2018;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Gezondheid en Sociale Aangelegenheden;
Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. - In artikel 1 van het besluit van de Regering van 21 februari 1977 tot aanwijzing van de leden van het gespecialiseerd adviesorgaan voor de Duitstalige Gemeenschap voor zelfbeschikkend leven worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder 2°, a), wordt vervangen als volgt :

"a) vertegenwoordiging van de conferentie van dienstverrichters 'Ouderen': Mevr. Petra Johnen en Mevr. Catherine Lejoly-Pothen;"

2° de bepaling onder 2°, b), wordt vervangen als volgt :

"b) vertegenwoordiging van de conferentie van dienstverrichters 'Kinderen, jongeren en volwassenen' : Mevr. Erica Margraff en nog aan te wijzen persoon".

Art. 2. - Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

Art. 3. - De minister bevoegd voor Gezondheid en Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 26 februari 2019.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President

O. PAASCH

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden

A. ANTONIADIS

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2019/202019]

28. MARZ 2019 — Erlass der Regierung zur Bestellung einer Rechnungspflichtigen für die Dienste der Hauptverwaltung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Artikel 25 § 1;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 15. Juni 2011 zur Ausführung des Dekretes vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Artikel 14 Absatz 1 Nummer 1;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 12. September 2012 zur Bestellung eines Rechnungspflichtigen für die Dienste der Hauptverwaltung der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt und die Finanzen;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Das Mandat von Herrn Benoît Weynand als Rechnungspflichtiger für die Dienste der Hauptverwaltung gemäß Artikel 25 des Dekretes vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft endet am 31. März 2019.

Art. 2 - Frau Aline Dürnholz wird ab dem 1. April 2019 als Rechnungspflichtige für die Dienste der Hauptverwaltung bestellt.

Art. 3 - Der Erlass der Regierung vom 12. September 2012 zur Bestellung eines Rechnungspflichtigen für die Dienste der Hauptverwaltung der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird aufgehoben.

Art. 4 - Vorliegender Erlass tritt am 1. April 2019 in Kraft.

Er wird der Betreffenden zugestellt und eine Abschrift wird dem Rechnungshof zur In-formation übermittelt.

Art. 5 - Der für den Haushalt und die Finanzen zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 28. März 2019

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident

O. PAASCH

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2019/202019]

28 MARS 2019. — Arrêté du Gouvernement portant désignation d'un comptable pour les services de l'administration générale de la Communauté germanophone

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone, l'article 25, § 1^{er};

Vu l'arrêté du Gouvernement du 15 juin 2011 portant exécution du décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone, l'article 14, alinéa 1^{er}, 1^o;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 12 septembre 2012 portant désignation d'un comptable pour les services de l'administration générale de la Communauté germanophone;

Sur la proposition du Ministre-Président, compétent en matière de Budget et de Finances;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. - Le mandat de M. Benoît Weynand, désigné comme comptable pour les services de l'administration générale conformément à l'article 25 du décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone, expire le 31 mars 2019.

Art. 2. - Mme Aline Dürnholtz est désignée comme comptable pour les services de l'administration générale à partir du 1^{er} avril 2019.

Art. 3. - L'arrêté du Gouvernement du 12 septembre 2012 portant désignation d'un comptable pour les services de l'administration générale de la Communauté germanophone est abrogé.

Art. 4. - Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} avril 2019.

Il est notifié à l'intéressée, et une copie est transmise à la Cour des Comptes pour information.

Art. 5. - Le Ministre compétent en matière de Budget et de Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Eupen, le 28 mars 2019.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président

O. PAASCH

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2019/202019]

28 MAART 2019. — Besluit van de Regering houdende aanwijzing van een rekenplichtige voor de diensten van het hoofdbestuur van de Duitstalige Gemeenschap

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap, artikel 25, § 1;

Gelet op het besluit van de Regering van 15 juni 2011 tot uitvoering van het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap, artikel 14, eerste lid, 1^o;

Gelet op het besluit van de Regering van 12 september 2012 houdende aanwijzing van een rekenplichtige voor de diensten van het hoofdbestuur van de Duitstalige Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister-President, bevoegd voor Begroting en Financiën;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. - Het mandaat van de heer Benoît Weynand als rekenplichtige voor de diensten van het hoofdbestuur overeenkomstig artikel 25 van het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap eindigt op 31 maart 2019.

Art. 2. - Mevrouw Aline Dürnholtz wordt met ingang van 1 april 2019 aangewezen als rekenplichtige voor de diensten van het hoofdbestuur.

Art. 3. - Het besluit van de Regering van 12 september 2012 houdende aanwijzing van een rekenplichtige voor de diensten van het hoofdbestuur van de Duitstalige Gemeenschap wordt opgeheven.

Art. 4. - Dit besluit treedt in werking op 1 april 2019.

Het wordt ter kennis gebracht van de betrokkenen en een afschrift ervan wordt ter informatie overgezonden aan het Rekenhof.

Art. 5. - De minister bevoegd voor Begroting en Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 28 maart 2019.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President

O. PAASCH

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2019/12071]

26 MARS 2019. — Arrêté ministériel relatif à l'adoption du périmètre d'expropriation de la zone d'activités économiques « Pont Bleu » située sur le territoire de la commune d'Estaimpuis et de la commune de Pecq pour cause d'utilité publique

Le Ministre de l'Environnement, de la Transition écologique, de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics, de la Mobilité, des Transports, du Bien-être animal et des Zonings,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1^{er}, I, 3^o ;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'expropriation d'extrême urgence pour cause d'utilité publique ;

Vu le décret du 2 février 2017 relatif au développement des parcs d'activités économiques abrogeant le décret du 11 mars 2004 et plus particulièrement son article 88 ;

Vu l'arrêté portant exécution du décret du 2 février 2017 relatif au développement des parcs d'activités économiques ;

Vu le décret du 11 mars 2004 relatif aux infrastructures d'accueil des activités économiques ;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 octobre 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux infrastructures d'accueil des activités économiques ;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 28 juillet 2017 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement ;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 août 2017 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement ;

Vu la Déclaration de politique régionale du 25 juillet 2017 ;

Vu le Schéma de développement de l'espace régional devenu le Schéma de développement du territoire ;

Vu le Code du développement territorial remplaçant depuis le 1 juin 2017 le Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie ;

Vu le plan de secteur de Tournai-Leuze-Peruwelz, adopté par arrêté du 24 juillet 1981 ;

Vu le plan de secteur de Mouscron-Comines, adopté par arrêté royal du 17 janvier 1979 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 2004 adoptant définitivement la révision des plans de secteur de Tournai-Leuze-Péruwelz et de Mouscron-Comines en vue de l'inscription d'une zone d'activité mixte à Pecq, Estaimpuis, Mouscron (planche 37/2N) ;

Considérant que les terrains visés dans la demande sont affectés en zone d'activité économique mixte avec la surimpression *R1.1 ;

Que l'affectation *R1.1 signifie que les commerces de détail et des services à la population ne sont pas autorisés à s'implanter dans cette zone, sauf s'ils sont l'auxiliaire des activités admises dans la zone ;

Considérant que les terrains visés par la demande sont couverts par un périmètre de reconnaissance et d'expropriation adopté par l'arrêté ministériel du 10 décembre 2010 ;

Considérant que la zone d'activité économique dite « Pont Bleu » est située à cheval sur la commune de Pecq et la commune d'Estaimpuis ;

Considérant la demande introduite le 7 avril 2015 par les intercommunales IEG et IDETA relative à l'expropriation de terrains situés sur le territoire des communes d'Estaimpuis et de Pecq, délimités par un trait noir discontinu au plan intitulé « Plan d'expropriation » du 26 mars 2015 ;

Considérant que le fonctionnaire dirigeant a accusé le dossier complet en date de 2 juin 2015 ;

Considérant que le dossier a été instruit suivant les dispositions du décret du 11 mars 2004, que, conformément à l'article 88 du décret du 2 février 2017, la demande fait l'objet de mesures transitoires et poursuit son instruction selon les dispositions du décret du 11 mars 2004 précité ;

Considérant que le périmètre d'expropriation correspond à des terrains affectés depuis 2004 en zone d'activité économique mixte à l'exception d'une étroite bande de terre située au Nord-ouest de la zone affectée en zone agricole et nécessaire à la création d'un dispositif d'isolement paysager compatible avec cette affectation ;

Considérant que le projet présenté est compatible avec les plans et schémas existants ;

Considérant l'arrêté ministériel du 10 décembre 2010, publié au *Moniteur belge* le 22 février 2011, reconnaissant d'utilité publique la mise en œuvre, au profit d'activités économiques mixtes, de l'expropriation de parcelles situées sur le territoire des communes de Pecq et d'Estaimpuis ;

Considérant que les terrains nécessaires à la mise en œuvre de la ZAE dite « Pont Bleu » n'ont toutefois pu être expropriés dans un délai raisonnable suite aux retards pris dans les chantiers de pré-équipement en impétrants et d'achèvement de la RN511, condition imposée lors de la révision de plan de secteur, justifiant la nécessité de confirmer par un nouvel arrêté d'expropriation l'utilité publique et l'extrême urgence de créer la zone et d'exproprier les terrains ;

Considérant que cette condition imposée lors de la révision du plan de secteur est actuellement remplie ;

Considérant que ce dossier d'équipement est par ailleurs repris à la liste des dossiers pouvant bénéficier d'un financement Sowafinal 3 à prélever entre 2019 et 2024 dans le cadre du projet n°20 du Plan Wallon d'Investissement (décision du GW du 25 mai 2018) ;

Que l'enveloppe affectée dans le cadre de ce projet par le GW est de 5.337.725 € ;

Que dans le cadre de ce programme, la consommation doit se faire de manière régulière et continue ;

Considérant qu'en 2007 la Conférence Permanente du Développement Territorial (CPDT) a estimé la période de 7 ans le nombre moyen d'années nécessaires pour l'ensemble des opérations à mener pour équiper un terrain via modification planologique ; Que ce délai tient compte, d'une part, de la durée des procédures en matière d'aménagement du territoire et de reconnaissance et, d'autre part, de la durée nécessaire pour l'acquisition des terrains, à la passation des marchés publics relatifs aux travaux de viabilisation et leur réalisation ;

Considérant que le périmètre de reconnaissance approuvé par l'arrêté ministériel du 10 décembre 2010 est toujours d'application et a pour effet d'ouvrir un droit aux subsides aux opérateurs IDETA et IEG ;

Considérant que la mise en œuvre de cette zone qui nécessite une prise de possession immédiate des terrains et l'exécution des travaux de viabilisation dans les meilleurs délais, vise à assurer le développement de l'activité économique en Wallonie Picarde par la mise à disposition d'infrastructures adaptées et d'espace d'accueil à proximité qui répondent aux besoins des entreprises ;

Considérant que les intercommunales IEG et IDETA ont, entre autre, dans leur objet social le développement économique ;

Considérant que la demande d'adoption du périmètre d'expropriation des terrains ci-dessus identifiés a pour objectif de mettre le plus rapidement possible de nouveaux terrains équipés à la disposition des entreprises ;

Considérant que l'étude d'incidences, réalisée lors de la modification du plan de secteur, avait confirmé la pertinence de la délimitation de la zone ainsi que les besoins socio-économiques de ce territoire ;

Considérant que les parcs d'activités économiques présents dans cette partie du territoire de la Wallonie Picarde sont proches de la saturation ;

Considérant qu'en 2007, dans le cadre d'une évaluation de la situation demandée par le gouvernement wallon, la Conférence Permanente du Développement Territorial (CPDT) a estimé élevé le taux d'occupation des zones économiques sur le territoire d'IDETA et d'IEG et un manque d'espaces disponibles pour l'accueil de nouvelles entreprises ;

Considérant qu'en 2007, le rapport de la CPDT concluait que les sous-régions Est, Sud et Ouest du territoire géré par IDETA ainsi que le territoire géré par IEG arriveraient à saturation avant 2015 ; Que le taux d'occupation consolidé de toutes les zones d'activités économiques du territoire d'IDETA était à ce moment de 93% et de 89% sur le territoire de l'IEG ;

Considérant qu'en 2015, on ne comptait déjà plus que 47 ha disponibles sur le territoire d'IEG et 17 ha sur le territoire d'IDETA, ce qui représente une saturation respective de 95% et 98% ;

Que depuis lors ce taux de saturation s'est accentué, qu'en 2017, on ne comptait plus que 40.9 ha disponibles sur le territoire d'IEG et 1.6 ha sur le territoire d'IDETA Ouest ;

Considérant que les besoins estimés à l'horizon 2027 s'élèvent à un volume estimé à minimum 168.9 ha pour IEG et 101 ha pour IDETA Ouest ;

Considérant que ces évaluations ont été réalisées sur base des chiffres des ventes entre 2009 et 2015 ;

Considérant que la situation actuelle ne permet donc plus de satisfaire la demande des entreprises ;

Considérant qu'il est donc nécessaire de confirmer l'urgence de mettre en œuvre le périmètre d'expropriation demandé et de permettre l'aboutissement de ce projet cohérent et, au vu de ce qui précède, jugé d'utilité publique ;

Considérant que le projet des intercommunales IDETA et IEG, en ce qu'il vise à soutenir la création et le développement des entreprises ainsi qu'à accroître l'espace disponible pour l'installation de celles-ci, rencontre les objectifs de politique économique et sociale arrêtés par le Gouvernement wallon, à travers, notamment, la Déclaration de politique régionale et le Plan wallon d'investissements ;

Considérant que le périmètre à exproprier porte sur une superficie de 19ha 13a 91ca comprenant des parcelles privées et des voiries ;

Que les biens immeubles à exproprier sont destinés à l'accueil d'entreprises ainsi qu'à l'implantation d'infrastructures nécessaires à la viabilisation de la zone d'activité économique mixte ;

Considérant dès lors qu'il est extrêmement urgent que les opérateurs économiques disposent de la maîtrise foncière des biens nécessaires en vue de commencer les travaux d'équipement et d'accessibilité dès l'obtention des autorisations administratives requises ;

Considérant que l'implantation de nouvelles entreprises permettra d'assurer une dynamique économique dans une région déjà très attractive mais surtout de créer de nouveaux emplois dans une région où le taux de chômage est important ;

Considérant que le développement de l'emploi reste une priorité dans tous les schémas économiques et sociaux proposés, que le développement de parcs d'activités répond en partie à cet objectif ;

Considérant que l'IWEPS a recensé près de 17.800 demandeurs d'emploi pour l'année 2017 dans l'arrondissement de Tournai-Ath-Mouscron, soit 12% de la population active, que la création d'emploi est un véritable défi pour la Wallonie Picarde ;

Considérant que le nombre d'emplois directs potentiellement créés par la mise en œuvre du parc seront important pour cette région et que sur base des estimations observées sur ces territoires, ces intercommunales estiment le nombre d'emplois directs créés et/ou maintenus, sur base des surfaces nettes reconnues à 255 emplois directs et à 64 emplois indirects ;

Que ces chiffres, tout à fait réalistes, se basent sur un taux moyen de 15 emplois/ha de surfaces nettes reconnues pour les emplois directs et sur 4 emplois directs générant un emploi indirect ;

Considérant que ce site bénéficie d'une bonne accessibilité grâce à son implantation le long de la RN511 et la proximité de l'A17 ;

Considérant que ces intercommunales sollicitent le déclassement du chemin vicinal dans le cadre de la présente demande d'expropriation conformément au décret du 11 mars 2004 ;

Considérant que des liaisons externes réservées aux piétons, cyclistes, chevaux sont prévues au sein du périmètre ;

Que ce réseau de liaisons externes, associé au réseau de voiries internes projetées dans le PAE, permettra de reconstituer le cheminement suite au déclassement de ce sentier ;

Considérant que le projet vient s'articuler autour des zones existantes et bénéficiera d'une dynamique économique établie qui se développe en partie autour de l'industrie agro alimentaire intégrée au départ des produits locaux et de la chimie verte tout en évitant également de disperser l'urbanisation ;

Considérant qu'en fonction de l'activité des futurs investisseurs, il sera possible d'établir des synergies entre le parc Pecq Pont bleu et les autres parcs situés à proximité, dont la zone du Port de Pecq toute proche, bénéficiant d'un accès à la voie d'eau ;

Considérant que le projet d'aménagement vise également un taux élevé d'occupation du sol dans le but de consommer le moins de superficie possible, dans un souci d'utilisation parcimonieuse du sol ;

Considérant que la zone d'activité économique dite « Pont bleu » vise à répondre à un objectif stratégique régional tout en s'intégrant dans le tissu économique local, en continuité des pôles économiques gérés par IDETA, IEG et la Flandre en mettant à disposition de nouveaux espaces de développement économique ;

Considérant que l'expropriation est poursuivie dans un but d'utilité publique et de développement économique et social ;

Considérant que la procédure d'expropriation vise à mettre le plus rapidement possible des terrains nécessaires au développement des activités économiques ;

Considérant qu'il est impératif de permettre la prise de possession immédiate des terrains situés au sein du périmètre d'expropriation afin d'assurer un développement économique et social local et régional ; Que seule la prise de possession immédiate de ces terrains permettra d'offrir rapidement un espace d'accueil aux entreprises locales et de répondre aux besoins immédiats des demandeurs d'emploi ;

Qu'il y a donc extrême urgence et utilité publique à exproprier les parcelles visées dans la demande et à les équiper en vue d'y accueillir des activités économiques, d'y créer des emplois et de contribuer ainsi à résorber le chômage ;

Considérant que la procédure fondée sur la loi du 17 avril 1835 impose des délais dont la longueur ne permet pas au pouvoir expropriant d'entrer immédiatement en possession des terrains nécessaires au déploiement des activités économiques, ni de concrétiser avec la diligence qu'exige la situation économique, financière et sociale actuelle, les objectifs définis par le Gouvernement en termes de mise à disposition immédiate d'espaces d'accueil des activités économiques et de création d'emplois ;

Considérant que la lenteur de la procédure fondée sur la loi du 17 avril 1835 n'est pas non plus compatible avec la coordination et l'exécution urgente des procédures liées à la mise en œuvre de la zone, ni avec les besoins pressants de création d'emplois et d'espaces dédiés à l'activité économique mixte ;

Considérant en conséquence que seule l'application de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, est susceptible de répondre aux exigences et contraintes définies ci-dessus, puisqu'elle est assortie de délais permettant au pouvoir expropriant d'entrer en possession des biens expropriés dans des délais adéquats ;

Considérant que le décret du 11 mars 2004 stipule en son article 2bis qu'« en cas d'expropriation, il est procédé conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique » ;

Considérant que l'adoption d'un périmètre d'expropriation organisée par le décret du 11 mars 2004 vise à offrir le plus rapidement possible des terrains équipés pour l'implantation d'activités économiques ;

Considérant que l'enquête publique portant sur la demande d'expropriation s'est déroulée du 16 juin 2015 au 15 juillet 2015 inclus ;

Considérant que les règles de publicité de l'enquête publique sont détaillées dans le Chapitre II, articles 5, 6 et 7 du décret du 11 mars 2004 ;

Considérant que ces règles ont été respectées ;

Vu les 4 réclamations écrites introduites dans le cadre de l'enquête publique auprès de la commune de Pecq et la commune d'Estaimpuis ;

Attendu que la réclamation 1 reprend les remarques suivantes :

La conversion des terres agricoles en terres industrielles est en opposition avec la pérennité de celles-ci, servant à « nourrir des humains ».

Les deux conditions préalables à l'expropriation, à savoir, l'utilité publique et une indemnisation préalable ne font pas partie du dossier.

Le recours à l'utilité publique est une atteinte grave à la propriété privée.

Dans le dossier, il n'est pas question de préalable indemnité, ce qui est en opposition avec l'article 16 de la Constitution.

La non-préservation des terres agricoles est en opposition avec les principes du Code Wallon de l'Agriculture.

Le projet est en opposition avec le Plan d'Environnement pour le Développement Durable. L'installation de nouvelles activités doit être parcimonieuse, compatible avec les activités agricoles et respectueuses de l'environnement.

Cette expropriation ne tient aucunement compte de l'attachement sentimental de la famille aux terres concernées, et au fait que leur patrimoine est ainsi amoindri.

Considérant:

Que la décision du Gouvernement wallon du 22 avril 2004 a adopté définitivement la révision du plan de secteur de Tournai-Leuze-Peruwelz portant sur l'inscription d'une zone d'activité économique mixte sur le territoire des communes d'Estaimpuis et de Pecq ;

Considérant que la pertinence du projet a été étudiée lors de l'étude d'incidences relatives à cette révision du plan de secteur de cette zone ;

Que les terrains appartenant aux réclameurs et repris au périmètre d'expropriation sont affectés en zone d'activité économique mixte ;

Que la mise en œuvre de la zone est consécutive au changement d'affectation des terrains au plan de secteur ;

Que l'utilité publique ressort des éléments exposés au dossier ;

Que l'objectif poursuivi par le projet de parc d'activité économique de « Pont Bleu » est de répondre pour partie aux besoins déjà établis en 2007 par l'étude de la CPDT en mettant à disposition des entreprises, un parc d'une vingtaine d'hectares ;

Que la saturation actuelle des zones d'activités économiques et le manque de disponibilité en terrain de cette partie de territoire ne permettent pas de satisfaire les demandes des entreprises ;

Qu'en 2017, les superficies disponibles pour l'accueil des entreprises dans la région d'IEG étaient de 40.9 ha (dont 32.7 ha en ZAEM) et 1.6 ha pour la sous-région IDETA Ouest ;

Considérant qu'il est extrêmement urgent de répondre à ces besoins de la collectivité ;

Considérant que le développement de l'emploi doit rester une priorité dans tous les schémas économiques et sociaux proposés, que le développement des parcs d'activités doit en partie répondre à ces objectifs ;

Considérant que la mise en œuvre de la ZAE permettra la création/maintien d'environ 255 emplois directs et de 64 emplois indirects ;

Considérant que la procédure d'expropriation vise à mettre le plus rapidement possible des terrains à la disposition des activités économiques ;

Que la présente procédure d'expropriation, qui s'appuie sur le décret de 11 mars 2004 relatif aux infrastructures d'accueil des activités économiques, s'inscrit pleinement dans le cadre de l'article 16 de la Constitution. Cet article prescrit que « nul ne peut-être privé de sa propriété que pour cause d'utilité publique, dans les cas et de la manière établis par la loi, et moyennant une juste et préalable indemnité », et que selon la jurisprudence, l'indemnité devra compenser toutes les incidences de la perte de propriété ainsi que les éventuelles pertes de bénéfice d'exploitation subies pendant la période nécessaire à leur rétablissement ;

Que les agriculteurs expropriés se verront proposer et payer une juste et préalable indemnité conformément à l'article 16 de la constitution ;

Qu'avant de procéder à une expropriation judiciaire, les intercommunales IDETA et IEG mettront tout en œuvre pour s'entendre à l'amiable avec les propriétaires concernés ;

Que l'expropriation judiciaire sera utilisée en dernier recours et que le montant proposé pour l'acquisition du bien sera basé sur l'estimation faite par le comité d'acquisition d'immeubles ;

Que cette estimation sera donnée en tenant compte du préjudice subi tant par les propriétaires que par les exploitants ;

Attendu que la réclamation 2 reprend les remarques suivantes :

Ce réclamant marque son désaccord face à la demande d'expropriation de ses terres.

Il exprime ses inquiétudes par rapport à la valeur de sa ferme et des terres restantes qui seront fortement diminuées par l'expropriation.

La seule condition de bien vouloir céder ses terres est d'en obtenir d'autres ailleurs avec les mêmes surfaces.

Considérant:

Considérant que dans son avis du 9 juillet 2015 la DGO3, sur base des données en sa possession au sujet des agriculteurs impactés par le projet, considère que la viabilité de ces exploitations n'est pas menacée ;

Considérant que si la perte des terres de culture devait avoir un impact sur l'agriculture en général, celui-ci serait largement compensé par l'apport du projet en termes d'incidences socio-économiques et le nombre d'emplois créés ;

Qu'au surplus, la prise en possession des biens expropriés telle que prévue par la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, prévoit qu'une juste compensation sera versée aux expropriés ;

Qu'avant de procéder à une expropriation judiciaire, les intercommunales IDETA et IEG mettront tout en œuvre pour s'entendre à l'amiable avec les propriétaires concernés ;

Que l'expropriation judiciaire sera utilisée en dernier recours et que le montant proposé pour l'acquisition du bien sera basé sur l'estimation faite par le comité d'acquisition d'immeubles ;

Que cette estimation sera donnée en tenant compte du préjudice subi tant par les propriétaires que par les exploitants ;

Attendu que la réclamation 3 reprend les remarques suivantes :

Ce réclamant s'oppose à toute expropriation de bonnes terres agricoles.

Il s'inquiète de la viabilité de son exploitation. La partie de sa parcelle sujette à la demande d'expropriation sera affectée à une bande arborée dense.

Il estime que l'aménagement de cette bande arborée se soldera par des dépôts d'immondices fréquents et quasi permanents jusqu'à l'intérieur des terres. Il déplore également le manque d'entretien des bandes arborées situées à proximité du site, le long de la RN511.

Considérant:

Que la prise en possession des biens expropriés telle que prévue par la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, prévoit qu'une juste et préalable indemnité sera versée aux expropriés ;

Qu'avant de procéder à une expropriation judiciaire, le CAI et les intercommunales IDETA et IEG mettront tout en œuvre pour s'entendre à l'amiable avec les propriétaires concernés, que le montant de l'indemnité sera basé sur l'estimation faite par le Comité d'acquisition d'immeubles.

Que cette estimation tiendra compte du préjudice subi tant par les propriétaires que par les exploitants ;

Considérant que l'expropriation judiciaire sera utilisée en dernier recours ;

Considérant que l'IDETA et l'IEG doivent garantir la réalisation d'un périmètre d'isolement, imposé lors de la création d'une zone d'activité économique mixte, tel que prescrit par l'article D.II.28 du CoDT, et doivent de ce fait prendre possession des terrains nécessaires à la mise en place de ce dispositif ;

Que ce dispositif d'isolement prendra la forme d'une bande arborée dense ;

Que celle-ci contribuera à la bonne intégration du parc d'activité dans son environnement ;

Considérant que dans son avis du 9 juillet 2015 la DGO3, sur base des données en sa possession au sujet des agriculteurs impactés par le projet, estime que son exploitation sera diminuée d'environ 10 ares sur les 52 ha de son exploitation ;

Que ce réclamant recevra une juste et préalable indemnité ;

Que la gestion des déchets et d'immondices qui pourrait subvenir n'est pas du ressort de la présente procédure et sera traitée le cas échéant par la réglementation applicable ;

Considérant qu'à l'achèvement des travaux, les voiries et les dispositifs d'isollements seront remis aux communes qui seront chargées de leur entretien et de leur bonne gestion ;

Attendu l'avis remis par l'intercommunale IPALLE sur le projet :

L'intercommunale de gestion de l'environnement n'a pas de réclamation spécifique à formuler mais émet quelques remarques générales :

Ils rappellent qu'aucun raccordement (d'égout, d'aqueduc,...) n'est autorisé sur leurs ouvrages/conduites sans autorisation préalable, et qu'aucun travail ne peut être effectué sur la zone de « non-aedificandi » de 4m de large de part et d'autre de l'axe du collecteur ;

L'avis précise que le demandeur sollicitera, dans le cadre de son projet, un raccordement soit sur la station de pompage ou sur la conduite de refoulement d'IPALLE. Celui-ci peut-être autorisé à titre exceptionnel, en répondant à certaines conditions émises par IPALLE. Les documents relatifs aux travaux effectués par l'opérateur devront être transmis en fin de chantier.

Considérant que la plupart de ces précisions se rapportent à la mise en œuvre de la zone d'activités économiques et notamment à son raccordement à la station d'épuration d'IPALLE ;

Considérant que les intercommunales tiendront compte de ces remarques et feront les démarches administratives nécessaires lors de la demande de permis relative à l'aménagement de la ZAE ;

Considérant les réponses aux remarques faites lors de l'enquête publique réalisée ;
Que ces réponses sont satisfaisantes et montrent la pertinence du projet ;
Considérant que la DGO1 a été consultée et ne s'est pas prononcée sur la demande, que son avis est dès lors considéré favorable par défaut ;
Considérant la DGO3 a remis un avis favorable sous conditions
Considérant que ces conditions sont relatives à la préservation de la biodiversité (création d'éléments boisés linéaires, de zones enherbées gérée par le fauchage tardif, création d'espaces tampons, de bassins d'orage écologiques, de noues et fossés, etc.). Que celles-ci concernent également la gestion des déchets générés lors de la mise en œuvre du projet (évacuation, valorisation, recyclage) ;
Considérant que la DGO3 rappelle les obligations du demandeur, les instances compétentes et les législations en vigueur relatives aux futures demandes de permis ou à l'élaboration du projet d'aménagement du site ; que ces questions pourront être examinées et prises en compte ultérieurement, lors de demande de permis ;
Afin de limiter l'impact du projet sur la production agricole, la DGO3 demande la consultation des exploitants expropriés ainsi qu'une compensation équitable et effective des sols agricoles perdus. Elle exige également d'attendre la fin des récoltes de toutes les cultures avant l'expropriation effective des terres.
Considérant que l'expropriation ne porte que sur le périmètre repris au plan, que sept parcelles seront expropriées partiellement, que le solde de celles-ci resteront la propriété des propriétaires actuels ;
Considérant qu'il ressort des courriers des propriétaires concernés que le solde des parcelles ne les intéressent plus, parce que jugés trop petits et non-rentables ;
Considérant que les propriétaires ont dès lors la faculté de vendre les soldes de parcelles qui ne les intéressent plus ;
Considérant la présente procédure d'expropriation, qui s'appuie sur le décret du 11 mars 2004 relatif aux infrastructures d'accueil des activités économiques, s'inscrit dans le cadre de l'article 16 de la Constitution. Cet article prescrit que « nul ne peut-être privé de sa propriété que pour cause d'utilité publique, dans les cas et de la manière établis par la loi, et moyennant une juste et préalable indemnité » ;
Considérant l'avis favorable de la DGO4 et du fonctionnaire délégué ;
Considérant les réponses faites aux différentes administrations ;
Considérant que le Conseil communal de Pecq ne s'est pas prononcé sur la demande, que son avis est considéré favorable par défaut ;
Considérant que le Conseil communal d'Estaimpuis ne s'est pas prononcé sur la demande, que son avis est considéré favorable par défaut ;
Considérant que le contenu du dossier d'expropriation justifie clairement l'intérêt général et l'utilité publique de la mise en œuvre de la zone d'activité économique ;
Considérant que la procédure, telle que décrite dans le décret du 11 mars 2004 et son arrêté d'application visant l'obtention d'un arrêté d'expropriation de la zone d'activité économique dite « Pont Bleu » située sur les communes de Pecq et d'Estaimpuis, a été respectée intégralement quant au fond et dans la forme prescrite et permet à l'autorité de statuer en parfaite connaissance de cause,

Arrête :

Article 1^{er}. Le périmètre d'expropriation adopté par l'arrêté ministériel du 10 décembre 2010 de la ZAE du « Pont bleu » est abrogé.

Art. 2. Il y a lieu de reconnaître d'utilité publique la mise en œuvre, au bénéfice d'activités économiques, du périmètre d'expropriation délimité par un trait noir discontinu repris au plan intitulé « Plan d'expropriation » du 26 mars 2015.

Art. 3. Le périmètre d'expropriation, portant sur les terrains délimités par un trait noir discontinu au plan intitulé du 26 mars 2015, est arrêté.

Art. 4. La prise de possession immédiate des terrains délimités par un trait noir discontinu au plan intitulé « Plan d'expropriation » du 26 mars 2015 est indispensable pour cause d'utilité publique.

En conséquence, les intercommunales IDETA et IEG sont autorisées à procéder à l'expropriation de ces terrains conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 26 mars 2019.

C. DI ANTONIO

Le plan peut être consulté auprès du Service public de Wallonie, Direction de l'équipement des parcs d'activités, place de Wallonie, 1, à 5100 Jambes ou auprès des bénéficiaires : IDETA, 35 quai Saint-Brice, 7500 Tournai et IEG, rue de la solidarité 80, 7700 Mouscron

Expropriation sur la commune de Pecq - Pouvoir expropriant : IDETA									
Lot N°	Commune	Parcelle				Nom et adresse du propriétaire	Superficie (m²)		
		Son	N°	Nature	Art.		Cadastrale	Emprise	Excedent
13	57086 Pecq 2ème Division/Warcoing	A	2g	Terre	00997	GOEMAERE, Joseph Léon & LALOY, Flora Victoria Rue Astrid 165A 7531 TOURNAI	2 580.00	2 580.00	0.00
14			2k	Terre	01270	Taelman, Luc Cesar & D'HAENE, Monique Albertine Rue du Petit Lannoy 6 7730 ESTAIMPUIS	5 030.00	5 030.00	0.00
15			2l	Terrain	01771	FAVEEUX, Franck Bernard Chemin de Clerquant 1 7740 PECQ	706.00	706.00	0.00
16			3	Terre	01270	Taelman, Luc Cesar & D'HAENE, Monique Albertine Rue du Petit Lannoy 6 7730 ESTAIMPUIS	490.00	490.00	0.00
17			4	Terre	00997	GOEMAERE, Joseph Léon & LALOY, Flora Victoria Rue Astrid 165A 7531 TOURNAI	800.00	800.00	0.00
18			5a	Pature	01771	FAVEEUX, Franck Bernard Chemin de Clerquant 1 7740 PECQ	8 325.00	8 325.00	0.00
19			8e	Maison	01771	FAVEEUX, Franck Bernard Chemin de Clerquant 1 7740 PECQ	11 006.00	11 006.00	0.00
20			10n	Terre	00997	GOEMAERE, Joseph Léon & LALOY, Flora Victoria Rue Astrid 165A 7531 TOURNAI	10 978.00	10 978.00	0.00
21			10p	Terre	00997	GOEMAERE, Joseph Léon & LALOY, Flora Victoria Rue Astrid 165A 7531 TOURNAI	9 398.00	9 398.00	0.00
22			15c	Terre	00997	GOEMAERE, Joseph Léon & LALOY, Flora Victoria Rue Astrid 165A 7531 TOURNAI	301.00	301.00	0.00
23			17e	Terre	00997	GOEMAERE, Joseph Léon & LALOY, Flora Victoria Rue Astrid 165A 7531 TOURNAI	1 028.00	1 028.00	0.00
24			25a	Terre	00997	GOEMAERE, Joseph Léon & LALOY, Flora Victoria Rue Astrid 165A 7531 TOURNAI	40 505.00	40 505.00	0.00
						SCRL IPALLE Rue de l'eau Vive, 1 7503 FROYENNES	N 16.00	0.00	N 16.00
25			25c	Terre	00997	GOEMAERE, Joseph Léon & LALOY, Flora Victoria Rue Astrid 165A 7531 TOURNAI	28 105.00	28 105.00	0.00
26			24g	Terre	00997	GOEMAERE, Joseph Léon & LALOY, Flora Victoria Rue Astrid 165A 7531 TOURNAI	40 505.00	40 505.00	0.00
	SCRL IPALLE Rue de l'eau Vive, 1 7503 FROYENNES	N 16.00				0.00	N 16.00		
27	NC	Chemin		Administration communale de Pecq Rue des Déportés, 10 7740 PECQ	_____	4 797.88	_____		

Données cadastrale au 01.01.2015

159 789.00 164 554.88 32.00

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2019/41058]

14 MARS 2019. — Arrêté 2019/ 377 du Collège de la Commission communautaire française portant attribution du mandat de Directeur d'administration, (rang 15), de la Direction d'administration des Affaires culturelles et socioculturelles, du sport et du tourisme social de la Commission communautaire française

Le Collège de la Commission communautaire française,

Vu l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 13 avril 1995 portant le statut des fonctionnaires de Services du Collège de la Commission communautaire française, tel que modifié ;

Vu l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 13 avril 1995 fixant le statut pécuniaire des membres du personnel des Services du Collège de la Commission communautaire française, tel que modifié ;

Vu l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 4 mars 1999 relatif à la carrière des fonctionnaires et au règlement du personnel des Services du Collège de la Commission communautaire française, tel que modifié ;

Vu l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 4 mars 1999 fixant les échelles de traitement des fonctionnaires des Services du Collège de la Commission communautaire française, tel que modifié ;

Vu l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 4 juin 2009 fixant le cadre organique des Services du Collège de la Commission communautaire française, tel que modifié ;

Vu l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 1^{er} juillet 2010 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française, tel que modifié ;

Vu l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 6 juin 2013 fixant la structure des Services du Collège de la Commission communautaire française ;

Vu l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 15 novembre 2018 portant désignation des membres de la Commission de sélection du mandat de rang 15 de Directeur d'administration des Affaires culturelles, du Sport et du Tourisme ;

Vu l'avis de l'Inspection des finances, donné le 6 mars 2019 ;

Considérant la déclaration de vacance décidée par le Collège de la Commission communautaire française d'un mandat de rang 15 à la Direction d'administration des Affaires culturelles et socioculturelles, du sport et du tourisme social de la Commission communautaire française, le 25 octobre 2018 ;

Considérant l'appel aux candidatures publié au *Moniteur belge* du 8 novembre 2018 ;

Considérant l'avis motivé émis par la Commission de sélection pour l'attribution d'un emploi de mandat de rang 15 de Directeur d'administration des Affaires culturelles et socioculturelles, du sport et du tourisme social le 19 février 2019 ;

Considérant qu'une seule candidature a été reçue par la Commission de sélection pour le mandat de rang 15, qu'elle a été déclarée admissible car répondant aux conditions générales et particulières requises ;

Considérant que la Commission de sélection a, à l'unanimité, après avoir effectué la comparaison du degré d'adéquation des compétences, du degré d'aptitude relationnelle et du degré d'aptitude au management des candidats, inscrit dans la catégorie « A » (apte), Madame Cécile VAINSEL, conformément à ce qui est prévu à l'article 34/8, § 2, alinéa 4 de l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 4 mars 1999 relatif à la carrière des fonctionnaires et au règlement du personnel des services du Collège de la Commission communautaire française ;

Considérant que le Collège décide de faire siens les motifs exposés ci-dessus ainsi que ceux repris à l'appui de la proposition formulée par la Commission de sélection et de désigner la candidate classée première par la Commission de sélection ;

Sur la proposition de la Membre du Collège de la Commission communautaire française chargée de la Fonction publique ;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Madame Cécile VAINSEL est désignée pour exercer le mandat de Directeur d'administration des Affaires culturelles et socioculturelles, du sport et du tourisme social pour la période du 15 mars 2019 au 14 mars 2024.

Art. 2. Le traitement annuel de base de l'intéressé est fixé dans l'échelle 15/1 (40.581,30 euros – 60.559,88 euros).

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 mars 2019.

Art. 4. Le présent arrêté est notifié à l'intéressé et une copie est mise à la disposition de la Cour des comptes.

Art. 5. La Membre du Collège de la Commission communautaire française chargée de la Fonction publique est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Bruxelles, le 14 mars 2019.

Par le Collège,

F. LAANAN,

Présidente du Collège

C. JODOGNE,

Membre du Collège, Chargée de la Fonction publique

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2019/41058]

14 MAART 2019. — Besluit 2019/377 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie houdende toekenning van het mandaat van Bestuursdirecteur (rang 15), van het directiebestuur Culturele en socioculturele zaken, sport en sociaal toerisme van de Franse Gemeenschapscommissie

Het College van de Franse Gemeenschapscommissie,

Gelet op het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 13 april 1995 houdende het statuut van de ambtenaren van de diensten van het college van de Franse Gemeenschapscommissie, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 13 april 1995 tot vaststelling van het geldelijk statuut van de ambtenaren van de diensten van het college van de Franse Gemeenschapscommissie, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 4 maart 1999 betreffende de loopbaan van de ambtenaren en het personeelsreglement van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 4 maart 1999 tot vaststelling van de weddeschalen van de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 4 juni 2009 tot vaststelling van het organiek kader van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 1 juli 2010 betreffende de hiërarchie van de graden van de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 6 juni 2013 tot vaststelling van de structuur van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie;

Gelet op het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 15 november 2018 houdende aanstelling van de leden van de Commissie voor selectie van de mandaatbetrekking van rang 15 van bestuursdirecteur voor het directiebestuur Culturele Zaken, Sport en Toerisme;

Gelet op het advies van de inspectie van Financiën, gegeven op 6 maart 2019;

Overwegende de vacantverklaring door het College van de Franse Gemeenschapscommissie van een mandaatbetrekking van rang 15 bij het directiebestuur Culturele en socioculturele zaken, sport en sociaal toerisme van de Franse Gemeenschapscommissie, op 25 oktober 2018;

Overwegende de oproep tot kandidaatstelling gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 8 november 2018;

Overwegende het met redenen omkleed advies van de Selectiecommissie voor de toekenning van een mandaatbetrekking van rang 15 van bestuursdirecteur Culturele en socioculturele zaken, sport en sociaal toerisme op 19 februari 2019;

Overwegende dat de Selectiecommissie slechts één kandidatuur ontvangen heeft voor het mandaat van rang 15, dat ze ontvankelijk werd verklaard aangezien ze voldoet aan de algemene en bijzondere toelaatbaarheidsvoorwaarden;

Overwegende dat de Selectiecommissie, bij unanimité, na vergelijking van de graad van geschiktheid van de competenties, relationele en managementvaardigheden van de kandidaten, Mevrouw Cécile VAINSEL, heeft ingeschreven in categorie "A" ("geschikt"), overeenkomstig wat voorzien is in artikel 34/8 § 2, 4de lid van het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 4 maart 1999 betreffende de loopbaan van de ambtenaren en het personeelsreglement van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie;

Overwegende dat het College beslist om de hierboven beschreven motieven over te nemen alsook die opgenomen ter ondersteuning van het voorstel geformuleerd door de Selectiecommissie en om de kandidaat die als eerste werd gerangschikt door de Selectiecommissie, te benoemen;

Op voorstel van het lid van het College van de Franse Gemeenschapscommissie belast met het Openbaar Ambt;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Mevrouw Cécile VAINSEL wordt benoemd om het mandaat van Bestuursdirecteur van Culturele en socioculturele zaken, sport en sociaal toerisme uit te oefenen voor de periode van 15 maart 2019 tot 14 maart 2024.

Art. 2. Het basisjaarloon van de betrokkene is vastgelegd op schaal 15/1 (40.581,30 euro – 60.559,88 euro).

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 15 maart 2019.

Art. 4. Dit besluit wordt betekend aan de betrokkene en een afschrift wordt ter beschikking gesteld van het Rekenhof.

Art. 5. Het Lid van het College belast met Openbaar Ambt is belast met de uitvoering van onderhavig besluit. Gedaan te Brussel, 14 maart 2019.

Door het College,

F. LAANAN,

Voorzitter van het College

C. JODOGNE,

Lid van het College belast met Openbaar Ambt

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION BRUXELLES-CAPITALE

[2019/200806]

Nominations. — Pensions 2018

NominationsDans le niveau 1 :

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 1^{er} mars 2018, Madame Catherine SABBATINI est nommée à titre définitif au grade de médecin, avec effet au 1^{er} mars 2018.

Dans le niveau 2+ :

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 21 décembre 2017, Monsieur Benjamin DEVASTER est nommé à titre définitif au grade de gradué administratif, avec effet au 1^{er} décembre 2017.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 16 mars 2018, Madame Lisa INDELICATO est nommée à titre définitif au grade d'assistante sociale, avec effet au 1^{er} avril 2018.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 7 mai 2018, Madame Flore DETHIOUX est nommée à titre définitif au grade d'assistante sociale, avec effet au 1^{er} mai 2018.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 3 septembre 2018, Monsieur Gaëtan TONON est nommé à titre définitif au grade de gradué administratif, avec effet au 1^{er} septembre 2018.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 3 septembre 2018, Madame Katy DEKEYSER est nommée à titre définitif au grade de graduée administrative, avec effet au 1^{er} septembre 2018.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 27 septembre 2018, Madame Marie PECTOR est nommée à titre définitif au grade de graduée administrative, avec effet au 1^{er} septembre 2018.

Dans le niveau 2 :

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 27 septembre 2018, Madame Vanessa KEMPEN est nommée à titre définitif au grade d'assistante administrative, avec effet au 1^{er} octobre 2018.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 8 novembre 2018, Monsieur Stéphane CORBESIER est nommé à titre définitif au grade d'assistant administratif, avec effet au 1^{er} novembre 2018.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 11 décembre 2018, Monsieur Nicolas GUNS est nommé à titre définitif au grade d'assistant administratif, avec effet au 1^{er} décembre 2018.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 11 décembre 2018, Monsieur Sébastien DESTREBECQ est nommé à titre définitif au grade d'assistant administratif, avec effet au 1^{er} décembre 2018.

Pensions

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 30 juin 2018, Monsieur Philippe GHYOOT a été admis à la retraite en date du 1^{er} janvier 2018.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 14 juin 2018, Monsieur Vincent LEMPEREUR a été admis à la retraite en date du 1^{er} janvier 2018.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 21 novembre 2017, Madame Maria DI MATTIA a été admis à la retraite en date du 1^{er} janvier 2018.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 13 octobre 2017, Madame Antonietta CAVALIERE a été admise à la retraite en date du 1^{er} janvier 2018.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 17 janvier 2018, Madame Anne-Marie VAN LANGENDONCK a été admise à la retraite en date du 1^{er} février 2018.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 09 février 2018, Madame Corinne DESIR a été admise à la retraite en date du 1^{er} mars 2018.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 21 février 2018, Monsieur Serge DUTRIEUX a été admis à la retraite en date du 1^{er} mars 2018.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 22 mars 2018, Monsieur Pierre ULIANA a été admis à la retraite prématurée définitive pour cause d'incapacité physique en date du 1^{er} mars 2018.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 23 octobre 2018, Monsieur Patrick ESSCHENBROUCK a été admis à la retraite en date du 1^{er} mai 2018.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 23 octobre 2018, Monsieur Alain DHONDT a été admis à la retraite en date du 1^{er} mai 2018.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 13 juin 2017, Madame Geneviève VAN LINTHOUT a été admise à la retraite en date du 1^{er} mai 2018.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 12 décembre 2017, Madame Ann HOFMANS a été admise à la retraite en date du 1^{er} juin 2018.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 19 mars 2018, Madame STAQUET Martine a été admise à la retraite en date du 1^{er} juin 2018.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 21 février 2018, Madame Maria DEL FAVERO a été admise à la retraite en date du 1^{er} juillet 2018.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 22 août 2018, Monsieur Eric VAN HENTENRYCK a été admis à la retraite prématurée définitive pour cause d'incapacité physique en date du 1^{er} juillet 2018.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 2 mars 2018, Monsieur Guy LEFEBVRE a été admis à la retraite en date du 1^{er} août 2018.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 2 mars 2018, Monsieur Freddy MASSON a été admis à la retraite en date du 1^{er} août 2018.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 27 septembre 2018, Monsieur Walter HOZNAR a été admis à la retraite en date du 1^{er} septembre 2018.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 17 janvier 2018, Madame Marina WYNS a été admise à la retraite en date du 1^{er} septembre 2018.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 12 juillet 2018, Monsieur Stéphane DESCHAMPS a été admis à la retraite en date du 1^{er} octobre 2018.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 7 juin 2018, Madame Annie SIMON a été admise à la retraite en date du 1^{er} octobre 2018.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 19 janvier 2018, Madame Maria GOMEZ LLAMAZARES a été admise à la retraite en date du 1^{er} novembre 2018.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 1^{er} décembre 2018, Madame Yolande FRAIZZOLI a été admise à la retraite en date du 1^{er} décembre 2018.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 10 juillet 2018, Madame MULOT Françoise a été admise à la retraite en date du 1^{er} décembre 2018.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 18 décembre 2018, Madame Elisabeth HAGEN a été admise à la retraite prématurée définitive pour cause d'incapacité physique en date du 1^{er} décembre 2018.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2019/202039]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par deux arrêts, n^{os} 243.839 et 243.838, du 28 février 2019, dont les expéditions sont parvenues au greffe de la Cour le 14 mars 2019, le Conseil d'État a posé la question préjudicielle suivante :

« Les articles 285 et 288 du décret du 11 avril 2014 réglementant les titres et fonctions dans l'enseignement fondamental et secondaire organisé et subventionné par la Communauté française violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'ils permettent aux membres du personnel temporaires prioritaires au sens de l'article 24 du décret du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidiaires de l'enseignement officiel subventionné disposant d'un titre requis ou d'un titre suffisant A à la veille de l'entrée en vigueur du présent décret de conserver la possibilité d'être nommés, engagés à titre définitif ainsi que désignés en qualité de temporaires prioritaires ou protégés dans les conditions statutaires prévalant avant l'entrée en vigueur du décret (1^{er} septembre 2016) et plus précisément, en ce qu'ils permettent donc que, pour les désignations en cours pour l'année 2016-2017, les enseignants de l'enseignement officiel subventionné titulaires d'un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur (AESS) en section éducation physique et les enseignants de l'enseignement officiel subventionné titulaires d'un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (AESI) en section éducation physique, continuent à être mis sur le même pied pour l'attribution des cours généraux d'éducation physique dans le degré supérieur de l'enseignement secondaire ? ».

Ces affaires, inscrites sous les numéros 7142 et 7143 du rôle de la Cour, ont été jointes.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIJK HOF

[2019/202039]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij twee arresten, nrs. 243.839 en 243.838, van 28 februari 2019, waarvan de expedities ter griffie van het Hof zijn ingekomen op 14 maart 2019, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de artikelen 285 en 288 van het decreet van 11 april 2014 tot regeling van de bekwaamheidsbewijzen en ambten in het door de Franse Gemeenschap georganiseerde en gesubsidieerde basis- en secundair onderwijs de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre zij de prioritaire tijdelijke personeelsleden in de zin van artikel 24 van het decreet van 6 juni 1994 tot vaststelling van de rechtspositie van de gesubsidieerde personeelsleden van het officieel gesubsidieerd onderwijs die over een vereist bekwaamheidsbewijs of een voldoende bekwaamheidsbewijs A beschikken op de dag vóór de inwerkingtreding van dit decreet, toelaten de mogelijkheid te behouden om benoemd of in vast verband aangeworven te worden, alsook om aangesteld te worden in de hoedanigheid van prioritaire tijdelijke of beschermde personeelsleden onder de statutaire voorwaarden die golden vóór de inwerkingtreding van het decreet (1 september 2016) en meer bepaald, in zoverre zij dus toelaten dat, voor de lopende aanstellingen voor het jaar 2016-2017, de leerkrachten van het gesubsidieerd officieel onderwijs die houder zijn van een diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (AESS - 'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur') in de afdeling lichamelijke opvoeding en de leerkrachten van het gesubsidieerd officieel onderwijs die houder zijn van een diploma geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (AESI - 'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur') in de afdeling lichamelijke opvoeding, nog steeds op voet van gelijkheid worden geplaatst wat betreft de toekenning van de algemene vakken lichamelijke opvoeding in de hogere graad van het secundair onderwijs ? ».

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 7142 en 7143 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2019/202039]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In zwei Entscheiden Nrn. 243.839 und 243.838 vom 28. Februar 2019, deren Ausfertigungen am 14. März 2019 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen sind, hat der Staatsrat folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

« Verstoßen die Artikel 285 und 288 des Dekrets vom 11. April 1994 zur Regelung der Befähigungsnachweise und Ämter in dem von der Französischen Gemeinschaft organisierten und subventionierten Grundschul- und Sekundarschulwesen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem sie es den vorrangigen zeitweiligen Personalmitgliedern im Sinne von Artikel 24 des Dekrets vom 6. Juni 1994 zur Festlegung des Statuts der Mitglieder des subventionierten Personals des subventionierten offiziellen Unterrichtswesens, die am Tag vor dem Inkrafttreten des genannten Dekrets über einen erforderlichen Befähigungsnachweis oder über einen ausreichenden Befähigungsnachweis A verfügen, erlauben, die Möglichkeit, ernannt zu werden, definitiv eingestellt zu werden, sowie in der Eigenschaft als vorrangiges zeitweiliges oder geschütztes Personalmitglied angestellt zu werden, unter den vor

dem Inkrafttreten des Dekrets (1. September 2016) geltenden statutarischen Bedingungen beizubehalten, insbesondere indem sie es somit ermöglichen, dass für die laufenden Anstellungen für das Jahr 2016-2017 die Lehrkräfte des subventionierten offiziellen Unterrichtswesens, die Inhaber eines Diploms eines Lehrbefähigten für die Oberstufe des Sekundarunterrichts (AESS - 'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur') in der Abteilung Leibeserziehung sind, und die Lehrkräfte des subventionierten offiziellen Unterrichtswesens, die Inhaber eines Diploms eines Lehrbefähigten für die Unterstufe des Sekundarunterrichts (AESI - 'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur') in der Abteilung Leibeserziehung sind, für die Zuweisung der allgemeinbildenden Fächer der Leibeserziehung in der Oberstufe des Sekundarunterrichts weiterhin gleich behandelt werden? ».

Diese unter den Nummern 7142 und 7143 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2019/202037]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêt n° 243.866 du 1^{er} mars 2019, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 18 mars 2019, le Conseil d'État a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 21, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, viole-t-il le droit d'accès au juge consacré par l'article 13 de la Constitution lu en combinaison avec l'article 6.1 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, en ce qu'il prévoit une sanction disproportionnée à la lumière du but visé par le législateur, à savoir celui d'absorber l'arriéré au Conseil d'État, alors qu'il n'existe plus d'arriéré au Conseil d'État comme cela ressort explicitement des rapports annuels et d'activités des années 2012-2013, 2013-2014, 2014-2015 et 2015-2016 ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 7144 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIJK HOF

[2019/202037]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arrest nr. 243.866 van 1 maart 2019, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 18 maart 2019, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 21, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State het recht op toegang tot de rechter dat is vastgelegd in artikel 13 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6, lid 1, van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, in zoverre het voorziet in een sanctie die onevenredig is in het licht van het door de wetgever nagestreefde doel, namelijk het wegwerken van de achterstand bij de Raad van State, terwijl er bij de Raad van State geen achterstand meer bestaat zoals uitdrukkelijk blijkt uit de jaar- en activiteitenverslagen van de jaren 2012-2013, 2013-2014, 2014-2015 en 2015-2016 ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 7144 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2019/202037]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Entscheid Nr. 243.866 vom 1. März 2019, dessen Ausfertigung am 18. März 2019 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

« Verstößt Artikel 21 Absatz 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat gegen das in Artikel 13 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 Absatz 1 der Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten verankerte Recht auf gerichtliches Gehör, indem er eine Sanktion vorsieht, die in keinem Verhältnis zu der vom Gesetzgeber verfolgten Zielsetzung - die Aufarbeitung des Rückstands beim Staatsrat - steht, während es keinen Rückstand beim Staatsrat mehr gibt, so wie dies ausdrücklich den Jahres- und Tätigkeitsberichten der Jahre 2012-2013, 2013-2014, 2014-2015 und 2015-2016 zu entnehmen ist? ».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 7144 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2019/202036]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par jugement du 28 février 2019, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 19 mars 2019, le Tribunal de l'entreprise francophone de Bruxelles a posé les questions préjudicielles suivantes :

1. « L'article 88, §§ 1^{er} et 2, de la loi du 4 avril 2014 sur les assurances ne viole-t-il pas les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce qu'il prévoit des délais nettement plus courts que les délais pour action en nullité pour défaut de validité du contrat, notamment pour vices de consentement, prévus en droit commun à l'article 1304 du Code civil, ou pour action personnelle (cf. art. 2262bis, § 1^{er}, al. 1) ou responsabilité extracontractuelle ? »;

2. « Plus précisément, l'article 88, §§ 1^{er} et 2, de la loi du 4 avril 2014 sur les assurances ne viole-t-il pas les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce qu'il prévoit des délais nettement plus courts que les délais pour action en nullité pour défaut de validité du contrat, notamment pour vices de consentement, prévus en droit commun à l'article 1304 du Code civil, ou pour action personnelle (cf. art. 2262bis, § 1^{er}, al. 1) ou responsabilité extracontractuelle, créant une discrimination injustifiée entre des personnes ayant effectué un placement en un produit d'assurance-vie en branche 23, et une personne ayant effectué un placement dans un instrument financier ou produit d'investissement lié à ou impliquant aussi un fonds sous-jacent à cet instrument ou produit ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 7145 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELJK HOF

[2019/202036]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij vonnis van 28 februari 2019, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 19 maart 2019, heeft de Franstalige Ondernemingsrechtbank te Brussel de volgende prejudiciële vragen gesteld :

1. « Schendt artikel 88, §§ 1 en 2, van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het in veel kortere termijnen voorziet dan de termijnen voor vordering tot nietigverklaring wegens ongeldigheid van de overeenkomst, met name wegens wilsgebreken, die in het gemeen recht in artikel 1304 van het Burgerlijk Wetboek zijn bedoeld, of voor persoonlijke rechtsvordering (cf. artikel 2262bis, § 1, eerste lid) of buitencontractuele aansprakelijkheid ? »;

2. « Schendt artikel 88, §§ 1 en 2, van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen, meer in het bijzonder, niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het in veel kortere termijnen voorziet dan de termijnen voor vordering tot nietigverklaring wegens ongeldigheid van de overeenkomst, met name wegens wilsgebreken, die in het gemeen recht in artikel 1304 van het Burgerlijk Wetboek zijn bedoeld, of voor persoonlijke rechtsvordering (cf. artikel 2262bis, § 1, eerste lid) of buitencontractuele aansprakelijkheid, waardoor een onverantwoorde discriminatie in het leven wordt geroepen tussen personen die in een levensverzekeringsproduct in tak 23 hebben belegd en een persoon die heeft belegd in een financieel instrument of beleggingsproduct dat verbonden is of verband houdt met een onderliggend fonds van dat instrument of product ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 7145 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2019/202036]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 28. Februar 2019, dessen Ausfertigung am 19. März 2019 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das französischsprachige Unternehmensgericht Brüssel folgende Vorabentscheidungsfragen gestellt:

1. « Verstößt Artikel 88 §§ 1 und 2 des Gesetzes vom 4. April 2014 über die Versicherungen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er wesentlich kürzere Fristen vorsieht als die Fristen für eine Klage auf Nichtigkeitserklärung wegen Unwirksamkeit des Vertrags, insbesondere wegen mangelnder Zustimmung, die im allgemeinen Recht in Artikel 1304 des Zivilgesetzbuches vorgesehen sind, oder für eine persönliche Klage (s. Artikel 2262bis § 1 Absatz 1) oder für außervertragliche Haftung? »;

2. « Verstößt insbesondere Artikel 88 §§ 1 und 2 des Gesetzes vom 4. April 2014 über die Versicherungen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er wesentlich kürzere Fristen vorsieht als die Fristen für eine Klage auf Nichtigkeitserklärung wegen Unwirksamkeit des Vertrags, insbesondere wegen mangelnder Zustimmung, die im allgemeinen Recht in Artikel 1304 des Zivilgesetzbuches vorgesehen sind, oder für eine persönliche Klage (s. Artikel 2262bis § 1 Absatz 1) oder für außervertragliche Haftung, wobei eine ungerechtfertigte Diskriminierung eingeführt wird zwischen Personen, die eine Anlage in einem Zweig-23-Lebensversicherungsprodukt vorgenommen haben, und einer Person, die eine Anlage in einem Finanzinstrument oder Anlageprodukt vorgenommen hat, das mit einem Zielfonds dieses Instruments oder Produkts verbunden ist oder ihn auch impliziert? ».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 7145 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2019/202035]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêt n° 243.911 du 7 mars 2019, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 21 mars 2019, le Conseil d'État a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 112 du décret du 20 juillet 2016 abrogeant le décret du 27 avril 2014 abrogeant les articles 1^{er} à 128 et 129^{quater} à 184 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Énergie, abrogeant les articles 1^{er} à 128 et 129^{quater} à 184 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine et formant le Code du Développement territorial, et [...] l'article D.IV.110 du Code du développement territorial violent[-ils] les articles 10, 11 et 23 de la Constitution en ce que sont traités de manières différentes les demandeurs de permis d'urbanisme dont la demande a été déclarée complète après le 1^{er} juin 2017 selon le fait que [leur] demande a été ou non introduite avant le 1^{er} juin 2017 et ce même dans l'hypothèse où la demande a été introduite de manière non complète ou non conforme avant le 1^{er} juin 2017, a été complétée après le 1^{er} juin 2017 pour être déclarée complète est [lire : et] conforme aux dispositions applicables ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 7149 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIIK HOF

[2019/202035]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arrest nr. 243.911 van 7 maart 2019, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 21 maart 2019, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden artikel 112 van het decreet van 20 juli 2016 tot opheffing van het decreet van 24 april 2014 tot opheffing van de artikelen 1 tot 128 en 129^{quater} tot 184 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie, tot opheffing van de artikelen 1 tot 128 en 129^{quater} tot 184 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium en tot vorming van het Wetboek van Ruimtelijke Ontwikkeling, en artikel D.IV.110 van het Wetboek van ruimtelijke ordening de artikelen 10, 11 en 23 van de Grondwet, in zoverre de aanvragers van een stedenbouwkundige vergunning waarvan de aanvraag na 1 juni 2017 volledig is verklaard, verschillend worden behandeld naargelang hun aanvraag al dan niet vóór 1 juni 2017 is ingediend, zelfs in de hypothese dat de aanvraag niet volledig of niet conform is ingediend vóór 1 juni 2017, vervolgens na 1 juni 2017 is aangevuld en uiteindelijk volledig en conform de toepasselijke bepalingen is verklaard ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 7149 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2019/202035]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Entscheid Nr. 243.911 vom 7. März 2019, dessen Ausfertigung am 21. März 2019 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

« Verstoßen Artikel 112 des Dekrets vom 20. Juli 2016 zur Aufhebung des Dekrets vom 24. April 2014 zur Aufhebung der Artikel 1 bis 128 und 129^{quater} bis 184 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie, zur Aufhebung der Artikel 1 bis 128 und 129^{quater} bis 184 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe und zur Bildung des Gesetzbuches über die räumliche Entwicklung und Artikel D.IV.110 des Gesetzbuches über die räumliche Entwicklung gegen die Artikel 10, 11 und 23 der Verfassung, indem die Beantrager einer städtebaulichen Genehmigung, deren Antrag nach dem 1. Juni 2017 für vollständig erklärt wurde, unterschiedlich behandelt werden, je nachdem, ob ihr Antrag vor dem 1. Juni 2017 eingereicht wurde oder nicht, und zwar sogar in dem Fall, dass der Antrag nicht vollständig oder nicht konform vor dem 1. Juni 2017 eingereicht worden ist, nach dem 1. Juni 2017 vervollständigt wurde und für vollständig und mit den geltenden Bestimmungen konform erklärt worden ist? ».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 7149 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2019/202080]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

a. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 1^{er} avril 2019 et parvenue au greffe le 2 avril 2019, un recours en annulation et une demande de suspension des articles D.57, § 1^{er}, et D.105, § 1^{er}, 18^o, contenus dans l'article 1^{er} du décret de la Région wallonne du 4 octobre 2018 relatif au Code wallon du Bien-être des animaux, ainsi que de l'article 26 du même décret (publié au *Moniteur belge* du 31 décembre 2018) ont été introduits par Rabah Bouazza, l'ASBL « Mosquée Arrahma - Association de foi et pratique de la religion islamique de Marchienne-au-Pont », l'ASBL « Assakina », l'ASBL « Association de Foi et Pratique de la Religion islamique de Charleroi », l'ASBL « association de foi et de pratique de la religion islamique », l'ASBL « Mosquée At-Touba », l'ASBL « Verli » et la SPRL « Goraya ».

b. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 1^{er} avril 2019 et parvenue au greffe le 3 avril 2019, un recours en annulation et une demande de suspension des articles D.4, § 1^{er}, 2^o, 16^o et 26^o, D.57 et D.59, contenus dans l'article 1^{er} du même décret, ainsi que de son article 26, ont été introduits par Albert Guigui, Pinkas Kornfeld, Nissan Haim Roth et le « Consistoire Central Israélite de Belgique ».

Ces affaires, inscrites sous les numéros 7154 et 7155 du rôle de la Cour, ont été jointes.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIJK HOF

[2019/202080]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

a. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 1 april 2019 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 2 april 2019, zijn een beroep tot vernietiging en een vordering tot schorsing ingesteld van de artikelen D.57, § 1, en D.105, § 1, 18^o, vervat in artikel 1 van het decreet van het Waalse Gewest van 4 oktober 2018 betreffende het Waalse Dierenwelzijnwetboek, alsook van artikel 26 van hetzelfde decreet (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2018) door Rabah Bouazza, de vzw « Mosquée Arrahma - Association de foi et pratique de la religion islamique de Marchienne-au-Pont », de vzw « Assakina », de vzw « Association de Foi et Pratique de la Religion islamique de Charleroi », de vzw « association de foi et de pratique de la religion islamique », de vzw « Mosquée At-Touba », de vzw « Verli » en de bvba « Goraya ».

b. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 1 april 2019 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 3 april 2019, zijn een beroep tot vernietiging en een vordering tot schorsing ingesteld van de artikelen D.4, § 1, 2^o, 16^o en 26^o, D.57 en D.59, vervat in artikel 1 van hetzelfde decreet, alsook van artikel 26 ervan, door Albert Guigui, Pinkas Kornfeld, Nissan Haim Roth en het « Centraal Israëlitisch Consistorie van België ».

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 7154 en 7155 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2019/202080]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

a. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 1. April 2019 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 2. April 2019 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung und einstweilige Aufhebung der Artikel D.57 § 1 und D.105 § 1 Nr. 18, enthalten in Artikel 1 des Dekrets der Wallonischen Region vom 4. Oktober 2018 zur Festlegung des Wallonischen Gesetzbuches über den Tierschutz, sowie von Artikel 26 desselben Dekrets (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 31. Dezember 2018): Rabah Bouazza, die VoG « Mosquée Arrahma - Association de foi et pratique de la religion islamique de Marchienne-au-Pont », die VoG « Assakina », die VoG « Association de Foi et Pratique de la Religion islamique de Charleroi », die VoG « association de foi et de pratique de la religion islamique », die VoG « Mosquée At-Touba », die VoG « Verli » und die « Goraya » PGmbH.

b. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 1. April 2019 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 3. April 2019 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung und einstweilige Aufhebung der Artikel D.4 § 1 Nrn. 2, 16 und 26, D.57 und D.59, enthalten in Artikel 1 desselben Dekrets, sowie von dessen Artikel 26: Albert Guigui, Pinkas Kornfeld, Nissan Haim Roth und das « Consistoire Central Israélite de Belgique ».

Diese unter den Nummern 7154 und 7155 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

COUR DES COMPTES

[C – 2019/12064]

Recrutement de traducteurs d'expression française

La Cour des comptes organise, en collaboration avec le bureau de sélection de l'administration fédérale SELOR, un concours de recrutement de traducteurs, masculins ou féminins, d'expression française (n° 2019/Trad).

Un traducteur sera appelé en service au 1^{er} octobre 2019.

Les lauréats qui n'auront pas été recrutés seront versés dans une réserve de recrutement qui restera valable deux ans. Il y sera fait appel en fonction des besoins et nécessités du service.

Informations supplémentaires

Le règlement du concours contient des informations détaillées au sujet de la description de fonction, du profil souhaité, des conditions de travail, des conditions de participation au concours, du déroulement de la procédure et des modalités d'inscription.

Ce règlement et le formulaire d'inscription sont disponibles sur le site internet de la Cour des comptes, rubrique « Recrutements » (courdescomptes.be/FR/Recrutements.html).

La date limite d'inscription est fixée au 17 mai 2019.

REKENHOF

[C – 2019/12064]

Aanwerving van Franstalige vertalers

Het Rekenhof organiseert in samenwerking met Selor, het selectie-bureau van de federale overheid, een vergelijkend wervingsexamen (nr. 2019/Trad) voor Franstalige vertalers (m/v).

Op 1 oktober 2019 zal een vertaler in dienst worden geroepen.

Laureaten die niet in dienst worden geroepen, krijgen een plaats in de wervingsreserve die twee jaar geldig blijft. Naargelang de behoeften en de dienstnoodwendigheden zal de reserve worden aangesproken.

Bijkomende informatie

Het examenreglement verschaft gedetailleerde informatie over de functiebeschrijving, het gewenste profiel, de arbeidsvoorwaarden, de voorwaarden om deel te kunnen nemen aan het examen, het verloop van de procedure en de inschrijving.

Het reglement en het inschrijvingsformulier staan op de website van het Rekenhof, in de rubriek "Recrutements" (courdescomptes.be/FR/Recrutements.html).

De uiterste inschrijvingsdatum is 17 mei 2019.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2019/202148]

Sélection comparative de Réserve de bacheliers (m/f/x) (niveau B), francophones, pour SPF Finances. — Numéro de sélection : AFG19139

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 20/05/2019 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, les conditions de participation, la procédure de sélection,...) est disponible auprès de Selor via www.selor.be

Pour la retrouver, veuillez indiquer le numéro de la sélection dans le moteur de recherche.

Une liste de 300 lauréats maximum, valable 1 an, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable 4 ans) présentant un handicap est établie.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2019/202148]

Vergelijkende selectie van Franstalige Reserve van bachelors (m/v/x) (niveau B) voor FOD Financiën. — Selectienummer : AFG19139

Solliciteren kan tot 20/05/2019 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, deelnemingsvoorwaarden, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij Selor via www.selor.be

Geef het selectienummer in via de zoekmotor om de selectie terug te vinden.

Na de selectie wordt een lijst met maximum 300 geslaagden aangelegd, die 1 jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die 4 jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

SERVICE PUBLIC FEDERAL STRATEGIE ET APPUI

[2019/202186]

Sélection comparative de de HR Business Partners (m/f/x) (niveau A2), francophones, pour SPF BOSA. — Numéro de sélection : AFG19058

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 16/05/2019 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, les conditions de participation, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SPF BOSA via www.selor.be

Pour la retrouver, veuillez indiquer le numéro de la sélection dans le moteur de recherche.

La liste des lauréats, sans classement, est composée des candidats qui correspondent le mieux à la description de fonction et au profil de compétences. Cette liste est envoyée par la DG Recrutement et Développement au directeur général du SPF BOSA qui prend la décision finale.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable 4 ans) présentant un handicap est établie.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BELEID EN ONDERSTEUNING

[2019/202186]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige HR Business Partners (m/v/x) (niveau A2) voor FOD BOSA. — Selectienummer : ANG19136

Solliciteren kan tot 16/05/2019 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, deelnemingsvoorwaarden, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij FOD BOSA via www.selor.be

Geef het selectienummer in via de zoekmotor om de selectie terug te vinden.

De lijst van geslaagden, zonder rangschikking, bestaat uit de kandidaten die het meest aansluiten bij de functiebeschrijving en het competentieprofiel. Deze lijst wordt door de Directie-generaal Rekrutering en Ontwikkeling verstuurd naar de afgevaardigde bestuurder van de FOD BOSA die de finale beslissing neemt.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die 4 jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2019/202182]

Sélection comparative de gestionnaire en aménagement du territoire et de l'urbanisme (m/f/x) (niveau A), francophones, pour le SPW et certains organismes d'intérêt public de la Région wallonne. — Numéro de sélection : AFW19007

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 16/05/2019 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, les conditions de participation, la procédure de sélection,...) est disponible auprès de Selor via www.selor.be

Pour la retrouver, veuillez indiquer le numéro de la sélection dans le moteur de recherche.

Une liste de 100 lauréats maximum, valable 3 ans, sera établie après la sélection.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2019/202182]

Vergelijkende selectie van Franstalige Beheerder in gebied en stadsplanning (m/v/x) (niveau A) voor SPW en sommige openbare instellingen van het Waalse Gewest. — Selectienummer: AFW19007

Solliciteren kan tot 16/05/2019 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, deelnemingsvoorwaarden, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij Selor via www.selor.be

Geef het selectienummer in via de zoekmotor om de selectie terug te vinden.

Na de selectie wordt een lijst met maximum 100 geslaagden aangelegd, die 3 jaar geldig blijft.

SELOR

AUSWAHLBÜRO DER FÖDERALVERWALTUNG

[2019/202182]

Auswahl im Wettbewerbsverfahren von französischsprachigen Verwaltungsbeauftragter im Landnutzung und Stadtplanung (m/f/x) (Stufe A) für den Öffentlichen Dienst der Wallonie und einigen Einrichtungen Öffentlichen Interesses der Wallonie — Auswahlnummer : AFW19007

Sie können Ihre Bewerbung bis 16/05/2019 via www.selor.be

Die Funktionsbeschreibung (mit dem Inhalt der Funktion, den Teilnahmebedingungen, dem Auswahlverfahren,...) können Sie unter www.selor.be einsehen.

Geben Sie dort die Auswahlnummer in das Suchfeld ein.

Nach der Auswahl wird eine Reserve von 100 Kandidaten gebildet, die 3 Jahre gültig bleibt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL STRATEGIE ET APPUI

[2019/202096]

Sélection comparative de juristes sécurité rail (m/f/x) (niveau A1), néerlandophones, pour le SPF Mobilité et Transports. — Numéro de sélection : ANG19137

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 03/06/2019 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, les conditions de participations, la procédure de sélection,...) est disponible auprès de la DG Recrutement et Développement via www.selor.be

Pour la retrouver, veuillez indiquer le numéro de la sélection dans le moteur de recherche.

Une liste de 20 lauréats maximum, valable 1 an, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable 4 ans) présentant un handicap est établie.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BELEID EN ONDERSTEUNING

[2019/202096]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige juristen spoorveiligheid (m/v/x) (niveau A1) voor FOD Mobiliteit en Vervoer. — Selectienummer : ANG19137

Solliciteren kan tot 03/06/2019 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, deelnemingsvoorwaarden, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij het Directoraat-generaal Rekrutering en Ontwikkeling via www.selor.be

Geef het selectienummer in via de zoekmotor om de selectie terug te vinden.

Na de selectie wordt een lijst met maximum 20 geslaagden aangelegd, die 1 jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die 4 jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

SERVICE PUBLIC FEDERAL STRATEGIE ET APPUI

[2019/202188]

Sélection comparative de Bibliothécaires (m/f/x) (niveau B), néerlandophones, pour le Bibliothèque Royale de Belgique. — Numéro de sélection : ANG19143

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 17/05/2019 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, les conditions de participation, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SPF BOSA via www.selor.be

Pour la retrouver, veuillez indiquer le numéro de la sélection dans le moteur de recherche.

Une liste de 8 lauréats maximum, valable 1 an, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable 4 ans) présentant un handicap est établie.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BELEID EN ONDERSTEUNING

[2019/202188]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige Bibliothecarissen (m/v/x) (niveau B) voor Koninklijke Bibliotheek van België. — Selectienummer : ANG19143

Solliciteren kan tot 17/05/2019 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, deelnemingsvoorwaarden, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij FOB BOSA via www.selor.be

Geef het selectienummer in via de zoekmotor om de selectie terug te vinden.

Na de selectie wordt een lijst met maximum 8 geslaagden aangelegd, die 1 jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die 4 jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

SERVICE PUBLIC FEDERAL STRATEGIE ET APPUI

[2019/202156]

Sélection comparative de contrôleurs fiscaux (m/f/x) (niveau B) néerlandophones pour le SPF Finances. — Numéro de sélection : ANG19146

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 19/05/2019 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, les conditions de participations, la procédure de sélection,...) est disponible auprès de la DG Recrutement et Développement via www.selor.be

Pour la retrouver, veuillez indiquer le numéro de la sélection dans le moteur de recherche.

Une liste de 120 lauréats maximum, valable 1 an, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable 4 ans) présentant un handicap est établie.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BELEID EN ONDERSTEUNING

[2019/202156]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige Fiscaal controleurs (m/v/x) (niveau B) voor de FOD Financiën. — Selectienummer: ANG19146

Solliciteren kan tot 19/05/2019 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, deelnemingsvoorwaarden, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij de Directie-generaal Rekrutering en Ontwikkeling via www.selor.be

Geef het selectienummer in via de zoekmotor om de selectie terug te vinden.

Na de selectie wordt een lijst met maximum 120 geslaagden aangelegd, die 1 jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die 4 jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2019/202107]

Sélection comparative d'attachés chefs d'équipe ECL (m/f/x) (niveau A1), francophones, pour l'INASTI. — Numéro de sélection : BFG19048

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 17/05/2019 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, les conditions de participation, la procédure de sélection,...) est disponible auprès de Selor via www.selor.be

Pour la retrouver, veuillez indiquer le numéro de la sélection dans le moteur de recherche.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2019/202107]

Vergelijkende selectie van Franstalige attachés teamchef ECL (m/v/x) (niveau A1) voor het RSVZ. — Selectienummer : BFG19048

Solliciteren kan tot 17/05/2019 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, deelnemingsvoorwaarden, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij Selor via www.selor.be

Geef het selectienummer in via de zoekmotor om de selectie terug te vinden.

Une liste de lauréats, valable 2 ans, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable 4 ans) présentant un handicap est établie.

Na de selectie wordt een lijst met geslaagden aangelegd, die 1 jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die 4 jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

SERVICE PUBLIC FEDERAL STRATEGIE ET APPUI

[2019/202185]

Sélection comparative francophone d'accèsion au niveau B (épreuve particulière) pour la CAAMI: Experts de dossiers indemnités (m/f/x). — Numéro de sélection: BFG19049

Les collaborateurs rentrant dans les conditions pour postuler sont avertis par leur service du personnel qui met à leur disposition les descriptions de fonctions (reprenant le contenu de la fonction, les conditions de participation, la procédure de sélection,...).

Ils peuvent poser leur candidature jusqu'au 17 mai 2019.

Pour tout renseignement complémentaire, les candidats peuvent s'adresser à leur service du personnel.

Une liste de lauréats valable sans limite dans le temps, sera établie après la sélection.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BELEID EN ONDERSTEUNING

[2019/202185]

Vergelijkende Nederlandstalige selectie voor bevordering naar niveau B (specifiek gedeelte) voor de HZIV: Deskundigen dossiers uitkeringen (m/v/x). — Selectienummer: BNG19045

De medewerkers die voldoen aan de deelnemingsvoorwaarden om te solliciteren worden door hun personeelsdienst op de hoogte gebracht en krijgen via deze weg de functiebeschrijving(en) (jobinhoud, deelnemingsvoorwaarden, selectieprocedure,...).

Solliciteren kan tot 17 mei 2019.

Voor alle bijkomende inlichtingen, kunnen de kandidaten zich richten tot hun personeelsdienst.

De lijst van laureaten is onbeperkt in tijd geldig en wordt opgemaakt na de selectie(s).

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2019/202184]

Sélection comparative francophone d'accèsion au niveau A (3e série) pour le CAAMI: Attachés audit interne (m/f/x). — Numéro de sélection: BFG19050

Les collaborateurs rentrant dans les conditions pour postuler sont avertis par leur service du personnel qui met à leur disposition les conditions de participation, la procédure de sélection,...).

Ils peuvent poser leur candidature jusqu'au 17 mai 2019.

Pour tout renseignement complémentaire, les candidats peuvent s'adresser à leur service du personnel.

La liste de lauréats valable 2 ans, sera établie après la sélection.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2019/202184]

Vergelijkende Nederlandstalige selectie voor bevordering naar niveau A (reeks 3) voor de HZIV: Attachés interne audit (m/v/x). — Selectienummer: BNG19046

De medewerkers die voldoen aan de deelnemingsvoorwaarden om te solliciteren worden door hun personeelsdienst op de hoogte gebracht en krijgen via deze weg de functiebeschrijving(en) (jobinhoud, deelnemingsvoorwaarden, selectieprocedure,...).

Solliciteren kan tot 17 mei 2019.

Voor alle bijkomende inlichtingen, kunnen de kandidaten zich richten tot hun personeelsdienst.

De lijst van laureaten is 2 jaar geldig en wordt opgemaakt na de selectie(s).

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2019/202106]

Sélection comparative d'attachés chefs d'équipe ECL (m/f/x) (niveau A1), néerlandophones, pour l'INASTI. — Numéro de sélection: BNG19043

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 17/05/2019 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, les conditions de participations, la procédure de sélection,...) est disponible auprès de Selor via www.selor.be

Pour la retrouver, veuillez indiquer le numéro de la sélection dans le moteur de recherche.

Une liste des lauréats, valable 2 ans, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable 4 ans) présentant un handicap est établie.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2019/202106]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige attachés teamchef ECL (m/v/x) (niveau A1) voor het RSVZ. — Selectienummer: BNG19043

Solliciteren kan tot 17/05/2019 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, deelnemingsvoorwaarden, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij Selor via www.selor.be

Geef het selectienummer in via de zoekmotor om de selectie terug te vinden.

Na de selectie wordt een lijst met geslaagden aangelegd, die 2 jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die 4 jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2019/202157]

Résultat de la sélection comparative de Douaniers Shift Waaslandhaven pour l'Administration Générale Douanes et Accises (m/f/x) (niveau C), néerlandophones, pour le SPF Finances. — Numéro de sélection : ANG19012

Ladite sélection a été clôturée le 16/04/2019.

Le nombre de lauréats s'élève à 52.

La liste est valable 1 an.

En outre, une liste spécifique de 1 lauréat présentant un handicap est établie. Cette liste est valable 4 ans.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2019/202157]

Resultaat van de vergelijkende selectie van Nederlandstalige Douaniers shift Waaslandhaven voor de Algemene Administratie Douane en Accijnzen (m/v/x) (niveau C) voor de FOD Financiën. — Selectienummer: ANG19012

Deze selectie werd afgesloten op 16/04/2019.

Er zijn 52 laureaten.

De lijst is 1 jaar geldig.

Er werd ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap. Hierbij is er 1 geslaagde. Deze lijst is 4 jaar geldig.

SERVICE PUBLIC FEDERAL STRATEGIE ET APPUI

[2019/202089]

Résultat de la sélection comparative de Moniteurs / accompagnateurs (m/f/x) (niveau B), néerlandophones, pour le SPF Intérieur. — Numéro de sélection : ANG19021

Ladite sélection a été clôturée le 18/04/2019.

Le nombre de lauréats s'élève à 4.

La liste est valable 1 an.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BELEID EN ONDERSTEUNING

[2019/202089]

Resultaat van de vergelijkende selectie van Nederlandstalige Monitoren / groepsbegeleiders (m/v/x) te Steenokkerzeel en Merksplas (niveau B) voor de FOD Binnenlandse Zaken. — Selectienummer : ANG19021

Deze selectie werd afgesloten op 18/04/2019.

Er zijn 4 laureaten.

De lijst is 1 jaar geldig.

SERVICE PUBLIC FEDERAL STRATEGIE ET APPUI

[2019/202181]

Sélection comparative de Analystes Unité d'information des passagers (m/f/x) (niveau A1), francophones, pour SPF Intérieur. — Numéro de sélection : AFG19142

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 19/05/2019 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, les conditions de participation, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SPF BOSA via www.selor.be

Pour la retrouver, veuillez indiquer le numéro de la sélection dans le moteur de recherche.

Une liste de 20 lauréats maximum, valable 1 an, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable 4 ans) présentant un handicap est établie.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BELEID EN ONDERSTEUNING

[2019/202181]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige Data - Analisten Passenger Information Unit (m/v/x) (niveau A1) voor FOD Binnenlandse Zaken. — Selectienummer: ANG19149

Solliciteren kan tot 19/05/2019 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, deelnemingsvoorwaarden, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij de Directie-generaal Rekrutering en Ontwikkeling via www.selor.be.

Geef het selectienummer in via de zoekmotor om de selectie terug te vinden.

Na de selectie wordt een lijst met maximum 20 geslaagden aangelegd, die 1 jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die 4 jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

SERVICE PUBLIC FEDERAL STRATEGIE ET APPUI

[2019/202167]

Sélection comparative de Responsables de Dossiers Juridiques (m/f/x) (niveau B), néerlandophones, pour le SPF Finances. — Numéro de sélection : ANG19145

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 19/05/2019 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, les conditions de participation, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SPF BOSA via www.selor.be

Pour la retrouver, veuillez indiquer le numéro de la sélection dans le moteur de recherche.

Une liste de 150 lauréats maximum, valable 1 an, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable 4 ans) présentant un handicap est établie.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BELEID EN ONDERSTEUNING

[2019/202167]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige Juridisch Dossiervanwoordelijken (m/v/x) (niveau B) voor FOD Financiën. — Selectienummer: ANG19145

Solliciteren kan tot 19/05/2019 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, deelnemingsvoorwaarden, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij FOB BOSA via www.selor.be

Geef het selectienummer in via de zoekmotor om de selectie terug te vinden.

Na de selectie wordt een lijst met maximum 150 geslaagden aangelegd, die 1 jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die 4 jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

SERVICE PUBLIC FEDERAL STRATEGIE ET APPUI

[2019/202180]

Sélection comparative d'assistants de sécurité (m/f/x) (niveau C), néerlandophones, pour le SPF Intérieur. — Numéro de sélection : ANG19150

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 19/05/2019 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, les conditions de participation, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SPF BOSA via www.selor.be

Pour la retrouver, veuillez indiquer le numéro de la sélection dans le moteur de recherche.

Une liste de 300 lauréats maximum, valable 1 an, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable 4 ans) présentant un handicap est établie

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BELEID EN ONDERSTEUNING

[2019/202180]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige Veiligheidsbegeleiders (m/v/x) (niveau C) voor de FOD Binnenlandse Zaken. — Selectienummer: ANG19150

Solliciteren kan tot 19/05/2019 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, deelnemingsvoorwaarden, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij FOB BOSA via www.selor.be.

Geef het selectienummer in via de zoekmotor om de selectie terug te vinden.

Na de selectie wordt een lijst met maximum 300 geslaagden aangelegd, die 1 jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die 4 jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

SERVICE PUBLIC FEDERAL STRATEGIE ET APPUI

[2019/202158]

Sélection comparative de traducteurs-réviseurs (m/f/x) (niveau A1), néerlandophones, pour l'Ordre judiciaire. — Numéro de sélection : ANG19152

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 17/05/2019 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, les conditions de participation, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SPF BOSA via www.selor.be

Pour la retrouver, veuillez indiquer le numéro de la sélection dans le moteur de recherche.

Une liste de 20 lauréats maximum, valable 1 an, sera établie après la sélection.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BELEID EN ONDERSTEUNING

[2019/202158]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige vertalers-revisoren (m/v/x) (niveau A1) voor de Rechterlijke Orde. — Selectienummer: ANG19152

Solliciteren kan tot 17/05/2019 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, deelnemingsvoorwaarden, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij FOB BOSA via www.selor.be

Geef het selectienummer in via de zoekmotor om de selectie terug te vinden.

Na de selectie wordt een lijst met maximum 20 geslaagden aangelegd, die 1 jaar geldig blijft.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2019/30372]

13 AVRIL 2019. — Circulaire ministérielle modifiant la circulaire ministérielle du 22 février 2016 relative à la formation continue des membres opérationnels des zones de secours

Madame la Présidente, Monsieur le Président,

La présente circulaire est destinée aux zones de secours, telles que visées à l'article 14 de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile, ainsi qu'au Service d'incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale. Pour l'application de la présente circulaire, l'utilisation des termes « membres du personnel opérationnel des zones de secours » visent aussi bien les pompiers professionnels que les pompiers volontaires.

Par l'arrêté royal du 13 avril 2019 modifiant les différents arrêtés royaux relatifs au personnel opérationnel des zones de secours, le principe d'un nombre obligatoire d'heures de formation continue par an a été modifié en une obligation quinquennale. En raison de cette modification, un remplacement de la circulaire ministérielle du 22 février 2016 concernant la formation continue des membres du personnel opérationnel des zones de secours s'impose également.

1. Introduction

Tous les services d'incendie organisés au niveau communal sont intégrés dans les zones de secours.

L'entrée en vigueur des zones de secours se traduit notamment par l'introduction de la formation continue, comme composante des statuts administratif et péculaire des membres des zones de secours.

Etant donné qu'il s'agit ici d'une formation qui constituera une partie essentielle de la carrière de chaque membre opérationnel des zones de secours, j'estime qu'il est opportun de fournir quelques directives que le conseil de zone peut utiliser comme règles de bonne pratique.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2019/30372]

13 APRIL 2019. — Ministeriële omzendbrief aangaande de voortgezette opleiding van de operationele personeelsleden van de hulpverleningszones

Mevrouw de voorzitter, Mijnheer de voorzitter,

Deze omzendbrief is bestemd voor de hulpverleningszones, zoals bedoeld in artikel 14 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid en voor de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp. Voor de toepassing van deze omzendbrief vallen onder operationele personeelsleden van de hulpverleningszone, de beroepsbrandweerlieden en de vrijwillige brandweerlieden.

Door het koninklijk besluit van 13 april 2019 tot wijziging van diverse koninklijke besluiten betreffende het operationeel personeel van de hulpverleningszones, werd het principe van een jaarlijks verplicht aantal uren voortgezette opleiding gewijzigd in een vijfjaarlijkse verplichting. Door die wijziging dringt zich ook een vervanging op van de ministeriële omzendbrief van 22 februari 2016 aangaande de voortgezette opleiding van de operationele personeelsleden van de hulpverleningszones.

1. Inleiding

Alle gemeentelijk georganiseerde brandweerdiensten zijn opgegaan in de hulpverleningszones.

De inwerkingtreding van de hulpverleningszones betekent onder meer de introductie van de voortgezette opleiding, als onderdeel van het administratieve en geldelijke statuut van de leden van de hulpverleningszones.

Gezien het hier gaat om opleiding die een essentieel onderdeel zal vormen van de loopbaan van elk operationeel lid van de hulpverleningszones, acht ik opportuun om enkele richtlijnen mee te geven die de zoneraad kan hanteren als regel van goede praktijk.

2. Base légale

Le statut administratif du personnel opérationnel des zones de secours (1) prévoit une formation continue au cours de la carrière. L'article 150 de l'arrêté royal du 19 avril 2014 prévoit qu'à partir du 19 janvier 2019 (2), le membre du personnel suit au minimum 120 heures de formation continue par cinq ans en vue du maintien des compétences déjà acquises, de l'adaptation réactive des compétences acquises et de l'apprentissage proactif de nouvelles techniques et compétences afin de pouvoir continuer à exercer efficacement la fonction actuelle, sans préjudice des obligations de formation du livre I^{er}, titre 2, du code du bien-être au travail. Ces 24 heures de formation sont organisées par un centre de formation pour la sécurité civile.

De même, le statut pécuniaire du personnel opérationnel de la zone de secours renvoie à cette même formation continue et ce dans le cadre des conditions de promotion dans l'échelle barémique (3).

3. Catalogue 'Formation continue'

Le centre fédéral de connaissances pour la sécurité civile m'a soumis un catalogue des 'formations continues' que j'ai approuvé. Ce catalogue reprend actuellement les différentes formations proposées par les centres de formation pour la sécurité civile, qui sont considérées comme des formations continues. Ce catalogue sera mis sur le site web de la sécurité civile et actualisé (4).

Il s'agit en l'occurrence des :

3.1. Formations destinées à l'obtention d'un brevet

Sont visées ici les formations de base qui, conformément à l'arrêté royal du 18 novembre relatif à la formation des membres des services publics de secours et modifiant divers arrêtés royaux (AR formation), sont utiles pour l'obtention d'un brevet ou d'un certificat de module.

3.2. Formations destinées à l'obtention d'un certificat

Les formations spécialisées destinées à l'obtention d'un certificat entrent également en ligne de compte pour la formation continue.

3.3. Formations destinées à l'obtention d'une attestation

Le catalogue reprend toutes les formations destinées à l'obtention d'attestations dont le contenu, la durée et les modalités d'organisation ont été approuvées par le Ministre, après avis du Conseil supérieur de la formation des services publics d'incendie. Il s'agit de formations spécifiques. Il s'agit également des formations destinées à l'obtention d'une attestation qui aboutissent à la prolongation d'un certificat.

Chaque heure de formation suivie dans le cadre de la formation destinée à l'obtention d'un brevet (3.1), d'un certificat (3.2) et d'une attestation (3.3) est assimilée à une heure de formation continue. Sur une période de cinq ans, tout membre du personnel opérationnel doit au moins suivre 120 heures de formation continue. La première période de 5 ans commence à courir à partir du 1^{er} janvier 2019. Il n'est pas possible de transférer les heures de formation continue suivies en 2018 à la période du 1^{er} janvier 2019 au 31 décembre 2023. Le nombre d'heures suivies pendant une période de cinq ans ne peut pas non plus être transféré à une période suivante de cinq ans. L'on considère le moment du suivi effectif de la formation et non la date d'inscription à la formation.

Il est important que la zone examine pour chaque membre du personnel quelle formation continue celui-ci va suivre au début de chaque année. Le planning des formations continues est également abordé dans l'entretien de fonction et de fonctionnement de chaque membre du personnel.

4. Equivalence formation continue

Pour l'instructeur, le commandant de zone peut assimiler la formation que celui-ci dispense pour le compte d'un centre de formation aux heures de formation continue, pour un maximum de 12 heures par an.

5. Décentralisation

L'article 150 de l'arrêté royal du 19/04/2014 relatif au statut administratif prévoit que les 24 heures de formation continue sont organisées par un centre de formation pour la sécurité civile. Ces heures peuvent, dans la mesure du possible, être dispensées dans la zone.

Il est donc possible d'organiser des formations et des trajets de formation dans les postes de la zone. Il relève toutefois de la responsabilité du centre de formation d'assurer la présence de(s) l'instructeur(s) et des moyens didactiques, afin de proposer une formation de qualité. La zone et le centre de formation rédigeront ensemble une convention fixant les dispositions pratiques et financières de cette collaboration.

C'est principalement l'infrastructure du centre de formation qui sera dès lors mise à disposition pour les formations axées sur la pratique.

2. Wettelijke basis

Het administratief statuut van het operationeel personeel van de hulpverleningszones (1) voorziet in een voortgezette opleiding tijdens de loopbaan. Art. 150 van het koninklijk besluit van 19 april 2014 stelt dat het personeelslid, vanaf 1 januari 2019 (2), minimaal 120 uur voortgezette opleiding volgt per vijf jaar om zijn vroeger verworven competenties te behouden en reactief aan te passen en om proactief nieuwe technieken en competenties aan te leren zodat de huidige uitgeoefende functie op efficiënte wijze kan blijven uitgeoefend worden, onverminderd de opleidingsverplichtingen van boek I, titel 2, van de codex over het welzijn op het werk. Deze 24 uur worden georganiseerd door een opleidingscentrum voor de civiele veiligheid.

Ook het geldelijk statuut van het operationeel personeel van de hulpverleningszone maakt melding van diezelfde voortgezette opleiding, en dit in het kader van de voorwaarden voor bevordering in de weddeschaal (3).

3. Catalogus 'Voortgezette opleiding'

Het federaal kenniscentrum voor de civiele veiligheid stelde mij een catalogus 'voortgezette opleiding' voor die ik goedgekeurd heb. Deze catalogus bevat momenteel de verschillende opleidingen, die worden aangeboden door de opleidingscentra voor de civiele veiligheid en die in aanmerking komen als voortgezette opleiding. Deze catalogus zal ter beschikking gesteld worden op de website van de civiele veiligheid en up-to-date gehouden worden (4).

Het gaat hierbij om:

3.1. De brevetopleidingen

Hier worden de basisopleidingen bedoeld die in overeenstemming met het koninklijk besluit van 18 november betreffende de opleiding van de leden van de openbare hulpdiensten en tot wijziging van diverse koninklijk besluiten (KB opleiding) noodzakelijk zijn voor het behalen van een brevet of een modulecertificaat.

3.2. De getuigschriftopleidingen

Ook de gespecialiseerde opleidingen voor het behalen van een getuigschrift komen in aanmerking als voortgezette opleiding.

3.3. De attestopleidingen

In de catalogus zijn alle opleidingen tot het behalen van attesten opgenomen waarvan de inhoud, de duur en de organisatiemodaliteiten werden goedgekeurd door de Minister, na advies van de Hoge Raad voor de opleiding voor de openbare brandweerdiensten. Het gaat hier om vakspecifieke opleidingen. Het betreft hier eveneens de attestopleidingen die leiden tot de verlenging van een getuigschrift.

Elk uur gevolgde opleiding in het kader van de opleiding tot het behalen van een brevet (3.1), een getuigschrift (3.2) en een attest (3.3.) wordt gelijkgesteld met een uur voortgezette opleiding. In een periode van vijf jaar dient ieder operationeel personeelslid minstens 120 uren voortgezette opleiding te volgen. De eerste periode van vijf jaar begint te lopen begint vanaf 1 januari 2019. Het is niet mogelijk om de gevolgde uren voortgezette opleiding van 2018 over te dragen naar de periode van 1 januari 2019 tot 31 december 2023. Het aantal gevolgde uren tijdens een periode van vijf jaar kan ook niet worden overgedragen naar de daaropvolgende periode van vijf jaar. Het moment waarop de opleiding effectief wordt gevolgd, wordt in aanmerking genomen voor het aantal uren en niet de datum van de inschrijving tot de opleiding.

Het is belangrijk om als zone aan het begin van elk jaar te bekijken voor elk personeelslid welke voortgezette opleiding deze zal gaan volgen. De planning van de voortgezette opleidingen komt tevens aan bod in het functie- en functioneringsgesprek van elk personeelslid.

4. Gelijktelling voortgezette opleiding

De zonecommandant kan voor de instructeur de opleiding die deze geeft in opdracht van een opleidingscentrum voor een maximum van twaalf uren per jaar gelijkstellen met uren voortgezette opleiding.

5. Decentralisering

Artikel 150 van het koninklijk besluit van 19 april 2014 stelt dat deze 24 uur voortgezette opleiding door een opleidingscentrum voor de civiele veiligheid wordt georganiseerd. Deze uren kunnen, in de mate van het mogelijke, gegeven worden in de zone.

Het is dus mogelijk om opleidingen en opleidingstrajecten te organiseren in de posten van de zone. Het blijft echter de verantwoordelijkheid van het opleidingscentrum om in te staan voor de instructeur(s) en didactische middelen, zodat een kwaliteitsopleiding wordt aangeboden. De zone en het opleidingscentrum zullen in samenspraak een overeenkomst opstellen waarin de praktische en financiële regelingen betreffende de onderlinge samenwerking worden vastgelegd.

Voornameijk de infrastructuur van de opleidingscentra zal dus ter beschikking staan voor de praktisch gerichte opleidingen.

6. Accréditation de nouvelles formations continues

Le catalogue des formations continues forme un ensemble dynamique qui permet et stimule le développement de nouveaux trajets de formation.

Les demandes d'accréditation de nouvelles formations continues peuvent être introduites par les centres de formation. Ces derniers constituent un dossier de formation dûment étayé, éventuellement assistés par des groupes d'experts dans le domaine concerné. Ils doivent absolument tenir compte ici des normes pédagogiques auxquelles toute nouvelle formation doit satisfaire. Les zones de secours peuvent également introduire une demande. Afin de pouvoir instaurer une approche pédagogique du dossier, je les invite à introduire leur demande via un centre de formation.

Les journées d'étude, les congrès et les symposiums, et d'autres formations générales peuvent être, pour les parties présentant un caractère éducatif, accréditées comme des formations continues selon cette procédure.

7. Accès aux formations

La demande de suivre ce type de formation est initiée par le collaborateur. Le commandant de zone ou son délégué l'analyse et l'accepte ou la refuse. Les formations s'inscrivent dans le plan de développement personnel, en tant que partie de l'entretien de fonction de chaque membre du personnel.

Lorsqu'il s'agit d'une formation destinée à l'obtention d'un brevet, le candidat peut introduire un recours auprès du conseil de zone contre un refus d'une demande de formation du commandant de zone ou de son délégué, selon la procédure visée à l'article 37, § 3, de l'AR formation.

En fonction de l'analyse des risques et des besoins spécifiques de la zone, le collaborateur peut être amené à suivre une formation imposée par le commandant de zone ou son délégué, conformément à la politique de formation zonale (5).

8. Dispositions finales

La circulaire ministérielle du 22 février 2016 relative à la formation continue des membres opérationnels des zones de secours est abrogée.

Vu l'entrée en vigueur de l'article 4 de l'arrêté royal du 13 avril 2019 modifiant différents arrêtés royaux relatifs au personnel opérationnel des zones de secours le 1^{er} janvier 2019, la présente circulaire entre également en vigueur le même jour.

Veillez agréer, Madame la Présidente de zone, Monsieur le Président de zone, l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

P. DE CREM,
Ministre de l'Intérieur

Notes

(1) Arrêté royal du 19 avril 2014 relatif au statut administratif du personnel opérationnel des zones de secours.

(2) Pour ce qui est des années 2015 et 2016 ensemble, il s'agissait de minimum 6 heures; pour 2017, il s'agissait de minimum 12 heures et pour 2018 de minimum 18 heures.

(3) Art. 19 et 52/1 de l'arrêté royal du 19 avril 2014 portant statut pécuniaire du personnel opérationnel des zones de secours.

(4) <http://www.securitecivile.be> > pompiers > formations SPF Intérieur.

(5) Art. 14, § 1^{er}, alinéa 2, de l'arrêté royal du 19 avril 2014 relatif au statut administratif du personnel opérationnel des zones de secours.

6. Accreditering van nieuwe voortgezette opleidingen

De catalogus van de voortgezette opleidingen vormt een dynamisch geheel, dat de ontwikkeling van nieuwe opleidingstrajecten toelaat en stimuleert.

Aanvragen tot accreditering van nieuwe voortgezette opleidingen kunnen ingediend worden door de opleidingscentra. De opleidingscentra werken een goed onderbouwd opleidingsdossier uit, eventueel bijgestaan door expertgroepen in het betreffende vakgebied. Zij moeten daarbij zeker ook oog hebben voor de pedagogische normen, waaraan elke nieuwe opleiding moet voldoen. Ook de hulpverleningszones kunnen een aanvraag indienen. Ten einde de pedagogische insteek van het dossier te kunnen onderbouwen, verzoek ik hen wel om hun aanvraag in te dienen via een opleidingscentrum.

Studiedagen, congressen en symposia, evenals andere algemene opleidingen kunnen, voor wat betreft de onderdelen met een educatief karakter, erkend worden als voortgezette opleidingen volgens deze procedure.

7. Toegang tot de opleidingen

De aanvraag tot het volgen van dit type opleiding gebeurt op initiatief van de medewerker. De zonecommandant of zijn afgevaardigde analyseert de aanvraag en aanvaardt of weigert die. Het volgen van een opleiding kadert in het persoonlijk ontwikkelplan, als onderdeel van het functiesprek, van elk personeelslid.

Indien het gaat om een opleiding tot het behalen van een brevet kan de kandidaat tegen een weigering van een aanvraag van een opleiding van de zonecommandant of zijn afgevaardigde in beroep gaan bij de zoneraad, volgens de procedure bepaald in artikel 37, § 3, van het KB opleiding.

In functie van de risicoanalyse en de specifieke noden van de zone kan de medewerker verplicht worden te kiezen uit de door de zonecommandant of zijn afgevaardigde jaarlijks vooropgestelde selectie, conform het zonaal beleid ter zake (5).

8. Slotbepalingen

De ministeriële omzendbrief van 22 februari 2016 aangaande de voortgezette opleiding van de operationele personeelsleden van de hulpverleningszones wordt opgeheven.

Gelet op de inwerkingtreding van artikel 4 van het koninklijk besluit van 13 april 2019 tot wijziging van diverse koninklijke besluiten betreffende het operationeel personeel van de hulpverleningszones op 1 januari 2019, treedt deze omzendbrief eveneens in werking vanaf diezelfde dag.

Met de meeste hoogachting,

P. DE CREM,
Minister van Binnenlandse Zaken

Nota's

(1) Koninklijk besluit van 19 april 2014 tot bepaling van het administratief statuut van het operationeel personeel van de hulpverleningszones.

(2) Voor wat betreft de jaren 2015 en 2016 ging het om minimaal 6 uren voor de jaren 2015 en 2016 samen; voor 2017 ging het om minimaal 12 uren en voor 2018 minimaal 18 uren.

(3) Art. 19 en 52/1 van het koninklijk besluit van 19 april 2014 houdende bezoldigingsregeling van het operationeel personeel van de hulpverleningszone.

(4) www.civieleveiligheid.be > brandweer > opleiding.

(5) Art. 14, § 1, lid 2, van het koninklijk besluit van 19 april 2014 tot bepaling van het administratief statuut van het operationeel personeel van de hulpverleningszones.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2019/201985]

Pouvoir judiciaire

Tribunal du travail néerlandophone de Bruxelles

Par ordonnance du 3 avril 2019, Monsieur DE RUYVER Patrice, anciennement juge social au titre d'employeur au Tribunal du travail néerlandophone de Bruxelles, a été désigné par Madame le Président de ce tribunal pour exercer les fonctions de magistrat suppléant après l'âge de 70 ans. Ce mandat étant exercé durant un an, du 9 octobre 2019 au 8 octobre 2020 inclus.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2019/201985]

Rechterlijke Macht

Nederlandstalige arbeidsrechtbank van Brussel

Bij beschikking van 3 april 2019 werd de heer DE RUYVER Patrice, voorheen rechter in sociale zaken als werkgever bij de Nederlandstalige arbeidsrechtbank van Brussel door Mevrouw de Voorzitter van deze rechtbank aangewezen om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen na de leeftijd van 70 jaar. Dit mandaat wordt uitgeoefend gedurende een jaar, van 9 oktober 2019 tot en met 8 oktober 2020.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2019/41079]

24 AVRIL 2019. — Règlement modifiant le règlement du 16 avril 1997 portant exécution de l'article 80, § 1^{er}, 5°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994

Le Comité de gestion du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 80, § 1^{er}, 5°;

Vu l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 223^{ter};

Vu le règlement du 16 avril 1997 portant exécution de l'article 80, § 1^{er}, 5° de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994;

Après en avoir délibéré au cours de sa séance du 24 avril 2019,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 52^{sexies}, § 2 du règlement du 16 avril 1997 portant exécution de l'article 80, § 1^{er}, 5°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, inséré par le règlement du 18 septembre 2002, remplacé par le règlement du 18 janvier 2006 et modifié par le règlement du 28 novembre 2018, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Pour que la demande visée à l'alinéa 1^{er} puisse être prise en considération par l'organisme assureur, le travailleur fournit à son organisme assureur le document attestant l'évènement qui ouvre le droit au congé d'adoption :

a) en cas d'adoption interne, une copie de l'attestation de l'autorité centrale communautaire compétente qui atteste qu'une procédure d'adoption de l'enfant est en cours et qu'il a été confié à ce travailleur, dans ce but, en tant qu'adoptant;

b) en cas d'adoption internationale, une copie de la décision de reconnaissance de l'adoption étrangère délivrée par le Service adoption internationale du SPF Justice ou un extrait de l'acte d'adoption ou, si les deux documents précités ne sont pas disponibles au moment de l'inscription de l'enfant dans le registre de la population ou le registre des étrangers de la commune de résidence de ce travailleur, une copie de l'attestation de l'autorité centrale communautaire compétente qui atteste qu'une procédure d'adoption de l'enfant est en cours et qu'il a été confié à ce travailleur, dans ce but, en tant qu'adoptant. ».

Art. 2. Le présent règlement produit ses effets à partir du 31 mars 2019.

Le Président,
I. VAN DAMME

Le Fonctionnaire dirigeant,
F. PERL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2019/41079]

24 APRIL 2019. — Verordening tot wijziging van de verordening van 16 april 1997 tot uitvoering van artikel 80, § 1, 5°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Het Beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 80, § 1, 5°;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 223^{ter};

Gelet op de verordening van 16 april 1997 tot uitvoering van artikel 80, § 1, 5°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

Na erover beraadslaagd te hebben tijdens zijn zitting van 24 april 2019,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 52^{sexies}, § 2 van de verordening van 16 april 1997 tot uitvoering van artikel 80, § 1, 5°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, ingevoegd bij de verordening van 18 september 2002, vervangen bij de verordening van 18 januari 2006 en gewijzigd bij de verordening van 28 november 2018, wordt het tweede lid vervangen als volgt :

“Opdat de aanvraag bedoeld in het eerste lid door de verzekeringsinstelling in aanmerking kan worden genomen, verstrekt de werknemer aan zijn verzekeringsinstelling het document ter staving van de gebeurtenis die het recht op adoptieverlof doet ontstaan :

a) in geval van een binnenlandse adoptie, een kopie van het attest van de bevoegde centrale autoriteit van de gemeenschap waaruit blijkt dat het kind zich in een lopende adoptieprocedure bevindt en met dit doel aan deze werknemer als adoptant is toevertrouwd;

b) in geval van een interlandelijke adoptie, een kopie van de beslissing tot erkenning van de buitenlandse adoptie afgeleverd door de Dienst internationale adoptie van de FOD Justitie of een uittreksel van de akte van adoptie of, als de twee voormelde documenten niet beschikbaar zijn op het ogenblik van de inschrijving van het kind in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar deze werknemer zijn verblijfplaats heeft, een kopie van het attest van de bevoegde centrale autoriteit van de gemeenschap waaruit blijkt dat het kind zich in een lopende adoptieprocedure bevindt en met dit doel aan deze werknemer als adoptant is toevertrouwd.”.

Art. 2. Deze verordening heeft uitwerking met ingang van 31 maart 2019.

De Voorzitter,
I. VAN DAMME

De Leidend ambtenaar,
F. PERL

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2019/40880]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

Dans l'ordre judiciaire, les mandats spécifiques suivants sont vacants :
- juge au tribunal de l'application des peines pour le ressort de la cour d'appel :

- d'Anvers : 1
(à partir du 1^{er} novembre 2019)
- de Gand : 1
- de Liège : 1
- de Mons : 1

- substitut du procureur du Roi, spécialisé en application des peines, pour le ressort de la cour d'appel:

- de Liège : 1
- de Mons : 1

Toute candidature à une nomination dans l'ordre judiciaire ou à une désignation de chef de corps doit être adressée, à peine de déchéance, au service RH Magistrature – notaires – huissiers de justice, dans un délai de vingt jours à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (art. 287sexies du Code judiciaire).

La candidature est introduite par la voie électronique (e-mail: vacatures.roj1@just.fgov.be).

Les candidats sont invités à mentionner clairement la place vacante pour laquelle ils postulent en indiquant comme objet du mail la date de publication, le grade et la juridiction de la place vacante pour laquelle ils postulent (par exemple « MB 13/06/2016 Conseiller Cour de Cassation »). Les candidats sont invités à joindre à leur mail toutes les pièces probantes qui doivent accompagner leur candidature.

S'ils postulent pour plusieurs places vacantes, ils doivent envoyer un mail séparé pour chaque candidature. Les candidats recevront un accusé de réception électronique par retour d'e-mail.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2019/40880]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

Volgende bijzondere mandaten in de rechterlijke orde zijn vacant:
- rechter in de strafuitvoeringsrechtbank, voor het rechtsgebied van het hof van beroep te:

- Antwerpen: 1
(vanaf 1 november 2019)
- Gent: 1
- Luik: 1
- Bergen: 1

- substituuat-procureur des Konings, gespecialiseerd in strafuitvoeringszaken, voor het rechtsgebied van het hof van beroep te:

- Luik: 1
- Bergen: 1

Elke kandidaatstelling voor een benoeming in de rechterlijke orde of voor een aanwijzing als korpsschef moet, op straffe van verval, worden gericht aan de dienst HR Magistratuur – notarissen – gerechtsdeurwaarders, binnen een termijn van twintig dagen vanaf de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (art. 287sexies van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaatstelling wordt ingediend langs elektronische weg (e-mail: vacatures.roj1@just.fgov.be).

De kandidaten worden uitgenodigd om duidelijk te vermelden voor welke vacante plaats zij postuleren, door in de onderwerpregel de datum van publicatie, de graad en de jurisdictie waarvoor zij postuleren te vermelden (voorbeeld "BS 13/06/2016 raadshere Hof van Cassatie"). De kandidaten worden gevraagd om elk stavingsstuk aan deze mail toe te voegen als een onderscheiden bijlage.

Indien zij voor meerdere verschillende vacante plaatsen postuleren, dienen zij voor elke kandidatuurstelling een afzonderlijke e-mail te sturen. De kandidaten krijgen per kerende een elektronische ontvangstmelding.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2019/41089]

Loi du 15 mai 1987
relative aux noms et prénoms. — Publication

Par arrêté royal du 13 avril 2019 M. Yuyu, Goddy Nwokocha, né à Abuja (Nigeria) le 14 novembre 1975, Mademoiselle Yuyu, Chioma Ashley, née à Malines le 17 septembre 2005; et Mlle Yuyu, Chelsey Nwokocha, née à Malines le 24 avril 2010, tous demeurant à Malines, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom celui de "Madu" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 13 avril 2019 Mme De Bree, Colette Denise Maria Pia, née à Bruges le 11 mars 1938, y demeurant, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom celui de "Heintz De Bree" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 13 avril 2019 M. Ben Taouet, Elias, né à Sint-Niklaas le 26 novembre 1999; et Mlle Ben Taouet, Noor, née à Sint-Niklaas le 22 mars 2001, tous deux demeurant à Tamise, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom celui de "Ketels" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 13 avril 2019 Mme R'miki, Hajjar, née à Bruxelles le 15 juillet 1989, demeurant à Kruikebeke, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom celui de "Hajji Bakkali" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2019/41089]

Wet van 15 mei 1987
betreffende de namen en voornamen. — Bekendmaking

Bij koninklijk besluit van 13 april 2019 is machtiging verleend aan de heer Yuyu, Goddy Nwokocha, geboren te Abuja (Nigeria) op 14 november 1975, juffrouw Yuyu, Chioma Ashley, geboren te Mechelen op 17 september 2005; en juffrouw Yuyu, Chelsey Nwokocha, geboren te Mechelen op 24 april 2010, allen wonende te Mechelen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun naam in die van "Madu" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 13 april 2019 is machtiging verleend aan Mevr. De Bree, Colette Denise Maria Pia, geboren te Brugge op 11 maart 1938, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar naam in die van "Heintz De Bree" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 13 april 2019 is machtiging verleend aan de heer Ben Taouet, Elias, geboren te Sint-Niklaas op 26 november 1999; en juffrouw Ben Taouet, Noor, geboren te Sint-Niklaas op 22 maart 2001, beiden wonende te Temse, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun naam in die van "Ketels" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 13 april 2019 is machtiging verleend aan Mevr. R'miki, Hajjar, geboren te Brussel op 15 juli 1989, wonende te Kruikebeke, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar naam in die van "Hajji Bakkali" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 13 avril 2019 le nommé Khboo, Lehad Bashar Khboo, né à Nineveh (Irak) le 26 mars 2007, demeurant à Alost, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom celui de “Murad” après l’expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 13 avril 2019 Mme Orakçi, Sibel, née à Alost le 3 juin 1976, y demeurant, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom celui de “Cal” après l’expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 13 avril 2019 Mlle Gök, Begüm Nilüfer, née à Lokeren le 6 juin 2000; et Mlle Gök, Defne, née à Lokeren le 14 juillet 2006, toutes deux y demeurant, ont été autorisées, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom celui de “Mergen” après l’expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 13 avril 2019 le nommé Tavernier, Emilio, né à Louvain le 25 août 2006, demeurant à Asse, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom celui de “Tavernier Pérez” après l’expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 13 avril 2019 Mme Saren, Jolien Jeanne, née à Tongres le 3 février 1988, demeurant à Diepenbeek, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom celui de “Knapen” après l’expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 13 april 2019 is machtiging verleend aan de genaamde Khboo, Lehad Bashar Khboo, geboren te Nineveh (Irak) op 26 maart 2007, wonende te Aalst, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn naam in die van “Murad” te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 13 april 2019 is machtiging verleend aan Mevr. Orakçi, Sibel, geboren te Aalst op 3 juni 1976, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar naam in die van “Cal” te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 13 april 2019 is machtiging verleend aan juffrouw Gök, Begüm Nilüfer, geboren te Lokeren op 6 juni 2000; en juffrouw Gök, Defne, geboren te Lokeren op 14 juli 2006, er beiden wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun naam in die van “Mergen” te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 13 april 2019 is machtiging verleend aan de genaamde Tavernier, Emilio, geboren te Leuven op 25 augustus 2006, wonende te Asse, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn naam in die van “Tavernier Pérez” te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 13 april 2019 is machtiging verleend aan Mevr. Saren, Jolien Jeanne, geboren te Tongeren op 3 februari 1988, wonende te Diepenbeek, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar naam in die van “Knapen” te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2019/41078]

Pouvoir judiciaire

Tribunal de première instance du Limbourg

Par ordonnance du 14 février 2019 du président du tribunal de première instance du Limbourg, la désignation de Mme Lecocq, A., juge au tribunal de première instance du Limbourg, comme vice-président à ce tribunal, est renouvelée pour une période de trois ans prenant cours le 14 mai 2019.

Tribunal de première instance de Louvain

Le tribunal, réuni en assemblée générale le 28 mars 2019, a désigné Mme Schoors, M., juge d’instruction au tribunal de première instance de Louvain, comme vice-président à ce tribunal, pour une période de trois ans prenant cours le 29 avril 2019.

Tribunal de première instance du Hainaut

Par ordonnance du 26 février 2019 du président du tribunal de première instance du Hainaut, la désignation de M. Blondiaux, A., juge au tribunal de première instance du Hainaut, comme vice-président à ce tribunal, est renouvelée pour une période de trois ans prenant cours le 11 mai 2019.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2019/41078]

Rechterlijke Macht

Rechtbank van eerste aanleg Limburg

Bij beschikking van 14 februari 2019, van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg Limburg, is de aanwijzing van Mevr. Lecocq, A., rechter in de rechtbank van eerste aanleg Limburg, tot ondervoorzitter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van drie jaar met ingang van 14 mei 2019.

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

De rechtbank, verenigd in algemene vergadering op 28 maart 2019, heeft Mevr. Schoors, M., onderzoeksrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, aangewezen tot ondervoorzitter in deze rechtbank, voor een termijn van drie jaar met ingang van 29 april 2019.

Rechtbank van eerste aanleg Henegouwen

Bij beschikking van 26 februari 2019 van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg Henegouwen is de aanwijzing van de heer Blondiaux, A., rechter in de rechtbank van eerste aanleg Henegouwen, tot ondervoorzitter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van drie jaar met ingang van 11 mei 2019.

Auditorat du travail de Bruxelles

Par ordonnance du 27 mars 2019, Mme Thomas, M. a été désignée par le procureur général près la cour d'appel de Bruxelles, pour exercer, à partir du 1^{er} mai 2019, les fonctions de magistrat suppléant à cet auditorat du travail jusqu'à ce qu'elle ait atteint l'âge de 70 ans.

Tribunal de l'entreprise d'Anvers

Par ordonnance du 29 août 2018, M. Proost, G. a été désigné par le président du tribunal de l'entreprise d'Anvers, pour continuer à exercer, pour une période d'un an à partir du 18 mai 2019, les fonctions de juge consulaire suppléant à ce tribunal, division d'Anvers.

Par ordonnance du 1^{er} octobre 2018, M. Verbeeck, Ch. a été désigné par le président du tribunal de l'entreprise d'Anvers, pour exercer, à partir du 1^{er} juin 2019, les fonctions de juge consulaire suppléant à ce tribunal, division d'Anvers, jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 70 ans.

Par ordonnance du 25 octobre 2018, M. Lowette, L. a été désigné par le président du tribunal de l'entreprise d'Anvers, pour continuer à exercer, pour une période d'un an à partir du 28 mai 2019, les fonctions de juge consulaire suppléant à ce tribunal, division de Tongres.

Tribunal de l'entreprise de Louvain

Par ordonnance du 10 octobre 2018, M. Rimanque, L., a été désigné par le président du tribunal de l'entreprise de Louvain, pour continuer à exercer, pour une période d'un an à partir du 28 mai 2019, les fonctions de juge consulaire suppléant à ce tribunal.

Tribunal de l'entreprise de Liège

Par ordonnance du 9 avril 2019, M. Weicker, J. a été désigné par le président du tribunal de l'entreprise de Liège pour continuer à exercer, pour une période d'un an, à partir du 9 mai 2019, les fonctions de juge consulaire suppléant à ce tribunal, division de Liège.

Arbeidsauditoraat te Brussel

Bij beschikking van 27 maart 2019, werd Mevr. Thomas, M., door de procureur-generaal van het hof van beroep te Brussel aangewezen om, vanaf 1 mei 2019, het ambt van plaatsvervangend magistraat in dit arbeidsauditoraat, uit te oefenen tot zij de leeftijd van 70 jaar bereikt.

Ondernemingsrechtbank te Antwerpen

Bij beschikking van 29 augustus 2018, werd de heer Proost, G., door de voorzitter van de ondernemingsrechtbank te Antwerpen, aangewezen om, voor een termijn van één jaar vanaf 18 mei 2019, het ambt van plaatsvervangend rechter in ondernemingszaken in deze rechtbank, afdeling Antwerpen, te blijven uitoefenen.

Bij beschikking van 1 oktober 2018, werd de heer Verbeeck, Ch., door de voorzitter van de ondernemingsrechtbank te Antwerpen, aangewezen om, vanaf 1 juni 2019, het ambt van plaatsvervangend rechter in ondernemingszaken in deze rechtbank, afdeling Antwerpen, uit te oefenen tot hij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt.

Bij beschikking van 25 oktober 2018, werd de heer Lowette, L., door de voorzitter van de ondernemingsrechtbank te Antwerpen, aangewezen om, voor een termijn van één jaar vanaf 28 mei 2019, het ambt van plaatsvervangend rechter in ondernemingszaken, afdeling Tongeren, in deze rechtbank te blijven uitoefenen.

Ondernemingsrechtbank te Leuven

Bij beschikking van 10 oktober 2018, werd de heer Rimanque, L., door de voorzitter van de ondernemingsrechtbank te Leuven, aangewezen om, voor een termijn van één jaar vanaf 28 mei 2019, het ambt van plaatsvervangend rechter in ondernemingszaken in deze rechtbank te blijven uitoefenen.

Ondernemingsrechtbank te Luik

Bij beschikking van 9 april 2019 werd de heer Weicker, J. door de voorzitter van de ondernemingsrechtbank te Luik aangewezen om, voor een termijn van één jaar, vanaf 9 mei 2019, het ambt van plaatsvervangend rechter in ondernemingszaken in deze rechtbank, afdeling Luik, te blijven uitoefenen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

Commissions de nomination des huissiers de justice

[C – 2019/12123]

Appel aux candidats pour une place vacante de membre suppléant néerlandophone en qualité d'huissier de justice en vue de la composition de la commission de nomination des huissiers de justice de langue néerlandaise

En exécution de l'article 512, § 2, 2°, du Code judiciaire et de l'article 9, al.3, de l'arrêté royal du 2 avril 2014 portant exécution de la loi du 7 janvier 2014 modifiant le statut des huissiers de justice.

Suite à la démission d'un membre suppléant néerlandophone en qualité de huissier de justice, il est procédé à la publication du présent appel aux candidats en vue de la composition de la commission de nomination des huissiers de justice de langue néerlandaise.

Le nouveau statut des huissiers de justice, inséré par la loi du 7 janvier 2014, prévoit la création d'une commission de nomination des huissiers de justice de langue française et de langue néerlandaise afin d'objectiver les procédures de nomination. Les deux commissions forment ensemble les commissions de nomination réunies des huissiers de justice.

La commission de nomination de langue néerlandaise est compétente pour :

- le classement des candidats les plus aptes à une nomination de candidat-huissier de justice, dont la langue du diplôme visé à l'article 510, § 3, 1°, est le néerlandais;

- le classement des candidats à une nomination d'huissier de justice titulaire dans les arrondissements judiciaires où ni la commission de nomination de langue française ni les commissions de nomination réunies ne sont compétentes.

La commission de nomination est composée comme suit :

1° un magistrat en fonction choisi parmi les magistrats du siège des cours et tribunaux et les magistrats du ministère public;

2° trois huissiers de justice qui sont issus de trois arrondissements judiciaires différents, dont l'un a moins de trois ans d'ancienneté au moment de sa désignation;

3° un professeur ou chargé de cours auprès d'une faculté de droit d'une université belge qui n'est pas huissier de justice ou candidat-huissier de justice;

4° un membre externe ayant une expérience professionnelle utile pour la mission.

Il est désigné pour chaque membre un suppléant qui répond aux mêmes conditions.

Chaque membre est désigné pour faire partie de l'une ou de l'autre commission de nomination, selon son rôle linguistique.

Le rôle linguistique est déterminé pour les huissiers de justice, les chargés de cours et les professeurs, par la langue de leur diplôme. Au moins un membre de la commission de nomination de langue française ou un suppléant doit justifier de la connaissance de l'allemand, conformément aux articles 45, § 2, et 43quinquies de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

Les membres d'une commission de nomination siègent pour une durée de quatre ans. La place vacante vise un huissier de justice ayant moins de trois ans d'ancienneté. Le candidat retenu achèvera le mandat jusqu'au 20/09/2022. Un mandat au sein d'une commission de nomination est incompatible avec un mandat politique.

Pour pouvoir poser leur candidature, les candidats doivent avoir la qualité de huissier de justice.

Chaque candidature, accompagnée d'un CV circonstancié et d'un extrait du casier judiciaire dont la date est postérieure à la publication de cet appel, doit être adressée, par lettre recommandée à la poste, dans le mois qui suit le présent appel, au président de la Chambre nationale des huissiers de justice, avenue Henri Jaspar 93, 1060 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

Benoemingscommissies voor gerechtsdeurwaarders

[C – 2019/12123]

Oproep tot kandidaten voor één vacante plaats van Nederlandstalig plaatsvervangend lid als gerechtsdeurwaarder ten einde de Nederlandstalige benoemingscommissie voor de gerechtsdeurwaarders samen te stellen

Ter uitvoering van artikel 512, § 2, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek en van artikel 9, lid 3, van het koninklijk besluit van 2 april 2014 tot uitvoering van de wet van 7 januari 2014 tot wijziging van het statuut van de gerechtsdeurwaarders.

Naar aanleiding van het ontslag van een Nederlandstalig plaatsvervangend lid in de hoedanigheid van gerechtsdeurwaarder wordt overgegaan tot de bekendmaking van deze oproep tot de kandidaten ten einde de Nederlandstalige benoemingscommissie voor de gerechtsdeurwaarders samen te stellen.

Het nieuwe statuut van de gerechtsdeurwaarders, ingevoegd bij de wet van 7 januari 2014, voorziet in de oprichting van een Nederlandstalige en een Franstalige benoemingscommissie voor gerechtsdeurwaarders, teneinde de benoemingsprocedures te objectiveren. Beide commissies vormen samen de verenigde benoemingscommissies voor gerechtsdeurwaarders.

De Nederlandstalige benoemingscommissie is bevoegd voor :

- de rangschikking van de meest geschikte kandidaten voor een benoeming tot kandidaat-gerechtsdeurwaarder, van wie de in artikel 510, § 3, 1°, bedoelde taal van het diploma het Nederlands is;

- de rangschikking van de kandidaten voor een benoeming tot gerechtsdeurwaarder-titularis in de gerechtelijke arrondissementen waar noch de Franstalige, noch de verenigde benoemingscommissies bevoegd voor zijn.

De benoemingscommissie is samengesteld als volgt :

1° een magistraat in functie die wordt gekozen uit de zittende magistraten van de hoven en rechtbanken en de magistraten van het openbaar ministerie;

2° drie gerechtsdeurwaarders uit drie verschillende gerechtelijke arrondissementen, onder wie een gerechtsdeurwaarder die op het ogenblik van zijn aanstelling minder dan drie jaren anciënniteit heeft;

3° een hoogleraar of docent aan een faculteit voor rechtsgeleerdheid van een Belgische universiteit, die geen gerechtsdeurwaarder of kandidaat-gerechtsdeurwaarder is;

4° een extern lid met een voor de opdracht relevante beroepservaring.

Voor elk lid wordt een plaatsvervanger aangewezen die aan dezelfde voorwaarden voldoet.

Elk lid wordt volgens zijn taalrol aangewezen om deel uit te maken van de ene of de andere benoemingscommissie.

De taalrol wordt voor gerechtsdeurwaarders, docenten of hoogleraren bepaald door de taal van hun diploma. Ten minste een lid van de Franstalige benoemingscommissie of een plaatsvervanger moet het bewijs leveren van de kennis van het Duits overeenkomstig de artikelen 45, § 2, en 43quinquies van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

De leden van een benoemingscommissie hebben zitting voor een termijn van vier jaar. De vacante plaats betreft een gerechtsdeurwaarder met minder dan drie jaren anciënniteit. De weerhouden kandidaat zal het mandaat voleindigen dat loopt tot en met 20/09/2022. Een mandaat in een benoemingscommissie is onverenigbaar met een politiek mandaat.

De kandidaten moeten gerechtsdeurwaarder zijn.

Elke kandidatuur, vergezeld van een omstandig CV en een uittreksel uit het Strafrechtregister uitgereikt na de bekendmaking van deze oproep, moet binnen de maand na de bekendmaking van deze oproep bij ter post aangezekende brief worden verzonden aan de voorzitter van de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders op het volgende adres : Henri Jasparlaan 93, 1060 Brussel.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BELEID EN ONDERSTEUNING

[2019/202141]

Resultaat van de vergelijkende selectie van Nederlandstalige Attachés voor het Internationaal Team Grensoverschrijdend werken en ondernemen in Heerlen (Nederland) (m/v/x) met ervaring (niveau A2) voor FOD Financiën. — Selectienummer : ANG18272

Deze selectie werd afgesloten op 23/01/2019.

Er is 1 laureaat.

De lijst is 1 jaar geldig.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BELEID EN ONDERSTEUNING

[2019/202152]

Resultaat van de vergelijkende selectie van Nederlandstalige functioneel analisten (m/v/x) (niveau A) voor de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening. — Selectienummer : ANG19037

Deze selectie werd afgesloten op 28/03/2019.

Er zijn 0 laureaten.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2019/40910]

5 APRIL 2019. — In dienst houden van de heer Peter Cabus, secretaris-generaal van het Departement Omgeving, boven de leeftijd van 65 jaar

Artikel 1. De heer Peter Cabus, secretaris-generaal van het Departement Omgeving, personeelsnummer 229910, wordt, na het einde van de maand waarin hij de leeftijd van 65 jaar bereikt heeft, in dienst gehouden voor een periode van 1 jaar met ingang van 1 januari 2020.

Art. 2. Dit besluit zal aan de belanghebbende worden meegedeeld.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor het leefmilieu en het waterbeleid, de landinrichting en het natuurbehoud, de natuurlijke rijkdommen en de ruimtelijke ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES

[C – 2019/41103]

Recrutement par mobilité intrarégionale. — Résultat de la sélection pour un emploi d'assistant (rang B1) dans le rôle linguistique francophone (ref 40000759)

La sélection, par mobilité intrarégionale, d'un assistant (rang B1) dans le rôle linguistique francophone pour le Service public régional de Bruxelles (Bruxelles Coordination régionale – Direction Ressources humaines) a été clôturée le 18 avril 2019.

Le nombre de lauréats s'élève à 1.

GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL

[C – 2019/41103]

Aanwerving via intraregionale mobiliteit. — Resultaat van de selectie voor een betrekking van assistent (rang B1) in de Franse taalrol (ref. 40000759)

De selectie, via intraregionale mobiliteit, van een assistent (rang B1) in de Franse taalrol voor de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel (Brussel Gewestelijke Coördinatie – Directie Human Resources) werd afgesloten op 18 april 2019.

Het aantal geslaagden bedraagt 1.

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Ruimtelijke Ordening

Gemeente Steenokkerzeel

Aankondiging Openbaar Onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Steenokkerzeel brengt ter kennis van de bevolking dat het rooilijnplan (deel) van voetweg 71 en de gedeeltelijke verlegging en afschaffing van Voetwegen 53 en 71 tussen de Sterckxstraat en de Voetweg 52 uit de atlas der buurtwegen van Steenokkerzeel, voorlopig vastgesteld en voorlopig aanvaard door de gemeenteraad in de zitting van 25 april 2019, aan een openbaar onderzoek wordt onderworpen.

Het openbaar onderzoek loopt van vrijdag 3 mei tot maandag 3 juni 2019 (minstens 30 dagen). Tijdens deze periode kan het dossier ingekeken worden in het gemeentehuis, Orchideeënlaan 17, te Steenokkerzeel bij de dienst Grondgebiedzaken, tijdens de openingsuren.

Eventuele bezwaren en opmerkingen kunnen uiterlijk 3 juni 2019, per aangetekend schrijven of tegen ontvangstbewijs, overgemaakt worden aan het college van burgemeester en schepenen, Orchideeënlaan 17, 1820 Steenokkerzeel.

(1846)

Assemblées générales et avis aux actionnaires

Algemene vergaderingen en berichten aan aandeelhouders

WD DIFFUSION NV

Jaarvergadering van 01/06/2019, om 10 uur, op de zetel.

Dagorde :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening per 28/02/2019.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Allerlei.

(1769)

eni finance international, société anonyme,
siège social : rue Guimard 1A, 1040 Bruxelles

Numéro d'entreprise : 0456.881.777

Messieurs les actionnaires et obligataires sont convoqués à l'assemblée générale annuelle de la société eni finance international, société anonyme, qui se tiendra le 20 mai 2019, à 15 heures, ou au cas où

l'assemblée aurait été prorogée, ajournée ou n'aurait pas été régulièrement convoquée, à toute autre assemblée ayant le même ordre du jour, au siège de la société, rue Guimard 1A, 1040 Bruxelles, pour délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Distribution de USD 108.977.128,96 de dividendes prélevés sur le bénéfice reporté.

Proposition de distribuer USD 108.977.128,96 de dividendes prélevés sur le bénéfice reporté.

Conformément aux dispositions de l'article 23 des statuts, les Actionnaires ont la possibilité de se faire représenter à ladite séance.

Le Conseil d'administration.
(1823)

SOCIETE ANONYME BELGE DE CONSTRUCTIONS AERONAUTIQUES en abrégé « S.A.B.C.A. » SOCIETE ANONYME société cotée 1130 Bruxelles, chaussée de Haecht 1470

Numéro d'entreprise : 0405.770.992

Convocation à l'Assemblée Générale Ordinaire

Le Conseil d'Administration a l'honneur de convoquer les actionnaires le jeudi 6 juin 2019, à 14 h 30 m, au siège social de la société à 1130 Bruxelles-Haren, chaussée de Haecht 1470, en Assemblée Générale Ordinaire pour délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Prise de connaissance et discussion du rapport de gestion du Conseil d'Administration et du rapport du commissaire relatif (I) aux comptes annuels de SABCA SA et (II) aux comptes consolidés relatif à l'exercice social clôturé le 31 décembre 2018.

2. Prise de connaissance et approbation des comptes annuels de l'exercice social clôturé le 31 décembre 2018.

Proposition de décision : « L'Assemblée Générale approuve les comptes annuels de l'exercice social clôturé le 31 décembre 2018. »

3. Approbation du rapport de rémunération.

Proposition de décision : « L'Assemblée Générale approuve le rapport de rémunération relatif à l'exercice social de 2018. Ce rapport de rémunération constitue une section spécifique de la déclaration de gouvernement d'entreprise reproduite dans le rapport annuel. »

4. Décharge aux administrateurs.

Proposition de décision : « L'Assemblée Générale donne décharge à chacun des administrateurs pour l'exercice de leur mandat durant l'exercice social qui s'est clôturé le 31 décembre 2018. »

5. Décharge au commissaire.

Proposition de décision : « L'Assemblée Générale donne décharge au commissaire pour l'exercice de son mandat durant l'exercice social qui s'est clôturé le 31 décembre 2018. »

6. Administrateurs – Démissions et nominations

Le Conseil a pris acte de la démission de leur mandat d'administrateur de M. Geert WIJNANDS et de Mme Janna De ZEUV (usage Janine TUMMERS) à partir du 4 mars 2019.

Suite à la démission de Mme Janine TUMMERS, le Conseil d'Administration du 24 avril 2019 a procédé à la nomination provisoire comme administratrice, avec effet immédiat, de Mme Ms. José HOUIS (usage José SULZER), Chief Investment Officer du Groupe Industriel Marcel Dassault, pour un terme s'étendant jusqu'à, et y compris, la clôture de l'Assemblée Générale annuelle des actionnaires à tenir en 2020 qui statuera sur les comptes annuels de l'exercice social clôturé le 31 décembre 2019.

Le Conseil d'Administration propose de procéder à sa nomination définitive comme suit :

Proposition de décision : « Suite à la nomination provisoire par le Conseil d'Administration le 24 avril 2019, l'Assemblée Générale procède à la nomination définitive comme administratrice, avec effet immédiat, de Mme Ms. José HOUIS (usage José SULZER), Chief Investment Officer du Groupe Industriel Marcel Dassault, demeurant en France à avenue de Friedland 6, 75008 Paris, pour un terme s'étendant jusqu'à, et y compris, la clôture de l'Assemblée Générale annuelle des actionnaires à tenir en 2020 qui statuera sur les comptes annuels de l'exercice social clôturé le 31 décembre 2019.

Le mandat d'administratrice sera rémunéré par un montant de 17.600,00 € par an. »

7. Divers

INSCRIPTION DE SUJETS A L'ORDRE DU JOUR

Un ou plusieurs actionnaires qui possèdent, ensemble, au moins 3 % du capital social de la société, peuvent requérir l'inscription de sujets à l'ordre du jour ainsi que déposer des propositions de décision concernant les sujets à traiter, inscrits ou à inscrire à l'ordre du jour. Les actionnaires doivent faire parvenir leur demande à SABCA SA, à l'attention du Service Juridique, chaussée de Haecht 1470, à 1130 Bruxelles (fax : + 32-(0)2 705 34 03) (e-mail : shareholders.meeting@sabca.be), au plus tard le mercredi 15 mai 2019. La demande doit être accompagnée :

1. de la preuve de la possession de la proportion exigée du capital social
2. le texte des sujets à traiter et les propositions de décision y afférentes ou le texte des propositions de décision à porter à l'ordre du jour, et
3. une adresse postale ou e-mail pour l'envoi de l'accusé de réception de la demande.

Le cas échéant, la société publiera un ordre du jour complété, ce au plus tard le 22 mai 2019.

QUESTIONS ECRITES

Chaque actionnaire qui remplit les formalités mentionnées ci-dessous en vue de participer à l'assemblée, peut soumettre des questions aux administrateurs ou au commissaire concernant le rapport annuel ou les sujets à l'ordre du jour. Ces questions peuvent être posées oralement pendant la réunion ou être transmises, au plus tard le vendredi 31 mai 2019 par courrier ou par fax (+ 32-(0)2 705 34 03) adressé à SABCA SA, Service Juridique, chaussée de Haecht 1470, à 1130 Bruxelles, ou par e-mail (shareholders.meeting@sabca.be).

ENREGISTREMENT

Seules les personnes qui, à la date d'enregistrement (jeudi 23 mai 2019, à vingt-quatre (24 :00) heures), sont actionnaires, ont le droit de participer à l'assemblée générale et de prendre part au vote.

Les propriétaires d'ACTIONS DEMATERIALISEES doivent, au plus tard à la date d'enregistrement, faire enregistrer les actions avec lesquelles ils souhaitent prendre part au vote, par le biais d'une inscription de leurs actions sur le compte d'un teneur de compte agréé. Chaque actionnaire doit demander au teneur de compte agréé une attestation certifiant le nombre d'actions inscrites à son nom à la date d'enregistrement, et doit fournir cette attestation à la banque BNP PARIBAS FORTIS au plus tard le vendredi 31 mai 2019 pendant les heures de bureau.

Les détenteurs d'ACTIONS DEMATERIALISEES et d'ACTIONS NOMINATIVES doivent informer la société au plus tard le vendredi 31 mai 2019, par courrier ou par fax (+ 32-(0)2 705 34 03) adressé à SABCA SA, Service Juridique, chaussée de Haecht 1470, à 1130 Bruxelles, ou par e-mail (shareholders.meeting@sabca.be), de leur intention de prendre part à l'assemblée et avec combien d'actions ils souhaitent prendre part au vote.

En vue d'assurer un traitement optimal des formalités de participation, les actionnaires sont priés de se présenter, le jour de l'assemblée générale, à l'enregistrement au moins 15 minutes avant le commencement de l'assemblée.

PROCURATION

Les actionnaires qui souhaitent se faire représenter doivent faire usage du formulaire de procuration que la société tient à disposition, à son siège social et via son site internet www.sabca.be. D'autres procurations ne seront pas acceptées.

Les procurations conjointes, les procurations accordées par substitution et les procurations qui sont accordées par des institutions financières, trusts, gestionnaires de fonds ou teneurs de compte pour le compte de plusieurs actionnaires doivent être accompagnées d'une liste mentionnant l'identité de chacun des actionnaires concernés, l'identité du mandataire et, pour chaque actionnaire, le nombre d'actions avec lesquelles il sera pris part au vote.

Une copie de la procuration doit parvenir à la société au plus tard le vendredi 31 mai 2019 pendant les heures de bureau, par courrier ou fax (+ 32-(0)2 705 34 03) adressé à SABCA SA, Service Juridique, chaussée de Haecht 1470, à 1130 Bruxelles, ou par e-mail en format pdf. (shareholders.meeting@sabca.be). Les procurations originales doivent être déposées au siège social de la société (à l'attention du Service Juridique), chaussée de Haecht 1470, à 1130 Bruxelles, au plus tard avant le début de l'assemblée générale.

RAPPORT ANNUEL 2018

Le rapport annuel 2018 (en néerlandais, français et anglais) ainsi que les autres informations prévues à l'article 533bis, § 1, 5° du Code des sociétés peuvent être obtenus gratuitement auprès du siège social de la société ou consultés sur le site internet www.sabca.be.

Le Conseil d'Administration.
(1824)

SOCIETE ANONYME BELGE DE CONSTRUCTIONS AERONAUTIQUES afgekort "S.A.B.C.A." NAAMLOZE VENNOOTSCHAP genoteerde vennootschap 1130 Brussel, Haachtsesteenweg 1470

Ondernemingsnummer : 0405.770.992

Oproeping tot de Gewone Algemene Vergadering

De Raad van Bestuur heeft de eer de aandeelhouders uit te nodigen op donderdag 6 juni 2019, om 14 u. 30 m., op de maatschappelijke zetel van de vennootschap te 1130 Brussel-Haren, Haachtsesteenweg 1470, tot de Gewone Algemene Vergadering om over de volgende agenda te beraadslagen :

1. Kennisname en bespreking van het jaarverslag van de Raad van Bestuur en van het verslag van de commissaris over (I) de jaarrekening van SABCA NV en (II) de geconsolideerde jaarrekening over het boekjaar afgesloten op 31 december 2018.

2. Kennisname en goedkeuring van de jaarrekening met betrekking tot het boekjaar afgesloten op 31 december 2018.

Voorstel tot besluit : "De Algemene Vergadering keurt de jaarrekening over het boekjaar afgesloten op 31 december 2018 goed."

3. Goedkeuring van het remuneratieverslag.

Voorstel tot besluit : « De Algemene Vergadering keurt het remuneratieverslag over het boekjaar 2018 goed. Dit remuneratieverslag vormt een specifiek onderdeel van de Corporate Governance verklaring in het jaarverslag. »

4. Kwijting aan de bestuurders.

Voorstel tot besluit : "De Algemene Vergadering verleent kwijting aan iedere bestuurder voor de uitoefening van zijn mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 december 2018."

5. Kwijting aan de commissaris.

Voorstel tot besluit : "De Algemene Vergadering verleent kwijting aan de commissaris voor de uitoefening van zijn mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 december 2018."

6. Bestuurders – ontslagen en benoemingen

De Raad heeft akte genomen van het ontslag uit hun mandaat als bestuurders van dhr. Geert WIJNANDS en Mvr. Janna De ZEEUW (gebruik Janine TUMMERS) vanaf 4 maart 2019.

Ten gevolge van het ontslag door mevrouw Janine TUMMERS, is de Raad van Bestuur van 24 april 2019 overgegaan tot de voorlopige benoeming als bestuurder, met onmiddellijke ingang, van Mvr. José HOUIS (gebruik José SULZER), Chief Investment Officer van de Groupe Industriel Marcel Dassault, voor een mandaat lopende tot en met de sluiting van de gewone Algemene Vergadering der aandeelhouders welke plaats zal vinden in 2020 en welke zal beslissen omtrent de jaarrekening over het boekjaar afgesloten op 31 december 2019.

De Raad van Bestuur stelt voor om tot de definitieve benoeming over te gaan als volgt :

Voorstel tot besluit : " Ingevolge de voorlopige benoeming door de Raad van Bestuur van 24 april 2019, beslist de Algemene Vergadering tot de definitieve benoeming, met onmiddellijke ingang, als bestuurder van Mvr. José HOUIS (gebruik José SULZER), Chief Investment Officer van de Groupe Industriel Marcel Dassault, wonende te Frankrijk, 6 avenue de Friedland, 75008 Paris, voor een mandaat lopende tot en met de sluiting van de gewone Algemene Vergadering der aandeelhouders welke plaats zal vinden in 2020 en welke zal beslissen omtrent de jaarrekening over het boekjaar afgesloten op 31 december 2019.

Het mandaat van bestuurder wordt vergoed met een bedrag van 17.600,00 € per jaar."

7. Varia

TOEVOEGING VAN AGENDAPUNTEN

Eén of meer aandeelhouders die samen minstens 3 % van het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap bezitten, kunnen de te behandelen onderwerpen op de agenda laten plaatsen en voorstellen tot besluit indien met betrekking tot op de agenda opgenomen of daarin op te nemen te behandelen onderwerpen. Aandeelhouders dienen hun verzoek hiertoe uiterlijk op woensdag 15 mei 2019 te doen toekomen aan SABCA NV, t.a.v. de Juridische Dienst, Haachtsesteenweg 1470, te 1130 Brussel (fax + 32-(0)2 705 34 03) (e-mail : shareholders.meeting@sabca.be). Het verzoek moet worden vergezeld van :

1. het bewijs van het bezit van het vereiste aandeel in het maatschappelijk kapitaal,

2. de tekst van de te behandelen onderwerpen en de bijhorende voorstellen tot besluit, dan wel de tekst van de op de agenda te plaatsen voorstellen tot besluit, en

3. een post- of e-mailadres voor de ontvangstmelding van het verzoek.

In voorkomend geval zal de vennootschap uiterlijk op 22 mei 2019 een aangevulde agenda bekendmaken.

SCHRIFTELIJKE VRAGEN

Iedere aandeelhouder die de hieronder vermelde formaliteiten om aan de vergadering deel te nemen vervult, kan aan de bestuurders of de commissaris vragen stellen met betrekking tot het jaarverslag of de agendapunten. Deze vragen kunnen mondeling worden gesteld tijdens de vergadering of schriftelijk door deze uiterlijk op vrijdag 31 mei 2019 per brief, fax (+ 32-(0)2 705 34 03) of e-mail (shareholders.meeting@sabca.be) te doen toekomen aan SABCA NV, Juridische Dienst, Haachtsesteenweg 1470, te 1130 Brussel.

REGISTRATIE

Enkel personen die op de registratiedatum (donderdag 23 mei 2019, om vierentwintig (24 :00) uur) aandeelhouder zijn, zijn gerechtigd deel te nemen aan en te stemmen op de algemene vergadering.

De eigenaars van GEDEMATERIALISEERDE AANDELEN dienen uiterlijk op de registratiedatum de aandelen waarmee zij aan de stemming wensen deel te nemen, te laten registreren, door inschrijving van hun aandelen op de rekening van een erkende rekeninghouder. Elk aandeelhouder dient aan de erkende rekeninghouder een attest op te vragen waaruit blijkt hoeveel aandelen op zijn naam zijn ingeschreven op de registratiedatum en dit attest aan BNP PARIBAS FORTIS bank te bezorgen ten laatste op vrijdag 31 mei 2019 binnen de kantooruren.

Houders van GEDEMATERIALISEERDE AANDELEN en van AANDELEN OP NAAM dienen de vennootschap ten laatste op vrijdag 31 mei 2019 per brief of fax (+ 32-(0)2 705 34 03) gericht aan SABCA NV, Juridische Dienst, Haachtsesteenweg 1470, te 1130 Brussel, of per e-mail (shareholders.meeting@sabca.be) in te lichten omtrent hun voornemen de vergadering bij te wonen en met hoeveel aandelen zij aan de stemming wensen deel te nemen.

Om een vlotte afhandeling van de formaliteiten mogelijk te maken, worden de aandeelhouders verzocht zich op de dag van de algemene vergadering ter registratie aan te bieden tenminste 15 minuten vóór de aanvang van de vergadering.

VOLMACHTEN

De aandeelhouders die zich wensen te laten vertegenwoordigen, dienen gebruik te maken van de volmachtformulieren die de vennootschap ter beschikking stelt op haar zetel of via de website www.sabca.be. Andere volmachten zullen niet aanvaard worden.

Verzamelvolmachten, volmachten die bij substitutie worden verleend, of volmachten die worden verleend door financiële instellingen, trusts, fondsenbeheerders of rekeninghouders voor naam en voor rekening van meerdere aandeelhouders, dienen vergezeld te zijn van een lijst die vermeldt : de identiteit van iedere individuele aandeelhouder, de identiteit van de volmachthouder(s) en, voor iedere individuele aandeelhouder, het aantal aandelen waarmee aan de stemming zal worden deelgenomen.

Een kopie van de volmacht dient ten laatste op vrijdag 31 mei 2019 binnen de kantooruren bij de vennootschap toe te komen, per brief of fax (+ 32-(0)2 705 34 03) gericht aan SABCA NV, Juridische Dienst, Haachtsesteenweg 1470, te 1130 Brussel, of per e-mail in pdf vorm (shareholders.meeting@sabca.be). De originele volmachten dienen neergelegd te worden op de zetel van de vennootschap (ter attentie van de Juridische Dienst), Haachtsesteenweg 1470, te 1130 Brussel, ten laatste vóór de aanvang van de algemene vergadering.

JAARVERSLAG 2018

Het jaarverslag 2018 (Nederlands, Frans en Engels) evenals de overige informatie voorzien in artikel 533bis, § 1, 5° W. Venn. kan kosteloos ter zetel van de vennootschap verkregen worden of geconsulteerd worden op de website www.sabca.be.

De Raad van Bestuur.
(1824)

Aliaxis, société anonyme
avenue Arnaud Fraiteur 15-23, 1050 Bruxelles

Numéro d'entreprise : 0860.005.067

Assemblée générale ordinaire du 22 mai 2019

Les actionnaires sont priés d'assister à l'Assemblée Générale Ordinaire qui se tiendra au siège social de la société, avenue Arnaud Fraiteur 15-23, à 1050 Bruxelles, le mercredi 22 mai 2019, à 11 heures, pour délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Rapports de gestion du Conseil d'Administration et rapports du Commissaire

2. Approbation des comptes annuels consolidés et non-consolidés 2018

3. Affectation bénéficiaire

4. Décharge aux administrateurs et au Commissaire

5. Election d'administrateurs

6. Divers

1. Propositions de décisions

Après présentation des rapports de gestion du Conseil d'Administration et du Commissaire, l'assemblée est invitée à délibérer et à voter sur les propositions de décision suivantes :

1.1. Approbation des comptes annuels consolidés et non-consolidés 2018

Proposition

L'Assemblée approuve les comptes annuels consolidés et non-consolidés au 31 décembre 2018 présentés par le Conseil d'Administration.

1.2. Affectation bénéficiaire

Proposition

L'Assemblée approuve la proposition du Conseil d'Administration de distribuer un dividende brut de 0,58685 EURO par action, soit un dividende net de 0,410795 EURO par action après précompte mobilier.

Le dividende sera mis en paiement le 1^{er} juillet 2019 contre présentation du coupon n° 16.

1.3. Décharge aux administrateurs et au Commissaire

Proposition

L'Assemblée donne décharge aux administrateurs et au Commissaire pour l'exercice de leur mandat durant l'exercice 2018.

1.4. Election d'administrateurs

Proposition

M. Yves Noiret décide de cesser ses fonctions d'administrateur lors de l'Assemblée Générale du 22 mai 2019. Son mandat prendra dès lors fin à l'issue de l'Assemblée Générale Ordinaire de 2019.

L'Assemblée Générale décide de nommer M. Rajesh Jejurikar, administrateur pour une durée de trois ans. Son mandat prendra fin à l'issue de l'Assemblée Générale Ordinaire de 2022.

1.5. Divers

2. Conditions d'admission aux assemblées générales et délai pour adresser les questions écrites

Conformément à l'article 25 des statuts :

2.1. Les propriétaires d'actions dématérialisées doivent produire une attestation constatant l'indisponibilité de leurs titres jusqu'à la date de l'assemblée, le 15 mai 2019 au plus tard, au siège de la Société ou aux sièges et agences des établissements suivants :

Banque Degroof Petercam S.A.,

Belfius Banque S.A.,

BNP Paribas Fortis Banque S.A.

2.2. Les propriétaires d'actions nominatives doivent aviser la société le 15 mai 2019 au plus tard, de leur intention d'assister à l'assemblée ou de s'y faire représenter.

2.3. Si les actionnaires veulent poser des questions écrites aux administrateurs ou au Commissaire sur leurs rapports ou sur un sujet mis à l'ordre du jour, celles-ci doivent parvenir à la société par voie postale (avenue Arnaud Fraiteur 15-23, 1050 Bruxelles) ou par fax (32 (0)2-775 50 51) ou par voie électronique (e-mail assemblee@alixaxis.com) le 15 mai 2019 au plus tard, à l'attention de M. Manuel Monard, Secrétaire Général.

Le Conseil d'Administration.
(1825)

Aliaxis, naamloze vennootschap
Arnaud Fraiteurlaan 15-23, 1050 Brussel
Ondernemingsnummer : 0860.005.067

—
Gewone algemene vergadering van 22 mei 2019

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de Gewone Algemene Vergadering die zal doorgaan op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, Arnaud Fraiteurlaan 15-23, te 1050 Brussel, op woensdag 22 mei 2019, om 11 uur, om te beraadslagen over de volgende dadorde :

1. Jaarverslagen van de raad van bestuur en verslagen van de commissaris

2. Goedkeuring van de geconsolideerde en niet-geconsolideerde jaarrekeningen 2018

3. Winstverdeling

4. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris

5. Benoeming van bestuurders

6. Allerlei

1. Voorgestelde besluiten

Na de presentaties van de verslagen van de raad van bestuur en van de commissaris worden de aandeelhouders verzocht te beraadslagen en te stemmen over de hierna voorgestelde besluiten :

1.1. Goedkeuring van de geconsolideerde en niet-geconsolideerde jaarrekeningen 2018

Voorstel

De vergadering keurt de geconsolideerde en niet-geconsolideerde jaarrekeningen goed per 31 december 2018, zoals voorgedragen door de raad van bestuur.

1.2. Winstverdeling

Voorstel

De vergadering keurt het voorstel van de raad van bestuur goed om een bruto-dividend van 0,58685 EURO per aandeel uit te keren, hetzij een netto-dividend van 0,410795 EURO per aandeel na inhouding van de roerende voorheffing.

Het dividend wordt op 1 juli 2019 uitgekeerd tegen afgifte van coupon nr. 16.

1.3. Kwijting aan bestuurders en commissaris

Voorstel

De vergadering verleent kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris voor de uitoefening van hun mandaat in 2018.

1.4. Benoeming van bestuurders

Voorstel

De heer Yves Noiret beslist om zijn bestuurdersmandaat te beëindigen na de Gewone Algemene Vergadering van 22 mei 2019. Zijn mandaat zal eindigen op het einde van de Gewone Algemene Vergadering van 2019.

De vergadering beslist om de heer Rajesh Jejurikar als bestuurder te benoemen voor een periode van drie jaar. Zijn mandaat zal eindigen op de Gewone Algemene Vergadering van 2022.

1.5. Allerlei

2. Toelatingsvoorwaarden tot de Gewone Algemene Vergadering en termijn om schriftelijke vragen over te maken

Overeenkomstig artikel 25 van de statuten :

2.1. De houders van gedematerialiseerde aandelen moeten ten laatste op 15 mei 2019 een attest, dat de onbeschikbaarheid van hun aandelen vaststelt tot aan de vergadering, neerleggen op de zetel van de vennootschap of op de zetels en agentschappen van de volgende instellingen :

Bank Degroof Petercam N.V.,

Belfius Bank N.V.,

BNP Paribas Fortis Bank N.V.

2.2. De houders van aandelen op naam moeten de vennootschap ten laatste op 15 mei 2019 verwittigen indien zij wensen deel te nemen aan de vergadering of indien zij zich er wensen te laten vertegenwoordigen.

2.3. Indien de aandeelhouders schriftelijke vragen wensen te stellen aan de bestuurders of commissaris over hun verslagen of over een onderwerp op de agenda, kunnen zij die aan de vennootschap laten geworden per post (Arnaud Fraiteurlaan 15-23, 1050 Brussel) of per fax (32 (0)2-775 50 51) of per e-mail (assemblee@alixaxis.com) en dit ten laatste op 15 mei 2019, ter attentie van de Heer Manuel Monard, Secretaris-Generaal.

De Raad van Bestuur.
(1825)

D'Ieteren SA
rue du Mail 50, 1050 Bruxelles (Belgique)

Numéro d'entreprise : 0403.448.140
 www.dieteren.com/fr

—
Assemblées générales ordinaire et extraordinaire

Convocation

Les actionnaires sont invités à assister, le jeudi 6 juin 2019, à 15 heures, aux Assemblées Générales Ordinaire et Extraordinaire de D'Ieteren SA qui se tiendront au siège social, rue du Mail 50, à 1050 Bruxelles, avec les ordres du jour suivants :

ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

Ordre du jour

1. Rapports de gestion du Conseil d'administration et rapports du Commissaire sur les comptes annuels et sur les comptes consolidés relatifs à l'exercice 2018. Communication des comptes consolidés relatifs à l'exercice 2018.

2. Approbation des comptes annuels clôturés au 31 décembre 2018, en ce compris la répartition du bénéfice.

Proposition d'approuver les comptes annuels clôturés au 31 décembre 2018, en ce compris la répartition du bénéfice.

3. Rapport de rémunération 2018.

Proposition d'approuver le rapport de rémunération intégré dans la Déclaration de gouvernance d'entreprise du Rapport annuel 2018.

4. Décharge à donner aux administrateurs et au commissaire.

Proposition de donner décharge, par vote séparé à l'ensemble des administrateurs en fonction en 2018

au commissaire

pour l'exécution de leurs mandats au cours de l'exercice écoulé.

5. Nomination et renouvellement d'administrateurs.

5.1. Proposition de renouveler le mandat d'administrateur de Monsieur Nicolas D'Ieteren pour une durée de 5 ans expirant à l'issue de l'Assemblée Générale Ordinaire de 2024.

5.2. Proposition de renouveler le mandat d'administrateur de Monsieur Olivier Périer pour une durée de 4 ans expirant à l'issue de l'Assemblée Générale Ordinaire de 2023.

5.3. Proposition de renouveler le mandat d'administrateur de Madame Michèle Sioen pour une durée de 4 ans expirant à l'issue de l'Assemblée Générale Ordinaire de 2023.

5.4. Remise à disposition du mandat de Mme Sophie Gasperment, et proposition de nommer de Gemms Partners SARL, ayant pour représentante permanente Mme Sophie Gasperment, comme administrateur indépendant au sens de l'article 526ter du Code des sociétés (l'ensemble des critères étant rencontré pour ce candidat administrateur), pour une durée de trois ans expirant à l'issue de l'Assemblée Générale Ordinaire de 2022.

5.5. Remise à disposition, avec effet au 8 avril 2019, du mandat d'administrateur délégué d'Axel Miller.

ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE

Ordre du jour

1. Renouvellement du capital autorisé. Communication du rapport spécial du Conseil d'administration. Modification des statuts.

1.1. Communication du rapport spécial du Conseil d'administration du 28 février 2019, conformément à l'article 604 du Code des sociétés, contenant l'exposé à l'Assemblée Générale des motifs justifiant le renouvellement du capital autorisé, en ce compris les circonstances dans lesquelles le Conseil pourra l'utiliser et les objectifs qu'il poursuivra.

1.2. Proposition de conférer au Conseil d'administration une nouvelle autorisation pour une durée de cinq ans à augmenter le capital à concurrence d'un montant maximum de SOIXANTE MILLIONS D'EUROS (60.000.000 EUR) conformément à l'article 9bis des statuts :

Les augmentations de capital décidées en vertu de cette autorisation pourront être effectuées tant par apports en numéraire, ou en nature dans les limites permises par le Code des sociétés, que par incorporation de réserves disponibles ou indisponibles ou de primes d'émission, avec ou sans création de nouvelles parts sociales, privilégiées ou non, avec ou sans droit de vote, avec ou sans droit de souscription.

Les nouvelles parts sociales à souscrire en espèces sont offertes par préférence aux actionnaires, proportionnellement à la partie du capital que représentent leurs parts sociales. Le Conseil d'administration peut toutefois limiter ou supprimer, dans l'intérêt social et dans les conditions prescrites par la loi, le droit de préférence pour les augmentations de capital décidées par lui, y compris en faveur d'une ou plusieurs personnes déterminées.

Le Conseil d'administration est autorisé à décider, dans le cadre du capital autorisé, l'émission d'obligations convertibles en parts sociales, de droits de souscription ou de valeurs mobilières pouvant donner droit à terme à des parts sociales de la société, aux conditions prévues par le Code des sociétés, à concurrence d'un montant maximum tel que le montant des augmentations de capital pouvant résulter de l'exercice des droits et valeurs mobilières visés ci-dessus ne dépasse pas la limite du capital restant autorisé par le présent article. Le Conseil d'administration peut limiter ou supprimer, dans l'intérêt social et dans les conditions légales, le droit de préférence en cas d'émissions d'obligations convertibles en parts sociales, de droits de souscription ou de valeurs mobilières pouvant donner droit à terme à des parts sociales, y compris en faveur d'une ou plusieurs personnes déterminées.

1.3. Proposition de remplacer comme suit le texte des deux premiers alinéas de l'article 9bis des statuts :

« Aux dates et conditions qu'il fixera, le Conseil d'administration est autorisé à augmenter le capital social en une ou plusieurs fois, à concurrence d'un montant maximum de SOIXANTE MILLIONS D'EUROS (60.000.000 EUR).

Cette autorisation est valable pour une période de cinq ans à dater de la publication aux annexes du *Moniteur belge* de la modification des statuts décidée par l'Assemblée Générale Extraordinaire du six juin deux mille dix-neuf. »

1.4. Proposition de conférer tous pouvoirs au Conseil d'administration afin d'exécuter cette résolution, et plus particulièrement en vue de coordonner les statuts.

1.5. Proposition de conférer tous pouvoirs à un collaborateur de la société coopérative à responsabilité limitée, « Berquin Notaires », afin de rédiger le texte de la coordination des statuts de la Société, le signer et le déposer au greffe du tribunal de l'entreprise compétent, conformément aux dispositions légales en la matière.

I. Conditions d'admission

Le droit des actionnaires d'être admis et de voter à l'Assemblée est subordonné au respect des deux conditions suivantes :

1. l'enregistrement comptable, au nom de l'actionnaire, des actions avec lesquelles il souhaite participer au vote, à la date d'enregistrement du jeudi 23 mai 2019, à 24 heures, heure belge (HEC), résultant selon les cas de son inscription :

au registre des actions nominatives de la société ; ou

dans les comptes d'un teneur de compte-titres dématérialisés agréé ou d'un organisme de liquidation.

Aucune démarche spécifique n'est requise de l'actionnaire à cet effet ;

2. l'indication, au plus tard le vendredi 31 mai 2019, à 16 heures, de son intention de participer à l'Assemblée Générale ainsi que du nombre d'actions pour lesquelles il entend prendre part au vote :

- pour les actionnaires nominatifs : par e-mail à l'adresse financial.communication@dieteren.be ou par courrier à SA D'Ieteren NV, rue du Mail 50, 1050 Bruxelles (Belgique), à l'attention de Anne-Catherine Zoller, Financial Communication Officer;

- pour les titulaires d'actions dématérialisées : par notification au teneur de compte agréé ou à l'organisme de liquidation. Ce dernier établira une attestation certifiant le nombre d'actions dématérialisées inscrites au nom de l'actionnaire dans ses comptes à la date d'enregistrement pour lequel l'actionnaire a déclaré vouloir participer à l'Assemblée Générale, et l'adressera à :

Euroclear Belgium, Issuer Services,

- par courrier, bd du Roi Albert II 1, 1210 Bruxelles (Belgique) ou

- par e-mail à l'adresse ebe.issuer@euroclear.com

Seules les personnes actionnaires à la date d'enregistrement du jeudi 23 mai 2019 à 24 heures (heure belge) et ayant exprimé leur volonté de participer à l'Assemblée au plus tard le vendredi 31 mai 2019, à 16 heures, y seront admises.

La société n'envoie pas de cartes d'accès.

II. Vote par procuration – Vote par correspondance

Les actionnaires qui désirent voter par procuration ou par correspondance doivent utiliser les formulaires de vote par procuration ou par correspondance arrêtés par le Conseil d'administration et disponibles au siège social ou à l'adresse suivante : www.dieteren.com/fr/assemblees-generales, et les adresser dûment complétés et signés à Euroclear Belgium :

vote par procuration : à l'adresse précitée. Concernant les envois par e-mail, l'original signé de la procuration doit être remis au Président de l'Assemblée au plus tard au début de celle-ci. La méconnaissance de cette formalité entraînera la non-reconnaissance des pouvoirs du mandataire par la société.

vote par correspondance : seuls les documents originaux envoyés par courrier seront acceptés.

Ces documents doivent être envoyés au plus tard le vendredi 31 mai 2019, à 16 heures. Veuillez noter que le jeudi 30 mai 2019 est un jour férié en Belgique et qu'il est dès lors recommandé aux actionnaires de s'assurer que les documents en question (si envoyés par la poste) parviennent à Euroclear Belgium au plus tard le mercredi 29 mai 2019.

III. Droit d'ajouter des points à l'ordre du jour et des propositions de décision – Droit de poser des questions

Un ou plusieurs actionnaires possédant ensemble au moins 3 % du capital social et souhaitant requérir l'inscription de sujets à traiter à l'ordre du jour de l'Assemblée Générale ainsi que déposer des propositions de décision concernant des sujets à traiter inscrits ou à inscrire à l'ordre du jour, sont invités à adresser à cet effet à la société une requête exposant lesdits sujets et propositions de décision à l'adresse financial.communication@dieteren.be au plus tard le mercredi 15 mai 2019. La société publiera le cas échéant un ordre du jour complété au plus tard le mercredi 22 mai 2019.

Les actionnaires peuvent en outre, dès la publication de la présente convocation, poser par écrit des questions au sujet des rapports du Conseil d'administration ou du commissaire, ou de points de l'ordre du jour, en les adressant à financial.communication@dieteren.be au plus tard le vendredi 31 mai 2019, à 16 heures. Des réponses leur seront fournies au cours de l'Assemblée.

IV. Mise à disposition de documents

Les documents que la société est légalement tenue de présenter à l'Assemblée Générale, ainsi que l'ordre du jour de celle-ci, éventuellement complété en vertu de l'article 533ter du Code des sociétés, les propositions de décision y afférentes et les formulaires de vote par procuration ou par correspondance, sont disponibles à l'adresse www.dieteren.com/fr/assemblees-generales ou au siège social sans frais sur simple demande adressée :

par courrier, rue du Mail 50, 1050 Bruxelles (Belgique), à l'attention de Anne-Catherine Zoller, Financial Communication Officer ; ou

par e-mail à l'adresse financial.communication@dieteren.be

Le Conseil d'administration.
(1826)

D'Ieteren NV
Maliestraat 50, 1050 Brussel (België)

Ondernemingsnummer : 0403.448.140
www.dieteren.com/nl

Gewone en buitengewone algemene vergaderingen

Bijeenroeping

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de Gewone en Buitengewone Algemene Vergaderingen van D'Ieteren NV die zullen doorgaan op donderdag 6 juni 2019, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Maliestraat 50, met de volgende agenda's :

GEWONE ALGEMENE VERGADERING

Dagorde

1. Jaarverslagen van de Raad van bestuur en verslagen van de Commissaris over de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening over het boekjaar 2018. Voorlegging van de geconsolideerde jaarrekening over het boekjaar 2018.

2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 2018, met inbegrip van de winstverdeling.

Voorstel tot het goedkeuren van de jaarrekening afgesloten op 31 december 2018, met inbegrip van de winstverdeling.

3. Remuneratieverslag 2018.

Voorstel om het remuneratieverslag, dat deel uitmaakt van de Corporate Governance verklaring in het jaarverslag 2018, goed te keuren.

4. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris.

Voorstel tot het verlenen van kwijting per afzonderlijke stemming, aan de in 2018 in functie zijnde bestuurders aan de commissaris

voor het uitvoeren van hun opdrachten tijdens het afgelopen boekjaar.

5. Benoeming en hernieuwing van bestuurdersmandaten.

5.1. Voorstel om het mandaat van mijnheer Nicolas D'Ieteren, als bestuurder, te hernieuwen voor een duur van 5 jaar, vervallend bij afloop van de Gewone Algemene Vergadering van 2024.

5.2. Voorstel om het mandaat van mijnheer Olivier Périer, als bestuurder, te hernieuwen voor een duur van 4 jaar, vervallend bij afloop van de Gewone Algemene Vergadering van 2023.

5.3. Voorstel om het mandaat van mevrouw Michèle Sioen, als bestuurder, te hernieuwen voor een duur van 4 jaar, vervallend bij afloop van de Gewone Algemene Vergadering van 2023.

5.4. Terbeschikkingstelling van het mandaat van mevrouw Sophie Gasperment, en voorstel om Gemms Partners SARL, met als permanent vertegenwoordigster mevrouw Sophie Gasperment, als onafhankelijke bestuurder, in de zin van artikel 526ter van het Wetboek van Vennootschappen (deze kandidaat-bestuurder voldoet aan alle criteria), te benoemen voor een duur van 3 jaar, vervallend bij afloop van de Gewone Algemene Vergadering van 2022.

5.5. Terbeschikkingstelling van het mandaat van afgevaardigd bestuurder van Axel Miller, met ingang van 8 april 2019.

BUITENGEWONE ALGEMENE VERGADERING

Dagorde

1. Hernieuwing van het toegestane kapitaal. Mededeling van het bijzonder verslag van de Raad van bestuur. Statutenwijziging.

1.1. Mededeling van het bijzonder verslag van de Raad van bestuur van 28 februari 2019 overeenkomstig artikel 604 van het Wetboek van Vennootschappen, bevattende de uiteenzetting aan de Algemene Vergadering van de motieven ter verantwoording van de hernieuwing van het toegestane kapitaal, daarin begrepen de bijzondere omstandigheden binnen dewelke de Raad gebruik zal kunnen maken van het toegestane kapitaal en welke doeleinden hij daarbij zal nastreven.

1.2. Voorstel om, voor een periode van 5 jaar, een nieuwe machtiging toe te staan aan de Raad van bestuur om het kapitaal te verhogen ten belope van een maximumbedrag van zestig miljoen euro (60.000.000 EUR) in overeenstemming met artikel 9bis van de statuten :

De kapitaalsverhogingen waartoe werd beslist krachtens deze bevoegdheid, kunnen worden doorgevoerd zowel door inbrengen in speciën of in natura binnen de grenzen toegestaan door het Wetboek van Vennootschappen, als door inlijzen van beschikbare of onbeschikbare reserves of van uitgiftepremies, met of zonder uitgifte van bevoorrechte of niet bevoorrechte nieuwe maatschappelijke aandelen, met of zonder stemrecht, met of zonder inschrijvingsrecht.

De nieuwe maatschappelijke aandelen waarop in speciën moet worden ingeschreven, worden bij voorkeur aangeboden aan de aandeelhouders, naar evenredigheid van het deel van het kapitaal dat door hun maatschappelijke aandelen wordt vertegenwoordigd. De Raad van bestuur mag nochtans, in het belang van de vennootschap en onder de wettelijk voorgeschreven voorwaarden het voorkeurrecht beperken of opheffen voor de door hem besliste kapitaalsverhogingen, hierin begrepen ten gunste van één of meer bepaalde personen.

De Raad van bestuur is bevoegd te beslissen, binnen het kader van het toegestane kapitaal, tot de uitgifte van obligaties die converteerbaar zijn in maatschappelijke aandelen, van warrants of roerende waarden die op termijn recht kunnen geven op maatschappelijke aandelen van de vennootschap, onder de voorwaarden voorzien in het Wetboek van Vennootschappen, ten belope van een maximumbedrag, zodanig dat het bedrag van de kapitaalsverhogingen die kunnen voortvloeien uit de uitoefening van de hierboven bedoelde rechten en roerende waarden de grens van het overblijvend deel van het door dit artikel toegestane kapitaal niet overschrijdt. De Raad van bestuur mag, in het belang van de vennootschap en onder de wettelijke voorwaarden,

ingeval van uitgifte van in maatschappelijke aandelen converteerbare obligaties, warrants of roerende waarden die op termijn recht kunnen geven op maatschappelijke aandelen, het voorkeurrecht beperken of opheffen, hierin begrepen ten voordele van één of meer bepaalde personen.

1.3. Voorstel om de tekst van de eerste twee alinea's van artikel 9bis van de statuten als volgt te wijzigen :

« Op de tijdstippen en onder de voorwaarden die hij zal bepalen, wordt de Raad van bestuur gemachtigd om het maatschappelijke kapitaal in één of meerdere malen te verhogen met een maximum-bedrag van zestig miljoen euro (60.000.000 EUR).

Deze machtiging is geldig voor een periode van vijf jaar te rekenen vanaf de publicatie in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* van de statutenwijziging besloten door de Buitengewone Algemene Vergadering van zes juni tweeduizend negentien. »

1.4. Voorstel om aan de Raad van bestuur alle bevoegdheden toe te kennen teneinde voorgaande beslissingen uit te voeren en meer bepaald de coördinatie van de statuten.

1.5. Voorstel tot toekenning van alle machten aan een medewerker van de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Berquin notarissen », teneinde de gecoördineerde tekst van de statuten van de Vennootschap op te stellen, te ondertekenen en neer te leggen op de griffie van de bevoegde ondernemingsrechtbank overeenkomstig de wettelijke bepalingen ter zake.

I. Toegangsmodaliteiten

Het recht van de aandeelhouders om toegelaten te worden tot de Algemene Vergadering en er te stemmen, is onderworpen aan de twee volgende voorwaarden :

1. de registratie, op naam van de aandeelhouder, van de aandelen met dewelke hij/zij wenst aan de stemming deel te nemen, op de registratiedatum van donderdag 23 mei 2019, om 24 uur, Belgische tijd (MET), resulterend naargelang van zijn/haar inschrijving :

in het aandeelhoudersregister van de vennootschap; of

in de boeken van een erkende financiële instelling of vereffeninginstelling.

De aandeelhouder hoeft hiervoor geen specifieke actie ondernemen;

2. de kennisgeving, ten laatste op vrijdag 31 mei 2019, om 16 uur, van zijn/haar intentie om aan de Algemene Vergadering deel te nemen evenals het aantal aandelen met dewelke hij/zij aan de stemming wenst deel te nemen :

- voor de nominatieve aandeelhouders : per e-mail op het adres financial.communication@dieteren.be of per post aan SA D'Ieteren NV, Maliestraat 50, te 1050 Brussel (België), ter attentie van Anne-Catherine Zoller, Financial Communication Officer;

- voor de houders van gedematerialiseerde aandelen : door kennisgeving aan de erkende financiële instelling of aan de vereffeninginstelling. Deze laatste zal een attest afleveren met de vermelding van het aantal gedematerialiseerde aandelen ingeschreven op naam van de aandeelhouder in haar boeken op de registratiedatum voor dewelke de aandeelhouder te kennen heeft gegeven aan de Algemene Vergadering te willen deelnemen, en dit te richten aan :

Euroclear Belgium, Issuer Services,

per post, Koning Albert II laan 1, te 1210 Brussel (België) of

per e-mail op het adres ebe.issuer@euroclear.com

Alleen de personen die op de registratiedatum van donderdag 23 mei 2019, om 24 uur (Belgische tijd) aandeelhouder waren en die hun intentie om aan de Algemene Vergadering deel te nemen vóór vrijdag 31 mei 2019, om 16 uur, te kennen hebben gegeven, zullen worden toegelaten op de Algemene Vergadering.

Er worden geen toegangskaarten afgegeven.

II. Stemming bij volmacht – Stemming per brief

De aandeelhouders die willen stemmen bij volmacht of per brief moeten de door de Raad van bestuur goedgekeurde formulieren gebruiken die beschikbaar zijn op de maatschappelijke zetel of op het volgend adres : www.dieteren.com/nl/algemene-vergaderingen, en de documenten, degelijk ingevuld en getekend, sturen naar Euroclear België :

- stemming bij volmacht : per post of per e-mail op het voormelde adres. Wat de zendingen per e-mail betreft, moet het origineel van de ondertekende volmacht aan de Voorzitter van de Algemene Vergadering worden overhandigd, ten laatste aan het begin van de Vergadering. Het niet naleven van deze vereiste houdt in dat de volmacht toegekend aan de volmachthouder, door de vennootschap niet zal worden erkend.

- stemming per brief : enkel de originele documenten, verstuurd per post, zullen aanvaard zijn.

Deze documenten moeten verstuurd zijn ten laatste op vrijdag 31 mei 2019, om 16 uur. Gelieve er echter rekening mee te houden dat donderdag 30 mei een feestdag is in België en dat het bijgevolg raadzaam is voor de aandeelhouders zich ervan te verzekeren dat betreffende formulieren (indien per post verstuurd) ten laatste op woensdag 29 mei 2019 op het adres van Euroclear Belgium toekomen.

III. Recht om onderwerpen op de agenda te laten plaatsen en voorstellen tot besluiten in te dienen – Vraagrecht

Eén of meerdere aandeelhouders die samen minstens 3 % van het maatschappelijk kapitaal bezitten en onderwerpen op de agenda van de Algemene Vergadering wensen te plaatsen of voorstellen tot besluiten over bestaande of nieuwe punten op de agenda wensen in te dienen, worden uitgenodigd om aan de vennootschap een aanvraag te richten over deze onderwerpen en voorstellen, op het adres financial.communication@dieteren.be, ten laatste op woensdag 15 mei 2019. De vennootschap zal desgevallend een aangevulde agenda ten laatste op woensdag 22 mei 2019 bekendmaken.

De aandeelhouders kunnen bovendien, vanaf de bekendmaking van de huidige uitnodiging, vragen over de verslagen van de Raad van bestuur of van de commissaris, of punten van de dagorde, schriftelijk stellen via het adres financial.communication@dieteren.be, ten laatste op vrijdag 31 mei 2019, om 16 uur. De antwoorden zullen tijdens de Algemene Vergadering gegeven worden.

IV. Beschikbaarheid van de documenten

De documenten die de vennootschap wettelijk dient voor te leggen aan de Algemene Vergadering, evenals de dagorde, eventueel vervolledigd volgens artikel 533ter van het Wetboek van vennootschappen, evenals de daarbij horende beslissingsvoorstellen, en de formulieren voor het stemmen bij volmacht of per brief, zijn beschikbaar op www.dieteren.com/nl/algemene-vergaderingen of op de maatschappelijke zetel op aanvraag zonder kost op het volgend adres :

per post, Maliestraat 50, te 1050 Brussel (België), ter attentie van Anne-Catherine Zoller, Financial Communication Officer; of

per e-mail op het adres financial.communication@dieteren.be

De Raad van bestuur.
(1826)

BEM INVEST SA,
rue 't Serclaes de Tilly 1, 6061 Montignies-sur-Sambre

Numéro d'entreprise : 0436.008.961

Assemblée ordinaire au siège social le 22 mai 2019, à 16 heures.
Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation des comptes annuels.
Affectation du résultat. Décharge aux administrateurs.

(1844)

GROTTE DE HAN-SUR-LESSE ET DE ROCHEFORT SA
rue Joseph Lamotte 2, 5580 HAN-SUR-LESSE

Numéro d'entreprise 0405.618.366

Assemblée ordinaire au siège social le 21/05/19 à 9 h 30 m. Ordre du jour : Rapport du C.A. et du commissaire. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge aux administrateurs et commissaire. Nominations d'administrateurs.

(1847)

IMMOBILIERE PARMA S.A.
Quai aux Pierres de Taille 35, 1000 BRUXELLES

Numéro d'entreprise : 0416.233.631

Assemblée ordinaire au siège social le 28/05/2019 à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(1856)

Places vacantes

Openstaande betrekkingen

Enseignement communal subventionné de Sambreville

Réserve de recrutement et emplois vacants à conférer pour l'année scolaire 2019/2020

I. PERSONNEL DIRECTEUR ET ENSEIGNANT

A	Enseignement Fondamental		
	Fonctions à pourvoir	V	N V
A1	Instituteur(trice) maternel(le)	1	X
A2	Instit. Maternel. Immersion néerl.	1	X
A3	Instit. Maternel. Immersion angl.		X
A4	Maître de psychomotricité	1	X
A5	Instituteur(trice) primaire	3	X
A6	Instit. primaire Immersion néerl.	1	X
A7	Instit. primaire Immersion angl.	1	X
A8	Maître de religion catholique	0	X
A9	Maître de religion islamique	1	X
A10	Maître de cours de citoyenneté	1	X
A11	Maître de religion protestante	1	X
A12	Maître de morale		X
A13	Maître de CPC		X
A14	Maître de sec. Langue néerlandais	1	X
A15	Maître de sec. Langue anglais	1	X
A16	Maître d'éducation physique	1	X
B	Enseignement Artistique I		
	Musical		
	Fonctions à pourvoir		
		V	N V
B1	Chant d'ensemble		X
B2	Chant	1	X
B3	Accompagnement - chant		
B4	Ecriture musique et analyse	1	
B5	Ensemble instrumental		X
B6	Format. instrumental et ensemble Jazz-corde(basse) - piano - vent.	1	X
B7	Formation musicale	1	X
B8	Histoire de la musique	1	
B9	Musique de chambre		
B10	Accordéon	1	X
B11	Accordéon diatonique		X
B12	Basson	1	
B13	Clarinette et saxophone		X
B14	Clavecin		

B15	Rythmique		
B16	Cor	1	X
B17	Guitare	1	X
B18	Accompagnement - instrumental		X
B19	Harpe		X
B20	Hautbois		X
B21	Orgue		X
B22	Percussion		X
B23	Piano		X
B24	Trombone - tuba		X
B25	Trompette		X
B26	Violon et alto	1	X
B27	Violoncelle	1	X
B28	Flûte à bec ou traversière	1	X
B29	Expression corporelle		
B30	Art dramatique		
B31	Déclam. Orthophonie – éloquence	1	X
B32	Accompagnement - danse		
B33	Danse classique	2	X
B34	Danse contemporaine		X
B35	Danse jazz	1	X
B36	Pluridisciplinaire	1	X
C	Enseignement Artistique II		
	Beaux-Arts		
Filière préparatoire		V	N V
C1	Atelier pluridisciplinaire	1	X
Filière préparatoire			
C2	Atelier pluridisciplinaire	2	X
Filière de qualification et de transition		V	N V
C3	Atelier pluridisciplinaire	2	X
C4	Atelier de rech. Graph. et pict. (dessin)		X
C5	Atelier de rech. Graph. et pict. (peinture)		X
C6	Atelier de rech. Graph. et pict. (illustration)		X
C7	Atelier de rech. Graph. et pict. (infographie)		X
C8	Atelier d'image imprimée (gravure)		X
C9	Atelier d'image imprimée (photographie)		X
C10	Atelier des arts du feu (céramique-Sculpture)		X
Filière de qualification et de transition		V	N V
C11	Histoire de l'art et esthétique		X
C12	Atelier des arts du feu (poterie)		X
C13	Atelier des arts du feu (céramique-Sculpture)		X
D	Enseignement de promotion sociale		
DA	Enseignement Techn. Secondaire inf.	V	N V
DA1	Insertion sociale – FLE	1	X

DA2	Anglais élémentaire	1	X
DA3	Horticulture : théorie et pratique prof.	1	X
DA4	Soudure : Théorie et pratique prof.	1	X
DB	Enseignement Techn. Secondaire sup.	V	N V
DB1	Français		X
DB2	Connaissance de gestion de base	1	X
DB3	Informatique : logiciels (Word, Excel,Acces, Internet,...	1	X
DB4	Anglais : Niveau moyen	1	X
DB5	Aide soignant(e) psychologie, déontologie, législation sociale, soins infirmiers,...	1	X
E.	Personnel auxiliaire d'éducation		
	Fonctions à pourvoir	V	N V
E1	Surveillant(e) éducateur(trice)	1	X
F.	Personnel paramédical		
	Fonctions à pourvoir	V	N V
F1	Puériculteur(trice) ACS/APE 4/5 temps	2	X
F2	Assistante à l'instit. Maternel. APE 1/2 tps		X
F3	Assistante à l'instit. Maternel. PTP 4/5 tps	1	X
F4	Assistante à l'instit. Maternel. PTP 1/2 tps		X
G.	Direction		
G1	Directeur(trice) temps plein		X

V = Emploi Vacant / NV = Emploi Non Vacant

Pour toute information complémentaire : Cellule administrative de l'Enseignement communal – Tél. 071-260.253 54 59

(1666)

Académie des Beaux Arts de la Ville de Tournai
Ecole supérieure des Arts (officiel subventionné)

Avis rectificatif
 (publication du 19.04.2019 – numac : 2019701628)

1) CADRE ENSEIGNANT

- Professeurs

	Type	Intitulé	Charge
*	Cours artistiques	Bande dessinée/atelier	11/12
*	Cours artistiques	Couleur/général	5/12
*	Cours artistiques	Communication visuelle/PAO	4/12
*	Cours artistiques	Communication visuelle/atelier	2/12
*	Cours artistiques	Arts numériques/atelier	5/12
	Cours artistiques	Arts numériques/3D	7/12
	Cours artistiques	Arts numériques/atelier	2/12
*	Cours généraux	Psychopédagogie/général	2/12

(1845)

Administrateurs**Bewindvoerders****Betreuer****Friedensgericht des Kantons Eupen***Bestellung eines Betreuers*

Durch Beschluss vom 29. April 2019, hat die Friedensrichterin des Kantons Eupen gemäß Gesetz vom 17. März 2013 zur Reform der Regelung in Sachen Handlungsunfähigkeit und zur Einführung eines neuen, die Menschenwürde währenden Schutzstatus, infolge eines am 13. März 2019 hinterlegten Antrags, Schutzmaßnahmen für das Vermögen angeordnet, betreffend:

Herrn Peter DUGGEN, geboren in BREMEN am 05. August 1938, wohnhaft in 4728 Kelmis, Bahnhofstrasse 37

Herr Didier CREMER, Rechtsanwalt mit Kanzlei in 4720 Kelmis, Lütticher Straße 228, wurde als Betreuer für das Vermögen der vorgenannten Person bestellt.

Für gleichlautenden Auszug, Eupen den 29. April 2019, Brigitte Wiesemes

2019/121722

Friedensgericht des Kantons Eupen*Bestellung eines Betreuers*

Durch Beschluss vom 29. April 2019, hat die Friedensrichterin des Kantons Eupen die bestehende Schutzmaßnahme angepasst an die Bestimmungen des Gesetzes vom 17. März 2013 zur Reform der Regelung in Sachen Handlungsunfähigkeit und zur Einführung eines neuen, die Menschenwürde währenden Schutzstatus, betreffend:

Frau Ruth CONZEN, geboren in Aachen am 02. November 1927, wohnhaft in 4700 Eupen, "Pflegeheim St. Joseph", Rotenberg 35

Frau Laila JALAJEL, Rechtsanwältin mit Kanzlei in 4700 Eupen, Simarstraße 87, wurde als Betreuer für das Vermögen der vorgenannten Person bestellt.

Für gleichlautenden Auszug, Eupen den 29. April 2019, Brigitte Wiesemes

2019/121746

Friedensgericht des Kantons Eupen*Bestellung eines Betreuers*

Durch Beschluss vom 29. April 2019, hat die Friedensrichterin des Kantons Eupen die bestehende Schutzmaßnahme angepasst an die Bestimmungen des Gesetzes vom 17. März 2013 zur Reform der Regelung in Sachen Handlungsunfähigkeit und zur Einführung eines neuen, die Menschenwürde währenden Schutzstatus, betreffend:

Herr Edgar Joseph KELLER, geboren in Eupen am 23. Januar 1958, wohnhaft in 4731 Raeren, Eynattener Straße 169

Herr Johann KELLER, wohnhaft in 4731 Raeren, Eynattener Straße 169, wurde als Betreuer für das Vermögen der vorgenannten Person bestellt.

Für gleichlautenden Auszug, Eupen den 29. April 2019, Danny Nahl

2019/121758

Friedensgericht des Kantons Eupen*Bestellung eines Betreuers*

Durch Beschluss vom 29. April 2019, hat die Friedensrichterin des Kantons Eupen die bestehende Schutzmaßnahme angepasst an die Bestimmungen des Gesetzes vom 17. März 2013 zur Reform der Regelung in Sachen Handlungsunfähigkeit und zur Einführung eines neuen, die Menschenwürde währenden Schutzstatus, betreffend:

Herrn Stefan DERKS, geboren in Aachen am 30. August 1984, wohnhaft in 4700 Eupen, Gülcherstraße 26

Frau Laila JALAJEL, Rechtsanwältin mit Kanzlei in 4700 Eupen, Simarstraße 87, wurde als Betreuer für das Vermögen der vorgenannten Person bestellt.

Für gleichlautenden Auszug, Eupen den 29. April 2019, Brigitte Wiesemes

2019/121765

Friedensgericht des Kantons Eupen*Bestellung eines Betreuers*

Durch Beschluss vom 29. April 2019, hat die Friedensrichterin des Kantons Eupen die bestehende Schutzmaßnahme angepasst an die Bestimmungen des Gesetzes vom 17. März 2013 zur Reform der Regelung in Sachen Handlungsunfähigkeit und zur Einführung eines neuen, die Menschenwürde währenden Schutzstatus, betreffend:

Frau Elisabeth Hubertine FRYNS, geboren in Kelmis am 17. August 1936, wohnhaft in 4850 Bleyberg, "Résidence Régina", rue du Calvaire 1.

Frau Laila JALAJEL, Rechtsanwältin mit Kanzlei in 4700 Eupen, Simarstraße 87, wurde als Betreuer für das Vermögen der vorgenannten Person bestellt.

Für gleichlautenden Auszug, Eupen den 29. April 2019, Brigitte Wiesemes

2019/121774

Justice de paix du canton de Limbourg*Désignation*

Par ordonnance d'office du 29 avril 2019 (Rép : 998/2019), le Juge de Paix du canton de Limbourg a adapté les mesures de protection existantes aux dispositions de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Ivan Francis Jean Martin SVELKOUL, né à Liège le 28 janvier 1971, domicilié et résidant rue Mitoyenne 65/2ét à 4840 Welkenraedt

Maître Jean-Luc RANSY, avocat, dont le cabinet est établi à 4840 Welkenraedt, rue Lamberts 36, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) FERY Gisèle

2019/121790

Justice de paix du canton d'Uccle*Désignation*

Par ordonnance du 23 avril 2019, (18B895 - 19W79) le Juge de Paix du canton d'Uccle a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Michel Georges Christian de KLERK, né à Ixelles le 1 janvier 1960, domicilié à 1180 Uccle, Avenue du Prince de Ligne 112/2.

Madame Kay de KLERK, domiciliée à 1630 Linkebeek, Dwersbos 18, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 11 juin 2018.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) GOIES Pascal
2019/121776

Justice de paix du canton d'Uccle

Désignation

Par ordonnance du 23 avril 2019, (19B294 - 19W80) le Juge de Paix du canton d'Uccle a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Thelma BERGE, née à Etterbeek le 21 juin 1929, domiciliée à 1050 Ixelles, Avenue Molière 500/003e mai s résidant à la Résidence TILLENIS à 1180 Uccle, Rue Beeckman 26.

Maître Muriel GILLET, avocate, ayant son cabinet à 1190 Forest, Avenue du Roi 206, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Madame Géraldine CASTIAU, domiciliée à 1190 Forest, rue des Alliés 270, Madame Martine BERGE, domiciliée à 1332 Rixensart, Avenue Albert 1er 229 et Monsieur Jean-Luc Emmanuel BERGE, domicilié à 1190 Forest, chaussée d'Alseberg 324/0002, ont été désignés en qualité de personnes de confiance de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 22 février 2019.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) GOIES Pascal
2019/121777

Justice de paix du canton d'Uccle

Désignation

Par ordonnance du 26 avril 2019, (19B482 - 19W81) le Juge de Paix du canton d'Uccle a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Elise Lotte ROTHKAMP, née à Bruhl (Allemagne) le 4 mars 1927, domiciliée à 1180 Uccle, Avenue de l'Aulne 91/A19 mai s résidant au HOME BRUGMANN à 1180 Uccle, rue Egide Van Ophem 3.

Maître Dominique SILANCE, avocate, ayant son cabinet à 1060 Saint-Gilles, avenue Brugmann 12A bte 18, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 19 mars 2019.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) GOIES Pascal
2019/121778

Justice de paix du canton d'Uccle

Désignation

Par ordonnance du 26 avril 2019, (19B531 - 19W82) le Juge de Paix du canton d'Uccle a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Rose-Marie MENARD, née à Paris 20ème arrondissement (France) le 9 novembre 1938, domiciliée au Home Brugmann à 1180 Uccle, Rue Egide Van Ophem 3.

Maître Dominique SILANCE, avocate, ayant son cabinet à 1060 Saint-Gilles, avenue Brugmann 12A bte 18, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 19 mars 2019.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) GOIES Pascal
2019/121779

Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud

Mainlevée

Par ordonnance du 8 avril 2019, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, le juge de paix du canton de Braine-l'Alleud a constaté la fin, de plein droit en application de l'article 492/4 alinéa 3 du Code civil, de la mesure de protection judiciaire de la personne et des biens de la personne de Monsieur Roger CHAPPEL ordonnée par la décision ... du 15 juin 2018 et a constaté, par application de l'article 499/19 §1 alinéa 1 du Code civil, la fin de la mission de l'administrateur (ci-après identifié) au moment du décès de la personne protégée;

Personne protégée : Monsieur Roger CHAPPEL, né à Forest le 30 décembre 1924, domicilié à 1410 Waterloo, avenue Floréal 17, décédé le 5 avril 2019.

Administrateur : Maître Grégoire de WILDE d'ESTMAEL, avocat, dont le cabinet est établi à 1400 Nivelles, rue de Charleroi 19, désigné administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier en chef honoraire, (signé) Foucart Philippe
2019/121794

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine

Désignation

Par ordonnance du 25 avril 2019, le Juge de Paix du canton de Dour-Colfontaine siège de Colfontaine a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Liliane DIRCKX, née le 31 mars 1946, domiciliée à 7080 Frameries, rue Jacob 20, résidant Home "Les Ecoreuils" rue du Chapitre 1 à 7080 Frameries

Maître Joëlle DELVAUX, avocate à 7000 Mons, rue des Droits de l'Homme 2/05, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 6 mars 2019.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Doye Géraldine
2019/121726

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine

Désignation

Par ordonnance du 25 avril 2019, le Juge de Paix du canton de Dour-Colfontaine siège de Colfontaine a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Calogera LO GIUDICE, née à Palma Di Montechiaro le 5 novembre 1939, domiciliée à 7340 Colfontaine, home "La Moisson", rue de la Perche 163.

Monsieur Gaetano AVANZATO, domicilié à 7080 Frameries, Rue Brasseur 6, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 19 mars 2019.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Doye Géraldine

2019/121745

**Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine,
siège de Colfontaine**

Désignation

Par ordonnance du 25 avril 2019, le Juge de Paix du canton de Dour-Colfontaine siège de Colfontaine a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Madeleine MARTIN, née à Huissignies le 9 décembre 1939, domiciliée à 7600 Péruwelz, rue de Sondeville 156 et résidant au home "La Moisson", rue de la Perche 163 à 7340 Colfontaine

Maître Jean SAINT-GHISLAIN, avocat à 7000 Mons, Rampe Sainte Waudru 12, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 22 janvier 2019.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Doye Géraldine

2019/121793

Justice de paix du canton de Fléron

Désignation

Par ordonnance du 25 avril 2019, le Juge de Paix du canton de Fléron a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Hubert Nicolas DELFOSSE, né à Wandre le 30 août 1939, domicilié à 4030 Liège, rue Gilbert Bisqueret 4, résidant Au Jardin du Coeur, rue de Magnée 82 à 4620 Fléron

Madame Madeleine MERCINY, domiciliée à 4030 Liège, rue Gilbert Bisqueret 4, a été désignée en qualité de personne de confiance de la personne protégée susdite.

Maître Thierry JAMMAER, avocat, dont les bureaux sont établis 4000 Liège, rue Courtois 16, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 19 mars 2019.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Namur Sabine

2019/121732

Justice de paix du canton de Fléron

Désignation

Par ordonnance du 25 avril 2019, le Juge de Paix du canton de Fléron a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Jeanne Marie, Célestine, Lucienne, Julie DEGUELDRE, née à Melen le 8 décembre 1944, domiciliée à 4020 Liège, quai de Gaulle 6/0012, résidant Au Jardin du Coeur, rue de Magnée 82 à 4620 Fléron

Monsieur Albert DEGUELDRE, pensionné, domicilié à 4020 Liège, rue du Vicinal 28, a été désigné en qualité de personne de confiance de la personne protégée susdite.

Maître Eric TARICCO, avocat, dont les bureaux sont établis 4020 Liège, rue de Chaudfontaine 1, a été désigné en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 12 mars 2019.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Namur Sabine

2019/121752

Justice de paix du canton de Gembloux

Désignation réorganisation

Par ordonnance du 25 avril 2019, le Juge de Paix du canton de Gembloux a adapté les mesures de protection existantes aux dispositions de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Véronique BARZIN, née à Dinant le 7 décembre 1971, domiciliée à 5140 Sombreffe, Résidence "Nayla", rue Potriau 8.

Monsieur Jean-François LEDOUX, avocat dont le cabinet est établi 5530 Yvoir, rue Grande, 4, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Denil Véronique

2019/121781

Justice de paix du canton de Mouscron

Désignation

Par ordonnance du 24 avril 2019, le Juge de Paix suppléant du canton de Mouscron a prononcé des mesures de protection de la personne, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Simonne MOYAERT, née à Torhout le 17 mai 1928, domiciliée à 7700 Mouscron, rue Tranquille 73.

Maître Alexandre HUBAUX, avocat, dont le cabinet est sis à 7700 Mouscron, rue de Menin 389, a été désigné en qualité d'administrateur de la personne de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 25 février 2019.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Haerens Virginie

2019/121723

Justice de paix du canton de Mouscron

Remplacement

Par ordonnance du 23 avril 2019, le Juge de Paix délégué du canton de Mouscron a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Lutgardis MEERSSEMAN, née à Luignne le 3 mars 1946, domiciliée à 7711 Mouscron, Avenue des Châtaigniers 20.

Maître Geoffroy HUEZ, dont le cabinet est sis à 7500 Tournai, Rue Barre Saint-Brice 21, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite en remplacement de Maître PONCIN Corinne, dont le cabinet est sis à 7500 Tournai, Rue Barre Saint-Brice 21.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 19 février 2019.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Haerens Virginie

2019/121733

Justice de paix du canton de Mouscron*Remplacement*

Par ordonnance du 23 avril 2019, le Juge de Paix délégué du canton de Mouscron a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Georges CHRISTIAN, né à Boussu le 9 janvier 1948, domicilié au Home Joseph VANDEVELDE, 7700 Mouscron, Avenue Royale 5.

Maître Geoffroy HUEZ, dont les bureaux sont sis à 7500 Tournai, Rue Barre Saint-Brice 21, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite en remplacement de Maître Corinne PONCIN, dont les bureaux sont sis à 7500 Tournai, Rue Barre Saint-Brice 21.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 18 février 2019.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Haerens Virginie
2019/121735

Justice de paix du canton de Thuin*Désignation*

Par ordonnance du 29 avril 2019, le Juge de Paix du canton de Thuin a adapté les mesures de protection existantes aux dispositions de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Jacques Gérard, Ghislain, DUCOEUR, né à Cour-Sur-Heure le 24 décembre 1970, domicilié à 6542 Lobbes, rue de la Chapelle 14, résidant à HAIM rue Foresse 77 à 5300 Sclayn

Monsieur Paulin SOURIS, domicilié à 6470 Sivry-Rance, rue d'Eppe 7, a été désigné en qualité de personne de confiance de la personne protégée susdite.

Monsieur Vincent DUCOEUR, domicilié à 6542 Lobbes, rue de la Chapelle 14, a été désigné en qualité d'administrateur des biens et de la personne de la personne protégée susdite.

Dit pour droit que la personne protégée est incapable d'exercer le droit de vote ;

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Mathys Lindsay
2019/121719

Justice de paix du canton de Thuin*Désignation*

Par ordonnance du 25 avril 2019, Sur saisine d'office, le Juge a adapté les mesures de protection existantes aux dispositions de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Adel BELKADI, né à Charleroi le 8 juillet 1983, domicilié à 6000 Charleroi, rue Bayet 116, résidant Rue du Château 82 à 6150 Anderlues.

Monsieur Mohammed BELKADI, domiciliée à 6000 Charleroi, rue Bayet 116, a été confirmé en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) MAHIEUX Jean-François
2019/121720

Justice de paix du canton de Thuin*Désignation*

Par ordonnance du 29 avril 2019, le Juge de Paix du canton de Thuin a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Marie-Jeanne PIERRE, née à Lodelinsart le 18 septembre 1931, domiciliée à 6042 Charleroi, Rue Balizeau 31, résidant Allée des Ecureuils 60 à 6120 Ham-Sur-Heure

Madame Bernadette LECLERCQ, domiciliée à 6120 Ham-sur-Heure-Nalinnes, Rue Petite Corniche 6, a été désignée en qualité de personne de confiance de la personne protégée susdite.

Monsieur Noël LECLERCQ, domicilié à 5651 Walcourt, Rue de l'Espenne 49, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Dit pour droit que la personne protégée est incapable d'exercer le droit de vote.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 22 mars 2019.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Mathys Lindsay
2019/121780

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi*Désignation*

Par ordonnance du 29 avril 2019, le Juge de Paix du deuxième canton de Charleroi a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Ludovic GILBERT, né à Charleroi(D 1) le 10 mars 1989, domicilié à 6220 Fleurus, Chaussée de Gilly, 97.

Maître Anne-Sylvie de BRABANT, avocate à 6000 Charleroi, Rue Tumelaire, 73, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 14 mars 2019.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) CERAMI Corine
2019/121738

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi*Remplacement*

Par ordonnance du 29 avril 2019, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, le Juge de Paix du deuxième canton de Charleroi a mis fin à la mission de Me Gérard HUCQ en sa qualité d'administrateur de biens concernant :

Madame Brigitte DEPREZ, née à Merksem le 17 novembre 1977, domiciliée à 6001 Marcinelle, Allée G 10/013.

Me Brigitte LEURQUIN, avocate à 6240 Farciennes, Rue Albert Premier, 236, a été désignée en qualité de nouvel administrateur de biens en remplacement de Me Gérard HUCQ.

Pour extrait conforme : le Greffier, (signé) CERAMI Corine
2019/121757

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi*Remplacement*

Par ordonnance du 29 avril 2019, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, le juge de paix du deuxième canton de Charleroi a mis fin à la mission de Me Philippe CUEVIER en sa qualité d'administrateur des biens de :

Monsieur Jimmy Victor Robert GODEBILLE, né à Fourmies/dép.Nord le 17 juin 1984, domicilié à 6001 Marcinelle, Avenue Pastur 113/013.

Maître Mireille TOTH-BUDAI, avocate à 6000 Charleroi, Rue Basslé, 13, a été désignée comme nouvel administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 6 mars 2019.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) CERAMI Corine

2019/121747

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi*Remplacement*

Par ordonnance du 29 avril 2019, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, le Juge de Paix du deuxième canton de Charleroi a mis fin à la mission de Monsieur Dino PIZZINATO en sa qualité d'administrateur de la personne de :

Monsieur Kevin Bruno Charles-Louis DEPRIS, né à Charleroi le 15 décembre 1988, domicilié à 6001 Marcinelle, rue du Berceau 11/0031.

Maître Géraldine DRUART, avocate à 6000 Charleroi, Rue Tume-laire 77, a été désignée comme nouvel administrateur de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 12 février 2019.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) CERAMI Corine

2019/121792

Justice de paix du premier canton de Liège*Désignation*

Par ordonnance du 25 avril 2019, le Juge de Paix du premier canton de Liège a adapté les mesures de protection existantes aux dispositions de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Patrick Jean DRIESSEN, né à Ougrée le 6 juin 1949, domicilié à 4020 Liège, rue de l'Ourthe 12.

Maître Thierry JAMMAER, dont les bureaux sont sis 4000 Liège, rue Courtois 16, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Deblauwe Frédérique

2019/121751

Justice de paix du premier canton de Liège*Désignation*

Par ordonnance du 25 avril 2019, le Juge de Paix du premier canton de Liège a adapté les mesures de protection existantes aux dispositions de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Jean-Marc Christian Ghislain DEBATTY, né à Huy le 18 août 1974, domicilié à la "VILLA BLANCHE" à 4020 Liège, quai de Longdoz 79.

Maître Géraldine DANLOY, dont les bureaux sont sis 4500 Huy, rue des Bons-Enfants 17, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Deblauwe Frédérique

2019/121763

Justice de paix du premier canton de Liège*Désignation*

Par ordonnance du 19 avril 2019, le Juge de Paix du premier canton de Liège a adapté les mesures de protection existantes aux dispositions de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Istvan NEMES, né à Ougrée le 26 juin 1953, domicilié à la Résidence "Bien Etre" 4020 Liège, rue Douffet 2.

Maître Cassiane DEMOULIN, dont les bureaux sont sis à 4000 Liège, rue des Augustins 32, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Deblauwe Frédérique

2019/121775

Justice de paix du premier canton de Liège*Désignation*

Par ordonnance du 19 avril 2019, le Juge de Paix du premier canton de Liège a adapté les mesures de protection existantes aux dispositions de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Josée Marie Joséphine Ghislaine HOUYOUS, née à Septon le 28 juillet 1929, domiciliée à 4032 Liège, rue des Fossettes 14.

Maître Françoise Avocat DE JONGHE, dont les bureaux sont sis 4620 Fléron, avenue des Martyrs 302 Bte 2, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Deblauwe Frédérique

2019/121788

Justice de paix du second canton de Tournai*Remplacement*

Par ordonnance du 25 avril 2019, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, le juge de paix du second canton de Tournai a mis fin à la mission de Maître Christine DUFOUR en sa qualité d'administrateur des biens de :

Monsieur François VAN MEENEN, né à Ixelles le 10 mai 1975, domicilié à 7500 Tournai, E.D.S, Rue Despars 94.

Maître Geoffroy HUEZ, avocat, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21, a été désigné comme nouvel administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Beghain Yann

2019/121756

Justice de paix du second canton de Wavre*Désignation*

Par ordonnance du 25 avril 2019, le Juge de Paix du second canton de Wavre a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant : Monsieur Mathieu JADOUL, né à Woluwe-Saint-Lambert le 31 janvier 2000, domicilié à 1340 Ottignies-Louvain-la-Neuve, Rue de Renivaux 2.

Madame Valérie WILMET, domiciliée à 1340 Ottignies-Louvain-la-Neuve, Rue de Renivaux 2, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Monsieur Pierre JADOUL, domicilié à 1340 Ottignies-Louvain-la-Neuve, Rue de Renivaux 2, a été désigné en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 15 mars 2019.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) MURAILLE Véronique
2019/121725

Justice de paix du second canton de Wavre

Désignation

Par ordonnance du 25 avril 2019, le Juge de Paix du second canton de Wavre a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur MPUTU BOSSEKOTA, né à Mushie/Congo Belge le 20 mai 1949, domicilié à 7090 Braine-le-Comte, Rue du Poseur 48, résidant Allée de Clerlande 6 à 1340 Ottignies

Madame Vantie MPUTU, domiciliée à 3080 Tervuren, Pastoor Vansanderstraat 20, a été désignée en qualité de personne de confiance de la personne protégée susdite.

Maître Laurence ROOSEN, avocate à 1341 Ottignies-Louvain-la-Neuve, Avenue des Iris 101, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 1 avril 2019.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) MURAILLE Véronique
2019/121734

Justice de paix du second canton de Wavre

Désignation

Par ordonnance du 25 avril 2019, le Juge de Paix du second canton de Wavre a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Claire DELAUW, née à Dampremy le 27 juillet 1927, domiciliée à 1435 Mont-Saint-Guibert, Rue des Tilleuls 44.

Madame Véronique GARNY, domiciliée à 1435 Mont-Saint-Guibert, Rue des Sablières, 5, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 18 février 2019.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) MURAILLE Véronique
2019/121742

Justice de paix du second canton de Wavre

Désignation

Par ordonnance du 25 avril 2019, le Juge de Paix du second canton de Wavre a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Gregory MERTENS, né à Schaerbeek le 5 avril 1976, domicilié à 1300 Wavre, avenue Duc Godefroid 1er 9, résidant La Serpentine, avenue de la Serpentine 8 à 1348 Louvain-la-Neuve

Monsieur Robert MERTENS, domicilié à 1300 Wavre, avenue Duc Godefroid 1er 9, a été désigné en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

Madame Nadine FRIPIAT, domiciliée à 1300 Wavre, avenue Duc Godefroid 1er 9, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 5 mars 2019.

Pour extrait conforme : le greffier, Véronique MURAILLE
2019/121760

Justice de paix du second canton de Wavre

Désignation

Par ordonnance du 25 avril 2019, le Juge de Paix du second canton de Wavre a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Martine ARAUDI, née à Ottignies le 12 septembre 1964, domiciliée à 1490 Court-Saint-Etienne, Chaussée de Bruxelles 21.

Maître Françoise DUFEY, avocate à 1300 Wavre, Chaussée de Louvain, 43 bte 2, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 14 mars 2019.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) MURAILLE Véronique
2019/121761

Justice de paix du second canton de Wavre

Désignation

Par ordonnance du 25 avril 2019, le Juge de Paix du second canton de Wavre a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur René BEAULOI, né à Bruxelles le 20 octobre 1959, domicilié à 1340 Ottignies-Louvain-la-Neuve, Clos des Gaulois, 26.

Maître Cécile VAN ACKERE, avocate à 1348 Louvain-la-Neuve, rue de Clairvaux 40 /202, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 13 mars 2019.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) MURAILLE Véronique
2019/121762

Justice de paix du second canton de Wavre

Désignation

Par ordonnance du 25 avril 2019, le Juge de Paix du second canton de Wavre a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Patrice LHOST, né à Leuven le 23 mai 1954, domicilié à 1490 Court-Saint-Etienne, Chaussée de Bruxelles 21.

Madame Marie-Jeanne WYSEN, domiciliée à 1341 Ottignies-Louvain-la-Neuve, Rue Jules Destrée 32, a été désignée en qualité de personne de confiance de la personne protégée susdite.

Maître Françoise DUFEY, avocate à 1300 Wavre, Chaussée de Louvain, 43 bte 2, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 14 mars 2019.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) MURAILLE Véronique
2019/121783

Vrederecht van het kanton Arendonk*Aanstelling*

Bij beschikking van 29 april 2019 heeft de vrederechter van het kanton Arendonk rechterlijke beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, betreffende:

Mijnheer René BREKELMANS, met rijksregisternummer 40103031385, geboren te Berkel-Enschot (Nederland) op 30 oktober 1940, wonende te 2382 Ravels, Maarle 1 d000, verblijvend Woon- en Zorgcentrum Home Onze Lieve Vrouw van de Kempen, Onze Lieve Vrouwstraat 3 te 2380 Ravels

Meester Irene DIJKMANS, advocaat met kantoor te 2431 Laakdal, Oude Geelsebaan 96 bus 1, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 29 maart 2019.

Voor eensluidend uittreksel de erehoofdgriffier, (get) Hilde Heylen
2019/121791

Vrederecht van het kanton Bilzen*Aanstelling*

Bij beschikking van 25 april 2019 heeft de vrederechter van het kanton Bilzen rechterlijke beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, betreffende:

Mijnheer Nicky KALDERS, geboren te Maaseik op 22 maart 1985, wonende te 3680 Maaseik, Hertstraat 31/C, verblijvend in het Medisch Centrum St.-Jozef, Abdijstraat 2 te 3740 Bilzen.

Meester Nathalie LAFOSSE, advocaat, met kantoor te 3720 Kortesseem, Beekstraat 10, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 21 maart 2019.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Sanne Theunissen
2019/121755

Vrederecht van het kanton Boom*Aanstelling*

Bij beschikking van 19 april 2019 heeft de vrederechter van het kanton Boom de bestaande beschermingsmaatregelen aangepast aan de bepalingen van de wet van 21 december 2018 houdende houdende diverse bepalingen betreffende justitie (vereenvoudiging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek betreffende de onbekwaamheid) en van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mijnheer Hugo DE WIT, geboren te Mechelen op 3 maart 1959, wonende te 2800 Mechelen, Papenhofstraat 39, verblijvende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, VZW Borgenstein, IJzerenveld 147

Mijnheer Antoine STEVENS, wonende te 2800 Mechelen, Papenhofstraat 39, werd aangesteld als vertrouwenspersoon van de voornoemde beschermde persoon.

Mijnheer Maarten STEVENS, wonende te 2800 Mechelen, Grote Nieuwedijkstraat 202, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Hilde Debeckker
2019/121731

Vrederecht van het kanton Deurne*Aanstelling*

Bij beschikking van 26 april 2019 heeft de vrederechter van het kanton Deurne de bestaande beschermingsmaatregelen aangepast aan de bepalingen van de wet van 21 december 2018 houdende houdende

diverse bepalingen betreffende justitie (vereenvoudiging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek betreffende de onbekwaamheid) en van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Diane SMOLDERS, geboren te Antwerpen district Borgerhout op 5 oktober 1983, wonende te 2100 Antwerpen, Ivan Maquinaylei 18/1, verblijvende te Bezigheidstehuis en dagcentrum De Hoeve, Mortselsesteenweg 29 te 2100 Deurne

Mevrouw Rina Dina Cornelia VAN RIJNBERK, in eerste uit de echt gescheiden van de heer François Maria Alfons SMOLDERS, in tweede echtgenote van de heer Ronny Alfons Marie OOMS, wonende te 2100 Antwerpen, Ivan Maquinaylei 18/1, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Steffy BOOGAERTS
2019/121727

Vrederecht van het kanton Deurne*Aanstelling*

Bij beschikking van 26 april 2019 heeft de vrederechter van het kanton Deurne de bestaande beschermingsmaatregelen aangepast aan de bepalingen van de wet van 21 december 2018 houdende houdende diverse bepalingen betreffende justitie (vereenvoudiging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek betreffende de onbekwaamheid) en van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mijnheer Jan CAUTREELS, geboren te Antwerpen district Borgerhout op 12 april 1985, wonende te 2150 Borsbeek, Eenamelaan 9, verblijvende te De Vijver VZW, Mortselsesteenweg 55 te 2100 Deurne

Mijnheer Marc Vincent Mathilda CAUTREELS, echtgenoot van mevrouw Maria-Margdalena Joanna Albertus DE CLERCQ, wonende te 2150 Borsbeek, Eenamelaan 9, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Mevrouw Maria-Magdalena Joanna Albertus DE CLERCQ, echtgenote van de heer Marc Vincent Mathilda CAUTREELS, wonende te 2150 Borsbeek, Eenamelaan 9, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Steffy BOOGAERTS
2019/121728

Vrederecht van het kanton Deurne*Aanstelling*

Bij beschikking van 26 april 2019 heeft de vrederechter van het kanton Deurne de bestaande beschermingsmaatregelen aangepast aan de bepalingen van de wet van 21 december 2018 houdende houdende diverse bepalingen betreffende justitie (vereenvoudiging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek betreffende de onbekwaamheid) en van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Sophie Suzanne François THIJS, geboren te Rumst op 2 augustus 1980, wonende te 2150 Borsbeek, Louis Van Regenmortellei 33/0001, verblijvende te De Vijver VZW, afdeling Drakenhof, Mortselsesteenweg 55 te 2100 Deurne

Mevrouw Edith Josephina Francisca VAN DOOREN, in eerste echt weduwe van de heer Marc Hendrik Sidonia THIJS, in tweede uit de echt gescheiden van de heer Bruno Jozef Maria PEETERS, wonende te 2150 Borsbeek, Louis Van Regenmortellei 33/0001, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Steffy BOOGAERTS
2019/121729

Vrederecht van het kanton Deurne*Aanstelling*

Bij beschikking van 26 april 2019 heeft de vrederechter van het kanton Deurne de bestaande beschermingsmaatregelen aangepast aan de bepalingen van de wet van 21 december 2018 houdende houdende diverse bepalingen betreffende justitie (vereenvoudiging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek betreffende de onbekwaamheid) en van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mijnheer Dirk Louis Irène DIELS, geboren te Berchem op 30 augustus 1963, wonende te 2150 Borsbeek, Louis Huybrechtsstraat 54, verblijvende te Bezigheidstehuis en dagcentrum De Hoeve, Mortselsesteenweg 29 te 2100 Deurne

Mijnheer Dominicus Gerardus Joannes DIELS, echtgenoot van mevrouw Sonja Mathilde Jozefina POLET, wonende te 2150 Borsbeek, Louis Huybrechtsstraat 54, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Mevrouw Sonja Mathilde Jozefina POLET, echtgenote van de heer Dominicus Gerardus Joannes DIELS, wonende te 2150 Borsbeek, Louis Huybrechtsstraat 54, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Steffy BOOGAERTS

2019/121730

Vrederecht van het kanton Eeklo*Aanstelling*

Bij beschikking van 2 april 2019 heeft de vrederechter van het kanton Eeklo rechterlijke beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, betreffende:

Mevrouw Romana Celina Elodie Mathilde DAUW, geboren te Waarschoot op 31 maart 1931, wonende te 9950 Lievegem, Patronagiestraat 20, verblijvend De Linde, Schoolstraat 33 te 9950 Waarschoot

Mijnheer Koen Octaaf Cyriel Lievens, wonende te 2900 Schoten, Meeuwenlei 4, werd aangesteld als verzoekende partij, bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 12 februari 2019.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Sabrina De Pauw

2019/121787

Vrederecht van het kanton Eeklo*Aanstelling*

Bij beschikking van 9 april 2019 heeft de vrederechter van het kanton Eeklo rechterlijke beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, betreffende:

Mijnheer Luc Maria Lucianus Vandeveld, geboren te Sint-Niklaas op 10 juni 1969, wonende te 9140 Temse, Oversprongstraat 1, verblijvend P.C. Sint Jan, Oostveldstraat 1 te 9900 Eeklo

Mevrouw Ingrid Ivoonne Eduard Vandeveld, wonende te 9250 Waasmunster, Schrikkestraat 22, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 19 februari 2019.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Veronique Dobbelaere

2019/121789

Vrederecht van het kanton Geel*Aanstelling*

Bij beschikking van 19 april 2019 heeft de vrederechter van het kanton Geel de bestaande beschermingsmaatregelen aangepast aan de bepalingen van de wet van 21 december 2018 houdende houdende diverse bepalingen betreffende justitie (vereenvoudiging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek betreffende de onbekwaamheid) en van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Nadine Sonja Roger BAKKER, geboren te Turnhout op 27 oktober 1975, wonende te 2300 Turnhout, Kadasterstraat 48 bus 3.

Mevrouw de advocaat Liesbet LUYTEN, kantoorhoudende te 2440 Geel, Diestseweg 110, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Peggy Cools

2019/121736

Vrederecht van het kanton Geel*Aanstelling*

Bij beschikking van 19 april 2019 heeft de vrederechter van het kanton Geel de bestaande beschermingsmaatregelen aangepast aan de bepalingen van de wet van 21 december 2018 houdende houdende diverse bepalingen betreffende justitie (vereenvoudiging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek betreffende de onbekwaamheid) en van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Janina BAK, geboren te Sindelfingen op 2 april 1958, wonende te 2440 Geel, OPZ, Dr.- Sanodreef 4.

Meester Wim LEENAARDS, kantoorhoudende te 2610 Antwerpen, Ridderveld 19, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Peggy Cools

2019/121737

Vrederecht van het kanton Geel*Aanstelling*

Bij beschikking van 19 april 2019 heeft de vrederechter van het kanton Geel de bestaande beschermingsmaatregelen aangepast aan de bepalingen van de wet van 21 december 2018 houdende houdende diverse bepalingen betreffende justitie (vereenvoudiging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek betreffende de onbekwaamheid) en van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Karolien CLAES, geboren te Geel op 20 juli 1979, wonende te 2400 Mol, Sluis 144.

Mevrouw Monique WUYTENS, wonende te 2400 Mol, Egelsvennen 169, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Peggy Cools

2019/121739

Vrederecht van het kanton Geel*Aanstelling*

Bij beschikking van 19 april 2019 heeft de vrederechter van het kanton Geel de bestaande beschermingsmaatregelen aangepast aan de bepalingen van de wet van 21 december 2018 houdende houdende diverse bepalingen betreffende justitie (vereenvoudiging van de

bepalingen van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek betreffende de onbekwaamheid) en van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mijnheer Jozef BAUWERAERTS, geboren te op 11 mei 1926, wonende te 2460 Kasterlee, De Witte Bergen, Diestweg 1.

Meester Bieke VERHAEGEN, kantoorhoudende te 2200 Herentals, Lierseweg 102-104, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Peggy Cools

2019/121795

Vrederecht van het kanton Geel

Ambtshalve Aanstelling

Bij beschikking van 19 april 2019 heeft de vrederechter van het kanton Geel de bestaande beschermingsmaatregelen aangepast aan de bepalingen van de wet van 21 december 2018 houdende houdende diverse bepalingen betreffende justitie (vereenvoudiging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek betreffende de onbekwaamheid) en van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Theodolinda AERTS, geboren te Lichtaart op 4 september 1933, wonende te 2460 Kasterlee, WZC De Witte Bergen, Diestweg 1.

Meester Wim BEIRINCKX, met kantoor te 2460 Kasterlee, Loozijde 36, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Peggy Cools

2019/121782

Vrederecht van het kanton Genk

Aanstelling

Bij beschikking van 29 april 2019 heeft de vrederechter van het kanton Genk rechterlijke beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, betreffende:

Mijnheer Jimmy TORDOOR, geboren te Beringen op 27 oktober 1979, wonende te 3600 Genk, Nieuwe Kuilenweg 41 BU13.

Mijnheer de advocaat David VANDENHOUDT, met burelen gevestigd te 3600 Genk, André Dumontlaan 210, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 4 april 2019.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Vera Achten

2019/121750

Vrederecht van het kanton Geraardsbergen

Aanstelling

Bij beschikking van 29 april 2019 heeft de vrederechter van het kanton Geraardsbergen rechterlijke beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, betreffende:

Mevrouw Alketa KASTRATI, geboren te Tirana op 31 juli 1969, wonende te 9500 Geraardsbergen, Abdijstraat 4 A000.

Meester Piet DE BACKER, kantoorhoudende te 9500 Geraardsbergen, Brugstraat 20 bus 6, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 27 maart 2019.

Voor eensluidend uittreksel de griffier - leidinggevende, (get) Ingrid Pardaens

2019/121753

Vrederecht van het kanton Heist-op-den-Berg

Vervanging

Bij beschikking van 23 april 2019 heeft de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg rechterlijke beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot beëindiging van de opdracht van **STOP in hoedanigheid van bewindvoerder over de persoon en de goederen van:

Mevrouw Joyce Carry Ludo Emma Smits, geboren te Antwerpen (Deurne) op 15 december 1998, wonende te 2590 Berlaar, Montystraat 15 bus 2.

Mijnheer Franky SMITS, wonende te 2590 Berlaar, Montystraat 16/2, werd aangesteld als nieuwe vertrouwenspersoon van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 1 maart 2019.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Geert De Bondt

2019/121768

Vrederecht van het kanton Houthalen-Helchteren

Aanstelling

Bij beschikking van 25 april 2019 heeft de vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren rechterlijke beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, betreffende:

Mevrouw Maria Elisa Carla Hilda BAETEN, geboren te Maaseik op 28 juli 1938, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, WZC Het Dorp, Sint-Luciastraat 8 (kamer 139).

Jessica VAN BRIEL, advocaat, Kuringersteenweg 209 te 3500 Hasselt, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde persoon Baeten Maria Elisa Carla Hilda.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 5 maart 2019.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Lieve Geurts

2019/121740

Vrederecht van het kanton Houthalen-Helchteren

Aanstelling

Bij beschikking van 25 april 2019 heeft de vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren rechterlijke beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, betreffende:

Mijnheer Stefaan MONNENS, geboren te Leuven op 9 november 1964, wonende te 3010 Leuven, Koetsweg 54, verblijvend Ter Heide, Jacob Lenaertsstraat 33 te 3520 Zonhoven

Mijnheer Luc MONNENS, wonende te 3110 Rotselaar, Bert Leysenlaan 16, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 5 maart 2019.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Lieve Geurts

2019/121741

Vrederecht van het kanton Houthalen-Helchteren*Aanstelling*

Bij beschikking van 25 april 2019 heeft de vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren rechterlijke beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, betreffende:

Mijnheer Walter Leo MUERMANS, geboren te Bilzen op 13 januari 1969, wonende te 3620 Lanaken, Bessemerstraat 476, verblijvend Ter Heide, Jacob Lenaertsstraat 33 te 3520 Zonhoven

Mevrouw Brigitta Maria Francisca Antonia MUERMANS, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Rafnusstraat 43 A, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Mijnheer Roeland MUERMANS, wonende te 3650 Dilsen-Stokkem, Eksterveldweg 15, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 13 maart 2019.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Lieve Geurts

2019/121743

Vrederecht van het kanton Houthalen-Helchteren*Aanstelling*

Bij beschikking van 25 april 2019 heeft de vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren rechterlijke beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, betreffende:

Mevrouw Anke KERCKHOFS, geboren te Genk op 20 augustus 2001, wonende te 3990 Peer, Deusterstraat 36.

Mijnheer Gert KERCKHOFS, wonende te 3990 Peer, Deusterstraat 36, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Mevrouw Anne Josée BAUWENS, wonende te 3990 Peer, Deusterstraat 36, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 22 maart 2019.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Lieve Geurts

2019/121744

Vrederecht van het kanton Houthalen-Helchteren*Aanstelling*

Bij beschikking van 25 april 2019 heeft de vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren rechterlijke beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, betreffende:

Mijnheer Davy Ludo Christian COOLEN, geboren te Genk op 31 december 1975, wonende te 3630 Maasmechelen, Turfstraat (O) 8, verblijvend Ter Heide, Jacob Lenaertsstraat 33 te 3520 Zonhoven

Mijnheer Eddie COOLEN, wonende te 3630 Maasmechelen, Turfstraat (O) 8, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Mevrouw Marie-Josée TONDER, wonende te 3630 Maasmechelen, Turfstraat (O) 8, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 13 maart 2019.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Lieve Geurts

2019/121759

Vrederecht van het kanton Meise*Aanstelling*

Bij beschikking van 26 april 2019 heeft de vrederechter van het kanton Meise rechterlijke beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, betreffende:

Mijnheer Yves José Henry Vandenbosch, geboren te Brussel (district 2) op 25 november 1974, wonende te 1860 Meise, Gudrunlaan 19.

Mevrouw Maria Antoinette Semmeling, wonende te 1860 Meise, Gudrunlaan 19, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd.

Voor eensluidend uittreksel de hoofdgriffier, (get) Geert Hellinckx

2019/121764

Vrederecht van het kanton Mol*Omvorming*

Bij beschikking van 24 april 2019 heeft de vrederechter van het kanton Mol de bestaande beschermingsmaatregelen aangepast aan de bepalingen van de wet van 21 december 2018 houdende houdende diverse bepalingen betreffende justitie (vereenvoudiging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek betreffende de onbekwaamheid) en van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende: mevrouw Denise Antoinette Melanie DE SAINT REMY, geboren te Brussel op 1 juli 1940, wonende te 2450 Meerhout, Smissestraat 8.

Mevrouw Agnes Stephanica Marcella GEENS, wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Kasteelstraat 48, werd aangesteld als vertrouwenspersoon van de voornoemde beschermde persoon.

Meester Christel VAN DEN PLAS, kantoorhoudende te 2500 Lier, Guldensporenlaan 136, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Mitch Feyen

2019/121724

Vrederecht van het kanton Pelt*Vervanging*

Bij beschikking van 23 april 2019 heeft de vrederechter van het kanton Pelt de opdracht beëindigd van mevrouw Britt CUYPERS, wonende te 3665 As, Smeetsbergstraat 18, als bewindvoerder over de persoon en goederen van:

Mevrouw Lucienne Leopoldine Maria VAN BELLE, geboren te Lommel op 29 maart 1946, wonende te 3940 Hechtel-Eksel, Gerard Jehoulstraat 54, verblijvend Rusthuis Den Boogerd, Nieuwstraat 17 te 3940 Hechtel

Meester Ann MEYLAERS, met burelen gevestigd te 3900 Pelt, Zipstraat 11, werd aangesteld als nieuwe bewindvoerder over de persoon en goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de hoofdgriffier, (get) Lisette Symons

2019/121769

Vrederecht van het kanton Pelt*Vervanging*

Bij beschikking van 23 april 2019 heeft de vrederechter van het kanton Pelt de opdracht beëindigd van mevrouw Britt CUYPERS, wonende te 3665 As, Smeetsbergstraat 18, als bewindvoerder over de goederen van:

Mevrouw Ann Albert Julien Rosalie VAN HERREWEGHE, geboren te Zelzate op 8 oktober 1965, wonende te 3910 Pelt, Koning Albertlaan 49, bus 5.

Meester Ann MEYLAERS, met burelen gevestigd te 3900 Pelt, Zipstraat 11, werd aangesteld als nieuwe bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de hoofdgriffier, (get) Lisette Symons
2019/121770

Vrederecht van het kanton Pelt*Vervanging*

Bij beschikking van 23 april 2019 heeft de vrederechter van het kanton Pelt de opdracht beëindigd van mevrouw Britt CUYPERS, wonende te 3665 As, Smeetsbergstraat 18, als bewindvoerder over de goederen van de heer Herman LIBAERS, met rijksregister-nummer 61.01.13-449.61, geboren te Vilvoorde op 13 januari 1961, zonder beroep, die woont te 1982 Zemst, Molenveld 37, die verblijft te St.-Oda, Breugelweg 200 te 3900 Pelt

Mr. Neel DEVRINDT, advocaat kantoorhoudende te 3920 Lommel, Lepelstraat 125, werd aangesteld als nieuwe bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Mijnheer Frans LIBAERS, wonende te 1982 Zemst, Molenveld 37, blijft aangesteld als bewindvoerder over de persoon van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de hoofdgriffier, (get) Lisette Symons
2019/121771

Vrederecht van het kanton Pelt*Vervanging*

Bij beschikking van 23 april 2019 heeft de vrederechter van het kanton Pelt de opdracht beëindigd van mevrouw Britt CUYPERS, wonende te 3665 As, Smeetsbergstraat 18, als bewindvoerder over de goederen van mijnheer Michiel Joseph HUYBERS, geborene te Hamont op 8 juli 1934, wonende te 3930 Hamont-Achel, Weversstraat 2 beëindigd.

Meester Neel DEVRINDT, advocaat te 3920 LOMMEL, Lepelstraat 125 werd aangesteld al nieuwe bewindvoerder.

Voor eensluidend uittreksel de hoofdgriffier, (get) Lisette Symons
2019/121772

Vrederecht van het kanton Pelt*Vervanging*

Bij beschikking van 23 april 2019 heeft de vrederechter van het kanton Pelt de opdracht beëindigd van Mevrouw Britt CUYPERS, wonende te 3665 As, Smeetsbergstraat 18, als bewindvoerder over de goederen van de beschermde persoon Mevrouw Georgette Leonardine BEX, geboren te Sint-Truiden op 25 augustus 1945, wonende te 3900 Pelt, Dorpsstraat 58 beëindigd.

Meester Ann MEYLAERS, met burelen gevestigd te 3900 Pelt, Zipstraat 11, werd aangesteld als nieuwe bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon in het systeem van bijstand.

Voor eensluidend uittreksel de hoofdgriffier, (get) Lisette Symons
2019/121773

Vrederecht van het kanton Sint-Genesius-Rode*Aanstelling*

Bij beschikking van 29 april 2019 heeft de vrederechter van het kanton Sint-Genesius-Rode rechterlijke beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, betreffende:

Mijnheer Patrice Léon Robert Michel DE DECKER, geboren te Etterbeek op 10 april 1974, wonend in het WZC Atrium te 1950 Kraainem, Arthur Dezangrélaan 19.

Mevrouw Myriam Emma Jeanne Marguerite HULET, wonende te 1950 Kraainem, Sint Pancratiuslaan 19 0007, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Mijnheer Michel DE DECKER, wonende te 1420 Braine-l'Alleud, Rue Du Faisan 29, werd aangesteld als vertrouwenspersoon van de voornoemde beschermde persoon.

Mijnheer Yannick Richard André Michel DE DECKER, wonende te 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, Yorkshirelaan 15 b007, werd aangesteld als vertrouwenspersoon van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 26 maart 2019.

Voor eensluidend uittreksel de afgevaardigd griffier, (get) Diane LEFAIBLE
2019/121766

Vrederecht van het kanton Sint-Niklaas*Aanstelling*

Bij beschikking van 29 april 2019 heeft de vrederechter van het kanton Sint-Niklaas rechterlijke beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, betreffende:

Mevrouw Rita DE MEIRLEIR, geboren te Temse op 15 november 1952, wonende te 9140 Temse, Pieter Dierckxlaan 71, verblijvende in het PC Sint-Hiëronymus, Dalstraat 84, te 9100 Sint-Niklaas

Mijnheer Frédéric AMELINCKX, advocaat, met kantoor te 9140 Temse, Piet Nutenlaan 7A, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 2 april 2019.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Gert Michiels
2019/121748

Vrederecht van het kanton Tongeren*Aanstelling*

Bij beschikking van 24 april 2019 heeft de vrederechter van het kanton Tongeren rechterlijke beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, betreffende:

Leonard SLANGEN, geboren te Tongeren op 5 januari 1938, wonende te 4620 Fléron, Rue De Magnee 92 A, verblijvend AURORA, Aniciuspark 9 te 3700 Tongeren. Mr. Frederik REARD, kantoorhoudende te 3700 Tongeren, Kogelstraat 19, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon. Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 15 maart 2019.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Monique Dupont.
2019/121718

Vrederecht van het kanton Turnhout*Aanstelling*

Bij beschikking van 24 april 2019 (19B502 - 1545/2019) heeft de vrederechter van het kanton Turnhout de bestaande beschermingsmaatregelen aangepast aan de bepalingen van de wet van 21 december 2018 houdende houdende diverse bepalingen betreffende justitie (vereenvoudiging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek betreffende de onbekwaamheid) en van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Saskia Maria Liban VANDENDAELE, geboren te Ronse op 2 december 1985, wonende te 2300 Turnhout, Jaspas van Kinschotstraat 28, bus 001.

Mijnheer Wim BEIRINCKX, advocaat, kantoorhoudende te 2460 Kasterlee, Loozijde 36, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Saskia Blockx

2019/121754

Vrederecht van het kanton Turnhout*Aanstelling*

Bij beschikking (19B339 - Rep. R. 1553/2019) van de vrederechter van het kanton Turnhout, verleend op 25 april 2019:

werd de rechterlijke beschermingsmaatregel over de heer Ramon Stefan Ignace LAUWERS, geboren te San Carlos (Chili) op 3 april 1985, wonende te 2300 Turnhout, Deken Adamsstraat 84 bus 003, bevolen met betrekking tot de goederen bij beschikking van 26 februari 2015 (15B102 - Rep. R. 734/2015), bevestigd;

werd gezegd voor recht dat de huidige beschermingsmaatregel over de heer Ramon Stefan Ignace LAUWERS, geboren te San Carlos (Chili) op 3 april 1985, wonende te 2300 Turnhout, Deken Adamsstraat 84 bus 003, bevolen bij beschikking van 26 februari 2015 (15B102 - Rep. R. 734/2015) onvoldoende is en wordt uitgebreid;

werd meester Tom VAN GESTEL, die kantoor houdt te 2380 Ravels, Meiboomlaan 6, aangesteld als bewindvoerder over de persoon van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel, de griffier, (get) Saskia Blockx

2019/121767

Vrederecht van het kanton Westerlo*Aanstelling*

Bij beschikking van 29 april 2019 (Rolnummer: 19B198 Repertoriumnummer: 2019/688) heeft de Vrederechter van het kanton Westerlo, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen mits vertegenwoordiging, betreffende VAN DE WOUWER Beatrice Paula Louisa, met rijksregisternummer 59.09.16-028.18, geboren te Herentals op 16 september 1959, die woont te 2230 Herselt, Witputstraat 1 bus 3, en werd BEYENS Evelien, advocaat, kantoorhoudende te 2430 LAAKDAL, Geelsebaan 57, aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van VAN DE WOUWER Beatrice Paula Louisa, met rijksregisternummer 59.09.16-028.18, geboren te Herentals op 16 september 1959, die woont te 2230 Herselt, Witputstraat 1 bus 3.

Voor eensluidend uittreksel de Griffier, (get) Brems Josephina

2019/121749

Vrederecht van het vierde kanton Brugge*Aanstelling*

Bij beschikking van 19 april 2019 heeft de vrederechter van het vierde kanton Brugge de bestaande beschermingsmaatregelen aangepast aan de bepalingen van de wet van 21 december 2018 houdende houdende diverse bepalingen betreffende justitie (vereenvoudiging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek betreffende de onbekwaamheid) en van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Astrid BELMANS, geboren te Brugge op 11 juli 1990, wonende te 8200 Brugge, Diksmuidse Heerweg 158, verblijvend 't Bilkske, Oranje VZW, Bilkske 5 te 8000 Brugge.

Mevrouw Petra SCHUTYSER, wonende te 8200 Brugge, Diksmuidse Heerweg 158, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon, met volledige vertegenwoordiging.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Stefaan Van Welden

2019/121721

Vrederecht van het vierde kanton Gent*Aanstelling*

Bij beschikking van 26 april 2019 heeft de vrederechter van het vierde kanton Gent de bestaande beschermingsmaatregelen van verlengde minderjarigheid aangepast aan de bepalingen van de wet van 21 december 2018 houdende houdende diverse bepalingen betreffende justitie (vereenvoudiging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek betreffende de onbekwaamheid) en van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Frankie VAN DEN EEDE, geboren te Sint-Amandsberg op 27 juli 1968, wonende te 9041 Gent, Wolfputstraat 106.

Soetekin STEVERLYNCK, advocaat met kantoor te 9000 Gent, Coupure 5, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de afgevaardigd griffier, (get) Stefanie Temmerman

2019/121784

Vrederecht van het vierde kanton Gent*Aanstelling*

Bij beschikking van 26 april 2019 heeft de vrederechter van het vierde kanton Gent rechterlijke beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, betreffende:

Nicky VAN KERREBROECK, geboren te Sint-Amandsberg op 13 juni 1967, wonende te 9040 Gent, Vinkenlaan 38.

Martine GOUDSMIT, wonende te 9041 Gent, Achterkouterstraat 17, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 9 april 2019.

Voor eensluidend uittreksel de afgevaardigd griffier, (get) Stefanie Temmerman

2019/121785

Vrederecht van het vierde kanton Gent*Aanstelling*

Bij beschikking van 26 april 2019 heeft de vrederechter van het vierde kanton Gent de bestaande beschermingsmaatregelen van verlengde minderjarigheid aangepast aan de bepalingen van de wet van 21 december 2018 houdende houdende diverse bepalingen betreffende justitie (vereenvoudiging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek betreffende de onbekwaamheid) en van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Elly PRINGELS, geboren te Gent op 5 november 1980, V.Z.W. Mozaïek 9041 Gent, Wolfputstraat 106.

Yvette Marie Henriette VLERICK, wonende te 9050 Gent, Sasstraat 58, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de afgevaardigd griffier, (get) Stefanie Temmerman

2019/121786

Réorganisation judiciaire**Gerechtelijke reorganisatie****Ondernemingsrechtbank Leuven**

Bij vonnis van de Ondernemingsrechtbank te Leuven van 24/04/2019, werd voor wat betreft A.O.V.L. BVBA, met zetel te 3290 DIEST, KONING ALBERTSTRAAT 84, KBO-nr. : 0476.677.103; betreffende de Wet van 11/08/2017 WER inzake de Gerechtelijke Reorganisaties, het volgende beslist;

Bij beschikking, d.d. 08/04/2019, werd de heer R. THIELENS, aangesteld als gedelegeerd rechter (orb.leuven.insolventie@just.fgov.be).

De rechtbank verklaart het verzoek tot het bekomen van de rechterlijke reorganisatie ontvankelijk en gegrond en de procedure van gerechtelijke reorganisatie geopend, met het oog op het bereiken van minnelijke akkoorden met twee of meer schuldeisers.

De rechtbank bepaalt de duur van de opschorting op twee maanden, eindigend op 19 juni 2019.

De griffier, (get.) C. LENAERTS.

(1827)

Ondernemingsrechtbank Leuven

Bij vonnis van de Ondernemingsrechtbank te Leuven van 24/04/2019, werd voor wat betreft de heer PELLEMAN, DANIEL, handeldrijvende onder de benaming POWER CLEANING, wonende te 3140 KEERBERGEN, ROGGESTRAAT 8, KBO-nr. : 0732.422.848; betreffende de Wet van 11/08/2017 WER inzake de Gerechtelijke Reorganisaties, volgende uitgesproken :

De rechtbank doet uitspraak na beraad en op tegenspraak. Het verzoek is ontvankelijk en gegrond.

De rechtbank homologeert het reorganisatieplan, neergelegd op 28 maart 2019, aangepast op de zitting van 18 april, en sluit de reorganisatieprocedure af.

De griffier, (get.) C. LENAERTS.

(1828)

Faillite**Faillissement****Tribunal de l'entreprise de Liège, division Liège**

Ouverture de la faillite de : L'Artisan du Confort SPRL, L'Engin 40, 4890 Thimister.

Activité commerciale : installation de chauffage, de ventilation et de conditionnement d'air.

Numéro d'entreprise : 0877.700.738

Référence : 20190316.

Date de la faillite : 24 avril 2019.

Juge commissaire : Victor Ernst.

Curateur : Geoffrey Saive, rue Joseph Wauters 53, 4800 Verviers-g.saive@avocat.be

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, dans le registre central de la solvabilité via le site www.regsol.be

Dépôt dans le registre central de la solvabilité via le site www.regsol.be du premier procès-verbal de vérification des créances : le 6 juin 2019.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Geoffrey SAIVE.

(1829)

Ondernemingsrechtbank Antwerpen, afdeling Antwerpen

RegSol

Ondernemingsrechtbank Antwerpen, afdeling Antwerpen.

Opening van het faillissement van: TONDEUR SARAH, TENTOONSTELLINGSLAAN 47/1, 2020 ANTWERPEN 2, geboren op 03/02/1989 in WILRIJK.

Handelsactiviteit: SCHEPPENDE KUNSTEN, MET UITZONDERING VAN ONDERSTEUNENDE DIENSTEN

Ondernemingsnummer: 0844.457.551

Referentie: 20190360.

Datum faillissement: 4 april 2019.

Rechter Commissaris: AN GORIS.

Curator: GREGORY WILKIN, PRINS BOUDEWIJNLAAN 177-179, 2610 WILRIJK (ANTWERPEN)- g.wilkin@ardent.be.

Voorlopige datum van staking van betaling: 04/04/2019

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website www.regsol.be: op 31 mei 2019.

Voor eensluidend uittreksel: De curator: WILKIN GREGORY.

2019/121692

Ondernemingsrechtbank Gent, afdeling Brugge

RegSol

Ondernemingsrechtbank Gent, afdeling Brugge.

Opening van het faillissement van: LUNAMARKET BVBA BRIE-
VERSWEG 49, 8340 DAMME.

Handelsactiviteit: DETAILHANDEL IN NIET-GESPECIALISEERDE
WINKELS WAARBIJ VOEDINGS- EN GENOTSMIDDELEN OVER-
HEERSEN

Handelsbenaming: SPAR

Uitbatingsadres: MOERBEKEPLEIN 17, 9500 GERAARDSBERGEN

Ondernemingsnummer: 0466.046.693

Referentie: 20190094.

Datum faillissement: 26 april 2019.

Rechter Commissaris: ELISABETH VANDER STICHELE.

Curator: PAUL DEMAEGDT, Filips de Goedelaan 11, 8000 BRUGGE-
paul.demaegt@verlaw.be.

Voorlopige datum van staking van betaling: 26/04/2019

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn
van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het
vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de
schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website
www.regsol.be: op 5 juni 2019.

Voor eensluidend uittreksel: De curator: DEMAEGDT PAUL.

2019/121696

Ondernemingsrechtbank Gent, afdeling Brugge

RegSol

Ondernemingsrechtbank Gent, afdeling Brugge.

Opening van het faillissement van: JAN KINDS SANITAIR EN
VERWARMING BVBA 'T WALLETJE 35, 8300 KNOKE-HEIST.

Handelsactiviteit: INSTALLATIE VAN VERWARMING, KLIMAAT-
REGLING EN VENTILATIE

Uitbatingsadres: 'T WALLETJE 35, 8300 KNOKE-HEIST

Ondernemingsnummer: 0836.229.575

Referentie: 20190095.

Datum faillissement: 26 april 2019.

Rechter Commissaris: ELISABETH BOGAERT.

Curator: DAVE PARDO, KEUVELHOEKSTRAAT 32, 8300 KNOKE-
HEIST- d.pardo@fellows.be.

Voorlopige datum van staking van betaling: 26/04/2019

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn
van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het
vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de
schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website
www.regsol.be: op 5 juni 2019.

Voor eensluidend uittreksel: De curator: PARDO DAVE.

2019/121702

Ondernemingsrechtbank Antwerpen, afdeling Hasselt

RegSol

Ondernemingsrechtbank Antwerpen, afdeling Hasselt.

Opening van het faillissement van: GIJSBERTSE PETER, HOOG-
HAAG 50, 3930 HAMONT-ACHEL, geboren op 03/06/1967 in VELD-
HOVEN (NEDERLAND).

Handelsactiviteit: grafische bewerkingen

Handelsbenaming: TWIIN RECLAME & ICT

Ondernemingsnummer: 0632.996.660

Referentie: 20190162.

Datum faillissement: 25 april 2019.

Rechter Commissaris: LIESBET DEBEN.

Curator: VICTOR ENGELN, HEREBAAAN-OOST 3/1, 3530 HOUT-
HALEN- vic.engeln@skynet.be.

Voorlopige datum van staking van betaling: 25/04/2019

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn
van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het
vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de
schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website
www.regsol.be: op 6 juni 2019.

Voor eensluidend uittreksel: De curator: ENGELN VICTOR.

2019/121714

Ondernemingsrechtbank Antwerpen, afdeling Hasselt

RegSol

Ondernemingsrechtbank Antwerpen, afdeling Hasselt.

Opening van het faillissement van: ARCHER-CONSULT BVBA
FOSSIELSTRAAT 13, 3690 ZUTENDAAL.

Handelsactiviteit: adviesbureau

Ondernemingsnummer: 0661.887.121

Referentie: 20190161.

Datum faillissement: 25 april 2019.

Rechter Commissaris: LIESBET DEBEN.

Curator: VICTOR ENGELN, HEREBAAAN-OOST 3/1, 3530 HOUT-
HALEN- vic.engeln@skynet.be.

Voorlopige datum van staking van betaling: 25/04/2019

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn
van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het
vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de
schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website
www.regsol.be: op 6 juni 2019.

Voor eensluidend uittreksel: De curator: ENGELN VICTOR.

2019/121716

Ondernemingsrechtbank Antwerpen, afdeling Hasselt

RegSol

Ondernemingsrechtbank Antwerpen, afdeling Hasselt.

Opening van het faillissement van: VIII PROMILLE BVBA VOLMO-
LENSTRAAT 34, 3910 PELT (NEERPELT).

Ondernemingsnummer: 0818.941.009

Referentie: 20190166.

Datum faillissement: 25 april 2019.

Rechter Commissaris: LIESBET DEBEN.

Curator: VICTOR ENGELEN, HEREBAAAN-OOST 3/1, 3530 HOUTHALEN- vic.engelen@skynet.be.

Voorlopige datum van staking van betaling: 25/04/2019

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website www.regsol.be: op 6 juni 2019.

Voor eensluidend uittreksel: De curator: ENGELEN VICTOR.

2019/121700

Ondernemingsrechtbank Leuven

RegSol

Ondernemingsrechtbank Leuven.

Opening van het faillissement van: ALGEMENE BOUWONDERNEMING BENS BVBA ROOSVELD 9, 3400 LANDEN.

Handelsactiviteit: algemene bouwonderneming, dakwerkzaamheden

Handelsbenaming: BENS

Ondernemingsnummer: 0420.716.813

Referentie: 20190140.

Datum faillissement: 25 april 2019.

Rechter Commissaris: FERNAND VAN EYCKEN.

Curators: JOHAN MOMMAERTS, BRUSSESESTEENWEG 62, 3000 LEUVEN- johan.mommaerts@lovius.be; STEVEN NYSTEN, BRUSSESESTEENWEG 62, 3000 LEUVEN- steven.nysten@lovius.be.

Voorlopige datum van staking van betaling: 25/04/2019

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website www.regsol.be: op 4 juni 2019.

Voor eensluidend uittreksel: De curator: MOMMAERTS JOHAN.

2019/121711

Ondernemingsrechtbank Leuven

RegSol

Ondernemingsrechtbank Leuven.

Opening van het faillissement van: REYNVAER VZW VROENTESTRAAT 2, 3290 DIEST.

Handelsactiviteit: overige recreatie- en ontspanningsactiviteiten

Ondernemingsnummer: 0467.058.859

Referentie: 20190141.

Datum faillissement: 25 april 2019.

Rechter Commissaris: FERNAND VAN EYCKEN.

Curators: JOHAN MOMMAERTS, BRUSSESESTEENWEG 62, 3000 LEUVEN- johan.mommaerts@lovius.be; STEVEN NYSTEN, BRUSSESESTEENWEG 62, 3000 LEUVEN- steven.nysten@lovius.be.

Voorlopige datum van staking van betaling: 25/04/2019

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website www.regsol.be: op 4 juni 2019.

Voor eensluidend uittreksel: De curator: MOMMAERTS JOHAN.

2019/121712

Ondernemingsrechtbank Leuven

RegSol

Ondernemingsrechtbank Leuven.

Opening van het faillissement van: HAESEVOETS VICKY, RILLAARSEWEG 93/A, 3390 TIELT (BT.), geboren op 18/02/1986 in DIEST.

Handelsactiviteit: schoonheidsverzorging

Handelsbenaming: PEDICURE VICKY

Ondernemingsnummer: 0634.678.324

Referentie: 20190138.

Datum faillissement: 25 april 2019.

Rechter Commissaris: FERNAND VAN EYCKEN.

Curators: JOHAN MOMMAERTS, BRUSSESESTEENWEG 62, 3000 LEUVEN- johan.mommaerts@lovius.be; STEVEN NYSTEN, BRUSSESESTEENWEG 62, 3000 LEUVEN- steven.nysten@lovius.be.

Voorlopige datum van staking van betaling: 25/04/2019

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website www.regsol.be: op 4 juni 2019.

Voor eensluidend uittreksel: De curator: MOMMAERTS JOHAN.

2019/121717

Ondernemingsrechtbank Leuven

RegSol

Ondernemingsrechtbank Leuven.

Opening van het faillissement van: SAMI KHAN CVBA HAACHTSESTEENWEG 6, 3118 WERCHTER.

Handelsactiviteit: carwash

Handelsbenaming: CARWASH WERCHTER

Ondernemingsnummer: 0640.858.511

Referentie: 20190142.

Datum faillissement: 25 april 2019.

Rechter Commissaris: FERNAND VAN EYCKEN.

Curators: JOHAN MOMMAERTS, BRUSSESESTEENWEG 62, 3000 LEUVEN- johan.mommaerts@lovius.be; STEVEN NYSTEN, BRUSSESESTEENWEG 62, 3000 LEUVEN- steven.nysten@lovius.be.

Voorlopige datum van staking van betaling: 25/04/2019

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website www.regsol.be: op 4 juni 2019.

Voor eensluidend uittreksel: De curator: MOMMAERTS JOHAN.

2019/121695

Ondernemingsrechtbank Leuven

RegSol

Ondernemingsrechtbank Leuven.

Opening van het faillissement van: GUSTO SPIRITS BVBA KOUTER-
STRAAT 15/A00, 3052 BLANDEN.

Handelsactiviteit: groothandel in dranken

Ondernemingsnummer: 0675.568.475

Referentie: 20190143.

Datum faillissement: 25 april 2019.

Rechter Commissaris: FERNAND VAN EYCKEN.

Curators: JOHAN MOMMAERTS, BRUSSESESTEENWEG 62,
3000 LEUVEN- joan.mommaerts@lovius.be; STEVEN NYSTEN,
BRUSSESESTEENWEG 62, 3000 LEUVEN- steven.nysten@lovius.be.

Voorlopige datum van staking van betaling: 25/04/2019

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn
van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het
vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de
schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website
www.regsol.be: op 4 juni 2019.

Voor eensluidend uittreksel: De curator: MOMMAERTS JOHAN.

2019/121690

Ondernemingsrechtbank Leuven

RegSol

Ondernemingsrechtbank Leuven.

Opening van het faillissement van: LETTERS BVBA HANNUITSE-
STEENWEG 224, 3300 TIENEN.

Handelsactiviteit: reclamebureau, drukkerij

Handelsbenaming: PANO SIGN'SERVICE

Ondernemingsnummer: 0685.571.353

Referentie: 20190133.

Datum faillissement: 25 april 2019.

Rechter Commissaris: LUC NELISSEN.

Curator: JOS MOMBAERS, VELDBORNSTRAAT 5, 3300 TIENEN-
jos.mombaers@outlook.com.

Voorlopige datum van staking van betaling: 25/04/2019

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn
van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het
vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de
schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website
www.regsol.be: op 4 juni 2019.

Voor eensluidend uittreksel: De curator: MOMBAERS JOS.

2019/121701

Ondernemingsrechtbank Leuven

RegSol

Ondernemingsrechtbank Leuven.

Opening van het faillissement van: 'S JONGERS KRISTOF,
RILLAARSEWEG 93/A, 3390 TIELT (BT.), geboren op 06/05/1983 in
LEUVEN.

Handelsactiviteit: elektrotechnische installatiewerken

Handelsbenaming: ELEKTRO 'S JONGERS

Ondernemingsnummer: 0824.739.827

Referentie: 20190139.

Datum faillissement: 25 april 2019.

Rechter Commissaris: FERNAND VAN EYCKEN.

Curators: JOHAN MOMMAERTS, BRUSSESESTEENWEG 62,
3000 LEUVEN- joan.mommaerts@lovius.be; STEVEN NYSTEN,
BRUSSESESTEENWEG 62, 3000 LEUVEN- steven.nysten@lovius.be.

Voorlopige datum van staking van betaling: 25/04/2019

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn
van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het
vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de
schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website
www.regsol.be: op 4 juni 2019.

Voor eensluidend uittreksel: De curator: MOMMAERTS JOHAN.

2019/121708

Ondernemingsrechtbank Leuven

RegSol

Ondernemingsrechtbank Leuven.

Opening van het faillissement van: ADVISIO EUROPE BVBA
HALENSEBAAN 49D/B, 3290 DIEST.

Handelsactiviteit: overig adviesbureau

Ondernemingsnummer: 0844.016.893

Referentie: 20190137.

Datum faillissement: 25 april 2019.

Rechter Commissaris: FERNAND VAN EYCKEN.

Curators: JOHAN MOMMAERTS, BRUSSESESTEENWEG 62,
3000 LEUVEN- joan.mommaerts@lovius.be; STEVEN NYSTEN,
BRUSSESESTEENWEG 62, 3000 LEUVEN- steven.nysten@lovius.be.

Voorlopige datum van staking van betaling: 25/04/2019

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn
van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het
vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de
schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website
www.regsol.be: op 4 juni 2019.

Voor eensluidend uittreksel: De curator: MOMMAERTS JOHAN.

2019/121704

Tribunal de l'entreprise de Liège, division Neufchâteau

RegSol

Tribunal de l'entreprise de Liège, division Neufchâteau.

Ouverture de la faillite de : LES DELICES A TARTINER SPRL RUE DE LA PRAIRIE, REDU 39, 6890 LIBIN.

Activité commerciale : transformation et conservation de fruits

Dénomination commerciale : LES DÉLICIES à TARTINER

Numéro d'entreprise : 0544.570.470

Référence : 20190066.

Date de la faillite : 26 avril 2019.

Juge commissaire : JEAN-CLAUDE MONCOUSIN.

Curateur : CEDRIC DAVREUX, RUE DE LA STATION 17, 6920 WELLIN- c.davreux@avocat.be.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be.Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be du premier procès-verbal de vérification des créances : le 21 juin 2019.

Pour extrait conforme : Le curateur : DAVREUX CEDRIC.

2019/121703

Tribunal de l'entreprise de Liège, division Neufchâteau

RegSol

Tribunal de l'entreprise de Liège, division Neufchâteau.

Ouverture de la faillite de : DEJARDIN STEPHANE, RUE DE FRANCE, FORRIERES 22, 6953 FORRIERES, né(e) le 22/05/1970 à NASSOGNE.

Activité commerciale : AUTRES ACTIVITES DE SOUTIEN AUX ENTREPRISES

Numéro d'entreprise : 0890.186.420

Référence : 20190065.

Date de la faillite : 26 avril 2019.

Juge commissaire : JEAN DETHISE.

Curateur : BENOIT CHAMBERLAND, RUE VICTOR LIBERT 45, 6900 MARCHE-EN-FAMENNE- b.chamberland@avocat.be.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be.Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be du premier procès-verbal de vérification des créances : le 21 juin 2019.

Pour extrait conforme : Le curateur : CHAMBERLAND BENOIT.

2019/121691

Ondernemingsrechtbank Gent, afdeling Oostende

RegSol

Ondernemingsrechtbank Gent, afdeling Oostende.

Opening van het faillissement van: TEAM FERRY BVBA SLIJKENSE-STEENWEG 2, 8400 OOSTENDE.

Handelsactiviteit: VERVOER OVER WATER

Ondernemingsnummer: 0634.833.920

Referentie: 20190052.

Datum faillissement: 25 april 2019.

Rechter Commissaris: INGRID DE BOCK.

Curator: JEAN LAMMENS, Kemmelbergstraat 11, 8400 OOSTENDE-jean.lammens@advocaten-batsleer-lammens.be.

Voorlopige datum van staking van betaling: 25/04/2019

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website www.regsol.be: op 24 juni 2019.

Voor eensluidend uittreksel: De curator: LAMMENS JEAN.

2019/121697

Tribunal de l'entreprise francophone de Bruxelles

RegSol

Tribunal de l'entreprise francophone de Bruxelles.

Ouverture de la faillite de : VIZZION ARCHITECTS SA AVENUE LLOYD GEORGE 7, 1000 BRUXELLES 1.

Activité commerciale : architecte

Numéro d'entreprise : 0439.723.467

Référence : 20190839.

Date de la faillite : 24 avril 2019.

Juge commissaire : MARC VAN THOURNOUT.

Curateur : GUILLAUME SNEESSENS, RUE SOUVERAINE 95, 1050 BRUXELLES 5- g.sneessens@avocat.be.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be.Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be du premier procès-verbal de vérification des créances : le 12 juin 2019.

Pour extrait conforme : Le curateur : SNEESSENS GUILLAUME.

2019/121699

Tribunal de l'entreprise francophone de Bruxelles

RegSol

Tribunal de l'entreprise francophone de Bruxelles.

Ouverture de la faillite de : WINSTON C. PROPERTIES SA RUE DE GRAND-BIGARD 14, 1082 BERCHEM-SAINT-AGATHE.

Activité commerciale : soutien aux entreprises

Numéro d'entreprise : 0463.996.431

Référence : 20190778.

Date de la faillite : 23 avril 2019.

Juge commissaire : RAPHAEL PIETERS.

Curateur : ALAIN HENDERICKX, RUE DE STASSART 48 BL C/6, 1050 BRUXELLES 5- ahenderickx@aah-law.com.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be.Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be du premier procès-verbal de vérification des créances : le 12 juin 2019.

Pour extrait conforme : Le curateur : HENDERICKX ALAIN.

2019/121707

Tribunal de l'entreprise francophone de Bruxelles

RegSol

Tribunal de l'entreprise francophone de Bruxelles.

Ouverture de la faillite de : WALOU SPRL CHAUSSEE DE MONS 27, 1070 ANDERLECHT.

Activité commerciale : cafés et bars

Numéro d'entreprise : 0505.994.659

Référence : 20190777.

Date de la faillite : 23 avril 2019.

Juge commissaire : RAPHAEL PIETERS.

Curateur : ALAIN HENDERICKX, RUE DE STASSART 48 BL C/6, 1050 BRUXELLES 5- ahenderickx@aah-law.com.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be.Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be du premier procès-verbal de vérification des créances : le 12 juin 2019.

Pour extrait conforme : Le curateur : HENDERICKX ALAIN.

2019/121706

Tribunal de l'entreprise francophone de Bruxelles

RegSol

Tribunal de l'entreprise francophone de Bruxelles.

Ouverture de la faillite de : MAISON MARCY DESIGN SPRL AVENUE RENE GOBERT 101, 1180 UCCLE.

Activité commerciale : commerce vêtements

Numéro d'entreprise : 0508.567.634

Référence : 20190831.

Date de la faillite : 24 avril 2019.

Juge commissaire : RAPHAEL PIETERS.

Curateur : ALAIN HENDERICKX, RUE DE STASSART 48 BL C/6, 1050 BRUXELLES 5- ahenderickx@aah-law.com.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be.Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be du premier procès-verbal de vérification des créances : le 12 juin 2019.

Pour extrait conforme : Le curateur : HENDERICKX ALAIN.

2019/121698

Tribunal de l'entreprise francophone de Bruxelles

RegSol

Tribunal de l'entreprise francophone de Bruxelles.

Ouverture de la faillite de : AD GROUPE SPRL RUE HEYVAERT 78, 1070 ANDERLECHT.

Activité commerciale : transports routiers

Numéro d'entreprise : 0521.967.688

Référence : 20190772.

Date de la faillite : 23 avril 2019.

Juge commissaire : RAPHAEL PIETERS.

Curateur : ALAIN HENDERICKX, RUE DE STASSART 48 BL C/6, 1050 BRUXELLES 5- ahenderickx@aah-law.com.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be.Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be du premier procès-verbal de vérification des créances : le 12 juin 2019.

Pour extrait conforme : Le curateur : HENDERICKX ALAIN.

2019/121710

Tribunal de l'entreprise francophone de Bruxelles

RegSol

Tribunal de l'entreprise francophone de Bruxelles.

Ouverture de la faillite de : EUROBOOTLING SPRL RUE DE LA CHAUMIERE 2A, 1030 Schaerbeek.

Activité commerciale : commerce de boissons

Numéro d'entreprise : 0537.711.382

Référence : 20190774.

Date de la faillite : 23 avril 2019.

Juge commissaire : RAPHAEL PIETERS.

Curateur : ALAIN HENDERICKX, RUE DE STASSART 48 BL C/6, 1050 BRUXELLES 5- ahenderickx@aah-law.com.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be.Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be du premier procès-verbal de vérification des créances : le 12 juin 2019.

Pour extrait conforme : Le curateur : HENDERICKX ALAIN.

2019/121709

Tribunal de l'entreprise francophone de Bruxelles

RegSol

Tribunal de l'entreprise francophone de Bruxelles.

Ouverture de la faillite de : OMY SPRL AVENUE PAUL DESCHANEL 187, 1030 Schaerbeek.

Activité commerciale : construction

Numéro d'entreprise : 0540.559.917

Référence : 20190776.

Date de la faillite : 23 avril 2019.

Juge commissaire : RAPHAEL PIETERS.

Curateur : ALAIN HENDERICKX, RUE DE STASSART 48 BL C/6, 1050 BRUXELLES 5- ahenderickx@aah-law.com.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be.Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be du premier procès-verbal de vérification des créances : le 12 juin 2019.

Pour extrait conforme : Le curateur : HENDERICKX ALAIN.

2019/121693

Tribunal de l'entreprise francophone de Bruxelles

RegSol

Tribunal de l'entreprise francophone de Bruxelles.

Ouverture de la faillite de : JURISWEB SPRL CHAUSSEE D'ALSEMBERG 842/D37, 1180 UCCLE.

Activité commerciale : activités juridiques

Numéro d'entreprise : 0556.725.560

Référence : 20190775.

Date de la faillite : 23 avril 2019.

Juge commissaire : RAPHAEL PIETERS.

Curateur : ALAIN HENDERICKX, RUE DE STASSART 48 BL C/6, 1050 BRUXELLES 5- ahenderickx@aah-law.com.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be.Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be du premier procès-verbal de vérification des créances : le 12 juin 2019.

Pour extrait conforme : Le curateur : HENDERICKX ALAIN.

2019/121705

Tribunal de l'entreprise francophone de Bruxelles

RegSol

Tribunal de l'entreprise francophone de Bruxelles.

Ouverture de la faillite de : COIFFURE ELEGANTE SCRI RUE PHILIPPE BAUCQ 177, 1040 ETTERBEEK.

Activité commerciale : coiffure

Numéro d'entreprise : 0607.959.178

Référence : 20190773.

Date de la faillite : 23 avril 2019.

Juge commissaire : RAPHAEL PIETERS.

Curateur : ALAIN HENDERICKX, RUE DE STASSART 48 BL C/6, 1050 BRUXELLES 5- ahenderickx@aah-law.com.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be.Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be du premier procès-verbal de vérification des créances : le 12 juin 2019.

Pour extrait conforme : Le curateur : HENDERICKX ALAIN.

2019/121713

Tribunal de l'entreprise francophone de Bruxelles

RegSol

Tribunal de l'entreprise francophone de Bruxelles.

Ouverture de la faillite de : GODLEWSKI KRZYSZTOF, CHAUSSEE D'ALSEMBERG 370, 1180 UCCLE, né(e) le 29/02/1968 à WYSOKIE MAZOWIECKIE (POLOGNE).

Activité commerciale : construction

Numéro d'entreprise : 0640.938.386

Référence : 20190838.

Date de la faillite : 24 avril 2019.

Juge commissaire : MARC VAN THOURNOUT.

Curateur : GUILLAUME SNEESSENS, RUE SOUVERAINE 95, 1050 BRUXELLES 5- g.sneessens@avocat.be.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be.Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be du premier procès-verbal de vérification des créances : le 12 juin 2019.

Pour extrait conforme : Le curateur : SNEESSENS GUILLAUME.

2019/121715

Tribunal de l'entreprise francophone de Bruxelles

RegSol

Tribunal de l'entreprise francophone de Bruxelles.

Ouverture de la faillite de : BE SELECTIVE SPRL RUE DES MINIMES 25, 1000 BRUXELLES 1.

Activité commerciale : vente vêtements par correspondance

Numéro d'entreprise : 0692.805.969

Référence : 20190841.

Date de la faillite : 24 avril 2019.

Juge commissaire : OLIVIER THEUNISSEN.

Curateur : ALAIN G. VANDAMME, BOULEVARD BRAND WHITLOCK 106, 1200 BRUXELLES 20- alain.vandamme@law-vovan.be.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be.Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be du premier procès-verbal de vérification des créances : le 12 juin 2019.

Pour extrait conforme : Le curateur : VANDAMME ALAIN G.

2019/121694

Tribunal de l'entreprise du Hainaut, division Charleroi

Tribunal de l'entreprise du Hainaut, division Charleroi.

Clôture, par liquidation, de la faillite de : GEORGES NAVEZ SA déclarée le 26 janvier 2015

Référence : 20150037

Date du jugement : 26 avril 2019

Numéro d'entreprise : 0449.392.288

Liquidateur(s) désigné(s) : NAVEZ GEORGES, ROUTE DE MONS 4, 7130 BINCHE.

Pour extrait conforme : Le greffier, Marie-Bernadette Painblanc

2019/121381

Tribunal de l'entreprise du Hainaut, division Charleroi

Tribunal de l'entreprise du Hainaut, division Charleroi.

Clôture sommaire de la faillite de : SEVI SPRL déclarée le 14 avril 2015

Référence : 20150147

Date du jugement : 26 avril 2019

Numéro d'entreprise : 0808.261.210

Liquidateur(s) désigné(s) : AKKAYA NURSEL, RUE ROYALE 107, 6030 MARCHIENNE-AU-PONT.

Pour extrait conforme : Le greffier, Marie-Bernadette Painblanc

2019/121380

Tribunal de l'entreprise du Hainaut, division Charleroi

Tribunal de l'entreprise du Hainaut, division Charleroi.

Clôture sommaire de la faillite de : AUTO PERFECT SPRL

déclarée le 20 avril 2015

Référence : 20150152

Date du jugement : 26 avril 2019

Numéro d'entreprise : 0860.836.792

Liquidateur(s) désigné(s) : MIOT MICHEL, AVENUE PAUL PASTUR 277/011, 6032 MONT-SUR-MARCHIENNE.

Pour extrait conforme : Le greffier, Marie-Bernadette Painblanc

2019/121382

Tribunal de l'entreprise de Liège, division Liège

Tribunal de l'entreprise de Liège, division Liège.

Dissolution judiciaire et clôture immédiate de : CIE EGYPTOBELGE COMMERCE, SERVICE ET INDUSTRIE - RUE DU JOLI FOND(ANT) 12, 4520 WANZE

Numéro d'entreprise : 0832.614.148

Date du jugement : 24 avril 2019

Pour extrait conforme : Alexandra RUMORO, greffier

2019/120915

Dissolution judiciaire

Gerechtelijke ontbinding

Hof van beroep Antwerpen

Bij arrest van de kamer B5b van het Hof van beroep te Antwerpen, *de dato* 25 april 2019, dat op tegenspraak werd gewezen, inzake BVBA WP-INVEST, voordien WOONPLANNERS BVBA, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2650 Edegem, Prins Boudewijnlaan 218, KBO 0448.940.447, tegen BVBA DAFRA INVEST, met maatschappelijke zetel te 2500 Lier, Duwijkstraat 17, KBO 0878.945.308, werd de gerechtelijke ontbinding van BVBA DAFRA INVEST, met maatschappelijke zetel te 2500 Lier, Duwijkstraat 17, KBO 0878.945.308, uitgesproken en werd als vereffenaar Mr. Gerry VERSCHUREN aangesteld, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Bleekstraat 11, bus 003.

Antwerpen, 26 april 2019.

(Get.) V. VRIENS, griffier-hoofd van dienst.

(1830)

Succession vacante

Onbeheerde nalatenschap

Tribunal de première instance de Liège, division Liège

Par ordonnance de la 10^e chambre du tribunal de première instance de Liège du 29 octobre 2018, M. Albert VANDERWECKENE, avocat, dont les bureaux sont situés à 4000 Liège, avenue Rogier 24/012, a été nommé en qualité de curateur à la succession réputée vacante de M. Michel André Louis Ghislain LABYE né à Waremme le 12 novembre 1971, domicilié en son vivant à 4300 Waremme, avenue de Tunisie 32, bte 18, et décédé à Waremme le 30 mars 2018.

Toute personne concernée par cette succession est priée de contacter de toute urgence le curateur.

(Signé) A. VANDERWECKENE, avocat.

(1831)

Tribunal de première instance de Namur, division Namur

La troisième chambre du tribunal de la Famille de l'arrondissement judiciaire de Namur, division Namur, a désigné, en date du 18 février 2019 : Maître Emmanuel Boulet, avocat à 5000 Namur, rue du Paradis 51, 5100 Jambes, en qualité de curateur à la succession vacante de Mme Diana Andrée dite France VERBAERT, de nationalité belge, née à Brive-la-Gaillarde (Correze, France) le 16 juin 1940, domiciliée à Profondeville (Lustin), rue Falmagne 111/0002, et y décédée le 1^{er} juin 2017.

Namur, le 18 février 2019.

Emmanuel Boulet, avocat.

(1832)

Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen

Op 5 april 2019, verleende de AF2 kamer van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen, een vonnis waarbij Mr. An Masson, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Vlaamse Kaai 49-50, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Joseph Adrien Clement Cools, geboren te Deurne op 24 november 1938, echtgenoot van Laurie Margaretha, laatst wonende te 2990 Wuustwezel, Gasthuisstraat 11, en overleden te Wuustwezel op 10 november 2017.

Antwerpen, 18 april 2019.

De griffier, (get.) A. Rasschaert.

(1833)

Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen

Op 8 april 2019, verleende de AF 1 kamer van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen, een vonnis waarbij Mr. Peter De Maeyer, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Miraeusstraat 29-31, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Stefan Ludo René Van Wynsberghe, geboren te Kapellen op 9 april 1976, ongehuwd, laatst wonende te 2020 Antwerpen, Jan De Voslei 41, bus 17, en overleden te Antwerpen, district Antwerpen, op 12 oktober 2018.

Antwerpen, 18 april 2019.

De griffier, (get.) A. Rasschaert.

(1834)

Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen

Op drie april tweeduizend negentien, verleende de AF2 kamer van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen, een vonnis waarbij Mr. I. Goris, advocaat, te Antwerpen, kantoor houdende te 2018 Antwerpen, Paleisstraat 24, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Rudy Frans Van de brul, geboren te Reet op één april negentienhonderdzevenenvijftig, laatst wonende te 2850 Boom, uitbreidingsstraat 29, bus 5G, en overleden te Herenthout op veertien november tweeduizend zestien.

Antwerpen, 25 april 2019.

De griffier, (get.) A. Rasschaert.

(1835)

Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen

Op 5 april 2019, verleende de AF2 kamer van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen, een vonnis waarbij Mr. Cathérine Lannoy, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Frankrijklei 133, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Christiane Jean Marie Bertels, geboren te Merksem op 1 augustus 1951, uit de echt gescheiden, laatst wonende te 2100 Antwerpen (Deurne), Generaal Slingeneyerlaan 40, en overleden te Antwerpen, district Deurne, op 22 september 2018.

Antwerpen, 25 april 2019.

De griffier, (get.) A. Rasschaert.

(1836)

Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel

Bij beschikking uitgesproken op zesentwintig februari tweeduizend negentien, door de veertigste kamer van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel, werd het volgende beslist :

Duidt Mr. Eva Somers, advocaat en plaatsvervangend vrederechter, met burelen te 1930 Zaventem, Parklaan 32, aan als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen mevrouw Luyckfasseel, Anny, geboren te Halle op 21/11/1941 in leven gehuisvest te 1501 Halle, Nachtgaelstraat 211, overleden te Halle op 09/01/2017, waarbij de aanstelling geldt vanaf de datum van deze beschikking.

Brussel 23 april 2019.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. DELBAR.

(1837)

Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel

Bij beschikking uitgesproken op achtentwintig maart tweeduizend negentien, door de veertigste kamer van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel, werd het volgende beslist :

Duidt Mr. Joke Cosyn, advocaat, met burelen te 1740 Ternat, Doornveldweg 13, aan als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen mevrouw Antoons, Albina, geboren te Goolk op 27 september 1938, in leven gehuisvest te 1731 Asse, Brusselsesteenweg 544, overleden te Asse op 1 december 2017, waarbij de aanstelling geldt vanaf de datum van deze beschikking.

Brussel 23 april 2019.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. DELBAR.

(1838)

Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde

Het blijkt uit een vonnis uitgesproken op 18 april 2019, door de 037 kamer van de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde, afdeling familie- en jeugdrechtbank, zitting houdende in burgerlijke zaken, dat Mr. Juul Creyten, advocaat, te 9200 Dendermonde, Werf 4, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer VANARWEGEN, Aaron, geboren te Antwerpen (Borgerhout) op 23 december 1984, laatst wonende te 9220 Hamme, Boordijkstraat 12 en overleden te Hamme op 17 december 2018.

Alle schuldeisers dienen zich binnen de drie maanden vanaf heden kenbaar te maken aan de curator.

Dendermonde, 24 april 2019.

De curator, (get.) Juul Creyten.

(1839)

Rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Kortrijk

Bij beschikking van de rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Kortrijk, sectie familierechtbank, zesentwintigste kamer, met één rechter, verleend in raadkamer op vijftentwintig april tweeduizend en negentien, wordt Mr. Hilde Ver Elst, advocaat, te 8530 Harelbeke, Lindenlaan 8, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen BAUDRY, Claude Gérard, geboren te Lille (Frankrijk) op 22 december 1947, in leven laatst wonende te 8930 Menen, Schansstraat 30 en overleden te Menen op 1 oktober 2017. Alle schuldeisers dienen zich binnen de drie maanden vanaf heden kenbaar te maken aan de curator.

Kortrijk, 25 april 2019.

De griffier, (get.) C. Van den Steen.

(1840)

Rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Kortrijk

Bij beschikking van de rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Kortrijk, sectie familierechtbank, zesentwintigste kamer, met één rechter, verleend in raadkamer op vijftentwintig april tweeduizend en negentien, wordt Mr. Pieter Soens, advocaat, te 8500 Kortrijk, Koning Leopold 1-straat 1/3, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen PARMENTIER, Frans Gerard Kornelius, geboren te Kortrijk op 24 februari 1951, in leven laatst wonende te 8501 Kortrijk, Mellestraat 376 en overleden te Gent op 18 april 2018. Alle schuldeisers dienen zich binnen de drie maanden vanaf heden kenbaar te maken aan de curator.

Kortrijk, 25 april 2019.

De griffier, (get.) C. Van den Steen.

(1841)

Rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Kortrijk

Bij beschikking van de Rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Kortrijk, sectie familierechtbank, zesentwintigste kamer, met één rechter, verleend in raadkamer op vijftentwintig april tweeduizend en negentien, wordt Mr. Stijn Braeye, advocaat, te 8800 Roeselare, Zuidstraat 6, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen SPILLIAERT, Hugo Hector Hilarius Cornelius, geboren te Veurne op 11 februari 1935, in leven laatst wonende te 8560 Wevelgem, Papestraat 24/009 en overleden te Menen op 2 februari 2016. Alle schuldeisers dienen zich binnen de drie maanden vanaf heden kenbaar te maken aan de curator.

Kortrijk, 25 april 2019.

De griffier, (get.) C. Van den Steen.

(1842)

Rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Veurne

—

Bij beschikking, in raadkamer uitgesproken op 23 april 2019, door de vierentwintigste kamer van de rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Veurne, wordt Mr. Jos VAN DER PERRE, advocaat, te 8640 Oudenburg, Westkerksestraat 9, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Boris JANJIC,

geboren te Sydney op 09/11/1962, laatst wonende te 8670 Koksijde, Fazantenparkstraat 4/0101 en overleden te Koksijde op 06/11/2018, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Veurne, 23 april 2019.

De griffier, (get.) E. Dujardin.

(1843)

Bijlage bij het *Belgisch Staatsblad* — Annexe au *Moniteur belge* — Anlage zum *Belgischen Staatsblatt***SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENER-
GIE**

[C – 2019/202011]

Liste des entités enregistrées pour lesquelles il a été procédé, au sein de la Banque-Carrefour des Entreprises, au retrait de la radiation d'office effectuée en vertu de l'article III.42 du Code de droit économique

Pour toute question, nous vous invitons à consulter le site internet du SPF Economie (www.economie.fgov.be) ou à contacter le helpdesk de la Banque-Carrefour des Entreprises au 02/277 64 00.

N° ent. 0446.577.904

BRUSSELS BROKING AND SERVICES

date de la prise d'effet du retrait de la radiation d'office : 04/04/2019

N° ent. 0449.257.775

MULTI NEED

date de la prise d'effet du retrait de la radiation d'office : 04/04/2019

N° ent. 0548.896.670

JYRELECTRIC

date de la prise d'effet du retrait de la radiation d'office : 18/03/2019

N° ent. 0811.463.693

L'AIGUILLE AGILE

date de la prise d'effet du retrait de la radiation d'office : 04/04/2019.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONO-
MIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENER-
GIE**

[C – 2019/202011]

Lijst van geregistreerde entiteiten waarvoor in de Kruispuntbank van Ondernemingen werd overgegaan tot de intrekking van de ambtshalve doorhaling uitgevoerd overeenkomstig artikel III.42 van het Wetboek van economisch recht

Als u vragen hebt, kunt u de website van de FOD Economie (www.economie.fgov.be) raadplegen of de helpdesk van de Kruispuntbank van Ondernemingen (02/277 64 00) contacteren.

Ond. Nr. 0446.577.904

BRUSSELS BROKING AND SERVICES

intrekking van de ambtshalve doorhaling ingaande vanaf: 04/04/2019

Ond. Nr. 0449.257.775

MULTI NEED

intrekking van de ambtshalve doorhaling ingaande vanaf: 04/04/2019

Ond. Nr. 0548.896.670

JYRELECTRIC

intrekking van de ambtshalve doorhaling ingaande vanaf: 18/03/2019

Ond. Nr. 0811.463.693

L'AIGUILLE AGILE

intrekking van de ambtshalve doorhaling ingaande vanaf: 04/04/2019.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND
UND ENERGIE**

[C – 2019/202011]

Liste der Einheiten für welche die Zwangslöschung gemäß dem Artikel III.42 des Wirtschaftsgesetzbuches entzogen wurde

Haben Sie weitere Fragen? Besuchen Sie die Website des FÖD Wirtschaft (www.economie.fgov.be) oder rufen Sie den Helpdesk der zentralen Datenbank der Unternehmen (02/277 64 00) an.

Unt. nr. 0446.577.904

BRUSSELS BROKING AND SERVICES

Entzug der Zwangslöschung gültig ab: 04/04/2019

Unt. nr. 0449.257.775

MULTI NEED

Entzug der Zwangslöschung gültig ab: 04/04/2019

Unt. nr. 0548.896.670

JYRELECTRIC

Entzug der Zwangslöschung gültig ab: 18/03/2019

Unt. nr. 0811.463.693

L'AIGUILLE AGILE

Entzug der Zwangslöschung gültig ab: 04/04/2019.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENER-
GIE**

[C – 2019/202012]

Liste des entités enregistrées pour lesquelles il a été procédé, au sein de la Banque-Carrefour des Entreprises, à l'annulation de la radiation d'office effectuée en vertu de l'article III.42, paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4^o du Code de droit économique

Pour toute question, nous vous invitons à consulter le site internet du SPF Economie (www.economie.fgov.be) ou à contacter le helpdesk de la Banque-Carrefour des Entreprises au 02/277 64 00.

N° ent. 0408.078.406

TRANSPOMAT

Annulation de la radiation d'office

N° ent. 0444.121.923

F.D.I.

Annulation de la radiation d'office

N° ent. 0445.372.134

ENTREPRISE D'ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE ET TECHNIQUES SPÉCIALES

Annulation de la radiation d'office

N° ent. 0445.611.961

HERMES

Annulation de la radiation d'office

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONO-
MIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENER-
GIE**

[C – 2019/202012]

Lijst van geregistreerde entiteiten waarvoor in de Kruispuntbank van Ondernemingen werd overgegaan tot de annulatie van de ambtshalve doorhaling uitgevoerd overeenkomstig artikel III.42, paragraaf 1, 1^{ste} alinea, 4^o van het Wetboek van economisch recht

Als u vragen hebt, kunt u de website van de FOD Economie (www.economie.fgov.be) raadplegen of de helpdesk van de Kruispuntbank van Ondernemingen (02/277 64 00) contacteren.

Ond. Nr. 0408.078.406

TRANSPOMAT

Annulatie van de ambtshalve doorhaling.

Ond. Nr. 0444.121.923

F.D.I.

Annulatie van de ambtshalve doorhaling.

Ond. Nr. 0445.372.134

ENTREPRISE D'ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE ET TECHNIQUES SPÉCIALES

Annulatie van de ambtshalve doorhaling.

Ond. Nr. 0445.611.961

HERMES

Annulatie van de ambtshalve doorhaling.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND
UND ENERGIE**

[C – 2019/202012]

Liste der Einheiten für welche die Zwangslöschung gemäß dem Artikel III.42, Absatz 1, § 1, 4^o des Wirtschaftsgesetzbuches annulliert wurde

Haben Sie weitere Fragen? Besuchen Sie die Website des FÖD Wirtschaft (www.economie.fgov.be) oder rufen Sie den Helpdesk der zentralen Datenbank der Unternehmen (02/277 64 00) an.

Unt. nr. 0408.078.406

TRANSPOMAT

Die Amtslöschung wurde annulliert.

Unt. nr. 0444.121.923

F.D.I.

Die Amtslöschung wurde annulliert.

Unt. nr. 0445.372.134

ENTREPRISE D'ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE ET TECHNIQUES SPÉCIALES

Die Amtslöschung wurde annulliert.

Unt. nr. 0445.611.961

HERMES

Die Amtslöschung wurde annulliert.

N° ent. 0445.758.253 ETUDE ET TUYAUTERIE INDUSTRIELLE DU CENTRE Annulation de la radiation d'office N° ent. 0446.189.409 CLINT BONTE Annulation de la radiation d'office N° ent. 0471.464.243 VAAN Annulation de la radiation d'office.	Ond. Nr. 0445.758.253 ETUDE ET TUYAUTERIE INDUSTRIELLE DU CENTRE Annulatie van de ambtshalve doorhaling. Ond. Nr. 0446.189.409 CLINT BONTE Annulatie van de ambtshalve doorhaling. Ond. Nr. 0471.464.243 VAAN Annulatie van de ambtshalve doorhaling.	Unt. nr. 0445.758.253 ETUDE ET TUYAUTERIE INDUSTRIELLE DU CENTRE Die Amtslöschung wurde annulliert. Unt. nr. 0446.189.409 CLINT BONTE Die Amtslöschung wurde annulliert. Unt. nr. 0471.464.243 VAAN Die Amtslöschung wurde annulliert.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENER-
GIE**

[C – 2019/202013]

Liste des entités enregistrées dont le numéro d'entreprise a, au sein de la Banque-Carrefour des Entreprises, été clôturé et remplacé pour cause de doublons

La clôture du numéro a été effectuée conformément à la procédure de règlement des doublons, approuvée par le Comité chargé de la qualité des données de la Banque-Carrefour des Entreprises et de son fonctionnement. Celle-ci est disponible sur le site internet du SPF Economie (www.economie.fgov.be). Pour toute question, nous vous invitons à contacter le helpdesk de la Banque-Carrefour des Entreprises au 02/277 64 00.

N° ent. 0436.738.441

ETABLISSEMENTS DE SPIRLET

En date du 15/04/2019, le numéro d'entreprise 0436.738.441 a été clôturé pour cause de doublons et remplacé par le numéro suivant: 0436.882.852.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONO-
MIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENER-
GIE**

[C – 2019/202013]

Lijst met geregistreerde entiteiten waarvan het ondernemingsnummer in de Kruispuntbank van Ondernemingen werd afgesloten en vervangen wegens dubbel

Het nummer werd afgesloten conform de procedure voor het wegwerken van dubbels, die werd goedgekeurd door het Comité belast met de kwaliteit van de gegevens van de Kruispuntbank van Ondernemingen en van de werking ervan. Deze procedure kan worden geraadpleegd op de website van de FOD Economie (www.economie.fgov.be). Voor eventuele vragen kunt u contact opnemen met de helpdesk van de Kruispuntbank van Ondernemingen op het nummer 02/277 64 00.

Ond. Nr. 0436.738.441

ETABLISSEMENTS DE SPIRLET

Op 15/04/2019 werd het ondernemingsnummer 0436.738.441 afgesloten wegens dubbel en vervangen door het volgende nummer: 0436.882.852.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND
UND ENERGIE**

[C – 2019/202013]

Liste der Einheiten deren Unternehmensnummer in der Zentralen Datenbank der Unternehmen wegen Doppeleintragung gelöscht und ersetzt wurde

Diese Löschung erfolgte gemäß des Verfahrens bezüglich der Doppeleintragungen, das vom Ausschuss für die Datenqualität der ZDU und zur Regelung ihrer Arbeitsweise zugestimmt wurde. Dieses Verfahren ist auf der Webseite des FÖD Wirtschaft verfügbar (www.economie.fgov.be). Falls Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an den Helpdesk der Zentralen Datenbank der Unternehmen: 02/277 64 00.

Unt. nr. 0436.738.441

ETABLISSEMENTS DE SPIRLET

Am 15/04/2019 wurde die Unternehmensnummer 0436.738.441 wegen Doppeleintragung gelöscht und durch diese Nummer ersetzt: 0436.882.852.